

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП


Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)


**Рабочая программа дисциплины
«История (история России, всеобщая история)»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	5
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	6
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	8
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	11
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	21
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	23

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «История (история России, всеобщая история)» составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 *Лингвистика*, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 N 969.

Изучение дисциплины «История (история России, всеобщая история)» ориентировано на формирование у обучающихся восприятия межкультурного разнообразия общества, на повышение уровня теоретико-исторического и социально-гуманитарного мышления, на оценку и осмысление социально-исторических процессов в контексте опыта российской и мировой истории.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам бакалавриата по направлению 45.03.02 Лингвистика и входит в обязательную часть Блока 1.

Дисциплина изучается на 2 курсе в 3 семестре.

Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины «История (история России, всеобщая история)» является формирование у обучающихся, опираясь на знания и умения социально-исторического характера, восприятия межкультурного разнообразия общества.

Задачи дисциплины:

- приобретение студентами знаний содержания различных культур, мировоззрения, поведения, моральных и религиозных принципов различных народов и социальных групп;

- приобретение студентами знаний основных закономерностей процессов формирования и эволюции государств, обществ, культур и конфессий, взаимоотношения власти и общества на различных этапах исторического развития;

- формирование у студентов умения давать объективную характеристику конкретным историческим периодам, фактам, явлениям, государствам, цивилизациям, культурам для понимания межкультурного разнообразия общества;

- получение студентами практического опыта анализа исторических фактов, оценки исторических событий и явлений, выявления исторических закономерностей с целью восприятия межкультурного разнообразия общества и конструктивного взаимодействия с людьми

с учетом их социокультурных особенностей, навыками толерантного восприятия социальных и культурных различий.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование
следующих компетенций, предусмотренных образовательной
программой.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5	УК-5.3 Воспринимает межкультурное разнообразие общества, опираясь на знания и умения социально-исторического характера	содержание различных культур, мировоззрения, поведения, моральных и религиозных принципов различных народов и социальных групп; основные закономерности процессов формирования и эволюции государств, обществ, культур и конфессий, взаимоотношения власти и общества на различных этапах исторического развития	давать объективную характеристику конкретным историческим периодам, фактам, явлениям, государствам, цивилизациям, культурам для понимания межкультурного разнообразия общества; использовать полученные знания об исторических особенностях, национальных и культурных традициях различных народов и социальных групп при взаимодействии с представителями различных национальных и культурных групп в повседневной жизни и практической деятельности	анализа исторических фактов, оценки исторических событий и явлений, выявления исторических закономерностей с целью восприятия межкультурного разнообразия общества и конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей, навыками толерантного восприятия социальных и культурных различий	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА	
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки			
Заочная форма												
Тема 1. История как наука. Россия в мировом историческом процессе.	1		1							12	Эссе/9	
Тема 2. От первобытности к Древнему миру: особенности исторического процесса на Древнем Востоке и в эпоху Античности.		1									12	Доклад-презентация/4 Обсуждение/2
Тема 3. Мировая история в Средние века. Основные этапы становления российской государственности (IX–XV вв.).		1									12	Доклад-презентация/4 Обсуждение/2
Тема 4. Раннее Новое Время в мировой истории. Россия в XVI–XVII вв.											11	Доклад-презентация/4 Обсуждение/2
Тема 5. Особенности мирового исторического процесса в Новое время. Рождение и развитие Российской империи в XVIII–XIX столетиях.	1	1								11	Доклад-презентация/4 Обсуждение/2	
Тема 6. Мировая и российская история в первой половине XX в.											11	Доклад-презентация/4 Обсуждение/2
Тема 7. Мировая и	1									11	Доклад-	

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
русская история во второй половине XX в.											презентация/4 Обсуждение/2
Тема 8. Россия и мир в начале XXI в.			1							11	Доклад-презентация/4 Обсуждение/2 Контрольная работа /9
Всего:	4	2	2							91	100 (ТКУ+ПА)
Контроль, час	9									Экзамен (40 из 100)	
Объем дисциплины (в академических часах)	108										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	3										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. История как наука. Россия в мировом историческом процессе.

История как наука. Функции истории как науки. Специальные исторические дисциплины. Методы изучения истории. Методология истории. Мировой исторический процесс: закономерности и этапы. Место России в мировом историческом процессе.

Тема 2. От первобытности к Древнему миру: особенности исторического процесса на Древнем Востоке и в эпоху Античности.

Первобытное общество - понятие, хронологические рамки, этапы, роль в человеческой истории. Неолитическая революция. Первобытное искусство. Условия возникновения цивилизации.

Специфика цивилизаций Древнего Востока. Мировые империи. Специфика античных цивилизаций. Александр Македонский и его держава. Эллинизм.

Варварский мир. Великое переселение народов. Проблема этногенеза восточных славян. Западная и Восточная Римские империи. Распространение христианства. Кризис и падение Западной Римской империи.

Тема 3. Мировая история в Средние века. Основные этапы становления российской государственности (IX–XV вв.).

Периодизация средневековья. Феодализм. Особенности развития Европы в эпоху средних веков (ранние средние века, классическое средневековье, поздние средние века): политические, экономические, социальные и духовные. Варварские королевства и особенности их развития.

Натуральное хозяйство. Вассально-ленная система. Возникновение личной и поземельной зависимости.

Процессы централизации в Европе. Сословно-представительная монархия и её особенности. Великая хартия вольностей. Католическая церковь и её роль в средневековом обществе. Разделение христианской церкви. Инквизиция.

Города и их роль в развитии средневекового общества. Университеты и их роль.

Абсолютизм и его особенности. Складывание абсолютных монархий в Европе. Великие географические открытия. Складывание океанической цивилизации.

Европа на пороге Нового времени: изменения общественного сознания.

Особенности Средневекового Востока. Особенности развития Византии в средние века. Мусульманская государственность и её особенности. Монголы. Империя Чингисхана. Особенности развития в

средние века Китая, Японии, Индии до эпохи проникновения европейцев.

Американский континент в эпоху до Колумба. Империи ацтеков, майя, инков.

Возникновение и этапы развития Древнерусского государства. Особенности внешнеполитических отношений. Принятие христианства. Феодалная раздробленность. Монголо-татарское иго. Возвышение Москвы. Москва, Золотая Орда и Великое княжество Литовское. Образование централизованного государства. Иван III.

Тема 4. Раннее Новое Время в мировой истории. Россия в XVI–XVII вв.

Периодизация Нового времени. Особенности развития европейских государств в раннее Новое время. Особенности абсолютизма в Европе. Начало формирования колониальной системы. Возрождение и Реформация. Протестантизм. Контрреформация.

Развитие капиталистических отношений в странах первой волны модернизации. Первоначальное накопление капитала.

Особенности развития Востока, Америки и Африки в эпоху проникновения европейцев.

Россия в XVI–XVII вв. Особенности развития русской культуры в XVI–XVII вв.

Тема 5. Особенности мирового исторического процесса в Новое время. Рождение и развитие Российской империи в XVIII–XIX вв.

Особенности развития стран Европы в XVIII веке. Борьба за независимость американских колоний и образование США. Промышленный переворот и его особенности в Англии. Великая французская буржуазная революция и её значение. Наполеон Бонапарт.

Особенности развития стран Европы в XIX веке. Наполеоновские войны. «Священный союз». Развитие национальных государств. Революционное движение.

Вторая империя во Франции. Образование Австро-Венгерской монархии. Франко-прусская война. Образование Германской империи. Парижская коммуна. Национально-освободительные движения в Италии, на Балканах. Антиколониальные выступления в Америке и в Азии. Образование Итальянского королевства. Тройственный союз. Путь к созданию Антанты. Развитие США в XIX в.

Особенности капиталистического производства в условиях промышленного переворота и научно-технической революции. Государственно-монополистический капитализм. Колониальная система.

Становление индустриального общества. Образование массовых политических партий. I Интернационал.

Российская империя в XVIII-XIX вв. Правление Петра I дворцовые перевороты. Правление Павла I, «Просвещённый абсолютизм» Александра I, «Великие реформы» Александра II, контрреформы Александра III. Общественная мысль и социально-политические движения в России XIX- начала XX вв.: декабристы и их проекты, западничество, славянофильство, либерализм, консерватизм, народничество, анархизм, марксизм.

Тема 6. Мировая и российская история в первой половине XX в.

Страны Европы и США в первой половине XX в. Первая мировая война. Крушение империй. Версальско-Вашингтонская система.

Новый курс Ф.Д. Рузвельта. Антидемократические режимы в Германии, Италии, Испании. II Мировая война. Страны Востока в первой половине XX века. Особенности духовного развития стран Европы, Америки и Азии в первой половине XX века.

Россия и СССР в первой половине XX века. Геополитические и социальные особенности Российской империи начала XX в. Правление Николая II. Февральская революция 1917 г. Октябрьские события 1917 г. Гражданская война и интервенция. «Военный коммунизм» и Новая экономическая политика (НЭП). Образование СССР. Особенности социального, экономического, политического развития СССР в 1920-30-е гг. Формирование тоталитарного политического режима И. Сталина. Индустриализация. Коллективизация.

Советская внешняя политика в 1920-е – 1930-е гг. СССР во II мировой и Великой Отечественной войнах.

Тема 7. Мировая и российская история во второй половине XX в.

Европа и США во второй половине XX в. План Маршалла. ООН. Холодная война. НАТО. Образование ФРГ и ГДР. ОВД. СЭВ. Локальные конфликты. Формирование постиндустриального общества. Первая и вторая НТР. Экономический кризис 70-х годов.

Рейганомика. Тэтчеризм. Распад мировой социалистической системы. Крушение биполярной системы мира. Европа на пути к интеграции. Распад колониальной системы.

СССР во второй половине XX века. Оттепель. Попытки осуществления политических и экономических, социальных реформ в 1960-80-х гг. Эпоха застоя. Внешняя политика в 1953-1985 гг. Перестройка: экономические и политические реформы. Попытка государственного переворота 1991 г. Распад СССР. Становление новой российской государственности.

Тема 8. Россия и мир в начале XXI в.

Формирование постиндустриального технологического способа производства. Новый этап НТР.

Интеграционные процессы на европейском и мировом уровне.

Европейский союз. Восточная Европа на пути обновления и модернизации. США и новый мировой порядок.

Возрастание роли КНР в мировой политике и экономике. Формирование многополярного мира. «Арабская весна» и гражданские войны в Ливии и Сирии. Роль стран НАТО на современном Востоке. Угрозы миру: терроризм, фундаментализм.

Россия в начале XXI в.: особенности политического, экономического, социального и духовного развития. Разработка новой внешнеполитической стратегии.

Глобальные проблемы современности и пути их преодоления.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения данной дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекции, семинары, практикумы по решению задач, также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданиям преподавателя, направленные на развитие навыков профессиональной лексики, закрепление практических профессиональных компетенций, поощрение инициатив.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к экзамену.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на

семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов одногруппников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации и обсуждения

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.
2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).
3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.
4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить

их.

5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.

6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).

7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация – представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;

- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;

- план сообщения;

- краткие выводы из всего сказанного;

- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласована с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;

- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;

- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);

- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления.

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;

- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;

- живую интересную форму изложения;
- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

Обсуждение целенаправленного конкретного вопроса, сопровождающееся обменом мнениями, идеями между двумя и более лицами.

Задача - обнаружить различия в понимании вопроса и в споре установить истину. Обсуждение может быть свободным и управляемым.

К технике управляемого обсуждения относятся: четкое определение цели, прогнозирование реакции оппонентов, планирование своего поведения, ограничение времени на выступления и их заданная очередность.

Групповое обсуждение. Для его проведения все обучающиеся, присутствующие на практическом занятии, разбиваются на небольшие подгруппы, которые обсуждают те или иные вопросы, входящие в тему занятия.

Обсуждение может организовываться двояко: либо все подгруппы анализируют один и тот же вопрос, либо какая-то крупная тема разбивается на отдельные задания.

Для проведения обсуждения необходимо:

1. Выбрать тему, ее может предложить, как преподаватель, так и студенты.
2. Выделить проблематику. Обозначить основные спорные вопросы.
3. Рассмотреть, исторические и современные подходы по выбранной теме.
4. Подобрать литературу.
5. Выписать тезисы.
6. Проанализировать материал и определить свою точку зрения по данной проблематике.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с

рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические указания для обучающихся по подготовке и выполнению контрольной работы.

Контрольная работа позволяет лучше усвоить материал, проверить качество усвоения материала по теме. Контрольная работа проводится по теме после ее полного изучения на лекции и проработки на семинарском занятии.

Контрольная работа выполняется студентом самостоятельно, без использования вспомогательных материалов, в том числе учебников или конспектов лекций и т.д.

Для выполнения заданий контрольной работы необходимо, прежде всего, внимательно прочитать текст задания. Затем изучить предложенную карту, таблицу, текст исторического источника.

На выполнение контрольной работы отводится ограниченное время в зависимости от, сложности и объема задания.

При подведении итогов по выполненной работе необходимо проанализировать допущенные ошибки, прокомментировать имеющиеся в контрольной работе неправильные ответы.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией,

способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления

(конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Эссе

Эссе - это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики дисциплины формы эссе могут значительно дифференцироваться.

Структура эссе.

1. Титульный лист
2. Введение - суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически; На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме

эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

3. Основная часть - теоретические основы выбранной проблемы и изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также

обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется

структурирование аргументации; именно здесь необходимо обосновать

(логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую

аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе — использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается. Такой подход поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков - не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

Заключение - обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение исследования, не исключая взаимосвязи с другими проблемами.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 1. История как наука. Россия в мировом историческом процессе.</i>	Методы изучения истории. Методология истории. Мировой исторический процесс: закономерности и этапы. Место России в мировом историческом процессе.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Написание эссе	Эссе
<i>Тема 2. От первобытности к Древнему миру: особенности исторического процесса на Древнем Востоке и в эпоху Античности.</i>	Первобытное искусство. Условия возникновения цивилизации. Варварский мир. Великое переселение народов. Проблема этногенеза восточных славян. Западная и Восточная Римские империи. Распространение христианства. Кризис и падение Западной Римской империи.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации Подготовка к обсуждению	Доклад-презентация Участие в обсуждении
<i>Тема 3. Мировая история в Средние века. Основные этапы становления российской государственности (IX–XV вв.).</i>	Особенности Средневекового Востока. Особенности развития Византии в средние века. Мусульманская государственность и её особенности. Монголы. Империя Чингисхана. Особенности развития в средние века Китая, Японии, Индии до эпохи проникновения европейцев. Американский континент в эпоху до Колумба. Империи ацтеков, майя, инков. Возникновение и	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации Подготовка к обсуждению	Доклад-презентация Участие в обсуждении

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
	этапы развития Древнерусского государства. Особенности внешнеполитических отношений. Принятие христианства. Феодальная раздробленность. Монголо-татарское иго. Возвышение Москвы. Москва, Золотая Орда и Великое княжество Литовское. Образование централизованного государства. Иван III.		
<i>Тема 4. Раннее Новое Время в мировой истории. Россия в XVI–XVII вв.</i>	Развитие капиталистических отношений в странах первой волны модернизации. Первоначальное накопление капитала. Особенности развития Востока, Америки и Африки в эпоху проникновения европейцев. Россия в XVI–XVII вв. Особенности развития русской культуры в XVI–XVII вв.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации Подготовка к обсуждению	Доклад-презентация Участие в обсуждении
<i>Тема 5. Особенности мирового исторического процесса в Новое время. Рождение и развитие Российской империи в XVIII–XIX столетиях.</i>	Вторая империя во Франции. Образование Австро-Венгерской монархии. Национально-освободительные движения в Италии, на Балканах. Антиколониальные выступления в Америке и в Азии.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации Подготовка к обсуждению	Доклад-презентация Участие в обсуждении

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
	Становление индустриального общества. Образование массовых политических партий. I Интернационал. Общественная мысль и социально-политические движения в России XIX- начала XX вв.: декабристы и их проекты, западничество, славянофильство, либерализм, консерватизм, народничество, анархизм, марксизм.		
<i>Тема 6. Мировая и российская история в первой половине XX в.</i>	Гражданская война и интервенция. Советская внешняя политика в 1920-е – 1930-е гг. СССР во II мировой и Великой Отечественной войнах.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации Подготовка к обсуждению	Доклад-презентация Участие в обсуждении
<i>Тема 7. Мировая и российская история во второй половине XX в.</i>	Рейганомика. Тэтчеризм. Распад мировой социалистической системы. Крушение биполярной системы мира. Европа на пути к интеграции. Распад колониальной системы.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка доклада презентации Подготовка к обсуждению	Доклад-презентация Участие в обсуждении
<i>Тема 8. Россия и мир в начале XXI в.</i>	Россия в начале XXI в.: особенности политического, экономического, социального и духовного развития. Разработка новой внешнеполитической стратегии. Глобальные	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка доклада, Подготовка к обсуждению. Подготовка к	Доклад-презентация Участие в обсуждении Контрольная работа

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
	проблемы современности и пути их преодоления.	контрольной работе.	

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Всеобщая история : учебник : [16+] / авт.-сост. И. В. Крючков, С. А. Польская, А. А. Кудрявцев, И. А. Краснова [и др.]. – Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2019. – 420 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=596418> – Текст : электронный.

2. Кузнецов, И. Н. История : учебник / И. Н. Кузнецов. – 5-е изд., доп. – Москва : Дашков и К°, 2021. – 580 с. – (Учебные издания для бакалавров). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=684222> – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-394-04167-9. – Текст : электронный.

Дополнительная литература:

1. Всеобщая история : эпоха Средневековья и раннего Нового времени : учебное пособие : [16+] / А. П. Батурин, С. А. Васютин, Е. Н. Денискевич [и др.] ; Кемеровский государственный университет. – Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2019. – 221 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574278> – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-8353-2404-0. – Текст : электронный.

2. История : учебное пособие : [16+] / сост. Ю. В. Ворожко ; Сибирский государственный университет физической культуры и спорта. – Омск : Сибирский государственный университет физической культуры и спорта, 2021. – 173 с. : схем., ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=690239> – ISBN 978-5-91930-178-3. – Текст : электронный.

6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№	Наименование портала (издания, курса, документа)	Ссылка
1.	Электронные ресурсы по истории России	https://histrf.ru/biblioteka/b/elektronnaye-riesursy-po-istorii-rossii
2.	Ресурсы по Всемирной истории.	http://www.gorlib.ru/profit/hist/hismir.php
3.	Энциклопедический словарь «История Отечества».	http://www.rubricon.com/io_1.asp
4.	Васильев Л. История Востока.	http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/History/Vas_1/index.php
5.	Исторические источники по истории России XVIII - начала XX в. на русском языке в Интернете (Электронная библиотека Исторического факультета МГУ им. М.В.Ломоносова)	http://www.hist.msu.ru/ER/Etext/PICT/russia.htm

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;

- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>

- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programmye/>

- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.

- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.

- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1	Эссе	9-7 – грамотное использование исторической терминологии, свободное изложение рассматриваемой проблемы, логичность и обоснованность выводов; 6-4 – грамотное использование исторической терминологии, частично верные суждения в рамках рассматриваемой темы, выводы недостаточно обоснованы; 3-1 – грамотное использование исторической терминологии, способность видения существующей проблемы, необоснованность выводов, неполнота аргументации собственной точки зрения

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
2	Доклад-презентация	4– доклад выполнен в соответствии с заявленной темой, презентация легко читаема и ясна для понимания, грамотное использование исторической терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик правильно ответил на все вопросы; 3 – некорректное оформление либо отсутствие презентации, грамотное использование исторической терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик частично правильно ответил на все вопросы в ходе дискуссии. 2-1 - отсутствие презентации, неграмотное использование исторической терминологии, алогичное изложение рассматриваемых проблем, докладчик частично правильно ответил на все вопросы
3	Обсуждение	2 – точные, развернутые и аргументированные ответы на указанные вопросы, грамотное использование историко-правовой терминологии, 1 – правильные ответы на один вопросы в целом грамотное использование историко-правовой терминологии 0 – неправильные ответы либо отсутствие ответов на указанные вопросы
4	Контрольная работа	9-8 – верные и аргументированные ответы на все вопросы; 7-6 – верные, но не аргументированные ответы на все вопросы; 5-4– отсутствие ответа на один вопрос, отсутствие ответа на задачу либо ответ неверный; 3-1 - отсутствие ответа на два или три вопроса, отсутствие ответа на задачу либо ответ неверный;

***Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках
текущего контроля успеваемости***

Типовые темы эссе

Тема 1. История как наука. Россия в мировом историческом процессе.

1. Цивилизационный подход и его особенности.
2. Школа «Анналов» и заслуги её представителей.
3. Формационный подход и его особенности.
4. Взгляды С.М. Соловьёва.
5. Взгляды В.О. Ключевского.
6. Августин Блаженный об историческом процессе.
7. Россия и западные черты в её историческом пути развития.
8. Россия и восточные черты в её историческом пути развития.
9. Научные достижения историка Сказкина.
10. Школа медиевистов Франции.
11. Изучение средних веков в дореволюционной России.

12. Советские историки о Древней Руси.
13. Советские историки о средневековой России.
14. Б. Рыбаков и его историческое наследие.
15. Академик Веселовский и его судьба.
16. Античная история в трудах античных историков.
17. Особенности исторической науки Европы в Новое время.
18. Вклад эпохи Возрождения в изучение и осмысление истории.
19. В. Татищев – основоположник российской научной истории.
20. Средневековые летописи как исторический источник.

Примерные задания к контрольной работе

Задание № 1.

Особенности политического, экономического, социального развития регионов в эпоху Древности.

Задание № 2.

Каковы, на Ваш взгляд, отличия Ранней и Поздней Древности?

Задание № 3.

Проанализируйте текст законов вавилонского царя Хаммурапи. Какие виды преступлений упомянуты в тексте (со ссылками на статьи)? Какое значение имели законы царя Хаммурапи для жителей Вавилонии?

Задание № 4. (Работа с хронологией).

Заполните таблицу периода «Смутного времени». Определите последовательность событий.

№ п/п	Событие	Дата
1.	Восстание И. Болотникова	
2.	Вторжение Лжедмитрия I в Россию	
3.	Вторжение Лжедмитрия II в Россию	
4.	Второе ополчение	
5.	Избрание Михаила Романова на царство	
6.	Неурожай и голод	
7.	Первое ополчение	
8.	Польская интервенция в Россию, начало осады Смоленска	
9.	Поход Владислава и Деулинское перемирие	
10.	Свержение Василия Шуйского, приглашение Владислава на престол	
11.	Свержение Лжедмитрия I, избрание царем Василия Шуйского	
12.	Смерть Бориса Годунова, победа Лжедмитрия I	
13.	Столбовской мир	

Задание № 5. (Работа с персоналиями).

Заполните таблицу периода «Смутного времени». (в правом столбце указано минимальное количество фактов, которые надо знать).

Исторический деятель	Когда действовал (и)?	Кто такой(не)?	Что сделал? Что с ним произошло?
1. Борис Годунов			1. 2.
2. Лжедмитрий I			1. 2.
3. Василий Шуйский			1. 2.
4. Иван Болотников			1.
5. Прокопий Ляпунов			1. 2.
6. Лжедмитрий II			1.
7. Сигизмунд III			1. 2.
8. Владислав			1.
9. М.В. Скопин-Шуйский			1. 2.
10. Марина Мнишек			1. 2. 3.
11. Гермоген			1.
12. Козьма Минин			1. 2.
13. Дмитрий Пожарский			1.
14. Михаил Романов			1.

Задание № 6. (Работа с источниками)

Определите, о ком идет речь в отрывках, расставьте их в хронологической последовательности.

А. «И в могиле ему не было покоя: в народе разнеслась молва, что ночью там виден огонь и раздается веселая музыка; для того через восемь дней вырыли труп из могилы, сожгли в пепел и, зарядив им огромную пушку, выстрелили в те ворота, коими он вступил в Москву».

Б. «Сей злохищный львищище сольсти короля ляхского и литовского, и учини заговор с некими паны, давными Русской земле и православной нашей христианской вере лиходеи, пришел в наши украинские грады с войски великими, хотя похитити царство Московское и православную христианскую веру истребити, а ввести проклятую латинскую папешскую веру».

В. «Боляре же и начальницы Московского царства, вкупе же и весь народ, обещание даша царице: да служат ей и сыну ея и возведут его на царский престол вместо отца его; и тако утвердиша быти и разыдошася в дома своя. Царь же погребен бысть честно в пречестном храме архистратига Михаила с прочими первоначальствующими цари и князи».

Г. «В то же время, егда стояху людие царицы под Кромами, случися царю в царствующем граде сидети за столом в царском своем доме,

обедне кушание творяще по обычею царскому; и по отшествии стола того... внезапно случися ему смерть и пад... И слышенна бысть смерть царева воеводам и начальником и всему воинству, которые пребывают во обступлении града Кром и в защищении от врага царева Ростриги, и начаша воинские люди умы своими колебаться».

Д. «В субботу рано утром открылся страшный мятеж: знатнейшие московские бояре, составив заговор, вломились во дворец, чтобы умертвить ____ . Немецкая гвардия, стоявшая при воротах в числе 30 человек, была прогнана; после того бояре разломали двери в покоях великокняжеских и ворвались в них... Бояре бросились на великого князя, избili его жестоко и неоднократно спрашивали, точно ли он сын Иоанна Васильевича?».

Задание № 7. (Работа с суждением историка).

Прочитайте отрывок из работы историка С.Ф. Платонова. О каком явлении идет речь? Какие точки зрения на причины этого явления вы знаете?

«Началась она явлением случайным – прекращением династии; в значительной степени поддерживалась вмешательством поляков и шведов, закончилась восстановлением прежних форм государственного и общественного строя и в своих перипетиях представляет массу случайного и труднообъяснимого. [Поэтому] и являлось у нас так много различных мнений и теорий об ее происхождении и причинах».

Задание № 8. (Работа с хронологией)

Заполните таблицу эпохи дворцовых переворотов»..

№ п/п	Событие	Дата
1.	Вступление русских войск в Берлин	
2.	Манифест о вольности дворянской	
3.	Открытие Московского университета	
4.	Попытка введения «кондиций»	
5.	Семилетняя война	
6.	Царствование Анны Иоанновны	
7.	Царствование Екатерины I	
8.	Царствование Елизаветы Петровны	
9.	Царствование Иоанна VI Антоновича	
10.	Царствование Петра II	
11.	Царствование Петра III	
12.	Эпоха дворцовых переворотов	

Задание № 9. (Работа с персоналиями.)

Заполните таблицу. (В правом столбце указано минимальное количество фактов, которые надо знать).

Исторический деятель	Кто такой(не)?	Что сделал? Что с ним произошло?
А.Д. Меншиков		1.
«Верховники»		1.
Э.И. Бирон		
С.Ф. Апраксин		1.
П.С. Салтыков		1.
М.В. Ломоносов		1. 2.
И.И. Шувалов		1.

Задание № 10. (Работа с историческими понятиями).

Дайте определение понятий.

1. «Кондиции» _____.
2. «Верховники» _____.
3. Фаворит _____.
4. Секуляризация земли _____.

Задание № 11. (Работа с источниками).

О каких деятелях эпохи дворцовых переворотов и царствованиях рассуждают историки?

А. «Россияне хвалили ее царствование: она изъясляла к ним более доверенности, нежели к немцам, восстановила власть Сената, отменила смертную казнь, имела любовников добродушных, страсть к весельям и нежным стихам».

Б. «Шуты составляли необходимую принадлежность двора... В числе их находился один князь Голицын, прозывавшийся Квасником. Пятидесятилетнего Квасника вздумали женить на придворной калмычке Бужениновой, и при этом удобном случае решились повеселиться на славу... Придумали для новобрачных построить Ледяной дом...».

В. «Серо и черство началась ее семейная жизнь с 17-летним вечным недоростком... Он играл в свои куклы и солдаты... Настоящей тиранкой была «дорогая тетушка» ... К родителям она могла посылать только письма, составленные в Коллегии иностранных дел... Настоящую, надежную союзницу в борьбе со скукой [она] встретила в книге».

Г. «[Он] не достиг того возраста, когда определяется вполне личность человека, и едва ли история вправе произнести о нем какой-нибудь приговор... Смерть постигла его в то время, когда он находился во власти Долгоруковых; вероятно, если бы он остался жив, то Долгоруковых, по интригам каких-нибудь любимцев счастья, постигла бы судьба Меншикова».

Д. «Он завел себе особую голштинскую гвардию из всякого международного сброда, но только не из русских своих подданных: то были большею частью сержанты и капралы прусской армии... Считая для себя образцом армию Фридриха II, [он] старался усвоить себе манеры и привычки прусского солдата».

Е. «Россия ПРИШЛА В СЕБЯ. На высших местах управления снова явились русские люди, и когда на место второстепенное назначали иностранца, то [императрица] спрашивала: разве нет русского? Иностранца можно назначить только тогда, когда нет способного русского».

Ж. «Как бы ни старались в отдельных частных чертах уменьшить бедствия этого времени, оно навсегда останется самым темным временем в нашей истории XVIII века, ибо дело шло не о частных бедствиях, не о материальных лишениях: народный дух страдал, чувствовалась измена основному, жизненному правилу великого

преобразователя, чувствовалась самая темная сторона новой жизни, чувствовалось иго с Запада, более тяжкое, чем прежнее иго с Востока – иго татарское».

Примерные темы докладов-презентаций:

1. Первобытные религии и их отголоски в современных религиях и культурах разных стран.
2. Мифология Древней Греции и ее социокультурное значение.
3. Ислам как фактор социокультурного развития народов Востока и Африки.
4. Культурное многообразие направлений общественной мысли в эпоху Нового времени: либерализм, консерватизм, социализм.
5. Социально-историческая и культурная специфика развития стран Востока во второй половине XX века.
6. Социально-историческая, политическая и культурная специфика развития стран Азии и Африки в начале XXI в.
7. Геополитические и социальные особенности Российской империи начала XX в.
8. Крушение биполярной системы мира.
9. Распад колониальной системы.
10. Глобальные проблемы современности и пути их преодоления.
11. Культура Киевской Руси IX-начала XII вв.
12. Культура Руси периода феодальной раздробленности начало XII – XIV вв.
13. Крещение Руси и его значение.
14. Образование российского централизованного государства.
15. Культура Руси XVI в.
16. Культура России XVII в.
17. Петровские реформы и их значение.
18. Общественная мысль России XIX в.

19. Культура России конца XIX-начала XX вв.
20. Образование СССР.
21. Коллективизация в СССР.
22. Партизанское движение в годы Великой Отечественной войны.
23. Советский тыл в годы Великой Отечественной войны.
24. Распад СССР и его последствия.
25. Проблемы модернизации современной России.

Примерные темы обсуждений:

1. Взаимоотношения государства и частной собственности в Древнем мире.
2. Экономические особенности Древнего мира.
3. Античный капитализм.
4. Виды и роль рабства в Древнем мире.
5. Религии Древнего Востока.
6. Культура и наука Античности.
7. Религии Древнего Востока.
8. Города и их роль в развитии средневекового общества: на примере Ганзы.
9. Города и их роль в развитии средневекового общества: на примере Великого Новгорода
10. Торговые связи: Древняя Русь между Востоком и Западом.
11. Эпоха «Возрождения» в Италии
12. Северное Возрождение и его особенности
13. Духовная революция позднего средневековья – Возрождение и Реформация.
14. Реформация: выдающиеся деятели и их вклад в развитие протестантизма.
15. Особенности капиталистического производства в условиях промышленного переворота.
16. Образования монополий
17. Складывания мирового капиталистического хозяйства
18. Развитие капитализма на новых территориях в XIX в.
19. Великая французская буржуазная революция.
20. Революции в России: первая русская революция и её значение.
21. Революции в России: Февральская революция и её значение.
22. Китай во второй половине XX в. и его особенности.
23. Япония второй половине XX в. и ее особенности.
24. Противоречия процессов модернизации в странах Азии, Африки и Латинской Америки.
25. Интеграционные мировые процессы.

7.2. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине «проводится в форме экзамена

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Экзамен представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	Выполнение обучающимся заданий оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-10 баллов Задание 2: 0-10 баллов Задание 3: 0-20 баллов Суммарное количество баллов за ТКУ и ПА -90 и более (отлично) – ответ правильный, логически выстроен, приведены необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Задания решены правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. -70 и более (хорошо)– ответ в целом правильный, логически выстроен, приведены необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Ход решения задания правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. -50 и более (удовлетворительно)– ответ в основном правильный, логически выстроен, приведены не все необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Задания решены частично. -Менее 50 (неудовлетворительно)– ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задания не решены

Задания для проведения промежуточной аттестации

**ЗАДАНИЕ 1 ТИПА – ВЫПОЛНЕНИЕ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ
ЗАКРЫТОГО ТИПА**

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компетенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выполнения (мин.)
1	Несколько родовых общин, живших в одной местности – это...	а) человеческое стадо б) племя в) соседская община г) народность	б	УК-5	УК-5.3.1	1
2.	Эллинизм – это соединение таких культур, как...	а) римской и греческой б) греческой и македонской в) греческой и восточной г) римской и индийской	б	УК-5	УК-5.3.1	1
3.	Для Владимиро-Суздальского княжества была характерна следующая политическая модель:	а) сильная княжеская власть и тенденции к централизации б) развитие демократических вечевых порядков в) укрепление положения боярства	а	УК-5	УК-5.3.1	1

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компе- тенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выпол- нения (мин.)
		г) тесное сотрудничество княжеской власти, вече, и боярства				
4.	Какая форма правления существовала во Франции в 14-15 вв.?	а) сословно-представительная монархия б) деспотия в) президентская республика г) парламентская республика	а	УК-5	УК-5.3.1	1
5.	Закрытыми для стран Запада вплоть до XIX века были...	а) Япония и Индия б) Китай и Турция в) Китай и Япония г) Иран и Турция	в	УК-5	УК-5.3.1	1
6.	Среди реформ государственного управления, осуществленных в период правления Александра I, можно выделить ...	а) созыв Уложенной комиссии б) появление Государственного Совета, возникшего в соответствии с планом М.М. Сперанского в) возникновение коллегий г) возникновение Верховного Тайного Совета	б	УК-5	УК-5.3.1	1
7.	Основой создания системы парламентаризма в Западной Европе явилось наличие...	а) института частной собственности б) института государственной собственности в) института коллективной собственности г) института семьи	а	УК-5	УК-5.3.1	1
8.	События Крымской войны относятся к периоду ...	а) 1700-1721 гг. б) 1812-1814 гг. в) 1853-1856 гг. г) 1877-1878 гг.	в	УК-5	УК-5.3.1	1
9.	Характерной чертой политики «военного коммунизма» являлась (являлось)...	а) возможность хозяйственного самоуправления б) приватизация крупных предприятий в) продразверстка г) функционирование акционерных обществ	в	УК-5	УК-5.3.1	1
10.	Двенадцатое (12) декабря 1993 г. стал днем ...	а) выборов президента страны б) начала войны в Чечне в) принятия Конституции РФ на референдуме г) подписания Федеративного договора	в	УК-5	УК-5.3.1	1
11.	Наука, изучающая прошлое человечества по вещественным следам (свидетельствам)	а) хронологией б) антропологией в) этнографией г) археологией	г	УК-5	УК-5.3.1	1

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компе- тенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выпол- нения (мин.)
	жизни и деятельности людей, называется ...					
12.	К вещественным историческим источникам относятся ...	а) остатки жилищ б) мифы в) обычаи г) украшения д) средства передвижения	а,г,д	УК-5	УК-5.3.1	1
13.	Исторический источник – это ...	а) растительный мир планеты б) полезные ископаемые земли в) сохранившиеся свидетельства прошлого, связанные с деятельностью человека г) все предметы и вещи, которые нас окружают	в	УК-5	УК-5.3.1	1
14.	Высказывание Цицерона: «История — учительница жизни» отражает ... функцию истории.	а) статистическую б) воспитательную в) управленческую г) адаптивную	б	УК-5	УК-5.3.1	1
15.	Сенат провозгласил Наполеона «императором французов» в ...	а) 1799 г. б) 1802 г. в) 1804 г. г) 1806 г.	в	УК-5	УК-5.3.1	1

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП


Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«Философия»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	5
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	6
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	7
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	10
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	18
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	20

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Философия» составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 *Лингвистика*, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 N 969.

Изучение дисциплины «Философия» ориентировано на формирование способности воспринимать межкультурное разнообразие общества в этическом и философском контекстах, получение обучающимися знаний о базовых философских категориях, истории и структуре философского мышления и познания. Данная дисциплина способствует формированию мировоззрения и ценностных установок личности, является исходной теоретической и методологической основой для получения и осмысления знаний по другим дисциплинам. Философия имеет универсальный и интегральный характер обобщающего и систематизирующего знания о явлениях природы, общества, культуры, человеческой жизни и деятельности. Дополняя и завершая любое специальное образование, философия помогает сформировать необходимые предпосылки осознанного самоопределения в жизни, дает ориентиры для самостоятельного поиска ответа на вечные вопросы бытия, стимулирует активное участие в решении судеб своей страны и современного мира.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 *Лингвистика* и входит в обязательную часть Блока 1.

Дисциплина изучается на 2 курсе в 4 семестре.

Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины «Философия» является формирование у обучающихся, опираясь на философские знания, способности воспринимать межкультурное разнообразие общества в этическом и философском контекстах.

Задачи изучения дисциплины:

- ознакомление обучающихся с философским понятийно-категориальным аппаратом и философско-методологическим инструментарием; с развитием философской мысли у различных народов, основными философскими направлениями и концепциями, особенностями развития общества, местом человека в системе социальных связей современного общества, в глобализирующемся мире
- формирование умений использовать философский понятийно-категориальный аппарат, философско-методологический инструментарий и знания об основных философских направлениях и философских

концепциях, о развитии философской мысли у различных народов, особенности развития общества, о месте человека в системе социальных связей современного общества, в глобализирующемся мире для осмысления межкультурного разнообразия общества,

- получение практического опыта анализа философских фактов, оценки событий и явлений окружающего мира с целью восприятия межкультурного разнообразия общества и конструктивного взаимодействия с людьми в ходе осуществления предпринимательской деятельности с учетом их социокультурных особенностей, навыками толерантного восприятия социальных и культурных различий;

- ознакомление обучающихся с основными понятиями и категориями этики, этическими ценностями представителей различных культур;

- формирование умений оценивать факты и явления через призму этических ценностей представителей различных культур;

- получение практического опыта осуществления конструктивного взаимодействия с представителями различных культур с учетом их систем этических ценностей.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5	УК-5.1 Воспринимает социокультурные особенности различных социальных групп, опираясь на знания и умения философского характера	философский понятийно-категориальный аппарат и философско-методологический инструментарий; развитие философской мысли у различных народов, основные философские направления и концепции особенности развития общества, место человека в системе социальных связей современного общества, в глобализирующемся мире	использовать философский понятийно-категориальный аппарат, философско-методологический инструментарий и знания об основных философских направлениях и философских концепциях, о развитии философской мысли у различных народов, особенности развития общества, место человека в системе социальных связей современного общества, в глобализирующемся мире для осмысления межкультурного разнообразия общества	анализа философских фактов, оценки событий и явлений окружающего мира с целью восприятия межкультурного разнообразия общества и конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей, навыками толерантного восприятия социальных и культурных различий	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>
		УК-5.2 Владеет навыками построения конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей, опираясь на знания и умения этического характера	основные понятия и категории этики, этические ценности представителей различных культур	оценивать факты и явления через призму этических ценностей представителей различных культур	осуществления конструктивного взаимодействия с представителями различных культур с учетом их систем этических ценностей	

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Тема 1. Философия: смысл и предназначение	1	1								13	Доклады и обсуждение/7
Тема 2. Основные этапы и направления развития философии								2		13	Доклады и обсуждение/7 Участие в дидактической игре/11
Тема 3. Отечественная философия			1								13
Тема 4. Философия бытия									13	Доклады и обсуждение/7	
Тема 5. Философия познания	1	1								13	Доклады и обсуждение/7
Тема 6. Социальная философия										13	Доклады и обсуждение/7
Тема 7. Человек как предмет философско- этического осмысления	1									13	Доклады и обсуждение/7
Всего:	4	2						2		91	100 (ТКУ+ПА)
Контроль, час	9									Экзамен (40 из 100)	
Объем дисциплины (в академических часах)	108										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	3										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Философия: смысл и предназначение.

Предмет философии. Основные подходы к определению предмета философии. Место и роль философии в культуре. Функции философии. Специфика и структура философского знания. Философия как система универсальных знаний о мире и человеке. Философия как способ мышления.

Соотношение философии, науки, религии и искусства. Философия – ядро мировоззрения. Исторические типы мировоззрения: миф, религия, философия. Становление философии. Философия в «Осевое Время». Основные философские понятия и категории. Основные проблемы философии.

Принципы классификации философских направлений. Онтология и гносеология. Материализм и идеализм. Диалектика и метафизика. Философские картины мира. Место философии в осмыслении актуальных проблем современной цивилизации. Плюрализм и толерантность современной философской мысли.

Тема 2. Основные этапы и направления развития философии.

Рождение философской теоретической мысли, ее культурно-исторические предпосылки. Философия древности: Восток и европейская Античность. Основные направления и поиски античной философии. Философия средних веков, ее религиозный характер.

Проблема разума и веры, сущности и существования, свободы воли. Патристика и схоластика. Философия Ренессанса. Пантеистическая картина мира и антропоцентрический характер философии Ренессанса. Гелиоцентризм и учение о бесконечности Вселенной. Философия Нового Времени. Критика средневековой схоластики. Научная революция и создание механико-материалистической картины мира. Рационализм и проблема метода познания.

Просвещение. Классическая немецкая философия. Философия марксизма. Современная философия Запада. Критический пересмотр и обновление классических философских традиций (неотомизм, неокантианство, неопозитивизм, неомарксизм и др.). Отношение к разуму и науке в философии XX в. Рационализм и иррационализм. Философские направления XX в.: экзистенциализм, персонализм, философская антропология, структурализм, герменевтика, интуитивизм, геополитика. Теории модернизма и постмодернизма.

Философский радикализм второй половины XX века: критика современного западного общества. Новые левые. Традиционалистские концепции и «Новые правые». Футурология. Глобальное моделирование. Концепции Римского клуба. Особенности философии информационного общества. Технократизм и его критика. Теория «постиндустриального общества» Д. Белла. «Футурошок» Э. Тоффлера. «Мегатренды» Д. Нейсбита. Финалистские концепции катастрофизма. Нарастание кризиса

западной цивилизации и особенности философии начала XXI века.

Тема 3. Отечественная философия.

Особенности русской философии XI-XVII вв. Православная традиция и религиозно-этическая ориентация русской философии. «Русское просвещение» XVIII в. Русская философия XIX – начала XX вв., ее социо- и политикоцентрический характер и связь с литературной традицией. Славянофилы и западники.

Идеологические направления в русской философии: либеральное, народническое, анархистское, марксистское, консервативное, евразийское. Русская религиозная философия конца XIX-начала XX вв, ее вклад в развитие мировой культуры. Философия русского зарубежья. Теоретические поиски в марксистской философии 1920-х гг.

Официальная доктрина «марксизма-ленинизма» и идеологизированный характер философии советского периода. Концепция «развитого социализма» и кризис советской философии. Российская философия на современном этапе. Освоение немарксистского философского наследия. Возрождение традиционных философско-идеологических парадигм и их роль в современном общественно-политическом и экономическом развитии России.

Перспективы отечественной философии в XXI веке.

Тема 4. Философия бытия.

Категория «бытие», ее смысл и место в системе философских категорий. Учение о бытии. Основные типы и формы бытия. Самоорганизация бытия. Синергетика и ее парадигмы. Понятия материального и идеального.

Формирование научно-философского понятия материи. Современные взгляды на категорию «материя». Системная организация материального мира. Пространство и время как формы бытия материи. Пространственно-временной континуум. Движение и развитие. Основные формы движения, их соотношение.

Диалектика и ее альтернативы. Детерминизм и индетерминизм. Динамические и статические закономерности. Закономерности развития природы, общества и мышления.

Тема 5. Философия познания.

Сознание и бытие. Роль языка и социокультурных факторов в возникновении и развитии сознания. Научные, философские и религиозные картины мира. Многоуровневость сознания. Сознательное и бессознательное. Сознание и познание. Сущность познания, его понимание в истории философской мысли.

Проблема познаваемости мира. Скептицизм и агностицизм. Познание, творчество и практика. Вера и знание. Понимание и объяснение. Рациональное и иррациональное в познавательной деятельности. Действительность, мышление, логика и язык. Диалектика абсолютного и

относительного в знании. Проблема истины. Действительность, мышление; логика и язык. Искусство спора. Основы логики. Научное и вненаучное знание.

Наука как специфическая форма познания. Критерии научности. Структура научного познания, его эмпирический и теоретический уровни. Методы и формы научного познания. Рост научного знания. Научные революции и смены типов рациональности. Наука и техника. Проблема моделирования мыслительных процессов в кибернетических системах. Философские аспекты создания искусственного интеллекта.

Тема 6. Социальная философия.

Человек в системе социальных связей. Человек и общество. Человек и природа. Человек и культура. Человек и исторический процесс. Концепция личности как социального качества человека. Понятия «человек», «индивид», «личность», «индивидуальность». Самосознание и личность. Закономерности личностного развития человека. Социальные роли личности в системе социокультурных связей. Личность и массы. Роль человека в современном глобализирующемся мире.

Философское понимание общества, соотношение с социологическим, политологическим, историческим, социально-психологическим, экономическим подходами. Развитие представлений об обществе в истории философии. Поиски общественного идеала. Общество и его структура. Политическое бытие общества и политическая философия. Влияние политики на все сферы общества, общественное развитие и жизнь каждого отдельного человека.

Соотношение общества и государства в социальной философии. Концепции «гражданского» и «органического» общества. Гражданское общество и государство. Культура и цивилизация. Формационная и цивилизационная концепции общественного развития. Формы и методы общественного развития. Эволюция и революция. Реформы и контрреформы. Кризисы и стабилизации.

Роль социально-философских образов «будущего», «настоящего» и «прошлого» в общественных процессах. Общественное развитие современной России: тенденции и противоречия. Социально-философские проблемы альтернатив общественного развития. Теория многополярного мира. Будущее человечества. Взаимодействие цивилизаций и сценарии будущего. Характерные черты и особенности научно-технической революции и информационного общества.

Глобальные проблемы современности и социально-философское осмысление путей и методов их решения. Роль философии в процессах устойчивого развития современного мира.

Тема 7. Человек как предмет философско-этического осмысления.

Этические и эстетические ценности и их роль в человеческой жизни. Виды социального регулирования. Мораль. Нравственность. Добро и зло. Долг. Совесть. Этическая концепция Канта.

Цель и смысл жизни. Человек в контексте «вечных» философских вопросов: свобода и необходимость, свобода и ответственность, мораль и справедливость, правда и право, насилие и ненасилие, цели и средства, «низкое» и «высокое». Представления о совершенном человеке в различных культурах.

Религиозные ценности и свобода совести. Католическая этика. Православная этика. Протестантская этика. Мусульманская этика. Конфуцианская этика. Буддийская этика. Современные проблемы этики. Социальная этика. Экологическая этика. Деловая этика.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения данной дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекция, семинар, дидактическая игра, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя, направленные на развитие навыков использования профессиональной лексики, закрепление практических профессиональных компетенций, поощрение интеллектуальных инициатив.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к зачету с оценкой.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом

при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, источниками и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов сокурсников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада и обсуждения

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;

- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;
- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);
- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления.

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;
- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;
- живую интересную форму изложения;
- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

Обсуждение целенаправленного конкретного вопроса, сопровождающееся, обменом мнениями, идеями между двумя и более лицами.

Задача - обнаружить различия в понимании вопроса и в споре установить истину. Обсуждение может быть свободным и управляемым.

К технике управляемого обсуждения относятся: четкое определение цели, прогнозирование реакции оппонентов, планирование своего поведения, ограничение времени на выступления и их заданная очередность.

Групповое обсуждение. Для его проведения все обучающиеся, присутствующие на практическом занятии, разбиваются на небольшие подгруппы, которые обсуждают те или иные вопросы, входящие в тему занятия.

Обсуждение может организовываться двояко: либо все подгруппы анализируют один и тот же вопрос, либо какая-то крупная тема разбивается на отдельные задания.

Для проведения обсуждения необходимо:

1. Выбрать тему, ее может предложить, как преподаватель, так и студенты.
2. Выделить проблематику. Обозначить основные спорные вопросы.
3. Рассмотреть, исторические и современные подходы по выбранной теме.
4. Подобрать литературу.
5. Выписать тезисы.

6. Проанализировать материал и определить свою точку зрения по данной проблематике.

Методические указания для обучающихся по участию в проведении дидактической игры.

Дидактическая игра – совместная деятельность обучаемых, направленная на нахождение путей оптимального решения поставленной задачи в соответствии с выбранной или назначенной ролью с целью выработки коммуникативных навыков, развития мышления, умения применять полученные теоретические знания на практике, быстроты оценки ситуации и принятия решения. Дидактическая игра позволяет вовлекать участников в моделирование процессов будущей профессиональной деятельности, развивает помимо профессиональных навыков, аналитические, рефлексивные способности, умение организовать собственную деятельность и деятельность группы.

Прежде чем приступать к участию в дидактической игре, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о целях и практических задачах игры, о порядке проведения дидактической игры, критериях оценки действий участников игры;
- получить от преподавателя необходимые раздаточные материалы, описание игровой ситуации и конкретную роль в дидактической игре с разъяснением функций и порядка действий по сценарию;

По итогам проведения дидактической игры, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию,

монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 1. Философия: смысл и предназначение</i>	Основные подходы к определению предмета философии. Специфика и структура философского знания. Философия как система универсальных знаний о мире и человеке. Философия как способ мышления. Соотношение философии, науки, религии и искусства. Исторические типы мировоззрения: миф, религия, философия. Философия в «Осевое Время». Принципы классификации философских направлений. Онтология и гносеология. Материализм и идеализм. Диалектика и метафизика. Философские картины мира. Плюрализм и толерантность современной философской мысли.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка доклада Подготовка к обсуждению	Доклад Участие в обсуждении
<i>Тема 2. Основные этапы и направления развития философии</i>	Основные направления и поиски античной философии. Проблема разума и веры, сущности и существования, свободы воли. Патристика и схоластика.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка доклада	Доклад Участие в обсуждении Участие в дидактической игре

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
	Пантеистическая картина мира и антропоцентрический характер философии Ренессанса. Гелиоцентризм и учение о бесконечности Вселенной. Критика средневековой схоластики. Рационализм и проблема метода познания. Просвещение. Философия марксизма. Критический пересмотр и обновление классических философских традиций (неотомизм, неокантианство, неопозитивизм, неомарксизм и др.). Отношение к разуму и науке в философии XX в. Рационализм и иррационализм. Теории модернизма и постмодернизма. Философский радикализм второй половины XX века: критика современного западного общества. Новые левые. Традиционалистские концепции и «Новые правые». Глобальное моделирование. Концепции Римского клуба. Технократизм и его критика. Теория «постиндустриального общества» Д. Белла. «Футурошок» Э. Тоффлера. «Мегатренды» Д. Нейсбита. Финалистские концепции катастрофизма. Нарастание кризиса западной цивилизации и особенности философии начала XXI века.	Подготовка к обсуждению Подготовка к дидактической игре	
Тема 3. Отечественная философия	Православная традиция и религиозно-этическая ориентация русской философии. Славянофилы и западники. Философия русского зарубежья. Теоретические поиски в марксистской философии 1920-х гг. Концепция	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка доклада Подготовка к обсуждению	Доклад Участие в обсуждении

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
	«развитого социализма» и кризис советской философии. Освоение немарксистского философского наследия. Возрождение традиционных философско-идеологических парадигм и их роль в современном общественно-политическом и экономическом развитии России. Перспективы отечественной философии в XXI веке.		
Тема 4. <i>Философия бытия</i>	Учение о бытии. Монистические и плюралистические концепции бытия. Основные типы и формы бытия: материально-предметное, объективно-идеальное, бытие человека, социальное бытие. Синергетика и ее парадигмы. Формирование научно-философского понятия материи. Современные взгляды на категорию «материя». Системная организация материального мира. Пространственно-временной континуум. Основные формы движения, их соотношение. Детерминизм и индетерминизм. Закономерности развития природы, общества и мышления.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка доклада Подготовка к обсуждению	Доклад Участие в обсуждении
Тема 5. <i>Философия познания.</i>	Роль языка и социокультурных факторов в возникновении и развитии сознания. Многоуровневость сознания. Сознательное и бессознательное. Сущность познания, его понимание в истории философской мысли. Проблема познаваемости мира. Скептицизм и агностицизм. Вера и знание. Понимание и объяснение.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка доклада Подготовка к обсуждению	Доклад Участие в обсуждении

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
	Рациональное и иррациональное в познавательной деятельности. Диалектика абсолютного и относительного в знании. Действительность, мышление; логика и язык. Искусство спора. Основы логики. Наука как специфическая форма познания. Критерии научности. Структура научного познания, его эмпирический и теоретический уровни. Рост научного знания. Наука и техника. Проблема моделирования мыслительных процессов в кибернетических системах. Философские аспекты создания искусственного интеллекта.		
Тема 6. Социальная философия.	Поиски общественного идеала. Особенность политического подхода к проблеме «жизни и смерти». Влияние политики на все сферы общества, общественное развитие и жизнь каждого отдельного человека. Соотношение общества и государства в социальной философии. Концепции «гражданского» и «органического» общества. Гражданское общество и государство. Формы и методы общественного развития. Эволюция и революция. Реформы и контрреформы. Кризисы и стабилизации. Роль социально-философских образов «будущего», «настоящего» и «прошлого» в общественных процессах. Социально-философские проблемы альтернатив общественного развития. Взаимодействие цивилизаций и сценарии	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка доклада Подготовка к обсуждению	Доклад Участие в обсуждении

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
	будущего. Характерные черты и особенности научно-технической революции и информационного общества. Роль философии в процессах устойчивого развития современного мира.		
Тема 7. Человек как предмет философско-этического осмысления.	Религиозные ценности и свобода совести. Католическая этика. Православная этика. Протестантская этика. Мусульманская этика. Конфуцианская этика. Буддийская этика. Современные проблемы этики. Социальная этика. Экологическая этика. Деловая этика.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка доклада Подготовка к обсуждению	Доклад Участие в обсуждении

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

Балашов, Л. Е. Философия : учебник : [16+] / Л. Е. Балашов. – 8-е изд. – Москва : Дашков и К°, 2023. – 626 с. : ил. – Режим доступа: по подписке.
– URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=699219> – ISBN 978-5-394-05240-8. – Текст : электронный.

Дополнительная литература:

1. Батурин, В. К. Философия : учебник / В. К. Батурин. – Москва : Юнити-Дана, 2017. – 344 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=685782> – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-238-02753-1. – Текст : электронный.

2. Петров, В. П. Философия : курс лекций : учебник / В. П. Петров. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва : Владос, 2018. – 465 с. : табл. – (Учебник для вузов). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=701714> – ISBN 978-5-907101-30-2. – Текст : электронный.

6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№ п/п	Наименование ресурса	Ссылка
1.	«Философский шторм»: совместное философское	http://www.philosophystorm.org

№ п/п	Наименование ресурса	Ссылка
	творчество	/
2.	Философы и мыслители	http://www.great-philosopher.ru/
3.	Лекции по философии	http://www.studfiles.ru/dir/cat10/subj171/file14519/view150253.html

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programmye/>
- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Доклад И обсуждение	<i>Доклад</i> 5 – доклад выполнен в соответствии с заявленной темой, презентация легко читаема и ясна для понимания, грамотное использование политологической терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик правильно

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ	Шкала и критерии оценки, балл
		ответил на все вопросы в ходе дискуссии. 4 – доклад выполнен в основном соответствии с требованиями, но не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование политологической терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик в основном правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся 3-2 – доклад выполнен в основном соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, докладчик был «привязан» к тексту, докладчик испытывал затруднения при ответе на вопросы преподавателя и обучающихся 0 - доклад не выполнен. <i>Обсуждение</i> 2 – активное участие в дискуссии, обсуждение 2 и более вопросов, точка зрения аргументирована и обоснована; 1 – обсуждение 1 вопроса, ответы построены в основном логично, недостаточная аргументация 0 - не принимал участие в обсуждении.
2.	Дидактическая игра	11-6 – активное участие в процессе в заранее определенной роли, выступление логично и аргументировано; 5-1 – участие в процессе в определенной роли, выступление в основном логично, недостаточная аргументация

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля успеваемости

Примерный сценарий дидактической игры:

Тема дидактической игры: «общечеловеческие ценности в контексте античной философии».

Студенты, на основании «сценариев» диалогов Платона, определяют философский вопрос, подлежащий рассмотрению (например, «природа человека»); распределяют роли (Сократ, Протагор, Фрасимах и др.); проводят философскую дискуссию, руководствуясь точками зрения соответствующих философов, и используют соответствующие теме дидактические единицы. «Арбитры» (группа студентов, внимательно следящая за аргументами сторон) определяют, чьи доводы оказываются более убедительными, и кто лучше раскрыл дидактические единицы.

Примерные темы докладов

Тема 1. Философия: смысл и предназначение.

1. Предмет философии и основные подходы к его определению
2. Философия и наука.
3. Философия и религия.

Тема 2. Основные этапы и направления развития философии

1. Этическая философия Сократа.
2. Философия Платона.
3. Философия Аристотеля.

Тема 3. Отечественная философия

1. Особенности русской философии.
2. Этические искания в русской философии.
3. Русская философия Нового времени.

Тема 4. Философия бытия.

1. «Бытие» как философская категория.
2. Основные типы и формы бытия.
3. Онтологическая сторона основного вопроса философии.

Тема 5. Философия познания.

1. Гносеологическая сторона основного вопроса философии.
2. Познание: понятие и уровни.
3. Истина: понятие, виды и критерии.

Тема 6. Социальная философия

1. Человек в системе социальных ценностей.
2. Общество: понятие и основные подходы к типологии.
3. Проблема социокультурного диалога в современном мире.

Тема 7. Человек как предмет философско-этического осмысления.

1. Этические и эстетические ценности и их роль в жизни общества.
2. Представление о современном человеке в различных культурах.
3. Религиозная и светская этика: общее и различия.

Примерные темы для обсуждений

1. Философия и мировоззрение.
2. Основной вопрос философии.
3. Философско-этические искания Августина.
4. Категорический императив Канта.
5. Русская философия XIX – начала XX века.
6. Советская философия.
7. Материя: понятие и формы движения.
8. Диалектика и ее альтернативы.
9. Практика как основной критерий истинности.
10. Вера и знание.
11. Межнациональная рознь как глобальная проблема современного мира.
12. Критерии общественного прогресса.
13. Цель и смысл жизни.
14. Долг и совесть как философско-этические категории.

7.2. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине «Философия» проводится в форме экзамена.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Экзамен представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	Выполнение обучающимся заданий оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-10 баллов Задание 2: 0-10 баллов Задание 3: 0-20 баллов Суммарное количество баллов за ТКУ и ПА -90 и более (отлично) – ответ правильный, логически выстроен, приведены необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Задания решены правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. -70 и более (хорошо)– ответ в целом правильный, логически выстроен, приведены необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Ход решения задания правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. -50 и более (удовлетворительно)– ответ в основном правильный, логически выстроен, приведены не все необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Задания решены частично. -Менее 50 (неудовлетворительно)– ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задания не решены

Задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

ЗАДАНИЕ 1 ТИПА – ВЫПОЛНЕНИЕ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ ЗАКРЫТОГО ТИПА

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Верный ответ	Код компетенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выполнения (мин.)

1.	Религию и философию объединяет...	А) то, что обе они направлены на изучение мира в целом Б) то, что обе они изучают фрагменты мира В) то, что они базируются на разуме Г) то, что они обе исходят из веры во всевышнее существо	А	УК-5	УК-5.1.1 УК-5.2.1	2
2.	Монизм – это принцип, который...	А) признает много первоначал Б) признает первичность материи В) признает одно первоначало Г) признает первичность сознания	В	УК-5	УК-5.1.1 УК-5.2.1	2
3.	В XI в. в средневековой философии разворачивается спор между...	А) номинализмом и реализмом Б) платонизмом и неоплатонизмом В) схоластикой и эпикуреизмом Г) рационализмом и эмпиризмом	А	УК-5	УК-5.1.1 УК-5.2.1	2
4.	А. Камю был представителем философии...	А) экзистенциализма Б) позитивизма В) консерватизма Г) волюнтаризма	А	УК-5	УК-5.1.1 УК-5.2.1	2
5.	Основоположником эмпиризма является...	А) Р. Декарт Б) Ф. Бэкон В) Дж. Локк Г) К. Маркс	Б	УК-5	УК-5.1.1 УК-5.2.1	2
6.	Высказывание «Я знаю, что ничего не знаю» принадлежит...	А) Аристотелю Б) Сократу В) Плотину Г) Гераклиту	Б	УК-5	УК-5.1.1 УК-5.2.1	2
7.	А.С. Хомяков, И.В. Киреевский были представителями...	А) западников Б) славянофилов В) декабристов Г) марксистов	Б	УК-5	УК-5.1.1 УК-5.2.1	2

8.	Философ, веривший в возможности науки и техники, покорение космоса человеком – это...	А) К. Циолковский Б) В. Вернадский В) А. Чижевский Г) М. Ломоносов	А	УК-5	УК-5.1.1 УК-5.2.1	2
9.	В.И. Вернадский является автором учения ...	А) о техносфере Б) о литосфере В) о ноосфере Г) о социосфере	В	УК-5	УК-5.1.1 УК-5.2.1	2
10.	Автором теории этногенеза является...	А) Л. Гумилев Б) В. Вернадский В) К. Циолковский Г) Н. Федоров	А	УК-5	УК-5.1.1 УК-5.2.1	2
11.	В том, что свобода является высшей ценностью в окружающем мире, был убежден...	А) Ф. Достоевский Б) Л. Толстой В) Н. Бердяев Г) Л. Шестов	В	УК-5	УК-5.1.1 УК-5.2.1	2
12.	Содержание знания, которое не зависит ни от человека, ни от человечества – это...	А) объективная истина Б) субъективная истина В) абсолютная истина Г) относительная истина	А	УК-5	УК-5.1.1 УК-5.2.1	2
13.	Проверка научного знания на истинность – это...	А) моделирование Б) индукция В) анализ Г) верификация	Г	УК-5	УК-5.1.1 УК-5.2.1	2
14.	Для современной науки характерен переход от...	А) модерна к постмодерну Б) рационализма к иррационализму В) предметной к проблемной ориентации Г) теории к практике	В	УК-5	УК-5.1.1 УК-5.2.1	2

15.	Т. Кун является автором...	А) концепции эволюции Б) концепции универсализма В) концепции парадигмы Г) концепции материализма	В	УК-5	УК-5.1.1 УК-5.2.1	2

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП



Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«Безопасность жизнедеятельности»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	4
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН.....	6
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	7
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	7
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	11
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	12

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Безопасность жизнедеятельности» составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Изучение дисциплины «Безопасность жизнедеятельности» ориентировано на получение обучающимися знаний об идентификации, защите и ликвидации последствий реализации опасностей антропогенного, техногенного и естественного происхождения, и их совокупности (поле опасностей), действующих в системах «объект защиты – источник опасности», а также твёрдых практических навыков в использовании средств и систем защиты от опасностей.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам бакалавриата по направлению 45.03.02 Лингвистика и входит в обязательную часть Блока 1.

Дисциплина изучается на 1 курсе во 2 семестре.

Цели и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины «Безопасность жизнедеятельности» является формирование у обучающихся способности решать проблемы обеспечения безопасности жизнедеятельности, грамотно и эффективно действовать в чрезвычайных ситуациях и при ликвидации их последствий.

Задачи дисциплины:

- сформировать знания основ безопасности жизнедеятельности;
- выработать умение находить пути решения сложных ситуаций, связанных с безопасностью жизнедеятельности;
- выработать умение применять основные методы защиты производственного персонала и населения от возможных последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности и для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	УК-8	УК-8.1. Анализирует, идентифицирует и устраняет факторы вредного влияния элементов среды обитания, в т.ч. в рамках осуществляемой деятельности.	факторы, воздействующее на человека в процессе трудовой деятельности; какие параметры нормируются при назначении климата рабочей зоны.	организовывать рабочую зону в соответствии с требованиями нормативов; правильно организовывать режим труда и отдыха	по обеспечению защиты работающих от перегрева и охлаждения	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>
		УК-8.2. Формирует общую культуру безопасного и ответственного поведения; выявляет и устраняет проблемы, связанные с нарушениями техники безопасности на рабочем месте.	вредные производственные факторы; требования, предъявляемые к рабочему месту.	организовывать электробезопасность на рабочем месте; обращаться с вредными химическими веществами и средствами пожаротушения.	по расчету параметров рабочего места: освещенность, шум, электромагнитное излучение.	
		УК-8.3. Осуществляет действия по предотвращению и возникновению чрезвычайных ситуаций (природного и техногенного происхождения) на рабочем месте; в случае возникновения чрезвычайной ситуации применяет средства защиты, оказывает	особенности поражающих факторов биологического. Химического и зажигательного оружия; основы радиационной безопасности.	производить оценку обстановки при землетрясении, урагане, наводнении; производить оценку обстановки при взрыве конденсированных взрывчатых веществ	по использованию индивидуальных средств защиты.	

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
		первую помощь, принимает участие в восстановительных мероприятиях.				

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Тема 1. Человек и среда обитания	1									16	Реферат/25
Тема 2. Безопасность производственной деятельности.	1									16	Реферат/25
Тема 3. Безопасность в чрезвычайных ситуациях. Гражданская оборона.	1									16	Реферат/25
Тема 4. Управление безопасностью жизнедеятельности.	1									16	Реферат/25
Всего:	4									64	100
Контроль, час	4									Зачёт	
Объем дисциплины (в академических часах)	72										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	2										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Человек и среда обитания

Основы экологической безопасности. Основные формы человеческой деятельности. Критерии оценки тяжести и напряжённости труда. Факторы, воздействующие на человека в процессе трудовой деятельности. Характерные состояния системы «человек-среда обитания». Критерии комфортности.

Тема 2. Безопасность производственной деятельности.

Нормализация микроклимата рабочих мест. Освещение рабочей зоны. Вредные вещества, шум и вибрация, электромагнитные поля в рабочей зоне. Основы электробезопасности. Основные санитарные требования и нормы при работе с видеодисплейными терминалами и ПЭВМ. Идентификация вредных факторов среды и средства защиты от них. Средства снижения травмоопасности и вредного воздействия технических систем. Безопасность и экологичность технических систем. Профессиональный отбор операторов технических систем. Психологические факторы при работе с информационными системами.

Тема 3. Безопасность в чрезвычайных ситуациях. Гражданская оборона.

Чрезвычайные ситуации мирного и военного времени. Прогнозирование и оценка поражающих факторов чрезвычайных ситуаций. Гражданская оборона и защита населения и территорий в чрезвычайных ситуациях. Устойчивость функционирования объектов экономики в чрезвычайных ситуациях. Ликвидация последствий чрезвычайных ситуаций.

Тема 4. Управление безопасностью жизнедеятельности.

Основные нормативные документы и организация контроля и надзора в области безопасности жизнедеятельности. Основы расследования несчастных случаев и анализа производственного травматизма. Системы контроля требований безопасности и экологичности. Экономические последствия и материальные затраты на обеспечение безопасности жизнедеятельности. Международное сотрудничество в области безопасности жизнедеятельности.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекции, практикумы по решению задач, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданиям преподавателя.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к экзамену.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой(конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления, в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые

поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц машинописного текста, отпечатанного через 1,5 интервала, а на компьютере через 1 интервал (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выноситься таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 1. Человек и среда обитания</i>	Характерные состояния системы «человек-среда обитания». Критерии комфортности.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Написание реферата	Реферат
<i>Тема 2. Безопасность производственной деятельности.</i>	Идентификация вредных факторов среды и средства защиты от них. Средства снижения травмоопасности и вредного воздействия технических систем. Безопасность и экологичность технических систем. Профессиональный отбор операторов технических систем. Психологические факторы при работе с информационными системами.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Написание реферата	Реферат
<i>Тема 3. Безопасность в чрезвычайных ситуациях. Гражданская оборона.</i>	Прогнозирование и оценка поражающих факторов чрезвычайных ситуаций. Гражданская оборона и защита населения и территорий в чрезвычайных ситуациях. Устойчивость функционирования объектов экономики в чрезвычайных ситуациях. Ликвидация последствий чрезвычайных ситуаций.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Написание реферата	Реферат
<i>Тема 4. Управление безопасностью жизнедеятельности.</i>	Системы контроля требований безопасности и экологичности. Экономические последствия и материальные затраты на обеспечение безопасности жизнедеятельности.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Написание реферата	Реферат

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
	Международное сотрудничество в области безопасности жизнедеятельности.		

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Безопасность жизнедеятельности: учебное пособие / под ред. Л.А. Муравей. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Юнити-Дана, 2012. – 465 с. – ISBN 5-238-00352-8. [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru>

Дополнительная литература:

1. Безопасность жизнедеятельности : учебник / В. О. Евсеев, В. В. Кастерин, Т. А. Коржинек [и др.] ; под ред. Е. И. Холостовой, О. Г. Прохоровой. – 4-е изд., стер. – Москва : Дашков и К°, 2022. – 452 с. : ил., табл. – (Учебные издания для бакалавров). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>
2. Цепелев, В. С. Безопасность жизнедеятельности в техносфере : учебное пособие : в 2 частях / В. С. Цепелев, Г. В. Тягунов, И. Н. Фетисов ; Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. – 3-е изд., испр. – Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2014. – Ч. 1. Основные сведения о БЖД. – 119 с. : ил., схем., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№	Полное наименование ресурса	Адрес ресурса
1.	Хроники катастроф.	http://www.chronicl.chat.ru/
2.	Катастрофы, стихийные бедствия, аварии, эпидемии. Солнечная и геомагнитная активность. /ежедневный обзор	http://www.disasters.chat.ru
3.	Каталог по безопасности жизнедеятельности.	http://www.eun.chat.ru

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся;

специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programme/>
- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Реферат	25-21 – работа сдана в указанные сроки, обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему, логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, раскрыта тема реферата, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению; 20-16– основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы; 15-10 – основные требования к реферату выполнены, но при этом допущены недочеты, например: имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, объём реферата выдержан более чем на 50%, имеются упущения в оформлении. 10-0 - тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы, допущены грубейшие ошибки в оформлении работы;

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля успеваемости

Типовые темы для рефератов:

1. Основные понятия безопасности жизнедеятельности.
2. Обеспечение безопасности населения в чрезвычайных ситуациях и во время стихийных бедствий.
3. Средства защиты дыхательных путей.
4. Средства защиты кожи от внешних негативных воздействий.
5. Массовые средства безопасности.
6. Опасность атомной и ядерной энергетики.
7. История появления ядерного оружия.
8. Последствия крупных аварий на АЭС.
9. История появления ядов и химического оружия.

10. Организация мероприятий по перемещению и эвакуации населения.
11. Стихийные бедствия: смерчи, тайфуны, ураганы, землетрясения, наводнения. Поведение населения в случае угрозы их возникновения.
12. Обеспечение мер безопасности во время снежных бурь.
13. Обеспечение мер безопасности во время пожаров.
14. Обеспечение мер безопасности в случае схождения снежных лавин.
15. Извержение вулканов: опасность и меры предосторожности.
16. Угроза селевых потоков и обеспечение безопасности населения.
17. Угроза оползней и обеспечение безопасности населения.
18. Оказание первой медицинской помощи пострадавшим от стихийных бедствий.
19. Правила поведения в случае попадания в дорожно-транспортные происшествия.
20. Оказание первой помощи в случае ожога, утопления, обморожения, кровотечения.
21. Определение уровня дефектности газоперерабатывающего оборудования.
22. Выбросы вредных веществ в атмосферу.
23. Страхование рисков возникновения чрезвычайных ситуаций.
24. Оценка и анализ производственной безопасности.
25. Обеспечение охраны труда.
26. Двухмерные системы оценки риска.
27. Обеспечение безопасности жизнедеятельности на промышленных предприятиях.
28. Безопасность жизнедеятельности несовершеннолетнего поколения.
29. Влияние радиации на здоровье человека: угроза, развитие болезней и методы лечения.
30. Терроризм: предотвращение и обеспечение мер безопасности.

7.2. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя. Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающегося принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задания №3 – задания на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины.	Выполнение обучающимся заданий оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов «Зачтено» -90 и более – ответ правильный, логически выстроен, приведены необходимые формулы, использована профессиональная лексика. Задача решена правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. -70 и более – ответ в целом правильный, логически выстроен, приведены необходимые формулы, использована профессиональная лексика. Ход решения задачи правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. -50 и более – ответ в основном правильный, логически выстроен, приведены не все необходимые формулы, использована профессиональная лексика. Задача решена частично. «Не зачтено» -Менее 50 – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задача не решена

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

ЗАДАНИЕ 1 ТИПА – ВЫПОЛНЕНИЕ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ ЗАКРЫТОГО ТИПА

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компетенции	Наименование элемента умений и знаний	Время выполнения (мин.)
1.	Какая наука изучает человека в процессе трудовой деятельности?	А) экономика; Б) психология; В) эргономика; Г) физиология	В	УК 8	УК 8.1	2
2.	Что понимают под микроклиматическими условиями??	А) температуру рабочей зоны; Б) относительную влажность; В) освещение; Г) сочетание температуры, относительной влажности и скорости движения воздуха.	Г	УК 8	УК 8.3	2

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компе- тенции	Наименование элемента умений и знаний	Время выпол- нения (мин.)
3.	Как называется стихийное бедствие особо крупных масштабов и с наиболее тяжелыми последствиями, сопровождающееся необратимым изменением ландшафта?	А) природной катастрофой; Б) стихийным бедствием; В) неблагоприятным природным явлением; Г) антропогенной опасностью.	А	УК 8	УК 8.2	2
4.	К какому виду чрезвычайных событий относятся землетрясения?	А) геофизическому; Б) метеорологическому; В) гидрологическому; Г) геологическому	А	УК 8	УК 8.1 УК 8.3 УК 8.2	2
5.	Как называется очень сильный, со скоростью свыше 20 м/с, и продолжительный ветер, вызывающий разрушения на суше и волнения на море?	А) смерчем; Б) бурей; В) ураганом;; Г) шквалом	Б	УК 8	УК 8.1 УК 8.3 УК 8.2	2
6.	Как называется отрыв и падение больших масс горных пород на крутых и обрывистых склонах гор, речных долин и морских побережий?	А) оползень; Б) сель; В) лавина; Г) обвал.	Г	УК 8	УК 8.1 УК 8.3 УК 8.2	2
7.	Как называется смещение масс горных пород по склону под воздействием собственного веса и различной дополнительной нагрузки?	А) сель; Б) оползень; В) лавина. Г) цунами	Б	УК 8	УК 8.1 УК 8.3 УК 8.2	2
8.	Как называется опасность, связанная с источником ионизирующих излучений?	А) химическая; Б) биологическая; В) радиационная; Г) естественная	В	УК 8	УК 8.1 УК 8.3 УК 8.2	2
9.	При каком состоянии атмосферы глубина распространения первичного облака АХОВ будет максимальной	А) инверсия; Б) конвекция; В) изотермия Г) гипертермия.	А	УК 8	УК 8.1 УК 8.3 УК 8.2	2
10.	Самым частым природным явлением являются:	А) наводнения; Б) заморозки; В) землетрясения; Г) ураганы, бури, штормы, смерчи.	Г	УК 8	УК 8.1 УК 8.3 УК 8.2	2
11.	Как называется	А) район химической аварии;	В	УК 8	УК 8.1	2

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компе- тенции	Наименование элемента умений и знаний	Время выпол- нения (мин.)
	территория, в пределах которой в результате воздействия АХОВ произошли массовые поражения людей, животных и растений?	Б) зона химического заражения; В) очаг химического поражения; Г) край химического поражения			УК 8.3 УК 8.2	
12.	Что представляет для России наибольшую опасность?	А) смерчи; Б) наводнения; В) землетрясения; Г) оползни и обвалы.	Б	УК 8	УК 8.1 УК 8.3 УК 8.2	2
13.	Как называется радиационная авария, при которой радиационные последствия ограничиваются одним зданием или сооружением?	А) локальная; Б) местная; В) региональная. Г) федеральная	А	УК 8	УК 8.1 УК 8.3 УК 8.2	2
14.	Какие травмы относятся к тяжелым?	А) скоро проходящие функциональные нарушения; Б) потеря сознания, многочисленные переломы, тяжелые контузии; В) вывихи конечностей, контузии; Г) временная потеря трудоспособности.	В	УК 8	УК 8.1 УК 8.3 УК 8.2	2
15.	Какие задачи выполняет РСЧС в режиме повседневной деятельности?	А) оперативное управление ходом аварийно-спасательных и других неотложных работ; Б) подготовку к конкретным ЧС и смягчению их последствий; В) наблюдение и контроль за состоянием природной среды и потенциальноопасных объектов; Г) срочная эвакуация населения из опасных зон.	В	УК 8	УК 8.1 УК 8.3 УК 8.2	2

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП

Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«Иностранный язык
(Практический курс первого иностранного языка)»**

Направление подготовки:	45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки:	Теория и практика перевода
Квалификация выпускника:	Бакалавр
Форма обучения:	заочная

Москва 2023

1. Содержание

1. АНОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	4
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	6
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	11
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	15
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	24
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	26

2. 1. АНОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

3.

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык (Практический курс первого иностранного языка)» составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Изучение дисциплины «Иностранный язык (Практический курс первого иностранного языка)» ориентировано на получение обучающимися знаний о грамматике, лексике первого иностранного языка (английский). Данный курс нацелен на подготовку высококвалифицированных кадров, способных успешно решать профессиональные задачи в условиях глобализации рыночной экономики на уровне мировых стандартов.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам бакалавриата по направлению 45.03.02 Лингвистика и входит в обязательную часть Блока 1.

Дисциплина изучается на 1-4 курсах в 1-7 семестрах

Цель и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины – формирование у студентов коммуникативной компетенции, умений участвовать в общении в определенном круге ситуаций избранной сферы коммуникации, решая возникающие при этом коммуникативные задачи.

Задачи изучения дисциплины:

- сформировать знания, умения и практический опыт осуществления коммуникации в устной и письменной форме;
- решать стандартные задачи профессиональной деятельности, используя иностранный язык в своей специальности: понимать оригинальную монологическую и диалогическую речь, вести беседу и демонстрировать коммуникативные умения при непосредственном общении; вести поиск иноязычной информации на заслуживающих доверия сайтах;
- приобрести навык выражения мысли в целях обеспечения коммуникативной деятельности в двуязычной ситуации и передачи когнитивной, эмоциональной и эстетической информации, высказанной на одном языке, средствами другого языка;
- овладеть навыками построения высказывания, адекватно отражающими культурные ценности изучаемого языка, а также собственными, но в приемлемой для носителя форме с целью достижения взаимопонимания.

4. 2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование
следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1	ОПК-1.1 Демонстрирует знания и использует нормы изучаемых языков в соответствии с ситуацией при осуществлении коммуникации в устной и письменной форме	основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;	осуществлять анализ явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка;	Использования системы лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка;	<u>Контактная работа:</u> Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>
		ОПК-1.3 Демонстрирует умение адаптировать свою речь на всех уровнях в зависимости от культурного и стилового контекста ситуации общения	-	Подбирать фонетические, грамматические и лексические средства соответствие с различными функциональными стилями и типами текста.	организации и осуществления эффективной коммуникации с учетом стиля общения и культурной принадлежности и собеседника	
Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным	ОПК-3	ОПК-3.1 Демонстрирует знания и использует нормы изучаемых языков в соответствии с основными функциональными и стилями, применимыми при устном и	нормы изучаемых языков в соответствии с основными функциональными стилями, применимыми при устном и письменном переводе.	адаптировать языковой материал к языку и контексту перевода.	-	<u>Контактная работа:</u> Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
стилям в официальной и неофициальной сферах общения		письменном переводе				
Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК-4	ОПК-4.1 Владеет и использует региональные особенности языков в конкретных речевых ситуациях при осуществлении межкультурной коммуникации	-	-	использования знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков; использования современных стилей и региональных особенностей языков.	<u>Контактная работа:</u> Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>
		ОПК-4.2 Использует знания о культурных и исторических особенностях страны при осуществлении межкультурного взаимодействия в профессиональной сфере	-	-	ведения межкультурного диалога с учетом национальных и культурных особенностей страны используемого языка	<u>Контактная работа:</u> Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>

5. 3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА	
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки			
Заочная форма												
1 семестр												
Тема 1. Вводно-коррективный курс		8								79	Доклад-презентация/ 10 Эссе/10	
Тема 2. Артикуляция английских гласных и согласных		8	1							80	Доклад-презентация/ 10 Тест/10 Эссе/10	
Тема 3. Словообразование, словесное ударение		8								80	Доклад-презентация/ 10 Эссе/10	
Тема 4. Интонация		6	1							80	Эссе/10 Тест/10 Реферат/10	
Всего (сем):		30	2							319	100	
Контроль, час (сем)	9										Экзамен	
Объем дисциплины (в академических часах) (сем)	360											
Объем дисциплины (в зачетных единицах) (сем)	10											
2 семестр												
Тема 5. Формирование словарного запаса. Изучение лексики по отдельным темам		10	1							106	Доклад-презентация/ 10 Эссе/10 Тест/10 Реферат/10	
Тема 6. Чтение, виды чтения		10								106	Доклад-презентация/ 10 Эссе/10	
Тема 7. Устная речь (пересказ, комментирование, сообщение, доклад)		10	1							107	Доклад-презентация/ 10 Эссе/10 Тест/10 Реферат/10	
Всего (сем):		30	2							319	100	

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Контроль, час (сем)	9										Экзамен
Объем дисциплины (в академических часах) (сем)	360										
Объем дисциплины (в зачетных единицах) (сем)	10										
3 семестр											
Тема 8. Стратегии диалогического общения		10	1							58	Доклад-презентация/ 10 Эссе/10 Тест/10 Реферат/10
Тема 9. Письменная речь (диктанты, изложения, эссе)		10								58	Доклад-презентация/ 10 Эссе/10
Тема 10. Аудирование		10	1							59	Доклад-презентация/ 10 Эссе/10 Тест/10 Реферат/10
Всего (сем):		30	2							175	100
Контроль, час (сем)	9										Экзамен
Объем дисциплины (в академических часах) (сем)	216										
Объем дисциплины (в зачетных единицах) (сем)	6										
4 семестр											
Тема 11. Простое предложение		10	1							58	Доклад-презентация/ 10 Эссе/10 Тест/10 Реферат/10
Тема 12. Имя		10								58	Доклад-презентация/ 10

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
существительное											Эссе/10
Тема 13. Артикли		10	1							59	Доклад-презентация/ 10 Эссе/10 Тест/10 Реферат/10
Всего (сем):		30	2							175	100
Контроль, час (сем)	9										Экзамен
Объем дисциплины (в академических часах) (сем)	216										
Объем дисциплины (в зачетных единицах) (сем)	6										
5 семестр											
Тема 14. Система времен		10	1							58	Доклад-презентация/ 10 Эссе/10 Тест/10 Реферат/10
Тема 15. Имя числительное		10								58	Доклад-презентация/ 10 Эссе/10
Тема 16. Имя прилагательное		10	1							59	Доклад-презентация/ 10 Эссе/10 Тест/10 Реферат/10
Всего (сем):		30	2							175	100
Контроль, час (сем)	9										Экзамен
Объем дисциплины (в академических часах) (сем)	216										
Объем дисциплины (в зачетных единицах) (сем)	6										
6 семестр											
Тема 17.		7	1							61	Доклад-

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер–класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Страдательный залог											презентация/ 10 Эссе/10 Тест/10 Реферат/10
Тема 18. Сложное дополнение		7								61	Доклад-презентация/ 10 Эссе/10
Тема 19. Прямые и косвенные наклонения		8	1							61	Доклад-презентация/ 10 Эссе/10 Тест/10 Реферат/10
Всего (сем):		22	2							183	100
Контроль, час (сем)	9										Экзамен
Объем дисциплины (в академических часах) (сем)	216										
Объем дисциплины (в зачетных единицах) (сем)	6										
7 семестр											
Тема 20. Модальные глаголы		10	1							94	Доклад-презентация/ 10 Эссе/10 Тест/10 Реферат/10
Тема 21 Категория наклонения		10								94	Доклад-презентация/ 10 Эссе/10
Тема 22. Инверсия		10	1							95	Доклад-презентация/ 10 Эссе/10 Тест/10 Реферат/10
Всего (сем):		30	2							283	100
Контроль, час (сем)	9										Экзамен
Объем дисциплины (в академических часах) (сем)	324										

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)								Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки	
Объем дисциплины (в зачетных единицах) (сем)	9									
Всего:		202	14						1629	100*7
Контроль, час	63									Экзамен(7)
Объем дисциплины (в академических часах)	1908									
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	53									

Тема 1. Вводно-коррективный курс

Понятие о звуковом строе языка и его компонентах: сегментных фонемах, слоге, словесном ударении и интонации.

Соотношение звука и буквы. Понятие фонетической транскрипции и способе графического изображения интонации.

Произносительная норма английского языка.

Описание речевого аппарата и его функций в образовании звуков речи. Особенности образования гласных и согласных. Основные принципы классификации английских гласных и согласных. Особенности артикуляционной базы английского языка в сравнении с русским. Дыхательная и артикуляционная гимнастика.

Произношение звонких звуков.

Тема 2. Артикуляция английских гласных и согласных

Коррекция навыков произнесения всех гласных и согласных звуков английского языка. Дифференциация на слух английских и русских гласных и согласных.

Формирование артикуляционной базы английского языка. Введение и тренировка звуков в упражнениях, состоящих как из отдельных слов и словосочетаний, так и из монологических и диалогических связных текстов.

Произношение глухих звуков.

Тема 3. Слогообразование, словесное ударение

Основные правила слогоделения и слоогообразования в английском языке; типы слогов. Различия слогоделения в английском и русском языках.

Ударение. Просодические средства выделения ударного слога в английском и русском языках. Отработка правильной акцентуации слов, содержащих одно сильное ударение, главное и второстепенное ударения. Расположение словесного ударения. Изменение словесного ударения в связной речи.

Тема 4. Интонация

Понятие об основных компонентах интонации: изменения высоты тона, громкости, темпа (скорости произнесения и паузации). Восходящая и нисходящая интонация. Тембральная окраска голоса.

Основные функции интонации. Интонационно-синтагматическое членение фразы. Синтагма и интонационная группа. Ритмическая группа. Интонационно-ритмическая организация английской речи.

Тема 5. Формирование словарного запаса. Изучение лексики по отдельным темам

Правила словообразования. Синонимы, антонимы, словосочетания,

фразеологические единицы. Углубленное изучение лексики по отдельным темам (например, «Семья», «Урок английского языка», «Праздники и традиции Великобритании», «Выбор профессии». «География Великобритании», «Образование в Великобритании», «Достопримечательности Лондона и Москвы»).

Тема 6. Чтение, виды чтения

Ознакомительное чтение, поисковое чтение, чтение художественной литературы. Чтение, направленное на общее понимание содержания; чтение с лингвистической установкой (языковые формы и стилистические нюансы); чтение с извлечением фактической, концептуальной и эстетической информации и пониманием замысла автора и способов его осуществления (аналитическое чтение); беглое чтение для определения круга рассматриваемых вопросов, быстрое нахождение интересующей информации или справки; выразительное орфоэпическое чтение для нужд профессиональной деятельности, изучающее чтение.

Тема 7. Устная речь (пересказ, комментирование, сообщение, доклад)

Передача содержания и комментирование учебных и оригинальных текстов. Стратегии комментирования и устной презентации. Сообщения, доклады и презентации по изучаемой тематике. Пересказ текста.

Неподготовленная монологическая речь. Устный перевод предложений с английского языка на русский и с русского языка на английский.

Тема 8. Стратегии диалогического общения

Формулы приветствия и прощания. Выражение одобрения и неодобрения; Выражение согласия/несогласия; Вопросительные/ответные реплики.

Формулы вежливого общения. Английский речевой этикет. Приглашение. Просьба. Обсуждение погоды.

Диалог. Телефонный разговор. Подготовленная и неподготовленная диалогическая речь с использованием изученной лексики и разговорных клише. Интервью, беседа, дискуссия по пройденной тематике.

Тема 9. Письменная речь (диктанты, изложения, эссе)

Личное письмо. Написание диктантов (транскрипционных и орфографических), изложений, сочинений и эссе по изучаемой тематике. Письменный перевод предложений и коротких рассказов с английского языка на русский и с русского языка на английский.

Тема 10. Аудирование

Аудирование учебных и аутентичных текстов на вышеуказанные темы с последующим пересказом и обсуждением. Просмотр видеофильмов по заданной проблематике с последующим анализом.

Тема 11. Простое предложение

Простое предложение (двусоставное предложение, односоставное предложение, полное и неполное предложение, распространенные и нераспространенные предложения, эмфатические конструкции). Коммуникативные типы предложений (повествовательные предложения, вопросительные предложения, повелительные предложения, восклицательные предложения).

Главные и второстепенные члены предложения. Подлежащее. Способы выражения подлежащего. Сказуемое. Структурная классификация сказуемых. Простое сказуемое. Составное сказуемое. Дополнение. Способы выражения дополнения. Структурная классификация дополнения. Типы дополнений. Порядок слов в предложении.

Тема 12. Имя существительное

Разряды существительных. Морфологический состав. Морфологическая характеристика. Сочетаемость с другими частями речи. Синтаксические функции существительного. Категория числа. Множественное число. Особые случаи образования множественного числа. Категория падежа. Словообразование имен существительных.

Тема 13. Артикли

Употребление неопределенного артикля. Употребление определенного артикля. Нулевой артикль. Артикли с существительными в основных синтаксических функциях. Слова-эквиваленты артикля. Артикли с исчисляемыми и неисчисляемыми существительными. Артикли с географическими названиями. Артикли с приложениями. Артикль с названиями дней недели и времен года. Артикль во фразах с предлогом of. Артикль с существительными bed, school, church, etc. Употребление артикля с именами существительными в притяжательном падеже.

Тема 14. Система времен

Видовременные формы группы Indefinite (значение, образование, употребление). Видовременные формы группы Continuous (значение, образование, употребление). Видовременные формы группы Perfect (значение, образование, употребление). Сравнение времен: настоящего перфектного и прошедшего неопределенного. Перфект в придаточных предложениях времени и условия. Согласование времен. Времена группы Simple.

Тема 15. Имя числительное

Морфологический состав. Количественные числительные. Порядковые числительные. Морфологическая характеристика. Употребление с другими частями речи. Синтаксические функции. Субстантивированные числительные. Числительные и наречия.

Количественные числительные.

Тема 16. Имя прилагательное

Морфологический состав. Прилагательные, произошедшие от причастий. Прилагательные и наречия. Семантическая характеристика. Морфологическая характеристика. Сравнительная и превосходная степени сложных прилагательных. Элятив. Степени сравнения. Дубликатная форма степеней сравнения некоторых прилагательных. Субстантивация прилагательных: полная и частичная. Устойчивые сочетания с субстантивированными прилагательными. Словообразование имен прилагательных. Употребление прилагательных с другими частями речи. Синтаксические функции.

Тема 17. Страдательный залог

Категория залога. Активный залог. Пассивный залог. Употребление пассивного залога. Ограничения в употреблении пассивного залога. Времена группы Simple.

Тема 18. Сложное дополнение

Понятие осложненного предложения. Сложное дополнение с инфинитивом и причастием как вторично-предикативный комплекс. Обстоятельственное дополнение.

Тема 19. Прямые и косвенные наклонения

Категория наклонения: сослагательное наклонение (синтаксическая форма), аналитическая форма, сослагательное наклонение и категория времени, употребление сослагательного наклонения в подлежащих придаточных предложениях, употребление сослагательного наклонения в дополнительных придаточных предложениях, сослагательное наклонение в аппозитивных и предикативных придаточных предложениях, сослагательное наклонение в сложных предложениях с придаточными условными, модальные глаголы в придаточных условных. Косвенная речь.

Тема 20. Модальные глаголы

Служебные функции модальных глаголов, выражающие характер связи действия с его субъектом (долженствование, необходимость, разрешение, вероятность и т.д.). Недостаточность состава форм модальных глаголов по сравнению с полнозначными глаголами. Эквиваленты.

Тема 21. Категория наклонения.

Сослагательное наклонение (синтаксическая форма), аналитическая форма, сослагательное наклонение и категория времени, употребление сослагательного наклонения в подлежащих придаточных предложениях, употребление сослагательного наклонения в дополнительных придаточных предложениях, сослагательное наклонение в аппозитивных и предикативных придаточных предложениях, сослагательное наклонение в

сложных предложениях с придаточными условными, модальные глаголы в придаточных условных

Тема 22. Инверсия

Определение инверсии, классификации функций инверсии в предложении, инверсия синтаксических членов предложения, интонация, инверсия в условных предложениях. Построение предложения с непрямым порядком слов.

7. 5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения дисциплины «Иностранный язык (Практический курс первого иностранного языка)» используются такие виды учебной работы, как семинары, практикумы по решению задач, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов одноклассников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические указания для обучающихся по подготовке к тесту

Тест – особая форма проверки знаний. Проводится после освоения одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных понятий изучаемого материала. Тестовые задания составлены к ключевым понятиям, основным разделам, важным терминологическим категориям изучаемой дисциплины.

Для подготовки к тесту необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Владение понятийным аппаратом, включённым в тестовые задания, позволяет преподавателю быстро проверить уровень понимания студентами важных методологических категорий.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями,

научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц машинописного текста, отпечатанного через 1,5 интервала, а на компьютере через 1 интервал (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению

заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выноситься таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Эссе

Эссе - это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики дисциплины формы эссе могут значительно дифференцироваться.

Структура эссе.

1. Титульный лист

2. Введение - суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически; На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

3. Основная часть - теоретические основы выбранной проблемы и изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе — использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что

предполагается. Такой подход поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков - не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

4. Заключение - обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение исследования, не исключая взаимосвязи с другими проблемами.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации в программе Microsoft PowerPoint:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.

2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).

3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.

4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.

5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.

6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).

7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация – представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;

- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;

- план сообщения;

- краткие выводы из всего сказанного;

- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал,

проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;
- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;
- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);
- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;
- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;
- живую интересную форму изложения;
- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоятельной работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 1. Вводно-коррективный курс</i>	Описание речевого аппарата и его функций в образовании звуков речи. Дыхательная гимнастика.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации	Доклад-презентация Эссе

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоятельной работы	Форма текущего контроля
	Произношение звонких звуков	Написание эссе	
Тема 2. Артикуляция английских гласных и согласных	Произношение глухих звуков	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации Написание эссе Подготовка к тесту	Доклад-презентация Тест Эссе
Тема 3. Слогообразование, словесное ударение	Ударение	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации Написание эссе	Доклад-презентация Эссе
Тема 4. Интонация	Восходящая и нисходящая интонация	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата, эссе Подготовка к тесту	Эссе Тест Реферат
Тема 5. Формирование словарного запаса. Изучение лексики по отдельным темам	Изучение лексики по темам	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации Написание эссе Написание реферата Подготовка к тесту	Доклад-презентация Реферат Эссе Тест
Тема 6. Чтение, виды чтения	Изучающее чтение	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации Написание эссе	Доклад-презентация Эссе
Тема 7. Устная речь (пересказ, комментирование, сообщение, доклад)	Пересказ текста	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации Написание реферата Подготовка к тесту Написание эссе	Доклад-презентация Реферат Эссе Тест
Тема 8. Стратегии диалогического общения	Диалог	Работа с литературой, источниками в сети Internet	Доклад-презентация Реферат Эссе Тест

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоятельной работы	Форма текущего контроля
		Подготовка доклада-презентации Написание эссе Написание реферата Подготовка к тесту	
<i>Тема 9. Письменная речь (диктанты, изложения, эссе)</i>	Личное письмо	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации Написание эссе	Доклад-презентация Эссе
<i>Тема 10. Аудирование</i>	Аудирование учебных текстов. Просмотр видеофильмов по заданной проблематике.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации Написание реферата Подготовка к тесту Написание эссе	Доклад-презентация Реферат Эссе Тест
<i>Тема 11. Простое предложение</i>	Порядок слов в предложении	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации Написание эссе Написание реферата Подготовка к тесту	Доклад-презентация Реферат Эссе Тест
<i>Тема 12. Имя существительное</i>	Множественное число	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации Написание эссе	Доклад-презентация Эссе
<i>Тема 13. Артикли</i>	Употребление неопределенного артикля	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации Написание реферата Подготовка к тесту Написание эссе	Доклад-презентация Реферат Эссе Тест
<i>Тема 14. Система времен</i>	Времена группы Simple	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации Написание эссе	Доклад-презентация Реферат Эссе Тест

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоятельной работы	Форма пекущего контроля
		Написание реферата Подготовка к тесту	
Тема 15. Имя числительное	Количественные числительные	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада- презентации Написание эссе	Доклад-презентация Эссе
Тема 16. Имя прилагательное	Степени сравнения	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада- презентации Написание реферата Подготовка к тесту Написание эссе	Доклад-презентация Реферат Эссе Тест
Тема 17. Страдательный залог	Времена группы Simple	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада- презентации Написание реферата Написание эссе Подготовка к тесту	Доклад-презентация Реферат Эссе Тест
Тема 18. Сложное дополнение	Обстоятельственное дополнение	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада- презентации Написание эссе	Доклад-презентация эссе
Тема 19. Прямые и косвенные наклонения	Косвенная речь	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада- презентации Написание реферата Написание эссе Подготовка к тесту	Доклад-презентация Реферат Эссе Тест
Тема 20. Модальные глаголы	Эквиваленты	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада- презентации Написание реферата Подготовка к тесту Написание эссе	Доклад-презентация Реферат Эссе Тест
Тема 21.	Сослагательные	Работа с	Доклад-презентация

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоятельной работы	Форма текущего контроля
Категория наклонения	наклонения	литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации Написание эссе	эссе
Тема 22. Инверсия	Построение предложения с непрямым порядком слов	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации Написание реферата Подготовка к тесту Написание эссе	Доклад-презентация Реферат Эссе Тест

8. 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Молодых, Е. А. Иностранный язык (английский) : (бакалавриат) : учебное пособие : [16+] / Е. А. Молодых, С. В. Павлова ; науч. ред. Е. А. Чигирин. – Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2019. – 113 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=601540> – Библиогр.: с. 110. – ISBN 978-5-00032-441-7. – Текст : электронный.

Дополнительная литература:

1. Практическая фонетика английского языка: практикум / сост. Н.Л. Гончарова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Северо-Кавказский федеральный университет. - Ставрополь: СКФУ, 2017. - Ч. 1. - 94 с.: схем. - Библиогр. в кн. режим доступа <http://biblioclub.ru/>

2. Качалова, К. Н. Практическая грамматика английского языка с упражнениями и ключами : учебник : [16+] / К. Н. Качалова, Е. Е. Израилевич. – Санкт-Петербург : КАРО, 2018. – 608 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

3. Комаров А.С. A Practical Grammar of English for Students Москва: ФЛИНТА, 2017 246 стр. 3-е изд., стер. – режим доступа URL: <https://biblioclub.ru>

6.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№	Наименование портала	Ссылка

№	Наименование портала	Ссылка
1	Значения и определения слов	https://www.dictionary.com/
2	Синонимы и антонимы слов	https://www.thesaurus.com/
3	Ваш помощник мире английского языка WoordHunt	https://woordhunt.ru
4	Словарь Merriam-Webster	https://www.merriam-webster.com

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programme/>
- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.

- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.

- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

**9. 7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО
КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ
АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

**7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего
контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины**

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Тестовые задания	10-8 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 5-7 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 4-0 – менее 50% правильных ответов
2.	Эссе	10-8– при анализе проблематики показано свое мнение на этот счет, проведенный анализ дает однозначный ответ на поставленный вопрос, присутствует теоретическое обоснование взглядов автора, сути проблемы и т.д., имеется убедительная аргументация своих взглядов, активно и к месту используются термины, сформулированы итоговые выводы, подтверждающие или опровергающие изначально выдвинутую гипотезу, присутствует логика изложения информации, все тезисы подкрепляются нужным количеством аргументов, соблюден стиль изложения.; 7-5– присутствует свое мнение, при описании сути используются специальные понятия и термины, в качестве довода приводится свой или чужой опыт, наблюдаемые явления. В малой степени имеется объяснение фактов из личной жизни с научной точки зрения; 4-3 – имеется своя точка зрения, при подаче информации используются специальные термины, приводятся доводы из личной или социальной жизни без их научного объяснения. 2 -1 - имеется своя точка зрения, проблема

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		проанализирована слабо, аргументация практически отсутствует, специальная терминология не используется.
3	Реферат	10-8 – работа сдана в указанные сроки, обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему, логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, раскрыта тема реферата, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению; 7-5– основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы; 4-3 – основные требования к реферату выполнены, но при этом допущены недочеты, например: имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, объем реферата выдержан более чем на 50%, имеются упущения в оформлении. 2 - тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы, допущены грубейшие ошибки в оформлении работы;
4	Доклад - презентация	10-9 – доклад выполнен в соответствии с требованиями, 10 правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 8-6 – доклад выполнен в основном соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик частично правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 5-3 – доклад выполнен в основном в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, докладчик был привязан к тексту, испытывал затруднения при ответе на вопросы преподавателя и обучающихся. 2-1 – доклад выполнен не в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, 0 докладчик был привязан к тексту, не смог ответить на вопросы преподавателя и обучающихся, презентации нет.

***Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках
текущего контроля успеваемости***

Примерные темы для рефератов

1 семестр

1. Понятие о звуковом строе языка и его компонентах: сегментных фонемах, слоге, словесном ударении и интонации.
2. Соотношение звука и буквы.
3. Понятие фонетической транскрипции и способе графического изображения интонации.
4. Произносительная норма английского языка.
5. Описание речевого аппарата и его функций в образовании звуков речи.
6. Особенности образования гласных и согласных.
7. Основные принципы классификации английских гласных и согласных.
8. Особенности артикуляционной базы английского языка в сравнении с русским.
9. Артикуляция английских гласных и согласных.
10. Дифференциация на слух английских и русских гласных и согласных.
11. Интонация.
12. Понятие об основных компонентах интонации: изменения высоты тона, громкости, темпа (скорости произнесения и паузации).
13. Синтагма и интонационная группа.
14. Интонационно-ритмическая организация английской речи.

2 семестр

1. Environmentally friendly architecture
2. Architectural design
3. World's most impressive pieces of architecture
4. Religious architecture
5. Greatest architects of all time
6. Industrial architecture
7. Architectural engineering
8. Evolution of artificial intelligence
9. Ethical hacker: Can hacking be legal?
10. Possibilities of solar energy
11. How a lie detector works
12. Prospects of green technology
13. Ethics of genetic engineering
14. Eco-friendly means of transportation
15. Networked culture of social media
16. Risks of nanotechnology development
17. SpaceX's interplanetary spaceship

18. How did trains and railroads change life in America?
19. What Olympic events were practiced in ancient Greece?
20. How does tobacco use affect the human body?
21. How do computer viruses spread and in what ways do they affect computers?
22. How is internet censorship used in China and around the world?
23. What are the dangers of scuba diving and underwater exploration?
24. In what ways do video games affect children and teenagers

3 cemecmp

1. Colloquial Words and slang in English
2. Loanwords (borrowings) in English
3. Lexical peculiarities of English for different industries(Medical English, English for tourism and hotel industry, Legal English)
4. English for specific purposes (Aviation, Biology, Finance etc)
5. English vs French: language history
6. French influence on English
7. Stereotypes: the role of stereotypes in culture
8. The history of compliments
9. Etiquette statement of compliment n English culture
10. Birthday customs around the world
11. Famous Britons
12. Wedding customs around the world
13. Typical sports in Britain

4 cemecmp

1. In praise of photography
2. Is photography the art?
3. Selfie mania
4. Optical illusions: questions and answers
5. Electronic equipment: pros and cons
6. Inventions that have changed the world
7. Inventors and their inventions
8. Economics: rules and principles
9. The history of Economics
10. Bargain time
11. Lost and Found
12. Discoveries made by accident
13. Stereotypes: the role of stereotypes in culture
14. Gender stereotypes
15. Satirical images
16. Satirical symbolism
17. Satire examples in literature
18. The history of compliments
19. Etiquette statement of compliment n English culture
20. Compliments as the part of speech acts

21. Giving and receiving compliments
22. English vs French: language history
23. French borrowings in English language
24. French influence on English
25. Birthday customs around the world
26. Henry VIII: a tyrant-gourmet or a dilettante
27. Famous farewells: the famous goodbye quotes
28. Famous Britons

5 семестр

1. What are the benefits and drawbacks of the Keto diet?
2. How do the healthcare plans of various countries differ from each other?
3. What are the most effective ways to treat depression?
4. What are the pros and cons of genetically modified foods?
5. Which methods are most effective for improving memory?
6. What factors contributed to the current opioid crisis?
7. Analyze the history and impact of the HIV/AIDS epidemic.
8. Analyze the impact of the COVID-19 epidemic.
9. Which methods are most effective to get parents to vaccinate their children?
10. How does stress affect the body?

6 семестр

1. Характеристики ознакомительного чтения.
2. Характеристики поискового чтения.
3. Способы извлечения фактической информации.
4. Важность изучающего чтения.
5. Методики выразительного орфоэпического чтения.
6. Определение нужд профессиональной деятельности.
7. Методики беглого чтения.

7 семестр

1. Характеристики учебных текстов.
2. Характеристики оригинальных текстов.
3. Стратегии пересказа текста.
4. Принципы подготовки доклада.
5. Принципы неподготовленной монологической речи.
6. Подходы к комментированию текста.

Примерные темы эссе

1 семестр

1. London
2. Museums and Art Galleries in London
3. Press in the United Kingdom
4. Education in Great Britain
5. Holidays and celebrations in the UK

6. Thomas Gainsborough
7. Customs and Traditions in the UK
8. National Gallery
9. An event from the history of Great Britain
10. Charles Dickens
11. William Maugham
12. Historical places of London
13. Isaac Newton
14. Michael Faraday
15. English-speaking countries
16. English meals

2 cemecmp

1. Can money buy happiness
2. Importance of money in life
3. Time is money
4. How a person changes after travel: impact on life and personality
5. New travel experience compared with travelling one hundred years ago
6. Learning English is one of the most crucial ways to help people understand each other while travelling
7. Select two authors and persuade your readers who of them is a better writer. (Name your essay)
8. Read a crime book and convince your reader whether the main hero is a guilty one or innocent. (Name your essay)
9. Persuade your readers to read your favorite book. (Name your essay)
10. The problem of love and hate in literature
11. What epoch would you like to live if you had a chance?
12. Children should never be educated at home by their parents. (What is your opinion? Use specific reasons and examples to support your answer.)
13. Computers can translate all kinds of languages well. Do children need to learn more languages in the future?
14. The educational value of sports.
15. The importance of physical activity in advanced age.
16. The history of sports.
17. Olympics: from Ancient Greece to the present day.
18. Why is yoga sports?
19. Sport in society.

3 cemecmp

1. Compare two books that you have recently read and persuade your audience why one book is better than another one (why and in what aspects). When choosing books, ensure they are of the same genre or written by the same author.
2. Select two authors and persuade your readers who of them is a better writer.
3. Read a crime book and convince your reader whether the main hero is a

guilty one or innocent.

4. Persuade your readers to read your favorite book
5. The problem of love and hate in literature
6. Pretend you woke up one day and there were no rules. People could suddenly do whatever they wanted! Explain what the world would be like.
7. What epoch would you like to live if you had a chance?
8. Is the death penalty effective?
9. Children should never be educated at home by their parents. What is your opinion? Use specific reasons and examples to support your answer.
10. Computers can translate all kinds of languages well. Do children need to learn more languages in the future?
11. Life-defining stages

4 cemecmp

1. What does it mean to be patriotic in different cultures?
2. Doctor negligence and its consequences
3. How intelligence tests segregate society
4. Plagiarism and academic honesty
5. Sources of alternative energy
6. Ocean pollution and ways to prevent it
7. Is the population control a solution for global warming?
8. Alternative medicine vs. traditional medicine
9. Why we procrastinate and how to avoid it
10. Cybercrime and how not to be its victim
11. The Solar System and its components
12. The Milky Way and how to find it in the night sky
13. How recycling can save our planet
14. Is a college degree necessary to be successful?

5 cemecmp

1. How to choose an occupation.
2. Sightseeing.
3. Customs and traditions in the UK.
4. System of education in the UK.
5. Moscow's sites.
6. Traditional family.

6 cemecmp

1. My favourite book.
2. The last book I have read.
3. How to extract information.
4. How to identify minor information in the text.
5. How to summarize the text.

7 cemecmp

1. Speaking in public.
2. Strategies for an unprepared monologue.
3. How to summarize a text.
4. Difficulties of translation.
5. False friends.

Примерные темы для докладов-презентаций:

1 семестр

1. William Shakespeare The Queen of Great Britain
2. The history Of “Union Jack”
3. Peter the Great
4. Holidays and celebrations in the UK
5. London
6. Charles Dickens

2 семестр

1. Why podcasts are great
2. Women’s magazines
3. Cable vs. Netflix
4. How worried should you be about your browsing history?
5. How to limit screen time
6. Why it’s bad to use your smartphone right before bed
7. Apple vs. Android
8. Role of social media in our personal life
9. Why are people obsessed with celebrities?
10. Which family values still matter?
11. Spending quality time with your friends
12. Does sport equal health?
13. Jane Austen
14. Charles Dickens
15. William Thackeray;
16. Lewis Carroll
17. Oscar Wilde
18. Walter Scott,
19. Charlotte Brontë;
20. Emily Jane Brontë
21. Robert Louis Balfour Stevenson
22. Herbert Wells

3 семестр

1. The Bermuda Triangle, Atlantic Ocean
2. Transylvania, Romania
3. The Skirrid Mountain Inn, Wales
4. The Tower of London, England

5. Easter Island, Polynesia
6. Stonehenge, England
7. Giza pyramids
8. Yonaguni Monument, Japan
9. Crooked Forest (Poland)
10. Door to Hell (Turkmenistan)
11. Loch Ness (Scotland)
12. Michigan Triangle (Lake Michigan)
13. The Nazca Lines (Peru)
14. Plain of Jars (Laos)
15. Roswell, New Mexico
16. Stone Spheres (Palmar Sur, Costa Rica)
17. Aokigahara Suicide Forest, Fujinomiya-shi, Japan.(for Ilya)
18. Paris Catacombs, Paris, France.
19. Hessdallen lights, Norway
20. Mayan Ruins, across Central America

4 cemeCMP

1. Popular misconceptions about oil paintings
2. Is graffiti an artwork?
3. The art of digital photography
4. World weirdest museums
5. Greatest painters of all time
6. Religious aspects of art
7. Posters and collages: modern art
8. Haiku: Japanese poetry at its best
9. George Orwell and dystopian literature
10. Evolution of the short story genre
11. Kabuki, a traditional Japanese theater
12. Gods in Scandinavian mythology
13. Origins of science fiction literature
14. What exactly thanksgiving is?
15. The conservation of Egyptian Mummies.
16. The history behind the emergence of the Internet.
17. What do you need to know about Steve Jobs?

5 cemeCMP

18. History of cosmetic makeup.
19. Everything about fashion history.
20. The process of Mummification.
21. What happens in the prehistoric times of dinosaurs?
22. The Incas: who they were?
23. High heel's history.
24. How projectors evolve?

6 cemeCMP

1. The development of film and cinema.
2. The history behind photography.
3. The history behind the television commercials.
4. Famous campaigns of advertising.
5. The history behind the tango.
6. Favourite international TV shows.
7. Amazing TV Sitcoms ever..
8. James Bond: ten actors who played the role well.
9. Literature inspired movies!
10. Impact of technology on literature!

7 семестр

1. What is Haiku?
2. What is a sonnet?
3. What is historical fiction?
4. What is the origin of science fiction literature?
5. What is magical realism?
6. What is the difference between an autobiography and a memoir?
7. Famous poets in British and American literature
8. Comics and comic books

Примерное тестовое задание

Circle the correct item

1. He has straight brown hair with a centre
A parting B arch C wave D curl
2. If you multiply four by four, you sixteen.
A are getting B have got C get D will be getting
3. That blouse is To the one Jane has.
A same B as C matching D identical
4. How Apples do you need?
A much B some C many D few
5. Kate nor Jim remembered his birthday.
A Either B Neither C Both D None
6. He the book by tomorrow night.
A will have read B am reading C have read D will have been reading
7. You can buy a in the furnishing department.
A cooker B lamp C hammer D tie
8. Her essay by next week.
A is written B is being written C will have written D will be

written

9. The Amazon is to many species of plants and animals.

A birthplace B house C home D location

10. Mary learned how to swim five years

A before B ago C after D since

Circle the correct item

1. This coupon is only valid three months.

A for B on C before D from

2. If she had been on time, she the plane.

A couldn't miss B wouldn't miss C hasn't miss D wouldn't have missed

3. Susan Her house decorated last year.

A has had B had C will have D has

4. The was caught by store security at the main door.

A smuggler B forger C burglar D shoplifter

5. She To South America next week.

A go B is going C will have gone D had gone

6. Sam has down with the measles.

A set B brought C come D caught

7. Dan his shoes repaired at the moment.

A is having B had C has D will have

8. John always tells a few jokes to the ice.

A crack B split C break D tear

9. In Sydney today, the weather is hot, dry and

A sunny B rainy C humid D cloudy

10. Mark built his garage from

A first B scratch C beginning D zero

7.2 Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме экзамена в 1-7 семестрах.

Процедура оценивания			Шкала и критерии оценки, балл
Экзамен	представляет	собой	Выполнение обучающимся заданий оценивается по

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	следующей балльной шкале: 1:0-30; 2:0-30; 3:0-40. -90 и более (отлично) – ответ правильный, логически выстроен, приведены необходимые аргументы, использована профессиональная терминология. Задание выполнено правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. -70 и более (хорошо)– ответ в целом правильный, логически выстроен, приведены необходимые аргументы, использована профессиональная терминология. Ход выполнения задания правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. -50 и более (удовлетворительно)– ответ в основном правильный, логически выстроен, приведены не все необходимые аргументы, использована профессиональная терминология. Задание выполнено частично. -Менее 50 (неудовлетворительно)– ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задание не выполнено.

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

1, 2 семестры - экзамен

Задания для проведения промежуточной аттестации

ЗАДАНИЕ 1 ТИПА – ВЫПОЛНЕНИЕ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ ЗАКРЫТОГО ТИПА

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Верный ответ	Код компетенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выполнения (мин.)
1.	Choose one correct answer How many children ____ they ____?	A) can, could B) do, have C) did, had D) has, gotten	B	ОПК-1	ОПК-1.1 ОПК-1.3	2
2.	Choose the correct translation of the sentence below: Чья это машина стоит там внизу?	Who's car is that standing down there? Whose car is that standing down there? Who has the car that is standing	B	ОПК-3	ОПК-3.1	2

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Верный ответ	Код компетенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выполнения (мин.)
		down there? Is that a car standing down there?				
3.	Who is the head of the Great Britain?	prime-minister parliament Queen King	D	ОПК-4	ОПК-4.1 ОПК-4.2	2
4.	What is the currency of Australia?	A) Australian Pound B) Australian Dollar C) Australian Euro D) Australian Shilling	B	ОПК-4	ОПК-4.1 ОПК-4.2	2

ЗАДАНИЕ 3 ТИПА – ВОПРОСЫ ОТКРЫТОГО ТИПА

№ п/п	Содержание вопроса	Верный ответ	Код компетенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выполнения (мин.)
1.	Complete the statement with question tags. You won't buy this brand of toothpaste anymore, ___?	will you	ОПК-1	ОПК-1.1 ОПК-1.3	5
2.	Complete the statement with question tags. You can ride a motorbike, ___?	can't you	ОПК-1	ОПК-1.1 ОПК-1.3	5
3.	Complete the statements with question tags. Lisa hasn't got a car, ___?	has she	ОПК-1	ОПК-1.1 ОПК-1.3	5
4.	Complete the sentence with one word Dave worked _____ Nokia Corp. in 2000.	in	ОПК-1	ОПК-1.1 ОПК-1.3	5
5.	Complete the sentence with one word Margret is in her office. She has been here _____ 8 o'clock	since	ОПК-1	ОПК-1.1 ОПК-1.3	5
6.	Complete the sentence with one word I have a birthday tomorrow, did you get a present _____ me?	for	ОПК-1	ОПК-1.1 ОПК-1.3	5
7.	Complete the sentence with one word Students sit _____ their desks, the class is about to start.	at	ОПК-1	ОПК-1.1 ОПК-1.3	5
8.	Complete the sentence with one word Every time she stepped outside, she was assaulted _____ the overpowering heat.	by	ОПК-1	ОПК-1.1 ОПК-1.3	5
9.	Complete the sentence with one word Ever _____ I was little, I knew I wanted to be a doctor.	since	ОПК-1	ОПК-1.1 ОПК-1.33	5
10.	Complete the sentence with the preposition Gary is visiting from Portland. He is staying _____ us for 3 days.	with	ОПК-1	ОПК-1.1 ОПК-1.3	5
11.	Complete the sentence with the preposition Don't forget to turn off the lights _____ you go out.	before	ОПК-1	ОПК-1.1 ОПК-1.3	5

№ п/п	Содержание вопроса	Верный ответ	Код компе- тенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выпол- нения (мин.)
12.	Complete the sentence with the preposition Write your full name ____ the top of the page before giving it in.	at	ОПК-1	ОПК-1.1 ОПК-1.3	5
13.	Complete the sentence with the preposition The office is ____ the 2 nd floor.	on	ОПК-1	ОПК-1.1 ОПК-1.3	5
14.	Complete the sentence with the preposition You'll recognize Patrick. He's a tall man ____ glasses and a beard.	with	ОПК-1	ОПК-1.1 ОПК-1.3	5
15.	Complete the sentence with the preposition Last night I saw a very interesting documentary ____ volcanoes on TV.	about	ОПК-1	ОПК-1.1 ОПК-1.3	5
16.	Complete the sentence with one word You and me ____ (to sit) next to each other in class, do you remember?	sat	ОПК-3	ОПК-3.1	5
17.	Complete the sentence with one word Your children are ____ well behaved! Congratulations of raising them.	so	ОПК-3	ОПК-3.1	5
18.	Complete the sentence with the preposition Harriet picked ____ the rules of chess really quickly.	up	ОПК-3	ОПК-3.1	5
19.	Translate into Russian: Celebrity	знаменитость	ОПК-3	ОПК-3.1	5
20.	What do we call a skirt worn by Scottish men?	a kilt	ОПК-4	ОПК-4.1 ОПК-4.2	5
21.	What do we call a traditional Scottish pattern?	tartan	ОПК-4	ОПК-4.1 ОПК-4.2	5
22.	What do we call the Welsh festival of music and poetry?	Eisteddfod	ОПК-4	ОПК-4.1 ОПК-4.2	5
23.	What are 'Celtic' and 'Rangers'?	football teams	ОПК-4	ОПК-4.1 ОПК-4.2	5
24.	What do we call in Scotland, New Year's Eve (December 31)	Hogmanay	ОПК-4	ОПК-4.1 ОПК-4.2	5
25.	Who created James Bond?	Ian Fleming	ОПК-4	ОПК-4.1 ОПК-4.2	5
26.	Columbus called this island 'Hispaniola'. What do we call it now?	Haiti	ОПК-4	ОПК-4.1 ОПК-4.2	5
27.	Which Caribbean island is associated with reggae?	Jamaica	ОПК-4	ОПК-4.1 ОПК-4.2	5
28.	What do we call the way of speaking in the East End of London?	cockney	ОПК-4	ОПК-4.1 ОПК-4.2	5
29.	Write a word to complete the definition Very informal words and expressions that are more common in spoken language, especially among a particular group of people are called ____	slang	ОПК-4	ОПК-4.1 ОПК-4.2	5
30.	Write a word to complete the definition The field that you play football on is called ____	pitch	ОПК-4	ОПК-4.1 ОПК-4.2	5
31.	Write a word to complete the definition A small, formal tie that looks like a butterfly	bow tie	ОПК-4	ОПК-4.1 ОПК-4.2	5

№ п/п	Содержание вопроса	Верный ответ	Код компе- тенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выпол- нения (мин.)
	is called ____				
32.	Write a word to complete the definition A person who comes to live in the country is called an ____	immigrant	ОПК-4	ОПК-4.1 ОПК-4.2	5
33.	Write a word to complete the definition The time between being a child and an adult is called ____	adolescence	ОПК-4	ОПК-4.1 ОПК-4.2	5

3 семестр - экзамен

Задания 1 типа

1. State and action verbs.
2. Present Simple Tense.
3. Present Continuous Tense.
4. Present Simple Tense/Present Continuous Tense.
5. Types of questions.
6. Subject questions.
7. Object questions.
8. Subject questions/object questions.
9. Past Simple Tense.
10. Past Continuous Tense.
11. Past Simple Tense/Past Continuous Tense.
12. Past Perfect Tense.
13. Past Simple Tense/Past Perfect Tense.
14. Modifiers.
15. Used to/would.
16. Future forms to express plans and intentions.
17. *Will* and *be going to* for predictions.
18. Adverbs *so/such*.
19. Real conditionals.
20. Present Perfect Tense/Past Simple Tense.
21. Modals of deduction.
22. Pronouns *somebody/anybody/nobody/everybody*.
23. Modals of obligation and permission.
24. Past modals of obligation.
25. Present Perfect Simple Tense/Present Perfect Continuous Tense.

Задания 2 типа

1. Проведите сравнительный анализ Perfect Continuous Forms. Приведите примеры.
2. Проведите сравнительный анализ Present Perfect Continuous. Приведите примеры.
3. Проведите сравнительный анализ Past Perfect Continuous. Приведите примеры.
4. Проведите сравнительный анализ Future Perfect Continuous. Приведите примеры.
5. Проведите сравнительный анализ Future-in-the-Past Forms. Приведите примеры.
6. Проведите сравнительный анализ Future in the Past. Приведите примеры.
7. Проведите сравнительный анализ активного залога и пассивного залога. Приведите примеры.
8. Проведите сравнительный анализ Participle I и Participle II. Приведите примеры.
9. Проведите сравнительный анализ наклонений глаголов. Приведите

примеры.

10. Проведите сравнительный анализ изъявительного и сослагательного наклонений. Приведите примеры.

11. Проведите сравнительный анализ сослагательного и повелительного наклонений. Приведите примеры.

12. Проведите сравнительный анализ повелительного и изъявительного наклонений. Приведите примеры.

13. Проведите сравнительный анализ модальных глаголов. Приведите примеры.

14. Проведите сравнительный анализ значения и употребления модальных глаголов Can и Could. Приведите примеры.

15. Проведите сравнительный анализ значения и употребления модальных глаголов Can и May. Приведите примеры.

16. Проведите сравнительный анализ значения и употребления модальных глаголов May и Might. Приведите примеры.

17. Проведите сравнительный анализ значения и употребления модальных глаголов Must и Have to. Приведите примеры.

18. Проведите сравнительный анализ значения и употребления модальных глаголов Have to и Have got to. Приведите примеры.

19. Проведите сравнительный анализ значения и употребления модальных глаголов Be to и Have to. Приведите примеры.

20. Проведите сравнительный анализ значения и употребления модальных глаголов Need и Have to. Приведите примеры.

21. Проведите сравнительный анализ значения и употребления модальных глаголов Should и Ought to. Приведите примеры.

22. Проведите сравнительный анализ значения и употребления модальных глаголов Should и Must. Приведите примеры.

23. Проведите сравнительный анализ значения и употребления модальных глаголов Would и Used to. Приведите примеры.

24. Проведите сравнительный анализ значения и употребления модальных глаголов Shall и Will. Приведите примеры.

25. Проведите сравнительный анализ значения и употребления модальных глаголов Must и Dare. Приведите примеры.

Задания 3 типа

Examination Paper 1

• Translate into English:

• Криками его заставили замолчать с его вопросами, и предложение было принято.

• Если бы у ребенка вчера не было температуры, он бы пошел в школу.

• Стоит измерить температуру. Тебя знобит.

• Я не могу позволить себе купить новый зонтик, а этот все время выворачивается наизнанку.

• Матрос медленно поднялся и стукнул кулаком по столу.

Examination Paper 2

- Translate into English:
- Если бы врач не прописал тебе тогда микстуру, ты бы не выздоровел так быстро.
- Я случайно нашел замечательную книгу по этой теме в библиотеке вуза.
- Учитель спросил, когда в Англии ввели в обращение десятичную денежную систему.
- К сожалению, я занята и не могу позволить себе пойти в кино.
- Тебе очень к лицу это новое платье.

Examination Paper 3

- Translate into English:
- Ты оставил кран открытым?
- Я искал слова утешения, но не смог найти их.
- Это тот самый врач, который вылечил ребенка от скарлатины.
- Я не в состоянии дать вам какое-то разумное объяснение. Эта история сбивала меня с толку.
- Эти занавески не идут к вашим обоям.

Examination Paper 4

- Translate into English:
- После этой холодной зимы я с нетерпением жду, когда установится теплая погода.
- В прошлом году с ним произошел несчастный случай, с тех пор он хромот.
- На завтрак у меня обычно чашка кофе с двумя кусочками сахара и хлеб с двумя ломтиками сыра.
- Зачем высмеивать человека? В его поведении нет ничего смешного.
- Если вы хотите быть здоровым, делайте утреннюю зарядку, соблюдайте диету, бросьте курить.

Examination Paper 5

- Translate into English:
- - Послушай, куда ушли остальные студенты?
- - Они остались в читальном зале.
- 2. Скорее вызови скорую помощь, у бабушки что-то с сердцем.
- 3. Англичане считают, что о погоде всегда стоит поговорить.
- Его обращение с людьми жестоко.
- За три дня вы сможете лишь бегло ознакомиться с достопримечательностями города.

Examination Paper 6

- Translate into English:
- Наша цель – построить объединённую Европу.
- Давайте я послушаю ваши лёгкие, я подозреваю воспаление лёгких.

- Вам стоит только слово сказать, и мы всё перевернём вверх дном.
- Мы спросили экскурсовода, какие в городе возможности для занятий спортом и где можно развлечься.
- Тебе лучше остаться сегодня дома: у тебя жар и насморк.

Examination Paper 7

- Translate into English:
- У него был большой магазин.
- Боюсь, ты пришёл в крайне неподходящий момент.
- Амбулаторным больным приходится посещать поликлинику каждые три дня.
- Если бы я не интересовался естествознанием, я бы не купил эту книгу тогда.
- Он всегда появляется неожиданно, когда мы меньше всего этого ожидаем.

Examination Paper 8

- Translate into English:
- Все зависит от того, как ты понимаешь слово “безнравственный”.
- Он просмотрел книгу, чтобы удостовериться, не читал ли он её раньше.
- Если бы он вовремя обратился к стоматологу, ему бы не удалили два зуба.
- Не промочи ноги!
- Я не хочу, чтобы вы жертвовали чем-нибудь ради меня.

Examination Paper 9

- Translate into English:
- Ты можешь положиться на своего друга?
- Присмотри за моим чемоданом.
- Мама уже неделю больна. Врач сказал, что ей придётся сделать рентген и анализ крови.
- Новые районы хорошо спланированы, и, как правило, там много зелени.
- У мальчика был день рождения, и по этому случаю ему разрешили остаться дома.

Examination Paper 10

- Translate into English:
- Мальчик чувствовал себя совершенно беспомощным и обратился умоляющий взгляд на старшего брата.
- Юноша изучал и точные науки и гуманитарные, говорил на нескольких европейских языках.
- Отец обещал детям покатать их, если они будут хорошо вести себя.
- Врач велел пить микстуру по две столовые ложки три раза в день. У меня нервное расстройство.

- Выгляни из окна машины. Они далеко?

Examination Paper 11

- Translate into English:
- В прошлом году у него появились признаки наркозависимости.
- Вам лучше проконсультироваться с врачом. Он осмотрит вас и поставит диагноз.
- Как тебе понравился вечер? По-моему, было здорово.
- Все внезапно замолчали.
- Если бы не этот врач, меня бы положили в больницу.

Examination Paper 12

- Translate into English:
- Пустыня тянулась насколько мог видеть глаз.
- Его взгляд остановился на корзине в углу.
- Битва была выиграна ценой жизни Нельсона.
- Я считаю, фильм не стоит смотреть.
- Я прочитал в газете, что рабочие стекольного завода бастуют уже месяц.

Examination Paper 13

- Translate into English:
- Осторожно! Ты чуть не сшиб меня с ног.
- Когда выяснилось, что Джен больна туберкулёзом и нуждается в серьёзном лечении, Дорин очень расстроилась.
- Собор Василия Блаженного, построенный в древнерусском стиле, всегда поражает гостей столицы.
- Эта женщина совсем беспомощна: она даже не может заставить ребёнка вовремя лечь спать.
- Если бы вам вовремя измерили давление, вы бы уже принимали необходимые лекарства.

Examination Paper 14

- Translate into English:
- После нашей ссоры она смотрит сквозь меня, когда мы встречаемся.
- СПИД – опасная болезнь, всем надо помнить об этом.
- Если бы он вовремя обратился к врачу, уже был бы здоров.
- Стоит посетить Британский музей, в нём бесценная коллекция древних рукописей, монет, изделий из металла и керамики.
- Закрой окно, чтобы не было шума.

Examination Paper 15

- Translate into English:
- Если ты встретил новое слово, посмотри его значение в словаре.
- Присмотри за малышом, пока меня нет дома.
- Книгу стоит почитать, в ней есть материал о некоторых важных

исторических событиях.

- Не годится столько времени сидеть за компьютером.
- Если бы вы видели это поразительное зрелище, вы бы этого никогда не забыли. Но вас там не было.

Examination Paper 16

- Translate into English:
- Наша цель – построить объединённую Европу.
- Давайте я послушаю ваши лёгкие, я подозреваю воспаление лёгких.
- Вам стоит только слово сказать, и мы всё перевернём вверх дном.
- Мы спросили экскурсовода, какие в городе возможности для занятий спортом и где можно развлечься.
- Тебе лучше остаться сегодня дома: у тебя жар и насморк.

Examination Paper 17

- Translate into English:
- У него был большой магазин.
- Боюсь, ты пришёл в крайне неподходящий момент.
- Амбулаторным больным приходится посещать поликлинику каждые три дня.
- Если бы я не интересовался естествознанием, я бы не купил эту книгу тогда.
- Он всегда появляется неожиданно, когда мы меньше всего этого ожидаем.

Examination Paper 18

- Translate into English:
- Все зависит от того, как ты понимаешь слово “безнравственный”.
- Он просмотрел книгу, чтобы удостовериться, не читал ли он её раньше.
- Если бы он вовремя обратился к стоматологу, ему бы не удалили два зуба.
- Не промочи ноги!
- Я не хочу, чтобы вы жертвовали чем-нибудь ради меня.

Examination Paper 19

- Translate into English:
- Ты можешь положиться на своего друга?
- Присмотри за моим чемоданом.
- Мама уже неделю больна. Врач сказал, что ей придётся сделать рентген и анализ крови.
- Новые районы хорошо спланированы, и, как правило, там много зелени.
- У мальчика был день рождения, и по этому случаю ему разрешили остаться дома.

Examination Paper 20

- Translate into English:

• Мальчик чувствовал себя совершенно беспомощным и обратился умоляющий взгляд на старшего брата.

• Юноша изучал и точные науки и гуманитарные, говорил на нескольких европейских языках.

• Отец обещал детям покатать их, если они будут хорошо вести себя.

• Врач велел пить микстуру по две столовые ложки три раза в день. У меня нервное расстройство.

• Выгляни из окна машины. Они далеко?

Examination Paper 21

- Translate into English:

• В прошлом году у него появились признаки наркозависимости.

• Вам лучше проконсультироваться с врачом. Он осмотрит вас и поставит диагноз.

• Как тебе понравился вечер? По-моему, было здорово.

• Все внезапно замолчали.

• Если бы не этот врач, меня бы положили в больницу.

Examination Paper 22

- Translate into English:

• Пустыня тянулась насколько мог видеть глаз.

• Его взгляд остановился на корзине в углу.

• Битва была выиграна ценой жизни Нельсона.

• Я считаю, фильм не стоит смотреть.

• Я прочитал в газете, что рабочие стекольного завода бастуют уже месяц.

Examination Paper 23

- Translate into English:

• Осторожно! Ты чуть не сшиб меня с ног.

• Когда выяснилось, что Джен больна туберкулёзом и нуждается в серьёзном лечении, Дорин очень расстроилась.

• Собор Василия Блаженного, построенный в древнерусском стиле, всегда поражает гостей столицы.

• Эта женщина совсем беспомощна: она даже не может заставить ребёнка вовремя лечь спать.

• Если бы вам вовремя измерили давление, вы бы уже принимали необходимые лекарства.

Examination Paper 24

- Translate into English:

• После нашей ссоры она смотрит сквозь меня, когда мы встречаемся.

• СПИД – опасная болезнь, всем надо помнить об этом.

• Если бы он вовремя обратился к врачу, уже был бы здоров.

- Стоит посетить Британский музей, в нём бесценная коллекция древних рукописей, монет, изделий из металла и керамики.
- Закрой окно, чтобы не было шума.

Examination Paper 25

- Translate into English:
- Если ты встретил новое слово, посмотри его значение в словаре.
- Присмотри за малышом, пока меня нет дома.
- Книгу стоит почитать, в ней есть материал о некоторых важных исторических событиях.
- Не годится столько времени сидеть за компьютером.
- Если бы вы видели это поразительное зрелище, вы бы этого никогда не забыли. Но вас там не было.

4 семестр - экзамен

Задания 1 типа

1. Passive Voice.
2. The definite article.
3. The indefinite article.
4. Reported speech.
5. Reported statements.
6. Reported questions.
7. Reported requests.
8. Reported commands.
9. Defining relative clauses.
10. Non-defining relative clauses.
11. Countable and uncountable nouns.
12. *Wish* clauses.
13. *Would* clauses.
14. Conditional clauses.
15. Zero Conditional.
16. First Conditional.
17. Second Conditional.
18. Third Conditional.
19. Past modals of deduction.
20. Verbs followed by *-ing* and infinitive with *to*.
21. Comparatives and superlatives.
22. Verbs followed by prepositions.
23. Verb forms in English.
24. Reflexive pronouns.
25. Relative pronouns.

Задания 2 типа

1. Проведите сравнительный анализ *Used to*. Приведите примеры.
2. Проведите сравнительный анализ существительных. Приведите примеры.

3. Проведите сравнительный анализ определений. Приведите примеры.
4. Проведите сравнительный анализ рода. Приведите примеры.
5. Проведите сравнительный анализ множественного числа. Приведите примеры.
6. Проведите сравнительный анализ падежа. Приведите примеры.
7. Проведите сравнительный анализ детерминативов. Приведите примеры.
8. Проведите сравнительный анализ функции в предложении. Приведите примеры.
9. Проведите сравнительный анализ артиклей. Приведите примеры.
10. Проведите сравнительный анализ обстоятельств. Приведите примеры.
11. Проведите сравнительный анализ определенного и неопределенного артиклей. Приведите примеры.
12. Проведите сравнительный анализ неопределенного артикля. Приведите примеры.
13. Проведите сравнительный анализ случаев отсутствия артикля. Приведите примеры.
14. Проведите сравнительный анализ места наречий в предложении. Приведите примеры.
15. Проведите сравнительный анализ прилагательных. Приведите примеры.
16. Проведите сравнительный анализ вида. Приведите примеры.
17. Проведите сравнительный анализ степеней сравнения прилагательных. Приведите примеры.
18. Проведите сравнительный анализ субстантивации. Приведите примеры.
19. Проведите сравнительный анализ порядка прилагательных. Приведите примеры.
20. Проведите сравнительный анализ порядка слов в предложении. Приведите примеры.
21. Проведите сравнительный анализ местоимений. Приведите примеры.
22. Проведите сравнительный анализ структуры утвердительного и вопросительного предложений. Приведите примеры.
23. Проведите сравнительный анализ групп местоимений по значению. Приведите примеры.
24. Проведите сравнительный анализ личных местоимений. Приведите примеры.
25. Проведите сравнительный анализ притяжательных местоимений. Приведите примеры.

Задания 3 типа

Examination Paper 1

- Translate into English:

- Криками его заставили замолчать с его вопросами, и предложение было принято.
- Если бы у ребенка вчера не было температуры, он бы пошел в школу.
- Стоит измерить температуру. Тебя знобит.
- Я не могу позволить себе купить новый зонтик, а этот все время выворачивается наизнанку.
- Матрос медленно поднялся и стукнул кулаком по столу.

Examination Paper 2

- Translate into English:
- Если бы врач не прописал тебе тогда микстуру, ты бы не выздоровел так быстро.
- Я случайно нашел замечательную книгу по этой теме в библиотеке вуза.
- Учитель спросил, когда в Англии ввели в обращение десятичную денежную систему.
- К сожалению, я занята и не могу позволить себе пойти в кино.
- Тебе очень к лицу это новое платье.

Examination Paper 3

- Translate into English:
- Ты оставил кран открытым?
- Я искал слова утешения, но не смог найти их.
- Это тот самый врач, который вылечил ребенка от скарлатины.
- Я не в состоянии дать вам какое-то разумное объяснение. Эта история сбивает меня с толку.
- Эти занавески не идут к вашим обоям.

Examination Paper 4

- Translate into English:
- После этой холодной зимы я с нетерпением жду, когда установится теплая погода.
- В прошлом году с ним произошел несчастный случай, с тех пор он хромот.
- На завтрак у меня обычно чашка кофе с двумя кусочками сахара и хлеб с двумя ломтиками сыра.
- Зачем высмеивать человека? В его поведении нет ничего смешного.
- Если вы хотите быть здоровым, делайте утреннюю зарядку, соблюдайте диету, бросьте курить.

Examination Paper 5

- Translate into English:
- - Послушай, куда ушли остальные студенты?
- - Они остались в читальном зале.
- Скорее вызови скорую помощь, у бабушки что-то с сердцем.
- Англичане считают, что о погоде всегда стоит поговорить.

- Его обращение с людьми жестоко.
- За три дня вы сможете лишь бегло ознакомиться с достопримечательностями города.

Examination Paper 6

- Translate into English:
- Наша цель – построить объединённую Европу.
- Давайте я послушаю ваши лёгкие, я подозреваю воспаление лёгких.
- Вам стоит только слово сказать, и мы всё перевернём вверх дном.
- Мы спросили экскурсовода, какие в городе возможности для занятий спортом и где можно развлечься.
- Тебе лучше остаться сегодня дома: у тебя жар и насморк.

Examination Paper 7

- Translate into English:
- У него был большой магазин.
- Боюсь, ты пришёл в крайне неподходящий момент.
- Амбулаторным больным приходится посещать поликлинику каждые три дня.
- Если бы я не интересовался естествознанием, я бы не купил эту книгу тогда.
- Он всегда появляется неожиданно, когда мы меньше всего этого ожидаем.

Examination Paper 8

- Translate into English:
- Все зависит от того, как ты понимаешь слово “безнравственный”.
- Он просмотрел книгу, чтобы удостовериться, не читал ли он её раньше.
- Если бы он вовремя обратился к стоматологу, ему бы не удалили два зуба.
- Не промочи ноги!
- Я не хочу, чтобы вы жертвовали чем-нибудь ради меня.

Examination Paper 9

- Translate into English:
- Ты можешь положиться на своего друга?
- Присмотри за моим чемоданом.
- Мама уже неделю больна. Врач сказал, что ей придётся сделать рентген и анализ крови.
- Новые районы хорошо спланированы, и, как правило, там много зелени.
- У мальчика был день рождения, и по этому случаю ему разрешили остаться дома.

Examination Paper 10

- Translate into English:
- Мальчик чувствовал себя совершенно беспомощным и обратил

умоляющий взгляд на старшего брата.

- Юноша изучал и точные науки и гуманитарные, говорил на нескольких европейских языках.

- Отец обещал детям покатать их, если они будут хорошо вести себя.

- Врач велел пить микстуру по две столовые ложки три раза в день. У меня нервное расстройство.

- Выгляни из окна машины. Они далеко?

Examination Paper 11

- Translate into English:

- В прошлом году у него появились признаки наркозависимости.

- Вам лучше проконсультироваться с врачом. Он осмотрит вас и поставит диагноз.

- Как тебе понравился вечер? По-моему, было здорово.

- Все внезапно замолчали.

- Если бы не этот врач, меня бы положили в больницу.

Examination Paper 12

- Translate into English:

- Пустыня тянулась насколько мог видеть глаз.

- Его взгляд остановился на корзине в углу.

- Битва была выиграна ценой жизни Нельсона.

- Я считаю, фильм не стоит смотреть.

- Я прочитал в газете, что рабочие стекольного завода бастуют уже месяц.

Examination Paper 13

- Translate into English:

- Осторожно! Ты чуть не сшиб меня с ног.

- Когда выяснилось, что Джен больна туберкулёзом и нуждается в серьёзном лечении, Дорин очень расстроилась.

- Собор Василия Блаженного, построенный в древнерусском стиле, всегда поражает гостей столицы.

- Эта женщина совсем беспомощна: она даже не может заставить ребёнка вовремя лечь спать.

- Если бы вам вовремя измерили давление, вы бы уже принимали необходимые лекарства.

Examination Paper 14

- Translate into English:

- После нашей ссоры она смотрит сквозь меня, когда мы встречаемся.

- СПИД – опасная болезнь, всем надо помнить об этом.

- Если бы он вовремя обратился к врачу, уже был бы здоров.

- Стоит посетить Британский музей, в нём бесценная коллекция древних рукописей, монет, изделий из металла и керамики.

- Закрой окно, чтобы не было шума.

Examination Paper 15

- Translate into English:
- Если ты встретил новое слово, посмотри его значение в словаре.
- Присмотри за малышом, пока меня нет дома.
- Книгу стоит почитать, в ней есть материал о некоторых важных исторических событиях.
- Не годится столько времени сидеть за компьютером.
- Если бы вы видели это поразительное зрелище, вы бы этого никогда не забыли. Но вас там не было.

Examination Paper 16

- Translate into English:
- Книга была такой захватывающей, что девочка не могла заснуть.
- Вытри волосы насухо полотенцем.
- Их мнения по этому вопросу расходятся.
- Его внушительный вид заставлял людей подчиняться, не рассуждая.
- Если бы не вы, молодой человек, я мог бы утонуть. Вы спасли мне жизнь.

Examination Paper 17

- Translate into English:
- Он был совсем не красив, но живость его ума привлекала женщин.
- Я приподнял шляпу, приветствуя её, и она поклонилась в ответ.
- Мы ценим, что у нас есть такие хорошие друзья в это трудное время.
- Восходящее солнце осветило вершины гор. Зрелище было впечатляющим.
- Жаль, что меня не было с вами, когда это случилось.

Examination Paper 18

- Translate into English:
- Будь я на вашем месте, я купила бы в эту комнату гладкие обои. Комната будет казаться больше.
- Мне не нравится его манера потирать руки, но всё-таки он очень мил.
- Эстрадное представление было скучным. Им следует разнообразить программу.
- Он очень сожалел, что болезнь помешала ему осмотреть достопримечательности города.
- Будь я на вашем месте, я бы опубликовала эти стихи.

Examination Paper 19

- Translate into English:
- Джуди привыкла записывать все события дня.
- Ты разбил моё сердце и сломал мою жизнь только для того, чтобы удержать меня в этом своём отвратительном театре.

- Я ценю вашу помощь.
- Он был смущён и говорил шёпотом. Я могла бы догадаться, на что он намекал, если бы расслышала последние слова.
- Как жаль, что это произошло в ваше отсутствие. Будь вы здесь, вы смогли бы это предотвратить.

Examination Paper 20

- Translate into English:
- Она сказала, что её любимый завтрак – просто чашечка чёрного кофе.
- Только год спустя враг был выгнан из страны.
- Сила и направление морских течений значительно меняются в разное время года.
- У меня было впечатление, что он разочарован нашей встречей.
- Я бы предпочла иметь отпуск зимой.

Examination Paper 21

- Translate into English:
- Мы не привыкли покупать дорогие вещи, мы живём просто.
- Дым над костром поднимался клубами вверх.
- В большом ботаническом саду в Лондоне имеется множество видов растений.
- Это не имеет ко мне никакого отношения. Я никогда не была близко знакома с этими людьми.
- Как жаль, что вы были так неосторожны. Этого бы не случилось, если бы вы послушали совета ваших друзей.

Examination Paper 22

- Translate into English:
- Урок был скучным. Скучно было ученикам и самому учителю.
- Не загибай углы страниц.
- Вам следовало посмотреть на карте все каналы и проливы.
- Она делала всё возможное, чтобы заслужить уважение сокурсников.
- Если бы не луна, сейчас было бы очень темно.

Examination Paper 23

- Translate into English:
- Учитель, бывало, говорил, что ему нравятся смешленные ученики.
- Он пришёл в ярость от таких оскорблений.
- Должно быть, почва там была хорошо возделана, иначе они не собрали бы такой урожай.
- Он не жалел усилий, чтобы добиться успеха в английском. Его добросовестная работа принесла ему большую пользу.
- Любой на твоём месте поступил бы также.

Examination Paper 24

- Translate into English:
- Она сказала, что не привыкла, чтобы ей подсказывали.
- Алекс погубил себя азартными играми.
- Разве нельзя себя чувствовать одиноко и на людях?
- Не следует иметь с ними ничего общего. Эти люди вам только навредят. Лучше порвите с ними как можно скорее.
- Жаль, что вы не знаете, где он живёт. Могли бы сходить к нему сегодня.

Examination Paper 25

- Translate into English:
- Я не могу сказать, что он совсем невежественен, но он кажется поверхностным человеком.
- Он неожиданно замолчал.
- На севере этот парк граничит с берегом озера.
- Для меня не загадка, почему ты так расстроена его игрой. Причины совершенно очевидны.
- Это нужно было сделать вчера, сегодня это не имеет никакого смысла.

5 семестр - экзамен

Задания 1 типа

1. Auxiliaries.
2. Present Tenses.
3. Future Tenses.
4. Future Perfect Tense.
5. Future Continuous Tense.
6. Future Simple Tense/Future Continuous.
7. Types of questions.
8. The definite article.
9. Narrative Tenses.
10. Present Perfect Tense/Present Perfect Continuous Tense.
11. Adjective Order.
12. Modals of speculation.
13. Passive and anticipatory.
14. Past Perfect Tense/Past Continuous Tense.
15. Future Simple Tense/Present Simple Tense.
16. Present Continuous Tense/Future Continuous Tense.
17. *Will* for present habits.
18. Past habits.
19. Be used to/get used to.
20. Used to.
21. Would/used to.
22. Active and Passive voices.
23. Passive constructions.
24. Relative clauses.

25. Word order.

Задания 2 типа

1. Проведите сравнительный анализ указательных местоимений. Приведите примеры.
2. Проведите сравнительный анализ возвратных местоимений. Приведите примеры.
3. Проведите сравнительный анализ взаимных местоимений. Приведите примеры.
4. Проведите сравнительный анализ вопросительных местоимений. Приведите примеры.
5. Проведите сравнительный анализ относительных местоимений. Приведите примеры.
6. Проведите сравнительный анализ неопределенных местоимений. Приведите примеры.
7. Проведите сравнительный анализ отрицательных местоимений. Приведите примеры.
8. Проведите сравнительный анализ разделительных местоимений. Приведите примеры.
9. Проведите сравнительный анализ универсальных местоимений. Приведите примеры.
10. Проведите сравнительный анализ числительных местоимений. Приведите примеры.
11. Проведите сравнительный анализ всех типов местоимений. Приведите примеры.
12. Проведите сравнительный анализ количественных местоимений. Приведите примеры.
13. Проведите сравнительный анализ средств выражения даты и времени. Приведите примеры.
14. Проведите сравнительный анализ дробных чисел. Приведите примеры.
15. Проведите сравнительный анализ субстантивации. Приведите примеры.
16. Проведите сравнительный анализ всех видов наречий. Приведите примеры.
17. Проведите сравнительный анализ наречий времени. Приведите примеры.
18. Проведите сравнительный анализ наречий места. Приведите примеры.
19. Проведите сравнительный анализ наречий образа действия. Приведите примеры.
20. Проведите сравнительный анализ наречий меры и степени. Приведите примеры.
21. Проведите сравнительный анализ степеней сравнения наречий. Приведите примеры.
22. Проведите сравнительный анализ наречий и прилагательных.

Приведите примеры.

23. Проведите сравнительный анализ наречий места наречия в предложении. Приведите примеры.

24. Проведите сравнительный анализ наречий предлогов. Приведите примеры.

25. Проведите сравнительный анализ наречий определительных наречий. Приведите примеры.

Задания 3 типа

Examination Paper 1

Translate into English:

- Мы не привыкли покупать дорогие вещи, мы живём просто.
- Дым над костром поднимался клубами вверх.
- В большом ботаническом саду в Лондоне имеется множество видов растений.
- Это не имеет ко мне никакого отношения. Я никогда не была близко знакома с этими людьми.
- Как жаль, что вы были так неосторожны. Этого бы не случилось, если бы вы послушали совета ваших друзей.

Examination Paper 2

• Translate into English:

- Урок был скучным. Скучно было ученикам и самому учителю.
- Не загибай углы страниц.
- Вам следовало посмотреть на карте все каналы и проливы.
- Она делала всё возможное, чтобы заслужить уважение сокурсников.
- Если бы не луна, сейчас было бы очень темно.

Examination Paper 3

• Translate into English:

- Учитель, бывало, говорил, что ему нравятся смышленные ученики.
- Он пришёл в ярость от таких оскорблений.
- Должно быть, почва там была хорошо возделана, иначе они не собрали бы такой урожай.
- Он не жалел усилий, чтобы добиться успеха в английском. Его добросовестная работа принесла ему большую пользу.
- Любой на твоём месте поступил бы также.

Examination Paper 4

• Translate into English:

- Она сказала, что не привыкла, чтобы ей подсказывали.
- Алекс погубил себя азартными играми.
- Разве нельзя себя чувствовать одиноко и на людях?
- Не следует иметь с ними ничего общего. Эти люди вам только навредят. Лучше порвите с ними как можно скорее.
- Жаль, что вы не знаете, где он живёт. Могли бы сходить к нему

сегодня.

Examination Paper 5

- Translate into English:

- Я не могу сказать, что он совсем невежественен, но он кажется поверхностным человеком.

- Он неожиданно замолчал.

- На севере этот парк граничит с берегом озера.

- Для меня не загадка, почему ты так растрогана его игрой. Причины совершенно очевидны.

- Это нужно было сделать вчера, сегодня это не имеет никакого смысла.

Examination Paper 6

- Translate into English:

- Книга была такой захватывающей, что девочка не могла заснуть.

- Вытри волосы насухо полотенцем.

- Их мнения по этому вопросу расходятся.

- Его внушительный вид заставлял людей подчиняться, не рассуждая.

- Если бы не вы, молодой человек, я мог бы утонуть. Вы спасли мне жизнь.

Examination Paper 7

- Translate into English:

- Он был совсем не красив, но живость его ума привлекала женщин.

- Я приподнял шляпу, приветствуя её, и она поклонилась в ответ.

- Мы ценим, что у нас есть такие хорошие друзья в это трудное время.

- Восходящее солнце осветило вершины гор. Зрелище было впечатляющим.

- Жаль, что меня не было с вами, когда это случилось.

Examination Paper 8

- Translate into English:

- Будь я на вашем месте, я купила бы в эту комнату гладкие обои. Комната будет казаться больше.

- Мне не нравится его манера потирать руки, но всё-таки он очень мил.

- Эстрадное представление было скучным. Им следует разнообразить программу.

- Он очень сожалел, что болезнь помешала ему осмотреть достопримечательности города.

- Будь я на вашем месте, я бы опубликовала эти стихи.

Examination Paper 9

- Translate into English:

- Джуди привыкла записывать все события дня.

- Ты разбил моё сердце и сломал мою жизнь только для того, чтобы удержать меня в этом своём отвратительном театре.
- Я ценю вашу помощь.
- Он был смущён и говорил шёпотом. Я могла бы догадаться, на что он намекал, если бы расслышала последние слова.
- Как жаль, что это произошло в ваше отсутствие. Будь вы здесь, вы смогли бы это предотвратить.

Examination Paper 10

- Translate into English:
- Она сказала, что её любимый завтрак – просто чашечка чёрного кофе.
- Только год спустя враг был выгнан из страны.
- Сила и направление морских течений значительно меняются в разное время года.
- У меня было впечатление, что он разочарован нашей встречей.
- Я бы предпочла иметь отпуск зимой.

Examination Paper 11

- Translate into English:
- Бабушка всегда говорила ему, что грубо показывать пальцем на людей.
- Она внезапно замолчала, когда услышала шаги за дверью. Мне пришло в голову, что она ждёт кого-то.
- Важно, чтобы ваше питание было разнообразным и рациональным.
- Её вечное стремление угодить всем надоедает.
- У него плохо со зрением, и он вынужден постоянно носить очки.

Examination Paper 12

- Translate into English:
- Его не приняли в колледж, так как его школьная характеристика оставляла желать лучшего.
- Наши противники сумели открыть счёт сразу же после свистка судьи.
- Какие пушные звери ценны своим мехом?
- Алиса едва сдерживала слёзы. Чтобы не дать ей расплакаться, Ник взял её за руку и медленно повёл по улице.
- Зря вы сообщили им об этом сегодня.

Examination paper 13

- Translate into English:
- Образование в Великобритании обязательно с 5-летнего возраста до 16 лет.
- Если будешь втирать мазь перед сном, скоро тебе станет лучше.
- Детей необходимо оберегать от плохого влияния.
- “Так им и надо, - сказал дядюшка. – Им следовало бы всё обдумать

заранее“.

- Он кажется радостным. Должно быть, его работу одобрили.

Examination Paper 14

- Translate into English:
- Курс обучения в вузе составляет 3-4 года. После этого, если выдерживают экзамен, получают первую степень - бакалавра.
- Концерт был бесплатным, невозможно было найти свободного места.
- Уральские горы – естественная граница между Европой и Азией.
- Многие находят, что нелегко поддерживать разговор на станции, провожая своих знакомых.
- Не может быть, чтобы он отправил телеграмму. Он не выходил из дома. Наверное, забыл.

Examination Paper 15

- Translate into English:
- Некоторые дети из состоятельных семей ходят в частные школы.
- Этот ваш необузданный племянник может разорить всех своих родственников.
- Учитель должен разнообразить методы работы.
- Дело в том, что заключённый не сознаётся, чем осложняет (запутывает) ситуацию.
- Первое впечатление может оказаться ошибочным.

Examination Paper 16

- Translate into English:
- Книга была такой захватывающей, что девочка не могла заснуть.
- Вытри волосы насухо полотенцем.
- Их мнения по этому вопросу расходятся.
- Его внушительный вид заставлял людей подчиняться, не рассуждая.
- Если бы не вы, молодой человек, я мог бы утонуть. Вы спасли мне жизнь.

Examination Paper 17

- Translate into English:
- Он был совсем не красив, но живость его ума привлекала женщин.
- Я приподнял шляпу, приветствуя её, и она поклонилась в ответ.
- Мы ценим, что у нас есть такие хорошие друзья в это трудное время.
- Восходящее солнце осветило вершины гор. Зрелище было впечатляющим.
- Жаль, что меня не было с вами, когда это случилось.

Examination Paper 18

- Translate into English:
- Будь я на вашем месте, я купила бы в эту комнату гладкие обои. Комната будет казаться больше.

- Мне не нравится его манера потирать руки, но всё-таки он очень мил.
- Эстрадное представление было скучным. Им следует разнообразить программу.
- Он очень сожалел, что болезнь помешала ему осмотреть достопримечательности города.
- Будь я на вашем месте, я бы опубликовала эти стихи.

Examination Paper 19

- Translate into English:
- Джуди привыкла записывать все события дня.
- Ты разбил моё сердце и сломал мою жизнь только для того, чтобы удержать меня в этом своём отвратительном театре.
- Я ценю вашу помощь.
- Он был смущён и говорил шёпотом. Я могла бы догадаться, на что он намекал, если бы расслышала последние слова.
- Как жаль, что это произошло в ваше отсутствие. Будь вы здесь, вы смогли бы это предотвратить.

Examination Paper 20

- Translate into English:
- Она сказала, что её любимый завтрак – просто чашечка чёрного кофе.
- Только год спустя враг был выгнан из страны.
- Сила и направление морских течений значительно меняются в разное время года.
- У меня было впечатление, что он разочарован нашей встречей.
- Я бы предпочла иметь отпуск зимой.

Examination Paper 21

- Translate into English:
- Мы не привыкли покупать дорогие вещи, мы живём просто.
- Дым над костром поднимался клубами вверх.
- В большом ботаническом саду в Лондоне имеется множество видов растений.
- Это не имеет ко мне никакого отношения. Я никогда не была близко знакома с этими людьми.
- Как жаль, что вы были так неосторожны. Этого бы не случилось, если бы вы послушали совета ваших друзей.

Examination Paper 22

- Translate into English:
- Урок был скучным. Скучно было ученикам и самому учителю.
- Не загибай углы страниц.
- Вам следовало посмотреть на карте все каналы и проливы.
- Она делала всё возможное, чтобы заслужить уважение сокурсников.

- Если бы не луна, сейчас было бы очень темно.

Examination Paper 23

- Translate into English:
- Учитель, бывало, говорил, что ему нравятся смышленные ученики.
- Он пришёл в ярость от таких оскорблений.
- Должно быть, почва там была хорошо возделана, иначе они не собрали бы такой урожай.
- Он не жалел усилий, чтобы добиться успеха в английском. Его добросовестная работа принесла ему большую пользу.
- Любой на твоём месте поступил бы также.

Examination Paper 24

- Translate into English:
- Она сказала, что не привыкла, чтобы ей подсказывали.
- Алекс погубил себя азартными играми.
- Разве нельзя себя чувствовать одиноко и на людях?
- Не следует иметь с ними ничего общего. Эти люди вам только навредят. Лучше порвите с ними как можно скорее.
- Жаль, что вы не знаете, где он живёт. Могли бы сходить к нему сегодня.

Examination Paper 25

- Translate into English:
- Я не могу сказать, что он совсем невежественен, но он кажется поверхностным человеком.
- Он неожиданно замолчал.
- На севере этот парк граничит с берегом озера.
- Для меня не загадка, почему ты так растрогана его игрой. Причины совершенно очевидны.
- Это нужно было сделать вчера, сегодня это не имеет никакого смысла.

6 семестр - экзамен

Задания 1 типа

1. The Passive voice.
2. Causative have/get.
3. Quite.
4. *So* and *such*.
5. Reported speech.
6. Reporting statements.
7. Reporting questions.
8. Reporting verbs.
9. Conditional clauses.
10. Conditional structures.
11. Unreal conditionals.

12. Regrets.
13. Phrasal verbs.
14. Verbs with *to* and *-ing*.
15. Relative clauses.
16. Defining relative clauses.
17. Non-defining relative clauses.
18. Present participle clauses.
19. Cleft sentences.
20. Perfect Tenses.
21. Perfect Continuous Tenses.
22. Past Tenses.
23. Simple Tenses.
24. Future Tenses.
25. Continuous Tenses.

Задания 2 типа

1. Проведите сравнительный анализ сочинительных союзов. Приведите примеры.
2. Проведите сравнительный анализ союзных слов. Приведите примеры.
3. Проведите сравнительный анализ союзов и предлогов. Приведите примеры.
4. Проведите сравнительный анализ союзов и наречий. Приведите примеры.
5. Проведите сравнительный анализ частиц и других частей речи. Приведите примеры.
6. Проведите сравнительный анализ междометий. Приведите примеры.
7. Проведите сравнительный анализ местоимений. Приведите примеры.
8. Проведите сравнительный анализ главных и второстепенных членов предложения. Приведите примеры.
9. Проведите сравнительный анализ типов подлежащего. Приведите примеры.
10. Проведите сравнительный анализ типов сказуемого. Приведите примеры.
11. Проведите сравнительный анализ второстепенных членов предложения. Приведите примеры.
12. Проведите сравнительный анализ дополнений. Приведите примеры.
13. Проведите сравнительный анализ определений. Приведите примеры.
14. Проведите сравнительный анализ повествовательных предложений. Приведите примеры.
15. Проведите сравнительный анализ порядка слов в предложении. Приведите примеры.

16. Проведите сравнительный анализ инверсии. Приведите примеры.
17. Проведите сравнительный анализ вопросительных предложений. Приведите примеры.
18. Проведите сравнительный анализ типов вопросов. Приведите примеры.
19. Проведите сравнительный анализ общих и специальных вопросов. Приведите примеры.
20. Проведите сравнительный анализ повелительных предложений. Приведите примеры.
21. Проведите сравнительный анализ восклицательных предложений. Приведите примеры.
22. Проведите сравнительный анализ сложных предложений. Приведите примеры.
23. Проведите сравнительный анализ сложносочиненных предложений. Приведите примеры.
24. Проведите сравнительный анализ сложноподчиненных предложений. Приведите примеры.
25. Проведите сравнительный анализ придаточных предложений. Приведите примеры.

Задания 3 типа

Examination Paper 1

Translate into English:

- Мы не привыкли покупать дорогие вещи, мы живём просто.
- Дым над костром поднимался клубами вверх.
- В большом ботаническом саду в Лондоне имеется множество видов растений.
- Это не имеет ко мне никакого отношения. Я никогда не была близко знакома с этими людьми.
- Как жаль, что вы были так неосторожны. Этого бы не случилось, если бы вы послушали совета ваших друзей.

Examination Paper 2

Translate into English:

- Урок был скучным. Скучно было ученикам и самому учителю.
- Не загибай углы страниц.
- Вам следовало посмотреть на карте все каналы и проливы.
- Она делала всё возможное, чтобы заслужить уважение сокурсников.
- Если бы не луна, сейчас было бы очень темно.

Examination Paper 3

Translate into English:

- Учитель, бывало, говорил, что ему нравятся смышленные ученики.
- Он пришёл в ярость от таких оскорблений.
- Должно быть, почва там была хорошо возделана, иначе они не собрали бы такой урожай.

- Он не жалел усилий, чтобы добиться успеха в английском. Его добросовестная работа принесла ему большую пользу.
- Любой на твоём месте поступил бы также.

Examination Paper 4

Translate into English:

- Она сказала, что не привыкла, чтобы ей подсказывали.
- Алекс погубил себя азартными играми.
- Разве нельзя себя чувствовать одиноко и на людях?
- Не следует иметь с ними ничего общего. Эти люди вам только навредят. Лучше порвите с ними как можно скорее.
- Жаль, что вы не знаете, где он живёт. Могли бы сходить к нему сегодня.

Examination Paper 5

Translate into English:

- Я не могу сказать, что он совсем невежественен, но он кажется поверхностным человеком.
- Он неожиданно замолчал.
- На севере этот парк граничит с берегом озера.
- Для меня не загадка, почему ты так растрогана его игрой. Причины совершенно очевидны.
- Это нужно было сделать вчера, сегодня это не имеет никакого смысла.

Examination Paper 6

Translate into English:

- Ты ему уже дозвонился?
- – Еще нет, линия постоянно занята.
- – Может быть, ты неправильно записал номер?
- – Нет, номер правильный, мы разговаривали с ним вчера вечером.
- Он сказал, что сердится на Анну, потому что она вчера положила трубку, не попрощавшись с ним.
- Я стараюсь избавиться от ошибок в произношении.
- Он сказал, что ему до смерти надоел этот шум.
- Том пообещал, что приготовит все для их экскурсии сам.

Examination Paper 7

Translate into English:

- Уладить вопрос было не сложно.
- Наш план был осуществлен в срок.
- Ты куда-нибудь собираешься на выходные?
- Я чувствую себя прекрасно, несмотря на жару.
- Мэри боялась, что не сможет догнать свою группу после болезни.

Examination Paper 8

- Translate into English:

• Я бы предпочел отдых на море, тем более это дешевле. Мой друг рассказал, что они отлично провели там время в прошлом году.

- Они долго сидели на берегу реки.
- Я устала после экскурсии и не могу приехать к вам сегодня.
- Вот та самая тетрадь, которая мне нужна.
- Письма были оставлены на столе.

Examination Paper 9

- Translate into English:

• Статья должна быть переведена в пяти часам.

• Мы прибыли в Москву поздно вечером.

• Когда мы прибыли в гостиницу, я понял, что где-то потерял свой зонтик.

- Его речь произвела большое впечатление на публику.
- Давайте выйдем на следующей остановке и пройдемся пешком.

Examination Paper 10

- Translate into English:

• Какая нация самая гостеприимная?

• Мы видели, как разговаривали их родители.

• Я хочу, чтобы вы меня поняли.

• Мне не нравится старомодная мебель.

• Тебе так идет этот цвет! И платье очень подходит под новые туфли!

– Да, но оно мне немного велико, и, мне кажется, оно уже вышло из моды.
Сколько оно стоит?

Examination Paper 11

- Translate into English:

- У нас закончился хлеб.
- Нужно зайти в ближайший супермаркет.
- Девушки очень любят ходить по магазинам.
- Какого размера перчатки вы носите?
- Продолжайте работать над этим текстом.

Examination Paper 12

- Translate into English:

• Стоит посмотреть эту пьесу в театре.

• Смотри не потеряй билеты.

• Роберт почувствовал, как Джин дотронулась до его руки.

• Когда занавес поднялся, публика зааплодировала.

• Последняя сцена в спектакле была такой трогательной, что Джейн не могла сдержать слез.

Examination Paper 13

- Translate into English:
- Когда вы обычно обедаете?
- Что у нас сегодня на завтрак?
- Не спешите! Лекция начнется только через полчаса.
- Написать это слово на доске?
- Мне бы хотелось еще чашку чая.

Examination Paper 14

- Translate into English:
- Давно пора знать этот материал.
- Я предпочитаю фрукты мороженому.
- Об этом фильме не может быть и речи, он не для детей.
- Я ничего не могу найти себе по вкусу сегодня.
- Он еще в офисе?

Examination Paper 15

- Translate into English:
 - Сколько времени у тебя уходит на то, чтобы добраться до института?
- Около получаса.
- Что ты делаешь? – Я собираюсь принять ванну.
 - Ты уверена, что выключила свет и воду? – Да.
 - Что-то случилось с телевизором, он не работает. Ты сможешь его починить?
 - Надень платье, которое было не тебе вчера, оно очень красивое.

Examination Paper 16

- Translate into English:
- Ты ему уже дозвонился?
- – Еще нет, линия постоянно занята.
- – Может быть, ты неправильно записал номер?
- – Нет, номер правильный, мы разговаривали с ним вчера вечером.
- Он сказал, что сердится на Анну, потому что она вчера положила трубку, не попрощавшись с ним.
- Я стараюсь избавиться от ошибок в произношении.
- Он сказал, что ему до смерти надоел этот шум.
- Том пообещал, что приготовит все для их экскурсии сам.

Examination Paper 17

- Translate into English:
- Уладить вопрос было не сложно.
- Наш план был осуществлен в срок.
- Ты куда-нибудь собираешься на выходные?
- Я чувствую себя прекрасно, несмотря на жару.
- Мэри боялась, что не сможет догнать свою группу после болезни.

Examination Paper 18

- Translate into English:
- Я бы предпочел отдых на море, тем более это дешевле. Мой друг рассказал, что они отлично провели там время в прошлом году.
- Они долго сидели на берегу реки.
- Я устала после экскурсии и не могу приехать к вам сегодня.
- Вот та самая тетрадь, которая мне нужна.
- Письма были оставлены на столе.

Examination Paper 19

- Translate into English:
- Статья должна быть переведена в пяти часам.
- Мы прибыли в Москву поздно вечером.
- Когда мы прибыли в гостиницу, я понял, что где-то потерял свой зонтик.
- Его речь произвела большое впечатление на публику.
- Давайте выйдем на следующей остановке и пройдемся пешком.

Examination Paper 20

- Translate into English:
 - Какая нация самая гостеприимная?
 - Мы видели, как разговаривали их родители.
 - Я хочу, чтобы вы меня поняли.
 - Мне не нравится старомодная мебель.
 - Тебе так идет этот цвет! И платье очень подходит под новые туфли!
- Да, но оно мне немного велико, и, мне кажется, оно уже вышло из моды.
Сколько оно стоит?

Examination Paper 21

- Translate into English:
- У нас закончился хлеб.
- Нужно зайти в ближайший супермаркет.
- Девушки очень любят ходить по магазинам.
- Какого размера перчатки вы носите?
- Продолжайте работать над этим текстом.

Examination Paper 22

- Translate into English:
- Стоит посмотреть эту пьесу в театре.
- Смотри не потеряй билеты.
- Роберт почувствовал, как Джин дотронулась до его руки.
- Когда занавес поднялся, публика зааплодировала.
- Последняя сцена в спектакле была такой трогательной, что Джейн не могла сдержать слез.

Examination Paper 23

- Translate into English:

- Когда вы обычно обедаете?
- Что у нас сегодня на завтрак?
- Не спеши! Лекция начнется только через полчаса.
- Написать это слово на доске?
- Мне бы хотелось еще чашку чая.

Examination Paper 24

- Translate into English:
- Давно пора знать этот материал.
- Я предпочитаю фрукты мороженому.
- Об этом фильме не может быть и речи, он не для детей.
- Я ничего не могу найти себе по вкусу сегодня.
- Он еще в офисе?

Examination Paper 25

- Translate into English:
- Сколько времени у тебя уходит на то, чтобы добраться до института?
– Около получаса.
- Что ты делаешь? – Я собираюсь принять ванну.
- Ты уверена, что выключила свет и воду? – Да.
- Что-то случилось с телевизором, он не работает. Ты сможешь его починить?
Надень платье, которое было не тебе вчера, оно очень красивое.

7 семестр - экзамен

Задания 1 типа

1. Present simple and Continuous for facts and trends
2. Ellipsis
3. Future predictions
4. Narrative tenses
5. Relative clauses
6. Numbers
7. Compound nouns
8. Modal verbs language functions
9. Modal verbs of obligation past modal verbs
10. Determiners
11. Present perfect simple and Continuous
12. Participle clauses
13. Passive voice
14. Cleft sentences
15. Articles
16. Unreal conditionals type one
17. Gerunds and infinitives
18. Real conditionals
19. Unreal conditionals type two
20. Passive reporting

21. Unreal past time
22. Quantifiers
23. Comparisons
24. Plurals and numbers
25. Inversion

Задания 2 типа

1. What do you consider the greatest scientific breakthrough of the last 50 years?
2. The importance of modern inventions. Give examples of the inventions you think are useful and useless. Advantages and disadvantages.
3. Environmental issues. In which ways is solar power already being used? What are the possible advantages and disadvantages?
4. Fiction. What books do you like reading? What are frame stories? Give examples. Retell a story using narrative tenses.
5. Art. What kinds of art do you like? Describe a picture you like. Talk about the painter and what he intended to convey.
6. Why do people collect? Did you collect anything as a child? Are collections a waste of time and money? Does gender play any role in collecting?
7. Museums around the world. Why do people go to the museums and what kind of adventurous museums do you know? Give examples.
8. Language. Varieties of the English language. Are varieties or dialects of a language inferior to the standard version of a language? Why/ Why not? What do you think will happen to English in the next 100 years?
9. Science fiction. Do you enjoy science fiction books? What will science fiction have to come up with to keep ahead of the actual science research?
10. Talk about your travel experience. Which places have you visited and would like to visit?
11. As a result of tourism, many historical buildings and sites are being damaged beyond repair. What could be done to prevent this?
12. Some people think that public health is a responsibility of the government while others think that people should be responsible for their own health.
Discuss both sides and give your opinion.
13. Some companies sponsor sports as a way to advertise themselves. Some people think it is good, while others think there are disadvantages to this. Discuss both sides and give your opinion.
14. Many countries aim to improve their living standard by economic development, but some important social values are lost as a result.
Do you think economic development outweigh the disadvantages.
15. Some people think that when recruiting, companies should aim to take on people who are innovative and able to work independently while others considered they should recruit people who are able to work in a team and follow instructions.
Discuss both views and give your opinion.
16. The impact that the growing demand for more flights has had on the

environment is a major concern for many countries. Some people believe that one way to limit the number of people travelling by air is to increase tax on flights.

To what extent do you think this could solve the problem?

17. More and more businesses as well as individuals are choosing to communicate either professionally or socially using technology rather than being face to face.

Discuss the advantages and disadvantages of using technology for communicating.

18. Some people think that a person can never understand the culture of a country unless they speak the language. Do you agree with this opinion? Discuss.

19. In many countries women no longer feel the need to get married. Some people believe that this is because women are able to earn their own income and therefore do not require the financial security that marriage can bring. To what extent do you agree? Discuss.

20. Walking is known to be beneficial to health and yet fewer and fewer people are walking these days. What are the reasons for this? What can be done to tackle this problem?

21. Due to the development and rapid expansion of supermarkets in some countries, many small, local businesses are unable to compete. Some people think that closure of local business will bring about the death of local communities. Discuss.

22. Some people think that in order to deal with the problem of congestion in cities, privately owned vehicles should be banned in city centres, while others consider this to be an unrealistic solution. Discuss both sides and give your opinion.

23. The government should allocate more funding to teaching sciences rather than other subjects in order for a country to develop and progress. To what extent do you agree? Discuss.

24. More and more people are suffering from health problems caused by a modern lifestyle which cannot be treated with modern medicines. Some people think that a return to traditional medicine should be encouraged. To what extent do you agree? Discuss.

25. With deforestation, urban development and illegal hunting, many animal species are becoming endangered as they lose their habitat and some are even threatened to the point of extinction. Do you think it is important to protect animals? What measures can be taken to deal with this problem?

Задания 3 типа

1. Using your own words as far as possible, summarize the text

Culture shock describes the range of feelings and symptoms that can occur as a result of moving from a familiar to an unfamiliar culture. It includes the shock of a new environment, meeting lots of new people, and learning the ways of a different country. It also includes the shock of being separated from the

important people in your life, maybe family, friends, colleagues, teachers; people you would normally talk to during times of uncertainty, people who give you support and advice. Despite its name, culture shock is not quite as sudden as most people expect. The first few days in a new country can be a time of great excitement, when everything is new and intriguing. However, this period of excitement can fade as differences create an impact and you may start to feel confused, isolated, and inadequate as cultural differences intrude and familiar supports (e.g. family and 15 friends) are not immediately available. Symptoms you may experience include physical complaints and a loss of appetite, sleep disturbances, lack of concentration, and fatigue. This is probably the most difficult phase for any new student and it is important to remember that what you are feeling is a normal reaction for 20 someone who has moved to new surroundings. Next you may become very hostile to the new culture, and very conscious of all that you dislike about it. Despite what you may think, this is actually quite a healthy reaction as you are reconnecting with what you value about yourself and your own 25 culture. You will hopefully progress from here to being able to accept the differences and similarities between the two cultures. This should lead to feelings of increased confidence, as you gain experience and are better able to cope with new situations. Finally, most students come to value the differences and 30 similarities between the two cultures, to the point where most situations are enjoyable and you are able to make choices according to your preferences and values. Негосударственное образовательное частное учреждение высшего

2. Using your own words as far as possible, summarize the text

MY FIRST BOOK by Dick Sharples ‘How did you get started?’ is arguably the most commonly-asked question to an established writer by newcomers to the craft, and, in my experience, most professional writers will come up with totally different answers. In my case, I didn’t start out as a writer. I was originally a cartoonist who was often compared to Ronald Searle. As one magazine editor put it, ‘Compared to Ronald Searle, you’re rubbish.’ It was then that I made up my mind to try writing and I joined a Manchester advertising agency, writing copy for local businesses such as H. Read & Son, owned and run by the late comedian Al Read. H. Read & Son made meat pies, sausages, and a range of mysterious Cornish-type pasties called Frax Fratters: ‘potato and meat, simply heat’. After an exhausting day producing brilliant catchphrases such as that, I used to drop into a local bar to refresh my creative talents with a drink before they faded away completely. Which is where I bumped into a remarkable man called Archie Carmichael. Most writers I know can point to a certain chance meeting and say that it was the turning point in their careers. Unfortunately, in my case, this wasn’t it. Archie was a jobbing printer with his own small printing plant in Manchester’s Great Ancoats Street. When business was slow, he published the odd pulp-fiction novelette and when I mentioned that I wrote advertisements for a living, he immediately asked me to write a 40,000-word Western. To Archie, a writer was a writer was a writer. I hesitated, of

course. Advertising writer or not, I still tried to maintain certain standards and the thought of having to turn out 40,000 words of utter rubbish for what – ten shillings? Twelve shillings and sixpence per thousand words? It was hardly worth compromising one's creative integrity for. 'I pay twenty-one shillings a thousand,' said Archie, and six weeks later *The Man Who Rode by Night* hit the local bookstalls. As a Western, written by a fresh-faced young lad still in his teens, who hadn't been further west than West Lancashire, I thought it wasn't a bad effort. Негосударственное образовательное частное учреждение высшего

3. Using your own words as far as possible, summarize the text

MONEY AND CREDIT – WHAT TYPE OF PLASTIC? If you decide to use a card to buy goods or services, use this list to decide which one is best for you.

Debit cards These take money directly from your bank account; they're not credit cards, but an alternative to cash or writing a cheque. Linked to your bank account, debit cards often also work in cash machines and as a cheque guarantee card. Switch and Visa operate these schemes for the banks. **Charge cards** If you use a charge card, you'll be sent a bill each month which you usually have to pay in full – so again, this isn't a credit card. You'll generally be charged an annual fee. **Budget, option, or store cards** Issued by stores or retail groups, these offer a form of credit. You can use the card to buy goods at the store and will be sent a monthly bill. Paying back the money you've borrowed varies. Some cards will demand a minimum monthly payment; others a fixed payment by standing order or direct debit. You will normally pay interest if you don't pay back all you owe each month. **Credit cards** You can use a credit card to borrow money to buy things straightaway and then decide over what period to repay the money you owe, plus interest. You get a monthly statement showing what you have bought and how much you owe. Each month you can pay back the full amount (usually free from any interest) or only some of the amount. Normally, you must pay at least J5 or three to five per cent (whichever is greater) of the money you owe each month and you will be charged interest on the outstanding debt each month. Credit cards can usually be used in cash machines, but you are likely to pay extra if you do. There are advantages to using credit cards when buying by mail order or on the Internet: if your goods or services are misrepresented or don't arrive you may get a refund from the card issuer. **Electronic purse cards** A relatively new scheme where you load a card with cash and then use it as an alternative to cash. Generally these cards are used for small purchases or to buy on the Internet. Негосударственное образовательное частное учреждение высшего

4. Using your own words as far as possible, summarize the text

The news-stand is clogged with A-list to Z-list 'celebrity' faces beaming down from the shelves. A Hollywood starlet on a tastefully photographed Vogue cover, a grainy picture of an ex-TV series star telling the world about her 'drugs

hell', and any number of exclusive wedding pictures of actors, pop stars, soap stars and 'personalities'. You might think this is the natural product of a celebrity-obsessed nation, but a recently formed group of magazine titles begs to differ. They claim that the general public is fed up with 'celebrity tat' and that people want a more serious read. The Cultural Publications Group (CPG) has been set up to dispel the myth that magazines have to be 'dumb and glossy', and to prove that the public's appetite for entertainment is not limited to where Jamie Oliver buys his underpants. CPG is made up of magazines such as The Spectator, New Statesman, and The Week, who are offering readers discounts on subscriptions to coincide with the launch of the group. Mark Frith, editor of celebrity magazine Heat, is philosophical about this latest development: 'Celebrity is definitely not dead, and our circulation figures are proof of that. The magazine market is big enough to accommodate all sorts of titles, so if CPG have found a niche I wish them luck.' Jo Elvin, editor of Glamour, agrees: 'The success of Heat, Hello!, and Now proves that the public's appetite for celebrity news has not diminished.' She acknowledges that glossy magazines have been responding to the trend by replacing photographs of models on the front cover with pictures of personalities, saying: 'The bigger the celebrity, the more copies a magazine will sell. The best selling issues of Glamour have been the ones with Jennifer Lopez on the front, and an interview inside about her new boyfriend, and Posh Spice's spat with Tamzin Outhwaite. People see the celeb on the front, and buy the magazine to read about them.' However, she does sound a warning bell that all is not well in celeb-land: 'The current wisdom is to use celebrities on the front cover of glossies. But I wish it were otherwise. Celebrities have become a bit like covermounts. They give magazines a big circulation boost at first, but they have become an expectation, so the boost is becoming less and less. I'd love to find out what would happen if we didn't put a celebrity on the cover, but we are not going to risk it. Yet.' Негосударственное образовательное частное учреждение высшего

5. Using your own words as far as possible, summarize the text

ROMANCE LANGUAGE Roses are red. Violets are blue. Internet romance is better than true. The Psychological Conference was yesterday informed that romance formed in Internet chat rooms is deeper, better, more fulfilling and likely to last longer than relationships made by older methods. The usual suspect statistics were supplied to support this theory. On the Internet, people are evidently less reserved than in face to-face life. They find themselves in a virtual confessional. So they reveal their intimate emotions in the privileged intimacy of cyberspace, leaving their mundane facts about their height, appearance, prospects, bank balances, background, tastes, and mothers for later. Inhibitions are forgotten. In old-fashioned courting, the reverse process happened. Boring physical and social facts were established first. Later, possibly, came feelings and declarations. But the process of engaging with the other sex has always found a way to use the latest technology. Cavemen invented the club as dating agency. Later cultures left it to the patriarchs to

arrange marriages, with suitable financial provisions, as dowries or bride price, in one direction or the other. Some societies still run love arrangements this way. Literacy introduced a new form of courting. The love letters of Dorothy Osborne provide an intimate picture of the life, manners and reading habits of the 17th century, of the relations between the sexes, and particularly of a woman's attitudes to marriage and filial duty. The paintings of Vermeer and the plays of Moliere show the potency of the love letter. In Victorian times, the ballroom was one of the few respectable places where the sexes could introduce themselves to each other. The telephone has on the whole been a disappointment to romance. Too much waiting for it to ring. Too many calls from the wrong person. Where all these technologies in looking for the ideal partner err is in having to make one's selection before walking the full length of the counter. Internet romance increases access to a longer counter. It is trendy and non-committal. But in the long run, the choice of romantic partner remains as much of a leap in the dark as it was for caveman and cavewoman. You must jump or go under. If thy heart cancel thee, email not at all. Негосударственное образовательное частное учреждение высшего

6. Using your own words as far as possible, summarize the text

Traditional print journalists are wrong to assume they automatically have the skills to write for the Internet. Most journalists apply the same news-writing structures to both online and print writing, and it is true that many of the basics apply. But as the demands of online journalism become more clearly defined, failure to understand the more complex aspects of writing for the web could be losing readers and holding back the development of the medium. Essentially, considerations for writing online are divided into three main areas – use of language, technical considerations, and graphic layout. The most common guide for web writing is to keep it brief – although the cheapness of publishing on the web makes it easy to post longer articles which are more likely to be found by search engines. Lists, short paragraphs and subheadings all help direct the reader to the content they want. The international platform of the web demands a more careful selection of words, making sure that language bridges both geographic and cultural gaps. Online content is often archived for several years and needs to be time-proofed. An understanding of the technical framework of the web can improve both access and usability for online content. Links to other sites and pages are a vital element of online content. They put the 'web' in world wide web, providing not only extra information for the reader, but also helping to connect and promote online communities. Images can be used to express key elements of the article, and related threads of content can be presented as pictures or links beside and below the feature. This also has the benefit of keeping text short. Graphical divisions and sub-headings that do not work in print can be effective online, drawing the reader to key points and allowing them to skim-read more easily. Beyond the practical considerations of language, technology, and design, there are other more ethereal elements of writing for the web. Reading online is undoubtedly harder work – we read around twenty-five

per cent slower on screen than on paper. As the psychology of online browsing becomes more understood, design and text will be combined more scientifically to keep the attention of the viewer. The flexibility of the web can accommodate an informal, more conversational style, which also acknowledges the younger audience and more instant supply of information that readers demand online.

7. Using your own words as far as possible, summarize the text

The succession of syllables gives natural rhythm to speech through stress, vowel quantity, and pitch. Verse builds on this rhythm, organizing it into stretches of speech with recurring syllabic patterns. Such stretches have traditionally been written as sequences of lines, with the result that the expression a 'line of verse/poetry' is used in discussing all such works, whether oral or written. As an oral conception, verse depends on the repetition of sound effects. Many cultures without a written language have or had verse, often in elaborate forms. Written verse is therefore a translation from the oral to the written code, in which a literate society reinterprets verse as a written form whose pattern is 'heard' imaginatively in silent reading or re-expressed orally in various ways, through reading aloud or recitation from memory. Verse is not only used for poetry. Its patterning gives it a strong mnemonic value which is essential in a non-literate society and remains useful in a literate one. The oral origins of early written verse can often be detected by the presence of repeated formulas and stock phrases which aid the mnemonic effect of the metre. There are charms and riddles in Old English, as well as heroic poetry. Spells, charms, weather-lore, and useful information are passed on and remembered in verse:

Red sky at night, shepherd's delight,

Red sky in the morning, shepherd's warning. Mnemonic verse can also have a more formal pedagogic value:

In fourteen hundred and ninety-two

Columbus sailed the ocean blue.

The contemporary world is rich in verse. Popular songs continue the tradition of songs and ballads with (often meaningless) refrains that allow the audiences to participate. Children make up jingles about people and places as well as repeating traditional nursery rhymes. Advertisers use the power of verse and, through commercial media, have adapted orality and combined it with the pictorial, so that advertising jingles have, while they last, a role comparable to the nursery rhyme.

8. Using your own words as far as possible, summarize the text

I had \$600 in gold under my pillow. I awoke as I was thrown out of bed. When I attempted to walk, the floor shook so that I fell. I grabbed my clothing and rushed down into the office, where dozens were already congregated. Suddenly the lights went out, and every one rushed for the door. Outside I

witnessed a sight I never want to see again. It was dawn and light. I looked up. The air was filled with falling stones. People around me were crushed to death on all sides. All around the huge buildings were shaking and waving. Every moment there were reports similar to 100 cannons going off at one time. Then streams of fire would shoot out, and other reports followed. I asked a man standing next to me what had happened. Before he could answer a thousand bricks fell on him and he was killed. A woman threw her arms around my neck. I pushed her away and fled. All around me buildings were rocking and flames shooting. As I ran, people on all sides were crying, praying and calling for help. I thought the end of the world had come. I met a Catholic priest, and he said: 'We must get to the ferry.' He knew the way, and we rushed down Market Street. Men, women, and children were crawling from the debris. Hundreds were rushing down the street and every minute people were felled by debris. At places the streets had cracked and opened. Chasms extended in all directions. I saw a drove of cattle, wild with fright, rushing up Market Street. I crouched beside a swaying building. As they came nearer they disappeared, seeming to drop out into the earth. When the last had gone I went nearer and found they had indeed been precipitated into the earth, a wide fissure having swallowed them. I was crazy with fear and the horrible sights. How I reached the ferry I cannot say. It was bedlam, pandemonium, and hell rolled into one. There must have been 10,000 people trying to get on that boat. Men and women fought like wildcats to push their way aboard. Clothes were torn from the backs of men and women and children indiscriminately. Women fainted, and there was no water at hand with which to revive them. Men lost their reason at those awful moments. One big, strong man beat his head against one of the iron pillars on the dock, and cried out in a loud voice: 'This fire must be put out! The city must be saved!' It was awful.

9. Using your own words as far as possible, summarize the text

Like junkies without drugs, mice without running wheels crave what they lack, suggesting that some animals can develop an addiction for exercise, report scientists. We all know someone who can't get enough exercise: the marathon runner who jogged 26 miles in all 50 states, the neighbor who speed walks at the crack of dawn or the cyclist who zooms by every Sunday. We might say these people are addicted to physical activity. But the debate on exercise addiction has remained largely unresolved – until now, that is. The new study, conducted at the University of Wisconsin-Madison, adds evidence that the same brain circuitry involved in other types of craving – such as for food or drugs – is activated in mice that are denied access to the running wheel. The findings, say the researchers, lend support to the addictive nature of exercise in some animals. The researchers studied changes in brain activity in two groups of rodents: typical laboratory mice and a special breed of mice selected over 29 generations for their affinity for voluntary wheel running. 'All mice run on wheels, and, therefore, have a motivation to run,' says researcher Justin Rhodes. But he adds that the specially bred mice have a genetic predisposition to run longer

distances. 'They represent those few extreme individuals in the population with an intense desire or compulsion to run,' he says. To understand what drives these mice to run faster and farther than the average mouse, Rhodes and his colleague Stephen Gammie at UW-Madison designed a study to measure changes in brain activity when both groups of mice were granted or denied access to the running wheel. For six days, they let all mice run as long as they wanted, and they recorded their distances. By and large, the high running mice, compared to the other group, covered more ground in the same amount of time on their spinning treadmills. On the seventh day, the researchers blocked half the mice in each group from the wheel while giving free access to the other half. Five hours later, when the mice usually reach their running peak, the researchers compared brain activity in each mouse. What they found was that all the mice denied access showed higher levels of stimulation in 16 out of 25 brain regions. Stimulation was even greater in mice that typically ran longer distances, showing a correlation between brain activity levels and average amount of wheel running. 'These were the same brain regions that become activated when you prevent rats from getting their daily fix of cocaine, morphine, alcohol or nicotine.' Whether these findings on exercise motivation hold true for humans remains to be studied. Негосударственное образовательное частное учреждение высшего

10. Using your own words as far as possible, summarize the text

Lost in the vastness of the Pacific is tiny Easter Island. It was annexed by Chile in 1888, but over a century later it remains a world unto itself, surrounded on all sides by thousands of kilometres of empty ocean. Its closest inhabited neighbour is Pitcairn Island, 2,250 kilometres north-west, while to the east, it's separated from the Chilean coast by 3,878 kilometres – the distance between Spain and Canada. Isolation on this scale is barely comprehensible, though you begin to feel something of the island's remoteness during the five hours it takes to fly there from Santiago or Tahiti (the closest international airports). Once there, you're faced with a windswept land of low, gently rolling hills and steep cliffs riddled with caves, pounded on all sides by crashing waves. Spanning just twenty-three kilometres at its longest stretch, the island is triangular in shape, with low-lying extinct volcanoes rising out of each corner. Scattered between these points, running parallel to the shore, are the unique monuments that have made this little island so famous – the hundreds of monolithic stone statues of squat torsos and long, brooding heads looming sombrely over the coast. These are the Easter Island moai, among the most arresting and intriguing prehistoric sculptures in the world. Their fascination lies not only in their visual impact, but also in the many questions that surround them. Like, why were they made? When? What did they signify? And how on earth were they transported and erected? Rapa Nui, as it is known by its people, is home to some 2,700 islanders, of whom around seventy per cent are native pascuenses, with the rest being mainly Chilean immigrants. Virtually the entire population is confined to the island's single settlement, Hanga Roa, and just about all the islanders make their

living from tourism. Lan Chile deposits a jet-load of Western tourists onto the little island three times a week, which means, paradoxically, that the most remote inhabited island on earth is almost permanently swarming with visitors. This can be a serious fly in the ointment, though it's also true to say that the vast majority of tourists limit their exploration of the sites to quick, guided tours in minibuses, so with only a little patience you can contrive to have the monuments to yourself.

11. Using your own words as far as possible, summarize the text.

Letter-writing in France, it seems is not what it was. Faced with an e-generation of youths rendered incapable of penning a decent missive themselves, the ancient profession of public scribe is making a comeback.

The Sorbonne University, citing the bad influence on the nation's epistolary skills of ungrammatical e-mails and 'txt msgs', said yesterday 1) it was launching a degree course for professional letter writers.

After 350 hours of tuition and 400 hours of work experience, twenty-five professional writing graduates will leave France's most prestigious university in two years time armed with all the skills necessary for the French to communicate with one another by non-electronic means.

But teaching people how to write pretty letters is not the only current linguistic concern in France. Even France's better-educated citizens sometimes need help communicating with the country's legendary bureaucracy. 2) The civil service minister, Michel Sapin, recently ordered a full overhaul of some 1,600 famously incomprehensible state forms. 3) He also created the committee for the Simplification of Administrative Language (whose name could itself do with some simplification), which is the first serious attempt to make French paperwork more user-friendly since 4) Francois the First dropped Latin as the country's official language in 1539.

12. Using your own words as far as possible, summarize the text.

The first thing that strikes you at the FDR, as the resort is affectionately known, is how welcome you and your family feel the minute you arrive. Greeting you in your suite is someone you will come to know and love – your very own Holiday Nanny. With tuneful names like Georgia, Jasmine and Francine, your Holiday Nanny is there to look after you for most of the day, every day. It's people like your Holiday Nanny throughout the Franklyn D. Resort that make your whole family feel at home. There are no familiarities, and best of all, no worries. Your holiday Nanny looks after you, your suite (you will never need to lift a finger to n\make sandwiches, call room service or rinse a wet swimsuit), and especially your children, whom she will happily supervise all dad long. One feature of FDR that many parents particularly enjoy is how nearby everything is – organized play groups, supervised pool activities – so the kids are never far away. Safety and security are always our priority. Children enjoy a sense of independence that never takes them too far from a parental eye, or the

attentive companionship of your Holiday Nanny and our fun-loving Coordinators.

13. Using your own words as far as possible, summarize the text.

We've all been there. The kids are bored, you can't find a decent restaurant, the cafés are full and you're fed up. Tempers fray and you're left wondering why you went away in the first place – hardly a good way to spend precious holiday time. There is a way of escaping the stresses of being away from home. Staying at an all-inclusive hotel means you don't have to plan meals, activities or nightlife – everything is cared for, leaving you to sit back, relax and enjoy your holiday. Most importantly, all-inclusive holidays come at all-inclusive prices, which means you pay for everything before you go away. And don't you'll be limited to one or two resorts. These days, holiday companies offer all-inclusive deals in every main resort around the Mediterranean, as well as more exotic locations such as the Caribbean, the Maldives or Mexico. If you think this may be sort of holiday you're after, there are a few things to keep in mind. Firstly, remember that you'll be spending most of your time in the hotel, so make sure you choose one which has the facilities you require. If you're traveling as a family, many hotels offer excellent children's facilities such as kids' clubs, playgrounds and crèches. For older children, there are a number of hotels offering supervised activities for teens, while others offer comprehensive sports facilities including team game activities, water sports and gym facilities.

14. Using your own words as far as possible, summarize the text.

The Plain English Campaign is an independent organization fighting for crystal-clear language and against jargon and other confusing language. Based in Derbyshire, England, its workers define "plain English" as something that the intended audience can read, understand and act upon the first time they read it. They take into account design and layout as well as language.

The premise that people have the right to understand language which affects their lives is pivotal in the Plain English Campaign. Because people need to be able to make informed decisions about money and the law, the Campaign tries to make sure that the government, as well as large commercial organizations, use Plain English in all kinds of public information, such as forms, leaflets, agreements and contracts.

The campaign does more than criticize the use of confusing language; training courses for writers of official forms are available (ranging from one-day events held in hotels all over England to Plain English Diploma courses which take about a year to complete), and they also act as a pressure group for enforcement of the statement in the Fair Terms in Consumer Contracts Regulations which says that terms in public documents must be "in plain and intelligible language".

15. Using your own words as far as possible, summarize the text.

The eyewitness stated that he had been passing the park entrance when he heard pleas for help. He explained that he had then looked around for a police officer, and when he realized no officer was in the immediate vicinity he took it upon himself to investigate. He went on to say that the first thing that he had noticed on entering through the gate was a large black shadow crouched over a prone figure on the ground. He said that on getting closer he realized that a woman was being threatened by a large mongrel dog. He admitted being petrified of dogs and that he was temporarily unable to move.

He told police that he had then acted on instinct and picked up the largest object at hand, which turned out to be a fallen branch. He maintained that by the time he had reached the woman, however, the dog had turned tail and disappeared into the undergrowth.

16. Using your own words as far as possible, summarize the text.

I'm not sure whether nursing is the job for me after all! It's been awful recently! I've been rushed off my feet all day every day this week, particularly as we've been inundated with calls from relatives of patients, complaining about the food poisoning outbreak. The time I've spent answering the phone in the last week must amount to about twenty-four hours! To make matters worse, that new matron seems to look down her nose at me, and is constantly criticizing me. For example, whenever I try and chat to comfort a patient, which, incidentally, I look on as an essential part of my role, she jumps on me, claiming that she doesn't hold with the idea of personal contact between nursing staff and parents. Then today, I accidentally knocked over a couple of water jugs, and she started shouting about my incompetence, and said she would report me to the hospital board of directors. So I expect I'll have to face the music about that tomorrow. I know I shouldn't take all her mean remarks to heart, but it's difficult. What used to be an enjoyable job seems to have been transformed into a nightmare. So far I've managed to refrain from answering back, but I don't know how long I can keep it up!

17. Using your own words as far as possible, summarize the text.

On a cold, rainy night last December, more than 125 people gathered to talk about strip mine. They came from Blair, Clothier and Sharples to pack the bleachers of an elementary school gym. Just over the ridge from the school, Arch Coal Inc. had stripped 2,500 acres of the Logan County hills around Blair Mountain. The company has applied for a license to mine 3,200 more.

If state regulators approve the new permit, giant shovels and bulldozers will eventually lop off mountain peaks of an area as big as 4,500 football fields, creating a veritable wasteland. Residents of the tiny communities complained Arch Coal's existing mine makes a terrible neighbour. Melvin Cook of Blair was the first to walk across the gym floor to a microphone and speak up. He complained about the blasting. Arch Coal dynamites rock formations to loosen

them and residents say the blasts toss rocks and dust high into the air. Residents also say explosions shake their homes and crack foundations. “You can’t bear it,” Cook said. “It has torn my house all to pieces.”

18. Using your own words as far as possible, summarize the text.

In 1977, the Surface Mining Control and Reclamation Act, or SMCRA, was passed. Among other things, SMCRA requires coal companies to post bonds before they receive new mining permits. The idea was to make sure that abandoned mines were cleaned up properly. To gain access to additional mining rights, coal companies would be obliged to deal with any acid or toxic material resulting from their mining practices and would be responsible for compensating local residents for damage to any of their property – dwellings and water wells included.

By law, two types of bonding systems may be adopted. Under one type of bonding, coal companies must post bonds that would cover the full cost of reclaiming mine sites. If companies go belly up, they forfeit their bond money and it is used to clean up mine sites. Under the second type, coal company bonds do not have to cover the full reclamation costs, regulators must maintain enough money in a bond fund to reclaim any sites that companies abandon. Bonds are often set at amounts which don’t cover the entire reclamation costs and abandoned mine sites remain barren eyesores which communities are forced to put up with?

19. Using your own words as far as possible, summarize the text.

Name America's most famous horse race. If you said the Kentucky Derby, you'd be right! But do you know where the race is held? Every year since 1875, this race has been held at Churchill Downs racetrack in Louisville, Kentucky.

Horse breeding and racing are extremely popular in Kentucky. Horse racing in Louisville dates back to 1789, when races were held down Market Street. During a trip abroad in 1872-1873, 26-year-old Colonel M. Lewis Clark came up with a plan to create the Louisville Jockey Club for conducting race meets, after meeting with prominent racing leaders in France and England. When he returned, Clark developed a racetrack, which would become known as Churchill Downs and would showcase Kentucky's breeding industry.

The Kentucky Derby, held the first Saturday in May, is the first "leg," or competition, of horse racing's "Triple Crown." Can you name the other two races? They are the Preakness Stakes in Maryland and the Belmont Stakes in New York

20. Using your own words as far as possible, summarize the text.

How can a piece of art create a monster? Easy, it can inspire an entire city to hold a huge arts festival. It happened in Grand Rapids, Michigan, when a gigantic piece of sculpture was installed on a downtown plaza.

In 1969, a type of stationary abstract sculpture, called a stabile (pronounced stay-beal), was installed downtown in front of City Hall. Twentieth century American artist Alexander Calder created it. Calder's stabiles are constructed of flat curving shapes of metal welded together and usually painted red or black. His stabiles are playful, fanciful creations that look great in parks and plazas. Once the sculpture was in place, the people of Grand Rapids started thinking that they needed an arts festival to celebrate Calder's work. More important, they needed an arts festival to celebrate the arts in West Michigan.

So, in 1970, Festival was born. This three-day arts celebration, held the first full weekend in June in downtown Grand Rapids, attracts thousands of participating artists. Festival has grown from a few booths and food stalls into the nation's largest all-volunteer arts festival, with more than 20,000 volunteers and more than 500,000 people attending. It has grown so large that it is spread out over almost all of downtown - that's a monster of a festival!

21. Using your own words as far as possible, summarize the text.

When you think of pancakes you might think of the kind served in America, hot with melted butter and maple syrup. But in reality, people around the world love pancakes. As a result, there are lots of different kinds. In America, pancakes are made with buttermilk and served for breakfast. In Russia, pancakes are called blinis, and are made from buckwheat flour and often served with caviar and sour cream. The Chinese use wheat flour and hot water to make pancakes in dozens of ways. In France, pancakes come in the form of a lacy crepe. In India, there's the Gujarati pancake. Crispy and wafer-thin, it comes stuffed with spicy potatoes and yogurt. Did you know there were so many ways to make and serve pancakes?

In 1986, an event that bills itself as the World's Largest Pancake Breakfast was revived for the 350th anniversary of Springfield, Massachusetts. The breakfast has been held every year since then. Hundreds of volunteers help with the event. In 1999, more than 71,233 servings of pancakes were served to more than 40,000 people. If you stacked up all those pancakes, they'd be more than 2 miles high!

22. Using your own words as far as possible, summarize the text.

You have probably heard of the Rock and Roll Hall of Fame and Museum. But do you know about the National Cowgirl Museum and Hall of Fame, and the National Cowboy and Western Heritage Museum?

If you are from Montana, you probably do. Many Montanans are remembered in these two museums because the horse has played an important part in the state's history, economy, and romantic image. Most of the state is rangeland used in the livestock-ranching industry for the production of beef cattle and sheep. Horses are used to round up the cattle and sheep, so horse riding is a very important skill to have if you live there.

Cowboys and cowgirls show off their riding skills at the many rodeos held each year across the state. Several cowgirls from Montana have been inducted

(admitted as members) into the National Cowgirl Museum, including cowgirl-photographer Barbara Van Cleve. She is a nationally recognized artist who splits her time between her family ranch, the Lazy K Bar, near Melville, Montana, and her photographic studio in Santa Fe, New Mexico. Another Montanan, Dan Mortensen, was inducted into the Cowboy Museum in 1997. Mortensen is 1997 World All-Around Champion and 1993-1995, 1997 and 1998 World Saddle Bronc Riding Champion in the "Rodeo" category.

23. Using your own words as far as possible, summarize the text.

What do you need to have a book festival? Authors, readers, and, of course, books! One component of books is paper, and in this photo you can see kids at the Arizona Book Festival, learning how to make paper.

The Arizona Book Festival started in 1998 when the Arizona Humanities Council decided to feature the many good writers from the South and West and to sponsor book-related events that take place in libraries, bookstores, community centers, and other educational and cultural spaces. The authors invited to the Arizona Book Festival represent different cultures, literary styles, and subject matter.

Barbara Kingsolver is one of the authors from the Southwest who is honored at the festival. Born in Kentucky, Kingsolver moved to Arizona, and her first novel, *The Bean Trees*, is about a young woman who leaves rural Kentucky and finds herself living in Tucson, Arizona. Many of her other novels also take place in Kentucky and Arizona.

Other events at the festival include characters from books, who make special appearances, like Clifford the Big Red Dog.

24. Using your own words as far as possible, summarize the text.

Not only is a kite fun to fly, but it is also beautiful to watch.

There are many different kinds of kites -- some much more complex than others. One of the simplest kinds is the diamond kite. It has a flat surface formed by two sticks tied into a cross and a tail that helps keep it stable. It flies nicely in light to medium winds.

Throughout history kites have been used for many different purposes, including to deliver messages, catch fish, spy on enemies, measure the weather and send radio signals. Today, kites are mostly flown for pleasure.

Every August, the Washington State International Kite Festival takes place in the southwest corner of Washington on the Long Beach Peninsula. There are workshops that teach people how to build, decorate and fly kites. There are also competitions for kids, adults and seniors. On the last day of the festival, everyone is welcome to fly a kite at the same time, creating a colorful, beautiful sight!

If you fly a kite, make sure you have clear, wide open spaces away from roads, trees, power lines and airports. And never fly in rain or storms. So go out and fly a kite!

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП

Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«Иностранный язык
(Практический курс второго
иностранного языка)» (испанский)**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	4
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	5
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	10
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	12
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	21
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	23

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык (Практический курс второго иностранного языка)» (испанский) составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Изучение дисциплины «Иностранный язык (Практический курс второго иностранного языка)» (испанский) ориентировано на получение обучающимися знаний о грамматике, лексике второго иностранного языка (испанский). Данный курс нацелен на подготовку высококвалифицированных кадров, способных успешно решать профессиональные задачи в условиях глобализации рыночной экономики на уровне мировых стандартов.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам бакалавриата по направлению 45.03.02 Лингвистика и входит в обязательную часть Блока 1.

Дисциплина изучается на 2-5 курсах в 4-9 семестрах

Цель и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины – формирование у студентов коммуникативной компетенции, умений участвовать в общении в определенном круге ситуаций избранной сферы коммуникации, решая возникающие при этом коммуникативные задачи.

Задачи изучения дисциплины:

- сформировать знания, умения и практический опыт осуществления коммуникации в устной и письменной форме;
- решать стандартные задачи профессиональной деятельности, используя иностранный язык в своей специальности: понимать оригинальную монологическую и диалогическую речь, вести беседу и демонстрировать коммуникативные умения при непосредственном общении; вести поиск иноязычной информации на заслуживающих доверия сайтах;
- приобрести навык выражения мысли в целях обеспечения коммуникативной деятельности в двуязычной ситуации и передачи когнитивной, эмоциональной и эстетической информации, высказанной на одном языке, средствами другого языка;
- овладеть навыками построения высказывания, адекватно отражающими культурные ценности изучаемого языка, а также собственными, но в приемлемой для носителя форме с целью достижения взаимопонимания.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование
следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1	ОПК-1.1 Демонстрирует знания и использует нормы изучаемых языков в соответствии с ситуацией при осуществлении коммуникации в устной и письменной форме	основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования второго изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;	осуществлять анализ явлений и закономерностей функционирования второго изучаемого иностранного языка;	Использования системы лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования второго изучаемого иностранного языка; использования функциональных разновидностей языка	<u>Контактная работа:</u> Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>
		ОПК-1.3 Демонстрирует умение адаптировать свою речь на всех уровнях в зависимости от культурного и стилового контекста ситуации общения		подбирать фонетические, грамматические и лексические средства в соответствии с различными функциональным и стилями и типами текста.	организации и осуществление эффективной коммуникации на втором изучаемом языке с учетом стиля общения и культурной принадлежности собеседника	<u>Контактная работа:</u> Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>
Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и	ОПК-3	ОПК-3.1 Демонстрирует знания и использует нормы изучаемых языков в соответствии с основными функциональными стилями, применимыми при устном и письменном переводе	нормы второго изучаемого языка, его функциональные стили, применяемые при устном и письменном переводе	выбирать соответствующий ситуации функциональный стиль при осуществлении устного и/или письменного перевода с/на второй изучаемый язык	использования норм и соответствующих функциональных стилей второго изучаемого языка при осуществлении переводческой деятельности	<u>Контактная работа:</u> Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
неофициальной сферах общения						
Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК-4	ОПК-4.3 Умеет избегать и нивелировать конфликтные ситуации при межкультурном диалоге	Способы представления ценностных ориентаций культуры в изучаемом языке;	Выстраивать собственное вербальное и невербальное поведение в соответствии с нормами культуры изучаемого языка;	Владения навыками построения высказывания, адекватно отражающими культурные ценности изучаемого языка, а также собственными, но в приемлемой для носителя форме с целью достижения взаимопонимания	<u>Контактная работа:</u> Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
4 семестр											
Тема 1. Приветствие. Знакомство.		4								37	Доклад-презентация /10 Эссе /10 Реферат/10
Тема 2. Представление. Члены семьи.		5								37	Доклад-презентация /10 Эссе /10 Реферат/10
Тема 3. Семья		5								37	Доклад-презентация /10 Эссе 10 Реферат/10
Тема 4. Наши друзья.		5	1							40	Тест/10
Всего (сем):		19	1							151	100

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Контроль, час (сем)	9										Экзамен
Объем дисциплины (в академических часах) (сем)	180										
Объем дисциплины (в зачетных единицах) (сем)	5										
5 семестр											
Тема 5. Рабочий день.		6								50	Доклад-презентация /10 Эссе/10 Реферат/10
Тема 6. Туристическая поездка.		6								50	Эссе/10 Доклад-презентация/10 Реферат/10
Тема 7. Транспорт		6	2							51	Доклад-презентация/10 Реферат/10 Эссе/10 Тест/10
Всего (сем):		18	2							151	100
Контроль, час (сем)	9										Экзамен
Объем дисциплины (в академических часах) (сем)	180										
Объем дисциплины (в зачетных единицах) (сем)	5										
6 семестр											
Тема 8. Гостиница.		6								50	Доклад-презентация /10 Эссе/10 Реферат/10
Тема 9. Приглашение в гости.		6								50	Эссе/10 Доклад-презентация/10 Реферат/10

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Тема 10. Здоровье		6	2							51	Доклад-презентация/10 Реферат/10 Эссе/10 Тест/10
Всего (сем):		18	2							151	100
Контроль, час (сем)	9										Экзамен
Объем дисциплины (в академических часах) (сем)	180										
Объем дисциплины (в зачетных единицах) (сем)	5										
7 семестр											
Тема 11. Погода и времена года		7								61	Доклад-презентация /10 Эссе/10 Реферат/10
Тема 12. Профессии.		7								61	Эссе/10 Доклад-презентация/10 Реферат/10
Тема 13. В свободное время		8	2							61	Доклад-презентация/10 Реферат/10 Эссе/10 Тест/10
Всего (сем):		22	2							183	100
Контроль, час (сем)	9										Экзамен
Объем дисциплины (в академических часах) (сем)	216										
Объем дисциплины (в зачетных единицах) (сем)	6										
8 семестр											
Тема 14. В магазине		9								83	Доклад-презентация /10

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
											Эссе/10 Реферат/10
Тема 15. Наши университет		9								83	Эссе/10 Доклад-презентация/10 Реферат/10
Тема 16. В городе		8	2							85	Доклад-презентация/10 Реферат/10 Эссе/10 Тест/10
Всего (сем):		26	2							251	100
Контроль, час (сем)	9										Экзамен
Объем дисциплины (в академических часах) (сем)	288										
Объем дисциплины (в зачетных единицах) (сем)	8										
9 семестр											
Тема 17. Мой дом		8								69	Доклад-презентация /10 Реферат/10
Тема 18. Фаст-фуд, завтрак, обед, ужин		8								70	Эссе/10 Доклад-презентация/10 Реферат/10
Тема 19. Времена года		8	2							70	Доклад-презентация/10 Эссе/10 Тест/10
Тема 20. Увлечения		8	2							70	Доклад-презентация/10 Тест/10
Всего (сем):		32	4							279	100
Контроль, час (сем)	9										Экзамен
Объем дисциплины (в академических	324										

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)								Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра		
часов) (сем)										
Объем дисциплины (в зачетных единицах) (сем)	9									
Всего:		135	13						1166	100*6
Контроль, час	54									Экзамен(6)
Объем дисциплины (в академических часах)	1368									
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	38									

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Приветствие. Знакомство.

Фонетика и правила чтения. Личные местоимения.

Спряжение правильных глаголов в настоящем времени. Вопрос к одушевленному подлежащему.

Лексика по теме.

Тема 2. Представление. Члены семьи.

Притяжательные прилагательные.

Вопрос к неодушевленному подлежащему.

Лексика по теме.

Тема 3. Семья

Спряжение глаголов в настоящем времени.

Прилагательное. Место прилагательного в предложении.

Лексика по теме.

Тема 4. Наши друзья.

Артикли. Множественное число имён существительных.

Наречие. Место наречия в предложении. Род имён существительных.

Лексика по теме.

Тема 5. Рабочий день.

Безличные предложения.

Числа.

Лексика по теме.

Тема 6. Туристическая поездка.

Повелительное наклонение.

Склонение имён существительных.

Лексика по теме.

Тема 7. Транспорт

Основные функции артикля.

Определенный и неопределенный артикль.

Основные функции неопределенного артикля.

Лексика по теме.

Тема 8 Гостиница.

Порядковые числительные.

Сравнительная степень прилагательных.

Лексика по теме

Тема 9. Приглашение в гости

Сравнительная степень прилагательных.

Наречия количества и качества.

Лексика по теме.

Тема 10. Здоровье

Глагол.

Глаголы индивидуального спряжения.

Лексика по теме.

Тема 11. Погода и времена года

Герундий. Настоящее время изъявительного наклонения.

Лексика по теме.

Тема 12. Профессии

Прошедшее завершённое сложное время изъявительного наклонения.

Прошедшее завершённое простое время изъявительного наклонения.

Лексика по теме.

Тема 13. В свободное время

Прошедшее незавершённое время изъявительного наклонения.

Прошедшее давнозавершённое время изъявительного наклонения

Лексика по теме.

Тема 14. В магазине

Будущее незавершённое время изъявительного наклонения.

Будущее завершённое время изъявительного наклонения

Лексика по теме.

Тема 15. Наш университет

Настоящее время сослагательного наклонения.

Завершённое время сослагательного наклонения позавчера, послезавтра

Лексика по теме.

Тема 16. В городе

Личные местоимения в функции прямого и косвенного дополнений (ударная форма).

Лексика по теме.

Тема 17. Мой дом

Личные местоимения в функции прямого и косвенного дополнений (неударная форма)

Лексика по теме.

Тема 18. Фаст-фуд, завтрак, обед, ужин

Предлоги.

Союзы.

Лексика по теме.

Тема 19. Времена года

Сослагательное наклонение

Сослагательное наклонение в самостоятельных предложениях

Лексика по теме.

Тема 20. Увлечения

Сослагательное наклонение

Сослагательное наклонение в придаточных предложениях

Употребление лексических единиц, связанных с темой.

Приемы работы с текстом по теме.

Лексика по теме.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения дисциплины используются такие виды учебной работы, как семинары, практикумы по решению задач, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов сокурсников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный

обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические указания для обучающихся по подготовке к тесту

Тест – особая форма проверки знаний. Проводится после освоения одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных понятий изучаемого материала. Тестовые задания составлены к ключевым понятиям, основным разделам, важным терминологическим категориям изучаемой дисциплины.

Для подготовки к тесту необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Владение понятийным аппаратом, включённым в тестовые задания, позволяет преподавателю быстро проверить уровень понимания студентами важных методологических категорий.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц машинописного текста, отпечатанного через 1,5 интервала, а на компьютере через 1 интервал (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выносятся таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Эссе

Эссе - это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики дисциплины формы эссе могут значительно дифференцироваться.

Структура эссе.

1. Титульный лист

2. Введение - суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически; На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

3. Основная часть - теоретические основы выбранной проблемы и изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе — использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается. Такой подход поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков — не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

4. Заключение — обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение исследования, не исключая взаимосвязи с другими проблемами.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации в программе Microsoft PowerPoint:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.
2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).
3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.
4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.
5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.
6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).
7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация — представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;
- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;
- план сообщения;

- краткие выводы из всего сказанного;
- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;
- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;
- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);
- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;
- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;
- живую интересную форму изложения;
- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма контроля
Тема 1.	Лексика по теме.	Работа с	Доклад-презентация

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма контроля
<i>Приветствие. Знакомство.</i>	Личные местоимения. Спряжение правильных глаголов в настоящем времени. Вопрос к одушевленному подлежащему.	литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации, реферата Написание эссе	Реферат Эссе
<i>Тема 2. Представление. Члены семьи.</i>	Лексика по теме Вопрос к неодушевленному подлежащему	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации, реферата Написание эссе	Доклад-презентация Эссе Реферат
<i>Тема 3. Семья</i>	Лексика по теме Прилагательное. Место прилагательного в предложении	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка реферата, доклада-презентации Написание эссе	Реферат Эссе Доклад-презентация
<i>Тема 4. Наши друзья.</i>	Лексика по теме Наречие. Место наречия в предложении. Род имён существительных.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка к тестированию	Тест
<i>Тема 5. Рабочий день.</i>	Лексика по теме Числа.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации, реферата Написание эссе	Доклад-презентация Реферат Эссе
<i>Тема 6. Туристическая поездка.</i>	Лексика по теме Склонение имён существительных.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации, реферата Написание эссе	Доклад-презентация Реферат Эссе
<i>Тема 7. Транспорт</i>	Лексика по теме Основные функции неопределенного артикля.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание эссе Подготовка реферата, доклада-	Эссе Реферат Доклад-презентация Тест

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма контроля
		презентации Подготовка к тестированию	
<i>Тема 8. Гостиница.</i>	Лексика по теме Сравнительная степень прилагательных	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание эссе Подготовка реферата, доклада- презентации	Эссе Реферат Доклад-презентация
<i>Тема 9. Приглашение в гости.</i>	Лексика по теме Наречия количества и качества.	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка доклада- презентации, реферата Написание эссе	Доклад-презентация Реферат Эссе
<i>Тема 10. Здоровье</i>	Лексика по теме Глаголы индивидуального спряжения	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка доклада- презентации, реферата Написание эссе Подготовка к тестированию	Доклад-презентация Реферат Эссе Тест
<i>Тема 11. Погода и времена года</i>	Лексика по теме Настоящее время изъявительного наклонения.	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка доклада- презентации, реферата Написание эссе	Доклад-презентация Реферат Эссе
<i>Тема 12. Профессии.</i>	Лексика по теме Прошедшее завершенное простое время изъявительного наклонения.	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка доклада- презентации, реферата Написание эссе	Доклад-презентация Реферат Эссе
<i>Тема 13. В свободное время</i>	Лексика по теме Прошедшее давнозавершенное время изъявительного наклонения	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка доклада- презентации, реферата Написание эссе	Доклад-презентация Реферат Эссе Тест

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма контроля
		Подготовка к тестированию	
<i>Тема 14. В магазине</i>	Лексика по теме Будущее время изъявительного наклонения	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка доклада- презентации, реферата Написание эссе	Доклад-презентация Реферат Эссе
<i>Тема 15. Наши университет</i>	Лексика по теме Завершенное время сослагательного наклонения позавчера, послезавтра	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка доклада- презентации, реферата Написание эссе	Доклад-презентация Реферат Эссе
<i>Тема 16. В городе</i>	Лексика по теме Личные местоимения в функции косвенного дополнений (ударная форма)	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка доклада- презентации, реферата Написание эссе Подготовка к тестированию	Доклад-презентация Реферат Эссе Тест
<i>Тема 17. Мой дом</i>	Лексика по теме Личные местоимения в функции прямого и косвенного дополнений (неударная форма)	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка доклада- презентации, реферата	Доклад-презентация Реферат
<i>Тема 18. Фаст-фуд, завтрак, обед, ужин</i>	Лексика по теме. Союзы.	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка доклада- презентации, реферата Написание эссе	Доклад-презентация Реферат Эссе
<i>Тема 19. Времена года</i>	Лексика по теме Сослагательное наклонение в самостоятельных предложениях	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка доклада- презентации Написание эссе Подготовка к тестированию	Доклад-презентация Эссе Тест

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма контроля
Тема 20. Увлечения	Лексика по теме Употребление лексических единиц, связанных с темой. Приемы работы с текстом по теме.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации Подготовка к тестированию	Доклад-презентация Тест

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Барсукова В.С. Испанский язык: базовый курс: [16+] / В.С. Барсукова. – Санкт-Петербург: КАРО, 2019. – 304 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru>

3. Барсукова В. С. Испанский язык: базовый курс: [12+] / В.С. Барсукова; читает Лидия Натали Сомарриба Соколова, Сесар Кастильо Перес. – Санкт-Петербург: КАРО, 2019. – 1 файл (42 мин 14 с). – Загл. с обл. – Формат записи: MP3. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru>

4. Барсукова В. С. Испанский язык: начальный курс: [16+] / В.С. Барсукова; автовоспр. речи. – Санкт-Петербург: КАРО, 2018. – 1 файл (01 ч 14 мин 08 с). – Загл. с обл. – Формат записи: MP3. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

Дополнительная литература:

1. Логический анализ языка: моно-, диа-, полилог в разных языках и культурах / под ред. Н.Д. Арутюновой. – М.: Индрик, 2010. - 473 с. – режим доступа URL: <https://biblioclub.ru>

2. Панюшкина О.А. Comunicacion comercial. Деловое общение: практикум по деловому общению. – М.: Евразийский открытый институт, 2009. - 159 с. – режим доступа URL: <https://biblioclub.ru>

6.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№	Наименование портала (издания, курса, документа)	Ссылка
1.	Испанское телевидение и радио. Acceso a todos los programas de televisión y radio emitidos. También ofrece la posibilidad de ver la tele y escuchar la radio en directo.	http://www.rtve.es/archivo
2.	Короткометражки онлайн.	http://www.ver-taal.com/

№	Наименование портала (издания, курса, документа)	Ссылка
3.	Короткие видеофрагменты, в которых люди делятся своим опытом на разные темы: культура, спорт, история и многое другое.	http://www.solocortos.com/
4.	Magnífica selección de cuentos. Para los amantes de la literatura.	http://www.archivodelaexperiencia.es/
5.	Para los interesados en la historia del mundo y de España.	http://www.palabraspormadrid.blogspot.com/
6.	На сайте вы найдете статьи по испанскому языку и культуре, темы по испанскому на двух языках со словариком и другие материалы.	http://www.historiasiglo20.org/HE/index.htm

6.3 Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор

<https://inkscape.org/ru/o-programye/>

- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>
электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.

- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.

- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1 Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Тестовые задания	10-9 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 8-5 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 4-0 – менее 50% правильных ответов
2.	Эссе	10-8– при анализе проблематики показано свое мнение на этот счет, проведенный анализ дает однозначный ответ на поставленный вопрос, присутствует теоретическое обоснование взглядов автора, сути проблемы и т.д, имеется убедительная аргументация своих взглядов, активно и к месту используются термины, сформулированы итоговые выводы, подтверждающие или опровергающие изначально выдвинутую гипотезу, присутствует логика изложения информации, все тезисы подкрепляются нужным количеством аргументов, соблюден стиль изложения.; 7-5– присутствует свое мнение, при описании сути используются специальные понятия и термины, в качестве довода используются свой или чужой опыт, наблюдаемые явления. В малой степени имеется объяснение фактов из личной жизни с научной точки зрения; 4-3 – имеется своя точка зрения, при подаче информации используются специальные термины, приводятся доводы из

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		личной или социальной жизни без их научного объяснения. 2 -1 - имеется своя точка зрения, проблема проанализирована слабо, аргументация практически отсутствует, специальная терминология не используется.
3	Реферат	10-8 – работа сдана в указанные сроки, обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему, логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, раскрыта тема реферата, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению; 7-5– основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы; 4-3 – основные требования к реферату выполнены, но при этом допущены недочеты, например: имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, объем реферата выдержан более чем на 50%, имеются упущения в оформлении. 2 - тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы, допущены грубейшие ошибки в оформлении работы;
4	Доклад-презентация	10-9 – доклад выполнен в соответствии с требованиями, 10 правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 8-5 – доклад выполнен в основном соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование экономической терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик частично правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 4-3 – доклад выполнен в основном в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, докладчик был привязан к тексту, докладчик испытывал затруднения при ответе на вопросы преподавателя и обучающихся. 2-1 – доклад выполнен не в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, 0 докладчик был привязан к тексту, докладчик не смог ответить на вопросы преподавателя и обучающихся.

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля успеваемости

Примерные темы докладов -презентаций:

1. Формирование территории Испании

2. Основные туристические центры Испании
3. Испанский язык: история становления и развития
4. Испания - лучшие места для отдыха
5. Секрет популярности испанского языка
6. В 2050 году каждый десятый житель нашей планеты будет понимать по-испански.
7. Особенности испанского языка в Испании.
8. Особенности испанского языка в Мексике.
9. Особенности испанского языка в Колумбии.
10. Особенности испанского языка в Кубе.
11. Особенности испанского языка в Аргентине.
12. Особенности испанского языка в Чили.
13. Особенности испанского юмора и его перевода на русский язык
14. Инверсия в испанском языке как средство достижения эмфазы
15. Автобиографии.

Примерные темы рефератов:

1. 10 причин изучить испанский язык
2. Самые популярные языки интернета
3. Испанский язык в Латинской Америке
4. Валюта Латинской Америке
5. Население Латинской Америке
6. Телефонные коды Латинской Америке
7. Особенности и основные методы изучения испанского языка
8. Испания для эмигрантов
9. Испания - возможные проблемы и способы их избежать
10. Испанисты
11. Испания- конституционная монархия.
12. Буэнос-Айрес- город танго.
13. Испаноязычное телевидение США.
14. Латиноамериканские теленовеллы.
15. Медельин- город вечной весны.

Примерные темы эссе:

1. Примечательные факты которые может дать Эразмус изучающим испанский язык
2. Какие есть новогодние традиции в Испании?
3. Как празднуют Рождество в Испании?
4. Какие испанские рождественские песни ты знаешь?
5. Путешествие по Испании: Каталония. Опиши самые знаменитые достопримечательности Барселоны.
6. Откуда появилась буква Ñ в испанском алфавите.
7. Сравнение разговорного испанского и испанского в прессе.

8. Чем каталонцы отличаются от жителей других регионов Испании?
9. Какие есть праздники и фестивали в Барселоне и Каталонии?
10. Как проходит день мертвых в Мексике?
11. Какова актуальная политическая ситуация на Кубе?
12. Расскажи про актуального председателя правительства Испании.
13. Какие отношения между Испанией и Россией на данный момент?
14. Опиши самые знаменитые достопримечательности Валенсии.
15. Опиши самые знаменитые достопримечательности Галисии.

Примерный тест

Elija la respuesta correcta para los verbos en Pretérito perfecto de indicativo

1. *Esta mañana ... mucho.*

- a) ha nevado
- b) he nevado
- c) has nevado

2. *Hoy ... clase hasta la una.*

- a) hemos tenido
- b) hemos tenida
- c) hemos tenidos

3. *He mirado algunos anuncios del periódico, ... varios, pero todavía no los he visto.*

- a) has señalados
- b) he señalado
- c) he señalada

4. *¿... alguna vez en Canarias?*

- a) has estado
- b) estamos
- c) estamos

5. *Este año la cosecha de uva ... mala.*

- a) has estado
- b) ha sido
- c) han sido

6. *... muchas enfermedades este invierno.*

- a) hemos tenido
- b) tuvimos
- c) hemos tenidos

7. *¿Cuándo ... la carta de tu amigo?*

- a) ha llegado
- b) he llegado
- c) has llegado

8. *¿... a ver la película otra vez?*

- a) habéis vuelto
- b) habéis volvido
- c) habéis vueltos

9. *Esta tarde mi padre se ... un brazo.*

- a) han roto
- b) ha rotpido
- c) ha roto

10. Este verano nosotros ... a Mallorca de vacaciones.

- a) tenemos ido
- b) hemos ido
- c) habéis ido

11. Esta tarde ... a Maribel en la parada del autobús.

- a) he visto
- b) he vista
- c) ha vista

12. ¿ ... alguna vez la comida típica española?

- a) probada
- b) has probada
- c) has probado

13. Yo también ... cambiar de casa.

- a) he decidido
- b) tienes decidido
- c) hemos decidido

14. Ya ... el piso, no puedo vivir en este barrio ruidoso.

- a) he encontrado
- b) ha encontrada
- c) has encontrado

15. ... el polvo de los muebles.

- a) hemos quitado
- b) hemos quitados
- c) han quitada

16. ... por teléfono a mi suegra, pero la línea está ocupada.

- a) tengo llamada
- b) he llamado
- c) he llamada

17. Me ... un viaje en el concurso.

- a) he tocado
- b) has tocado
- c) ha tocado

18. Mi amiga ... 100 Euros en el casino.

- a) jugado
- b) ha perdido
- c) ha perdida

19. Te ... la beca para el curso de idioma en Sevilla.

- a) han dado
- b) habéis dado
- c) has dada

20. ... con unos amigos para ir a dar un paseo.

- a) han quedado
- b) han quedados

c) quedado

21. Cuando salgas, yo (preparar) _____ la comida.

a) habré preparado

b) habrás preparado

c) habrá preparado

22. Durante nuestro encuentro tú no (hablar) _____ sobre este asunto.

a) habrás hablado

b) habrá hablado

c) habremos hablado

23. Antes de hacerlo, ella ya (hacer) _____ todo.

a) habrás hecho

b) habrá hecho

c) habremos hecho

24. Cuando Ramírez llegue, (irse, yo) _____ al trabajo.

a) me habré ido

b) te habrás ido

c) os habréis ido

25. A esta hora ellos ya (preparar) _____ lo necesario para la ceremonia.

a) habré preparado

b) habrás preparado

c) habrán preparado

26. (dar) _____ ya las once.

a) habré dado

b) habrá dado

c) habremos dado

27. Cuando Carmencita vuelva, tu y yo (estar) _____ ya muy lejos.

a) habré estado

b) habrás estado

c) habremos estado

28. Creo que vosotros ya (dejar) _____ de trabajar.

a) habrás dejado

b) habremos dejado

c) habréis dejado

29. Apuesto a que ustedes lo (comprender) _____.

a) habré comprendido

b) habrás comprendido

c) habrán comprendido

30. Supones que él ya (almorzar) _____.

a) habrá almorzado

b) habremos almorzado

c) habréis almorzado

7.2 Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме экзамена в 3,4,5,6,7,8 семестрах.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Экзамен представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	Выполнение обучающимся заданий оценивается по следующей балльной шкале: 1:0-30; 2:0-30; 3:0-40. -90 и более (отлично) – ответ правильный, логически выстроен, приведены необходимые аргументы, использована профессиональная терминология. Задание выполнено правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. -70 и более (хорошо)– ответ в целом правильный, логически выстроен, приведены необходимые аргументы, использована профессиональная терминология. Ход выполнения задания правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. -50 и более (удовлетворительно)– ответ в основном правильный, логически выстроен, приведены не все необходимые аргументы, использована профессиональная терминология. Задание выполнено частично. -Менее 50 (неудовлетворительно)– ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задание не выполнено.

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме экзамена в каждом семестре.

3 семестр

Задания 1 типа

1. Дайте определение Infinitivo Simple.
2. Дайте определение Infinitivo Compuesto.
3. Употребление Al + infinitivo.
4. Употребление оборотов: Acabar de +Infinitivo, Volver a +Infinitivo, Necesitar +Infinitivo.
5. Дайте определение Tener + que + infinitivo.
6. Употребление оборотов Desear + infinitivo и Acostumbrar + infinitivo.
7. Употребление оборотов: Ponerse + a + Infinitivo, Echarse + a + infinitivo.

8. Soler + a + infinitivo и Acostumbrar + infinitivo. Употребление оборотов.
9. Querer + infinitivo и Desear + infinitivo. Употребление оборотов.
10. Ante и bajo. Употребление предлоги.
11. Употребление предлогов Tras и hacia.
12. Entre и hasta. Употребление предлоги.
13. Antes de, después de, dentro de. Употребление сложные предлоги.
14. Adverbios modales и Adverbios circunstanciales. Употребление наречия.
15. Ir + a + infinitivo acabar + de + infinitivo. Употребление оборотов.
16. Употребление конструкций долженствования (Личные и Безличные).
17. Tener que и Deber. Употребление глаголов долженствования.
18. Hay que и Hace falta. Употреблении конструкций долженствования.
19. Употребление Pretérito perfecto y presente simple.
20. Pretérito pluscuamperfecto и Pretérito anterior. Употребления.
21. Futuro perfecto de subjuntivo. Употребления.
22. Дайте определение Potencial Compuesto и Potencial Simple. Когда используем? В чем различия?
23. Дайте определение Imperfecto de Subjuntivo I и II.
24. Дайте определение Pretérito Imperfecto и Pretérito Perfecto.
25. Дайте определение Pretérito Indefinido и Pretérito.

Задания 2 типа

1. Сравните употребление Infinitivo Simple и Infinitivo Compuesto.
2. Охарактеризуйте разницу в употреблении оборотов al + infinitive, después de + infinitivo и acusativo con infinitive.
3. Сравните употребление оборотов Acabar de + Infinitivo, Volver a + Infinitivo и Necesitar + Infinitivo.
4. Охарактеризуйте разницу в употреблении оборотов Tener + que + infinitive и Tener + de + infinitivo.
5. Охарактеризуйте разницу в употреблении оборотов Ponerse + a + Infinitivo, Echar + a + infinitive, Echarse + a + infinitive, Romper + a + infinitivo.
7. Охарактеризуйте разницу в употреблении оборотов Dejar + de + infinitive, Terminar + de + infinitivo и Cesar + de + infinitivo.
8. Охарактеризуйте разницу в употреблении оборотов Soler + a + infinitivo и Acostumbrar + infinitivo.
9. Охарактеризуйте разницу в употреблении оборотов Querer + infinitivo и Desear + infinitivo.
10. Проанализируйте употребление предлогов ante и bajo.
11. Сравните употребление предлогов tras и hacia.
12. Проанализируйте употребление предлогов entre и hasta.
13. Сравните употребление сложных предлогов (предложные обороты) antes de, despuésde и dentrode.

14. Проанализируйте употребление Adverbios modales и Adverbios circunstanciales.

15. Сравните употребление оборотов ir + a + infinitivo acabar + de + infinitivo.

16. Охарактеризуйте разницу в употреблении конструкций долженствования (Личные и Безличные).

17. Сравните употреблений глаголов долженствования Tener que и Deber.

18. Сравните употреблений конструкций долженствования Hay que и Hace falta.

19. Приведите примеры глагольных конструкций с инфинитивом. Сравните их употребление.

20. Проанализируйте употребление Pretérito pluscuamperfecto и Pretérito anterior.

21. Проанализируйте употребление Futuro perfecto de subjuntivo и Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo.

22. Сравните употребление Potencial Compuesto и Potencial Simple.

23. Сравните употребление Imperfecto de Subjuntivo I и II.

24. Проанализируйте употребление Pretérito Indefinido, Pretérito Imperfecto, Pretérito Perfecto и Pretérito Pluscuamperfecto.

25. Проанализируйте употребление Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo, Pretérito perfecto de subjuntivo и Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo.

Задания 3 типа

1) Выберите адекватную форму слова в скобках для формулирования семантически и структурно связного высказывания на испанском языке в соответствии с коммуникативным контекстом с целью осуществления межкультурного диалога в общей сфере общения:

No es exagerado decir que el mundo se ha convertido en una aldea global. Métodos modernos (comunicar) han hecho que el mundo sea mucho más pequeño y los problemas que enfrentamos como 2) ... (contaminar) no se limitan a este país. El 3) ... (destruir) de las selvas tropicales en Brasil es de todos problema y el 4) ... (hambre de hambre) que es común en muchos países africanos es un desafío para Europa demasiado. El 5) ... (extinto) de especies raras es un 6) ... (trágico) para el planeta como un todo y el agotamiento de suministros de petróleo sacudirá el 7) ... (encontrado) de la economía mundial. El 8) ... (proteger) del medio ambiente es responsabilidad de todas las naciones, ricas y pobres. Sin embargo, económica incontrolada 9) ... (competir) entre naciones fuertes y débiles conduce a la 10) ... (crear) de mayor desigualdad entre las naciones ricas y pobres del mundo.

2) Выберите релевантное языковое средство неофициального регистра общения для формулирования семантически и структурно связного высказывания на испанском языке в соответствии с коммуникативным

контекстом с целью осуществления межкультурного диалога в общей сфере общения:

Sin darse cuenta, la ropa que elegimos 1) ... , decirle a otras personas mucho acerca de 2) A menudo juzgar a la gente por 3) ... que están usando. 4) ... ejemplo, personas vestidas 5) ... ropa cara son 6) ... ricos. Nuestros zapatos, accesorios y joyas, todos tienden a 7) ... una impresión de nuestra clase social y personalidad. Del mismo modo, nuestra elección de la ropa también depende 8) ... nuestra edad y quiénes están influenciados 9) Por el otro 10) ... , no siempre tenemos la oportunidad de elegir nuestra ropa.

3) Выберите релевантное языковое средство, поставив глаголы в скобках в одну из грамматических форм la forma de infinitivo и -ing для формулирования семантически и структурно связного высказывания на испанском языке в соответствии с коммуникативным контекстом с целью осуществления межкультурного диалога в общей сфере общения:

Mi madre es una mujer increíble. Ella tiene 87 años y todavía disfruta 1) (salir) para dar un paseo todos los días. No le importa 2) (hacer) todas sus tareas domésticas y ella está contenta 3) (ayudar) a sus vecinos ancianos cuando no pueden 4) (ir) a las tiendas. Ella es demasiado vieja 5) (cavar) el jardín más – se detuvo 6) (hacer) que el año pasado – pero Ella todavía está lo suficientemente sana 7) (cortar) la hierba! En el verano ella todavía va 8) (nadar) cuando hace calor. Ella a menudo dice: "No es bueno 9) (estar) vivo si no disfrutassi mismo". Me encantaría 10) (ser) como mi madre cuando tenga su edad.

4) Прочитайте текст. Используйте подсказки, чтобы сформулировать вопросы об истории компании Старбакс, выбрав дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в соответствии с заданным коммуникативным контекстом и используя этикетные формулы устного общения на испанском языке. Ответьте на вопросы, выбирая релевантную информацию из текста.

CAFÉ STARBUCKS

La cadena STARBUCKS COFFEE HOUSE es mundialmente famosa. Cuenta con más de 6.000 sucursales en 32 países. Starbucks quiere ser la sucursal más reconocida y respetada del mundo. Aquí está su historia.

1971 La primera sucursal de Starbucks se abre en Pike Place de Seattle. No es una cafetería, sino suministros granos de café a restaurantes y cafés.

1982 Howard Schultz se une a la compañía como director de marketing.

1983 Schultz visita Milán en un viaje de negocios. Le encantan las barras de café de estilo italiano. Él decide copiar la idea en Seattle.

1985 Schultz inicia la compañía Il Giornale con barras de café que sirven café espresso hecho con Granos de café de Starbucks.

1987 Schultz cambia el nombre de la compañía de Il Giornale a Starbucks Corporation. Sucursales abiertas en Chicago y Vancouver. A finales de año hay 17.

2002 1,177 nuevas sucursales abiertas. Hay 5,886 en 32 países diferentes de todo el mundo.

1 cuando / primera rama / abierto ?

2 cuando / Howard Schultz / unirse ?

3 por qué / él / decidir / copiar / idea / barras de café ?

4 qué / barras de café / servir ?

5 ¿cuántas ramas abiertas / 2002 ?

5) Подготовьте связное, структурированное высказывание с целью межкультурной коммуникации и преодоления межкультурных стереотипов по теме «Путешествие расширяет кругозор», используя разнообразные языковые средства испанского языка для выражения своих мыслей. Время выполнения задания – 20 минут. Время воспроизведения монолога – 4-5 минут.

4 семестр

Задания 1 типа

1.

1. Ir + a + infinitivo acabar + de + infinitivo. Употребления оборотов.
2. Употребления конструкций долженствования (Личные и Безличные).
3. Tener que и Deber. Употребления глаголов долженствования.
4. Hay que и Hace falta. Употреблении конструкций долженствования.
5. Употребления Pretérito perfecto y presente simple.
6. Pretérito pluscuamperfecto и Pretérito anterior. Употребления.
7. Futuro perfecto de subjuntivo. Употребления.
8. Дайте определение Potencial Compuesto и Potencial Simple.
9. Дайте определение Imperfecto de Subjuntivo I и II.
10. Дайте определение Pretérito Imperfecto и Pretérito Perfecto.
11. Дайте определение Pretérito Indefinido и Pretérito.
12. Дайте определение Querer + infinitivo и Desear + infinitivo.
13. Antes de, despuésde, dentrode. Употребления сложные предлоги (предложные обороты).
14. Adverbios modales и Adverbios circunstanciales. Употребления данные наречия.
15. Ir + a + infinitivo acabar + de + infinitivo. Употребления.
16. Употребления конструкций долженствования (Личные и Безличные)
17. Tener que и Deber. Употребления глаголов долженствования.
18. Hay que и Hace falta. Употребления конструкций долженствования.
19. Дайте определение глагольных конструкций с инфинитивом. Pretérito pluscuamperfecto и Pretérito anterior.
20. Futuro perfecto de subjuntivo Дайте определение.

21. Ante и bajo. Употребления предлоги.
22. Употребления предлогов Tras и hacia.
23. Entre и hasta. Употребления предлоги.
24. Antes de, después de, dentro de. Употребления сложные предлоги.
25. Adverbios modales и Adverbios circunstanciales. Употребления наречия.

Задания 2 типа.

1. Сравните употребление Infinitivo Simple Infinitivo Compuesto.
2. Охарактеризуйте разницу в употреблении оборотов al + infinitive, después de + infinitivo и acusativo con infinitive.
3. Сравните употребление оборотов Acabar de + Infinitivo, Volver a + Infinitivo и Necesitar + Infinitivo.
4. Охарактеризуйте разницу в употреблении оборотов Tener + que + infinitive и Tener + de + infinitivo.
5. Охарактеризуйте разницу в употреблении оборотов Ponerse + a + Infinitivo, Echar + a + infinitive, Echarse + a + infinitive, Romper + a + infinitivo.
7. Охарактеризуйте разницу в употреблении оборотов Dejar + de + infinitive, Terminar + de + infinitivo и Cesar + de + infinitivo.
8. Охарактеризуйте разницу в употреблении оборотов Soler + a + infinitivo и Acostumbrar + infinitivo.
9. Охарактеризуйте разницу в употреблении оборотов Querer + infinitivo и Desear + infinitivo.
10. Проанализируйте употребление предлогов ante и bajo.
11. Сравните употребление предлогов tras и hacia.
12. Проанализируйте употребление предлогов entre и hasta.
13. Сравните употребление сложных предлогов (предложные обороты) antes de, después de и dentro de.
14. Проанализируйте употребление Adverbios modales и Adverbios circunstanciales.
15. Сравните употребление оборотов ir + a + infinitivo acabar + de + infinitivo.
16. Охарактеризуйте разницу в употреблении конструкций долженствования (Личные и Безличные).
17. Сравните употреблений глаголов долженствования Tener que и Deber.
18. Сравните употреблений конструкций долженствования Hay que и Hace falta.
19. Приведите примеры глагольных конструкций с инфинитивом. Сравните их употребление.
20. Проанализируйте употребление Pretérito pluscuamperfecto и Pretérito anterior.
21. Проанализируйте употребление Futuro perfecto de subjuntivo и Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo.

22. Сравните употребление Potencial Compuesto и Potencial Simple.
23. Сравните употребление Imperfecto de Subjuntivo I и II.
24. Проанализируйте употребление Pretérito Indefinido, Pretérito Imperfecto, Pretérito Perfecto и Pretérito Pluscuamperfecto.
25. Проанализируйте употребление Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo, Pretérito perfecto de subjuntivo и Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo.

Задания 3 типа

1) Прочитайте предложение. Сформулируйте второе предложение, сохранив смысл первого и выбрав иной способ взаимодействия участников межкультурной коммуникации:

- 1 No debe escribir nada en la columna del medio en la hoja de respuestas
Se Supone Que.....cualquier cosa en la columna del medio en la hoja de respuestas.
- 2 no era necesario levantarse tan temprano.
No necesitamos tan temprano.
- 3 No me importa si no lavas toda la ropa.
¿Tienes alguna duda?...toda la ropa.
- 4 No quiero que me vuelvas a escribir.
Debe Usted.....a mí de nuevo.
- 5 Su madre no le permitía ir al baile.
Vamos a Su madre.....a la danza

2) Прочитайте текст. Выберите адекватную форму слова в скобках неофициального регистра общения для формулирования семантически и структурно связного высказывания на испанском языке в соответствии с коммуникативным контекстом для осуществления межкультурного диалога в общей сфере общения:

En la caja
¿Qué necesitas para convertirte en 1) (éxito)
Personalidad de la televisión? Las personas que son 2)
..... (habitual) elegido para organizar programas de
concurso de televisión y programas de chat parecen tener pocos 3)
..... (de calidad) para el trabajo, aparte de tener un 4).....
(atraer) apariencia; en el caso de la mujeres, esto a menudo significa ser rubio
y 5) (belleza).

3) Подготовьте связное, структурированное высказывание с целью межкультурной коммуникации и преодоления межкультурных стереотипов по теме «Университеты Латинской Америки», используя разнообразные языковые средства испанского языка для выражения своих мыслей. Время выполнения задания – 20 минут. Время воспроизведения монолога – 4-5 минут.

4) Выберите релевантное языковое средство, поставив глаголы в скобках в соответствующее лицо и число presente de indicativo для формулирования семантически и структурно связного высказывания на испанском языке в соответствии с коммуникативным контекстом с целью осуществления межкультурного диалога в общей сфере общения:

1. No comprendo tus razones y por eso no te (obedecer). 2. Después de todo lo pasado yo (concluir) que no te faltan las capacidades sino las ganas. 3. Yo (padecer) a menudo de anginas. 4. Ahora (anochece) muy temprano y (amanecer) tarde. 5. Yo no le (conocer) a él. 6. Te (agradecer) la ayuda desinteresada. 7. ¿A qué (atribuir) tu los éxitos logrados en el campeonato? 8. ¿A dónde (conducir) esta vereda? 9. Los datos que yo (aducir) añaden algún interés. 10. (Incluir) muchos cuentos de los escritores contemporáneos en nuestra antología. pañeros, ¿por qué (excluir) del orden del día el discurso de Juan?

5) Прочитайте текст. Сформулируйте вопросы об истории компаний Макдональдс и Кока-Кола, выбрав дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в соответствии с заданным коммуникативным контекстом и используя этикетные формулы устного общения на испанском языке.

La Historia de "Mcdonald's" y "Coca-Cola"

En 1937 los hermanos McDonnald, Dick y Mark, abrieron un pequeño restaurante en California. Sirvieron perros calientes y batidos de leche. En 1945 tienen 20 camareros. Todos los adolescentes de la ciudad comían hamburguesas allí. Cuando llegó el año 1948 consiguieron cajas de papel y bolsas para las hamburguesas. Ponen el precio hacia abajo de 30 a 15 centavos. No había más camareros, era autoservicio. Así que era más barato y más rápido.

En la década de 1960, la 'compañía McDonald's abrió cientos de restaurantes McDonald's en todos los Estados Unidos. En 1971 abrieron restaurantes en Japón, Alemania y Australia. Ahora la compañía McDonald's abre un nuevo restaurante cada 8 horas. Hay más de 14.000 restaurantes en más de 70 países.

La historia de Coca-Cola comenzó en Atlanta en 1886. John Pem-berton inventó una nueva bebida. Dos de los ingredientes eran la hoja de coca sudamericana y la nuez de cola africana, Pember-ton no podía pensar en un buen nombre para la bebida. Finalmente, el socio del Dr. Pemberton, Frank Robinson, sugirió el nombre de Coca-Cola. Treinta años más tarde apareció por primera vez el famoso diseño de la botella de Coca-Cola.

Durante muchos años solo se hizo Coca-Cola. Solo introdujeron nuevas bebidas: Fanta, Sprite en la década de 1960. Hoy venden Coca-Cola en 195 países. Cientos de millones de personas de Boston a Beijing lo beben todos los días. Tiene la marca registrada más famosa del mundo.

5 семестр

Задания 1 типа

1. Дайте определение *Voz Pasiva*.
2. Дайте определение *Voz Pasiva Refleja*.
3. Употребления *Voz Pasiva Analítica de proceso*.
4. Употребления *Voz Pasiva Analítica de estado (resultado)*.
5. Употребления *Pretérito Perfecto de Subjuntivo I и II*.
6. Дайте определение *Imperfecto de Subjuntivo I и II типов*.
7. Дайте определение предлоги *llevar, desde hace, hace que*.
8. Дайте определение предлоги *que, donde, cuando, cuanto*.
9. Дайте определение предлоги *como, que, cual*.
10. Употребления *Participio Presente*.
11. Дайте определение предлоги *nada, nadie, ninguno*.
12. Дайте определение *llevar + Gerundio*.
13. Употребления *tener + Participio*.
14. Употребления *estar + Participio*.
15. Употребления *Tener + Participio*.
16. Дайте определение *estar + gerundio seguir*.
17. Дайте определение *Algo, Alguien и Alguno*.
18. *Esto и Eso*. Употребления.
19. *También и tampoco* (двойственное отрицание). Употребления.
20. Употребления с составными сказуемыми, неизменяемые глагольные формы должны быть в инфинитиве.
21. *Adverbios Circunstanciales и Adverbios Modales*. Употребления.
22. *Futuro Imperfecto de Subjuntivo* Употребления.
23. Дайте определение *Presente de Subjuntivo I, II и II типов*.
24. Дайте определение *Condicional I и II*.
25. Дайте определение в *Pretérito Perfecto de Indicativo и Pretérito Imperfecto de Indicativo*.

Задания 2 типа.

1. Охарактеризуйте разницу в употреблении *Voz Pasiva* и *Voz Activa*.
2. Проанализируйте употребление *Voz Pasiva Analítica (Pasiva Perifrástica)* и *Voz Pasiva Refleja*.
3. Охарактеризуйте разницу в употреблении *Voz Pasiva Analítica de proceso* и *Voz Pasiva Analítica de estado (resultado)*.
4. Проанализируйте употребление *Futuro Proximo* и *Futuro Hipotético*.
5. Составьте предложения в *Preterito Perfecto de Subjuntivo I и II типов*. Сравните их употребление.
6. Составьте предложения в *Imperfecto de Subjuntivo I и II типов*. Сравните их употребление.
7. Составьте предложения с глаголами, выражающими длительность действия (*llevar, desde hace, hace que*). Сравните их употребление.
8. Проанализируйте употребление вопросительных местоимений *quen, donde, cuando, cuanto*.
9. Проанализируйте употребление вопросительных местоимений *como, que, cual*.

10. Охарактеризуйте разницу в употреблении Participio Presente Participio Pasado.
11. Составьте предложения с nada, nadie, ninguno. Проанализируйте разницу в употреблении.
12. Проанализируйте разницу в употреблении конструкций llevar + Gerundio и estar+Gerundio.
13. Составьте предложения с tener + Participio, dejar + Participio и llevar Participio. Проанализируйте разницу в употреблении конструкций.
14. Проанализируйте разницу в употреблении estar+Gerundio и estar+ Participio.
15. Проанализируйте разницу в употреблении tener + Participio и tener + Gerundio.
16. Составьте предложения с конструкциями estar + gerundio seguir, continuar + gerundio ir, andar + gerundio. Проанализируйте разницу в их употреблении.
17. Составьте предложения с неопределенными местоимениями Algo, Alguien и Alguno. Проанализируйте разницу в их употреблении.
18. Проанализируйте разницу в употреблении Esto и Eso.
19. Охарактеризуйте разницу в употреблении tambien и tampoco (двойственное отрицание).
20. Составьте предложения с составными сказуемыми, неизменяемые глагольные формы должны быть в инфинитиве и герундии. Сравните их употребление.
21. Проанализируйте разницу в употреблении Adverbios Circunstanciales и Adverbios Modales.
22. Сравните употребление Futuro Imperfecto de Subjuntivo и Futuro Imperfecto de Subjuntivo.
23. Проанализируйте употребление Presente de Subjuntivo I, II и II типов.
24. Проанализируйте употребление Condicional I и II.
25. Составьте предложения в Preterito Perfecto de Indicativo и Preterito Imperfecto de Indicativo. Сравните их употребление.

Задания 3 типа.

1) Выберите адекватную форму слова в скобках для формулирования семантически и структурно связного высказывания на испанском языке в соответствии с коммуникативным контекстом с целью осуществления межкультурного диалога в общей сфере общения:

1. ¿(Volver) Juan y José después?
2. Pablo, ¿(visitar) San Petersburgo el verano que viene?
3. Mañana mis amigos me (hacer) un regalo.
4. El próximo domingo nosotros (leer) tu carta.
5. El año que viene vosotros (ser) alumnos del quinto grado.
6. ¿Quiénes mañana (aprender) la poesía?
7. El mes que viene todos (celebrar) muchas fiestas.
8. Pronto yo (decir) la verdad a mis padres.

2) Выберите релевантное языковое средство неофициального регистра общения для формулирования семантически и структурно связного высказывания на испанском языке в соответствии с коммуникативным контекстом с целью осуществления межкультурного диалога в общей сфере общения:

1. Al día siguiente mis padres (regresan, regresarán) tarde.
2. ¿Quién (tiene, tendrá) tiempo ahora?
3. A nosotros nos (gustan, gusta) los dibujos animados.
4. Hoy (hará, hace) frío.
5. El próximo domingo mi amigo (va, irá) al museo.
6. Cada mañana yo (tomaré, tomo) té con limón.
7. Pronto (salimos, saldremos) del colegio para ir a casa.
8. Al día siguiente mis padres (regresan, regresarán) tarde.
9. ¿Quién (tiene, tendrá) tiempo ahora?
10. A nosotros nos (gustan, gusta) los dibujos animados.

3) Выберите релевантное языковое средство, поставив глаголы в скобках в подходящую грамматическую форму для формулирования семантически и структурно связного высказывания на испанском языке в соответствии с коммуникативным контекстом с целью осуществления межкультурного диалога в общей сфере общения:

1. Luego (salimos, saldremos) de nuestra casa.
2. ¿Quién (falta, faltará) hoy?
3. El lunes que viene Ana y Teresa (compran, comprarán) las tarjetas de felicitación.
4. Ahora Alonso (estará, está) en casa y después (va, irá) al patio.
5. Mañana mis amigos y yo (vemos, veremos) el espectáculo.
6. A veces tú (tendrás, tienes) buenas notas en español.
7. Hoy (hará, hace) sol.
8. El próximo domingo mi amigo (va, irá) al museo.
9. Cada mañana yo (tomaré, tomo) té con limón.
10. Pronto (salimos, saldremos) del colegio para ir a casa.

4) Прочитайте текст. Используйте подсказки, чтобы сформулировать вопросы об жизни писателя Javier Marías, выбрав дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в соответствии с заданным коммуникативным контекстом и используя этикетные формулы устного общения на испанском языке. Ответьте на вопросы, выбирая релевантную информацию из текста.

Javier Marías (España)

Nació en Madrid en 1951 y es hijo del filósofo y catedrático Julián Marías. Estudió Filosofía y Letras. Ha sido profesor en Oxford y en la Universidad Complutense de Madrid. En 1971 apareció *Los dominios del lobo*, que el autor había escrito con 17 años. Juan Benet apadrinó esta obra. Antes de la aparición de esta juvenil novela, Marías ya había escrito algún relato (como *La vida y la muerte de Marcelino Iturriaga*, incluido en *Mientras ellas duermen* y escrito con 15 años). Corazón tan blanco supuso su consagración como novelista. Es,

probablemente, su mejor obra y ha sido traducida a decenas de idiomas. En Alemania y Francia alcanzó un gran éxito. Su siguiente novela, aparecida en 1994, *Mañana en la batalla piensa en mí* (título tomado de un verso de Shakespeare, al igual que *Corazón tan blanco*), consiguió numerosos premios en Europa y América. Además de su actividad como novelista y cuentista, ha publicado artículos, antologías e importantes traducciones que también han sido reconocidas y galardonadas, como su versión del *Tristram Shandy* de Sterne. Entre sus predilecciones literarias se encuentran Juan Benet, William Faulkner, Vladimir Nabokov, Lawrence Sterne y Joseph Conrad (del que tradujo *El espejo del mar*). Marías es uno de los autores que más controversia despierta en el panorama literario nacional. Tal vez es odiado por haber logrado lo que cualquier escritor sueña y desea: agradar a la crítica nacional e internacional y al público, además congregar largas colas de lectores en busca de su dedicatoria.

5) Подготовьте связное, структурированное высказывание с целью межкультурной коммуникации и преодоления межкультурных стереотипов по теме «Латиноамериканские танцы», используя разнообразные языковые средства испанского языка для выражения своих мыслей. Время выполнения задания – 20 минут. Время воспроизведения монолога – 4-5 минут.

6 семестр

Задания 1 типа

1. Употребления оборотов: *Al + infinitivo; del + infinitivo; por + infinitivo; a medio + infinitivo; sin + infinitivo; con + infinitivo; con sólo + infinitive.*
2. Употребления наречий: *Muy* и *tan*.
3. Употребления неопределенных местоимений: *otro, cada*.
4. Употребления наречий: *Mucho, poco, tanto*.
5. Употребления предлогов: *Entre* и *hasta*.
6. Дайте определение *Nombres del género común* и *Nombres del género epíceno*.
7. Употребления абвербальных оборотов: *De buen grado de* и *buena gana*.
8. Употребления абвербальных оборотов: *De mala gana* и *de mal grado*.
9. Употребления абвербальных оборотов: *En vano* и *en balde*.
10. Употребления абвербальных оборотов: *A diestro y siniestro* и *a tontas y a locas*.
11. Употребления отрицаний: *nadie, ninguno (-a)*.
12. Употребления оборотов: «*Más ... que*», «*menos ... que*».
13. Употребления отрицательной и утвердительной формы *Imperativo*.
14. Употребления глаголов: *saber* и *conocer*.
15. Употребления глаголов: *ser* и *estar*.
16. Употребления глаголов: *haber, hacer* и *tener*.
17. Употребления разных конструкций с глаголом *tener*.
18. Дайте определение *Presente de Subjuntivo* и *Presente de indicative*.

19. Дайте определение Pretérito indefinido de Indicativo и Pretérito imperfecto de indicativo.
20. Дайте определение Pronombres relativos и Pronombres indefinidos.
21. Дайте определение Futuro perfecto de subjuntivo и Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo.
22. Дайте определение Potencial Compuesto и Potencial Simple.
23. Дайте определение Imperfecto de Subjuntivo I и II.
24. Дайте определение Pretérito Indefinido, Pretérito Imperfecto, Pretérito Perfecto и Pretérito Pluscuamperfecto.
25. Дайте определение Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo, Pretérito perfecto de subjuntivo и Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo.

Задания 2 типа

1. Поясните разницу в употреблении оборотов al + infinitivo; del + infinitivo; por + infinitivo; a medio + infinitivo; sin + infinitivo; con + infinitivo; con sólo + infinitive.
2. Сравните употребление наречий muy и tan.
3. Сравните употребление неопределенных местоимений otro cada.
4. Поясните разницу в употреблении наречий mucho, poco, tanto.
5. Поясните разницу в употреблении предлогов entre и hasta.
6. Проанализируйте употребление Nombres del género común и Nombres del género epícteto.
7. Охарактеризуйте разницу в употреблении абвербальных оборотов de buen grado de и buena gana.
8. Охарактеризуйте разницу в употреблении абвербальных оборотов de mala gana и de mal grado.
9. Охарактеризуйте разницу в употреблении абвербальных оборотов en vano и en balde.
10. Охарактеризуйте разницу в употреблении абвербальных оборотов a diestro y siniestro и a tontas y a locas.
11. Проанализируйте употребление слов nadie, ninguno (-a).
12. Охарактеризуйте разницу в употреблении оборотов «más ... que», «menos ... que».
13. Сравните употребление отрицательной и утвердительной форм Imperativo.
14. Проанализируйте употребление глаголов saber и conocer.
15. Проанализируйте употребление глаголов ser и estar.
16. Проанализируйте употребление глаголов haber, hacer и tener.
17. Сравните употребление различных конструкций с глаголом tener.
18. Проанализируйте употребление Presente de Subjuntivo и Presente de indicative.
19. Охарактеризуйте разницу в употреблении Pretérito indefinido de Indicativo и Pretérito imperfecto de indicativo.

20. Сравните употребление Pronombres relativos и Pronombres indefinidos.

21. Проанализируйте употребление Futuro perfecto de subjuntivo и Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo.

22. Сравните употребление Potencial Compuesto и Potencial Simple.

23. Сравните употребление Imperfecto de Subjuntivo I и II.

24. Проанализируйте употребление Pretérito Indefinido, Pretérito Imperfecto, Pretérito Perfecto и Pretérito Pluscuamperfecto.

25. Проанализируйте употребление Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo, Pretérito perfecto de subjuntivo и Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo.

Задания 3 типа.

1) Выберите адекватную форму слова в скобках для формулирования семантически и структурно связного высказывания на испанском языке в соответствии с коммуникативным контекстом с целью осуществления межкультурного диалога в общей сфере общения:

1. _____ (el mes que viene, ahora) tendremos las vacaciones.
2. _____ (cada día, al día siguiente) escribimos y leemos en clase.
3. _____ (el año que viene, siempre) visitaremos España.
4. _____ (pronto, hoy) escribimos el trabajo de control.
5. _____ (todos los días, pasado mañana) hará sol.
6. _____ (pronto, hoy) escribimos el trabajo de prueba.
7. _____ (todos los días, pasado mañana) llueve.
8. _____ (el mes que viene, ahora) tendremos las vacaciones.

2) Выберите релевантное языковое средство неофициального регистра общения для формулирования семантически и структурно связного высказывания на испанском языке в соответствии с коммуникативным контекстом с целью осуществления межкультурного диалога в общей сфере общения:

1. Siempre (te despiertas, te despertarás) temprano. 2. De lo dicho yo (deducir) que ellos pierden el tiempo en vano. 3. Te (ofrecer) mi colección de sellos. 4. Las condiciones geográficas (influir) en el desarrollo de la agricultura. 5. La juventud no (huir) de los caminos difíciles. 6. Hoy día tu y yo (carecer) de tiempo libre. 7. El progreso técnico (contribuir) al mejoramiento del bienestar de todos los ciudadanos. 8. El mes que viene todos (celebrar, conmemorar) muchas fiestas.

3) Выберите релевантное языковое средство, поставив глаголы в скобках в одну из грамматических форм la forma de infinitivo и -ing для формулирования семантически и структурно связного высказывания на испанском языке в соответствии с коммуникативным контекстом с целью осуществления межкультурного диалога в общей сфере общения:

1. Siempre (te despiertas, te despertarás) temprano.

2. Luego (salimos, saldremos) de nuestra casa.
3. ¿Quién (falta, faltará) hoy?
4. El lunes que viene Ana y Teresa (compran, comprarán) las tarjetas de felicitación.
5. Ahora (estará, está) en casa y después (va, irá) al patio.
6. Mañana mis amigos y yo (vemos, veremos) la película.
7. A veces tú (tendrás, tienes) buenas notas en español.
8. Pronto (salimos, saldremos) del colegio para ir a casa.

4) Прочитайте текст. Используйте подсказки, чтобы сформулировать вопросы об истории Карриды, выбрав дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в соответствии с заданным коммуникативным контекстом и используя этикетные формулы устного общения на испанском языке. Ответьте на вопросы, выбирая релевантную информацию из текста.

El Arte de torear está arraigado en España desde hace muchos siglos. Ya en las prehistóricas pinturas rupestres se pueden observar dibujos de toros. Desde estos primeros contactos con el toro, se fue desarrollando poco a poco el arte de torear, hasta llegar a lo que hoy en día conocemos como La Lidia del toro bravo, variedad bovina que evolucionando desde razas de toros egipcios y uros europeos, han convertido al toro bravo español en una raza única y presente tan sólo en la Península Ibérica, sur de Francia y en Hispanoamérica.

El toreo como hoy lo conocemos se remonta a finales del siglo XVII y principios del XVIII, evolucionando desde distintas escuelas, entre las que destacaron la Sevillana y la Navarra. En 1701, durante el viaje que realiza Felipe V hizo a España para tomar posesión del trono, se celebra en su honor en Bayona una corrida de toros navarros en la que se comienzan a ver los lances de capa de El Licenciado de Falces (magistralmente inmortalizado por Goya en un aguafuerte), origen del actual toreo de capote que hoy conocemos.

5) Подготовьте связное, структурированное высказывание с целью межкультурной коммуникации и преодоления межкультурных стереотипов по теме «Танцы в провинциях Аргентины», используя разнообразные языковые средства испанского языка для выражения своих мыслей. Время выполнения задания – 20 минут. Время воспроизведения монолога – 4-5 минут.

7 семестр

Задания 1 типа.

1. Дайте определение Infinitivo Simple Infinitivo Compuesto.
2. Употребления оборотов: Al + infinitivo, después de + infinitivo и acusativo con infinitivo.

3. Употребления оборотов: Acabar de + Infinitivo, Volver a + Infinitivo и Necesitar + Infinitivo.
4. Употребления оборотов: Tener + que + infinitive и Tener + de + infinitivo. Сравните употребления оборотов.
5. Употребления оборотов: Ponerse + a + Infinitivo, Echar + a + infinitive, Echarse + a + infinitive, Romper + a + infinitivo.
7. Употребления оборотов: Dejar + de + infinitive, Terminar + de + infinitivo и Cesar + de + infinitivo.
8. Употребления оборотов: Soler + a + infinitivo и Acostumbrar + infinitivo.
9. Употребления оборотов: Querer + infinitivo и Desear + infinitivo.
10. Употребления предлогов: Ante и bajo.
11. Употребления отрицаний: nada, nadie, ninguno.
12. Употребления конструкций: Llevar + Gerundio и estar + Gerundio.
13. Употребления конструкций: tener + Participio, dejar + Participio и llevar Participio.
14. Употребления конструкций: Estar+Gerundio и estar+ Participio.
15. Употребления конструкций: Tener + Participio и tener + Gerundio.
16. Употребления конструкций: estar + gerundio seguir, continuar + gerundio ir, andar + gerundio.
17. Употребления неопределенных местоимений: Algo, Alguien и Alguno.
18. Употребления указательных местоимений: Esto и Eso.
19. Употребления двойственных отрицаний: Tambien и tampoco.
20. Составьте предложения с составными сказуемыми, неизменяемые глагольные формы должны быть в инфинитиве и герундии. Сравните их употребление.
21. Дайте определение Futuro perfecto de subjuntivo и Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo.
22. Дайте определение Potencial Compuesto и Potencial Simple.
23. Дайте определение Imperfecto de Subjuntivo I и II.
24. Дайте определение Pretérito Indefinido, Pretérito Imperfecto, Pretérito Perfecto и Pretérito Pluscuamperfecto.
25. Дайте определение Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo, Pretérito perfecto de subjuntivo и Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo.

Задания 2 типа.

1. Сравните употребление Infinitivo Simple Infinitivo Compuesto.
2. Охарактеризуйте разницу в употреблении оборотов al + infinitive, después de + infinitivo и acusativo con infinitive.
3. Сравните употребление оборотов Acabar de + Infinitivo, Volver a + Infinitivo и Necesitar + Infinitivo.
4. Охарактеризуйте разницу в употреблении оборотов Tener + que + infinitive и Tener + de + infinitivo.

5. Охарактеризуйте разницу в употреблении оборотов Ponerse + a + Infinitivo, Echar + a + infinitive, Echarse + a + infinitive, Romper + a + infinitivo.

7. Охарактеризуйте разницу в употреблении оборотов Dejar + de + infinitive, Terminar + de + infinitivo и Cesar + de + infinitivo.

8. Охарактеризуйте разницу в употреблении оборотов Soler + a + infinitivo и Acostumbrar + infinitivo.

9. Охарактеризуйте разницу в употреблении оборотов Querer + infinitivo и Desear + infinitivo.

10. Проанализируйте употребление предлогов ante и bajo.

11. Составьте предложения с nada, nadie, ninguno. Проанализируйте разницу в употреблении.

12. Проанализируйте разницу в употреблении конструкций llevar + Gerundio и estar+Gerundio.

13. Составьте предложения с tener + Participio, dejar + Participio и llevar Participio. Проанализируйте разницу в употреблении конструкций.

14. Проанализируйте разницу в употреблении estar+Gerundio и estar+ Participio.

15. Проанализируйте разницу в употреблении tener + Participio и tener + Gerundio.

16. Составьте предложения с конструкциями estar + gerundio seguir, continuar + gerundio ir, andar + gerundio. Проанализируйте разницу в их употреблении.

17. Составьте предложения с неопределенными местоимениями Algo, Alguien и Alguno. Проанализируйте разницу в их употреблении.

18. Проанализируйте разницу в употреблении Esto и Eso.

19. Охарактеризуйте разницу в употреблении tambien и tampoco (двойственное отрицание).

20. Составьте предложения с составными сказуемыми, неизменяемые глагольные формы должны быть в инфинитиве и герундии. Сравните их употребление.

21. Проанализируйте употребление Futuro perfecto de subjuntivo и Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo.

22. Сравните употребление Potencial Compuesto и Potencial Simple.

23. Сравните употребление Imperfecto de Subjuntivo I и II.

24. Проанализируйте употребление Pretérito Indefinido, Pretérito Imperfecto, Pretérito Perfecto и Pretérito Pluscuamperfecto.

25. Проанализируйте употребление Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo, Pretérito perfecto de subjuntivo и Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo.

Задания 3 типа.

1) Выберите адекватную форму слова в скобках для формулирования семантически и структурно связного высказывания на испанском языке в соответствии с коммуникативным контекстом с целью осуществления межкультурного диалога в общей сфере общения:

No es exagerado decir que el mundo se ha convertido en una aldea global. Métodos modernos

(comunicar) han hecho que el mundo sea mucho más pequeño y los problemas que enfrentamos como 2) ...

(contaminar) no se limitan a este país. El 3) ... (destruir) de las selvas tropicales en Brasil es de todos

problema y el 4) ... (hambre de hambre) que es común en muchos países africanos es un desafío para Europa

demasiado. El 5) ... (extinto) de especies raras es un 6) ... (trágico) para el planeta como un todo y el agotamiento

de suministros de petróleo sacudirá el 7) ... (encontrado) de la economía mundial. El 8) ... (proteger) del medio ambiente es responsabilidad de todas las naciones, ricas y pobres. Sin embargo, económica incontrolada 9) ...

(competir) entre naciones fuertes y débiles conduce a la 10) ... (crear) de mayor desigualdad entre

las naciones ricas y pobres del mundo.

2) Выберите релевантное языковое средство, поставив глаголы в скобках в одну из грамматических форм la forma de infinitivo и -ing для формулирования семантически и структурно связного высказывания на испанском языке в соответствии с коммуникативным контекстом с целью осуществления межкультурного диалога в общей сфере общения:

1. Luego Manolo (pasear) con su perro.
2. Mañana la niña y sus padres (jugar) juntos.
3. Yo te (llamar) el próximo sábado.
4. Lola, ¿cuándo (volver) a casa mañana?
5. Mis amigos (celebrar) el cumpleaños el próximo domingo.
6. El martes que viene nuestra clase (ir) de excursión.
7. ¿Quién me (ayudar) mañana?
8. Nosotros (ir) al cine el domingo que viene.

3) Прочитайте текст. Выберите адекватную форму слова в скобках неофициального регистра общения для формулирования семантически и структурно связного высказывания на испанском языке в соответствии с коммуникативным контекстом для осуществления межкультурного диалога в общей сфере общения:

En la caja

¿Qué necesitas para convertirte en 1) (éxito) Personalidad de la televisión? Las personas que son 2)

..... (habitual) elegido para organizar programas de concurso de televisión y programas de chat parecen tener pocos 3)

..... (de calidad) para el trabajo, aparte de tener un 4) (atraer) apariencia; en el caso de las mujeres, esto a menudo significa ser rubio y

5) (belleza).

4) Подготовьте связное, структурированное высказывание с целью межкультурной коммуникации и преодоления межкультурных

стереотипов по теме «Храмы Империи Инков», используя разнообразные языковые средства испанского языка для выражения своих мыслей. Время выполнения задания – 20 минут. Время воспроизведения монолога – 4-5 минут.

5) Прочитайте текст. Используйте подсказки, чтобы сформулировать вопросы об истории испанского кино, выбрав дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в соответствии с заданным коммуникативным контекстом и используя этикетные формулы устного общения на испанском языке. Ответьте на вопросы, выбирая релевантную информацию из текста.

Pedro Almodóvar (1949-), director de cine español. El éxito de sus películas en todo el mundo le ha consagrado, a partir de la década de 1980, como uno de los cineastas más sólidos del panorama cinematográfico español. Pedro Almodóvar nació en Calzada de Calatrava (Ciudad Real) el 25 de septiembre de 1949. A los 17 años se trasladó a Madrid, y trabajó varios años como empleado de la Compañía Telefónica. Destacado representante del movimiento conocido como la “movida madrileña”, después de varios cortometrajes realizó su primera película, Pepi, Luci, Bom y otras chicas del montón (1980).

En ¿Qué he hecho yo para merecer esto? (1984), su cuarta película, realizó un retrato memorable de una maltratada, pero indomable, ama de casa, magistralmente interpretada por Carmen Maura, que también protagonizaría sus dos siguientes producciones, La ley del deseo (1986) y Mujeres al borde de un ataque de nervios (1987). Esta última, en la que abandona su mundo habitual de personajes marginales, es una frenética comedia en la que refleja muy bien el mundo y los personajes de la España de la década de 1980 en pleno auge económico y social, la nueva España surgida tras la muerte del general Francisco Franco. Además de ser uno de los mayores éxitos de público de la historia del cine español, Mujeres al borde de un ataque de nervios fue nominada al Oscar en 1988 a la mejor película extranjera. Átame (1989) y Tacones lejanos (1991), protagonizadas por Victoria Abril, supusieron una nueva vuelta de tuerca en el mundo de Almodóvar. Kika (1993), historia de una coqueta maquilladora, interpretada por Verónica Forqué, tuvo una dispar acogida, por la carga misógina que según algunos contenía.

8 семестр

Задания 1 типа.

1. Complemento de objeto directo (OD). Употребления.
2. Complemento de objeto indirecto (OI). Употребления.
3. Дайте определение conjunciones Y – O - E.
4. Дайте определение Pretérito Imperfecto.
5. Дайте определение Pretérito Indefinido.

6. Употребления конструкций долженствования (Личные и Безличные)
7. Tener que и Deber. Употребления глаголов долженствования.
8. Hay que и Hace falta. Употребления конструкций долженствования.
9. Дайте определение глагольных конструкций с инфинитивом. Pretérito pluscuamperfecto и Pretérito anterior.
10. Futuro perfecto de subjuntivo Дайте определение.
11. Дайте определение Voz Pasiva.
12. Дайте определение Voz Pasiva Refleja.
13. Употребления Voz Pasiva Analítica de proceso.
14. Употребления Voz Pasiva Analítica de estado (resultado).
15. Употребления Pretérito Perfecto de Subjuntivo I и II.
16. Дайте определение Imperfecto de Subjuntivo I и II типов.
17. Дайте определение предлоги llevar, desde hace, hace que.
18. Дайте определение предлоги que, donde, cuando, cuanto.
19. Дайте определение предлоги como, que, cual.
20. Употребления Participio Presente.
21. Дайте определение предлоги nada, nadie, ninguno.
22. Дайте определение llevar + Gerundio.
23. Употребления tener + Participio.
24. Употребления estar + Participio.
25. Употребления Tener + Participio.

Задания 2 типа.

1. Сравните употребление Complemento de objeto directo (OD) и Complemento de objeto indirecto (OI).
2. Охарактеризуйте разницу в употреблении оборотов conjunciones Y – O – E.
3. Сравните употребление оборотов Acabar de + Infinitivo, Volver a + Infinitivo и Necesitar + Infinitivo.
4. Охарактеризуйте разницу в употреблении оборотов Tener + que + infinitive и Tener + de + infinitivo.
5. Охарактеризуйте разницу в употреблении оборотов Ponerse + a + Infinitivo, Echar + a + infinitive, Echarse + a + infinitive, Romper + a + infinitivo.
7. Охарактеризуйте разницу в употреблении оборотов Dejar + de + infinitive, Terminar + de + infinitivo и Cesar + de + infinitivo.
8. Охарактеризуйте разницу в употреблении оборотов Soler + a + infinitivo и Acostumbrar + infinitivo.
9. Охарактеризуйте разницу в употреблении оборотов Querer + infinitivo и Desear + infinitivo.
10. Проанализируйте употребление предлогов ante и bajo.
11. Составьте предложения с nada, nadie, ninguno. Проанализируйте разницу в употреблении.

12. Проанализируйте разницу в употреблении конструкций llevar + Gerundio и estar+Gerundio.
13. Составьте предложения с tener + Participio, dejar + Participio и llevar Participio. Проанализируйте разницу в употреблении конструкций.
14. Проанализируйте разницу в употреблении estar+Gerundio и estar+ Participio.
15. Проанализируйте разницу в употреблении tener + Participio и tener + Gerundio.
16. Составьте предложения с конструкциями estar + gerundio seguir, continuar + gerundio ir, andar + gerundio. Проанализируйте разницу в их употреблении.
17. Составьте предложения с неопределенными местоимениями Algo, Alguien и Alguno. Проанализируйте разницу в их употреблении.
18. Проанализируйте разницу в употреблении Esto и Eso.
19. Охарактеризуйте разницу в употреблении tambien и tampoco (двойственное отрицание).
20. Составьте предложения с составными сказуемыми, неизменяемые глагольные формы должны быть в инфинитиве и герундии. Сравните их употребление.
21. Проанализируйте употребление Futuro perfecto de subjuntivo и Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo.
22. Сравните употребление Potencial Compuesto и Potencial Simple.
23. Сравните употребление Imperfecto de Subjuntivo I и II.
24. Проанализируйте употребление Pretérito Indefinido, Pretérito Imperfecto, Pretérito Perfecto и Pretérito Pluscuamperfecto.
25. Проанализируйте употребление Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo, Pretérito perfecto de subjuntivo и Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo.

Задания 3 типа.

1.Поставьте сравнительные наречия

EL QUE MÁS, MENOS QUE, MEJOR QUE, MÁS QUE, TANTO COMO, MÁS...QUE.

El Progreso:

No hay duda, hoy se vive muchísimo _____ antes. Más deprisa, más activa y locamente, pero simplemente mejor. Bueno, no lo sé realmente.

Nosotros ganamos _____ nuestros abuelos, pero también ellos gastaban _____ nosotros. Pero ¿se compra la felicidad con dinero? No, creo que nuestros abuelos eran tan felices como nosotros, aunque no tenían _____ nosotros.

Por una parte, actualmente la gente trabaja _____ la gente de la generación anterior, con eso de la tecnología, las máquinas, los ordenadores, etc. En todo caso, el ambiente es _____ agradable y el tiempo _____ corto _____ antes. En segundo lugar, la gente tiene _____ tiempo libre _____ antes y puede disfrutar

más de él, porque hay _____ posibilidades _____ hace unos años. Quizá la parte negativa del progreso, es que la vida material es _____ importante para nosotros _____ para nuestros antepasados. Ganar dinero ya no es una cuestión de necesidad. Entre los hombres el que tiene poco quiere _____ el que tiene mucho, el que tiene mucho quiere tener más, y _____ quiere todavía más, quiere ser _____ tiene de todos.

2. Поставьте глагол в форме Imperfecto de Subjuntivo

¿TÚ O USTED?

Antes en España los padres no les permitían a los hijos que los (tutear) _____. Los abuelos y los padres les exigían a los niños que les (mostrar) _____ respeto, por eso, preferían que los (tratar) _____ de usted. Cuando los niños crecían, los padres les pedían que los (llamar) _____ "padre o madre" porque no les gustaba que los hijos mayores les (decir) _____ "papá o mamá". En el colegio no era posible que los alumnos (tratar) _____ de tú a los maestros. En los institutos era recomendable que los profesores (guardar) _____ distancia entre los alumnos y se les exigía a los alumnos que (respetar) _____ a sus profesores. Entre los colegas de trabajo tampoco era normal que (haber) _____ mucha confianza. Al jefe había que mostrarle mucho respeto y no se le permitía a nadie que lo (tutear) _____.

3. Вставьте глаголы в нужном времени.

PLANES PARA MI FUTURO

¡Hola a todos!

Me llamo Isabel y soy una estudiante española que ahora piensa mucho en su futuro. Mi novio se llama Manuel. Salimos juntos hace tres años y nos va bien.

Actualmente los dos (estudiar) (1)..... en la universidad de Toledo; yo estudio Bellas Artes y Manuel Educación Física. Suponemos que (terminar) (2)..... el año próximo. Y, cuando nosotros (acabar) (3)..... de estudiar, (tener) (4)..... que buscar trabajo y después (casarse) (5).....

La verdad es que ahora no tenemos dinero, pero si lo (tener) (6)....., (independizarse) (7)..... de nuestros padres y (poder) (8)..... vivir juntos. Yo no creo que (poder) (9)..... vivir como profesora de arte pues es muy difícil (encontrar) (10)..... trabajo en esa especialidad. Posiblemente (trabajar) (11)..... como administrativa en el negocio de mis padres. Ellos tienen un gran supermercado y siempre me piden que les (ayudar) (12)..... Pero Manuel no está satisfecho con esta idea y le gustaría que yo (trabajar) (13)..... en algo relacionado con el Arte.

El año pasado les (rogar) (14)..... a mis padres que me (permitir) (15)..... estudiar en Salamanca pero ellos me (responder) (16) que era mejor que (estudiar) (17) en Toledo, pues así (estar) (18) más cerca de mi familia.

Antes de que (empezar) (19)..... el nuevo curso, Manuel y yo (ir) (20)..... de vacaciones a la costa levantina durante unos días. Tenemos pensado visitar Alicante y Valencia y quizás (visitar) (21)..... también parte de Murcia. Claro que todo depende del dinero que (tener) (22)..... Estamos seguros de que este viaje nos (gustar) (23)..... aunque es posible que no (hacer) (24)..... buen tiempo.

Y después, cuando (terminar) (25)..... las vacaciones, (tener) (26)..... que empezar un nuevo curso. Yo soy una buena estudiante y seguramente (finalizar) (27)..... mis estudios pero Manuel tiene miedo de no (aprobar) (28)..... sus exámenes. Lo verdaderamente importante es que nosotros (conseguir) (29)..... un buen trabajo cuando (terminar) (30)..... nuestros estudios. ¡Qué lástima que Manuel no (acabar) (31)..... sus estudios el año pasado porque ahora (poder) (32)..... estar trabajando en un club de tenis muy importante!

Todos nuestros amigos nos animan para que (casarse) (33)..... en cuanto nosotros (acabar) (34)..... nuestros estudios. Pero nosotros sabemos que es difícil que (poder) (35)..... casarnos. Sólo lo haríamos en el caso de que (tener) (36) un trabajo fijo.

Seguro que los dos (encontrar) (37).....un buen trabajo muy pronto. Pero somos optimistas y tenemos esperanzas en nuestro futuro. Tan pronto como (cobrar) (38)..... nuestros primeros sueldos, (alquilar) (39)..... un buen apartamento y (casarnos) (40).....

4.Поставьте глагол в форме Imperfecto de Subjuntivo и potencial simple

1. Tobías (donar) _____ todo su dinero a Greenpeace, si (ganar) _____ un millón de euros en la lotería.
2. Mis colegas se (ir) _____ a trabajar 10 años a otro país, si su empresa se lo (proponer)_____.
3. Luis Miguel (grabar) _____ un disco con Madonna, si ella se lo (pedir) _____.
4. Yo (hacer) _____ vacaciones en el espacio, si (ser) _____ posible.
5. Ligia (casarse) _____ se inmediatamente, si (encontrar) _____ a su pareja ideal.
6. Tú (aceptar) _____ ser presidente, si el gobierno de tu país te lo (pedir) _____.
7. Raúl (aprender) _____ polaco, si su escuela le (dar) _____ una beca para

aprender.

8. Yo no (cazar) _____ animales salvajes, si (estar) _____ solo en una isla desierta, preferiría comer cocos y plátanos.

9. Lucía se (pintar) _____ el pelo de verde, si (estar) _____ de moda.

10. Si (tener) _____ dolor de cabeza, me (tomar) _____ una aspirina.

5.Поставьте сослагательное наклонение

EDUCACIÓN ESTRICTA

Cuando yo era niña mis padres me decían que nunca (abrir) _____ la puerta de una habitación sin antes tocar y preguntar, si podía entrar. Me prohibían que (hablar) _____ cuando hablaban los mayores. No querían que me (levantar) _____ de la mesa hasta que todos (terminar) _____ de comer. Les molestaba que mi hermano y yo (correr) dentro de la casa, por eso, nos pedían que (salir) _____ a jugar al jardín. Por supuesto, no estaba permitido que (jugar) _____

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «МОСКОВСКАЯ
АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП

Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)

**Рабочая программа дисциплины
«Иностранный язык
(Практический курс второго
иностранного языка)» (китайский)**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	4
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	5
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	10
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	12
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	20
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	23

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык (Практический курс второго иностранного языка)» (китайский) составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Изучение дисциплины ориентировано на получение обучающимися знаний о грамматике, лексике второго иностранного языка (китайского). Данный курс нацелен на подготовку высококвалифицированных кадров, способных успешно решать профессиональные задачи в условиях глобализации рыночной экономики на уровне мировых стандартов.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам бакалавриата по направлению 45.03.02 Лингвистика и входит в обязательную часть Блока 1.

Дисциплина изучается на 2-5 курсах в 4-9 семестрах.

Цель и задачи дисциплины.

Цель изучения дисциплины – формирование у студентов коммуникативной компетенции, умений участвовать в общении в определенном круге ситуаций избранной сферы коммуникации, решая возникающие при этом коммуникативные задачи.

Задачи изучения дисциплины:

- сформировать знания, умения и практический опыт осуществления коммуникации в устной и письменной форме;
- решать стандартные задачи профессиональной деятельности, используя иностранный язык в своей специальности: понимать оригинальную монологическую и диалогическую речь, вести беседу и демонстрировать коммуникативные умения при непосредственном общении; вести поиск иноязычной информации на заслуживающих доверия сайтах;
- приобрести навык выражения мысли в целях обеспечения коммуникативной деятельности в двуязычной ситуации и передачи когнитивной, эмоциональной и эстетической информации, высказанной на одном языке, средствами другого языка;
- овладеть навыками построения высказывания, адекватно отражающими культурные ценности изучаемого языка, а также собственными, но в приемлемой для носителя форме с целью достижения взаимопонимания.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1	ОПК-1.1 Демонстрирует знания и использует нормы изучаемых языков в соответствии с ситуацией при осуществлении коммуникации в устной и письменной форме	основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования второго изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;	осуществлять анализ явлений и закономерностей функционирования второго изучаемого иностранного языка;	Использования системы лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования второго изучаемого иностранного языка; использования функциональных разновидностей языка	<u>Контактная работа:</u> Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>
		ОПК-1.3 Демонстрирует умение адаптировать свою речь на всех уровнях в зависимости от культурного и стилистового контекста ситуации общения		подбирать фонетические, грамматические и лексические средства в соответствии с различными функциональными стилями и типами текста.	организации и осуществление эффективной коммуникации на втором изучаемом языке с учетом стиля общения и культурной принадлежности собеседника	
Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и	ОПК-3	ОПК-3.1 Демонстрирует знания и использует нормы изучаемых языков в соответствии с основными функциональными стилями, применимыми при устном и	нормы второго изучаемого языка, его функциональные стили, применяемые при устном и письменном переводе	выбирать соответствующий ситуации функциональный стиль при осуществлении устного и/или письменного перевода с/на второй изучаемый язык	использования норм и соответствующих функциональных стилей второго изучаемого языка при осуществлении переводческой деятельности	<u>Контактная работа:</u> Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
неофициальной сферах общения		письменном переводе				
Способен осуществлять межязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК-4	ОПК-4.3 Умеет избегать и нивелировать конфликтные ситуации при межкультурном диалоге	Способы представления ценностных ориентаций культуры в изучаемом языке;	Выстраивать собственное вербальное и невербальное поведение в соответствии с нормами культуры изучаемого языка;	Владения навыками построения высказывания, адекватно отражающими культурные ценности изучаемого языка, а также собственными, но в приемлемой для носителя форме с целью достижения взаимопонимания	<u>Контактная работа:</u> Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА	
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки			
Заочная форма												
3 семестр												
Тема 1. Приветствие. Знакомство.		4								40	Доклад- презентация /10 Эссе /10 Реферат/10	
Тема 2. Представление. Члены семьи.		5								40	Доклад- презентация /10 Эссе /10 Реферат/10	
Тема 3. Семья		5								40	Доклад- презентация /10 Эссе 10 Реферат/10	
Тема 4. Наши друзья.		5	1							35	Тест/10	
Всего (сем):		19	1							151	100	
Контроль, час (сем)	9										Экзамен	

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА	
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки			
Объем дисциплины (в академических часах) (сем)	180											
Объем дисциплины (в зачетных единицах) (сем)	5											
5 семестр												
Тема 5. Рабочий день.		6								50	Доклад-презентация /10 Эссе/10 Реферат/10	
Тема 6. Туристическая поездка.		6								50	Эссе/10 Доклад-презентация/10 Реферат/10	
Тема 7. Транспорт		6	2							51	Доклад-презентация/10 Реферат/10 Эссе/10 Тест/10	
Всего (сем):		18	2							151	100	
Контроль, час (сем)	9										Экзамен	
Объем дисциплины (в академических часах) (сем)	180											
Объем дисциплины (в зачетных единицах) (сем)	5											
6 семестр												
Тема 8. Гостиница.		6								50	Доклад-презентация /10 Эссе/10 Реферат/10	
Тема 9. Приглашение в гости.		6								50	Эссе/10 Доклад-презентация/10 Реферат/10	
Тема 10.		6	2							51	Доклад-	

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Здоровье											презентация/10 Реферат/10 Эссе/10 Тест/10
Всего (сем):		18	2							151	100
Контроль, час (сем)	9										Экзамен
Объем дисциплины (в академических часах) (сем)	180										
Объем дисциплины (в зачетных единицах) (сем)	5										
7 семестр											
Тема 11. Погода и времена года		7								61	Доклад-презентация /10 Эссе/10 Реферат/10
Тема 12. Профессии.		7								61	Эссе/10 Доклад-презентация/10 Реферат/10
Тема 13. В свободное время		8	2							61	Доклад-презентация/10 Реферат/10 Эссе/10 Тест/10
Всего (сем):		22	2							183	100
Контроль, час (сем)	9										Экзамен
Объем дисциплины (в академических часах) (сем)	216										
Объем дисциплины (в зачетных единицах) (сем)	6										
8 семестр											
Тема 14. В магазине		9								83	Доклад-презентация /10

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
											Эссе/10 Реферат/10
Тема 15. Наши университет		9								83	Эссе/10 Доклад-презентация/10 Реферат/10
Тема 16. В городе		8	2							85	Доклад-презентация/10 Реферат/10 Эссе/10 Тест/10
Всего (сем):		26	2							251	100
Контроль, час (сем)	9										Экзамен
Объем дисциплины (в академических часах) (сем)	288										
Объем дисциплины (в зачетных единицах) (сем)	8										
9 семестр											
Тема 17. Мой дом		8								69	Доклад-презентация /10 Реферат/10
Тема 18. Фаст-фуд, завтрак, обед, ужин		8								70	Эссе/10 Доклад-презентация/10 Реферат/10
Тема 19. Времена года		8	2							70	Доклад-презентация/10 Эссе/10 Тест/10
Тема 20. Увлечения		8	2							70	Доклад-презентация/10 Тест/10
Всего (сем):		32	4							279	100
Контроль, час (сем)	9										Экзамен
Объем дисциплины (в	324										

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)								Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра		
академических часах) (сем)										
Объем дисциплины (в зачетных единицах) (сем)	9									
Всего:		135	13						1166	100*6
Контроль, час	54									Экзамен(6)
Объем дисциплины (в академических часах)	1368									
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	38									

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Приветствие. Знакомство.

Лексика по теме.

Фонетика. Сочетания тонов. Согласные “х”, “j”, “q”. Система тонов.

Грамматика. Структура предложений. Отрицание. Вопрос.

Тема 2. Представление. Члены семьи.

Лексика по теме.

Грамматика. Составное именное сказуемое. Выражение принадлежности. Определение.

Тема 3. Семья

Лексика по теме.

Грамматика. Качественное сказуемое. Определение.

Тема 4. Наши друзья.

Лексика по теме.

Грамматика. Суффикс множественности. Предложения обладания.

Тема 5. Рабочий день.

Лексика по теме.

Грамматика. обстоятельство времени. Побудительные предложения. Иероглифика.

Тема 6. Туристическая поездка.

Лексика по теме

Грамматика. Предложения наличия. Сложносоставные прилагательные. Иероглифика.

Повелительное наклонение. Склонение имён существительных.

Тема 7. Транспорт

Лексика по теме.

Грамматика. обстоятельство места.

Иероглифика.

Тема 8 Гостиница.

Лексика по теме.

Грамматика. Альтернативный вопрос. Неопределенное множественное число. Сравнительная степень прилагательных.

Иероглифика.

Тема 9. Приглашение в гости

Лексика по теме.

Грамматика. Притяжательное местоимение в роли именной части сказуемого. Косвенное дополнение.

Иероглифика.

Тема 10. Здоровье

Лексика по теме.

Грамматика. Время суток в часах.

Тема 11. Погода и времена года

Лексика по теме.

Грамматика. Модальные глаголы.

Иероглифика.

Тема 12. Профессии

Лексика по теме.

Грамматика. Единицы времени. Конечная частица «le». Прошедшее
завершенное время.

Иероглифика.

Тема 13. В свободное время

Лексика по теме.

Грамматика. Настоящее прогрессирующее время.
Настоящеепродолжающееся время.

Иероглифика.

Тема 14. В магазине

Лексика по теме.

Грамматика. Будущее время. Предлоги. Глаголы – предлоги.

Иероглифика. Ключи, состоящие из двух черт.

Тема 15. Наш университет

Лексика по теме.

Грамматика. Числительные.

Иероглифика.

Тема 16. В городе

Лексика по теме.

Грамматика. Время суток в часах.

Иероглифика.

Тема 17. Мой дом

Лексика по теме.

Грамматика. Обстоятельство образа действия, степени и результата.

Иероглифика.

Тема 18. Фаст-фуд, завтрак, обед, ужин

Лексика по теме.

Грамматика. Результативные глаголы. Использование слова *banfa* в разговорной речи.

Иероглифика.

Тема 19. Времена года

Лексика по теме.

Грамматика. Глаголы направления движения. Конструкции условия. Иероглифика.

Тема 20. Увлечения

Лексика по теме.

Грамматика. Конструкции сравнения.

Иероглифика. Ключи, состоящие из трех черт.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекции, семинары, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов сокурсников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к

семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические указания для обучающихся по подготовке к тесту

Тест – особая форма проверки знаний. Проводится после освоения одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных понятий изучаемого материала. Тестовые задания составлены к ключевым понятиям, основным разделам, важным терминологическим категориям изучаемой дисциплины.

Для подготовки к тесту необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Владение понятийным аппаратом, включённым в тестовые задания, позволяет преподавателю быстро проверить уровень понимания студентами важных методологических категорий.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное

изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц машинописного текста, отпечатанного через 1,5 интервала, а на компьютере через 1 интервал (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность

избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выносятся таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Эссе

Эссе - это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики дисциплины формы эссе могут значительно дифференцироваться.

Структура эссе.

1. Титульный лист

2. Введение - суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически; На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

3. Основная часть - теоретические основы выбранной проблемы и изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно

использовать графики, диаграммы и таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе — использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается. Такой подход поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков - не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

4. Заключение - обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение исследования, не исключая взаимосвязи с другими проблемами.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации в программе Microsoft PowerPoint:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.

2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).

3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.

4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.

5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.

6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).

7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация — представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный

материал;

- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;

- план сообщения;

- краткие выводы из всего сказанного;

- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласована с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;

- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;

- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);

- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;

- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;

- живую интересную форму изложения;

- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 1. Приветствие. Знакомство.</i>	Лексика по теме Система тонов. Грамматика. Структура предложений. Отрицание. Вопрос.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации, реферата Написание эссе	Доклад-презентация Реферат Эссе
<i>Тема 2. Представление. Члены семьи.</i>	Лексика по теме Выражение принадлежности. Определение.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации, реферата Написание эссе	Доклад-презентация Эссе Реферат
<i>Тема 3. Семья</i>	Лексика по теме Определение	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка реферата, доклада-презентации Написание эссе	Реферат Эссе Доклад-презентация
<i>Тема 4. Наши друзья.</i>	Лексика по теме Предложения обладания	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка к тестированию	Тест
<i>Тема 5. Рабочий день.</i>	Лексика по теме Побудительные предложения. Иероглифика.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации, реферата Написание эссе	Доклад-презентация Реферат Эссе
<i>Тема 6. Туристическая поездка.</i>	Лексика по теме Сложносоставные прилагательные. Иероглифика.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации, реферата Написание эссе	Доклад-презентация Реферат Эссе
<i>Тема 7. Транспорт</i>	Лексика по теме Иероглифика.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание эссе Подготовка реферата, доклада-презентации Подготовка к тестированию	Эссе Реферат Доклад-презентация Тест
<i>Тема 8. Гостиница.</i>	Лексика по теме Неопределенное множественное	Работа с литературой, источниками в сети Internet	Эссе Реферат Доклад-презентация

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
	число. Сравнительная степень прилагательных. Иероглифика. .	Написание эссе Подготовка реферата, доклада-презентации	
<i>Тема 9. Приглашение в гости.</i>	Лексика по теме Притяжательное местоимение в роли именной части сказуемого. Иероглифика.	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка доклада-презентации, реферата Написание эссе	Доклад-презентация Реферат Эссе
<i>Тема 10. Здоровье</i>	Лексика по теме Иероглифика.	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка доклада-презентации, реферата Написание эссе Подготовка к тестированию	Доклад-презентация Реферат Эссе Тест
<i>Тема 11. Погода и времена года</i>	Лексика по теме Иероглифика.	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка доклада-презентации, реферата Написание эссе	Доклад-презентация Реферат Эссе
<i>Тема 12. Профессии.</i>	Лексика по теме Иероглифика. Конечная частица «le». Прошедшее завершённое время.	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка доклада-презентации, реферата Написание эссе	Доклад-презентация Реферат Эссе
<i>Тема 13. В свободное время</i>	Лексика по теме Настоящее продолжающееся время. Иероглифика.	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка доклада-презентации, реферата Написание эссе Подготовка к тестированию	Доклад-презентация Реферат Эссе Тест
<i>Тема 14. В магазине</i>	Лексика по теме Предлоги. Глаголы – предлоги. Иероглифика. Ключи, состоящие из двух черт.	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка доклада-презентации, реферата	Доклад-презентация Реферат Эссе

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
		Написание эссе	
Тема 15. Наш университет	Лексика по теме Иероглифика	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка доклада-презентации, реферата Написание эссе	Доклад-презентация Реферат Эссе
Тема 16. В городе	Лексика по теме Иероглифика	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка доклада-презентации, реферата Написание эссе Подготовка к тестированию	Доклад-презентация Реферат Эссе Тест
Тема 17. Мой дом	Лексика по теме Обстоятельство степени и результата. Иероглифика.	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка доклада-презентации, реферата	Доклад-презентация Реферат
Тема 18. Фаст-фуд, завтрак, обед, ужин	Лексика по теме. Использование слова banfa в разговорной речи. Иероглифика.	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка доклада-презентации, реферата Написание эссе	Доклад-презентация Реферат Эссе
Тема 19. Времена года	Лексика по теме Конструкции условия. Иероглифика.	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка доклада-презентации Написание эссе Подготовка к тестированию	Доклад-презентация Эссе Тест
Тема 20. Увлечения	Лексика по теме Иероглифика. Ключи, состоящие из трех черт.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации Подготовка к тестированию	Доклад-презентация Тест

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература

1. Иоффе Т.В. Интенсивный курс китайского языка: учебное пособие / автор-составитель Т.В. Иоффе. – Омск: изд-во ОмГПУ, 2016. -132 с. <https://biblioclub.ru/>
2. Николаев А.М. Китайский язык: специальный курс: учебное пособие. - Владивосток: Российская таможенная академия, Владивостокский филиал, 2015. - 88 с.: <https://biblioclub.ru/>
3. Репнякова Н.Н. Китайский язык: иероглифика и лексика: учебное пособие / автор-составитель Н.Н. Репнякова. – Омск: изд-во ОмГПУ, 2018. -134 с.: <https://biblioclub.ru/>
4. Хань, Даньсин. Практическая фонетика современного китайского языка путунхуа / Хань, Даньсин. – СПб.: КАРО, 2016. – 208с.: <https://biblioclub.ru/>

Дополнительная литература

1. Николина Н.А. Введение в языкознание: учебное пособие / Н.А. Николина, А.М. Камчатнов. - 10-е изд., стереотип. - М.: Флинта, 2011. - 231 с. : <https://biblioclub.ru/>
2. Цуйчжень, Л. Синонимы и синонимичные словосочетания в современном китайском языке: методика использования: учебное пособие. - СПб.: Антология, 2013. - 128 с. : <https://biblioclub.ru/>
3. Шафир М.А. Китайский язык: грамматика с упражнениями / М.А. Шафир. – СПб: КАРО, 2017. – 96 с.: <https://biblioclub.ru/>

6.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимой для освоения дисциплины

№	Наименование портала (издания, курса, документа)	Ссылка
1.	Китайская поисковая система	http://www.baidu.com/
2.	Сайт Посольства КНР В РФ	http://ru.china-embassy.org/rus/
3.	Китайский Культурный Центр в Москве	http://ccc-moscow.narod.ru/
4.	Официальный сайт Китайского телевидения	http://www.cntv.cn/
5.	Официальный сайт правительства КНР	http://www.gov.cn/
6.	Google – карта Китай	https://www.google.ru/maps/place/%D0%9A%D0%B8%D1%82%D0%B0%D0%B9/@32.9225497,100.5325962,6z/data=!4m2!3m1!1s0x31508e64e5c642c1:0x951daa7c349f366f/

6.3 Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;

- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programmye/>
- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1 Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Тестовые задания	10-9 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 8-5 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 4-0 – менее 50% правильных ответов
2.	Эссе	10-8– при анализе проблематики показано свое мнение на этот счет, проведенный анализ дает однозначный ответ на поставленный вопрос, присутствует теоретическое обоснование взглядов автора, сути проблемы и т.д, имеется убедительная аргументация своих взглядов, активно и к месту используются термины, сформулированы итоговые выводы, подтверждающие или опровергающие изначально выдвинутую гипотезу, присутствует логика изложения информации, все тезисы подкрепляются нужным количеством аргументов, соблюден стиль изложения.; 7-5– присутствует свое мнение, при описании сути используются специальные понятия и термины, в качестве довода используются свой или чужой опыт, наблюдаемые явления. В малой степени имеется объяснение фактов из личной жизни с научной точки зрения; 4-3 – имеется своя точка зрения, при подаче информации используются специальные термины, приводятся доводы из личной или социальной жизни без их научного объяснения. 2 -1 - имеется своя точка зрения, проблема проанализирована слабо, аргументация практически отсутствует, специальная терминология не используется.
3.	Реферат	10-8 – работа сдана в указанные сроки, обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему, логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, раскрыта тема реферата, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению; 7-5– основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		ответы; 4-3 – основные требования к реферату выполнены, но при этом допущены недочеты, например: имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, объем реферата выдержан более чем на 50%, имеются упущения в оформлении. 2 - тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы, допущены грубейшие ошибки в оформлении работы;

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля успеваемости

Типовые темы эссе

1. Народная Республика Китай. Конституция.
2. Народная Республика Китай. Экономика.
3. Народная Республика Китай. Наука и технологии.
4. Медицина и особенности лечения в Китае.
5. Природные районы Китая. Северо-Восточный Китай.
6. Природные районы Китая. Северный Китай.
7. Транспорт. Международные связи.
8. Тектоника и сейсмическая активность.
9. Обрабатываемые земли Китая.
10. Спорные территории Китая и других стран.
11. Туризм в Китае.
12. Климатообразующие факторы.
13. Типы климата и их особенности.
14. Крупные реки и озера Китая - их роль в жизни страны.
15. Крупные речные и озерные порты Китая.
16. Типы растительности.
17. Народная Республика Китай. Национальный флаг
18. Политические отношения с Тайванем.
19. Китайский список портов
20. Китайские фестивали.
21. Китайские международные выставки.
22. Народная Республика Китай. Образование.
23. Защита окружающей среды.
24. Акватория.
25. Водные ресурсы Китая.

Типовые темы рефератов:

1. Общее количество стран китайского языка. Краткие сведения о

государственном устройстве и административно-территориальном делении крупнейших китаеязычных стран.

2. Транспорт. Международные связи.
3. Тектоника и сейсмическая активность.
4. Обрабатываемые земли Китая.
5. Спорные территории Китая и других стран.
6. Туризм в Китае.
7. Сельское хозяйство Китая.
8. Медицина и особенности лечения в Китае.
9. Природные районы Китая. Северо-Восточный Китай.
10. Природные районы Китая. Северный Китай.
11. Юго-Восточный Китай.
12. Южный Китай.
13. Юго-Западный Китай.
14. Тибетское нагорье.
15. Северо-Западный Китай.
16. Космические программы КНР.
17. Армия Китая.
18. Остров Тайвань.
19. Остров Хайнань.
20. Климатообразующие факторы.
21. Типы климата и их особенности.
22. Крупные реки и озера Китая - их роль в жизни страны.
23. Крупные речные и озерные порты Китая.
24. Типы растительности.
25. Наиболее распространенные виды животных.

Типовые темы докладов-презентаций:

1. Экологические проблемы. Охрана природы.
2. Численность, плотность, размещение населения.
3. Этапы формирования нации.
4. Этнический состав, языки.
5. Религии.
6. Социально-классовый состав уровень жизни.
7. Система образования.
8. Национальный характер.
9. Культурная жизнь.
10. Государственное устройство.
11. Тип правления в КНР.
12. Конституция КНР.
13. Структура и деятельность ветвей государственной власти.
14. Избирательная система.
15. Политические партии.
16. Средства массовой информации.
17. Юго-Восточный Китай.

18. Южный Китай.
19. Юго-Западный Китай.
20. Тибетское нагорье.
21. Северо-Западный Китай.
22. Космические программы КНР.
23. Армия Китая. Пехотные войска.
24. Армия Китая. ВВС КНР.
25. Остров Хайнань – туристический центр КНР.

Типовые тестовые задания

1. Столица Китая

- А) Пекин
- Б) Шанхай
- В) Гонконг
- Г) Чунцин

2. Сколько в Китае городов центрального подчинения?

- А) 2
- Б) 3
- В) 5
- Г) 4

3. Выберите из нижеперечисленного специальные административные районы.

- А) Макао
- Б) Гонконг
- В) Тибет
- Г) Шаньдун

4. В каком городе проходит «Фестиваль Ледяных скульптур»

- А) Харбин
- Б) Нанкин
- В) Дацин
- Г) Пекин

5. Количество провинций Китая составляет

- А) 21
- Б) 19
- В) 22
- Г) 24

6. В Китае основной валютой является

- А) Юань
- Б) Песо
- В) Доллар
- Г) Евро

7. В скольких климатических поясах расположен Китай?

А) 3

Б) 5

В) 2

Г) 4

8. Основная судоходная река Китая

А) Хуанхэ

Б) Янцзы

В) Поянху

Г) Хэйлунцзян

9. Самая многочисленная по количеству представителей национальность Китая

А) Ханьцы

Б) Хуэйцы

В) Уйгуры

Г) Тибетцы

10. Самая распространенная с/х культура в Китае

А) Рис

Б) Просо

В) Пшеница

Г) Гречиха

11. Провинция, в которой разводят панд

А) Шаньдун

Б) Сычуань

В) Гуандун

Г) Цзилинь

12. Космодром Цзюцюань находится в этой провинции

А) Шаньси

Б) Сычуань

В) Хэнань

Г) Ганьсу

Д) Хайнань

13. Остров-провинция с лучшими пляжными курортами

А) Шаньси

Б) Сычуань

В) Хэнань

Г) Ганьсу

Д) Хайнань

14. Столица провинции - город Нанкин, был столицей Китая

- А) Шаньси
- Б) Сычуань
- В) Хэнань
- Г) Ганьсу
- Д) Цзянсу

15. Чайная провинция страны

- А) Шаньси
- Б) Сычуань
- В) Хэнань
- Г) Юньнань
- Д) Цзянсу

16. Самая северная провинция

- А) Шаньси
- Б) Хэнань
- В) Цзянсу
- Г) Хэйлунцзян
- Д) Ляонин

17. Самая населенная провинция

- А) Шаньси
- Б) Гуандун
- В) Цзянсу
- Г) Хэйлунцзян
- Д) Ляонин

18. В этой провинции родился Мао Цзэдун

- А) Шаньси
- Б) Хэнань
- В) Хунань
- Г) Цзянсу
- Д) Ляонин

19. Самая экономически развитая провинция страны

- А) Шаньси
- Б) Хэнань
- В) Хунань
- Г) Цзянсу
- Д) Гуандун

20. Самая большая по площади территориально-административная единица КНР

- А) Шаньси
- Б) Хэнань
- В) Гуандун
- Г) Внутренняя Монголия
- Д) Синьцзян-Уйгурский АР

Тест по географии КНР к теме 5

1. Китай находится в:

- А) восточной части евро-азиатского континента, на западном берегу Тихого океана.
- Б) восточной части евро-азиатского континента, на восточном берегу Тихого океана.
- С) северной части евро-азиатского континента, на западном берегу Тихого океана.
- Д) северной части евро-азиатского континента, на восточном берегу Тихого океана.

2. Граница материковой части Китая достигает:

- А) более 30000 км.
- Б) более 20000 км.
- С) более 10000 км.
- Д) более 5000 км

3. Китай соседствует с:

- А) 12 странами.
- Б) 10 странами.
- С) 14 странами.
- Д) 15 странами.

4. Общая протяженность береговой границы Китая:

- А) 18 т км
- Б) 16 т км
- С) 17 т км
- Д) 5 т км

5. Какое море НЕ входит в береговую линию Китая:

- А) Бохайское море
- Б) Желтое
- С) Красное море
- Д) Восточно-Китайское

6. Самый большой остров, входящий в акваторию Китая:

- А) Хейнань
- Б) Тайвань
- С) Пэнху
- Д) Мацзу

7. В Китае горы занимают более:
- A) 2/3 площади всей материковой части
 - B) 1/3 площади всей материковой части
 - C) всю материковую часть Китая
 - D) всю островную часть Китая
8. Сколько климатических поясов в Китае:
- A) 2
 - B) 3
 - C) 4
 - D) 5
9. Горы, входящие в рельеф Китая:
- A) Гималайские, Циньлин, Чанбайшань, Тяньшань, Кунлунь
 - B) Гималайские, Дуньлунь, Чанбайшань, Тяньшань, Кунлунь
 - C) Гималайские, Дуньлунь, Данбайшань, Тяньшань, Кунлунь
 - B) Дуньлунь, Циньлин, Чанбайшань, Тяньшань, Кунлунь
 - D) Дуньлунь, Циньлин, Чанбайшань, Тяньшань
10. Самый крупный нефтяной промысел находится:
- A) Ачхен
 - B) Кунмин
 - C) Дацин
 - D) Далянь
11. На втором месте в Китае после Янцзы стоит река:
- A) Хуанхэ
 - B) Чжуцзян
 - C) Ялуцзанбуцзан
 - D) Сычуань
12. К животным обитающим только на территории Китая относят:
- A) Панда, Милу, Маньчжурский журавль
 - B) Панда, Золотистая обезьянка, Китайский крокодил
 - C) Панда, Китайский слон, Маньчжурский журавль
 - D) Маньчжурский журавль, Тигр, Китайский крокодил
13. В Китае насчитывается более:
- A) 50 000 видов растений
 - B) 40 000 видов растений
 - C) 30 000 видов растений
 - D) 20 000 видов растений
14. Сколько в Китае видов растений «живых окаменелостей»

- A) 1
- B) 2
- C) 3
- D) 4

15. Как называют период дождей в районе реки Чанцзян и Хуанхэ:

- A) Слезовидные дожди или гниющие дожди
- B) Слиловые дожди или гнилые дожди
- C) Дожди муме или дождь гнили
- D) Дожди слив или прокисшие дожди

7.2. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме экзамена в 3,4,5,6,7,8 семестрах.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Экзамен представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	Выполнение обучающимся заданий оценивается по следующей балльной шкале: 1:0-30; 2:0-30; 3:0-40. -90 и более (отлично) – ответ правильный, логически выстроен, приведены необходимые аргументы, использована профессиональная терминология. Задание выполнено правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. -70 и более (хорошо)– ответ в целом правильный, логически выстроен, приведены необходимые аргументы, использована профессиональная терминология. Ход выполнения задания правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. -50 и более (удовлетворительно)– ответ в основном правильный, логически выстроен, приведены не все необходимые аргументы, использована профессиональная терминология. Задание выполнено частично. -Менее 50 (неудовлетворительно)– ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задание не выполнено.

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

3 семестр

Задания 1 типа

1. 请说明解释: 现代汉语语法单位。
2. 请说明解释: 汉语语素。
3. 请说明解释: 汉语短语。
4. 请说明解释: 汉语词的分类。
5. 请说明解释: 汉语主谓句和非主谓句。
6. 请说明解释: 汉语句子的成分。
7. 请说明解释: 句法结构关系。
8. 请说明解释: 汉语短语的类型。
9. 请说明解释: 汉语构词法的种类。
10. 请说明解释: 汉语句子的分类。
- 11.
12. 请说明解释: 汉语句子的结构。
13. 请说明解释: 汉语构词法的种类。
14. 请说明解释: 汉语构词法的特征。
15. 请说明解释: 汉语名词的语法功能。
16. 请说明解释: 汉语方位词。
17. 请说明解释: 汉语时间词。
18. 请说明解释: 汉语处所词。
19. 请说明解释: 汉语人称代名词。
20. 请说明解释: 汉语指示代名词。
21. 请说明解释: 汉语疑问代词。
22. 请说明解释: 汉语数词。
23. 请说明解释: 汉语量词。
24. 请说明解释: 汉语语素。
25. 请说明解释: 汉语数量短语的语法功能。
26. 请说明解释: 汉语動詞语法特征。

Задания 2 типа

1. 比較并说明哪个句子是错的: «A: 妳姓赵吗? B: 我姓。», «A: 妳姓赵吗? B: 我姓赵。»。
2. 比較并说明哪个句子是错的: «A: 你叫阿里吗? B: 对, 我叫阿里。», «A: 你叫阿里吗? B: 对, 叫。»。
3. 比較并说明哪个句子是错的: «A: 这件事叫你不高兴了, 是吗? B: 对, 叫。», «A: 這件事叫你不高兴了, 是吗? B: 对, 这件事是叫我不高兴。»。
4. 比較并说明哪个句子是正确的: «太陽曾經落山了, 咱們該回去了。», «太陽已經落山了, 咱們該回去了。»。
5. 比較并说明哪个句子是正确的: «天黑下來了, 就要馬上下雨了。», «天

黑下來了,馬上就要下雨了。》。

6. 比較并说明哪个句子是正確的: «那個地方了,我不想還去。», «那個地方了,我不想再去。》。

7. 比較并说明哪个句子是正確的: «我們立刻才出發,你怎麼現在就來。», «我們立刻就出發了,你怎麼現在才來。》。

8. 比較并说明哪个句子是正確的: «他的球掉到就要水里去了。», «他的球就要掉到水里去了。》。

9. 比較并说明哪个句子是正確的: «東郭先生把狼藏起來了,打獵的哪兒找不到了。», «東郭先生把狼藏起來了,打獵的哪兒也找不到了。》。

10. 比較并说明哪个句子是正確的: «姊姊在商店買糖也買水果。», «姊姊在商店買了糖,也買了水果。》。

11. 比較并说明哪个句子是正確的: «我們都很寫漢字。», «我們都很喜歡寫漢字。》。

12. 比較并说明哪个句子是正確的: «敵人對我們投降了。», «敵人向我們投降了。》。

13. 比較并说明哪个句子是錯的: «我要學習得比他一樣好。», «敵人向我們投降了。》。

14. 比較并说明哪个句子是錯的: «這件事情,他說過我。», «這件事情,他對說過我。》。

15. 比較并说明哪个句子是錯的: «公共汽車和小汽車從我們學校門口不停地開過去了。», «公共汽車和小汽車在我們學校門口不停地開過去了。》。

16. 比較并说明哪个句子是錯的: «這種報告我們學習中文很有幫助。», «這種報告對我們學習中文很有幫助。》。

17. 比較并说明哪个句子是錯的: «北京圖書館除了有這本書外,別的地方都沒有。», «除了北京圖書館有這本書外,別的地方都沒有。》。

18. 比較并说明哪个句子是錯的: «他給寫這封信,今天沒有休息。», «他給寫這封信,今天沒有休息。》。

19. 比較并说明哪个句子是錯的: «我是禮堂前邊看見他的。», «我在禮堂前邊看見他的》。

20. 比較并说明哪个句子是錯的: «他在圖書管裡借來了很多雜誌。», «他從圖書管裡借來了很多雜誌。》。

21. 比較并说明哪个句子是錯的: «文藝工作者要服務《四化》。», «文藝工作者要為《四化》服務。》。

22. 比較并说明下列嘆詞表達了什麼情感: «啊,你說什麼?大聲點,聽不見。», «啊!你明天就走了,怎麼沒聽說?»。

23. 比較并说明下列嘆詞表達了什麼情感: «喂,你們後邊的快點走啊,時間來不及啦!», «喂,你找誰? 我是外語學院。» 。

24. 比較并说明下列嘆詞表達了什麼情感: «哎呀,看你弄得一身泥。», «哎呀,你們可別感謝我,這不是我替你們做的。» 。

25. 比較并说明下列嘆詞表達了什麼情感: «唉,可憐的孩子,才三歲就沒有媽媽了。», «唉,叫我有什麼事?» 。

Задания 3 типа

会话练习:

1. A: _____, 林波。 B: _____。

2. A: 你好吗? B: _____, _____?

A: 我也很好。

3. A: 哥哥, _____? B: 我要咖啡。

A: 我也要咖啡。

4. A: 大林, 你忙吗? B: _____。你呢?

A: _____

5. A: 谢谢你。

B: _____。

6. A: 你要不要喝茶?

B: _____。

7. A: 欢迎欢迎, 请进。

B: _____。

8. A: _____?

B: 我叫陈月美。

9. A: _____?

B: 我家有七个人。

10. A: _____?

B: 不是, 是我妹妹。

句子重組:

11. 出生 / 他 / 一九九八年。

12. 三月 / 我的 / 十号 / 是 / 生日。

13. 二零二一年 / 是 / 今年。

14. 日本人 / 不是 / 你 / 是 / 请问

15. 好喝 / 乌龙茶 / 很

16. 我 / 喝 / 喜欢 / 咖啡 / 很

17. 是 / 美国人 / 吗 / 陈先生 / 不

18. 你 / 台湾 / 来 / 欢迎

19. 詞彙填空

专业	说到	连	将来	想法
就要	实现	充实	聚	对

最近和朋友_____在一起聊天, _____将来要做什么, 有的人说一毕业_____开始工作, 有的人_____研究所念完了都还没有什么_____。我觉得要知道自己_____想要做什么, 先要知道自己的兴趣, 然后去做一些_____自己将来有帮助的事, 就能慢慢_____自己的_____能力, _____自己的计划。

20. 阅读理解

JOB VACANCY
征求中文翻译人员
Chinese Translator

立言翻译有限公司 (香港分公司)
工作待遇: 年薪 NTD\$70,0000
工作内容: 需要进行直接的口述翻译。
在保留语法及词的意思准确地翻译成中文
学历要求: 大学毕业
语言能力: 中文发音、声调标准; 精通中文和英文的语法

1. () 香港分公司在找中文翻译人员。
2. () 翻译人员需要会说和会写中文。
3. () 工作内容是把英语翻译成华语。

21. 阅读理解

那些大部分时间都低着头用手机的人，在台湾叫「低头族(zú)」。

低头族坐车、等车、走路、吃饭、去洗手间，或和别人吃饭、聊天，都不愿意放下手机。你看到他们的时候，手里总是拿着手机。

低头族拿着手机做什么呢？玩游戏(yóuxì, game)、和别人用简讯「聊天」、谈事情、看电影、看看网站，这些事不是很重要，但是他们总是一边做事情一边玩手机，好像很忙，这样的生活正常吗？

各国都有低头族，但是好像在台湾特别严重。最近有一个网站说，在台湾，有64%用手机的人每天都上网，有80%的台湾人出去一定带手机，台湾的「低头族」比日本、韩国多，是亚洲最高的。

你讨厌低头族吗？还是你也是低头族呢？

1. 哪一个是对的？()
 - (A) 低头族总是很忙。
 - (B) 常常低着头用手机的人，叫低头族。
 - (C) 低头族拿着手机玩游戏(yóuxì, game)、用简讯，这些事不太重要。
2. 哪一个是对的？()
 - (A) 低头族最喜欢上网的功能。
 - (B) 低头族去洗手间的时候，可能也拿着手机。
 - (C) 低头族和别人吃饭、聊天的时候，愿意放下手机。
3. 哪一个是对的？()
 - (A) 80%的台湾人，每天都上网。
 - (B) 台湾的低头族是全世界最多的。
 - (C) 虽然每个国家都有低头族，但是在台湾比较严重。

22. 阅读理解

在台北，每个人的家里附近都有便利商店、超市和小吃店，所以只要肚子饿了，就可以去买东西吃，非常方便。可是，外面卖的食物常常又咸又油腻，我们应该怎么办？下面有几个建议，一起看看吧！

第一：一天三餐的食物不是吃越少越好。一个人一天应该吃 2000 大卡(Calories)左右的食物，才是正常的习惯。

第二：一天吃三餐，时间要正常。每天都要吃早餐、午餐和晚餐，早餐可以吃多一点，晚餐吃少一点。

第三：多吃食物，少吃食品。菜的作法越简单越好，不要太多加工，而且煮的、蒸的食物比较营养。

第四：多吃青菜，少吃肉。如果一个星期可以去一次素食餐厅吃素，还会变瘦。

(改写自台湾营养部落格 <https://www.taiwannutrition.com/blog/>)

※大卡(dàkǎ): a measure word of Calories

※加工(jiāgōng): preserved food

() 1. 哪一个是这个文章的标题? Choose the best title for this article.

- (A) 怎么吃才健康?
- (B) 一天要吃几餐?
- (C) 可以多吃一点素食吗?

() 2. 下面哪一个是对的? Choose the correct statement.

- (A) 菜的作法简单一点比较好。
- (B) 一个星期应该去三次素食餐厅。
- (C) 一个人一天要吃 2000 大卡，所以一餐差不多 666 大卡。

() 3. 根据文章，下面哪一个人吃得比较健康? (4%)

According to the article, who is healthier?

- (A) 安同一天三餐都吃素食，完全不吃肉。
- (B) 田中一天吃三餐，也喜欢在家自己做饭。
- (C) 马丁一天差不多吃 1000 大卡。

23. 詞彙選擇:

马丁_____了很久，才决定中午要煮些什么。

- (A)建议 (B)注意 (C) 考虑 (D)做菜

24. 詞彙選擇:

为了大家的_____, 如果喝了酒就别开车吧!

- (A)安全 (B)家乡 (C)运气 (D)假期

25. 詞彙選擇:

日月潭是台湾有名的_____。

- (A)湖 (B) 街 (C)植物 (D)民宿

4 семестр

Задания 1 типа

1. 请说明解释: 现代汉语词素。
2. 请说明解释: 现代孤立语。
3. 请说明解释: 汉藏语系。
4. 请说明解释: 综合语。
5. 请说明解释: 外来词。
6. 请说明解释: 汉语词汇意义。
7. 请说明解释: 语素。
8. 请说明解释: 单音节语素。
9. 请说明解释: 双音节语素。
10. 请说明解释: 多音节语素。
11. 请说明解释: 联锦词。
12. 请说明解释: 自由语素。
13. 请说明解释: 不自由语素。
14. 请说明解释: 黏着语素。
15. 请说明解释: 汉语单纯词。
16. 请说明解释: 汉语音译词。
17. 请说明解释: 汉语迭音词。
18. 请说明解释: 汉语拟声词。
19. 请说明解释: 汉语词汇。
20. 请说明解释: 汉语合成词。
21. 请说明解释: 汉语同素逆序词。
22. 请说明解释: 离合词。
23. 请说明解释: 汉语实词。
24. 请说明解释: 汉语虚词。
25. 请说明解释: 方位名词。

Задания 2 типа

1. 请试着分析比较 «词» 和 «语素» 的区别。
2. 请试着分析比较«这是你女儿吧?» 和 «我们一起去看电影吧!» 句中 «吧» 的区别。
3. 请试着分析分析比较«汉语主谓句» 和 «汉语非主谓句» 句中的区别。
4. 请比较并说明哪个句子是错的: «到哪个地方,我都看到中国人民在辛勤地劳动着。», «无论到哪个地方,我都看到中国人民在辛勤地劳动着。。»。
5. 请比较并说明哪个句子是错的: «这个村子不但很穷,而且迷信思想还很厉害。», «这个村子虽然很穷,而且迷信思想还很厉害。»。

6. 请比较并说明哪个句子是错的: «他已經跑了四千米了,可是還不覺得累。», «雖然他已經跑了四千米了,而且還不覺得累。」。
7. 请比较并说明哪个句子是错的: «如果今天不預習,明天上課有困難。», «如果今天不預習,明天上課就有困難。」。
8. 请比较并说明哪个句子是错的: «既然你今天沒時間,為什麼還去看電影。», «既然你今天沒時間,那麼還去看電影。」。
9. 请比较并说明哪个句子是错的: «無論有多大困難,我們都要想辦法克服它。», «儘管有多大困難,但是我們都要想辦法克服它。」。
10. 请比较并说明哪个句子是错的: «儘管這種武器的威力有多麼大,最後決定戰爭勝負的還是人。», «不管這種武器的威力有多麼大,最後決定戰爭勝負的還是人。」。
11. 请比较并分析錯誤的句子: «只要你努力,才一定能學好漢語。», «因為學好中文,我一定多聽多說。」。
12. 请比较并分析錯誤的句子: «要是沒有同志們的幫助,否則他就變壞了。», «我們先解決重點問題,就解決別的問題。」。
13. 请比较并分析錯誤的句子: «東郭先生救了狼,狼卻沒有感謝他,可是要吃他。», «他請我去看電影,但是我推辭了,並沒有功夫。」。
14. 请比较并分析錯誤的句子: «他打太極拳打得不太好,動作差不多都對。», «還要進一步了解新中國,為了發展兩國人民的有誼。」。
15. 请比较并分析錯誤的句子: «他特別喜歡聽音樂,晚上,他不是彈鋼琴,就聽唱片。», «他特別喜歡聽音樂,晚上不是彈鋼琴就聽唱片。」。
16. 请比较并分析錯誤的句子: «我去年回了國一次。», «我去年回了一次國。」。
17. 请试着分析並敘述句型: «我喜欢喝咖啡和乌龙茶» 和 «咖啡、乌龙茶,我都喜欢喝»。
18. 请试着分析並敘述句型: «他们都不是美国人» 和 «他们不都是美国人」。
19. 请试着分析並敘述 «可是» 和 «还是»的不同和使用时机。
20. 请试着分析並敘述 «的» 和 «得»的不同和使用时机。
21. 请试着分析並敘述句型: «明天他去打篮球» 和 «他明天去打篮球»的不同。
22. 请试着分析並敘述句型: «太+ V» 和 «太+ V +了» 的差異。
23. 请试着分析並敘述句型: «我明天去学校» 和 «我明天到学校» 的差異。

- 24.请试着分析並敘述 «你是不是台湾人?» 和 «你是台湾人吗?»两种句型的差異。
- 25.请试着分析並敘述«牛肉面有一点辣» 和 «天气一点也不冷»两种句型的差異。

Задания 3 типа

翻译以下课文:

1. 我们家住在北京。我叫王天。我不是独生子，我有一个姐姐。他叫王星。他长得很漂亮。她的眼睛不大也不小。她的鼻子高高的。她的耳不很大。她的嘴不很小。她有黑色的长头发。每早我们六点半起床。我和姐姐吃早饭。我穿衣服。我喜欢穿牛仔裤，汗衫和运动鞋。我姐姐工作。王星上班一半穿装装和衬衫。

2. 他叫王明。他们家亲戚不多。现在王明跟他父母一起住在俄罗斯，在圣彼德堡。他爸爸家的亲戚都住在中国。他爷爷和奶奶住在北京。他姑姑跟他爷爷和奶奶住在一起。他还有一个伯伯、一个叔叔。他们都住在上海。每年春节，他们都在爷爷、奶奶家过。他妈妈家的亲戚现在都住在美国。他外婆前年去世了。他外公住在洛杉矶。他舅舅跟他外公住在一起。他还有一个姨妈。她住在华盛顿。每年圣诞节，他们都在外公家过。

3. 今年夏天，我们班的同学都想去上海旅行，我和小王想坐飞机去，安东和安娜想坐火车，别的同学想坐船去。坐飞机去上海最快，一点出发两点就可以到，坐船去上海要六天，坐火车要一天。我们要在上海参观很多地方，照很多相。小王的哥哥在上海工作，他是一个大夫。小王说：“到上海以后，你们到我哥哥家去玩儿，好吗？”安东说：“太好了，我们请你哥哥给我们介绍上海。”

4. 安娜是一个外国姑娘。她以前在中国北京大学中文系学习。今年十月她跟一个代表团一起又来到了北京。在香山公园她看见了以前的中国老师张正生。她告诉张老师，她现在是翻译，她和代表团已经访问了上海和天津，后天就要离开中国了。张正生请安娜第二天去他家玩儿，可是安娜和代表团还要去长城，她不能去张老师那儿。安娜请她的朋友给她和张老师照了一张相就很快走了。

5. 昨天晚上高老师请我们几个学生去北京体育场看足球比赛。我们有的走路去，有的坐汽车去。高老师从他家去体育场，在门口儿等我们。同学们都来了，可是安东还没到。高老师让我在门口儿等他。十分钟以后安东来了。他说，他五点半就从学校出来了。坐汽车的人很多，他等了三十分钟车。来体育场的路上，车很多。他到了体育场已经七点四十了。我和安东进体育场的时候，比赛已经开始了。

6. 安娜是英国留学生。她有一个中国朋友在城里工作，每个星期日都休息，安娜想去看她。上星期日，她吃了早饭就去了。外边走路的人很多，坐车的人也不少。安娜八点出发，九点到了朋友的家里。安娜的朋友家离公园不太远。下午安娜跟她朋友一起去公园了。那天，天气很好，去公园玩儿的人很多。她们两个人在公园照了很多相。安娜要回学校的时候，她的朋友对她说：“有空儿的时候请常来玩儿！”

7. 玛丽是法国留学生。她有一个中国朋友在城里住。昨天玛丽没有课，她起了床就去朋友家了。玛丽的朋友很高兴，问她身体怎么样，汉语难不难。玛丽说，她身体很好，

以后就给她朋友介绍了她的学习。她说，他们班有欧洲同学、亚洲同学，还有非洲同学，六个男的，四个女的。上课的时候他们学习生词、念课文、听中文新闻、写听写。他们常常用汉语跟中国人谈谈。玛丽说，汉语不难，也不容易。

8. 马丁给汉斯打了个电话，他告诉汉斯，今天他们学校放假了。他要坐火车去旅行。他坐的火车下午三点钟开。汉斯吃了午饭就去火车站送马丁了。汉斯在火车站等马丁。这一天，去车站的人很多，有坐火车去外地的，有送朋友的，也有接客人的。两点半，马丁来了。马丁上了火车，汉斯对他说：“回北京的时候，你一定给我打个电话，我来车站接你。”

9. 张文在一个工厂工作，他是工程师。他工作得很认真，也很努力。他做他的工作，还教年轻的工人工作。工人都听他的话。张文家有四个人：张文的爱人、一个儿子、一个女儿和他。张文每天晚上七点一刻从工厂回家。回家的时候他去商店买糖、水果和别的东西。他在家看电影，看报和杂志，跟家里的人吃晚饭。他爱人很会做饭。张文还跟他孩子一起玩儿，给他们介绍很多有意思的东西。

10. 每个星期六丁朋不工作，他休息。他跟家里的人一起去城外玩儿。城外有山，有水，真好看！他们在那儿打球、踢足球，天气好的时候游泳，钓鱼。他们每次休息得很高兴。有时候他们不去城外，在城里的公园里玩儿。晚上丁朋跟他爱人一起去剧场或者去看电影。孩子们不跟他们一起看电影，他们还很小，要早睡觉。上星期六他们没去城外，也没有去公园。他们一家人去体育场看排球比赛了。

11. 请看，这是安东和米沙的房间。房间不大。房间里有床、桌子、椅子、书架。安东和米沙都有很多书。看，米沙的书都在书架上。安东的书架上没有书。他的书在哪儿呢？哦，他的书在桌子上、椅子上、床上。他的床下边也有很多书。你们想看看？不行。书上有很多土。我还告诉你们：床下还有很多不干净的衣服。安东买了一双新鞋。鞋在哪儿呢？哈哈，一只鞋在床上，一只鞋在椅子上。你们说，安东和米沙，谁爱干净？

12. 今年夏天，我们班的同学都想去上海旅行，我和小王想坐飞机去，安东和安娜想坐火车，别的同学想坐船去。坐飞机去上海最快，一点出发两点就可以到，坐船去上海要六天，坐火车要一天。我们要在上海参观很多地方，照很多相。小王的哥哥在上海工作，他是一个大夫。小王说：“到上海以后，你们到我哥哥家去玩儿，好吗？”安东说：“太好了，我们请你哥哥给我们介绍上海。”

13. 安娜是一个外国姑娘。她以前在中国北京大学中文系学习。今年十月她跟一个代表团一起又来到了北京。在香山公园她看见了以前的中国老师张正生。她告诉张老师，

她现在是翻译，她和代表团已经访问了上海和天津，后天就要离开中国了。张正生请安娜第二天去他家玩儿，可是安娜和代表团还要去长城，她不能去张老师那儿。安娜请她的朋友给她和张老师照了一张相就很快走了。

14. 昨天晚上高老师请我们几个学生去北京体育场看足球比赛。我们有的走路去，有的坐汽车去。高老师从他家去体育场，在门口儿等我们。同学们都来了，可是安东还没到。高老师让我在门口儿等他。十分钟以后安东来了。他说，他五点半就从学校出来了。坐汽车的人很多，他等了三十分钟车。来体育场的路上，车很多。他到了体育场已经七点四十了。我和安东进体育场的时候，比赛已经开始了。

15. 安娜是英国留学生。她有一个中国朋友在城里工作，每个星期日都休息，安娜想去看她。上星期日，她吃了早饭就去了。外边走路的人很多，坐车的人也不少。安娜八点出发，九点到了朋友的家里。安娜的朋友家离公园不太远。下午安娜跟她朋友一起去公园了。那天，天气很好，去公园玩儿的人很多。她们两个人在公园照了很多相。安娜要回学校的时候，她的朋友对她说：“有空儿的时候请常来玩儿！”

16. 玛丽是法国留学生。她有一个中国朋友在城里住。昨天玛丽没有课，她起了床就去朋友家了。玛丽的朋友很高兴，问她身体怎么样，汉语难不难。玛丽说，她身体很好，以后就给她的朋友介绍了她的学习。她说，他们班有欧洲同学、亚洲同学，还有非洲同学，六个男的，四个女的。上课的时候他们学习生词、念课文、听中文新闻、写听写。他们常常用汉语跟中国人谈谈。玛丽说，汉语不难，也不容易。

17. 马丁给汉斯打了个电话，他告诉汉斯，今天他们学校放假了。他要坐火车去旅行。他坐的火车下午三点钟开。汉斯吃了午饭就去火车站送马丁了。汉斯在火车站等马丁。这一天，去车站的人很多，有坐火车去外地的，有送朋友的，也有接客人的。两点半，马丁来了。马丁上了火车，汉斯对他说：“回北京的时候，你一定给我打个电话，我来车站接你。”

18. 张文在一个工厂工作，他是工程师。他工作得很认真，也很努力。他做他的工作，还教年轻的工人工作。工人都听他的话。张文家有四个人：张文的爱人、一个儿子、一个女儿和他。张文每天晚上七点一刻从工厂回家。回家的时候他去商店买糖、水果和别的东西。他在家看电影，看报和杂志，跟家里的人吃晚饭。他爱人很会做饭。张文还跟他孩子一起玩儿，给他们介绍很多有意思的东西。

19. 每个星期六丁朋不工作，他休息。他跟家里的人一起去城外玩儿。城外有山，有水，真好看！他们在那儿打球、踢足球，天气好的时候游泳，钓鱼。他们每次休息得

很高兴。有时候他们不去城外，在城里的公园里玩儿。晚上丁朋跟他爱人一起去剧场或者去看电影。孩子们不跟他们一起看电影，他们还很小，要早睡觉。上星期六他们没去城外，也没有去公园。他们一家人去体育场看排球比赛了。

20. 我们家住在北京。我叫王天。我不是独生子，我有一个姐姐。他叫王星。他长得很漂亮。她的眼睛不大也不小。她的鼻子高高的。她的耳不很大。她的嘴不很小。她有黑色的长头发。每早我们六点半起床。我和姐姐吃早饭。我穿衣服。我喜欢穿牛仔裤，汗衫和运动鞋。我姐姐工作。王星上班一半穿装装和衬衫。

21. 请看，这是安东和米沙的房间。房间不大。房间里有床、桌子、椅子、书架。安东和米沙都有很多书。看，米沙的书都在书架上。安东的书架上没有书。他的书在哪儿呢？哦，他的书在桌子上、椅子上、床上。他的床下边也有很多书。你们想看看？不行。书上有很多土。我还告诉你们：床下还有很多不干净的衣服。安东买了一双新鞋。鞋在哪儿呢？哈哈，一只鞋在床上，一只鞋在椅子上。你们说，安东和米沙，谁爱干净？

22. 今年夏天，我们班的同学都想去上海旅行，我和小王想坐飞机去，安东和安娜想坐火车，别的同学想坐船去。坐飞机去上海最快，一点出发两点就可以到，坐船去上海要六天，坐火车要一天。我们要在上海参观很多地方，照很多相。小王的哥哥在上海工作，他是一个大夫。小王说：“到上海以后，你们到我哥哥家去玩儿，好吗？”安东说：“太好了，我们请你哥哥给我们介绍上海。”

23. 玛丽是法国留学生。她有一个中国朋友在城里住。昨天玛丽没有课，她起了床就去朋友家了。玛丽的朋友很高兴，问她身体怎么样，汉语难不难。玛丽说，她身体很好，以后就给她的朋友介绍了她的学习。她说，他们班有欧洲同学、亚洲同学，还有非洲同学，六个男的，四个女的。上课的时候他们学习生词、念课文、听中文新闻、写听写。他们常常用汉语跟中国人谈谈。玛丽说，汉语不难，也不容易。

24. 刘大卫是白俄罗斯人，他不是学生，他是医生。他爸爸、妈妈也是医生。他们都很好，也都很忙。刘大卫的女朋友叫娜娜。她学习汉语，是语言大学汉语系的学生。娜娜的爸爸是法国人，妈妈是意大利人，他们都不太忙。娜娜的哥哥叫罗曼，他是记者。刘大卫的弟弟是老师，他的中文名字是文修。罗曼和文修是好朋友，他们的爸爸、妈妈也都是好朋友。

25. 我有一个朋友。他的名字是马克。他一九九五年出生，今年十八岁了。他比我大两岁。马克是从乌克兰来的。他在莫斯科国立大学学习。他的专业是汉学，因为他对中国很感兴趣。他每天都学习汉语。他有两个汉语老师。一个是中国人，另一个是俄罗

斯人。中国老师不会说俄语。一点都不会。马克在莫斯科认识了很多中国来的留学生。他每周末都会跟他们见面练习汉语口语，也会和其他俄罗斯人帮助他们练习俄语口语。一些中国留学生的俄语水平很高。另外，他们还都会说英语。

5 семестр

Задания 1 типа

1. 请说明解释：汉语句法中的主语。
2. 请说明解释：汉语句法中的谓语。
3. 请说明解释：汉语句法中的定语。
4. 请说明解释：汉语句法中的补语。
5. 请说明解释：汉语句法中的状语。
6. 请说明解释：汉语句法中的主谓语。
7. 请说明解释：汉语句法中的连动句。
8. 请说明解释：汉语句法中的无主句。
9. 请说明解释：汉语句法中的联合复句。
10. 请说明解释：汉语句法中的偏正复句。
11. 请说明解释：汉语句法中的多重复句。
12. 请说明解释：汉语专有名词。
13. 请说明解释：汉语时间名词。
14. 请说明解释：汉语一般动词。
15. 请说明解释：汉语心理动词。
16. 请说明解释：汉语判断动词。
17. 请说明解释：汉语能愿动词。
18. 请说明解释：汉语趋向动词。
19. 请说明解释：汉语使令动词。
20. 请说明解释：汉语状态形容词。
21. 请说明解释：汉语性质形容词。
22. 请说明解释：汉语基数词。
23. 请说明解释：汉语序数词。
24. 请说明解释：汉语名量词。
25. 请说明解释：汉语动量词。

Задания 2 типа

1. 请试着分析並叙述: «妈妈不小心把饺子煮破了» 和 «我太忙, 把先生
2. 要我买的东西忘得乾乾淨淨» 句中 "把" 的差异。
3. 请试着分析並叙述: «山上的风景比这裡漂亮» 和 «新年快到了, 商店的生意一家比一家好» 句中 "比" 的差异。
4. 请试着分析並叙述: «我们学校比他们学校远» 和 «我们学校比较远» 句中 "比" 和 "比较" 的差异。
5. 请试着分析並叙述: «前面的大楼» 和 «大楼的前面» 的差异。
6. 请试着分析並叙述: «今天我不去喝茶» 和 «今天我沒喝茶» 句中 "不" 和 "沒" 的差异。
7. 请试着分析並叙述: «昨天比较不冷» 和 «台北跟北京比起來, 哪个城市的冬天比较冷» 句中 "比较" 和 "比起來" 的差异。
8. 请试着分析並叙述: «別的» 和 «其他的» 的差异。
9. 请试着分析並叙述: «別的» 和 «另外的» 的差异。
10. 请试着分析並叙述: «其他的» 和 «另外的» 的差异。
11. 请试着分析並叙述: «其他» 和 «另外» 的差异。
12. 请试着分析並叙述: «我不知道还有位置» 和 «我并不知道还有位置» 的差异。
13. 请试着分析並叙述: «台湾东部的风景很美» 和 «台湾东边的大海非常乾淨» 句中 "部" 和 "边" 的差异。
14. 请试着分析並叙述: «外面不但下雨, 还打雷, 你就别出门了» 和 «这个房间, 不但光线好, 而且离地铁站不远» 句型 "不但...还" 和 "不但...而且" 的差异。
15. 请试着分析並叙述: «他不要买包子» 和 «他不是要买包子, 他要买臭豆腐» 句型 "不是" 和 "不要" 的差异。
16. 请试着分析並叙述: «李老师在上课» 和 «陈月美在前面的咖啡店喝咖啡» 句中 "在" 的差异。
17. 请试着分析並叙述: «看电影可以学中文» 和 «我有空可以去看看吗?» 句中 "可以" 的差异。

18. 请试着分析並叙述: «你可不可以明天来?» 和 «我可以不可以买一支新手机?» 句中 "可以" 的差异。
19. 请试着分析并比较: «你有两个弟弟» 和 «我下午二点去学校» 句中 "两"和 "二" 的差异。
20. 请试着分析并比较: «諺語» 和 «慣用語» 的差异。
21. 请试着分析并比较成語: «一刀斃命» 和 «一刀畢命» 成語結構中的差异。
22. 请试着分析并比较: «成語» 和 «諺語» 的差异。
23. 请试着分析并比较: «些» 和 «點兒» 的差异。
24. 请试着分析并比较: «幾» 和 «多» 的差异。
25. 请试着分析并比较: «多少» 和 «幾» 的詞彙意義。

Задания 3 типа

翻译以下课文:

1. 你们好！我叫丁小明。我是加拿大人。我家有五口人。你们看，这是我家人的照片。这是我爸爸，他也是加拿大人。他在一个很有名的医院做医生，他很忙。这个人是我妈妈。我妈妈是中国人。她是汉语教师，在语言大学汉语系教汉语。她有很多学生，她的学生都是外国人。这两个人是我的弟弟和妹妹。他们都是学生。我弟弟在中国学习，他学习很好。六月十八日他和他的女朋友来加拿大，我们都很高兴。我妹妹叫青青。她没有男朋友，可是她有一只可爱的小狗。还有一个人，这当然是我。我是大学的学生。现在我的课不太多，所以我有时候去小学打工，教小学生们汉语。这是很有意思的工作。有时间的时候，我和我的家人喜欢去剧院，这是我们的爱好。我们也喜欢一起喝茶、聊天。我很爱我的家人，他们也很爱我。

2. 他们都是我的朋友，我来介绍一下。她是高风，西班牙人，在语言学院学习汉语。她说，汉语很有意思。这个也是汉语系的学生。他的专业是中国文学。他的中文名字是刘大为，他也是西班牙人。刘大为是高风的男朋友。你们看，那是张教授。他在大学教美术。他的学生都是外国人，他们都说张教授是个很好的老师，我们也觉得他是个很好的人。这是加拿大的医生，她姓白。他们医院在加拿大很有名。现在她在中国工作，她很忙，有时间的时候她常请我们喝茶。明天是星期天，我们不用工作、也不用学习，我们要去打球。我很喜欢我的朋友们，认识他们我很高兴。

3. 他叫王明。他们家亲戚不多。现在王明跟他父母一起住在俄罗斯，在圣彼德堡。他爸爸家的亲戚都住在中国。他爷爷和奶奶住在北京。他姑姑跟他爷爷和奶奶住在一起。他还有一个伯伯、一个叔叔。他们都住在上海。每年春节，他们都在爷爷、奶奶家过。他妈妈家的亲戚现在都住在美国。他外婆前年去世了。他外公住在洛杉矶。他舅舅跟他

外公住在一起。他还有一个姨妈。她住在华盛顿。每年圣诞节，他们都在外公家过。

4. 请看，这是安东和米沙的房间。房间不大。房间里有床、桌子、椅子、书架。安东和米沙都有很多书。看，米沙的书都在书架上。安东的书架上没有书。他的书在哪儿呢？哦，他的书在桌子上、椅子上、床上。他的床下边也有很多书。你们想看看？不行。书上有很多土。我还告诉你们：床下还有很多不干净的衣服。安东买了一双新鞋。鞋在哪儿呢？哈哈，一只鞋在床上，一只鞋在椅子上。你们说，安东和米沙，谁爱干净？

5. 玛丽是法国留学生。她有一个中国朋友在城里住。昨天玛丽没有课，她起了床就去朋友家了。玛丽的朋友很高兴，问她身体怎么样，汉语难不难。玛丽说，她身体很好，以后就给她的朋友介绍了她的学习。她说，他们班有欧洲同学、亚洲同学，还有非洲同学，六个男的，四个女的。上课的时候他们学习生词、念课文、听中文新闻、写听写。他们常常用汉语跟中国人谈谈。玛丽说，汉语不难，也不容易。

6. 我有一个朋友。他的名字是马克。他一九九五年出生，今年十八岁了。他比我大两岁。马克是从乌克兰来的。他在莫斯科国立大学学习。他的专业是汉学，因为他对中国很感兴趣。他每天都学习汉语。他有两个汉语老师。一个是中国人，另一个是俄罗斯人。中国老师不会说俄语。一点都不会。马克在莫斯科认识了很多中国来的留学生。他每周末都会跟他们见面练习汉语口语，也会和其他俄罗斯人帮助他们练习俄语口语。一些中国留学生的俄语水平很高。另外，他们还都会说英语。

7. 小燕家有四口人：爸爸、妈妈、哥哥和她。他们家里还有一只小狗和一只小猫。小狗很活泼。小猫很懒。小狗喜欢跟小猫玩儿。小猫不喜欢狗，也不喜欢抓老鼠。它只喜欢睡觉。不过所有的人都还是喜欢这只猫。小燕喜欢吃东西。她特别喜欢吃甜品和肉。她哥哥不吃肉，他只吃蔬菜和鱼。小燕的爸爸不会做菜，但她妈妈菜做得非常好吃。小燕很喜欢吃妈妈做的菜。小燕最喜欢吃的是宫保鸡丁。她最喜欢喝的是果汁和绿茶。

8. 今天我们带同学参观展览。快到出发的时间了，我叫同学们快上车来。我们坐的是三号线，玛莎不想坐这辆车去，他朋友在五号线，他想到五号线去，问我行不行，我说：“行，你过去吧。”。就要开车了。娜塔莎还没来。我问娜塔莎怎么没来。卡佳说，她忘带照相机了，又会宿舍去拿了，马上就回来。过了一会儿，娜塔莎跑来了。我看同学们都上来了，就对大家说，这个展览大约参观两个小时。参观完以后，四点钟准时开车回学校。大家要记住开车时间。不回来的同学跟老师说一声。说完，我们就出发了。到了展览馆，娜塔莎对我说，她看完展览以后，要到大使馆去看一个朋友。不跟我们一起回学校来了。

9. 我是前天到的北京，两年前曾经在中国学过两年的汉语，是王老师的学生。这次我不是来学习的，是来旅行的。我不是一个人来的，是跟旅行团来的。我对这个旅行团当翻译兼导游。我现在还没有工作，在读研究生，研究的课题是“孔子和中国”，业余时间或者寒假到一个旅行社去打工。这次他们组织了一个旅行团，老板就让我陪团来了。他知道我需要经常来中国收集资料，所以，一有来中国的旅行团，就安排我陪团。我们先到香港，在香港玩儿了三天，又去了北京，前天从北京坐火车过来的。原来打算坐飞机，但是旅行团的人都没有坐中国火车，很想坐坐中国火车。旅行团后天就回去了，我跟老板说好了，晚回去几天。今天自由活动时间，来看看王老师。

10. 一个小伙子在公园玩儿了半天，玩累了。想找一个座位坐下休息一会儿。正好在离他不远的地方有一把长椅子。他想过去坐一会儿。这时一个老人也向椅子哪儿走去。小伙子怕老人先过去坐，就很快向椅子哪儿跑去了。老人对小伙子大声叫：“小伙子不要过去！”小伙子不听老人的话，很快跑到椅子那儿，一下子坐在椅子上。这时，老人过来了。他走到椅子旁边，生气地对小伙子说：“你这个小伙子，你没有看见马？椅子刚涂上油漆，还没干呢！”“啊！”小伙子一听，马上站起来了。可是裤子已经坐上了很多油漆。

11. 下周我要坐飞机去日本。下个星期我的老师要在那里参加汉字书法的讲座。我想介绍一下他。我老师是中国的名人。他的名字叫李文高。他的书法很好。他是文字学大师。他有两个儿子。老大是东京大学的大学生，学文学，他的书法也不错。老二是中学生，书法还不怎么样。没人说他汉字写得好看。不过，他的数学很好。他的爱好是看小人书、小说，日语也说得很好。在中国，小学生人人都学书法。我的看法是：中国书法好看，但是不好学。

12. 我有一个中国朋友，叫李晓红。我们是二零一五年在西安认识的。在西安，我去过他的家。他爱人是大学老师。他有一个六岁的女孩儿。我好久没有见他了，很想他。所以我想今年九月去中国看看他。我知道去中国，坐火车要七天，坐飞机要八个小时。我不喜欢坐火车，又贵又慢。我喜欢坐飞机，所以我坐飞机去中国。我还没有买机票，我想七月去买机票，我还有时间。我还要办签证。去中国有一点麻烦，另外还要花很多钱。

13. 北京是中国的首都，也是一个很大的现代城市。北京有很多名胜古迹。北京的中心是故宫。以前皇帝住在自己的故宫里。故宫是宫殿。故宫的墙是红色的。故宫的墙很高，有十米高。故宫还叫做紫禁城。意思是不能进去的地方，因为以前老百姓不能进故宫。现在故宫是博物馆，谁都可以进去。只要买票，就可以。故宫南方是有名的天安门广场。天安门广场不只是中国最大的广场，而且是世界上最大的广场。在天安门广场上可以看到很多国家的游客。

14. 这是李丽。她是六年级的小学生。今年她十三岁了。她是中国人，住在西安。她家里一共有四口人：爸爸、妈妈、她和妹妹。李丽有个爱好。她的爱好是弹吉它。她每天都练习弹吉它。长大以后，她想当一名音乐家。她还会说一点英语。她从小学习英语。因为现在学习外语很重要。李丽很喜欢学习英语。她希望有一天，可以去英国提高自己的英语口语水平。

15. 陈小姐是美国人。她今年二十三岁。她住在北京。北京是中国的首都。她很喜欢北京。她家人也住在北京。她家有四口人：爸爸、妈妈、她和她弟弟。他们都是美国人。陈小姐是大学生。她学习艺术。陈小姐有男朋友，他是中国人。他叫王红。他很帅。王红出生在上海，但是现在他也住在北京。他有工作。他是记者。他很忙。

16. 这个星期六小平的侄子要过生日。所以小平星期五去书店给他买礼物。小平想了很久，最后决定买书，因为书是个最好的礼物。他买了一本叫做“鲁滨逊漂流记”的小说。小平小的时候自己也很喜欢看这本书。小平希望他侄子也会喜欢这本小说。小平星期六到侄子家去祝侄子生日快乐。他们吃蛋糕的时候，侄子打开了小平送的礼物。侄子很高兴，他很喜欢看书。他父母说他每天都看书。侄子觉得“鲁滨逊漂流记”太有意思了。那本书他一个星期就看完了。

17. 你们好！我叫丁小明。我是加拿大人。我家有五口人。你们看，这是我家人的照片。这是我爸爸，他也是加拿大人。他在一个很有名的医院做医生，他很忙。这个人是我妈妈。我妈妈是中国人。她是汉语教师，在语言大学汉语系教汉语。她有很多学生，她的学生都是外国人。这两个人是我的弟弟和妹妹。他们都是学生。我弟弟在中国学习，他学习很好。六月十八日他和他的女朋友来加拿大，我们都很高兴。我妹妹叫青青。她没有男朋友，可是她有一只可爱的小狗。还有一个人，这当然是我。我是大学的学生。现在我的课不太多，所以我有时候去小学打工，教小学生们汉语。这是很有意思的工作。有时间的时候，我和我的家人喜欢去剧院，这是我们的爱好。我们也喜欢一起喝茶、聊天。我很爱我的家人，他们也很爱我。

18. 他们都是我的朋友，我来介绍一下。她是高风，西班牙人，在语言学院学习汉语。她说，汉语很有意思。这个也是汉语系的学生。他的专业是中国文学。他的中文名字是刘大为，他也是西班牙人。刘大为是高风的男朋友。你们看，那是张教授。他在大学教美术。他的学生都是外国人，他们都说张教授是个很好的老师，我们也觉得他是个很好的人。这是加拿大的医生，她姓白。他们医院在加拿大很有名。现在她在中国工作，她很忙，有时间的时候她常请我们喝茶。明天是星期天，我们不用工作、也不用学习，我们要去打球。我很喜欢我的朋友们，认识他们我很高兴。

19. 他叫王明。他们家亲戚不多。现在王明跟他父母一起住在俄罗斯，在圣彼德堡。他爸爸家的亲戚都住在中国。他爷爷和奶奶住在北京。他姑姑跟他爷爷和奶奶住在一起。他还有一个伯伯、一个叔叔。他们都住在上海。每年春节，他们都在爷爷、奶奶家过。他妈妈家的亲戚现在都住在美国。他外婆前年去世了。他外公住在洛杉矶。他舅舅跟他外公住在一起。他还有一个姨妈。她住在华盛顿。每年圣诞节，他们都在外公家过。

20. 请看，这是安东和米沙的房间。房间不大。房间里有床、桌子、椅子、书架。安东和米沙都有很多书。看，米沙的书都在书架上。安东的书架上没有书。他的书都在哪儿呢？哦，他的书在桌子上、椅子上、床上。他的床下边也有很多书。你们想看看？不行。书上有很多土。我还告诉你们：床下还有很多不干净的衣服。安东买了一双新鞋。鞋在哪儿呢？哈哈，一只鞋在床上，一只鞋在椅子上。你们说，安东和米沙，谁爱干净？

21. 玛丽是法国留学生。她有一个中国朋友在城里住。昨天玛丽没有课，她起了床就去朋友家了。玛丽的朋友很高兴，问她身体怎么样，汉语难不难。玛丽说，她身体很好，以后就给她的朋友介绍了她的学习。她说，他们班有欧洲同学、亚洲同学，还有非洲同学，六个男的，四个女的。上课的时候他们学习生词、念课文、听中文新闻、写听写。他们常常用汉语跟中国人谈谈。玛丽说，汉语不难，也不容易。

22. 我有一个朋友。他的名字是马克。他一九九五年出生，今年十八岁了。他比我大两岁。马克是从乌克兰来的。他在莫斯科国立大学学习。他的专业是汉学，因为他对中国很感兴趣。他每天都学习汉语。他有两个汉语老师。一个是中国人，另一个是俄罗斯人。中国老师不会说俄语。一点都不会。马克在莫斯科认识了很多中国来的留学生。他每周末都会跟他们见面练习汉语口语，也会和其他俄罗斯人帮助他们练习俄语口语。一些中国留学生的俄语水平很高。另外，他们还都会说英语。

23. 小燕家有四口人：爸爸、妈妈、哥哥和她。他们家里还有一只小狗和一只小猫。小狗很活泼。小猫很懒。小狗喜欢跟小猫玩儿。小猫不喜欢狗，也不喜欢抓老鼠。它只喜欢睡觉。不过所有的人都还是喜欢这只猫。小燕喜欢吃东西。她特别喜欢吃甜品和肉。她哥哥不吃肉，他只吃蔬菜和鱼。小燕的爸爸不会做菜，但她妈妈菜做得非常好吃。小燕很喜欢吃妈妈做的菜。小燕最喜欢吃的是宫保鸡丁。她最喜欢喝的是果汁和绿茶。

24. 今天我们带同学参观展览。快到出发的时间了，我叫同学们快上车来。我们坐的是三号线，玛莎不想坐这辆车去，他朋友在五号线，他想到五号线去，问我行不行，我说：“行，你过去吧。”。就要开车了。娜塔莎还没来。我问娜塔莎怎么没来。卡佳说，她忘带照相机了，又会宿舍去拿了，马上就回来。过了一会儿，娜塔莎跑来了。我看同学们都上来了，就对大家说，这个展览大约参观两个小时。参观完以后，四点钟准时开

车回学校。大家要记住开车时间。不回来的同学跟老师说一声。说完，我们就出发了。到了展览馆，娜塔莎对我说，她看完展览以后，要到大使馆去看一个朋友。不跟我们一起回学校来了。

25. 一个小伙子在公园玩儿了半天，玩累了。想找一个座位坐下休息一会儿。正好在离他不远的地方有一把长椅子。他想过去坐一会儿。这时一个老人也向椅子哪儿走去。小伙子怕老人先过去坐，就很快向椅子哪儿跑去了。老人对小伙子大声叫：“小伙子不要过去！”小伙子不听老人的话，很快跑到椅子那儿，一下子坐在椅子上。这时，老人过来了。他走到椅子旁边，生气地对小伙子说：“你这个小伙子，你没有看见马？椅子刚涂上油漆，还没干呢！”“啊！”小伙子一听，马上站起来了。可是裤子已经坐上了很多油漆。

6 семестр

Задания 1 типа

1. 请说明解释: 汉语虚词。
2. 请说明解释: 汉语副词。
3. 请说明解释: 汉语程度副词。
4. 请说明解释: 汉语语气副词。
5. 请说明解释: 汉语时间副词。
6. 请说明解释: 汉语范围副词。
7. 请说明解释: 汉语否定副词。
8. 请说明解释: 汉语频率副词。
9. 请说明解释: 汉语语气副词。
10. 请说明解释: 汉语关联副词。
11. 请说明解释: 汉语施受介词。
12. 请说明解释: 汉语施受介词。
13. 请说明解释: 汉语方式介词。
14. 请说明解释: 汉语时间介词。
15. 请说明解释: 汉语处所介词。
16. 请说明解释: 汉语方式介词。
17. 请说明解释: 汉语对象介词。
18. 请说明解释: 汉语原因介词。
19. 请说明解释: 汉语施受介词。
20. 请说明解释: 汉语连词。
21. 请说明解释: 汉语助词。
22. 请说明解释: 汉语结构助词。
23. 请说明解释: 汉语动态助词。
24. 请说明解释: 汉语比况助词。
25. 请说明解释: 汉语表数助词。

Задания 2 типа

1. 请试着分析並叙述: «Time-When» 和 «Time-Duration» 的差异。
2. 请试着分析並叙述: «這杯咖啡很香,你喝喝看» 和 «這杯咖啡很香,你喝喝» 的差异。
3. 请试着分析並叙述: «咖啡变贵了» 和 «我买了三张票» 句中 "了" 的差异。
4. 请试着分析並叙述: «法国,我才去了一次» 和 «我等了十分钟,公交车

才来》句中 "才" 的差异。

5. 请试着分析並叙述: «新人得选好日子,才能结婚» 和 «风水才不是迷信» 句中 "才" 的差异。

6. 请试着分析並叙述: «他星期四去上书法课» 和 «他星期四来上书法课» 句中 "去" 和 "来"的差异。

7. 请试着分析並叙述: «有人住在这里» 和 «我家附近有一家餐厅» 句中 "有" 的差异。

8. 请试着分析並叙述: «地上有一支手机» 和 «有一支手机在地上» 的不同。

9. 请试着分析並叙述: «他会做饭» 和 «我明天会去看看他» 句中 "会" 的差异。

10. 请试着分析並叙述哪個句子是錯的 «时间还早,咱们慢走一点儿吧», «时间还早,咱们慢点儿走吧»和 «时间还早,咱们走慢一点儿吧» 。

11. 请试着分析並叙述哪个句子是错的 «黑板上的字很大,我看清楚了», «黑板上的字很大,我看得很清楚»和 «黑板上的字很大,我清楚地看了» 。

12. 请试着分析并叙述哪个句子是错的 «孩子们端端正正地坐着听老师讲课», «孩子们端端正正地听老师讲课» 。

13. 请试着分析并叙述哪个句子是错的 «小明看书很快,一本书看了一天», «小明看书很快,一天看了一本书» 。

14. 请试着分析并叙述哪个句子是错的 «喂, 给我倒来一杯茶», «喂, 给我倒一杯茶来» 。

15. 请试着分析并叙述哪个句子是错的 «我到王府井百货大楼去买衣服», «我买衣服到王府井百货大楼去» 。

16. 请试着分析并叙述哪个句子是错的 «我在宿舍里听音乐», «我听音乐在宿舍里» 。

17. 请试着分析并叙述哪个句子是错的 «你把钱放在皮包里», «你在皮包里放钱» 。

18. 请试着分析并叙述哪个句子是错的 «请你指证这篇文章的缺点», «这篇文章一定有缺点,请你指证» 。

19. 请试着分析并叙述哪个句子是错的 «明天下午我们去火车站送行小王», «明天下午我们去火车站给小王送行» 。

20. 请试着分析并叙述哪个句子是错的 «现在我要去书店,咱们一起去去去», «现在我要去书店,咱们一起去吧»。

21. 请试着分析并叙述哪个句子是错的 «今天下午我去医院看一个朋友,他病得厉害», «今天下午我去医院看一个朋友,他很病了»。

22. 请试着分析并叙述哪个句子是错的 «这道题刚才我反复看了几遍,还是不明白», «这道题刚才我反复看了看,还是不明白»。

23. 请试着分析并叙述哪个句子是错的 «我想一想就开始回答老师的问题», «我想了想就开始回答老师的问题»。

24. 请试着分析并叙述哪个句子是错的 «他对我点了点头就过去了», «他对我点点头就过去了»。

25. 请试着分析并叙述哪个句子是错的 «我去火车站用一个半小时», «我去火车站用了一半个小时»。

Задания 3 типа

翻译以下课文:

1. 今天我们带同学参观展览。快到出发的时间了，我叫同学们快上车来。我们坐的是三号线，玛莎不想坐这辆车去，他朋友在五号线，他想到五号线去，问我行不行，我说：“行，你过去吧。”。就要开车了。娜塔莎还没来。我问娜塔莎怎么没来。卡佳说，她忘带照相机了，又会宿舍去拿了，马上就回来。过了一会儿，娜塔莎跑来了。我看同学们都上来了，就对大家说，这个展览大约参观两个小时。参观完以后，四点钟准时开车回学校。大家要记住开车时间。不回来的同学跟老师说一声。说完，我们就出发了。到了展览馆，娜塔莎对我说，她看完展览以后，要到大使馆去看一个朋友。不跟我们一起回学校来了。

2. 我是前天到的北京，两年前曾经在中国学过两年的汉语，是王老师的学生。这次我不是来学习的，是来旅行的。我不是一个人来的，是跟旅行团来的。我对这个旅行团当翻译兼导游。我现在还没有工作，在读研究生，研究的课题是“孔子和中国”，业余时间或者寒假到一个旅行社去打工。这次他们组织了一个旅行团，老板就让我陪团来了。他知道我需要经常来中国收集资料，所以，一有来中国的旅行团，就安排我陪团。我们先到香港，在香港玩儿了三天，又去了北京，前天从北京坐火车过来的。原来打算坐飞机，但是旅行团的人都没有坐中国火车，很想坐坐中国火车。旅行团后天就回去了，我跟老板说好了，晚回去几天。今天自由活动时间，来看看王老师。

3. 一个小伙子在公园玩儿了半天，玩累了。想找一个座位坐下休息一会儿。正好在离他不远的地方有一把长椅子。他想过去坐一会儿。这时一个老人也向椅子哪儿走去。小伙子怕老人先过去坐，就很快向椅子哪儿跑去了。老人对小伙子大声叫：“小伙子不要过去！”小伙子不听老人的话，很快跑到椅子那儿，一下子坐在椅子上。这时，老人过来了。他走到椅子旁边，生气地对小伙子说：“你这个小伙子，你没有看见马？椅子刚涂上油漆，还没干呢！”“啊！”小伙子一听，马上站起来了。可是裤子已经坐上了很多油漆。

4. 下周我要坐飞机去日本。下个星期我的老师要在那里参加汉字书法的讲座。我想介绍一下他。我老师是中国的名人。他的名字叫李文高。他的书法很好。他是文字学大师。他有两个儿子。老大是东京大学的大学生，学文学，他的书法也不错。老二是中学生，书法还不怎么样。没人说他汉字写得好看。不过，他的数学很好。他的爱好是看小人书、小说，日语也说得很好。在中国，小学生人人都学书法。我的看法是：中国书法好看，但是不好学。

5. 我有一个中国朋友，叫李晓红。我们是二零一五年在西安认识的。在西安，我去过他的家。他爱人是大学老师。他有一个六岁的女孩儿。我好久没有见他了，很想他。所以我想今年九月去中国看看他。我知道去中国，坐火车要七天，坐飞机要八个小时。我不喜欢坐火车，又贵又慢。我喜欢坐飞机，所以我坐飞机去中国。我还没有买机票，我

想七月去买机票，我还有时间。我还要办签证。去中国有一点麻烦，另外还要花很多钱。

6. 今年八月二十八号我要去中国。先去北京，再去上海。在北京的时候，我想看看我奶奶。我奶奶今年都九十一岁了。她是 1928 年在香港出生的。我很喜欢北京，我打算在北京呆一个星期，我还想去看长城、圆明园、故宫。然后我打算去上海。因为我在上海有很多朋友。我很想我的朋友。他们都是外国人，都是留学生。他们都在上海外语大学学习汉语。他们在那里已经学了两年了。都会说汉语了。可是其中有一个朋友的水平不怎么好。因为他很懒。在上海的时候，我想请他们一起去饭店吃饭。可是我还不知道去哪家饭馆饭店，吃什么。吃中餐还是西餐。一些朋友喜欢吃西餐，一些喜欢吃中餐。我什么都能吃，只是不怎么吃辣的。

7. 昨天是九月二十七日，是星期日。昨天是王小燕的生日。王小燕是中国人。现在她在莫斯科学习，她是莫斯科大学俄语系的学生，今年二十岁，她属马。王小燕请了很多很多人庆祝她的生日：刘大卫、娜娜、文修和我，我们都是她的好朋友。昨天我们在王小燕的宿舍聚了会。刘大卫和娜娜买了一个大蛋糕和一瓶法国红葡萄酒。王小燕很喜欢吃俄罗斯的蛋糕。我买了一只北京烤鸭，做了寿面。听说中国人生日当天要吃寿面，因为寿面有长寿的意思。我们都祝王小燕生日快乐。寿星先吃了寿面、然后我们一起吃了烤鸭，蛋糕，又喝了红酒。王小燕很高兴，昨天我们也都很高兴。

8. 昨天晚上我对罗曼说：“听说我们学校西边有个公园，那个公园很大。公园里有山有水，很漂亮。明天正好是星期六，我们去公园玩儿怎么样？”罗曼说他也正想去公园散散步呢。我问罗曼怎么去，他说：“星期六坐公共汽车的人比较多，我们最好骑自行车去，还可以锻炼身体呢”。今天早上，我们起得很早，吃了早饭就出发了，半个小时就到公园了。今天逛公园的人真多，买票要排队，我们排了五分钟才买到票。我和罗曼先爬山，爬了二十多分钟就爬到了山上。因为爬得很快了，我出了一身汗。从山上往下看，非常漂亮。山上有很多树，还有很多花儿。我和罗曼在山上照了很多相。照完相我们就下山了。我们在公园里玩儿了一个上午，看了很多地方。我对罗曼说：“我们学校里公园不太远。可以经常骑自行车到这人来玩儿。”罗曼说：“以后我们可以再来”。

9. 考试考完了，马丁想轻轻松松地过一个假期，通通快快地旅行一次。他背着背包上了去云南的火车。他曾经去过两次云南，都是陪着别人去云南访问。那时候他必须工作，从早忙到晚。每次都是坐着飞机匆匆忙忙的去，匆匆忙忙的回来。这样的旅行一点儿也不轻松。这一次马丁自己一个人旅行，没有人催着他做这个做那个，所以他没有坐飞机。已经放假了，他有的是时间，火车慢一点儿没有关系。火车上都是一些普普通通的老百姓，坐火车就有机会跟他们聊聊天儿。在火车上，如果坐累了，就可以站起来看看窗外的风景。如果站累了，再坐下来聊天儿，或者躺着看看书。火车上列车员常常提

着水壶送开水，有时候推着小车卖报纸和饮料。马丁喜欢这种轻轻松松的旅行。

10. 你们好！我叫丁小明。我是加拿大人。我家有五口人。你们看，这是我家人的照片。这是我爸爸，他也是加拿大人。他在一个很有名的医院做医生，他很忙。这个人是我妈妈。我妈妈是中国人。她是汉语教师，在语言大学汉语系教汉语。她有很多学生，她的学生都是外国人。这两个人是我的弟弟和妹妹。他们都是学生。我弟弟在中国学习，他学习很好。六月十八日他和他的女朋友来加拿大，我们都很高兴。我妹妹叫青青。她没有男朋友，可是她有一只可爱的小狗。还有一个人，这当然是我。我是大学的学生。现在我的课不太多，所以我有时候去小学打工，教小学生们汉语。这是很有意思的工作。有时间的时候，我和我的家人喜欢去剧院，这是我们的爱好。我们也喜欢一起喝茶、聊天。我很爱我的家人，他们也很爱我。

11. 我来了两个多月了，对这儿的生活差不多习惯了，不过有的地方还不太习惯了。总觉得这儿的气候特别干燥，宿舍的周围不很干净，也不太安静，食堂的菜太油腻。我每天早上七点多才起床，所以常常没有时间吃早饭，喝杯牛奶就去上课了。不过，课间休息的时候，我可以去喝杯咖啡，吃一块点心。中午我去食堂吃午饭。因为吃饭的人很多，所以常常要等十多分钟才买到饭。吃完饭，回宿舍看书或者听一会儿音乐。中午我从来不睡午觉。下午，有时候上两节课，有时候自己学。四点以后我去体育馆锻炼身体、跑步、游泳、打球或者跟老师学打太极拳。我很喜欢运动，每天都坚持锻炼一个小时，所以身体很好。晚饭后我常常散一会儿步，有时跟朋友聊聊天儿。然后就开始复习功课。听半个小时课文录音，练习会话，预习生词和课文。生词要记住，课文要念熟，所以每天晚上一般要复习预习两三个小时，有时候学到十一点多才睡觉。我每天都很忙，但过得很愉快。我很感谢我的父母给我这个机会，让我来中国留学，原来打算学一年，现在我觉得一年太短了，准备再延长一年。

12. 昨天下午，我跟娜塔莎一起去超市买东西。回到学校的时候，娜塔莎觉得不舒服，我就陪她一起去医院看病。到了医院，大夫问她：“你怎么了？”她说：“我头疼，很不舒服”。大夫给她检查了检查说：“你感冒了。烧得很厉害，三十九度五。给你打一针吧。”娜塔莎说：“不！我不打针！”大夫说：“打了针就不发烧了”娜塔莎说：“不！你给我一些药吧。我可以吃药，但我不想打针。于是，大夫给了她一些药。晚上，娜塔莎吃了药就睡了”。今天早上她不发烧了。吃完早饭，她要去教室上课，我说：“你在宿舍休息吧，我给你请假”。她说：“我的感冒已经好了，可以上课了”。到了教室，老师对她说：“要是不舒服的话就回宿舍休息吧”。上午娜塔莎又有点儿发烧，下了第二节课她就回宿舍了。我对她说：“你最好再去医院看看”。

13. 我去年来中国。来中国以后，认识了一个中国人，他就是我的中国爸爸。他有

十六岁的女儿，叫小丽，她很喜欢学英语。有一次，我去他家的时候，小丽对我说：“姐姐，你来和我一起住好吗？要是你能住我家多好啊！我爸爸妈妈也欢迎姐姐住我家”。听了小丽的话我心里很高兴。我想，来北京以后，我还没有中国朋友。小丽的爸爸妈妈就像我爸爸妈妈一样。我想学好汉语，但是练习会话的时间太少。住小丽家就可以教她俄语，他们可以帮助我学习汉语。

14. 三天后，我就去他们家住了。开始的时候，他们对我很客气，我对他们非常礼貌。时间长了，我们就像一家人了，我觉得这儿就是我的家。晚上我回家以后，小丽给我讲一些学校里有意思的人和事，她也想知道西方国家的情况。我给他们介绍我们国家的文化。我要是有问题就问他们，他们会认真地给我解答。每天都过得很愉快。在我的中国家里，我能练习说汉语，也能了解中国的文化。一天，我爸爸、妈妈来打电话，问我想不想家，我说不想家。我告诉他们，现在我在中国也有了一个家。他们听了很高兴，还说，他们也想来中国，看看我在中国的家。

15. 一个小伙子在公园玩儿了半天，玩累了。想找一个座位坐下休息一会儿。正好在离他不远的地方有一把长椅子。他想过去坐一会儿。这时一个老人也向椅子哪儿走去。小伙子怕老人先过去坐，就很快向椅子哪儿跑去了。老人对小伙子大声叫：“小伙子不要过去！”小伙子不听老人的话，很快跑到椅子那儿，一下子坐在椅子上。这时，老人过来了。他走到椅子旁边，生气地对小伙子说：“你这个小伙子，你没有看见吗？椅子刚涂上油漆，还没干呢！”“啊！”小伙子一听，马上站起来了。可是裤子已经坐上了很多油漆。

16. 我是前天到的北京，两年前曾经在中国学过两年的汉语，是王老师的学生。这次我不是来学习的，是来旅行的。我不是一个人来的，是跟旅行团来的。我对这个旅行团当翻译兼导游。我现在还没有工作，在读研究生，研究的课题是“孔子和中国”，业余时间或者寒假到一个旅行社去打工。这次他们组织了一个旅行团，老板就让我陪团来了。他知道我需要经常来中国收集资料，所以，一有来中国的旅行团，就安排我陪团。我们先到香港，在香港玩儿了三天，又去了北京，前天从北京坐火车过来的。原来打算坐飞机，但是旅行团的人都没有坐中国火车，很想坐坐中国火车。旅行团后天就回去了，我跟老板说好了，晚回去几天。今天自由活动时间，来看看王老师。

17. 这个星期六小平的侄子要过生日。所以小平星期五去书店给他买礼物。小平想了很久，最后决定买书，因为书是个最好的礼物。他买了一本叫做“鲁滨逊漂流记”的小说。小平小的时候自己也很喜欢看这本书。小平希望他侄子也会喜欢这本小说。小平星期六到侄子家去祝侄子生日快乐。他们吃蛋糕的时候，侄子打开了小平送的礼物。侄子很高兴，他很喜欢看书。他父母说他每天都看书。侄子觉得“鲁滨逊漂流记”太有意思了。那本书他一个星期就看完了。

18. 如果你想学习汉语，那你不能只学说中文，还要学写汉字。不识字的话，怎么读中文书、中文报纸呢？但不读中文，你又能怎么进步呢？只靠听力很难，中文里有很多同音字。所以我们建议你从一开始除了学习口语以外，还是要学习汉字。汉字确实是挺难学的，不过不要紧，慢慢学。汉字最好从笔画开始学习。知道了有哪些笔画，这些笔画是个什么写法后，就可以学习笔顺规则了。也就是说，学习怎么正确地写汉字。汉字有两大类型：独体字和合体字。独体字好记，合体字难记。为了学好汉字，我们还建议你了解一些关于汉字的知识，比如说了解一下六书。六书是六种汉字构造方法。知道了这些，汉字就不会那么可怕，不会那么难记了。

19. 今天我们带同学参观展览。快到出发的时间了，我叫同学们快上车来。我们坐的是三号线，玛莎不想坐这辆车去，他朋友在五号线，他想到五号线去，问我行不行，我说：“行，你过去吧”。就要开车了。娜塔莎还没来。我问娜塔莎怎么没来。卡佳说，她忘带照相机了，又会宿舍去拿了，马上就回来。过了一会儿，娜塔莎跑来了。我看同学们都上来了，就对大家说，这个展览大约参观两个小时。参观完以后，四点钟准时开车回学校。大家要记住开车时间。不回来的同学跟老师说一声。说完，我们就出发了。到了展览馆，娜塔莎对我说，她看完展览以后，要到大使馆去看一个朋友。不跟我们一起回学校来了。

20. 昨天晚上我对罗曼说：“听说我们学校西边有个公园，那个公园很大。公园里有山有水，很漂亮。明天正好是星期六，我们去公园玩儿怎么样？”罗曼说他也正想去公园散散步呢。我问罗曼怎么去，他说：“星期六坐公共汽车的人比较多，我们最好骑自行车去，还可以锻炼身体呢”。今天早上，我们起得很早，吃了早饭就出发了，半个小时就到公园了。今天逛公园的人真多，买票要排队，我们排了五分钟才买到票。我和罗曼先爬山，爬了二十多分钟就爬到了山上。因为爬得很快了，我出了一身汗。从山上往下看，非常漂亮。山上有很多树，还有很多花儿。我和罗曼在山上照了很多相。照完相我们就下山了。我们在公园里玩儿了一个上午，看了很多地方。我对罗曼说：“我们学校里公园不太远。可以经常骑自行车到这人来玩儿。”罗曼说：“以后我们可以再来”。

21. 今天上课的时候张老师让我们谈谈自己的爱好。我先说，我对京剧特别感兴趣。我很想有一个老师教我京剧。我也喜欢唱歌，唱中国歌儿唱得不错。萨沙说，他有一个笔记本电脑，业余时间都很喜欢玩儿电脑游戏。娜塔莎的爱好是书法，她有空儿的时候都做练习写汉字，汉字写得特别漂亮。罗曼喜欢听音乐，但是不喜欢看京剧。下课以后他听听音乐，感到心情很愉快。有时候他听着音乐做作业。

22. 安德烈是俄罗斯的留学生，现在在北京语言大学学习汉语。他都努力学习。每

天差一刻七点起床，早上他不锻炼身体，也不吃早饭。他读课文，写汉字，记生词，复习语法。他七点三刻去上学，八点上课。上午有四节课。休息的时候他吃一点儿东西，喝一杯咖啡。下课以后他跟朋友一起去咖啡馆儿或者上网查资料。每天安德烈学习很忙，因为他觉得汉语比较难，但是很有意思。

23. 我是前天到的北京，两年前在中国学过汉语，是王老师的学生。这次我不是来学习的，是来旅行的。我不是一个人来的，是跟旅行团来的。我对这个旅行团当翻译。我现在还没有工作，在大学学习，业余时间到一个旅行公司做一些工作。这次经理让我陪一个旅行团来中国。我们先到香港，在香港玩儿了三天，又去了北京，前天从北京坐火车来了。我先打算坐飞机去，但是旅行团的人都没有坐中国火车，很想坐中国火车。旅行团后天就回国了，我给经理说，我几天以后回国。今天有时间的时候来看看王老师。

24. 我每天早上七点多起床，所以常常没有时间吃早饭，喝杯牛奶就去上课了。不过，休息的时候，我可以去喝杯咖啡，吃一点儿东西。中午我去食堂吃午饭。因为吃饭的人很多，所以常常要等十多分。吃了饭，回宿舍看书或者听一会儿音乐。中午我不睡觉。下午，有时候上两节课，有时候自己学。四点以后我去体育馆锻炼身体、游泳、打球或者跟老师学打太极拳。我很喜欢运动，每天都锻炼一个小时，所以身体很好。然后就开始复习课。听半个小时课文，练习口语，预习生词和课文。每天晚上一般要复习预习两三个小时，有时候学到十一点多。我每天都很忙。

25. 你们好！我叫丁小明。我是加拿大人。我家有五口人。你们看，这是我家人的照片。这是我爸爸，他也是加拿大人。他在一个很有名的医院做医生，他很忙。这个人是我妈妈。我妈妈是中国人。她是汉语教师，在语言大学汉语系教汉语。她有很多学生，她的学生都是外国人。这两个人是我的弟弟和妹妹。他们都是学生。我弟弟在中国学习，他学习很好。六月十八日他和他的女朋友来加拿大，我们都很高兴。我妹妹叫青青。她没有男朋友，可是她有一只可爱的小狗。还有一个人，这当然是我。我是大学的学生。现在我的课不太多，所以我有时候去小学打工，教小学生们汉语。这是很有意思的工作。有时间的时候，我和我的家人喜欢去剧院，这是我们的爱好。我们也喜欢一起喝茶、聊天。我很爱我的家人，他们也很爱我。

7 семестр

Задания 1 типа

1. 请说明解释：汉语语气词。
2. 请说明解释：汉语句中语气词。
3. 请说明解释：汉语句末语气词。
4. 请说明解释：汉语叹词。
5. 请说明解释：汉语拟声词。

6. 请说明解释: 汉语短语。
7. 请说明解释: 汉语联合短语。
8. 请说明解释: 汉语偏正短语。
9. 请说明解释: 汉语动宾短语。
10. 请说明解释: 汉语动补短语。
11. 请说明解释: 汉语主谓短语。
12. 请说明解释: 汉语联动短语。
13. 请说明解释: 汉语兼语短语。
14. 请说明解释: 汉语方位短语。
15. 请说明解释: 汉语介宾短语。
16. 请说明解释: 汉语比况短语。
17. 请说明解释: 汉语同位短语。
18. 请说明解释: 汉语名词短语。
19. 请说明解释: 汉语联熟语。
20. 请说明解释: 汉语成语并列结构。
21. 请说明解释: 汉语成语偏正结构。
22. 请说明解释: 汉语成语动宾结构。
23. 请说明解释: 汉语成语动补结构。
24. 请说明解释: 汉语成语主谓结构。
25. 请说明解释: 汉语成语兼语结构。

Задания 2 типа

1. 请试着分析並说明哪個句子是錯的 «老作家用了一年的时间写完了那本书», «老作家用了一个年的时间写完了那本书» 。
2. 请试着分析並叙述哪個句子是錯的 «谢利用了一个月的时间写了一篇文章», «谢利用了一月的时间写了一篇文章» 。
3. 请试着分析並叙述哪個句子是錯的 «回忆往事, 一张张熟悉的笑脸又出现在我眼前», «回忆往事, 张张熟悉的笑脸又出现在我眼前» 。
4. 请试着分析並叙述哪個句子是錯的 «小刚两三天没上学了», «小刚三天两天没上学了» 。
5. 请试着分析並叙述哪個句子是錯的 «那个工人每天裁八十、九十条裤子», «那个工人每天裁八、九十条裤子» 。
6. 请试着分析並叙述哪個句子是錯的 «她每月工资六十左右块钱», «她每月工资六十块钱左右» 。

7. 请试着分析並叙述哪個句子是錯的 «我买了一本袖珍英汉辞典», «我买了一本袖珍的英汉辞典» 。

8. 请试着分析並叙述哪個句子是錯的 «这朵花粉白粉白的, 很可爱», «这朵花不吡咧的, 很可爱» 。

9. 请试着分析並叙述哪個句子是錯的 «张群穿了一件新衣服, 银灰色的, 很精神», «张群穿了一件新衣服, 灰了吧叽的, 很精神» 。

10. 请试着分析並叙述哪個句子是錯的 «今天的会很主要, 希望大家都要出席», «今天的会很重要, 希望大家都要出席» 。

11. 请试着分析並叙述哪個句子是錯的 «我们的老师不爱打扮, 总是朴朴素素», «我们的老师不爱打扮, 总是朴朴素素的» 。

12. 请试着分析並叙述哪個句子是錯的 «医生轻轻地走到病人床前, 给他盖好被子», «医生很轻轻地走到病人床前, 给他盖好被子» 。

13. 请试着分析並叙述哪個句子是錯的 «这个孩子小眼睛睁得滴溜圆», «这个孩子小眼睛睁得滴溜圆的» 。

14. 请试着分析並叙述哪個句子是錯的 «地里的庄稼绿油油», «地里的庄稼绿油油的» 。

15. 请试着分析並叙述哪個句子是錯的 «在中国学习的四年中, 每年春天我们都去长城了», «在中国学习的四年中, 每年春天我们都去长城» 。

16. 请试着分析並叙述哪個句子是錯的 «这个消息使大家非常高兴», «这个消息使了大家非常高兴» 。

17. 请试着分析並叙述哪個句子是錯的 «我们一起从香港坐了火车回到北京», «我们一起从香港坐火车回到北京» 。

18. 请试着分析並叙述哪個句子是錯的 «你是什么时候到中国来的?», «你是什么时候到中国来了?» 。

19. 请试着分析並叙述哪個句子是錯的 «她刚从日本回来了, 正在家里休息», «她刚从日本回来, 正在家里休息» 。

20. 请试着分析並叙述哪個句子是錯的 «我现在上三年级, 功课很多了», «我现在上三年级, 功课很多» 。

21. 请试着分析並叙述哪個句子是錯的 «这条鱼可新鲜呢!», «这条鱼可新鲜吧!» 。

22. 请试着分析並叙述哪個句子是錯的 «汽车已经开了,我迟到了,怎么办呢?», «汽车已经开了,我迟到了,怎么办呢吗?» 。

23. 请试着分析並叙述哪個句子是錯的 «小学的数学很简单,到了高中就比较复杂了», «小学的数学很简单,到了高中就比较复杂» 。

24. 请试着分析並叙述哪個句子是錯的 «每天晚上我吃了饭就去阅览室», «每天晚上我吃饭就去阅览室» 。

25. 请试着分析並叙述哪個句子是錯的 «下雨了,篮球恐怕比赛不成了», «下雨了,篮球恐怕比赛不成» 。

Задания 3 типа

1. 翻译以下课文:

刚从外面玩儿回来，儿子就一本正经地问说：“妈妈，‘不客气’是什么意思？”我有些诧异，但还是说：“妈妈不是以前跟你说过吗，如果别人对你说‘谢谢’时，你就要说‘不客气’。意思就是你很愿意为别人做事，不用谢了。”儿子追问道：“那刚才在外面，强强没有说‘谢谢’，为什么他妈妈说‘不客气’？”“哦，强强妈妈怎么说的？”我问道。儿子说：“他妈妈说，你再也不听话，我就不客气了！”解释：“客气”可以指对别人谦让、有礼貌，也可以指说客气的话、做客气的事。当别人感谢我们时，我们说“不客气”或“别客气”，用的是“客气”的第二个意思，是一种敬辞。如果说“这个人说话挺不客气的”，用的是“客气”的第一个意思，指这个人说话缺乏礼貌和谦让。

2. 翻译以下课文:

有一个刚从医学院毕业的学生回到家里。他的父亲也是一个医生，自己开了一家医院。父亲因为工作很累，想出去度假，休息休息，就对儿子说：“我要出去三个星期，这段时间你可以替我工作”。三个星期以后，父亲回来了，儿子高兴地告诉父亲：“有一个病人，你给他治了根多年没有治好，我有了三天就治好了。”“没想到，父亲生气地说：“艾，你真傻，你知道吗？他是一个很有钱的人，这些年我一直是用他的钱给你交学费呢！你给他治好了病，你弟弟，妹妹的学费怎么办呢？”

3. 翻译以下课文:

我的朋友是画家。他和我一样大，都是鸡年生的。他画儿画得很好，也很有学问。他会中文，汉字也认识不少。他的中文是自学的。有一天，我在西湖看见他正在画画儿。他一边画画儿，一边还说中文。行人看了都说，他画的国画很好看。我的朋友听了说

：“哪里，哪里。”我想，一个西方人中国画儿画得这么好是不多的。我不知道中国画和西方画有什么不同，只知道在画法上不一样。中国画儿很好看。几年以前，我在学报上看见过几张他的画儿，都是中国的山水画儿。一张画的是黄河，一张画的是老虎和山。画儿上有他的名字‘道家’两个字。我听说他用‘道家’作他的中国名字。这一点，他和我一样，我们都喜欢道家。

4. 翻译以下课文:

今天早上，我起得特别早。起床以后，洗脸、刷牙、吃早饭。吃完早饭我去上学。学校很近，走路十分钟就到了。七点二十分开始上课。上课以前，先举行升旗礼，我们一起唱国歌。上课的时候，我注意听，用心记，觉得学习很有意思。下课以后，我们在操场做游戏。有的跳绳，有的捉迷藏，玩儿得很开心。快五点半了，我们才回家。我每天的日程安排都跟今天的差不多。

5. 翻译以下课文:

我的爷爷已经七十多岁了，但是他从来不觉得自己老了，每天还坚持锻炼，人都说他是“健康”老人。

我爷爷每天早上六就点起床，起了床就出去散步。我们家附近有一个小公园，他每天都散步半个小时到那儿。到了公园，找一个安静的地方，打半个小时左右的太极拳。我爷爷年轻的时候就会打太极拳，坚持打了十五十年了。打完太极拳，就去公园别的地方找他的那些老朋友，他们也是来公园锻炼。锻炼完了，大家就在一起聊天儿，有的人喜欢唱京剧，早上来公园练练嗓子。爷爷有时候和他们一起唱唱京剧，他觉得跟这些小朋友在一起，心情非常愉快，所以每天都要和这些老朋友见面。跟这些老朋友聊半个多小时以后，他再散步回家，回到家，早饭也作好了，他就开始吃早饭。

听我爷爷说，他六十岁以前，每年冬天还坚持旅游呢，叫“冬游”，每天中午游十五分钟左右，对身体很有好处。

他还有一个习惯，就是从来不抽烟，不喝酒，过生日或者过春节的时候，别人请他喝酒，他也不喝。因为他很注意自己的身体，所以到现在他的身体一直都很好。

6. 翻译以下课文:

我们家旁边有一个动物园。动物园里有很多动物。有些动物吃肉，有些动物吃草或者水果、蔬菜。我很喜欢跟爸爸妈妈一起去动物园看动物。这个地方很有意思，大大小小的动物都很有趣。我最喜欢看熊猫和猴子。熊猫只吃竹子，不吃肉和别的东西。猴子喜欢吃香蕉，也喜欢吃别的水果。我们的动物园里最高的动物是长颈鹿。最可爱的是企鹅。企鹅是一种鸟。虽然它是鸟，但它却不会飞。虽然它不会飞，但是它会游泳，而且游得很好。我怕看蛇。蛇很可怕，又长，还有一双奇怪的眼睛。其它的动物我不怕。

7. 翻译以下课文:

某个外国人很喜欢吃鸡肉。他每天都要吃鸡肉，到中国之后，他发现了有很多很多带鸡肉的中国菜。有一天，他决定去买一些鸡肉给自己做一道好吃的菜。所以这个老外来到了商店。他想买一点鸡肉，但是不知道鸡和肉怎么说。结果，他指着鸡蛋问售货员：“美女，请问一下，它们的妈妈在哪里？”售货员小姐愣了一下，不明白他的意思。她问外国人：“谁的妈妈？鸡蛋的妈妈？哈哈，你是在找鸡肉吧？鸡肉在那边。”老外很高兴，说：“是的，是的，我就是找鸡肉。谢谢你！”

8. 翻译以下课文:

我的汉语老师是中国人。她叫小红。她是四川人，不过她普通话说得很标准。她还会说一点俄语。我很喜欢她。我觉得她是个很好的老师。因为她教得很好，所以我才一直在学习汉语。她不只是我的老师，还是我的好朋友。她周二和周五来我家教我汉语。每节课都是一个半小时。上课的时候，我们不只说汉语，还会玩儿游戏。她也很喜欢跟我玩儿。她很漂亮。她有男朋友。她的男朋友是俄罗斯人。他也长得很好看。他会说汉语，说得很好，但是有一点口音。他们两个一起住在莫斯科。

9. 翻译以下课文:

北京每个小区几乎都有房产中介，所以去中介公司前，你得先确定住哪个小区，这时你需要考虑：这小区离你工作或学习的地方近不近？周围的饭店怎么样？买东西、出门坐车方便不方便？至于安全问题，一般大的小区比较好，有门卫，二十四小时巡逻。比如说，北京海淀区五道口附近是外国人比较集中的地方，这里有华清嘉园小区、东王庄小区、东升园小区等。这里的外国人可能都知道“我爱我家”，它是附近最有名的一家中介，另外，华清嘉园里面还有很多小一点的中介。通过中介租房时，我建议你可以多去几家再决定。你先告诉中介你对房子的要求（这些中介公司都有一些人会英语，沟通没有问题），他们就会带你去看房子。看了一两间后你可以用汉语对他们说“我再想一想”，然后留下你的手机号码，带上他们的名片离开。如果他们有更合适的房子，就会打电话给你。你回去想好后，也可以给他们打电话。

10. 翻译以下课文:

一天，春花去参加朋友的聚会。吃饭的时候，大家谈起夫妻之间的感情问题。有人说：“你们听说过这样一句话吗？‘握着老婆的手，就像左手握右手，一点儿感觉都没有。’”听了这句话，大家都哈哈大笑，觉得这句话太幽默了。这时候，大家发现春花并没有笑。男人们说，这是闹着玩儿的，别当真。没想到春花认真地说：“这‘左手握右手’说得太好了。左手握右手，虽然不会让你的心颤抖，但天冷时，你会不自觉地把手和右

手握在一起取暖。拿重的东西时，左手累了，你会换到右手上。受伤时，一只手不能做事了，会很自然地换到另一只手上。左手和右手缺一不可。丈夫和妻子的关系就好像左手和右手的关系，如果丈夫是左手，妻子就是右手。互相信赖，互相需要，不能分离。”听了春花的话，在座的每一个人都很佩服她，都说春花的理解既深刻又独特。

11. 翻译以下课文:

今天早上我很不舒服。头疼，肚子也疼，不想吃早饭。我家里没什么药，所以我决定去看医生。在去医院的路上，我开始发烧，全身都非常不舒服，走路都困难了。到医院后，我发现，医院里有很多人在排队。我也只好等着。排到我的时候，我已经感觉好一些了，但是肚子还是很疼。医生说话很温柔，他对我说：“请进，请坐”。然后他问我：“哪里不舒服？”。我就告诉他早上全身都非常不舒服，肚子疼，头也疼。听完后，他就说我是感冒了。他还说：“这很普通，不用担心，吃了药，就会好的。”然后他给我开了药片。

12. 翻译以下课文:

昨天晚上我对罗曼说：“听说我们学校西边有个公园，那个公园很大。公园里有山有水，很漂亮。明天正好是星期六，我们去公园玩儿怎么样？”罗曼说他也正想去公园散步呢。我问罗曼怎么去，他说：“星期六坐公共汽车的人比较多，我们最好骑自行车去，还可以锻炼身体呢”。今天早上，我们起得很早，吃了早饭就出发了，半个小时就到公园了。今天逛公园的人真多，买票要排队，我们排了五分钟才买到票。我和罗曼先爬山，爬了二十多分钟就爬到了山上。因为爬得很快了，我出了一身汗。从山上往下看，非常漂亮。山上有很多树，还有很多花儿。我和罗曼在山上照了很多相。照完相我们就下山了。我们在公园里玩儿了一个上午，看了很多地方。我对罗曼说：“我们学校里公园不太远。可以经常骑自行车到这人来玩儿。”罗曼说：“以后我们可以再来”。

13. 翻译以下课文:

考试考完了，马丁想轻轻松松地过一个假期，通通快快地旅行一次。他背着背包上了去云南的火车。他曾经去过两次云南，都是陪着别人去云南访问。那时候他必须工作，从早忙到晚。每次都是坐着飞机匆匆忙忙的去，匆匆忙忙的回来。这样的旅行一点儿也不轻松。这一次马丁自己一个人旅行，没有人催着他做这个做那个，所以他没有坐飞机。已经放假了，他有的是时间，火车慢一点儿没有关系。火车上都是一些普普通通的老百姓，坐火车就有机会跟他们聊聊天儿。在火车上，如果坐累了，就可以站起来看看窗外的风景。如果站累了，再坐下来聊天儿，或者躺着看看书。火车上列车员常常提着水壶送开水，有时候推着小车卖报纸和饮料。马丁喜欢这种轻轻松松的旅行。

14. 翻译以下课文:

我来了两个多月了，对这儿的生活差不多习惯了，不过有的地方还不太习惯了。总觉得这儿的气候特别干燥，宿舍的周围不很干净，也不太安静，食堂的菜太油腻。我每天早上七点多才起床，所以常常没有时间吃早饭，喝杯牛奶就去上课了。不过，课间休息的时候，我可以去喝杯咖啡，吃一块点心。中午我去食堂吃午饭。因为吃饭的人很多，所以常常要等十多分钟才买到饭。吃完饭，回宿舍看书或者听一会儿音乐。中午我从来不睡午觉。下午，有时候上两节课，有时候自己学。四点以后我去体育馆锻炼身体、跑步、游泳、打球或者跟老师学打太极拳。我很喜欢运动，每天都坚持锻炼一个小时，所以身体很好。晚饭后我常常散一会儿步，有时跟朋友聊聊天儿。然后就开始复习功课。听半个小时课文录音，练习会话，预习生词和课文。生词要记住，课文要念熟，所以每天晚上一般要复习预习两三个小时，有时候学到十一点多才睡觉。我每天都很忙，但过得很愉快。我很感谢我的父母给我这个机会，让我来中国留学，原来打算学一年，现在我觉得一年太短了，准备再延长一年。

15. 翻译以下课文:

昨天下午，我跟娜塔莎一起去超市买东西。回到学校的时候，娜塔莎觉得不舒服，我就陪她一起去医院看病。到了医院，大夫问她：“你怎么了？”她说：“我头疼，很不舒服”。大夫给她检查了检查说：“你感冒了。烧得很厉害，三十九度五。给你打一针吧。”娜塔莎说：“不！我不打针！”大夫说：“打了针就不发烧了”娜塔莎说：“不！你给我一些药吧。我可以吃药，但我不想打针。于是，大夫给了她一些药。晚上，娜塔莎吃了药就睡了”。今天早上她不发烧了。吃完早饭，她要去教室上课，我说：“你在宿舍休息吧，我给你请假”。她说：“我的感冒已经好了，可以上课了”。到了教室，老师对她说：“要是不舒服的话就回宿舍休息吧”。上午娜塔莎又有点儿发烧，下了第二节课她就回宿舍了。我对她说：“你最好再去医院看看”。

16. 翻译以下课文:

我去年来中国。来中国以后，认识了一个中国人，他就是我的中国爸爸。他有十六岁的女儿，叫小丽，她很喜欢学英语。有一次，我去他家的时候，小丽对我说：“姐姐，你来和我一起住好吗？要是你能住我家多好啊！我爸爸妈妈也欢迎姐姐住我家”。听了小丽的话我心里很高兴。我想，来北京以后，我还没有中国朋友。小丽的爸爸妈妈就像我爸爸妈妈一样。我想学好汉语，但是练习会话的时间太少。住小丽家就可以教她俄语，他们可以帮助我学习汉语。

17. 翻译以下课文:

三天后，我就去他们家住了。开始的时候，他们对我很客气，我对他们非常礼貌。

时间长了，我们就像一家人了，我觉得这儿就是我的家。晚上我回家以后，小丽给我讲一些学校里有意思的人和事，她也想知道西方国家的情况。我给他们介绍我们国家的文化。我要是有问题就问他们，他们会认真地给我解答。每天都过得很愉快。在我的中国家里，我能练习说汉语，也能了解中国的文化。一天，我爸爸、妈妈来打电话，问我想不想家，我说不想家。我告诉他们，现在我在中国也有了一个家。他们听了很高兴，还说，他们也想来中国，看看我在中国的家。

18. 翻译以下课文:

一个小伙子在公园玩儿了半天，玩累了。想找一个座位坐下休息一会儿。正好在离他不远的地方有一把长椅子。他想过去坐一会儿。这时一个老人也向椅子哪儿走去。小伙子怕老人先过去坐，就很快向椅子哪儿跑去了。老人对小伙子大声叫：“小伙子不要过去！”小伙子不听老人的话，很快跑到椅子那儿，一下子坐在椅子上。这时，老人过来了。他走到椅子旁边，生气地对小伙子说：“你这个小伙子，你没有看见吗？椅子刚涂上油漆，还没干呢！”“啊！”小伙子一听，马上站起来了。可是裤子已经坐上了很多油漆。

19. 翻译以下课文:

我是前天到的北京，两年前曾经在中国学过两年的汉语，是王老师的学生。这次我不是来学习的，是来旅行的。我不是一个人来的，是跟旅行团来的。我对这个旅行团当翻译兼导游。我现在还没有工作，在读研究生，研究的课题是“孔子和中国”，业余时间或者寒假到一个旅行社去打工。这次他们组织了一个旅行团，老板就让我陪团来了。他知道我需要经常来中国收集资料，所以，一有来中国的旅行团，就安排我陪团。我们先到香港，在香港玩儿了三天，又去了北京，前天从北京坐火车过来的。原来打算坐飞机，但是旅行团的人都没有坐中国火车，很想坐坐中国火车。旅行团后天就回去了，我跟老板说好了，晚回去几天。今天自由活动时间，来看看王老师。

20. 翻译以下课文:

如果你想学习汉语，那你不能只学说中文，还要学写汉字。不识字的话，怎么读中文书、中文报纸呢？但不读中文，你又能怎么进步呢？只靠听力很难，中文里有很多同音字。所以我们建议你从一开始除了学习口语以外，还是要学习汉字。汉字确实是挺难学的，不过不要紧，慢慢学。汉字最好从笔画开始学习。知道了有哪些笔画，这些笔画是个什么写法后，就可以学习笔顺规则了。也就是说，学习怎么正确地写汉字。汉字有两大类型：独体字和合体字。独体字好记，合体字难记。为了学好汉字，我们还建议你了解一些关于汉字的知识，比如说了解一下六书。六书是六种汉字构造方法。知道了这些，汉字就不会那么可怕，不会那么难记了。

21. 翻译以下课文:

今天我们带同学参观展览。快到出发的时间了，我叫同学们快上车来。我们坐的是三号线，玛莎不想坐这辆车去，他朋友在五号线，他想到五号线去，问我行不行，我说：“行，你过去吧”。就要开车了。娜塔莎还没来。我问娜塔莎怎么没来。卡佳说，她忘带照相机了，又会宿舍去拿了，马上就回来。过了一会儿，娜塔莎跑来了。我看同学们都上来了，就对大家说，这个展览大约参观两个小时。参观完以后，四点钟准时开车回学校。大家要记住开车时间。不回来的同学跟老师说一声。说完，我们就出发了。到了展览馆，娜塔莎对我说，她看完展览以后，要到大使馆去看一个朋友。不跟我们一起回学校来了。

22. 翻译以下课文:

昨天晚上我对罗曼说：“听说我们学校西边有个公园，那个公园很大。公园里有山有水，很漂亮。明天正好是星期六，我们去公园玩儿怎么样？”罗曼说他也正想去公园散散步呢。我问罗曼怎么去，他说：“星期六坐公共汽车的人比较多，我们最好骑自行车去，还可以锻炼身体呢”。今天早上，我们起得很早，吃了早饭就出发了，半个小时就到公园了。今天逛公园的人真多，买票要排队，我们排了五分钟才买到票。我和罗曼先爬山，爬了二十多分钟就爬到了山上。因为爬得很快了，我出了一身汗。从山上往下看，非常漂亮。山上有很多树，还有很多花儿。我和罗曼在山上照了很多相。照完相我们就下山了。我们在公园里玩儿了一个上午，看了很多地方。我对罗曼说：“我们学校里公园不太远。可以经常骑自行车到这人来玩儿。”罗曼说：“以后我们可以再来”。

23. 翻译以下课文:

我是前天到的北京，两年前在中国学过汉语，是王老师的学生。这次我不是来学习的，是来旅行的。我不是一个人来的，是跟旅行团来的。我对这个旅行团当翻译。我现在还没有工作，在大学学习，业余时间到一个旅行公司做一些工作。这次经理让我陪一个旅行团来中国。我们先到香港，在香港玩儿了三天，又去了北京，前天从北京坐火车来了。我先打算坐飞机去，但是旅行团的人都没有坐中国火车，很想坐坐中国火车。旅行团后天就回国了，我给经理说，我几天以后回国。今天有时间的时候来看看王老师。

24. 翻译以下课文:

我每天早上七点多起床，所以常常没有时间吃早饭，喝杯牛奶就去上课了。不过，休息的时候，我可以去喝杯咖啡，吃一点儿东西。中午我去食堂吃午饭。因为吃饭的人很多，所以常常要等十多分。吃了饭，回宿舍看书或者听一会儿音乐。中午我不睡觉。下午，有时候上两节课，有时候自己学。四点以后我去体育馆锻炼身体、游泳、打球或者跟老师学打太极拳。我很喜欢运动，每天都锻炼一个小时，所以身体很好。然后就开

始复习课。听半个小时课文，练习口语，预习生词和课文。每天晚上一般要复习预习两三个小时，有时候学到十一点多。我每天都很忙。

25. 翻译以下课文:

你们好！我叫丁小明。我是加拿大人。我家有五口人。你们看，这是我家人的照片。这是我爸爸，他也是加拿大人。他在一个很有名的医院做医生，他很忙。这个人是我妈妈。我妈妈是中国人。她是汉语教师，在语言大学汉语系教汉语。她有很多学生，她的学生都是外国人。这两个人是我的弟弟和妹妹。他们都是学生。我弟弟在中国学习，他学习很好。六月十八日他和他的女朋友来加拿大，我们都很高兴。我妹妹叫青青。她没有男朋友，可是她有一只可爱的小狗。还有一个人，这当然是我。我是大学的学生。现在我的课不太多，所以我有时候去小学打工，教小学生们汉语。这是很有意思的工作。有时间的时候，我和我的家人喜欢去剧院，这是我们的爱好。我们也喜欢一起喝茶、聊天。我很爱我的家人，他们也很爱我。

8 семестр

Задания 1 типа

1. 请说明解释：汉语谚语。
2. 请说明解释：汉语惯用语。
3. 请说明解释：汉语歇后语。
4. 请说明解释：汉语紧缩句。
5. 请说明解释：汉语疑问句。
6. 请说明解释：汉语反疑问句。
7. 请说明解释：汉语动词谓语句。
8. 请说明解释：汉语形容词谓语句。
9. 请说明解释：汉语主谓谓语句。
10. 请说明解释：汉语名词谓语句。
11. 请说明解释：汉语连动句。
12. 请说明解释：汉语兼语句。
13. 请说明解释：汉语存现句。
14. 请说明解释：汉语连动句。
15. 请说明解释：汉语被动句。
16. 请说明解释：汉语反问句。
17. 请说明解释：汉语无主句。
18. 请说明解释：汉语独词句。

- 19.请说明解释: 汉语反疑问句。
- 20.请说明解释: 汉语词序。
- 21.请说明解释: 汉语祈使句。
- 22.请说明解释: 汉语感叹句。
- 23.请说明解释: 汉语陈述句。
- 24.请说明解释: 汉语构词复合法。
- 25.请说明解释: 汉语构词缩词法。

Задания 2 типа

1. 请试着分析並叙述句型: «我不喜欢喝咖啡和乌龙茶» 和 «咖啡、乌龙茶,我都不喜欢喝» 。
2. 请试着分析並叙述句型: «他们都不是美国人» 和 «他们不都是美国人» 。
3. 请试着分析並叙述 «可是» 和 «还是» 的不同和使用时机 。
4. 请试着分析並叙述: «我们学校比他们学校远» 和 «我们学校比较远» 句中 "比" 和 "比较" 的差异 。
5. 请试着分析並叙述: «前面的大楼» 和 «大楼的前面» 的差异 。
6. 请试着分析並叙述: «今天我不去喝茶» 和 «今天我沒喝茶» 句中 "不" 和 "沒" 的差异。请试着分析並叙述哪個句子是錯的 «小刚两三天没上学了», «小刚三两天没上学了» 。
7. 请试着分析並叙述哪個句子是錯的 «那个女人每天裁八十、九十条裤子», «那个女人每天裁八、九十条裤子» 。
8. 请试着分析並叙述哪個句子是錯的 «安同每月工资六十左右块钱», «安同每月工资六十块钱左右» 。
9. 请试着分析並叙述哪個句子是錯的 «我买了一本袖珍俄汉辞典», «我买了一本袖珍的俄汉辞典» 。
- 10.请试着分析並叙述: «他不要买包子» 和 «他不是要买包子,他要买臭豆腐» 句型 "不是" 和 "不要" 的差异 。
- 11.请试着分析並叙述: «李老师在上课» 和 «陈月美在前面的咖啡店喝咖啡» 句中 "在" 的差异 。
- 12.请试着分析並叙述: «看电影可以学英文» 和 «我有空可以去看看吗?» 句中 "可以" 的差异 。

- 13.请试着分析並叙述:《你可不可以后天来?》和《我可以不可以买一支新手机?》句中“可以”的差异。
- 14.请试着分析並叙述哪個句子是錯的《他刚从香港回来了,正在家里休息》,《他刚从香港回来,正在家里休息》。
- 15.请试着分析並叙述哪個句子是錯的《我现在上五年级,功课很多了》,《我现在上五年级,功课很多》。
- 16.请试着分析並叙述哪個句子是錯的《这个水果可新鲜呢!》,《这个水果可新鲜吧!》。
- 17.请试着分析並叙述哪個句子是錯的《公车已经开了,我迟到了,怎么办呢?》,《公车已经开了,我迟到了,怎么办呢?》。
- 18.请试着分析並叙述哪個句子是錯的《小学的英文很简单,到了高中就比较复杂了》,《小学的英文很简单,到了高中就比较复杂》。
- 19.请试着分析並叙述句型:《太+V》和《太+V+了》的差异。
- 20.请试着分析並叙述句型:《我明天去学校》和《我明天到学校》的差异。
- 21.请试着分析並叙述《你是不是美国人?》和《你是英国人吗?》两种句型的差异。
- 22.请试着分析並叙述《猪脚面线有一点辣》和《天气一点也不热》两种句型的差异。
- 23.请试着分析並叙述《你会不会做蛋糕》和《下个周末我会去游泳》句中“会”的差异。
- 24.请试着分析並叙述《一定》和《需要》意义上的差异。
- 25.请试着分析並叙述《你去过莫斯科》和《你去了莫斯科》意义上的差异。

Задания 3 типа

1. 翻译以下课文:

马安同下载了新的地图到手机里,他找白如玉跟他在师大附近走走,试试地图好用不好用。他们看着地图,从学校门口往左转,过了和平东路就到了师大路。在师大上,他们看见很多卖小吃的店,也有卖衣服和日用品的商店。他们经过两个小巷子再右转,这边的商店比师大路的多。他们逛了半天,白如玉觉得有点饿,所以他们到一家面店,点了两碗牛肉面。他们一边吃面,一边看着手机里的地图,发现离面店不远的巷子里有一家卖背包店。马安同正好想买一个背包,所以决定吃了面就到这家店去看看。最

后，马安同买了一个背包，白如玉也在附近买了两枝笔和一本本子。马安同和白如玉都觉得，逛师大附近的店真有意思，吃的东西和日用品也很便宜。翻译以下课文:昨天晚上我对萨沙说：“听说我们学校西边有个公园，那个公园很大。公园里有山有水，很漂亮。明天正好是星期六，我们去公园玩儿怎么样？”萨沙说他也正想去公园散散步呢。我问萨沙怎么去，他说：“星期六坐公共汽车的人比较多，我们最好骑自行车去，还可以锻炼身体呢”。今天早上，我们起得很早，吃了早饭就出发了，半个小时就到公园了。今天逛公园的人真多，买票要排队，我们排了五分钟才买到票。我和萨沙先爬山，爬了二十多分钟就爬到了山上。因为爬得很快了，我出了一身汗。从山上往下看，非常漂亮。山上有很多树，还有很多花儿。我和萨沙在山上照了很多相。照完相我们就下山了。我们在公园里玩儿了一个上午，看了很多地方。我对萨沙说：“我们学校里公园不太远。可以经常骑自行车到这人来玩儿。”萨沙说：“以后我们可以再来”。

3. 翻译以下课文:

安德烈是前天到的北京，两年前曾经在中国学过两年的汉语，是林老师的学生。这次他不是来学习的，是来旅行的。他不是一个人来的，是跟旅行团来的。安德烈对这个旅行团当翻译兼导游。他现在还没有工作，在读研究生，研究的课题是“孔子和中国”，业余时间或者寒假到一个旅行社去打工。这次他们组织了一个旅行团，老板就让安德烈陪团来了。老板知道他需要经常来中国收集资料，所以，一有来中国的旅行团，就安排他陪团。他们先到香港，在香港玩儿了三天，又去了北京，前天从北京坐火车过来的。原来打算坐飞机，但是旅行团的人都没有坐中国火车，很想坐坐中国火车。旅行团后天就回去了，安德烈跟老板说好了，晚回去几天。今天自由活动时间，来看看林老师。

2. 翻译以下课文:

画家有一个六岁的孙女，六岁的孙女也喜欢画画儿。她画了一棵树。

爷爷: 孙女，你画的树不对。

孙女: 怎么不对呢?

爷爷: 树枝不对。

孙女: 树枝怎么不对呢?

爷爷: 树枝怎么能比树干粗呢?

孙女: 树枝怎么不能比树干粗呢?

爷爷: 那就不是树了。

孙女: 不是树，您怎么说是树呢?

爷爷没说话了。孙女画了一只小兔子。

爷爷: 孙女，你画的小兔子不对。

孙女: 怎么不对呢?

爷爷: 兔子有红色的吗?

孙女: 兔子怎么没有红色的呢?

爷爷: 你见过红色的兔子吗?

孙女: 没见过的就没有吗?

爷爷: 红色的就不是兔子了。

孙女: 不是兔子，您怎么说是兔子呢?

爷爷又没说话了。孙女画了一只马。

爷爷: 孙女，你画的马不对。

孙女: 怎么不对呢?

爷爷: 马有翅膀吗?

孙女: 马没有翅膀。

爷爷: 那你为什么给马画了翅膀呢?

孙女: 我想让马长出翅膀来。

爷爷: 那就不是马了。

孙女: 不是马，您怎么说是马呢?

爷爷又没说话了。孙女还画了一只母鸡，母鸡下了一个蛋，鸡蛋比母鸡还大。孙女拿着这张画儿去参加一个儿童画儿比赛，结果得了一等奖。

5. 翻译以下课文:

多大是生命中最好的年龄呢?

电视台采访了很多。一个小男孩说:「两个月, 因为你会被抱着走, 你会得到很多爱和照顾。」

另一个小孩回答:「三岁, 因为不用去上学。你可以做所有想做的事, 也可以不停地玩儿。」

一个少年说:「十八岁, 因为你高中毕业了, 你可以开车去任何想去的地方。」

一个男人回答说:「二十五岁, 因为你的身体最好。」这个男人四十三岁。他说自己现在走路越来越没劲儿了。他二十五岁的时候, 常常到夜里十二点才上床睡觉, 但现在晚上九点就困得睁不开眼睛了。

一个五岁的小女孩说, 生命中最好的年龄是二十九岁。因为你可以待在屋子里的任何地方, 想干什么就干什么。有人问她:「你妈妈多大?」她回答说:「二十九岁。」

一个女士回答说:「五十五岁, 因为你退休了, 不用工作了。而且孩子都长大了, 你不用为他们操心了, 可以过自己想过的生活了。」

最后接受访问的是一位老太太, 她说:「每个年龄都是最好的。享受你现在的年龄吧。」

6. 翻译以下课文:

一个身体很差的富翁, 一个身体健康的穷人, 两人相互羡慕。富翁为了得到健康, 愿意放弃他的财富; 穷人为了富有, 愿意随时放弃健康。一个医生发现了交换大脑的方法, 富翁赶紧提出和穷人交换大脑。这样, 富翁会变穷, 但能得到健康的身体; 穷人会富有, 但他会生病。手术成功了。穷人成为有钱的富翁, 富翁成了一个健康的穷人。

变成了穷人的富翁由于有了健康的身体, 又因为他有成功的思想, 慢慢地又开始变得有钱了。可同时, 他总是担心着自己的身体, 只要有一点儿不舒服就非常害怕。由于他总是什么都担心, 什么都害怕, 时间长了, 好身体又渐渐变坏了。

变成了富翁的穷人虽然有钱了, 可思想还是穷人的, 他不愿意动脑子, 不断把钱花在不该花的地方, 时间不长, 就花光了所有的钱, 又变成了穷人。同时, 虽然开始他的身体很差, 但由于他无忧无虑, 病不知不觉地好了, 他又像以前一样有了健康的身体。

现在, 两人都回到了原来的样子。

7. 翻译以下课文:

星期六, 我和妻子去公园玩儿。天气预报说有雨, 我们带了伞。那天果然下起了大雨。游客很多, 有不少人没带伞, 雨下得很大, 他们立刻就被淋成了落汤鸡。我和妻子衣服干干的, 只是鞋子湿了一点儿。

那天妻子很快乐。

第二天, 我们去另一个地方玩儿。天气预报还是说有雨, 我们仍然带了伞。可是那天却没有下雨, 于是雨伞成了我们手中的累赘。看看别的游客没有带伞、两手空空、十分轻松的样子, 妻就开始后悔: 不该带伞。

这一天妻子不快乐。

妻子说: “昨天大雨把别人淋成落汤鸡, 而没把我淋着, 所以我快乐。今天别人手里没有累赘, 我有累赘, 所以我不快乐。”

于是我明白了: 原来快乐与不快乐并不在于自己是不是过得好, 而在于跟别人比

较自己是不是过得好。

于是我又明白了：为什么昨天我们会为有了一辆自行车而快乐得睡不着觉，今天有了汽车却心烦得吃不下饭？不是因为开车比骑车走得慢，而是因为过去你骑车比别人走得快，今天你的“福斯”却比不上别人的“奔驰”。

我明白了很多，但有一条不明白：干吗老是跟别人比？自己觉得快乐，这还不够吗？为什么要让自己的快乐在跟别人的比较中变成不快乐呢？

8. 请将下面的句子按照语意排列顺序，组成一篇文章：

陈总经理：

- A. 我是张怡君，2017年毕业于国立政治大学财管系，
- B. 并且相信我的学经历能让我成为这个职缺强力的候选人。
- C. 目前在台湾的外贸协会研习第二外语。
- D. 日前透过 101 人力网得知贵公司正在征求企划人才，
- E. 我对此工作相当有兴趣。

答案：_____

9. 请将下面的句子按照语意排列顺序，组成一篇文章：

- A. 得以学习简报技巧，并且累积实战经验。
- B. 如我的履历所示，我曾在凯悦活动公司实习六个月，
- C. 希望未来有机会能与您讨论我的资格，以及我对如何进行贵公司营销计划的想法
- D. 实习期间，我将在校所学应用在工作上，
- E. 非常感谢您拨冗查看我的履历，期待您的回复。
- F. 除了企划以外，我也有幸与公司其他人一同向客户提案，
- G. 参与多次活动企划与执行，大大提升了我的企划能力。
- H. 我相信我的团队合作与快速解决问题的能力，对于新创公司而言是不可或缺的技能。
- I. 在这几次企划中，我同时也展现了团队合作的精神，与同事们一起顺利完成工作。
- J. 基于我的营销背景与能力，我相信我是贵公司企划职缺的不二人选。

敬祝
恭敬崇安

张怡君谨启

10. 翻译以下课文：

那么，台湾小学生为何会对角落生物疯狂着迷呢？

首先，我想角落生物超萌超可爱的造型，轻柔缤纷的色彩，使得小朋友看了很有疗愈感，当然，这也必须在文化上喜欢「萌」和「可爱」的地区才受欢迎，我猜想在其他地区，比如西方世界，角落生物就没那么受欢迎吧？（有身处西方世界的朋友可以说说看吗？）

其次，角落生物造型中性，不像凯蒂猫那么女性化（我小时候是凯蒂猫当红），似乎比较符合台湾小学生世代性别分野越来越模糊化的情况，所以男女小学生通吃。

最后，角落生物的角色设定都是边缘人，比如没人要吃的炸猪排边和炸虾尾，怕冷的小白熊、生性害羞又懦弱的猫、不知自己原是河童的没自信企鹅、伪蜥蜴和伪蜗牛……，牠们同时都感到待在角落最安心。

11. 根据上下文选择合适的词语完成下面的文章

留言	遭	发表	来源	负责	不实
匿名	响应	伤害	怀疑	恶意	

不知道你有没有这样的习惯，在出门吃饭前先上美食网站查一查餐厅的评价，用餐后也会在网络上_____心得。日前有一家餐厅发现，他们_____网友评为「黑心商店」，_____餐厅的名声。负责人说，这些_____的批评中，有相当的比例都是_____的，其中占最多数的是_____内容，负责人_____是离职的前员工所写，要求警方查出_____。同时，负责人也怪美食网站，认为这些内容在网络上流传，而美食网站却没有针对这些问题提出解决办法，没有尽到监督或查证的责任，应该为餐厅的损失_____。美食网站则_____说「网友的评论是他们的言论自由，我们只是提供让大家_____的地方，言论的责任在网友身上，而非网站。」

12. 根据上下文选择合适的词语完成下面的文章

发表	来源	处罚	威胁	
混乱	抓	随意	情绪	辩护

日前警方接到消息，一名大学生因为找不到工作，不满政府的政策，而在网络上_____文章，_____要炸掉捷运。这样的内容立刻引来大众恐慌的_____，警方也立刻要求网络警察提供

IP _____，将这名大学生_____起来。大学生在被抓之后则替自己_____，表示这是开玩笑，不需要那么认真，但警方表示，_____发表这样的攻击内容造成_____，必须接受_____。

13. 根据主题用所给的句式完成对话

A 和 B 正在机场等待检查。

A: 为什么进入这个国家的时候这么麻烦? 有这么多手续!

B: _____，机场就多了一些新规定，检查得更严格了。(自从...以后)

A: 海关人员会检查哪些人、哪些东西?

B: 不一定，只要他怀疑你，他就会检查，_____。(即使...也不例外)

14. 填写词汇

1. 最近为了准备面谈，我每天都_____ (áo yè)，累得不得了。
2. 你那么讨厌你老板，每天去上班不是很_____ (tòng kǔ) 吗?
3. 有时候我觉得我的家人太关心我了，让我觉得_____ (yā lì) 很大。
4. 我们约好今天晚上六点要去陈伯母家吃年夜饭，不要_____ (chí dào) 了!
5. 外国人如果想在这个国家工作，听说规定很多，_____ (shǒu xù) 也很复杂。
6. 你可以从这里坐公交车直接到展览馆，不必换车，所以你不必_____ (dān xīn) 会迷路。
7. 在台湾，除了英语外，西班牙文也是_____ (rè mén) 的外语。
8. 这家公司的上海分公司正在征求中英文流利的人，我想去_____ (shēn qǐng)。
9. 你常吃素，可不可以_____ (tuī jiàn) 一家又好吃、交通又方便的素食餐厅给我? 我想带朋友去。
10. 虽然他不太_____ (huó pō)，口才也不好，但是很愿意听别人说话、帮助别人，所以还是有很多好朋友。

15. 阅读测验

- () 1. 小王: 你上午去跟那家餐厅的老板面谈了吧? 怎么样?
小马: 我们谈了不到半个小时，老板就要我去上班了。
小马的意思是:
a. 他跟老板谈了很久。

- b. 他顺利找到工作了。
- c. 老板没时间跟他谈。

() 2. 小张: 你下学期想选什么课?

小何: 我还没决定。这学期我的课很多, 压力很大, 还有一个课差一点被当, 所以下学期我应该不会选太难的课。

小何这学期的课怎么样:

- a. 这学期上课上得很痛苦。
- b. 他有一个课被当了。
- c. 虽然压力大, 但是学到很多。

() 3. 小安: 我要去找陈教授讨论转系的事。

阿思: 你跟陈教授约好了吗? 一定要先写信跟教授约啊, 怎么能说去就去? 而且教授很忙, 没约好的话, 他恐怕没空跟你讨论。

小安: 谢谢你告诉我。我差一点就直接去找教授了。

看了他们的对话, 下面哪一个对?

- a. 小安已经去找教授讨论过了。
- b. 不管什么时候, 陈教授都有空。
- c. 阿思认为应该先跟教授约好再去。

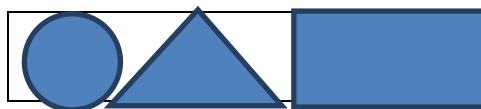
15. 阅读测验

小美是独生女。她爸爸工作一直很忙, 妈妈身体不好, 所以她常常陪妈妈去医院。在医院不管是拿药、填表、办手续, 不到十五岁, 她什么都会, 连医生复杂的说明, 她都听得懂。因为这样, 所以她决定将来要当医生。不过按照她现在学校的成绩, 要当医生的话, 恐怕得每天熬夜念书才行。

Put an ○ if the sentence is true and an X if the sentence is false.

- () 1. 小美没有兄弟姐妹。
- () 2. 小美年纪小, 所以很多事情都不会做。
- () 3. 虽然医生的说明很难, 可是小美还是听得懂。
- () 4. 小美现在每天都很用功, 所以很晚才睡觉。
- () 5. 小美的成绩很好, 以后当医生一定没问题。

16. 阅读测验



不了解自己? 感情不顺利? 学习压力大? 工作机会在哪里? 未来发展?
欢迎写信或来这里与我们谈谈!
南台大学学生辅导中心

- () 1. 这是什么广告?
- a. 社团想找新生的广告。
 - b. 可以给学生建议的广告。
 - c. 征求教师的广告。
- () 2. 谁最可能会对这个广告有兴趣?
- a. 公司老板。
 - b. 快毕业的学生。
 - c. 大学教授。

17.完成对话

A: 你点了这么多饺子? 吃得完吗?

B: _____。(…的话)

18.完成对话

A: 听说小王的女朋友不能跟他一起去美国留学。

B: 是啊。小王很难过。他_____。(差一点 V)

19.完成对话

A: 我刚刚去办公室填好了休学申请表。

B: 你已经大学四年级了, 怎么_____。(说 V 就 V)

20.完成对话

A: 你找到钱包啦? 上次好像听你说你的钱包被偷了。

B: _____。(好不容易才 V)

21.完成对话

A: 你最近每天去打太极拳，看你早上都累得起不来，你还要学下去吗？

B: _____。(不管...都...)

22.完成对话

A: 我们先吃饭_____先看电影？

B: 电影是三点的，先吃饭吧！我们吃了饭，再去看电影。

23.完成对话

A: 我昨天去看电脑展，看到好多新的电脑、手机，看起来都不错，我真想买新的。

B: 真的吗？我听朋友说那个电脑展的手机都_____。

24.完成对话

A: 功课我已经写完了，这个周末我可以过得_____的。

B: 是吗？可是我觉得_____，周末我们还有很多事要做。

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП


Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«Русский язык и культура речи»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	5
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	6
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	7
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	8
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	16
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	18

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Русский язык и культура речи» составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969..

Дисциплина «Русский язык и культура речи» посвящена изучению базовых понятий и представлений в области русского языка и культуры делового общения. Дисциплина обобщает и систематизирует знания студентов об устройстве и функционировании языка в различных сферах общественной деятельности, в том числе и в сфере деловых отношений; формирует общую систему теоретических представлений о нормах русского литературного языка; знакомит студентов со спецификой делового общения, основными функциями и средствами делового общения, помогает овладеть жанрами письменной деловой речи, а также развивает ряд практических умений и навыков, позволяющих студентам беспрепятственно включаться в процесс делового общения и устанавливать эффективные отношения с собеседником.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам бакалавриата по направлению 45.03.02 Лингвистика и входит в обязательную часть Блока 1.

Дисциплина изучается на 1 курсе в 1 семестре.

Цель и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины – формирование у обучающихся необходимых компетенций для успешного освоения образовательной программы.

Задачи изучения дисциплины:

- раскрытие сущности и содержания основных категорий и понятий *культуры речи*;
- развитие у студентов умения оптимально использовать средства русского языка в устном и письменном общении,
- обобщение, систематизация и углубление знаний о нормах русского литературного языка;
- уяснение особенностей функционирования в речи тех или иных языковых средств в зависимости от целей и условий общения, а также в зависимости от формы речи (устная / письменная);
- формирование умения осуществлять выбор языковых средств в зависимости от целей и условий общения, а также в зависимости от формы речи (устная / письменная)

- изучение особенностей построения текстов документов;
- развитие умения выбирать языковые средства, отвечающие жанру и форме документа, и создавать на базе выбранных языковых средств текст документа;
- формирование умения использовать знания техники аргументации в ходе деловой беседы, диспутов, дискуссий.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4	УК-4.1 Демонстрирует знание основных норм, функциональных стилей, аспектов взаимодействия в деловой среде на языке коммуникации	основные нормы русского литературного языка: орфоэпические, акцентологические, грамматические, лексические; основные функциональные разновидности русского литературного языка; слагаемые культуры деловой речи, которые оказывают наилучшее воздействие на адресата (точность, логичность, уместность, чистота, выразительность, богатство)	правильно произносить акцентологически трудные слова; употреблять слова в речи в соответствии с их значением, правильно образовывать формы слов, строить предложения и словосочетания в соответствии с синтаксическими нормами; осуществлять выбор языковых средств в зависимости от стилиевой принадлежности текста	анализа и редактирования текстов различных функциональных стилей русского литературного языка с точки зрения нормативного построения, а также уместности и эффективности использования тех или иных языковых средств	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>
		УК-4.2. Умеет правильно, непротиворечиво и аргументированно строить устную и письменную речь	технику аргументации, используемую в ходе деловой беседы, диспутов, дискуссий; последовательность подготовки и проведения основных форм делового общения; этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	выбирать языковые средства русского литературного языка в зависимости от условий и целей общения, а также в зависимости от формы речи (устная/письменная)	создания устных и письменных текстов, построенных в соответствии с коммуникативными задачами и сферой общения, в том числе деловой	

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Тема 1. Культура речи и ее слагаемые	2	2								12	Участие в семинаре в диалоговом режиме/5
Тема 2. Правильность речи: нормативный аспект. Основные приемы овладения грамотной речью.			2				2			12	Участие в тренинге №1 /10 Участие в тренинге №2/10 Выполнение тестового задания/10
Тема 3. Качества культурной речи: точность, логичность, уместность, богатство.										13	Участие в тренинге/10
Тема 4. Стили речи.										13	Участие в тренинге/10 Эссе/10
Тема 5. Документ. Нормы письменной деловой речи.	2						2			13	Участие в тренинге/10
Тема 6. Коммуникативный аспект делового общения								2		13	Участие в дидактической игре/10
Тема 7. Основы риторики.				2						12	Отчет по ситуационному практикуму/5 Участие в тренинге/10
Всего:	4	2	2	2			4	2		88	100
Контроль, час	4									Зачет	
Объем дисциплины (в академических часах)	108										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	3										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Культура речи и ее слагаемые

Определение понятия «культура речи». Нормативный, коммуникативный и этический аспекты культуры речи. Формы русского национального языка. Литературный язык, жаргон, просторечие: сферы использования и отличительные черты. Современный русский язык начала XXI века: основные тенденции развития и трансформации

Тема 2. Правильность речи: нормативный аспект. Основные приемы овладения грамотной речью.

Основные направления совершенствования навыков грамотного письма и говорения. Нормы произношения и ударения. Грамматические нормы русского языка. Речевые ошибки и способы их устранения. Лексические нормы. Термины как основа специального языка. Значение иноязычных слов, часто употребляемых в области политики, экономики, культуры. Особенности образования и употребления отдельных частей речи: анализ наиболее распространенных ошибок. Синтаксические нормы. Основные нарушения синтаксических норм.

Тема 3. Качества культурной речи: точность, логичность, уместность, богатство.

Характеристика основных качеств культурной речи. Типичные недостатки в построении текстов: чрезмерная сложность для восприятия, двусмысленность (нарушения логики: предложения не понятны или требуют дополнительных усилий для однозначного понимания). Необходимость учёта фактора адресата в речи. Причины возникновения и способы устранения неоднозначности в тексте. Логические ошибки как результат неправильного словоупотребления. Речевая избыточность и речевая недостаточность. Причины коммуникативных неудач.

Тема 4. Стили речи.

Функциональные стили русского литературного языка. Основные жанры, черты, сфера функционирования официально-делового стиля. Подстили официально-делового стиля.

Сфера, функции, лексика, основные черты и жанры научного стиля. Аннотация, реферат, конспект, тезисы. Требования к стилю и оформлению научно-учебных работ (реферат, курсовая, дипломная работа).

Публицистический стиль как средство воздействия на аудиторию: черты, жанры, сфера использования. Специфика стиля рекламы. Жанры публицистического стиля: статья, эссе, интервью, обзор.

Художественный стиль речи и его особенности.

Тема 5. Документ. Нормы письменной деловой речи.

Документ как способ реализации письменной деловой речи. Приемы унификации языка служебных документов. Правила оформления документов. Речевой этикет в документе. Виды документов (заявление, резюме, служебная записка, договор и др.) Общие требования, предъявляемые к письменной деловой речи: достоверность; актуальность; аргументированность; полнота информации; лаконизм (краткость) изложения. Типичные ошибки в текстах деловых писем.

Тема 6. Коммуникативный аспект делового общения.

Специфика делового взаимодействия. Деловая беседа как основной жанр устной деловой речи. Проведение деловой беседы. Факторы создания положительной атмосферы во время деловой беседы. Правила убеждения, используемые в ходе деловой беседы. Барьеры в общении: барьеры взаимодействия, барьеры восприятия и понимания, коммуникативные барьеры.

Совещание. Структура совещания и порядок его проведения. Требования, предъявляемые к выступлению на совещании. Свертывание и развертывание информации при словесной передаче (резюмирование, тезирование).

Понятие деловой презентации. Правила использования иллюстративных материалов на презентации. Подготовка текста презентационной речи.

Тема 7. Основы риторики.

Понятие риторики. Риторический канон. Этапы работы над публичным выступлением. Композиция речи. Ораторский стиль. Культура взаимодействия оратора и аудитории. Структура аргументации: тезис, аргументы и демонстрация. Требования к тезису, аргументам и демонстрации. Некорректная аргументация. Прямая и косвенная аргументация. Основные правила ведения дискуссии. Правила убеждения оппонента. Полемиические приёмы и уловки. Совершенствование навыков устной речи.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения данной дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекции, семинары, практикумы по решению задач, ситуационные практикумы, дидактические игры, тренинги, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя.

Методические указания для обучающихся по участию в лекции

Лекция – систематическое, последовательное изложение преподавателем учебного материала. Для лучшего усвоения учебного

материала на лекции преподаватель сопровождает свой рассказ слайдами презентации, на которые вынесены основные термины, классификации и наглядная информация (рисунки, схемы, фото) и т.д. Основная цель лекций - формирование ориентировочной основы для последующего усвоения учебного материала курса. Изучение дисциплины начинается с вводной лекции, в которой преподаватель знакомит студентов с целью и назначением курса, его ролью и местом в системе учебных дисциплин. Далее дается общий обзор курса, определяется его значение для будущей практической работы студентов.

Самостоятельная работа студента на лекции заключается в осмыслении новой информации и краткой рациональной ее записи. В процессе лекций рекомендуется записывать основные понятия и формулировки, научные выводы, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к зачету. В ходе лекционных занятий следует не только слушать излагаемый материал, но очень важно участвовать в анализе примеров, предлагаемых преподавателем, в рассмотрении и решении проблемных вопросов, выносимых на обсуждение. В течение лекционного занятия стоит задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью уяснения теоретических положений, разрешения спорных ситуаций.

В конце лекции преподаватель указывает, какие конкретно вопросы лекции будут рассматриваться на практических занятиях, как лучше студентам подготовиться к данным занятиям.

Методические указания для обучающихся по участию в проведении семинара

Главная цель семинарского занятия – расширение знаний по наиболее сложным теоретическим и терминологическим вопросам изучаемой темы, которые не получили дополнительного освещения. Семинар предназначен для углубленного изучения предмета, овладение методологией, применительно к особенностям изучаемой дисциплины. Цели семинара: углубление, систематизация и закрепление знаний по дисциплине; проверка знаний; привитие умений и навыков самостоятельной работы с литературой; формирование умения аргументировано отстаивать свою точку зрения, отвечать на вопросы преподавателя; умение слушать других, задавать вопросы. В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по

изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступить с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов других студентов.

Не допускается распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся для участия в семинаре в диалоговом режиме

Семинарское занятие в диалоговом режиме структурировано следующим образом:

Вступление преподавателя должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;
- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;
- живую интересную форму изложения;
- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой он должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

Обсуждение (диалога) целенаправленного конкретного вопроса, сопровождающееся, обменом мнениями, идеями между двумя и более лицами.

Задача - обнаружить различия в понимании вопроса и в споре установить истину. Обсуждение может быть свободным и управляемым.

К технике управляемого обсуждения относятся: четкое определение цели, прогнозирование реакции оппонентов, планирование своего поведения, ограничение времени на выступления и их заданная очередность

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические указания для обучающихся по подготовке к тесту

Тест – особая форма проверки знаний. Проводится после освоения одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных понятий изучаемого материала. Тестовые задания составлены к ключевым понятиям, основным разделам, важным терминологическим категориям изучаемой дисциплины.

Для подготовки к тесту необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Владение понятийным аппаратом, включённым в тестовые задания, позволяет преподавателю быстро проверить уровень понимания студентами важных методологических категорий.

Методические указания для обучающихся по участию в проведении дидактической игры

Дидактическая игра – совместная деятельность обучаемых, направленная на нахождение путей оптимального решения поставленной задачи в соответствии с выбранной или назначенной ролью с целью выработки коммуникативных навыков, развития мышления, умения применять полученные теоретические знания на практике, быстроты оценки ситуации и принятия решения. Дидактическая игра позволяет вовлекать участников в моделирование процессов будущей профессиональной деятельности, развивает помимо профессиональных навыков, аналитические, рефлексивные способности, умение организовать собственную деятельность и деятельность группы.

Прежде чем приступать к участию в дидактической игре, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о целях и практических задачах игры, о порядке проведения дидактической игры, критериях оценки действий участников игры;

- получить от преподавателя необходимые раздаточные материалы, описание игровой ситуации и конкретную роль в дидактической игре с разъяснением функций и порядка действий по сценарию;

По итогам проведения дидактической игры, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю.

Методические указания для обучающихся по участию в проведении ситуационного практикума

Ситуационный практикум (кейс) является одной из форм интерактивного практического занятия, целью которого является приобретение обучающимся умений командной работы навыков выработки решений в профессиональной области, развитие коммуникативных и творческих способностей в процессе выявления особенностей будущей профессиональной деятельности на основе анализа обучаемыми заданий, сформированных на основе практических ситуаций.

Прежде чем приступать к участию в ситуационном практикуме, обучающемуся необходимо:

- заранее, в процессе самостоятельной работы ознакомиться со сценарием практикума и необходимой литературой, рекомендованной программой курса;

- получить от преподавателя информацию о содержании кейса, информирует о форме предоставления результатов, сроках выполнения кейса и критериях оценки действий участников;

При выполнении задания необходимо:

- получить от преподавателя необходимые раздаточные материалы и принять участие в делении учебной группы на мини-группы и в выборах лидера мини-группы;

- участвовать в формировании отчета по выполнению кейса в своей мини-группе;

- участвовать в обсуждении отчетов мини-групп.

По итогам проведения ситуационного практикума, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю.

Методические указания для обучающихся по участию в проведении тренинга.

Тренинг – это форма интерактивного практического занятия, цель которого – сформировать у обучающихся поведенческие паттерны (устойчивые модели поведения, которые человек предпочитает использовать при взаимодействии с другими людьми, доведенные до автоматизма) для дальнейшей успешной работы в профессиональной сфере.

Прежде чем приступать к участию в тренинге, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;

- получить от преподавателя информацию о целях и задачах тренинга, о порядке проведения тренинга, критериях оценки результатов тренинга;

- получить от преподавателя необходимые раздаточные материалы;

В ходе проведения тренинга обучающийся должен активно участвовать в работе группы на всех этапах тренинга.

По итогам проведения тренинга обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю и получают от него обратную связь по результатам своей работы.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по курсу «Русский язык и культура речи» определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающийся взаимодействует с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Методические указания для обучающихся по написанию эссе

Эссе — это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную

преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

Основная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе — использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается.

Заключение - обобщения и аргументированные выводы по теме. Объем эссе – не менее 350 слов.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 1. Культура речи и ее слагаемые</i>	Формы русского национального языка. Литературный язык, жаргон, просторечие: сферы использования и отличительные черты.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка к семинару в диалоговом режиме.	Участие в семинаре
<i>Тема 2. Правильность речи: нормативный аспект. Основные приемы овладения грамотной речью.</i>	Речевые ошибки и способы их устранения.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet подготовка к тренингу подготовка к тесту	Участие в тренинге Выполнение теста
<i>Тема 3. Качества культурной речи: точность, логичность, уместность, богатство.</i>	Характеристика основных качеств культурной речи.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet конспектирование подготовка к тренингу	Участие в тренинге
<i>Тема 4. Стили речи.</i>	Публицистический стиль как средство воздействия на	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети	Выполнение заданий тренинга Эссе

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
	аудиторию: черты, жанры, сфера использования. Специфика стиля рекламы. Жанры публицистического стиля: статья, эссе, интервью, обзор.	Internet конспектирование подготовка к тренингу написание эссе	
<i>Тема 5. Документ. Нормы письменной деловой речи.</i>	Виды документов (заявление, резюме, служебная записка, договор и др.)	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet подготовка к тренингу	Участие в тренинге
<i>Тема 6. Коммуникативный аспект делового общения</i>	Совещание. Структура совещания и порядок его проведения. Требования, предъявляемые к выступлению на совещании. Свертывание и развертывание информации при словесной передаче (резюмирование, тезирование). Понятие деловой презентации. Правила использования иллюстративных материалов на презентации. Подготовка текста презентационной речи	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet. Конспектирование Подготовка к участию в дидактической игре	Участие в дидактической игре
<i>Тема 7. Основы риторики.</i>	Основные правила ведения дискуссии. Правила убеждения оппонента. Полемиические приёмы и уловки.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet. Конспектирование Подготовка к тренингу Подготовка к ситуационному практикуму, подготовка отчета по практикуму	Участие в тренинге Отчет о проведении ситуационного практикума

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Кузнецов, И. Н. Бизнес-риторика : практическое пособие : [16+] / И. Н. Кузнецов. – 7-е изд. – Москва : Дашков и К°, 2022. – 406 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

2. Штрекер Н.Ю. Русский язык и культура речи: учебное пособие для студентов вузов. / Н.Ю. Штрекер. – М.: Юнити-Дана, 2015. – 351 с. ил., схем. Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

3. Трофимова, Г. К. Русский язык и культура речи / Г. К. Трофимова. – 8-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2017. – 161 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

Дополнительная литература:

1. Невежина М.В. Русский язык и культура речи: учебное пособие для студентов вузов / М.В. Невежина, Е.В. Шарохина, Е.Б. Михайлова, Е.А. Бойко, Е.Н. Бегаева. — М.: Юнити-Дана, 2015. – 351 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/>

2. Попова, Т.В. Культура научной и деловой речи: учебное пособие / Т.В. Попова, Т.В. Лысова. – 2-е изд., стер. – Москва : Флинта, 2016. – 157 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/>

3. Трофимова О.В., Купчик Е.В. Основы делового письма. / О.В. Трофимова, Е.В. Купчик ; Тюменский государственный университет. – 4-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2019. – 305 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/>

6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№	Наименование портала (издания, курса, документа)	Ссылка
1.	Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ – русский язык для всех.	http://www.gramota.ru/
2.	Культура письменной речи. Русский язык и литература	http://grammar.ru/
3.	СЛОВАРИ.РУ – электронная библиотека словарей русского языка: толковые, иностранных слов, орфографический, семантический.	www.slovari.ru
4.	Национальный корпус русского языка; обладает сервисом анализа частотности слова / выражения, в том числе по годам.	http://www.ruscorpora.ru/new/

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная

оборудованием и техническими средствами обучения;

- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programmye/>
- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Участие в тренинге	9-10 – студент выполнил все задания тренинга, не допустив ошибок или допустив 1 ошибку, ответил полно и аргументировано на все вопросы преподавателя; 7-8 - студент выполнил все задания тренинга, допустив 2-3 ошибки, недостаточно полно аргументировал излагаемую позицию; 4-6 – студент выполнил все задания тренинга, допустив 4-5 ошибок, не смог корректно и полно ответить на вопросы преподавателя; 1-3 – студент выполнил не менее половины заданий тренинга, допустив более 5 ошибок, не смог ответить на вопросы преподавателя; 0 – студент не участвовал в тренинге.
2.	Эссе	8-10 – тема раскрыта в полном объеме в соответствии с требованиями к стилю, структуре, эссе представляет собой самостоятельное изложение мыслей без заимствований, выводы логичны и обоснованы, не более 1-2 речевых ошибок; 5-7 – тема раскрыта в полном объеме в соответствии с требованиями к стилю, эссе представляет собой самостоятельное изложение мыслей без заимствований, выводы недостаточно обоснованы, не более 3-4 речевых ошибок; 3-5 – тема раскрыта не в полном объеме, не вполне соответствует требованиям к стилю, эссе представляет собой самостоятельное изложение мыслей без заимствований, неполнота аргументации собственной точки зрения, не более 5 речевых ошибок; 1-2 – тема раскрыта только частично, более 6 речевых и логических ошибок; 0 – эссе не написано, либо содержит заимствования, написано не самостоятельно.
3.	Тест	10 – 0-1 ошибка; 9 – 1 ошибка; 8 – 2 ошибки; 7 – 3 ошибки; 6 – 4 ошибки; 5 – 5 ошибок; 4 – 6 ошибок; 3 – 7 ошибок; 2 -1 – 8 ошибок; 0 – более 8 ошибок.

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
4	Семинар в диалоговом режиме	5 - обучающийся изучил необходимую литературу и исчерпывающе ответил на вопросы к семинару, активно участвовал в дискуссии и обсуждении проблем изучаемой темы; 4- обучающийся изучил необходимую литературу и ответил на большую часть вопросов к семинару, активно участвовал в дискуссии и обсуждении проблем изучаемой темы; 3 – обучающийся изучил часть необходимой литературы, ответил на 50-60% вопросов по семинару, участвовал в дискуссии; 2 – обучающийся ответил на 30-40% вопросов к семинару, участвовал в дискуссии, но выводы недостаточно обоснованы; 1 - обучающийся ответил только на 10-20 % вопросов к семинару, не участвовал в обсуждении всех вопросов.
5.	Дидактическая игра	10-9 – активное участие в процессе игры в соответствии с заранее определенной ролью, проявленный при этом творческий подход, логика и аргументированность в решении поставленной задачи, а также применение знаний культуры речи; 8-7 - активное участие в процессе игры в соответствии с заранее определенной ролью, проявленные при этом знание правил культуры речи, логика и аргументированность в решении поставленной задачи; 6-5 –участие в процессе игры в соответствии с заранее определенной ролью, проявленный при этом творческий подход, но недостаточно логично и аргументировано решена поставленная задача, наличие 1-2 ошибок, связанных с нарушениями норм культуры речи; 4-3 – участие в процессе игры в соответствии с заранее определенной ролью, но недостаточно логично и аргументировано решена поставленная задача, наличие 3-4 ошибок, связанные с нарушениями норм культуры речи; 1-2 - участие в процессе игры в соответствии с заранее определенной роли, но недостаточно логично и аргументировано решена поставленная задача, допущено 5-6 нарушений норм культуры речи.
6.	Ситуационный практикум	5- участник практикума подготовил аргументированное выступление, продемонстрировав усвоение знаний и умений, в выступлении не более 1 речевой ошибки; 4 – участник практикума в целом подготовил аргументированное выступление, хотя допустил некоторые логические неточности, 1-2 речевые ошибки; 3 – обучающийся принял участие в практикуме, однако совершил 3-4 речевые и/или логические ошибки в построении текста выступления; 2-1 – обучающийся принял участие в практикуме, однако выполнил задание менее, чем на 50 %, допустил 4-5 речевых и /или логических ошибок в

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		построении текста выступления; 0– обучающийся не принимал участие в практикуме.

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля успеваемости

Примерные вопросы к семинару в диалоговом режиме тема 1. «Культура речи и её слагаемые»

1. Какое понятие шире по объёму: «национальный язык» или «литературный язык»? Дайте определения этим понятиям.
2. Каковы основные признаки литературного языка?
3. Перечислите нелитературные формы национального языка.
4. Что такое «территориальный диалект»? Есть ли различие между понятиями «территориальный диалект» и «говор»?
5. Дайте определения понятиям «профессиональные и социальные диалекты», приведите примеры диалектизмов из вашей профессиональной сферы.
6. Что такое «просторечие»? Приведите примеры
7. Что такое молодежный сленг? По представленным ниже образцам словарных статей составьте собственные толкования лексических значений слов молодёжного жаргона и придумайте с ними предложения. Также перестройте это предложение, заменив сленг словами литературного языка. В каких ситуациях неуместно использование сленга?
·Образцы словарных статей:
ВОЯЖ (фр. Voyage) — путешествие, поездка. *«Погрузила экипаж, приготовилась в вояж». Молотов.*
ВПЕЧАТЛЯЮЩИЙ — производящий сильное впечатление, воздействие, влияние. *Впечатляющее зрелище.*
9. Расскажите об аспектах культуры речи.

Типовые задания к тренингам

Тренинг по теме 2«Правильность речи: нормативный аспект. Основные приемы овладения грамотной речью».

(Правильная постановка ударения в словах и их использование в речи в соответствии с лексическим значением, грамотное построение предложений и выбор верных грамматических форм слов)

Задание 1. Поставьте правильно ударения в словах и составьте с ними предложения. Студенты разделяются на группы, каждая из которых получает

карточки со словами и задания. После подготовки группы озвучивают свои варианты.

Оптовый, блага, диспансер, договор; мн. договоры, звонишь, звонят, избалованный, избаловать, избалую, искра, каталог, квартал, колледж, красивее, нормировать, осведомить, принят, принята, принято, свекла, создал, создала, создало, сосредоточение, средства, танцовщица, торты, тортов, уведомить, упрочение, феномен, ходатайствовать, щавель, щавеля, эксперт, прагматичный, валовой, валом валить, вероисповедание, ветеринария, включить, включишь, водопровод, средства, статуя, столяр, таможня, табу, танцовщица, одновременно, жизнеобеспечение, завидно, завсегдатый, закупорить, занял, заняла, заняли, запломбировать, запломбированный, исчерпать, инцидент, истекший год, каталог, квартал, километр, предприимчивый, обеспечение, облегчить, одновременный.

Задание 2. Каково значение иноязычных слов, употребляемых в области политики, экономики? В каких ситуациях их используют? В каких жанрах устной и письменной речи? Придумайте предложения с каждым из слов.

Администрирование, конфисковать, диверсификация, тренд, аутсорсинг, альтернатива, франчайзинг, тренд, экстрадиция, концессия, аннулировать, антагонизм, апелляция, дискредитировать, аудит, эмигрант, баллотироваться, бартер, беспрецедентный, брифинг, брокер, вердикт, виртуальный, грант, дебитор, декларация, демпинг, депозит, депортация, дефолт, дивиденд, апелляция, диссидент, дистрибьютор, инвестиции, инновация, тайм-менеджмент, реноме, девальвация, корпорация, корректный, пролонгировать, аккредитовать, легализовать, легитимный, конфиденциальный, маркетинг, масс-медиа, мониторинг, мораторий, секонд-хенд, ноу-хау, де-юре, олигархия, оферта, кворум, патент, периферия, прайс-лист, прецедент, санкция, стагнация, ходатайство, консалтинг, корпоративный, коммерция, холдинг, интерактивный, дистрибьютор, риэлтор, овердрафт, стартап, коррупция, национализация, приватизация.

Задание 3.1. Склонение числительных. Прочитайте вслух данные предложения, поставив числительное в правильную форму. Необходимо это сделать быстро и без ошибок.

1. К концу 1990-х гг. Procter&Gamble являлась владельцем уже около 300 известных брендов, а потребителями ее продукции являлись более 5 млрд человек в 140 странах мира.

2. Для того чтобы повысить свои шансы на слияние и укрепить собственные позиции, компания обратилась к холдингу с предложением о финансировании, предложив ему сумму в размере 700 млрд иен.

3. Местный стадион включает более 600 зрителей.

4. Он был владельцем 1200 акций этой компании.

5. Цена акции была понижена до 890 рублей

Задание 3.2 Студенты делятся на две команды. Каждая из них готовит карточки с числительным и падежом, в который нужно поставить это числительное. Затем студенты обмениваются карточками. Необходимо придумать предложение с данным числительным в указанном падеже.

Например: 900 Творительный падеж. Ответ: состоялась встреча с девятыстами студентами.

Задание 4. Раскройте скобки, поставьте слова в правильном падеже.

1. Согласно (наша договоренность) товары должны прибыть в магазин не позднее следующего месяца.

2. Прошу оплатить командировочные расходы согласно (договор).

3. Соответственно (принятые обстоятельства) отправляем в Ваш адрес образцы нашей продукции.

4. Согласно (прилагаемый список) наградить работников завода денежной премией в размере 0,5 оклада.

5. Просим сообщить дополнительные сведения относительно (изменение в финансировании) нашего предприятия

Задание 5. Исправьте ошибки в конструкциях, запишите правильный вариант.

1. Директор подробно остановился о разных сторонах проблемы

2. Всем нужно объяснять о роли налогов.

3. Об этом администрация указала еще в прошлом году.

4. Неоднократно подчеркивалось о том, что прямолинейный подход к предмету обедняет результаты исследования.

5. Докладчик неоднократно отмечал о том, что производственные показатели снизились.

6. Создавая проект ландшафтного дизайна участка, архитектором не были учтены климатические особенности местности.

7. Согласно прилагаемого списка наградить работников департамента N премией.

8. Оплата за оборудование осуществляется простым платежом.

9. Взыскать с коммерческого банка сумму, уплаченной при обращении в суд госпошлины.

10. Оратор отметил о том, что требуется много средств для выполнения намеченного плана.

11. Все приведённые факты говорят за то, что мирные переговоры завершатся успешно.

Тренинг по теме 3 «Качества культурной речи: точность, логичность, уместность, богатство»

(Анализ и создание текста с учётом качеств культурной речи: уместности, точности, логичности, богатства)

Задание 1 Изменяя эмоциональную окраску слов, вы сможете контролировать свои эмоции в деловом взаимодействии. Кроме того, вы поможете и вашему партнёру быть более стрессоустойчивым и эмоционально сдержанным. Научитесь заменять «разрушительные» слова на более «спокойные» выражения:

«Разрушительные слова»	Более спокойные выражения
Это абсурд	
Это чёрт знает что такое	
Это не так	
Я с вами не согласен	
Я не могу принять ваши условия	
Провал	
Ужасно	

Задание 2. Какие коммуникативные качества речи нарушены в приведённых ниже предложениях? В чём причина коммуникативных неудач?

1. За два дня я влюбился в машину с первого взгляда.
2. Этого пентюха ещё учить и учить...
3. Заглавную роль сыграет молоденькая актриса.
4. Уважаемый деканат, пропала зачётка, восстановите её.
5. От ихнего бюджета толку нет кроме вреда.
6. Авторы статьи строго обсудили террористов
7. Композиция европейских сказок имеет много общего со сказками восточными.

Тренинг по теме 4. «Стили речи»

(Определение стилевой принадлежности текста, редактирование и написание текстов различных стилей)

Задание 1. Определите, к какому стилю относится текст, предложенный для анализа. Аргументируйте свой ответ, указав на характерные стилевые черты (сфера применения; основная функция; характерная лексика; предполагаемый жанр; основные черты).

1. А. Твардовский обладает удивительным, я бы сказал, завидным даром разговаривать со своим читателем. Поэтическая речь А. Твардовского течет очень свободно, очень естественно, без всякого нажима. Она лишена той внешней поэтической условности (или даже вычурности), которая у некоторых поэтов превращает стихи в нечто надуманное, ненастоящее, нарочитое, в нечто такое, чему плохо верится и что плохо воспринимается. В то же время речь А. Твардовского на редкость точна, красочна, глубока и поэтична в самом высоком смысле.

2. Дуб растет в довольно разнообразных почвенных условиях. Рост дуба продолжается очень долго, лет 150 – 200 и больше. За это время дуб развивает очень мощную крону. Дуб обладает большой побего-

производительной (порослевой) способностью.

3. . На краю дороги стоял дуб ... Это был огромный в два обхвата дуб с обломанными давно, видно, суками и с обломанной кроной, заросшею старыми болячками. С огромными своими неуклюжими несимметричными растопыренными корявыми руками и пальцами, он старым, сердитым уродом стоял между улыбающимися березами.

4. Когда я вошел в новую пустую квартиру, единственный, кто встретил меня, был старый заснеженный тополь за окном, он остался от деревенской усадьбы, которая была на этом месте, и теперь, заглядывая во второй этаж, будто сказал мне: "Здравствуй", — и от белых прекрасных ветвей его в комнату лился свет, чистый, непорочный, неподкупный.

Он был со мною всю зиму. В ту долгую, грозную для меня зиму болезни он один никогда и никуда не торопился. Я всегда его видел в окне, и своей холодной и неизменной снежной белизной он успокаивал меня.

5. Теория текста сложилась как научная дисциплина во второй половине XX в. на пересечении ряда наук – информатики, психологии, лингвистики, риторики, прагматики, семиотики, герменевтики, книговедения, социологии.

Исследователей текста (например, П. Хартманна, С. Якобсона, В. Звегинцева, М. Гвенцадзе, О. Каменскую и др.) интересует прежде всего типология текстов и потому в качестве первоочередной ставится задача разработки самих принципов классификации текстов.

Придавая большое значение типологии текста (как теоретическое, так и практическое), ученые признают, что достаточно полная и единая классификация текстов, которая отвечала бы всем требованиям, еще не создана.

6. Настоящий Федеральный закон регулирует общественные отношения, связанные со статусом русского языка как государственного языка Российской Федерации и его официальным использованием.

Закон имеет целью:

- усилить консолидирующую роль русского языка как государственного языка Российской Федерации в политической, социально-экономической и культурной сферах как способствующего сохранению единства и цельности многонационального Российского государства;

- обеспечить использование русского языка как средства межнационального общения народов России.

7. Если за 10 дней до окончания действия договора ни одна из сторон письменно не заявит о своем намерении расторгнуть договор, то договор считается продленным на тот же срок и тех же условиях. По истечении срока действия договора обязательства сторон по настоящему договору прекращаются. Если по заявлению Клиента не будет заключен новый договор банковского счета, счета Клиента, открытые в соответствии с пунктом 2.1 настоящего договора, закрываются.

8. В ответ на Ваш запрос о дивидендах по акциям предприятия «Форум» и по акциям инвестиционного фонда сообщаем следующее. В 2019 году

значительные инвестиции (более 300 млн. руб.) были направлены на модернизацию предприятия, на приобретение нового оборудования и технологий «ноу-хау». В связи с этим в 2020 году выплата дивидендов акционерам будет временно приостановлена, так как вся прибыль предприятия «Форум» пойдет на развитие производства

Задание 2. Восстановите логическую последовательность фрагмента научной статьи Баженова Ю.К., Веснина В.Р. «Предпринимательство: попытка осмысления с современных позиций» Какие особенности научного стиля Вы можете выделить? Каковы ключевые слова (3-4) в этом фрагменте?

(1) Ещё в римском праве предпринимательство рассматривалось как занятие, дело, деятельность, а под предпринимателем подразумевался человек, ведущий общественное строительство.

(2) Если обобщить современные высказывания множества авторов о предпринимательстве, то его определение сводится как инициативная деятельность, направленная на организацию ресурсов с целью получения прибыли от производства и/или продажи товаров, оказания услуг, связанная с риском их потери и имеющая целью извлечение выгоды для лица, ее осуществляющего.

(3) Развитие предпринимательства является одной из наиболее обсуждаемых проблем нашего времени.

(4) Первым российским автором, исследовавшим предпринимательство, называют И.Т. Посошкова, подготовившего в 1724 г. свой знаменитый труд – «Книгу о скудости и богатстве», который был издан лишь в 1840 году.

Задание 3. Придайте предложениям разговорного стиля литературную форму.

1. Мне от головы. 2. За 300 рублей «Докторскую». 3. С собакой за Вами? 4. Сейчас модно без рукавов. 5. Через верёвочку прыгает / моя внучка. 6. Напротив живёт / ушёл на пенсию. 7. Дома забыл чем писать. 8. Ты взял на чём загорать? 9. Возьми чем укрыться. 10. Завтра праздничную надену. 11. Зимнее надо брату покупать. 12. Скоро выпускной / потом вступительные / ужас! 13. У мальчика температура. 14. Без слуха в училище не примут. 15. Он и второй завалил. 16. Мы заняли на машину.

Тренинг по теме 5 «Документ. Нормы письменной деловой речи»
(Создание и редактирование документов)

Задание 1. Найдите и исправьте ошибки в оформлении заявления.

Заявление

от студента Николаева А.И.
в деканат
юридического факультета СГУ
декану Кузнецову М.Л.

Можно уйти с занятий 23 апреля, так как мне надо срочно идти к врачу. Мне дали направление на обследование. Надеюсь, Вы согласитесь. Сергеев

Андрей Викторович, студент 1 курса юридического факультета.

22.04.2020

Задание 2. Составьте самостоятельно заявление (о приеме на работу/ о предоставлении отпуска/ другой вариант)

Задание 3. Составьте предложения в официально-деловом стиле, используя стереотипные формулы:

Принимая во внимание

Довожу до Вашего сведения

Контроль возлагается

На основании изложенного

Задание 4. Исправьте предложения, постройте их в соответствии с нормами официально-делового стиля

1. Я опоздал на пару по русскому из-за пробок на дорогах.

2. Пусть пока до начала сентября 2020 года исполняет обязанности заместителя директора Петров И.А

3. Улик не нашлось, поэтому суд не стал рассматривать уголовное дело.

4. Не могу прийти на занятия 12 мая, мне надо участвовать в соревновании в другом городе.

5. Приказ №12

Студенты хорошо выступили на нашей научной конференции. Некоторые лучше всех, наградим их дипломами за лучший доклад, а остальным раздадим сертификаты участников.

Тренинг по теме 7. «Основы риторики»

«Проведение дебатов»

Студенты не знают тему дебатов заранее, преподаватель сообщает ее на занятии. У студентов есть 15 минут на подготовку, 15 минут длится выступление каждой группы в первом раунде. Студенты разделяются на 3 мини-группы: одна из которых – слушатели, которых нужно в чём-либо убедить, а две остальные группы разрабатывают речь, используя приёмы аргументации. После первого раунда студенты ролями.

Типовое задание к дидактической игре

по теме 6 «Коммуникативный аспект делового общения»

«Наем сотрудников»

Студенты моделируют определенную ситуацию делового общения, распределяют роли. Цель – выработать коммуникативные навыки участников (резюме, саморекомендации), навыки монологической и диалогической речи. Участники: директор, начальник отдела кадров (менеджер по персоналу), начальник отдела, в который нанимается сотрудник, а также кандидаты (2-3 человека). Кандидаты заранее предоставляют резюме, а в ходе игры проводятся беседы с каждым из них. Задача кандидатов – занять вакансию, следовательно, они должны хорошо показать себя на собеседовании. Задача работодателей – выбрать лучшего кандидата. После собеседования

руководство проводит обсуждение кандидатов, их резюме, аргументируют свой выбор (в присутствии всей группы). Далее группа обсуждает поведение каждого участника игры.

**Типовое задание к ситуационному практикуму
по теме 6 «Основы риторики»**

«Публичное выступление»

Выберите один из афоризмов в качестве темы для выступления. Смысл афоризма должен быть вам понятен, а рассматриваемая в нем проблема – близка и интересна. Подготовьте пятиминутное выступление на практическом занятии, построив свою речь в соответствии с риторическим каноном, постарайтесь убедить аудиторию в справедливости (несправедливости) выбранного вами афористического утверждения. Слушатели оценивают выступление, аргументацию оратора, убедительность и логичность речи.

Примерные темы эссе

1. Моя будущая профессия
2. Что значит найти себя?
3. Современные писатели. О чем они хотят рассказать читателю?
4. Интернет – альтернатива реальности?
5. Должны ли быть границы «свободы слова»?
6. «Свобода одного человека заканчивается там, где начинается свобода другого» (М. Бакунин)
7. Как должна выглядеть школа (университет) будущего?
8. Какую роль играет высшее образование в современном обществе?
9. «Человек создан для счастья как птица для полета!» (В.Г. Короленко)
10. Литература и политика: вопросы взаимовлияния.
11. Неизбежны ли социальные конфликты в современном обществе?
12. Что несет прогресс человечеству?
13. Образы будущего в литературе и кинематографе.
14. Проблемы общества потребления.
15. Индивидуализм или коллективное мышление?

Примерный тест

1. Согласно нормам литературного языка, принятым в условиях официального общения, ударение падает на второй слог в слове «...»
- а) со-бра-ла
 - б) пре-ми-ро-вать
 - в) (ты) вклю-чишь
 - г) о-бле-гчить

2. Лексические нормы русского литературного языка в употреблении фразеологизмов нарушены в предложении...

- а) Ваше дело гроша ломаного не стоит.
- б) Наш герой сварил эту кашу, а расхлёбывать будут другие.
- в) Я здесь не ко двору.
- г) Телеграф открыт круглые сутки.

3. Найдите в предложениях нарушения лексических норм русского литературного языка. Постройте и запишите предложения согласно нормам русского литературного языка.

- 1. Вы имеете ко всему этому непосредственное значение.
- 2. Рисунки получились немного неудачливые.
- 3. Внутренний интерьер комнаты располагает к отдыху.
- 4. Это предприятие было когда-то гордыней нашей Родины.

3. Выберите подходящее по смыслу слово:

- 1. (Этикетные, этические) нормы не позволяли ему брать котлету руками.
- 2. (Референт, рефери) подбежал к месту предполагаемого падения мяча.
- 3. Этот (абонент, абонемент) дает вам право на посещение бассейна в течение трех месяцев.
- 4. Обогнав своих соперников, бегун до самого финиша оставался (аутсайдером, лидером).
- 5. Он не слишком разговорчив, предпочитает больше читать, чем общаться с людьми. В общем, типичный (интроверт, экстраверт).

5. Установите соответствие

Слово	Слог, на который падает ударение в слове
А) диспансер	1
Б) ходатай	3
В) уведомить	2

6. Форма родительного падежа множественного числа существительного «...» является нормативной

- а) калмыков
- б) татаров
- в) башкиров
- г) лезгинов

7. Установите соответствие.

1) Ваше необдуманное решение сократить штат сотрудников до двухсот человек привело к самым тяжелейшим последствиям.	А) Ошибка в формообразовании существительного
2) Согревающие крема предназначены для более быстрого и качественного восстановления функций суставов, связок и мышц при растяжениях, вывихах и в результате других травм.	Б) Ошибка в формообразовании прилагательного
3) Внешнеполитическое ведомство Казахстана направило ноту своим египетским коллегам с просьбой помочь в поисках шестерых пропавших студентов.	В) Ошибка в формообразовании числительного
4) В некоторые театры Москвы невозможно попасть: перекупщики завышают цены в несколько раз, однако в кассах театров и на их официальных сайтах билеты стоят от восьмиста рублей.	Г) Ошибка в употреблении числительного

8. Выберите варианты нормативного согласования прилагательного с несклоняемым существительным:

- а) военный атташе
- б) талантливая маэстро
- в) финская салями
- г) забавное шимпанзе

9. С какими из приведённых ниже слов можно употребить числительное «двое»? Запишите выбранные слова в родительном падеже.

Слова для анализа: малыши, кресла, брюки, куртки, подруги, корреспонденты, очки, волчата, свечи, сёстры.

10. Исправьте предложения с неправильно употребленными деепричастными оборотами.

Прочитав вторично работу, мне думается, что основные мысли выражены в ней правильно.

Получив тяжелую рану, солдат был спасен своими товарищами.
Возвращаясь домой, мне стало грустно.

12. Все формы степеней сравнения прилагательных являются нормативными в ряду «...»

- а) самый глубокий – глубже – более глубже – глубочайший
- б) короче – более короткий – самый кратчайший – наиболее короткий
- в) более смелый – смелее – смелее всех – самый смелый
- г) высший – самый высокий – наиболее высочайший – выше всех

13. Ошибка в образовании формы числительного допущена в конструкциях:

- а) две тысячи восьмого года
- б) с пятидесятью рублями
- в) в трёхста метрах
- г) более полтора человека

14. Выберите варианты, в которых допущена ошибка в образовании формы слова.

- а) опытные ТРЕНЕРЫ
- б) по ОБОИМ сторонам
- в) звучит не менее ГРОМКО
- г) ЕЗЖАЙТЕ вперёд
- д) нет ТУФЕЛЬ

15. Для какого стиля свойственно преимущественное употребление безличных, неопределенно-личных предложений и пассивных конструкций?

16. Жанром научного стиля является...

- а) монография
- б) меморандум
- в) доверенность
- г) распоряжение

17. Установите соответствие:

Жанры	Стили
1. резюме	А. публицистический
2. рассказ	Б. официально-деловой
3. репортаж	В. научный
4. учебник	Г. художественный

18. Определите стили представленных ниже текстов. Объясните, чем различаются описания дуба в данных отрывках. Аргументируйте свой ответ, указав на характерные стилевые черты (сфера применения; основная функция; использованная лексика).

1. ...Дуб растет в довольно разнообразных почвенных условиях. Рост дуба продолжается очень долго, лет 150 – 200 и больше. За это время дуб развивает очень мощную крону.

Дуб обладает большой побегопроизводительной (пороослевой)

2. На краю дороги стоял дуб ... Это был огромный в два обхвата дуб с обломанными давно, видно, суками и с обломанной кроной, заросшей старыми болячками. С огромными своими неуклюжими несимметричными растопыренными корявыми руками и пальцами, он старым, сердитым уродом стоял

способностью.

между улыбающимися березами.
(Л. Толстой)

19. Установите соответствие:

Подстили официально-делового стиля	Жанры
1. собственно официально-деловой стиль	А. Уголовный кодекс Российской Федерации
2. юридический	Б. Меморандум
3. дипломатический	В. Инструкция

20. Диалогичность речи – основная функциональная черта ...

- а) публицистического стиля
- б) языка художественной литературы
- в) разговорной речи
- г) официально-делового стиля

7.2. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине «Русский язык и культура речи» проводится в форме зачета

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя. Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающегося принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задания №3 – задания на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	Выполнение обучающимся заданий билета оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-25 баллов Задание 2: 0-25 баллов Задание 3: 0-50 баллов «Зачтено» – 90-100 – ответ правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Практическое задание выполнено правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. – 70 -89 – ответ в целом правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Практическое задание выполнено правильно, но есть 2-4 ошибки. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. – 50 - 69 – ответ в основном правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Практическое задание выполнено частично, допущено более 4 ошибок. «Не зачтено» – менее 50 – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Практическое задание

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
	не выполнено.

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Промежуточная аттестация по дисциплине «Русский язык и культура речи» проводится в форме зачёта.

ЗАДАНИЕ 1 ТИПА – ВЫПОЛНЕНИЕ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ ЗАКРЫТОГО ТИПА

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компетенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выполнения (мин.)
1.	Русский язык принадлежит к ... ветви славянских языков.	А) восточнославянской; Б) южнославянской; В) западнославянской; Г) северославянской.	А	УК-4	УК-4.1.1	2
2.	Как звали создателей славянской азбуки?	А) Борис и Глеб; Б) Кирилл и Мефодий; В) А.А. Барсов и А.Х. Востоков; Г) Петр и Феврония Муромские.	Б	УК-4	УК-4.1.1	2
3.	В XVIII веке ... создал труд «Российская грамматика», представляющий собой попытку упорядочения теоретической части литературного языка и практическую разработку правил употребления элементов языка.	А) М.В. Ломоносов; Б) Я.К. Грот; В) И.С. Рижский; Г) А.А. Барсов.	А	УК-4	УК-4.1.1	2
4.	Какая составляющая входит в нормативный аспект культуры речи?	А) выбор речевого жанра; Б) знание правил использования языковых единиц в литературной речи; В) использование формул вежливости; Г) знание правил использования стилистических средств языка.	Б	УК-4	УК-4.2.2	
5.	Орфоэпическая норма – это...	А) правила написания слов; Б) единственно возможное употребление языковых единиц; В) правила произношения и	В	УК-4	УК-4.2.1	2

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компе- тенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выпол- нения (мин.)
		постановки ударения; Г) правила употребления знаков препинания.				
6.	... словарь дает сведения о происхождении слов	А) Орфографический; Б) Орфоэпический; В) Этимологический; Г) Словообразовательный.	В	УК-4	УК-4.1.1	2
7.	Укажите номер слова, в котором НЕВЕРНО выделена буква, обозначающая ударный гласный звук.	А) сверлИт; Б) красИвее; В) обеспЕчение; Г) дОговор.	Г	УК-4	УК-4.1.2	2
8.	В каком ряду ударение в обоих словах падает на ПЕРВЫЙ слог?	А) начать, договор; Б) столяр, скольких; В) послала, банты; Г) блюда, торты.	Г	УК-4	УК-4.1.1	2
9.	Укажите слово, в котором НЕВЕРНО выделена буква, обозначающая ударный гласный звук.	А) крАны; Б) красивЕйший; В) дозвонЯтся; Г) принятА.	Б	УК-4	УК-4.1.1	2
10.	В каком слове на месте ЧН произносится [ШН]?	А) кирпичный; Б) скучный; В) молочник; Г) коричневый.	Б	УК-4	УК-4.1.2	2
11.	Ошибка в понимании значения слова называется...	А) синтаксической; Б) лексической; В) орфоэпической; Г) морфологической.	Б	УК-4	УК-4.1.3	2
12.	Найдите ряд, в котором есть антонимы.	А) осень, весна; Б) интеллигентный, интеллигентский; В) отрывок, фрагмент; Г) частичный, полный.	Г	УК-4	УК-4.2.3	2
13.	В каком предложении вместо слова «ЭФФЕКТНЫЙ» нужно употребить «ЭФФЕКТИВНЫЙ»?	А) Принцесса Диана – очень эффектная женщина. Б) Блогер совершил эффектный жест, которым привлек всеобщее внимание. В) Для улучшения ситуации необходимы более эффективные приемы. Г) Для позирования перед камерой модели принимают эффектные позы.	В	УК-4	УК-4.1.3	2
14.	В каком из предложений есть фразеологизм?	А) И вот опять уводит меня в лесную чащобу узкая	Б	УК-4	УК-4.2.2	2

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компе- тенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выпол- нения (мин.)
		тропинка, и снова слушаю я шум летнего леса. Б) Снова торжественно и мудро шумит надо мной старинный хвойный бор, и нет ему до меня никакого дела. В) И над бором висит в синеве солнце. Г) Оно щедро, стремительно и бесшумно сыплет в лохматую прохладу мхов свои золотые брызги, а над мхами, словно сморённые за пряжей старухи, дремлют смолистые ели.				
15.	В каком предложении допущена ошибка в употреблении паронимов?	А) ОТБОРОЧНЫЕ соревнования назначены на март. Б) Маша с таким ясным и БЛАГОДАРНЫМ взглядом пошла навстречу гостю, что у него сердце забилося от радости. В) ЭКОНОМИЧЕСКОЕ распределение денег в семье помогает делать крупные покупки. Г) Мы были поражены БЕДСТВЕННЫМ положением наших новых соседей.	В	УК-4	УК-4.1.2	2

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП

Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«Цифровая экономика»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	5
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	8
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	11
5.МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	16
6.МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	22
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	25

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Цифровая экономика» составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Дисциплина «Цифровая экономика» формирует у обучающихся комплекс теоретических знаний и базовых практических навыков в области становления, развития и функционирования информационного общества и цифровой экономики; особенностей взаимодействия основных экономических агентов в цифровой экономике с использованием IT-инструментов.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам бакалавриата по направлению 45.03.02 Лингвистика и входит в обязательную часть Блока 1.

Дисциплина изучается на 1 и 2 курсе в 1, 2 и 3 семестрах.

Цель и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины – формирование у обучающихся необходимых компетенций для успешного освоения образовательной программы и применения этих компетенций в профессиональной деятельности в условиях цифровой экономики.

Задачи изучения дисциплины:

- сформировать понимание сущности цифровой экономики и образующих ее элементов; содержания государственной политики в сфере развития цифровых технологий; характеристики платформенного способа ведения экономической деятельности и формирования бизнес-экосистем;
- уметь интерпретировать фактическое состояние общественных отношений, связанных с развитием цифровой экономики на основе изученных теоретических концепций и представлений; анализировать текущее положение и тенденции развития цифровой экономики в стране и мире;
- решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе знаний особенностей развития и функционирования цифровой экономики, ее механизмов и инструментов;
- сформировать знания, умения владения методами анализа цифровой экономики, оценки эффективности цифровой трансформации, выявления и анализа проблемы цифровой безопасности;

- научиться применять в практической деятельности основные концепции, принципы, теории и факты, связанные с цифровой экономикой

- сформировать необходимый уровень знаний, умений и практического опыта в рамках программы подготовки кадров к деятельности в условиях цифровой экономики, построенной на основе Программы «Цифровая экономика России».

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1	УК-1.1 Использует различные цифровые средства, позволяющие во взаимодействии с другими людьми достигать поставленных целей в цифровой среде	современные информационные и цифровые технологии и инструменты; возможности и ограничения цифровой среды и цифровых инструментов для решения поставленной задачи	применять современные информационные технологии и инструменты при взаимодействии с другими людьми в целях достижения поставленных целей в цифровой среде	выбора необходимых цифровых технологий и инструментов для оптимального решения поставленных целей в цифровой среде	<u>Контактная работа:</u> Лекции Лабораторные занятия <u>Самостоятельная работа</u>
		УК-1.2 Ставит себе образовательные цели под возникающие жизненные задачи, подбирает способы решения и средства развития (в том числе с использованием цифровых средств) других необходимых компетенций	основные образовательные Интернет-ресурсы, типы цифрового образовательного контента; возможности и ограничения образовательного процесса при использовании цифровых технологий	цифровые ресурсы для решения задач/проблем в профессиональном и/или социальном контексте и для оценки результатов решения	поиска информации в целях самообразования и обучения при помощи цифровых инструментов; выбирать цифровые средства в целях саморазвития	
		УК-1.3 генерирует новые идеи для решения задач цифровой экономики, абстрагируется от стандартных моделей: перестраивает сложившиеся способы решения задач, выдвигает альтернативные варианты действий с целью	знает цифровые инструменты для генерирования/разработки идей, гипотез, поиска нестандартных решений	использовать цифровые средства и ресурсы для генерирования новых идей и решений	применения цифровых инструментов для генерирования/разработки идей, гипотез, поиска нестандартных решений	

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
		выработки новых оптимальных алгоритмов				
		УК-1.4 Находит источники информации и данные, воспринимает, анализирует, запоминает и передает информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач	инструменты крупнейших цифровых экосистем для получения, обработки и анализа информации; особенности различных расширений и форматов хранения данных	находить источники информации, данные, воспринимать, анализировать и передавать информацию с использованием цифровых средств	анализа информации, формулирование выводов и принятия решений на основе проверенной и достаточной информации	
		УК-1.5 Находит, критически оценивает информацию, ее достоверность, строит логические умозаключения на основании поступающих информации и данных	способы и цифровые инструменты/сервисы для проверки достоверности информации	строить логические умозаключения на основании информации/данных, в том числе в различных цифровых средах (в том числе, оценивать результат и последствия своих действия)	оценивания информации/данных на достоверность и релевантность сравнением нескольких источников информации; оценивания практической значимости результатов поиска с помощью цифровых инструментов	
Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-10	УК-10.1 понимает базовые принципы функционирования экономики и экономического развития, цели формы участия государства в экономике	основные законы и закономерности функционирования современной экономики; основы экономической теории в актуальной трактовке,	выявлять закономерности функционирования экономики, применять основы современной экономической теории для решения профессиональны	использования основных положений и методы экономических наук для решения социальных и профессиональных задач в	<u>Контактная работа:</u> Лекции Лабораторные занятия <u>Самостоятельная работа</u>

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
			необходимые для решения профессиональных и социальных задач	х задач	условиях цифровой экономики	

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
1 семестр											
Тема 1. Информация как производительная сила современного общества. Модели информационной экономики.	2					2				19	Защита отчета по лабораторному практикуму/10
Тема 2. Индустрия 4.0 как новая концепция организации производственной деятельности										19	Защита отчета по лабораторному практикуму /10
Тема 3. Цифровая экономика: сущность и эволюция развития в системе информационной экономики.										19	Защита отчета по лабораторному практикуму /10
Тема 4. Технологические основы цифровой экономики. Цифровая трансформация.	2					2				19	Защита отчета по лабораторному практикуму /10
Тема 5. Современная институциональная среда как базис формирования новых моделей бизнеса. Институты цифровой экономики										20	Защита отчета по лабораторному практикуму /10 Тест/10
Всего:/сем	4					4				96	100 (60+40)
Контроль, час/сем	4										Зачет
Объем дисциплины (в академических часах) /сем	108										
Объем дисциплины (в зачетных	3										

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
единицах) /сем											
2 семестр											
Тема 6. Влияние цифровой трансформации на рыночную экономику.	2					2				19	Защита отчета по лабораторному практикуму /10
Тема 7. Функции государства и правовое обеспечение перехода к цифровой экономике.										19	Защита отчета по лабораторному практикуму /10
Тема 8. Цифровая безопасность и цифровые риски. Цифровая безопасность в экономике и финансах						2				19	Защита отчета по лабораторному практикуму /10
Тема 9. Оценка эффективности цифровой трансформации экономики	2									19	Защита отчета по лабораторному практикуму /10
Тема 10. Развитие цифровой экономики в мире										20	Защита отчета по лабораторному практикуму /10 Тест/10
Всего: /сем	4					4				96	100 (60+40)
Контроль, час/сем	4									Зачет	
Объем дисциплины (в академических часах) /сем	108										
Объем дисциплины (в зачетных единицах) /сем	3										
3 семестр											
Тема 11. Большие данные в экономике и финансах	2					2				18	Защита отчета по лабораторному практикуму /10
Тема 12. Платформенные										18	Защита отчета по лабораторному

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
цифровые решения в экономике											практикуму /10
Тема 13. Экосистема и структура цифровой экономики.										18	Защита отчета по лабораторному практикуму /10
Тема 14. Сквозные технологии как драйверы развития цифровой экономики	2					2				18	Защита отчета по лабораторному практикуму /10
Тема 15. Электронная торговля и платежные системы в интернет										19	Защита отчета по лабораторному практикуму /10 Тест/10
Всего: /сем	4					4				91	100 (60+40)
Контроль, час/сем	9										Экзамен
Объем дисциплины (в академических часах) /сем	108										
Объем дисциплины (в зачетных единицах) /сем	3										
Всего:	12					12				283	100*3
Контроль, час	17										Зачет(2) Экзамен
Объем дисциплины (в академических часах)	324										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	9										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Информация как производительная сила современного общества. Модели информационной экономики.

Информация как производительная сила и стратегический ресурс. Экономическая информация. Принципы и структура информационного общества. Микро- мезо- и макро-экономические характеристики современного информационного общества. Основные характеристики и возможности информационной (сетевой) экономики. Этапы развития информационной экономики. Новые экономические законы. Модели информационной экономики. Система информационной экономики.

Тема 2. Индустрия 4.0 как новая концепция организации производственной деятельности

Четвертая промышленная революция. Индустрия 4.0. как новая концепция организации производственной деятельности. Признаки, технологии и риски Индустрии 4.0. Следствия объединения цифровой и физической сферы для всех отраслевых систем. Технологическое содержание и базовые принципы Индустрии 4.0. Потенциальные выгоды от внедрения технологий Индустрия 4.0. Прогнозные значения эффектов от внедрения технологий Индустрии 4.0 в России. Четвертая промышленная революция и информационная глобализация.

Тема 3. Цифровая экономика: сущность и эволюция развития в системе информационной экономики.

Информационная экономика как основа развития цифровой экономики. Влияние информационной экономики на участников рынка (покупатели, производители, структура коммерческих отношений). Цифровая экономика как развитие новой (информационной) экономики. Различные подходы к определению цифровой экономики. Информационный продукт как результат цифровой экономики.

Цифровая экономика в контексте теорий постиндустриального, информационного и сетевого общества. Развитие теории цифровой экономики в XXI в. Становление цифровой экономики: цифровые "волны".

Тема 4. Технологические основы цифровой экономики. Цифровая трансформация.

Понятие цифровых технологий. Структура и тенденции развития рынка цифровых технологий.

Новые производственные технологии. Промышленный интернет. Технологии виртуальной (VR) и дополненной (AR) реальностей. Геймификация. Нейротехнологии и искусственный интеллект. Квантовые технологии. Компоненты робототехники и сенсорики. Технологии беспроводной связи. Движущие силы цифровой

трансформации и ее измерение. Носимый интернет, имплантируемые технологии и цифровидение.

Тема 5. Современная институциональная среда как базис формирования новых моделей бизнеса. Институты цифровой экономики.

Институциональная среда для цифровой экономики. Институциональная структура цифровой экономики: институциональные субъекты, институциональные объекты и институциональный механизм. Правовое регулирование цифровой экономики. Электронный бизнес как базовый институт информационной экономики. Предпринимательство как институт информационной экономики. Электронное правительство как институт информационной экономики. Особенности развития институтов цифровой экономики в России. Институциональная трансформация системы образования в условиях цифровой экономики.

Тема 6. Влияние цифровой трансформации на рыночную экономику.

Новые условия производства и влияние цифровой трансформации на производительность труда. Характер конкуренции в условиях цифровой экономики. Новые явления и способы организации экономической деятельности: электронная торговля (e-commerce), экономика совместного потребления (sharing economy), гиг-экономика (сдельная экономика, gig-economy), виртуальная экономика (virtual economy) ит.д.

Изменения на финансовых рынках: блокчейн-технологии и феномен криптовалют, электронные платежные системы, интернет-банкинг и др. Финтех. Высоочастотный трейдинг. Налог на Google, налог на робототехнику.

Изменения на рынках труда и капитала в условиях цифровой экономики. Понятия цифрового и креативного капитала. Эффект вытеснения и эффект разнообразия на рынке труда. Компетенции кадров в цифровой экономике. Конкуренция на рынке труда в цифровой экономике: эффекты вытеснения и разнообразия. Характер конкуренции в цифровой экономике.

Распространение новых форм экономической деятельности и экономических отношений в мировой экономике.

Тема 7. Функции государства и правовое обеспечение перехода к цифровой экономике.

Роль государства в цифровой экономике: законодательство, институты регулирования, стимулирование развития цифровой экономики. Возможности государственного вмешательства в развитие

цифровой экономики. Государственное регулирование цифровой экономики. Законодательное обеспечение, регулирующие институты и стимулирование развития основных направлений цифровой экономики (электронное правительство, информационная инфраструктура, научные исследования, образование и кадры, информационная безопасность, «умный» город и телемедицина и т.д.) Концепция базового основного дохода. Развитие законодательной базы в сфере цифровой экономики в России и ее особенности. Государственная политика в области цифровой экономики в Программе "Цифровая экономика РФ" как основополагающий документ, формирующий вектор государственной политики России. Основные направления и проблемы регулирования цифровой экономики в РФ.

Тема 8. Цифровая безопасность и цифровые риски. Цифровая безопасность в экономике и финансах

Проблемы обеспечения цифровой и информационной безопасности на национальном и наднациональном уровнях. Цифровые риски. Проблемы цифровой безопасности. Классификация угроз цифровой безопасности. Характеристики наиболее распространенных угроз цифровой безопасности. Возможные мошенничества при использовании платежных карт. Меры защиты электронных банковских систем, применяемые на Западе и в России. Особенности организации защиты информации в системах электронных платежей. Современные способы идентификации в системах электронных платежей.

Тема 9. Оценка эффективности цифровой трансформации экономики.

Экономическая эффективность (в распределении, производстве и потреблении) в условиях цифровой экономики.

Технологический форсайт и его влияние на современную экономику. Характеристики «передового производства (advanced manufacturing), кастомизация продукции, технологические новации, использование новых материалов и т.д. Концепция бережливого производства (lean production). Digital Economy Country Assessment (DECA) – методика измерения цифровой экономики.

Тема 10. Развитие цифровой экономики в мире

Современные тенденции развития цифровой экономики в мировом хозяйстве. Двойственность характера воздействия цифровой трансформации на мировую экономику: выгоды и риски. Межстрановые сопоставления.

Ведущие цифровые экономики зарубежных стран, их особенности. Глобальные исследователи и исследования цифровой экономики. Влияние цифровой трансформации на социально-экономическое

развитие развитых государств, экономическую эффективность и экономические пропорции.

Показатели развития цифровой экономики в ведущих развитых и развивающихся странах. Особенности и потенциал развития цифровой экономики в ведущих развитых и развивающихся странах. Крупнейшие технологические компании и их роль в мировой экономике.

Тема 11. Большие данные в экономике и финансах

Понятие больших данных (big data). Новые подходы к накоплению и обработке данных в экономике и финансах на микро- и макроуровнях. Открытые данные компьютерных поисковых систем и социальных сетей. Google Trends, Yandex, Wordstat. Прогнозирование социально-экономических процессов в режиме реального времени (nowcasting). Forecasting.

Экономические основы технологии распределенных реестров хранения информации (блокчейн). Базовые процедуры обработки больших данных: простейшие методы машинного обучения (machine learning) и предиктивная аналитика. Операционные риски экономических агентов, связанные с большими данными.

Тема 12. Платформенные цифровые решения в экономике

Платформенные технологии в развитии цифровой экономики. Признаки и преимущества платформ. Структура и участники платформ. Проблемы функционирования и факторы развития платформ. Эффекты платформ. Платформы как бизнес-инструменты. Платформы для платформ. Примеры цифровых платформ: Alibaba Group, Google, Amazon, Facebook и другие. UBERизация и платформизация. Трансформация отраслей.

Тема 13. Экосистема и структура цифровой экономики.

Понятие экосистемы. Уровни экосистемы. Особенности развития экосистем в мире и в России. Их связь с финансовым рынком. Финансовые услуги в экосистемах, формирующихся на основе бигтехов. Организационные формы экосистем. Российские экосистемы, формирующиеся на основе банков и бигтехов. Гибридная модель как основная модель для экосистемы. Платформы и экосистемы как прогрессивная форма бизнес-модели.

Тема 14. Сквозные технологии как драйверы развития цифровой экономики

Технологии распределенных реестров, большие данные, искусственный интеллект. Системы распределенного реестра. Новые производственные технологии. Виртуальные технологии, технологии

дополненной реальности. Сферы применения сквозных технологий (криптовалюты, интеллектуальное управление, "смарт-сити" и т.п.) Распределенные вычисления и хранилище данных (облачное хранение).

Тема 15. Электронная торговля и платежные системы в интернет

Электронные платежи. Сущность понятий «электронная торговля» и «электронная коммерция». Внедрение систем электронной торговли. Преимущества электронной торговли как формы организации бизнеса. Составляющие электронной торговли (участники, процессы, сети) и их краткая характеристика. Основные сферы электронной коммерции. Рыночные сегменты B2B, B2C, C2C и др. Бизнес- модели Freemium, Free-to-Play, Full-Crowdsourcing, Donation, Print-on-Demand и др. Основы монетизации сетевых сообществ. Особенности этапов электронной сделки. Назначение электронной платежной системы. Классификация платежных систем в интернет. Достоинства и преимущества интернет – платежей. Юридическая и финансовая основа электронных сделок. Классификация схемы платежей. Кредитные и дебетовые схемы. Классификация моделей электронных платежей.

и электронные государственные услуги. Основные риски развития платформенной экономики.

Тема 13. Экосистема и структура цифровой экономики.

Понятие экосистемы. Уровни экосистемы. Особенности развития экосистем в мире и в России. Их связь с финансовым рынком. Финансовые услуги в экосистемах, формирующихся на основе бигтехов. Организационные формы экосистем. Российские экосистемы, формирующиеся на основе банков и бигтехов. Гибридная модель как основная модель для экосистемы. Платформы и экосистемы как прогрессивная форма бизнес-модели.

Тема 14. Сквозные технологии как драйверы развития цифровой экономики

Технологии распределенных реестров, большие данные, искусственный интеллект. Системы распределенного реестра. Новые производственные технологии. Виртуальные технологии, технологии дополненной реальности. Сферы применения сквозных технологий (криптовалюты, интеллектуальное управление, "смарт-сити" и т.п.) Распределенные вычисления и хранилище данных (облачное хранение).

Тема 15. Электронная торговля и платежные системы в интернет

Электронные платежи. Сущность понятий «электронная торговля» и «электронная коммерция». Внедрение систем электронной торговли. Преимущества электронной торговли как формы организации бизнеса.

Составляющие электронной торговли (участники, процессы, сети) и их краткая характеристика. Основные сферы электронной коммерции. Рыночные сегменты B2B, B2C, C2C и др. Бизнес- модели Freemium, Free-to-Play, Full-Crowdsourcing, Donation, Print-on-Demand и др. Основы монетизации сетевых сообществ. Особенности этапов электронной сделки. Назначение электронной платежной системы. Классификация платежных систем в интернет. Достоинства и преимущества интернет – платежей. Юридическая и финансовая основа электронных сделок. Классификация схемы платежей. Кредитные и дебетовые схемы. Классификация моделей электронных платежей.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения данной дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекция, лабораторный практикум, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя, направленные на развитие навыков использования профессиональной лексики, закрепление практических профессиональных компетенций, поощрение интеллектуальных инициатив.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к зачету с оценкой.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся по выполнению лабораторных практикумов

Лабораторные практикумы выполняются в соответствии с учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Порядок проведения практикума.

Получение задания и рекомендаций к выполнению практикума.

Настройка инструментальных средств, необходимых для выполнения практикума (при необходимости).

Выполнение заданий практикума.

Подготовка отчета о выполненных заданиях в соответствии с требованиями.

Сдача отчета преподавателю.

В ходе выполнения практикума необходимо следовать технологическим инструкциям, использовать материал лекций, рекомендованных учебников, источников интернета, активно использовать помощь преподавателя на занятии (при необходимости).

Требования к оформлению результатов практикумов (отчет)

При подготовке отчета: изложение материала должно идти в логической последовательности, отсутствие грамматических и синтаксических ошибок, шрифт Times New Roman, размер – 14, выравнивание по ширине, отступ первой строки – 1,25, междустрочный интервал – 1,5, правильное оформление рисунков (подпись, ссылка на рисунок в тексте).

При подготовке презентации: строгий дизайн, минимум текстовых элементов, четкость формулировок, отсутствие грамматических и синтаксических ошибок, воспринимаемая графика, умеренная анимация.

Методические указания для обучающихся по подготовке к тестированию

Тестирование – особая форма проверки знаний. Проводится после освоения одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных понятий изучаемого материала. Тестовые задания составлены к ключевым понятиям, основным разделам, важным терминологическим категориям изучаемой дисциплины.

Для подготовки к тесту необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Владение понятийным аппаратом, включённым в тестовые задания, позволяет преподавателю быстро проверить уровень понимания студентами важных методологических категорий.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на

самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
Тема 1. Информация как производительная сила современного общества. Модели информационной экономики.	Новые экономические законы. Модели информационной экономики. Субъектно-объектная модель информационного общества. Система	Работа с литературой, включая ЭБС, ресурсами информационно-коммуникационной сети «Интернет» Подготовка к лабораторному	Защита отчета по Лабораторному практикуму

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
	информационной экономики.	практикуму	
<i>Тема 2. Индустрия 4.0 как новая концепция организации производственной деятельности</i>	Прогнозные значения эффектов от внедрения технологий Индустрии 4.0 в России. Четвертая промышленная революция и информационная глобализация.	Работа с литературой, включая ЭБС, ресурсами информационно-коммуникационной сети «Интернет» Подготовка к лабораторному практикуму	Защита отчета по Лабораторному практикуму
<i>Тема 3. Цифровая экономика: сущность и эволюция развития в системе информационной экономики.</i>	Цифровая экономика в контексте теорий постиндустриального, информационного и сетевого общества. Развитие теории цифровой экономики в XXI в. Становление цифровой экономики: цифровые "волны".	Работа с литературой, включая ЭБС, ресурсами информационно-коммуникационной сети «Интернет» Подготовка к лабораторному практикуму	Защита отчета по Лабораторному практикуму
<i>Тема 4. Технологические основы цифровой экономики. Цифровая трансформация.</i>	Нейротехнологии и искусственный интеллект. Квантовые технологии. Компоненты робототехники и сенсорики. Технологии беспроводной связи.	Работа с литературой, включая ЭБС, ресурсами информационно-коммуникационной сети «Интернет» Подготовка к лабораторному практикуму	Защита отчета по Лабораторному практикуму
<i>Тема 5. Современная институциональная среда как базис формирования новых моделей бизнеса. Институты цифровой экономики</i>	Институциональная трансформация системы образования в условиях цифровой экономики.	Работа с литературой, включая ЭБС, ресурсами информационно-коммуникационной сети «Интернет» Подготовка к лабораторному практикуму, подготовка к тестированию	Защита отчета по Лабораторному практикуму Тест
<i>Тема 6. Влияние цифровой трансформации на рыночную экономику</i>	Распространение новых форм экономической деятельности и экономических отношений в	Работа с литературой, включая ЭБС, ресурсами информационно-коммуникационной	Защита отчета по Лабораторному практикуму

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
	мировой экономике.	сети «Интернет» Подготовка к лабораторному практикуму	
<i>Тема 7. Функции государства и правовое обеспечение перехода к цифровой экономике.</i>	Основные направления и проблемы регулирования цифровой экономики в РФ.	Работа с литературой, включая ЭБС, ресурсами информационно-коммуникационной сети «Интернет» Подготовка к лабораторному практикуму	Защита отчета по Лабораторному практикуму
<i>Тема 8 Цифровая безопасность и цифровые риски. Цифровая безопасность в экономике и финансах</i>	Современные способы идентификации в системах электронных платежей.	Работа с литературой, включая ЭБС, ресурсами информационно-коммуникационной сети «Интернет» Подготовка к лабораторному практикуму	Защита отчета по Лабораторному практикуму
<i>Тема 9. Оценка эффективности цифровой трансформации экономики</i>	Концепция бережливого производства.	Работа с литературой, включая ЭБС, ресурсами информационно-коммуникационной сети «Интернет» Подготовка к лабораторному практикуму	Защита отчета по Лабораторному практикуму
<i>Тема 10. Развитие цифровой экономики в мире</i>	Показатели развития цифровой экономики в ведущих развитых и развивающихся странах. Особенности и потенциал развития цифровой экономики в ведущих развитых и развивающихся странах.	Работа с литературой, включая ЭБС, ресурсами информационно-коммуникационной сети «Интернет» Подготовка к лабораторному практикуму Подготовка к тестированию	Защита отчета по Лабораторному практикуму Тест
<i>Тема 11. Большие данные в экономике и финансах.</i>	Базовые процедуры и техники обработки больших данных: простейшие методы машинного обучения	Работа с литературой, включая ЭБС, ресурсами информационно-	Защита отчета по Лабораторному практикуму

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
	(machine learning) и предиктивная аналитика. Операционные риски экономических агентов, связанные с большими данными.	коммуникационной сети «Интернет» Подготовка к лабораторному практикуму	
<i>Тема 12. Платформенные цифровые решения в экономике</i>	Основные риски развития платформенной экономики.	Работа с литературой, включая ЭБС, ресурсами информационно-коммуникационной сети «Интернет» Подготовка к лабораторному практикуму	Защита отчета по Лабораторному практикуму
<i>Тема 13. Экосистема и структура цифровой экономики.</i>	Российские экосистемы, формирующиеся на основе банков и бигтехов.	Работа с литературой, включая ЭБС, ресурсами информационно-коммуникационной сети «Интернет» Подготовка к лабораторному практикуму	Защита отчета по Лабораторному практикуму
<i>Тема 14. Сквозные технологии как драйверы развития цифровой экономики</i>	Распределенные вычисления и хранилище данных (облачное хранение).	Работа с литературой, включая ЭБС, ресурсами информационно-коммуникационной сети «Интернет» Подготовка к лабораторному практикуму	Защита отчета по Лабораторному практикуму
<i>Тема 15. Электронная торговля и платежные системы в интернет</i>	Юридическая и финансовая основа электронных сделок.	Работа с литературой, включая ЭБС, ресурсами информационно-коммуникационной сети «Интернет» Подготовка к лабораторному практикуму, подготовка к тестированию	Защита отчета по Лабораторному практикуму Тест

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Грибанов, Ю.И. Цифровая трансформация бизнеса: учебное пособие: / Ю.И. Грибанов, М.Н. Руденко; Пермский государственный национальный исследовательский университет. – 2-е изд. – М.: Дашков и К°, 2021. – 214 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

2. Цифровая экономика: учебник / авт.-сост. Л.А. Каргина, А.А. Вовк, С.Л. Лебедева, О.Е. Михненко и др. – М.: Прометей, 2020. – 223 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

Дополнительная литература:

1. Кобелев, О. А. Электронная коммерция : учебное пособие / О. А. Кобелев ; под ред. С. В. Пирогова. – 5-е изд., стер. – Москва : Дашков и К°, 2020. – 684 с. : ил., табл., схем. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

2. Курчеева, Г.И. Менеджмент в цифровой экономике: учебное пособие:/ Г.И. Курчеева, А.А. Алетдинова, Г.А. Ключков ; Новосибирский государственный технический университет. – Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2018. – 136 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

3. Стратегии, инструменты и технологии цифровизации экономики / Д.В. Ковалев, Н.А. Косолапова, Е.А. Лихацкая и др.; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону; Таганрог: Южный федеральный университет, 2020. – 226 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

4. Цифровая экономика: социально-психологические и управленческие аспекты / Е.В. Камнева, А.И. Гретченко, Н.П. Дедов и др.; под ред. Е.В. Камневой, М.М. Симоновой, М.В. Полевой ; Финансовый университет при правительстве Российской Федерации. – Москва : Прометей, 2019. – 173 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

5. Чернопятав, А.М. Управление финансами в цифровой экономике : учебник: / А.М. Чернопятав. – М. ; Берлин: Директ-Медиа, 2020. – 187 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

6. Ясенев, В. Н. Информационные системы и технологии в экономике : учебное пособие / В. Н. Ясенев. – 3-е изд., перераб. и доп. – Москва : Юнити-Дана, 2017. – 560 с. : табл., граф., ил., схемы – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

Нормативные и законодательные документы

1. Распоряжение Правительства Российской Федерации от 28 июля 2017г. №1632- «Цифровая экономика Российской Федерации».

2. Указ Президента Российской Федерации от 09.05.2017 г. № 203 — О Стратегии развития информационного общества в Российской Федерации на 2017-2030 годы

6.2.Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№ п/п	Наименование ресурса	Ссылка
1.	Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов: федеральный портал	http://school-collection.edu.ru/catalog/
2.	Официальный сайт «Сбер» и экосистема сервисов	https://www.sber.ru
3.	МТС: связь и экосистема цифровых сервисов	https://moskva.mts.ru/
4.	Официальный сайт UBER	https://support-uber.com/
5.	Доклад ЮНКТАД о цифровой экономике - 2019	https://unctad.org/system/files/official-document/der2019_overview_ru.pdf
6.	Открытое образование	https://openedu.ru/
7.	Экосистемы: подходы к регулированию: доклад для общественных консультаций. Апрель 2021 г.	https://unctad.org/system/files/official-document/der2019_overview_ru.pdf
8.	Цифровая экономика: 2020: краткий статистический сборник. - М.: НИУ ВШЭ, 2020.	https://publications.hse.ru/books/322023726

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;

• Лаборатория информационных систем

Учебная аудитория для проведения учебных занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, предусмотренных образовательной программой, в том числе групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации

Основное оборудование и технические средства обучения:

автоматизированное рабочее место преподавателя (стол преподавателя; стул преподавателя; персональный компьютер с возможностью подключения к сети «Интернет» и с установленным лицензионным ПО; аудиоколонки, многофункциональное устройство, сетевой фильтр); автоматизированное рабочее место обучающегося

(комплект ПК (системный блок, монитор, клавиатура, мышь), гарнитура, web-камера); мебель аудиторная (столы, стулья, доска аудиторная); наборы демонстрационного оборудования (проектор, экран); учебно-наглядные пособия (комплекты плакатов по дисциплине, набор раздаточных дидактических материалов); помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programmye/>
- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных

стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.

- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

-

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Лабораторный практикум	10-8 – работа и отчет выполнены в срок, самостоятельно, в соответствии с требуемым алгоритмом, использованы необходимые фактические и статистические данные, сделаны требуемые выводы и заключение, хорошо аргументированы, даны исчерпывающие ответы на все поставленные вопросы. 7-5 – работа и отчет выполнены в срок, самостоятельно, в соответствии с требуемым алгоритмом, в основном использованы необходимые фактические и статистические данные, сделаны требуемые выводы и заключение, в основном аргументированы, даны ответы на все поставленные вопросы. 4-2 – работа и отчет выполнены в срок, в основном самостоятельно, в соответствии с требуемым алгоритмом, преимущественно использованы необходимые фактические и статистические данные, сделаны основные выводы и заключение, выводы сделаны частично, слабо аргументированы, даны ответы не на все вопросы; 0 – обучающийся подготовил работу и отчет несамостоятельно или не завершил в срок, выводы и заключение сделаны частично, слабо аргументированы.
2.	Тест	10-9 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 8-5 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 4-0 – менее 50% правильных ответов

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля успеваемости

Типовые задания к лабораторным практикумам

Семестр 1

Лабораторный практикум № 1. Технопарки (технополисы) в информационной экономике

Изучите материал на сайтах:

1. <https://www.vaael.ru/ru/article/view?id=297>
2. https://www.iep.ru/files/text/innov_econ/rybalkin.pdf
3. <https://viafuture.ru/privlechenie-investitsij/tehnoparki-rossii>
4. <https://habr.com/ru/post/373657/>

Задания:

1. Проанализируйте в динамике деятельность технопарков в России за период 2016-2020 гг. (число, размеры инвестиций, численность занятых, выручка и др.)
2. Определите основные направления деятельности технопарков в России, США и Японии.
3. Проведите сравнительный анализ деятельности технопарков в России, США и Японии: цель, основные направления, формы и размер государственной помощи, численность занятых, налоговые льготы, результативность.
4. Сравните технопарки Сколково, Кремниевая долина и Цукуба. Критерии для сравнения определите самостоятельно.

Лабораторный практикум № 2. Индустрия 4.0

Изучите материал на сайтах:

1. <https://www.tadviser.ru/index.php/> Четвертая промышленная революция (Industry_Индустрия_4.0)
2. https://www.industrialunion.org/sites/default/files/uploads/documents/2017/SWITZERLAND/Industry4point0Conf/industry_4_rus.pdf

Задание:

1. В табличной форме представьте результат анализа четырех промышленных революций на основе параметров «период – основной ресурс – виды инноваций – последствия для технологий – последствия экономико-социальные»
2. Оцените степень влияния Индустрии 4.0 на следующие отрасли экономики: тяжелая металлургия, легкая промышленность, автомобилестроение, добывающая, электроэнергетика, ИКТ и электроника, фармацевтика. Определите необходимые, по-Вашему мнению, параметры сравнения.
3. Результат анализа представьте в табличной форме по следующим параметрам «степень воздействия - влияние на рабочую силу – влияние на численность рабочих мест – основные используемые технологии – основные эффекты».

Лабораторный практикум № 3. Сущность и эволюция развития цифровой экономики.

Изучите материал на сайтах:

1. Доклад о цифровой экономике 2019 ЮНКТАД: https://unctad.org/system/files/official-document/der2019_overview_ru.pdf

2. Доклад о цифровой экономике 2020 ЮНКТАД:
https://read.oecd-ilibrary.org/science-and-technology/oecd-digital-economy-outlook-2020_def83a04-en#page1

3. <https://www.vaael.ru/ru/article/view?id=297>

4. <https://openknowledge.worldbank.org/bitstream/handle/10986/30584/AUS0000158-RU.pdf> - Доклад Всемирного Банка о развитии цифровой экономики в России.

Задания:

1. В табличной форме представьте результат анализа по схеме: «автор – название теории цифровой экономики - сущность теории».

2. Изобразите в виде схемы (рисунка) эволюцию основных источников богатств в контексте становления цифровой экономики.

3. В табличной форме представьте результат анализа определений цифровой экономики по признакам: автор (организация) – определение.

4. Проанализируйте результаты оценки готовности России к цифровой экономике в докладе ВБ в 2017г. Определите, на каких направлениях цифровой экономики необходимо сконцентрироваться России.

Лабораторный практикум № 4. Промышленный интернет вещей (IIoT)

Проанализируйте материал на сайтах:

1. https://habr.com/ru/company/kauri_iot/blog/471588/

2. <https://labec.spbstu.ru/userfiles/files/monograph/trends-development-economy-industry-conditions-digitalization.pdf>

3. <https://gagadget.com/21054-15-glavnyih-voprosov-o-tom-chto-takoe-m2m-i-pochemu-eto-interesno-kazhdomu/>

4. [https://www.tadviser.ru/index.php/IIoT_Industrial_Internet_of_Things_\(Промышленный_интернет_вещей\)](https://www.tadviser.ru/index.php/IIoT_Industrial_Internet_of_Things_(Промышленный_интернет_вещей))

Задание:

1. Какова динамика объема рынка IIoT в мире и в России в период с 2016 по 2020г.? Представьте данные в виде графика или таблицы.

2. Какова динамика инвестиций в IIoT в мире и в России в период с 2016 по 2020г.? Представьте данные в виде графика или таблицы.

3. В чем преимущества промышленного интернета вещей для экономики?

4. Как оценивается эффективность использования IIoT в сфере ЖКХ? Электроэнергетики?

5. Как промышленный интернет вещей кардинально меняет экономическую модель взаимодействия «поставщик – потребитель»? Представьте модель

6. Что такое модель M2M: кратко опишите суть?

7. Какие основные проблемы возникают при использовании промышленного интернета вещей? Перечислите их и назовите основные. Как эти проблемы разрешаются на современном этапе

развития цифровой экономики? Результат представьте в табличной форме.

Лабораторный практикум № 5. Институты системы образования в условиях цифровой экономики

Изучите материал на сайтах:

1. <https://www.coursera.org/>
2. <https://openedu.ru/>
3. <https://habr.com/ru/post/513490/>

Задания:

1. Зарегистрируйтесь на каждом сайте.
2. Оцените навигацию каждой платформы. Укажите недостатки. Выберите платформу более удобную для Вас. Свой выбор аргументируйте.
3. Изучите, какие вузы представлены на каждом сайте.
4. Проанализируйте, чем отличаются на этих сайтах направления подготовки и перечень читаемых курсов.
5. Выявите самые популярные курсы на каждом сайте. О чем свидетельствует этот выбор?
6. Проанализируйте в динамике основные показатели сайтов: число обучающихся, число курсов, количество партнеров, объем монетизации и т.д.
7. Изучите отчет Coursera за 2020 год. Как отразился кризис коронавируса на работе платформы?
8. Каким образом организованы практические задания на каждой из платформ? Итоговые мероприятия?
9. Запишитесь на интересный для Вас бесплатный курс и прослушайте его. Выскажите Ваше мнение о преимуществах и недостатках онлайн обучения.

Семестр 2

Лабораторный практикум № 1. Финтех: опыт банка Тинькофф

Изучите материал на сайтах:

1. <https://sk.ru/news/finansovye-tehnologii-v-rossii-klyuchevye-igroki-cifry-perspektivy/>

2. Тинькофф Банк официальный сайт <https://www.tinkoff.ru>

Задания:

1. Охарактеризуйте степень распространения института финтеха в мире. Результат представьте в табличной или графической форме.
2. Назовите и охарактеризуйте модели цифровых банков.
3. Изучите и опишите динамику капитализации Тинькофф Банка.
4. Сравните расходы на цифровую трансформацию Тинькофф Банка, Яндекс. Деньги, ВТБ, Сбербанк, JP Morgan и Bank of America за 2018-2020гг. и сделайте выводы.
5. Сравните стратегии развития экосистем Сбербанка и Тинькофф

Банка.

6. Выясните, почему по версии Global Finance *Тинькофф инвестиции* являются лучшим в мире инвестиционным сервисом. Опишите его преимущества.

Лабораторный практикум № 2 Цифровизация государственных услуг.

Проанализируйте материал на сайтах:

1. <https://dom.gosuslugi.ru/#!/main>

2. <https://www.gosuslugi.ru/>

Задания:

1. Проанализируйте и опишите каждый электронный сервис обоих порталов.

2. Выясните историю создания Портала Госуслуги.

3. Изучите и охарактеризуйте статистику внедрения ГИС ЖКХ.

4. Охарактеризуйте получателей и поставщиков государственных услуг на платформе ГИС ЖКХ и на Портале Госуслуги.

5. Перечислите проблемы, которые были решены благодаря цифровизации государственных услуг.

6. Определите риски, связанные с использованием цифровых платформ государственных услуг.

7. Как эти риски разрешаются на современном этапе развития цифровой экономики? Результат представьте в табличной форме.

Лабораторный практикум № 3. Цифровая безопасность.

Проанализируйте материал на сайтах:

1. <https://habr.com/ru/company/roi4cio/blog/525884>

2. <https://www2.deloitte.com/content/dam/Deloitte/ru/Documents/risk/russian/kiberbezopasnost-cifrovye-riski-i-ugrozy.pdf>

3. https://cbr.ru/Collection/Collection/File/32122/Attack_2019-2020.pdf

Задание:

1. Как меняется ландшафт киберрисков в настоящее время?

2. Выявите сферы применения сервисов по защите от киберрисков.

3. Приведите аргументы в пользу утверждения, что защита от цифровых рисков — это инвестиции, а не затраты.

4. Выявите возможности защиты от цифровых рисков.

5. Определите ключевые направления развития кибербезопасности.

6. Сравните рассмотренные продукты защиты от цифровых рисков на основе принципа «цена-функциональность».

7. Основные типы компьютерных атак в кредитно-финансовой сфере РФ в 2019–2020гг.: перечислите и опишите.

Лабораторный практикум № 4. Digital Economy Country Assessment (DECA)

Проанализируйте материал на сайтах:

1. https://www.researchgate.net/publication/328772033_Kak_ocenit_gotovnost_strany_k_cifrovoj_ekonomike_Instrument_Digital_Economy_Country_Assessment

2. <https://www.econ.msu.ru/sys/raw.php?o=46780&p=attachment>

3. <https://openknowledge.worldbank.org/bitstream/handle/10986/30584/AUS0000158-RU.pdf> - Доклад ВБ о развитии цифровой экономики в России

Задания:

1. Перечислите основные компоненты методики DECA и раскройте их содержание.

2. Опишите оценку в рамках DECA уровня развития цифровой экономики страны.

3. Представьте многомерную модель методики оценки готовности к цифровой экономике.

4. Оцените уровни цифровизации России в 2019-2020 гг. на основе методики DECA.

5. Сравните направления развития цифровой экономики в соответствии с Программой «Цифровая экономика РФ» и направления, соответствующие компонентам DECA.

6. Выявите проблемные направления на основе интегральных оценок по отдельным направлениям для РФ.

Лабораторный практикум № 5. Распространение цифровизации в мире

Проанализируйте материал на сайтах:

1. <https://hbr-russia.ru/innovatsii/trendy/853688>

2. https://www.imemo.ru/files/File/ru/events/2019/11092019_Danilin_Presentation.pdf

3. https://stolypin.institute/wp-content/uploads/2018/09/issledovanie_tsifrovaya-ekonomika-14-09-18-1.pdf

4. <https://psm7.com/review/mastercard-opredelil-liderov-sredi-stran-po-urovnyu-razvitiya-cifrovoj-ekonomiki.html>

Задания:

1. На основе каких параметров 5 стран отнесены к самым цифровым странам мира в рейтинге 2020 г.?

2. Какие большие экономики относятся к группе лидеров? Перспективных? Замедляющихся? Проблемных?

3. На основе каких показателей выделены эти группы?

4. Какова динамика доли цифровой экономики в ВВП стран G20 с 2016 по 2020 г.?

5. Почему Китай и США являются лидерами цифровой экономики?

6. Каково место России в мировой цифровой экономике?

7. Опишите основные достижения лидеров цифровой экономики.

8. Как менялась ситуация в рейтинге стран-лидеров цифровой экономики в период 2017-2020 гг.?

Семестр 3

Лабораторный практикум № 1. Цифровая трансформация Росстата

Проанализируйте материал на сайтах:

1. <https://habr.com/ru/article/519100/>
2. <https://d-russia.ru/novyj-proekt-strategii-rosstata-deklariruet-perehod-ot-golyh-cifr-k-analizu-dannyh-glava-vedomstva.html>
3. <https://www.strana2020.ru/novosti/onlayn-igra-vserossiyskoy-perepisi-priznana-luchshey-na-konkurse-tagline-awards/>
4. <https://rosstat.gov.ru/strategy>
5. [https://www.tadviser.ru/index.php/Проект:Росстат_\(Цифровая_аналитическая_платформа\)](https://www.tadviser.ru/index.php/Проект:Росстат_(Цифровая_аналитическая_платформа))

Задания:

1. Оцените степень и проблемы использования Big Data в российских IT на основе опроса Ассоциации больших данных (АБД). Какие преграды существуют для использования Big Data в малых организациях малого и среднего бизнес (МСП)? (1)
2. Выясните, в чем заключается переход Росстата в рамках стратегии до 2024 г. (2,4,5). Какие возможности обеспечивает использование технологии big data при проведении переписи населения?
3. Зарегистрируйтесь в онлайн-игре Росстата о переписи. Пройдите все уровни. Почему онлайн-игра о переписи признана лучшей на конкурсе Tagline Awards? (3)

Лабораторный практикум № 2. Разбор бизнес-модели Uber

Изучите материал на сайтах:

1. <https://vc.ru/transport/53591-detalnyy-razbor-biznes-modeli-uber>
2. <https://www.cbinsights.com/research/report/how-uber-makes-money/>

Задания:

1. Определите и опишите главное преимущество двустороннего рынка Uber.
2. Опишите процесс установления цены на платформе Uber.
3. Постройте и опишите глобальную логистическую сеть Uber.
4. Изучите структуру и динамику издержек услуг Uber.
5. Опишите алгоритм расчета тарифов Uber.
6. Изучите и опишите политику экспансии Uber при выходе на новые рынки.
7. Определите источники получения дохода Uber.
8. Выявите конкурентов Uber во всех сегментах бизнеса.
9. Проанализируйте доходность/убыточность Uber и ее динамику.

Лабораторный практикум № 3. «Экосистема СБЕР»

Изучите материал на сайтах:

1. <https://www.sber.ru>

2. https://www.tadviser.ru/index.php/Статья:Экосистема_Сбербанка
 3. <https://www.rbc.ru/business/01/05/2021/608c29a49a7947e2aed7b9fe>
- Задания:

1. Изучите, какие сервисы входят в экосистему Сбера.
2. Выявите и определите основные партнерские связи, группы бизнес-системы, дайте характеристику партнерских организаций.
3. Установите связь финансовых потоков внутри бизнес-системы, логику и цель финансовых потоков.
4. Обозначьте стиль финансового поведения потребителей цифровых услуг и виртуальных продуктов.
5. Изучите кадровую политику партнеров экосистемы, влияние цифровой среды на компетенции трудовых ресурсов.
6. Изучите источники финансирования развития бизнес-системы, резервы роста бизнеса.
7. Определите основные риски бизнеса цифровой экосистемы, классифицируйте их.
8. Определите степень устойчивости экосистемы Сбера.
9. Оцените результативность экосистемы Сбера.

Лабораторный практикум № 4. Драйверы развития цифровой экономики

Изучите материал на сайтах:

1. https://issek.hse.ru/data/2019/01/30/1202720361/Tendencii_razvitiya_interneta_v_usloviyah_formirovaniya_cifrovoj_ekonomiki.pdf
2. Цифровая Россия - <https://d-russia.ru/>

Задания:

1. Выберите из предложенного списка четыре «сквозные» технологии.
 - большие данные;
 - квантовые технологии;
 - компоненты робототехники и сенсорики;
 - нейротехнологии и искусственный интеллект;
 - новые производственные технологии;
 - промышленный интернет;
 - системы распределенного реестра;
 - технологии беспроводной связи;
 - технологии виртуальной и дополненной реальностей.
2. Сравните выбранные технологии по следующим параметрам «драйверы развития – барьеры развития - положительные эффекты – негативные эффекты – область (области) применения – конкретный пример использования (кейс)». Результат представьте в табличной форме.
3. Найдите в сети Интернет данные о масштабах и прогнозах развития по четырем выбранным технологиям (мировые данные и

данные по России). Результат представьте в табличной форме.

Лабораторный практикум № 5. Электронная торговля

Прочитайте материал на страницах:

Прочитайте материал на страницах:

1. <https://russian.alibaba.com/>
2. <https://lifehacker.ru/kak-pokupat-na-ebay-vygodno/>
3. Курьеры, серверы и налоги: как устроен бизнес Amazon. - <https://journal.tinkoff.ru/>
4. <https://bcs-express.ru/>
5. <https://www.finam.ru/>

Задания:

Составьте кейс «Бизнес-модель» по интернет-магазинам Amazon (Alibaba, eBay и др.) по следующей схеме:

1. История развития (слияния, поглощения, установление партнерских отношений).
2. Тип электронной коммерции.
3. Конкурентные преимущества.
4. Сферы деятельности.
5. Структура акционеров.
6. Причины эффективности бизнес-модели
7. Динамика капитализации.
8. Динамика объема валовой выручки.
9. Способ оплаты покупок и его безопасность.
10. Инвестирование в электронную коммерцию: направления и масштабы.
11. Корпоративная социальная ответственность модели.

Примерные тестовые задания

1. Установите правильные соответствия.

1	Одноранговая, пиринговая сеть	А	система объединенных компьютерных сетей и подключенных к ним промышленных (производственных) объектов со встроенными датчиками и программным обеспечением для сбора и обмена данными...
2	Сенсорика	Б	множество физических объектов, подключенных к интернету и обменивающихся данными
3	Интернет вещей	В	компьютерная сеть, основанная на равноправии участников
4		Г	базовая технологическая компетенция, обеспечивающая «органы чувств» для цифровых систем

2. Выберите правильный ответ. Особенностью четвертой

промышленной революции является:

- а) ориентация на человека
- б) движение к дегуманизации
- в) искусственный интеллект и умные взаимосвязанные машины
- г) вытеснение из производства фактора труда.

3. Выберите правильные ответы. При переходе к цифровой экономике:

- а) растет производительность капитала и труда
- б) труд вытесняется цифровым капиталом и искусственным интеллект
- в) расширяется рынок капитала и сужается рынок труда

4. Укажите неверные ответы. Функции федерального органа исполнительной власти, ответственного за реализацию Национальной программы «Цифровая экономика Российской Федерации», осуществляет:

- а) Президент РФ;
- б) Правительство РФ;
- в) Министерство цифрового развития, связи и массовых коммуникаций Российской Федерации;
- г) Министерство экономического развития Российской Федерации.

5. Выберите правильные ответы. В Национальную программу «Цифровая экономика Российской Федерации» входят следующие федеральные проекты (ненужное зачеркнуть):

- а) цифровые технологии;
- б) информационная безопасность;
- в) цифровая образовательная среда;
- г) информационная среда.

6. Установите правильные соответствия.

1	Цифровая трансформация	А	эффект в экономике, при котором ценность товара или услуги для одного пользователя зависит от числа других потребителей данного товара (услуги)
2	Информационный каскад	Б	процесс интеграции цифровых технологий во все аспекты бизнес-деятельности, требующий внесения коренных изменений в технологии, культуру, операции и принципы создания новых продуктов и услуг
3	Экосистема	В	бесшовная цифровая среда, в которой представлены собственные и партнерские сервисы компании
4	Сетевой эффект	Г	групповое поведение экономических агентов,

		которые принимают решения не только на основе собственной информации

7. Расставьте в правильной последовательности волны цифровых технологий:

А. онлайн-платформы (поисковики, торговые площадки, дистанционное обучение, социальные сети), облачные вычисления.

Б. предиктивная аналитика больших данных, Интернет вещей, робототехника, аддитивные технологии (включая 3D-печать), искусственный интеллект (включая машинное обучение).

В. ИТ: компьютеризация, автоматизация процессов (ERP, EDI, CRM и т.д.); телекоммуникации: проводной и беспроводной широкополосный доступ в Интернет.

8. Вставьте пропущенные слова. или Промышленность 4.0 объединяет цифровые и физические технологии для создания гибких, взаимосвязанных операций. В решениях, созданных для, сети датчиков и периферийные устройства используются для повышения качества продукции и эффективности работы заводов в реальном времени.

7.2. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачетов и экзамена.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя. Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающегося принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задания №3 – задания на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	Выполнение обучающимся заданий билета оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-10 баллов Задание 2: 0-10 баллов Задание 3: 0-20 баллов Суммарное количество баллов за ТКУ и ПА «Зачтено» – 90-100 – ответ правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Задания решены правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. – 70-89 – ответ в целом правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Ход решения заданий правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. – 50-69 – ответ в основном правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Задание решено частично.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
	«Не зачтено» – менее 50 – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задания не решены
Экзамен представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	Выполнение обучающимся заданий билета оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-10 баллов Задание 2: 0-10 баллов Задание 3: 0-20 баллов Суммарное количество баллов за ТКУ и ПА -90 и более (отлично) – ответ правильный, логически выстроен, приведены необходимые формулы, использована профессиональная лексика. Задача решена правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. -70 и более (хорошо) – ответ в целом правильный, логически выстроен, приведены необходимые формулы, использована профессиональная лексика. Ход решения задачи правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. -50 и более (удовлетворительно) – ответ в основном правильный, логически выстроен, приведены не все необходимые формулы, использована профессиональная лексика. Задача решена частично. -Менее 50 (неудовлетворительно) – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задача не решена

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Задания для проведения промежуточной аттестации – 1 семестр

ЗАДАНИЕ 1 ТИПА – ВЫПОЛНЕНИЕ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ ЗАКРЫТОГО ТИПА

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компетенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выполнения (мин.)
1.	В 18 веке происходит переход от ручного труда к машинному. Строятся заводы, фабрики, железные дороги. О какой	А. Первая промышленная революция Б. Вторая промышленная революция В. Третья промышленная	А	УК-1	УК-1.1.1 УК-1.1.2 УК-1.1.3	2

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компе- тенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выпол- нения (мин.)
	промышленной революции идет речь?	революция Г. Четвертая промышленная революция				
2.	Какое изобретение можно считать символом третьей промышленной революции?	А. Мобильный телефон Б. Персональный компьютер В. Паровой двигатель Г. Автомобиль	Б	УК-1	УК-1.2.1 УК-1.2.2 УК-1.2.3	2
3.	Индустрия 4.0 – ведущий тренд:	А) 1-ой промышленной революции Б) 2-ой промышленной революции В) 3-ой промышленной революции Г) 4-ой промышленной революции	Г	УК-1	УК-1.3.1 УК-1.3.2 УК-1.3.3	2
4.	Что означает понятие Экономика совместного потребления?	А) Использование продукта в процессе удовлетворения потребностей Б) Взаимодействие между сторонами, одна из которых имеет ресурсы и не использует их, а другая сторона готова эти ресурсы арендовать на время для удовлетворения своих потребностей В) Взаимодействие между сторонами, одна из которых приобретает товар для личного или иного пользования, не связанного с предпринимательской деятельностью, а другая сторона этот товар продает Е) Это сумма всех взаимодействий потребителя с компанией на протяжении всего жизненного цикла отношений	Б	УК-1	УК-1.4.1 УК-1.4.2 УК-1.4.3	2
5.	На какой период запланировано развитие цифровой экономики в России Правительством РФ?	А. 2018-2025 Б. 2000-2030 В. 2017-2030 Г. Четких сроков нет	В	УК-1	УК-1.5.1 УК-1.5.2 УК-1.5.3	2
6.	Преобразование информации “с физических носителей на цифровые” называется:	А) Цифровизация, Б) Оцифровка, В) Цифровая трансформация, Г) Цифровая платформа	Б	УК-1	УК-1.5.1 УК-1.5.2 УК-1.5.3	2
7.	Отличительным свойством каких технологий является	А) Блокчейн Б) Искусственный интеллект В) Биометрия	Б	УК-1	УК-1.5.1 УК-1.5.2 УК-1.5.3	2

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компе- тенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выпол- нения (мин.)
	возможность решать некоторые задачи так, как это делал бы размышляющий над их решением человек?	Г) Технологии больших данных				
8.	Информационные технологии, специально ориентированные на развитие интеллектуальных способностей человека; развивают воображение и ассоциативное мышление человека.	А) облачные технологии Б) технологии больших данных В) когнитивные технологии Г) технологии блокчейн	В	УК-1	УК-1.5.1 УК-1.5.2 УК-1.5.3	2
9.	Методология построения распределенных баз данных (без единого центра), в которой каждая запись содержит информацию об истории владения, что предельно затрудняет возможность ее (информации) фальсификации.	А) облачные технологии Б) технологии больших данных В) когнитивные технологии Г) технологии блокчейн	Г	УК-1	УК-1.5.1 УК-1.5.2 УК-1.5.3	2
10.	Чем отличается виртуальная реальность от дополненной реальности?	А) Дополненная реальность позволяет создать наложение виртуального мира на реальный в поле восприятия пользователя Б) Виртуальная реальность может использоваться в образовании и медицине В) При создании дополненной реальности нужно заставить устройство вычислять своё точное расположение и подстраиваться под мельчайшие изменения, вносимые пользователем в реальном времени Г) Не отличается ничем	А	УК-1	УК-1.5.1 УК-1.5.2 УК-1.5.3	2
11.	Что можно считать основным драйвером перехода от одной промышленной революции к другой?	А. Научно-технический прогресс Б. Психологическая готовность общества В. Революция Г. Потребность людей в развитии	А	УК-10	УК-10.1.1 УК-10.1.2 УК-10.1.3	2
12.	В чем отличие автоматизации от цифровизации?	А. Автоматизация — это выполнение рутинных операций с помощью одного компьютера,	А	УК-10	УК-10.1.1 УК-10.1.2 УК-10.1.3	2

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компетенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выполнения (мин.)
		а цифровизация предполагает использование нескольких взаимосвязанных в сеть компьютеров Б. Процесс автоматизации выполняется на механизированном оборудовании, а процесс цифровизации на компьютере В. Автоматизация имеет менее точную возможность выполнения операций, чем цифровизация Г. Отличий в данных понятиях нет				
13.	К положительным эффектам Индустрии 4.0 относятся:	А) рост безработицы Б) увеличение гибкости производства В) информационная безопасность Г) рост цифрового неравенства	Б	УК-10	УК-10.1.1 УК-10.1.2 УК-10.1.3	2
14.	К рискам Индустрии 4.0 относятся:	А) сокращение производственных расходов Б) увеличение гибкости производства В) экономия производственных площадей Г) рост цифрового неравенства	Г	УК-10	УК-10.1.1 УК-10.1.2 УК-10.1.3	2
15.	Наиболее значимым с точки зрения решения стратегических задач развития информационного общества в РФ является следующий уровень государственного управления:	А) макроуровень Б) мезоуровень В) микроуровень Г) международный уровень	А	УК-10	УК-10.1.1 УК-10.1.2 УК-10.1.3	2

Задания для проведения промежуточной аттестации – 2 семестр

**ЗАДАНИЕ 1 ТИПА – ВЫПОЛНЕНИЕ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ
ЗАКРЫТОГО ТИПА**

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компетенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выполнения (мин.)

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компе- тенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выпол- нения (мин.)
1.	Научная сфера деятельности, которая подразумевает сбор, обработку и анализ структурированных и неструктурированных данных, называется:	А. Big Data Б. Data Science В. Дата-центр Г. Центр обработки данных	Б	УК-1	УК-1.1.1 УК-1.1.2 УК-1.1.3	2
2.	Характеристики Big Data:	А) Объем от 150 Гб, способ хранения – децентрализованный, взаимосвязь данных – слабая Б) Объем от 150 Гб, способ хранения – централизованный, взаимосвязь данных – сильная В) Объем от 150 Гб в сутки, способ хранения – децентрализованный, взаимосвязь данных – слабая, данные неструктурированы Г) Объем от 150 Гб в сутки, способ хранения – централизованный, взаимосвязь данных – сильная, данные структурированы	В	УК-1	УК-1.2.1 УК-1.2.2 УК-1.2.3	2
3.	Экономическая модель, основанная на коллективном использовании товаров и услуг, бартере и аренде вместо владения, называется	А) Гиг-экономика Б) Виртуальная экономика В) Экономика совместного потребления Г) Сетевая экономика	В	УК-1	УК-1.3.1 УК-1.3.2 УК-1.3.3	2
4.	Проекты, которые ориентированы на цифровую трансформацию, пронизывающую сразу нескольких секторов, называются:	А) Системные проекты Б) Сквозные проекты В) Инвестиционные проекты Г) Национальные проекты	Б	УК-1	УК-1.4.1 УК-1.4.2 УК-1.4.3	2
5.	Высокотехнологичные компании, выходящие на рынок финансовых услуг и конкурирующие с традиционными кредитно-финансовыми учреждениями, называются:	А. Финтехи Б. Бигтехи В. Финансовые платформы Г. Банковские экосистемы	Б	УК-1	УК-1.5.1 УК-1.5.2 УК-1.5.3	2
6.	цифровые права, выпуск, учет и обращение которых возможны только путем внесения	А) Система хранения документов организации Б) Нормативно-правовая среда В) Цифровые финансовые	В	УК-1	УК-1.5.1 УК-1.5.2 УК-1.5.3	2

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компе- тенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выпол- нения (мин.)
	(изменения) записей в информационную систему на основе распределенного реестра, а также в иные информационные системы.	активы Г) Электронные архивы				
7.	Такие институты как электронные рынки, электронные торговые площадки, электронные платежные системы, электронные аукционы, виртуальные предприятия, интернет-трейдинг, интернет-страхование – относятся к ...	А) электронному государству Б) электронной коммерции В) электронной занятости Г) Индустрии 4.0	Б	УК-1	УК-1.5.1 УК-1.5.2 УК-1.5.3	2
8.	Технологии, которые одновременно охватывают несколько трендов или отраслей, называются:	А) Цифровыми Б) Инновационными В) Сквозными В) Умными	В	УК-1	УК-1.5.1 УК-1.5.2 УК-1.5.3	2
9.	Новая форма организации деятельности органов государственной власти, обеспечивающая за счет широкого применения ИКТ качественно новый уровень оперативности и удобства получения организациями и гражданами государственных услуг и информации о результатах деятельности государственных органов.	А) электронное правительство Б) электронная занятость В) электронный бизнес Г) институт информационной экономики	А	УК-1	УК-1.5.1 УК-1.5.2 УК-1.5.3	2
10.	Могут ли конкурировать между собой цифровые экосистемы?	А. Могут конкурировать всегда. Б. Не могут конкурировать. В. Могут конкурировать, если функционируют на одних и тех же цифровых рынках и предоставляют схожий набор сервисов. Г. Могут конкурировать только со специализированными компаниями, работающими в тех же отраслях	В	УК-1	УК-1.5.1 УК-1.5.2 УК-1.5.3	2
11.	Система быстрых	А) Переводы между	А,	УК-1	УК-1.3.1	2

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компе- тенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выпол- нения (мин.)
	платежей Банка России (СБП) позволяет осуществить следующие операции:	физическими лицами (С2С) Б) Переводы между счетами одного физического лица в разных банках (Ме2Ме) В) Платежи юридических лиц в пользу физических лиц (В2С) Г) Платежи физических лиц в пользу юридических лиц (С2В) Д) Переводы между физическими лицами (С2С) и между счетами одного физического лица в разных банках (Ме2Ме) только при условии использования карт МИР.	Б, В, Г		УК-1.3.2 УК-1.3.3	
12.	Платформы как бизнес-модели подразделяются на:	А) Агрегированные платформы, Б) Социальные платформы, В) Обучающие платформы, Г) Государственные платформы, Д) Облачные платформы	А, Б, В	УК-1	УК-1.2.1 УК-1.2.2 УК-1.2.3	2
13.	В чем отличие цифровых экосистем от цифровых платформ ?	А. Экосистема - это сервис взаимодействия двух типов экономических агентов, реализованный с помощью сети Интернет Б. Цифровая экосистема – это более широкое понятие, объединяющее несколько рынков с разными типами участников одновременно. В. Экосистема - это цифровая платформа, интегрированная с другими цифровыми платформами одной группы компаний, действующая на нескольких отраслевых рынках. Г. Экосистема обеспечивает соблюдение цифровой платформой экологических требований Д. Отличий между данными понятиями нет.	Б, В	УК-1	УК-1.2.1 УК-1.2.2 УК-1.2.3	2
14.	Бигтехи имеют особые характеристики, которые отличают их от финтех-компаний:	А. Центральное место в бизнес-модели бигтехов занимают цифровые технологии, а не непосредственно финансовые операции. Б. Предоставление финансовых услуг для финтех-компаний является основным	А, Б	УК-1	УК-1.2.1 УК-1.2.2 УК-1.2.3	2

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компе- тенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выпол- нения (мин.)
		направлением бизнеса, а для бигтех-компаний - это только часть их бизнеса, дополняющая основную деятельность. В. Бигтехи не имеют филиальной сети, через которую можно взаимодействовать с клиентами. Г. Отличий между бигтехами и финтехами нет. Д) Бигтехи не могут заниматься кредитованием клиентов				
15.	Внедрение цифрового рубля позволит достичь следующих эффектов:	А) Сделает платежи еще быстрее, проще и безопаснее Б) Приведет к снижению стоимости платежных услуг, денежных переводов В) Станет стимулом для инноваций в сфере розничных платежей и в других сферах цифровой экономики Г) Снизит конкуренцию среди финансовых организаций. Д) Приведет. к запрету наличных денег	А, Б, В	УК-1	УК-1.2.1 УК-1.2.2 УК-1.2.3	2

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП

Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«Правоведение»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	5
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	6
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	8
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	11
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	19
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	21

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Правоведение» составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969..

Дисциплина «Правоведение» ориентировано на получение обучающимися системного представления о государственно-правовых явлениях, гражданском обществе и правовом государстве; повышение уровня их правового сознания и правовой культуры, позволит правильно применять законодательство для качественной организации профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам бакалавриата по направлению 45.03.02 Лингвистика входит в обязательную часть Блока 1.

Дисциплина изучается на 1 курсе в 1 семестре.

Цель и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины – формирование у обучающихся необходимых компетенций для успешного освоения образовательной программы, в том числе усвоение основных особенностей правовой системы Российской Федерации, в том числе частноправового регулирования имущественных и связанных с ними личных неимущественных отношений, возникающих между юридически равными участниками правоотношений, а также особенности российского государства с точки зрения его устройства и функционирования.

Задачи изучения дисциплины:

- изучить понятие права и государства;
- рассмотреть систему права;
- определить предмет и метод как общеправовые понятия;
- рассмотреть взаимосвязь правовых норм между собой;
- рассмотреть особенности норм права, свойственных для различных отраслей права;
- рассмотреть государственное устройство Российской Федерации в сравнении с другими государственными образованиями, существующими в настоящее время;
- выявить специфику норм права по сравнению с другими нормами, существующие в обществе (нормами морали и нравственности и т.д.);
- закрепление и систематизация полученных знаний;
- развитие правовой и политической культуры обучающихся;

- формирование культурно-ценностного отношения к праву, закону, социальным ценностям правового государства;
- выработка способностей к теоретическому анализу правовых ситуаций, навыков реализации своих прав в социальной сфере в широком правовом контексте;
- формирование практических навыков в применении законодательства РФ.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения исходя из действующих правовых норм имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2	УК-2.1 реализует нормы права при решении задач в рамках поставленной цели	основы общей теории государства и права и основные положения конституционного, административного, уголовного, гражданского, предпринимательского, семейного, трудового, экологического, международного частного права, правовые основы защиты информации	соблюдать, исполнять, использовать и применять нормы права для достижения поставленной цели и решения задач профессиональной деятельности	-	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>
Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	УК-11	УК-11.1 выявляет и распознает факты коррупции	исторические аспекты зарождения коррупции, причины и условия возникновения коррупционных отношений, понятие и сущность коррупции, теоретические и практические подходы к противодействию коррупции	распознавать коррупцию как элемент социально-политической жизни общества и разьяснять последствия коррупционного поведения	-	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Тема 1. Государство и его роль в жизни общества	2									4	Эссе /5
Тема 2. Общие положения о праве			1							4	Отчёт по практикуму по решению задач /5
Тема 3. Государство и право в их соотношении										4	Отчёт по практическому домашнему заданию /5
Тема 4. Государство и право в Российской Федерации		1									4
Тема 5. Основы конституционног о права Российской Федерации										4	Отчёт по практическому домашнему заданию /5
Тема 6. Основы административн ого права Российской Федерации										4	Доклад /5
Тема 7. Основы уголовного права Российской Федерации										4	Отчёт по практическому домашнему заданию /5
Тема 8. Правовые основы защиты информации										4	Отчёт по практикуму по решению задач /5
Тема 9. Основы гражданского права Российской Федерации	2									4	Отчёт по практическому домашнему заданию /5
Тема 10. Основы семейного права Российской Федерации										4	Отчёт по практикуму по решению задач /5

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Тема 11. Основы предпринимательского права Российской Федерации			1							4	Отчёт по практическому домашнему заданию /5
Тема 12. Основы трудового права Российской Федерации										4	Отчёт по практикуму по решению задач/5
Тема 13. Основы экологического права										4	Отчёт по практическому домашнему заданию /5
Тема 14. Основы международного частного права										4	Отчёт по практикуму по решению задач/5
Тема 15.Основы противодействия коррупции		1								4	Доклад /5 Отчёт по практическому домашнему заданию /5
Всего:	4	2	2							60	100 (80 ТКУ+20ПА)
Контроль, час	4									Зачет (20 из 100)	
Объем дисциплины (в академических часах)	72										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	2										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Государство и его роль в жизни общества

1. Государство и его основные признаки
2. Сущность, социальное назначение государства и его функции
3. Механизм государства. Понятие и виды государственных органов
4. Типология и форма государства

Тема 2. Общие положения о праве

1. Право и правопонимание.
2. Норма права и институт права.
3. Отрасль права, система права, система законодательства.
4. Предмет права, метод права.
5. Функции права, принципы права.
6. Источник права, закон, нормотворчество.
7. Правоотношение.

Тема 3. Государство и право в их соотношении

1. Единство и взаимодействие государства и права
2. Правовое государство
3. Значение законности и правопорядка в современном обществе
4. Правонарушение и юридическая ответственность: понятие и виды

Тема 4. Государство и право в Российской Федерации

1. Форма государственного правления. Форма Российского государства
2. Основные правовые системы современности. Российская правовая система
3. Система российского права. Отрасли права

Тема 5. Основы конституционного права Российской Федерации

1. Понятие, предмет, метод и источники конституционного права Российской Федерации.
2. Теоретические основы конституции. Конституция Российской Федерации.
3. Основы конституционного строя России
4. Конституционные принципы правового положения человека и гражданина в Российской Федерации. Гражданство Российской Федерации
5. Конституционные права, свободы и обязанности человека и гражданина в Российской Федерации
6. Федеративное устройство России
7. Избирательная система России
8. Конституционные основы правового статуса президента Российской Федерации.
9. Федеральное собрание — парламент Российской Федерации
10. Правительство Российской Федерации: понятие, состав и порядок

формирования.

11. Конституционные основы судебной власти и прокурорского надзора в Российской Федерации.

12. Конституционные основы местного самоуправления в Российской Федерации

Тема 6. Основы административного права Российской Федерации

1. Понятие, задачи и принципы административного права
2. Государственное управление и исполнительная власть.
3. Субъекты административного права.
4. Государственная служба и государственные служащие.
5. Административные правонарушения.
6. Административная ответственность

Тема 7. Основы уголовного права Российской Федерации

1. Понятие, задачи и принципы уголовного права
2. Понятие преступления
3. Понятие уголовной ответственности
4. Уголовная ответственность за преступления в сфере экономической деятельности

Тема 8. Правовые основы защиты информации

1. Информация как объект правового регулирования.
2. Правые вопросы обеспечения информационной безопасности.
3. Правовое регулирование отношений по защите государственной тайны.
4. Правовое регулирование отношений, связанных с режимом коммерческой тайны.
5. Правовое регулирование отношений в области обработки персональных данных.
6. Правовое регулирование электронного документооборота.
7. Правовое регулирование отношений в области связи и массовых коммуникаций.
8. Правовое регулирование отношений в области библиотечного и архивного дела.
9. Правовое регулирование отношений в сфере организации и деятельности средств массовой информации.
10. Защита государственной тайны в Российской Федерации

Тема 9. Основы гражданского права Российской Федерации

1. Общие положения гражданского права Российской Федерации
2. Право собственности и иные вещные права
3. Обязательства в гражданском праве.
4. Договоры.

Тема 10. Основы семейного права Российской Федерации

1. Понятие семейного права и его принципы
2. Брачно-семейные отношения
3. Права и обязанности супругов. Брачный договор.
4. Права и обязанности детей и родителей
5. Алиментные обязательства

Тема 11. Основы предпринимательского права Российской Федерации

1. Понятие и предмет предпринимательского права.
2. Юридические лица, как субъект предпринимательского права.
3. Правовые основы несостоятельности (банкротства) хозяйствующих субъектов
4. Субъекты малого предпринимательства.
5. Административные правонарушения в области предпринимательской деятельности.
6. Защита прав предпринимателей.

Тема 12. Основы трудового права Российской Федерации

1. Понятие трудового права
2. Трудовой договор (контракт) — основной институт трудового права
3. Рабочее время и время отдыха.
4. Оплата труда.
5. Трудовые споры
6. Трудовая дисциплина и ответственность за ее нарушение
7. Особенности правового регулирования будущей профессиональной деятельности

Тема 13. Основы экологического права

1. Понятие, предмет, метод, принципы и система экологического права
2. Источники экологического права
3. Общая характеристика управления в области природопользования и охраны окружающей среды
4. Экономическое регулирование в области охраны окружающей среды
5. Государственный экологический надзор. Производственный и общественный контроль в области охраны окружающей среды
6. Юридическая ответственность за экологические правонарушения

Тема 14. Основы международного частного права

1. Понятие, предмет и система международного частного права.
2. Источники международного частного права
3. Субъекты международного частного права
4. Правовое положение иностранной собственности
5. Внешнеэкономические сделки

6. Международные расчеты и кредитные отношения.
7. Интеллектуальная собственность в международном частном праве
8. Семейно-брачные отношения в международном частном праве
9. Международное наследственное право
10. Деликтные отношения в международном частном праве
11. Международный гражданский процесс.

Тема 15. Основы противодействия коррупции

1. Понятие и сущность коррупции.
2. Причины и условия возникновения коррупционных отношений.
3. Основные направления государственной политики в области противодействия коррупции в России.
4. Международный опыт противодействия коррупции.
5. Антикоррупционное законодательство Российской Федерации.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения данной дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекция, семинар, практикум по решению задач, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя, направленные на развитие навыков использования профессиональной лексики, закрепление практических профессиональных компетенций, поощрение интеллектуальных инициатив.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к зачету с оценкой.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся

имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов одногруппников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада

Доклад - это форма текущего контроля успеваемости, включающая самостоятельную работу обучающегося по подготовке презентации и аудиторную работу – выступление перед аудиторией.

Темы докладов, как правило, предлагает преподаватель, но обучающийся может сформулировать тему доклада самостоятельно и, согласовав её с преподавателем, затем выступить с докладом по ней.

Структура доклада должна включать:

- введение,
- основную часть,
- заключение.

В введении доклада рекомендуется сформулировать проблему (1-3 предложения), рассматриваемую в рамках доклада и обосновать

актуальность проблемы (ответить на вопрос о том, почему сформулированную проблему нужно решать, т.е. какие негативные последствия могут возникнуть, если проблему не решить).

В основную часть доклада помимо рекомендуется включить:

1. Анализ теории по теме доклада, в первую очередь – анализ понятийно-категориального аппарата (какие есть основные понятия и категории по теме доклада, какие закреплены законодательно, а какие нет; достаточно ли существующего понятийно-категориального аппарата; достаточно выверен понятийно-категориальный аппарат, есть ли в нем противоречия и пробелы).

2. Анализ правоприменительной практики по теме доклада (какие есть интересные правовые позиции судей, должностных лиц, органов власти, изложенные в судебных решениях, письмах, инструкциях, положениях, рекомендациях и т.д.).

3. Анализ отечественного и зарубежного опыта решения выявленных проблем:

- как предлагают решить проблему в России,
- как предлагают решить проблему за рубежом (или как уже решили).

4. Предложения по решению проблемы, которые могут быть как исключительно оригинальными, так и построенными на основе позиций исследователей. Предлагаемые способы решения проблем должны быть аргументированными и носить конкретный характер (например, содержать конкретные формулировки текста статей, которые предлагается включить в текст закона).

Тезисы, излагаемые в основной части доклада, рекомендуется иллюстрировать фактическими данными, в т.ч. приводить статистические данные и иные данные, имеющие количественные и качественные показатели, подготовленные авторитетными организациями и учеными.

Заключение, как правило, включает выводы по теме доклада, т.е. тезисное изложение ключевых положений доклада, в первую очередь, предложений или направлений по решению выявленных проблем. Выводы рекомендуется сформулировать кратко и исчерпывающе.

Докладчик в целом должен:

- хорошо ориентироваться в содержании доклада,
- владеть понятийно-категориальным аппаратом по теме доклада,
- подтверждать тезисы доклада примерами отечественной и зарубежной правоприменительной практики, ссылками на нормативно-правовые акты,
- иллюстрировать доклад презентационными материалами и, по возможности, разработочными материалами, которые должны не дублировать, а дополнять выступление докладчика. Иллюстрации в презентации должны быть достаточными, но не чрезмерными, способствовать донесению до аудитории информации, напрямую относиться к теме доклада. Используемые картинки не должны носить

абстрактный характер. В презентации желательно наличие графиков и таблиц.

– быть готов ответить на вопросы аудитории по содержанию доклада.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – это аудиторная форма текущего контроля, предполагающая решение обучающимися практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Текст задачи, как правило, описывает реально существующую, житейскую ситуацию. Следовательно, как и описание любой жизненной ситуации, задачный текст, как правило, “зашумлен”, избыточен, то есть может иметь ряд подробностей, не относящихся к сути задачи. Текст задачи, чаще всего, не указывает на способы и средства ее решения.

Перед выполнением практикума по решению задач необходимо изучить материал лекции и рекомендованную преподавателем литературу. При выполнении практикума по решению задач необходимо аргументировать ответы на вопросы ссылками на нормы права. Ответы должны быть полными и исчерпывающими, содержать авторское мнение по существу вопроса.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые

поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Методические указания для обучающихся по подготовке эссе

Эссе - это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Структура эссе определяется предъявляемыми к нему требованиями:

1. мысли автора эссе по теме излагаются в форме кратких тезисов (Т).
2. мысль должна быть подкреплена доказательствами - поэтому за тезисом следуют аргументы (А).

Аргументы - это факты, явления общественной жизни, события, жизненные ситуации и жизненный опыт, научные доказательства, ссылки на мнение ученых и др. Лучше приводить два аргумента в пользу каждого тезиса: один аргумент кажется неубедительным, три аргумента могут "перегрузить" изложение, выполненное в жанре, ориентированном на краткость и образность.

Таким образом, эссе приобретает кольцевую структуру (количество тезисов и аргументов зависит от темы, избранного плана, логики развития мысли):

- вступление
- тезис, аргументы
- тезис, аргументы
- тезис, аргументы
- заключение.

При написании эссе важно также учитывать следующие моменты:

1. Вступление и заключение должны фокусировать внимание на проблеме (во вступлении она ставится, в заключении - резюмируется мнение автора).

2. Необходимо выделение абзацев, красных строк, установление логической связи абзацев: так достигается целостность работы.

3. Стил ь изложения: эссе присущи эмоциональность, экспрессивность, художественность. Специалисты полагают, что должный эффект обеспечивают короткие, простые, разнообразные по интонации предложения, умелое использование "самого современного" знака препинания - тире.

Методические указания для обучающихся по выполнению практического домашнего задания

Практическое домашнее задание – это самостоятельная форма работы обучающихся, предполагающая решение обучающимися практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Текст задачи, как правило, описывает реально существующую, житейскую ситуацию. Следовательно, как и описание любой жизненной ситуации, задачный текст, как правило, “зашумлен”, избыточен, то есть может иметь ряд подробностей, не относящихся к сути задачи. Текст задачи, чаще всего, не указывает на способы и средства ее решения.

Перед выполнением практического домашнего задания необходимо изучить материал лекции и рекомендованную преподавателем литературу. При решении задач необходимо аргументировать ответы на вопросы ссылками на нормы права. Ответы должны быть полными и исчерпывающими, содержать авторское мнение по существу вопроса.

При сдаче задания проверку рекомендуется сначала привести полный текст задания, затем первый вопрос с ответом на него, затем второй вопрос с ответом на него и т.д.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 1. Государство и его роль в жизни общества</i>	Типология и форма государства	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка эссе	Эссе
<i>Тема 2. Общие положения о праве</i>	Функции права, принципы права. Источник права, закон, нормотворчество. Правоотношение.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка к практикуму по решению задач	Отчет по практикуму по решению задач
<i>Тема 3. Государство и право в их соотношении</i>	Правонарушение и юридическая ответственность: понятие и виды	Работа с литературой, включая ЭБС, ресурсами информационно-коммуникационной сети «Интернет» Выполнение практического домашнего задания	Отчет по практическому домашнему заданию

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 4. Государство и право в Российской Федерации</i>	Система российского права. Отрасли права	Работа с литературой, включая ЭБС, Ресурсами информационно- коммуникационной сети «Интернет» Подготовка доклада	Доклад
<i>Тема 5. Основы конституционного права Российской Федерации</i>	Конституционные права, свободы и обязанности человека и гражданина в Российской Федерации Федеративное устройство России Избирательная система России Конституционные основы правового статуса президента Российской Федерации. Федеральное собрание - парламент Российской Федерации Правительство Российской Федерации: понятие, состав и порядок формирования. Конституционные основы судебной власти и прокурорского надзора в Российской Федерации. Конституционные основы местного самоуправления в Российской Федерации	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet конспектирование Выполнение практического домашнего задания	Отчет по практическому домашнему заданию
<i>Тема 6. Основы административног о права Российской Федерации</i>	Административные правонарушения. Административная ответственность	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка доклада	Доклад
<i>Тема 7. Основы уголовного права Российской Федерации</i>	Уголовная ответственность за преступления в сфере экономической деятельности	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet конспектирование Выполнение практического домашнего задания	Отчет по практическому домашнему заданию
<i>Тема 8. Правовые основы</i>	Правовое регулирование отношений в области	Работа с литературой,	Отчет по практикуму по

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
<i>защиты информации</i>	обработки персональных данных. Правовое регулирование электронного документооборота. Правовое регулирование отношений в области связи и массовых коммуникаций. Правовое регулирование отношений в области библиотечного и архивного дела. Правовое регулирование отношений в сфере организации и деятельности средств массовой информации. Защита государственной тайны в Российской Федерации	включая ЭБС, источниками в сети Internet конспектирование Подготовка к практикуму по решению задач	решению задач
<i>Тема 9. Основы гражданского права Российской Федерации</i>	Договоры	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet конспектирование Выполнение практического домашнего задания	Отчет по практическому домашнему заданию
<i>Тема 10. Основы семейного права Российской Федерации</i>	Алиментные обязательства	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка к практикуму по решению задач	Отчет по практикуму по решению задач
<i>Тема 11. Основы предпринимательск ого права Российской Федерации</i>	Административные правонарушения в области предпринимательской деятельности. Защита прав предпринимателей	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Выполнение практического домашнего задания	Отчет по практическому домашнему заданию
<i>Тема 12. Основы трудового права Российской Федерации</i>	Трудовые споры Трудовая дисциплина и ответственность за ее нарушение Особенности правового регулирования будущей профессиональной	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка к практикуму по	Отчет по практикуму по решению задач

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
	деятельности	решению задач	
<i>Тема 13. Основы экологического права</i>	Государственный экологический надзор. Производственный и общественный контроль в области охраны окружающей среды Юридическая ответственность за экологические правонарушения	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Выполнение практического домашнего задания	Отчет по практическому домашнему заданию
<i>Тема 14. Основы международного частного права</i>	Внешнеэкономические сделки Международные расчеты и кредитные отношения. Интеллектуальная собственность в международном частном праве Семейно-брачные отношения в международном частном праве Международное наследственное право Деликтные отношения в международном частном праве Международный гражданский процесс.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка к практикуму по решению задач	Отчет по практикуму по решению задач
<i>Тема 15. Основы противодействия коррупции</i>	Антикоррупционное законодательство Российской Федерации	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка доклада выполнение практического домашнего задания.	Доклад Отчет о выполнении практического домашнего задания

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Правоведение : учебное пособие : [16+] / А. В. Велькин, И. Ю. Гольяпина, Ю. А. Гудков [и др.]. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2021. – 284 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=614657> – ISBN 978-5-4499-2108-6. – DOI 10.23681/614657. – Текст : электронный.

2. Рузакова, О. А. Правоведение : учебник : [16+] / О. А. Рузакова, А. Б. Рузаков. – 4-е изд., стер. – Москва : Университет Синергия, 2019. – 208 с. : ил. – (Легкий учебник). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=571515> – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4257-0353-8. – Текст : электронный.

Дополнительная литература

1. Правоведение : учебник / С. С. Маилян, О. В. Зиборов, Н. Д. Эриашвили [и др.] ; под ред. С. С. Маилян. – 4-е изд., перераб. и доп. – Москва : Юнити-Дана : Закон и право, 2019. – 432 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=685813> – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-238-03157-6. – Текст : электронный.

2. Правоведение : учебное пособие / под общ. ред. Н. Н. Косаренко. – 5-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 357 с. – (Экономика и право). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83215> – ISBN 978-5-89349-929-2. – Текст : электронный.

6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№ п/п	Наименование ресурса	Ссылка
1.	Собрание законодательства Российской Федерации	http://www.szrf.ru/szrf
2.	Конституционный Суд Российской Федерации	http://www.ksrf.ru
3.	Президент Российской Федерации	http://www.kremlin.ru
4.	Правительство Российской Федерации	http://government.ru
5.	Официальная Россия. Сервер органов государственной власти Российской Федерации.	http://www.gov.ru
6.	Государственная Дума Федерального Собрания Российской Федерации	http://www.duma.gov.ru
7.	Российская национальная библиотека.	http://www.nlr.ru
8.	Сайт МВД РФ	http://www.mvd.ru/
9.	Сайт Следственного комитета РФ	http://sledcom.ru/
10.	Сайт Генеральной прокуратуры РФ	http://genproc.gov.ru/

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при

осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org/ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор

<https://inkscape.org/ru/o-programmye/>

- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.

- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.

- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Эссе	Эссе должно отвечать следующим требованиям: 1. терминологический аппарат применяется корректно, отсутствует подмена одного термина другим; 2. мысли автора подкреплены доказательствами и примерами; 3. вступление и заключение фокусируют внимание на проблеме (во вступлении она ставится, в заключении - резюмируется мнение автора); 4. отсутствуют фактологические ошибки; 5. отсутствуют логические ошибки, в тексте прослеживается причинно-следственная связь. 5 баллов – доклад отвечает всем требованиям. 4 балла – доклад не отвечает одному требованию. 3 балла – доклад не отвечает двум требованиям. 0 баллов – доклад не отвечает трем и более требованиям.
2.	Практикум по решению задач	Решение задания, выполненного в рамках практикума по решению задач должно отвечать следующим требованиям: 1. терминологический аппарат применяется корректно, отсутствует подмена одного термина другим; 2. ответы на вопросы задания аргументированы ссылками на конкретные статьи нормативных правовых актов; 3. отсутствуют фактологические ошибки; 4. отсутствуют логические ошибки, в ответах на вопросы прослеживается причинно-следственная связь, 5. ответы на вопросы исчерпывающие и полные. 5 баллов – решение задачи отвечает всем требованиям. 4 балла – решение задачи не отвечает одному требованию. 3 балла – решение задачи не отвечает двум требованиям. 2 балла – решение задачи не отвечает трем требованиям. 1 балл – решение задачи не отвечает четырем требованиям. 0 баллов – решение задачи полностью не отвечает требованиям
3.	Доклад	Текст доклада должен отвечать следующим требованиям: 1. терминологический аппарат применяется корректно, отсутствует подмена одного термина другим; 2. тезисы доклада подтверждаются примерами отечественной и (или) зарубежной правоприменительной практики; 3. автор доклада ссылается на нормативно-правовые акты; 4. отсутствуют логические ошибки, прослеживается причинно-следственная связь; 5. отсутствуют фактологические ошибки. 3 балла – доклад отвечает всем требованиям. 2 балла – доклад не отвечает одному требованию. 1 балл – доклад не отвечает двум требованиям. 0 баллов – доклад не отвечает трем и более требованиям. Презентация должна отвечать следующим требованиям: 1. иллюстрации достаточные, но не чрезмерные и способствуют донесению до аудитории информации, напрямую относятся к теме доклада, не носят абстрактный

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		характер; 2. содержание презентации коррелирует с текстом доклада. 2 балла – презентация отвечает всем требованиям. 1 балл – презентация отвечает 1 требованию 0 баллов – презентация полностью не отвечает требованиям.
4.	Практическое домашнее задание	Решение задания, выполненного в рамках практикума по решению задач должно отвечать следующим требованиям: 1. терминологический аппарат применяется корректно, отсутствует подмена одного термина другим; 2. ответы на вопросы задания аргументированы ссылками на конкретные статьи нормативных правовых актов; 3. отсутствуют фактологические ошибки; 4. отсутствуют логические ошибки, в ответах на вопросы прослеживается причинно-следственная связь, 5. ответы на вопросы исчерпывающие и полные. 5 баллов – решение задачи отвечает всем требованиям. 4 балла – решение задачи не отвечает одному требованию. 3 балла – решение задачи не отвечает двум требованиям. 2 балла – решение задачи не отвечает трем требованиям. 1 балл – решение задачи не отвечает четырем требованиям. 0 баллов – решение задачи полностью не отвечает требованиям.

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля успеваемости

Типовые задания к практикумам по решениям задач

Практикум по решению задач № 1. Тема 2. Общие положения о праве

Задание 1

Что из перечисленного ниже можно отнести к подзаконным нормативным актам?

- Указ Президента Российской Федерации «Вопросы прохождения военной службы»;
- указ Президента Татарстана;
- Конституция Российской Федерации;
- Постановление Правительства Российской Федерации «Об утверждении типового положения об образовательном учреждении»;
- приказ Министра внутренних дел Российской Федерации;
- Закон Российской Федерации «Об образовании».

Задание 2

Укажите, когда вступают в силу следующие нормативные акты:

- Федеральный конституционный закон;

- Указ Президента Российской Федерации;
- Постановление Правительства Российской Федерации;
- муниципальный правовой акт.

Какие субъективные права и обязанности могут возникать с рождения?

Практикум по решению задач № 2. Тема 8. Правовые основы защиты информации

Задание 1

Прокуратура РФ внесла протест в газету «Комсомольская правда», в котором указывала на недопустимость выпуска в свет очередного номера газеты, в котором была опубликована статья, нарушающая авторское право гражданина Петрова, направившего в прокуратуру соответствующее заявление. Газета «Комсомольская правда», оспорила данный протест в суд, мотивировав его незаконность тем, что оно нарушает требования статьи 3 Закона РФ «О средствах массовой информации», в соответствии с которой цензура в форме наложения запрета на распространение сообщений и материалов, а также их отдельных частей не допускается. По мнению газеты, поскольку указанная статья закона не содержит указание на то, что в отдельных случаях, предусмотренных законодательством, такой запрет может быть наложен, и, кроме того, повторяет норму Конституции РФ о недопустимости цензуры, то такая статья как более специальная норма (по сравнению с нормами законодательства о прокуратуре) и должна применяться в данном деле.

Какое решение должен вынести суд по заявлению газеты?

Задание 2

Гражданин Петров обратился с письмом в газету «Жизнь» с просьбой прислать ему информацию о работе регионального комитета по поддержке сельского хозяйства. Не получив в течение 3 месяцев ответа, гражданин обратился в суд, мотивировав незаконность действий газеты ссылкой на статью 38 Закона РФ о СМИ, в соответствии с которой «граждане имеют право на оперативное получение через средства массовой информации достоверных сведений о деятельности государственных органов».

Как будет решен данный спор?

Практикум по решению задач № 3. Тема 10. Основы семейного права Российской Федерации

Задание 1

Молодые супруги Светлана и Игорь, вступая в брак, поклялись друг другу в верности на всю жизнь. Своё обязательство не расторгать брак они зафиксировали письменно и, скрепив подписями, положили в шкатулку с фамильными ценностями. Через год Игорь приехав из отпуска, признался, что полюбил другую женщину. Светлана сказала, что согласилась бы на развод, если бы не было заключённого соглашения.

Разрешите данную ситуацию.

Задание 2

У супругов Карасёвых четверо детей. После расторжения брака дети остались с матерью. К моменту расторжения брака старший сын достиг совершеннолетия.

Какую сумму алиментов назначит суд, если известно, что зарплата отца составляет 18 тысяч рублей?

Практикум по решению задач № 4. Тема 12. Основы трудового права Российской Федерации

Задание 1

В связи со сменой собственника организации главный бухгалтер ОАО «Ребус» Воронов и кассир Холодов были уволены. Не согласившись с увольнением, они обратились в суд с иском о восстановлении на работе.

Правомерно ли увольнение этих работников? Является ли смена собственника основанием для увольнения работников организации?

Задание 2

Фунтиков опоздал на работу на 30 минут. На вопрос о причинах опоздания сообщил, что не будет давать объяснения причин опоздания.

Составьте проекты документов необходимых для привлечения работника к дисциплинарной ответственности за опоздание на работу (необходимые данные придумайте самостоятельно или используйте сведения из открытых источников, например, Интернет).

Практикум по решению задач № 5. Тема 14. Основы международного частного права

Задание 1

Итальянский турист П., находясь в Москве, в ресторане гостиницы познакомился со студенткой Тамарой Л. Спустя несколько дней, они подали в ЗАГС заявление о регистрации брака, однако зарегистрировать брак не удалось.

Через два месяца в составе другой туристской группы из Италии приехал М., друг П. Вместе с Тамарой он пришел в ЗАГС, и предъявив доверенность от П. на заключение брака с Тамарой Л, просил сотрудника ЗАГСа зарегистрировать брак между российской гражданкой Л. и итальянским гражданином П. Вместе с доверенностью он представил документ, свидетельствующий о том, что П. в браке не состоит.

Что должен делать сотрудник ЗАГСа?

В том случае, если сотрудник ЗАГСа не регистрирует брак, может ли российская гражданка Л. выдать кому-либо доверенность на заключение ее брака с итальянским гражданином П.? В Италии допускается выдача доверенности представителю на заключение брака.

Если соответствующее итальянское учреждение регистрирует такой брак, будет ли он признан в России?

Задание 2

В Италии скончался итальянский гражданин Виттори Замбони. У него было двое взрослых детей от первого брака, которые проживали в Лугано

(Швейцария). Первый брак был расторгнут в Берне (Швейцария).

Вторая жена – гражданка СССР, с которой он вступил в брак в 1988 г. в Ростове-на-Дону. Брачный договор не заключался, поскольку до 1995 г. такой правовой институт в России не признавался.

В. Замбони завещал все свое имущество своей второй жене, лишив детей от первого брака, с которыми у него были плохие отношения, наследства. Дети – швейцарские граждане – претендовали на обязательную долю.

Право какой страны подлежит применению в данном случае?

Типовые задания к практическому домашнему заданию

Практическое домашнее задание № 1. Тема 3. Государство и право в их соотношении

Задание 1

Какова форма государственного устройства в данном государстве?

В составе государства А. выделены только административно-территориальные единицы, действует единая система законодательства и единая финансово-денежная система.

Задание 2

Найдите и исправьте ошибки:

Франция – федеративное государство. Её субъектами являются Гасконь, Нормандия, Прованс и др. Франция является парламентской республикой, для которой характерны: 1) верховенство власти парламента; 2) правительство формируется лидером партии, победившей на парламентских выборах; 3) члены правительства ответственны перед президентом. Парламент Франции – высший орган законодательной власти – состоит из двух палат: Национального Собрания и Сената.

Практическое домашнее задание № 2. Тема 5. Основы конституционного права Российской Федерации

Задание 1

В целях скорейшего выхода из экономического кризиса недавно избранный Губернатором области Александр Васильев издал указ об учреждении региональной (областной) валюты – васильки. При этом один василёк изначально должен был равняться одной тысяче рублей. Выпустив свои денежные знаки, Губернатор выдал всем бюджетникам заработную плату и покрыл долги областного бюджета.

Имеют ли право субъекты Российской Федерации учреждать свою валюту?

Задание 2

В реферате на тему: «Система органов государственной власти в России» обучающийся Ромашкина утверждала, что все государственные органы обязательно должны принадлежать к какой-либо одной из трех ветвей власти. Преподаватель рекомендовал обсудить данный вопрос на семинаре.

Права ли Ромашкина? Если она ошибается, то назовите такие органы государственной власти, которые не входят ни в одну из трех ветвей власти.

Практическое домашнее задание № 3. Тема 7. Основы уголовного права Российской Федерации

Задание 1

Арсеньевой было назначено в качестве основного наказания лишение права заниматься медицинской деятельностью сроком на 4 года и 6 мес., а Петровой было назначено в качестве дополнительного наказания лишение права заниматься деятельностью, связанной с воспитанием детей, сроком на 3 года 6 мес.

Возможны ли в данных случаях указанные сроки?

Задание 2

Сизов в день своего рождения 20 сентября, когда ему исполнилось 14 лет, совершил кражу чужого имущества.

Подлежит ли Сизов привлечению к уголовной ответственности?

Практическое домашнее задание № 4. Тема 9. Основы гражданского права Российской Федерации

Задание 1

Гражданин Ф. заключил с гражданином Т. договор купли-продажи квартиры, однако умер до государственной регистрации своего права собственности на эту квартиру. Наследники Ф. утверждали, что эта квартира должна быть включена в состав наследства, открывшегося после его смерти.

Правомочна ли позиция наследников Ф? Обоснуйте свой ответ.

Задание 2

У гражданина В. было три сына – Василий, Виктор и Владимир. После смерти отца, не оставившего завещания, все сыновья в течение 6 месяцев приняли наследство, однако впоследствии Владимир решил отказаться от наследства в пользу Василия.

Вправе ли он отказаться от наследства? Как будут распределяться доли в результате отказа Владимира от наследства? Обоснуйте свой ответ.

Практическое домашнее задание № 5. Тема 11. Основы предпринимательского права Российской Федерации

Задание 1

Уставом ООО была предусмотрена необходимость получения согласия общего собрания участников на совершение сделки единоличным исполнительным органом ООО, по отчуждению имущества, превышающего 15% балансовой стоимости имущества на последнюю отчетную дату перед совершением такой сделки. Генеральный директор ООО по Договору аренды передал в пользование нежилые помещения балансовой стоимостью 20% стоимости активов ООО помимо согласия

общего собрания участников.

Может ли быть оспорена такая сделка и кто вправе ее оспаривать?

Задание 2

Иванов, участник ООО, заключил договор залога доли в уставном капитале ООО с Петровым. Одновременно Иванов являлся генеральным директором ООО. Указанным договором залога не было предусмотрено условий осуществления прав участника ООО. Другие участники ООО – Петров с долей, соответственно 30% уставного капитала и Сидоров с долей 10% уставного капитала. Доля Иванова в ООО составляет 60% уставного капитала. Решением общего собрания ООО с участием Петрова и Сидорова, но без участия Иванова, были досрочно прекращены полномочия генерального директора Иванова.

Иванов обратился в суд с требованием о признании указанного Решения недействительным.

Какое решение примет суд?

Практическое домашнее задание № 6. Тема 13. Основы экологического права

Задание 1

Лебедев М.К. обратился в юридическую консультацию с просьбой о разъяснении следующего вопроса: ежегодно он производит сбор грибов в лесном массиве своего района с целью их последующей продажи на рынке.

Требуется ли ему разрешение на осуществление подобных действий? К какому виду лесопользования можно отнести данные действия? Решите дело.

Задание 2

Организация без разрешения построила на территории национального парка «Лосиный остров» жилой дом, который стала использовать в качестве дачи для однодневного отдыха сотрудников. Администрация национального парка обратилась в прокуратуру города с письмом, в котором просила принять меры к наказанию самовольного застройщика.

К какому виду правонарушений (земельных или экологических) относится подобный самовольный захват земли и самовольное строительство? Какие виды эколого-правовой ответственности возможно применить в данном случае?

Практическое домашнее задание № 7. Тема 15. Основы противодействия коррупции

Задание 1

Губернатору Краснодарского края на церемонии его инаугурации преподнесли в подарок золотой слиток. *Вправе ли губернатор принять его (оставить себе)?*

Задание 2

Пациент в больнице делает подарки или платит врачу за внимательное отношение и обслуживание вне очереди. Врач этого не требует, но от денег и подарков не отказывается.

Квалифицируйте действия участников ситуации.

Примерные темы эссе:

1. Моя идеальная форма государства.
2. Концепция разделения властей и её реализация.
3. Правовое государство: концепция и реальность.
4. Выражение свободы экономической деятельности в гражданском праве.
5. Виды завещаний
6. Отличие договора от сделки.
7. Проблемы реализации гарантий исполнения договоров в Российской Федерации.
8. Отличия опеки от попечительства
9. Необходимость регистрации брачных отношений
10. Авторитаризм: за и против

Примерные темы докладов:

1. Структура правовых норм.
2. Классификация отраслей права Российской Федерации.
3. Понятие и виды юридической ответственности.
4. Пробелы в праве и способы их восполнения.
5. Форма государства.
6. Обязательства родителей перед детьми и обязательства детей перед родителями.
7. Механизм законодательного процесса в Российской Федерации.
8. Реализация права
9. Теория разделения властей.
10. Правовое государство и гражданское общество.
11. Соотношение государства и права.
12. Международное право, как особая система права.
13. Проблемы федерализма и государственного суверенитета в современном мире.
14. Основные разновидности антидемократических политических режимов.
15. Характеристика карликовых государств.
16. Основные направления государственной политики в области противодействия коррупции в России

7.2. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета,	Выполнение обучающимся заданий билета оценивается по следующей балльной шкале:

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
включающего в себя: Задание № 1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание № 2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание № 3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	1 вопрос: 0-5; 2 вопрос: 0-5; 3 вопрос: 0-10 Суммарное количество баллов за ТКУ и ПА «Зачтено» -90 и более – ответ правильный, логически выстроен, приведены необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Задания решены правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. -70 и более – ответ в целом правильный, логически выстроен, приведены необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Ход решения задания правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. -50 и более – ответ в основном правильный, логически выстроен, приведены не все необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Задания решены частично. «Не зачтено» -Менее 50 – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задания не решены

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

ЗАДАНИЕ 1 ТИПА – ВЫПОЛНЕНИЕ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ ЗАКРЫТОГО ТИПА

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компетенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выполнения (мин.)
1.	Вред – это ...	а) всякое умаление охраняемого законом материального или нематериального блага, любое неблагоприятное изменение в охраняемом законом благо б) неблагоприятные для субъекта гражданского права имущественные или неимущественные последствия, возникшие в результате повреждения или уничтожения, принадлежащего ему имущества, в) неблагоприятные для субъектов гражданских	а	УК-10	УК-10.1.2	2

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компе- тенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выпол- нения (мин.)
		правоотношений имущественные последствия, возникшие в результате повреждения или уничтожения, принадлежащего им имущества				
2.	Республика – это:	а) форма государственного устройства б) форма государства в) форма правления	в	УК-10	УК-10.1.1	2
3.	Работниками могут являться:	а) физические лица, вступившие в трудовые отношения с работодателем; б) только коммерческие организации и индивидуальные предприниматели без образования юридического лица (ИП); в) только коммерческие организации и индивидуальные предприниматели без образования юридического лица (ИП), вступившие в трудовые отношения с работодателем; г) индивидуальные предприниматели.	а	УК-10	УК-10.1.2	2
4.	Действие локальных нормативных актов распространяется:	а) в пределах конкретной организации; б) в пределах микрорайона; в) на все организации соответствующего профиля; г) в субъекте Российской Федерации.	а	УК-10	УК-10.1.1	2
5.	Назовите орган, принимающий законы:	а) Президент РФ; б) Государственная Дума; в) Министерство труда и социальной защиты РФ; г) Конституционный суд РФ.	б	УК-10	УК-10.1.1	2
6.	Неверно, что элементом состава преступления является ...	а) объективная сторона б) предмет в) субъективная сторона г) объект	б	УК-10	УК-10.1.2	2
7.	Преступность и наказуемость деяния определяются уголовным законом, действовавшим ...	а) во время совершения этого деяния б) после совершения этого деяния в) до совершения этого деяния г) впоследствии совершения этого деяния	а	УК-10	УК-10.1.2	2
8.	При окончании срока действия договора...	а) стороны не освобождаются от ответственности за его	а	УК-10	УК-10.1.1	2

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компе- тенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выпол- нения (мин.)
		нарушение. б) стороны освобождаются от ответственности за его нарушение в) стороны освобождаются от ответственности за его нарушение, если это предусмотрено договором				
9.	Помилование осуществляется ...	а) Государственной Думой РФ б) Федеральным Собранием РФ в) Президентом РФ г) Генеральным прокурором	в	УК-2	УК-2.1.1	2
10.	Демократический режим предполагает:	а) подчинение большинства меньшинству; б) подчинение всего населения власти одного или нескольких лиц; в) подчинение меньшинства большинству; г) подчинение всего населения власти одной партии.	в	УК-2	УК-2.1.1	2
11.	Укажите один из элементов формы государства:	а) избирательная система; б) форма правления; в) партии и общественные объединения; г) правительство.	б	УК-2	УК-2.1.1	2
12.	Объединение государств, сохраняющих свою самостоятельность, в один союз, называется:	а) федерация б) конфедерация в) республика г) содружество	б	УК-2	УК-2.1.1	2
13.	Способ национально- территориальной организации государства характеризует:	а) форму государства б) политический режим в) форму государственного устройства г) форму правления	в	УК-2	УК-2.1.1	2
14.	Документ, подтверждающий возникновение трудовых правоотношений:	а) трудовая книжка; б) трудовой договор; в) Трудовой кодекс РФ; г) коллективный договор.	б	УК-2	УК-2.1.1	2
15.	Сторонами трудовых отношений являются:	а) работник и работодатель; б) работник, работодатель и органы местного самоуправления; в) работник, работодатель и органы государственной власти; г) работник, работодатель, а также органы государственной власти и органы местного самоуправления.	а	УК-2	УК-2.1.1	2

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП

Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«Управление проектами»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	4
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	5
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	7
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	8
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	13
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	15

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Управление проектами» составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Дисциплина «Управление проектами» закладывает основы для формирования знаний о влиянии проектных технологий на эффективность хозяйственной деятельности, умения структурировать процессы, происходящие в рамках проекта, планировать их временное и ресурсное обеспечение; навыков подхода к решению основных управленческих задач, в контексте управления проектами.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и входит в обязательную часть Блока 1.

Дисциплина изучается на 1 курсе во 2 семестре.

Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины является приобретение обучающимися способностей применения методов и средств управления, используемых для решения задач в рамках различных проектов во всех областях деятельности; формирование у обучаемых четких представлений об отличиях проектной деятельности от традиционной операционной деятельности.

Задачи изучения дисциплины:

- освоение основных концепций, философии и методологии управления проектами;
- формирование умений структурировать, планировать, оценивать проекты, организовывать и контролировать их выполнение на протяжении жизненного цикла;
- приобретение базовых навыков сетевого и календарного планирования проектов разных типов;
- формирование основы системы компетенций в области обоснования, подготовки, планирования, организации и контроллинга проектов различных типов и масштаба.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2	УК-2.2 Разрабатывает проекты в различных сферах деятельности с учетом законодательства Российской Федерации	систему национальных и международных стандартов в области управления проектами. Классификацию проектов. Жизненный цикл и фазы проекта. Критерии успехов и неудач проекта. Виды организационных структур управления проектами. Процессы и функции управления проектами. Основные процессы жизненного цикла команды проекта. Основные операционные процессы проекта. Виды и основные характеристики поточных линий	проводить расчет технико-экономических показателей проекта. Идентифицировать риски проекта. Разрабатывать план управления проектом. Проводить анализ заинтересованных сторон проекта. Анализировать показатели эффективности производственного процесса	постановки целей проекта, календарного и ресурсного планирования проекта. Определения основных вех проекта. Структурной декомпозиции проекта. Построения сетевых моделей проекта. Распределения ответственности. Распределения проектной информации. Разработки устава проекта.	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Тема 1. Основные подсистемы и элементы управления проектами.	1		1							10	Отчёт по практикуму по решению задач №1/9 Отчёт по практикуму по решению задач №2/9
Тема 2. Процессы и функции управления проектами. Управление рисками проекта.											10
Тема 3. Целеполагание в проектах. Календарное планирование и организация системы контроля проекта.	1		1							10	Отчёт по практикуму по решению задач №4/9 Отчёт по практикуму по решению задач №5/9 Отчёт по практикуму по решению задач №6/9.
Тема 4. Управление персоналом и коммуникациями проекта.					1						10
Тема 5. Управление операционными (производственными) процессами проекта.	2		1							10	Отчёт по практикуму по решению задач №7/9 Отчёт по практикуму по решению задач №8/9

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Тема 6. Бизнес-планирование создания и развития проектной деятельности организации.										10	Отчёт по практикуму по решению задач №9/9 Отчёт по практикуму по решению задач №10/9
Всего:	4		3	1						60	100
Контроль, час	4										Зачет
Объем дисциплины (в академических часах)	72										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	2										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Основные подсистемы и элементы управления проектами.

Цели, задачи и структура курса. История управления проектами. Система стандартов в области управления проектами. Проект, программа. Классификация проектов. Цели и стратегии проекта. Структуры проекта. Типы и примеры структурных моделей проекта, используемых в УП. Жизненный цикл и фазы проекта. Стейкхолдеры проекта. Менеджер и команда проекта. Взаимодействие участников проекта. Критерии успехов и неудач проекта. Основные причины неудач проекта. Примеры успешных и неудачных проектов. Категории эффективности проекта. Техно-экономические показатели проекта: себестоимость, прибыль, цена, рентабельность, объем инвестиций, чистый дисконтированный, срок окупаемости и др.). Организационная структура управления проектами. Виды организационных структур: линейная, функциональная, проектная, матричная, смешанная.

Тема 2. Процессы и функции управления проектами. Управление рисками проекта.

Процессы и функции управления проектами. Понятие процессов в управлении проектами. Основные и вспомогательные процессы в управлении проектами. Понятие инициации, планирования, выполнения, контроля и закрытия проекта. Функции управления проектами: управление интеграцией, управление предметной областью, управление временем, управление стоимостью, управление рисками, управление коммуникациями, управление человеческими ресурсами, управление качеством, управление контрактами и поставками. Корпоративная система управления проектами. Цели, структура, этапы разработки системы управления проектами в компании. Основные этапы и порядок разработки технологических (процессных) и продуктовых инноваций, программы организационных изменений. Управление рисками проекта. Риски, определение и классификация. План управления рисками. Идентификация, анализ, планирование реагирования на риски. Мониторинг и контроль рисков.

Тема 3. Целеполагание в проектах. Календарное планирование и организация системы контроля проекта.

Целеполагание. Формулировка целей. Документ, утверждающий цели проекта. Календарное планирование и организация системы контроля проекта. Последовательность шагов календарного планирования. Структурная декомпозиция работ. Матрица ответственности. Матрица отчетности. Вехи проекта. Сетевая модель. Метод критического пути. Расчёт временных параметров по схеме «работа – дуга» и «работа-вершина». Построение календарных графиков и графиков потребности ресурсов. Оптимизация сетевой модели. Принципы построения системы контроля. Мониторинг и контроль рисков.

Тема 4. Управление персоналом и коммуникациями проекта.

Управление персоналом в проекте. Организационное планирование проекта. Развитие команды проекта. Мотивация участников проекта. Распределение ролей в команде. Управление коммуникациями в проекте. Планирование коммуникаций проекта, распределение проектной информации, представление отчетности, административное завершение. Разработка плана управления коммуникациями проекта. Подбор персонала.

Сущность и методы делового общения, переговоры и проведение совещаний, распределение заданий при выполнении проектов. Правила и форма деловой переписки, сущность и виды электронных коммуникаций при выполнении проектов

Тема 5. Управление операционными (производственными) процессами проекта

Понятие операционных (производственных) процессов. Основные, вспомогательные и обслуживающие операционные процессы. Характеристики и показатели эффективности операционных процессов. Технологическая и производственная себестоимость проекта. Планирование операций и операционного процесса. Последовательный, параллельно-последовательный и параллельный вид выполнения операций. Расчет длительности производственного процесса. Понятие, виды и основные характеристики поточных линий.

Тема 6. Бизнес-планирование создания и развития проектной деятельности организации

Понятие бизнес планирования, основные цели и задачи, содержание, основные функции бизнес-плана, классификация бизнес планов, бизнес-план как инструмент построения бизнес процессов, структура и содержание основных разделов бизнес-плана, оценка внешней среды относительно развития направлений проектной деятельности, основные методы бизнес-планирования. Основные направления и методы развития деятельности, продуктов организации. Система сбора необходимой информации для расширения внешних связей и обмена опытом при реализации проектов. Реорганизация бизнес-процессов.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения данной дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекция, ситуационный практикум, практикум по решению задач, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя, направленные на развитие навыков использования профессиональной лексики, закрепление практических профессиональных компетенций, поощрение интеллектуальных инициатив.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к зачету с оценкой.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

Порядок проведения практикума.

1. Преподаватель разъясняет приёмы и методы решения на примере типовых задач по изучаемой теме (2-3 задачи).
2. Преподаватель даёт 2-3 задачи для самостоятельного решения.
3. Преподаватель контролирует решение задач обучающимися в индивидуальном порядке, подсказывает правильные пути решения.

4. По окончании практикума преподаватель подводит итоги, вскрывает типичные ошибки и отмечает отличившихся обучающихся, успешно решивших все задачи.

В ходе выполнения практикума, обучающиеся более глубоко усваивают физические законы посредством применения их к конкретным физическим ситуациям и процессам, учатся моделировать физические явления и анализировать полученные результаты.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

В ходе выполнения практикума необходимо следовать технологическим инструкциям, использовать материал лекций, рекомендованных учебников, источников интернета, активно использовать помощь преподавателя на занятии.

Требования к оформлению результатов практикума.

При подготовке отчета: изложение материала должно идти в логической последовательности, отсутствие грамматических и синтаксических ошибок, правильное оформление рисунков.

Методические указания для обучающихся по участию в проведении ситуационного практикума

Ситуационный практикум (кейс) является одной из форм интерактивного практического занятия, целью которого является приобретение обучающимся умений командной работы навыков выработки решений в профессиональной области, развитие коммуникативных и творческих способностей в процессе выявления особенностей будущей профессиональной деятельности на основе анализа обучаемыми заданий, сформированных на основе практических ситуаций.

Прежде чем приступить к участию в ситуационном практикуме, обучающемуся необходимо:

- заранее, в процессе самостоятельной работы ознакомиться со сценарием практикума и необходимой литературой, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о содержании кейса, информирует о форме предоставления результатов, сроках выполнения кейса и критериях оценки действий участников;

При выполнении задания необходимо:

- получить от преподавателя необходимые раздаточные материалы и принять участие в делении учебной группы на мини-группы и в выборах лидера мини-группы;
- участвовать в формировании отчета по выполнению кейса в своей мини-группе;
- участвовать в обсуждении отчетов мини-групп.

По итогам проведения ситуационного практикума обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю.

Требования к оформлению результатов практикума.

При подготовке отчета: изложение материала должно идти в логической последовательности, отсутствие грамматических и синтаксических ошибок, правильное оформление рисунков.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
Тема 1.	Типы и примеры	Работа с	Отчеты по

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
<i>Основные подсистемы и элементы управления проектами.</i>	структурных моделей проекта, используемых в УП. Критерии успеха и неудач проекта. Примеры успешных и неудачных проектов.	литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка к практикуму по решению задач, подготовка отчета по практикуму	практикумам по решению задач
<i>Тема 2. Процессы и функции управления проектами. Управление рисками проекта.</i>	Основные и вспомогательные процессы в управлении проектами. Корпоративная система управления проектами. Цели, структура, этапы разработки системы управления проектами в компании.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка к практикуму по решению задач, подготовка отчета по практикуму	Отчет по практикуму по решению задач
<i>Тема 3. Целеполагание в проектах. Календарное планирование и организация системы контроля проекта.</i>	Вехи проекта. Принципы построения системы контроля. Мониторинг и контроль рисков.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка к практикуму по решению задач, подготовка отчета по практикуму	Отчеты по практикумам по решению задач
<i>Тема 4. Управление персоналом и коммуникациями проекта.</i>	Мотивация участников проекта. Распределение ролей в команде. Подбор персонала.	Работа с литературой, включая ЭБС, Ресурсами информационно-коммуникационной сети «Интернет» Подготовка к ситуационному практикуму, подготовка отчета по практикуму	Отчет по проведению ситуационного практикума
<i>Тема 5. Управление операционными (производственным и) процессами проекта</i>	Основные, вспомогательные и обслуживающие операционные процессы.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка к практикуму по решению задач,	Отчеты по практикумам по решению задач

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
		подготовка отчета по практикуму	
Тема 6. Бизнес-планирование создания и развития проектной деятельности организации	Основные направления и методы развития деятельности, продуктов организации.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка к практикуму по решению задач, подготовка отчета по практикуму	Отчеты по практикумам по решению задач

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Аньшин, В.М. Управление проектами: фундаментальный курс / В.М. Аньшин, А.В. Алешин, К.А. Багратиони ; ред. В.М. Аньшин, О.М. Ильина. – Москва : Издательский дом Высшей школы экономики, 2013. – 624 с. – (Учебники Высшей школы экономики). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=227270>

Дополнительная литература

1. Арсеньев, Ю.Н. Управление проектами, программами : учебник : в 2 томах : [16+] / Ю.Н. Арсеньев, Т.Ю. Давыдова ; под ред. Ю.Н. Арсеньева. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2021. – Том 1. Методология проектов. – 473 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=600625>

2. Арсеньев, Ю.Н. Управление проектами, программами : учебник : в 2 томах : [16+] / Ю.Н. Арсеньев, Т.Ю. Давыдова ; под науч. ред. Ю.Н. Арсеньева. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2021. – Том 2. Реализация проектов. – 565 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=601692>

3. Литвин, Ю. И. Проектный менеджмент: теория и практика: учебное пособие и практикум для бакалавриата : [16+] / Ю. И. Литвин, И. Ю. Литвин, Р. Р. Харисова. – Москва : Прометей, 2020. – 241 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

4. Левушкина, С. В. Управление проектами : учебное пособие : [16+] / С. В. Левушкина ; Ставропольский государственный аграрный университет. – Ставрополь : Ставропольский государственный аграрный университет (СтГАУ), 2017. – 204 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№ п/п	Наименование ресурса	Ссылка
1.	Национальная ассоциация управления проектами	https://www.sovnet.ru/
2.	INTERNATIONAL PROJECT MANAGEMENT ASSOCIATION	https://www.ipma.world/
3.	Официальный сайт компании Проектная практика	https://pmpractice.ru/
4.	Официальный сайт компании ПМ Эксперт	https://pm.expert/
5.	Ассоциация менеджеров проекта Проектный Альянс	https://pmalliance.ru/

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор

<https://inkscape.org/ru/o-programye/>

- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>
электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.

- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.

- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Практикум по решению задач	8-9 – работа выполнена в срок, самостоятельно, правильно поняты и использованы соответствующие формулы, правильно определены соответствующие спецификации, использована требуемая информация, правильно выполнены требуемые расчеты, сделаны необходимые выводы, хорошо аргументированы, даны исчерпывающие ответы на все поставленные вопросы; 5-7 – работа выполнена в срок, самостоятельно, правильно поняты и использованы соответствующие формулы, правильно определены соответствующие спецификации, использована требуемая информация, правильно выполнены требуемые расчеты, необходимые выводы сделаны частично, хорошо аргументированы, даны ответы на все поставленные вопросы; 2-4 – работа выполнена в срок, в основном самостоятельно, использованы соответствующие формулы, имеются ошибки в расчетах, выводы сделаны частично, слабо аргументированы, даны ответы не на все вопросы; 1 – обучающийся подготовил работу несамостоятельно или не завершил в срок, имеются ошибки в расчетах, выводы и ответы на вопросы отсутствуют. 0 - практикум не выполнен.
2.	Ситуационный практикум	5 - Активное участие в процессе, выступление логично и аргументировано 4-1 - Участие в процессе в определенной роли, выступление

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		в основном логично, недостаточная аргументация

**Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках
текущего контроля успеваемости**

Примерные задания к практикумам по решению задач

**Задание №1. Расчет экономических показателей проектов и выбор
наиболее эффективного варианта проекта.**

Рассматриваются два варианта выполнения проекта подрядной организацией в течение года. Планируемые показатели приведены в таблице:

Планируемые показатели, тыс. руб.		Проект	
		№ 1	№ 2
Материальные затраты		2250	4200
Зарплата			
Отчисления в социальные фонды (30%)			
Балансовая стоимость оборудования, используемого при выполнении проекта		2 000	1800
Балансовая стоимость здания, используемого при выполнении проекта		4 000	4500
Норма амортизационных отчислений (%)	На оборудование	10	11
	На здание	2,5	2,5
Амортизация			
Прочие		460	120
Совокупные затраты (полная себестоимость)			
Рентабельность по себестоимости, %		10	10
Прибыль			
Цена проекта			

Трудоемкость работ по вариантам проектов представлена в таблице:

Вариант	Трудоемкость работ, нормо-час.	
	Вариант А	Вариант Б
1	1800	3000
2	2000	4000
3	3000	5000
4	4000	1500
5	2600	2000
6	3000	2700
7	3400	4800
8	2900	3800
9	4800	3900
10	6000	5000

Вариант	Трудоемкость работ, нормо-час.	
	Вариант А	Вариант Б
11	2600	3000
12	3000	4000
13	3400	5000
14	2900	1500
15	3000	4800

Для основных рабочих предусматривается сдельная система оплаты труда: расценка -350 руб. за нормо-час. работы. Зарплата вспомогательного и административно-управленческого персонала составляет 80% от зарплаты основных рабочих.

Необходимо определить отчисления в социальные фонды, амортизационные отчисления, совокупные затраты (полную себестоимость) на выполнение каждого проекта, прибыль, цену проекта и выбрать наиболее эффективный вариант для подрядной организации.

Задание №2. Расчет экономических показателей проектов и выбор наиболее экономически выгодный вариант проекта.

Рассматриваются два варианта проекта. Определите плановую численность основных и вспомогательных рабочих, численность специалистов и административно-управленческого персонала (АУП) команды проекта, расходы на зарплату, отчисления в социальные фонды, полную себестоимость, цену, прибыль проектов и наиболее экономически выгодный вариант проекта.

Исходные данные формируются студентами по последней цифре номера зачетной книжки или студенческого билета: номера работ, включенных состав проекта, указаны в таблице 1 и соответственно объем работ (ед.), нормы времени на единицу работы (нормо-час./ед.) проектов) выбираются из таблицы 2.

Таблица 1 – Номера работ в проектах

Последний номер зачетки	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Номера работ в проектах	1-7	1,3-7	2-7	1.3.4-7	2-5,7	1-6	2,4-7	1-4,6,7	3-7	1-3, 5-7

Продолжительность выполнения проекта для всех вариантов 3 - месяца.

Таблица 2 - Объем работ (ед.), нормы времени на единицу работы (нормо-час./ед.)

Номер работы	Проект А		Проект Б	
	Объем работ (ед.)	Нормы времени, нормо-час	Объем работ (ед.)	Нормы времени, нормо-час
1	18	100	120	10
2	20	80	30	60
3	30	15	14	25
4	40	20	50	20
5	2	1000	12	100

6	120	2	12	12
7	60	3	6	30

Численность вспомогательных рабочих составляет 30% от численности основных рабочих. Численность специалистов и АУП составляет 10% от численности основных и вспомогательных рабочих. Коэффициент, учитывающий невыходы на работу – 1,12. Действительный годовой фонд времени работы одного рабочего – 1900 час. Число смен -1. Для основных рабочих предусматривается сдельная система оплаты труда: расценка - 350 руб. за нормо-час. работ №1-№3; 380 руб. . работ №4-№7. Для остальных работников оклады: для вспомогательных рабочих в размере 50 тыс. руб. в месяц., для служащих и для АУП – 90 тыс. руб. в месяц в среднем по данной группе персонала. Отчисления в социальные фонды – 30% от зарплаты. Стоимость материальных ресурсов проектов: вариант А – 1500 тыс. руб., вариант Б – 1800 тыс. руб. Накладные расходы предусматриваются в размере 60% от фонда оплаты труда. Планируется 10% рентабельности по себестоимости.

Задание №4. Оценка рисков проектов.

Рассматриваются два варианта проекта с риском неполучения плановой прибыли. По данным таблицы 1 рассчитайте:

- планируемую полную себестоимость проекта,
- плановую прибыль проекта,
- величину прибыли при наступлении рисковогого события;
- величину возможной потери прибыли при наступлении рисковогого события; - среднее ожидаемое значение и среднеквадратическое отклонение прибыли.

После оценки риска выберите проект.

Таблица 1. Исходные данные

Планируемые показатели, тыс. руб.		Проект									
		№ 1					№ 2				
Материальные затраты		250					420				
Зарплата с отчислениями в социальные фонды		260					530				
Амортизация		280					600				
Прочие		46					120				
Совокупные затраты (полная себестоимость)											
Проект № 2											
Показатели		Вариант									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
Плановая рентабельность по себестоимости, %		9	10	11	12	14	8	7	15	6	16
Вероятность получения плановой рентабельности		0,8	0,85	0,9	0,7	0,75	0,77	0,83	0,91	0,78	0,86
Вероятность потери		0,2	0,15	0,1	0,3	0,25	0,23	0,17	0,09	0,12	0,14

плановой рентабельности										
Проект № 2										
Показатели	Вариант									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
Плановая рентабельность по себестоимости, %	15	6	16	9	10	11	10	10	11	12
Вероятность получения плановой рентабельности	0,77	0,83	0,78	0,86	0,8	0,85	0,9	0,7	0,77	0,91
Вероятность потери плановой рентабельности	0,23	0,17	0,12	0,14	0,2	0,15	0,1	0,3	0,23	0,09

Задание №4. Построение и расчёт временных параметров и оптимизация сетевой модели по схеме «работа-вершина».

Построить диаграмму ежедневной потребности не расходуемых (трудовых) ресурсов по исходным данным таблицы 1. Выполните оптимизацию трудовых ресурсов за счет перераспределения и равномерного ежедневного их использования при выполнении работ, имеющих резервы времени. Определите величину их сокращения после оптимизации.

Таблица 1. Исходные данные

Работа	Предшествующие	Продолжительность работ, в днях															Ресурс, чел
		Вариант															
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
А	-	8	4	6	6	7	8	3	8	5	2	8	3	8	5	2	5
Б	-	6	6	8	8	4	6	2	5	3	2	6	2	5	3	2	5
В	А	6	3	2	2	4	4	6	8	8	7	4	6	8	8	7	6
Г	Б	8	4	4	4	8	8	8	6	5	4	8	8	6	5	4	6
Д	Б	2	7	8	8	5	2	2	4	6	4	2	2	4	6	4	5
Е	А; В	4	8	5	2	6	4	4	8	3	8	4	4	8	3	8	4
Ж	Г; Д	8	2	6	4	3	8	8	2	4	5	8	8	2	4	5	2
З	Е, Д	5	4	3	8	4	7	2	9	3	6	7	2	9	3	6	4

Задание №5. Построение и расчёт временных параметров сетевой модели по схеме «работа-дуга».

Составьте сетевую модель вида «работа-дуга (стрелка)». Постройте

календарный план проекта

Работа	Предшествующие ей работы	Продолжительность, в днях. Варианты.														
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
А	-	4	6	6	7	8	8	8	5	2	3	8	8	8	6	5
Б	А	6	8	8	4	6	6	5	3	2	2	5	2	2	4	6
В	А	3	2	2	4	6	4	8	8	7	6	6	7	8	8	8
Г	Б	4	4	4	8	8	8	6	5	4	8	8	4	6	6	9
Д	Б; В	7	8	8	5	2	2	4	6	4	2	4	4	8	8	8
Е	А; В	8	5	2	6	4	4	8	3	8	4	8	8	5	2	2
Ж	Г; Д	2	6	4	3	8	8	2	4	5	8	4	6	6	7	8
З	Е, Ж	4	3	8	4	5	7	9	3	6	2	6	8	8	4	6

Задание №6. Построение сетевого график работ методом критического пути и PERT.

Разрабатывается проект по продаже эксклюзивных товаров. Администрация магазина озабочена тем, что покупатели будут обслуживаться недостаточно быстро. Предполагается, что процесс обслуживания будет выглядеть следующим образом:

Код работы	Название операции	Код предшествующей операции
А	Поступление покупателя	-
Б	Ожидание покупателем консультанта	А
В	Выяснение потребностей покупателя	А
Г	Формирование предложения консультантом	Б
Д	Анализ предложения покупателем	В,Г
Е	Выбор товара	В,Г
Ж	Примерка	Д
З	Заключительный выбор товара	Е
И	Упаковка и оплата товара на кассе	Ж,З
К	Уход покупателя	И

Экспертная оценка продолжительности обслуживания представлена в таблице

Код работы	Наиболее вероятная продолжительность операций (t _i), мин.										Оптимистическая	Пессимистическая
	Вариант											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0		
A	10	10	5	5	10	5	5	10	5	5	3	20

Код работы	Наиболее вероятная продолжительность операций (t _i), мин.										Оптимистическая	Пессимистическая
	Вариант											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0		
Б	30	25	10	10	20	25	30	25	15	20	15	75
В	15	10	25	25	20	15	25	10	15	10	5	25
Г	20	20	10	10	15	15	10	5	10	5	15	30
Д	25	20	15	20	30	30	20	15	10	10	10	35
Е	45	40	35	15	40	25	45	30	35	20	20	60
Ж	15	15	-	15	-	10	15	-	5	-	10	25
З	25	20	25	25	15	10	15	15	15	20	15	45
И	15	20	15	15	15	20	15	15	10	10	10	30
К	5	10	5	5	2	10	10	5	5	5	15	30

Задание:

1. Постройте сетевой график работ по наиболее вероятной продолжительности операций и определите критический путь.

2. Используя метод PERT, определите ожидаемую продолжительность (m_i) каждой операции, на основании полученных значений составьте новый вариант сетевого графика.

3. Определите среднее квадратическое отклонение продолжительности обслуживания покупателя $S = \sqrt{1/n \sum (t_i - m_i)^2}$.

4. Дайте предложения по снижению продолжительности обслуживания покупателя.

Задание №7. Расчет длительности технологического, производственного циклов и построение календарного графика производства партии изделий проекта при последовательном виде движения деталей.

Проект предусматривает производство партии изделий n - 50 шт. Изделие является сборочным. Нормы времени по операциям представлены в табл. 1. На самой длительной операции - два рабочих места ($C=2$). Режим работы – односменный. Длительность межоперационных перерывов - 20 мин. Естественные процессы (сушка, остывание и т.д.) не предусматриваются.

Таблица 1 – Техпроцесс изготовления изделия

Номер операции	Номер детали и нормы времени на операцию при их изготовлении t_i , мин.		
	№1	№2	№3
01	2	4	2
02	4	4	-
03	2	2	4
04	2	8	2
Сборка	Варианты		

Номер операции	Номер детали и нормы времени на операцию при их изготовлении t_i , мин.														
	№1			№2				№3							
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
	10	9	7	8	12	6	11	5	7	14	15	25	30	10	18

Определить длительность (в сут.) технологического, производственного циклов и построить календарный график производства партии изделий проекта при последовательном виде движения деталей.

Задание №8. Расчет длительности технологического, производственного циклов и построение календарного графика производства партии изделий проекта при последовательно-параллельном виде движения деталей.

Проект предусматривает производство партии изделий n - 50 шт. Изделие является сборочным. Нормы времени по операциям представлены в табл. 1. На самой длительной операции - два рабочих места ($C=2$). Режим работы – односменный. Длительность межоперационных перерывов - 20 мин. Естественные процессы (сушка, остывание и т.д.) не предусматриваются.

Таблица 1 –Техпроцесс изготовления изделия

Номер операции	Номер детали и нормы времени на операцию при их изготовлении t_i , мин.														
	№1			№2				№3							
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
01	2														
02	4														
03	2														
04	2														
Сборка	Варианты														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
	10	9	7	8	12	6	11	5	7	14	15	25	30	10	18

Определить длительность (в сут.) технологического, производственного циклов и построить календарный график производства партии изделий проекта при последовательно-параллельном виде движения деталей.

Задание № 9. Установление целесообразности реструктуризации проектной деятельности

Организация выполняет проекты трех видов: А, Б и В. Спрос на проекты А и Б стабилен, на проект В снижается. У предприятия есть возможность заменить его на проект Г с более низкой ценой и переменными затратами. структура продаж (существующая и плановая продаж после замены проекта) представлена в табл. 1.

Таблица 1. Структура продаж проектов

Варианты	Существующая структура продаж, %			Плановая структура продаж, %		
	Вид проекта			Вид проекта		
	А	Б	В	А	Б	Г
1	30	30	40	32	32	36

Варианты	Существующая структура продаж, %			Плановая структура продаж, %		
	Вид проекта			Вид проекта		
	А	Б	В	А	Б	Г
2	40	40	20	38	38	24
3	32	35	33	32	35	33
4	35	35	30	37	37	26
5	38	30	32	40	32	28
6	33	35	32	36	38	26
7	30	40	30	35	45	20
8	40	30	30	45	35	20
9	32	32	36	30	30	40
10	38	38	24	40	40	20
11	32	35	33	32	35	33
12	36	38	26	33	35	32
13	35	45	20	30	40	30
14	45	35	20	40	30	30
15	30	30	40	32	32	36

Определить влияние замены проектов на прибыль при объеме продаж 300 тыс. ден. ед. Постоянные затраты при обоих вариантах составляют 40 тыс. ден. ед. Цена и удельные переменные расходы проектов приведены в табл. 2.

Таблица 2. Цена и удельные переменные расходы проектов

Проект	Цена проекта, ден. ед.,	Переменные затраты на один проект, ден. ед.,
А	10	4
Б	16	6
В	24	16
Г	20	12

Задание № 10. Расчет показателей бизнес-процесса по техническому перевооружению производственных фондов.

Для выполнения проектов организация планирует осуществить в течение года бизнес процесс по техническому перевооружению производственных фондов. Планируемый объем инвестиций и снижения затрат (увеличения прибыли) приведен в таблице.

Таблица 1. Планируемый объем инвестиций и снижения затрат (увеличения прибыли)

Варианты	Снижение затрат на выполнение проектов, тыс. руб.	Объем инвестиций (капитальных вложений), тыс. руб.
1	1200	1800
2	2000	2800
3	3000	4000
4	800	1400
5	700	1200
6	600	1100

Варианты	Снижение затрат на выполнение проектов, тыс. руб.	Объем инвестиций (капитальных вложений), тыс. руб.
7	850	1350
8	900	1500
9	1000	1800
10	1100	1800
11	1300	1900
12	1400	2000
13	1500	2500
14	1600	2500
15	500	800

Коэффициент износа оборудования принят равным 0,1. Рассчитайте чистый дисконтированный доход и срок окупаемости при норме дисконта 0,15. Результаты расчета сведите в таблицу 2.

Таблица 2 - Показатели технического перевооружения производства, тыс. руб.

№ п/п	Показатели, тыс. руб.	Период, год			
		0	1	2	3
1	Планируемое снижение затрат (увеличения прибыли)				
2	Налог на имущество 2,2% от стоимости имущества				
3	Налогооблагаемая прибыль				
4	Налог на прибыль				
5	Чистая прибыль				
6	Начисленный износ (амортизация)				
7	Эффект от операционной деятельности				
8	Эффект от инвестиционной деятельности				
9	Поток реальных денег				
10	Коэффициент дисконтирования (α_t)				
11	Дисконтированный поток реальных денег				
12	Накопленный дисконтированный поток реальных денег				

Примерные задания к ситуационному практикуму **Ситуационный практикум №1**

Задание №1. Установление процесса отбора персонала.

Пронумеруйте цифрами от 1 до 9 операции процесса подбора персонала команды проекта, а также укажите исполнителя операции из числа: отдела кадров; линейных руководителей и других ответственных лиц.

Номер операции	Операции процесса подбора персонала	Исполнитель
	Составление заявки на персонал	

Номер операции	Операции процесса подбора персонала	Исполнитель
	Определение источников найма персонала	
	Собеседование	
	Установление взаимодействий с источниками найма	
	Разработка критериев отбора персонала	
	Проверка документов медицинского освидетельствования кандидатов на вакантные должности	
	Организация проведения конкурсов на замещение вакантных должностей	
	Проведение первичного инструктажа	
	Проведение инструктажа по пож. безопасности	

Задание №2. Установление последовательности этапов проведения совещания.

Эффективность производственных совещаний зависит от качества их подготовки. Подготовка совещаний включает в себя ряд последовательных этапов. Пронумеруйте цифрами от 1 до 6 последовательность подготовки совещания.

Содержание этапа	Номер этапа
Определение участников совещания и их ролей	
Информирование участников	
Формулировка целей совещания	
Анализ ситуации и постановка задач для совещания	
Определение регламента, методов и процедур принятия решения	
Предоставление помещения	

Задание №3. Установление важности качеств руководителя в процессе управления проектами.

Проранжируйте следующие качества руководителя, необходимые для принятия управленческих решений, и прокомментируйте свой выбор:

Важность качества (номер)	Качества руководителя	Комментарии
	Умение выделить суть основных взаимосвязей проблемы проекта	
	Смелость отклонять стандартные методы решения проблемы и искать новые, оригинальные	
	Видеть дальше непосредственно данной сложившейся ситуации	
	Предложить новый вариант реорганизации элементов для иного функционирования проекта	
	Предвидеть несколько различных вариантов проектов и выбирать наиболее эффективный	
	Переключаться с одной зрительной модели на	

Важность качества (номер)	Качества руководителя	Комментарии
	другую, заложенную в том же образе проекта	
	Иметь чутье к наличию проблемы там, где кажется, что все уже решено	
	Предвидеть последствия принимаемых решений	

Ситуационный практикум №2

Задание №1 Установление ответственных лиц за разработку регламентирующих документов проекта

Из приведенных ниже документов определите структурные подразделения, которые несут ответственность за их разработку.

Регламентирующие документы	
Проектно-сметная документация	
Штатное расписание	
Правила внутреннего трудового распорядка	
Нормы амортизационных отчислений	
Положение об оплате труда	
Маркетинговый план	
Налоговая политика	
Календарный план-график выполнения проекта	
Должностные инструкции персонала проекта	
План-график ремонта оборудования	
Положение об обучении и повышении квалификации персонала проекта	
Положение о документообороте организации	
Положение о проведении конкурсов на поставку сырья и материалов	
Нормы командировочных расходов	

Задание №2. Принятие решений по установлению типа организационной структуры.

Необходимо определить тип организационной структуры управления организацией.

1. Организация разрабатывает проекты в нескольких районах города. Выручка от продаж проектов в общем объеме продаж организации составляет 75%.

2. Организация разрабатывает проекты по модификации трех видов товара широкого потребления. Планируется запустить линию по их производству.

Задание №3. Установление функций управления проектами.

На основании характеристики общих задач управления, а также результатов проектов определите соответствующую функцию управления проектами: прогнозирование и планирование; организация; координация и регулирование; мотивация; контроль, учет, анализ.

Общие задачи управления	Результаты (решения)	Функция
1. Обоснование темпов планомерного развития организации	Планы по разработке и реализации проекта	
2. Количественная и качественная оценка, а также учет результатов работы.	Акт ревизий, проверок проекта	
3. Установление взаимодействия, согласований действий работников проекта	Положения о работе членов команды проекта. График работы и распорядка дня структурных подразделений предприятия.	
4. Образование структурных подразделений системы управления, установление связи между объектом и субъектом управления	Структура управления проектом. Штатное расписание проекта.	
5. Создание условий для эффективной, творческой работы и поддержание постоянной заинтересованности в результатах труда	Положение об оплате труда, о премировании, коллективный договор	

7.2. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине «Управление проектами» проводится в форме зачета

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	Выполнение обучающимся заданий оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов «Зачтено» -90 и более – ответ правильный, логически выстроен, приведены необходимые формулы, использована профессиональная лексика. Задача решена правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. -70 и более – ответ в целом правильный, логически выстроен, приведены необходимые формулы, использована профессиональная лексика. Ход решения задачи правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. -50 и более – ответ в основном правильный, логически выстроен, приведены не все необходимые формулы, использована профессиональная лексика. Задача решена частично. «Не зачтено» -Менее 50 – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задача не решена

Типовые задания для проведения промежуточной

аттестации обучающихся

**ЗАДАНИЕ 1 ТИПА – ВЫПОЛНЕНИЕ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ
ЗАКРЫТОГО ТИПА**

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компетенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выполнения (мин.)
1.	В этом году была осуществлена первая разработка по матричной организации для руководства и осуществления сложных проектов.	А) 1937 Б) 1956 В) 1957 Г) 1959	А	УК-2	УК-2.2.1	2
2.	Проекты, главной целью которых является разработка и применение новых технологий, научных исследований, ноу-хау и др. нововведений, обеспечивающих развитие системы – это :	А) Инновационные проекты Б) Инвестиционные проекты В) Исследовательские проекты Г) Комбинированные	А	УК-2	УК-2.2.1	2
3.	На этой фазе жизненного цикла проекта разрабатывается его концепция:	А) Начальная Б) Планирования В) Реализации Г) Завершения	А	УК-2	УК-2.2.1	2
4.	Эта методика традиционно применяется для заполнения матрицы ответственности проекта:	А) SMART Б) SWN В) ANCI Г) RACI	Г	УК-2	УК-2.2.3	2
5.	Данный тип организационной структуры согласуется на уровне тимлидов:	А) Организационная структура управления проектом Б) Организационная структура выполнения проекта В) Организационная структура работы с подрядчиком Г) Организационная структура программы проектов	Б	УК-2	УК-2.2.1	2
6.	К причинам неудач в проектах можно отнести:	А) недостаточное финансирование Б) превышение лимита затрат или времени; В) несоответствие требуемому качеству Г) конкурентная сфера и бюджетные ограничения	А	УК-2	УК-2.2.1	2
7.	В этом году компания "Дюпон де Немур" (Du Pont de Nemours Co.)	А) 1937 Б) 1956 В) 1957	Б	УК-2	УК-2.2.1	2

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компетенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выполнения (мин.)
	образовала группу для разработки методов и средств управления проектами	Г) 1959				
8.	Проекты, главной целью которых является создание или реновация основных фондов – это ...	А) Инновационные проекты Б) Инвестиционные проекты В) Исследовательские проекты Г) Комбинированные	Б	УК-2	УК-2.2.1	2
9.	Структурная декомпозиция проекта по времени и контрольным событиям (вехам), определяющим ход реализации проекта – это ...	А) Структурная модель (дерево) проекта по фазам, стадиям, этапам и т. д. Б) Структурная декомпозиция (дерево) задач управления работами проекта В) Структурная модель (дерево) организации работ по проекту Г) Матрица распределения работ	А	УК-2	УК-2.2.1	2
10.	На этой фазе жизненного цикла проекта главным является разработка основных компонентов проекта и подготовка к его реализации:	А) Начальная Б) Планирования В) Реализации Г) Завершения	Б	УК-2	УК-2.2.1	2
11.	Эта документация представляет собой наборы графических и текстовых документов, применяемых при разработке, изготовлении и эксплуатации продукта проекта	А) Организационно-распорядительная документация Б) Организационно-технологическая документация В) Финансово-экономическая документация.	Б	УК-2	УК-2.2.1	2
12.	Критерием успешного выполнения проекта является:	А) Ясно сформулированные цели, задачи, стратегии; Б) Обеспечение требуемой функциональности В) Превышение лимита затрат и времени Г) Квалификация персонала;	Б	УК-2	УК-2.2.1	2
13.	Процесс определения заинтересованных сторон по ГОСТ Р ИСО 21500:2014 относится к группе процессов:	А) инициации Б) планирования В) исполнения Г) контроля Д) завершения	А	УК-2	УК-2.2.1	2
14.	В группу процессов исполнения входит:	А) Разработка бюджета проекта Б) Оценка длительности работ В) Разработка реестра рисков Г) Выбор поставщиков	Г	УК-2	УК-2.2.1	2
15.	Комплекс документов, закрепляющих функции,	А) Корпоративные стандарты Б) Регламенты	Г	УК-2	УК-2.2.1	2

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компетенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выполнения (мин.)
	задачи, цели, а также права и обязанности работников и руководителей по выполнению конкретных действий – это ... :	В) Шаблоны документов Г) Организационно-распорядительная документация				

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП

Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«Командная работа и лидерство»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ.....	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	5
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	7
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	9
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	10
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	18
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	20

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины *«Командная работа и лидерство»* составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Дисциплина *«Командная работа и лидерство»* ориентирована на получение обучающимися знаний о практике выявления лидерских качеств; о развитии навыков командообразования и формировании Я-концепции лидера; о механизмах распределения ролей в команде и технологии оценки командной работы; о диагностике стилей поведения в конфликте и разрешении конфликтных ситуаций; об условиях применения коучинга в практике селф-менеджмента.

«Командная работа и лидерство» – это ответ на запросы нашего времени, ориентирующего человека на развитие навыков soft-skills. Сегодня одних теоретических знаний о психологии групповой работы и о психологии лидера недостаточно, требуется создание особых учебных условий, внутри которых студенты будут отрабатывать технологии формирования конкретных навыков, а также, с помощью преподавателя-тренера, оценивать в ходе практической деятельности актуальный уровень личностных компетенций и свой потенциал роста как лидера и как успешного профессионала.

Дисциплина должна помочь любому студенту, независимо от профиля обучения, сформировать кластер «мягких навыков», включающих эмоциональный, лидерский и командный потенциал, и в дальнейшем способствовать повышению конкурентоспособности на рынке труда.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и входит в обязательную часть Блока 1.

Дисциплина изучается на 1 курсе во 2 семестре.

Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины *«Командная работа и лидерство»* является формирование у обучающихся представлений о психологических аспектах лидерства, особенностях личностного влияния и управления другими людьми, принципах формирования команды и ее успешное функционирование. Дисциплина позволяет познакомить студентов с технологиями групповой работы, детерминантами мотивации и самомотивации, моделями

маневрирования при формировании команд, стратегиями управления и многими другими психологическими приёмами работы с людьми.

Для достижений поставленных целей в рамках универсальной компетенции у студентов должны быть сформированы способности осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.

В практико-ориентированном и тренинговом форматах студенты научатся создавать условия для приобретения навыков управленческой и лидерской эффективности, приобретут опыт командообразования, разовьют свой лидерский потенциал для будущей деятельности.

Задачи изучения дисциплины

В соответствии с компетенциями в рамках данного курса и рабочей программой дисциплины перед студентами ставятся следующие задачи:

Знать:

- основные теории и концепции взаимодействия людей в команде, включая вопросы мотивации и управления конфликтами на основе использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели;

- основные правила поведения и взаимодействия в мультикультуральном пространстве отношений;

- принципы формирования команд для планомерного и последовательного достижения результатов и решения поставленных задач.

Уметь:

- организовывать командное взаимодействие для достижения командных результатов;

- применять на практике различные методы индивидуальной и групповой мотивации для решения командных задач;

- распознавать стили поведения людей в различных коммуникативных ситуациях (учебной, деловой, неформальной);

- организовывать командное взаимодействие на основе использования стратегии сотрудничества.

Владеть:

- современными технологиями эффективного влияния на индивидуальное и групповое поведение членов команды с учётом знания, опыта и владения информацией о специфике командной работы;

- навыками адекватного взаимодействия с партнёрами по коммуникации, входящими в различные социальные, этнические, конфессиональные и культурные сообщества;

- современными технологиями эффективного влияния на индивидуальное и групповое поведение членов команды;

- методами индивидуальной и групповой диагностики для организации эффективного командного взаимодействия.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование
следующих компетенций, предусмотренных образовательной
программой

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3	УК-3.1 Определяет свою роль в команде на основе использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, эффективно взаимодействует с другими подразделениями и членами команды, в том числе участвует в обмене информацией, делится знаниями и опытом, осуществляет презентацию результатов работы команды	условия организации эффективной командной работы для разработки и реализации различных проектов, достижения целей стратегического и тактического планирования	создавать команду на условиях сотрудничества и взаимовыгодного обмена знаниями и опытом в области стратегического и тактического планирования	организации эффективной командной работы и презентовать полученный опыт во всех взаимовыгодных формах сотрудничества	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>
		УК-3.2 Различает особенности поведения разных групп людей, с которыми работает или взаимодействует, учитывает их в своей деятельности, устанавливая разные виды коммуникации	формы делового общения и всевозможные виды коммуникативного поведения	дифференцировать поведение людей на основе типологии черт и особенностей характера для осуществления эффективной коммуникации	наблюдения за различными типами людей, предугадывать их возможные стратегии поведения на различных уровнях коммуникации и предотвращать организационные конфликты на уровне подразделения и	

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
		(учебную, деловую, неформальную и др.)			рабочей команды (группы)	
		УК-3.3 Планирует последовательность шагов для достижения командного результата и понимает результаты личных действий в решении командных задач	свои индивидуально-психологические особенности с позиции «сильных» и «слабых» личностных свойств, а также лидерского потенциала	предугадывать действия на основе знания психологических особенностей членов своей команды	управления людьми на основе знания законов организации совместной работы и использования лидерского потенциала для реализации корпоративной, конкурентной и функциональной стратегий организации	

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Тема 1. Современные индивидуальные и групповые методы управления группами и командами	2	1								12	Доклад-презентация и дискуссия/9
Тема 2. Личностная идентификация лидера				1			1			12	Доклад-презентация и дискуссия /9 Отчет по ситуационному практикуму/10 Участие в тренинге / 5
Тема 3 Формирование команды										12	Доклад-презентация и дискуссия /9 Отчет по ситуационному практикуму/10 Участие в тренинге / 5
Тема 4. Динамика межличностных конфликтов			2		1					12	Доклад-презентация и дискуссия /9 Отчет по ситуационному практикуму/10 Участие в тренинге / 5
Тема 5. Селф-менеджмент лидера										12	Доклад-презентация и дискуссия /9 Отчет по ситуационному практикуму / 10
Всего:	4	1		2			1			60	100
Контроль, час	4										Зачет
Объем дисциплины (в	72										

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)								Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА	
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра			Из них в форме практической подготовки
Заочная форма											
академических часах)											
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	2										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Современные индивидуальные и групповые методы управления группами и командами

Задачи развития управленческих навыков. Команда как объект и субъект деятельности. Современные социально-психологические техники воздействия в условиях управления людьми. Методы и приёмы развития управленческих навыков. Личность лидера и социальная среда. Задачи управления собой и окружением. Основные виды коммуникативных тренингов для развития управленческих навыков. Инструменты выявления и развития лидерского потенциала. Имплементация лидерского потенциала управления командой. Техника чартрайтинга.

Тема 2. Личностная идентификация лидера

Лидерство в управлении людьми. Технологии определения лидерского потенциала. Психологические модели типологии лидеров. Стили лидерства в осуществлении коммуникаций различного уровня сложности. Личностные психотипы и прогноз успешности в переговорах. Мотивация и успех в командной работе. Диагностика мотивации избегания неудач и мотивации стремления к успеху. Технологии самомотивации. Харизма и власть лидера. Источники власти лидера. Вербальные и невербальные стратегии влияния в управлении людьми и командами. Манипулятивное воздействие в специфических условиях коммуникации. Личность манипулятора. Психологические аспекты принятия решений и их связь с личностью лидера. Диагностика Soft и Hard-компетенций лидера.

Тема 3. Формирование команды

Технология создания команды. Структура команды. Технология распределения групповых ролей с помощью психодиагностических методик. Мотивация и ценности участников команды. Разработка компетентностного профиля участников команды. Тренинги командообразования. Сущность командообразования в процессе управления людьми. Методы и технологии оценки командной работы на различных этапах реализации проекта. Конформизм и неконформизм в работе управленца. Групповой и персональный коучинг. Технология поэтапной работы с командой. Феномены групповой работы. Социальная ингибция и фасилитация. Техники фасилитации и инструменты работы с группой. Технологии мозгового штурма.

Тема 4. Динамика межличностных конфликтов

Психологический анализ конфликтов в организациях. Диагностика стиля поведения лидера в конфликте. Стили управления и сценарии поведения в условиях конфликта интересов. Технологии управления

собой и окружением в условиях возникновения конфликтных ситуациях. Принципы, условия и основные способы конструктивного разрешения конфликтов. Переговорный процесс как способ разрешения конфликтов. Особенности переговоров при конфликте.

Тема 5. Селф-менеджмент лидера

Инструменты селф-менеджмента. Я-концепция лидера и самооценка компетенций. Исследование базовых коммуникативных умений. Вербальные и невербальные стратегии влияния на команду. Когнитивные стили и их диагностика. Модели развития креативности. Технологии развития творческого потенциала лидера. Принципы коммуникативного тренинга. Основные техники активного слушания. Детерминанты мотивации и самомотивации в лидерстве. Технологии выявления лидерских задатков. Самоорганизация и самоконтроль. Технологии управления временем. Игровые методы развития лидерского потенциала. Коммуникативные роли. Стратегическое, оперативное и ситуационное маневрирование. Игровое маневрирование, давления, конформизма и нонконформизма. Групповой контроль и санкции.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе преподавания дисциплины «Командная работа и лидерство» используются такие виды учебной работы, как лекции, семинары, тренинги, ситуационные практики, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к зачету с оценкой.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль

которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов одногруппников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто

формально отчитаться.

2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).

3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.

4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.

5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.

6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).

7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация – представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;
- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;
- план сообщения;
- краткие выводы из всего сказанного;
- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;
- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;
- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко

выполнять установленный регламент (не более 10 минут);

- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления.

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;
- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;
- живую интересную форму изложения;
- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

Методические указания для обучающихся по подготовке и участию в дискуссии

Дискуссия — это целенаправленное обсуждение конкретного вопроса, сопровождающееся, обменом мнениями, идеями между двумя и более лицами.

Задача дискуссии - обнаружить различия в понимании вопроса и в споре установить истину. Дискуссии могут быть свободными и управляемыми.

К технике управляемой дискуссии относятся: четкое определение цели, прогнозирование реакции оппонентов, планирование своего поведения, ограничение времени на выступления и их заданная очередность.

Групповая дискуссия. Для проведения такой дискуссии все обучающиеся, присутствующие на практическом занятии, разбиваются на небольшие подгруппы, которые обсуждают те или иные вопросы, входящие в тему занятия.

Обсуждение может организовываться двояко: либо все подгруппы анализируют один и тот же вопрос, либо какая-то крупная тема разбивается на отдельные задания.

Для проведения дискуссии необходимо:

1. Выбрать тему дискуссии, ее может предложить, как преподаватель, так и студенты.
2. Выделить проблематику. Обозначить основные спорные вопросы.
3. Рассмотреть, исторические и современные подходы по

выбранной теме.

4. Подобрать литературу.

5. Выписать тезисы.

6. Проанализировать материал и определить свою точку зрения по данной проблематике.

Методические указания для обучающихся по участию в проведении ситуационного практикума

Ситуационный практикум (кейс) является одной из форм интерактивного практического занятия, целью которого является приобретение обучающимся умений командной работы навыков выработки решений в профессиональной области, развитие коммуникативных и творческих способностей в процессе выявления особенностей будущей профессиональной деятельности на основе анализа обучаемыми заданий, сформированных на основе практических ситуаций.

Прежде чем приступать к участию в ситуационном практикуме, обучающемуся необходимо:

- заранее, в процессе самостоятельной работы ознакомиться со сценарием практикума и необходимой литературой, рекомендованной программой курса;

- получить от преподавателя информацию о содержании кейса, информирует о форме предоставления результатов, сроках выполнения кейса и критериях оценки действий участников;

При выполнении задания необходимо:

- получить от преподавателя необходимые раздаточные материалы и принять участие в делении учебной группы на мини-группы и в выборах лидера мини-группы;

- участвовать в формировании отчета по выполнению кейса в своей мини-группе;

- участвовать в обсуждении отчетов мини-групп.

По итогам проведения ситуационного практикума, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю.

Методические указания для обучающихся по участию в проведении тренинга

Тренинг – это форма интерактивного практического занятия, целью которого – сформировать у обучающихся поведенческие паттерны (устойчивые модели поведения, которые человек предпочитает использовать при взаимодействии с другими людьми, доведенные до автоматизма) для дальнейшей успешной работы в профессиональной сфере.

Прежде чем приступать к участию в тренинге, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы

дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;

- получить от преподавателя информацию о целях и задачах тренинга, о порядке проведения тренинга, критериях оценки результатов тренинга;

- получить от преподавателя необходимые раздаточные материалы;

В ходе проведения тренинга обучающийся должен активно участвовать в работе группы на всех этапах тренинга.

По итогам проведения тренинга, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

**Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках
изучения дисциплины**

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоятельной работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 1. Современные индивидуальные и групповые методы управления группами и командами</i>	Задачи развития управленческих навыков. Современные социально- психологические техники воздействия в условиях управления людьми. Основные виды коммуникативных тренингов для развития управленческих навыков. Личность лидера и социальная среда. Имплементация лидерского потенциала управления командой.	Работа с литературой, включая ЭБС, и источниками в сети Internet. Подготовка доклада и презентации, подготовка к дискуссии	Доклад-презентация и дискуссия
<i>Тема 2. Личностная идентификация лидера</i>	Личностные психотипы и прогноз успешности в переговорах. Мотивация и успех в командной работе. Диагностика мотивации избегания неудач и мотивации стремления к успеху. Технологии самотивации. Харизма и власть лидера. Источники власти лидера. Манипулятивное воздействие в специфических условиях коммуникации. Личность манипулятора. Психологические аспекты принятия решений и их связь с личностью лидера.	Работа с литературой, включая ЭБС, и источниками в сети Internet. Подготовка доклада и презентации, подготовка к дискуссии; подготовка к ситуационному практикуму; подготовка к тренингу	Доклад-презентация и дискуссия Отчет по ситуационному практикуму Участие в тренинге

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоятельной работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 3 Формирование команды</i>	Технология распределения групповых ролей с помощью психодиагностических методик. Мотивация и ценности участников команды. Методы и технологии оценки командной работы на различных этапах реализации проекта. Конформизм и неконформизм в работе управленца. Групповой и персональный коучинг. Феномены групповой работы. Социальная ингибция и фасилитация. Техники фасилитации и инструменты работы с группой. Разработка компетентностного профиля участников команды.	Работа с литературой, включая ЭБС, и источниками в сети Internet. Подготовка доклада и презентации, подготовка к дискуссии; подготовка к ситуационному практикуму; подготовка к тренингу	Доклад-презентация и дискуссия Отчет по ситуационному практикуму Участие в тренинге
<i>Тема 4. Динамика межличностных конфликтов</i>	Общие вопросы конфликтологии. Психологический анализ конфликтов в организациях. Положительные и отрицательные функции межличностных конфликтов. Принципы, условия и основные способы конструктивного разрешения конфликтов. Этапы ведения переговоров и способы подачи позиций. Личностный стиль ведения переговоров. Роль эмоционального интеллекта в	Работа с литературой, включая ЭБС, и источниками в сети Internet. Подготовка доклада и презентации, подготовка к дискуссии; подготовка к ситуационному практикуму; подготовка к тренингу	Доклад-презентация и дискуссия Отчет по ситуационному практикуму Участие в тренинге

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоятельной работы	Форма текущего контроля
	разрешении конфликтов и эмоциональная компетентность руководителя. Поведенческие сценарии обострения и избегания конфликтов. Стили управления и сценарии поведения в условиях конфликта интересов		
<i>Тема 5. Селф-менеджмент лидера</i>	Инструменты селф-менеджмента. Технологии развития творческого потенциала лидера. Вербальные и невербальные стратегии влияния на команду. Когнитивные стили и их диагностика. Принципы коммуникативного тренинга. Технологии выявления лидерских задатков. Самоорганизация и самоконтроль. Технологии управления временем. Коммуникативные роли.	Работа с литературой, включая ЭБС, и источниками в сети Internet. Подготовка доклада и презентации, подготовка к дискуссии; подготовка к ситуационному практикуму	Доклад-презентация и дискуссия Отчет по ситуационному практикуму

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Басманова, Н. И. Тренинг командообразования : учебное пособие : [16+] / Н. И. Басманова ; Технологический университет. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2019. – 60 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

2. Яхонтова, Е. С. Основы межличностного лидерства : учебное пособие / Е. С. Яхонтова. – Москва : Евразийский открытый институт,

2011. – 215 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

Дополнительная литература:

1. Атватер, И. Психология для жизни: упорядочение образа мыслей, развитие и поведение человека наших дней : учебное пособие / И. Атватер, К. Г. Даффи ; пер. Н. Л. Гиндилис, Г. Ю. Любимова, Л. П. Мордвинцева, О. Н. Родина. – Москва : Юнити-Дана, 2017. – 543 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

2. Белова, Е. В. Методы НЛП и арт-терапии в работе психолога и менеджера : учебное пособие / Е. В. Белова, Е. В. Зинченко ; Южный федеральный университет, Академия психологии и педагогики. – Таганрог : Южный федеральный университет, 2017. – 99 с. : схем., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

3. Ефимов, А. Н. Менеджмент: практикум : учебное пособие / А. Н. Ефимов, Е. Н. Барикаев. – Москва : Юнити-Дана, 2017. – 119 с. : табл., схемы – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

4. Козлова, А. М. Организационное поведение. Для руководителей: пособие : [16+] / А. М. Козлова. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. – 319 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

5. Зеленков, М. Ю. Конфликтология : учебник / М. Ю. Зеленков. – Москва : Дашков и К°, 2015. – 324 с. : табл. – (Учебные издания для бакалавров). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№	Наименование портала (издания, курса, документа)	Ссылка
1.	Тематический портал – Психология и бизнес	http://www.psycho.ru
2.	Тематический портал – Финансовый анализ компании	http://www.nkvclub.ru
3.	Первая национальная академия профессионального коучинга	https://www.1napc.ru
4.	Образовательный портал, интеллектуальный клуб	https://4brain.ru
5.	«ОргРешение»: команда экспертов-практиков для развития команды, сотрудников и руководителей	https://www.orgreshenie.ru
6.	Образовательный портал «БизнесКласс»	https://business-class.pro

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
 - Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programme/>
 - Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>
- электронно-библиотечная система:***
- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ

АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Ситуационный практикум	10-9 – решение найдено, результаты аргументированные, логика решения четкая и ясная, решение самостоятельное, студент опирается на соответствующую теоретическую базу; 8-6 – решение найдено, но аргументация нечеткая, ход принятия решений недостаточно логичный, решение самостоятельное, студент опирается на соответствующую теоретическую базу; 5-4 – решение является не полным, аргументация нечеткая, ход принятия решений недостаточно логичный, решение самостоятельное, студент частично владеет необходимой теоретической базой; 3-2 – решение является частичным, аргументация неубедительная, рассуждение и изложение результата нелогичны, самостоятельность работы низкая, студент опирается на несоответствующей проблеме теоретические знания. 1 – решение является частичным, аргументация отсутствует, логику рассуждений студент представить не может, самостоятельность работы низкая, студент не владеет теоретической базой, необходимой для решения задачи; 0 – задача не решена.
2.	Доклад-презентация с последующей дискуссией	<i>Оценка за участие в семинаре состоит из <u>оценки за доклад</u>:</i> 7-8 – доклад выполнен в соответствии с требованиями, 10 правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 5-6 – доклад выполнен в основном соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование экономической терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик частично правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 3-4 – доклад выполнен в основном в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, докладчик был привязан к тексту, докладчик испытывал затруднения при ответе на вопросы преподавателя и обучающихся. 1-2 – доклад выполнен не в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации,

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		0 докладчик был привязан к тексту, докладчик не смог ответить на вопросы преподавателя и обучающихся. <u>Оценка участия в дискуссии:</u> 1 – за одно выступление
4.	Тренинг	5 – участник тренинга, ориентируясь на свою роль, правильно и аргументировано изложил позицию соответствующего должностного лица по обсуждаемому вопросу, принял активное участие в последующей дискуссии; 4 – участник тренинга, ориентируясь на свою роль, в целом правильно, но недостаточно аргументированно изложил позицию соответствующего должностного лица по обсуждаемому вопросу, в последующей дискуссии принимал активное участие; 3 – участник тренинга, ориентируясь на свою роль, в целом правильно, но недостаточно аргументированно изложил позицию соответствующего должностного лица по обсуждаемому вопросу, в последующей дискуссии принимал не слишком активное участие; 1-2 – в тренинге конкретную роль не исполнял, но активно участвовал в дискуссии; 0 баллов – в тренинге практически не участвовал или занимал пассивную позицию.

***Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках
текущего контроля успеваемости***

Примерные темы докладов-презентаций

Тема 1. Современные индивидуальные и групповые методы управления группами и командами

1. В чем отличие командного типа управления от традиционного менеджмента?
2. В чем заключаются преимущества и недостатки командного типа управления?
3. Когда команда не нужна?
4. Какие принципы необходимо учитывать для построения командного взаимодействия?
5. Какие трудности развития команды могут возникнуть на каждом этапе командообразования?

Тема 2 Личностная идентификация лидера

1. Истоки и классические исследования лидерства.
2. Теория личностных черт лидера.
3. Поведенческий подход: критерии эффективности лидерства.

4. Делегирование полномочий и ответственности.
5. Ситуационного подхода к изучению лидерства в организации.
6. Организационное лидерство или лидер организации.
7. Властный аспект организационного лидерства.
8. Управленческий аспект лидерства.
9. Делегирование полномочий и ответственности.
10. Современные оценки феномена лидерства.
11. Каковы истоки и классические исследования лидерства?
12. Что значит быть лидером организации?
13. Почему только совмещение компетенции лидера и менеджера может служить залогом успешной деятельности организации?
14. Раскройте феномен власти через различные процессы и явления, происходящие в организации.
15. В чем заключается управленческий аспект лидерства?
16. Раскройте смысл понятия и идентификации.
17. Какие возможны варианты идентификации лидера организации?
18. Какую роль играет делегирование полномочий и ответственности в деятельности лидера организации?
19. Какая современная теория связывает лидерство с процессом принятия решений в верхнем звене структуры власти?
20. Какие теории связи стратегии и лидерства являются современными аспектами рассмотрения феномена лидерства?
21. Какой возможен способ снижения чрезмерной хаотичности в области теорий лидерства?

Тема 3. Формирование команды

1. Рольное распределение в команде: подбираем людей.
2. Эффективность групповой деятельности.
3. Личностные качества, способствующие эффективной работе в группе.
4. Лидер в интернет-бизнесе.
5. Технология создания команды.
6. Феномены групповой работы: групповое давление, конформизм и неконформизм.
7. Внешние и внутренние бизнес-процессы в фирме с учетом жизненного цикла организации.
8. Способность предвидеть и опередить: проактивное лидерство.
9. Управление организационными изменениями.

Тема 4. Динамика межличностных конфликтов

1. Межличностный конфликт. Общая характеристика.
2. Конструктивные функции межличностного конфликта.
3. Деструктивные функции межличностного конфликта.
4. Структура и элементы межличностного конфликта.

5. Стили поведения в межличностном конфликте.
6. Подходы к анализу межличностных конфликтов
7. Конфликты в организациях.
8. Сферы деятельности, в которых могут происходить трудовые конфликты.
9. Положительные последствия конфликтов в организациях.
10. Динамика межличностных конфликтов.
11. Способы разрешения конфликта.
12. Управление конфликтом.
13. Что понимается под межличностным конфликтом?
14. В каких формах может проявляться межличностный конфликт?
15. Как на практике могут осуществляться конструктивные функции межличностного конфликта?
16. Как могут осуществляться деструктивные функции межличностного конфликта?
17. Каковы основные периоды межличностного конфликта?
18. Что выступает объектом и предметом межличностного конфликта?

Тема 5. Селф-менеджмент лидера

1. Саморегуляция как власть над собой
2. Эмоции и управление ими
3. Воля и самостоятельность
4. Нравственная саморегуляция
5. Прогноз построения карьеры в организации различных личностных типов за счет своих достоинств и недостатков
6. Эмоциональный интеллект и эмоциональная компетентность.
7. Способы отреагирования собственной эмоции
8. Алгоритм управления эмоциями

Примерные вопросы для дискуссии после докладов-презентаций

Тема 1. Современные индивидуальные и групповые методы управления группами и командами

1. Каким образом стратегии влияния связаны с источниками власти лидера?
2. Как и какие невербальные способы воздействия лидер может использовать для оказания влияния на окружающих людей?
3. В чем заключается сила харизмы?
4. Как связаны: харизма и власть, харизма и мотивация, харизма и успех? Эксплуатация архетипических образов для оказания влияния.
5. В чем заключаются особенности субъективной реальности?
6. О чем идет речь, когда говорят о фокусах языка?

Тема 2. Личностная идентификация лидера

1. Как вы думаете, в чем причина популярности лидерства как феномена социальной действительности?
2. Охарактеризуйте существующие подходы к изучению лидерства.
3. Кто может стать лидером с точки зрения различных теоретических подходов.
4. Каким из перечисленных принципов лидерского поведения Вы уже следуете? Что необходимо сделать, чтобы остальные принципы стали руководством к вашему поведению?
5. Чем отличается «инновационное» и «трансформационное» лидерство?
6. В чем заключается осознанность выбора между ролью лидера и руководителя для менеджера организации?

Тема 3. Формирование команды

1. Как образуется «ближний круг»? Как собрать команду?
2. Как отобрать людей правильно? Как выбрать правильных людей?
3. От чего зависит эффективность групповой деятельности?
4. Каковы личностные качества, способствующие эффективной работе в группе?
5. В чем отличия лидера в интернет-бизнесе?
6. Какие феномены групповой работы важно учитывать при организации командной деятельности?

Тема 5. Селф-менеджмент лидера

1. Чем отличаются самоуправление и саморегуляция личности?
2. Почему саморегуляция рассматривается как власть над собой? Как это проявляется?
3. Зачем самообладание в бизнесе? Как управлять эмоциями?
4. Как развить ключевые компетенции лидера?

5. На какие признаки участников бизнес-коммуникации необходимо ориентироваться для повышения эффективности стиля лидерства?

6. Как соотносятся эмоциональный интеллект и эмоциональная компетентность?

Типовые задания к ситуационным практикумам (кейс-стади)

Ситуационный практикум 1

Задание 1. При просмотре видеотривка (видео-кейса) определить, кто из героев являлся лидером. Обосновать свое решение. Представители, какого теоретического подхода данное поведение признают (считают) лидерским?

Задание 2. Программа саморазвития лидера. Заполнить таблицу и прокомментировать каждый из пунктов

Название	Способ развития	Источник информации	Ваш ресурс	Временной интервал	Критерии оценки
Знания					
Навыки					
Способности					

Задание 3. Проведите диагностику лидерского потенциала, исходя из знания различных психологических типологий.

Задание 4. При просмотре видео-кейса дайте определение происходящему с точки зрения психологии управления.

Ситуационный практикум 2

Задание 1. Упражнение «Самовнушение». Внушите себе (усиленно представляйте), что у Вас во рту халва или любое другое кушание. Если у вас «потекут слюнки», значит Вы – внушаемый человек.

Комментарий

Мои чувства:

Мои мысли:

Задание 2. Упражнение «Самоубеждение». Приведите аргументы для убеждения себя, в том, что необходимо хорошо учиться:

Комментарий

Мои чувства:

Мои мысли:

Задание 3. Упражнение «Самоирония». Составьте на себя дружескую эпиграмму. Определение и подсказки по написанию найдете в словаре.

Помните, что самоирония, позволяет посмотреть на себя со стороны глазами простака, восхищающегося в себе тем, что на самом деле вызывает его сомнение.

Задание 4. Упражнение «Самоподкрепление». Составьте список мысленных и физических действий, помогающих вам в ситуации крайней усталости или напряженности расслабиться и вернуть себе самоконтроль над чувствами, мыслями и поведением.

Поставьте рядом с каждым знак «+» или «-», в зависимости от того, является ли данный способ самоподкрепления здоровым (социально одобряемым), позволяющим достичь поставленной цели.

Задание 5. Упражнение «Самообладание». Вы пришли на работу (учебу) не выспавшимся. И день сразу не задался. Вы часто ошибаетесь и получаете замечания от руководителя, все валится из рук, да еще и Гости придиричивые попались... Вы злитесь, уходя хлопаете дверью, но это только ухудшает рабочую атмосферу.

Продемонстрируйте, как применяются известные вам способы саморегуляции в данной ситуации.

Задание 6. При просмотре видеоотрывка (видео кейса) определить, какие методы управления собой использовались персонажем. Обосновать (аргументировать) свое решение.

Ситуационный практикум 3

Задание 1. При просмотре видео-кейса определите тип пристройки. Невербальные способы оказания влияния на окружающих людей.

Задание 2. Составьте метапрограммный профиль своего партнера, на основе анализа его сочинения.

Задание 3. Используя темы, подберите к каждому архетипическому образу лидера по 2-3 примера, из истории, литературы, кино. Ответы запишите и будьте готовы защитить свою позицию.

№	Архетип лидера	Примеры лидеров, эксплуатирующих данный образ
1	Герой	
2	Отец	
3	Спаситель	
4	Царь	

Ситуационный практикум 4

Задание 1. Проанализируйте распределение ролей в команде среди героев фильма/мультфильма, просмотренного на занятии. Ответы занесите в таблицу. При обсуждении результатов, будьте готовы аргументировать вашу точку зрения.

№	Командные роли	Персонажи ...

№	Командные роли	Персонажи ...
1.	Генератор идей	
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		

Задание 2. При просмотре видео-кейса определите управленческие воздействия.

Ситуационный практикум 5

Задание 1. Напишите историю своего успеха, отвечая на рекомендованные вопросы.

- Кто вы сейчас?
- Каковы базовые ценности, на которых основываются ваши повседневные решения?
- Кем вы были пять лет назад?
- Кем вы хотите стать через пять лет?
- Кто ваша главная (целевая) аудитория, на кого Вы собираетесь оказать влияние при помощи своей истории (коллеги, клиенты, руководители и т.д.)?
- Что ваша целевая аудитория хочет и должна знать о Вас?
- Как они хотят общаться с Вами?

Задание 2. Ниже приведены символические определения 10 неэффективных команд. Ваша задача заполнить таблицу и выявить:

- суть проблемы неэффективности команды
 - стиль управления
 - предложить рекомендации для выхода из создавшейся ситуации.
- Символические определения не эффективных команд:

1. *«Пассажиры автобуса»*: каждому важно доехать только до своей остановки и никого не волнуют проблемы водителя.

2. *«Мы и Он»*: подчиненные осознают глубокие различия собственных интересов и интересов руководителя.

3. *«Один на поле, остальные на трибунах»*: руководитель работает за всех, подчиненные наблюдают, изредка хлопают и комментируют.

4. *«Каждый несет свой чемодан без ручки»*: большая нагрузка на всех, без прав и ресурсов.

5. *«Хор солистов»*: сильные профессионалы, но не «спевшиеся» между собой, не склонные к совместной работе.

6. *«Серпентарий единомышленников»*: люди работают вместе, при этом находясь в остром конфликте между собой.

7. *«Уважайте меня, бездельники, полюбите меня, тупицы»:* руководитель унижает своих подчиненных, но и требует высокой лояльности к себе, личной преданности.

8. *«Грозный отец и напуганные дети»:* руководитель настойчиво подключает подчиненных к общефирменным решениям, расправляясь с каждым за ошибки, неудачи, оплошности.

9. *«Много умных, мало взрослых»:* либо специалисты избегают принятия на себя ответственности, уклоняются от принятия решений общефирменного уровня, во всем полагаясь на лидера; либо он сам считает: «Они молодцы, но мне виднее».

10. *«Негативная селекция»:* руководитель намеренно подбирает подчиненных, чей уровень интеллекта и профессионализма заведомо ниже его уровня.

№	Суть проблемы неэффективности	Стиль управления	Мои рекомендации для команды
1.			
2.			
3.			
....			
10			

Типовые задания к тренингам – в приложении.

7.2. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине «Командная работа и лидерство» проводится в форме зачета.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя. Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающегося принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ	Выполнение обучающимся заданий билета оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов «Зачтено» – 90-100 – ответ правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Задания решены правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. – 70 -89 – ответ в целом правильный, логически выстроен, использована профессиональная

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задания №3 – задания на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	терминология. Ход решения заданий правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. – 50 - 69 – ответ в основном правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Задание решено частично. «Не зачтено» – менее 50 – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задания не решены.

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

ЗАДАНИЕ 1 ТИПА – ВЫПОЛНЕНИЕ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ ЗАКРЫТОГО ТИПА

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компетенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выполнения (мин.)
1.	Отечественный педагог-новатор Антон Семёнович Макаренко является автором ...	а) коллективной творческой созидательной деятельности оригинальной модели «веревочного курса» б) оригинальной теории межличностных отношений и психологической совместимости в) социометрической теории оценки межличностных отношений г) уникальной системы развития личности в процесс	г	УК-3	УК-3.1.1 УК-3.1.3 УК-3.2.2 УК-3.2.3	2
2.	Наиболее эффективным, хотя и трудно реализуемым стилем поведения руководителя в конфликтной ситуации, является...	а) доминирование (соперничество) б) избегание в) сотрудничество г) уступчивость	в	УК-3	УК-3.1.3 УК-3.2.2 УК-3.2.3 УК-3.3.1	2
3.	Группа – это...	а) группа людей, которые в ходе достижения поставленных целей взаимодействуют и взаимозаменяют друг друга б) группа, объединенная общими целями и задачами, которая в процессе социально-ценной совместной деятельности достигает высокого уровня развития	в	УК-3	УК-3.1.1 УК-3.1.3 УК-3.2.2 УК-3.2.3	2

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компетенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выполнения (мин.)
		в) ограниченная общность людей, выделяемая из социального целого на основе определенных признаков г) особая форма организации людей, которая основана на продуманном позиционировании участников, имеющая согласованное видение ситуации и стратегических целей команды, владеющая отработанными процедурами взаимодействия				
4.	Основателем знаменитых Хотторнских экспериментов является ...	а) Г. Олпорт б) Д. Хеберт в) Д. Эдейр г) Э. Мэйо	г	УК-3	УК-3.1.3 УК-3.2.2 УК-3.2.3	2
5.	Группа людей, объединенная общими целями и задачами, которая в процессе социально-ценной совместной деятельности достигает высокого уровня развития, называется ...	а) бригада б) коллектив в) команда г) компания	б	УК-3	УК-3.1.1 УК-3.1.2 УК-3.2.2 УК-3.2.3 УК-3.3.1	2
6.	Ключевым принципом формирования команды является ...	а) адекватное стимулирование б) дифференцированный подход в) добровольность вхождения г) индивидуальный подход	в	УК-3	УК-3.1.1 УК-3.1.3 УК-3.3.1	2
7.	За правильность своих действий профессионал несет ответственность перед ...	а) организацией б) администрацией в) командой г) профессиональным сообществом	г	УК-3	УК-3.2.1 УК-3.2.3 УК-3.3.1	2
8.	К непосредственному типу менеджмента относится ...	а) автократия б) демократия в) командный менеджмент г) рациональная бюрократия	а	УК-3	УК-3.1.1 УК-3.1.2 УК-3.2.2 УК-3.2.3 УК-3.3.1	2
9.	Коллективную ответственность за успех дела команда несет перед ...	а) администрацией б) организацией в) профессиональным сообществом г) собственной командой д) управленческой командой	а	УК-3	УК-3.1.1 УК-3.1.2 УК-3.2.2 УК-3.2.3 УК-3.3.1	2
10.	Уподобление команды оркестру, характерно для	а) идеологического б) метафорического	б	УК-3	УК-3.1.3 УК-3.2.2	2

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компе- тенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выпол- нения (мин.)
	... определения команды, как ... формирования	в) научного г) оценочного			УК-3.2.3	
11.	Многофункциональная группа, в которую собраны специалисты разных направлений для реализации общей деятельности, называется ...	а) командой по вопросам усовершенствования б) командой по оперативному решению поставленных задач в) проектной командой г) рабочим подразделением д) целевой командой	в	УК-3	УК-3.1.1 УК-3.1.2 УК-3.3.1	2
12.	Собеседование, в ходе которого соискателя оценивают по серии вопросов, связанных с решением гипотетической ситуации с участием абстрактных людей	а) brainteaser-интервью б) практическое задание на рабочем месте в) проективное интервью г) ситуативное интервью д) стрессовым интервью	в	УК-3	УК-3.1.1 УК-3.1.2 УК-3.2.2 УК-3.2.3 УК-3.3.1	2
13.	Тип собеседования с участием экспертной комиссии, в котором подготовка документов сопровождается обязательными письменными рекомендациями, относится к ...	а) американскому методу проведения собеседования б) британскому методу проведения собеседования в) китайскому методу проведения собеседования г) немецкому методу проведения собеседования	г	УК-3	УК-3.1.1 УК-3.1.2 УК-3.2.2 УК-3.2.3 УК-3.3.1	2
14.	Собеседование, в ходе которого проводится диагностика аналитического и творческого мышления, называется ...	а) brainteaser-интервью б) практическим заданием на рабочем месте в) проективным интервью г) ситуативным интервью д) стрессовым интервью	а	УК-3	УК-3.1.2 УК-3.1.3 УК-3.2.1 УК-3.3.1	2
15.	Метод мотивации, направленный только на поднятие духа вашей команды, осуществляется за счет ...	а) мотивации вознаграждением б) начисления бонусов за результат в) получения удовлетворения от результата г) премирования членов команды	в	УК-3	УК-3.1.2 УК-3.2.2 УК-3.2.3 УК-3.3.1	2

Приложение

ТРЕНИНГИ ДЛЯ ВЕДУЩИХ (на выбор преподавателя)

Часть 1. ТРЕНИНГИ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА ОПРЕДЕЛЕНИЕ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ КАЧЕСТВ И УМЕНИЙ УЧАСТНИКОВ

«ВОЗДУШНЫЙ ШАР» (Из книги Бука Т.Л., Митрофанова М.Л.

«Психологический тренинг»).

Тренинг дает возможность участникам продемонстрировать следующие умения и навыки:

- активное слушание,
- индивидуальное решения актуальных задач,
- участие в дискуссии,
- выработка группового решения актуальной задачи,
- анализ своего поведения в предлагаемых обстоятельствах.

Инструкция

Ведущий: Прошу всех сесть в большой круг и внимательно выслушать информацию.

Представьте себе, что вы экипаж научной экспедиции, которая возвращается на воздушном шаре после выполнения научных изысканий. Вы осуществляли аэрофотосъемку необитаемых островов. Вся работа выполнена успешно. Вы уже готовитесь к встрече с родными и близкими, летите над океаном и до земли 500 – 550 км. Произошло непредвиденное – в оболочке воздушного шара по неизвестным причинам образовалось отверстие, через которое выходит газ, заполнявший оболочку. Шар начинает стремительно снижаться. Выброшены за борт все мешки с балластом (песком), которые были припасены на этот случай в гондоле воздушного шара. На некоторое время падение замедлилось, но не прекратилось.

Вот перечень предметов и вещей, которые остались в корзине шара:

№	Наименование	Кол-во
1	Канат	50 м
2	Аптечка с медикаментами	5 кг
3	Компас гидравлический	6 кг
4	Консервы мясные и рыбные	20 кг
5	Секстант для определения местонахождения по звездам	5 кг
6	Винтовка с оптическим прицелом и запасом патронов	25 кг
7	Конфеты разные	20 кг
8	Спальные мешки (по одному на каждого члена экипажа)	
9	Ракетница с комплектом сигнальных ракет	8 кг
10	Палатка 10-местная	20 кг
11	Баллон с кислородом	50 кг
12	Комплект географических карт	25 кг
13	Канистра с питьевой водой	20 л
14	Транзисторный радиоприемник	3 кг
15	Лодка резиновая надувная	25 кг

Через 5 минут шар стал падать с прежней, очень большой скоростью. Весь экипаж собрался в центре корзины для того, чтобы обсудить создавшееся положение. Нужно принимать решение, что и в какой последовательности выбрасывать за борт.

Ваша задача – решить вопрос о том, что и в какой последовательности следует выбросить.

Но сначала примите это решение самостоятельно. Для этого нужно взять лист бумаги, переписать список предметов и вещей, а затем с правой стороны рядом с каждым наименованием поставить порядковый номер, соответствующий значимости предмета, рассудив примерно так:

«На первое место я поставлю комплект карт, поскольку он совсем не нужен, на второе – баллон с кислородом, на третье – конфеты и т.д.».

При определении значимости предметов и вещей, т.е. очередности, с какой вы будете от них избавляться, нужно иметь в виду, что выбрасывается все, а не часть, т.е. все конфеты, а не половина.

Когда вы примите индивидуальное решение, нужно собраться в центр (в круг) и приступить к выработке группового решения, руководствуясь следующими правилами:

- 1) высказать свое мнение может любой член экипажа;
- 2) количество высказываний одного человека не ограничивается;
- 3) решение принимается, когда за него проголосуют все члены экипажа без исключения;
- 4) если хотя бы один возражает против принятия данного решения, оно не принимается, и группа должна искать иной выход;
- 5) решения должны быть приняты в отношении всего перечня предметов и вещей.

Время, которое есть в распоряжении экипажа, неизвестно. Сколько еще будет продолжаться падение? Во многом это зависит от того, как быстро вы будете принимать решения.

Если экипаж единогласно проголосует за то, чтобы выкинуть какой-то предмет, он считается выброшенным, и это может замедлить падение шара.

Я желаю вам успешной работы. Главное – остаться в живых. Если не сможете договориться, вы разобьетесь. Помните об этом!

Рекомендации ведущему. Следует очень подробно объяснить участникам все правила и описать ситуацию, в которой оказался экипаж. При этом можно проявить собственную фантазию, исходя из особенностей состава группы. Нужно ответить на все вопросы, но не подсказывать выход из создавшегося положения. Его должны найти сами учащиеся. Во время работы ведущий не вмешивается в процесс обсуждения и не отвечает на вопросы участников, а только следит за выполнением правил, особенно за голосованием.

Время на игру: 20 – 25 минут. Но можно и увеличить время, если группа очень вяло включается в обсуждение, особенно на начальном этапе. Можно сократить время до 17 – 18 минут, если она сразу очень активно включилась в работу. Если группа сумела принять все 15 решений при 100 %-ном голосовании, надо поздравить участников и попросить их подумать над причинами успешного выхода из столь критической ситуации.

Если они не смогли принять за отведенное время все 15 решений, то ведущий объявляет, что экипаж разбился, и просит подумать над причинами, которые привели к этой катастрофе. Анализ результатов и хода игры можно провести сразу после ее окончания, можно и на следующем занятии, дав возможность более глубоко разобраться в причинах удачи или неудачи, проанализировать ошибки и попытаться прийти к общему мнению.

«АКУЛЫ» (Из книги Бука Т.Л., Митрофанова М.Л. «Психологический тренинг»).

Материалы: два листа бумаги.

Инструкция. Участники делятся на две команды. Всем предлагается вообразить себя в ситуации, когда корабль, на котором они плыли, потерпел крушение, и все находятся в открытом океане. Но в океане есть один островок, на котором можно спастись от акул (Каждая команда имеет свой «островок» – лист бумаги, на котором в начале игры могут поместиться все участники команды).

Капитан (ведущий), увидев "акулу", должен крикнуть «Акула!». Задача участников – быстро попасть на свой островок.

После этого игра продолжается – люди покидают остров до следующей

опасности. В это время ведущий уменьшает лист бумаги наполовину.

По второй команде "Акула!" задача игроков быстро попасть на остров и при этом «сохранить» наибольшее количество людей. Тот, кто не смог оказаться на «острове», выходит из игры. Игра продолжается: «остров» покидается до следующей команды.

В это время лист бумаги уменьшается еще наполовину. По команде «Акула!»" задача игроков остается той же.

По окончании игры результаты сравниваются: в какой команде осталось больше участников и почему.

«АБОРИГЕНЫ И ИНОПЛАНЕТЯНЕ» (Из книги Бука Т.Л., Митрофанова М.Л. «Психологический тренинг»).

Инструкция. Группа делится пополам. Первая подгруппа выходит за двери, вторая рассаживается на стульях полукругом. Это аборигены. Вышедшие за двери, – инопланетяне, которым надо вступить в контакт с аборигенами и узнать как можно больше об их планете. Аборигены плохо знают язык и могут отвечать только односложно. Инопланетяне строят свои вопросы так, чтобы получить как можно больше информации об особенностях общения аборигенов.

Вариант 1. Инструкция для аборигенов: «Когда инопланетяне выйдут за дверь: «Кивок головой, обозначает «нет». Слово «нет» обозначает «да». Слова «да» в речи – «нет». Если в вопросе содержится слово «любовь», «любить», то аборигены выбрасывают вперед руку, показывая «класс».

Инструкция для инопланетян: распределите роли в команде, критерий распределения выберете самостоятельно. Продумайте тактику общения с аборигенами.

Входят инопланетяне, садятся напротив. Время на вопросы-ответы 10 – минут. Когда время истекло, инопланетяне рассказывают, о чем они узнали от аборигенов и об особенностях их общения.

По окончании игры сесть в общий круг через одного и отрефлексировать.

Вариант 2. Инструкция для аборигенов: распределите роли в команде, придумайте «свой» язык (главную тему, образ или др.).

Инструкция для инопланетян: распределите роли в команде, критерий распределения выберете самостоятельно. Продумайте тактику общения с аборигенами. Цель инопланетян: забрать с собой 3 предмета аборигенов для изучения в лаборатории.

Входят инопланетяне, садятся напротив. Время на вопросы-ответы 15 – минут. Когда время истекло, инопланетяне рассказывают, о чем они узнали от аборигенов и об особенностях их общения.

ДЕЛОВАЯ ИГРА «ПОТЕРПЕВШИЕ КОРАБЛЕКРУШЕНИЕ» (Из книги Бука Т.Л., Митрофанова М.Л. «Психологический тренинг»).

Цель деловой игры: изучить процесс выработки и принятия группового решения в ходе общения и групповой дискуссии.

Задача: освоение и осмысление инструментальных задач, связанных с построением реальной деятельности, достижением конкретной цели, структурированием системы деловых отношений с другими людьми.

Данная игра позволяет

- развивать навыки целеполагания и планирования деятельности;
- развивать внутреннюю гибкость в разработке и изменении плана действий;
- развивать навыки саморегуляции в процессе достижения целей;
- развивать социальную и личностную критичность, умение соотносить свою

деятельность с деятельностью других людей.

Время проведения: около 1 часа.

Цель: «Потерпевшие кораблекрушение»: изучить процесс выработки и принятия группового решения в ходе общения и групповой дискуссии.

Проведение игры

1-й этап.

Ознакомление всех участников с условиями игры:

Ведущий даёт участникам следующую инструкцию: «Представьте, вы дрейфуете на яхте в южной части Тихого океана. В результате пожара большая часть яхты и её груза уничтожена. Яхта медленно тонет. Ваше местонахождение неясно из-за поломки основных навигационных приборов, но примерно вы находитесь на расстоянии тысячи километров от ближайшей земли».

Ниже дан список из 15 предметов, которые остались целыми и неповреждёнными в результате пожара. В дополнение к этим предметам вы располагаете прочным надувным плотом с вёслами, достаточно большим, чтобы выдержать вас, экипаж и все перечисленные ниже предметы. Имущество оставшихся в живых людей составляют несколько коробков спичек и 5 однодолларовых банкнот.

Список предметов:

- Сектант.
- Зеркало для бритья.
- Канистра с 25 литрами воды.
- Противомоскитная сетка.
- Одна коробка с армейским рационом.
- Карты Тихого океана.
- Надувная плавательная подушка.
- Канистра с 10 литрами нефтегазовой смеси.
- Маленький транзисторный радиоприёмник.
- Репеллент, отпугивающий акул.
- Два квадратных метра непрозрачной плёнки.
- Один литр рома крепостью 80%.
- 450 метров нейлонового каната.
- Две коробки шоколада.
- Рыболовная снасть.

2-й этап.

Попросите каждого из участников самостоятельно проранжировать указанные в приложении предметы с точки зрения их важности для выживания (поставьте цифру 1 у самого важного для вас предмета, цифру 2 – у второго по значению и т. д., цифра 15 будет соответствовать самому менее полезному предмету).

На этом этапе деловой игры дискуссии между участниками запрещены. Отметьте среднее индивидуальное время выполнения задания.

3-й этап.

Разбейте группу на подгруппы примерно по 6 человек. Одного участника из каждой подгруппы попросите быть экспертом.

Предложите каждой подгруппе составить общее для группы ранжирование предметов по степени их важности (так как они это делали по отдельности).

На этом этапе допускаются дискуссии по поводу выработки решения.

Отметьте среднее время выполнения задания для каждой подгруппы.

4-й этап.

В каждой подгруппе выбирается лидер, который будет отстаивать мнение группы. Выбирается эксперт для группы лидеров. Лидеры от подгрупп приглашаются в центр круга и ранжируют предметы по степени важности. Лидеры

обсуждают свои решения. Подсказок от остальных игроков быть не должно.

5-й этап.

Оцените результаты дискуссии в каждой подгруппе. Для этого:

А). Выслушайте мнение экспертов о ходе дискуссии и о том, как принималось групповое решение, первоначальные версии, использование веских доводов, аргументов и др. Насколько активно и убедительно лидеры защищали и отстаивали интересы своей подгруппы.

Б). Зачитайте «правильный» список ответов, предложенный экспертами ЮНЕСКО:

Согласно мнению экспертов, основными вещами, необходимыми человеку, потерпевшему кораблекрушение в океане, являются предметы, служащие для привлечения внимания, и предметы, помогающие выжить до прибытия спасателей. Навигационные средства имеют сравнительно небольшое значение: если даже маленький спасательный плот и в состоянии достичь земли, невозможно на нём запастись достаточное количество воды и пищи для жизни в течение этого периода.

Следовательно, самым важным для вас являются зеркало для бритья и канистра нефтегазовой смеси. Эти предметы могут быть использованы для сигнализации воздушным и морским спасателям.

Вторыми по значению являются такие вещи, как канистра с водой и коробка с армейским рационом.

Информация, которая даётся ниже, очевидно, не перечисляет все возможные способы применения данного предмета, а скорее указывает, какое значение имеет данный предмет для выживания.

- Зеркало для бритья. Важно для сигнализации воздушным и морским спасателям.

- Канистра с нефтегазовой смесью. Важна для сигнализации. Может быть зажжена банком и спичкой и будет плыть по воде, привлекая внимание.

- Канистра с водой. Необходима для утоления жажды.

- Коробка с армейским рационом. Обеспечивает основную пищу.

- Непрозрачная плёнка. Используется для сбора дождевой воды и для защиты от непогоды.

- Коробка шоколада. Резервный запас пищи.

- Рыболовная снасть. Оценивается ниже, чем шоколад, потому что в данной ситуации «синица» в руках лучше «журавля» в небе. Нет уверенности, что вы поймаете рыбу.

- Нейлоновый канат. Можно использовать для связывания снаряжений, чтобы оно не упало за борт.

- Плавательная подушка. Спасательное средство на случай, если кто-то упадёт за борт.

- Репеллент, отпугивающий акул. Назначение очевидно.

- Ром, крепостью 80%. Содержит 80% алкоголя – достаточно для использования в качестве антисептика, в других случаях имеет малую ценность, поскольку употребление может вызвать обезвоживание.

- Радиоприёмник. Имеет незначительную ценность, так как нет передатчика.

- Карты Тихого океана. Бесполезны без дополнительных навигационных приборов. Для вас важнее знать, где вы находитесь, а где находятся спасатели.

- Противомоскитная сетка. В Тихом океане нет москитов.

- Сектант. Без таблиц и хронометра относительно бесполезен.

Основная причина более высокой оценки сигнальных средств по сравнению с предметами поддержания жизни (пищей и водой) заключается в том, что без средств сигнализации почти нет шансов быть обнаруженными и спасёнными. К тому же в

большинстве случаев спасатели приходят в первые 36 часов, а человек может прожить этот период без пищи и воды.

Предложите сравнить «правильный» ответ, собственный результат и результат группы: для каждого предмета списка надо вычислить разность между номером, который присвоил ему индивидуально каждый участник, группа и номером, присвоенным этому предмету экспертами. Сложите абсолютные значения этих разностей для всех предметов. Если сумма больше 30, то участник или группа «утонули»;

В). Сравните результаты группового и индивидуального решения. Явился ли результат группового решения более правильным по сравнению с решением отдельных участников?

Вопросы для обсуждения:

1. Дает ли игра возможность количественно оценить эффективность группового решения?

2. Оцените качество и количество индивидуальных и групповых решений.

3. Оцените временной фактор в решении задачи.

4. Согласны ли Вы с утверждением, что решения, принятые в результате группового обсуждения, оказываются более рискованными, чем индивидуальные решения.

5. Кто вносил больший вклад в выработку групповых решений? Какие качества, знания и умения позволили участникам стать лидерами?

Рекомендации.

1. Выполнить минимум 2 тренинга.

2. После каждого тренинга обязательное обсуждение в кругу - подведение итогов.

3. По завершении 1 части обязательно предложить каждому участнику оценить свои качества на основе индивидуального тестирования (тесты «Лидерские качества», «Работа в группе»). Цель: каждый участник должен получить представление о своих качествах как лидера и участника группы.

ЧАСТЬ 2. ТЕМА «ЛИДЕРСТВО».

«РЕКЛАМА» (Источник Кипнис М. «Тренинг лидерства»).

Цели:

- освоить активный стиль общения и развить в группе отношения партнерства;

- развить самостоятельность, творческий подход к заданию, лидерские навыки в участниках тренинга;

- поупражняться в способности убеждать – навыке, необходимом для лидера.

Время: 60-90 минут.

Ход упражнения.

1-ый этап

Группа разбивается на пары. Важно проследить за тем, чтобы вместе оказались люди, как можно менее знакомые друг с другом. Ведущий объясняет задание.

- Представьте, что каждый из вас - член закрытого элитарного клуба. Естественно, что вы знакомы со всеми его участниками, доверяете им, вам хорошо вместе. Раз в году двери клуба открываются для всех. В этот день вы можете попытаться ввести в круг членов клуба своих друзей. Для этого вам предстоит подготовиться и дать своему товарищу такую рекомендацию, чтобы ни один из членов клуба не смог проголосовать против приема новичка. Это нелегко, но возможно.

Как практически будет проходить прием? Вы разбились на пары. Каждый из

участников пары подумает несколько минут и расскажет своему партнеру об одном своем положительном качестве. Качество это может быть любым, но значимым.

2-ой этап

В свою очередь, рассказавший о себе выслушивает историю своего партнера о том качестве, которое выделяет его среди других людей и позволяет претендовать на прием в клуб. После того как вы поделились друг с другом информацией о своем положительном качестве, вам придется поломать голову над тем, каким образом представить перед членами клуба вашего товарища. Отрекомендовать его вы можете любым максимально эффективным способом. Например:

- интервью, представляющее героя, в теле-или радиостудии;
- рисунок, комикс, шарж с последующим театрализованным комментарием;
- инсценировка, представляющая личные качества кандидата;
- комментарий спортивного обозревателя (если ваш герой делает успехи в спорте и именно здесь проявляются его человеческие достоинства, упорство, надежность, сила воли), или репортаж с выставки, концерта, конкурса (при условии, что достижения вашего героя проявляются именно в этой сфере деятельности);
- стихотворение, песня.

Жанр рекламного выступления не регламентирован. Все, чем богата ваша фантазия, может оказаться удачным. Позаботьтесь лишь о том, чтобы избранная форма максимально отражала содержание вашего представления. Еще одна важная деталь: рассказывая о достоинствах человека, не забудьте назвать его имя!

Через 20 минут объявляется общее собрание членов клуба для обсуждения кандидатов. Эти 20 минут ведущий проводит в работе с участниками, переходя от пары к паре, стимулируя работу над рекламой. Иногда придется посоветовать, какая форма будет наиболее актуальна для рассказа о том или ином качестве, помочь преодолеть стеснение в восхвалении пока что малознакомого человека перед другими малознакомыми людьми.

Нередко вмешательство и поддержка режиссера потребуются даже на более раннем этапе, когда участники пары рассказывают друг другу о своих достоинствах. Порой можно услышать от молодого "актера": "А я не знаю, какие у меня положительные черты!" Выясняется, что для многих проще определить, в чем они слабы, несовершенны, чем назвать качества, которыми человек вправе гордиться. Иногда черты характера подменяются названием достижений: "Я - лучший в классе ученик", "У меня - первое место в городе по плаванию!" В таких случаях пробуем перевести достижения на другой язык: что во мне помогло добиться такого яркого результата? Упорство? сила воли? стремление довести дело до конца?

3-ий этап

Внимание, объявляется минутная готовность! Просьба всем собраться в зале клуба на церемонию представления новых участников!

Сейчас нам предстоит познакомиться с новыми кандидатами. Если рекомендация, представленная вам, уважаемые члены клуба, покажется достаточной и убедительной, прошу своими аплодисментами высказать решение о приеме в члены клуба. А теперь я приглашаю на сцену первую пару участников!

Завершение. После того как все пары представили друг друга, выясняем, что дала каждому работа над заданием. Отмечаем оригинальные идеи и удачные выступления, дружелюбность атмосферы и важность поддержки.

ЛИДЕР -ЭТО... (Источник Кипнис М. «Тренинг лидерства»)

Цели:

- о освоить активный стиль общения и развить в группе отношения партнерства;
- о потренироваться в определении четких и ясных признаков лидерского

поведения, осознании лидерских качеств.

Материалы: листы пол у ватмана, ножницы, клей, маркеры, карандаши, множество рекламных проспектов, журналов, газет.

Время: 60 минут.

Ход игры

Это задание – отличный «разогрев» группы перед тренингом лидерства. Материалы, которые в игровой форме представят и обсудят участники, послужат ориентиром для всего блока занятий. Возможно, тренер и группа будут возвращаться к ним не раз в ходе встреч. Поэтому желательно использовать большие листы, которые легче сохранить в течение длительного срока.

Всем игрокам предоставляются разнообразные канцелярские материалы, газеты, журналы, рекламные проспекты. В течение 30-40 минут они готовят (поодиночке либо в парах) некий коллаж с использованием газетных заголовков, фотографий, рисунков от руки или найденных в рекламных изданиях, журналах, газетах.

Тема работы: «Я -лидер!». В работе нужно попытаться в визуальной форме представить качества, которые характеризуют лидера, рассказать о своих способностях вести за собой людей, руководить ими. Пока группа работает, в комнате звучит фоном энергичная, ритмическая музыка, создающая рабочее настроение, поддерживающая творческий настрой участников. Когда время на подготовку закончено, музыка микшируется – это знак участникам начать уборку рабочих мест, освобождение комнаты от обрезков и мусора.

В это время тренер нумерует полученные от участников анонимные листы и развешивает их. После того как «субботник» завершен и место освобождено для продолжения работы, начинаем «лидерский променад». Все лидеры прогуливаются по комнате, на стенах которой закреплены скотчем рекламные постеры, и делают для себя пометки, кто является, по их мнению, авторами увиденных работ.

Завершение

Собираемся вместе и обсуждаем увиденное. Участники зачитывают свои мнения об авторстве работ, рассказывают, что им показалось наиболее привлекательным, ярким в работе товарищей.

В заключение на доске или флипчарте записываем набор лидерских качеств.

ХАРИЗМАТИЧЕСКАЯ ЛИЧНОСТЬ (Источник Кипнис М. «Тренинг лидерства»)

Цели:

- освоить активный стиль общения и развить в группе отношения партнерства;
- потренироваться в определении четких и ясных признаков харизматического поведения, осознании лидерских качеств.

Время: 30 минут.

Ход игры.

Для начала обсудим с группой само понятие «харизматическая личность». После того как участники придут к решению, что харизма -это способность человека притягивать и удерживать внимание других людей, излучать энергию, которая способствует приятию такого человека, ощущению легкости и желательности его присутствия, приходим к выводу, что харизматический лидер наделен неуловимым шармом, который обеспечивает ему возможность влияния на людей.

Харизматический человек уверен в себе, но не самоуверен, он приветлив, но не «сладок» и не льстив, общение с ним приятно, к словам его хочется прислушиваться.

Ах, как хочется быть харизматическим! Что для этого сделать? Ну, во-первых, попытаться проанализировать, как выглядит и как ведет себя харизматическая

личность. Во-вторых, попытаться «настроиться на волну» харизматического лидера, поискать подсказки в стиле его поведения, в его жестах, мимике, манере вести разговор, держаться с другими людьми.

Инструкция.

Разбейтесь на группы по три-четыре человека.

Первое задание для каждой группы: поделиться своими впечатлениями о встречах с харизматической личностью. Кто она, эта личность? В чем проявляется ее харизма? Чему бы вы хотели и могли научиться у нее? 10-15 минут.

Следующий этап работы: выстроить на базе рассказов живую скульптуру, отражающую смысл услышанных историй.

Даем каждой группе возможность показать свою композицию другим группам. Обсуждаем, как в бессловесной статической композиции проявляется харизматичность личности.

Какие элементы качеств характера лидера мы можем определить визуально?

Просим участников тренинга дать яркое и емкое название скульптуре товарищей.

Завершение.

Завершая игру, отмечаем еще раз черты харизматической личности.

- Нужно ли лидеру быть харизматичным?
- Как шла работа в подгруппах?
- Какие из историй, рассказанных товарищами, вам запомнились?
- Что вы могли бы сделать, чтобы стать харизматической личностью?
- Как можно научиться этому?

ЧАСТЬ 3. ТЕМА «КОМАНДНАЯ РАБОТА»

«БЕЗ КОМАНДИРА» (Источник Кипнис М. «Тренинг лидерства»)

Цели:

- изучить сотрудничество как альтернативу конфликту в групповой деятельности;
- изучить преимущества и недостатки коллективной ответственности;
- развить умение и готовность принимать ответственность на себя, отработать умения продуктивно действовать в недирективной среде в условиях неопределенности.

Время: около 20 минут.

Ход игры. Нередко нам приходится встречаться с людьми, которые, кажется, только того и ждут, чтобы ими руководили. Их кто-то обязан организовывать, направлять, так как проявить собственную инициативу (и затем отвечать за свои решения и поступки) люди подобного типа боятся. Есть и другой тип - неумные лидеры. Эти всегда знают, кто и что должен сделать. Без их вмешательства и заботы мир непременно погибнет!

Понятно, что и мы с вами принадлежим либо к ведомым, либо к лидерам, либо к какой-то смешанной -между тем и другим типом -группе.

В задании, которое вы попробуете сейчас выполнить, тяжело придется и явным активистам, и крайним пассивистам, потому что никто и никем не будет руководить. Абсолютно! Весь смысл упражнения в том, что при выполнении той или иной задачи каждый из участников сможет рассчитывать исключительно на свою смекалку, инициативу, на свои силы. Успех каждого станет залогом общего успеха.

Итак, с этой минуты каждый отвечает только за себя! Слушаем задания и

пытаемся как можно лучше справиться с ними.

Любой контакт между участниками запрещен: ни разговоров, ни знаков, ни хватания за руки, ни возмущенного шипения -ничего! Работаем молча, максимум – взгляд в сторону партнеров: учимся понимать друг друга на телепатическом уровне!

- Прошу группу построиться в круг! Каждый слышит задание, анализирует его и пытается решить, что ему лично предстоит сделать, чтобы в итоге группа максимально быстро и точно встала в круг.

Очень хорошо! Вы обратили внимание, что у некоторых прямо руки чесались, так хотелось кем-нибудь по-управлять. А немалая часть из вас стояла в полной растерянности, не зная, что предпринять и с чего начать.

Продолжим тренировать личную ответственность. Выстройтесь, пожалуйста:

- в колонну по росту;

- два круга;

- треугольник;

- шеренгу, в которой все участники выстраиваются по росту;

- шеренгу, в которой все участники расположены в соответствии с цветом волос: от самых светлых на одном краю до самых темных на другом;

- живую скульптуру "Звезда", "Медуза", "Черепашка"...

Завершение: обсуждение игры.

- Кто из вас лидер по натуре?

- Легко ли было отказаться от руководящего стиля поведения?

- Что вы чувствовали? Успокоил ли вас очевидный успех группы в попытках самоорганизации? Теперь вы больше надеетесь на товарищей, не так ли?

Не забудьте, что и каждый из вас внес лепту в общую победу!

- Каковы были ощущения людей, которые привыкли быть ведомыми? Тяжело остаться вдруг без чьих бы то ни было оценок, советов, указаний?

- Как вы понимали, верны ваши действия или ошибочны? Понравилось ли отвечать за себя и самостоятельно принимать решения?

ПО ОДНОМУ! (Источник Кипнис М. «Тренинг лидерства»)

Цели:

- потренироваться в слаженной групповой работе над поставленной целью;
- развить умение участников концентрироваться на партнере;
- отработать навыки действия в недирективной среде;
- научиться распознавать внутренние конфликты в группе, препятствующие эффективной совместной деятельности.

Размер группы: оптимальное количество -10-15 человек.

Время: 30-40 минут.

Ход упражнения.

Здесь предложено два варианта упражнения, которые потребуют от участников координации действий, максимальной сосредоточенности и терпения.

Вариант 1. Участники садятся в круг.

Задание: сосчитать от одного до двадцати одного, называя цифры по порядку. Каждый из участников за один раз может назвать не более одной цифры.

Сложность в том, что не устанавливается никакой очередности. Наоборот, любой намек на установление игроками порядка входа в игру немедленно пресекается ведущим. Поэтому, как правило, несколько игроков, не зная о намерениях друг друга, одновременно вступают в игру и называют следующую по порядку цифру. В этом случае счет возобновляется с единицы.

Партнеры должны проявить максимум собранности и эмпатичности, чтобы предугадать действия других участников и не назвать цифру одновременно с

другими игроками.

Нередко (через небольшое время после начала игры и после серии неудач) в группе начинает возникать напряжение между игроками. Это сопровождается взаимными обвинениями, которые потом важно отследить во время подведения итогов игры. Как правило, в этих обвинениях мало реальных просчетов того или иного игрока, скорее это «выпуск пара», прорывающееся наружу раздражение от коллективного неуспеха.

Итак, прошло немало времени, пока вы тренировались в умении понимать друг друга с полувзгляда. И, в конце концов, команде удалось досчитать до двадцати одного, не перессорившись и научившись самостоятельно отвечать за собственные просчеты и ошибки. Молодцы!

Вариант 2. Теперь попробуем выполнить сходное задание в другой форме. Прошу выйти на площадку 10-12 добровольцев. (Упражнение эффективно при 10-15 участниках. При большем количестве затрудняется контроль, при меньшем – задание становится легко выполнимым).

Наши добровольцы проведут на площадке всего три минуты. Каждому из них придется то находиться в движении, совершая короткие сольные переходы, то замирать на месте...

Что здесь сложного? Сложность заключается в том, что, как и в варианте со счетом, в этой модификации задания существуют жесткие и не столь простые для выполнения правила:

- начинать движение по площадке и совершать переход может каждый раз лишь один из игроков команды. Одновременное начало движения двух или более участников приводят к их проигрышу и выходу из игры;
- каждый сольный переход продолжается не более 10 секунд. Каждый из игроков в ходе игры может совершить любое количество переходов;
- только когда предыдущий игрок остановился, следующий может начать движение (опять-таки - не дольше 10 с.);
- паузы между переходами не могут превышать трех секунд. Значит, если по счету «три» ведущего ни один из участников не начал движение, вся команда считается проигравшей.

ПЕЧАТНАЯ МАШИНКА (Источник Кипнис М. «Тренинг лидерства»)

Цели:

- в игровой форме подчеркнуть важность каждого игрока в решении групповой задачи;
- закрепить навыки совместного решения групповой задачи;
- развить концентрацию внимания участников тренинга.

Размеры группы: как минимум, 8-10 человек.

Материалы: доска и мел или флип-чарт с фломастерами для записи текста упражнения.

Время: 15-20 минут.

Ход упражнения.

Это упражнение лучше всего проводить с группой игроков в 8-14 человек. Если же группа большая, то образуем подгруппы. На доске/флип-чарте записывается текст:

- Не печалься о том, что никто не знает тебя, а стремись быть тем, кого могут знать. (Конфуций)
- Тот, кто, обращаясь к старому, способен открывать новое, достоин быть учителем. (Конфуций)
- Человек – все равно что кирпич: обжигаясь, он становится твердым. (Бернард Шоу)

Задание усложнится тогда, когда чтение каждого текста станет задачей коллективной. Это значит, что сейчас каждый игрок получит лишь по одному слову из текста. Я попрошу вас после этого произнести афоризм целиком, добившись логически верного и эмоционально наполненного звучания.

Итак, первому игроку - первое слово «не», второму – «печалься», третьему – «о», четвертому – «том» и т.д. Так распределяем текст первого отрывка, разделив его на сегменты. Если игроков не хватает, то даем некоторым по несколько слов.

Приступаем к самому упражнению. Читая слово, игрок как бы впечатывает его в общий текст и в сознание участников группы.

С первых же попыток произнести текст как единое логическое и эмоционально окрашенное целое группа столкнется с проблемой: каждый игрок будет ставить после своего слова интонационную точку, как бы завершая своим словом высказывание. Разнобой силы голоса, эмоций также будет мешать целостному восприятию афоризма.

Добиваемся единого звукового, логического и эмоционального звучания, пока не достигаем целостной осмысленной и ритмической передачи текста. После этого переходим к следующему афоризму.

Завершение

- Чем, на ваш взгляд, полезно это упражнение будущим лидерам?

- После разбора хода игры давайте вновь вернемся к трем афоризмам, чтобы обсудить их смысл.

МНЕ НЕОБХОДИМА ПОМОЩЬ!.. (Источник Кипнис М. «Тренинг лидерства»)

Цели:

- потренироваться в осознании собственных поведенческих моделей;
- закрепить навыки диалогового стиля общения в практике лидера;
- развить эмпатические возможности;
- потренироваться в «отзеркаливании» собеседника, пристройке.

Материалы: флип-чарт/доска.

Ход упражнения

Группа разбивается на подгруппы в 3-5 человек.

На доске или флип-чарте записаны роли:

- ДРУГ
- начальник
- партнер
- подчиненный
- сосед
- дальний знакомый
- коллега по работе.

Ведущий просит каждую подгруппу задуматься над тем, как одна и та же информация трансформируется в различной ситуации, применительно к различным людям, в зависимости от формы высказывания.

Насколько мы успешны в том, что можно было бы назвать уместным поведением – реакциями, адекватными той ситуации, месту, в которых мы оказались, людям, с которыми мы общаемся?

-Мне необходима помощь! – обращаетесь вы к различным людям и получаете в ответ...

Давайте проверим, как каждый из перечисленных на доске/флип-чарте людей может отреагировать на вашу просьбу.

Построим работу следующим образом:

- в каждой подгруппе определите для себя, о каком виде деятельности будет идти речь, в какой помощи вы нуждаетесь;
- каждый попытается представить себе (можно сделать необходимые пометки), как будет развиваться сцена-диалог с каждым из героев, указанных в нашем списке;
- следующий этап заключается в том, что в группе проигрываются все варианты диалога со всеми героями.

Каждый из участников подгруппы может поучаствовать в импровизированной сцене-диалоге, предъявив товарищам свое видение ситуации и разыграв с партнером свой вариант развития сцены;

- последний этап – обсуждение.

Чтобы сделать его эффективными конкретным, раздаем каждой подгруппе листок с наводящими вопросами:

1. Насколько варианты, которые были заранее подготовлены вами, вписываются в общее представление группы о том, как может развиваться ситуация?
2. Считаете ли вы свои предложения оптимальными после того, как познакомились с мнениями других участников команды?
3. Считаете ли вы свой вариант развития сюжета более примиренческим, более агрессивным, более нейтральным, более интеллигентным, чем варианты, предложенные товарищами? Говорит ли выбранный вами способ реакции о стиле вашего поведения в реальной обстановке?
4. Что в реакциях и предложениях товарищей по группе показалось вам неприемлемым? Что стало неожиданностью? С чем вы готовы безоговорочно согласиться?

Завершение.

Приглашаем все группы соединиться в форум. Предлагаем участникам упражнения самостоятельно определить, что являлось для них главным в проведенном упражнении, в чем его польза и учебный потенциал. Поощряем высказывания перед общим форумом. Подводим итог выступлениям.

ПУТЕШЕСТВИЕ НЕЗНАЙКИ (Источник Кипнис М. «Тренинг лидерства»)

Цели:

- способствовать мобилизации внимания участников и их участию в решение групповой задачи;
- интегрировать группу за счет осознания коллективной ответственности и включенности в совместную командную деятельность;
- потренироваться в выработке совместной стратегии и тактики успеха;
- развить лидерские качества в членах команды, проверить их готовность взять на себя ответственность за решение задачи, возможность эффективно работать и общаться с партнерами по команде.

Материалы: набор карточек с материалами игры, флип-чарт, маркеры для записи, секундомер (идеальный вариант – большие настенные часы с секундной стрелкой).

Время: 1 час.

Ход игры.

К игре необходимо подготовить карточки из плотной бумаги. На каждой карточке помещаем данные ниже фрагменты информации (каждый абзац текста соответствует отдельной карточке!):

- Что такое боб?
- С какой скоростью ехал Незнайка от Огурцовой реки в Солнечный город?
- Незнайка ехал от Огурцовой реки в Солнечный город со скоростью один грих.
- Что такое нюш?
- Сколько бобов в одном часе?

- Между бульваром Васильков и Солнечным городом 120 михов.
- Что такое мих?
- 1 боб = 2 лизам.
- Незнайка ехал от бульвара Васильков до Солнечного города со скоростью 0,8 грих.
- Сколько михов в одном километре?
- Что такое лиз?
- Между Цветочным городом и Солнечным городом 1500 нюш.
- Боб -это единица времени.
- В одном километре 10 михов. (1 км = 10 мих).
- От Огурцовой реки до Цветочного города расстояние в 500 нюш.
- Мих -это единица для измерения расстояния.
- Какое расстояние между Цветочным городом и Солнечным городом?
- Незнайка всегда ведет машину с постоянной скоростью.
- В одном часе два боба. (1 час = 2 боба).
- Незнайка проехал расстояние от Огурцовой реки до Солнечного города за время в одну пятую боба.
- 1 нюш = 10 михам.
- Какое расстояние между Солнечным городом и бульваром Васильков?
- Что такое грих?
- Какое расстояние между Огурцовой рекой и Цветочным городом?
- Незнайка ехал из Цветочного города к Огурцовой реке со скоростью 25 нюш/лиз.

- 1 грих = 25 нюш/лиз.

○ Маршрут путешествия Незнайки - прямое шоссе от Цветочного города через бульвар Васильков и Огурцовую реку до Солнечного города.

Тренер объявляет команде, что ей предстоит в течение 40 минут решить некую логическую задачу. Задача записывается на доске в виде вопроса:

«Сколько времени заняла поездка Незнайки от Цветочного города до Солнечного города?».

Чтобы найти ответ, игрокам придется обмениваться информацией, так как каждый из членов команды получает лишь отдельный фрагмент условия задачи (если игроков меньше, чем карточек, то некоторые игроки могут получить несколько карточек).

После того как будет дан старт, можно начинать обмениваться информацией.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ лишь передавать карточки из рук в руки, собирать их в одном месте или у одного человека.

Карточка, полученная каждым игроком, остается с ним до конца игры! По ходу игры можно делать записи, ходить, обсуждать задачу и т.д.

Через 40 минут представитель команды должен сообщить тренеру ответ.

Завершение.

Предлагаем участникам упражнения самостоятельно определить, что являлось для них главным в проведенном упражнении, в чем его польза и учебный потенциал. Поощряем высказывания перед общим форумом. Подводим итог упражнения.

АРТЕЛЬ ХУДОЖНИКОВ (Источник Кипнис М. «Тренинг лидерства»)

Цели:

- способствовать мобилизации внимания и творческой фантазии участников в ходе решения групповой задачи;
- интегрировать группу за счет осознания коллективной ответственности и включенности в совместную командную деятельность;
- потренировать зрительное воображение и память, развить навыки

пространственной согласованности среди членов группы.

Материалы: лист бумаги.

Время: 15-20 минут.

Ход игры.

Участники садятся в круг. Одному из игроков дается чистый лист бумаги. Тренер просит его, глядя в лист, начать «словесное рисование» – описание пейзажа, портрета, натюрморта или любой другой бессюжетной картины. Рассказчик пытается определить фрагменты картины, где и как они расположены, какими красками изображены, уточняет подробности.

По хлопку ведущего листок передается следующему по порядку игроку, который продолжает рисовать ту же картину, заполняя пространство листа новыми элементами изображения.

Картина «рисуются» совместными усилиями команды до тех пор, пока кто-то из игроков не сообщает о том, что изображение рассыпалось – он не может вспомнить, чем заполнен лист, который находится в его руках. С этого игрока начинается совместное «рисование» следующей картины.

Завершение: обсуждение игры.

Что понравилось, а что не понравилось в игре?

Как команда воспринимает скрытый смысл задания?

Чему учит отработанное упражнение?

Развитие внимания, зрительного воображения, умения пространственного ориентирования; тренировка концентрации; развитие группового сотрудничества, взаимопонимания.

ЧАСТЬ 4. «КОНФЛИКТ В ГРУППЕ»

СКУЛЬПТУРА КОНФЛИКТА (Источник Кипнис М. «Тренинг лидерства»)

Цели:

- отработать умение продуктивно действовать и принимать эффективные решения в кризисной ситуации;
- способствовать мобилизации внимания участников на партнере и включенности их в решение групповой задачи;
- потренироваться в определении четких целей деятельности, в выработке индивидуальной и совместной стратегии и тактики успеха.

Время: 1-1,5 часа.

Ход игры.

Нередко мы затрудняемся в решении конфликтной ситуации не потому, что не понимаем сути проблемы, а из-за растерянности перед выбором эффективной тактики поведения из множества возможных. Эта драма выбора иногда парализует волю, вгоняет нас в цейтнот, не дает сосредоточиться на главном. Методика "Скульптур" поможет увидеть проблему в виде образа, включит в активную работу правополушарный отдел мозга, следовательно, задействует наши творческие силы, столь необходимые для эффективного и нетривиального действия.

1. Упражнение начинается с разделения команды на подгруппы (3-4 человека). В каждой подгруппе просим участников в течение 10 минут сосредоточиться на одной из проблем, конфликтных ситуаций, знакомых им по собственной жизни, тех, которые заботят их в настоящий момент. Необходимо на листе бумаги:

- четко сформулировать, назвать суть конфликта или проблемы так, как это видится самим игрокам;
- назвать по имени (и по должности, родственным или иным связям, если такие существуют) непосредственных участников конфликта;
- подготовиться к устному описанию конфликта, а затем рассказать о

конкретной ситуации, которая наиболее внятно представляет проблему и расстановку сил.

2. Следующий этап работы – рассказ участников подгруппы о собственной жизненной ситуации. Товарищи лишь слушают, воздерживаясь от оценок.

3. Группа выбирает один из рассказов, прозвучавших в кругу, определяет его как рабочий материал встречи. С этого момента рассказчик, чья история принята к инсценировке, остается вне действия, а товарищи в течение 5-7 минут, удалившись от него, работают над скульптурой, которая могла бы аллегорически выразить суть конфликта. В этой скульптуре могут прослеживаться определенные герои ситуации, она количественно (по составу актеров) может совпадать с количеством участников конфликта. А может лишь образно сформулировать суть проблемы, ее эмоциональный градус, состояние человека, который находится в эпицентре конфликта.

4. Группа возвращается к своему товарищу и представляет ему скульптуру – плод коллективного творчества.

5. Наш герой сообщает о своем восприятии увиденного: насколько скульптура отражает его представления о конфликте и собственной роли в нем, как он со стороны воспринимает полученную от группы обратную связь, насколько представление соответствует его формулировке конфликта, записанной на листе.

6. Следующим этапом работы руководит наш герой. Он выстраивает из товарищей еще одну скульптуру, которая отражает его видение разрешенной проблемы. Эта скульптура должна задействовать конфликтующие силы после того, как проблема решена, показать их взаимодействие, или их эмоциональное состояние, или физический результат разрешенного противодействия, или его метафорический образ.

Завершение.

Все работавшие самостоятельно группы собираются вместе. На форуме тренер ставит вопрос о том, как шла работа в группах. Спрашивает об эффективности упражнения и его эмоциональном воздействии на группу в целом.

- Как сам герой ситуации оценивает успех работы?
- Дало ли ему новый ракурс во взгляде на конфликт представление, подготовленное товарищами?
- Помогло ли разобраться в расстановке сил, в собственном поведении, натолкнуло ли на новые идеи по поводу решения конфликта?
- Какие из качеств лидера мы можем отработать в данном задании?
- В чем потренировать себя?

ЕРУНДА – КАТАСТРОФА (Источник Кипнис М. «Тренинг лидерства»)

Цели:

- помочь участникам преодолеть внутренние барьеры и страхи перед кризисной ситуацией, умение мобилизоваться в состоянии конфликта;
- потренироваться в использовании рефрейминга для получения объемной картины действительности и возможности представить альтернативу проблеме;
- стимулировать изменение отношений к конфликтной ситуации как пример одного из стилей решения конфликта – избегание (или уход). Проверить эффективность этого метода.

Время: 20-60 минут.

Ход игры.

Группа разбивается на подгруппы (5-6 человек). В каждой подгруппе предлагаем участникам рассказать реальную историю конфликта (семейного, служебного, с друзьями и т.д.).

Затем подгруппа формирует дуэты и трио, которым предстоит представить

небольшую инсценировку конфликта, о котором шла речь. Каждая актерская «единица» покажет один из выбранных ею сюжетов в двух вариантах: как катастрофу, и как ничего не значащую ерунду. (Или наоборот: ерунда приобретает внезапно катастрофические последствия и размах.)

После краткой репетиции – показ сцен и обсуждение.

Важно услышать мнение рассказчиков, которым представилась возможность воочию увидеть два способа отношения к проблеме, узнать об их впечатлении об инсценировке.

Изменила ли сцена остроту отношения к конфликту? Если да, то как: усилила или ослабила его?

Не кажется ли им, что проблема, озвученная и представленная на площадке товарищами, выявила какие-то новые особенности самой ситуации конфликта, объяснила поведение его реальных участников?

«СГЛАЖИВАНИЕ КОНФЛИКТОВ» (Источник: Бука Т.Л., Митрофанова М.Л. «Психологический тренинг»).

Время: 20 минут.

Инструкция.

Группа делится на команды по три человека.

Задача каждой команды – придумать сценарий, в котором два человека представляют конфликтующие стороны, а третий – старается их примирить. Вам необходимо в течение пяти минут придумать конфликтную ситуацию и обыграть ее.

«ПЛЮСЫ И МИНУСЫ КОНФЛИКТОВ» (Источник:Бука Т.Л., Митрофанова М.Л. «Психологический тренинг»).

Оказывается, у конфликтов бывают как плюсы, так и минусы.

Инструкция.

Разбейтесь на 2 команды. Первая команда записывает как можно больше позитивных следствий конфликтных ситуаций, вторая команда описывает негативные последствия конфликтов. На работу группам дается по 10 минут.

Далее каждая группа оглашает свой список, а ведущий фиксирует его на листе ватмана или доске. Если у команды соперников возникают вопросы и замечания, то они могут их озвучить, после того как команда полностью закончит свой ответ.

Плюсы

- ✓ конфликт вскрывает "слабое звено" во взаимоотношениях;
- ✓ дает возможность увидеть скрытые отношения;
- ✓ дает возможность выплеснуть отрицательные эмоции, снять напряжение;
- ✓ пересмотр своих взглядов на привычное;
- ✓ способствует сплочению коллектива при противостоянии с внешним врагом.

Минусы:

- ✓ отрицательные эмоциональные переживания, которые могут привести к различным заболеваниям;
- ✓ нарушение деловых и личных отношений между людьми, снижение дисциплины-ухудшение социально-психологического климата;
- ✓ ухудшение качества работы - сложное восстановление деловых отношений;
- ✓ представление о победителях или побежденных как о врагах;
- ✓ временные потери - на 1 мин. конфликта приходится 12 мин. после конфликтных переживаний.

«ДРУГИМИ СЛОВАМИ» (Источник: Бука Т.Л., Митрофанова М.Л. «Психологический тренинг»).

В этом упражнении вам предлагается поработать над неконструктивными

установками в общении с другими людьми, которые зачастую приводят к возникновению или еще большему усугублению конфликта. Обычно нас раздражает, а порой и просто выводит из себя, когда другой человек говорит нам фразы типа: "Ты должен...", "Это твоя обязанность...", "С тобой невозможно разговаривать...", "Ты безответственный человек" и т.п.

Эти и подобные высказывания приводят к возникновению барьеров общения, увеличению напряжения. Поэтому очень важно, особенно в конфликтной ситуации, отслеживать неконструктивные установки в общении.

Сейчас я вам раздам листочки с высказываниями ваша задача перефразировать ряд неконструктивных утверждений в конструктивные. Например, «Ты должен принести мне книгу». (Я была бы рада, если бы ты принёс мне книгу).

✓ «Он должен заботиться обо мне». («Мне хочется, чтобы он заботился обо мне»);

✓ «Ты не должна была ходить на ту вечеринку». («Я бы предпочел, чтобы ты не ходила на вечеринку»);

✓ «Ты ни разу в жизни для меня ничего не сделала!» («Мне не хватает внимания и заботы с твоей стороны»);

✓ «Ты должна была предвидеть возможные трудности». («Мне хотелось, чтоб ты предвидела возможные трудности»);

✓ «Меня обидели!» («Я предпочла обидеться»);

✓ «Меня заставили». («Я не сумела отказаться»);

✓ «Он - упрямый осёл». («Я не смог убедить его»);

✓ «Он меня унизил». («Мне было неприятно»);

✓ «Прекрати меня злить!» («Я начинаю злиться»);

✓ «Ты должна мне дать программу, книгу» («Мне хотелось бы, чтоб ты дала мне программу, книгу»).

«ПОИСК...» (Источник: Бука Т.Л., Митрофанова М.Л. «Психологический тренинг»)

Выбираются 4 человека, среди них распределяются роли:

- директор банка,
- владелец сети супермаркетов,
- владелец косметической компании,
- директор телекомпании.

Данные участники являются серьезными конкурентами.

Остальная часть группы делится на команды по 2 человека, их задача заключается в совершении нескольких сделок:

- заключить договор сотрудничества;
- оформить кредит;
- провести совместное мероприятие;
- пустить рекламу на телевидении.

При этом все эти сделки совершаются со всеми 4 инстанциями. Поскольку они изначально конфликтны между собой, цель команд заключить сделки без конфликта, приводя доводы «За».

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «МОСКОВСКАЯ
АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП
Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«Инклюзивные технологии в социальной и профессиональной
деятельности»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ.....	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	4
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	5
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	7
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	9
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	12
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.....	15

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Инклюзивные технологии в социальной и профессиональной деятельности» составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Рабочая программа содержит обязательные для изучения темы по дисциплине «Инклюзивные технологии в социальной и профессиональной деятельности».

Изучение дисциплины дает целостное представление об интеграции лиц с инвалидностью в различные сферы социальной жизни и профессиональной деятельности. Дисциплина готовит специалистов разного профиля к корректному общению с людьми, имеющими нарушения здоровья, знакомит будущих специалистов с этическими нормами социального и профессионального взаимодействия с инвалидами.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика и входит в обязательную часть Блока 1.

Дисциплина изучается на 2 курсе в 4 семестре.

Цели и задачи дисциплины

Цель изучения учебной программы: знакомство будущих бакалавров с этическими нормами социального и профессионального взаимодействия с лицами, имеющими инвалидность.

Задачи изучения дисциплины:

- сформировать у студентов представление о нормативно-правовых и этических основах взаимодействия с людьми, имеющими инвалидность;
- сформировать у будущих специалистов нравственную позицию, необходимую для работы с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью;
- дать информацию о современных технологиях, формах и способах взаимодействия с лицами, имеющими нарушения здоровья;
- сформировать представление об этике и этикетных формах общения с лицами, имеющими инвалидность.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	УК-9	УК-9.1.- Раскрывает понятие инклюзивной компетентности, ее компоненты и структуру.	основные теории и концепции причин стигматизации лиц с инвалидностью	разрабатывать сценарии работы с клиентами с социально-психологических механизмов стирания стигмы	использования активных методов и средств работы с лицами с инвалидностью	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u> <u>работа</u>
		УК-9.2. – Демонстрирует позитивное отношение к людям с ограниченными возможностями здоровья и готовность к конструктивному сотрудничеству с ними в социальной и профессиональной сферах	основные теории и концепции по организации совместной профессиональной деятельности	разрабатывать сценарии совместной профессиональной деятельности при участии лиц с ОВЗ	использование методов по подбору способов организации совместной проф. деятельности для лиц с ОВЗ	
		УК-9.3. - подбирает и использует адекватные способы организации совместной профессиональной деятельности при участии в ней лиц с ограниченными возможностями здоровья	основные направления теории работа в группах с лицами с ОВЗ	разрабатывает сценарии работы в группе лиц с ОВЗ и особыми потребностями	активно использует различные методики по групповой работе с лицами ОВЗ	

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)								Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА	
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра			Из них в форме практической подготовки
Заочная форма											
Модуль 1. «Инклюзия как принцип социальной и профессиональной деятельности»											
Тема 1. Инклюзия и инклюзивное трудоустройство	1		1							6	Конспект /10 Тест / 20
Тема 2. Инклюзия на законодательном уровне										8	
Модуль 2. «Организационные аспекты инклюзивного взаимодействия»											
Тема 3. Особенности взаимодействия с лицами, имеющими нарушения зрения и слуха	2		2							6	Конспект /15 Тест / 20
Тема 4. Особенности взаимодействия с лицами с нарушениями опорно-двигательного аппарата										6	
Тема 5. Особенности взаимодействия с лицами, имеющими затруднения в речи										6	
Тема 6. Особенности общения с лицами, имеющими умственные и психические нарушения										8	
Модуль 3. «Инклюзивные практики в социальной и профессиональной сферах»											
Тема 7. Современные инклюзивные технологии	1		1							6	Конспект /15 Тест/ 20

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Тема 8. Развитие инклюзии в бизнесе и предпринимательс тве										6	
Тема 9. Специализированн ые предприятия инвалидов										8	
Всего	4		4							60	100
Контроль, час	4										Зачет
Объем дисциплины (в ак. часах)	72										
Объем дисциплины (в зач. единицах)	2										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Инклюзия и инклюзивное трудоустройство

История труда и профессиональной деятельности людей с инвалидностью. Основные принципы инклюзии и их значение в профессиональной деятельности. Особенности инклюзивного трудоустройства. Навыки работы с информацией и современными технологиями. Коммуникативные и презентационные навыки. Профориентационные деловые игры. Способы получения профессионального опыта лицами с инвалидностью. Инклюзивное тьюторство и инклюзивное волонтерство.

Тема 2. Инклюзия на законодательном уровне

Международные документы, защищающие права инвалидов (учредительные акты, декларации, пакты, конвенции, рекомендации и резолюции ООН, ВОЗ, МОТ, ЮНЕСКО, ЮНИСЕФ и др.). Всемирная декларация прав человека (1948), Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (1966), Декларация социального прогресса и развития (1969), Декларация о правах инвалидов (1971), Декларация о правах умственно отсталых лиц (1971). Конвенция о правах ребенка, ст. 23-27 (1989), Всемирная декларация об обеспечении выживания, защиты и развития детей (1990), Конвенция и Рекомендация о профессиональной реабилитации и занятости инвалидов (1983) и др. Права инвалидов в российском законодательстве: Конституция Российской Федерации, Декларация прав и свобод человека и гражданина (1991), Закон Российской Федерации «О защите инвалидов в Российской Федерации» (1995), Основы законодательства Российской Федерации об охране здоровья граждан (1993), Указы Президента Российской Федерации «О дополнительных мерах государственной поддержки инвалидов» и «О мерах по формированию доступной для инвалидов среды жизнедеятельности» (1992) и др. Этические нормы и общие правила этикета общения с людьми, имеющими инвалидность разных нозологий.

Тема 3. Особенности взаимодействия с лицами, имеющими нарушения зрения и слуха

Психологические и сенсорные особенности лиц с нарушением слуха. Особенности речи и общения глухих и слабослышащих. Сурдоперевод и жестовый язык. Средства социально-бытовой реабилитации глухих и слабослышащих, кохлеарная имплантация. Правила этикета при общении с инвалидами, имеющими нарушения слуха.

Психологические и сенсорные особенности лиц с нарушением зрения. Особенности ориентировки человека с нарушением зрения в пространстве. Компенсаторные возможности организма. Шрифт Брайля. Доступная среда. Средства социально-бытовой реабилитации незрячих и слабовидящих, собаки-поводыри. Деятельность автономной некоммерческой организации «Белая трость». Правила этикета при общении с инвалидами, имеющими нарушение зрения или незрячими.

Тема 4. Особенности взаимодействия с лицами с нарушениями опорно-двигательного аппарата

Психологические особенности и специфика моторного развития лиц нарушениями опорно-двигательного аппарата. Доступная среда, помощь в преодолении барьеров. Средства социально-бытовой реабилитации. Эргономическое рабочее место за компьютером, адаптированные к диагнозу выносные устройства. Правила этикета при общении с инвалидами, испытывающими трудности при передвижении.

Тема 5. Особенности взаимодействия с лицами, имеющими затруднения в речи

Социальные и биологическая природа речевых нарушений. Виды речевых нарушений. Логоневроз. Нарушения речи как вторичный дефект при нарушениях интеллекта. Правила этикета при общении с лицами, испытывающими затруднения в речи.

Тема 6. Особенности общения с лицами, имеющими умственные и психические нарушения

Причины и виды ментальной инвалидности. Особенности развития познавательных процессов. Ограничение дееспособности. Конфликтно-демонстративное поведение и эмоциональные расстройства, нарушения эмоционально-волевой регуляции поведения у лиц с психиатрическими диагнозами. Правила этикета при общении с лицами, имеющими умственные и психические нарушения.

Тема 7. Современные инклюзивные технологии

Содержательные и организационные технологии. Методы и приёмы стимулирования творческой активности и устранения отрицательного воздействия психологической инерции. Интерактивные и дистанционные технологии в инклюзивном взаимодействии.

Тема 8. Развитие инклюзии в бизнесе и предпринимательстве

Обеспечение трудовой занятости инвалидов. Совместная работа HR-специалистов и руководителей направлений при найме работников. Проведение тренингов, семинаров, обучающих сессий для всех сотрудников компании с инклюзивной политикой. Готовность к диалогу и индивидуальный подход к сотруднику с инвалидностью. Специальные рабочие места для трудоустройства инвалидов. Квотирование рабочих мест.

Тема 9. Специализированные предприятия инвалидов

Сферы деятельности, открытые для соискателей, имеющих ограниченные возможности здоровья. Социальное предпринимательство. Надомные виды труда. Предприятия инвалидов: недостатки и преимущества специализированной формы занятости инвалидов. Возможности перемещения лиц с инвалидностью из специализированной в обычную форму занятости.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекция, практикумы по решению задач, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя, направленные на развитие навыков профессиональной лексики, закрепление практических профессиональных компетенций, поощрение инициатив.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера с представлением изобразительного материала в презентации.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к экзамену.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач. Методические указания для обучающихся по подготовке к тесту

Тест – особая форма проверки знаний. Проводится после освоения одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных понятий изучаемого материала. Тестовые задания составлены к ключевым понятиям, основным разделам, важным терминологическим категориям изучаемой дисциплины.

Для подготовки к тесту необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Владение понятийным аппаратом, включённым в тестовые задания, позволяет преподавателю быстро проверить уровень понимания студентами важных методологических категорий.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом. При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

В задачи студента при выполнении самостоятельной работы входит работа с конспектом лекции (обработка текста); повторная работа над учебным материалом (учебника, первоисточника, дополнительной литературы, аудио- и видеозаписей), составление библиографии, составление плана и тезисов ответа, изучение дополнительных тем занятий, учебно-исследовательская работа, выполнение домашних заданий, использование аудио- и видеозаписей, компьютерной техники и Интернета, изучение изобразительного материала, в т.ч. оригинальных работ, проектирование и моделирование разных видов и компонентов профессиональной деятельности.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода. Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоятел. работы	Форма текущего контроля
Модуль 1. «Инклюзия как принцип социальной и профессиональной деятельности»			
Тема 1. Инклюзия и инклюзивное трудоустройство	Основные принципы инклюзии и их значение в профессиональной деятельности. Особенности инклюзивного трудоустройства.	Работа с литературой, включая ЭБС, и источниками в сети Internet. Написание конспекта, выполнение тестовых заданий	Конспект Тестовые задания
Тема 2. Инклюзия на законодательном уровне	Права инвалидов в российском законодательстве.		
Модуль 2. «Организационные аспекты инклюзивного взаимодействия»			
Работа с литературой, включая ЭБС, и источниками в сети Internet. Написание конспекта, выполнение тестовых заданий	Особенности речи и общения глухих и слабослышащих.	Работа с литературой, включая ЭБС, и источниками в сети Internet. Написание конспекта, выполнение тестовых заданий	Конспект Тестовые задания
Тема 4. Особенности взаимодействия с лицами с нарушениями опорно-двигательного аппарата	Правила этикета при общении с инвалидами, имеющими нарушение зрения или незрячими. Доступная среда, помощь в преодолении барьеров.		
Тема 5. Особенности взаимодействия с лицами, имеющими затруднения в речи	Правила этикета при общении с лицами, испытывающими затруднения в речи.		
Тема 6. Особенности общения с лицами, имеющими умственные и психические нарушения	Причины и виды ментальной инвалидности. Особенности развития познавательных процессов.		

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
Модуль 3. «Инклюзивные практики в социальной и профессиональной сферах»			
<i>Тема 7. Современные инклюзивные технологии</i>	Интерактивные и дистанционные технологии в инклюзивном взаимодействии.	Работа с литературой, включая ЭБС, и источниками в сети Internet. Написание конспекта, выполнение тестовых заданий	Конспект Тестовые задания
<i>Тема 8. Развитие инклюзии в бизнесе и предпринимательстве</i>	Обеспечение трудовой занятости инвалидов.		
<i>Тема 9. Специализированные предприятия инвалидов</i>	Сферы деятельности, открытые для соискателей, имеющих ограниченные возможности здоровья. Социальное предпринимательство. Надомные виды труда.		

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Борозинец, Н. М. Педагогический менеджмент в специальном образовании : учебное пособие / Н. М. Борозинец, А. Л. Коблева ; Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2014. – 167 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

2. Подольская, О. А. Инклюзивное образование лиц с ограниченными возможностями здоровья : учебное пособие / О. А. Подольская. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2017. – 57 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

3. Подольская, О. А. Теория и практика инклюзивного образования : учебное пособие / О. А. Подольская, И. В. Яковлева. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2018. – 202 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

4. Пузанов, Б. П. Социальная адаптация, реабилитация и обучение детей с нарушениями интеллектуального развития : учебное пособие : [16+] / Б. П. Пузанов. – Москва : Владос, 2017. – 89 с. : ил. – (Специальное инклюзивное образование). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

5. Соловьева, О. А. Теория и практика создания инклюзивной образовательной среды в учреждениях профессионального образования : учебно-методическое пособие : [16+] / О. А. Соловьева. – Минск : РИПО, 2020. – 193 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

Дополнительная литература:

1. Замалетдинова, Н. Ш. Креативные технологии инклюзивного образования : методическое пособие : [16+] / Н. Ш. Замалетдинова, И. Г. Морозова, Н. А. Паранина ; под ред. Д. З. Ахметовой ; Институт экономики, управления и права (г. Казань), Кафедра теоретической и инклюзивной педагогики. – Казань : Познание (Институт ЭУП), 2014. – 100 с. : ил., табл. – (Педагогика, психология и технологии инклюзивного образования). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

2. Инклюзивное образование: психолого-педагогические особенности обучающихся с ОВЗ / авт.-сост. Т. Д. Лукьянова, С. Е. Жуйкова ; Глазовский государственный педагогический институт им. В.Г. Короленко. – Глазов : Глазовский государственный педагогический институт (ГГПИ), 2016. – 43 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

3. Мандель, Б. Р. Психолого-педагогическое сопровождение образовательного процесса в современном вузе : учебное пособие / Б. Р. Мандель. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. – 276 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

4. Нигматов, З. Г. Инклюзивное образование: история, теория, технология / З. Г. Нигматов, Д. З. Ахметова, Т. А. Челнокова ; Институт экономики, управления и права (г. Казань), Кафедра теоретической и инклюзивной педагогики. – Казань : Познание (Институт ЭУП), 2014. – 220 с. : табл. – (Педагогика, психология и технологии инклюзивного образования). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

5. Основы волонтерской деятельности : учебное пособие : [16+] / С. Л. Балова, И. А. Безденежных, Е. Водолеева и др. ; под ред. И. А. Фирсовой, Р. К. Крайневой ; Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации. – Москва : Прометей, 2020. – 215 с. : табл., ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

6. Основы психокоррекционной работы с обучающимися с ОВЗ : учебное пособие : [16+] / Л. М. Крыжановская, О. Л. Гончарова, К. С. Кручинова, А. А. Махова. – Москва : Владос, 2018. – 377 с. : табл. – (Инклюзивное образование). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

7. Подольская, О. А. Тьюторское сопровождение лиц с ограниченными возможностями здоровья в условиях инклюзивного образования : учебное пособие : [16+] / О. А. Подольская, И. В. Яковлева. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2019. – 79 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№	Наименование портала (издания, курса, документа)	Ссылка
1.	Электронная библиотека	https://biblioclub.ru
2.	Сайт Министерства образования РФ	www.edu.ru
3.	Педагогическая библиотека	http://www.pedlib.ru
4.	Сайт Министерства здравоохранения РФ	https://minzdrav.gov.ru/
5.	Научная электронная библиотека elibrary.ru	https://elibrary.ru/defaultx.asp

№	Наименование портала (издания, курса, документа)	Ссылка
	библиотека	
6.	Федеральная электронная медицинская библиотека Минздрава России	https://femb.ru/
7.	Medline (PubMed, USA), англоязычная текстовая база данных медицинских и биологических публикаций	https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/
8.	Электронная база «Российские научные медицинские журналы»	https://rnmj.ru/
9.	DoctorSPB.ru информационно-справочный портал о медицине	http://doctorspb.ru/
10.	Univadis.ru международный медицинский портал	http://www.univadis.ru/

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o->

[programye/](#)

- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.

- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.

- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Конспект	10 – работа сдана в указанные сроки, обозначена тема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему, сформулированы выводы, раскрыта тема лекции, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению; 9-5 – основные требования к конспекту выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в изложении; не выдержан объём лекции; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы по теме лекции даны неполные ответы; 4-2 – основные требования к лекции выполнены, но при этом допущены недочеты, например: имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, объём лекции выдержан менее чем на 50%, имеются упущения в оформлении. 1 – тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание темы, допущены грубейшие ошибки в оформлении работы.
2.	Конспект	15 –11 работа сдана в указанные сроки, обозначена тема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ	Шкала и критерии оценки, балл
		рассматриваемую проблему, сформулированы выводы, раскрыта тема лекции, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению; 10 – 6 основные требования к конспекту выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в изложении; не выдержан объём лекции; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы по теме лекции даны неполные ответы; 5-2 – основные требования к лекции выполнены, но при этом допущены недочеты, например: имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, объем лекции выдержан менее чем на 50%, имеются упущения в оформлении. 1 – тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание темы, допущены грубейшие ошибки в оформлении работы.
3.	Тестовые задания/Тест	20-15 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 14-10 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 9-0 – менее 50% правильных ответов.

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля успеваемости

Примерные тестовые задания

1. Основным условием признания гражданина инвалидом является ...
 - а) необходимость осуществления мер социальной защиты, включая реабилитацию.
 - б) ограничение жизнедеятельности
 - в) нарушение здоровья со стойким расстройством функций организма, обусловленное заболеваниями, последствиями травм или дефектами

2. Определение в установленном порядке потребностей освидетельствуемого лица в мерах социальной защиты, включая реабилитацию, на основе оценки ограничений жизнедеятельности, вызванных стойким расстройством функций организма – это ...
 - а) медицинский консилиум
 - б) медико-социальная экспертиза
 - в) психолого-медико-педагогическая комиссия

3. Материальная помощь государства, предусмотренная для отдельных

категорий граждан с целью их социальной поддержки и компенсации в случае отказа от набора бесплатных услуг – это ...

- a) пенсия по инвалидности
- b) ежемесячная денежная выплата
- c) пенсия по старости

4. Совместное обучение лиц с ОВЗ и их нормально развивающихся сверстников называется ...

- a) интеграция
- b) инклюзия
- c) индивидуализация

5. Положительная динамика отношения общества и государства к лицам с инвалидностью проявляется в ...

- a) реализации всех социальных гарантий, предусмотренных законом для лиц с инвалидностью
- b) включении лиц с инвалидностью в различные сферы деятельности: образовательную, досуговую, спортивную, трудовую и др.
- c) инклюзивном образовании лиц с инвалидностью
- d) санаторно-курортном лечении лиц с инвалидностью
- e) лечебно-оздоровительном мероприятии для лиц с инвалидностью
- f) профессиональной переподготовке лиц с инвалидностью

6. К медико-биологическим причинам роста инвалидности относят:

- a) некачественное оказание медицинской помощи
- b) нерегулярность прохождения осмотров у специалистов
- c) изменения в возрастной структуре населения в сторону его старения
- d) неблагоприятные условия труда женщин и мужчин
- e) плохие жилищные условия и низкий материальный достаток семьи

7. К социально-психологическим причинам роста инвалидности относят: ... семейное неблагополучие

- a) психологически неблагоприятные условия труда
- b) неграмотность в вопросах здоровьесбережения
- c) некачественное оказание медицинской помощи
- d) ухудшение экологической обстановки
- e) белково-витаминный дефицит
- f) неиспользование своих прав на получение того или иного вида льгот, пособий

8. К социально-средовым причинам роста инвалидности относятся: ...

- a) стрессогенность современной жизни
- b) ухудшение экологической обстановки
- c) неблагоприятные и опасные условия труда на предприятиях
- d) некачественное оказание медицинской помощи

- e) наследственно-обусловленные болезни
- f) неграмотность в вопросах здоровьесбережения
- g) нерегулярность прохождения осмотров у специалистов

9. К экономико-правовым причинам роста инвалидности относятся: ...

- a) низкий материальный достаток семьи
- b) незнание или неиспользование своих прав на получение льгот и пособий
- c) плохие жилищные условия
- d) наследственно-обусловленные болезни
- e) ухудшение экологической обстановки
- f) стрессогенность современной жизни
- g) нерегулярность прохождения осмотров у специалистов

10. Социальная интеграция должна быть обеспечена ...

- a) только детям с нарушениями развития в дошкольном возрасте
- b) всем без исключения лицам с инвалидностью
- c) только детям, обучающимся в специальных учреждениях

11. Выделяют такие основные виды слепоты, как ...

Выберите два ответа из 4 предложенных, перенесите правильные ответы в поле для ответа

- a) временная
- b) врожденная
- c) социальная
- d) приобретенная

12. По сохранности остаточного зрения выделяют ... слепоту

- a) частичную
- b) тотальную
- c) всеобщую
- d) практическую

13. Зрительная гимнастика – это ...

- a) развитие процессов компенсации, исправление и восстановление нарушенных функций, сглаживание недостатков познавательной деятельности
- b) комплекс офтальмологических упражнений, способствующих снятию зрительного напряжения, укреплению глазных мышц и улучшающих кровоснабжение и обменные процессы в глазах
- c) комплекс профилактических мероприятий и правил, направленных на сохранение и укрепление зрительной функции, а также здоровья органов зрения

14. Гигиена зрения – это ...

- a) развитие процессов компенсации, исправление и восстановление нарушенных функций, сглаживание недостатков познавательной деятельности
- b) комплекс офтальмологических упражнений, способствующих снятию зрительного напряжения, укреплению глазных мышц и улучшающих

кровообращение и обменные процессы в глазах

с) комплекс профилактических мероприятий и правил, направленных на сохранение и укрепление зрительной функции, а также здоровья органов зрения

15. Специалист, осуществляющий учебные, реабилитационные и воспитательные мероприятия с лицами, которые имеют нарушения зрения, – это ...

- а) логопед
- б) сурдопедагог
- с) тифлопедагог
- д) олигофренопедагог

16. Шрифт Брайля – это ...

- а) рельефно-точечный тактильный шрифт, предназначенный для письма и чтения незрячими и плохо видящим людям
- б) средства активного приспособления индивида к условиям социальной среды
- с) устройство, преобразующие звуковой сигнал в тактильный сигнал

17. К устройствам для обучения незрячих и слабовидящих (тифлотехнические средства) относят ...

- а) кохлеарный имплант
- б) клавиатура с увеличенными буквами и светящимися кнопкам
- с) читающая машина
- д) слуховой аппарат
- е) электронная лупа
- ф) световой сигнализатор дверного звонка

18. Тифлотехнические средства реабилитации для слепых и слабовидящих – это ...

- а) средства активного приспособления индивида к условиям социальной среды
- б) совокупность специальных средств и приспособлений, позволяющих осуществлять компенсацию выраженных нарушений функций органа зрения и способствующих активному приспособлению человека к окружающей среде
- с) средства, предназначенные для плавного перехода пострадавшего человека из лежачего положения в вертикальное

19. Установите соответствие тифлотехнического средства и его определения

- а) Читающая машина
- б) Электронная лупа
- а) аппарат, который объединяет функции сканера, увеличителя и голосового устройства
- б) телевизионный увеличитель, который проецирует изображение бумажных документов на экран монитора

20. С помощью шрифта Брайля ... ноты

- a) можно только читать
- b) можно читать и записывать
- c) можно только записывать
- d) нет возможности читать или записывать

21. В эпоху Античности по отношению к особым детям было распространено

...

- a) детоубийство (инфантицид)
- b) воспитание особых детей в монастырях
- c) воспитание особых детей в семье

22. На Руси существовало особое отношение к людям с инвалидностью, их называли ...

- a) убогие
- b) лица, имеющие инвалидность
- c) блаженные
- d) лица с ограниченными возможностями здоровья

23. Внимание к личности особого ребёнка, изучение социальных аспектов его жизни началось с ...

- a) Викторианской эпохи
- b) Колониальной эпохи
- c) Средних веков

24. Деятельность доктора Дауна относится к периоду

- a) Викторианской эпохи (*правильный ответ*)
- b) Эпохи всеобщего благоденствия
- c) Колониальной эпохи

25. Эпоха всеобщего благоденствия наиболее ярко представлена в ...

- a) странах Азии
- b) Скандинавских странах
- c) странах Африки

26. ... родители особых детей объединяются в ассоциации и распространяется профессиональное родительство

- a) в викторианскую эпоху
- b) в эпоху всеобщего благоденствия
- c) на современном этапе

27. Основные идеи и положения, задающие вектор развития теории инклюзивного образования и инклюзивной практики – это ...

- a) принципы
- b) ценности
- c) реализация

28. Согласно принципу ..., в центре образовательного процесса и педагогической деятельности находится целостная личность человека в неразделимом единстве его физической, умственной и душевной организации

- a) добровольности
- b) индивидуализации
- c) приоритетного права выбора родителей
- d) диалогизации общения

29. Согласно принципу ..., разделение целей, содержания, методов и средств обеспечивает личностно-ориентированное обучение, соответствующее особенностям развития обучающегося

- a) добровольности
- b) индивидуализации
- c) приоритетного права выбора родителей
- d) дифференциации

30. Согласно принципу ..., должно быть максимальное участие каждого отдельного учащегося в общей коллективной деятельности

- a) добровольности
- b) индивидуализации
- c) приоритетного права выбора родителей
- d) коллективизма

7.2. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающегося принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности;	Выполнение обучающимся заданий билета оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов «Зачтено» – 90-100 – ответ правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Задания решены правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. – 70 -89 – ответ в целом правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Ход решения заданий правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. – 50 - 69 – ответ в основном правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Задание решено частично. «Не зачтено»

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Задания №3 – задания на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	– менее 50 – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задания не решены.

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Задания 1 типа

1. Инклюзивное образование в России и за рубежом: история, реалии и перспективы
2. Принципы инклюзивного образования. Общая характеристики. Привести примеры.
3. Исторические и социокультурные предпосылки для перехода к инклюзивному образованию.
4. Реализация инклюзивного образования в США.
5. Реализация инклюзивного образования в Испании, Франции.
6. Реализация инклюзивного образования в Англии, Германии.
7. Реализация инклюзивного образования в Белоруссии.
8. Реализация инклюзивного образования в Украине, Казахстане.
9. Реализация инклюзивного образования в Республике Татарстан.
10. Российская и региональная нормативно - правовая база развития вариативных форм специального образования детей с ОВЗ.
11. Региональные системы обучения и социализации детей с ограниченными возможностями здоровья в инклюзивном образовательном пространстве.
12. Особенности профессионального взаимодействия с лицами, имеющими особенности здоровья
13. Условия, обеспечивающие специальные образовательные потребности детей с ОВЗ в условиях инклюзивного обучения.
14. Психолого - педагогическое сопровождение людей с нарушением слуха.
15. Психолого - педагогическое сопровождение людей с нарушением зрения.
16. Психолого - педагогическое сопровождение людей с ЗПР.
17. Психолого - педагогическое сопровождение людей с интеллектуальным недоразвитием.
18. Психолого - педагогическое сопровождение людей с нарушением опорно – двигательного аппарата.
19. Психолого - педагогическое сопровождение людей с расстройствами аутистического спектра.
20. Психолого - педагогическое сопровождение людей с СДВГ в процессе инклюзивного образования.
21. Организация тьюторского сопровождения инклюзивной практики.
22. Психологическое сопровождение родителей, воспитывающих детей с ОВЗ, в условиях инклюзивного образования.

23. Междисциплинарное взаимодействие специалистов в организации психолого-педагогического сопровождения особого ребенка.

24. Нормативно - правовое обеспечение инклюзивного образования лиц с ОВЗ в России.

25. Деятельность специалиста по инклюзии (координатор) в образовательном учреждении.

Задания 2 типа

Задание 1.

Подготовьте доклад на 1-2 и более листов о жизненном пути великого (известного) человека с ОВЗ и инвалидностью (ученого, художника, музыканта, политика, спортсмена и т.п.). Отрадите в нем автобиографические сведения, вклад этого лица в область его деятельности, опишите имеющееся отклонение в здоровье.

Задание 2.

Назовите принципы инклюзивного образования, обозначенные в Саламакской декларации, их отражение в Российском законодательстве.

Задание 3.

Изучите и проанализируйте употребление понятий и специальных терминов для обозначения категории лиц с психофизическими отклонениями в нормативно-правовых и научных источниках, художественной литературе и публикациях в СМИ в разных странах.

Дайте характеристику самых употребляемых понятий и соотнесите их с действующей моделью инвалидности в этих странах.

Задание 4.

Проведите контент-анализ научных публикаций, произведений художественной литературы, выступлений и публикаций в СМИ. Подсчитайте частоту употребляемых терминов для обозначения лиц с ОВЗ и инвалидностью. Опишите влияние встретившихся терминов на восприятие обществом данной категории лиц.

Задание 5.

Изучите и дайте характеристику процессу включения лиц с ОВЗ и инвалидностью систему образования в разных странах мира. Проанализируйте преимущества и недостатки в реализации внедрения инклюзии в общество.

Задание 6.

Изучите веб-страницы для лиц с ОВЗ и инвалидностью на сайтах учреждений социальной защиты и образовательных организаций (детский сад, общеобразовательные организации, организации профессионального образования (СПО, ВПО). Составьте на их основе описание условий, имеющихся в учреждениях и организациях для лиц с ОВЗ и инвалидностью. Укажите для каких категорий созданы условия. Отметьте недостатки в организации доступной среды в рассмотренных учреждениях и организациях.

Задание 7.

Разработайте план и содержание инклюзивного взаимодействия для молодых людей с ментальной инвалидностью

Задание 8.

Разработайте план и содержание инклюзивного взаимодействия с представителями старшего поколения.

Задание 9.

Разработайте план и содержание инклюзивного взаимодействия с детьми и подростками, испытывающих трудности в социальной адаптации и интеграции.

Задание 10.

Обзор моделей инклюзивного и интегрированного образования детей с особыми образовательными потребностями, реализуемых в странах СНГ.

Задание 11.

Обзор моделей инклюзивного образования в Армении, на Украине, в Великобритании, США и других странах Европы.

Задание 12.

Определите цели, содержание и способы работы команды специалистов инклюзивного образовательного учреждения

Задание 13.

Выделите противоречия и риски инклюзивного образования и обозначьте пути их разрешения.

Задание 14.

Профессионально-личностные качества, специфические функции и задачи профессиональной деятельности специалистов, участвующих в реализации инклюзивного взаимодействия

Задания 3 типа

Задание 1

Выписка из результатов диагностики. Мальчик Максим, 5 лет 5 мес.

Посещает д/с. Со слов бабушки, мальчик бредит роботами, смотрит слишком много мультфильмов. Интерес проявляет к конструкторам Лего. Игра носит сюжетно-ролевой характер.

Контакт полноценный, визуальный. Неусидчивость, двигательная расторможенность.

Осведомленность – по возрасту. Ведущая рука – правая (наблюдение).

Отсутствие саморегуляции, отвлекаемость на незначительные раздражители (посторонний шум, запись на доске, открытое окно монитора и др.) создают определённые трудности в проведении занятий.

Сенсорный эталон цвета сформирован частично; сенсорный эталон формы сформирован – сенсорный эталон сформирован по возрасту.

Количественные представления и счет сформированы частично: в пределах 5 +, число и количество соотносит неустойчиво – в стадии формирования; уравнивает в сложение самостоятельно, в вычитание -.

Внимание: наблюдается неустойчивость, сложность привлечения, слабая концентрация, малый объем.

Мышление наглядно-образное.

Нарушение темпа восприятия. Снижение объема зрительной памяти.

В деятельности отмечаются хаотичная и целенаправленная проба, иногда примеривание и зрительное соотнесение. Наблюдается частое соскальзывание с определенной деятельности при появляющихся трудностях.

Мелкая моторика недостаточно точная и координированная.

Спонтанная речь представлена фразами, развернутыми предложениями. Звукопроизношение нарушено.

Графомоторные навыки норма. Рисунок себя вызывает определённые вопросы – Максим себя называет также роботом (любимые мультфильмы), вместо рисунка мамы рисует персонажа из мультфильма «Гравити – фоллз».

Вопрос №1. Перечислите особенности когнитивного развития ребёнка из психолого-педагогической характеристики;

Вопрос №2. Каких специалистов необходимо привлечь для оказания помощи Максиму?

Вопрос №3. Какие нарушения развития в данный момент можно заподозрить или зафиксировать у Максима?

Вопрос №4. Какие рекомендации вы бы дали бабушке мальчика?

Задание 2

Выписка из результатов диагностики. Девочка Аня, 4 года 6 месяцев.

В анамнезе множественные пищевые аллергии. Д/с не посещает.

Отмечается отсутствие зрительного контакта, неустойчивое внимание, отсутствие фиксации взгляда на предмете или собеседнике. Инициативы со стороны девочки нет, отсутствие мотивации к предметной деятельности. Поведение полевое, а также несформированность произвольных действий.

Достаточно низкий уровень понимания обращенной речи, единичные неустойчивые реакции на звуковые сигналы (барабан, колокольчик). В собственной речи отмечены отдельные вокализации, которые с предметом не соотносятся. Альтернативные средства коммуникации (жесты, мимика) развиты слабо.

При обследовании были выявлены значительные трудности в усвоении сенсорных эталонов: цвета, формы, величины. Крупная и мелкая моторика развита слабо и значительно отстаёт от возрастных показателей.

Вопрос №1. Перечислите особенности речевого развития ребёнка из психолого-педагогической характеристики:

Вопрос №2. Каких специалистов необходимо привлечь для оказания помощи Ане?

Вопрос №3. Какие направления логопедической работы в приоритете для Ани?

Задание 3

Педагогические ситуации и ответы на них. Развитие умений в плане педагогического взаимодействия в условиях инклюзивного образования.

1) В первый класс обычной общеобразовательной средней школы зачислен ребенок с **ограниченными возможностями здоровья** — подтвержденные психолого-медико-педагогической комиссией и препятствующие получению образования без создания специальных условий. В первую же учебную неделю инициативная группа родителей обратилась к классному руководителю с

протестом против совместного обучения их детей с учеником с ОВЗ. Как следует поступать педагогу в этом конфликте в условиях инклюзии?

2) Педагог видит, что в классе всё-таки отношения между нормально развивающимися детьми и ребенком с ОВЗ приобрели нежелательный характер. Родители ребенка-инвалида тоже озабочены проблемами в детской коммуникации. В данной ситуации что следует сделать педагогу?

3) Ребенок с ОВЗ обучается по индивидуальному маршруту, но учебный материал освоен им недостаточно. Родители требуют облегчить задания, но с этим не согласны остальные учителя – они за продолжение обучения по разработанному маршруту. Какие действия должны предпринять классный руководитель, родители и руководитель ОУ в сложившейся ситуации?

Задание 4

Выписка из результатов диагностики. Мальчик Антон, 6 лет 1 месяц.

В анамнезе гестоз второй половины беременности. Роды 38 недель, Апгар 7/8 баллов. Развитие, опережающее: голову держит с 2 мес., сидит с 5 мес., пошёл в 10 мес.

В 3 года развод родителей, через два года родился младший брат с ДЦП по гемиплегическому типу, соответственно, Антону внимания доставалось значительно меньше. Родной отец контакта с бывшей женой и ребенком не поддерживает, со стороны отчима – игнорирование (Ты большой, у тебя ничего не болит, помоги брату). Антон отзывчивый, помогает маме как погулять с братом в коляске, так и может помыть и накормить малыша, одеть его.

Детский сад не посещает. Обращённую речь и простые инструкции понимает и выполняет, сложные (две и более части) недоступны. Антон любопытен, но ответы не запоминает, о чём говорят повторяющиеся из раза в раз вопросы.

Интереса и инициативы к занятиям не проявляет, речь бедная, однообразная, говорит простыми предложениями с аграмматизмами, активный и пассивный словарный запас скупы и ниже возрастной нормы (местоимения + мимика). Фонематическое и системное недоразвитие речи. В методике рассказа по картинке вместо содержания картинки переходит на другие темы, связанные с личным опытом, иногда добавляет в рассказ побочные стереотипы и ассоциации, зачастую сводит к описанию предметов, описывает действия между ними. Причинно-следственные связи не понимает.

Антон очень отзывчив, любит тактильный контакт и привлекать к себе внимание.

Общение со сверстниками кратковременно и непродуктивно – Антон не удерживает и соблюдает правила игры в полной мере. В игру с детьми по собственной инициативе не включается. В лучшем случае, предпочитает наблюдать за предметно-игровыми действиями, собиранием конструктора, рисованием других детей.

Задания.

1. Определите иерархию дефекта.
2. Каковы могут быть причины проблем в развитии ребёнка?

3. Дайте прогноз на ближайшее время развития и определите актуальную зону развития.
4. Предложите свои варианты решения проблем.
5. Чем сейчас можно скорректировать проблемы в развитии и какие специалисты необходимы для системной работы с Антоном?

Задание 5

Гипотезы.

В рамках приёма психолого-педагогического обследования девочка, 9 лет, в ходе диагностики ярко выражены трудности концентрации внимания: неусидчива на уроках, в словах пропускает буквы. Предпочитает активные контактные игры.

Задания.

- 1) Сформулируйте и обоснуйте диагностические гипотезы.
- 2) Спланируйте методический комплекс для проверки гипотез и выделите доказательные параметры оценки.
- 3) Укажите мишени и подходы для оказания клинической и психологической помощи.

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП

Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)

**Рабочая программа дисциплины
«Финансовая грамотность»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	4
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	5
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	6
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	8
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	14
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.....	16

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Финансовая грамотность» составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Дисциплина «Финансовая грамотность» ориентирована на получение обучающимися знаний о современных финансовых рынках, особенностях их функционирования и регулирования, о возможностях в сфере управления личными финансами.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и входит в обязательную часть Блока 1.

Дисциплина изучается на 2 курсе в 3 семестре.

Цель и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины – формирование базовых основ экономического мышления и финансового поведения, необходимых для ориентации и социальной адаптации обучающихся к экономической жизни в общества.

Задачи изучения дисциплины:

- сформировать понимание механизма и принципов функционирования финансовых рынков, а также понимание прав и возможностей индивида в финансовой сфере;
- научиться находить требуемую финансовую информацию, анализировать ее на полученном уровне подготовки и использовать для принятия необходимых финансовых решений;
- сформировать знания, умения и практический опыт постановки тактических и стратегических целей при управлении личными финансами;
- научиться применять в практической деятельности основные финансовые инструменты и продукты в целях управления личными финансами;
- сформировать навыки решения практических финансовых задач при подборе альтернативных вариантов достижения целей управления личными финансами.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-10	УК-10.2 Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей, использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом), контролирует собственные экономические и финансовые риски	методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей; финансовые инструменты для управления личными финансами в условиях цифровой экономики	решать типичные задачи в сфере личного экономического и финансового планирования, возникающие на всех этапах жизненного цикла индивида, как экономического агента	личного экономического и финансового планирования, составления личного бюджета для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей в условиях цифровой экономики	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА	
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической			
Заочная форма												
Тема 1. Деньги как основа финансов	2			1						8	Отчет по ситуационному практикуму/10	
Тема 2. Личные финансы								1		9	Участие в дидактической игре/10	
Тема 3. Банковская система и ее роль в управлении доходами и расходами семьи				1						9	Отчет по ситуационному практикуму/10	
Тема 4. Инвестиции как возможность роста доходов семьи										9	Отчет по ситуационному практикуму/10	
Тема 5. Фондовый рынок: его значение для увеличения личных доходов. Риски в мире финансов.	2		1							9	Отчет по практикуму по решению задач/10	
Тема 6 Пенсионная система и страхование										8		Отчет по практикуму по решению задач/10
Тема 7. Налоговая система и налоги										8		
Всего:	4		1	2				1		60	100 (60+40)	
Контроль, час	4										Зачет	
Объем дисциплины (в академических часах) /сем	72											
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	2											

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Деньги как основа финансов.

Происхождение денег. Сущность денег как экономической категории. Функции денег, их эволюция и современное проявление. Виды современных денег, их свойства и характеристика. Мировые деньги: их сущность и виды. Современные мировые деньги. Полноценные и неполноценные деньги. Кредитные деньги, их сущность и особенности. Виды кредитных денег: векселя, банкноты, чеки, электронные деньги. Роль денег в цифровой экономике. Политика государства в денежной сфере и ее влияние на личные финансы.

Тема 2. Личные финансы.

Доходы домохозяйств, источники и виды семейных доходов. Номинальные и реальные доходы. Особенности доходов отдельных групп населения. Потребности человека и соотношение потребностей и желаний. Основные статьи расходов семьи. Личные финансы и личный бюджет: личные активы и пассивы. Цели и возможности личного финансового планирования. Личный финансовый план: его виды, соотношение потребностей и желаний. Вредные финансовые привычки. Финансовые оценки и контроль личных расходов. Инструменты контроля личных расходов. Личные финансовые консультанты. Защита прав потребителей при продаже товара, выполнении работ, оказании услуг. Виды ответственности за нарушение прав потребителей. Способы защиты и восстановления нарушенных финансовых прав потребителей. Финансовое поведение во время кризиса.

Тема 3. Банковская система и ее роль в управлении доходами и расходами семьи.

Банковская система и ее участники. Коммерческие банки и их функции. Проценты. Банковские карты. Цели и виды сбережений. Виды депозитов и их преимущества и недостатки. Условия открытия вклада. Способы начисления процентов по депозитам. Простые и сложные проценты. Номинальный и реальный проценты. Государственная система страхования вкладов. Валюта, валютный курс и валютные счета. Драгоценные металлы как способ сохранности сбережений. Критерии надежности банка. Система страхования вкладов.

Кредиты: сущность и основные принципы. Виды и характеристики кредитных продуктов. Кредитный договор. Кредитная история. Кредитная карта. Кредитный лимит. Проценты по кредиту. Скрытые проценты. Ипотека, потребительское кредитование, автокредитование. Критерии выбора банка для кредитования. Проблемы выплаты кредита. Рефинансирование кредита.

Тема 4. Инвестиции как возможность роста доходов семьи.

Инвестиции и инвестирование. Виды инвесторов на рынке. Виды и цели инвестиций. Стратегия инвестирования. Инвестиционный портфель, инвестиционные продукты, диверсификация инвестиционного портфеля, доходность, срок инвестирования, сумма инвестирования. Инвестиции в ценные бумаги: возможности и риски. Расчет доходности инвестиций. Сравнение доходности и риска вариантов инвестирования в различные инвестиционные продукты. Закон «О защите прав инвесторов на рынке ценных бумаг».

Тема 5. Фондовый рынок: его значение для увеличения личных доходов. Риски в мире финансов.

Фондовый рынок и его функции. Профессиональные участники рынка ценных бумаг: брокер, дилер, паевой инвестиционный фонд, общий фонд банковского управления. Виды ценных бумаг: акции, облигации коммерческие и государственные, векселя, паи, производные ценные бумаги. Депозитные сертификаты. Риски и преимущества различных видов ценных бумаг. Особенности российского рынка ценных бумаг. Риски в мире финансов.

Тема 6. Пенсионная система и страхование

Пенсионная система: ее цели и типы. Сущность и виды пенсий. Способы финансового обеспечения в старости, основания получения пенсии по старости. Пенсионный возраст, трудовой стаж, время выхода на пенсию, размер заработной платы («белая» и «серая» зарплата). Программы пенсионного обеспечения в РФ. Государственное и негосударственное пенсионное обеспечение. Критерии выбора управляющей компании и негосударственного пенсионного фонда. Риски формирования пенсионных накоплений.

Страховой рынок: его цели, участники и особенности функционирования. Ведущие страховые компании в России. Обязательное и добровольное страхование. Имущественное страхование. Личное страхование. Страхование личной ответственности. Виды страховых продуктов на российском рынке. Страховая сумма, страховая стоимость страхового случая, страховая выплата, страховая премия, франшиза. Особенности выбора страховой компании. Действия при наступлении страхового случая.

Тема 7. Налоговая система и налоги

Налоги как источник доходов государственного бюджета. Налоговая система: функции и принципы. Виды налогов: прямые и косвенные (НДС, акцизы, таможенные пошлины, налог с продаж), аккордные и подоходные. Объекты и субъекты налогообложения. Ставки налогообложения. Налоги на доходы физических лиц: виды и ставки в РФ. ИНН. Налоговая декларация. Налоговые вычеты. Права и

обязанности налогоплательщика. Налоговый кодекс РФ.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения данной дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекция, ситуационный практикум, практикум по решению задач, дидактическая игра, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя, направленные на развитие навыков использования профессиональной лексики, закрепление практических профессиональных компетенций, поощрение интеллектуальных инициатив.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к зачету с оценкой.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач.

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические рекомендации по выполнению ситуационных практикумов.

Ситуационные практикумы (кейс-метод, кейс-стади, метод конкретных ситуаций, метод ситуационного анализа) — техника обучения, использующая описание реальных экономических, социальных и др. ситуаций.

Ситуационные практикумы задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе выполнения ситуационного практикума обучающиеся должны проанализировать конкретную ситуацию, разобраться в сути проблем, предложить возможные решения и выбрать лучшее из них. Кейс-задания базируются на реальном фактическом материале или же приближены к реальной ситуации.

Обучающимся предлагают осмыслить реальную жизненную ситуацию, описание которой одновременно отражает не только какую-либо практическую проблему, но и актуализирует определенный комплекс знаний, который необходимо усвоить при разрешении данной проблемы. При этом сама проблема не имеет однозначных решений.

Порядок проведения ситуационного практикума:

1. *Этап погружения в совместную деятельность.* Текст практикума может быть выдан обучающимся до занятия для самостоятельного изучения и подготовки ответов на вопросы. В начале занятия проявляется знание обучающимися материала и заинтересованность в обсуждении. Выделяется основная проблема, лежащая в основе практикума, и она соотносится с соответствующим разделом курса.

2. *Этап организации совместной деятельности по решению проблемы.* Деятельность может быть организована в малых группах или индивидуально.

В случае групповой работы, обучающиеся распределяются по временным малым группам для коллективной подготовки ответов на вопросы в течение определенного преподавателем времени. В каждой малой группе идет сопоставление индивидуальных ответов, их доработка, выработка единой позиции, которая оформляется для презентации. В каждой группе выбирается или назначается «спикер», который будет представлять решение. Спикеры представляют решение группы и отвечают на вопросы.

Выступления должны содержать анализ ситуации с использованием соответствующих методов из теоретического курса; оценивается, как содержательная сторона решения, так и техника презентации, и эффективность использования технических средств. Преподаватель организует и направляет общую дискуссию, затем завершает дискуссию, анализируя процесс обсуждения ситуации и работы всех групп, рассказывает и комментирует действительное развитие событий, подводит итоги.

Методические указания для обучающихся по подготовке к дидактической игре

Дидактическая игра - совместная деятельность группы обучающихся и преподавателя под управлением преподавателя с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации. Проводится после освоения одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных понятий изучаемого материала.

Если команда своевременно и правильно назвала все требуемые определения она получает максимальное количество баллов.

Баллы определяются пропорционально очкам, набранным командой в ходе игры.

Для подготовки к игре необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями,

научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 1. Деньги как основа финансов</i>	Происхождение денег. Сущность денег как экономической категории. Функции денег, их эволюция и современное проявление. Виды современных денег, их свойства и характеристика. Политика государства в денежной сфере и ее влияние на личные финансы.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка к ситуационному практикуму	Отчет по ситуационному практикуму
<i>Тема 2. Личные финансы</i>	Доходы домохозяйств, источники и виды семейных доходов.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети	Участие в дидактической игре

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
	Номинальные и реальные доходы. Личные финансы и личный бюджет: личные активы и пассивы. Личный финансовый план: его виды, соотношение потребностей и желаний. Финансовые оценки и контроль личных расходов. Личные финансовые консультанты.	Internet Подготовка к дидактической игре	
<i>Тема 3. Банковская система и ее роль в управлении доходами и расходами семьи</i>	Банковская система и ее участники. Коммерческие банки, их функции. Банковские карты. Цели и виды сбережений. Способы начисления процентов по депозитам. Простые и сложные проценты. Номинальный и реальный проценты. Система страхования вкладов. Валюта, валютный курс и валютные счета. Драгоценные металлы как способ сохранности сбережений. Кредиты: сущность и виды, характеристики кредитных продуктов.	Работа с литературой, включая ЭБС, Ресурсами информационно-коммуникационной сети «Интернет» Подготовка к ситуационному практикуму, подготовка отчета по практикуму	Отчет по ситуационному практикуму
<i>Тема 4. Инвестиции как возможность роста доходов семьи</i>	Инвестиции и инвестирование. Стратегия инвестирования. Инвестиционный портфель, инвестиционные продукты, диверсификация инвестиционного	Работа с литературой, включая ЭБС, Ресурсами информационно-коммуникационной сети «Интернет» Подготовка к ситуационному практикуму,	Отчет по ситуационному практикуму

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
	портфеля, доходность, срок инвестирования, сумма инвестирования. Инвестиции в ценные бумаги: возможности и риски. Расчет доходности инвестиций.	подготовка отчета по практикуму	
<i>Тема 5. Фондовый рынок: его значение для увеличения личных доходов. Риски в мире финансов.</i>	Фондовый рынок и его функции. Профессиональные участники рынка ценных бумаг: брокер, дилер, паевой инвестиционный фонд, общий фонд банковского управления. Виды ценных бумаг. Депозитные сертификаты. Риски и преимущества различных видов ценных бумаг.	Работа с литературой, включая ЭБС, Ресурсами информационно-коммуникационной сети «Интернет» Подготовка к практикуму по решению задач	Отчет по практикуму по решению задач
<i>Тема 6. Пенсионная система и страхование</i>	Пенсионная система: ее цели и типы. Сущность и виды пенсий. Способы финансового обеспечения в старости. Страховой рынок: его цели, участники и особенности функционирования. Виды страхования и страховых продуктов на российском рынке.	Работа с литературой, включая ЭБС, ресурсами информационно-коммуникационной сети «Интернет» Подготовка к практикуму по решению задач	Отчет по практикуму по решению задач
<i>Тема 7. Налоговая система и налоги</i>	Налоги как источник доходов государственного бюджета. Налоговая система: функции и принципы. Виды налогов. Объекты и субъекты налогообложения.	Работа с литературой, включая ЭБС, Ресурсами информационно-коммуникационной сети «Интернет» Подготовка к практикуму по	Отчет по практикуму по решению задач

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
	Права и обязанности налогоплательщика. Налоговый кодекс РФ.	решению задач	

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Финансовая грамотность : учебник : [16+] / Ю. Р. Туманян, О. А. Ищенко-Падукова, А. Н. Козлов и др. ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2020. – 212 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru>

Дополнительная литература:

1. Гид по финансовой грамотности : практическое пособие : [16+]. – Москва : КНОРУС : ЦИПСИР, 2010. – 449 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

2. Рынок ценных бумаг : учебное пособие : [16+] / А. В. Золкина, А. А. Панасюк, А. Ю. Анисимов, И. А. Кокорев ; Институт мировых цивилизаций. – Москва : Институт мировых цивилизаций, 2019. – 84 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

3. Деньги. Кредит. Банки. Ценные бумаги: практикум : учебное пособие / А. Б. Басс, Л. Т. Литвиненко, О. М. Маркова [и др.] ; под ред. Е. Ф. Жукова. – 2-е изд., перераб. и доп. – Москва : Юнити-Дана, 2017. – 431 с. : табл., граф., схем. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

4. Зеленцова, А. В. Повышение финансовой грамотности населения: международный опыт и российская практика / А. В. Зеленцова, Е. А. Блискавка, Д. Н. Демидов. – Москва : КНОРУС, 2012. – 112 с. – (Библиотека Центра Исследований Платежных Систем и Расчетов). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

Нормативные и законодательные документы

1. Распоряжение Правительства РФ от 25.09.2017 N 2039-р «Об утверждении Стратегии повышения финансовой грамотности в Российской Федерации на 2017 - 2023 годы»// <http://www.consultant.ru/>

2. Федеральный закон "О кредитных историях" от 30.12.2004 N 218-ФЗ // <http://www.consultant.ru/>

3. Федеральный закон "О защите прав и законных интересов инвесторов на рынке ценных бумаг" от 05.03.1999 N 46-ФЗ
<http://www.consultant.ru/>

6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№ п/п	Наименование ресурса	Ссылка
1.	Министерство экономического развития РФ	http://www.economy.gov.ru/
2.	Министерство финансов РФ	http://www.minfin.ru/ru/
3.	Федеральная налоговая служба РФ	http://www.nalog.ru
4.	Московская биржа	https://www.moex.com/
5.	Экспертная группа по финансовому просвещению при Федеральной службе по финансовым рынкам России	http://www.fingramota.org/
6.	«Финграмота.com» – официальный сайт Союза заемщиков и вкладчиков России.	https://www.fingramota.com/

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор

<https://inkscape.org/ru/o-programmye/>

- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.

- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.

- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл

1.	Практикум по решению задач	Отчет по практикуму 10-9 – практикум выполнен, верно, в срок, представлен грамотный отчет. 8-6– практикум выполнен, верно, в срок, представлен неполный отчет, имеются ошибки, не влияющие на логику и алгоритм расчета. 5 - 1- практикум выполнен в срок и содержит концептуальные ошибки. 0 - практикум не выполнен.
2.	Ситуационный практикум	10-6 - Активное участие в процессе, выступление логично и аргументировано 5-1 - Участие в процессе в определенной роли, выступление в основном логично, недостаточная аргументация
3.	Дидактическая игра	10 – команда своевременно и правильно назвала все требуемые определения; 5 и менее – баллы определяются пропорционально очкам, набранным командой в ходе игры.

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля успеваемости

Типовые задания к ситуационным практикумам:

Задание 1. Представьте, что вы владелец успешного ресторана, который пользуется большой популярностью в городе. Однажды вечером вы услышали новость о том, что по результатам торгов на Московской бирже курс доллара вырос и, скорее всего, тенденция к повышению продолжится и дальше.

Вопросы:

1. Чем эта новость может грозить вашему бизнесу?
2. Что вы можете предложить в такой ситуации для снижения негативных последствий для своего бизнеса?
3. Как вы поступите?

Задание 2. Зайдите на сайт рейтингового агентства «Эксперт РА» и найдите рэнкинг (список) крупнейших российских банков (<https://raexpert.ru/rankings/>).

Изучите сайты пяти крупнейших банков по величине активов и начните заполнять таблицу. Затем зайдите на сайты банков, которые занимают 401—405-е места в рейтинге, и заполните таблицу полностью. Какие выводы вы можете сделать по результатам выполнения задания?

Задание 3. Вы с друзьями создали мобильную кофейню, которая реализует кофе с автомобиля, и это позволяет вам продавать кофе в наиболее популярных местах города. Бизнес идёт очень успешно, и вы торгуете кофе уже на трёх автомобилях в разных частях города.

Покупатели пишут хвалебные отзывы на ваших страницах в социальных сетях и считают, что вы продаёте очень качественный кофе по доступной цене. Кофе вы покупаете оптом с московского склада, но поскольку хранить большие запасы нигде, вы делаете закупки каждую неделю. Однажды вы услышали по телевизору новости о том, что в Бразилии, вследствие страшного урагана в текущем году, урожай кофе будет минимальным и на мировой рынок не поступит.

Вопросы:

1. Опасна ли для вас данная новость?
2. Как может отразиться данная новость в отдалённом будущем на отзывах о вашей компании в социальных сетях?
3. Что необходимо предпринять, чтобы минимизировать отрицательный эффект от данной новости (если он есть?)

Задание 4. Приведите примеры мошенничеств в сети Интернет, разделяя их по типам.

Тип 1. Мошенничество без умысла (безграмотность).

Тип 2. Профессиональное мошенничество с умыслом

Тип 3. Взломщики

Тип 4. Мошенничество с использованием фейков

Задание 5.

Изучите материал на сайтах:

1. Рейтинговое агентства «Эксперт РА» <https://raexpert.ru/rankings/>
2. Сбер-экосистема <https://www.sberbank.com/ru/eco>
4. Тинькофф Банк официальный сайт <https://www.tinkoff.ru/>
5. Банк ВТБ <https://www.vtb.ru/>

Задания:

1. Зайдите на сайт рейтингового агентства «Эксперт РА» и найдите рэнкинг крупнейших банков России. Посетите сайты трёх любых банков из этого списка. Найдите на их сайтах депозитный калькулятор и определите, какой банк позволит вам разместить ваши сбережения на наиболее выгодных условиях. Результат анализа предложений по депозитным вкладам представьте в табличной форме.

2. Проведите сравнительный анализ стратегии развития экосистем Сбербанка и Тинькофф Банка. Результат представьте в табличной форме.

3. Зайдите на сайт рейтингового агентства «Эксперт РА» и найдите рэнкинг крупнейших банков России. На сайтах крупнейших банков по величине активов найдите стоимость 1 грамма золота. Затем зайдите на сайты банков, которые занимают 301—305-е места в рейтинге, и заполните таблицу, сравнивая цену и условия операций с золотом. Какие выводы вы можете сделать по результатам выполнения задания?

Задание 6.

Изучите материал на сайтах:

1. <https://internetboss.ru/strategii-investirovaniya/>
2. Московская биржа <https://www.moex.com/>
3. Центральный банк России <https://www.cbr.ru/>
4. Тинькофф Банк официальный сайт <https://www.tinkoff.ru>
5. <http://besuccess.ru/spisok-finansovykh-piramid-2015>

Задания:

1. Рассмотрите линейку инвестиционных продуктов, которые предлагает своим клиентам Тинькофф-инвестиции. Выберите наиболее привлекательные, обоснуйте свой выбор. Результат представьте в табличной форме и сделайте выводы.

2. Зайдите на сайт Центрального банка России по следующей ссылке: https://www.cbr.ru/explan/kol_invest/ (раздел «Субъекты рынка коллективных инвестиций»).

Найдите на странице документ «Реестр лицензий управляющих компаний инвестиционных фондов, паевых инвестиционных фондов и негосударственных пенсионных фондов». Откройте этот документ, выберите в нём любые три управляющие компании, зайдите на их сайты и определите, какова величина надбавки при покупке паёв ПИФов под их управлением.

3. Зайдите на сайт Московской биржи, выберите из списка брокеров, которые имеют право осуществлять операции на фондовом рынке, любые три организации, изучите информацию, которую они предоставляют на сайте, и занесите сведения о них в таблицу.

Показатель	Брокер 1	Брокер 2	Брокер 3
Наименование			
Сайт			
Документы, оформляемые для брокерского обслуживания физического лица			
Стоимость брокерского обслуживания			

Выберите из таблицы брокера, услугами которого вы готовы воспользоваться. Объясните свой выбор.

4. На сайте <http://besuccess.ru/spisok-finansovykh-piramid-2015> опубликован список действующих финансовых пирамид в 2016 г. Проведите анализ 2—3 компаний, представленных в рейтинге, на наличие признаков финансовой пирамиды. При анализе компаний

необходимо пользоваться их официальными страницами (их электронные адреса указаны по вышеприведённой ссылке). Составьте краткий отчёт в виде таблицы.

Типовые задания к практикумам по решению задач

Задача 1. Определите, какую величину налога за истекший год должен заплатить гражданин, если: Гражданин после долгих поисков работы 1 марта текущего года наконец-то её нашёл. В первые два месяца заработная плата была установлена в размере 20 000 руб., далее она повысилась до 25 000 руб. в месяц. В декабре за высокие результаты труда гражданин получил премию в размере 10 000 руб. Кроме того, обучаясь в очной бюджетной аспирантуре, на протяжении года он получал стипендию в размере 3500 руб. в месяц. Ставка налога на доходы физических лиц составляет 13%

Задача 2. Определите, какую величину налога за истекший год должен заплатить гражданин, если: Гражданин с 27 ноября текущего года владеет земельным участком для целей личного подсобного хозяйства. Кадастровая стоимость земельного участка 100 000 руб. ставка земельного налога — 0,3%.

Задача 3. Определите, какую величину налога за истекший год должен заплатить гражданин, если: Гражданин в апреле текущего года приобрёл всесезонную лодку стоимостью 8000 руб., а в ноябре купил у соседа автомобиль стоимостью 300 000 руб. с двигателем мощностью 250 л. с., ставка транспортного налога установлена на уровне 75 руб. за 1 л. с.

Задача 4. Потребительский кредит на сумму 3000000 рублей открыт на два года по ставке 12,5 % годовых. Погашение кредита должно осуществляться равными взносами ежеквартально. Определите стоимость кредита, погашаемую сумму и размер ежеквартальных взносов.

Задача 5. Кредитная организация принимает вклады по простой ставке 5,4 % годовых. Определите сумму процентных денег на вклад 400 000 рублей, размещённый на 2 года.

Задача 6. Кредитная организация принимает вклады по простой ставке 4,8 % годовых. Определите сумму процентных денег на вклад 500 000 рублей, размещённый на год.

Задача 7. Акционерное общество зарегистрировало эмиссию 50 тыс. обыкновенных акций с номинальной стоимостью 3000 рублей, из которых 46 тысяч было продано акционерам, а 4 тысячи остались непроданными. Через некоторое время еще 1000 акций была выкуплена обществом у акционеров. По окончании отчетного года собранием акционеров принято решение о распределении в качестве дивидендов 4 млн. рублей прибыли. Определить сумму дивидендов на каждую акцию.

Задача 8. Определите конечную доходность от операции с облигацией номиналом 4000 руб., купленной с дисконтом 10%, если она была продана по номиналу через 4 года. Весь срок ее обращения составляет 6 лет, а купон 5 % годовых.

Задача 9. Определите доходность акции, если известно, что акция приобретена по номинальной стоимости 800 рублей при ставке дивиденда 25% годовых. Рыночная стоимость акции через год после выпуска составила 1200 рублей.

Примерный сценарий дидактической игры

Учебная группа делится на команды по 4 человека. Если команда своевременно и правильно назвала все требуемые определения или выполнила задание, она получает максимальное количество баллов.

Баллы определяются пропорционально очкам, набранным командой в ходе игры за выполнение каждого задания.

Для подготовки к игре необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Игра состоит из шести заданий.

Для начала проводится разминка в виде шуточных вопросов с участием капитанов команд.

Приветствие участников, объяснение правил игры.

Разминка. Шуточные вопросы.

1. Люди ходят на базар, там дешевле весь (товар).
2. Мотоцикл экономит время, а велосипед что экономит? (деньги).
3. Чтобы партнёров не мучили споры, пишут юристы для них (договоры).
4. Учреждение, в котором хранят деньги (банк).
5. Он в нашем доме считает электроэнергию (счётчик).
6. Чтобы дом купить я смог, взял кредит, внеся (залог).
7. Деньги, которые люди получают за свой труд (зарплата).
8. За сметану, хлеб и сыр, в кассе чек пробил (кассир).
9. Информация о товаре (реклама).
10. Что такое бартер? (обмен).

11. Место, где продают товар по строго фиксированным ценам (магазин).
12. Любой предмет, который можно купить или продать (товар).
13. Мебель, хлеб и огурцы продают нам (продавцы).
14. В чём измеряется цена товара? (в деньгах)
15. Мебель купили, одежду, посуду, брали для этого в банке мы (ссуду)
16. Место торговли, где можно торговаться (рынок).
17. И врачу, и акробату выдают за труд (зарплату).
18. Как называются иностранные деньги? (валюта).
19. На товаре быть должна обязательно (цена).
20. То, что продаётся или покупается (товар)
21. Кто посоветовал Буратино закопать свои деньги на Поле Чудес? (Лиса Алиса и Кот Базилио)
22. Какой товар приобрела на базаре Муха-Цокотуха на найденную денежку? (самовар)
23. Какой эпитет (т.е. слово в переносном значении) часто употребляется при описании новой денежной купюры? (хрустящая)
24. Какие знаки надеется увидеть на денежных банкнотах каждый кассир? (водяные)

Задание 1.

Что такое «активы» и «пассивы» в личных финансах.

Основная путаница существует в определениях «активы» и «пассивы», возникшая в связи с обилием переводной популярной литературы в области личных финансов и недостаточно корректным с точки терминологии переводом различных понятий на русский язык.

Рассмотрим различные версии трактовки терминов «активы» и «пассивы».

Актив — это совокупность имущественных прав: материальных ценностей, денежных средств, долговых требований и др., принадлежащих физическому или юридическому лицу.

Пассив — в широком смысле — денежные обязательства, задолженность фирмы или отдельного лица.

«Словарь экономики и финансов»

Актив баланса — часть бухгалтерского баланса предприятия, отражающая в денежном выражении материальные и нематериальные ценности, принадлежащие предприятию, их состав и размещение. Пассив баланса — часть бухгалтерского баланса, обозначающая источники образования средств предприятия, его финансирования, сгруппированные по их составу, принадлежности и назначению: собственные резервы, займы других учреждений и т.п.

Определения бухгалтерского учета Актив — то, что кладет деньги в Ваш карман.

Пассив — то, что вынимает деньги из Вашего кармана. (Роберт Киосаки)

Обобщая вышесказанное и учитывая классические для корпоративных финансов терминологию, дайте определения «активов» и «пассивов» в личных финансах.

Ответ:

Активы — все, что принадлежит индивиду и его семье. Квартиры, земля, дома, предметы домашнего обихода, драгоценности и ювелирные украшения, а так же нематериальные имущественные права (патенты, авторские права на интеллектуальную собственность) — все это может считаться активами домохозяйства. К активам также необходимо отнести наличные деньги, средства на банковских депозитах, ценные бумаги (акции, облигации, паи фондов) и пенсионные накопления.

Обязательства — это все долги (задолженности) домохозяйства другим людям, домохозяйствам и организациям, включая банковские кредиты (ипотечные, автомобильные, потребительские, ломбардные, карточные), беспроцентные займы и задолженности по оплатам товаров и услуг.

Команда, которая правильнее и быстрее отвечает на вопросы, получает 2 балла.

Задание 2. Для чего нужен балансовый отчет домохозяйства?

Ответ. Балансовый отчет дает возможность оценить такой показатель финансового положения индивида (семьи) как чистое владение.

Чистое владение (чистое богатство, собственный капитал) — это разница между активами домохозяйства и его финансовыми обязательствами и по его величине можно судить о финансовом состоянии семьи: чем больше чистое владение, тем стабильней положение

Команда, которая правильнее и быстрее отвечает на вопросы, получает 2 балла.

Задание 3. «Семейная копилка».

Семья Ивановых и Петровых мечтают выехать на отдых к морю. Стоимость путевки на 1 человека составляет 32000, включая проживание и питание. Их доход не позволяет сразу потратить такую сумму, и они приняли решение – накопить на отдых. Вычислите, за какой период времени их мечта осуществится при следующих данных.

Семья Ивановых (отец, мать, дочь 18 лет, сын 10 лет)

Доходы: зарплата: отец – 45000, мать – 28000, стипендия: 2500, детское пособие – 5000 рублей.

Расходы: питание – 20000, коммунальные платежи (свет, газ, вода, телефон) – 7000, кредитные платежи – 25000, прочие траты – 15000.

Экономия бюджета: ?

Семья Петровых (отец, мать, дочь 15 лет, сын 5 лет, бабушка)
Доходы: зарплата: отец – 38000, мать – 21000, пенсия бабушки: 12000, детское пособие – 7000 рублей. Расходы: питание – 26000, коммунальные платежи (свет, газ, вода, телефон) – 5000, лекарства для бабушки – 7000, прочие траты – 19000. Экономия бюджета: ?

Команда, которая правильнее и быстрее отвечает на вопросы, получает 2 балла.

Задание 4. Расставьте финансовые активы по степени убывания ликвидности.

- а) квартира;
- б) автомобиль;
- в) золотые украшения;
- г) наличные деньги;
- д) банковский депозит.

Команда, которая правильнее и быстрее отвечает на вопросы, получает 1 балл.

Задание 5. Установите соответствие между мотивом личных сбережений и его характеристикой.

Мотив сбережений

**Характеристика
финансового актива**

Иметь
денежный запас
на «чёрный день»

Доходность

Получить
высокую отдачу
от сбережений

Надёжность

Накопить деньги
на крупную покупку

Ликвидность

Команда, которая правильнее и быстрее отвечает на вопросы, получает 1 балл.

Задание 6. Приведите определение: номинальные и реальные доходы, собственные и заемные средства домохозяйств, личный финансовый план.

Ответ. Номинальные доходы — доходы домашнего хозяйства за определённый период в денежной форме.

Реальные доходы домашних хозяйств определяются двумя факторами — располагаемыми доходами и ценами на товары и услуги.

Собственные средства домохозяйств включают: зарплата, доход от подсобного хозяйства, прибыль от коммерческой деятельности, доходы от инвестиций, наследства, выигрыши в лотереи и пр, в том числе средства, поступившие в порядке перераспределения, — пенсии, пособия, ссуды из бюджетов и внебюджетных социальных фондов.

Заемные (привлеченные) средства домохозяйств включают: мобилизованные на рынке, в форме полученного кредита у кредитных и иных организаций.

Личный финансовый план — это индивидуальный план действий человека (или семьи) по достижению поставленных финансовых целей исходя из его текущей финансовой ситуации. Любое планирование, в том числе и финансовое, начинается со сбора информации о реальном положении вещей, в данном случае — как минимум о финансовых потоках человека и его семьи. Необходима также и дополнительная информация о социальном положении и психологических склонностях индивида, его видении собственного будущего и т.д.

Команда, которая правильнее и быстрее отвечает на вопросы, получает 2 балла.

Подведение итогов:

Максимум 10 баллов – команда своевременно и правильно назвала все требуемые определения;

5 баллов и менее – баллы определяются пропорционально баллам, набранным командой в ходе игры.

7.2. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя. Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающегося принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ	Выполнение обучающимся заданий оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-10 баллов Задание 2: 0-10 баллов Задание 3: 0-20 баллов Суммарная сумма баллов ТКУ и ПА «Зачтено» -90 и более – ответ правильный, логически выстроен, приведены необходимые формулы, использована профессиональная лексика. Задача решена правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. -70 и более – ответ в целом правильный, логически выстроен, приведены необходимые формулы,

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задания №3 – задания на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	использована профессиональная лексика. Ход решения задачи правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. -50 и более – ответ в основном правильный, логически выстроен, приведены не все необходимые формулы, использована профессиональная лексика. Задача решена частично. «Не зачтено» -Менее 50 – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задача не решена

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Задания 1-го типа

1. Раскройте сущность доходов домохозяйств, их источники и виды семейных доходов.
2. Раскройте сущность личного финансового плана, его виды, соотношение потребностей и желаний. Как происходит планирование доходов?
3. Сущность и признаки классификации современных денег. Каковы в современных условиях функции денег, позволяющие их так называть?
4. Дайте характеристику целей и видов сбережений, способов начисления процентов по депозитам.
5. Раскройте экономическое содержание, принципы и формы кредита.
6. Охарактеризуйте экономическое содержание и виды ссудного процента.
7. Структура банковской системы РФ и роль ЦБ РФ в современной банковской системе.
8. Раскройте суть финансовой оценки и контроля личных расходов, роль личных финансовых консультантов.
9. Раскройте сущность налоговой системы: ее функции и принципы, виды налогов. Объекты и субъекты налогообложения.
10. Охарактеризуйте драгоценные металлы как способ сохранности сбережений. Почему покупка золота считается одним из надежных вложений денежных средств?
11. Ценные бумаги с фиксированным доходом: свойства и виды.
12. Раскройте особенности электронной торговли ценными бумагами (в том числе Интернет-трейдинга) с точки зрения ее преимуществ и недостатков.
13. Обыкновенные и привилегированные акции: отличия и сравнительные преимущества.

14. Эмитенты на рынке ценных бумаг и основные цели выпуска финансовых инструментов.

15. Раскройте преимущества листинга ценных бумаг на фондовой бирже для эмитентов и для потенциальных инвесторов.

16. Особенности деятельности брокеров, дилеров и управляющих.

17. Охарактеризуйте становление и развитие защиты прав потребителей в России

18. Охарактеризуйте сущность и отличительные черты ценной бумаги как финансового инструмента.

19. Охарактеризуйте сущность и виды налогов.

20. Ценные бумаги с фиксированным доходом: свойства и виды.

21. Раскройте сущность кредитной политики коммерческого банка.

22. Страховой рынок: его цели, участники и особенности функционирования. Ведущие страховые компании в России.

23. Охарактеризуйте налоги как источник доходов государственного бюджета.

24. Дайте характеристику налоговой системы, раскройте ее функции и принципы.

25. Охарактеризуйте экономическую сущность и роль фондового рынка, его участники.

25. Дайте характеристику государственного и негосударственного пенсионного обеспечения.

26. Раскройте понятие риска, чрезвычайных и кризисных жизненных ситуаций. Охарактеризуйте основные способы управления рисками.

27. Охарактеризуйте виды страхования и страховых продуктов на российском рынке.

28. Сравните доходность и риск вариантов инвестирования в различные инвестиционные продукты.

29. Охарактеризуйте налоги на доходы физических лиц: виды и ставки в РФ, ИНН и налоговую декларацию.

30. Раскройте сущность пенсионной системы: ее цели и виды пенсий.

Задания 2-го типа

1. С какими объективными причинами связана необходимость использования различных форм денег в настоящее время?

2. В чем состоит преимущество перехода от товарных денег к бумажным, а затем к электронным деньгам?

3. В чем состоят особенности электронных денег? Обоснуйте свою позицию.

4. Докажите, что современные виды денег имеют исключительно кредитную основу. Обоснуйте свою позицию.

5. В момент окончания срока обращения фьючерса его владелец, как и продавец, обязан совершить сделку. Согласны ли Вы с этим

утверждением? Аргументируйте ответ.

6. Назовите критерии выбора управляющей компании и негосударственного пенсионного фонда. Обоснуйте свою позицию.

7. Охарактеризуйте современную систему рыночных процентных ставок в России. Какие факторы, по вашему мнению, оказывают негативное влияние на уровень процентных ставок в настоящее время?

8. Назовите отличия центрального банка от коммерческого банка. Может ли Банк России предоставлять кредиты, кому и на каких условиях?

9. Верно или ошибочно следующее утверждение: "Ценные бумаги с фиксированным доходом должны иметь заранее установленную схему выплаты по ним дивидендов"? Обоснуйте ответ.

10. Чем, по вашему мнению, обычно занимаются на рынке кредитные организации депозитного типа? Аргументируйте ответ.

11. Почему коммерческим банкам нужно соблюдать принципы кредитования? Аргументируйте ответ.

12. Верно или ошибочно следующее утверждение: "Ценные бумаги с фиксированным доходом должны иметь заранее установленную схему выплаты по ним дивидендов"? Обоснуйте ответ.

13. Охарактеризуйте факторы, влияющие на доходность ценных бумаг. Из чего складывается доход по ценным бумагам, в чем отличие дохода (отдачи) от ценных бумаг и их доходности?

14. Какие ценные бумаги дают вам право требовать обозначенную в них доходность от компании? Аргументируйте ответ.

15. У вас в собственности находятся обыкновенные акции, облигации и векселя одной компании. Какие ценные бумаги дают вам право участвовать в управлении компанией? Аргументируйте ответ.

16. Какие инвестиционные инструменты характеризуются незначительным финансовым риском? Аргументируйте ответ.

17. Какие инвестиционные инструменты характеризуются потенциально высокими рисками и возможностью получения высоких доходов? Ответ обоснуйте.

18. Если инвестор не обращает внимания на степень риска и руководствуется лишь возможной высокой доходностью, то о какой инвестиционной стратегии идет речь? Аргументируйте ответ.

19. Назовите основные факторы, которые влияют на стоимость полиса имущественного страхования квартиры. Ответ обоснуйте.

20. Как оценить надёжности страховой компании? Аргументируйте ответ.

21. Негативная динамика рынка ценных бумаг может оказать отрицательное влияние на реальную стоимость накопительной пенсии, которая хранится в негосударственном пенсионном фонде. Согласны ли Вы с этим утверждением? Аргументируйте ответ.

22. Для повышения величины своей пенсии в будущем гражданину необходимо дома создать запас денежных средств и заключить договор

ОСАГО со страховой компанией. Согласны ли Вы с этим утверждением? Аргументируйте ответ.

23. Назовите основные причины наличия негосударственных пенсионных фондов — аутсайдеров на рынке пенсионного обеспечения. Ответ обоснуйте.

24. В каком случае банки имеют право изменять размер процентной ставки, предусмотренной договором вклада, до истечения срока его действия? Аргументируйте ответ.

25. Какой из видов вкладов приносит своему владельцу наименьший доход? Ответ обоснуйте.

26. В чем особенности инвестирования в золото? При каком способе инвестирования в золото гражданин не несёт издержек в форме НДС? Аргументируйте ответ.

27. Проранжируйте инвестиции в золото по стоимости его приобретения от самой выгодной до самой невыгодной. Какой из способов инвестиций в золото вы бы предпочли? Объясните почему.

28. В чем суть инвестиционных стратегий? Если инвестор не может себе позволить убытки и объект его инвестиций — безрисковые или низкорисковые активы, то о какой инвестиционной стратегии идет речь. Аргументируйте ответ.

29. Компании-эмитенты для привлечения капитала могут выпускать различные ценные бумаги. В каких случаях и из каких соображений эмитенту выгоднее эмитировать акции, а когда и по каким причинам — облигации?

30. На рынке ценных бумаг получила развития практика составления и публикации кредитных рейтингов облигаций. Какую роль подобные рейтинги играют для эмитентов и для инвесторов?

Задания 3 типа

Задача 1. Банк выдал долгосрочный кредит в размере 7 млн. руб. на 4 года по годовой ставке сложных процентов 14% годовых. Кредит должен быть погашен единовременным платежом с процентами в конце срока. Требуется определить:

- 1) погашаемую сумму
- 2) сумму полученных процентов.

Задача 2. Кредитная организация принимает вклады по простой ставке 12% годовых. Определите сумму процентных денег на вклад 12 000 рублей, размещённый на полгода.

Задача 3. Потребительский кредит на сумму 600 000 рублей открыт на три года по ставке 17% годовых. Погашение кредита должно осуществляться равными взносами ежемесячно. Определите стоимость кредита, погашаемую сумму и размер ежемесячных взносов.

Задача 4. Потребительский кредит на сумму 1 000 000 рублей открыт на пять лет по ставке 18% годовых. Погашение кредита должно осуществляться равными взносами ежемесячно. Определите стоимость кредита, погашаемую сумму и размер ежемесячных взносов.

Задача 5. Потребительский кредит на сумму 300 000 рублей открыт на два года по ставке 20% годовых. Погашение кредита должно осуществляться равными взносами ежеквартально. Определите стоимость кредита, погашаемую сумму и размер ежеквартальных взносов.

Задача 6. Кредитная организация принимает вклады по простой ставке 7% годовых. Определите сумму выплат процентных денег на вклад 100 000 рублей, размещённый на год.

Задача 7. Кредитная организация принимает вклады по простой ставке 5,8 % годовых. Определите сумму процентных денег на вклад 200 000 рублей, размещённый на 3 года.

Задача 8. Акционерное общество зарегистрировало эмиссию 30 тыс. обыкновенных акций с номинальной стоимостью 1000 рублей, из которых 26 тысяч было продано акционерам, а 4 тысячи остались непроданными. Через некоторое время еще 1000 акций была выкуплена обществом у акционеров. По окончании отчетного года собранием акционеров принято решение о распределении в качестве дивидендов 3 млн. рублей прибыли. Какая сумма дивиденда на каждую акцию может быть выплачена?

Задача 9. Определите конечную доходность от операции с облигацией номиналом 10000 руб., купленной с дисконтом 20%, если она была продана по номиналу через 3 года. Весь срок ее обращения составляет 5 лет, а купон 8 % годовых.

Задача 10. Определите доходность акции, если известно, что акция приобретена по номинальной стоимости 900 рублей при ставке дивиденда 30% годовых. Рыночная стоимость акции через год после выпуска составила 1800 рублей.

Задача 11. По акции номинальной стоимостью 100 000 рублей выплата дивидендов предусмотрена в размере 12% годовых. Рыночная стоимость акции ежегодно возрастает на 5% по отношению к номиналу. Определить доходность от продажи данной акции через 5 лет после приобретения, если покупная стоимость составила 105 000 рублей.

Задача 12. Облигация с номиналом 1000 рублей и сроком до погашения 1 год куплена на вторичном рынке с дисконтом 2%, а

продана через 6 месяцев с премией 3%. Рассчитайте доход инвестора от данной инвестиции, если условиями выпуска облигации предусмотрены купонные выплаты по ставке 20% (выплачиваются 2 раза в год).

Задача 13. Организация использует общую систему налогообложения. За прошедший месяц ею реализована продукция на сумму 428 тыс. руб., в том числе НДС. Затраты на производство продукции составили 183 тыс. руб. Организация владеет имуществом стоимостью 140 тыс. руб. Рассчитайте налоги, которые должна уплатить организация при следующих налоговых ставках: налог на прибыль — 20%, НДС — 20%, налог на имущество организаций — 2%.

Задача 14. Определите, какую величину налога за истекший год должен заплатить гражданин, если: Гражданин с 3 сентября текущего года владеет земельным участком для целей личного подсобного хозяйства. Кадастровая стоимость земельного участка 400 000 руб. ставка земельного налога — 0,3%.

Задача 15. Определите, какую величину налога за истекший год должен заплатить гражданин Иванов, если: заработная плата была установлена в размере 56 000 руб. в месяц. В декабре за высокие результаты труда гражданин получил премию в размере 40 000 руб. Ставка налога на доходы физических лиц составляет 13%.

Задача 16. Определите, какую сумму страховых взносов должен заплатить работодатель в рамках обязательного пенсионного страхования, если совокупный размер годовой заработной платы работника в 2020 г. составил 980 000 руб.

Задача 17. Банк выдал долгосрочный кредит в размере 5 млн. руб. на пять лет по годовой ставке сложных процентов 20% годовых. Кредит должен быть погашен единовременным платежом с процентами в конце срока. Требуется определить: 1) погашаемую сумму; 2) сумму полученных процентов.

Задача 18. Потребительский кредит на сумму 2000 000 рублей открыт на 5 лет по ставке 11,5 % годовых. Погашение кредита должно осуществляться равными взносами ежемесячно. Определите стоимость кредита, погашаемую сумму и размер ежемесячных взносов.

Задача 19.

Облигация номиналом 1000 рублей выпущена на срок 3 года. Ежегодно по ней выплачивается процентный доход по ставке 20 %. Облигация размещена с дисконтом 10 %. Рассчитать текущую, курсовую и полную доходность облигации за год.

Задача 20. Определить результат вложения 500000 руб. на 3 года путем открытия банковского вклада по ставке 4,7 % (сложные проценты)

Задача 21. Уставный капитал в 800000 руб. разделен на привилегированные акции (20 % Уставного капитала) и обыкновенные одной номинальной стоимости в 1000 руб. По привилегированным акциям дивиденд установлен в размере 14 % к номинальной стоимости. Какие дивиденды могут быть объявлены по обыкновенным акциям, если на совокупную выплату дивидендов совет директоров рекомендует направить 100 млн. руб. чистой прибыли

Задача 22. Акция номиналом 1000 руб. куплена по курсу 1250 руб. и по ней выплачивается дивиденд 50 % годовых. Определить текущую доходность инвестиционных средств.

Задача 23. Облигация номиналом 15000 рублей выпущена на срок 4 года. Ежегодно по ней выплачивается процентный доход по ставке 7,5%. Облигация размещена с дисконтом 15 %. Рассчитать текущую, курсовую и полную доходность облигации за год.

Задача 24. Определите, какую сумму страховых взносов во внебюджетные фонды должен заплатить работодатель в рамках обязательного пенсионного страхования, если совокупный размер годовой заработной платы работника в 2020 г. составил 1380 000 руб.

Задача 25. Определить наиболее выгодный вариант вложения 100000 руб. на 5 лет: 1) покупка облигаций номиналом 100 000 руб. и купоном 8 % годовых; 2) открытие банковского вклада по ставке 4,9% (сложные проценты).

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «МОСКОВСКАЯ
АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП
Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«Индивидуальные траектории профессионального развития»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	4
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	5
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	6
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	7
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	12
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ	14

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Индивидуальные траектории профессионального развития» составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Объектом изучения выступают возможности профессиональной самореализации специалиста и процесс трудоустройства.

Дисциплина формирует целостное представление о возможностях оптимального использования в предлагаемых условиях личностных, физических и профессиональных ресурсов для выстраивания профессиональных траекторий и умение применять полученные знания на практике с учетом профессиональной специфики.

Знания по дисциплине «Индивидуальные траектории профессионального развития» могут использоваться любым человеком при планировании собственной профессиональной карьеры.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и входит в обязательную часть Блока 1.

Дисциплина изучается на 2 курсе в 3 семестре.

Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины: является приобретение студентами бакалавриата представлений о технологии трудоустройства, возможностях оптимального использования индивидуальных ресурсов для профессиональной самореализации, а также умений и навыков применения их на практике.

Задачи изучения дисциплины:

- овладение методами анализа индивидуального потенциала и использования личностных ресурсов для построения индивидуальных образовательных и профессиональных траекторий;
- освоение навыков планирования и реализации на практике индивидуальных образовательных и профессиональных траекторий.
- ознакомление с инструментами самопродвижения на рынке труда;
- изучение типов, видов, конфигураций карьер и факторов, обуславливающих построение успешной карьеры;
- формирование умения планировать карьеру и управлять ею.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование
следующих компетенций, предусмотренных образовательной
программой

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципа образования в течение всей жизни	УК-6	УК-6.1. Анализирует индивидуальные ресурсы с целью построения траектории профессионального развития и реализует технологию самопродвижения на рынке труда	методы анализа индивидуальных ресурсов с целью построения и реализации траекторий саморазвития Технологии развития личного бренда и самопродвижения на рынке труда	анализировать индивидуальные ресурсы с целью разработки личной траектории профессионального развития. Создавать и развивать личный бренд с целью самопродвижения на рынке труда. Применять на практике технологии самопродвижения на рынке труда.	анализа индивидуальных ресурсов и разработки личной траектории профессионального развития Планирования деятельности по развитию личного бренда Написания резюме и подготовки к собеседованию с работодателем	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа:</u>
		УК-6.2. Планирует и реализует траектории саморазвития на основе принципа образования в течение всей жизни с учетом тенденций рынка	содержание принципа образования в течение всей жизни Тенденции современного рынка труда и наиболее востребованные компетенции работников Виды профессиональных траекторий, реализуемых в условиях современного рынка и на основе данных "Атласа профессий"	выявлять возможные для себя профессиональные траектории с учетом условий современного рынка	определения возможных путей самопродвижения на рынке труда с учетом индивидуальных ресурсов и условий современного рынка	

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ/балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер- класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Тема 1. Жизненные цели человека и индивидуальные траектории профессионального развития	2									16	Эссе /25
Тема 2. Профессиональная идентичность										16	Эссе /25
Тема 3 Теоретические основы и факторы динамики профессиональной карьеры	2									16	Эссе /25
Тема 4. Технология эффективного трудоустройства										16	Эссе /25
Всего:	4									64	100
Контроль, час	4									Зачет	
Объем дисциплины (в академических часах)	72										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	2										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Жизненные цели человека и индивидуальные траектории профессионального развития.

Особенности современного рынка труда и динамика изменений требований к специалистам. Конкуренция на рынке труда. Занятость и безработица.

Профессиональное развитие в VUCA-мире.

Компетентностный подход как инструмент для разработки образовательной профессиональной траектории. Компетенции и компетентность специалиста как факторы востребованности на рынке труда.

Понятие карьеры. Базовые элементы личной карьеры. Специфика личной карьеры. Виды карьеры и специфика их реализации.

Роль личностных особенностей в формировании карьерных и жизненных целей.

Основные направления самореализации: социальная, творческая, профессиональная. Этапы и условия самореализации.

Жизненный сценарий и управление карьерой. Процессы проявления карьерной активности с точки зрения психологической теории. Цель деятельности и жизненная цель. «Дерево целей».

Тема 2. Профессиональная идентичность.

Сущность профессиональной деятельности (по профилю подготовки). Сфера профессиональной деятельности (по профилю подготовки). Структура профессиональной деятельности (цели, содержание, средства, формы, методы, действия, условия, технологии и результат) (по профилю подготовки). Профессия и ее роль в современном обществе (по профилю подготовки). Спектр специальностей и специализаций, доступных выпускнику профессионального образования (по профилю подготовки). Основные функции профессии (по профилю подготовки).

Атлас профессий как ориентир для профессионального развития и «навигатор» на рынке труда.

Профессиональная идентичность, место профессии в личной карьере человека. Отношение к профессии. Формы занятости в профессии.

Тема 3. Теоретические основы и факторы динамики профессиональной карьеры

Конфигурации карьеры и типология моделей построения карьеры. Этапы развития карьеры в свете возрастных периодов жизни человека. Возможности реализации личной карьеры с точки зрения личностного становления и динамики жизненного пути.

Направленность личности и ее связь с мотивацией и подходами к

построению профессиональной траектории. Виды направленности.

Мотивация карьерного поведения как результат взаимодействия потребностей и ресурсов личности. Мотивация карьерного поведения в зависимости от темперамента, характера, самопринятия, самооценки, самоуважения, уровня притязаний, локуса контроля. Типы карьерного поведения как результат сочетания личностных особенностей.

Стратегии управления карьерой. Тактики управления карьерой. Взаимосвязь избранной тактики управления карьерой и личностных качеств.

Тема 4. Технология эффективного трудоустройства.

Твердые и гибкие навыки (Hard- и soft-skills): их значение, классификация и способы формирования. Метакомпетенции современного профессионала. Социально-профессиональная мобильность личности. Личная конкурентоспособность и условия ее формирования.

Карьерное пространство и карьерная среда как контекст развития личной карьеры.

Технология самопродвижения и самопозиционирования на рынке труда. Проактивность и «Я-бренд».

Технологии трудоустройства. Реструктуризация профессиональной карьеры. Перепланирование и планирование личной карьеры.

Составление резюме. Составление портфолио. Написание мотивационных писем. Прохождение собеседований.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекции, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя.

Методические указания для обучающихся по работе во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к зачету.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в

ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам, их целесообразно записывать. После окончания лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по ее теме.

Обучающимся предоставляется возможность копирования презентаций для самоподготовки и подготовки к зачету.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы.

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления, в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при

подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Методические указания для обучающихся по подготовке эссе

Эссе - это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

Структура эссе.

1. Титульный лист

2. Введение - суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически; На этом этапе очень важно правильно сформулировать проблему, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по проблеме?».

3. Основная часть - теоретические основы выбранной проблемы и ее анализ.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе — использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается. Такой подход поможет следовать точно определенной

цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков - не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

4. Заключение - обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение исследования, не исключая взаимосвязи с другими проблемами.

Методические рекомендации для обучающихся по работе с литературой и Интернет – ресурсами

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
Тема 1. Жизненные цели	Компетентностный подход как	Работа с литературой,	Эссе

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
<i>человека и индивидуальные траектории профессионального развития</i>	инструмент для разработки образовательной профессиональной траектории. Компетенции и компетентность специалиста как факторы востребованности на рынке труда. Виды карьеры и специфика их реализации. Основные направления самореализации: социальная, творческая, профессиональная. Этапы и условия самореализации.	включая ЭБС, и источниками в сети Internet. Конспектирование Написание эссе	
<i>Тема 2. Профессиональная идентичность.</i>	Сущность профессиональной деятельности (по профилю подготовки). Сфера профессиональной деятельности (по профилю подготовки). Структура профессиональной деятельности (цели, содержание, средства, формы, методы, действия, условия, технологии и результат) (по профилю подготовки). Атлас профессий как ориентир для профессионального развития и «навигатор» на рынке труда. Основные функции профессии (по профилю подготовки).	Работа с литературой, включая ЭБС, и источниками в сети Internet. Конспектирование Написание эссе	Эссе

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 3 Теоретические основы и факторы динамики профессиональной карьеры.</i>	Типы карьерного поведения как результат сочетания личностных особенностей. Тактики управления карьерой. Взаимосвязь избранной тактики управления карьерой и личностных качеств.	Работа с литературой, включая ЭБС, и источниками в сети Internet. Конспектирование Написание эссе	Эссе
<i>Тема 4. Технология эффективного трудоустройства.</i>	Карьерное пространство и карьерная среда как контекст развития личной карьеры. Технология самопродвижения и самопозиционирования на рынке труда. Проактивность и «Я-бренд». Реструктуризация профессиональной карьеры. Перепланирование и планирование личной карьеры.	Работа с литературой, включая ЭБС, и источниками в сети Internet. Конспектирование Написание эссе	Эссе

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Ситжанова, А. М. Инновации в управлении человеческими ресурсами : учебник и практикум для вузов : [16+] / А. М. Ситжанова, Т. И. Лабужская. – Москва : Директ-Медиа, 2022. – 244 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=691719> – Библиогр.: с. 224-227. – ISBN 978-5-4499-3201-3. – DOI 10.23681/691719. – Текст : электронный.

Дополнительная литература:

1. Иванова, С. В. Мотивация на 100%: а где же у него кнопка? : [16+] / С. В. Иванова ; ред. Е. Харитоновна. – 9-е изд. – Москва : Альпина

Публишер, 2016. – 285 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

2. Современные тенденции развития психологии труда и организационной психологии / отв. ред. Л. Г. Дикая, А. Л. Журавлев, А. Н. Занковский ; Российская Академия Наук и др. – Москва : Институт психологии РАН, 2015. – 712 с. : табл., схем. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

3. Business Excellence / изд. ООО «РИА «СТАНДАРТЫ И КАЧЕСТВО» ; гл. ред. Т. Киселева ; учред. Н. Томпсон. – Москва : РИА «Стандарты и качество», 2019. – № 5(251). – 108 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№	Наименование портала (издания, курса, документа)	Ссылка
1.	Атлас новых профессий. Ваш навигатор по рынку труда будущего	https://new.atlas100.ru/
2.	Трудовой кодекс РФ от 30.12.2001 № 197-ФЗ в редакции от 05.10.2015	http://www.consultant.ru
3.	Несмеева А. Гонка «вслепую» или езда без водителя?	<a href="http://nesmееva.narod.ru/carieer/carier
al.htm">http://nesmееva.narod.ru/carieer/carier al.htm
4.	Управление деловой карьерой	<a href="https://www.ippnou.ru/article.php?idar
ticle=001096">https://www.ippnou.ru/article.php?idar ticle=001096

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной

информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
 - Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programmye/>
 - Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>
- электронно-библиотечная система:***
- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Эссе	25 – тема раскрыта в полном объеме в соответствии с рекомендациями, существенных замечаний по оформлению нет; 20 – тема раскрыта в полном объеме в соответствии с рекомендациями, есть замечания по оформлению; 15 – тема раскрыта не в полном объеме, замечаний по оформлению нет; 5 – тема раскрыта только частично, нарушены правила по оформлению; 0 – эссе не сделано либо полностью не соответствует теме.

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля успеваемости

Типовая тематика эссе

1. Стратегический план моей личной карьеры.
2. Позиционирование моей карьеры и карьерных планов для работодателя.
3. Моя личная карьера двадцать лет спустя.
4. Мои «места силы» (области высокой самооценки и самоуважения), как ресурс для успешной карьеры.
5. Моя карьерная мотивация с точки зрения самооценки, уровня притязаний и локуса контроля.

7.2. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета.

№	Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их	Выполнение обучающимся заданий оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов Студент, набравший в семестре не менее 50 баллов и претендующий на более высокий балл, вправе для этого ответить на третий вопрос билета. «Зачтено»

№	Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
	особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	-90 и более – ответ правильный, логически выстроен, приведены необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Задания решены правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. -70 и более – ответ в целом правильный, логически выстроен, приведены необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Ход решения задания правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. -50 и более – ответ в основном правильный, логически выстроен, приведены не все необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Задания решены частично. «Не зачтено» -Менее 50 – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задания не решены

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Задания 1 типа

1. Раскройте содержание понятия «мимолетная карьера».
2. Раскройте содержание понятия «спиральная карьера».
3. Раскройте содержание понятия «затухающая карьера».
4. Раскройте содержание понятия «стабилизационная карьера».
5. Раскройте содержание понятия «карьерные цели».
6. Раскройте содержание понятия «смысловые установки личности».
7. Раскройте содержание понятия «профессиональная самореализация».
8. Раскройте содержание понятия «мотивация карьерного поведения».
9. Раскройте содержание понятия «типы карьерного поведения».
10. Раскройте содержание понятия «карьерная активность».
11. Раскройте содержание понятия «личная карьера» и охарактеризуйте его соотношение с понятием «деловая карьера».
12. Раскройте содержание понятия «личная конкурентоспособность» и охарактеризуйте ее факторы.

13. Раскройте содержание понятия «личная эффективность», охарактеризуйте составляющие личной эффективности.
14. Раскройте содержание понятия «Компетентностный подход».
15. Раскройте содержание понятия «VUCA-мир» и охарактеризуйте его связь с профессиональной карьерой современного специалиста.
16. Раскройте содержание понятия «удовлетворенность личной карьерой» и его связь с понятием «качество жизни».
17. Раскройте содержание понятия «hard-skills» и «soft-skills» и их соотношение с профессиональными траекториями.
18. Раскройте содержания понятия успех. Охарактеризуйте влияние на успех в личной карьере самооценки, уровня притязаний и локуса контроля.
19. Раскройте содержание понятия «ценностно-смысловые ориентации» и охарактеризуйте их роль в управлении личной карьерой.
20. Раскройте содержание понятия «жизненный сценарий» и его влияние на управление личной карьерой.
21. Раскройте содержание понятия «направленность личности» и его связь с особенностями личной карьеры.
22. Раскройте содержание понятия «способности» и специфику влияния способностей на личную карьеру.
23. Раскройте понятие мотивация личной карьеры.
24. Раскройте содержание понятия «профессиональное развитие» и его взаимосвязь с управлением личной карьерой.
25. Раскройте содержание понятия компетенции, охарактеризуйте виды компетенций.

Задания 2 типа

1. Охарактеризуйте (с примерами и отсылками к связанным теоретическим категориям) сущность каждого из видов направленности и его роль в УЛК:
 - ВЛЕЧЕНИЕ
 - ЖЕЛАНИЕ
2. Охарактеризуйте (с примерами и отсылками к связанным теоретическим категориям) сущность каждого из видов направленности и его роль в УЛК:
 - СТРЕМЛЕНИЕ
 - ИНТЕРЕС
3. Охарактеризуйте (с примерами и отсылками к связанным теоретическим категориям) сущность каждого из видов направленности и его роль в УЛК:
 - СКЛОННОСТЬ
 - ИДЕАЛ
4. Охарактеризуйте (с примерами и отсылками к связанным теоретическим категориям) сущность каждого из видов направленности

и его роль в УЛК:

- МИРОВОЗЗРЕНИЕ

- УБЕЖДЕНИЕ

5. Охарактеризуйте (с примерами и отсылками к связанным теоретическим категориям) содержание этапов процесса самопродвижения;

- Диагностика причин и источников неудовлетворенности карьерой (работой);

- Ревизия собственной профессиональной и личностной ценности

6. Охарактеризуйте (с примерами и отсылками к связанным теоретическим категориям) содержание этапов процесса самопродвижения;

- Составление плана личной карьеры;

- Мониторинг рынка труда и составления списка потенциальных работодателей

7. Охарактеризуйте (с примерами и отсылками к связанным теоретическим категориям) содержание этапов процесса самопродвижения;

- Выбор наиболее привлекательных работодателей;

- Подготовка к контакту с представителем работодателя

8. Охарактеризуйте (с примерами и отсылками к связанным теоретическим категориям) содержание этапов процесса самопродвижения;

- Формирование имиджа соискателя;

- Встреча с HR- менеджером

9. Охарактеризуйте (с примерами и отсылками к связанным теоретическим категориям) содержание этапов процесса самопродвижения;

- Диагностика причин и источников неудовлетворенности карьерой (работой);

- Ревизия собственной профессиональной и личностной ценности;

- Постоянный мониторинг предложений на рынке труда;

- Адаптация, карьерное и профессиональное продвижение в организации.

10. Охарактеризуйте (с примерами и отсылками к связанным теоретическим категориям) содержание следующих метапрограмм и их влияние на личную карьеру:

- Направленность на процесс и результат

- Направленность на отношения или на задачу

- Направленность на выигрыш или на бегство от опасности

11. Охарактеризуйте (с примерами и отсылками к связанным теоретическим категориям) базовые элементы личной карьеры и влияние каждого элемента на ее развитие. Личностное развитие;

Духовное развитие; Развитие интересов(хобби); Развитие физических данных.

12. Охарактеризуйте (с примерами и отсылками к связанным теоретическим категориям), как реализуется каждый из типов карьер:

- Суперавантюрный
- Традиционный
- Отбывающий
- Эволюционный

13. Охарактеризуйте (с примерами и отсылками к связанным теоретическим категориям), как реализуется каждый из типов карьер:

- Авантюрный
- Последовательно-кризисный
- Прагматичный

14. Охарактеризуйте (с примерами и отсылками к связанным теоретическим категориям), как реализуется каждый из типов карьер:

- Суперавантюрный
- Авантюрный
- Прагматичный
- Отбывающий

15. Охарактеризуйте (с примерами и отсылками к связанным теоретическим категориям), как реализуется каждый из типов карьер:

- Традиционный
- Прагматичный
- Отбывающий

16. Охарактеризуйте (с примерами и отсылками к связанным теоретическим категориям) базовые элементы личной карьеры и влияние каждого элемента на ее развитие.

- Социализация
- Профессиональная самореализация
- Самореализация в семейных отношениях
- Самореализация в дружеских отношениях

17. Охарактеризуйте (с примерами и отсылками к связанным теоретическим категориям) сущность влияния на особенности личной карьеры трех форм направленности: профессиональной, эмоциональной и когнитивной.

18. Определите (с примерами и отсылками к связанным теоретическим категориям) специфику карьерного самоопределения и развития для каждого из обладателей определенного типа темперамента.

- Холерик
- Сангвиник
- Флегматик
- Меланхолик

19. Охарактеризуйте (с примерами и отсылками к связанным

теоретическим категориям) зависимость особенностей карьерного развития от уровня притязаний, локуса контроля и самооценки и их характерные проявления у следующих типов работников.

- Иллюзионист
- Мастер
- Коллекционер

20. Раскройте (с примерами и отсылками к связанным теоретическим категориям) зависимость особенностей карьерного развития от уровня притязаний, локуса контроля и самооценки и их характерные проявления у следующих типов работников.

- Альпинист
- Узурпатор
- Муравей

21. Охарактеризуйте (с примерами и отсылками к связанным теоретическим категориям) сущность перечисленных тактик карьерного продвижения

- «Павлин» -
- «Вольный ветер» -
- «Серая мышка» -

22. Охарактеризуйте (с примерами и отсылками к связанным теоретическим категориям) сущность перечисленных тактик карьерного продвижения

- «Золушка» -
- «Дядя Федор»
- «Горный орел»

23. Охарактеризуйте (с примерами и отсылками к связанным теоретическим категориям) сущность перечисленных тактик карьерного продвижения

- «Спящая красавица», -
- «Илья Муромец» -
- «Емеля» -

24. Охарактеризуйте (с примерами и отсылками к связанным теоретическим категориям) сущность перечисленных тактик карьерного продвижения

- «Серая мышка» -
- «Пластилиновый человечек» -
- «Рак-отшельник» -

25. Охарактеризуйте (с примерами и отсылками к связанным теоретическим категориям) сущность перечисленных тактик карьерного продвижения

- «Горный орел»
- «Король Лев» -
- «Бульдозер»/ «кукушка»/ «акула»/ «удав»/ «волк в овечьей

шкуре»

Задания 3 типа

1. Вспомните как соотносятся уровни развития личной карьеры и изменение ресурсов личности и заполните правый столбец.

УРОВНИ РАЗВИТИЯ ЛИЧНОЙ КАРЬЕРЫ	ИЗМЕНЕНИЯ РЕСУРСОВ ЛИЧНОСТИ
1.Уровень. Изменения в знаниях	
2.Уровень. Изменения в мотивации	
3.Уровень. Изменения в личном поведении	
4.Уровень. Изменения в отношениях с окружающими	

2. Вспомните сущность перечисленных компетенций, определите характер их влияния на личную карьеру. Заполните пустые столбцы таблицы.

Виды компетенций	Содержание	Влияние на личную карьеру
Общие		
Личностные		
Социально- психологические		
Психофизиологические		
профессиональные		
Физические		
особые		

3. Придумайте и запишите не менее трех объективных и не менее трех субъективных факторов, которые могут быть ограничителями успеха, ресурсами для реализации личной карьеры и возможностями, приобретаемыми в случае успеха в личной карьере.

Ограничители успеха		Ресурсы		Мои новые возможности	
Субъектив- ные	Объектив- ные	Субъектив- ные	Объектив- ные	Субъектив- ные	Объектив- ные

4. Определите по характеристикам тип карьеры и заполните первый столбец

Тип карьеры	Показатели сравнения			
	Скорость продвижения	Последова- тельность занимаемых должностей	Перспективная ориентация	Ценностно- смысловые ориентации продвижения
	Очень высокая.	Пропуск значительного числа ступеней.	Дальнейшее продвижение.	Различные.
	Достаточно высокая.	Пропуск 2 должностных уровней.	Различная.	Личные интересы (амбициознос- ть; преданность

Тип карьеры	Показатели сравнения			
	Скорость продвижения	Последовательность занимаемых должностей	Перспективная ориентация	Ценностно-смысловые ориентации продвижения
				делу или руководителю ; новые впечатления.)
	Средний (определяется способностями и ресурсами человека)	Возможны пропуск 1 ступени или непродолжительное понижение.	Различая.	Различные.
	Определяется способностью к адаптации.	Определяется скоростью адаптации и соответствующими внешними обстоятельствами	Невозможность адаптации ориентирует на борьбу за сохранение занимаемой позиции.	Личные интересы, иногда совмещение с общественными интересами
	Довольно высокая.	Изменение сферы деятельности или организации.	На вышестоящие должности, но в пределах одного класса управления.	Личные интересы.
	Карьера завершена.		На борьбу за удержание должности.	Личные интересы.
	Достаточно высокая	Изменение сферы деятельности или реализация выдающейся идеи.		Различные
	Зависят от процесса развития организации.		На вышестоящие должности.	Совмещение общественных и личных интересов.

5. Вспомните возможности развития личной карьеры в соответствии с возрастной периодизацией Ш. Бюлер, заполните крайний столбец таблицы

Возраст	Содержание возрастного периода	Возможности карьерного развития
До 16-20 лет	Нет семьи, профессии.	
От 16-20 до 25-30 лет	Предварительное самоопределение, выбор супруга	
От 25-30 до 45-50 лет	Зрелость: собственная семья, призвание, постановка конкретных жизненных целей и самореализация	
От 45-50 до 65-70 лет	Стареющий человек переживает трудный возраст душевного кризиса. В конце периода нет ни самоопределения, ни постановки жизненных целей	
После 65-70 лет	Старый человек теряет социальные связи. Бесцельное существование, обращенность к	

Возраст	Содержание возрастного периода	Возможности карьерного развития
	прошлому, пассивное ожидание смерти, самозавершенность	

6. Выделите и охарактеризуйте элементы, связанные с самореализацией и элементы, связанные с развитием в структуре личной карьеры, раскройте их роль, заполните таблицу

Элементы самореализации	Роль в структуре ЛК	Элементы развития	Роль в структуре ЛК

7. Проведите сравнительный анализ двух видов целей, приведите по 3 примера целей каждого вида, заполните пустующие ячейки таблицы.

Виды целей	Характеристики	Влияние на ЛК	Примеры
Цели жизни			
Цели деятельности			

8. Охарактеризуйте каждый из видов установок. Придумайте по три примера для каждого вида, связанных с профессиональной деятельностью. Заполните два правых столбца таблицы.

ВИДЫ УСТАНОВОК	ХАРАКТЕРИСТИКА УСТАНОВОК	ПРИМЕРЫ УСТАНОВОК
СМЫСЛОВЫЕ		
ЦЕЛЕВЫЕ		
ОПЕРАЦИОННЫЕ		

9. Вспомните типы карьер и заполните правую часть таблицы.

Классификационные признаки	Классификация карьер по соответствующему признаку
<i>1. По отношению к организации:</i>	
<i>2. По отношению к месту в организационной иерархии:</i>	
<i>3. По признаку профессии, специальности</i>	
<i>4. По признаку времени пребывания на каждой ступени:</i>	

10. Вспомните возможности развития личной карьеры в соответствии с возрастной периодизацией В.Ф. Моргуна, заполните правый столбец

Возраст	Психологическое содержание возрастного периода	Содержание этапа развития личной карьеры
Юность (18-23 года)	Личностное и профессиональное самоопределение	

Возраст	Психологическое содержание возрастного периода	Содержание этапа развития личной карьеры
Молодость (24-30 лет)	Выработка индивидуальности, осознание нереальности юношеских мечтаний. Более конкретные представления о будущей жизни. Семья, переход к «оседлости». Специализация в выбранной профессии	
Переход к расцвету (около 30 лет)	Кризис, если недостаточно благополучно прошла эпоха самоопределения	
Расцвет (31-40 лет)	Время высокой работоспособности и отдачи. Время самосовершенствования.	
Переход к зрелости (около 40 лет)	Кризис, возможность личностных сдвигов.	
Зрелость (40-55 лет)	Вершина жизненного пути личности. Достижение профессионального мастерства.	
Кризис 50-55 лет	Осознание возрастных перестроек, начала физиологического старения, постановке новых целей	
Пожилой возраст (55-75 лет)	Продолжение творческой активности, передача накопленного жизненного опыта, общение.	

11. Вспомните, как соотносятся принципы А.С. Суворова и принципы управления карьерой, и заполните правую часть таблицы.

«Суворовские» принципы управления личной карьерой

Принципы А.В. Суворова	Принципы управления личной карьерой
Деятельность есть величайшее из всех достоинств.	
Побеждает тот, кто меньше себя жалеет.	
Ученье свет, а не ученье - тьма. Необходимо непрерывное образование себя с помощью чтения.	
Ближайшая к действию цель лучше дальней.	
Время драгоценнее всего. Стоянием города не берут.	
Смотри на дело в целом.	
Ноша службы легка, когда дружно поднимают ее многие.	

12. Определите, на каком этапе карьеры находится сотрудник, если известно, что он работает в организации 4 года. Раскройте особенности данного этапа и основные задачи, которые должны решаться в данный период.

13. Определите, на каком этапе карьеры находится сотрудник, если известно, что он работает в организации 8 лет. Раскройте особенности данного этапа и основные задачи, которые должны решаться в данный период.

14. Определите, на каком этапе карьеры находится сотрудник, если известно, что он работает в организации 15 лет. Раскройте особенности

данного этапа и основные задачи, которые должны решаться в данный период.

15. Определите, на каком этапе карьеры находится сотрудник, если известно, что он работает в организации 25 лет. Раскройте особенности данного этапа и основные задачи, которые должны решаться в данный период.

16. Сформулируйте цели карьерного продвижения для сотрудника в возрасте 25 лет.

17. Сформулируйте цели карьерного продвижения для сотрудника в возрасте 40 лет.

18. Сформулируйте цели карьерного продвижения для сотрудника в возрасте 50 лет.

19. Определите, при каких ведущих мотиваторах карьерное продвижение сотрудника будет успешным в условиях корпоративной организации.

20. Определите, при каких ведущих мотиваторах карьерное продвижение сотрудника будет успешным в условиях индивидуалистской организации.

21. Раскройте особенности организационно-психологических условий, благоприятных для карьерного роста сотрудника, ориентированного на профессиональное совершенствование.

22. Составьте план карьерного роста для сотрудника, ориентированного на профессиональную компетентность. Выделите оптимальные критерии карьерного успеха.

23. Составьте план карьерного роста для сотрудника, ориентированного на автономию (независимость). Выделите оптимальные критерии карьерного успеха.

24. Составьте план карьерного роста для сотрудника, ориентированного на стабильность. Выделите оптимальные критерии карьерного успеха.

25. Составьте план карьерного роста для сотрудника, ориентированного на предпринимательство. Выделите оптимальные критерии карьерного успеха.

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП

Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)

**Рабочая программа дисциплины
«Основы языкознания»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1.АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ.....	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	4
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	5
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	7
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	9
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	16
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	18

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Основы языкознания» составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Изучение дисциплины «Основы языкознания» ориентировано на получение обучающимися знаний о лингвистике как науке, о системе понятий и терминов, которыми пользуется любая филологическая дисциплина, овладение основами лингвистической терминологии, основными методами лингвистического анализа и приобретение навыков применения их на практике в процессе последующего обучения.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплины включена в учебные планы по программе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и входит в обязательную часть Блока 1.

Дисциплина изучается на 1 курсе в 1 и 2 семестрах

Цель и задачи дисциплины:

Целью изучения дисциплины «Основы языкознания» является формирование у обучающихся общефилологического кругозора, создание теоретической базы, являющейся основой изучения проблем частного языкознания.

Задачи дисциплины:

Дисциплина «Основы языкознания» предполагает:

- ознакомление студентов с основными разделами, методами и терминологией лингвистической науки.
- ознакомление студентов с методами описания и анализа языкового материала, основными идеями и проблемами современного языкознания;
- создание теоретической основы для междисциплинарных связей в изучении специальных дисциплин;
- формирование у будущего специалиста системы научных представлений о взаимосвязях и функционировании лексических языковых единиц и средств номинации в различных функциональных сферах языка;
- ознакомление студентов с современными отечественными и зарубежными лингвистическими теориями, связанными с языкознанием;
- формирование навыков лингвистического анализа, используемых в современных исследованиях;
- развитие умения извлекать информацию из текста на основе его лингвистической интерпретации, умения сопоставлять языковые явления иностранного и родного языка, осознавать системные и функциональные различия языков.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1	ОПК-1.2 Умеет находить и анализировать информацию в профессиональной сфере в различных отечественных и зарубежных источниках	базовые положения современной фонетики и фонологии, морфемики, лексикологии и грамматики	находить междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и применять полученные по изучаемым дисциплинам знания в познавательном процессе	-	<u>Контактная работа</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>
Способен к осуществлению комплексного подхода при решении профессиональных задач в области межкультурной коммуникации.	ПК-2	ПК-2.1. Демонстрирует знания и использует современные культурные и языковые нормы при осуществлении межкультурного диалога	основные концепции современной науки о языке	работать над углублением и систематизацией знаний по проблемам современного языкознания	-	<u>Контактная работа</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
1 семестр											
Тема 1. Языкознание как наука и ее место в системе наук. Предмет языкознания.	1	1								32	Доклад-презентация/10 Эссе/10 Реферат/10
Тема 2. Понятие о системе и структуре языка. Фонетика как наука.	1	1								32	Доклад-презентация/10 Реферат/10 Эссе/10
Тема 3. Лексикология и ее разделы.	2	1	1							32	Доклад-презентация/10 Тест/20 Эссе/10
Всего:/сем.	4	3	1							91	100
Контроль, час:/сем.	9									Зачет	
Объем дисциплины (в академических часах) :/сем.	108										
Объем дисциплины (в зачетных единицах) :/сем.	3										
2 семестр											
Тема 4. Грамматика как наука, ее предмет и разделы.	2	2								15	Эссе/10
Тема 5 Герменевтика. Сравнительно-исторические языкознание										15	Доклад-презентация/10
Тема 6. Лингвистическая типология. Типологическая классификация										15	Реферат/10

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
языков.											
Тема 7. Методы изучения и описания языка	2	1	1							15	Доклад-презентация/10 Тест/20
Тема 8. Письмо. Алфавит и графика.										15	Доклад-презентация/10 Эссе/10
Тема 9. Актуальные проблемы современной лингвистики. Психолингвистика. Социолингвистика. Этнолингвистика. Интерлингвистика.										16	Доклад-презентация/10 Эссе/10
Всего: сем.	4	3	1							91	100
Контроль, час /сем.	9									Экзамен	
Объем дисциплины (в академических часах) /сем.	108										
Объем дисциплины (в зачетных единицах) /сем.	3										
Всего:	8	6	2							182	2*100
Контроль, час	18									Зачет Экзамен	
Объем дисциплины (в академических часах)	216										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	6										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Языкознание как наука и ее место в системе наук. Предмет языкознания.

Языкознание как наука и ее место в системе наук о языке. Значение науки о языке. Предмет и объект языкознания. Разделы языкознания. Основные теоретические проблемы языкознания. Методы языкознания. Синхрония и диахрония.

Тема 2. Понятие о системе и структуре языка. Фонетика как наука. Фонетика, ее предмет; практическое и научное значение фонетики. Аспекты в изучении звуков речи. Акустическая, артикуляционная и функциональная характеристики звуков речи. Акустические свойства звуков речи: высота, сила, длительность; тоны и шумы; тембр.

Артикуляционные параметры звуков речи. Устройство речевого аппарата, функции его частей. Артикуляция как совокупная работа органов речи. Принципы классификации звуков речи. Гласные и согласные. Деление согласных по способу артикуляции, активному органу и месту артикуляции (по пассивному органу); аффрикаты. Деление гласных по ряду, подъему, участию губ и носовой полости.

Фонетическое членение речи. Фонетические звуковые процессы. Основные фонетические процессы: ассимиляция, диссимиляция, аккомодация, редукция.

Понятие о фонеме как единице языка. Фонема и ее варианты и вариации. Перцептивная и сигнификативная функции фонем. Дифференциальные и интегральные признаки фонем. Фонологические школы.

Тема 3. Лексикология и ее разделы.

Слово как основная единица языка и проблемы его определения. Разделы лексикологии: ономазиология, семасиология, этимология.

Структура многозначного слова. Полисемия и омонимия. Виды лексических значений (основное и производное, прямое и переносное, свободное и фразеологически связанное). Лексическое значение. Проблема соотношения понятия и лексического значения. Слово и термин. Типы лексических значений, их иерархия в многозначном слове. Виды переносных значений.

Этимология. Принципы научной этимологии. Народная (ложная) этимология. Табу и эвфемизмы. Системные отношения в лексике. Омонимия, синонимия, антонимия. Словарный состав языка. Активный и пассивный словарь

Тема 4. Грамматика как наука, ее предмет и разделы.

Предмет грамматической науки. Понятие грамматического строя. Основные единицы грамматического строя. План выражения и план содержания. Разделы грамматики. Грамматические значения и грамматические категории. Грамматические средства (синтетические и аналитические). Понятие морфемы. Виды морфем. Корень и аффиксы. Лексическое и грамматическое значение слов. Исторические изменения в морфологической структуре слов. Части речи и принципы их выделения. Ведущая роль категориального грамматического принципа. Синтаксис. Синтагма. Словосочетание и предложение. Виды предложений. Валентность. Свойство предложения. Актуальное членение предложения.

Тема 5. Герменевтика. Сравнительно-историческое языкознание.

Герменевтика. Цели и задачи. Сравнительно-историческое языкознание. Классификации языков и история языкознания. Генеалогическая классификация языков. Сравнительно-исторический метод исследования. Причины изменения в языке. Процессы взаимодействия язык. Адстрат, субстрат, суперстрат. Конвергенция и дивергенция. Заимствования.

Тема 6. Лингвистическая типология. Типологическая классификация языков

Виды типологий. Типологическая классификация. Понятие типологии. Фонетическая типология. Лексическая типология. Фреймы. Субъект-объектная и синтаксическая типология. Морфологическая типология. Классификационная и характерологическая типология. Универсалии. Виды универсалий. Универсальная грамматика.

Тема 7. Методы изучения и описания языка.

Метод и методика. Описательный, Сравнительно-исторический, сопоставительный и структурный методы. Дистрибутивный анализ. Метод НС. Метод информационного анализа. Таксономический метод и таксоны. Метод компонентного анализа. Метод автоматического анализа. Методики исследования.

Тема 8. Письмо. Алфавит и графика.

Зарождение письма. Пиктография. Идеографическое письмо. Протосемиотика. Реконструкция семиотики на примере древнешумерского и древнеегипетского письма. Алфавит и графика. Виды алфавитов и их родство. Виды письма в их историческом развитии: логография, силлабография, фонография и их памятники. Роль финикийцев в истории. Возникновение латиницы и кириллицы.

Тема 9. Актуальные проблемы современной лингвистики. Психолингвистика. Социолингвистика. Этнолингвистика. Интерлингвистика.

Язык и общество. Язык и культура. Социолингвистика и ее методы.

Языковая политика. Образование народностей и языков. Народ и язык. Этнолингвистика. Национальный язык. Литературные языки. Языки и мышление. Психоллингвистика. Нейролингвистика. Интерлингвистика. Типы международных языков. Искусственные языки и их роль в науке. Идеи Рене Де Соссюра. Прикладная лингвистика. Структурная лингвистика. Структурализм 20 и 21 вв. математическая лингвистика.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения данной дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекция, семинар, практикум по решению задач в форме теста, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя, направленные на развитие навыков использования профессиональной лексики, поощрение интеллектуальных инициатив.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к экзамену.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует

подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов одногруппников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач

Методические указания для обучающихся по подготовке к тесту

Тест – особая форма проверки знаний. Проводится после освоения одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных понятий изучаемого материала. Тестовые задания составлены к ключевым понятиям, основным разделам, важным терминологическим категориям

изучаемой дисциплины.

Для подготовки к тесту необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Владение понятийным аппаратом, включённым в тестовые задания, позволяет преподавателю быстро проверить уровень понимания студентами важных методологических категорий.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические

обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц машинописного текста, отпечатанного через 1,5 интервала, а на компьютере через 1 интервал (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выноситься таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Эссе

Эссе - это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики дисциплины формы эссе могут значительно дифференцироваться.

Структура эссе.

1. Титульный лист

2. Введение - суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически; На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

3. Основная часть - теоретические основы выбранной проблемы и

изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе — использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается. Такой подход поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков - не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

4. Заключение - обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение исследования, не исключая взаимосвязи с другими проблемами.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.

2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).

3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.

4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.

5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.

6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и

текста, их расположение, цвет и размер).

7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация – представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;
- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;
- план сообщения;
- краткие выводы из всего сказанного;
- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;
- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;
- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);
- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления.

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;
- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;
- живую интересную форму изложения;
- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались

темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 1. Языкознание как наука и ее место в системе наук. Предмет языкознания.</i>	Антиномия физического и психического. Антиномия социального и индивидуального.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание эссе Подготовка доклада-презентации Написание реферата	Доклад- презентация Эссе Реферат
<i>Тема 2. Понятие о системе и структуре языка. Фонетика как наука.</i>	Понятие языкового яруса. Синтагматические отношения на уровне лексики.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание эссе Подготовка доклада-презентации Написание реферата	Доклад- презентация Реферат Эссе
<i>Тема 3. Лексикология и ее разделы.</i>	Пути развития значения. Омофоны, омографы и омоформы.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации Написание эссе Подготовка к тесту	Доклад- презентация Тест Эссе
<i>Тема 4. Грамматика как наука, ее предмет и разделы.</i>	Связь грамматических категорий с мышлением человека. Грамматическая форма и грамматическая парадигма.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание эссе	Эссе
<i>Тема 5. Герменевтика и сравнительно-историческое языкознание</i>	Генеологическая классификация языков мира Толкование текста.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации	Доклад- презентация
<i>Тема 6. Лингвистическая типология и типологическая</i>	Тонические и анотальные языки. Слоговые и	Работа с литературой, источниками в сети	Реферат

классификация	неслоговые языки.	Internet Подготовка реферата	
Тема 7. Методы изучения и описание языка	Компьютерный перевод	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации. Написание теста	Доклад- презентация Тест
Тема 8. Письмо. Алфавит и графика.	Графетика. Кириллица и латиница.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации. Написание эссе.	Доклад- презентация Эссе
Тема 9. Актуальные проблемы современной лингвистики. Психолингвистика. Социолингвистика. Этнолингвистика. Интерлингвистика.	Нейролингвистика. Язык и мышление. Язык и народ. Этнолингвистика.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации. Написание эссе.	Доклад- презентация Эссе

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

Мартьянова, Н. А. Основы языкознания : учебное пособие : [16+] / Н. А. Мартьянова, Е. А. Пономарева ; Сибирский федеральный университет. – Красноярск : Сибирский федеральный университет (СФУ), 2022. – 56 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=705674> – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7638-4585-3. – Текст : электронный.

Дополнительная литература:

1. Основы языкознания. Лексикология. Фразеология: электронное учебное пособие : [16+] / сост. Ж. Ю. Полежаева, Т. Г. Письмак ; Кемеровский государственный университет, Кафедра германских и романских языков. – Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2016. – 148 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

2. Основы языкознания. Фонетико-фонологический ярус языка : электронное учебное пособие (тексто-графические учебные материалы) : учебное пособие : [16+] / сост. Ж. Ю. Полежаева, Л. П. Прохорова, Т. Г. Письмак ; Кемеровский государственный университет [и др.]. – Кемерово :

Кемеровский государственный университет, 2015. – 81 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481594> – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-8353-1854-4. – Текст : электронный.

3. Гумбольдт, В. Избранные труды по языкознанию: сборник работ / В. Гумбольдт ; пер. Г. В. Рамишвили. – Новгород : Прогресс, 1984. – 399 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

2. Камчатнов, А. М. Введение в языкознание : учебное пособие / А. М. Камчатнов, Н. А. Николина. – 14-е изд., стереотип. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 232 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

6.2.Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№ п/п	Наименование ресурса	Ссылка
1.	Российская электронная сеть по социальным и гуманитарным наукам «Язык человека»	http://www.philol.msu.ru/~humlang/
2.	Образовательный журнал Textologia.ru	http://www.textologia.ru/yazikoznanie/?q=628

6.3.Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещения для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации;

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programme/>

- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.

- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.

- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Тестовые задания	20-18 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 17-10 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 9-0 – менее 50% правильных ответов
2	Эссе	10-8– при анализе проблематики показано свое мнение на этот счет, проведенный анализ дает однозначный ответ на поставленный вопрос, присутствует теоретическое обоснование взглядов автора, сути проблемы и т.д, имеется убедительная аргументация своих взглядов, активно и к месту используются термины, сформулированы итоговые выводы, подтверждающие или опровергающие изначально выдвинутую гипотезу, присутствует логика изложения информации, все тезисы подкрепляются нужным количеством аргументов, соблюден стиль

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		изложения.; 7-5– присутствует свое мнение, при описании сути используются специальные понятия и термины, приводится в качестве довода свой или чужой опыт, наблюдаемые явления. В малой степени имеется объяснение фактов из личной жизни с научной точки зрения; 4-3 – имеется своя точка зрения, используются при подаче информации специальные термины, приводятся доводы из личной или социальной жизни без их научного объяснения. 2 -1 - имеется своя точка зрения, проблема проанализирована слабо, аргументация практически отсутствует, специальная терминология не используется.
3	Реферат	10-8 – работа сдана в указанные сроки, обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему, логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, раскрыта тема реферата, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению; 7-5– основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы; 4-3 – основные требования к реферату выполнены, но при этом допущены недочеты, например: имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, объем реферата выдержан более чем на 50%, имеются упущения в оформлении. 2 - тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы, допущены грубейшие ошибки в оформлении работы;
4	Доклад-презентация	<i>Оценка за участие в семинаре состоит из <u>оценки за доклад</u>:</i> 7-8 – доклад выполнен в соответствии с требованиями, 10 правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 5-6 – доклад выполнен в основном соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование экономической терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик частично правильно ответил на все вопросы

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		преподавателя и обучающихся. 3-4 – доклад выполнен в основном в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, докладчик был привязан к тексту, докладчик испытывал затруднения при ответе на вопросы преподавателя и обучающихся. 1-2 – доклад выполнен не в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, 0 докладчик был привязан к тексту, докладчик не смог ответить на вопросы преподавателя и обучающихся. <u>Оценка за участие в дискуссии:</u> 1 – за одно выступление, макс. 2 балла

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля успеваемости

Примерные докладов-презентаций:

1. Омонимия, типы омонимов.
2. Антонимия.
3. Классификации лексики.
4. Фразеология
5. Слово.
6. Лексическое значение.
7. Основные признаки слова.
8. Лексическое значение.
9. Полисемия и моносемия.
10. Понятие о лексико-семантическом варианте.
11. Структура лексического значения.
12. Семы и их типы.

Примерные темы эссе:

1. Методы языкознания.
2. Место языкознания в системе наук о языке.
3. Разделы языкознания.
4. Соотношение синхронии и диахронии.
5. Грамматический строй языка.
6. Основные разделы грамматики.
7. Грамматическое значение слов.
8. Категориальный грамматический принцип.
9. Виды предложений.
10. Актуальное членение предложения.

Примерные темы рефератов

1. Развитие лексических значений.
2. Омонимия, типы омонимов.
3. Антонимия.
4. Классификации лексики.
5. Фразеология
6. Слово.
7. Лексическое значение.
8. Основные признаки слова.
9. Лексическое значение.
10. Полисемия и моносемия.
11. Понятие о лексико-семантическом варианте.
12. Структура лексического значения.
13. Семы и их типы.

Примерное тестовое задание:

1. Основная функция слова – ...

А) различительная

Б) номинативная

В) перцептивная

2. Синхрония – это ...

А) исследование языка во времени, в процессе его развития на временной оси

Б) совокупность языковых элементов, тесно связанных друг с другом и образующих определенное единство и целостность

В) изучение языка как системы определенных отношений, рассматриваемой в предельном отвлечении от фактора времени и языковых изменений

3. Языковая система – это

А) состояние языка в определенный момент его развития как совокупности одновременно существующих элементов

Б) совокупность языковых элементов, тесно связанных друг с другом и образующих определенное единство и целостность

В) одновременное существование в обществе двух языков, применяемых в разных функциональных сферах

4. Синтагматические отношения – это

А) отношения, в которые вступают единицы одного уровня

Б) отношения между позиционно чередующимися единицами языка

В) логические отношения языковых единиц по сходству и смежности

5. Интерлингвистика занимается

А) изучением происхождения языков

Б) проблематикой межъязыкового общения.

В) анализом интерактивных форм обучения иностранным языкам

6. Под термином **изоморфизм** понимается как

- А) параллелизм в организации звуковой и смысловой сторон языка
- Б) детальное сходство языковых единиц
- В) генетическое сходство языковых единиц

7. *Идея взаимосвязи между топографией мозга и структурой языка является ключевой проблемой*

- А) психолингвистики
- Б) нейролингвистики
- В) ареальной лингвистики

8. *Выберите язык, который считается мертвым:*

- А) прусский
- Б) старославянский
- В) идиш

9. *Выберите верное определение литературного языка*

- А) это язык художественной литературы
- Б) это книжный вариант национального языка
- В) это язык общенародной культуры, обработанная (нормализованная) форма общенародного языка.

10. *Различные ярусы (подсистемы) языка развиваются с неодинаковой скоростью. Какой ярус языка является самым устойчивым?*

- А) фонетический
- Б) лексический
- В) грамматический
- Г) стилистический

11. *Минимальной значимой единицей языка является:*

- А) фонема
- Б) морфема
- В) лексема

12. *Укажите искусственные языки:*

- А) новиаль, идо, эсперанто, интерлингва, волапюк, окциденталь
- Б) хауса, идо, эсперанто, интерлингва, волапюк, окциденталь
- В) волоф, идо, эсперанто, интерлингва, волапюк, окциденталь

13. *Автором трансформационной грамматики является*

- А) Э. Сепир
- Б) В. фон Гумбольдт
- В) Н. Хомский

14. *Как изучается слово в семасиологии?*

- А) с точки зрения происхождения;
- Б) с точки зрения особенностей его лексического значения;
- В) с точки зрения сферы распространения;

15. *Лексические омонимы – это*

- А) слова одной части речи, сходные по звучанию и значению;
- Б) слова одной части речи, совпадающие в звуковом и буквенном составе;
- В) слова одной части речи, совпадающие в грамматической форме, произношении и написании.

16. *Омофоны*

- А) совпадают в звучании, но отличаются в написании;
- Б) совпадают в звучании и написании;
- В) совпадают в звучании и написании в одной грамматической форме.

17. Какие слова относятся к лексике ограниченного употребления?

- А) диалектизмы;
- Б) архаизмы;
- В) неологизмы.

18. Сравнительная лексикология изучает

А) близко относительные языки с точки зрения их идентичности и дифференцирования

- Б) морфологическую и семантическую структуру слова
- В) фонетическую структуру слова

19. Ассимиляция – это ...

А) Артикуляционное расподобление одинаковых или подобных звуков в потоке речи.

Б) Артикуляционное уподобление однотипных звуков в потоке речи.

В) Взаимная перестановка звуков или слогов в пределах слова.

20. Акустическими свойствами речи занимается

- А) Физиология
- Б) Физика
- В) Функциональная лингвистика

7.2. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине «в форме зачета в 1 семестре и экзамена во 2 семестре.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя. Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающегося принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задания №3 – задания на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	Выполнение обучающимся заданий билета оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов «Зачтено» – 90-100 – ответ правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Задания решены правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. – 70 -89 – ответ в целом правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Ход решения заданий правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. – 50 - 69 – ответ в основном правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Задание решено частично. «Не зачтено» – менее 50 – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задания не решены.
Экзамен представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности;	Выполнение обучающимся заданий оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов -90 и более (отлично) – ответ правильный, логически выстроен, приведены необходимые формулы, использована профессиональная лексика. Задача решена правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. -70 и более (хорошо)– ответ в целом правильный, логически выстроен, приведены необходимые формулы, использована профессиональная лексика. Ход решения задачи правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. -50 и более (удовлетворительно)– ответ в основном правильный, логически выстроен, приведены не все необходимые формулы, использована

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	профессиональная лексика. Задача решена частично. -Менее 50 (неудовлетворительно) – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задача не решена

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

1 семестр – зачет

ЗАДАНИЕ 1 ТИПА – ВЫПОЛНЕНИЕ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ ЗАКРЫТОГО ТИПА

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компетенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выполнения (мин.)
1.	Изучением общих проблем, связанных с устройством и функционированием любого языка в обществе, занимается...	А. языковедение В. частное языкознание С. филология D. общее языкознание	D	ОПК-1	ОПК-1.2	2
2.	Раздел языкознания, изучающий конкретный язык с целью его использования как средства общения, – это	А. теоретическое языкознание В. частное языкознание С. практическое языкознание D. общее языкознание	C	ОПК-1	ОПК-1.2	2

ЗАДАНИЕ 3 ТИПА – ВОПРОСЫ ОТКРЫТОГО ТИПА

№ п/п	Содержание вопроса	Ключи	Код компетенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выполнения (мин.)
1.	В наибольшей степени реагирует на социальные изменения в обществе...	лексико-фразеологическая система языка	ОПК-1	ОПК-1.2	5
2.	Постулат «Врожденные глубинные синтаксические структуры подвергаются трансформации по определенным правилам, эти правила и должна изучать грамматика» — относится к...	трансформационной грамматике	ОПК-1	ОПК-1.2	5
3.	Три основных уровня языковой способности - лексикон, грамматикон, прагматикон – выделены...	Карауловым Юрием Николаевичем	ПК-2	ПК-2.1	5

№ п/п	Содержание вопроса	Ключи	Код компетенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выполнения (мин.)
4.	Эсперанто — это	искусственный язык	ПК-2	ПК-2.1	5
5.	Человек, который использует два языка при диглоссии	билингв	ПК-2	ПК-2.1	5
6.	Языковую систему отдельных языков изучает	частное языкознание	ПК-2	ПК-2.1	5
7.	Синтаксемами третьего порядка являются	тексты	ПК-2	ПК-2.1	5
8.	Совмещение в одном аффиксе нескольких грамматических значений — это	фузия	ПК-2	ПК-2.1	5
9.	У истоков трансформационной и порождающей грамматик стоял	Ноам Хомский	ПК-2	ПК-2.1	5

2 семестр - экзамен.

ЗАДАНИЕ 1 ТИПА – ВЫПОЛНЕНИЕ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ ЗАКРЫТОГО ТИПА

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компетенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выполнения (мин.)
1.	В истории языкознания впервые заговорили о разграничении языка и речи	А. А. Шлейхер В. Ш. Балли С. И.А. Бодуэн де Куртенэ D. Ф. де Соссюр	С, D	ПК-2	ПК-2.1	2
2.	Вид дополнительной артикуляции — это	А. ассимиляция В. вертикальная С. веляризация D. парцеляция	С	ПК-2	ПК-2.1	2

ЗАДАНИЕ 3 ТИПА – ВОПРОСЫ ОТКРЫТОГО ТИПА

№ п/п	Содержание вопроса	Ключи	Код компетенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выполнения (мин.)
1.	Ударение бывает	словесным, логическим, фразовым	ПК-2	ПК-2.1	5
2.	Тюркские языки по типу являются	агглютинативные	ПК-2	ПК-2.1	5
3.	Слова «Язык — это клад, практикой речи отлагаемый во	Фердинанду де Соссюру	ПК-2	ПК-2.1	5

№ п/п	Содержание вопроса	Ключи	Код компе- тенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выпол- нения (мин.)
	всех, кто принадлежит к одному общественному коллективу, это грамматическая система, виртуально существующая у каждого в мозгу» принадлежат ...				
4.	Славянские языки, и в том числе русский язык, относятся к...	флективным синтетическим	ПК-2	ПК-2.1	5
5.	Тип предложения, основной целью которого является волеизъявление, побуждение к действию называется...	побудительным	ПК-2	ПК-2.1	5
6.	Описание системы языка, взятой в определенный момент времени — это...	синхроническое описание языка	ПК-2	ПК-2.1	5
7.	Сигнификативная функция фонемы — это...	смыслоразличительная	ПК-2	ПК-2.1	5
8.	Появление у слова нового значения— это ... способ словопроизводства	семантический	ПК-2	ПК-2.1	5
9.	Авторами «Грамматики Пор-Роля» явились...	Клод Лонсло и Арно	ПК-2	ПК-2.1	5
10.	В античном мире языкознание являлось частью...	логики	ПК-2	ПК-2.1	5
11.	Двусторонней единицей языка является...	морфема	ПК-2	ПК-2.1	5
12.	Фундаментальной является... функция языка	коммуникативная	ПК-2	ПК-2.1	5

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП
Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«История первого иностранного языка» (английский язык)**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	4
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	5
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	6
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	6
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	12
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО	14
КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.....	14

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «История первого иностранного языка» (английский язык) составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Дисциплина «История первого иностранного языка» (английский язык) направлена на формирование у студентов представления об эволюции английского языка, обусловленной действием внутренних и внешних факторов языкового развития.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и входит в обязательную часть Блока 1.

Дисциплина изучается на 2 курсе в 3 семестре.

Цель и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины:

Дать учащимся практический опыт по использованию системы лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка; дать студентам знания об экстралингвистических и лингвистических факторах развития английского языка.

Задачи изучения дисциплины:

- Сформировать представления о периодах развития английского языка
- Выявить закономерности развития фонетической, лексической, грамматической, словообразовательной систем английского языка
- Сформировать умение использовать общие лингвистические понятия для осмысления языковых форм, конструкций и процессов.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование
следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1	ОПК-1.2 Умеет находить и анализировать информацию в профессиональной сфере в различных отечественных и зарубежных источниках	основные процессы изменений в области фонетики, грамматики, лексики; филологические традиции изучаемого языка; закономерности развития английского языка как определенной системы.	наблюдать определенные языковые явления, интерпретировать их на фоне общих закономерностей развития языка и устанавливать между ними причинные связи.	-	<u>Контактная работа</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Тема 1 Периодизация истории английского языка. Древнеанглийский период.	2	1								20	Доклад-презентация/15 Эссе/15
Тема 2 Среднеанглийский период. Скандинавское нашествие. Нормандское завоевание.	2	1								20	Доклад-презентация/10 Эссе/15
Тема 3 Новоанглийский период. Образование национального английского языка.		1	1							20	Доклад-презентация/10 Эссе/15 Тест/20
Всего	4	3	1							60	100
Контроль, час	4										Зачет
Объем дисциплины (в академических часах)	72										
Объём дисциплины (в зачетных единицах)	2										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Периодизация истории английского языка. Древнеанглийский период.

Введение в германскую филологию. Периодизация истории английского языка. Исторические условия развития языка в древнеанглийский период. Фонетическая система древнеанглийского периода. Грамматический строй древнеанглийского языка. Морфология. Синтаксис. Лексический состав древнеанглийского языка.

Тема 2. Среднеанглийский период. Скандинавское нашествие. Нормандское завоевание.

Исторические условия развития языка в среднеанглийский период. Фонетическая система среднеанглийского языка. Орфография. Грамматический строй среднеанглийского языка. Лексический состав среднеанглийского языка.

Тема 3. Новоанглийский период. Образование национального английского языка.

Исторические условия развития языка в новоанглийский период. Изменения в фонетической системе языка. Великий сдвиг гласных. Грамматический строй новоанглийского периода. Обогащение словарного состава языка в новоанглийский период.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекции, семинары, практикумы по решению задач, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к экзамену.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском

искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов одногруппников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические указания для обучающихся по подготовке к тесту

Тест – особая форма проверки знаний. Проводится после освоения одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных понятий изучаемого материала. Тестовые задания составлены к ключевым понятиям, основным разделам, важным терминологическим категориям изучаемой дисциплины.

Для подготовки к тесту необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Владение понятийным аппаратом, включённым в тестовые задания, позволяет преподавателю быстро проверить уровень понимания студентами важных методологических категорий.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы.

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию,

монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления, в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Эссе

Эссе - это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики дисциплины формы эссе могут значительно дифференцироваться.

Структура эссе.

1. Титульный лист

2. Введение - суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически; На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

3. Основная часть - теоретические основы выбранной проблемы и изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там,

где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе — использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается. Такой подход поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков - не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

4. Заключение - обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение исследования, не исключая взаимосвязи с другими проблемами.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации в программе Microsoft PowerPoint:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.

2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).

3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.

4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.

5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.

6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).

7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация – представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;

- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;

- план сообщения;

- краткие выводы из всего сказанного;

- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;

- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;

- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);

- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления.

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;

- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;

- живую интересную форму изложения;

- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 1. Периодизация истории английского языка. Древнеанглийский период</i>	Исторические условия развития языка в древнеанглийский период. Фонетическая система древнеанглийского периода. Грамматический строй древнеанглийского языка. Морфология. Синтаксис. Лексический состав древнеанглийского языка.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации, написание эссе	Доклад-презентация Эссе
<i>Тема 2. Среднеанглийский период. Скандинавское нашествие. Нормандское завоевание.</i>	Фонетическая система среднеанглийского языка. Орфография. Грамматический строй среднеанглийского языка. Лексический состав среднеанглийского языка.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Конспектирование Подготовка доклада-презентации, написание эссе	Доклад-презентация Эссе
<i>Тема 3. Новоанглийский период. Образование национального английского языка.</i>	Изменения в фонетической системе языка. Великий сдвиг гласных. Грамматический строй новоанглийского периода. Обогащение словарного состава языка в новоанглийский период.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Конспектирование Подготовка доклада-презентации, написание эссе Подготовка к тестированию.	Доклад-презентация Эссе Тест

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Руженцева Т.С. История языка и введение в спецфилологию: учебно–практическое пособие / Т.С. Руженцева. - М.: Евразийский открытый институт, 2011. - 107 с. - URL: <https://biblioclub.ru>

Дополнительная литература

1. Аракин В.Д. История английского языка: учебное пособие / В.Д. Аракин. - 3-е изд., испр. - Москва: Физматлит, 2009. - 305 с. URL: <https://biblioclub.ru/>

2. Шапошникова И.В. История английского языка: учебное пособие / И.В. Шапошникова. - 3-е изд., перераб. и доп. - Москва: Издательство «Флинта», 2017. - 508 с. - ISBN 978-5-9765-1221-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: <https://biblioclub.ru>

6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№	Наименование ресурса	Ссылка
1.	Энциклопедия «Британника»	https://www.britannica.com/
2.	Library of Congress	https://www.loc.gov/
3.	BBC Online	https://www.bbc.com/
4.	CNN World News	https://edition.cnn.com/
5.	Официальный сайт правительства Великобритании	https://www.gov.uk/
6.	Официальный сайт Комиссии по охране исторических зданий и памятников Англии	https://www.english-heritage.org.uk/

6.3. Описание материально-технической базы

- Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:
- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programmye/>

- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.

- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.

- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Тест	20-18 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 17-10 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 9-0 – менее 50% правильных ответов
2.	Эссе	15-10– при анализе проблематики показано свое мнение на этот счет, проведенный анализ дает однозначный ответ на

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		поставленный вопрос, присутствует теоретическое обоснование взглядов автора, сути проблемы и т.д, имеется убедительная аргументация своих взглядов, активно и к месту используются термины, сформулированы итоговые выводы, подтверждающие или опровергающие изначально выдвинутую гипотезу, присутствует логика изложения информации, все тезисы подкрепляются нужным количеством аргументов, соблюден стиль изложения.; 9-5– присутствует свое мнение, при описании сути используются специальные понятия и термины, приводится в качестве довода свой или чужой опыт, наблюдаемые явления. В малой степени имеется объяснение фактов из личной жизни с научной точки зрения; 4-3 – имеется своя точка зрения, используются при подаче информации специальные термины, приводятся доводы из личной или социальной жизни без их научного объяснения. 2 -1 - имеется своя точка зрения, проблема проанализирована слабо, аргументация практически отсутствует, специальная терминология не используется.
3	Доклад – презентация Для темы 1	<i>Оценка за участие в семинаре состоит из <u>оценки за доклад</u>:</i> 15-10 – доклад выполнен в соответствии с требованиями, 10 правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 9-6 – доклад выполнен в основном соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование экономической терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик частично правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 5-3 – доклад выполнен в основном в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, докладчик был привязан к тексту, докладчик испытывал затруднения при ответе на вопросы преподавателя и обучающихся. 2-1 – доклад выполнен не в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, 0 докладчик был привязан к тексту, докладчик не смог ответить на вопросы преподавателя и обучающихся.
4	Доклад – презентация Для темы 2,3	<i>Оценка за участие в семинаре состоит из <u>оценки за доклад</u>:</i> 10-9 – доклад выполнен в соответствии с требованиями, 10 правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 8-6 – доклад выполнен в основном соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование экономической терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик частично правильно

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 5-3 – доклад выполнен в основном в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, докладчик был привязан к тексту, докладчик испытывал затруднения при ответе на вопросы преподавателя и обучающихся. 2-1 – доклад выполнен не в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, 0 докладчик был привязан к тексту, докладчик не смог ответить на вопросы преподавателя и обучающихся.

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля успеваемости

Примерные темы эссе

1. Древнеанглийская письменность и Уэссекский диалект
2. Система частей речи в древнеанглийской морфологии
3. Древнеанглийский синтаксис
4. Среднеанглийские диалекты
5. Изменения в системе письменности в среднеанглийский период.
6. Пути пополнения английской лексики в XI-XV вв.
7. Фонетические изменения в системе гласных в переходный период (от древне- к среднеанглийскому)
8. Изменения в системе имени существительного в XI-XV вв.
9. Развитие аналитических форм английского глагола
10. Словарный состав среднеанглийского языка. Заимствования
11. Английская морфология XVI-XVII вв.
12. Словообразующие суффиксы и возникновение новой лексики в связи с развитием общества, науки и техники.
13. Словосложение в новоанглийский период
14. Влияние торговли и заимствования из русского языка.
15. Изменения в системе словопроизводства.

Примерные темы докладов-презентаций

1. Система согласных.
2. Соответствие гласных и согласных английского языка древнего периода гласным и согласным готского языка.
3. Изменение системы гласных английского языка древнейшего периода.
4. Удлинение гласных при выпадении последующего согласного.
5. Преломление.
6. Удлинение гласных перед группами согласных.

7. Влияние начальных среднеязычных согласных [k'] [j], [sk'].
8. Монофтонгизация.
9. Местоимения.
10. Система глагола.
11. Глаголы с чередованием корневого гласного (сильные глаголы).
12. Спряжение глаголов с чередованием.
13. Глаголы с суффиксацией (слабые глаголы).
14. Двухосновные глаголы с суффиксацией.
15. Зарождение аналитических глагольных форм.
16. Особенности порядка слов в английском языке древнего периода.
17. Семантика древнеанглийских падежей.
18. Изменения словарного состава английского языка в связи с изменениями жизни в Англии в XII-XV веках.
19. Система словосложения.
20. Скрещивание языков и проблема ассимиляции заимствований.

Примерное тестовое задание

Complete the sentences with the best answer:

1. *Middle English period is...*

- a 12th-15th century
- b 11th-15th century
- c 11th-16th century

2. *Germanic tribes occupied territories in...at the beginning of AD.*

- a western, central and northern Europe
- b western, eastern and northern Europe
- c eastern, central and northern Europe

3. *West Germanic group of dialects were....*

- a the dialects of Gothic, Vandalic, Burgundian
- b the dialects of Old Danish, Old Swedish , Old Norwegian
- c the dialects of Angles, Saxons, Jutes

4. *One of the most important common features of all Germanic Languages is...*

- a fixed stress
- b strong dynamic stress falling on the first root syllable
- c strong dynamic stress falling on the last syllable

5. *The Germanic nouns had ...*

- a four cases
- b two cases
- c three cases

6. *Scandinavian invasion began in the ...*

- a 6th century
- b 8th century
- c 9th century

7. *...suffered more from the Scandinavian invasion*

- a North-Eastern part of England
- b North part of England
- c North–Western part of England

8. *The Norman conquerors, Germanic by origin, were ... by their language ,habits and customs.*

- a French
- b German
- c Latin

9. *The introduction of printing by William Caxton was...*

- a in 15th century
- b in 14th century in 16th century

10. *London dialect became the foundation of national language because ...*

- a London had a good geographical position
- b many of the best writers were Londoners
- c of the king's direction

11. *The English literary norm was formed at the end of ...*

- a 15th century
- b 16th century
- c 17th century

12. *When the absolute monarchy was established the first king of the period was*

- a Elizabeth I
- b Henry VII
- c Edward VI

13. *The language developed slowly at the end of the period because of..*

- a establishing literary norm
- b lessening contacts with other countries
- c strict phonetic and grammar rules

14. *Grimm`s law explains the corresponding between*

- a certain groups of Germanic and non-Germanic consonants and vowels
- b certain groups of Germanic and non-Germanic consonants
- c certain groups of Germanic and non-Germanic vowels

15. The principal inner means in New English is the appearance of new words formed by means of

- a affixation
- b composition
- c conversion

16. In Middle English the former Anglo–Saxon spelling tradition was replaced by the

- ...scribes reflecting the influence of French.
- a Latin
- b Norman
- c German

17. Old English verbs were divided into ...

- a regular and irregular
- b native and borrowed
- c weak and strong

18. English native words form two etymological strata ...

- a Indo-European and Germanic
- b Indo-European and Latin
- c Norman and Germanic

19. The most important feature of the system of Germanic vowels was ...or gradation

- a shortening
- b contrasting
- c ablaut

20. In Middle English remained only three declinable parts of speech

- a the noun, the verb and the adjective
- b the noun, the pronoun and the adjective
- c the noun, verb and the adverb

7.2 Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя. Задание №1 – теоретический вопрос на	Выполнение обучающимся заданий билета оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов

знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающегося принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задания №3 – задания на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	«Зачтено» – 90 и более – ответ правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Задания решены правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. – 70 и более – ответ в целом правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Ход решения заданий правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. – 50 и более – ответ в основном правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Задание решено частично. «Не зачтено» – менее 50 – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задания не решены.

Задания для проведения промежуточной аттестации

ЗАДАНИЕ 1 ТИПА – ВЫПОЛНЕНИЕ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ ЗАКРЫТОГО ТИПА

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компетенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выполнения (мин.)
1.	The capital city of the United States of America is _____.	a) London b) Ottawa c) New York d) Washington DC	d	ОПК-4	ОПК-4.2	2
2.	Together, England, Wales, and _____ constitute Great Britain.	a) Ireland b) Jamaica c) Scotland d) The Netherlands	c	ОПК-4	ОПК-4.2	2

ЗАДАНИЕ 3 ТИПА – ВОПРОСЫ ОТКРЫТОГО ТИПА

№ п/п	Содержание вопроса	Ключи	Код компетенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выполнения (мин.)
1.	Complete the sentence with a word The Grand Canyon is in _____	USA	ОПК-4	ОПК-4.2	5
2.	Complete the sentence with a word. The capital of Scotland is _____	Edinburgh	ОПК-4	ОПК-4.2	5

№ п/п	Содержание вопроса	Ключи	Код компе- тенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выпол- нения (мин.)
3.	Complete the sentence with a word. The current British monarch is _____.	King Charles III	ОПК-4	ОПК-4.2	5
4.	Complete the sentence with a word. The Missouri River is in _____	USA	ОПК-4	ОПК-4.2	5
5.	Complete the sentence with a word. Christmas Day is always celebrated in the UK and the United States of America on _____	December 25	ОПК-4	ОПК-4.2	5
6.	The United States Parliament is called _____.	Congress	ОПК-4	ОПК-4.2	5
7.	Complete the sentence with a word. 10 Downing Street is in the city of _____.	London	ОПК-4	ОПК-4.2	5
8.	Complete the sentence with a word. Lake Michigan is in _____.	USA	ОПК-4	ОПК-4.2	5
9.	Complete the sentence with a word. Columbus Day is a holiday celebrated in _____.	USA	ОПК-4	ОПК-4.2	5
10.	Complete the question with a word. What's the first name of Shakespeare?	William	ОПК-4	ОПК-4.2	5
11.	Complete the statement with a word. Edgar Allan Poe was an _____ writer.	American	ОПК-4	ОПК-4.2	5
12.	Complete the sentence with a word. The Great Seal is a national symbol of _____.	USA	ОПК-4	ОПК-4.2	5
13.	Complete the statement with a word. The author of Hatty Potter is _____.	J.K. Rowling	ОПК-4	ОПК-4.2	5
14.	Who was the Prime Minister of the United Kingdom from 1940 to 1945 and from 1951 to 1955?	Winston Churchill	ОПК-4	ОПК-4.2	5
15.	Complete the sentence with a word The quote 'to be or not to be' by Shakespeare is from his play called _____	Hamlet	ОПК-4	ОПК-4.2	5
16.	Complete the sentence	The United Kingdom	ОПК-4	ОПК-4.2	5

№ п/п	Содержание вопроса	Ключи	Код компе- тенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выпол- нения (мин.)
	The Union Jack the name of the flag of _____.				
17.	Complete the sentence with a word. Jamestown was the first English colony in _____.	America	ОПК-4	ОПК-4.2	5
18.	Complete the sentence Boxing Day is a holiday celebrated after Christmas on _____	December 26	ОПК-4	ОПК-4.2	5
19.	What is the national tree of the United States of America?	Oak tree	ОПК-4	ОПК-4.2	5
20.	The American flag is often called «The Stars and Stripes» (other names «Old Glory» and «The Star-Spangled Banner») It has _____ horizontal stripes on it.	13	ОПК-4	ОПК-4.2	5
21.	Complete the sentence The lower house of the Parliament of the United Kingdom is called _____.	The House of Commons	ОПК-4	ОПК-4.2	5
22.	Complete the sentence The Upper House of the Parliament of the United Kingdom is called _____.	The House of Lords	ОПК-4	ОПК-4.2	5
23.	What is the official British monarch's residence called?	Buckingham Palace	ОПК-4	ОПК-4.2	5
24.	Complete the sentence with a word. The Tower of London is now a _____	Museum	ОПК-4	ОПК-4.2	5
25.	Which holiday is celebrated at the end of November in the USA?	Thanksgiving Day	ОПК-4	ОПК-4.2	5

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП
Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«История и культура стран первого иностранного языка» (английский язык)**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	5
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	6
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	9
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	12
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	21
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	23

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «История и культура стран первого иностранного языка» (английский язык) составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Изучение дисциплины «История и культура стран первого иностранного языка» (английский язык) ориентировано на получение обучающимися знаний об истории, культуре, географии, государственном устройстве, современной экономике и политике Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки и повышение уровня межкультурной компетенции в рамках лингводидактической концепции преподавания иностранного языка с опорой на интеграцию лингвострановедческого (социокультурного) подхода в обучении иностранного языка.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, относится к обязательной части Блока 1.

Дисциплина изучается на 1 курсе в 1 семестре.

Цель и задачи дисциплины.

Целью изучения дисциплины «История и культура стран первого иностранного языка» (английский язык) является формирование у обучающихся общекультурных, профессиональных и профессиональных специальных компетенций в рамках курса профессионально-ориентированного преподавания первого иностранного языка как элемента культуры народа.

Данный курс призван сформировать систематизированные знания об историческом прошлом страны изучаемого языка в контексте общей исторической картины мира и мирового общественного развития, способность обучающихся к пониманию исторической логики общественных процессов, специфики возникновения и развития различных мировоззренческих, ценностно-мотивационных, социальных систем, способность к изучению фактов, их осмыслению и сравнительно-историческому анализу, к развитию исторического мышления.

Задачи дисциплины:

- изучение фоновой информации и социокультурных реалий Великобритании и США;
- развитие навыков и умений творческой языковой и речевой деятельности учащихся;

- развитие умений самостоятельно анализировать страноведческую литературу;
- развитие умений высказывать собственные суждения на основе материалов страноведческих текстов и с использованием необходимого минимума фактологической и социокультурной информации в области британского и американского страноведения и культуры;
- развитие умения использовать английский язык как средство образования и самообразования при изучении других культур;
- формирование основных умений, обеспечивающих общекультурные, общепрофессиональные и специальные компетенции;
- в рамках дальнейшего развития и совершенствования межкультурной коммуникативной компетенции обучающихся освоение и расширение диапазона страноведческих и лингвострановедческих знаний, социолингвистических и социокультурных знаний и умений, диапазона языковых средств и навыков их использования в процессе межкультурного общения, речевых умений аудирования, говорения, чтения и письма, обеспечивающих коммуникативно-познавательные и информационные задачи академической и самообразовательной деятельности, информационную культуру и культуру речевого общения обучающихся.
- дальнейшее развитие метадеятельностного компонента – универсальных учебных действий, учебно-познавательной компетенции в области изучения иностранного языка и культуры как условие непрерывного развития и саморазвития обучающихся, непрерывного образования и самообразования, в том числе с использованием изучаемого языка.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	ОПК -4	ОПК-4.2 Использует знания о культурных и исторических особенностях страны при осуществлении межкультурного взаимодействия в профессиональной сфере	Правила и традиции межкультурного и профессионального общения;	Пользоваться правилами и традициями межкультурного и профессионального общения.	-	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>
Способен к осуществлению комплексного подхода при подготовке и осуществлении процесса обучения в сфере преподавания иностранных языков и культур.	ПК-3	ПК-3.1. Демонстрирует знания и использует современные методики обучения и материалы при решении профессиональных задач	языковые культурные реалии стран изучаемого язык	уметь интегрироваться в чужую культуру	-	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Тема 1. Географическое положение США. Национальные символы. (Geographical Position of the United States. National Symbols).	2	2								4	Эссе /5
Тема 2. Первые обитатели. Иммиграция. (The First Settlers. Immigration.)										4	Реферат /5
Тема 3. Американская революция. Конституция США и Билль о правах (The American Revolution. The US Constitution and the Bill of Rights).										4	Реферат /5
Тема 4. Политическая система США. Пропаганда. (The Political System of the USA. Propaganda.)										4	Эссе /5
Тема 5. Система образования США. Праздники. (The System of Education in the USA. Holidays.)										4	Реферат /5
Тема 6. Движение за гражданские	2	2								4	Реферат /5

права в США. Холодная война. Президент Дж.Кеннеди (Civil Rights Movement in the USA. Cold War. President John Kennedy.)										
Тема 7. Изучение США (Across the US)									4	Эссе /5
Тема 8. Нью-Йорк (New York City. Ebonics.)									4	Реферат /5
Тема 9. Природа Великобритании. Климат и погода (Natural Features of the British Isles. Climate and Weather. Lowland Britain; Highland Britain.)									4	Доклад /5
Тема 10. Древняя Британия (Ancient Britain).	2	2							4	Эссе /5
Тема 11. Британия в Средние века. Феодализм. (Britain in Middle Ages. Feudalism; The Doomesday Book; Magna Carta Libertata.)									4	Реферат /5
Тема 12. Династия Тюдоров. Английская реформация. Золотой век Елизаветы (The Tudor Age (1485-1603) The English Reformation; The Golden Age of Elizabeth; Mary Queen of Scots.)									4	Доклад /5
Тема 13. Стюарты									5	Реферат /5

(The Stuarts)											
Тема 14. XVIII век богатства, технической революции и власти. XIX век: Викторианская эпоха. (The 18 th Century of Wealth, Technological Revolution and Power. The 19 th Century: Victorian Age.)										5	Эссе /5
Тема 15. Британская Монархия (British Monarchy)	2	1								5	Доклад /5
Тема 16. Британский Парламент (British Parliament).										5	Реферат /5
Тема 17. Географические регионы, экономика и города (Geographical Regions, Economy, and Cities)										5	Реферат /5
Тема 18. Культура Великобритании (British Cultural Scene)										5	Реферат /5
Тема 19. Использование земли в Англии (How the Land is Used in England)			1							5	Тест/10
Всего:	8	7	1							83	100
Контроль, час	9										Экзамен
Объем дисциплины (в академических часах)	108										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	3										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Географическое положение США. Национальные символы. (Geographical Position of the United States. National Symbols).

Рельеф и водные ресурсы. Растительность и животный мир. Климат. Основные экономические районы. Состав населения.

Тема 2. Первые обитатели. Иммиграция. (The First Settlers. Immigration.)

Открытие и колонизация Америки. Первые люди на американском континенте. Европейские мореплаватели. Х.Колумб и А.Веспуччи. Первые постоянные поселения. Джеймстаун. Пилигримы и основание Плимутской колонии. Образование первых тринадцати колоний. Появление колониальных органов самоуправления.

Тема 3. Американская революция. Конституция США и Билль о правах (The American Revolution. The US Constitution and the Bill of Rights).

Политика Англии после Семилетней войны как непосредственная причина обострения колониальных противоречий. Война за независимость США. Принятие Декларации независимости. Вступление Франции в войну с Англией. Итоги и значение войны за независимость. Выработка Конституции.

Тема 4. Политическая система США. Пропаганда. (The Political System of the USA. Propaganda.)

Политико-административный состав. Государственное устройство. Политические партии США.

Тема 5. Система образования США. Праздники. (The System of Education in the USA. Holidays.)

Образование: государственное и частное, дошкольное, школьное и послешкольное.

Государственная система организации и управления образованием. Роль Министерства и местных органов образования.

Федеральные праздники. Религиозные праздники.

Тема 6. Движение за гражданские права в США. Холодная война. Президент Дж.Кеннеди (Civil Rights Movement in the USA. Cold War. President John Kennedy.)

США к началу 1960-х гг. Президентские выборы 1960 г. Дж.Ф. Кеннеди – первый президент-католик. «Новые рубежи» през. Кеннеди – основные направления внутренней и внешней политики. Берлинский и Карибский

кризисы. Их влияние на развитие системы международных отношений. Убийство Дж. Ф. Кеннеди.

Поражение США во Вьетнаме. Итоги «критического десятилетия».

Советско-американские отношения. Договоры 1970-х г. Уотергейтский скандал.

Тема 7. Изучение США (Across the US)

Языки. Города. Транспорт. Автомобильные дороги. Железные дороги. Кухня. Спорт. Средства массовой информации (СМИ)

Тема 8. Нью-Йорк (New York City. Ebonics.)

Панорамы. Физико-географическая характеристика. Население. Религия. Занятость. Туризм. Транспорт и инфраструктура.

Тема 9. Природа Великобритании. Климат и погода (Natural Features of the British Isles. Climate and Weather. Lowland Britain; Highland Britain.)

Географическое положение Великобритании. Его особенности и преимущества. Природные условия. Рельеф: основные горные хребты, возвышенности и низменности страны. Водные ресурсы, их роль в экономическом развитии страны. Острова Великобритании, их природные и климатические условия.

Тема 10. Древняя Британия (Ancient Britain).

Древнейшее население Британии и вторжение кельтов. Римское завоевание. Влияние римской цивилизации на язык и культуру Британии. Англо-саксонское завоевание, общественный строй англо-саксов. Гептархия. Христианство в Британии и его роль в централизации государства. Скандинавское завоевание. Причины побед викингов.

Нормандское завоевание Англии, его причины и влияние на дальнейший ход истории страны. Создание централизованного государства при Вильгельме Завоевателе и его преемниках.

Тема 11. Британия в Средние века. Феодализм. (Britain in Middle Ages. Feudalism; The Doomesday Book; Magna Carta Libertata.)

Социально-экономическое развитие Англии в XI-XIII вв. “Книга страшного суда”. Создание оппозиции при Иоанне Безземельном. “Великая хартия вольностей”. Обострение социальных противоречий в Англии XIII века. Рождение английского парламента. Особенности английского феодализма XIV-XV вв. Столетняя война. Восстание Уота Тайлера, его предпосылки и последствия. Война Роз.

Тема 12. Династия Тюдоров. Английская реформация. Золотой век Елизаветы (The Tudor Age (1485-1603) The English Reformation; The Golden Age of Elizabeth; Mary Queen of Scots.)

Тюдоровская Англия. Укрепление абсолютизма при Генрихе VIII

Тюдоре. Реформация и ее последствия. Политика и культура в Елизаветинскую эпоху.

Тема 13. Стюарты (The Stuarts)

Джеймс I. Парламент против монархии. «Магна Карта». Чарльз I. Гражданская война. Республиканская Британия. Новая конституционная монархия.

Тема 14. XVIII век богатства, технической революции и власти. XIX век: Викторианская эпоха. (The 18th Century of Wealth, Technological Revolution and Power. The 19th Century: Victorian Age.)

Промышленный переворот в Англии XVIII века, его предпосылки и материальная база. Создание Британской империи: социально-экономические и политические последствия для страны. Последствия Французской революции. “Викторианская” Англия. Борьба за парламентскую реформу.. Историческое и социально-политическое развитие Великобритании в XIX веке. Англо-бурская война.

Тема 15. Британская Монархия (British Monarchy)

История. Шотландская монархия. После объединения Корон. Реформа Британской Империи. Наследование. Регентство. Политическая роль. Королевские prerogatives. Роль Империи в Содружестве наций. Финансы. Резиденции. Герб доминиона.

Тема 16. Британский Парламент (British Parliament).

Организация деятельности. Состав. Палата общин. Палата лордов. Общая парламентская процедура. Созыв и роспуск парламента. Церемониал. Парламентские заседания. Срок полномочий. Привилегии.

Тема 17. Географические регионы, экономика и города (Geographical Regions, Economy, and Cities)

Политико-административный состав соединенного Королевства. Лондон – политический, экономический и культурный центр страны. Портсмут, Саутгемптон, Оксфорд и Кембридж – университетские города, курортные города (Брайтон и др.). Бристоль- центр юго -запада, Норвич – центр сельскохозяйственной Восточной Англии.

Центральный промышленный район, специализация его подрайонов – Мидлэндса, Ланкашира, Йоркшира. Крупнейшие города: Бирмингем, Ковентри, Ноттингем, Сток-он-Трент, Манчестер, Лидс,Брэдфорд,Шеффилд, Халл.

Северная Англия. Традиционные и новейшие отрасли промышленности. Города: Ньюкасл, Мидлборо, «Озерный край».

Тема 18. Культура Великобритании (British Cultural Scene)

Богатое культурное наследие и вклад народов Великобритании в сокровищницу культуры, науки и технического прогресса человечества. Литература. Театр. Искусство. Архитектура. Музеи. Многонациональные черты Британской культуры.

Тема 19. Использование земли в Англии (How the Land is Used in England)

Состояние землепользования и земельного рынка страны. Планирование использования и охраны земельных ресурсов.

Особенности планирования использования и охраны земельных ресурсов. Применение метода территориального землеустройства с целью организации рационального использования земли в Великобритании.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения дисциплины «История и культура стран первого иностранного языка (английский язык)» используются такие виды учебной работы, как лекции, семинары, практикумы по решению задач в форме тестирования, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к экзамену.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов сокурсников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические указания для обучающихся по подготовке к тесту

Тест – особая форма проверки знаний. Проводится после освоения одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных понятий изучаемого материала. Тестовые задания составлены к ключевым понятиям, основным разделам, важным терминологическим категориям изучаемой дисциплины.

Для подготовки к тесту необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Владение понятийным аппаратом, включённым в тестовые задания, позволяет преподавателю быстро проверить уровень понимания студентами важных методологических категорий.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы.

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов тем учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по курсу «История и культура стран первого иностранного языка (английский язык)» определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающийся взаимодействует с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления, в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала

они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц текста, отпечатанного через 1,5 интервала на компьютере (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выносятся таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Эссе

Эссе - это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики

дисциплины формы эссе могут значительно дифференцироваться.

Структура эссе.

1. Титульный лист

2. Введение - суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически; На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

3. Основная часть - теоретические основы выбранной проблемы и изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе — использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается. Такой подход поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков - не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

4. Заключение - обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение исследования, не исключая взаимосвязи с другими проблемами.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал,

проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;
- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;
- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);
- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления.

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;
- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;
- живую интересную форму изложения;
- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
Тема 1. Географическое положение США.	Рельеф и водные ресурсы. Растительность и	Работа с литературой, источниками в сети Internet	Эссе

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
Национальные символы. (<i>Geographical Position of the United States. National Symbols</i>).	животный мир.	Написание эссе	
Тема 2. Первые обитатели. Иммиграция. (<i>The First Settlers. Immigration.</i>)	Первые постоянные поселения. Джеймстаун. Пилигримы и основание Плимутской колонии. Образование первых тринадцати колоний. Появление колониальных органов самоуправления.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата	Реферат
Тема 3. Американская революция. Конституция США и Билль о правах (<i>The American Revolution. The US Constitution and the Bill of Rights</i>).	Вступление Франции в войну с Англией. Итоги и значение войны за независимость. Выработка Конституции.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата	Реферат
Тема 4. Политическая система США. Пропаганда. (<i>The Political System of the USA. Propaganda.</i>)	Политико-административный состав.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание эссе	Эссе
Тема 5. Система образования США. Праздники. (<i>The System of Education in the USA. Holidays.</i>)	Государственная система организации и управления образованием. Роль Министерства и местных органов образования.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата	Реферат
Тема 6. Движение за гражданские права в США. Холодная война. Президент Дж.Кеннеди (<i>Civil Rights Movement in the USA. Cold War. President John Kennedy.</i>)	«Новые рубежи» през. Кеннеди – основные направления внутренней и внешней политики. Убийство Дж. Ф. Кеннеди. Поражение США во Вьетнаме. Итоги	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата	Реферат

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
	«критического десятилетия». Советско-американские отношения. Договоры 1970-х г.		
Тема 7. Изучение США (Across the US)	Автомобильные дороги. Железные дороги Кухня. Спорт.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание эссе	Эссе
Тема 8. Нью-Йорк (New York City. Ebonics.)	Панорамы. Занятость. Туризм. Транспорт и инфраструктура.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата	Реферат
Тема 9. Природа Великобритании. Климат и погода (Natural Features of the British Isles. Climate and Weather. Lowland Britain; Highland Britain.)	Природные условия. Рельеф: основные горные хребты, возвышенности и низменности страны. Водные ресурсы, их роль в экономическом развитии страны.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание доклада	Доклад
Тема 10. Древняя Британия (Ancient Britain).	Нормандское завоевание Англии, его причины и влияние на дальнейший ход истории страны. Создание централизованного государства при Вильгельме Завоевателе и его преемниках.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание эссе	Эссе
Тема 11. Британия в Средние века. Феодализм. (Britain in Middle Ages. Feudalism; The Doomesday Book; Magna Carta Libertata.)	“Книга страшного суда”. Создание оппозиции при Иоанне Безземельном. “Великая хартия вольностей”. Обострение социальных противоречий в Англии XIII века. Восстание Уота Тайлера, его предпосылки и последствия. Война Роз.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата	Реферат

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
Тема 12. Династия Тюдоров. Английская реформация. Золотой век Елизаветы (The Tudor Age (1485-1603) The English Reformation; The Golden Age of Elizabeth; Mary Queen of Scots.)	Политика и культура в Елизаветинскую эпоху.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание доклада	Доклад
Тема 13. Стюарты (The Stuarts)	«Магна Карта». Чарльз I. Гражданская война. Республиканская Британия.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата	Реферат
Тема 14. XVIII век богатства, технической революции и власти. XIX век: Викторианская эпоха. (The 18 th Century of Wealth, Technological Revolution and Power. The 19 th Century: Victorian Age.)	Последствия Французской революции. “Викторианская” Англия. Борьба за парламентскую реформу. Историческое и социально-политическое развитие Великобритании в XIX веке. Англо-бурская война.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание эссе	Эссе
Тема 15. Британская Монархия (British Monarchy)	История. Шотландская монархия. После объединения Корон. Финансы. Резиденции. Герб доминиона.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание доклада	Доклад
Тема 16. Британский Парламент (British Parliament).	Созыв и роспуск парламента. Церемониал. Парламентские заседания. Срок полномочий. Привилегии	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата	Реферат
Тема 17. Географические регионы, экономика и города (Geographical Regions, Economy, and	курортные города (Брайтон и др.). Бристоль - центр юго-запада, Норвич – центр сельскохозяйственно	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата	Реферат

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
<i>Cities)</i>	й Восточной Англии. Центральный промышленный район, специализация его подрайонов – Мидлэндса, Ланкашира, Йоркшира. Крупнейшие города: Бирмингем, Ковентри, Ноттингем, Сток-он-Трент, Манчестер, Лидс, Брэдфорд, Шеффилд, Халл. Северная Англия. Традиционные и новейшие отрасли промышленности. Города: Ньюкасл, Мидлборо, «Озерный край».		
<i>Тема 18. Культура Великобритании (British Cultural Scene)</i>	Литература. Театр. Искусство. Архитектура. Музеи. Многонациональные черты Британской культуры.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата	Реферат
<i>Тема 19. Использование земли в Англии (How the Land is Used in England)</i>	Особенности планирования использования и охраны земельных ресурсов. Применение метода территориального землеустройства с целью организации рационального использования земли в Великобритании.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка к тесту	Тест

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Агабабян, С. Р. Страноведение : учебное пособие : [16+] / С. Р. Агабабян, И. Г. Барабанова ; Ростовский государственный

экономический университет (РИНХ). – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2021. – 96 с. : ил. – Режим доступа: _____ по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=693137> – ISBN 978-5-7972-2955-1. – Текст : электронный.

2. Поддубская, О. Н. British Culture. Daily Life in Britain : учебное пособие по страноведению Великобритании : [16+] / О. Н. Поддубская, Е. Г. Котова ; Государственный гуманитарный технологический университет. – Орехово-Зуево : Государственный гуманитарно-технологический университет, 2022. – 186 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=701651> – ISBN 978-5-87471-423-9. – Текст : электронный.

Дополнительная литература:

1. Лежнина, Г.В. История и культура англоязычных стран : учебное пособие / Г.В. Лежнина. – Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2011. – 164 с. <https://biblioclub.ru/>

2. Родин, И.О. Все страны мира: Второе издание : [12+] / И.О. Родин, Т.М. Пименова. – Москва : Родин и Компания, 2005. – 677 с. <https://biblioclub.ru/>

3. Ласица, Л. Great Britain: geography, politics, culture / Л. Ласица, О. Евстафиади ; Оренбургский государственный университет. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2013. – 129 с. <https://biblioclub.ru/>

6.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№	Наименование ресурса	Ссылка
1.	https://www.britannica.com/	https://www.britannica.com/
2.	LibraryofCongress	https://www.loc.gov
3.	BBC Online	https://www.bbc.com
4.	CNN WorldNews	http://www.edition.cnn.com/
5.	Официальный сайт правительства Великобритании	http://www.gov.uk/
6.	Официальный сайт Комиссии по охране исторических зданий и памятников Англии	http://www.english-heritage.org.uk/

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную

информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security

для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programmye/>

- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.

- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.

- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки
1.	Тестовые задания	10-5 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 4-3 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 2-0 – менее 50% правильных ответов
2.	Реферат	5 – грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемой проблемы, логичность и обоснованность выводов; 4 – грамотное использование терминологии, частично верные суждения в рамках рассматриваемой темы, выводы не достаточно обоснованы; 3 – грамотное использование терминологии, способность видения существующей проблемы, необоснованность выводов, неполнота аргументации собственной точки зрения.
3.	Доклад	5 – доклад производит выдающееся впечатление, сопровождается иллюстративным материалом; автор представил демонстрационный материал и прекрасно в нем ориентировался, автор отвечает на вопросы, показано владение специальным аппаратом, четкость выводов - полностью характеризуют работу 4-3 – доклад четко выстроен, демонстрационный материал использовался в докладе, доклад хорошо оформлен, но есть неточности, не может ответить на большинство вопросов, выводы нечетки 2-1 – доклад рассказывается, но не объясняется суть работы, представленный демонстрационный материал не использовался докладчиком или был оформлен плохо, неграмотно, не может четко ответить на вопросы
4.	Эссе	5 – грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемой проблемы, логичность и обоснованность выводов; 4 – грамотное использование терминологии, частично верные суждения в рамках рассматриваемой темы, выводы не достаточно обоснованы; 3 – грамотное использование терминологии, способность видения существующей проблемы, необоснованность выводов, неполнота аргументации собственной точки зрения.

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля успеваемости

Примерные тестовых заданий:

1 вариант

1. What contries does the United Kingdom consist of?

- a) England, Scotland, Wales
- b) Great Britain & Northern Ireland
- c) England & Scotland
- d) Great Britain, Northern Ireland and The Irish Republic.

2. What countries does Britain include?

- a) England, Scotland, Wales
- b) Great Britain and Northern Ireland
- c) England & Scotland
- d) England, Wales

3. Which is the most densely – populated country of the United Kingdom?

- a) England
- b) Wales
- c) Scotland
- d) Northern Ireland

4. What does England consist of?

- a) districts
- b) states
- c) counties
- d) regions

5. What is the highest mountain in the United Kingdom?

- a) Ben Nevis
- b) Snowdon
- c) the Adirondack Mountains
- d) the Ozark Mountain Range

6. What is the highest mountain in England & Wales?

- a) The Mourne mountains
- b) Ben Nevis
- c) The Cheviot Hills Mountains
- d) Snowdon

7. Where is the mountain Snowdon situated?

- a) in England
- b) in Wales
- c) in Ireland
- d) in Scotland

8. What range of hills is known as the “backbone of England”?

- a) the Adirondack Mountains
- b) the Ozark Mountain Range
- c) the Appalachian Mountains

d) the Pennine Chain

9. What river is the longest in Britain?

- a) The Thames
- b) the Severn
- c) the Tay
- d) the Tweed

10. What river is Glasgow situated on?

- a) The Severn
- b) the Taff
- c) the Clyde
- d) the Shannon

11. What is the Loch?

- a) A person who is not clever
- b) a lake
- c) a valley
- d) a dale

12. What is the currency of the country?

- a) pound, consisting of 100 pence
- b) dollar, consisting of 100 nickels
- c) pound, consisting of 100 cents
- d) pound, consisting of 100 nickels

13. Where is the Lake District in the U.K.?

- a) in the north-east of Scotland
- b) in the north-east of Wales
- c) in the west of Northern Ireland
- d) in the north-east of England

14. What country in Britain is called a “Land of Song”?

- a) Wales
- b) England
- c) Scotland
- d) Northern Ireland

15. What is the emblem of Scotland?

- a) the Leek
- b) the Rose
- c) the Thistle
- d) the Shamrock

16. What do Welshmen wear on St. David’s Day?

- a) a rose or a daffodil
- b) a shamrock
- c) a leek or a daffodil
- d) a thistle or a leek

17. What is the Union Jack?

- a) the prince
- b) the flag of Britain
- c) the king of Britain
- d) one of the towers in Westminster

18. What can we see on the Welsh flag?

- a) 3 crosses
- b) a leek
- c) a dragon
- d) a daffodil

19. When did Caesar come from Rome to Isles?

- a) 55 B.S.
- b) 55 A.D.
- c) 43 A.D.
- d) 43 B.C.

20. Who came to the British Isles after the Romans had left Britain?

- a) the Normans
- b) Anglo-Saxons
- c) the Britons
- d) the Danes

2 вариант

1. Who brought Latin and French civilization to Britain?

- a) the Normans
- b) the Saxons
- c) the Danes
- d) the Romans

2. Who was the 1st king to be crowned in Westminster Abbey?

- a) King Alfred
- b) Henry VII
- c) Henry VIII
- d) William the Conqueror

3. What misfortune fell upon London in 1665?

- a) the Great Flood
- b) the Plague
- c) the Great Fire
- d) the Great Earthquake

4. Who is the head of the state in the U.K.?

- a) Prime Minister
- b) Major
- c) Queen
- d) Speaker

5. Who is the head of the government in the U.K.?

- a) Queen
- b) Speaker
- c) Lord Chancellor
- d) Prime Minister

6. Who presides over the House of Commons?

- a) Speaker
- b) Prime Minister
- c) Lord Chancellor
- d) Major

7. The Speaker occupies the central place in the House of Commons. Who sits on his right?

- a) the Opposition
- b) Independent members
- c) Government supporters
- d) the Queen

8. Which statement is the right one? The Queen ...

- a) rules and governs
- b) reigns but does not rule
- c) reigns and rules
- d) rules but does not reign

9. What kind of body is British Parliament?

- a) judicial
- b) social
- c) executive
- d) legislative

10. Who elects the members of the House of Commons?

- a) Queen
- b) Prime Minister

- c) electors
- d) House of Lords

11. How often are elections held in the U.K.?

- a) once in five years
- b) once in four years
- c) once in three years
- d) once in six years

12. Which part of London is the heart of business & commercial life of London?

- a) the City
- b) the East End
- c) the West End
- d) Westminster

13. What is the Mansion House?

- a) the residence of the Queen
- b) the residence of the Speaker
- c) the residence of the Lord Mayor
- d) the residence of the Prime-Minister

14. What monument can we see in the center of Trafalgar Square?

- a) the Statue of Eros
- b) the Nelson's Column
- c) the Monument to Queen Victoria
- d) the Monument to Peter Pan.

15. What is the financial centre of London?

- a) the West End
- b) the City
- c) the East End
- d) Westminster

16. What is the crowning place of British monarchs?

- a) Westminster Abbey
- b) St. Paul's Cathedral
- c) the Tower
- d) Buckingham Palace

17. Where are many famous people buried?

- a) Westminster Abbey
- b) St. Paul's Cathedral
- c) the Tower
- d) Westminster.

18. What is the Tower nowadays?

- a) a palace
- b) a prison
- c) a museum
- d) a church

19. The Whispering Gallery is situated in...

- a) the Tower
- b) Westminster Abbey
- c) Covent Garden
- d) St. Paul's Cathedral

20. What is the name of the most famous clock in Britain?

- a) Big Clock
- b) Big John
- c) Big Apple
- d) Big Ben

Примерные темы эссе

1. Роль страноведческой и лингвострановедческой компетенции в реализации адекватного общения и взаимопонимания представителей разных культур.

2. Основные этапы истории Великобритании.

3. Географическое положение и природные условия Великобритании.

4. Заповедники, национальные и региональные парки Великобритании.

5. Национальный и социальный состав населения Великобритании..

6. Демографические и социальные проблемы Великобритании.

7. Языковые реалии, связанные с важнейшими историческими событиями, культурноисторическими и социальными ассоциациями Великобритании.

8. Государственное устройство и общественно-политическая жизнь Великобритании.

9. Административно-территориальное деление страны и местные органы самоуправления Великобритании.

10. Общая характеристика экономики Великобритании.

11. Культура Великобритании.

12. Памятники культуры, сохранившиеся на территории Великобритании.

13. Национальные традиции и праздники Великобритании.

14. Национальные символы Великобритании.

Примерные темы рефератов

1) Английский театр.

2) Английская литература.

- 3) Английская живопись
- 4) Основные этапы истории США.
- 5) Географическое положение и природные условия США.
- 6) Заповедники, национальные и региональные парки США.
- 7) Национальный и социальный состав населения США..
- 8) Демографические и социальные проблемы США.
- 9) Языковые реалии, связанные с важнейшими историческими событиями, культурноисторическими и социальными ассоциациями США.
- 10) Государственное устройство и общественно-политическая жизнь США.

Примерные темы докладов

- 1) Национальные символы США.
- 2) Американская массовая культура.
- 3) Американская литература.
- 4) Американская живопись.
- 5) Административно-территориальное деление страны и местные органы самоуправления США.
- 7) Общая характеристика экономики США.
- 8) Культура США.
- 9) Памятники культуры, сохранившиеся на территории США.
- 10) Национальные традиции и праздники США
- 11) Музыкальные традиции Англии.

7.2 Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме экзамена.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Экзамен представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и	Выполнение обучающимся заданий оценивается по следующей балльной шкале: 1:0-30; 2:0-30; 3:0-40 . -90 и более (отлично) – ответ правильный, логически выстроен, приведены необходимые аргументы, использована профессиональная терминология Задание выполнено правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. -70 и более (хорошо)– ответ в целом правильный, логически выстроен, приведены необходимые аргументы, использована профессиональная терминология. Ход выполнения задания правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины.	полученный результат. -50 и более (удовлетворительно)– ответ в основном правильный, логически выстроен, приведены не все необходимые аргументы, использована профессиональная терминология. Задание выполнено частично. -Менее 50 (неудовлетворительно)– ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задание не выполнено.

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Задания для проведения промежуточной аттестации

ЗАДАНИЕ 1 ТИПА – ВЫПОЛНЕНИЕ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ ЗАКРЫТОГО ТИПА

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компетенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выполнения (мин.)
1.	The capital city of the United States of America is _____.	a) London b) Ottawa c) New York d) Washington DC	d	ОПК-4	ОПК-4.2.1 ОПК-4.2.2	2
2.	Together, England, Wales, and _____ constitute Great Britain.	a) Ireland b) Jamaica c) Scotland d) The Netherlands	c	ОПК-4	ОПК-4.2.1 ОПК-4.2.2	2

ЗАДАНИЕ 3 ТИПА – ВОПРОСЫ ОТКРЫТОГО ТИПА

№ п/п	Содержание вопроса	Ключи	Код компетенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выполнения (мин.)
1.	Complete the sentence with a word. The Missouri River is in _____	USA	ОПК-4	ОПК-4.2.1 ОПК-4.2.2	5
2.	Complete the sentence with a word. Christmas Day is always celebrated in the UK and the United States of America on _____	December 25	ОПК-4	ОПК-4.2.1 ОПК-4.2.2	5
3.	The United States Parliament is called _____.	Congress	ОПК-4	ОПК-4.2.1 ОПК-4.2.2	5

№ п/п	Содержание вопроса	Ключи	Код компе- тенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выпол- нения (мин.)
4.	Complete the sentence with a word. 10 Downing Street is in the city of _____.	London	ПК-3	ПК-3.1.1 ПК.3.1.2	5
5.	Complete the sentence with a word. Columbus Day is a holiday celebrated in _____.	USA	ПК-3	ПК-3.1.1 ПК.3.1.2	5
6.	Complete the question with a word. What's the first name of Shakespeare?	William	ПК-3	ПК-3.1.1 ПК.3.1.2	5
7.	Complete the statement with a word. Edgar Allan Poe was an _____ writer.	American	ПК-3	ПК-3.1.1 ПК.3.1.2	5
8.	Complete the sentence with a word. The Great Seal is a national symbol of _____.	USA	ПК-3	ПК-3.1.1 ПК.3.1.2	5
9.	Complete the statement with a word. The author of Hatty Potter is _____.	J.K. Rowling	ПК-3	ПК-3.1.1 ПК.3.1.2	5
10.	Who was the Prime Minister of the United Kingdom from 1940 to 1945 and from 1951 to 1955?	Winston Churchill	ПК-3	ПК-3.1.1 ПК.3.1.2	5
11.	Complete the sentence with a word The quote 'to be or not to be' by Shakespeare is from his play called _____	Hamlet	ПК-3	ПК-3.1.1 ПК.3.1.2	5
12.	Complete the sentence The Union Jack the name of the flag of _____.	The United Kingdom	ПК-3	ПК-3.1.1 ПК.3.1.2	5
13.	Complete the sentence with a word. Jamestown was the first English colony in _____.	America	ПК-3	ПК-3.1.1 ПК.3.1.2	5
14.	Complete the sentence Boxing Day is a holiday celebrated after Christmas on _____	December 26	ПК-3	ПК-3.1.1 ПК.3.1.2	5
15.	What is the national tree of the United States of America?	Oak tree	ПК-3	ПК-3.1.1 ПК.3.1.2	5
16.	The American flag is often called «The Stars and Stripes» (other names «Old Glory» and «The Star-Spangled Banner») It has _____ horizontal stripes on it.	13	ПК-3	ПК-3.1.1 ПК.3.1.2	5

№ п/п	Содержание вопроса	Ключи	Код компе- тенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выпол- нения (мин.)
17.	Complete the sentence The lower house of the Parliament of the United Kingdom is called _____.	The House of Commons	ПК-3	ПК-3.1.1 ПК.3.1.2	5
18.	Complete the sentence The Upper House of the Parliament of the United Kingdom is called _____.	The House of Lords	ПК-3	ПК-3.1.1 ПК.3.1.2	5
19.	What is the official British monarch's residence called?	Buckingham Palace	ПК-3	ПК-3.1.1 ПК.3.1.2	5
20.	Complete the sentence with a word. The Tower of London is now a _____	Museum	ПК-3	ПК-3.1.1 ПК.3.1.2	5
21.	Which holiday is celebrated at the end of November in the USA?	Thanksgiving Day	ПК-3	ПК-3.1.1 ПК.3.1.2	5
22.	Complete the sentence with a word. The capital of Scotland is	Edinburgh	ПК-3	ПК-3.1.1 ПК.3.1.2	5
23.	Complete the sentence with a word. The current British monarch is _____.	King Charles III	ПК-3	ПК-3.1.1 ПК.3.1.2	5
24.	Complete the sentence with a word. The Missouri River is in _____	USA	ПК-3	ПК-3.1.1 ПК.3.1.2	5

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП
Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«Лингвострановедение»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

I. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	5
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	6
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	7
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	7
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	13
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	15

I. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Лингвострановедение» составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Изучение дисциплины «Лингвострановедение» ориентировано на получение обучающимися знаний об истории, культуре, географии, государственном устройстве, современной экономике и политике Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки и повышение уровня межкультурной компетенции в рамках лингводидактической концепции преподавания иностранного языка с опорой на интеграцию лингвострановедческого (социокультурного) подхода в обучении иностранному языку.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, относится к обязательной части Блока 1.

Дисциплина изучается на 1 курсе во 2 семестре.

Цель и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины - сформировать у обучающихся целостное представление о современном мире, о месте страны изучаемого языка и России в этом мире, взаимосвязи социальных и культурных процессов на государственном и глобальном уровнях, взаимоотношениях двух стран и культур.

Задачи изучения дисциплины:

- Обогащать студентов знаниями по географии, государственному устройству и культуре англоязычных стран.
- Сформировать научно обоснованное понимание системы географических знаний о целостной, многообразной и динамично изменяющейся социальной ситуации, взаимосвязи природы, населения и хозяйства страны изучаемого языка в рамках общей картины мира.
- Сформировать на междисциплинарной основе научные методы изучения географического пространства, разнообразия его объектов и процессов.
- Развить умения, проводить сопоставления между родной и изучаемой культурами на иностранном языке, представлять свою страну в англоязычной среде.
- Обогащать представления студентов об этике общения в англоязычной среде с носителями языка.

- Развить умения использовать английский язык как средство образования и самообразования при изучении других культур.
- Сформировать основные умения, обеспечивающие общекультурные, общепрофессиональные и специальные компетенции.
- В рамках дальнейшего развития и совершенствования межкультурной коммуникативной компетенции обучающихся обеспечить освоение и расширение диапазона страноведческих и лингвострановедческих знаний, социолингвистических и социокультурных знаний и умений, диапазона языковых средств и навыков их использования в процессе межкультурного общения, речевых умений аудирования, говорения, чтения и письма, обеспечивающих коммуникативно-познавательные и информационные задачи академической и самообразовательной деятельности, информационную культуру и культуру речевого общения обучающихся.
- Обеспечить дальнейшее развитие метадеятельностного компонента – универсальных учебных действий, учебно-познавательной компетенции в области изучения иностранного языка и культуры как условие непрерывного развития и саморазвития обучающихся, непрерывного образования и самообразования, в том числе с использованием изучаемого языка.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	ОПК -3	ОПК -3.2 Умеет адаптировать переводимый материал к языку и контексту перевода	основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемых языков;	пользоваться системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков;	-	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>
		ОПК -3.3 Способен использовать современные стили и региональные особенности языков перевода	ценности и представления, присущие культурам стран изучаемых иностранных языков;	использовать знания в области лингвострановедения при адаптации устной и письменной речи к ситуации межкультурной коммуникации;	-	

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Тема 1. Общие сведения о странах английского языка	2	1								30	Реферат / 20
Тема 2. Великобритания.	2	2								30	Доклад- презентация/ 20
Тема 3. США.	2	1								30	Реферат /20
Тема 4. Австралия.	2	2	2							29	Доклад- презентация/20 Тест /20
Всего:	8	6	2							119	100
Контроль, час	9									Экзамен	
Объем дисциплины (в академических часах)	144										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	4										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Общие сведения о странах английского языка.

Общее количество стран английского языка, их распределение по континентам.

Краткие сведения об истории, государственном устройстве крупнейших англоязычных стран разных континентов.

Тема 2. Великобритания.

Географическое положение. Административно-территориальное деление. Климат. Растительность и животный мир. Население. Диалекты.

Тема 3. США.

Географическое положение. Административно-территориальное деление. Климат. Рельеф. Растительность и животный мир. Население.

Тема 4.

Австралия.

Географическое положение. Административно-территориальное деление. Климат. Растительность и животный мир. Население.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения данной дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекции, семинары, практикумы по решению задач, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя, направленные на развитие навыков использования профессиональной лексики, закрепление практических профессиональных компетенций, поощрение интеллектуальных инициатив.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к экзамену.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых

делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов одногруппников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.

2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).

3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.

4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.

5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.

6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).

7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация – представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;

- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;

- план сообщения;

- краткие выводы из всего сказанного;

- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;

- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;

- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);

- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления.

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;

- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;

- живую интересную форму изложения;

- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;

- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;

- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические указания для обучающихся по подготовке к тесту

Тест – особая форма проверки знаний. Проводится после освоения одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных понятий изучаемого материала. Тестовые задания составлены к ключевым понятиям, основным разделам, важным терминологическим категориям изучаемой дисциплины.

Для подготовки к тесту необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Владение понятийным аппаратом, включённым в тестовые задания, позволяет преподавателю быстро проверить уровень понимания студентами важных методологических категорий.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время

занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц машинописного текста, отпечатанного через 1,5 интервала, а на компьютере через 1 интервал (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выносятся таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
Тема 1. Общие сведения о странах английского языка.	Краткие сведения об истории, государственном устройстве англоязычных стран разных континентов	Работа в библиотеке, включая ЭБС, выполнение упражнений. Подготовка реферата	Реферат

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
Тема 2. Великобритания.	Население. Диалекты	Работа в библиотеке, включая ЭБС, выполнение упражнений. Подготовка доклада-презентации	Доклад-презентация
Тема 3. США.	Климат.Рельеф.	Работа в библиотеке, включая ЭБС, выполнение упражнений. Подготовка реферата	Реферат
Тема 4.	Растительный и животный мир	Работа в библиотеке, включая ЭБС, выполнение упражнений. Подготовка доклада-презентации Подготовка к тесту	Доклад-презентация Тест

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Голицынский, Ю. Б. Великобритания : пособие по страноведению : учебное пособие : [12+] / Ю. Б. Голицынский. – 2-е изд., испр. – Санкт-Петербург : КАРО, 2019. – 480 с. : ил. – (Английский язык для школьников). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574019> – ISBN 978-5-9925-1350-9. – Текст : электронный.

2. Ермолаева, Е. Н. Страноведение Великобритании : учебное пособие : [16+] / Е. Н. Ермолаева, А. Г. Смирнова ; Кемеровский государственный университет. – Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2022. – 92 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=700746> – ISBN 978-5-8353-2930-4. – Текст : электронный.

Дополнительная литература:

1. Ласица Л. Great Britain: geography, politics, culture: учебное пособие / Л. Ласица, О. Евстафияди. - Оренбург: ОГУ, 2013. - 129с. – URL: <https://biblioclub.ru>

6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№	Наименование портала (издания, курса, документа)	Ссылка
1	Официальный сайт BBC	https://www.bbc.com/russian
2	Интерактивная игра	http://www.kidlink.org
3	Официальный сайт колледжа, Иллинойс	http://www.iecc.org
4	Энциклопедия «Британника»	http://www.britannica.com
5	LibraryofCongress	http://www.loc.gov
6	BBC Online	http://www.bbc.com
7	CNN WorldNews	http://www.edition.cnn.com
8	Официальный сайт правительства США	http://www.usa.gov
9	Официальный сайт правительства Великобритании	http://www.gov.uk
10	Официальный сайт Комиссии по охране исторических зданий и памятников Англии	http://www.english-heritage.org.uk/

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного

производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>

• Inkscape – векторный графический редактор
<https://inkscape.org/ru/o-programme/>

- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

• Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

• Образовательная платформа «Юрайт». Для вузов и ссузов. Электронная библиотечная система (ЭБС) <https://urait.ru/>

современные профессиональные баз данных:

• Официальный интернет-портал базы данных правовой информации
<http://pravo.gov.ru>.

• Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам
<http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

• Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.

• Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс»
(<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Доклад-презентация	20-15 – доклад выполнен в соответствии с заявленной темой, презентация легко читаема и ясна для понимания, грамотное использование специальной терминологии и лексики, свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик правильно ответил на все вопросы в ходе дискуссии; 14-5 – некорректное оформление презентации, грамотное использование специальной терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик частично правильно ответил на все вопросы в ходе дискуссии; 4-1 – отсутствие презентации, докладчик испытывал затруднения при выступлении и ответе на вопросы в ходе дискуссии

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
2.	Реферат	20-15 – грамотное использование профессиональной терминологии, свободное изложение рассматриваемой проблемы, логичность и обоснованность выводов; 14-5 – грамотное использование профессиональной терминологии, частично верные суждения в рамках рассматриваемой темы, выводы недостаточно обоснованы; 4-1 – грамотное использование профессиональной терминологии, способность видения существующей проблемы, необоснованность выводов, неполнота аргументации собственной точки зрения.
3	Тест	20-19 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 18-15 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 14-0 – менее 50% правильных ответов

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля успеваемости

Типовой тест.

1. When did the country's official name become the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and a new national flag "Union Jack" was established?

a) 1801 b) 1603 c) 1535 d) 1921

2. The English Channel separates Great Britain from France. It's one of the most dangerous shipping routes in the world. Half of all the world's ship collisions take place between the Western End of the channel and the Baltic. Why is the route so dangerous?

a) the waters are shallow b) the waters are deep c) a strong tide running up the Channel from the South, and another coming down from the North create very strong currents d) the route was unexplored

3. What is a dale?

a) a hill b) a valley c) a rock d) a river

4. What is the largest lake in the British Isles?

a) Lough –Lomond b) Lough-Neagh c) Loch-Ness

5. How many lakes are there in the Lake District?

a) 10 b) 5 c) 16 d) 20

6. What is the swiftest-flowing river in the UK?
a) the Thames b) the Tweed c) the Avon d) the Spey
7. What river forms the boundary between England and Scotland?
a) the Tay b) the Tweed c) the Spey d) the Avon
8. What city in Scotland is called the Granite city?
a) Edinburgh b) Glasgow c) Aberdeen d) Inverness
9. What city of Great Britain is called Athens of the North?
a) Edinburgh b) Glasgow c) Aberdeen d) Inverness
10. What city was the ancient capital of Scotland?
a) Aberdeen b) Perth c) Dundee d) Edinburgh
11. Why is Aberdeen the most important city in the Highlands?
a) the most ancient b) the oil centre of Scotland c) the largest d) the cultural centre
12. What bird is the national bird of the UK?
a) blackbird b) sparrow c) Robin Redbreast d) starling
13. Who were the earliest known people of Britain?
a) the Celts b) the Danes c) the Anglo-Saxons d) the Iberians
14. Where do people speak Gaelic?
a) in Scotland and Ireland b) in Scotland and Wales
c) in Ireland and Wales d) in Scotland and England
15. What letter of letters can be found at the beginning of many common Welsh names?
a) Mac. b) Kil c) "p" d) O'
16. Where are ancient monuments such as Stonehenge found in Great Britain?
a) in Southern England b) in Scotland c) in Wales d) In Northern Ireland
17. What are the Quakers?
a) a nationality b) a music group c) a religions movement d) a river
18. What is Cockney?
a) a city b) an accent c) a bird d) an animal
19. What is a plaid?

a) a pouch b) a long piece of woollen cloth with tartan pattern c) a bonnet d) a dress

20. Who wears a bonnet in Scotland?

a) women b) children c) men d) men, women, children

Примерные темы рефератов:

1. British resorts.
2. The Thames.
3. Loch Ness.
4. Old English.
5. The Iberians.
6. The Romans on the British Isles.
7. English dialects.
8. Migration waves.
9. British ways of life.
10. Protestantism.
11. Catholicism.
12. Presbyterianism.
13. Population density in the UK.
14. Women in British society.
15. Young people in the UK.

Примерные темы докладов-презентаций:

1. Sport in Britain.
2. British monarchs: a brief history.
3. Monarchy and democracy in the UK.
4. The Commonwealth.
5. The British Parliament: an ancient institution.
6. Westminster Palace.
7. Election campaign in the UK.
8. British Prime Ministers.
9. Civil service in the UK.
10. The Industrial Revolution in Britain.
11. British largest cities.
12. The country's component parts.
13. The history of British schools.
14. Oxbridge.

7.2. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме экзамена.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Экзамен представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	Выполнение обучающимся заданий оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов -90 и более (отлично) – ответ правильный, логически выстроен, использована профессиональная лексика. Задание выполнено правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. -70 и более (хорошо)– ответ в целом правильный, логически выстроен, использована профессиональная лексика. Ход выполнения задания правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. -50 и более (удовлетворительно)– ответ в основном правильный, логически выстроен, использована профессиональная лексика. Задание выполнено частично. -Менее 50 (неудовлетворительно)– ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задание не выполнено

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Задания для проведения промежуточной аттестации

ЗАДАНИЕ 1 ТИПА – ВЫПОЛНЕНИЕ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ ЗАКРЫТОГО ТИПА

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компетенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выполнения (мин.)
	What is the second name of Northern Ireland?	A) Ulster B) Green county C) Albion D) Land of the Rose	A	ОПК-3	ОПК-3.3.1 ОПК-3.3.2	2
	What is the highest mountain in England?	Scafell Pike Ben Nevis Snowdon Broad Crag	A	ОПК-3	ОПК-3.3.1 ОПК-3.3.2	2

ЗАДАНИЕ 3 ТИПА – ВОПРОСЫ ОТКРЫТОГО ТИПА

№ п/п	Содержание вопроса	Ключи	Код компе- тенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выпол- нения (мин.)
1.	_____ is often compared to the following ideas “Melting Pot, Mosaic or Pizza”?	The USA	ОПК-3	ОПК 3.2.1 ОПК-3.2.2	5
2.	The US is often compared to the following ideas “Melting _____, Mosaic or Pizza”?	pot	ОПК-3	ОПК 3.2.1 ОПК-3.2.2	5
3.	The second name of Northern Ireland is _____.	Ulster	ОПК-3	ОПК 3.2.1 ОПК-3.2.2	5
4.	The capital of Scotland is _____.	Edinburg	ОПК-3	ОПК 3.2.1 ОПК-3.2.2	5
5.	The five Great Lakes are called Superior, _____, Michigan, Erie and Ontario.	Huron	ОПК-3	ОПК 3.2.1 ОПК-3.2.2	5
6.	The five Great Lakes are called Superior, Huron, _____, Erie and Ontario.	Michigan	ОПК-3	ОПК 3.2.1 ОПК-3.2.2	5
7.	The five Great Lakes are called Superior, Huron, Michigan, _____ and Ontario.	Erie	ОПК-3	ОПК 3.2.1 ОПК-3.2.2	5
8.	The five Great Lakes are called Superior, Huron, Michigan, Erie and _____.	Ontario	ОПК-3	ОПК-3.3.1 ОПК-3.3.2	5
9.	Mother tongue is a synonym of _____ language.	native	ОПК-3	ОПК-3.3.1 ОПК-3.3.2	5
10.	Kachru’s three concentric circles model provides a way of looking at the expansion and use of the English language as a second language (ESL) and as a _____ language (EFL).	foreign	ОПК-3	ОПК 3.2.1 ОПК-3.2.2	5
11.	According to Kachru’s Concentric Circles diagram the Outer Circle represents countries where English serves as a _____ language or has significant historical importance, such as India, Nigeria, and Singapore.	second	ОПК-3	ОПК 3.2.1 ОПК-3.2.2	5
12.	_____ Sam is a cartoon symbol for the United States, the U.S. government, or the American people.	Uncle	ОПК-3	ОПК 3.2.1 ОПК-3.2.2	5
13.	“There is no such thing as _____,” Mrs. Thatcher once said. “Only individual men and women, and families.”	society	ОПК-3	ОПК 3.2.1 ОПК-3.2.2	5
14.	British people are classified according to their work occupations, falling into two broad groups, as in other industrialized societies, the middle class (or _____ workers) and the working class (or blue-collar workers)	white-collar	ОПК-3	ОПК 3.2.1 ОПК-3.2.2	5
15.	British people are classified according to their work occupations, falling into two broad groups, as in other industrialized societies, the	blue-collar	ОПК-3	ОПК 3.2.1 ОПК-3.2.2	5

№ п/п	Содержание вопроса	Ключи	Код компе- тенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выпол- нения (мин.)
	middle class (or white-collar workers) and the working class (or _____ workers)				
16.	In the United Kingdom the county has historically been the principal subdivision of the country for political, administrative, judicial, and cultural purposes. Each of the constituent countries of the United Kingdom—England, Northern Ireland, Scotland, and Wales—is divided into a number of historic _____.	counties	ОПК-3	ОПК-3.3.1 ОПК-3.3.2	5
17.	It's pointed out that if you decide to try out British pub culture, you need to be aware of the other British tradition of buying drinks in _____.	rounds	ОПК-3	ОПК-3.3.1 ОПК-3.3.2	5

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП



Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)

**Рабочая программа дисциплины
«Латинский язык»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	4
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	5
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	7
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	8
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	16
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	18

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Латинский язык» составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Изучение дисциплины «Латинский язык» ориентировано на получение обучающимися знаний о латинском языке и повышение уровня межкультурной компетенции в изучаемом языке.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика, входит обязательную часть Блока 1.

Дисциплина изучается на 1 курсе во 2 семестре.

Цель и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины - познакомить студентов с основными сведениями о структуре изучаемого древнего языка (латинского); его роли в становлении европейской цивилизации и месте латинского языка в современной мировой культуре.

Задачи изучения дисциплины:

- изучение фонетики и графики латинского языка;
- его лексики и грамматики;
- чтение, перевод и грамматический анализ текстов;
- интерпретация текстов в историко-культурном контексте;
- лингвистическая терминология, основанная на лексике изучаемых древних языков.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1	УК-1.5. Находит, критически оценивает информацию, ее достоверность, строит логические умозаключения на основании поступающих информации и данных	основополагающие труды отечественных учёных в области изучения латинского языка ; основные этапы формирования латинского языка; подходы к изучению латинского языка	видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, анализировать и обобщать информацию, ставить цели и выбирать пути их достижения	-	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА	
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки			
Заочная форма												
Тема 1: Исторические сведения о латинском языке. Алфавит. Правила чтения	1	1								8	Доклад-презентация /10	
Тема 2: Общие сведения о глаголе. Praesens Indicativi Activi.											8	Участие в семинаре/ 10
Тема 3: I и II склонение существительных и прилагательных. Местоимения											10	Реферат/ 10
Тема 4: Причастие прошедшего времени страдательного залога. Местоимения	1		1							10	Отчёт по практикуму по решению задач/ 10	
Тема 5: Времена системы инфекта действительного и страдательного залогов											10	Контрольная работа / 10
Тема 6: Числительные. Римский календарь.											10	Доклад-презентация/10
Тема 7: Существительные и прилагательные III склонения	1		1							10	Контрольная работа / 10	
Тема 8: IV и V склонения. Степени сравнения прилагательных. Наречия.										10	Отчёт по практикуму по решению задач/ 10	
Тема 9: Времена системы перфекта действительного и страдательного залогов.	1									10	Тест / 10	

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА	
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки			
Заочная форма												
Тема 10: Gerundium. Gerundivum. Сунин. Coniuctivus		1								10	Доклад-презентация / 10	
Всего:	4	2	2							96	100	
Контроль, час	4										Зачет	
Объем дисциплины (в академических часах)	108											
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	3											

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Исторические сведения о латинском языке. Алфавит. Правила чтения

Этапы развития человеческой истории и науки. История Древнего Рима и развития латинского языка. Характеристика этапов латинского языка. Фонетическая система латинского языка. Латинский алфавит. Правила чтения. Гласные и дифтонги. Согласные. Правила ударения. Фонетические (исторические законы)

Тема 2. Общие сведения о глаголе. Praesens Indicativi Activi.

Грамматический строй латинского языка. Части речи. Категории глагола. Основы и основные формы глагола. Типы спряжения. **Praesens Indicativi Activi (Настоящее время изъявительного наклонения действительного залога)**. Спряжение глагола *esse* «быть» **Imperativus** (повелительное наклонение).

Тема 3. I и II склонение существительных и прилагательных. Местоимения

Категории существительного. Правила рода. Общие сведения о склонении имен существительных и прилагательных. I и II склонение существительных и прилагательных.

Тема 4. Причастие прошедшего времени страдательного залога. Местоимения.

Participium perfecti passivi. Личные, возвратное, притяжательные, указательные и определительные местоимения. Местоименные прилагательные. Предлоги.

Тема 5. Времена системы инфекта действительного и страдательного залогов

Imperfectum Indicativi activi. (Прошедшее время изъявительного наклонения несовершенного вида действительного залога). *Futurum I (primum) indicativi activi* (Будущее первое время изъявительного наклонения совершенного и несовершенного вида). Страдательный залог времен системы (*passivum*) инфекта Синтаксис падежей в страдательной конструкции

Тема 6. Числительные. Римский календарь.

Количественные числительные (*numeralia cardinalia*). Порядковые числительные (*numeralia ordinalia*). Склонение числительных. Римский календарь. Дни недели.

Тема 7. Существительные и прилагательные III склонения

Третье согласное склонение. Сигматический и асигматический номинатив. Третье гласное склонение. Третье смешанное склонение. Правила рода имен третьего склонения и важнейшие исключения. Participium praesentis activi (причастие настоящего времени, несовершенного вида, действительного залога).

Тема 8. IV и V склонения. Степени сравнения прилагательных. Наречия.

Четвертое и пятое склонения существительных. Степени сравнения прилагательных. Супплетивные и описательные степени сравнения. Синтаксис падежей при степенях сравнения. Наречия.

Тема 9. Времена системы перфекта действительного и страдательного залогов.

Perfectum indicativi activi et passivi, Plusquamperfectum indicativi et passivi, Futurum II indicativi et passivi.

Тема 10. Gerundium. Gerundivum. Супин. Coniunctivus

Герундий, герундив и супин. Супин. Praesens et imperfectum conjunctivi activi et passivi.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения данной дисциплины используются лекции, семинары, практикумы по решению задач, а также и различные виды самостоятельной работы студентов по заданию преподавателя, которые направлены на развитие творческих качеств студентов и на поощрение их интеллектуальных инициатив.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция — систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к зачету.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в

ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов одноклассников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические указания для обучающихся по подготовке к тесту

Тест – особая форма проверки знаний. Проводится после освоения одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных понятий изучаемого материала. Тестовые задания составлены к ключевым понятиям, основным разделам, важным терминологическим категориям изучаемой дисциплины.

Для подготовки к тесту необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Владение понятийным аппаратом, включённым в тестовые задания, позволяет преподавателю быстро проверить уровень понимания студентами важных методологических категорий.

Методические указания для обучающихся по выполнению контрольных работ

В соответствие с учебным планом каждый студент должен выполнить контрольные работы по дисциплине. Задачи контрольной работы выдаются преподавателем индивидуально по вариантам.

Правила:

- работа должна быть сдана за 10 дней до мероприятий промежуточной аттестации;
- студент обязан выполнять контрольные работы только своего

варианта.

Контрольные работы следует выполнять в отдельной для каждой работы ученической тетради, оставляя поля для замечаний преподавателя. Рекомендуются оставлять в конце тетради несколько чистых страниц для исправлений и дополнений в соответствии с указаниями преподавателя.

На обложке тетради студент должен указать форму обучения, направление, профиль, курс, номер группы, свою фамилию, имя, отчество, номер работы, номер зачетной книжки, номер варианта; ученую степень (звание) фамилию, имя, отчество преподавателя.

В конце работы необходимо привести список.

Перед решением задачи каждого задания нужно полностью выписать ее условие. Если несколько задач имеют общую формулировку, переписывать следует только условие задачи нужного варианта. Решение каждой задачи студент должен сопровождать подробными объяснениями и ссылками на соответствующие формулы, теоремы и правила. Вычисления должны быть доведены до конечного числового результата. Ответы и выводы, полученные при решении задач, следует подчеркнуть.

В случае возвращения работы на доработку, следует переделать те задачи, на которые указывает преподаватель, а при отсутствии такого указания вся контрольная работа должна быть выполнена заново. Переделанная работа сдается на повторную проверку обязательно с не зачтенной ранее работой.

В случае возникновения затруднений студент может обратиться к преподавателю или на кафедру.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.
2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).
3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.
4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.
5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.

6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).

7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация – представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;

- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;

- план сообщения;

- краткие выводы из всего сказанного;

- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;

- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;

- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);

- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления.

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;

- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;

- живую интересную форму изложения;

- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы.

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц машинописного текста, отпечатанного через 1,5 интервала, а на компьютере через 1 интервал (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выносятся таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 1: Исторические сведения о латинском языке. Алфавит. Правила чтения</i>	Краткие сведения об истории древнего Рима и латинского языка	Работа с литературой и Интернет-источниками Подготовка доклада-презентации.	Доклад-презентация
<i>Тема 2: Общие сведения о глаголе. Praesens</i>	Praesens Indicativi Activi. Imperativus	Работа с литературой и Интернет-	Участие в семинаре

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
<i>Indicativi Activi.</i>	Praesentis Activi.	источниками Подготовка к участию в семинаре	
<i>Тема 3: I и II склонение существительных и прилагательных. Местоимения</i>	Местоимения	Работа с литературой и Интернет-источниками. Подготовка реферата	Реферат
<i>Тема 4: Причастие прошедшего времени страдательного залога. Местоимения.</i>	Participium perfecti passivi	Работа с литературой и Интернет-источниками Подготовка к практикуму по решению задач.	Отчёт по практикуму по решению задач
<i>Тема 5: Времена системы инфекта действительного и страдательного залогов</i>	Заимствование латинских времен в романские и германские языки	Работа с литературой и Интернет-источниками Подготовка к контрольной работе	Контрольная работа
<i>Тема 6: Числительные. Римский календарь.</i>	Дни недели в латинском и европейских языках	Работа с литературой и Интернет-источниками Подготовка доклада-презентации.	Доклад-презентация
<i>Тема 7: Существительные и прилагательные III склонения</i>	Сигматический и асигматический номинатив	Работа с литературой и Интернет-источниками, Подготовка к контрольной работе.	Контрольная работа
<i>Тема 8: IV и V склонения. Степени сравнения прилагательных. Наречия.</i>	Непроизводные наречия	Работа с литературой и Интернет-источниками Подготовка к практикуму по решению задач.	Отчёт по практикуму по решению задач
<i>Тема 9: Времена системы перфекта действительного и страдательного залогов.</i>	Неличные формы глагола	Работа с литературой и Интернет-источниками Подготовка к тесту	Тест

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
Тема 10: <i>Gerundium.</i> <i>Gerundivum.</i> <i>Супин.</i> <i>Coniunctivus</i>	Синтаксические особенности предложения в сослагательном наклонении	Работа с литературой и интернет-источниками Подготовка доклада-презентации	Доклад-презентация

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

Кацман, Н. Л. Латинский язык : учебник / Н. Л. Кацман, З. А. Покровская. – 7-е изд., перераб. и доп. – Москва : Владос, 2021. – 483 с. : табл. – (Учебник для вузов). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=701414> – ISBN 978-5-907101-29-6. – Текст : электронный.

Дополнительная литература:

1. Григорьев, А.В. Латинский язык / А.В. Григорьев, Г.А. Романовская. – Москва : Прометей, 2011. – Ч. 1. Теория и практика. – 252 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/>

2. Григорьев, А.В. Латинский язык : учебное пособие / А.В. Григорьев, Г.А. Романовская. – Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ) : Прометей, 2013. – Ч. II. Практика. – 138 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/>

3. Щербакова, И. В. Латинский язык : учебное пособие : [16+] / И. В. Щербакова ; под ред. О. А. Фоминой. – Москва : Директ-Медиа, 2023. – 156 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=696561> – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4499-3455-0. – DOI 10.23681/696561. – Текст : электронный.

6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№	Наименование ресурса	Ссылка
1.	Сайт для изучения латинского языка	http://www.lingvalatina.ru/
2	Латинский портал	http://linguaeterna.com/ru/

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programmye/>
- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.

- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Тестовые задания	10 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 8 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 0 – менее 50% правильных ответов
2.	Реферат	10-8 – работа сдана в указанные сроки, обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему, логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, раскрыта тема реферата, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению; 7-5– основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы; 4-3 – основные требования к реферату выполнены, но при этом допущены недочеты, например: имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, объём реферата выдержан более чем на 50%, имеются упущения в оформлении. 2 - тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы, допущены грубейшие ошибки в оформлении работы;
3	Контрольная работа	10-8 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 7-5 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества;

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		4-0 – менее 50% правильных ответов.
4	Участие в семинаре	10-8 – ключевые аспекты темы определены правильно, аргументация логична, подкреплена знанием научных фактов, активное участие в обсуждении. 7-5 – ключевые аспекты темы определены правильно, аргументация представлена только на одном из уровней мышления; 4-3 – – ключевые аспекты темы определены в основном правильно, ответ является достаточным, хотя и не всегда аргументированным. 2-1 – вопросы и ответы не раскрывают специфику вопроса, отсутствует аргументация, не используется профессиональная лексика.
5	Доклад-презентация	<i>Оценка за участие в семинаре состоит из <u>оценки за доклад</u>:</i> 10-8 – доклад выполнен в соответствии с требованиями, 10 правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 5-6 – доклад выполнен в основном соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование экономической терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик частично правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 3-4 – доклад выполнен в основном в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, докладчик был привязан к тексту, докладчик испытывал затруднения при ответе на вопросы преподавателя и обучающихся. 1-2 – доклад выполнен не в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, 0 докладчик был привязан к тексту, докладчик не смог ответить на вопросы преподавателя и обучающихся.
	Практикум по решению задач	Отчет по практикуму 10 – практикум выполнен верно в срок, представлен грамотный отчет. 9-6 – практикум выполнен верно в срок, представлен неполный отчет, имеются ошибки, не влияющие на логику и алгоритм расчета. 5 - 1- практикум выполнен в срок и содержит концептуальные ошибки. 0 - практикум не выполнен.

***Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках
текущего контроля успеваемости***

Примерное тестовое задание:

1. Буква «С» читается как {К} в ряду...
 - A) Cyclus, decem, civis
 - B) Cura, causa, crimen
 - C) Centum, centurion, civilis
2. Какое из нижеприведённых слов содержит диграф
 - A) Poena
 - B) Causa
 - C) Aër
 - D) Europa
3. Ударение падает на предпоследний слог в слове:
 - A) argumentum
 - B) populus
 - C) publicus
4. Следующие слова соотносятся со склонением...
 1. culpa, ae f вина
 2. locus, i m место
 3. panis, is m хлеб
 4. ictus, us m удар
 5. res, ei f вещь
 - a. II склонение
 - b. IV склонение
 - c. III склонение
 - d. V склонение
 - e. I склонение
5. Следующие предлоги могут употребляться одновременно и с Acc. и Abl.
 - A) in, sub
 - B) ad, ante
 - C) post, rans
 - D) pro, sine
6. В латинском языке существует...
 - A) Два времени
 - B) Три времени
 - C) Пять времен
 - D) Шесть времен
7. Какой глагол стоит в 2 л. ед. ч. прош. вр. (imperfectum ind.act.)?
 - A) Scribis
 - B) Mittebas
 - C) Laudabis

D) Crescebatis

8. Какой глагол стоит в 1 л. мн.ч. буд. вр. (futurum I ind.act.)?

A) Docebamus

B) Amabitis

C) Discimus

D) Audiemus

9. Какой глагол относится к III а спряжению?

A) Debeo, debēre

B) Capio, capere

C) Lego, legere

D) Venio, venire

10. Определите форму participium praesentis activi

A) Docens

B) Docere

C) Doctum

Docui

Примерные задания для практикумов по решению задач:

Задание 1.

Прочитайте, разбейте на слоги и поставьте ударение в словах:

Urbs, ars, arx, moles, haud, procul, cura, cera, quamquam, caelum, quidquid, unguis, ignis, quinque, unguentum, agricola, poena, aurora, caelicola, aes, proelium, aura, auris, aurum, Iuppiter, os, ratio, Diogenes, amicitia, Themistocles, populus, luno, laevus, levis, dexter, oboedientia, Quintus, poeta, baculus, Boeotia, audacia, Bacchus, Aristophanes, Belgae, beatus, Cicero, Atheniensis, Venus, Publius Ovidius Naso, Cato Major, laetitia, Gaius Julius Caesar, Tiberius Gracchus, pulchritudo, ardesco, consuetudo, assuefacere, bestia, consuesco, Carthago, Thebae, color, calor, Athenae, causa, janua, Socrates, civis, jambus, coeptum, Syracusae, centum, Miltiades, Sicilia, Aristides, Aristoteles, Carthaginenses, Xenophon, Zeuxis, Demosthenes, thesaurus, caecus, Pyrrhus, Troja, pinguis, Pythagoras, Tyrrhenus, Xerxes, Thermopylae, ornamentum, Italia, Graecia, Thracia, Thetis, Roma.

Задание 2.

1. Определите спряжение следующих глаголов:

dormire, tacere, scribere, laborare, agere, debere, clamare, mittere.

2. Определите грамматические формы и переведите:

dormiunt, mittit, scribitis, tacet, clamamus, laboras, agunt, laborare debent.

3. Переведите с русского языка на латинский:

1. Ты хорошо читаешь. 2. Вы всегда должны хорошо учиться. 3. Они храбро сражаются. 4. Кто рассказывает? 5. Куда они идут? 6. Что ты делаешь? 7. Я иду спать. 8. Вы не должны плохо читать. 9. Они не

только хорошо читают, но и пишут по-латыни.

Задание 3.

1. Просклоняйте:

Fabŭla antīqua, insŭla formōsa

2. Проспрягайте в praes. ind. act. следующие глаголы:

jaceo, facio, debeo, scio

3. Определите спряжение и назовите основные формы глаголов:

carĕre, venīre, jacĕre, jacĕre, agĕre, tacĕre, errāre

4. Поставьте в зависимость от notumest предложения:

1. *Amicitia vitam ornant.* 2. *Mala herba cito crescit.* 3. *Aquilanone captant muscas.* 4. *Epistolanone erubescit.* 5. *Experientia docet.*

5. Переведите с русского языка на латинский:

1. Известно, что Греция и Италия расположены на полуостровах. 2. Мы знаем, что многие острова красивы. 3. Известно, что наша страна богата (изобилует) лесами. 4. Всем известно, что в лесах много диких зверей. 5. Известно, что дурная трава быстро растет. 6. Мы знаем, что в Европе много больших и малых стран.

Задание 4.

1. Проспрягайте в praes. ind. act. глагол *respondeo*

2. Образуйте *imperativus* в положительной и отрицательной форме от следующих глаголов: *scribĕre, legĕre, clamāre, tacĕre, venīre*

3. Просклоняйте *poeta clarus*.

4. Следующее предложение поставьте во множественном числе:

Video discipulum in schola venire.

5. Переведите с русского языка на латинский:

1. Не молчите, если должны говорить. 2. Учитель видит, что все ученики присутствуют в аудитории. 3. Ученик рассказывает (о том), что наша страна расположена в Европе и Азии. 4. Верь, люби, надейся! 5. Что (quod) делаешь, делай хорошо. 6. Расскажите об улицах вашего города. 7. Покажите на карте Европы Грецию и Италию.

Задание 5.

1. Определите формы и переведите:

audīris, munitur, expectamini, ediscitur, legēris, venitur, colitur, mittor, appellamini, puniuntur, existimatur, dicimur.

2. Замените активную конструкцию пассивной и переведите на русский язык:

Poetae antiqui saepe fabulas de bestiis narrant. Magister fluvios terrae nostrae in charta monstrat.

3. Замените пассивную конструкцию активной и переведите на русский язык:

Victoria concordia gignitur. Tabula ab amicis componitur.

4. К каким латинским словам восходят следующие латинские дериваты:

медик, таблица, инициалы, пропеллер, эпистолярный, дебет,

агрикультура, магистраль

5. Переведите с русского языка на латинский (в действительном и страдательном залогах):

1. Наши ученики любят свою родину. 2. Ученик показывает на карте острова, расположенные между Грецией и Италией. 3. Древние поэты называют Минерву богиней мудрости. 4. Древние считают судьбу слепой. 5. Римляне называют зарю подругой Муз.

Примерные контрольные работы.

Контрольная работа №1

Задания:

Определите тип склонения и род, просклоняйте словосочетания

1) illa terra incognita is puer bonus

2) Определите тип спряжения и проспрягайте в *praesens indicativi activi*

lego

3) Определите тип спряжения и проспрягайте в *imperfectum indicativi activi*

finio

4) Определите тип спряжения и проспрягайте в *futurum I indicativi activi*

amo

5) Определите тип спряжения и проспрягайте в *praesens indicativi passivi*

debeo

6) Переведите следующие предложения с латинского на русский язык и объясните, какими правилами вы руководствуетесь:

1. Qui scribit bis legit. Si narras, audire debeo

2. Puellae statuam rosis ornant.

3. Magistra puellis fabulam narrat.

4. Diana est dea silvarum et dea lunae est.

5. Multae terrae in Europa sunt. Incolae multarum Europae terrarum agriculturae student. Agricolae terram colunt. In silvis Europae multae bestiae et plantae sunt. Patria nostra est terra magna.

Контрольная работа №2

Задания

1. Проспрягать во всех временах системы инфекта и перфекта

глаголы.

2. Определить формы глаголов, перевести их на русский язык.

3. Перевести предложения на латинский язык.

4. Перевести предложения на русский язык, сделать синтаксический разбор предложения.

I вариант

1. disco 3

2. audias

3. Давайте радоваться!

4. Vademecum.

II вариант

1. .tego 3

2. audlis

3. Да здравствует!

4. Parabellum.

III вариант

1. decedo 3

2. agimus

3. Да здравствует республика!

4. Curateipsum.

IV вариант

1. edo

2. agamus

3. Да здравствует Цезарь!

4. Edimus, utvivamus.

V вариант

1. dubito 1

2. mutat

3. Да здравствует академия!

4. Divide, utregnes.

VI вариант

1. interrogo 1

2. poterant

3. Да сгинет дьявол!

4. Pereant dolores!

Контрольная работа № 3

Задания

1. Образовать герундий от глаголов.

2. Перевести предложение на русский язык, сделать синтаксический разбор предложения.

I вариант

1. verto 3

2. Non numeranda, sed ponderanda argumenta.

II вариант

1. fluo 1
2. Castigareridendo mores.

III вариант

1. alo3
2. Facultasdicendi.

IV вариант

1. navigo 1
2. Scribendiars.

V вариант

1. porto 1
2. Arsinterpretandi.

VI вариант

1. terreo
2. Ratio cognoscendi

Примерные темы докладов-презентаций

1. Место латинского языка в классификации языков мира, его роль в дальнейшем языковом развитии народов мира.
2. Территориальные и хронологические границы древнеримской культуры.
3. Основные этапы развития истории и культуры древних римлян.
4. Выдающиеся деятели, представляющие древнеримскую культуру.

Примерные вопросы к семинарам:

1. Религия в Древнем Риме.
2. Образование в Древнем Риме.
3. Различные стороны повседневной жизни (образование Рима, культура еды, гигиена, денежная система, политическое устройство государства, древнеримские цари, республика).

Примерные темы рефератов

1. История развития латинского языка.
2. Латынь – язык науки и философии.
3. Значение латинского языка в разные эпохи.
4. Влияние латинского языка на европейские языки.
5. Трансформация латинского языка в эпоху Римской Империи и средних веков в Европе.

7.2. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	Выполнение обучающимся заданий билета оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов «Зачтено» — 90-100 – ответ правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. — 70 -89 – ответ в целом правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. — 50-69 – ответ в основном правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. «Не зачтено» — менее 50 – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные.

Задания для проведения промежуточной аттестации

ЗАДАНИЕ 1 ТИПА – ВЫПОЛНЕНИЕ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ ЗАКРЫТОГО ТИПА

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компетенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выполнения (мин.)
1.	Буква «С» читается как [К] в ряду	a) cyclus, decem, civis b) cura, causa, crimen c) centum, centurion, civilis d) cito, civis, causa	b	УК-1	УК-1.5.1	2
2.	Ударение падает на предпоследний слог в слове	a) argumentum b) populus c) publicus d) centurion	a	УК-1	УК-1.5.1	2
3.	Какое из нижеприведённых слов НЕ содержит дифтонг?	a) poena b) causa c) aēr d) europa	c	УК-1	УК-1.5.1	2
4.	Какие диграфы являются монофтонгами?	a) ae b) oe c) au	a, b	УК-1	УК-1.5.1	2

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компетенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выполнения (мин.)
		d) eu				
5.	Буквенное сочетание sch читается как	a) ш b) cx c) c d) x	b	УК-1	УК-1.5.1	2
6.	Ударение в латинских многосложных словах может ставиться на	a) последнем слоге b) предпоследнем слоге c) третьем от конца слоге d) четвёртом от конца слоге	b, c	УК-1	УК-1.5.1	2
7.	Сколько букв в латинском алфавите?	a) 25 b) 23 c) 33 d) 20	a	УК-1	УК-1.5.1	2
8.	Какой глагол относится к III а спряжению?	a) debeo, debēre b) capio, capēre c) lego, legēre d) venio, venīre	c	УК-1	УК-1.5.1	2
9.	Какой глагол стоит в 1 л. мн.ч. буд. вр. (futurum I ind.act.)?	a) docebamus b) amabitis c) discimus d) audiemus	d	УК-1	УК-1.5.1	2
10.	Какой глагол стоит в 2 л. ед. ч. прош. вр. (imperfectum ind.act.)?	a) scribis b) mittebas c) laudabis d) crescebatis	b	УК-1	УК-1.5.1	2
11.	Морфология	a) синтаксис b) лексику c) словообразование d) части речи	d	УК-1	УК-1.5.1	2
12.	Следующие предлоги могут употребляться одновременно и с Acc. и Abl.	a) in, sub b) ad, ante c) post, rans d) pro, sine	a	УК-1	УК-1.5.1	2
13.	Определите, какое из существительных относится к 3 склонению:	a) persona b) historia c) puer d) fructus e) homo	e	УК-1	УК-1.5.1	2
14.	Определите, какое из словосочетаний стоит в Genetivus singularis:	a) filiārum nostrārum b) totius vitae humanae c) filio meo soli d) vita brevis	b	УК-1	УК-1.5.1	2
15.	Какой из глаголов стоит в Imperatīvus (повелительном наклонении)?	a) dicam b) studebātis c) divide d) orno	c	УК-1	УК-1.5.1	2

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП



Т.В. Васильева

12.12.2022 г.

(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)

**Рабочая программа дисциплины
«Информационно-коммуникационные технологии для профессиональной
деятельности»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	4
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	6
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	7
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	8
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	12
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	14

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Информационно-коммуникационные технологии для профессиональной деятельности» составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Дисциплина «Информационно-коммуникационные технологии для профессиональной деятельности» призвана расширять и углублять знания студентов в области новых информационных технологий и на этой базе развивать умения будущих лингвистов, преподавателей и переводчиков проводить экспертизу лингвистических программных продуктов и использовать их в дальнейшей учебной и научно-исследовательской деятельности.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам бакалавриата по направлению 45.03.02 Лингвистика и входит в обязательную часть Блока 1.

Дисциплина изучается на 2 курсе в 3 семестре.

Цель и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины – формирование у обучающихся необходимых компетенций для успешного освоения образовательной программы.

Задачи дисциплины:

- ознакомление с основными составляющими информационных технологий;
- обучение студентов профессиональным владением компьютерным текстовым редактором;
- приобретение студентами знаний о методах морфологического и семантического анализов текста;
- получение представлений об алгоритмах машинного перевода;
- обучение студентов методам работы с корпусами для поиска контекстов слов, имеющих несколько переводных эквивалентов, поиска переводных эквивалентов в параллельных текстах.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование
следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	ОПК-5	ОПК-5.1 Умеет применять современное программное обеспечение при выполнении профессиональных задач	положительные отрицательные стороны использования информационно-поисковых систем;	найти необходимую информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;	-	<u>Контактная работа:</u> Лекции Лабораторные практикумы <u>Самостоятельная работа</u>
		ОПК- 5.2 Использует различные современные методы обработки и управления информацией при осуществлении профессиональной деятельности	алгоритм предпереводческого анализа, необходимого в профессионально-ориентированном переводе;	-	использования основных стратегий поиска, необходимой информации и правил; использования специальной литературы, различных словарей и словарей он/оффлайн;	
		ОПК-5.3 Владеет навыками поиска информации в глобальной компьютерной сети с целью решения профессиональных задач	специальную профессиональную литературу, словари в режиме он/оффлайн и другие медиа-ресурсы (специальные терминологические словари, информационные порталы, терминологические банки данных, лексические корпуса и т.д.).	-	-	
Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач	ОПК-6	ОПК-6.1 Демонстрирует знания в области современных систем обработки текста при выполнении профессиональных	-	найти необходимую информацию при работе с современными системами обработки текстов;	в оформлении перевода с применением современных информационных технологий;	<u>Контактная работа:</u> Лекции Лабораторные практикумы <u>Самостоятельная работа</u>

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
профессиональной деятельности		задач				
		ОПК-6.2 Использует современные инструменты машинного перевода при осуществлении профессиональной деятельности	алгоритм работы с использованием инструментов машинного перевода;	эффективно выполнять предпереводческий анализ с использованием современных технологий;	-	
		ОПК-6.3 Умеет применять современное профессиональное программное обеспечение для выполнения профессиональных задач	-	эффективно использовать все возможности, предоставляемые глобальными компьютерными сетями и справочной литературой, для оптимального решения переводческих задач.	использования поисковой методики подготовки к выполнению перевода.	

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Тема 1. Основные понятия курса	1					1				20	Отчет по лабораторному практикуму/15
Тема 2. Вопросы компьютерной лексикографии.						1				20	Отчет по лабораторному практикуму/15
Тема 3. Корпусная лингвистика.	1					2				16	Отчет по лабораторному практикуму/15
Тема 4. Вопросы формирования баз данных для исследования.	1					2				16	Отчет по лабораторному практикуму/15*2
Тема 5. Комплексное применение электронных ресурсов в исследовательской деятельности и в обучении языкам.	1					2				20	Отчет по лабораторному практикуму/15 Реферат/10
Всего:	4					8				92	100
Контроль, час	4									Зачет	
Объем дисциплины (в академических часах)	108										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	3										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Основные понятия курса

Информация, данные, знания. Информационные ресурсы, их виды и классификация. Информационные технологии и их классификация. Искусственный интеллект и интеллектуальные информационные технологии. Компьютерная лингвистика и ее место в языкознании. Автоматический анализ и синтез текста. Синтез и генерация звучащей речи. Машинный перевод

Тема 2. Вопросы компьютерной лексикографии

Основные типы словарей и параметры их классификации. Особенности электронного словаря, существующего в среде многомерного гипертекста.. Типы современных электронных словарей. Электронные библиотеки. Электронные энциклопедии. Конкордансы. Ассоциативные тезаурусы и возможности их использования для разных целей. Основные поисковые системы.

Тема 3. Корпусная лингвистика

Корпусная лингвистика как наука. Корпус текстов. Из истории разработки Больших Корпусов различных языков. Основные виды корпусов и их специфика. Корпусная лингвистика и традиционная лингвистика. Аннотированные корпусы и неаннотированные корпусы. Преимущества проведения лексикологических исследований на базе корпусной лингвистики. Корпусная лингвистика и проблемы грамматики. Проблемы перевода и их решение с применением Больших Корпусов данных, созданных на базе различных языков. Значимость корпусов национальных языков. Работа с корпусами текстов. Использование параллельных корпусов для решения задач переводоведения, межкультурной коммуникации, обучения иностранным языкам.

Тема 4. Вопросы формирования баз данных для исследования

Реляционная база данных в MS Access. Формирование БД с помощью словарей. Формирование БД с помощью корпусов. Количественный и качественный анализ текста с помощью запросов. Представление результатов исследования с помощью рисунков и диаграмм

Тема 5. Комплексное применение электронных ресурсов в исследовательской деятельности и в обучении языкам

Решение задач применения информационных технологий в исследовании языковых явлений разных уровней. Пути применения информационных технологий в решении задач переводоведения. Специфика применения информационных технологий в решении задач межкультурной коммуникации. Роль информационных технологий в решении задач обучения

языкам. ИТ, предназначенные для повышения эффективности запоминания иностранных слов и выражений. ИТ, применяющие интерактивные задания при обучении иностранному языку. Мультимедийные обучающие программы. Программы для создания электронных тестовых заданий. Интернет-ресурсы для развития умения аудирования.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения данной дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекция, лабораторный практикум, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя, направленные на развитие навыков использования профессиональной лексики, закрепление практических профессиональных компетенций, поощрение интеллектуальных инициатив.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к зачету.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся по выполнению лабораторных практикумов

Лабораторные практикумы выполняются в соответствии с учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Порядок проведения практикума.

Получение задания и рекомендаций к выполнению практикума.

Настройка инструментальных средств, необходимых для выполнения

практикума (при необходимости).

Выполнение заданий практикума.

Подготовка отчета о выполненных заданиях в соответствии с требованиями.

Сдача отчета преподавателю.

В ходе выполнения практикума необходимо следовать технологическим инструкциям, использовать материал лекций, рекомендованных учебников, источников интернета, активно использовать помощь преподавателя на занятии (при необходимости).

Требования к оформлению результатов практикумов (отчет)

При подготовке отчета: изложение материала должно идти в логической последовательности, отсутствие грамматических и синтаксических ошибок, шрифт Times New Roman, размер – 14, выравнивание по ширине, отступ первой строки – 1,25, междустрочный интервал – 1,5, правильное оформление рисунков (подпись, ссылка на рисунок в тексте).

При подготовке презентации: строгий дизайн, минимум текстовых элементов, четкость формулировок, отсутствие грамматических и синтаксических ошибок, воспринимаемая графика, умеренная анимация.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы,

рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц машинописного текста, отпечатанного через 1,5 интервала, а на компьютере через 1 интервал (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выносятся таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
Тема 1.	Роль гипертекста в	Работа с литературой,	Отчет по

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
<i>Основные понятия курса</i>	познании и в образовании (обучении). Виды ссылок; гиперссылки и их особенности преимущества.	включая ЭБС, источниками в сети Internet Конспектирование Подготовка к лабораторному практикуму, подготовка отчета по практикуму	лабораторному практикуму
<i>Теме 2. Вопросы компьютерной лексикографии.</i>	Электронные библиотеки. Электронные энциклопедии.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Конспектирование Подготовка к лабораторному практикуму, подготовка отчета по практикуму	Отчет по лабораторному практикуму
<i>Тема 3. Корпусная лингвистика.</i>	Проблемы перевода и их решение с применением Больших Корпусов данных, созданных на базе различных языков.	Работа с литературой, включая ЭБС, Ресурсами информационно-коммуникационной сети «Интернет» Конспектирование Подготовка к лабораторному практикуму, подготовка отчета по практикуму	Отчет по лабораторному практикуму
<i>Тема 4. Вопросы формирования баз данных для исследования.</i>	Рекомендуемые электронные словари и поисковые системы.	Работа с литературой, включая ЭБС, Ресурсами информационно-коммуникационной сети «Интернет» Конспектирование Подготовка к лабораторному практикуму, подготовка отчета по практикуму	Отчет по лабораторному практикуму*2
<i>Тема 5. Комплексное применение электронных ресурсов в исследовательской</i>	Информационные технологии в решении задач обучения языкам.	Работа с литературой, включая ЭБС, Ресурсами информационно-коммуникационной сети «Интернет» Конспектирование	Отчет по лабораторному практикуму Реферат

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
деятельности и в обучении языкам.		Подготовка к лабораторному практикуму, подготовка отчета по практикуму Подготовка реферата	

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Гусякова А.В. Информационные технологии и лингвистика XXI века : учебное пособие / А.В. Гусякова; Министерство образования и науки Российской Федерации. - Москва : МПГУ, 2016. - 96 с.: ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4263-0398-0; То же [Электронный ресурс]. - URL: <https://biblioclub.ru>

Дополнительная литература:

1. Баймуратова У. Электронный инструментальный переводчика: учебное пособие / У. Баймуратова - Оренбург : ОГУ, 2013. - 120 с.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <https://biblioclub.ru>

2. Ковалев Д.В. Информационная безопасность : учебное пособие / Д.В. Ковалев, Е.А. Богданова - Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - С. 20-41. То же [Электронный ресурс]. - URL: <https://biblioclub.ru/>

3. Мещихина Е.Д. Эффективность информационных технологий: учебное пособие – Йошкар-Ола: Поволжский государственный технологический университет, 2017. – 124 с.: табл., граф. – Режим доступа: по подписке. [Электронный ресурс]. – URL: <https://biblioclub.ru>

6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№ п/п	Наименование ресурса	Ссылка
1.	Oxford Text Archive	https://ota.bodleian.ox.ac.uk/repository/xmlui/
2.	Британский национальный корпус английского языка	https://www.english-corpora.org/bnc/
3.	Национальный корпус русского языка	http://www.ruscorpora.ru/index.html
4	Национальный корпус американского английского языка	https://www.english-corpora.org/coca/
5.	Фундаментальная электронная библиотека	http://feb-web.ru

6.	Видео-редактор онлайн	https://videoredaktor.ru/
7.	Аудио-редактор онлайн	https://mp3cut.net/ru/

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;

• Лаборатория информационных систем

Учебная аудитория для проведения учебных занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, предусмотренных образовательной программой, в том числе групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации

Основное оборудование и технические средства обучения:

автоматизированное рабочее место преподавателя (стол преподавателя; стул преподавателя; персональный компьютер с возможностью подключения к сети «Интернет» и с установленным лицензионным ПО; аудиокolonки, многофункциональное устройство, сетевой фильтр); автоматизированное рабочее место обучающегося (комплект ПК (системный блок, монитор, клавиатура, мышь), гарнитура, web-камера); мебель аудиторная (столы, стулья, доска аудиторная); наборы демонстрационного оборудования (проектор, экран); учебно-наглядные пособия (комплекты плакатов по дисциплине, набор раздаточных дидактических материалов);

- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programmye/>
- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Лабораторный практикум	15-10 – работа и отчет выполнены в срок, самостоятельно, правильно поняты и использованы соответствующие материалы, правильно использована требуемая информация, сделаны необходимые выводы, хорошо аргументированы, даны исчерпывающие ответы на все поставленные вопросы; 9-6 – работа и отчет выполнены в срок, в основном самостоятельно, использованы соответствующие материалы, имеются незначительные ошибки; выводы сделаны частично, слабо аргументированы, даны ответы не на все вопросы; 5 – обучающийся подготовил работу и отчет несамостоятельно или не завершил в срок, имеются ошибки, выводы и ответы на вопросы отсутствуют.
2.	Реферат	10-9 – грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемой проблемы, логичность и обоснованность выводов; 8-7 – грамотное использование терминологии, частично верные суждения в рамках рассматриваемой темы, выводы недостаточно обоснованы; 6-5 – грамотное использование терминологии, способность видения существующей проблемы, необоснованность выводов, неполнота аргументации собственной точки зрения.

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля успеваемости

Типовые задания к лабораторным практикумам

Лабораторный практикум № 1. Общие проблемы безопасности. Основные положения теории информационной безопасности

Найдите в Интернете текст Alice 's Adventures in Wonderland by Lewis Carroll (например, на сайте www.gutenberg.org/ebooks/11). Сохраните его на свой компьютер в формате MS Word. Выполните задания на простой поиск в этом документе и внесите результаты поиска в таблицу.

Задание	Ответ
1. Сколько раз в тексте встречается слово <i>child</i> (в разных формах)?	
2. Сколько раз в тексте встречается слово <i>child</i> именно в этой форме?	
3. Приведите один из контекстов использования в тексте слова <i>beautiful</i>	
4. В какой орфографии (британской или американской) представлен текст?	Ответ: Проверочное слово:

Лабораторный практикум 2. Иллюстрация метода классификации Data mining на примере классификации текстов разной тематики (выполняется группами по 2 человека)

1. Скопируйте 10 фрагментов текста из разных русских сказок (2000 символов) и 10 фрагментов текстов из научных статей в Word

2. Заполните таблицу в Excel на основе поиска Word

№ фрагмента	класс (н /с)	число символов без пробелов	число слов	число точек	число вопросительных знаков	число восклицательных знаков	количество предложений	средняя длина слова	средняя длина предложения

3. Постройте точечную диаграмму для класса НАУКА по данным расчетов

4. Добавьте данные для второго класса СКАЗКА

5. Нарисуйте прямую, которая разделяет точки разных классов

6. По 2м точкам найдите ее вид ($y=kx+b$)

7. Определите расстояние до самой крайней точки (x_0y_0) разных классов по формуле

$$d = \frac{kx_0 - y_0 + b}{\sqrt{1+k^2}}$$

Изменяя k и b, постарайтесь добиться равенства расстояний

8. Проверьте правило для результатов другой подгруппы

Лабораторный практикум 3. Изучение особенностей разных словарей.

Создание словарной статьи для словарей разного вида для лексемы своего варианта.

1. Энциклопедический словарь
2. Толковый словарь
3. Этимологический словарь
4. Терминологический словарь
5. Словарь ударений
6. Двухязычный словарь
7. Тезаурус

Лабораторный практикум 4. Изучение национальных корпусов.

Использование НКРЯ для изучения

- а) изменения коннотаций лексемы со временем.
- б) поиска коллокаций
- в) распределения частей речи в текстах разного стиля
- г) распределения частот разных лексем в текстах разных авторов

Лабораторный практикум 5. Базы данных

Разработайте базу данных для накопления учебных примеров коллокаций, которую можно использовать для уроков русского языка как

иностранный. База данных должна позволять подбирать примеры для иллюстрации возможных использования словосочетаний в качестве устойчивых или в качестве фразеологизмов

Лабораторный практикум 6. Использование программных средств в обучении языкам.

1. Создание учебного теста промежуточного контроля знаний с помощью Excel
2. Использование аудио- и видео-редактора для подготовки материалов для аудирования

Примерные темы рефератов:

1. Работа с текстовым редактором.
2. Двухязычные электронные словари.
3. Электронные корпуса текстов.
4. Специализированные корпуса.
5. Электронные стилистические справочники.
6. Вспомогательные программы.
7. Электронные библиотеки.
8. Комплексное применение электронных ресурсов (в лингвистических исследованиях, переводе, при решении задач межкультурной коммуникации и обучения языкам).
9. Виды электронных ресурсов и принципы их классификации.
10. Первые базы данных и словари, сформированные на их основе.
11. Типы современных электронных словарей.
12. Преимущества проведения лексикологических исследований на базе корпусной лингвистики.
13. Рекомендуемые электронные словари и поисковые системы.
14. Анализ перевода рекламного слогана на основе корпусов текстов на русском и английском языках.
15. Создание базы данных для подготовки к переводу предложенного текста

7.2. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также	Выполнение обучающимся заданий оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов «Зачтено»

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	-90 и более – ответ правильный, логически выстроен, приведены необходимые материалы, использована профессиональная лексика. Задание выполнено правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. -70 и более – ответ в целом правильный, логически выстроен, приведены необходимые материалы, использована профессиональная лексика. Ход выполнения задания правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. -50 и более – ответ в основном правильный, логически выстроен, приведены не все необходимые материалы, использована профессиональная лексика. Задание выполнено частично. «Не зачтено» -Менее 50 (не зачтено)– ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задание не выполнено

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Задания 1-го типа

1. Понятие информации. Лингвистическая информация.
2. Информационные системы. Естественный язык как информационная система.
3. Информационные технологии. Лингвистические информационные технологии.
4. Возможности и ограничения использования информационных технологий в лингвистике
5. Компьютерная лингвистика как научная дисциплина
6. Компьютерные методы лингвистических исследований.
7. Математические методы в лингвистике.
8. Компьютерная реализация традиционных методов в лингвистике
9. Статистический метод в традиционной и компьютерной лингвистике.
10. Метод компьютерного моделирования в лингвистике
11. Формализация в лингвистике.
12. Алгоритмы и автоматизация в решении лингвистических задач.
13. Типы лингвистических информационных технологий и их взаимодействие.
14. Исследовательские лингвистические информационные технологии.
15. Основные операции обработки естественного языка.
16. Автоматический морфологический и синтаксический анализ.
17. Технологии компьютерной обработки речевого потока. Анализ и

синтез речи.

18. Частотные словари как средство лингвистического исследования.
19. Корпусно-ориентированный подход в лингвистике.
20. Лингвистический корпус – информационно-поисковая система.
21. Репрезентативность и сбалансированность лингвистического корпуса.
22. Критерии классификации лингвистических корпусов.
23. Виды разметки в лингвистических корпусах.
24. Лингвистические исследования при помощи корпуса.
25. Информационные технологии в лексикографии.

Задания 2-го типа

1. Опишите последовательность действий для получения редактируемого текста из бумажной копии.
2. Опишите последовательность действий при расширении словаря для проверки орфографии в Word
3. Как происходит переход данных в информацию?
4. Как происходит переход данных в знания?
5. Опишите достоинства и недостатки использования машинного перевода текста.
6. Как убедиться, что некоторая информация является полной?
7. Какие достижения компьютерной лингвистики используют в фундаментальном языкознании?
8. В чем отличие аннотации публикации от ее реферата?
9. Какие лексические явления наиболее сложны для решения задачи автоматического анализа текста? Приведите примеры
10. В чем отличие словарных статей в энциклопедическом словаре и в толковом словаре?
11. Как можно сформировать конкорданс? Какая информация в нем содержится?
12. Приведите примеры использования обратного словаря английского языка
13. В чем отличие гипертекста от набора гиперссылок?
14. В чем преимущество использования корпусов в подготовке учебных заданий?
15. Как коллокации используются в переводе?
16. Как доказать, что данная группа слов действительно является коллокацией?
17. В чем преимущество создания и использования базы данных при переводе научного текста?
18. Как построить историю лексемы от появления до устаревания?
19. Какие информационные технологии вы бы предложили использовать для запоминания новых слов?
20. Как наиболее быстро подготовить тестовые задания для обучения

языку?

21. Какую роль играет инфографика в лексикографии?

22. Чем отличается банк электронных текстов от корпуса?

23. Какие основные лингвистические задачи можно решить с помощью корпусов?

24. Как используют параллельные корпуса в переводе и в компьютерной лингвистике?

25. Что такое «Один речевой день»? Предложите варианты его использования.

Задания 3-го типа

1. Составьте и оформите в форме таблицы парадигму основных формальных моделей в лингвистике.

2. Выполните перевод научного текста 500 знаков с иностранного на русский язык с помощью одной из систем автоматизированного перевода. Продемонстрируйте редакционные правки машинного перевода. Проанализируйте эффективность использованной системы перевода.

3. Выполните перевод одного энциклопедического текста 1000 знаков с иностранного на русский язык, используя два разных переводческих словаря. Проанализируйте возможности словарей, полноту дефиниций и проблемы перевода с их помощью.

4. Определите машинные основы предложенных слов:

5. Выберите из текста СМИ на иностранном языке объемом до 1 страницы и составьте список слов для словаря словоформ. Укажите частотность появления каждой словоформы в проанализированном тексте.

6. Скомбинируйте данные существительные и прилагательные (информационный, мультимедийный, цифровой, электронный; ресурс, технология, средства, платформа) с целью создания терминологических сочетаний.

7. Определите статистические показатели предложенного текста смешанного языкового типа.

Слов	
Символов (без пробелов)	
Символов (с пробелами)	
Символов в латинской графике	
Чисел	
Средняя длина слов	
Количество предложений	

8. Для заданного английского слова нарисуйте схему, показывающую морфологические и семантические различия в множестве его значений

9. По 2-м отрывкам текста на незнакомых языках проведите

классификацию по 2-м признакам. На основе анализа определите, к какому языку вероятнее относится предложенный фрагмент.

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП



Т.В. Васильева

12.12.2022 г.

(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)

**Рабочая программа дисциплины
«Педагогика и психология»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ.....	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	5
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	6
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	7
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	8
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	18
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	20

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины *«Педагогика и психология»* составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Изучение дисциплины *«Педагогика и психология»* ориентировано на получение студентами знаний об основах современной педагогической и психологической теории и практики. В рамках курса изучаются предмет, объект, методы, базовые категории педагогики и психологии. Рассматриваются психические процессы, закономерности их протекания и взаимосвязь, а также социально-психологические процессы и явления, и динамика, и способы регуляции; изучается педагогический процесс, его структура и составляющие, формы учебной деятельности, особенности формирования и функционирования образовательных систем.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

«Педагогика и психология» включена в учебные планы по программам подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика и входит в обязательную часть Блока 1.

Дисциплина изучается на 2 курсе в 3 семестре.

Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины *«Педагогика и психология»* является формирование у обучающихся научного взгляда на психологию и педагогику их роль в жизни общества и современного человека; развитие у студентов критического мышления, навыков адекватного применения психолого-педагогических знаний для решения профессиональных задач; повышение психолого-педагогической компетентности для оптимизации собственной деятельности и системы социальных отношений в различных национальных, профессиональных, религиозных общностях.

Задачи дисциплины:

- приобретение научно-практических знаний в области педагогики и психологии, осмысление их места в системе других наук;
- усвоение системы знаний об общих закономерностях и механизмах психики; психических состояниях, индивидуально-психологических особенностях человека, его когнитивных свойств, мотивации, эмоционально-волевой регуляции;
- овладение понятийным аппаратом для освоения ключевых педагогических категорий, теоретических основ педагогической

деятельности, решения практических задач построения педагогического процесса, формирования гуманистических ценностей;

- развитие навыков самостоятельной работы с информацией, формирование научно-практической базы для решения психологических и педагогических задач в профессиональной деятельности.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование
следующих компетенций, предусмотренных образовательной
программой

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	ОПК-2	ОПК-2.1 Демонстрирует знания в области психологии обучения иностранным языкам реализует нормы права при решении задач в рамках поставленной цели	теории и технологии обучения и воспитания обучающихся;	применять технологии воспитания обучающихся;	использования современных способов обучения иностранным языкам и культурам, включающих в себя современные технологии и смешанное обучение blended learning	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>
		ОПК-2.2 Умеет выстраивать индивидуальные и групповые образовательные траектории в контексте целей и задач обучения	основные теоретические положения современной психологии обучения иностранным языкам и культурам;	применять современные педагогические технологии для обучения иностранным языкам;		
		ОПК-2.3 Использует современные способы обучения иностранным языкам и культурам, включающие в себя современные технологии и смешанное обучение blended learning	методы и приемы формирования индивидуальных и групповых образовательных траекторий.	выстраивать индивидуальные и групповые образовательные траектории в контексте целей и задач обучения.		

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Тема 1. Психология как наука, ее предмет, методы и структура	2	1								10	Эссе /5 Доклад-презентация /5 Дискуссия / 5
Тема 2. Психические процессы.				1						10	Доклад-презентация /5 Дискуссия / 5 Отчет по ситуационному практикуму/ 5
Тема 3. Личность, как субъект поведения, деятельности и социального взаимодействия										10	Эссе /5 Доклад-презентация /5 Дискуссия / 5 Отчет по ситуационному практикуму / 5
Тема 4. Педагогика наука и область практической деятельности.	2	1								10	Эссе /5 Доклад-презентация /5 Дискуссия / 5
Тема 5. Обучение и воспитание: принципы закономерности, методы и технологии				1						10	Доклад-презентация /5 Дискуссия / 5 Эссе /5 Отчет по ситуационному практикуму / 5
Тема 6. Образование как феномен, процесс и система.										10	Доклад-презентация /5 Дискуссия / 5 Отчет по ситуационному практикуму / 5
Всего, час	4	2		2						60	100
Контроль, час	4										Зачет
Объем дисциплины (в академических часах)	72										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	2										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Психология как наука, ее предмет, методы и структура

Психология как естественнонаучная и гуманитарная дисциплина. Отрасли психологии. Представления об объекте и предмете психологии. Житейская и научная психология: связь и различия. Исторические этапы развития психологии. Специфика психологического познания. Общее представление о методах психологии. Психика человека и сознание человека. Структура психики и структура сознания. Функции, свойства сознания. Сознательное и бессознательное.

Тема 2. Психические процессы

Познавательные процессы. Ощущение. Основные свойства анализаторов. Виды ощущений. Восприятие. Законы восприятия. Иллюзии восприятия. Внимание. Функции, виды, свойства внимания. Память. Процессы памяти. Виды памяти. Мнемотехнические приемы. Виды воображения. Методы активизации мыслительной и творческой творческой деятельности. Мышление. Мыслительные операции. Интеллект. Виды интеллекта. Свойства и функции эмоций. Классификация эмоциональных процессов. Представление о волевом процессе. Структура волевого акта. Мотивационный конфликт. Общее представление о развитии воли.

Тема 3. Личность, как субъект поведения, творческой деятельности и социального взаимодействия

Среда, наследственность и развитие личности. Движущие силы развития личности. Понятие ведущей творческой деятельности. Кризисы развития. Этапы развития личности. Социализация личности. Ценностно-мотивационная регуляции поведения и творческой деятельности. Мотивы. Темперамент. Соотношение темперамента и характера. Личность и характер. Акцентуации характера. Общие и специальные способности. Одаренность, талант и гениальность. Направленность личности. Рефлексия. Механизм рефлексии. Самосознание и образ Я. Самооценка.

Тема 4. Педагогика наука и область практической творческой деятельности

Объект, предмет и задачи педагогики. Функции педагогики. Методы педагогики. Образование, воспитание, обучение. Цели, структура и результаты педагогической творческой деятельности. Виды педагогической творческой деятельности. Педагогический процесс и педагогическое взаимодействие. Педагогическое общение. Педагогическая задача. Педагогическая технология. Педагогическое творчество и мастерство. Профессиональное выгорание преподавателя.

Тема 5. Обучение и воспитание: принципы закономерности, методы и технологии

Воспитание. Теории и концепции воспитания. Цели и содержание воспитания и самовоспитания. Разновидности воспитания. Методы воспитания. Особенности самовоспитания. Закономерности и принципы обучения. Учебные задачи. Классификация методов обучения. Основные педагогические технологии. Формы организации обучения. Формы обучения в высшей школе. Обучение взрослых. Средства обучения. Функции преподавателя и учащихся. Контроль в процессе обучения. Формы контроля. Качественные критерии усвоения учебного материала. Системы оценки.

Тема 6. Образование как феномен, процесс и система.

Цели, содержание, структура образования, функции образования. Компетентностный подход в образовании. Образовательная среда. Образование и самообразование. Дистанционное образование и пути его реализации. Образовательная система России. Управление образовательными системами.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения дисциплины *«Педагогика и психология»* используются такие виды учебной работы, как лекции, семинары, ситуационные практикумы, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к зачету.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических

положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов одноклассников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся по подготовке и участию в дискуссии

Дискуссия — это целенаправленное обсуждение конкретного вопроса, сопровождающееся, обменом мнениями, идеями между двумя и более лицами.

Задача дискуссии - обнаружить различия в понимании вопроса и в споре установить истину. Дискуссии могут быть свободными и управляемыми.

К технике управляемой дискуссии относятся: четкое определение цели, прогнозирование реакции оппонентов, планирование своего поведения, ограничение времени на выступления и их заданная очередность.

Групповая дискуссия. Для проведения такой дискуссии все обучающиеся, присутствующие на практическом занятии, разбиваются на небольшие подгруппы, которые обсуждают те или иные вопросы, входящие в тему занятия.

Обсуждение может организовываться двояко: либо все подгруппы анализируют один и тот же вопрос, либо какая-то крупная тема разбивается на отдельные задания.

Для проведения дискуссии необходимо:

1. Выбрать тему дискуссии, ее может предложить, как преподаватель, так и студенты.
2. Выделить проблематику. Обозначить основные спорные вопросы.
3. Рассмотреть, исторические и современные подходы по выбранной теме.
4. Подобрать литературу.
5. Выписать тезисы.
6. Проанализировать материал и определить свою точку зрения по данной проблематике.

Методические указания для обучающихся по участию в проведении ситуационного практикума

Ситуационный практикум (кейс) является одной из форм интерактивного практического занятия, целью которого является приобретение обучающимся умений командной работы навыков выработки решений в профессиональной области, развитие коммуникативных и творческих способностей в процессе выявления особенностей будущей профессиональной деятельности на основе анализа обучаемыми заданий, сформированных на основе практических ситуаций.

Прежде чем приступать к участию в ситуационном практикуме, обучающемуся необходимо:

- заранее, в процессе самостоятельной работы ознакомиться со сценарием практикума и необходимой литературой, рекомендованной программой курса;

- получить от преподавателя информацию о содержании кейса, информирует о форме предоставления результатов, сроках выполнения кейса и критериях оценки действий участников;

При выполнении задания необходимо:

- получить от преподавателя необходимые раздаточные материалы и принять участие в делении учебной группы на мини-группы и в выборах лидера мини-группы;
- участвовать в формировании отчета по выполнению кейса в своей мини-группе;
- участвовать в обсуждении отчетов мини-групп.

По итогам проведения ситуационного практикума, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Эссе

Эссе - это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики дисциплины формы эссе могут значительно дифференцироваться.

Структура эссе.

1. Титульный лист

2. Введение - суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически; На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

3. Основная часть - теоретические основы выбранной проблемы и изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе —

использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается. Такой подход поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков - не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

4. Заключение - обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение исследования, не исключая взаимосвязи с другими проблемами.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.

2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).

3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.

4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.

5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.

6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).

7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация – представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;

- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;

- план сообщения;

- краткие выводы из всего сказанного;
- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;
- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;
- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);
- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления.

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;
- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;
- живую интересную форму изложения;
- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. Работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 1. Психология как наука, ее предмет, методы и структура</i>	Разнообразие подходов к проблеме предмета психологии в современной науке. Психологическая наука и психологическая практика: проблемы соотношения. Проблема возникновения психики в эволюции. Необходимость возникновения психического отражения в эволюции. Этапы психического развития в филогенезе. Основные отличия психики человека от психики животных. Структура психики и структура сознания. Структура сознания- образа. Проблема неосознаваемых процессов в психологии.	Работа в Электронной библиотеке Академии и на рекомендованных в Программе порталах сети Интернет. Подготовка доклада- презентации, подготовка эссе, подготовка к дискуссии	Эссе Доклад-презентация Дискуссия
<i>Тема2. Психические процессы.</i>	Этапы творческого воображения. Методы активизации мыслительной и творческой деятельности. Представления: виды, функции, характеристики. Стадии становления мышления. Мыслительные операции. Взаимосвязь языка, речи, мышления. Биологическая целесообразность эмоций. Условия возникновения эмоционального процесса. Мимические, пантомимические и	Работа в Электронной библиотеке Академии и на рекомендованных в Программе порталах сети Интернет. Подготовка доклада- презентации, подготовка к ситуационному практикуму, подготовка отчета по ситуационному практикуму, подготовка к дискуссии	Доклад-презентация Дискуссия Отчет по ситуационному практикуму

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. Работы	Форма текущего контроля
	речевые проявления эмоций. Физиологические показатели эмоций. Проблема свободы воли в философии и психологии. Представление о волевом процессе в психологии сознания. Произвольность поведения как предпосылка волевой регуляции. Волевая регуляция как преобразование (переосмысление) проблемных ситуаций. Общее представление о развитии воли.		
<i>Тема 3. Личность, как субъект поведения, деятельности и социального взаимодействия.</i>	Принцип саморазвития деятельности. Понятие ведущей деятельности в процессе развития личности (А.Н.Леонтьев). Кризисы развития и их роль в становлении личности. Психологические принципы и основания периодизации развития человека. Жизненный путь человека как история индивидуальности. Ценностно-мотивационная регуляции поведения и деятельности. Виды ценностей. Виды мотивов. Цели, виды целей. Структура мотивационного процесса. Основные свойства нервной системы, их сочетания и типы высшей нервной деятельности. Характер как система отношений человека к	Работа в Электронной библиотеке Академии и на рекомендованных в Программе порталах сети Интернет. Подготовка доклада-презентации, подготовка к ситуационному практикуму, подготовка отчета по ситуационному практикуму, подготовка к дискуссии, подготовка эссе	Эссе Доклад-презентация Дискуссия Отчет по ситуационному практикуму

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. Работы	Форма текущего контроля
	миру, другим людям, самому себе. Характер как форма поведения, необходимая для сохранения структуры мотивов. Защитные функции характера. Способности и их роль в обеспечении эффективности деятельности. Индивидуальный стиль — интегральная характеристика индивидуальности.		
Тема 4. Педагогика <i>наука и область практической деятельности.</i>	Преподаватель как организатор целостного педагогического процесса Педагогическое взаимодействие. Стили педагогического общения. Культура педагогического общения. Способы решения педагогических задач. Характер влияния педагогической ситуации на развитие личности. Педагогическое творчество и мастерство. Профессиональное выгорание преподавателя и способы его коррекции.	Работа в Электронной библиотеке Академии и на рекомендованных в Программе порталах сети Интернет. Подготовка доклада-презентации, подготовка эссе, подготовка к дискуссии	Эссе Доклад-презентация Дискуссия
Тема 5. <i>Обучение и воспитание: принципы закономерности, методы и технологии</i>	Умственное, трудовое, нравственное, физическое и эстетическое воспитание. Семейное воспитание. Воспитание личности в коллективе и через коллектив. Особенности	Работа в Электронной библиотеке Академии и на рекомендованных в Программе порталах сети Интернет. Подготовка доклада-	Доклад-презентация Дискуссия Эссе Отчет по ситуационному практикуму

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. Работы	Форма текущего контроля
	самовоспитания. Активизация познавательной деятельности учащихся. Классификация средств обучения. интеллектуальные, материальные. Учебник как средство обучения. Функции контроля обучения – обратная связь, обучающая, воспитывающая, развивающая, мотивирующая. Текущий, рубежный, итоговый контроль обучения Качественные критерии усвоения учебного материала.	презентации, подготовка к ситуационному практикуму, подготовка отчета по ситуационному практикуму, подготовка к дискуссии, подготовка эссе	
<i>Тема 6. Образование как феномен, процесс и система.</i>	Цели, содержание, структура образования, функции образования. Компетентностный подход в образовании. Структурные компоненты (пространственно – предметный, социальный, психодидактический); модели образовательной среды. Образование и самообразование.	Работа в Электронной библиотеке Академии и на рекомендованных в Программе порталах сети Интернет. Подготовка доклада- презентации, подготовка к ситуационному практикуму, подготовка отчета по ситуационному практикуму, подготовка к дискуссии	Доклад-презентация Дискуссия Отчет по ситуационному практикуму

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Исхакова, Ф. С. Психология и педагогика : учебное пособие / Ф.

С. Исхакова ; Уфимский государственный университет экономики и сервиса (УГУЭС). – Уфа : Уфимский государственный университет экономики и сервиса, 2015. – 136 с. : табл., схем. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

Дополнительная литература:

1. Бакирова Г. Х. Психология развития и мотивации персонала. Учебное пособие – М.: Юнити-Дана, 2012. – режим доступа <https://biblioclub.ru/>

2. Козьяков Р.В. Педагогика и психология Ч. 2 Педагогика: Учебник.-М.: Директ-Медиа, 2013.-727 с. – режим доступа <https://biblioclub.ru/>

3. Козьяков Р.В. Педагогика и психология Ч. 1 Психология: Учебник.-М.: Директ-Медиа, 2013.-858 с. – режим доступа <https://biblioclub.ru/>

4. Общая психология: Тексты : учебное пособие / сост. Ю. Б. Дормашев, С. А. Капустин, Ю. В. Петухов. – 3-е изд., испр. и доп. – Москва : Когито-Центр, 2013. – Том 1. Введение. – 640 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимой для освоения дисциплины

Наименование портала (издания, курса, документа)	ссылка
Профессиональный психологический сайт	http://www.psychology.ru/
Психологические словари	https://vslovar.org.ru/psy/
Сайт издания «Вопросы психологии»	http://www.voppsy.ru/

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
 - Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programmye/>
 - Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>
- электронно-библиотечная система:***
- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1	Ситуационные практикумы	5 – решение найдено, результаты аргументированные, логика решения четкая и ясная, решение самостоятельное, обучающийся опирается на соответствующую теоретическую базу; 4– решение найдено, но аргументация не четкая ход принятия решений недостаточно логичный, решение самостоятельное, обучающийся опирается на соответствующую теоретическую базу; 3 – решение является не полным, аргументация нечеткая, ход принятия решений недостаточно логичный, решение самостоятельное обучающийся частично владеет необходимой теоретической базой; 2– решение является частичным, аргументация неубедительная, рассуждение и изложение результата нелогичны, самостоятельность работы низкая, обучающийся опирается на несоответствующей проблеме теоретические знания. 1 – решение является частичным, аргументация отсутствует, логику рассуждений обучающийся представить не может, самостоятельность работы низкая, обучающийся не владеет теоретической базой, необходимой для решения задачи; 0 – задача не решена.
2	Доклад - презентация	Оценки доклада: 5 – доклад выполнен в соответствии с требованиями:10 правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся; 4-3 – доклад выполнен в соответствии с требованиями, но с плохой презентацией, грамотное использование профессиональной терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик правильно ответил на большинство вопросов преподавателя и обучающихся; 2-1 – доклад выполнен с нарушением базовых требований, без презентации, докладчик был привязан к тексту, докладчик испытывал затруднения при ответе на вопросы преподавателя и обучающихся; 0 – доклад не сделан вообще или сделан не по существу вопроса, докладчик не смог ответить на вопросы преподавателя и обучающихся.
3	Дискуссия	Оценка участия в дискуссии: 4 - 5 – два и более выступлений, ответы построены логично, аргументировано; 2 - 3 – 1-2 выступления, ответы построены в основном логично, в целом аргументировано; 1 – одно выступление, ответ в основном логичный, но слабо аргументированный; 0 –в дискуссии не участвовал
4	Эссе	5– тема раскрыта в полном объеме в соответствии с рекомендациями, замечаний по оформлению нет, работа написана самостоятельно, структура эссе соответствует требованиям;

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		4 – тема раскрыта в полном объеме, работа написана самостоятельно, есть замечания по оформлению по структуре работы; 3 – тема раскрыта в полном объеме, структура работы нарушена, замечаний по оформлению нет, работа выполнена самостоятельно; 2 – тема раскрыта не полно, нарушены правила по оформлению, структура не соответствует требованиям к эссе, налицо элементы заимствований из печатных источников 2 – тема раскрыта не полно, нарушены правила по оформлению, структура не соответствует требованиям к эссе, налицо элементы заимствований из печатных источников 1 – тема раскрыта в незначительной степени, оформления и структура работы не соответствуют требованиям, в содержании преобладают заимствования из различных источников. 0 – эссе не выполнено.

***Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках
текущего контроля успеваемости***

Примерные темы эссе

Тема 1. Психология как наука, ее предмет, методы и структура

1. Значение психологических знаний для работы переводчика
2. Значение психологических знаний для деятельности преподавателя иностранного языка
3. Роль психологических знаний в организации межкультурных контактов
4. Психология и общечеловеческие ценности
5. Роль психологии в формировании толерантности учащихся.
6. Основные этические вопросы психологической науки и практики

Тема 3. Личность, как субъект поведения, деятельности и социального взаимодействия.

1. Личностные особенности людей, изучающих иностранные языки.
2. Психологические факторы эффективности работы трудового коллектива.
3. Влияние личностных характеристик на межличностные и межгрупповое взаимодействие.
4. Влияние психических особенностей личности на работу в трудовом коллективе.
5. Проявление личностных особенностей в межкультурном взаимодействии

6. Влияние умения управлять своими эмоциями на качество межличностных отношений.

7. Воля и успех в жизни и деятельности.

8. Воля и адаптивность личности

9. Влияние типа темперамента на характер и результат деятельности.

10. Характер и карьера.

11. Характер и межличностные отношения

12. Способности как залог успеха в профессиональной деятельности.

13. Коммуникативные способности, как основа эффективных межличностных отношений.

14. Моральные ценности и межличностные отношения

15. Мотивация и успех.

16. Ценности как фактор мотивации.

17. Я–концепция и успех в жизни и деятельности.

18. Я–концепция и успех в межличностных отношениях.

19. Самооценка и успех в жизни и деятельности

20. Уровень притязаний и успех в жизни и деятельности

Тема 4. Педагогика наука и область практической деятельности.

1. Гуманная педагогика и антипедагогика.

2. Роль педагогики в гуманизации и повышении толерантности общества.

3. Педагогика и общечеловеческие ценности.

4. Возможности педагогического влияния руководителя трудового коллектива на своих подчиненных.

Тема 5. Обучение и воспитание: принципы закономерности, методы и технологии

1. Принципы дидактики А. Дистервега.

2. Влияние личностных качеств педагога на эффективность педагогического процесса.

3. Перспективы применения активных и интерактивных форм обучения при подготовке переводчиков.

4. Перспективы использования инновационных технологий для обучения иностранному языку в системе среднего образования

5. Специфика организации учебного процесса при преподавании иностранного языка.

6. Роль системы непрерывного образования в процессе подготовки и переподготовки специалистов в области лингвистики.

Примерные темы докладов –презентаций с последующей

дискуссией

Тема 1. Психология как наука, ее предмет, методы и структура

1. Этапы формирования предмета психологии
2. Роль психологического знания в современном мире
3. Структура психологического знания и связь психологии с другими науками
4. Методы психологии
5. Психика ее структура и функции.
6. Этапы развития психики в филогенезе.
7. Сознание, его структура и функции. Понятие бессознательного

Тема 2. Психические процессы.

1. Понятие и виды психических процессов
2. Внимание, виды, функции свойства внимания
3. Ощущения, происхождение и виды ощущений
4. Восприятие, законы и свойства восприятия
5. Память, процессы и виды памяти
6. Мышление, мыслительные операции
7. Речь. Виды речи
8. Теоретические подходы к пониманию эмоциональных процессов
9. Свойства и виды эмоций
10. Воля. Структура волевого акта
11. Волевые качества личности

Тема 3. Личность, как субъект поведения, деятельности и социального взаимодействия.

1. Человек, личность, индивид, индивидуальность, субъект
2. Среда, наследственность и развитие личности
3. Этапы развития личности
4. Социализация личности и факторы, определяющие ее
5. Система ценностей личности
6. Мотивы и мотивационная сфера личности
7. Темперамент. Виды темперамента
8. Характер. Акцентуации характера
9. Способности, виды способностей
10. Направленность виды направленности
11. Деятельность, ее структура и виды
12. Поведение, сущность и виды

Тема 4. Педагогика наука и область практической деятельности.

1. Предмет, задачи и функции педагогической науки.
2. Сущность, структура и основные компоненты педагогического процесса.

3. Развитие гуманистических идей в истории отечественной педагогики и образовании.
4. Педагогическая система, ее компоненты и функции.
5. Личность и компетенции субъекта педагогической деятельности.

Тема 5. Обучение и воспитание: принципы закономерности, методы и технологии

1. Образовательная, воспитательная и развивающая функции обучения.
2. Проблемное обучение.
3. Воспитание и социализация: сходство и различие.
4. Сущность, содержание и механизмы одного из направлений воспитательной работы: физическое, трудовое, нравственное, эстетическое, половое, патриотическое, экологическое, экономическое, и др. (по выбору).
5. Формы организации учебного процесса.
6. Современные средства и методы обучения.
7. Задачи, формы и методы контроля обучения.

Тема 6. Образование как феномен, процесс и система.

1. Цели, содержание и структура непрерывного образования.
2. Проблема гуманизации образования.
3. Единство образования и самообразования.
4. Проблема качества образования и пути ее решения.
5. Инновации в образовании и инновационная деятельность педагога.
6. Управление современной системой образования.
7. Особенности преподавания иностранного языка на разных ступенях системы образования в России.

Типовые задания к ситуационному практикуму:

Тема 2.

Психические процессы.

Задание № 1.

Создайте три презентационных слайда на тему: «Критерии успешности руководителя», опираясь на свойства внимания.

Задание № 2.

Сюжет рекламного ролика кондитерской фабрики включает в себя упоминание о ее истории длительностью более, чем в 200 лет, о ее древних традициях, а также кадры о большой дружной семье из трех поколений, сидящей за обеденным столом, на котором живописно

разложены изделия фабрики. На лицах героев – счастливые улыбки, демонстрируется любовь и уважение друг к другу.

Укажите, на какие свойства восприятия опирались создатели рекламного фильма и поясните на примере описанного сюжета, каков механизм действия данных свойств.

Задание № 3.

Студентам в мини группах представляются рисунки с изображением картинок, отражающих иллюзии восприятия.

Задание: Определите, какая это иллюзия. Ответ обоснуйте.

Задание № 4.

Студентам в мини группах представляются рисунки, отражающие законы восприятия.

Задание: Необходимо определить, какие законы проиллюстрированы, ответ обосновать.

Задание № 5.

Студентам в мини группах представляются рисунки, отражающие лица людей, выражающие различные базовые эмоции.

Задание: Необходимо определить эмоцию, рассказать ее содержание и происхождение.

Тема 3. Личность, как субъект поведения, деятельности и социального взаимодействия.

Задание № 1.

Сотрудник Н. компетентен, скромен, работает очень добросовестно, тщательно выясняя суть каждого задания и стараясь выполнить его вовремя и в точности так, как было поручено. По этой причине руководитель часто поручает Н. особенно важные задания с жестко регламентированными сроками. Однако в тех случаях, когда работа связана с необходимостью публичных выступлений перед большой аудиторией или необходимостью выполнить ее в ускоренном темпе, Н. сильно нервничает и в итоге заболевает.

Однажды ему предложили руководить очень прибыльным проектом, на который возлагались большие надежды. По мнению руководства, уровень компетентности и профессиональный опыт Н. позволял ему взяться за эту работу. И действительно, проект был успешно доведен до конца, Н. выплатили достойное вознаграждение, которым он остался доволен. Однако сразу после этого Н. попал в больницу по причине тяжелой формы невроза (расстройство сна, депрессивные состояния и проч.).

Объясните происшедшее с точки зрения особенностей темперамента Н. (с указанием типа темперамента и его свойств). В чем была ошибка руководства?

Задание № 2.

Начальник отдела А. – педантичный, целеустремленный человек, сдержанный внешне, одевающийся очень неброско. Стил управления – авторитарный. Требуе строго соблюдения дисциплины. В его отделе работает очень общительный сотрудник Б., который любит быть в центре внимания, веселить женщин, что, однако, не мешает ему успешно выполнять задания. Начальника считае занудой и «сухарем».

Начальник недолюбливает Б. за его демонстративность и веселость, кажущуюся легкомыслием. Кроме того, постоянные шутки Б. вызывают у А. подозрение, что Б. пытается подорвать его авторитет. Поэтому он ищет повода убрать Б. из отдела, собирая понемногу информацию о промахах Б.

Объясните, какие акцентуации характеров просматриваются у данных личностей и чем с точки зрения ведущих мотивов и других особенностей их акцентуаций объясняется их взаимная неприязнь.

Задание № 3.

Постройте профиль личности переводчика английского языка, используя такие критерии, способности, самооценка, уровень притязаний.

Задание № 4.

Прочитайте текст, определите о какой акцентуации характера идет речь

Это оптимистичный человек, который обычно прибывает в приподнятом настроении и с удовольствием общается с другими. При этом может наблюдаться «соскакивание» с темы разговора. В целом, это акцентуация, которая обычно позитивно влияет на жизнь человека. Позитивный настрой и жажда деятельности поддерживает в них постоянное ощущение удовлетворенности жизнью. Негативная сторона этой личности - в чрезмерной легкомысленности там, где ситуация требует более серьезного и обдуманного отношения. Человек не доводит дела до конца, а идеи не воплощаются в реальность.

Задание № 5.

Прочитайте текст, определите о какой акцентуации характера идет речь

Являясь полной противоположностью гипертимической личности, такой человек по натуре очень серьезен, и обычно сосредоточен на мрачных и печальных сторонах жизни. В общении закрыт, склонен впадать в депрессивные состояния в виде реакции на негативные события. Не слишком активно проявляют себя в профессиональной сфере, а в диалог вступают только в ответ на обращение другого. Сдержанное поведение является отображением внутренней сосредоточенности и осмысленности, такая личность отличается

альтруизмом.

Тема 5. Обучение и воспитание: принципы закономерности, методы и технологии

Задача 1.

Учитель литературы планирует урок по теме. «"Особенный человек" Рахметов в романе Чернышевского "Что делать?"».¹

Как провести урок?

¹ Фрагмент из книги Ю. Л. Львовой «Творческая лаборатория учителя» (М., 1985).

В форме беседы? Нет. Это в какой-то степени распылит материал, и вряд ли каждый постигнет образ Рахметова во всем объеме и глубине.

А если лекция? Нет, ведь в лучшем случае ученики будут заинтересованными слушателями...

Может быть, доклад сильного ученика? Доклад? Нет, вряд ли он окажется результативнее лекции учителя. И все-таки необходим доклад, это точно. Только в новой форме: ученики должны встать в позицию исследователей. И это получится, если докладчиком будет не один ученик, которого я назначу, а все, весь класс.

Да, они получают задание: каждому приготовить доклад на тему «Особенный человек Рахметов как воплощение идеала автора».

Пройду по рядам, бегло просмотрю материалы (план, конспект, тезисы, подбор аргументов, цитат и пр.), выберу одного докладчика. Кого? Лучше не самого сильного: он может так исчерпывающе и убедительно изложить материал, что конференция по докладу не состоится. Значит, слабого, который схематично раскроет образ Рахметова? Это убьет урок. Надо выбрать такого докладчика, у которого добросовестно сделана работа, но, как правило, есть «белые пятна», спорные мысли, словом, все, что дает пищу и для познания, и для дискуссии в классе.

Итак, доклад. А чтобы ребята были не пассивными слушателями, нужно предложить им по ходу доклада набросать его план и потом сравнить этот план со своим. Готовясь к дискуссии, ребята составят рецензии на доклад.

Стоп! Рецензии... Представляю, как начнут «раскачиваться» ребята. Уйдет много времени. Нельзя! Значит, надо раздать каждому карточки с планом рецензии: 1) раскрыта ли тема? 2) достаточно ли доказательств? 3) последовательно ли расположен материал? 4) что вызывает возражения, что можно дополнить? 5) каков язык докладчика? 6) какую оценку заслужил докладчик?

Так, хорошо. После доклада надо организовать дискуссию, а в заключение подвести итог урока, оценить работу учеников и предложить на дом сочинение «Уроки Рахметова».

Вопросы и задания:

1. На что опирался педагог в отборе способов работы на уроке?

2. Выделите из текста формы работы на уроке в соответствии с логикой размышлений педагога.

3. Разбейте весь фрагмент на смысловые «единицы», отражающие мотивы выбора педагога. Оцените выбор, сделанный в каждом случае.

Задача 2.

Отца у Саньки не было, он ушел из семьи два года назад. Мать работала сутками, чтобы прокормить троих детишек. Следить за мальчиком было некому. Он совсем отбился от рук всех педагогов и воспитателей, да и мать свою уже не слушал.

Пожалуй, не было такого сада в поселке, в котором не побывал бы Санька. Впрочем, такой сад был – Матвея Петровича, его соседа. Парнишка боялся забраться в него, уж больно строг был хозяин, который сторожил свой сад с ружьем. Но однажды все-таки решил Санька залезть в этот сад и сразу же был пойман бдительным стариком. Такого с ним никогда не случалось. Санька сжался в комок и дал себе слово не кричать, если его даже будут бить. А то, что ему сейчас здорово влетит, – в этом он не сомневался.

– Ну, здорово, богатырь, – услышал он голос Матвея Петровича, – Вот ты какой. Ну, садись, гостем будешь.

Легонько взяв Саньку за худенькое плечо, он усадил его на стол под яблоней.

– Как яблоки-то? – ласково спросил Матвей Петрович мальчика. – Э-э, да ты, я вижу, и попробовать-то не успел. Ты с какой яблони сорвал, с этой? Эти яблоки очень вкусные. Давай угощайся, – потчевал он Саньку. – Сад –то я сам разводил, – скупно похвастался старик. – Нелегко было: зимы у нас больно холодные. Да ты ешь, тебе поправляться надо, ишь кости-то, как выпирают из-под рубашки.

Матвей Петрович задумчиво посмотрел на сжавшегося, притихшего паренька.

– Ты вот что, – наклонился к нему Матвей Петрович, – захаживай ко мне, а? Сад у меня большой, дела нам с тобой обоим хватит. Я тебя всем премудростям научу, глядишь, впоследствии садоводом станешь. А дело это не простое. Яблоня, она все равно что человек, внимания требует. Ну как, придешь? Вот и хорошо, – обрадовался старик, хотя Санька не мог вымолвить ни одного слова. Он был поражен словами и отношением к себе Матвея Петровича.

– А яблоки, – продолжал тот, – возьми с собой, мать и сестренку угостишь. Я тебе сейчас еще нарву.

Матвей Петрович нарвал яблок, положил их в плетеную корзинку и отдал Саньке.

– Корзинку завтра или в другой раз принесешь. Ну иди, – легонько потрепал грубой ладонью Санькины волосы и пошел за водой. А когда оглянулся, увидел... Санька, неисправимый озорник и хулиган, стоял и

ясными, добрыми глазами смотрел ему вслед...

Потом они стали друзьями, и Санька сильно к нему привязался, чувствуя заботу и понимание мудрого человека.

Вопросы и задания:

1. Какие педагогические задачи решил в этой ситуации Матвей Петрович?
2. Как ему удалось превратить причину конфликта в повод для зарождения добрых отношений с трудным подростком?
3. При каких условиях метод наказания приносит результаты?

Задача 3.

В классе появился новенький – Виталий. Первые дни мальчик посещал занятия и вел себя хорошо. Но спустя несколько дней он перестал появляться в школе. От милиционера педагоги узнали, что Виталий вместе с группой ребят украл аудиотехнику. Классная руководительница отправилась домой к Виталию. Ничего радостного она не узнала и никакой помощи не ждала, так как узнала, что отца нет, а мать ведет аморальный образ жизни.

И вдруг педагог вспомнила о разговоре с Виталием и его друзьями. Это была встреча на улице, где Виталий что-то рисовал на асфальте. Один из друзей сказал о больших способностях Виталия к рисованию. Узнав, где живет этот друг Виталия, классная руководительница нашла там и Виталия. Неприветливо встретив учителя, Виталий был удивлен неожиданным предложением Татьяны Викторовны – помочь в оформлении наглядных пособий к ее урокам. Для этого она дала ему деньги на покупку бумаги, красок и других необходимых материалов.

На следующий день дома у педагога Виталий мастерил и готовил наглядные пособия. В результате он стал приходить к ней домой каждый вечер с готовыми рисунками, таблицами.

Лишь к началу следующего года Виталий попросил учительницу помочь вернуться в школу, но только в ее класс.

Хорошо, что администрация школы поддержала такой интерес, организовав для Виталия обучение по индивидуальной программе, чтобы совсем его не потерять,

Итак, Виталий стал регулярно посещать школу и усердно учиться.

Вопросы и задания:

1. Какие приемы педагогического воздействия использовал учитель?
2. Чем можно объяснить расположение мальчика к учителю?
3. Какая сторона человеческих отношений отрази

Задача 4.

В университете многие однокурсники Тани считают большим шиком курить. И Татьяна тоже постепенно пристрастилась к сигаретам. Мама не раз замечала, как подружки курят, но не разу не сделала им

замечания, хотя весь ее вид выражал неудовольствие.

А однажды она сказала дочери:

– Давай поедem с тобой в Озерки.

– Почему именно в Озерки? – спросила Таня.

— Узнаешь, – таинственно пообещала она...

Они приехали в Озерки, шли среди каких-то новостроек. И вдруг остановились. Мама сказала:

– Здесь был тот самый убогий ресторанчик, где собирались подонки общества и куда вечерами приходил Блок. Именно здесь он встретил женщину, которую воспел в своих стихах. Ты помнишь? «И каждый вечер, в час назначенный (иль это только снится мне?), девичий стан, шелками схваченный, в туманном движется окне. И медленно, пройдя меж пьяными, всегда без спутников, одна, дыша духами и туманами, она садится у окна...» Обрати внимание, девочка, великий Блок никогда не говорил о лице своей незнакомки: «...странной близостью закованный, смотрю за темную вуаль и вижу берег очарованный и очарованную даль...» Неизвестно, красива женщина или нет, правильны ли черты ее лица или дисгармоничны? Оказывается, даже великому эстету Блоку не это важно в образе Прекрасной Дамы. В его незнакомке столько женского достоинства, сдержанности, элегантности, женственности, что ни один мужчина не смеет прикоснуться к ней нечистым взглядом или жестом.

Мама помолчала и вдруг неожиданно спросила:

– Ну, а можешь ли ты себе представить, чтобы кто-то посмел похлопать по плечу Прекрасную Даму и сказать: «Дай прикурить!»

Мама знала дочкину любовь к Блоку и умело воспользовалась ситуацией общения, чтобы изменить отношение девушки к курению.

Вопросы и задания:

1. Оправдана ли такая нетерпимость матери в отношении потребности к курению, сложившейся у дочери?
2. Насколько психологически и педагогически целесообразны действия матери?
3. Какие последствия здесь можно прогнозировать?

ЗАДАЧА 5

Прочитайте текст, охарактеризуйте сущность позиции каждого из педагогов, формулируйте свою собственную позицию и обоснуйте ее.

Учитель тогда учитель, когда он блестяще знает свой предмет, ибо с этого, с его научного багажа, и начинается признание учеников, а потом и родителей.

— Поскольку душа ребенка раскрывается полнее не на уроке, а в каких-то внеурочных делах и в процессе общения, то только тот учитель — мастер, кто свободно владеет приемами общения, умеет сделать

жизнь школьника интересной.

— Надо научить ребенка учиться всю жизнь и постоянно работать над собой, обогащая себя и духовно, — это главное для учителя.

— Культура, кругозор и интеллигентность — вот важные показатели качества человека как учителя.

Вдруг Наталья Михайловна сняла очки и тоном, свидетельствующим, что высказывания учителей чем-то задели ее самолюбие, громко сказала:

— А я считала и считаю, что главное в учителе — это добросовестность. — И после маленькой паузы продолжала. — Я вот уже двадцать пять лет первая прихожу в школу и последняя ухожу. Я всю себя отдаю детям. Нужно всего себя отдавать детям — вот что делает учителя Учителем!

— Но ведь еще нужно, чтобы было, что отдавать детям, — добавил кто-то из педагогов.

— Вот я — конечно, вместе с коллегами — выпустила в жизнь несколько сотен мальчишек и девчонок. Из них выросли двое академиков, трое докторов и пять кандидатов наук, а уж инженеров, врачей, учителей и не счесть, — вмешалась в разговор Галина Аркадьевна.

— Галина Аркадьевна, а скольких вы не спасли? — задал ей вопрос молодой биолог.

— Что значит — не спасла, от чего или от кого не спасла? — не сразу поняла вопрос коллеги.

— Ну, сколько среди этих тысяч выпускников тех, кто спился, или оказался на скамье подсудимых, или хотя преступления и не совершил, но стал плохим человеком? — не унимался биолог.

— Да, вы правы, Толя. Я никогда не считала тех, кому не могла помочь. Мне, как и другим, всегда приятно было работать с сильными, способными, яркими ребятами, которые сами хотели учиться.

Кто же прав?

Тема 6. Образование как феномен, процесс и система.

Задача 1. Вспомните ступени системы образования в России, какие виды образования даются на каждой ступени и в каких образовательных учреждениях. Заполните пустые строки таблицы

Ступени системы образования	Виды на каждой ступени	Образовательные учреждения
Общее		
Профессиональное		
Дополнительное		

Задача 2. Прочитайте описание модели образования, определите ее название и авторов

Это модель систематического академического образования как способа передачи молодому поколению универсальных элементов культур прошлого, роль которого сводится в основном к воспроизведению культуры прошлого.

Ответ: *Традиционная модель образования* (Ж. Мажо, Л. Кро, Ж. Капель, Д. Равич, Ч. Финн и др.)

Задача 3. Прочитайте описание модели образования, определите ее название и авторов

Эта модель ориентирована на организацию образования вне социальных институтов, в частности школ и вузов. Это образование на «природе», с помощью Internet, в условиях «открытых школ», дистантное обучение и др.

Ответ: *Неинституциональная модель образования*. (П. Гудман, И. Иллич, Ж. Гудлэд, Ф. Клейн, Дж. Холт, Л. Бернар и др.)

Задача 4. Допишите генеральную цель образования и две его дополнительные цели

Цели образования

ГЕНЕРАЛЬНАЯ ЦЕЛЬ:	
Передача ЗУН и способов деятельности	
	Формирование ценностного отношения качеств и направленности личности

Задача 5. Прочитайте описание модели образования, определите ее название и авторов

• Эта модель образования предполагает такую его организацию, которая, прежде всего, обеспечивает усвоение знаний, умений, навыков и практическое приспособление молодого поколения к существующему обществу.

• Ответ: *Рационалистическая модель образования* (П. Блум, Р. Ганье, Б. Скиннер и др.).

7.2. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя. Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающегося принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задания №3 – задания на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	Выполнение обучающимся заданий билета оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов «Зачтено» – 90-100 – ответ правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Задания решены правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. – 70 -89 – ответ в целом правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Ход решения заданий правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. – 50 - 69 – ответ в основном правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Задание решено частично. «Не зачтено» – менее 50 – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задания не решены.

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Задания 1 типа

1. Предмет, задачи и принципы психологии.
2. Актуальность психологических знаний.
3. Чем занимается психология.
4. Междисциплинарные основы психологии.
5. Базовые принципы психологии.
6. Изучение природы опыта и поведения человека.
7. Современные психологические исследования: проблемы, выводы, актуальность.
8. Основные сферы деятельности человека как личности и социальной единицы.
9. Методы психологии.
10. Основные отрасли психологии, ее связь с другими науками.
11. Этапы становления психологии как науки.
12. Оценка, самооценка личности и уровень притязаний.
13. Предмет, задачи и принципы педагогики.

14. Воспитание, обучение, развитие и образование как базовые категории педагогики.

15. Воспитание, виды и субъекты воспитательного процесса

16. Дидактика как педагогическая теория обучения

17. Педагогический контроль и оценка качества обучения

18. Непрерывное образование, цели, содержание, структура.

19. Система образования в РФ, структура и факторы развития.

20. Процесс обучения как система, принципы и методы обучения

21. Формы и средства организации процесса обучения

22. Особенности инновационного образования

23. Основные характеристики традиционного образования

24. Эмоции. Виды эмоций

25. Воля. Структура волевого акта. Волевые качества личности

Задания 2 типа

1. Как проявляется образовательная, воспитательная и развивающая функции обучения в преподавании иностранного языка.

2. Выявите взаимосвязь образование и самообразование.

3. Сравните гуманистическую и адаптационную функции педагогики.

4. Установите взаимосвязь образования и жизненного пути человека

5. Сравните понятия: методы, приемы и средства обучения

6. Выявите взаимосвязь гностического, организаторского, коммуникативного, проектного, конструктивного компонентов педагогической деятельности в процессе преподавания иностранного языка

7. Выявите взаимосвязи интеллектуального и эстетического воспитания.

8. Приведите не менее 2 примеров реализации принципа единства воспитания и обучения на практике преподавания иностранного языка.

9. Сравните традиционный и инновационный подходы к обучению

10. Определите место профессиональных и общечеловеческих ценностных ориентаций в структуре профессионализма педагога.

11. Определите взаимосвязь понятий: педагогическое мастерство и педагогическая компетентность.

12. Проведите сравнительный анализ стилей педагогического общения.

13. Определите роль педагогического творчества в процессе преподавания иностранного языка.

14. Выявите характер взаимодействия субъектов образовательного процесса при обучении иностранному языку.

15. Определите характер взаимосвязи процессов обучения учения и преподавания в процессе обучения иностранному языку.

16. Определите роль законов и свойств восприятия в обучении иностранному языку

17. Определите роль процессов и видов памяти в обучении иностранному языку

18. Определите роль свойств и видов внимания в обучении иностранному языку

19. Определите роль видов мышления и отдельных мыслительных операций в процессе усвоения иностранного языка.

20. Охарактеризуйте роль отдельных функций и видов речи в профессии переводчика иностранного языка.

21. Охарактеризуйте влияние различных видов интеллекта на успешность деятельности переводчика.

22. Определите, как реализуются различные функции речи в процессе преподавания иностранного языка.

23. Определите, как реализуются различные функции речи в процессе общения на иностранном языке.

24. Определите, какие когнитивные процессы и каким влияют на эффективность обучения иностранному языку.

25. Охарактеризуйте роль эмоциональных процессов в межличностном, межгрупповом и межкультурном взаимодействии.

Задания 3 типа

Задание № 1.

Составьте кроссворд на тему «дидактика» (8-10 понятий).

Задание № 2.

Вспомните содержание функций педагогики, заполните таблицу.

Функции педагогики			
теоретическая	практическая	технологическая	прогностическая

Задание № 3.

Заполните правую часть таблицы.

Функциональные компоненты педагогической деятельности	Содержание функциональных компонентов
гностический	
коммуникативный	
проективный	
конструктивный	
организаторский	

Задание № 4.

Заполните таблицу.

Методы обучения	Средства обучения	Формы организации учебного процесса

Задание № 5.

Составьте кроссворд на тему «воспитание» (8-10 понятий).

Задание № 6.

Составьте кроссворд на тему «обучение» (8-10 понятий).

Задание № 7.

Составьте кроссворд на тему «развитие» (8-10 понятий).

Задание № 8.

Нарисуйте интеллект-карту на предложенную тему (возможны варианты)

- Эмоции
- Воля
- Деятельность
- Темперамент
- Характер
- Способности

Задание № 9.

Прочитайте ситуацию, ответьте на вопросы

Ребенок обругал своего приятеля. Соседка рассказала об этом родителям.

– Я считаю, что все высказал по заслугам. Так ему и надо, – подросток старается объяснить и доказать родителям свою правоту.

– То есть это метод борьбы с теми, кто неправ? – уточняет отец.

– Да.

– И ты мог бы такое сказать маме, если бы она была неправа?.. Нам не нравится этот поступок, но мы любим тебя и верим, что это больше не повторится.

Вопросы и задания:

1. Вы согласны с приведенными отцом доводами? Насколько оправдано в данной ситуации сравнение с отношением сына к матери?

2. Оцените средства педагогического воздействия отца на сына.

3. Как вы понимаете обучение родителями своих детей культуре взаимоотношений с людьми?

Задание № 10.

Прочитайте ситуацию ответьте на вопросы

В класс пришла новая девочка. Ее настороженность и замкнутость навели группу мальчишек на мысль устроить новенькой “прием” в лучших традициях бурсы: “чтобы сразу поняла, куда попала”. И когда

девочка вышла на перемене из класса, они спрятали ее портфель и с нетерпением стали ждать “спектакля”. Все удалось как нельзя лучше: новенькая сразу занервничала, стала спрашивать, кто взял ее портфель.

Вопросы и задания:

1. Дайте оценку микросреды, в которой происходит событие.
2. Можно ли по данному поступку судить о духовном обнищании современных подростков?
3. Кто и как регулирует отношения внутри коллектива в подобных случаях?

Задание № 11.

Прочитайте ситуацию ответьте на вопросы

Уже 11 часов вечера, а дочери все еще нет. Мать очень волнуется, обзвонила всех одноклассников, родственников. Дочери нигде не было. Мать не может найти себе места.

Около полуночи Ира веселая и счастливая пришла домой.

— Где ты болталась? Кто разрешил тебе так поздно приходить домой? Если ты в 11-м классе, то решила, что уже взрослая?.. Ты бы лучше училась, чем пропадать неизвестно где! — в сердцах выговаривала мать.

— Мама, что ты так волнуешься, я была с Сережей на дискотеке в его училище, — пыталась защититься девушка.

— С каким еще Сережей? С этим? — она выхватила из дневника Иры фотографию юноши. — Я тебе покажу, как гулять перед выпускными экзаменами! — закричала она и на клочки в гневе порвала фотографию Сергея.

— Как ты смела! — закричала в свою очередь девушка, бросившись собирать разлетевшиеся по комнате кусочки. Подобрал их, со слезами она закрылась в своей комнате.

Проанализируйте ситуацию. Определите в чем суть позиции матери и дочери в чем главное противоречие. Дайте оценку поведению матери и дочери. Предложите пути выхода из ситуации

1. Проанализируйте ситуацию.
2. Охарактеризуйте педагогическую позицию матери.
3. Какие принципы воспитания были нарушены?
4. Предложите пути выхода из ситуации

Задание № 12.

Учительница математики что-то объясняла, а Витя, впечатлительный мальчик, только что получивший тройку по любимому предмету – истории, сидел и раскладывал какую-то бумажку на столе, думая о своей неудаче.

— Что ты там делаешь? Почему не слушаешь? — обрушилась на него Ксения Витальевна. — Ты стал плохо себя вести...

- Ну и что ж! – вызываяще буркнул Витя.
- Как ты разговариваешь с учителем? Встань!
- А чего мне вставать? Я ничего не сделал...
- Ах, так? Ну тогда выходи отсюда!
- А я не пойду...
- Нет, пойдешь...

Учительница, взяв мальчика за руку, выгнала его силой из класса под неодобрительный шепот всех остальных школьников.

Вопросы и задания:

1. Почему произошел срыв в поведении мальчика?
2. Проанализируйте характер педагогического воздействия учителя на Витю. Дайте психологическое объяснение, инструментовку методам, выбранным учителем.
3. В чем состоял педагогический просчет учителя?

Задание №13.

Прочитайте ситуацию ответьте на вопросы

Изучение по ботанике темы «Основные группы растений».

В начале урока каждый ученик в течение 20 минут под руководством учителя овладевает необходимыми программными знаниями, умениями и навыками по одной из групп растений на выбор – бактерии, водоросли, грибы, лишайники, мхи, папоротникообразные, голосеменные и т. д.

Затем до окончания урока все ученики по очереди работают в парах сменного состава друг с другом, они меняются ролями, выступая то в качестве обучаемых, то в качестве обучающихся.

Вопросы и задания:

1. Какие задачи решал педагог, организуя процесс обучения таким образом?
2. Какие способы влияния и от кого ощущали на себе ученики в процессе изучения темы?
3. В чем вы видите педагогическое значение ситуаций выбора в процессе обучения?

Задание №14.

Всем старшеклассникам школы предложили принять участие в составлении «джентльменского набора» – списка качеств своего ровесника через газету «Алые паруса». На ее страницах был предложен ряд вопросов. Часть из них состояла в том, чтобы закончить предложение:

- Какие качества характеризуют современного человека?
- Кого можно сегодня назвать «джентльменом»?
- Как вы прокомментируете шутку англичан, что «джентльмен – это тот, кто кошку назовет кошкой, даже если на нее наступит»?
- Больше всего я ценю в человеке...
- Считаете ли вы себя современным человеком? А

джентльменом? Почему?

Вопросы и задания:

1. Дайте свой вариант ответов на все предложенные вопросы.
2. Какой из задаваемых вопросов вы считаете наиболее важным для понимания жизненной позиции современного молодого человека?

Задание № 15.

Прочитайте ситуацию, рассмотрите ее, опираясь на знания о педагогическом общении и педагогической позиции, и ответьте на вопрос.

На уроке рисования учитель предложил нарисовать круглую чашку, которую поставил на стол в качестве модели. Сидящий впереди мальчик долго смотрел на чашку и наконец поднял руку.

— Можно я нарисую не чашку, а то, чего я никогда не видел? — спросил он.

— Что ж ты хочешь нарисовать? — удивился учитель.

— Дерево эвкалипт, — сказал мальчик задумчиво.

— Нарисуй, — согласился учитель.

Мальчик некоторое время молча сидел и смотрел перед собой. Потом опять поднял руку.

Можно, я нарисую то, что видели только некоторые? — снова он обратился к учителю.

— Объясни, пожалуйста, что это такое, — сказал учитель с интересом.

— Синяя птица, — сказал мальчик очень серьезно. Весь класс скрипел старательно карандашами. Но мальчик спустя некоторое время снова поднял руку.

— Я хотел бы нарисовать то, чего никто никогда не видел, — сказал он тихо. — Можно?

— Например?

— Мамонта, когда он просыпается, — сказал виновато мальчик.

— Мамонта? — переспросил учитель, внимательно глядя на него.

— Мамонта, — вздохнул мальчик.

— Ну что ж, — сказал учитель. — В конце концов можно и мамонта. Надо тебе, Саша, быстрее определяться, а то урок скоро закончится.

И действительно, через пять минут закончился урок, а у Саши так и остался чистым лист бумаги красивого альбома.

Как поступит учитель дальше с этим мальчиком?

Задание № 16.

Прочитайте ситуацию, определите, в чем именно ошибка педагога. Спрогнозируйте возможные альтернативы развития ситуации и сформулируйте действия по ее позитивному разрешению.

Алексей, восьмиклассник, связавшись с дворовой компанией парней старше себя, оказался участником группового нападения и

избиения прохожего. Ребята находились в нетрезвом состоянии.

Учитывая несовершеннолетие Алексея и его состояние здоровья (болезнь сердца), а также то обстоятельство, что он не проявлял при драке активности, а лишь присутствовал при этом, школе предоставлялась возможность взять его на поруки. Для этого необходимо было положительное решение педагогического совета школы. После бурного обсуждения педсовет большинством всего в два голоса все же принял решение — взять Алексея на поруки и разрешить посещать школу.

На завтра он впервые в жизни принял участие в дежурстве по школе и, надев повязку, добросовестно стоял на переходе у лестницы и следил за порядком.

В это время Валентина Ивановна провожала свой второй класс в гардероб. Проходя мимо Алексея, она сказала малышам громко:

— Дети, посмотрите — это тот самый хулиган (и она показала на Алексея, взяв его за рукав), которого вчера чуть не выгнали из школы. Помните, я вам утром рассказывала о нем.

В доли секунды Алексей сорвался с места и, бросив на ходу повязку дежурного, с искаженным лицом выбежал из школы.

Задание № 17. Заполните таблицу

Структура психики		
Психические процессы	Психические свойства	Психические состояния

Задание № 18.

Составьте кроссворд на тему «Психика» с использованием 8–10 понятий.

Задание № 19.

Прочитайте текст, определите о какой акцентуации характера идет речь

Представители этого типа любят быть в центре внимания. Главной особенностью таких людей является способность к вытеснению. Вытеснение – это такой механизм неосознанной психологической защиты, когда человек способен просто «забыть» о некоторых фактах, которые негативно влияют на его психику. С этой особенностью связан тот факт, что люди могут врать, искренне веря в свою правдивость. Они просто вытесняют из сознания понимание того, что это ложь. Эти люди не всегда пытаются «показать» себя, но если они все же делают это, то восхвалению нет предела, у них просто «отключаются тормоза». Проявляется у них и жалость к себе, когда другие, по их мнению, не ценят их и поступают несправедливо. Их общительность и доброжелательность притягивает других людей.

Задание № 20.

Прочитайте текст, определите о какой акцентуации характера идет речь

Люди такого типа – полная противоположность демонстративным в плане механизма вытеснения. У них он работает очень слабо, от чего в силу вступают навязчивые мысли. Распознать такого человека не сложно. В быту он постоянно перепроверяет, выключен ли утюг, заперты ли двери. В работе он упорно ищет несуществующие ошибки и часто работает сверхурочно. Склонность к самокопанию вызывает внутреннее напряжение и беспокойство. Если в напряженной ситуации человек такого типа не просто ощущает тревогу, а «впадает» в бурные негативные эмоциональные состояния, тогда речь идет уже не об акцентуации, а о психических нарушениях.

Задание № 21.

Сотрудник Д. – энергичный, настойчивый, уверенный в себе, очень успешно работавший менеджером по продажам в течение нескольких лет, закончил вуз по специальности «бухучет и аудит», после чего был назначен на должность бухгалтера. С новой работой он справлялся значительно хуже. Часто устраивал перекуры, делал ошибки в документах, начал вступать в конфликты с коллегами и даже непосредственным руководителем. Затем, несмотря на высокую зарплату и более комфортные условия труда, попросил перевести его на прежнюю должность.

HR-директор компании (психолог по образованию) после разговора с Д. пришел к выводу, что причина в особенностях темперамента Д. Объясните, к какому типу можно отнести темперамент Д. и какими свойствами он обладает.

Задание № 22.

Прочитайте текст, определите о какой акцентуации характера идет речь

Это человек, для которого характерна постоянная смена гипертимических и дистимических фаз. В зависимости от фазы, такие люди могут проявлять себя во взаимодействии с миром как совершенно разные люди. Причем, одна фаза приходит на смену другой по довольно незначительным причинам, либо вообще спонтанно. Если есть причина, то она не обязательно внешняя, обычная смена настроения может повлечь за собой смену фазы. Эта особенность зависит и от окружения: в веселой компании эта личность может стать центром внимания, а в более «строгой» обстановке ведет себя тихо и застенчиво.

Задание №23.

Постройте профиль личности переводчика, используя такие критерии, как темперамент, направленность личности и акцентуация характера, способности, а также укажите степень необходимого развития психических процессов (познавательных, эмоциональных и волевых).

Задание №24.

Постройте профиль личности преподавателя иностранного языка в среднем учебном заведении, используя такие критерии, как темперамент, направленность личности и акцентуация характера, способности, а также укажите степень необходимого развития психических процессов (познавательных, эмоциональных и волевых).

Задание № 25.

Прочитайте текст и определите о представителе какого типа темперамента идет речь

..... - это человек, нервная система которого определяется преобладанием возбуждения над торможением, вследствие чего он реагирует очень быстро, часто необдуманно, не успевает себя сдержать, проявляет нетерпение, порывистость, резкость движений,

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП



Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)

**Рабочая программа дисциплины
«История литературы стран первого иностранного языка»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	5
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	6
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	8
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	9
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	17
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	19

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «История литературы стран первого иностранного языка» (английский язык) составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Изучение дисциплины «История литературы стран первого иностранного языка» (английский язык) направлено на формирование у студентов-бакалавров навыков межкультурной коммуникации в ее языковой, предметной и деятельностной формах, принимая во внимание стереотипы мышления и поведения в культурах изучаемых языков.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина относится к обязательной части Блока 1 учебного плана по программам бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина изучается на 4 курсе в 8 семестре.

Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины является формирование у обучающихся общекультурных, профессиональных и профессиональных специальных компетенций в рамках курса профессионально-ориентированного преподавания первого иностранного языка как элемента культуры народа.

Задачи дисциплины:

- развитие навыков и умений творческой языковой и речевой деятельности учащихся;
- развитие умений самостоятельно анализировать иностранную литературу;
- развитие умений высказывать собственные суждения на основе материалов иностранных текстов и с использованием необходимого минимума фактологической и социокультурной информации в области британского и американского страноведения и культуры;
- развитие умения использовать английский язык как средство образования и самообразования при изучении других культур;
- формирование основных умений, обеспечивающих общекультурные, общепрофессиональные и специальные компетенции;
- в рамках дальнейшего развития и совершенствования межкультурной коммуникативной компетенции обучающихся освоение и расширение диапазона страноведческих и лингвострановедческих знаний, социолингвистических и социокультурных знаний и умений, диапазона языковых средств и навыков их использования в процессе

межкультурного общения, речевых умений аудирования, говорения, чтения и письма, обеспечивающих коммуникативно-познавательные и информационные задачи академической и самообразовательной деятельности, информационную культуру и культуру речевого общения обучающихся.

- дальнейшее развитие метадеятельностного компонента — универсальных учебных действий, учебно-познавательной компетенции в области изучения иностранного языка и культуры как условие непрерывного развития и саморазвития обучающихся, непрерывного образования и самообразования, в том числе с использованием изучаемого языка.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование
следующих компетенций, предусмотренных образовательной
программой

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1	ОПК-1.2 Умеет находить и анализировать информацию в профессиональной сфере в различных отечественных и зарубежных источниках	основные направления собственно лингвистических и междисциплинарных исследований; историю развития науки о языке и основные лингвистические школы, и течения; основные понятия общей теории языка, теории коммуникации и переводоведения	структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности; использовать полученные знания в изучении иностранных языков и в переводческой практике; соотносить свои профессиональные задачи с более широким исследовательским и культурно-историческим контекстом	-	<u>Контактная работа</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА	
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки			
Заочная форма												
Тема 1. Периодизация литературного процесса Великобритании. Англо-саксонская литература. Литература средних веков. Героический эпос «Беовульф»	2	2								12	Эссе /5	
Тема 2. Предвозрождение и возрождение в Англии. Творчество Джеффри Чосера и Уильяма Шекспира											12	Доклад-презентация/10
Тема 3. Просвещение в Англии. Творчество Д. Дефо и Дж. Свифта											12	Эссе /5
Тема 4. Эпоха романтизма в Англии. Творчество Дж. Г. Байрона	2	2								12	Доклад-презентация/10	
Тема 5. Критический реализм в Англии. Творчество Ч. Диккенса										12	Эссе /5	
Тема 6. Английская литература конца XIX–начала XX вв. Драматургия Бернарда Шоу. Творчество Дж. Голсуорси.										12	Доклад-презентация/10	

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Тема 7. Английская литература 1918-1945 гг. Модернизм в Англии.	2	2								12	Доклад-презентация/10
Тема 8. Творчество Г. Грина и У. Голдинга. Литература Англии 1945-2000-х гг.										12	Эссе /5
Тема 9. Литература США XIX вв. Творчество Э. По и М. Твена.	2	1								14	Доклад-презентация/10
Тема 10. Литература США XX века. Творчество Т. Драйзера и Э. Хемингуэя. Творчество Дж. Д. Сэлинджера.			1							14	Доклад-презентация/10 Тест/20
Всего:	8	7	1							124	100
Контроль, час	4										Зачет
Объем дисциплины (в академических часах)	144										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	4										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Периодизация литературного процесса Великобритании. Англо-саксонская литература. Литература средних веков. Героический эпос «Беовульф».

Всемирная литература. Литературная эпоха и её этапы. Раннее Средневековье. Письменная литература. Зрелое Средневековье. «Беовульф». Древняя Британия. Римская Британия.

Тема 2. Предвозрождение и возрождение в Англии. Творчество Джеффри Чосера и Уильяма Шекспира.

Борьба против римско-католической церкви. Кентерберийские рассказы. Народная баллада Англии и Шотландии. Творчество У. Ленгленда, Дж. Чосера и Т. Мэлори. Первые гуманисты Т. Мор и Ф. Бэкон. Средневековая драма. Стихия философской мысли в драматургии Шекспира: поэзия, комедия, трагедия. «Гамлет», «Макбет», «Отелло», «Король Лир». Искусство театра.

Тема 3. Просвещение в Англии. Творчество Д. Дефо и Дж. Свифта.

Общая характеристика Англии XVII и XVIII вв. Идея формирования личности. Рождение нового авантюрного жанра. Творчество Дж. Мильтона. Творчество Д. Дефо и Дж. Свифта.

Тема 4. Эпоха романтизма в Англии. Творчество Дж.Г. Байрона.

Английский роман зрелого Просвещения. Литература эпохи Реставрации. Литература Сентиментализма. «Озерная школа». Первооткрыватели романтизма. Жизнь и творчество П.Б. Шелли. Творчество Л. Стерна. Поэзия Л. Бернса и Дж.Г. Байрона. Отличие «байроновского» романтизма от лейкистов. Английская драма Л. Шеридана.

Тема 5. Критический реализм в Англии. Творчество Ч. Диккенса.

Творчество Ч. Диккенса. «Теккереевская линия» в английской литературе 50-60х гг. XIX века. Творчество Дж. Элиот. Особенности критического реализма Дж. Остин и ее творчество.

Тема 6. Английская литература конца XIX–начала XX вв. Драматургия Бернарда Шоу. Творчество Дж. Голсуорси.

Английская литература XX века. Общая характеристика. Творчество Б. Шоу и Дж. Джойса. Творчество Э. Тrollope и Дж. Голсуорси. Творчество Т. Гарди. Р. Киплинг и его произведения.

Тема 7. Английская литература 1918-1945 гг. Модернизм в Англии.

Общая характеристика модернизма XX века. Современная британская драматургия. Модернисты Англии Д. Джойс, В. Вулф, Дэвид Лоуренс, Томас Элиот. Поколения «оконных поэтов». Марксистская эстетика.

Тема 8. Творчество Г. Грина и У. Голдинга. Литература Англии 1945-2000-х гг.

Английский постмодернистский роман. Послевоенное творчество Дж. Оруэлла и И. Во. Современная британская драматургия. Университетский роман: жизнь и законы жанра.

Тема 9. Литература США XIX вв. Творчество Э. По и М. Твена.

Общая характеристика литературы США XIX вв. Жизнь и творческая судьба Э. По. Лирика, характер, женские образы и оттенки демонических образов в творчестве Э. По. Образ США в творчестве М. Твена. Герои М. Твена. Творчество Дж. Лондона. Реалистические романы (Гарриет Бичер-Стоу).

Тема 10. Литература США XX века. Творчество Т. Драйзера и Э. Хемингуэя. Творчество Дж. Д. Сэлинджера.

Общая характеристика США XX века. Постмодернистский роман. Творчество Д. Лоуренс, О. Хаксли, Дж. Оруэлла, Т. Драйзера, Ф. Фиджеральда, У. Фолкнера, Э. Хемингуэя. Научная фантастика и фэнтези. Литература иммигрантов.

**5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО
ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

В процессе изучения дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекции, семинары, практикумы по решению задач, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к зачету.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов одногруппников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.

2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).

3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.

4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.

5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.

6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).

7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация – представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;

- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;

- план сообщения;

- краткие выводы из всего сказанного;

- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в

заклучении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;
- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;
- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);
- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления.

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;
- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;
- живую интересную форму изложения;
- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме

представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические указания для обучающихся по подготовке к тесту

Тест – особая форма проверки знаний. Проводится после освоения одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных понятий изучаемого материала. Тестовые задания составлены к ключевым понятиям, основным разделам, важным терминологическим категориям изучаемой дисциплины.

Для подготовки к тесту необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Владение понятийным аппаратом, включённым в тестовые задания, позволяет преподавателю быстро проверить уровень понимания студентами важных методологических категорий.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые

поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Эссе

Эссе - это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики дисциплины формы эссе могут значительно дифференцироваться.

Структура эссе.

1. Титульный лист

2. Введение - суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически; На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Нужно ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

3. Основная часть - теоретические основы выбранной проблемы и изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе — использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается. Такой подход поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков - не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

4. Заключение - обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение исследования, не исключая взаимосвязи с другими проблемами.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 1. Периодизация литературного процесса Великобритании. Англо-саксонская литература. Литература средних веков. Героический эпос «Беовульф»</i>	Древняя Британия. Римская Британия.	Работа в Электронной библиотеке Академии и на рекомендованных в Программе порталах сети Интернет. Подготовка эссе	Эссе
<i>Тема 2. Предвозрождение и возрождение в Англии. Творчество Джеффри Чосера и Уильяма Шекспира</i>	Борьба против римско-католической церкви. Кентерберийские рассказы.	Работа в Электронной библиотеке Академии и на рекомендованных в Программе порталах сети Интернет. Подготовка доклада-презентации	Доклад-презентация
<i>Тема 3. Просвещение в Англии. Творчество Д. Дефо и Дж. Свифта</i>	Идея формирования личности. Рождение нового авантюрного жанра.	Работа в Электронной библиотеке Академии и на рекомендованных в Программе порталах сети Интернет. Подготовка эссе	Эссе

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
Тема 4. <i>Эпоха романтизма в Англии. Творчество Дж. Г. Байрона</i>	Первооткрыватели романтизма. Жизнь и творчество П.Б. Шелли.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата	Доклад-презентация
Тема 5. <i>Критический реализм в Англии. Творчество Ч. Диккенса</i>	Особенности критического реализма. Дж. Остин и ее творчество.	Работа в Электронной библиотеке Академии и на рекомендованных в Программе порталах сети Интернет. Подготовка эссе	Эссе
Тема 6. <i>Английская литература конца XIX–начала XX вв. Драматургия Бернарда Шоу. Творчество Дж. Голсуорси.</i>	Творчество Т. Гарди. Р. Киплинг и его произведения.	Работа в Электронной библиотеке Академии и на рекомендованных в Программе порталах сети Интернет. Подготовка доклада-презентации	Доклад-презентация
Тема 7. <i>Английская литература 1918-1945 гг. Модернизм в Англии.</i>	Поколения "окопных поэтов". Марксистская эстетика.	Работа в Электронной библиотеке Академии и на рекомендованных в Программе порталах сети Интернет. Подготовка доклада-презентации	Доклад-презентация
Тема 8. <i>Творчество Г. Грина и У. Голдинга. Литература Англии 1945-2000-х гг.</i>	Послевоенное творчество Дж. Оруэлла и И. Во.	Работа в Электронной библиотеке Академии и на рекомендованных в Программе порталах сети Интернет. Подготовка эссе	Эссе
Тема 9. <i>Литература США XIX вв. Творчество Э. По и М. Твена.</i>	Творчество Дж. Лондона. Реалистические романы (Гарриет Бичер-Стоу).	Работа в Электронной библиотеке Академии и на рекомендованных в Программе порталах сети Интернет. Подготовка доклада-презентации	Доклад-презентация

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
Тема 10. Литература США XX века. Творчество Т. Драйзера и Э. Хемингуэя. Творчество Дж. Д. Сэлинджера.	Научная фантастика и фэнтези. Литература иммигрантов.	Работа в Электронной библиотеке Академии и на рекомендованных в Программе порталах сети Интернет. Подготовка доклада-презентации Подготовка к тестированию	Доклад-презентация Тест

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Кучина С.А. История литературы стран изучаемых языков: практикум. - Новосибирск: НГТУ, 2011. - 112с. – режим доступа <http://biblioclub.ru/>

2. Лежнина Г.В. История и культура англоязычных стран: учебное пособие. - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2011. - 164 с. – режим доступа <http://biblioclub.ru/>

Дополнительная литература:

1. Гринвальд О.Н. English for Philology Students=Английский язык для студентов-филологов: учебное пособие / О.Н. Гринвальд, Е.В. Медведева, И.В. Савельева. - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2016. - Ч. 2. - 187 с. - ISBN 978-5-8353-1872-8. - ISBN 978-5-8353-1906-0 (Ч. 2); режим доступа <http://biblioclub.ru/>

2. Ласица Л. Great Britain: geography, politics, culture: учебное пособие / Л. Ласица, О. Евстафиади. - Оренбург: ОГУ, 2013. - 129с. – режим доступа <http://biblioclub.ru/>

3. Дроздова Т.Ю. English Through Reading=Английский через чтение: учебное пособие / Т.Ю. Дроздова, В.Г. Маилова, В.С. Николаева. - 2-е изд. - СПб.: Антология, 2012. - 336 с. – режим доступа <http://biblioclub.ru/>

6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимой для освоения дисциплины

№	Наименование портала (издания, курса, документа)	Ссылка
1.	Энциклопедия «Британника»	http://www.britannica.com
2.	Library of Congress	http://www.loc.gov
3.	BBC Online	http://www.bbc.com

№	Наименование портала (издания, курса, документа)	Ссылка
4.	CNN World News	http://www.edition.cnn.com
5.	Официальный сайт правительства Великобритании	http://www.gov.uk
6.	Официальный сайт Комиссии по охране исторических зданий и памятников Англии	http://www.english-heritage.org.uk/

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programmye/>

- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>
электронно-библиотечная система:
- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.
- современные профессиональные баз данных:*
- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>
- информационные справочные системы:*
- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ	Шкала и критерии оценки, балл
1	Доклад-презентация	10-8 – доклад выполнен в соответствии с требованиями, 10 правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 5-6 – доклад выполнен в основном соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование экономической терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик частично правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 3-4 – доклад выполнен в основном в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, докладчик был привязан к тексту, докладчик испытывал затруднения при ответе на вопросы преподавателя и обучающихся. 1-2 – доклад выполнен не в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, 0 докладчик был привязан к тексту, докладчик не смог ответить на вопросы преподавателя и обучающихся
2	Эссе	5 – при анализе проблематики показано свое мнение, проведенный

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ	Шкала и критерии оценки, балл
		анализ дает однозначный ответ на поставленный вопрос, присутствует теоретическое обоснование взглядов автора, сути проблемы и т. д., имеется убедительная аргументация своих взглядов, активно и к месту используются термины, сформулированы итоговые выводы, подтверждающие или опровергающие изначально выдвинутую гипотезу, присутствует логика изложения информации, все тезисы подкрепляются нужным количеством аргументов, соблюден стиль изложения.; 4 – присутствует свое мнение, при описании сути используются специальные понятия и термины, в качестве довода приводится свой или чужой опыт, наблюдаемые явления. В малой степени имеется объяснение фактов из личной жизни с научной точки зрения; 3 – имеется своя точка зрения, при подаче информации используются специальные термины, приводятся доводы из личной или социальной жизни без их научного объяснения. 2 -1 - имеется своя точка зрения, проблема проанализирована слабо, аргументация практически отсутствует, специальная терминология не используется.
3	Тест	20-18 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 17-10 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 9-0 – менее 50% правильных ответов

***Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках
текущего контроля успеваемости***

Примерные темы эссе:

1. Зарождение английской литературы.
2. Особенности англосаксонской поэзии.
3. Героический эпос «Беовульф».
4. Английское просвещение: идейная концепция и ее воплощение в литературе.
5. Классицизм как главный художественный язык эпохи Просвещения.
6. Даниель Дефо и Джонатан Свифт как наиболее яркие представители литературы эпохи Просвещения.
7. Становление и развитие литературы критического реализма в Англии.
8. Чарлз Диккенс — основоположник критического реализма в английской литературе.
9. Особенности творческого пути Дж. Голсуорси.
10. Английская литература в послевоенный период.

11. Реализм в английской литературе.
12. Политический роман в творчестве Г. Грина.

Примерные для докладов-презентаций:

1. Эпоха Предвозрождения и Возрождения в Англии.
2. Творчество Джеффри Чосера.
3. Творчество Уильяма Шекспира.
4. Особенности литературы романтизма в Англии.
5. Поэты «Озерной школы».
6. Романтизм в творчестве Байрона.
7. Особенности английской литературы конца XIX–начала XX вв.
8. Драматургия Бернарда Шоу.
9. Творчество Дж. Голсуорси.
10. Особенности модернизма в английской литературе.
11. Творчество Вирджинии Вулф.
12. Творчество Д. Лоуренса.
13. Особенности литературы США XIX вв.
14. Творчество Э. По.
15. Творчество М. Твена.
16. Общие тенденции в литературе США XX века.
17. Творчество Т. Драйзера.
18. Творчество Э. Хемингуэя.
19. Творчество Дж. Д. Сэлинджера.

Примерное тестовое задание:

1. *Who is the greatest writer of the 14th century?*
A) William Shakespeare
B) Geoffrey Chaucer
C) Charles Dickens
2. *When was «Beowulf» compiled?*
A) in the 8th century
B) in the 9th century
C) in the 10th century
3. *Who is the author of «Beowulf»?*
A) unknown writer
B) Danes
C) Jutes
4. *How did Beowulf kill Grendel?*
A) He poisoned the witch
B) He killed the witch with a magic word
C) He killed the witch with a magic sword
5. *Who is the author of the book “Canterbury Tales”?*
A) William Shakespeare
B) Geoffrey Chaucer
C) Charles Dickens

6. *What did the young men ("Canterbury Tales") find near the oak?*
A) a bag full of gold coins
B) three bottles of wine
C) three books
7. *Where was William Shakespeare born?*
A) London
B) Stratford-on-Avon
C) Bath
8. *Who is the author of the book "All's Well that Ends Well"?*
A) William Shakespeare
B) Geoffrey Chaucer
C) Charles Dickens
9. *Who is the author of the book "Robinson Crusoe"?*
A) Daniel Defoe
B) Geoffrey Chaucer
C) Charles Dickens
10. *When did the novel "Robinson Crusoe" appear?*
A) 1720
B) 1701
C) 1719
11. *What was the name of the real Robinson Crusoe?*
A) Alexander Selkirk
B) Robinson Crusoe
c) Daniel Defoe
12. *Where was Jonathan Swift born?*
A) London
B) Dublin
C) Cambridge
13. *Who is the author of the book "Gulliver's Travels"?*
A) Daniel Defoe
B) Jonathan Swift
C) Charles Dickens
14. *Who is the author of the book "Old Morality"?*
A) Daniel Defoe
B) Jonathan Swift
C) Walter Scott
15. *Where was Walter Scott born?*
A) London
B) Edinburgh
C) Dublin
16. *Where was Robert Burns born?*
A) Alloway
B) London
C) Bath
17. *When did Robert Burns create his first poem?*

- A) when he was 20
 B) when he was 25
 C) when he was 15
 18. *Who is the author of the poem "A Free of Liberty"?*
 A) William Shakespeare
 B) Robert Burns
 C) Charles Dickens

7.2 Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	Выполнение обучающимся заданий билета оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов «Зачтено» — 90-100 – ответ правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. — 70 -89 – ответ в целом правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. — 50-69 – ответ в основном правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. «Не зачтено» — менее 50 – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные.

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Задания 1 типа

1. Особенности англосаксонской поэзии.
2. Литература Англии в Средние века.

3. Эпоха Предвозрождения в Англии.
4. Эпоха Возрождения в Англии.
5. Особенности эпохи Просвещения в английской литературе.
6. Классицизм как основное направление в английской литературе в эпоху Просвещения.
7. «Озерная школа».
8. Романтизм как направление в английской литературе на примере творчества Байрона.
9. Критический реализм в Англии.
10. Особенности творческого пути Дж. Голсуорси.
11. Творчество Чарльза Диккенса как основоположника критического реализма в английской литературе.
12. Творчество Бернарда Шоу.
13. Творческий путь Джеффри Чосера.
14. Творчество Уильяма Шекспира.
15. Особенности модернизма в английской литературе.
16. Творчество Вирджинии Вулф.
17. Творческий путь Д. Лоуренса.
18. Великий английский поэт Роберт Бёрнс.
19. Политический роман в творчестве Г. Грина.
20. Особенности американской литературы XX века.
21. Творчество Т. Драйзера.
22. Творческий путь Э. Хемингуэя.
23. Творчество Дж. Сэлинджера.
24. Творчество Э. По.
25. Творчество М. Твена.

Задания 2 типа

1. Проведите сравнительный анализ творчества Герберта Джорджа Уэллса и Вильяма Сомерсета Моэма.
2. Проведите сравнительный анализ творчества Вильяма Сомерсета Моэма и О. Генри.
3. Проведите сравнительный анализ творчества Грэхэма Грина и О. Генри.
4. Проведите сравнительный анализ творчества Чарльза Пирси Сноу и Грэхэма Грина.
5. Проведите сравнительный анализ творчества Арчибальда Джозефа Кронина и Джеймса Олдриджа.
6. Проведите сравнительный анализ творчества Джеймса Олдриджа и Чарльза Пирси Сноу.
7. Проведите сравнительный анализ творчества Грэхэма Грина и Джона Пристли.
8. Проведите сравнительный анализ творчества Джона Пристли и Вашингтона Ирвинга.
9. Проведите сравнительный анализ творчества Вашингтона

Ирвинга и Фенимора Купера.

10. Проведите сравнительный анализ творчества Фенимора Купера и О. Генри.

11. Проведите сравнительный анализ творчества Джона Пристли и Эдгара Аллана По.

12. Проведите сравнительный анализ творчества Эдгара Аллана По и Генри Логфеллоу.

13. Проведите сравнительный анализ творчества Генри Логфеллоу и Уолта Уитмана.

14. Проведите сравнительный анализ творчества Уолта Уитмана и Марка Твена.

15. Проведите сравнительный анализ творчества О. Генри и Марка Твена.

16. Проведите сравнительный анализ творчества Марка Твена и Джэка Лондона.

17. Проведите сравнительный анализ творчества Джэка Лондона и Теодора Драйзера.

18. Проведите сравнительный анализ творчества Теодора Драйзера и Фрэнсиса Скотта Феджеральда.

19. Проведите сравнительный анализ творчества Фрэнсиса Скотта Феджеральда и Эрнеста Хэмингуэя.

20. Проведите сравнительный анализ творчества Эрнеста Хэмингуэя и Вилльяма Фалкнера.

21. Проведите сравнительный анализ творчества Вилльяма Фалкнера и Джэрома Дэвида Сэлинджера.

22. Проведите сравнительный анализ творчества Джэрома Дэвида Сэлинджера и Юджина О'Нила.

23. Проведите сравнительный анализ творчества Юджина О'Нила и Лиллиана Гельмана.

24. Проведите сравнительный анализ творчества Джона Галсуорси и Джорджа Бернарда Шоу.

25. Проведите сравнительный анализ творчества Эрнеста Хэмингуэя и Джорджа Бернарда Шоу.

Задания 3 типа

1. Определите стилистический приём и объясните его значение «a sharp smile».

2. Определите стилистический приём и объясните его значение «a penetrating look».

3. Определите стилистический приём и объясните его значение «The boy seems to be as clever as his mother».

4. Определите стилистический приём и объясните его значение «She turned with the sweet smile of an alligator».

5. Определите стилистический приём и объясните его значение «How clever you are!»

6. Определите стилистический приём и объясните его значение «I have told you it a thousand times».

7. Определите стилистический приём и объясните его значение «a cat-sized horse».

8. Определите стилистический приём и объясните его значение «The big man upstairs hears your prayers».

9. Определите стилистический приём и объясните его значение «The suffering was sweet!»

10. Определите стилистический приём и объясните его значение «She lost her bag and mind».

11. Определите стилистический приём и объясните его значение «floods of tears».

12. Определите стилистический приём и объясните его значение «a storm of indignation».

13. Определите стилистический приём и объясните его значение «The hall applauded».

14. Определите стилистический приём и объясните его значение «The buyer chooses the qualitative products».

15. Определите стилистический приём и объясните его значение «The Iron Lady».

16. Определите стилистический приём и объясните его значение «Rude am I in my speech».

17. Определите стилистический приём и объясните его значение «Stop! Don't tell me! I don't want to hear this! I don't want to hear what you've come for».

18. Определите стилистический приём и объясните его значение:

«What the hammer? What the chain?

In what furnace was thy brain?

What the anvil? What dread grasp?

Dare its deadly terrors clasp?»

19. Определите стилистический приём и объясните его значение «I will either go to the party or study up or watch TV or sleep».

20. Определите стилистический приём и объясните его значение «Youth is lovely, age is lonely, youth is fiery, age is frosty».

21. Определите стилистический приём и объясните его значение «Some people go to priests; others to poetry; I to my friends».

22. Определите стилистический приём и объясните его значение «Have you just said something?»

23. Определите стилистический приём и объясните его значение «What is the difference between a schoolmaster and an engine-driver?».

24. Определите стилистический приём и объясните его значение «Live and learn»

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «МОСКОВСКАЯ
АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП
Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» (испанский
язык)**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	5
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	6
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	8
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	8
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	16
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	18

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» (испанский язык) составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Изучение дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» (испанский язык) ориентировано на подготовку высококвалифицированных кадров, способных успешно решать профессиональные задачи в условиях глобализации рыночной экономики на уровне мировых стандартов.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам подготовки бакалавров по направлению 45.03.02. Лингвистика входит в обязательную часть Блока 1.

Дисциплина изучается на 5 курсе в 9 семестре.

Цель и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины - подготовка специалистов переводчиков испанского языка по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, востребованных на рынке труда, обладающих всей полнотой компетенций в избранной ими сфере деятельности, стремящихся полностью раскрыть свой интеллектуальный, профессиональный и волевой потенциал.

Задачи дисциплины

1. Получение системы знаний о фонетическом, грамматическом, лексическом строе испанского языка и об особенностях функционирования этой системы, элементы которой тесно связаны друг с другом.
2. Сопоставление грамматических и лексических испанских явлений в существующих вариантах испанского языка.
3. Владение грамматической терминологией и умение кратко и чётко формулировать грамматические правила.
4. Формирование устойчивых навыков правильного использования грамматических языковых и речевых средств с учётом их стилистических различий в актах устного и письменного обучения на испанском языке.
5. Выработка творческого подхода к изучаемому материалу.
6. Осуществление профессиональной ориентированности в переводческой практике.
7. Способность видеть языковые явления в свете современных тенденций в лингвистике.
8. Владение различными способами выражения мысли в родном и иностранном языках.

9. Развитие умений выходить из положения в условиях дефицита грамматических и лексических средств при получении и передаче информации.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен осуществлять межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	ОПК-4	ОПК-4.1 Владеет и использует региональные особенности языков в конкретных речевых ситуациях при осуществлении межкультурной коммуникации	региональные особенности второго изучаемого языка; основы межкультурной коммуникации.	выбирать в соответствии с ситуацией и контекстом общения нужную региональную норму второго изучаемого языка	организации и осуществления эффективной межкультурной коммуникации с использованием региональных норм второго изучаемого языка	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>
		ОПК-4.2 Использует знания о культурных и исторических особенностях страны при осуществлении межкультурного взаимодействия в профессиональной сфере	культурные и исторические особенности стран второго изучаемого языка, правила и закономерности профессионального общения, нормы межкультурной коммуникации	организовывать и осуществлять эффективное межкультурное профессиональное общение с учетом культурных и исторических особенностей стран второго изучаемого языка	организации и осуществления эффективного межкультурного взаимодействия с учетом особенностей стран второго изучаемого языка	
		ОПК-4.3 Умеет избегать и нивелировать конфликтные ситуации при межкультурном диалоге	особенности речевого этикета в устной и письменной коммуникации и в русском языке и иностранном	использовать клише и этикетные формулы в соответствии с форматом коммуникации в русском и иностранном языке	межкультурной коммуникации с учетом набором клише и этикетных формул для разных видов устной и письменной коммуникации в русском и иностранном языке	

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Тема 1. La soberanía e independencia nacional (Суверенитет и национальная независимость)	2	1	2							18	Доклад-презентация/10 Контрольная работа /10
Тема 2. Principios de vida en la ciudad y en el pueblo (Принципы жизни в городе и в деревне).	2	1	2							18	Доклад-презентация/10 Контрольная работа /10
Тема 3. Cuestiones de ética en la economía de □ iterat (Вопросы этики в рыночной экономике).	2	1								18	Доклад-презентация/10 Реферат/ 10
Тема 4. El ser humano y los problemas ecológicos (Человек и экологические проблемы).	1	1								18	Доклад-презентация/10 Эссе/10
Тема 5. La mezcla entre creación literaria y realidad: Don Quijote (Смешение вымысла и реальности: Дон Кихот).	1	2	2							12	Доклад-презентация/10 Контрольная работа /10
Всего:	8	6	6							84	100
Контроль, час	4									Зачет	
Объем дисциплины (в академических часах)	108										

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)								Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА	
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра			Из них в форме практической подготовки
Заочная форма											
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	3										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. La soberanía e independencia nacional (Суверенитет и национальная независимость).

Лексико-грамматический комментарий.

Обстоятельство времени.

Обозначения единиц времени.

Тема 2. Principios de vida en la ciudad y en el pueblo (Принципы жизни в городе и в деревне).

Лексико-грамматический комментарий к тексту.

Вопросительное и относительное местоимение.

Тема 3. Cuestiones de ética en la economía de iterat (Вопросы этики в рыночной экономике).

Вежливые выражения, принятые в общении со старшими, ровесниками, коллегами, в семье.

Лексико-грамматический комментарий к тексту.

Тема 4. El ser humano y los problemas ecológicos (Человек и экологические проблемы).

Лексико-грамматический комментарий к тексту.

Местоимения, принятые в обращении к старшим родственникам, учителям и родителям.

Тема 5. La mezcla entre creación literaria y realidad: Don Quijote (Смешение вымысла и реальности: Дон Кихот).

Лексико-грамматический комментарий к тексту.

Don Quijote, как пример традиционных испанских литературных произведений.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекции, семинары, практикумы по решению задач в форме тестирования, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция — систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к зачету.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов одноклассников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым

обучающимся.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические указания для обучающихся по подготовке к контрольной работе

В соответствие с учебным планом каждый студент должен выполнить контрольные работы по дисциплине. Задачи контрольной работы выдаются преподавателем индивидуально по вариантам.

Правила:

- работа должна быть сдана за 10 дней до мероприятий промежуточной аттестации; студент обязан выполнять контрольные работы только своего варианта.

Контрольные работы следует выполнять в отдельной для каждой работы ученической тетради, оставляя поля для замечаний преподавателя. Рекомендуются оставлять в конце тетради несколько чистых страниц для исправлений и дополнений в соответствии с указаниями преподавателя.

На обложке тетради студент должен указать форму обучения, направление, профиль, курс, номер группы, свою фамилию, имя, отчество, номер работы, номер зачетной книжки, номер варианта; ученую степень (звание) фамилию, имя, отчество преподавателя.

В конце работы необходимо привести список.

Перед решением задачи каждого задания нужно полностью выписать ее условие. Если несколько задач имеют общую формулировку, переписывать следует только условие задачи нужного варианта. Решение каждой задачи студент должен сопровождать подробными объяснениями и ссылками на соответствующие формулы, теоремы и правила. Вычисления должны быть

доведены до конечного числового результата. Ответы и выводы, полученные при решении задач, следует подчеркнуть.

В случае возвращения работы на доработку, следует переделать те задачи, на которые указывает преподаватель, а при отсутствии такого указания вся контрольная работа должна быть выполнена заново. Переделанная работа сдается на повторную проверку обязательно с не зачтенной ранее работой.

В случае возникновения затруднений студент может обратиться к преподавателю или на кафедру.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.

2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).

3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.

4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.

5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.

6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).

7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация – представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;

- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;

- план сообщения;

- краткие выводы из всего сказанного;

- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;
- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;
- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);
- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления.

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;
- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;
- живую интересную форму изложения;
- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий

и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц машинописного текста, отпечатанного через 1,5 интервала, а на компьютере через 1 интервал (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выноситься таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Эссе

Эссе - это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики дисциплины формы эссе могут значительно дифференцироваться.

Структура эссе.

1. Титульный лист

2. Введение - суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически; На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

3. Основная часть - теоретические основы выбранной проблемы и изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе — использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается. Такой подход

поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков - не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

4. Заключение - обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение исследования, не исключая взаимосвязи с другими проблемами.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 1. La soberanía e independencia nacional (Суверенитет и национальная независимость)</i>	Лексико-грамматический комментарий к тексту.	Работа в Электронной библиотеке Академии и на рекомендованных в Программе порталах сети Интернет. Подготовка доклада-презентации, подготовка к контрольной работе	Доклад-презентация Контрольная работа
<i>Тема 2. Principios de vida en la ciudad y en el pueblo (Принципы жизни в городе и в деревне).</i>	Лексико-грамматический комментарий к тексту.	Работа в Электронной библиотеке Академии и на рекомендованных в Программе порталах сети Интернет. Подготовка доклада-презентации, подготовка к контрольной работе	Доклад-презентация Контрольная работа
<i>Тема 3. Cuestiones de ética en la economía de ☐ iterat (Вопросы этики в рыночной экономике).</i>	Лексико-грамматический комментарий к тексту.	Работа в Электронной библиотеке Академии и на рекомендованных в Программе порталах сети Интернет. Подготовка доклада-презентации, написание реферата	Доклад-презентация Реферат

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
Тема 4. <i>El ser humano y los problemas ecológicos</i> (Человек и экологические проблемы).	Лексико-грамматический комментарий к тексту.	Работа в Электронной библиотеке Академии и на рекомендованных в Программе порталах сети Интернет. Подготовка доклада-презентации, подготовка эссе	Доклад-презентация Эссе
Тема 5. <i>La mezcla entre creación literaria y realidad: Don Quijote</i> (Смешение вымысла и реальности: Дон Кихот).	Лексико-грамматический комментарий к тексту.	Работа в Электронной библиотеке Академии и на рекомендованных в Программе порталах сети Интернет. Подготовка доклада-презентации, подготовка к контрольной работе	Доклад-презентация Контрольная работа

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература

1. Кузнецова, И. К. *Práctica de lectura de textos españoles* (economía, política, cultura y nuevas tecnologías).=Практикум по чтению испанских текстов (экономика, политика, культура и новые технологии) : практикум / И. К. Кузнецова. – Москва : Евразийский открытый институт, 2010. – 79 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/> .

Дополнительная литература:

1. Логический анализ языка. Моно-, диа-, полилог в разных языках и культурах : сборник научных трудов / ред. Н. Д. Арутюнова. – Москва : Индрик, 2010. – 473 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

2. Панюшкина, О. А. *Comunicación comercial*. Деловое общение: Практикум по деловому общению. (Испанский язык для факультета мировой экономики) / О. А. Панюшкина. – Москва : Евразийский открытый институт, 2009. – 159 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

6.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№	Наименование ресурса	Ссылка
1	Испанское телевидение и радио. Acceso a todos los programas de televisión y radio emitidos. También ofrece la posibilidad de ver la tele y escuchar la radio en directo.	http://www.rtve.es/archivo
2	Короткометражки онлайн.	http://www.ver-taal.com/
3	Короткие видеофрагменты, в которых люди делятся своим опытом на разные темы: культура, спорт, история и многое другое.	http://www.solocortos.com/
4	Magnífica selección de cuentos. Para los amantes de la literatura.	http://www.archivodelaexperiencia.es/
5	Para los interesados en la historia del mundo y de España.	http://www.palabraspormadrid.blogspot.com/
6	На сайте вы найдете статьи по испанскому языку и культуре, темы по испанскому на двух языках со словариком и другие материалы.	http://www.historiasiglo20.org/HE/index.htm

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
 - Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programme/>
 - Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>
- электронно-библиотечная система:**
- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.
- современные профессиональные баз данных:**
- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
 - Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>
- информационные справочные системы:**
- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.

Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>). Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Эссе	10– при анализе проблематики показано свое мнение на этот счет, проведенный анализ дает однозначный ответ на поставленный вопрос, присутствует теоретическое обоснование взглядов автора, сути проблемы и т.д, имеется убедительная аргументация своих взглядов, активно и к месту используются термины, сформулированы итоговые выводы, подтверждающие или опровергающие изначально выдвинутую гипотезу, присутствует логика изложения информации, все тезисы подкрепляются нужным количеством аргументов, соблюден стиль изложения.; 7 присутствует свое мнение, при описании сути используются специальные понятия и термины, приводится в качестве довода свой или чужой

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		опыт, наблюдаемые явления. В малой степени имеется объяснение фактов из личной жизни с научной точки зрения; 5– имеется своя точка зрения, используются при подаче информации специальные термины, приводятся доводы из личной или социальной жизни без их научного объяснения. 2 -1 - имеется своя точка зрения, проблема проанализирована слабо, аргументация практически отсутствует, специальная терминология не используется.
2.	Реферат	10-9– работа сдана в указанные сроки, обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему, логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, раскрыта тема реферата, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению; 8-7 основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы; 6-5 – основные требования к реферату выполнены, но при этом допущены недочеты, например: имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, объем реферата выдержан более чем на 50%, имеются упущения в оформлении. 4-0 - тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы, допущены грубейшие ошибки в оформлении работы;
3.	Доклад-презентация	10-9 –10 правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем 8-7 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем 6-5 –10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, в основном затруднения в изложении рассматриваемых проблем 4-0 –менее 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, затруднения в использовании терминологии и изложении

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		рассматриваемых проблем
5	Контрольная работа	10-8 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 7-5 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 4-0 – менее 50% правильных ответов.

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля успеваемости

Примерные темы эссе

1. Каково отношение представителей поколения XXI века к политике?
2. Опишите актуальное состояние в сфере медицины.
3. Прокомментируйте плюсы и минусы популяризации коммерческой корреспонденции.
4. Какие документы могут понадобиться заключении контракта?
5. Опишите систему образования в Испании.
6. Какие международные организации Испании вам знакомы?
7. Опишите актуальное состояние экологической ситуации.
8. Приведите примеры известных испанских художников и прокомментируйте их творчество.
9. Каковы особенности испанского общества?
10. Какова роль средств массовой информации в жизни общества?
11. Прокомментируйте роль испанского языка и его место в мире.
12. Опишите самые популярные туристические места в Испании.
13. Опишите отдых и досуг испанцев.
14. Расскажите про актуального председателя правительства Испании.
15. Какие отношения между Испанией и Россией на данный момент?

Примерные темы рефератов

1. Día Mundial de la Libertad de Prensa
2. Ignacio Ybáñez firma un convenio de colaboración con la Universidad Complutense de Madrid
3. Seminario “De Lomé a Cotonou post-2020: un cambio de perspectiva en la relación ACP-UE”
4. Jesús Gracia y el Comisario Europeo de Desarrollo presentan un proyecto para mejorar la seguridad alimentaria y nutricional
5. Introducción a la ciudad
6. Alimentación
7. Alojamiento
8. Coste de vida
9. Idiomas y religiones
10. Lugares de interés

11. Menaje doméstico
12. Moneda
13. Ocio y deportes
14. Transporte
15. La Iglesia del Sagrado Corazón.
16. Academia del Clan Chen.
17. Templo de los Seis Banianos.
18. Templo de la Piedad Filial.
19. Ferrán Adrià
20. Robert Capa
21. Felipe de Borbón
22. Ian Gibson
23. Ernest Hemingway en España
24. Latinos influyentes en Estados Unidos
25. Mujeres españolas ricas y poderosas

Примерные темы докладов-презентаций

1. Vestido
2. Otra información útil
3. Legalizaciones
4. Registro Civil
5. Consejo de Residentes en el extranjero
6. Servicios Consulares en ...
7. Participa en las elecciones
8. Otros servicios consulares
9. Inscripción Consular: Altas y bajas
10. Pasaporte y otra documentación
11. La Isla de Shamian.
12. Concentración.
13. Conciencia discriminativa (shes-rab, sct. prajna) de la vacuidad (sct. shunyata, vacío).
14. Amor y compasión.
15. Bodichita (un corazón dedicado a la iluminación y a ayudar a otros).
16. Las otras actitudes de largo alcance (sct. paramita, perfecciones) de generosidad, paciencia y perseverancia gozosa.
17. Establecer un lazo estrecho con un maestro tántrico como fuente viva de inspiración (byin-rlabs, bendiciones).
18. Unirnos con la tradición viva, que se rastrea hasta el Buda.
19. Conferirnos votos que necesitamos para mantenernos puros, con el fin de dar forma apropiada a nuestro comportamiento y a nuestra práctica.
20. Purificar aún más varias fuerzas negativas internas
21. Activar los factores de nuestra naturaleza búdica.

Примерная контрольная работа

1. Поставить глаголы в форму Pretérito perfecto simple de Indicativo:
- 1) Ayer (yo) (llamar) por teléfono a mi amigo Luís.
 - 2) La semana pasada (nosotros) (pasar) todo el tiempo en la biblioteca.
 - 3) El mes pasado Luís y Carmen (asistir) a una conferencia de historia.
 - 4) Ayer (tú) (volver) a casa a las diez.
 - 5) El año pasado todo nuestro grupo de estudiantes (viajar) por el Cáucaso.
 - 6) Ayer (nosotros) (andar) por las calles de la capital de Rusia.
 - 7) La semana pasada (vosotros) (hacer) muchos errores en el trabajo de control.
 - 8) Anteayer (yo) (ir) de vacaciones al mar Mediterráneo. .
 - 9) El martes Juan (ponerse) un traje gris para ir al teatro.
 - 10) La secretaria me (traer) los billetes para el cine.
 - 11) La semana pasada (nosotros) (hacer) mucho trabajo en el patio.
 - 12) Anteayer (yo) (ponerse) un vestido elegante para ir al teatro.
 - 13) El viernes Luís (irse) al campo.

2. Поставить глаголы в форму Pretérito Perfecto simple или Pretérito Perfecto compuesto de Indicativo:

- 1) ¿(Escuchar) (vosotros) ayer las últimas noticias?
- 2) El mes pasado Rosa (lograr) a comprar este libro.
- 3) Esta mañana(nosotros) (venir) a visitarle a casa.
- 4) Este mes los estudiantes (aprender) de memoria muchas poesías españolas.
- 5) Pedro I (fundar) en 1703 una ciudad nueva a las orillas del río Neva.
- 6) Hace buen tiempo, por eso (nosotros) (abrir) las ventanas.
- 7) (Viajar) (tú) en el barco el año pasado?
- 8) Me (gustar) las películas de ayer.
- 9) Este mes mi hermano (cumplir) 15 años.
- 10) El mes pasado (Vds.) (volverse) muy cansados a casa.
- 11) Mi familia (vivir) cinco años en Valencia.
- 12) Hoy por la mañana Elena (comprar) un abrigo muy bueno.
- 13) Cervantes (nacer) en España en 1547.
- 14) Hoy yo (cumplir) 20 años.

3. Образовать формы сравнения прилагательных:

- 1) Nuestro parque es ... grande que aquel.
- 2) Esta oficina no es bonita como las otras.
- 3) Mi habitación es ... cómoda que la tuya.
- 4) Petersburgo es una ciudad ... vieja que Moscú.
- 5) Pedro es ... alto como Manuel.
- 6) Manuel es ... alumno ... activo ... grupo.
- 7) Carmen es una joven (guapa).
- 8) Luís y Miguel son ... muchachos ... cultos del curso.
- 9) El cine está en una avenida (ancha).
- 10) En España hay (muchas) playas.

4. Закончить предложения:

- 1) Me despertaré temprano si
- 2) Desayunaré en casa si
- 3) Iré al cine si
- 4) Si mi madre me llama por teléfono
- 5) Si hago bien el trabajo de control ...

5. Перевести на испанский язык:

В прошлом году я жил в Москве у моего дедушки. Каждое воскресенье мы ходили в гости к моему дяде. У него дома мы пили кофе, разговаривали и слушали музыку. В восемь часов вечера приходила тетя. Мы шли на прогулку и гуляли до 10 часов, а потом возвращались домой. Мой друг, испанский журналист, домой не возвращался. Он шел в ресторан, где пил вино, читал книги и писал для своей газеты.

6. Заменить подчеркнутые слова антонимами:

- 1) Este parque es muy feo.
- 2) Mi amigo estudia mal.
- 3) Este libro no es interesante.
- 4) Antes de ir a la biblioteca voy a comer.
- 5) Anita es muy guapa.

7. Вставить необходимые глаголы:

- 1) Hoy ... buen tiempo, ... sol.
- 2) En invierno ... mucho y ... mucho viento.
- 3) En otoño ... tarde y temprano.
- 4) Esta mañana mucho frío.
- 5) Esta semana ... mucho sol.
- 6) En verano ... tarde y temprano.

8. Вставить притяжательные местоимения:

- 1) Este lápiz es ... (tú), aquel es ... (yo).
- 2) Los libros son ... (nosotros), aquellas revistas son ... (vosotros).
- 3) Mi deporte favorito es el fútbol y ¿ ... (tú)?
- 4) Mi pluma está sobre la mesa y ... (tú) en la cartera.
- 5) Este bolígrafo es ... (tú), aquel es ... (yo).
- 6) Los cuadros son ... (nosotros), aquellas pinturas son ... (vosotros).
- 7) Mi libro está sobre el armario y ... (ella) en la mesa.

7.2. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	Выполнение обучающимся заданий оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов «Зачтено» -90 и более – ответ правильный, логически выстроен, приведены необходимые материалы, использована профессиональная лексика. Задание выполнено правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. -70 и более – ответ в целом правильный, логически выстроен, приведены необходимые материалы, использована профессиональная лексика. Ход выполнения задания правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. -50 и более – ответ в основном правильный, логически выстроен, приведены не все необходимые материалы, использована профессиональная лексика. Задание выполнено частично. «Не зачтено» -Менее 50 – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задание не выполнено

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Задания 1 типа

1. Что такое суверенитет?
2. Что такое национальная независимость?
3. Назовите характерные черты национальной независимости Испании.
4. Приведите примеры суверенных стран.
5. Назовите суверенные территории Испании.
6. Дайте определение понятию "город".
7. Дайте определение понятию "деревня".
8. Назовите самые большие города Испании.
9. Какие недостатки жизни в городе вы можете назвать?
10. Какие преимущества жизни в деревне вы можете назвать?
11. Что такое рыночная экономика?
12. Назовите страны с рыночной экономикой.
13. Что такое этика?
14. Назовите основные принципы деловой этики.
15. Что такое корпоративная социальная ответственность?
16. Назовите основные экологические проблемы человечества.
17. Что такое глобальное потепление?

18. Что делает Испания для сохранения хорошего состояния окружающей среды?
19. Какова роль правительств в борьбе с основными экологическими проблемами?
20. Что может сделать отдельный человек для улучшения экологической обстановки?
21. Кто такой Дон Кихот?
22. Что такое художественный вымысел?
23. Как связаны художественный вымысел и реальность?
24. Каких известных испанских писателей вы знаете?
25. Представителем какого жанра является произведение Дон Кихот?

Задания 2 типа

1. Какие виды суверенитета вы знаете. Охарактеризуйте каждый из видов.
2. Охарактеризуйте преимущества и недостатки суверенного государства.
3. Охарактеризуйте Испанию как национально независимую страну.
4. Расскажите о проблемах суверенитета и национального самоопределения в Испании в условиях глобализации.
5. Расскажите об этапах становления Испании как национально-независимого государства.
6. Объясните чем город отличается от деревни.
7. Дайте сравнительный анализ образа жизни в большом городе и деревне.
8. Опишите проблемы современного города и современной деревни. Расскажите как их можно решить.
9. Расскажите о перспективах развития города и деревни.
10. Сравните образ жизни в Мадриде и в Москве. Какой стиль вам ближе и почему.
11. Охарактеризуйте особенности рыночной экономики.
12. Назовите международные этические принципы ведения бизнеса. Скажите какой из них вы считаете наиболее важным и почему.
13. Охарактеризуйте этические нормы конкуренции.
14. Расскажите о деловой этике бизнеса на международном уровне.
15. Расскажите о корпоративной социальной ответственности бизнеса на примере какой-либо компании (по выбору студента).
16. Охарактеризуйте текущее состояние глобальной окружающей среды.
17. Какие виды загрязнений вы знаете? Охарактеризуйте каждый из них. Скажите какое из них наиболее опасно и почему.
18. Расскажите можно ли полностью решить существующие экологические проблемы. Почему?

19. Оцените эффективность мер, предпринимаемых разными странами с целью охраны окружающей среды.
20. Расскажите о международных организациях, занимающихся охраной окружающей среды. Опишите их функции и достижения.
21. Почему Дон Кихот является символом испанского народа?
22. Почему Дон Кихота называют шедевром мировой литературы?
23. Назовите своего любимого испанского писателя, скажите почему вам близко его творчество.
24. Какую роль сыграл Дон Кихот в развитии испанской литературы?
25. Какие проблемы поднимает в произведении Дон Кихот? Актуальны ли они до сих пор? Почему?

Задания 3 типа

1. Прочитайте и переведите текст. Перепишите и письменно переведите абзацы 1, 2, 5, 6, 9.

Medios de información pública

Periódicos

1. Es casi imposible imaginar nuestra vida sin periódicos. Cada día millones de periódicos y revistas son publicados en todo el mundo. No hay ni una sola familia que no reciba o, por lo menos, compre unos periódicos y revistas. Los periódicos desempeñan un papel importante en la vida de la sociedad formando la opinión pública e informando a la gente de los acontecimientos del día.
2. Los periódicos informan a los lectores de todos los sucesos importantes, de los asuntos nacionales e internacionales comentando lo más interesante y publicando artículos sobre el arte, deporte, música y libros nuevos. Hay entrevistas con gente muy conocida y celebridades.
3. También los periódicos y diarios organizan toda clase de loterías, competiciones y excursiones.
4. Una pregunta aparte es la del mantenimiento financiero de la prensa. Los periódicos no son mantenidos por el gobierno, así es que tienen que buscar patrocinio y publicar un montón de publicidad.
5. Los primeros periódicos fueron probablemente hojas informativas escritas a mano y distribuidos en lugares públicos. La hoja informativa diaria más antigua es Acta Diurna («Acontecimientos diarios») publicada por primera vez en Roma en 59 a. de C. El primer periódico impreso, llamado Dibao, apareció en China en 700 de C. Fue hecho de bloques de madera cortados en rodajas. El primero en publicarse regularmente en Europa fue el Avisa Relation o Leitung editado en Alemania en
6. Ahora es difícil decir cuántos periódicos y revistas son publicados en el mundo. Hay diferentes papeles nacionales y regionales, diarios, semanales y mensuales. Se

puede encontrar periódicos para niños y adolescentes, para aficionados al deporte y para la gente de todas las actividades que se puede imaginar.

7. En España existen alrededor de 150 diarios, en su mayoría de ámbito local o regional. Este alto número de diarios apenas totalizan unas ventas de 3,8 millones de ejemplares al día, lo que significa un total de 100 ejemplares por cada mil habitantes. Las ediciones dominicales incrementan sus ventas en un 25% aproximadamente.

8. Los líderes de ventas son El País, El Mundo y ABC, diarios de difusión nacional editados en Madrid, aunque con ediciones regionales. La Vanguardia y El Periódico son editados en Barcelona y leídos, fundamentalmente, en Cataluña.

9. Dentro de la prensa diaria especializada destaca, por su importancia, la deportiva. Entre los diez diarios más vendidos figuran dos deportivos: Marca y As. Otro género en auge en los últimos años es el de la prensa económica, con un buen número de publicaciones dedicadas a esta temática.

10. Las revistas de información general atraviesan una crisis generalizada derivada de la falta de publicidad. Tiempo, Cambio 16 y Época son las más representativas.

2. Переведите предложения, определите, какой частью речи являются выделенные слова.

1. El precio de los materiales sintéticos es más bajo que el de los naturales.
2. Bajo la acción del calor del sol el agua se evapora de los mares.
3. La abuela baja la escalera, respirando con dificultad.
4. Viento es unacorrente de aire.
5. El carbón es un mineral muy corriente y abundante.

3. Переведите предложения, обращая внимание на степени сравнения прилагательных и наречий.

1. La carta es menos cara que el telegrama.
2. México es uno de los países más misteriosos del mundo.
3. El agua es la más importante y abundante de todas las sustancias compuestas.
4. El ordenador es tan útil como el teléfono.
5. La Universidad de Salamanca es una de las más antiguas universidades de Europa.

4. Подчеркните сказуемое, укажите видовременную форму и залог глагола, переведите предложения.

1. Las condiciones geográficas influyen en el desarrollo de la agricultura.
2. Ud. ha hecho bien en llamarme.
3. Pronto la delegación presentará ante el parlamento un nuevo proyecto.
4. Los incas vivían en el territorio de Perú.
5. Colón descubrió la costa de Nicaragua en 1504.

5. Переведите предложения, обращая внимание на особенности употребления указательных местоимений и слов-заменителей существительных.

1. Esta revista que estoy leyendo es de mi primo.
2. Este taxi está ocupado y aquél parece no.
3. Esas estudiantes hablan la lengua alemana y aquéllas hablan el español y el inglés.
4. En este país el clima es seco, en aquél es húmedo.
5. El carbón y el diamante están constituidos por el carbono, pero éste es cristalizado y aquél es amorfo.

6. Переведите предложения, обращая внимание на способы выражения модальности.

1. Nosotros debemos hacer este trabajo para la semana que viene.
2. Quiero comprar un apartamento en un barrio nuevo.
3. Hay que devolver la deuda para no tener problemas.
4. Elena ha de hablar con el jefe de la cátedra.
5. Quiero que me comprendas bien.

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП



Т.В. Васильева

12.12.2022 г.

(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)

**Рабочая программа дисциплины
«Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)»
(китайский язык)**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.	5
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	6
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	7
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	7
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	14
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	16

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» (китайский язык) составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Изучение дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» (китайский язык) ориентировано на подготовку высококвалифицированных кадров, способных успешно решать профессиональные задачи в условиях глобализации рыночной экономики на уровне мировых стандартов.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика входит в обязательную часть Блока 1.

Дисциплина изучается на 5 курсе в 9 семестре.

Цель и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины – формирование у обучающихся необходимых компетенций для успешного освоения образовательной программы, подготовка специалистов переводчиков китайского языка по направлению 45.03.02 Лингвистика, востребованных на рынке труда, обладающих всей полнотой компетенций в избранной ими сфере деятельности, стремящихся полностью раскрыть свой интеллектуальный, профессиональный и волевой потенциал.

Задачи дисциплины

1. Получение системы знаний о фонетическом, грамматическом, лексическом строе китайского языка и об особенностях функционирования этой системы, элементы которой тесно связаны друг с другом.
2. Сопоставление грамматических и лексических китайских явлений в существующих вариантах китайского языка.
3. Владение грамматической терминологией и умение кратко и чётко формулировать грамматические правила.
4. Формирование устойчивых навыков правильного использования грамматических языковых и речевых средств с учётом их стилистических различий в актах устного и письменного обучения на китайском языке.
5. Выработка творческого подхода к изучаемому материалу.
6. Осуществление профессиональной ориентированности в переводческой практике.
7. Способность видеть языковые явления в свете современных тенденций в лингвистике.

8. Владение различными способами выражения мысли в родном и иностранном языках.

9. Развитие умений выходить из положения в условиях дефицита грамматических и лексических средств при получении и передаче информации.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	ОПК-4	ОПК-4.1 Владеет и использует региональные особенности языков в конкретных речевых ситуациях при осуществлении межкультурной коммуникации	региональные особенности второго изучаемого языка; основы межкультурной коммуникации.	выбирать в соответствии с ситуацией и контекстом общения нужную региональную норму второго изучаемого языка	организации и осуществления эффективной межкультурной коммуникации с использованием региональных норм второго изучаемого языка	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>
		ОПК-4.2 Использует знания о культурных и исторических особенностях страны при осуществлении межкультурного взаимодействия в профессиональной сфере	культурные и исторические особенности стран второго изучаемого языка, правила и закономерности профессионального общения, нормы межкультурной коммуникации	организовывать и осуществлять эффективное межкультурное профессиональное общение с учетом культурных и исторических особенностей стран второго изучаемого языка	организации и осуществления эффективного межкультурного взаимодействия с учетом особенностей стран второго изучаемого языка	
		ОПК-4.3 Умеет избегать и нивелировать конфликтные ситуации при межкультурном диалоге	особенности речевого этикета в устной и письменной коммуникации и в русском языке и иностранном	использовать клише и этикетные формулы в соответствии с форматом коммуникации в русском и иностранном языке	межкультурной коммуникации с учетом набором клише и этикетных формул для разных видов устной и письменной коммуникации в русском и иностранном языке	

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Тема 1 .«最好的地方旅行? 》 (Наилучшее место для путешествий)	2	2								18	Доклад-Презентация/10 Реферат/10
Тема 2. «在蔬菜市场» (На продуктовом рынке)	2	1								18	Доклад-Презентация/10 Реферат/10
Тема 3. «在国家特列季亚科夫画廊» (В Третьяковской галерее).	2	1								18	Доклад-Презентация/10 Реферат/10
Тема 4. «在购物和娱乐中心» (В торгово-развлекательном центре) (1 часть).	1	2								18	Доклад-Презентация/10 Реферат/10
Тема 5. «在购物和娱乐中心» (В торгово-развлекательном центре) (2 часть).	1	1	5							12	Доклад-презентация/10 Тест/10
Всего:	8	7	5							84	100
Контроль, час	4									Зачет	
Объем дисциплины (в академических часах)	108										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	3										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1 «最好的地方旅行?» (Наилучшее место для путешествий).

Лексико-грамматический комментарий к тексту.

Продолжающееся действие.

Предложение со сказуемым, выражающим состояние. Предложение наличия со знаменательным глаголом. Вопросительное и относительное местоимение А Предлог «о».

Тема 2 «在蔬菜市场» (На продуктовом рынке).

Лексико-грамматический комментарий к тексту. Употребление существительных без счетных слов. Распространенное определение. Именной оборот, оформленный частицей 的 Иероглифика.

Тема 3 在国家特列季亚科夫画廊» (В Третьяковской галерее).

Лексико-грамматический комментарий к тексту. Две формы качественных прилагательных и их употребление. Степени качества. Указательные, притяжательные и вопросительные местоимения. Определение и именная часть сказуемого со значением притяжательности. Служебное слово 都.

Тема 4 «在购物和娱乐中心» (В торгов развлекательном центре) (1 часть).

Лексико-грамматический комментарий к тексту. Сложные последовательные предложения с общим подлежащим.

Тема 5 «在购物和娱乐中心» (В торгов развлекательном центре) (2 часть).

Лексико-грамматический комментарий к тексту. Сложные последовательные предложения с общим подлежащим.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения дисциплины используются такие виды учебной работы, как семинары, практикумы по решению зада, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к зачету.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов одногруппников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается

выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.
2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).
3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.
4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.
5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.
6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и

текста, их расположение, цвет и размер).

7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация – представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;
- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;
- план сообщения;
- краткие выводы из всего сказанного;
- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;
- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;
- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);
- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления.

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;
- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;
- живую интересную форму изложения;
- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели

заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

Методические указания для обучающихся по подготовке к тесту

Тест – особая форма проверки знаний. Проводится после освоения одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных понятий изучаемого материала. Тестовые задания составлены к ключевым понятиям, основным разделам, важным терминологическим категориям изучаемой дисциплины.

Для подготовки к тесту необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Владение понятийным аппаратом, включённым в тестовые задания, позволяет преподавателю быстро проверить уровень понимания студентами важных методологических категорий.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала

они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц машинописного текста, отпечатанного через 1,5 интервала, а на компьютере через 1 интервал (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выносятся таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
Тема 1 .« <i>最好的地方旅行?</i> » (Наилучшее	Лексико-грамматический комментарий к	Работа с литературой, включая ЭБС,	Доклад-презентация Реферат

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
<i>место для путешествий)</i>	тексту.	Ресурсами информационно- коммуникационной сети «Интернет» Написание реферата, Подготовка к докладу-презентации	
<i>Тема 2. «在蔬菜市场» (На продуктовом рынке)</i>	.Лексико- грамматический комментарий к тексту.	Работа с литературой, включая ЭБС, Ресурсами информационно- коммуникационной сети «Интернет» Подготовка доклада- презентации, написание реферата	Доклад-презентация Реферат
<i>Тема 3. «在国家特列季 亚科夫画廊» (В Третьяковской галерее).</i>	.Лексико- грамматический комментарий к тексту.	Работа с литературой, включая ЭБС, Ресурсами информационно- коммуникационной сети «Интернет» Подготовка доклада- презентации, написание реферата	Доклад-презентация Реферат
<i>Тема 4. «在购物和娱乐 中心» (В торгово- развлекательном центре) (1 часть).</i>	.Лексико- грамматический комментарий к тексту.	Работа с литературой, включая ЭБС, Ресурсами информационно- коммуникационной сети «Интернет» Подготовка доклада- презентации, написание реферата	Доклад-презентация Реферат
<i>Тема 5. «在购物和娱乐 中心» (В торгово- развлекательном центре) (2 часть).</i>	.Лексико- грамматический комментарий к тексту.	Работа с литературой, включая ЭБС, Ресурсами информационно- коммуникационной сети «Интернет» Подготовка доклада- презентации, подготовка к тесту	Доклад-презентация Тест

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература

1. Корбашова, Ю. В. Учебное пособие к «Практическому курсу китайского языка»: основной курс. Уроки 19–24 : [12+] / Ю. В. Корбашова ; Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации. – Москва : Дело, 2019. – 118 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

2. Разговорный китайский язык : учебное пособие : [12+] / сост. Л. Шуцзюань. – Санкт-Петербург: КАРО ; Пекин: Sinolingua, 2007. – 304 с. : ил. – (Говорим по-китайски). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

Дополнительная литература

1. Николаев А.М. Китайский язык: специальный курс: учебное пособие. - Владивосток: Российская таможенная академия, Владивостокский филиал, 2015. - 88 с. – режим доступа <https://biblioclub.ru/>

2. Цуйчжень, Л. Синонимы и синонимичные словосочетания в современном китайском языке: методика использования: учебное пособие / Л. Цуйчжень. - СПб.: Антология, 2013. - 128с. – режим доступа <https://biblioclub.ru/>

6.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№	Наименование портала (издания, курса, документа)	Ссылка
1.	China Daily Website	https://www.chinadaily.com.cn/
2.	Научная Электронная Библиотека «Киберленка»	http://cyberleninka.ru/
3.	Официальный сайт Китайского телевидения	https://www.cntv.cn/
4.	Официальный сайт правительства КНР	https://www.gov.cn/
5.	Сайт Посольства КНРВ РФ	http://ru.china-embassy.org/rus/
6.	Электронная библиотечная система «Университетская библиотека-online»	https://www.biblioclub.ru
7.	Использование видео- и аудиоматериалов (в том числе, с использованием Официальный сайт Российской государственной библиотеки URL:).	https://www.rsl.ru
8.	Большой китайско-русский словарь 大 БКРС	https://bkrs.info/
9.	Китайская поисковая система	https://www.baidu.com/
10.	Китайский Культурный Центр в Москве	https://ccc-moscow.narod.ru/
11.	Постоянно обновляемая обширная словарная база	https://cidian.ru/
12.	Веб-сайт газеты "Жэньминь Жибао" ("Жэньминь жибао" он-лайн)	https://russian.people.com.cn/
13.	Веб-сайт информационного агентства «Синьхуа» на русском языке	https://russian.news.cn/

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programme/>

- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.

- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам

<http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Реферат	10-5 – работа сдана в указанные сроки, обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему, логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, раскрыта тема реферата, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению; 4 основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы; 3 – основные требования к реферату выполнены, но при этом допущены недочёты, например: имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, объём реферата выдержан более чем на 50%, имеются упущения в оформлении. 2-0 - тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы, допущены грубейшие ошибки в оформлении работы;
2.	Доклад-презентация	10-5 –10 правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем 4 - 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, в основном свободное

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		изложение рассматриваемых проблем 3 - –10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, в основном затруднения в изложении рассматриваемых проблем 2-0 –менее 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, затруднения в использовании терминологии и изложении рассматриваемых проблем
3.	Тестовые задания	10-5 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 3-4 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 2-0 – менее 50% правильных ответов

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля успеваемости

Типовые тесты

Вариант 1

1. Сколько черт в иероглифе 商?

- A. 8
- B. 9
- C. 10
- D. 11

2. Какой из иероглифов не является графемой?

- A. 木
- B. 和
- C. 自
- D. 土

3. Какой из иероглифов относится к категории монограмм?

- A. 飞
- B. 说
- C. 毛
- D. 跑

4. Какой из иероглифов относится к категории гетерограмм?

- A. 看

- B. 要
- C. 硬
- D. 茄

5. Какой из иероглифов относится к категории идеограмм?

- A. 集
- B. 明
- C. 软
- D. 满

6. Какой из иероглифов относится к категории фоноидеограмм?

- A. 和
- B. 鞋
- C. 双
- D. 张

7. Каким способом сокращен иероглиф 驗?

- A. 雅
- B. 验
- C. 砚
- D. 焉

8. Каким способом сокращен иероглиф 試?

- A. 试
- B. 氏
- C. 轼
- D. 舐

9. Каким способом сокращен иероглиф 颺?

- A. 氧
- B. 杨
- C. 扬
- D. 场

10. Каким способом сокращен иероглиф 鳥?

- A. 尿

- B. 鸟
- C. 乌
- D. 勿

Тест к теме 4

1. Сколько черт в иероглифе 国?

- A. 8
- B. 9
- C. 10
- D. 11

2. Сколько черт в иероглифе 莫?

- A. 8
- B. 9
- C. 10
- D. 11

3. Как читается иероглиф 旅行?

- A. yóulì
- B. lǚxíng
- C. nányóu
- D. zhīlǚ

4. Как переводится иероглиф 地方?

- A. место
- B. страна
- C. столица
- D. погода

5. Как перевести на китайский «много стран»?

- A. 多大中心
- B. 多大国家
- C. 很多中心
- D. 很多国家

6. Выберите вариант перевода фразы «明年我要去香港»

- A. В этом году я хочу поехать в Пекин.
- B. В следующем году я хочу поехать в Гонконг.
- C. В прошлом году я ездил в Шанхай.
- D. В следующем году я хочу поехать в Токио.

7. Какой глагол пропущен в фразе «我有时候飞机去伦敦»

- A. 吃

B. 睡

C. 游

D. 乘

8. Какое отрицание необходимо использовать при переводе «не бывал»

A. 不去

B. 没去

C. 没去过

D. 不去过

9. Выберите вариант, где перечислены только название стран

A. 英国, 法国, 西班牙, 澳大利亚

B. 英国, 法国, 德国, 莫斯科

C. 英国, 法国, 圣彼得堡, 意大利

D. 英国, 法国, 韩国, 华盛顿

10. Столицу какого государства обозначают иероглифы 华盛顿?

A. 英国

B. 美国

C. 中国

D. 日本

Вариант 2

1. Сколько черт в иероглифе 房?

A. 8

B. 9

C. 10

D. 11

2. Сколько черт в иероглифе 卧?

A. 8

B. 9

C. 10

D. 11

3. Как читается иероглиф 小说?

A. yóulì

B. xiǎoshuō

C. nányóu

D. zhīlǚ

4. Как переводится иероглиф 卷笔刀?
- A. простой карандаш
 - B. точилка
 - C. столешница
 - D. картина
5. Как перевести на китайский «много журналов»?
- A. 多大书
 - B. 多大杂志
 - C. 很多书
 - D. 很多杂志
6. Выберите вариант перевода фразы «我的书房没有电视机»
- A. В моем кабинете нет компьютера.
 - B. В моем кабинете нет телевизора.
 - C. В моем кабинете нет окон.
 - D. В моем кабинете много книг.
7. Какой глагол пропущен в фразе «我很喜欢小说»
- A. 吃
 - B. 睡
 - C. 念
 - D. 乘
8. Какое отрицание необходимо использовать при переводе «не читал»
- A. 不看
 - B. 没看
 - C. 没看过
 - D. 不看过
9. Выберите вариант, где перечислена только мебель
- A. 桌子, 椅子, 沙发, 床, 柜
 - B. 桌子, 椅子, 窗, 地图, 冬画
 - C. 桌子, 椅子, 灯, 电脑, 床
 - D. 桌子, 椅子, 地图, 床, 灯
10. Перевод фраз «В кабинете очень удобно читать в слух»?
- A. 在书房里很方便读书
 - B. 在书房里很方便看书

- C. 在书房里很舒服读书
- D. 在书房里很舒服看书

Вариант 3

1. Сколько черт в иероглифе 物?
 - A. 8
 - B. 9
 - C. 10
 - D. 11
2. Сколько черт в иероглифе 娱?
 - A. 8
 - B. 9
 - C. 10
 - D. 11
3. Как читается иероглиф 购物?
 - A. yóulì
 - B. gòuwù
 - C. nányóu
 - D. zhǐlǚ
4. Как переводится иероглиф 娱乐?
 - A. отдых
 - B. развлечение
 - C. праздник
 - D. магазин
5. Как перевести на китайский «покупать вещи»?
 - A. 买东西
 - B. 卖东西
 - C. 买水果
 - D. 卖水果
6. Выберите вариант перевода фразы «在购物和娱乐中心»
 - A. В магазине продуктов.
 - B. В торгово-развлекательном центре.
 - C. В центре города.
 - D. В супермаркете.
7. Какой глагол пропущен в фразе «我很多衣服»
 - A. 买
 - B. 睡

C. 念

D. 乘

8. Какое отрицание необходимо использовать при переводе «не знаю»

A. 不舒服

B. 没有意思

C. 没知道

D. 不知道

9. Выберите вариант, где перечислена только мебель

A. 桌子, 椅子, 沙发, 床, 柜

B. 桌子, 椅子, 窗, 地图, 冬画

C. 桌子, 椅子, 灯, 电脑, 床

D. 桌子, 椅子, 地图, 床, 灯

10. Выберите перевод фразы «В торгово-развлекательном центре очень много компьютерных игр»?

A. 在购物和娱乐中心很多电脑游戏

B. 在购物和娱乐中心很多电视机

C. 在商店和娱乐中心很多电脑游戏

D. 在商店和娱乐中心很多电视机

Примерные темы рефератов

1. 中国历史

2. 国家制度

3. 中华人民共和国国旗

4. 兩岸關係

5. 中华人民共和国政治

6. 中国古代

7. 中华法系.

8. 中华人民共和国宪法

9. 中华人民共和国法律和中华人民共和国法治

10. 中国梦

11. 中国军事史及中国战争列表

12. 中华人民共和国经济.

13. 中国古代货币

14. 中国港口列表
15. 中华人民共和国文化和中国文化史
16. 中国音乐和中国民族音乐
17. 中国文学
18. 中华人民共和国宗教
19. 中华人民共和国科学技术
20. 中国节日
21. 中华人民共和国教育
22. 环境保护.
23. 中国水资源
24. 人民共和国的建立
25. 慈禧

Примерные темы докладов-презентаций

1. 中华人民共和国政治
2. 中国古代
3. 中华法系
4. 中国军事史及中国战争列表
5. 中国历史
6. 国家制度
7. 中华人民共和国国旗
8. 兩岸關係
9. 中华人民共和国经济.
10. 中国古代货币
11. 中华人民共和国文化和中国文化史
12. 环境保护
13. 中国港口列表
14. 中国水资源
15. 人民共和国的建立
16. 慈禧
17. 中国音乐和中国民族音乐
18. 中华人民共和国教育
19. 中国文学
20. 中华人民共和国宗教

21. 中华人民共和国科学技术
22. 中国节日
23. 中国古代
24. 中华法系.
25. 中华人民共和国宪法

7.2 Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	Выполнение обучающимся заданий билета оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов «Зачтено» — 90-100 – ответ правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. — 70 -89 – ответ в целом правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. — 50-69 – ответ в основном правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. «Не зачтено» — менее 50 – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные.

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Задания 1 типа

1. Обстоятельство времени. Обозначения единиц времени.

2. Продолжающееся действие. Предложение со сказуемым, выражающим состояние.
3. Вопросительное и относительное местоимение А Предлог «о».
4. Вежливые выражения, принятые в общении со старшими, ровесниками, коллегами, в семье. Результативные глаголы.
5. Служебные слова 就 и 才. Местоимения, принятые в обращении к старшим родственникам, учителям и родителям.
6. Текст «神神马神的笔», как пример традиционных китайских литературных произведений.
7. Прошедшее неопределенное время. Глаголы направления движения.
8. Обстоятельство образа действия, степени и результата. Употребление существительных без счетных слов.
9. Распространенное определение. Именной оборот, оформленный частицей 的. Иероглифика.
10. Послелоги. Предлог 在 Обстоятельство места.
11. Безличные предложения наличия. Правила употребления частицы 的.
12. Предлоги со значением сторон света. Употребление предлогов с абстрактными существительными.
13. Разряды числительных. Удвоение глагола.
14. Особенности предложения наличия со знаменательным глаголом. Употребление вопросительного и относительного местоимения.
15. Предлог «о» и примеры его употребления. Выражения, принятые в общении со старшими, ровесниками, коллегами, в семье.
16. Способы употребления результативных глаголы. Использование служебных слов 就 и 才.
17. Местоимения, принятые в обращении к старшим родственникам, учителям и родителям. Примеры употребления обстоятельство времени.
18. Обозначения единиц времени. Примеры использования продолжающегося действия.
19. Предложение со сказуемым, выражающим состояние. Пример традиционных китайских литературных произведений.
20. Использование в устной речи прошедшего неопределенного времени.
21. Примеры использования предлога 在. Обстоятельство места.
22. Где используются безличные предложения наличия. Правила употребления частицы 的.
23. Предлоги со значением сторон света. Примеры употребления предлогов с абстрактными существительными. Разряды числительных.
24. Удвоение глагола. Примеры употребления глаголов направления движения.
25. Обстоятельство образа действия, степени и результата.

Употребление существительных без счетных слов.

26. Распространенное определение.

Задания 2 типа

1. Поясните случаи употребления дополнительного элемента возможности. Приведите примеры фраз для проведения встречи, визита.

2. Приведите примеры фраз для встречи и приезда делегаций.

3. Поясните правила употребления частицы 的. Приведите примеры предлогов со значением сторон света.

4. Приведите примеры предложений со сказуемым, выражающим состояние.

5. Приведите примеры предложений наличия со знаменательным глаголом.

6. Приведите примеры предложений, имеющие в своем составе сложный дополнительный элемент направления в качестве элемента результата. Приведите примеры сложных дополнительных элементов направления 出来, 起来 в прямом и переносном смысле.

7. Приведите примеры предложений с конструкцией 只有 ... 才...Приведите примеры фраз для международных отношений.

8. Объясните употребление предлогов с абстрактными существительными. Приведите примеры разрядов числительных и приведите примеры их употребления.

9. Приведите примеры предложений с удвоением глагола.

10. Приведите примеры употребления вопросительных местоимений в качестве относительных местоимений 怎么, 什么, 哪儿, 谁. Приведите примеры фраз показывающие нравы и быт китайцев. Приведите примеры фраз показывающие суеверия китайцев.

11. Поясните случаи употребления конструкции 除了...以外, 先...再... (... 然后, ... 最后) Приведите примеры фраз показывающие традиции, связанные с питанием.

12. Приведите примеры употребления дробей и процентов. Приведите примеры употребления увеличения и уменьшения на..., увеличение и уменьшение во ...раз.

13. Приведите примеры употребления альтернативного вопроса.

14. Приведите примеры предложений с множественным числом личных местоимений. Приведите примеры употребления наречия времени, наречия ограничения, наречия повторяемости.

15. Приведите примеры употребления наречия утверждения и отрицания, наречия состояния, наречия, относящиеся к нескольким разрядам. (就 и 才). Приведите примеры грамматических особенности наречий.

Поясните особый случай употребления слова на 那, 哪, приведите примеры.

16. Поясните случаи употребления двух форм качественных прилагательных и их употребление. Поясните случаи употребления степеней качества.

17. Приведите примеры словоупотребления. 刚 и 刚才 Поясните случаи употребления указательных, притяжательных и вопросительных местоимений. Глагол. Связки и глаголы-связки. Поясните случаи употребления.

18. Поясните случаи употребления модальных глаголов. Поясните случаи употребления каузативных глаголов и последовательно-связанного предложения.

19. Стандартные глаголы. Результативные глаголы. Приведите примеры употребления. Поясните случаи употребления определения и именной части сказуемого со значением притяжательности.

20. Поясните случаи употребления служебного слова 都. (Приведите примеры сложных последовательных предложений с общим подлежащим.

21. Приведите примеры употребления настоящего продолженного времени в китайских предложениях (способы выражения). Поясните случаи словоупотребления. 躲...и 藏.

22. Поясните случаи употребления фразеологизмов в китайском языке. Поясните случаи употребления наречий 竟, 只, 管.

23. Приведите примеры употребления существительных без счетных слов. Приведите примеры неологизмов в китайском языке.

24. Приведите примеры употребления односложных прилагательных. Приведите примеры употребления сложных прилагательных сочинительной структуры, атрибутивной структуры.

25. Приведите примеры употребления глагольно-объектной структуры, субъектно-предикативной структуры. Поясните грамматические особенности прилагательных.

Задания 3 типа

1.课文翻译

如果现在每位有感冒症状的病人都要筛检, 这是「杀鸡用牛刀」、「不符合比例原则」。林应然说, 即使是以往流感季节, 也没有针对每位有感冒症状的人进行采检, 更何况感染 Omicron, 症状多为轻症, 且多数民众已接种两剂或三剂疫苗, 虽然多数人的接种第三剂至今未达 14 天, 疫苗保护力尚未提升, 但对病人来说威胁不大。

面对 Omicron 疫情, 现在有两种声音, 完全不同态度, 一是「战」, 也就是「清零」, 另一是「和」, 也就是「与病毒共存」。林应然说, 他偏向与病毒共存。原因是自桃园机场、联邦银行、西堤餐厅等小区疫情的确证者, 症状多为轻症, 「台湾不应停留在过去成功清零、零小区感染防疫的光环下, 面对 Omicron 应有新的防疫思维。」

2.课文翻译

一个身体很差的富翁，一个身体健康的穷人，两人相互羡慕。富翁为了得到健康，愿意放弃他的财富;穷人为了富有，愿意随时放弃健康。

一个医生发现了交换大脑的方法，富翁赶紧提出和穷人交换大脑。这样，富翁会变穷，但能得到健康的身体;穷人会富有，但他会生病。

手术成功了。穷人成为有钱的富翁，富翁成了一个健康的穷人。

变成了穷人的富翁由于有了健康的身体，又因为他有成功的思想，慢慢地又开始变得有钱了。可同时，他总是担心着自己的身体，只要有一点儿不舒服就非常害怕。由于他总是什么都担心，什么都害怕，时间长了，好身体又渐渐变坏了。

3.课文翻译

这一天妻子不快乐。

妻子说：“昨天大雨把别人淋成落汤鸡，而没把我淋着，所以我快乐。今天别人手里没有累赘，我有累赘，所以我不快乐。”

于是我明白了：原来快乐与不快乐并不在于自己是不是过得好，而在于跟别人比较自己是不是过得好。

于是我又明白了：为什么昨天我们会为有了一辆自行车而快乐得睡不着觉，今天有了汽车却心烦得吃不下饭？不是因为开车比骑车走得慢，而是因为过去你骑车比别人走得快，今天你的“福斯”却比不上别人的“奔驰”。

我明白了很多，但有一条不明白：干吗老是跟别人比？自己觉得快乐，这还不够吗？为什么要让自己的快乐在跟别人的比较中变成不快乐呢？

4.课文翻译

今天早上我很不舒服。头疼，肚子也疼，不想吃 早饭。我家里没什么药，所以我决定去看医生。 在去医院的路上，我开始发烧，全身都非常不舒服，走路都困难了。到医院后，我发现，医院里有很多人在排队。我也只好等着。排到我的时候，我已经 感觉好一些了，但是肚子还是很疼。医生说话很温柔，他对我说：“请进，请坐”。 然后他问我：“哪里不舒服？”。我就告诉他自己早 上全身都非常不舒服，肚子疼，头也疼。听完

后，他 就说我是感冒了。他还说：“这很普通，不用担心， 吃了药，就会好的。”然后他给我开了药片。

5.课文翻译

北京每个小区几乎都有房产中介，所以去中介公 司前，你得先确定住哪个小区，这时你需要考虑：这 小区离你工作或学习的地方近不近？周围的饭店怎么 样？买东西、出门坐车方便不方便？至于安全问题， 一般大的小区比较好，有门卫，二十四小时巡逻。 比如说，北京海淀区五道口附近是外国人比较集 中的地方，这里有华清嘉园小区、东王庄小区、东升 园小区等。这里的外国人可能都知道“我爱我家”， 它是附近最有名的一家中介，另外，华清嘉园里面还 有很多小一点的中介。 通过中介租房时，我建议你可以多去几家再决定 。你先告诉中介你对房子的要求（这些中介公司都有 一些人会说英语，沟通没有问题），他们就会带你去 看房子。

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП
Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«Физическая культура и спорт»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	5
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	7
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	9
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	10
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	15
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	17

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Физическая культура и спорт» составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Дисциплина «Физическая культура и спорт» способствует закреплению у обучающихся знаний научно-практических основ физической культуры и здорового образа жизни, умений использовать средства и методы физического воспитания для профессионально-личностного развития, физического самосовершенствования, формирования здорового образа и стиля жизни а также практического опыта использования средств и методов укрепления индивидуального здоровья, физического самосовершенствования, ценностей физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика и входит в обязательную часть Блока 1.

Дисциплина изучается на 1 курсе в 1 семестре.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины - формирование у обучающихся необходимых компетенций для успешного освоения образовательной программы, в частности, физического воспитания обучающихся является формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Задачи изучения дисциплины:

- сформировать знание и понимание социальной значимости физической культуры, её роли в развитии личности и подготовке к профессиональной деятельности;
- формировать знание научно-биологических, педагогических и практических основ физической культуры и здорового образа жизни;
- формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый стиль жизни, физическое совершенствование и самовоспитание привычки к регулярным занятиям физическими упражнениями и спортом;

- сформировать умения и практический опыт, обеспечивающие сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности, самоопределение в физической культуре и спорте.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компет енции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательн ой деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК-7	УК-7.1 Выбирает здоровьесберегающие технологии для поддержания здорового образа жизни с учетом физиологических особенностей организма и условий реализации профессиональной деятельности	Методы сохранения и укрепления физического здоровья в условиях полноценной социальной профессиональной деятельности; социально-гуманитарную роль физической культуры и спорта в развитии личности; роль физической культуры и принципы здорового образа жизни; влияние оздоровительных систем физического воспитания на укрепление здоровья, профилактику профессиональных заболеваний и вредных привычек; способы контроля и оценки физического развития и физической подготовленности; правила и способы планирования индивидуальных занятий различной целевой направленности.			<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компет енции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательн ой деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
		УК-7.2 Планирует свое рабочее и свободное время для оптимального сочетания физической и умственной нагрузки и обеспечения работоспособности		Организовывать режим времени, приводящий к здоровому образу жизни; использовать средства и методы физического воспитания для профессионально- личностного развития, физического самосовершенство вания, формирования здорового образа; выполнять индивидуально подобранные комплексы оздоровительной и адаптивной (лечебной) физической культуры.		
		УК-7.3 Соблюдает и пропагандирует нормы здорового образа жизни в различных жизненных ситуациях и в профессиональной деятельности			Опытом спортивной деятельности и физического самосовершенство вания и самовоспитания; способностью к организации своей жизни в соответствие с социально- значимыми представлениями о здоровом образе жизни; методикой самостоятельных занятий самоконтроля за состоянием своего организма; методикой организации и проведения индивидуального, коллективного (семейного) отдыха и при участии в массовых спортивных соревнованиях.	

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)								Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА	
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра			Из них в форме практической подготовки
Заочная форма											
Тема 1. Физическая культура в общекультурной и профессиональной подготовке обучающегося.	1									8	Реферат /20*2
Тема 2. Общая физическая и специальная подготовка в системе физического воспитания.										8	
Тема 3. Спорт. Индивидуальный выбор видов спорта или систем физических упражнений.										8	Реферат /20
Тема 4. Особенности занятий избранным видом спорта или системой физических упражнений.										9	
Тема 5. Самоконтроль занимающихся физическими упражнениями и спортом.	1									8	Реферат /20
Тема 6. Профессионально-прикладная физическая подготовка.										9	
Тема 7. Физическая культура в профессиональной деятельности.										8	Реферат /20
Тема 8. Профилактика профессиональных заболеваний и травматизма средствами физической культуры и спорта.										8	

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА	
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки			
Заочная форма												
Всего:	2									66	100	
Контроль, час	4										Зачёт	
Объем дисциплины (в академических часах)	72											
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	2											

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Физическая культура в общекультурной и профессиональной подготовке обучающегося.

Физическая культура и спорт как социальные феномены общества. Современное состояние физической культуры и спорта. Федеральный закон «О физической культуре и спорте в Российской Федерации». Физическая культура личности. Основные положения и организация физического воспитания в высшем учебном заведении.

Тема 2. Общая физическая и специальная подготовка в системе физического воспитания.

Методические принципы физического воспитания. Методы физического воспитания. Основы обучения движениям. Основы совершенствования физических качеств. Формирование психических качеств в процессе физического воспитания.

Общая физическая подготовка. Цели, задачи ОФП. Специальная физическая подготовка. Спортивная подготовка, цели задачи. Формы занятий физическими упражнениями. Учебно-тренировочные занятия как основная форма обучения физическим упражнениям. Структура и направленность учебно-тренировочного занятия.

Тема 3. Спорт. Индивидуальный выбор видов спорта или систем физических упражнений.

Массовый спорт и спорт высших достижений, их цели задачи. Спортивная классификация. Студенческий спорт. Особенности организации и планирования спортивной подготовки в вузе. Спортивные соревнования как средство и метод общей, профессионально-прикладной, спортивной подготовки студентов. Система студенческих спортивных соревнований. Общественные студенческие спортивные организации. Олимпийские игры и Универсиады. Краткая психофизиологическая характеристика основных групп видов спорта и систем физических упражнений.

Тема 4. Особенности занятий избранным видом спорта или системой физических упражнений.

Характеристика особенностей воздействия данного вида спорта (системы физических упражнений) на физическое развитие и подготовленность, психические качества и свойства личности. Перспективное, текущее и оперативное планирование подготовки. Специальные зачетные требования и нормативы по годам (семестрам) обучения по избранному виду спорта или системе физических упражнений.

Тема 5. Самоконтроль занимающихся физическими упражнениями и спортом.

Диагностика и самодиагностика состояния организма при регулярных занятиях физическими упражнениями и спортом. Самоконтроль, его основные методы, показатели и дневник самоконтроля.

Использование методов стандартов, антропометрических индексов, номограмм функциональных проб, упражнений-тестов для оценки физического развития, телосложения, функционального состояния организма, физической подготовленности.

Тема 6. Профессионально-прикладная физическая подготовка.

Личная и социально-экономическая необходимость специальной психофизической подготовки человека к труду.

Основные факторы, определяющие ППФП будущего специалиста.

Тема 7. Физическая культура в профессиональной деятельности.

Производственная физическая культура. Влияние индивидуальных особенностей, географо-климатических условий и других факторов на содержание физической культуры работающих специалистов.

Тема 8. Профилактика профессиональных заболеваний и травматизма средствами физической культуры и спорта.

Профессиональные факторы, оказывающие негативное воздействие на состояние здоровья специалиста избранного профиля.

**5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО
ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

В процессе изучения данной дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекция, семинары, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя, направленные на развитие навыков использования профессиональной лексики, закрепление практических профессиональных компетенций, поощрение интеллектуальных инициатив.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к

зачету с оценкой.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц машинописного текста, отпечатанного через 1,5 интервала, а на компьютере через 1 интервал (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выноситься таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоятельной работы	Формы текущего контроля
Тема 1. Физическая культура в общекультурной и профессиональной подготовке обучающегося.	Деятельность ая сущность физической культуры в различных сферах жизни. Ценности физической культуры. Физическая культура	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка	Реферат

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоятельной работы	Формы текущего контроля
	как учебная дисциплина высшего профессионального образования и целостного развития личности. Ценностные ориентации и отношение студентов к физической культуре и спорту.	реферата	
<i>Тема 2. Общая физическая и специальная подготовка в системе физического воспитания.</i>	Структура подготовленности спортсмена: техническая, физическая, тактическая, психическая подготовка. Зоны и интенсивность физических нагрузок. Значение мышечной релаксации. Возможность и условия коррекции физического развития, телосложения, двигательной и функциональной подготовленности средствами физической культуры и спорта в студенческом возрасте		
<i>Тема 3. Спорт. Индивидуальный выбор видов спорта или систем физических упражнений.</i>	Современные популярные системы физических упражнений. Мотивация и обоснование индивидуального выбора студентом вида спорта или системы физических упражнений для регулярных занятий.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка реферата	Реферат
<i>Тема 4. Особенности занятий избранным видом спорта или системой физических упражнений.</i>	Модельные характеристики спортсмена высокого класса. Определение цели и задач спортивной подготовки (или занятий системой физических упражнений) в условиях вуза. Возможные формы организации		

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоятельной работы	Формы текущего контроля
	тренировки в вузе. Основные пути достижения необходимой структуры подготовленности занимающихся. Контроль за эффективностью тренировочных занятий. Специальные зачетные требования и нормативы по годам (семестрам) обучения по избранному виду спорта или системе физических упражнений. Календарь студенческих соревнований. Спортивная классификация и правила спортивных соревнований в избранном виде спорта.		
Тема 5. Самоконтроль занимающихся физическими упражнениями и спортом.	Врачебный контроль, его содержание. Педагогический контроль, его содержание. Коррекция содержания и методики занятий физическими упражнениями и спортом по результатам показателей контроля.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка реферата	Реферат
Тема 6. Профессионально-прикладная физическая подготовка.	Профессионально-прикладная физическая подготовка (ППФП) – целенаправленное использование средств физической культуры для подготовки человека к конкретной трудовой деятельности. Определение понятия ППФП, ее цели, задачи, средства. Место ППФП в системе физического воспитания студентов. Факторы,		

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоятельной работы	Формы текущего контроля
	определяющие конкретное содержание ППФП. Методика подбора средств ППФП. Организация, формы и средства ППФП студентов в вузе. Контроль за эффективностью профессионально-прикладной физической подготовленности студентов.		
<i>Тема 7. Физическая культура в профессиональной деятельности.</i>	Производственная гимнастика. Особенности выбора форм, методов и средств физической культуры и спорта в рабочее и свободное время специалистов. Дополнительные средства повышения общей и профессиональной работоспособности. Роль будущих специалистов по внедрению физической культуры в производственном коллективе.	Работа с литературой, включая ЭБС, источниками в сети Internet Подготовка реферата	Реферат
<i>Тема 8. Профилактика профессиональных заболеваний и травматизма средствами физической культуры и спорта.</i>	Физическая культура и спорт, как средство профилактики и борьбы с профессиональными заболеваниями. Средства и методы профилактики травматизма на производстве.		

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Евсеев, Ю.И. Физическая культура / Ю.И. Евсеев. – 9-е изд., стер. – Ростов-на-Дону : Издательство «Феникс», 2014. – 448 с. : табл. – (Высшее образование). – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/>

Дополнительная литература:

1. Витун, В.Г. Повышение адаптационных возможностей студентов средствами физической культуры / В.Г. Витун, Е.В. Витун ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». – Оренбург : ОГУ, 2015. – 103 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/>

2. Чеснова, Е.Л. Физическая культура : [16+] / Е.Л. Чеснова. – Москва : Директ-Медиа, 2013. – 160 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/>

3. Пушкина, В.Н. Формирование профессионально важных качеств студентов средствами физической культуры : [16+] / В.Н. Пушкина, И.В. Мищенко, А.Н. Зелянина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Северный (Арктический) федеральный университет имени М.В. Ломоносова. – Архангельск : САФУ, 2014. – 124 с. : табл., схем., ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/>

4. Физиологические технологии повышения работоспособности в физической культуре и спорте : [16+] / сост. И.Н. Калинина, С.Ю. Калинин ; Министерство спорта Российской Федерации, Сибирский государственный университет физической культуры и спорта и др. – Омск : Издательство СибГУФК, 2014. – 109 с. : схем., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/>

6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№ п/п	Наименование ресурса	Ссылка
1.	Портал Министерства спорта РФ	http://government.ru/departments/60/events/
2.	Портал Департамента физической культуры и спорта г. Москвы	https://www.mos.ru/moskomsport/
3.	Портал здорового образа жизни	http://www.rusmedserver.ru/

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programmye/>

- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.

- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.

- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Реферат	20 – грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемой проблемы, логичность и обоснованность выводов; 10 – грамотное использование терминологии, частично верные суждения в рамках рассматриваемой темы, выводы недостаточно обоснованы; 5 - грамотное использование терминологии, способность видения существующей проблемы, необоснованность выводов, неполнота аргументации собственной точки зрения.

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля успеваемости

Примерные темы рефератов

- Основные требования к физической подготовленности в современных условиях.
- Утренняя физическая зарядка (цель, задачи, продолжительность и возможные варианты).
- Особенности физических упражнений в процессе учебной деятельности.
- Самостоятельная физическая тренировка (цель, задачи и содержание).
- Сила как физическое качество и методы ее развития
- Выносливость как физическое качество и методы ее развития
- Быстрота и методы ее развития
- Ловкость (гибкость, координация) и методы ее развития
- Самоконтроль в процессе выполнения физических упражнений.
- Меры по предупреждению травматизма при выполнении физических упражнений.

Примерные тестовые задания

- Одним из основных средств физического воспитания является:
 - физическая нагрузка;
 - физические упражнения;
 - физическая тренировка
 - урок физической культуры.
- Под общей физической подготовкой (ОФП) понимают тренировочный процесс, направленный:
 - на формирование правильной осанки;

- б) на гармоническое развитие человека;
 - в) на всестороннее развитие физических качеств;
 - г) на достижение высоких спортивных результатов.
3. К показателям физической подготовленности относятся:
- а) сила, быстрота, выносливость;
 - б) рост, вес, окружность грудной клетки;
 - в) артериальное давление, пульс;
 - г) частота сердечных сокращений, частота дыхания.
4. Индивидуальное развитие организма человека в течение всей его жизни называется:
- а) генезис;
 - б) гистогенез;
 - в) онтогенез;
 - г) филогенез.
5. К показателям физического развития относятся:
- а) сила и гибкость;
 - б) быстрота и выносливость;
 - в) рост и вес;
 - г) ловкость и прыгучесть.
6. Гиподинамия – это следствие:
- а) понижения двигательной активности человека;
 - б) повышения двигательной активности человека;
 - в) нехватки витаминов в организме;
 - г) чрезмерного питания.
7. Недостаток витаминов в организме человека называется:
- а) авитаминоз;
 - б) гиповитаминоз;
 - в) гипервитаминоз;
 - г) бактериоз.
8. Пульс у взрослого нетренированного человека в состоянии покоя составляет:
- а) 60–90 уд./мин.;
 - б) 90–150 уд./мин.;
 - в) 150–170 уд./мин.;
 - г) 170–200 уд./мин.
9. Динамометр служит для измерения показателей:
- а) роста;
 - б) жизненной емкости легких;
 - в) силы воли;
 - г) силы кисти.
10. Упражнения, где сочетаются быстрота и сила, называются:
- а) общеразвивающими;
 - б) собственно-силовыми;

- в) скоростно-силовыми;
г) групповыми.

7.2. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине «Физическая культура и спорт» проводится в форме зачёта.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Зачёт представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	Выполнение обучающимся заданий оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов «Зачтено» -90 и более – ответ правильный, логически выстроен, приведены необходимые формулы, использована профессиональная лексика. Задача решена правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. -70 и более – ответ в целом правильный, логически выстроен, приведены необходимые формулы, использована профессиональная лексика. Ход решения задачи правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. -50 и более – ответ в основном правильный, логически выстроен, приведены не все необходимые формулы, использована профессиональная лексика. Задача решена частично. «Не зачтено» -Менее 50 – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задача не решена

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

ЗАДАНИЕ 1 ТИПА – ВЫПОЛНЕНИЕ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ ЗАКРЫТОГО ТИПА

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компетенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выполнения (мин.)
1.	Основным средством физического воспитания являются ...	а) учебные занятия б) средства обучения в) физические упражнения	В	УК-7	УК-7.1.1	2
2.	Основным физическим	а) сила	А	УК-7	УК-7.1.1	2

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компе- тенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выпол- нения (мин.)
	качеством является ...	б) внимание в) работоспособность				
3.	Одна из древнейших форм организации физической культуры – это ...	а)бег б) игры в)единоборство	Б	УК-7	УК-7.1.1	2
4.	Основой методики воспитания физических качеств является ...	а)возрастная адекватность нагрузки б) выполнение физических упражнений в)постепенное повышение силы воздействия	В	УК-7	УК-7.1.1	2
5.	Непрерывность физического воспитания обусловлена ...	а)разнообразием форм занятий б) взаимодействием эффектов занятий в)особенностями построения урочных форм занятий	Б	УК-7	УК-7.1.1	2
6.	Структура обучения движениям обусловлена ...	а)соотношением методов обучения и воспитания б) закономерностями формирования двигательных навыков в)биомеханическими характеристиками разучиваемого движения	Б	УК-7	УК-7.1.1	2
7.	Физическая культура направлена на совершенствование ...	а)физических свойств человека б) техники двигательных действий в)морально-волевых качеств людей	А	УК-7	УК-7.1.1	2
8.	Неверно, что в программу современного пятиборья входит ...	а)гимнастика б) фехтование в)верховая езда	А	УК-7	УК-7.1.1	2
9.	В легкой атлетике ядро ...	а)метают б) бросают в)толкают	В	УК-7	УК-7.1.1	2
10.	Двигательная активность таким образом оказывает влияние на организм:	а)понижает выносливость и работоспособность б) понижает жизненные силы и функциональные возможности в)повышает жизненные силы и функциональные возможности	В	УК-7	УК-7.1.1	2
11.	Двигательная активность таким образом оказывает влияние на организм:	а)позволяет меньше расходовать калории для поддержания оптимального веса б) позволяет больше	Б	УК-7	УК-7.1.1	2

№ п/п	Содержание вопроса	Варианты ответов	Ключи	Код компе- тенции	Код планируемых результатов обучения по дисциплине	Время выпол- нения (мин.)
		расходовать калории для поддержания оптимального веса в) уменьшает количество лет				
12.	Чем характеризуется соотношение между объемом и интенсивностью упражнений:	а) обратно пропорциональной зависимостью б) показателями количества и качества двигательной активности в) увеличением ответных реакций организма	А	УК-7	УК-7.1.1	2
13.	Некорректно сформулировано утверждение:	а) Спорт – это соревновательная деятельность. б) Спорт – это соревновательная деятельность и подготовка к ней в) Спорт – неотъемлемая часть физической культуры.	Б	УК-7	УК-7.1.1	2
14.	Легкую атлетику традиционно называют ...	а) царицей бега б) царицей наук в) королевой спорта г) королевой физической культуры	В	УК-7	УК-7.1.1	2
15.	Неверно, что ... относится к легкоатлетическим видам спорта	а) фристайл б) метание копья в) эстафетный бег г) марафонский бег	А	УК-7	УК-7.1.1	2

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП
Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«Теоретическая фонетика»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	5
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	6
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	7
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	10
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	19
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	20

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Теоретическая фонетика» составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Дисциплина «Теоретическая фонетика» призвана сформировать и углубить лингвистическую подготовку студентов, привить студентам прочные и глубокие знания, раскрывающие представление о фонетическом строе английского языка в совокупности и взаимосвязи его разных сторон, необходимых для рациональной постановки и непрерывного совершенствования процесса обучения практике речи на изучаемом языке.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика, относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 учебного плана.

Дисциплина изучается на 2 курсе в 3 семестре.

Цель и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины - дать учащимся практический опыт по использованию системы лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка; дать студентам знания об экстралингвистических и лингвистических факторах функционирования английского языка.

Задачи изучения дисциплины:

Целью освоения дисциплины «Теоретическая фонетика» является ознакомление обучающихся с фонетическим строем современного английского языка и теоретическими основами его описания.

В задачи курса входит:

- познакомить обучающихся с фонетическими понятиями и терминологией на английском языке;
- ознакомить с фонетической базой английского языка и методами фонетического анализа;
- научить обучающихся самостоятельно делать обобщения и выводы из имеющихся в специальной литературе положений и собственных наблюдений над фонетическим материалом;
- научить обучающихся сопоставлять фонетические факты английского и русского языков, что является необходимой основой их дальнейшей исследовательской работы.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен к осуществлению комплексного подхода при решении профессиональных задач в области теории и практики перевода	ПК-1	ПК-1.2 Владеет всеми нормами как языка перевода, так и переводимого языка	основные фонетические явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка; методы фонетического анализа	выбирать на основе фонетического анализа адекватную переводческую стратегию	использования системы лингвистических знаний на различных языковых уровнях	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Тема 1. Фонетика как наука. Фонетика и фонология	2						1			7	Участие в тренинге/10
Тема 2. Теория фонемы. Определение фонемы.		1								7	Доклад-презентация/10 Реферат/10
Тема 3. Артикуляционная фонетика. Классификация звуков речи			1							7	Тест/10 Эссе/10
Тема 4. Модификация фонем в речи										7	Эссе/10
Тема 5. Слоговая структура английского языка	2							1		7	Участие в дидактической игре/10
Тема 6. Словесное ударение									7	Эссе/10	
Тема 7. Интонация английского языка									9	Доклад-презентация/10	
Тема 8. Национальные варианты английского языка. Новые тенденции в английском произношении									9	Доклад-презентация/10	
Всего:	4	1	1				1	1		60	100
Контроль, час	4										Зачет
Объем дисциплины (в академических часах)	72										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	2										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Фонетика как наука. Фонетика и фонология.

Предмет фонетики. Значение фонетики при обучении иностранному языку. Ее место среди других отраслей языкознания: лексикологии, грамматики, стилистики.

Связь фонетики со смежными областями знания: медицина, диалектология, социальные науки (социалингвистика, социофонетика), психология, акустика, кодирование и декодирование речевых сигналов.

Разделы фонетики как науки и учебной дисциплины: историческая, физиологическая, экспериментальная, сравнительная, общая и частная, описательная, перцептивная, прикладная, сегментная, супraseгментная.

Фонетика и фонология. Компоненты и аспекты звуковой материи языка: артикуляционный, акустический, функциональный.

Методы исследования, применяемые в фонетике: теоретический, экспериментальный (метод прямого наблюдения, экспериментально-акустический, экспериментально-физиологический), использование компьютерных программ. Международная фонетическая ассоциация. Произносительные словари английского языка. Фонетическая транскрипция и ее виды (широкая, узкая).

Практическое значение орфоэпии. Норма и кодификация. Произносительные словари английского языка и их издатели (Д. Джоунз, А. Гимсон, П. Роуз, Дж. Хартман, Дж. Сеттер, Дж. Уэллс; Дж. Кеньон, Т. Нотт).

Тема 2. Теория фонемы. Определение фонемы.

Аспекты фонемы (материальный или объективный, абстрактный или обобщенный, функциональный).

Фонема и аллофон. Понятие основного варианта фонемы и второстепенного варианта. Инвариант. Фонологическая оппозиция. Функции фонемы: дистинктивная, конститутивная, рекогнитивная. Типы ошибок (фонетические, фонологические). Теория фонемы в трудах отечественных и зарубежных лингвистов. Вклад И. А. Бодуэна де Куртенэ, Л. В. Щербы. Ленинградская фонологическая школа. Кибернетический подход С. К. Шаумяна. Ф. де Соссюр и его влияние на развитие теории фонемы. Пражский лингвистический кружок (Н. С. Трубецкой). Лондонская фонологическая школа (Д. Джоунз, А. Гимсон). Американская фонологическая школа (Л. Блумфилд, В. Тводелл, Б. Блох, Т. Трейгер).

Основные задачи фонематического анализа языка: 1) определение фонематического статуса каждого звука и выявление всей системы сегментных единиц языка; 2) установление дистрибутивных отношений сегментов языка.

Методы фонологического анализа: семантико-дистрибутивный и формально-дистрибутивный. Виды фонетической оппозиции по количеству артикуляционных различий и противопоставляемых фонем (одинарные, двойные, множественные оппозиции).

Понятие свободного варианта.

Морфонология. Решение задачи определения фонематической

принадлежности звуков речи в позиции нейтрализации их дистинктивных признаков. Московская и Ленинградская фонологические школы. Преимущества и недостатки того или иного решения. Понятие архифонемы.

Тема 3. Артикуляционная фонетика. Классификация звуков речи

Артикуляционный аспект. Артикуляционные механизмы: силовой, вибрационный, резонаторный, преградообразующий. Органы речи, входящие в каждый механизм. Понятие артикуляционной базы.

Артикуляционная база языка как типичный для данного языка уклад, артикуляционные навыки, исторически выработанные коллективом. Статический и динамический аспекты артикуляционной базы. Группы органов речи (активные, пассивные).

Акустический аспект. Физические свойства звука (частота, интенсивность, длительность). Звуки: гласные, звонкие согласные, глухие согласные, сонанты. Степени сонорности звуков речи.

Система английских гласных. Принципы классификации и группы гласных в соответствии с этими принципами: устойчивость артикуляции (монофтонги, дифтонги, дифтонгоиды); по движению и положению языка в горизонтальной и вертикальной плоскостях (по ряду и подъему); положению губ; исторической долготе, напряженности; характеру отступа. Проблема трифтонгов. Классификации английских гласных в работах отечественных, британских и американских фонетистов. Сопоставление английских гласных с русскими.

Английские согласные. Принципы классификации согласных и группы согласных в соответствии с этими принципами: по работе голосовых связок и силе артикуляции; активным и пассивным органам речи, типу артикуляционной преграды или характеру шума; количеству артикуляционных фокусов и шумообразующему или окрасочному характеру последних, положению мягкого неба. Классификации английских согласных в работах отечественных, британских и американских лингвистов. Сопоставление английских согласных с русскими.

Тема 4. Модификация фонем в речи

Определение ассимиляции. Виды ассимиляции: историческая, функциональная, полная, частичная, прогрессивная, регрессивная, взаимная. Три стадии артикуляции звуков.

Позиционно-комбинаторные изменения длительности и качества английских гласных фонем. Количественная, качественная и нулевая редукция английских гласных фонем.

Позиционно-комбинаторные изменения английских согласных фонем. Ассимиляция историческая и современная (озвончение, оглушение), аспирация, палатализация, носовой взрыв, латеральный взрыв, потеря взрыва.

Тема 5. Слоговая структура английского языка

Определение слога. Теории слога в английском языке (экспираторная, сонорная, теория Л. В. Щербы и др.). Слогообразующие звуки в английском

языке.

Структура слога в английском языке. Возможные положения и сочетания гласных и согласных в начале и конце слога.

Типы слогов по их началу и концу, длительности и акцентному весу. Основные правила слогаделения в английском языке. Функции слога в фонетической структуре слова, синтагмы, фразы (конститутивная, делимитативная, рекогнитивная, кульминативная).

Тема 6. Словесное ударение

Определение словесного ударения. Виды словесного ударения: динамическое, или силовое, музыкальное, или тоническое, количественное, или квантитативное, квалитативное.

Акустико-физиологическая природа словесного ударения в английском языке.

Степени словесного ударения в английском языке (главное, второстепенное, третьестепенное и слабое) по работам британских и американских фонетистов. Степени словесного ударения в русском языке.

Место словесного ударения. Характеристика словесного ударения английского и русского языков с точки зрения его места в словах и грамматических формах (свободное, или разноместное, фиксированное).

Функции словесного ударения: дистинктивная, организующая, рекогнитивная.

Факторы, определяющие степень и место словесного ударения в английском языке: рецессивная (ограниченная и неограниченная), ритмическая (диахроническая и синхроническая), ретентивная тенденции и семантический фактор.

Особенности акцентной системы слов в английском языке. Основные акцентные модели. Базовые правила расстановки словесного ударения. Акцентная структура сложных слов. Тенденции, определяющие место и степень ударения в сложных словах английского языка.

Тема 7. Интонация английского языка

Проблема определения интонации и ее компоненты. Интонация и просодия. Функциональное значение интонации (коммуникативная, стилистическая функции). Синтагма и интонационная группа. Способы графического изображения интонации.

Элементы акцентно-мелодической структуры интонационной группы: начальные безударные слоги и их мелодические разновидности в английском языке, шкала и ее основные типы, терминальный тон и его типы, заядерные безударные слоги. Дистинктивная функция мелодических различий во всех элементах интонационной группы.

Понятие фразового ударения. Соотношение между фразовым и словесным ударением. Типы фразового ударения (синтаксическое, логическое, эмфатическое). Понятие коммуникативного центра фразы и интонационной группы и его акцентного ядра.

Функциональное значение высотного компонента интонации (синтаксически-дистинктивная, семантико-дистинктивная, стилистическая

функции).

Темпоральный компонент интонации, его определение и виды.

Понятие речевой паузы, их типы. Функциональные разновидности пауз (синтаксические, эмфатические, паузы колебания).

Особенности ритма английской фразы. Взаимодействие между фразовым ударением и ритмом.

Тембральный компонент интонации.

Фонетическое слово, синтагма, фраза, фоноабзац. Фонетика текста и дискурса.

Текст и его единицы. Роль интонации в формировании текста.

Определение дискурса. Особенности дискурса.

Тема 8. Национальные варианты английского языка. Новые тенденции в английском произношении

Понятие литературного произношения и орфоэпической нормы.

Понятие нормы в языке. Причины и источники эволюции произносительной нормы. Вариантность – свойство языковой системы и языковой нормы. Социальная вариантология.

Национальные нормы литературного произношения на территории Англии, США, Канады, Австралии, Новой Зеландии.

История американского варианта английского языка. Пути формирования и современный статус. Важнейшие различия между британским и американским вариантами произношения (различия в вокализме, консонантизме, просодические отличия).

Региональные типы британского варианта английского языка.

Варианты и диалекты. Южно-английское произношение (ЮАП) как учебная норма.

Основные группы изменений в произношении (замена фонемы, исчезновение фонемы, модификации в фонемной структуре языка, качественные и просодические изменения).

Изменения в системе гласных (изолированные, комбинаторные, изменения в долготе гласного, влияние диалектов). Модификации в системе согласных (ассимиляция, слабые формы, потеря согласного).

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекции, семинары, практикумы по решению задач, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к зачету.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов одноклассников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические указания для обучающихся по участию в проведении дидактической игры

Дидактическая игра – совместная деятельность обучаемых, направленная на нахождение путей оптимального решения поставленной задачи в соответствии с выбранной или назначенной ролью с целью выработки коммуникативных навыков, развития мышления, умения применять полученные теоретические знания на практике, быстроты оценки ситуации и принятия решения. Дидактическая игра позволяет вовлекать участников в моделирование процессов будущей профессиональной деятельности, развивает помимо профессиональных навыков, аналитические, рефлексивные способности, умение организовать собственную деятельность и деятельность группы.

Прежде чем приступать к участию в дидактической игре, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о целях и практических задачах игры, о порядке проведения дидактической игры, критериях оценки действий участников игры;
- получить от преподавателя необходимые раздаточные материалы, описание игровой ситуации и конкретную роль в дидактической игре с разъяснением функций и порядка действий по сценарию;

По итогам проведения дидактической игры, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю

Методические указания для обучающихся по участию в проведении тренинга

Тренинг – это форма интерактивного практического занятия, цель которого – сформировать у обучающихся поведенческие паттерны (устойчивые модели поведения, которые человек предпочитает использовать при взаимодействии с другими людьми, доведенные до автоматизма) для дальнейшей успешной работы в профессиональной сфере.

Прежде чем приступить к участию в тренинге, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о целях и задачах тренинга, о порядке проведения тренинга, критериях оценки результатов тренинга;
- получить от преподавателя необходимые раздаточные материалы;

В ходе проведения тренинга обучающийся должен активно участвовать в работе группы на всех этапах тренинга.

По итогам проведения тренинга, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы.

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления, в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при

подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Методические указания для обучающихся по написанию рефератов

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц текста, отпечатанного через 1,5 интервала на компьютере (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выносятся таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Методические указания для обучающихся по написанию эссе

Эссе — это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики дисциплины формы эссе могут значительно дифференцироваться.

Структура эссе.

Титульный лист

Введение - суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда

компонентов, связанных логически и стилистически. На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

3. Основная часть - теоретические основы выбранной проблемы и изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе — использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается. Такой подход поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков - не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

4. Заключение - обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение исследования, не исключая взаимосвязи с другими проблемами.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.

2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление

(тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).

3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.

4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.

5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.

6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).

7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация – представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;

- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;

- план сообщения;

- краткие выводы из всего сказанного;

- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласована с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;

- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;

- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);

- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления.

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;

- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;

- живую интересную форму изложения;
- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

Методические указания для обучающихся по подготовке к тесту

Тест – особая форма проверки знаний. Проводится после освоения одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных понятий изучаемого материала. Тестовые задания составлены к ключевым понятиям, основным разделам, важным терминологическим категориям изучаемой дисциплины.

Для подготовки к тесту необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Владение понятийным аппаратом, включённым в тестовые задания, позволяет преподавателю быстро проверить уровень понимания студентами важных методологических категорий.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 1. Фонетика как наука. Фонетика и фонология</i>	Теоретическая и прикладная, общая и частная фонетика.	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка к тренигу	Участие в тренинге
<i>Тема 2. Теория фонемы. Определение фонемы.</i>	Понятие основного варианта фонемы и второстепенного варианта. Инвариант. Фонологическая оппозиция. Функции фонемы: дистинктивная, конститутивная, рекогнитивная. Фонетическая база и ее компоненты.	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка доклада-презентации и реферата	Доклад-презентация Реферат
<i>Тема 3. Артикуляционная фонетика. Классификация звуков речи</i>	Система английских гласных. Принципы классификации и группы гласных в соответствии с этими	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка	Тест Эссе

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
	принципами: устойчивость артикуляции (монофтонги, дифтонги, дифтонгоиды)	к тесту, написание эссе	
<i>Тема 4. Модификация фонем в речи</i>	Три стадии артикуляции звуков. Позиционно-комбинаторные изменения длительности и качества английских гласных фонем. Количественная, качественная и нулевая редукция английских гласных фонем	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание эссе	Эссе
<i>Тема 5. Слоговая структура английского языка</i>	Слогообразующие звуки в английском языке. Структура слога в английском языке. Возможные положения и сочетания гласных и согласных в начале и конце слога.	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка к дидактической игре	Участие в дидактической игре
<i>Тема 6. Словесное ударение</i>	Акустико-физиологическая природа словесного ударения в английском языке. Степени словесного ударения в английском языке (главное, второстепенное, третьестепенное и слабое) по работам британских и американских фонетистов.	Работа с литературой, источниками в сети Internet написание эссе	Эссе
<i>Тема 7. Интонация английского языка</i>	Нетождественность понятий «письменный язык» и «литературный язык». Стилиевые и структурные различия между письменной и устной речью.	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка доклада-презентации	Доклад-презентация
<i>Тема 8. Национальные варианты английского языка. Новые тенденции в английском произношении</i>	Изменения в системе гласных (изолированные, комбинаторные, изменения в долготе гласного, влияние диалектов). Модификации в системе согласных (ассимиляция, слабые формы, потеря согласного).	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка доклада-презентации	Доклад-презентация

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Рубанова, О. А. Основы теоретической фонетики современного английского языка : учебное пособие для студентов 3 курса / О. А. Рубанова ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2017. – 127 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=500009> – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9275-2458-7. – Текст : электронный.

Дополнительная литература:

1. Хромов, С.С. Теоретическая фонетика : учебно-практическое пособие / С.С. Хромов. - Москва : Евразийский открытый институт, 2009. - 55 с. - ISBN 978-5-374-00292-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <https://biblioclub.ru/>

2. Костеневич, Е.В. Теоретическая фонетика : учебно-методическое пособие / Е.В. Костеневич, И.А. Кузьмичева, Н.С. Смирнова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Северный (Арктический) федеральный университет имени М.В. Ломоносова. - Архангельск : САФУ, 2014. - 108 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-261-00926-9; То же [Электронный ресурс]. - URL: <https://biblioclub.ru/>

6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№	Наименование ресурса	Ссылка
1.	Электронный словарь Лонгман	https://www.ldoceonline.com/
2.	Оксфордский учебный словарь	https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и

информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programme/>
- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Тестовые задания	10-9 – верные ответы составляют более 90% от общего

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		количества; 8-5 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 4-0 – менее 50% правильных ответов
2.	Тренинг	10 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, высокое качество подготовки ответов на вопросы задания, умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, способность делать выводы, способность отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания 5 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, недостаточное качество подготовки ответов на вопросы задания, не умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, низкая способность делать выводы и отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания
3.	Эссе	10-9– при анализе проблематики показано свое мнение на этот счет, проведенный анализ дает однозначный ответ на поставленный вопрос, присутствует теоретическое обоснование взглядов автора, сути проблемы и т.д, имеется убедительная аргументация своих взглядов, активно и к месту используются термины, сформулированы итоговые выводы, подтверждающие или опровергающие изначально выдвинутую гипотезу, присутствует логика изложения информации, все тезисы подкрепляются нужным количеством аргументов, соблюден стиль изложения.; 8-5– присутствует свое мнение, при описании сути используются специальные понятия и термины, приводится в качестве довода свой или чужой опыт, наблюдаемые явления. В малой степени имеется объяснение фактов из личной жизни с научной точки зрения; 4-3 – имеется своя точка зрения, используются при подаче информации специальные термины, приводятся доводы из личной или социальной жизни без их научного объяснения. 2 -1 – имеется своя точка зрения, проблема проанализирована слабо, аргументация практически отсутствует, специальная терминология не используется.
4.	Доклад – презентация	10-8 – доклад производит выдающееся впечатление, сопровождается иллюстративным материалом; автор представил демонстрационный материал и прекрасно в нем ориентировался, автор отвечает на вопросы, показано владение специальным аппаратом, четкость выводов - полностью характеризуют работу 7-5 – доклад четко выстроен, демонстрационный материал использовался в докладе, доклад хорошо оформлен, но есть неточности, не может ответить на

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		большинство вопросов, выводы нечетки 4-1 – доклад рассказывается, но не объясняется суть работы, представленный демонстрационный материал не использовался докладчиком или был оформлен плохо, неграмотно, не может четко ответить на вопросы
4	Реферат	10-8 – работа сдана в указанные сроки, обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему, логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, раскрыта тема реферата, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению; 7-5 – основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы; 4-3 – основные требования к реферату выполнены, но при этом допущены недочеты, например: имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, объем реферата выдержан более чем на 50%, имеются упущения в оформлении. 2 - тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы, допущены грубейшие ошибки в оформлении работы;
5.	Дидактическая игра	10 – команда своевременно и правильно назвала все требуемые определения; 5 и менее – баллы определяются пропорционально очкам, набранным командой в ходе игры.

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля успеваемости

Примерные темы эссе

1. Ритм английского сонета (на материале сонетов У.Шекспира).
2. Становление английского вокализма (на материале словарей).
3. Становление английского консонантизма (на материале словарей произносительной нормы английского языка.)
4. Интонация английского разговорного языка.
5. Интонация английских сказок.
6. Интонация английской публичной речи.
7. Слог и слоговое деление в английском и русском языках.
8. Интонация английских вопросительных предложений.
9. Методы фонетических исследований
10. Практическая связь фонетики с другими науками о языке

11. Направления в изучении речевых звуков
12. Методы и средства акустического анализа речи
13. Различия между фонетикой и фонологией
14. Основные различия между системами вокализма в английском и русском языках.
15. Основные тенденции постановки словесного ударения в английском языке
16. Способы описания мелодики в британской и американской фонетических школах.

Примерные темы рефератов

1. Black English: фонетические особенности.
2. Детская речь. Фонетические особенности.
3. Просодия детской речи.
4. Современные тенденции в интонации американского английского.
5. Современные тенденции в интонации английского варианта английского языка.
6. Современные тенденции в интонации австралийского английского.
7. Современные тенденции в интонации канадского английского.
8. Интонация английской шутки
9. Интонация речи и песни.
10. Диалекты английского языка, фонетические особенности.

Примерные задания для тренинга

Вариант 1

TASK 1. Show graphically the ways of transition between the sounds in the following words, define the type of transition:

five, kettle, part, month, give, needle, spell, fact, tenth.

TASK 2. Underline the sounds affected by assimilation, describe its type:

breadth, wealth, at that, afraid, thrive, place, horse-shoe, what's, twenty, quick, fivепence, three, width, twice, depth, tree, in the, gooseberry, plate, newspaper.

TASK 3. State what cases of assimilation can be observed in rapid, colloquial speech in the following examples:

a) bright blue, dark board, whitewash; b) third part, head boy, red meat, hard work; c) short cake, bright green; d) hard cash, head gird; e) in Cardiff, sunglasses; f) in the corner, all the books; g) ... won't you? ... couldn't you? ... can't you?

TASK 4. Transcribe the words below. Single out the vowels that may be elided in these words:

nursery, temporary, reasonable, parliament, buffalo, phonetically,

potato, policeman, petitioner, difficult, banana, boundary, several, suppose, history, preference, secretary, government, bachelor, naturally, awfully, comfortable, interesting, suffering, possibly, machine.

TASK 5. Transcribe the words below. Single out the consonants that may be elided in these words:

handbag, postman, last Saturday, next time, attempt, empty, night time, crumbs, landscape, next stop, lamb, a sixth round.

TASK 6. Transcribe and read the examples below, observe the elision of [t, d] preceded by a) fricatives, b) stops, c) nasals:

a) cleft palate, waste paper, bathed the baby, crushed strawberries;
b) trapped by, cracked pots, dubbed film, bugged telephone;
c) slammed the door, hair-brained scheme, stringed musical instrument.

TASK 7. . Arrange these words under the headings:

a) lateral plosion, b) nasal plosion, c) loss of plosion:

actor, curdled, muddle, needless, mottled, Britain, begged, at last, what kind, admit,

back to back, madness, witness, big books, partner, slept, cotton, great number, sudden, captain, top coat, red light, black goat, ripe cheese, huddle, at night, good looks.

1. Рефлексия - сформулировать выводы и представить всей группе.
Получение обратной связи в соответствии с этапом 1 ожиданий.

Вариант 2

TASK 1. Build up the lexical paradigm of nomination.

MODEL: high: high - height - heighten - highly (high)

1. leave /li:v/
2. seed /si:d/
3. tea /ti:/
4. team /ti:m/
5. hid /hɪd/
6. peace /pi:s/
7. sing /sɪŋ/
8. hiss /hɪs/
9. lip /lɪp/
10. carp /kɑ:p/

TASK 2. Match a word on the left with a word with a matching vowel on the right. Classify each sound.

NB. For each question, write in the space ONLY the correct number to match with the question number on the left. Example: if you think the first question on the right goes with number 7 on the left, write "7" in the first space.

1. sheet
2. pit
3. line
4. two
5. foot
6. clown
7. poor
8. path
fix
book
clean
my
soon
south
guard
north

TASK 3. Find the pair for the missing words and continue the list below

Plan –
Lick –
Not – note
Cut –
Tin – teen
Sin – seen
Keep –
Twit – tweet

TASK 4. Define the type of the morphemic distribution according to which the following words are grouped:

- a) lice - houses;
- b) ineffable - immortal;
- c) transfusable - transfusable;
- d) non-flammable - inflammable.

TASK 5. Try some longer sentences with these pronunciation sounds. The first sentence has a short vowel sound. The second has a long vowel sound.

1. The dog is licking me. The roof is leaking.
2. Look at that ship! Look at that sheep!
3. What chubby chicks! What chubby cheeks!
4. I need to fill my glass. I need to feel better.
5. I need a kip. I need to keep calm.
6. Don't call me a twit. Don't tweet about me.
7. I'm not going to be a bitch. I'm not going to the beach.
8. This shit is crazy! This sheet is too short.

1. Рефлексия - сформулировать выводы и представить всей группе.

Примерные темы докладов-презентаций

1. Ленинградская (Петербургская) фонологическая школа (ЛФШ)
2. Московская фонологическая школа (МФШ)
3. Пражский лингвистический кружок
4. Артикуляционная характеристика звуков
5. Восприятие речи как анализ и синтез материальных языковых средств.
6. Коартикуляционные тенденции в английском языке.
7. Особенности консонантной и вокалической ассимиляции.
8. Определение слога. Теории слога в английском языке (экспираторная, сонорная, теория Л. В. Щербы и др.).
9. Концепция слога
10. Теория сонорности
11. Формы изменяющейся нормы британского литературного произношения
12. Различия между американским и британским вариантами языка

Примерный сценарий дидактической игры

Дидактическая игра «Написание писем».

Цель игры состоит в активизации познавательной деятельности, закреплении студентами лекционного материала по теме «Слоговая структура английского языка», в формировании умения организации знания в одну позицию, в приобретении навыков слогового деления и переноса в текстах английского языка.

Время для проведения игры: 2 академических часа в аудитории и 2-3 часа самостоятельной подготовки.

Исходные данные: раздаточный материал, представляющий собой серию творческих заданий по теме.

Порядок проведения игры.

1. Вступительное слово преподавателя, в котором он объявляет цель деловой игры и порядок ее проведения.

2. Формирование рабочих групп по 5-6 человек. Особое внимание мы уделяем формированию групп участников дидактических игр: количество ограничиваем 5-6 студентами, что позволяет всем участникам проявить активность и инициативу.

3. Изучение участниками выданных заданий, выдвижение возможных решений.

4. Выступления рабочих групп с найденными решениями (возможно оформление в виде презентаций). Проводится занятие в виде переговоров. В заключение игры мы подводим ее итоги.

5. Заключительное слово преподавателя, который подводит итоги работы, оценивает принятые рабочими группами решения, ответы на вопросы и соответствие полученных результатов цели деловой игры.

После того, как все группы участников изложили свое мнение, мы производим выбор оптимального варианта. Особенно ценится рациональность, нестандартность решения, грамотность и компетентность. Для подведения итогов используются меры поощрения.

Материальное обеспечение деловой игры: преподавателю необходимо иметь 12-14 комплектов размноженных материалов (из расчета один экземпляр на двух студентов) и по 5-6 листов писчей бумаги для каждой из рабочих групп.

Примерные тестовые задания

Choose the right variant.

1. Elementary sounds, vowels and consonants, are

- a) segmental units
- b) suprasegmental units
- c) prosodic units

2. The phonetic system of a language comprises the following levels:

- a) segmental, suprasegmental, prosodic
- b) segmental, prosodic
- c) suprasegmental, prosodic

3. From the point of view of ... sounds exist in the form of waves and have the following physical properties: frequency, duration, intensity and spectrum.

- a) the articulatory aspect
- b) the acoustic aspect
- c) the auditory aspect

4. The amplitude of vibrations of vocal cords perceived by our ear as variations in the loudness of a sound is known as

- a) spectrum of a sound
- b) intensity of a sound
- c) frequency of a sound

5. Phonetic units perform the following functions:
- constitutive, prosodic, identificatory
 - constitutive, segmental, identificatory
 - constitutive, distinctive, recognitive
6. The linguistic aspect of sound phenomena is known as
- individual
 - social
 - recognitive
7. Functional phonetics is called in other words
- prosody
 - general phonetics
 - phonology
8. ... are always non-syllabic and marginal.
- Vowels
 - Sonants
 - Consonants
9. A combination of articulatory tendencies and articulatory habits characteristic of all the native speakers of a language is known as
- the articulatory system of a language
 - the articulation basis of a language
 - the articulatory level of a language
10. According to ... vowels are classified into close (high), mid and open (low).
- the horizontal movement of the tongue
 - the vertical movement of the tongue
 - the stability of articulation

7.2 Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине «проводится в форме зачета.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя. Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной	Выполнение обучающимся заданий билета оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов

области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающегося принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задания №3 – задания на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	«Зачтено» – 90 и более – ответ правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Задания решены правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. – 70 и более – ответ в целом правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Ход решения заданий правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. – 50 и более – ответ в основном правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Задание решено частично. «Не зачтено» – менее 50 – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задания не решены.

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Задания 1 типа

1. Problems of phonolinguistics.
2. Phoneme, allophone phoneme.
3. The function of phonemes
4. Give a definition of sound articulation.
5. Give a definition of transcription, transcription sign.
6. Transcription rules.
7. Phonetic structure of the language.
8. Classification of vowel sounds in the English language.
9. Positional longitude of vowels.
10. Classification of consonants.
11. The mechanism of occurrence of phonetic phenomena
12. The functions of a syllable?
13. The points of view of the leading linguistic schools on syllabus formation and syllabus division?
14. Syllabic (accent) stress
15. Verbal (phrasal) stress. Minor members of a sentence and ways of expressing them
16. Cases of the use of strong and weak forms of words.
17. The unstressed vocalism
18. The functions of intonation and prosody
19. The notion of the nuclear tone.
20. The syntagm and the rhythmic group.

21. Methods of emphasis. Derivational stage of paradigmatics and word forms

22. Types of written forms

23. Types of dialects

24. Give a definition of a language variant

25. Give a definition of received pronunciation

Задания 2 типа

1. What are the two material forms of every language? Exemplify.

2. Why can only the written form of a language be a generally accepted standard? Exemplify.

3. What is dialectology? What is it concerned with? Exemplify.

4. State the connection of phonetics and lexicology. Exemplify.

5. State the connection of phonetics and stylistics. Exemplify.

6. What is phonetic analysis? Give examples.

7. State the connection of phonetics and grammar. Exemplify.

8. In what respects may dialects differ? Exemplify.

9. What is the difference between two terms: dialect and type? Exemplify.

10. In what respects may different types of pronunciation differ from one another? Exemplify.

11. Due to what reasons may a local dialect become a pronouncing norm? Exemplify.

12. What is the difference between a regional variant and a local dialect? Exemplify.

13. May the standard pronunciation vary or there is always only one correct variant in pronunciation? Exemplify.

14. What orthoepic variants are distinguished within Russian standard pronunciation? Exemplify.

15. Do they differ in the inventory or only in the distribution of the phonemes? Exemplify.

16. What is a national variant? Exemplify.

17. What national variants of the English language do you know? Exemplify.

18. What are the regional types of the British English? Exemplify.

19. What other terms of Received Pronunciation do you know? Exemplify.

20. Is RP spoken only in the south of Britain? Exemplify.

21. What were the reasons for the London dialect to become the pronouncing norm? Exemplify.

22. Why is it sometimes called Public School Pronunciation? Exemplify.

23. What are the peculiarities of Northern English pronunciation? Exemplify.

24. Why do we sometimes compare the Northern English type and American English? Exemplify.

25. What are the peculiarities of Standard English of Scotland

pronunciation? Exemplify.

Задания 3 типа

№ 1.

Write the 3rd person singular forms of the verbs and transcribe them. State the connection of phonetics and grammar.

love spoil place tick
like put type rule
deny punish see touch
teach dig read rely

№ 2.

Read the words and word-combinations. Place the accent marks. State the connection of phonetics and lexicology.

ability-to-pay — ability to pay early-warning — early warning
blueprint — blue print face-down — face down
bull's-eye — bull's eye heavy-weight — heavy weight
blackmail — black mail hot-house — hot house
cache-drive — cash drive mad-doctor — mad doctor
earles-penny — earl's penny to redbook — red book

№ 3.

Read and transcribe the following poem. Find and explain cases of sound modifications. Mark them with the help of corresponding signs.

Spring is here,
the glorious spring,
when young lams gamble
And little birds sing.
the fields are all green,
the trees are in bud.
Away with the snow
the rain and the mud.

№ 4.

Read the tongue-twister.

a) What sounds are used to create the effect of alliteration? State the connection of phonetics and stylistics.

Peter Piper picked a peck of pickled peppers
If Peter picked a peck of pickled peppers

where is the peck of pickled peppers Peter Piper picked?

b) Which of the translations would be more appropriate?

1.

Питер Пайпер собрал множество маринованных перцев,

Множество маринованных перцев Питер Пайпер собрал.

Если Питер Пайпер собрал множество маринованных перцев,

То где множество маринованных перцев, которое собрал Питер Пайпер.

2.

Питер Трубач собрал пуд соленых перцев,

пуд соленых перцев собрал Питер Трубач.

Если Питер Трубач собрал пуд соленых перцев,

где пуд собранных соленых перцев, которые собрал Питер Трубач?

№ 5.

Perform step-by-step phonetic analysis of the following sentences.

1) all I need is a pencil, a ruler, a piece of wood, a saw, a hammer, a couple of nails and a bit of common sense.

2) what a delicious pie! who gave you the recipe?

3) this is a nice house which seems unexpectedly comfortable.

4) of course, George sometimes rings me from overseas.

5) we all have to face difficulties sometimes.

6) you are as cunning as a fox. — cunning? I'm as innocent as a child!

7) the sixty bus has gone already, hasn't it? well, never mind, I can take sixty six.

8) did he report on co-operation or co-ordination?

9) do you know Vince Burns? Someone called Vince Burns left you a message.

10) who are you going to the party with? Alan? I thought it would be Josh...

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП
Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«Лексикология»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1.АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	4
3.ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	4
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	6
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	6
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	14
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	16

1.АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Лексикология» составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Объектом курса лексикологии является словарный состав современного английского языка. Для будущего переводчика представляется весьма важным не просто понимать общие принципы организации лексики языка, но и развивать навыки анализа языкового материал, приобретать умение правильно выбирать и употреблять слова в прагматических ситуациях. Теоретические аспекты лексикологии помогут студентам разобраться в многообразии единиц, формирующих словарный состав языка, и оценить значимость каждого элемента в речевом функционировании.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 учебного плана.

Дисциплина изучается на 3 курсе в 5 семестре.

Цель и задачи дисциплины.

Целью дисциплины «Лексикология» является: изучение закономерностей лексико-семантической системы современного английского языка, формирование у студентов базовых знаний в области лексикологии английского языка.

Задачи изучения дисциплины:

- изложить определенный объем информации о лексико-семантической системе современного английского языка;
- развить у студентов навык лексикологического анализа конкретного языкового материала
- способствовать развитию у студентов творческого лингвистического мышления и критического подхода к изучаемому материалу,
- сформировать умение пользоваться соответствующим понятийным аппаратом, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения и применять их на практике. Курс читается на английском языке.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование
следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен к осуществлению комплексного подхода при решении профессиональных задач в области теории и практики перевода	ПК-1	ПК-1.2 Владеет всеми нормами как языка перевода, так и переводимого языка	морфологическое, синтаксические особенности и закономерности развития английского языка	грамотно употреблять и адекватно (с учётом функционального стиля и контекста) переводить лексические и фразеологические единицы английского языка	анализа языковых единиц любого уровня	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>

3.ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Тема 1. Семантический потенциал слова	3	2	1				1			40	Тест/20 Участие в тренинге/10
Тема 2. Морфология Английская фразеология	3	2								42	Эссе/ 10 Реферат/20 Доклад-презентация/10
Тема 3. Слово как элемент системы. Вариативность языка.	2	2								42	Реферат/20 Доклад-презентация/10
Всего:	8	6	1				1			124	100
Контроль, час	4										Зачет
Объем дисциплины (в академических часах)	144										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	4										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Семантический потенциал слова.

1.1. Предмет лексикологии. Слово как основная лингвистическая единица. Функциональные типы слов: Теоретическая и прикладная лексикология. Связь лексикологии с другими разделами языкознания. Основные способы номинации в языке.

1.2. Значение слова. Семантическая структура английского слова. Семасиология. Семантика лексических единиц. Значение слова в функциональном аспекте. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения.

1.3. Омонимия и полисемия. Омонимия и ее место в лексической системе языка. Источники омонимии.

Тема 2. Морфология. Английская фразеология.

2.1. Морфологическая структура слова. Типы морфем. Словообразовательный анализ. Понятие морфемы. Типы морфем. Семантические классификации морфем. Морфемный анализ. Словообразовательный анализ.

2.2. Способы словообразования в английском языке. Способы словообразования (аффиксация, словосложение, конверсия, виды аббревиатур). Интернациональная лексика (латинские и греческие корни и аффиксы) в английском и русском языках.

2.3. Основы английской фразеологии. Фразеологические единицы. Соотнесенность фразеологической единицы и слова. Классификация фразеологических единиц. Понятие валентности. Свободные и устойчивые словосочетания.

Тема 3. Слово как элемент системы. Вариативность языка.

3.1. Основы английской лексикографии. Лексикография как одна из областей прикладной лексикологии. Из истории английской лексикографии, основные типы английских словарей. Отечественная лексикография: проблемы и задачи. Классификации словарей, макро и микроструктура словаря. Типология словарей. Принципы составления словарей. Структура словарной статьи.

3.2. Словарный состав как система. Формальные группировки слов. Семантические группы слов: Семантические поля, тематические ряды, идеографические системы. Стилистические типы слов.

3.3. Вариативность английского языка: акценты, диалекты, варианты. Социальная и территориальная дифференциация словарного состава.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекции, семинары, практикумы по решению задач, а также

различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к зачету.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов одноклассников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях

является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические указания для обучающихся по участию в проведении тренинга

Тренинг – это форма интерактивного практического занятия, цель которого – сформировать у обучающихся поведенческие паттерны (устойчивые модели поведения, которые человек предпочитает использовать при взаимодействии с другими людьми, доведенные до автоматизма) для дальнейшей успешной работы в профессиональной сфере.

Прежде чем приступать к участию в тренинге, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о целях и задачах тренинга, о порядке проведения тренинга, критериях оценки результатов тренинга;
- получить от преподавателя необходимые раздаточные материалы;

В ходе проведения тренинга обучающийся должен активно участвовать

в работе группы на всех этапах тренинга.

По итогам проведения тренинга, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю.

Методические указания для обучающихся по подготовке к тесту

Тест – особая форма проверки знаний. Проводится после освоения одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных понятий изучаемого материала. Тестовые задания составлены к ключевым понятиям, основным разделам, важным терминологическим категориям изучаемой дисциплины.

Для подготовки к тесту необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Владение понятийным аппаратом, включённым в тестовые задания, позволяет преподавателю быстро проверить уровень понимания студентами важных методологических категорий.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы.

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины. Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по курсу определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся осваивают рекомендованные материалы при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления, в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап

решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц текста, отпечатанного через 1,5 интервала на компьютере (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выноситься таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Эссе

Эссе - это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики дисциплины формы эссе могут значительно дифференцироваться.

Структура эссе.

1. Титульный лист

2. Введение - суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически; На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

3. Основная часть - теоретические основы выбранной проблемы и изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе — использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается. Такой подход поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков - не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

4. Заключение - обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение исследования, не исключая взаимосвязи с другими проблемами.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации в программе Microsoft

PowerPoint:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.

2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).

3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.

4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.

5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.

6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).

7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация – представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;

- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;

- план сообщения;

- краткие выводы из всего сказанного;

- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;

- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;

- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);

- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления.

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;
- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;
- живую интересную форму изложения;
- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 1. Семантический потенциал слова.</i>	1.2. Значение слова. Семантическая структура английского слова. Семасиология. Семантика лексических единиц. Значение слова в функциональном аспекте. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения. 1.3. Омонимия и полисемия. Омонимия и ее место в лексической системе языка. Источники омонимии.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата подготовка к тестированию, участие в тренинге	Реферат Тест Участие в тренинге
<i>Тема 2. Морфология. Английская фразеология.</i>	2.2. Способы словообразования в английском языке. Способы словообразования	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата,	Реферат Эссе Доклад-презентация

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
	(аффиксация, словосложение, конверсия, виды аббревиатур). Интернациональная лексика (латинские и греческие корни и аффиксы) в английском и русском языках. 2.3. Основы английской фразеологии. Фразеологические единицы. Соотнесенность фразеологической единицы и слова. Классификация фразеологических единиц. Понятие валентности. Свободные и устойчивые словосочетания.	эссе , доклада-презентации	
<i>Тема 3. Слово как элемент системы. Вариативность языка.</i>	3.2. Словарный состав как система. Формальные группировки слов. Семантические группы слов: Семантические поля, тематические ряды, идеографические системы. Стилистические типы слов. 3.3. Вариативность английского языка: акценты, диалекты, варианты. Социальная и территориальная дифференциация словарного состава.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата подготовка доклада-презентации	Реферат Доклад-презентация

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература

Евсюкова, Т. В. Лексикология : учебное пособие : [16+] / Т. В. Евсюкова, Е. А. Чередникова ; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2021. – 112 с. : ил. – Режим доступа: _____ по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=685531> – ISBN 978-5-7972-2902-5. – Текст : электронный.

Дополнительная литература:

1. Морозова Н.Н. Лексикология английского языка=Practice Makes Perfect: учебное пособие / Н.Н. Морозова. - Москва: Прометей, 2013. - 102 с. - ISBN 978-5-7042-2484-6; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/>

2. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка: учебное пособие / И.В. Арнольд. – 4-е изд., перераб. – Москва: Флинта, 2017. – 376 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/>

3. Учебник по лексикологии : [16+] / Е. А. Лукьянова, И. В. Толочин, М. Н. Коновалова, М. В. Сорокина ; под ред. И. В. Толочина. – Санкт-Петербург : Антология, 2014. – 352 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=257920> – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-94962-257-5. – Текст : электронный.

6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№	Наименование ресурса	Ссылка
1.	Native English: лексика английского языка	https://www.native-english.ru/vocabulary
2.	Онлайн-переводчик PROMT	https://www.lingvolive.com/
3.	Онлайн-переводчики и онлайн-словари	https://www.translate.ru/
4.	Словарь Мультитран	https://www.multitrans.com/

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programmye/>

- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.

- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.

Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№.№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Эссе	10-8– при анализе проблематики показано свое мнение на этот счет, проведенный анализ дает однозначный ответ на поставленный вопрос, присутствует теоретическое обоснование взглядов автора, сути проблемы и т.д., имеется убедительная аргументация своих взглядов, активно и к месту используются термины, сформулированы итоговые выводы, подтверждающие или опровергающие изначально выдвинутую гипотезу, присутствует логика изложения информации, все тезисы подкрепляются нужным количеством аргументов, соблюден стиль изложения; 7-5– присутствует свое мнение, при описании сути используются специальные понятия и термины, в качестве довода приводится свой или чужой опыт, наблюдаемые явления. В малой степени имеется объяснение фактов из личной жизни с научной точки зрения; 4-3 – имеется своя точка зрения, при подаче информации используются специальные термины, приводятся доводы из личной или социальной жизни без их научного объяснения. 2 -1 - имеется своя точка зрения, проблема проанализирована слабо, аргументация практически отсутствует, специальная терминология не используется.
2.	Тренинг	10 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, высокое качество подготовки ответов на вопросы задания, умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, способность делать выводы, способность отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания 5 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, недостаточное качество подготовки ответов на вопросы задания, не умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, низкая способность делать выводы и отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания
3	Реферат	20-19 – работа сдана в указанные сроки, обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему, логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, раскрыта тема реферата, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению; 18-15– основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В

№№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы; 14-3 – основные требования к реферату выполнены, но при этом допущены недочеты, например: имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, объём реферата выдержан более чем на 50%, имеются упущения в оформлении. 2 - тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы, допущены грубейшие ошибки в оформлении работы;
3	Доклад-презентация	10-9 – доклад выполнен в соответствии с требованиями, 10 правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 8-6 – доклад выполнен в основном соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик частично правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 5-3 – доклад выполнен в основном в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, докладчик был привязан к тексту, докладчик испытывал затруднения при ответе на вопросы преподавателя и обучающихся. 2-1 – доклад выполнен не в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, 0 - докладчик был привязан к тексту, не смог ответить на вопросы преподавателя и обучающихся.
4	Тест	20-19 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 18-15 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 14-0 – менее 50% правильных ответов

***Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках
текущего контроля успеваемости***

Примерные темы рефератов

1. Word as the basic/one of the basic language units.

2. The problem of Word-Definition.
3. Word, its essential and distinctive features.
4. Stylistic Types of Word.
5. Types of Modern English Neologisms.
6. Types of context.
7. The Semantic structure of a polysemantic word.
8. Homonymy as the limit of polysemy.
9. Types of Homonyms.
10. The draw-line between morphemes, phonemes and words.
11. What is Conversion?
12. Types of Compounds.
13. Problems of Affixation.
14. Types of Shortening of words.
15. Onomatopoeia.
16. Blending.
17. Back-formation.

Примерные темы эссе

1. Особенности происхождения английской лексики.
2. Проблема классификации словарного состава английского языка как определенной системы лексических единиц.
3. Слова индоевропейского происхождения и слова общегерманского происхождения как историческая основа словарного состава английского языка.
4. Историческая последовательность заимствований из латинского языка, скандинавских диалектов, нормандского и парижского диалектов французского языка.
5. Важность ассимиляции заимствований.
6. Важность наличия этимологических дублетов для лексического состава языка.
7. Интернациональные слова в составе словарного состава английского языка.
8. Проблемы многозначности, синонимии и омонимии аффиксов.
9. Конверсия, или безаффиксальное словообразование, как один из наиболее продуктивных способов образования новых слов в современном английском языке.
10. Различные типы сокращенных слов и аббревиатуры и их функциональное использование.

Примерные темы докладов-презентаций

1. Взаимосвязь между значением слова и его сочетаемостью. Значение и употребление.
2. Смысловая структура многозначности слова.

3. Историческая изменчивость смысловой структуры слова.
4. Лингвистические и экстралингвистические факторы, лежащие в основе семантических процессов.
5. Роль и назначение синонимов как выразительно-экспрессивных средств словарного состава.
6. Многозначность слов и синонимия.
7. Эвфемизмы как особый тип стилистических синонимов.
8. Антонимы как выразительно-экспрессивные средства словарного состава.
9. Различные классификации фразеологических единиц (у В.В. Виноградова, А.И. Смирницкого, Н.Н. Амосовой, А.В. Кунина).
10. Структурные типы фразеологических единиц в современном английском языке.
11. Источники возникновения фразеологических единиц.
12. Особенности английского языка в США.
13. Различия в значении и употреблении ряда английских слов в Англии и Америке.
14. Синонимия и синонимические ряды.
15. Территориальная и социальная дифференциация лексики английского языка как проявление пространственной и временной вариативности языка.
16. Этимологическая и функциональная разнородность лексического состава современного английского языка.
17. Наиболее известные серии британских и американских словарей.

Примерное задание на тренинг

Вариант 1

Study the definitions and match a noun and an adjective. Pay attention to the suffixes:

1) Contemptible – worthy of contempt. Достойный презрения, презренный.
 Contemptuous – showing contempt. Презрительный.
 Contempt ____ of public opinion; contempt ____ coward (traitor);
 contempt ____ smile, look.

2) Cultured – cultivated, refined. Культурный, образованный.
 Cultural – having to do with culture. Культурный, связанный с развитием культуры
 cultur ____ studies; cultur ____ accent; cultur ____ heritage;
 cultur ____ speech; cultur ____ revolution; cultur ____ exchange

3) Economic – of or pertaining to the science of economics; connected with commerce,

systems of productions. Экономический, связанный с экономикой
economical – careful in the spending of money, time, etc and in the use of goods.
Экономный, бережливый.

Econom _____ crisis; econom _____ housewife; econom _____ situation;
Economic _____ use of space; econom _____ development

4) exhaustive – thorough, complete; Исчерпывающий, полный.
inexhaustible – that cannot be exhausted or used up. Неисчерпаемый.
_____ inquiry, _____ patience; _____ account;
_____ information; _____ energy supply, resources

5) honorary of a degree, rank, position given as an honour. Почетный,
присуждаемый в знак
признания заслуг.
honourable – possessing or showing the principles of honour, consistent with
honour;
почетный, заслуживающий уважения
honoured – treated with honour; уважаемый
_____ doctorate; _____ behaviour; _____ citizen; _____ duty;
_____ intentions; _____ award; _____ guest, visitor

6) respectful – showing respect. Почтительный, проявляющий уважение;
respectable – deserving respect; good or proper in character, appearance,
behavior, etc;
почтенный, внушающий уважение, респектабельный.
respect _____ distance; respect _____ silence; respect _____ person;
respect _____ look; respect _____ place; respect _____ conduct

7) skilful-having or showing skill; искусный, умелый;
skilled – having skill, trained or experienced at work that requires skill;
skil _____ hands, skil _____ labour, skil _____ worker, skil _____ workmen

8) social – living in groups, not separately; of or in society; социальный,
общественный;
sociable – friendly, liking company; общительный.
_____ person, _____ contacts; _____ changes; _____
customs; _____ fellow; _____ reforms; _____

Вариант 2

Define the meaning of the word according to the context and translate:

1) To stick

The door sticks.

The pages have stuck (together).
Friends must stick (together).
Stick to the point.
The needle stuck in my finger.
The key stuck in the lock.
I cannot stick it any more.
Stick around; we may need you.
They are sticking out for higher wages.
Stick it down anywhere you can.

2) To fly

How time flies!
The dog flew at the robber.
He flew into a rage.
The door flew open.
The cup flew into pieces.
He flies high.
The wine flew to his head.
This would fly in the face of all common sense
He sent the book flying at me.
The devil flies away with you!

3) To keep

She keeps house in their family.
She keeps a shop and a bar.
I hope you're keeping well.
Keep the change.
Traffic in Britain keeps to the left.
Will this meat keep till tomorrow?
Keep your hands off!
Prices keep up.

4) To lose

Our team lost the game
He has nearly lost his hearing.
He stood lost in wonder.
They lost their way in the wood.
He lost his temper.
He lost interest in his studies.
The watch loses two minutes a day.
The job lost interest for me.
They doesn't want to lose the chance.
Have you lost your tongue?

5) To move

I'm so tired, I can't move.
We are moving next week.
It's your turn to move.
Tears will not move him.
Move on, please.
Can you move up one seat?

6) To mind

Are you sure you don't mind?
Who is minding the baby?
Mind my cat while I'm away.
Mind the traffic rules.
Mind the broken glass.
Mind your own business.
I wouldn't mind a cup of tea.
Never mind!
Mind your language

7) To pass

Please, let me pass.
A smile passed over his lips.
He passed his exam in geography.
Pass me the mustard, please.
Parliament passed the bill.
It passes my understanding.
The officer passed by bag.
He has passed 16.

8) To pay

He will pay you cash.
You will pay on delivery.
You will have to pay in advance.
Pay attention to your speech.
The work has been paid for.
The shares pay 5 %.
We can't pay through the nose.
They are going to pay us a visit in December.

9) To run

He ran the Parliament last year.
This man runs a transport agency.
Her father ran into debt.
The child has a bad cold, his nose runs.

Silk stockings often run.
The ship ran a ground.
Buses run every 15 minutes here.
I ran my eyes over the newspaper column.

10) To touch

The story touched me.
They touched glasses.
Touch wood!
My cooking can't touch yours.
Be careful, don't touch her sore point.
The lecturer touched upon the matter of taxation.
He acts as if he is touched in the head.

11) To drop

His voice dropped. You could hear a pin drop
Let's drop the subject! He dropped dead.
Will you, please, drop a word for me? He is ready to drop.
Where shall I drop you? The wind is dropping.
Drop me a line when you get there.

Примерное тестовое задание

1. *The word-stock of any given language can be roughly divided into the following groups:*

- A) Literary, neutral and colloquial vocabulary
- B) Literary and colloquial vocabulary
- C) Only literary
- D) Only colloquial
- E) Neutral and colloquial

2. *What do Literary words serve to satisfy?*

- A) communicative demands of official, scientific, poetic messages
- B) non-official everyday communicative demands
- C) communicative demands of official messages
- D) communicative demands of poetic messages
- E) communicative demands of scientific messages

3. *What do colloquial words serve to satisfy?*

- A) communicative demands of official, scientific, poetic messages
- B) non-official everyday communicative demands
- C) communicative demands of official messages
- D) communicative demands of poetic messages
- E) communicative demands of scientific messages

4. *The biggest division of vocabulary is made up of:*

- A) Literary words

- B) Colloquial words
- C) Neutral words
- D) Historical words
- E) Poetic words

5. *Where can we find literary words?*

- A) in authorial speech, descriptions, considerations
- B) in the types of discourse, simulating (copying) everyday oral communication
- C) in the dialogue (or interior monologue) of a prose work.
- D) In streets
- E) At home

6. *The main source of synonymy and polysemy are considered to be*

- A) Colloquial words
- B) Neutral words
- C) Literary words
- D) Neutral and common literary words
- E) Neutral and common colloquial words.

7. *What two major subgroups constitute special literary words?*

- A) Terms and archaisms
- B) Slang and jargonisms
- C) Professionalisms and jargons
- D) Argo and slang
- E) Dialectisms and foreignisms

8. *Terms are:*

- A) antiquated or obsolete words replaced by new ones
- B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times
- C) archaic words with the fixed sphere of usage in poetry and elevated prose and with the function of imbuing the work of art with a lofty poetic colouring
- D) archaic forms of otherwise non-archaic words
- E) words denoting objects, processes, phenomena of science, humanities, technique

9. *Archaisms are:*

- A) words denoting objects, processes, phenomena of science, humanities, technique
- B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times
- C) words, used by most speakers in very informal communication, highly emotive and expressive
- D) words, used by limited groups of people

E) barbarisms and foreign words

10. *Historical words are...*

A) antiquated or obsolete words replaced by new ones

B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times

C) archaic words with the fixed sphere of usage in poetry and elevated prose and with the function of imbuing the work of art with a lofty poetic colouring

D) archaic forms of otherwise non-archaic words

E) barbarisms and foreign words

11. *"These are expletives and swear words which are of an abusive character, obscene word like "damn", "bloody" etc". The given definition is appropriate for*

A) Jargon words

B) Colloquial coinages

C) Borrowed words

D) Vulgar words

E) Barbarisms

12. *Obsolete words are the words which:*

A) have already gone completely out of use but are still recognized by the English-speaking community: e.g. methinks[^]it seems to me); nay(=no).

B) are no longer recognizable in modern English, words that were in use in Old English and which have either dropped out of the language entirely or have changed their in their appearance so much that they have become unrecognizable, e.g. troth(=faith), a losel(=a worthless, lazy fellow)

C) are in the beginning of the aging process when the word becomes rarely used, i.e. they are in the stage of gradually passing out of general use, e.g. pronouns thy, thee, thine, thouh.

D) are used exactly in Modern English Literature and which are created by the English Contemporary Poets, thus belonging to concrete style of the concrete author, e.g. hateships, weatherology.

E) are generally defined as "a new word or a new meaning for an established word".

13. *"it is a recognized term for a group of words that exists in almost every language and whose aim is to preserve secrecy within one or another social group. These are generally old words with entirely new meanings imposed on them". The given definition is appropriate for:*

A) Jargon-isms

B) Barbarisms

C) Vulgarism

D) Terminology

E) Professionalisms

14. Morphological or partial archaisms are...

- A) antiquated or obsolete words replaced by new ones
- B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times
- C) archaic words with the fixed sphere of usage in poetry and elevated prose and with the function of imbuing the work of art with a lofty poetic colouring
- D) archaic forms of otherwise non-archaic words
- E) barbarisms and foreign words

15. Obsolescent words are the words which:

- A) have already gone completely out of use but are still recognized by the English-speaking community: e.g. methinks {—\X seems to me); nay {~no).
- B) are no longer recognizable in modern English, words that were in use in Old English and which have either dropped out of the language entirely or have changed their appearance so much that they have become unrecognizable, e.g. troth(=faith), a losel(—a worthless, lazy fellow)
- C) are in the beginning of the aging process when the word becomes rarely used, i.e. they are in the stage of gradually passing out of general use, e.g. pronouns thy, thee, thine, thouh
- D) are used exactly in Modern English Literature and which are created by the English Contemporary Poets, thus belonging to concrete style of the concrete author, e.g. hateships, weatherology.
- E) are generally defined as "a new word or a new meaning for an established word".

16. Archaism proper are...

- A) antiquated or obsolete words replaced by new ones
- B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times
- C) archaic words with the fixed sphere of usage in poetry and elevated prose and with the function of imbuing the work of art with a lofty poetic colouring
- D) archaic forms of otherwise non-archaic words
- E) barbarisms and foreign words

17. "These are the words of foreign origin which have not been entirely been assimilated into the English language. They bear the appearance of a borrowing and are left as something alien to the native tongue".

The given definition is appropriate for

- A) Jargonisms
- B) Vulgarisms
- C) Barbarisms and foreignism
- D) Archaic, obsolescent and obsolete words
- E) Dialectal words.

18. *Slang is:*

- A) words denoting objects, processes, phenomena of science, humanities, technique
- B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times
- C) words, used by most speakers in very informal communication, highly emotive and expressive
- D) words, used by limited groups of people
- E) barbarisms and foreign words

19. *Jargonisms are:*

- A) words denoting objects, processes, phenomena of science, humanities, technique
- B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times
- C) words, used by most speakers in very informal communication, highly emotive and expressive
- D) words, used by limited groups of people
- E) barbarisms and foreign words

20. *Professionalisms are:*

- A) words denoting objects, processes, phenomena of science, humanities, technique
- B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times
- C) words, used by most speakers in very informal communication, highly emotive and expressive
- D) words, used by limited groups of people, united professionally
- E) barbarisms and foreign words

21. *Archaisms are:*

- A) words denoting objects, processes, phenomena of science, humanities, technique
- B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times
- C) words, used by most speakers in very informal communication, highly emotive and expressive
- D) words, used by limited groups of people, united socially
- E) barbarisms and foreign words

22. *Vulgarisms are:*

- A) coarse words with a strong emotive meaning, mostly derogatory, normally avoided in polite conversation
- B) words denoting objects, processes, phenomena of science, humanities, technique

C) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times

D) words, used by most speakers in very informal communication, highly emotive and expressive

E) words, used by limited groups of people

23. Dialectal words are:

A) normative and devoid of any stylistic meaning in regional dialects, but used outside of them, carry a strong flavour of the locality where they belong

B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times

C) words, used by most speakers in very informal communication, highly emotive and expressive

D) words, used by limited groups of people

E) barbarisms and foreign words

24. In the USA the following dialectal varieties are distinguished:

A) New England, Southern and Midwestern (Central, Midland)

B) Northern and Southern

C) Eastern and Western

D) Northern, Southern and Eastern

E) Northern, Southern and Western

25. In Great Britain four major dialects are distinguished:

A) Lowland Scotch. Northern, Midland (Central) and Southern

B) Northern, Southern, Eastern and Western

C) New England, Southern, Northern and Midwestern

D) Highland. Northern, Southern and Western

E) New England, Southern, Eastern and Midwestern

26. Poetic and Highly literary words belong to _____ layer

A) Neutral

B) Colloquial

C) Literary

D) Both Colloquial and Literary

E) Both Neutral and Colloquial

27. The actual situation of the communication has evolved two varieties of language:

A) Monological and dialogical varieties of language

B) The language of gestures and body

C) The spoken and written varieties

D) Syntactical and lexical varieties of language

E) Phonetic and morphological varieties

28. *Poetic words are...*

- A) antiquated or obsolete words replaced by new ones
- B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times
- C) archaic words with the fixed sphere of usage in poetry and elevated prose and with the function of imbuing the work of art with a lofty poetic colouring
- D) archaic forms of otherwise non-archaic words
- E) barbarisms and foreign words

29. *Syntactical stylistic devices are...*

- A) SD based on the binary opposition of lexical meanings regardless of the syntactical organization of the utterance
- B) SD based on the binary opposition of syntactical meanings regardless of their semantics
- C) SD based on the binary opposition of lexical meanings accompanied by fixed syntactical organization of employed lexical units
- D) SD based on the opposition of meanings of graphical elements of the language
- E) SD based on the opposition of meanings of phonological elements of the language

30. *Lexical stylistic devices are...*

- A) SD based on the binary opposition of lexical meanings regardless of the syntactical organization of the utterance
- B) SD based on the binary opposition of syntactical meanings regardless of their semantics
- C) SD based on the binary opposition of lexical meanings accompanied by fixed syntactical organization of employed lexical units
- D) SD based on the opposition of meanings of graphical elements of the language
- E) SD based on the opposition of meanings of phonological elements of the language

7.2 Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной	Выполнение обучающимся заданий билета оценивается по следующей балльной шкале: 1 вопрос: 0-30; 2 вопрос: 0-30; 3 вопрос: 0-40

области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	«Зачтено» — 90-100 – ответ правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. — 70 -89 – ответ в целом правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. — 50-69 – ответ в основном правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. «Не зачтено» — менее 50 – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные.

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Задания 1-го типа

1. Теоретическая и прикладная лексикология. Связь лексикологии с другими разделами языкознания.
2. Основные способы номинации в языке. Значение слова.
3. Семантическая структура английского слова.
4. Семасиология.
5. Семантика лексических единиц. Значение слова в функциональном аспекте.
6. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения.
7. Омонимия и полисемия. Омонимия и ее место в лексической системе языка. Источники омонимии.
8. Морфологическая структура слова.
9. Словообразовательный анализ.
10. Понятие морфемы. Типы морфем.
11. Семантические классификации морфем.
12. Морфемный анализ.
13. Словообразовательный анализ.
14. Способы словообразования в английском языке
15. Способы словообразования (аффиксация, словосложение, конверсия, виды аббревиатур).
16. Интернациональная лексика (латинские и греческие корни и аффиксы) в английском и русском языках.
17. Основы английской фразеологии.

18. Фразеологические единицы. Соотнесенность фразеологической единицы и слова. Классификация фразеологических единиц.
19. Понятие валентности. Свободные и устойчивые словосочетания.
20. Основы английской лексикографии.
21. Лексикография как одна из областей прикладной лексикологии.
22. Основные типы английских словарей. Классификации словарей, макро и микроструктура словаря. Типология словарей. Принципы составления словарей. Структура словарной статьи.
23. Словарный состав как система. Формальные группировки слов. Семантические группы слов:
24. Семантические поля, тематические ряды, идеографические системы. Стилистические типы слов.
25. Вариативность английского языка: акценты, диалекты, варианты. Социальная и территориальная дифференциация словарного состава.

Задания 2-го типа

1. Дайте классификацию структурных типов слов в английском языке. Составьте предложения с каждым из типов.
2. Охарактеризуйте основные способы словообразования в английском языке. Составьте предложения и назовите способы словообразования.
3. Дайте семантическую классификацию фразеологических единиц в английском языке. Составьте предложения с каждым из типов.
4. Дайте классификацию синонимов в английском языке. Составьте предложения с каждым из типов.
5. Охарактеризуйте стилистическую дифференциацию лексики в английском языке. Составьте предложения, иллюстрирующие дифференциацию лексики.
6. Дайте классификацию лексики по сходству значения. Составьте предложения с каждым из типов.
7. Охарактеризуйте основные способы заимствования лексики в английском языке. Составьте предложения и назовите способы заимствования лексики.
8. Дайте стилистическую классификацию фразеологических единиц в английском языке. Составьте предложения с каждым из типов.
9. Дайте классификацию словосочетаний в английском языке. Составьте предложения с каждым из типов.
10. Сравните особенности английского страдательного залога по сравнению с русским языком. Составьте предложения со страдательным залогом.
11. Сравните аспектуальную оппозицию в английском и русском языках. Составьте предложения, иллюстрирующие разницу.
12. Дайте классификацию фразеологических единиц по способу образования в английском языке. Составьте предложения с каждым из типов.
13. Охарактеризуйте способы образования сленгизмов в английском

языке. Составьте предложения и назовите способы образования сленгизмов.

14. Дайте классификацию функций выбранных Вами аффиксов.

15. Дайте этимологическую классификацию лексики в английском языке. Составьте предложения, иллюстрирующие этимологию лексики.

16. Охарактеризуйте типы выбранных Вами морфем.

17. Дайте классификацию лексики по сходству значения. Составьте предложения с каждым из типов.

18. Поясните, как классифицируются выбранных Вами префиксы по тому значению, которое они придают производному слову.

19. Дайте классификацию значений многозначного слова. Составьте предложения с каждым из типов.

20. Поясните, как классифицируются сложные слова в английском языке. Составьте предложения с каждым из типов.

21. Дайте классификацию аббревиатур в английском языке. Составьте предложения с каждым из типов.

22. Поясните, какие разновидности включают перенос наименования. Составьте предложения с каждой из разновидностей.

23. Дайте структурную классификацию фразеологических единиц в английском языке. Составьте предложения с каждым из типов.

24. Дайте стилистическую характеристику слова в английском языке. Составьте предложения с каждым из типов.

25. Дайте классификацию омонимов в английском языке. Составьте предложения с каждым из типов.

Задания 3-го типа

Задание №1.

Analyze the dialogue below and find slang expressions in it. Translate into Russian with proper slang and colloquial expressions.

THE HOUSE GUEST

Dialogue in Slang. Jim is telling Cecily about his house guest

Cecily: Hey, Jim. What's going on? You look like a basket case!

Jim: You can say that that again. Susan's brother dropped in from out of town, so I offered to put him up for a few days. He's driving me up a wall. For one thing, he's eating me out of house and home. He stays up till all hours of the night watching the tube, then raids the fridge before he turns in. The guy's a bottomless pit. You should see the way he puts it away. He even belchies after he eats.

Cecily: How gross. I can't handle people like that. Does he at least give you a hand around the house?

Jim: He doesn't lift a finger! I bend over backwards cleaning up all day and he sleeps in until noon. Oh, and check this out... then he gets on the horn with his friends and invites them over.

Cecily: Man, what a freeloader. You better do something quick or he'll never hit the road. After all, he's got it made in the shade here.

Jim: You think he might stay even longer?

Cecily: Now, don't go falling apart. If you're that fed up, just kick him out... but do it with kid gloves. I know! Tell him a white lie like you're getting the house fumigated!

Jim: That wouldn't be a lie!

Задание №2

Match the translation borrowings on the left with the original words or phrases on the right. State the origin of the latter.

under consideration	prima-ballerina
the moment of truth	infra dignitatem
collective farm	Wunderkind
word-combination	попутчик
famous case	el momento de la verdad
below one's dignity	circulus vitiosus
vicious circle	КОЛХОЗ
first dancer	sub judice
wonder child	с
that goes without saying	сЛОВОСОЧЕТАНИЕ
fellow-traveller	cela va sans dire
	cause celebre

Задание №3.

Point out the cases of cross-linguistic asymmetry in the parts of speech in the sentences and translate them into Russian:

1. Why are you reluctant to reveal the sources? (J. Fowles). 2. He suspected that the girls were after something exploiting the old man's weaknesses (J. Fowles). 3. Since then I bank no more (S. Leacock). 4. She was silent, torn-apart silent (R.J. Waller). 5. Afterward he took her to a fancy restaurant for lunch (R.J. Waller). 6. I gravely doubt that the boss did any sleeping for two weeks. That is bed sleeping (R. P. Warren). 7. He gave her a rueful nod. "I suspect I am being a bloody nuisance. For you" (J. Fowles). 8. There was only one showing of the lion's claws (J. Fowles). 9. The initial employee was back (V. Nabokov). 10. Cohn wanted some changes. If I agreed, the film would be doable, he said (A. Miller).

Задание №4.

Translate the text into Russian and analyze it.

His children are falling from the sky. He watches from horse-back, acres of England stretching behind him; they drop, gilt-winged, each with a blood-filled gaze. Grace Cromwell hovers in thin air. She is silent when she takes her prey, silent as she glides to his fist. But the sounds she makes then, the rustle of feathers and the creak, the sigh and ruffle of pinion, the small cluck-cluck from her throat, these are sounds of recognition, intimate, daughterly, almost disapproving. Her breast is gore-streaked and flesh clings to her claws. Later, Henry will say, "Your girls flew well today." The hawk Anne Cromwell bounces on the glove of Rafe Sadler, who rides by the king in easy conversation. They are

tired; the sun is declining, and they ride back to Wolf Hall with the reins slack on the necks of their mounts. Tomorrow his wife and two sisters will go out. These dead women, their bones long sunk in London clay, are now transmigrated. Weightless, they glide on the upper currents of the air. They pity no one. They answer to no one. Their lives are simple. When they look down they see nothing but their prey, and the borrowed plumes of the hunters: they see a flittering, flinching universe, a universe filled with their dinner. All summer has been like this, a riot of dismemberment, fur and feather flying; the beating off and the whipping in of hounds, coddling of tired horses, the nursing, by the gentlemen, of contusions, sprains and blisters. And for a few days at least, the sun has shone on Henry. Sometime before noon, clouds scudded in from the west and rain fell in big scented drops; but the sun re-emerged with a scorching heat, and now the sky is so clear you can see into Heaven and spy on what the saints are doing. As they dismount, handing their horses to the grooms and waiting on the king, his mind is already moving to paperwork: to dispatches from Whitehall, galloped down by the post routes that are laid wherever the court shifts. At supper with the Seymours, he will defer to any stories his hosts wish to tell: to anything the king may venture, tousled and happy and amiable as he seems tonight. When the king has gone to bed, his working night will begin. Though the day is over, Henry seems disinclined to go indoors. He stands looking about him, inhaling horse sweat, a broad, brick-red streak of sunburn across his forehead. Early in the day he lost his hat, so by custom all the hunting party were obliged to take off theirs. The king refused all offers of substitutes. As dusk steals over the woods and fields, servants will be out looking for the stir of the black plume against darkening grass, or the glint of his hunter's badge, a gold St Hubert with sapphire eyes.

Задание №5.

Translate the following sentences. Pick out phraseological units. From the list below, choose phraseological units which correspond to the italicized ones.

1. *To cry stinking fish.* 2. *To be on both sides of the fence.* 3. *Six of one and half a dozen of the other.* 4. *It is a matter of course.* 5. *After all.* 6. *First of all.* 7. *It never rains but it pours.* 8. *To take the wrong sow by the ear.* 9. *Tooth and nail.* 10. *All is grits that comes to his mill.* 11. *That's a horse of another colour.*

1. *For one thing,* I have no father or mother, brother or sister. 2. Laying all these faults at my door *you are putting the saddle on the wrong horse.* 3. "I am not going *to run with hare and hunt with the hounds,*" he thought. 4. "Never mind," returned the Captain, ... "*all's fish that come to your net,* I suppose?" "Certainly," said Mr Brogley. "But sprats ain't whales, you know." 5. *It's quite another pair of shoes,* my darling. 6. "We have to keep our friendship anyhow." "*That goes without saying.*" 7. It may look hard now but you are going to feel better about it *in the long run.* 8. It was a timely spur to Soames's intense and rooted distaste for the *washing of dirty linen in public.* 9. "*Misfortunes never come singly,*" said Phelps, smiling, though it was evident that his adventure had

somewhat shaken him. 10. “So,” said Tom comforting himself, “it’s very nearly *as broad as it’s long*.”

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП
Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«Стилистика»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	4
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	5
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	6
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	6
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	13
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	15

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Стилистика» составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Дисциплина «Стилистика» направлена на формирование у студентов представлений о стилистических ресурсах и функционально-стилевой системе английского языка.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 учебного плана.

Дисциплина изучается на 3 курсе в 6 семестре.

Цель и задачи дисциплины.

Цель изучения дисциплины - ознакомить студентов с лингвистическими основами курса, со стилистическими ресурсами английского языка, стилистическими нормами и их вариативностью в разных сферах коммуникации, с основными актуальными проблемами в этой области языкознания.

Задачи изучения дисциплины:

- сформировать у студентов представление о национальной специфике использования языковых средств и своеобразии системы функциональных стилей английского языка;
- научить студентов выявлять и правильно интерпретировать языковые явления разных уровней, определяя их функции и возможности;
- выработать навыки стилистического анализа конкретного языкового материала.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование
следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой
45.03.02 Лингвистика

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен к осуществлению комплексного подхода при решении профессиональных задач в области теории и практики перевода	ПК-1	ПК-1.2 Владеет всеми нормами как языка перевода, так и переводимого языка	основные тропы и средства выразительности (понятие метонимии, метафоры, оксюморона и так далее); основные приемы стилистического анализа художественного текста	выявлять и определяет вербальные (языковые и речевые) и невербальные средства, умеет их отличать друг от друга	стилистического анализа текста	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Тема 1. Введение: предмет, цели и задачи стилистики английского языка.	2	1	1				2			28	Реферат/20 Тест/20 Участие в тренинге/10
Тема 2. Морфологические стилистические средства.	1	1					2			32	Участие в тренинге/ 10 Эссе/10
Тема 3. Функциональные стили современного английского языка	1	1								32	Реферат/20 Доклад-презентация/10
Всего	4	3	1				4			92	100
Контроль, час	4									Зачет	
Объем дисциплины (в академических часах)	108										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	3										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Введение: предмет, цели и задачи стилистики английского языка.

Основные понятия стилистики. Выразительные средства языка. Стилистическая стратификация словарного состава английского языка. Лексико-фразеологические выразительные средства и стилистические приемы. Стилистика художественного текста. Дискурсивная стилистика.

Тема 2. Морфологические стилистические средства.

Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы. Фонетические стилистические средства. Графические стилистические средства. Стилистическое использование нарицательных и собственных имен. Стилистические возможности имен числительных.

Тема 3. Функциональные стили современного английского языка.

Поэтический стиль. Проблема стиля художественной литературы. Стиль официальных документов. Стиль новостных СМИ.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения дисциплины «Стилистика» используются такие виды учебной работы, как лекции, семинары, практикумы по решению задач, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера. При подготовке лекции преподаватель руководствуется рабочей программой дисциплины.

В процессе лекций обучающимся рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии повторить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к зачету/экзамену.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов одногруппников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические указания для обучающихся по подготовке к тесту

Тест – особая форма проверки знаний. Проводится после освоения одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных понятий изучаемого материала. Тестовые задания составлены к ключевым понятиям, основным разделам, важным терминологическим категориям изучаемой дисциплины.

Для подготовки к тесту необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Владение понятийным аппаратом, включённым в тестовые задания, позволяет преподавателю быстро проверить уровень понимания студентами важных методологических категорий.

Методические указания для обучающихся по участию в проведении тренинга

Тренинг – это форма интерактивного практического занятия, цель которого – сформировать у обучающихся поведенческие паттерны (устойчивые модели поведения, которые человек предпочитает использовать при взаимодействии с другими людьми, доведенные до автоматизма) для дальнейшей успешной работы в профессиональной сфере.

Прежде чем приступить к участию в тренинге, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о целях и задачах тренинга, о порядке проведения тренинга, критериях оценки результатов тренинга;
- получить от преподавателя необходимые раздаточные материалы;

В ходе проведения тренинга обучающийся должен активно участвовать в работе группы на всех этапах тренинга.

По итогам проведения тренинга, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы.

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины. Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по курсу определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся осваивают рекомендованные материалы при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления, в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц текста, отпечатанного через 1,5 интервала на компьютере (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выноситься таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Эссе

Эссе - это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики дисциплины формы эссе могут значительно дифференцироваться.

Структура эссе.

1. Титульный лист

2. Введение - суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически; На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

3. Основная часть - теоретические основы выбранной проблемы и изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование

аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе — использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается. Такой подход поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков - не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

4. Заключение - обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение исследования, не исключая взаимосвязи с другими проблемами.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.

2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).

3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.

4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.

5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.

6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).

7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация – представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;
- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;
- план сообщения;
- краткие выводы из всего сказанного;
- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;
- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;
- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);
- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления.

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;
- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;
- живую интересную форму изложения;
- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 1. Введение: предмет, цели и задачи стилистики английского языка.</i>	Стилистика художественного текста. Дискурсивная стилистика.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата подготовка к тестированию, участие в тренинге	Реферат Тест Участие в тренинге
<i>Тема 2. Морфологические стилистические средства.</i>	Стилистическое использование нарицательных и собственных имен. Стилистические возможности имен числительных.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание эссе, участие в тренинге	Участие в тренинге Эссе
<i>Тема 3. Функциональные стили современного английского языка</i>	Стиль официальных документов. Стиль новостных СМИ.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата подготовка доклада-презентации	Реферат Доклад-презентация

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Зарайский, А. А. Стилистика английского языка : учебное пособие : [16+] / А. А. Зарайский, О. Л. Морова, В. Ю. Харитоновна. – Москва : ФЛИНТА, 2019. – 239 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611221> – ISBN 978-5-9765-4140-5. – Текст : электронный.

Дополнительная литература:

1. Стилистика английского языка=English Stylistics: учебное пособие / Л.С. Крохалева, Т.Ф. Бурлак, С.Ф. Чистая и др. - Минск: РИПО, 2017. - 124 с. - ISBN 978-985-503-690-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/>

2. English Stylistics for Translators=Стилистика английского языка для переводчиков: учебное пособие / сост. Л.А. Шимановская; под ред. Н.Х. Мифтаховой; Федеральное агентство по образованию, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования

«Казанский государственный технологический университет» Кафедра иностранных языков. - Казань: (КНИТУ), 2008. - 118 с. - ISBN 978-5-7882-0507-6; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/>

3. Обидина Н.В. Стилистика=Stylistics: учебное пособие / Н.В. Обидина; Министерство образования и науки Российской Федерации, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - Москва: Прометей, 2011. - 124 с. - ISBN 978-5-4263-0017-0; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/>

6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимой для освоения дисциплины

№	Наименование портала (издания, курса, документа)	Ссылка
1.	Native English	https://www.native-english.ru/vocabulary
2.	Онлайн-переводчик PROMT	https://www.lingvolive.com/
3.	Онлайн-переводчики и онлайн-словари	https://www.translate.ru/
4.	Словарь Мультитран	https://www.multitrans.com/

6.3. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programme/>

- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.

- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.

- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачёта.

№№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Эссе	10-8– при анализе проблематики показано свое мнение на этот счет, проведенный анализ дает однозначный ответ на поставленный вопрос, присутствует теоретическое

№№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		обоснование взглядов автора, сути проблемы и т.д., имеется убедительная аргументация своих взглядов, активно и к месту используются термины, сформулированы итоговые выводы, подтверждающие или опровергающие изначально выдвинутую гипотезу, присутствует логика изложения информации, все тезисы подкрепляются нужным количеством аргументов, соблюден стиль изложения; 7-5– присутствует свое мнение, при описании сути используются специальные понятия и термины, в качестве довода приводится свой или чужой опыт, наблюдаемые явления. В малой степени имеется объяснение фактов из личной жизни с научной точки зрения; 4-3 – имеется своя точка зрения, при подаче информации используются специальные термины, приводятся доводы из личной или социальной жизни без их научного объяснения. 2 -1 - имеется своя точка зрения, проблема проанализирована слабо, аргументация практически отсутствует, специальная терминология не используется.
2	Тренинг	10 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, высокое качество подготовки ответов на вопросы задания, умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, способность делать выводы, способность отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания 5 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, недостаточное качество подготовки ответов на вопросы задания, не умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, низкая способность делать выводы и отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания
2	Реферат	20-19 – работа сдана в указанные сроки, обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему, логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, раскрыта тема реферата, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению; 18-15– основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы; 14-3 – основные требования к реферату выполнены, но при

№.№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		этом допущены недочеты, например: имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, объем реферата выдержан более чем на 50%, имеются упущения в оформлении. 2 - тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы, допущены грубейшие ошибки в оформлении работы;
3	Доклад-презентация	10-9 – доклад выполнен в соответствии с требованиями, 10 правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 8-6 – доклад выполнен в основном соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик частично правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 5-3 – доклад выполнен в основном в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, докладчик был привязан к тексту, докладчик испытывал затруднения при ответе на вопросы преподавателя и обучающихся. 2-1 – доклад выполнен не в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, 0 - докладчик был привязан к тексту, не смог ответить на вопросы преподавателя и обучающихся.
4	Тест	20-19 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 18-15 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 14-0 – менее 50% правильных ответов

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля успеваемости

Примерный тест:

1. The word-stock of any given language can be roughly divided into the following groups:

- A) Literary, neutral and colloquial vocabulary
- B) Literary and colloquial vocabulary
- C) Only literary
- D) Only colloquial

E) Neutral and colloquial

2. What do Literary words serve to satisfy?

A) communicative demands of official, scientific, poetic messages

B) non-official everyday communicative demands

C) communicative demands of official messages

D) communicative demands of poetic messages

E) communicative demands of scientific messages

3. What do colloquial words serve to satisfy?

A) communicative demands of official, scientific, poetic messages

B) non-official everyday communicative demands

C) communicative demands of official messages

D) communicative demands of poetic messages

E) communicative demands of scientific messages

4. The biggest division of vocabulary is made up of:

A) Literary words

B) Colloquial words

C) Neutral words

D) Historical words

E) Poetic words

5. Where can we find literary words?

A) in authorial speech, descriptions, considerations

B) in the types of discourse, simulating (copying) everyday oral communication

C) in the dialogue (or interior monologue) of a prose work.

D) In streets

E) At home

6. The main source of synonymy and polysemy are considered to be

A) Colloquial words

B) Neutral words

C) Literary words

D) Neutral and common literary words

E) Neutral and common colloquial words.

7. What two major subgroups constitute special literary words?

A) Terms and archaisms

B) Slang and jargonisms

C) Professionalisms and jargons

D) Argo and slang

E) Dialectisms and foreignisms

8. Terms are:

A) antiquated or obsolete words replaced by new ones

B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times

C) archaic words with the fixed sphere of usage in poetry and elevated prose and with the function of imbuing the work of art with a lofty poetic colouring

D) archaic forms of otherwise non-archaic words

E) words denoting objects, processes, phenomena of science, humanities, technique

9. Archaisms are:

A) words denoting objects, processes, phenomena of science, humanities, technique

B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times

C) words, used by most speakers in very informal communication, highly emotive and expressive

D) words, used by limited groups of people

E) barbarisms and foreign words

10. Historical words are...

A) antiquated or obsolete words replaced by new ones

B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times

C) archaic words with the fixed sphere of usage in poetry and elevated prose and with the function of imbuing the work of art with a lofty poetic colouring

D) archaic forms of otherwise non-archaic words

E) barbarisms and foreign words

11. "These are expletives and swear words which are of an abusive character, obscene word like "damn", "bloody" etc". *The given definition is appropriate for*

A) Jargon words

B) Colloquial coinages

C) Borrowed words

D) Vulgar words

E) Barbarisms

12. Obsolete words are the words which:

A) have already gone completely out of use but are still recognized by the English-speaking community: e.g. methinks^it seems to me); nay(=no).

B) are no longer recognizable in modern English, words that were in use in Old English and which have either dropped out of the language entirely or have changed their in their appearance so much that they have become unrecognizable, e.g. troth(=faith), a losel(=a worthless, lazy fellow)

C) are in the beginning of the aging process when the word becomes rarely used, i.e. they are in the stage of gradually passing out of general use, e.g. pronouns thy, thee, thine, thouh.

D) are used exactly in Modern English Literature and which are created by the English Contemporary Poets, thus belonging to concrete style of the concrete author, e.g. hateships, weatherology.

E) are generally defined as "a new word or a new meaning for an established word".

13. "it is a recognized term for a group of words that exists in almost every language and whose aim is to preserve secrecy within one or another

social group. These are generally old words with entirely new meanings imposed on them". *The given definition is appropriate for:*

- A) Jargon-isms
- B) Barbarisms
- C) Vulgarism
- D) Terminology
- E) Professionalisms

14. Morphological or partial archaisms are...

- A) antiquated or obsolete words replaced by new ones
- B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times
- C) archaic words with the fixed sphere of usage in poetry and elevated prose and with the function of imbuing the work of art with a lofty poetic colouring
- D) archaic forms of otherwise non-archaic words
- E) barbarisms and foreign words

15. Obsolescent words are the words which:

- A) have already gone completely out of use but are still recognized by the English-speaking community: e.g. *methinks*{—\X seems to me); *nay*{~no).
- B) are no longer recognizable in modern English, words that were in use in Old English and which have either dropped out of the language entirely or have changed their in their appearance so much that they have become unrecognizable, e.g. *troth*(=*faith*), *a losel*(—*a worthless, lazy fellow*)
- C) are in the beginning of the aging process when the word becomes rarely used, i.e. they are in the stage of gradually passing out of general use, e.g. pronouns *thy, thee, thine, thouh*
- D) are used exactly in Modern English Literature and which are created by the English Contemporary Poets, thus belonging to concrete style of the concrete author, e.g. *hateships, weatherology*.
- E) are generally defined as "a new word or a new meaning for an established word".

16. Archaism proper are...

- A) antiquated or obsolete words replaced by new ones
- B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times
- C) archaic words with the fixed sphere of usage in poetry and elevated prose and with the function of imbuing the work of art with a lofty poetic colouring
- D) archaic forms of otherwise non-archaic words
- E) barbarisms and foreign words

17. "These are the words of foreign origin which have not been entirely been assimilated into the English language. They bear the appearance of a borrowing and are left as something alien to the native tongue".

The given definition is appropriate for

- A) Jargonisms
- B) Vulgarisms
- C) Barbarisms and foreignism

D) Archaic, obsolescent and obsolete words

E) Dialectal words.

18. Slang is:

A) words denoting objects, processes, phenomena of science, humanities, technique

B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times

C) words, used by most speakers in very informal communication, highly emotive and expressive

D) words, used by limited groups of people

E) barbarisms and foreign words

19. Jargonisms are:

A) words denoting objects, processes, phenomena of science, humanities, technique

B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times

C) words, used by most speakers in very informal communication, highly emotive and expressive

D) words, used by limited groups of people

E) barbarisms and foreign words

20. Professionalisms are:

A) words denoting objects, processes, phenomena of science, humanities, technique

B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times

C) words, used by most speakers in very informal communication, highly emotive and expressive

D) words, used by limited groups of people, united professionally

E) barbarisms and foreign words

21. Archaisms are:

A) words denoting objects, processes, phenomena of science, humanities, technique

B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times

C) words, used by most speakers in very informal communication, highly emotive and expressive

D) words, used by limited groups of people, united socially

E) barbarisms and foreign words

22. Vulgarisms are:

A) coarse words with a strong emotive meaning, mostly derogatory, normally avoided in polite conversation

B) words denoting objects, processes, phenomena of science, humanities, technique

C) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times

D) words, used by most speakers in very informal communication, highly emotive and expressive

E) words, used by limited groups of people

23. *Dialectal words* are:

A) normative and devoid of any stylistic meaning in regional dialects, but used outside of them,

carry a strong flavour of the locality where they belong

B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times

C) words, used by most speakers in very informal communication, highly emotive and expressive

D) words, used by limited groups of people

E) barbarisms and foreign words

24. In the USA the following dialectal varieties are distinguished:

A) New England, Southern and Midwestern (Central, Midland)

B) Northern and Southern

C) Eastern and Western

D) Northern, Southern and Eastern

E) Northern, Southern and Western

25. In Great Britain four major dialects are distinguished:

A) Lowland Scotch. Northern, Midland (Central) and Southern

B) Northern, Southern, Eastern and Western

C) New England, Southern, Northern and Midwestern

D) Highland. Northern, Southern and Western

E) New England, Southern, Eastern and Midwestern

26. Poetic and Highly literary words belong to _____ layer

A) Neutral

B) Colloquial

C) Literary

D) Both Colloquial and Literary

E) Both Neutral and Colloquial

27. The actual situation of the communication has evolved two varieties of language:

A) Monological and dialogical varieties of language

B) The language of gestures and body

C) The spoken and written varieties

D) Syntactical and lexical varieties of language

E) Phonetic and morphological varieties

28. Poetic words are...

A) antiquated or obsolete words replaced by new ones

B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times

C) archaic words with the fixed sphere of usage in poetry and elevated prose and with the

function of imbuing the work of art with a lofty poetic colouring

D) archaic forms of otherwise non-archaic words

E) barbarisms and foreign words

29. Syntactical stylistic devices are...

A) SD based on the binary opposition of lexical meanings regardless of the syntactical organization of the utterance

B) SD based on the binary opposition of syntactical meanings regardless of their semantics

C) SD based on the binary opposition of lexical meanings accompanied by fixed syntactical organization of employed lexical units

D) SD based on the opposition of meanings of graphical elements of the language

E) SD based on the opposition of meanings of phonological elements of the language

30. Lexical stylistic devices are...

A) SD based on the binary opposition of lexical meanings regardless of the syntactical organization of the utterance

B) SD based on the binary opposition of syntactical meanings regardless of their semantics

C) SD based on the binary opposition of lexical meanings accompanied by fixed syntactical organization of employed lexical units

D) SD based on the opposition of meanings of graphical elements of the language

A) SD based on the opposition of meanings of phonological elements of the language

Примерные темы рефератов

1. Word as the basic/one of the basic language units.
2. The problem of Word-Definition.
3. Word, its essential and distinctive features.
4. Stylistic Types of Word.
5. Types of Modern English Neologisms.
6. Types of context.
7. The Semantic structure of a polysemantic word.
8. Homonymy as the limit of polysemy.
9. Types of Homonyms.
10. The draw-line between morphemes, phonemes and words.
11. What is Conversion?
12. Types of Compounds.
13. Problems of Affixation.
14. Types of Shortening of words.
15. Onomatopoeia.
16. Blending.
17. Back-formation.

Примерные темы докладов-презентаций

1. The problem of style and stylistics.
2. Expressive means and stylistic devices.
3. The difference between the literary and colloquial vocabulary.
4. Special literary vocabulary.
5. Special colloquial vocabulary.
6. Phonetic expressivity.
7. Graphic means in stylistics.
8. The components of the lexical meaning.
9. Rhythm and rhyme.
10. Oxymoron, zeugma, pun.
11. Simile, epithet, polysemy.
12. Metaphor.
13. Metonymy.
14. The features of the belles-lettres style.
15. The peculiarities of the colloquial style.
16. The newspaper style.
17. The style of official documents.
18. Scientific prose style.
19. Publicistic style.
20. Repetition, its function. Parallel constructions, chiasmus.

Примерные темы эссе

1. Expressive means based on phraseology.
2. Hyperbole, irony, litotes.
3. Allegory, periphrases, personification, euphemism.
4. Supra-phrasal units.
5. The paragraph.
6. Stylistic inversion, detached constructions, antithesis.
7. Represented Speech.
8. Ways of combining parts of the utterance (linkage).
9. Ellipsis, aposiopesis.
10. Suspense, climax, bathos.
11. Slang and its place in the language.
12. The principles of stylistic analysis.

Примерные задания для тренинга

Вариант 1

Analyse the following cases of antonomasia. State the type of meaning employed and implied; indicate what additional information is created by the use of antonomasia; pay attention to the morphological and semantic characteristics of common nouns used as proper names:

1. "You cheat, you no-good cheat - you tricked our son. Took our son with a scheming trick, Miss Tomboy, Miss Sarcastic, Miss Sncerface." (Ph. R.)

2. A stout middle-aged man, with enormous owl-eyed spectacles, was sitting on the edge of a great table. I turned to him.

"Don't ask me," said Mr. Owl Eyes washing his hands of the whole matter. (Sc.F.)

3. To attend major sports event most parents have arrived. A Colonel Sidebotham was standing next to Prendergast, firmly holding the tape with "FINISH". "Capital," said Mr. Prendergast, and dropping his end of the tape, he sauntered to the Colonel. "I can see you are a fine judge of the race, sir. So was I once. So's Grimes. A capital fellow, Grimes; a bounder, you know, but a capital fellow. Bounders can be capital fellows; don't you agree. Colonel Slidebottom... I wish you'd stop pulling at my arm, Pennyfeather. Colonel Shybottom and I are just having a most interesting conversation." (E.W.)

4. I keep six honest serving-men
(They taught me all I know);
Their names are What and Why and When
And How and Where and Who.
I send them over land and sea,
I send them east and west;
But after they have worked for me
I give them all a rest.
I let them rest from nine till five,
For I am busy then,
As well as breakfast, lunch, and tea,
For they are hungry men.
But different folk have different views.
I know a person small -
She keeps ten million serving-men,
Who get no rest at all.
She sends 'em abroad on her own affairs,
From the second she opens her eyes -
One million Hows, two million Wheres,
And seven million Whys. (R. K.)

Баруаһм 2

Comment on the length, the structure, the communicative type and punctuation of sentences, indicating connotations created by them:

1. The sick child complained that his mother was going to read to him again from the same book: "What did you bring that book I don't like to be read aloud to out of up for?" (E.)

2. Now, although we were little and I certainly couldn't be dreaming of taking Fonny from her or anything like that, and although she didn't really love Fonny, only thought that she was supposed to because she had spasmed him into this world, already, Penny's mother didn't like me. (J.B.)

3. The congregation amened him to death; a big sister, in the pulpit, in her long white robe, jumped up and did a little shout; they cried. Help him, Lord Jesus, help him! and the moment he sat down, another sister, her name was Rose and not much later she was going to disappear from the church and have a baby - and I still remember the last time I saw her, when I was about 14 walking the streets in the snow with her face all marked and her hands all swollen and a rag around her head and her stockings falling down singing to herself- stood up and started singing. (J.B.)

4. Than Roy no one could show a more genuine cordiality to a fellow novelist. (S.M.)

5. Such being at bottom the fact, I think it is well to leave it at that. (S M.)

7.2 Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	Выполнение обучающимся заданий билета оценивается по следующей балльной шкале: 1 вопрос: 0-30; 2 вопрос: 0-30; 3 вопрос: 0-40 «Зачтено» — 90-100 – ответ правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. — 70 -89 – ответ в целом правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. — 50-69 – ответ в основном правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. «Не зачтено» — менее 50 – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные.

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Задания 1-го типа

1. What lexical meanings of a word can you name? Which of them, in most cases, is the most important one?

2. What SDs are based on the use of the logical (denotational) meaning of a word?
3. What is a contextual meaning? How is it used in a SD?
4. The stylistic analysis of a text.
5. What is a metaphor? What are its semantic, morphological, syntactical, structural, functional peculiarities?
6. What is a metonymy? Give a detailed description of the device.
7. The etiquette and its role in translation.
8. The analysis of literary texts.
9. What meanings of a word participate in the violation of a phraseological unit?
10. Morphological, syntactical and lexical particularities of Russian language.
11. What is irony, what lexical meaning is employed in its formation?
12. What types of irony do you know?
13. What is the length of the context needed for the realization of each of them?
14. What is antonomasia? What meanings interact in its formation?
15. What types of antonomasia do you know? Give examples of each.
16. What lexical meaning is instrumental in the formation of epithets?
17. What semantic types of epithets do you know?
18. What structural types of epithets do you know?
19. What parts of speech are predominantly used as epithets and why?
20. What meaning is foregrounded in a hyperbole?
21. What types of hyperbole can you name?
22. What makes a hyperbole trite and where are trite hyperboles predominantly used?
23. What is understatement? In what way does it differ from hyperbole?
24. What is an oxymoron and what meanings are foregrounded in its formation?
25. The oxymorons. Where are they mainly used?

Задания 2-го типа

1. Поясните, какими выразительными средствами лексической группы Вы можете усилить высказывание. Составьте с ними свои предложения.
2. Выберите отрывок из художественного текста и прочтите его с выражением, задерживаясь на трудных и важных местах.
3. Дайте классификацию функциональных стилей. Составьте предложения с использованием каждого стиля.
4. Объясните, какие синтаксические стилистические приемы усиливают высказывание. Составьте предложения с использованием каждого приема.
5. Дайте классификацию антономасии. Составьте предложения с использованием каждого типа.
6. Переведите следующие фразеологические единицы на русский язык: red tape; to rain cats and dogs; kick the bucket.

7. Дайте классификацию семантических типов эпитетов. Составьте предложения с использованием каждого типа.

8. Дайте классификацию эвфемизмов. Составьте предложения с использованием каждого типа.

9. Охарактеризуйте приемы, основанные на совмещении синтаксических единиц (моделированные повторы). Составьте предложения с использованием каждого приема

10. Дайте классификацию инверсии. Составьте предложения с использованием каждого типа.

11. Поясните, какими выразительными средствами грамматической группы Вы можете усилить высказывание. Составьте с ними свои предложения.

12. В чем заключаются отличия между вербальными и невербальными языковыми и речевыми средствами?

13. Охарактеризуйте типы инверсии. Составьте предложения с использованием каждого типа.

14. Осуществите устный перевод следующего высказывания, соблюдая этические нормы: "Мэр мечтает о том, чтобы наш современный железнодорожный вокзал стал связующим звеном между железнодорожными поездами и автобусами".

15. Охарактеризуйте способы усиления прилагательных. Составьте предложения с использованием каждого типа.

16. Дайте классификацию перифраза. Составьте предложения с использованием каждого типа.

17. Охарактеризуйте функции асиндетона. Составьте предложения и поясните функцию асиндетона.

18. Дайте классификацию компрессии. Составьте предложения с использованием каждого типа.

19. Охарактеризуйте функции инверсии. Составьте предложения и поясните функцию инверсии.

20. Дайте классификацию экспрессивности словообразовательных средств. Составьте предложения с использованием каждого типа.

21. Поясните, какими выразительными средствами фонетической группы Вы можете усилить высказывание. Составьте с ними свои предложения.

22. Охарактеризуйте приемы, основанные на переосмыслении синтаксических структур. Составьте предложения с использованием каждого приема.

23. Дайте классификацию метонимии. Составьте предложения с использованием каждого типа.

24. Охарактеризуйте типы транспозиции. Составьте предложения с использованием каждого типа.

25. Поясните, какие части речи чаще всего используются в качестве эпитетов и почему. Составьте предложения с использованием этих частей речи.

Задания 3-го типа

Задание №1.

Какие из данных выражений, использующихся, чтобы привлечь чье-либо внимание, уместны:

- a) на нейтральном уровне общения
 - b) для общения на официальном уровне
 - c) на высокообразованном уровне общения
 - d) фамильярно
1. I'm sorry to trouble you, but..."
 2. Excuse me, where is the bus stop."
 3. "Excuse me, could you tell me...."
 4. "Excuse me, can I ask you smth...."
 5. "Excuse me, I wonder if you are could tell me...."
 6. "Excuseme, may I have a question"
 7. "Look (here)!"
 8. "Here!"
 9. Hey!
 10. "I say",...

Задание №2

Переведите на русский язык. Попробуйте сформулировать основную мысль этого текста.

1. Есть ли случаи аллюзии?
2. Есть ли случаи метафоры?
3. Можно ли считать этот текст субъективным и эмоциональным?

The Sea Wolf

J. London

The cook stuck his head out of the galley door and grinned encouragingly at me, at the same time jerking his thumb in the direction of the man who paced up and down by the hatchway. Thus I was given to understand that he was the captain, the 'Old Man,' in the cook's vernacular, the person whom I must interview and put to the trouble of somehow getting me ashore. I had half started forward; to get over with what I was certain would be a stormy quarter of an hour, when a more violent suffocating paroxysm seized the unfortunate person who was lying on his back. He writhed about convulsively. The chin, with the damp black beard, pointed higher in the air as the back muscles stiffened and the chest swelled in an unconscious and instinctive effort to get more air. The captain, or Wolf Larsen, as men called him, ceased pacing, and gazed down at the dying man. So fierce had this final struggle become that the sailor paused in the act of flinging more water over him, and stared curiously, the canvas bucket partly tilted and dripping its contents to the deck. The dying man beat a tattoo on the hatch with his heels, straightened out his legs, stiffened in one great, tense effort, and rolled his head from side to side. Then the muscles relaxed, the head stopped rolling, and a sigh, as of profound relief, floated upward from his lips. The jaw

dropped, the upper lip lifted, and two rows of tobacco-discolored teeth appeared. It seemed as though his features had frozen into a diabolical grin at the world he had left and outwitted.

Then a most surprising thing occurred. The captain broke loose upon the dead man like a thunderclap. Oaths rolled from his lips in a continuous stream. And they were not namby-pamby oaths, or mere expressions of indecency. Each word was a blasphemy, and there were many words. They crisped and crackled like electric sparks. I had never heard anything like it in my life, nor could I have conceived it possible. With a turn for literary expression myself, and a penchant for forcible figures and phrases, I appreciated as no other listener, I dare say, the peculiar vividness and strength and absolute blasphemy of his metaphors. The cause of it all, as near as I could make out, was that the man, who was mate, had gone on a debauch before leaving San Francisco, and then had the poor taste to die at the beginning of the voyage and leave Wolf Larsen short-handed. It should be unnecessary to state, at least to my friends, that I was shocked. Oaths and vile language of any sort had always been unutterably repellent to me. I felt a wilting sensation, a sinking at the heart, and, I might just as well say, giddiness. To me death had always been invested with solemnity and dignity. It had been peaceful in its occurrence, sacred in its ceremonial. But death in its more sordid and terrible aspects was a thing with which I had been unacquainted till now. As I say, while I appreciated the power of the terrific denunciation that swept out of Wolf Larsen's mouth, I was inexpressibly shocked. But the dead man continued to grin unconcernedly with a sardonic humor, a cynical mockery and defiance.

He was master of the situation.

Задание №3.

Прослушайте отрывок из текста и проанализируйте его.

My dad had a small insurance agency in Newport. He had moved there because his sister had married old Newport money and was a big wheel in the Preservation Society. At fifteen I'm an orphan, and Vic moves in. "From now on you'll do as I tell you," he says. It impressed me. Vic had never really shown any muscle before. (N.T.)

Задание №4.

Какие из данных фраз Yours Sincerely или Yours Faithfully, завершающих официальное (деловое) письмо, употребляются в данных ситуациях:

1. используется при обращении к человеку, имя и должность которого вам известна
2. используется в письмах тем, кого вы не знаете
3. используется в деловой корреспонденции или других официальных письмах
4. используется в неформальных письмах
5. используется с обращениями Dear Sir или Dear Madam

6. используется с Dear Mr/Miss/Mrs/Ms за которыми следует имя и фамилия человека

7. заканчивая письмо этой фразой, необходимо указать инициалы и фамилию

8. синонимами этой фразы являются Yours truly, Yours respectfully, или best regard

Задание №5.

Определите графические, фонетические, морфологические или синтаксические стилистические средства в следующих предложениях.

1) She wanted a good life. It is not an unusual hope, but a very unusual attainment. (syntactical – litotes)

2) There was a tang of burning cedar scrub in the air and he heard the distant tank-tankle of goat bells. (phonetic – onomatopoeia)

3) Brilliantly educated she had always been. (syntactical – partial inversion)

4) She knew she wasn't being reasonable, but she was too angry with the Gorilla to care. (morphological – transposition)

5) She was less than enthusiastic. (morphological – transposition)

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП
Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«Теоретическая грамматика»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	4
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	5
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	6
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	8
6. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.....	22
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	23

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Теоретическая грамматика» составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Дисциплина «Теоретическая грамматика» изучает одну из трех основных систем языка – грамматический строй языка, поэтому знания и умения в этой сфере являются важнейшей составляющей языковой компетенции, востребованной во всех областях профессионального применения языка.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика, в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1.

Дисциплина изучается на 3 курсе в 5 семестре.

Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины – дать студентам систематические знания о грамматическом строе современного английского языка и, опираясь на современные достижения в этой сфере, раскрыть наиболее важные проблемы теоретической грамматики в целом. Такие знания являются частью профессиональной подготовки переводчика, обуславливая как глубокое понимание иностранного текста, так и способность грамотно выражать мысль на нем, что, в свою очередь, является важнейшей предпосылкой успешного перевода.

В задачи изучения дисциплины входит:

- ознакомление студентов с фактическим материалом по истории развития грамматики английского языка и с причинами исторических изменений;
- выработка умения дать историческое объяснение основных особенностей грамматики современного английского языка;
- формирование умения работать с научной литературой, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения;
- формирование навыков научного подхода к работе над текстом и адекватного изложения его результатов как в устной, так и письменной форме.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой 45.03.02 Лингвистика.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен к осуществлению комплексного подхода при решении профессиональных задач в области теории и практики перевода	ПК-1	ПК-1.2 Владеет всеми нормами как языка перевода, так и переводимого языка	структуру грамматического строя, грамматическую норму изучаемых языков; когнитивные, психологические и социальные основы функционирования и развития грамматической системы	применять полученные знания в профессиональной деятельности; соотносить лингвистические данные с более широким контекстом (звукового, лексического, грамматического, стилистического)	проведения грамматического анализа текста	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Тема 1. Грамматика как часть теории языка. Введение в теоретическое изучение грамматики английского языка.	2	1	1				1			29	Доклад-презентация/10 Участие в тренинге/10 Контрольная работа/20
Тема 2. Морфология. Знаменательные и служебные части речи. Основы классификации	3	2								29	Эссе/ 10 Реферат/10
Тема 3. Синтаксис. Характеристика синтаксиса как раздела теоретической грамматики и основные синтаксические теории	3	2	1							30	Реферат/10 Доклад-презентация/10 Контрольная работа/20
Всего:	8	5	2				1			88	100
Контроль, час	4									Зачет	
Объем дисциплины (в академических часах)	108										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	3										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Грамматика как часть теории языка. Введение в теоретическое изучение грамматики английского языка

1.1. Введение в теоретическое изучение грамматики английского языка.

1.2. Место грамматики в системном подходе к изучению языка, история грамматических учений. Структура, цели и задачи курса. Морфология и синтаксис. Синхрония и диахрония.

1.3. Основные понятия и методология грамматики. Грамматическая структура языка. Грамматическая категория: форма и содержание, виды. Парадигма. Парадигматические и синтагматические отношения. Уровни языка и речи. Методы изучения языка в синхронии: дистрибутивный анализ, анализ по непосредственным составляющим, метод трансформаций, метод оппозиций. Ономазиология, семасиология.

Тема 2. Морфология. Знаменательные и служебные части речи. Основы классификации

2.1. Теории частей речи.

Лексико-грамматические классы и подклассы слов. Знаменательные и служебные части речи. Основы традиционной классификации: форма, значение, функция. Сравнительный анализ классификаций Генри Свита, Отто Есперсена, Чарльза Фриза. Проблемы частеречной классификации слов в английском языке.

2.2. Знаменательные части речи: имя существительное.

Грамматическое значение имени существительного. Словообразование существительного. Семантико-грамматические группы существительных. Категории имени существительного (род, число, падеж, категория определенности/неопределенности) и синтаксические функции.

2.3. Знаменательные части речи: глагол.

Общая характеристика глагола как грамматического класса слов.

Семантико-грамматические группы глаголов (знаменательные и вспомогательные, акциональные и статальные, аспектуальные подклассы глаголов, виды глаголов по синтаксическим характеристикам).

Грамматические категории глагола (вид, залог, время, категория временной отнесенности, наклонение). Соотношение личных и неличных форм глагола.

Неличные формы глагола: инфинитив, герундий, причастие. Вторичная предикация. Параллельные конструкции с неличными формами глагола.

2.4. Знаменательные части речи: имя прилагательное и наречие.

Словообразовательные признаки. Качественные и относительные прилагательные. Степени сравнения прилагательных и проблема их числа.

Элатив. Субстантивация прилагательных. Проблема «категории состояния» в английском языке. Синтаксические функции прилагательного.

Морфологические признаки наречия. Грамматическое значение и

синтаксические функции наречия. Семантико-грамматические группы наречий. Интенсификаторы. Степени сравнения наречий и их соотнесение с именами прилагательными. Омонимия наречий и прилагательных.

2.5. Знаменательные части речи: числительное, местоимение.

Грамматические категории и семантика местоимения. Классы местоимений: личные, притяжательные, указательные, вопросительные, возвратные, относительные, неопределенные и отрицательные местоимения.

Дейктические функции местоимений в тексте. Имя числительное. Виды числительных и их частеречный статус.

2.6. Служебные части речи.

Предлоги: отношения, передаваемые предлогами. Предлоги как слова присубстантивной подчинительно-связующей функции. Лексическое и грамматическое значение предлогов. Предлоги, постпозитивы и наречия.

Союзы: значение союзов, их отличие от предлогов. Междометия и модальные слова как средство выражения оценки высказывания. Частицы как слова зависимого субъективно-оценочного значения. Подклассы частиц.

Тема 3. Синтаксис. Характеристика синтаксиса как раздела теоретической грамматики и основные синтаксические теории

3.1. Характеристика синтаксиса как раздела теорграмматики и основные синтаксические теории.

Предмет и задачи синтаксиса. Основные единицы и категории синтаксиса.

Основные синтаксические теории: традиционный подход, структурный синтаксис, трансформационно-семантическая теория, когнитивный подход, конструктивный и коммуникативный синтаксис, прагматический подход.

3.2. Теория словосочетания.

Словосочетание и предложение. Словосочетание как единица номинации. Связь слов в предложении и словосочетании. Понятие валентности. Факультативная и обязательная сочетаемость. Типы синтаксических связей в словосочетании: сочинение, подчинение. Предикативные словосочетания. Принципы классификации словосочетаний. Характеристика NP и VP. Соотношение синтаксических и семантических связей в словосочетании. Когнитивная теория словосочетания.

3.3. Предложение: понятие, члены предложения.

Проблемы и подходы к определению предложения. Предложение как центральная единица синтаксиса, его основные признаки. Различные теории структуры предложения: члены предложения (проблема главных и второстепенных членов предложения, статус подлежащего и сказуемого, второстепенные члены предложения), вербоцентричная концепция Теньера, древообразная модель предложения (IC-model), семантическая структура предложения (Ч. Филлмор), структура предложения с точки

зрения ролевой грамматики. Классификация предложений. Основные коммуникативные типы предложения. Проблема восклицательного предложения. Смешанные (промежуточные) коммуникативные типы высказываний.

3.4. Предикация, предикативность и модальность как основные характеристики предложения. Понятия предикации и предикативности, их различие и соотношение с понятиями предложение, высказывание, пропозиция. Предикативный центр высказывания. Диктум и модус предложения.

3.5. Структурные типы предложения.

Понятие клаузы. Структурно-семантическая классификация простого предложения: двусоставные и односоставные предложения. Сложное предложение как полипредикативная структура. Классификация сложных предложений: сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Понятие подчинительной полипредикации. Типы придаточных предложений и принципы их классификации. Союзное и бессоюзное подчинение. Классификация сложноподчиненных предложений по типам придаточных. Предложения вторичной предикации. Проблема вводных предложений.

3.6. Высказывание и его информативная структура, коммуникативные типы. Понятие прагматики. Предложение и высказывание. Теория актуального членения предложения. Компоненты актуального членения предложения: тема и рема. Коммуникативные типы высказывания в аспекте актуального членения. Коммуникативный синтаксис.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения дисциплины «Теоретическая грамматика» используются такие виды учебной работы, как лекции, семинары, практикумы по решению задач в форме тестирования, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к экзамену.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные

выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов одногруппников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора

практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические указания для обучающихся по выполнению контрольных работ

В соответствие с учебным планом каждый студент должен выполнить контрольные работы по дисциплине. Задачи контрольной работы выдаются преподавателем индивидуально по вариантам.

Правила:

- работа должна быть сдана за 10 дней до мероприятий промежуточной аттестации;
- студент обязан выполнять контрольные работы только своего варианта.

Контрольные работы следует выполнять в отдельной для каждой работы ученической тетради, оставляя поля для замечаний преподавателя. Рекомендуются оставлять в конце тетради несколько чистых страниц для исправлений и дополнений в соответствии с указаниями преподавателя.

На обложке тетради студент должен указать форму обучения, направление, профиль, курс, номер группы, свою фамилию, имя, отчество, номер работы, номер зачетной книжки, номер варианта; ученую степень (звание) фамилию, имя, отчество преподавателя.

В конце работы необходимо привести список.

Перед решением задачи каждого задания нужно полностью выписать ее условие. Если несколько задач имеют общую формулировку, переписывать следует только условие задачи нужного варианта. Решение каждой задачи студент должен сопровождать подробными объяснениями и ссылками на соответствующие формулы, теоремы и правила. Вычисления должны быть доведены до конечного числового результата. Ответы и выводы, полученные при решении задач, следует подчеркнуть.

В случае возвращения работы на доработку, следует переделать те задачи, на которые указывает преподаватель, а при отсутствии такого

указания вся контрольная работа должна быть выполнена заново. Переделанная работа сдается на повторную проверку обязательно с не зачтенной ранее работой.

В случае возникновения затруднений студент может обратиться к преподавателю или на кафедру.

Методические указания для обучающихся по участию в проведении тренинга

Тренинг – это форма интерактивного практического занятия, цель которого – сформировать у обучающихся поведенческие паттерны (устойчивые модели поведения, которые человек предпочитает использовать при взаимодействии с другими людьми, доведенные до автоматизма) для дальнейшей успешной работы в профессиональной сфере.

Прежде чем приступать к участию в тренинге, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о целях и задачах тренинга, о порядке проведения тренинга, критериях оценки результатов тренинга;
- получить от преподавателя необходимые раздаточные материалы;

В ходе проведения тренинга обучающийся должен активно участвовать в работе группы на всех этапах тренинга.

По итогам проведения тренинга, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы.

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины. Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по курсу «Теоретическая грамматика» определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся осваивают рекомендованные материалы при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления, в

том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц текста, отпечатанного через 1,5 интервала на компьютере (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выноситься таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Эссе

Эссе - это самостоятельная письменная работа на тему,

предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики дисциплины формы эссе могут значительно дифференцироваться.

Структура эссе.

1. Титульный лист

2. Введение - суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически; На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

3. Основная часть - теоретические основы выбранной проблемы и изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе — использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается. Такой подход поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков - не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

4. Заключение - обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее

утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение исследования, не исключая взаимосвязи с другими проблемами.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации в программе Microsoft PowerPoint:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.
2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).
3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.
4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.
5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.
6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).
7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация – представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;
- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;
- план сообщения;
- краткие выводы из всего сказанного;
- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не

чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;
- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;
- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);
- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления.

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;
- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;
- живую интересную форму изложения;
- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудио-визуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 1. Грамматика как часть теории языка. Введение в теоретическое изучение грамматики английского языка.</i>	Основные понятия и методология грамматики. Грамматическая структура языка. Грамматическая категория: форма и содержание, виды. Парадигма. Парадигматические и синтагматические	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата к подготовке к тестированию, к тренингу	Доклад-презентация Участие в тренинге Контрольная работа

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
	отношения. Уровни языка и речи. Методы изучения языка в синхронии: дистрибутивный анализ, анализ по непосредственным составляющим, метод трансформаций, метод оппозиций. Ономасиология, семасиология.		
<i>Тема 2. Морфология. Знаменательные и служебные части речи. Основы классификации</i>	2.3. Знаменательные части речи: глагол. Общая характеристика глагола как грамматического класса слов. Семантико- грамматические группы глаголов (знаменательные и вспомогательные, акциональные и статальные, аспектуальные подклассы глаголов, виды глаголов по синтаксическим характеристикам). Грамматические категории глагола (вид, залог, время, категория временной отнесенности, наклонение). Соотношение личных и неличных форм глагола. Неличные формы глагола: инфинитив, герундий, причастие. Вторичная предикация. Параллельные конструкции с неличными формами глагола. 2.4. Знаменательные	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата, эссе	Эссе Реферат

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
	части речи: имя прилагательное и наречие. Словообразовательн ые признаки. Качественные и относительные прилагательные. Степени сравнения прилагательных и проблема их числа. Элатив. Субстантивация прилагательных. Проблема «категории состояния» в английском языке. Синтаксические функции прилагательного. Морфологические признаки наречия. Грамматическое значение и синтаксические функции наречия. Семантико- грамматические группы наречий. Интенсификаторы. Степени сравнения наречий и их соотнесение с именами прилагательными. Омонимия наречий и прилагательных. 2.5. Знаменательные части речи: числительное, местоимение. Грамматические категории и семантика местоимения. Классы. местоимений: личные, притяжательные, указательные, вопросительные, возвратные,		

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
	относительные, неопределенные и отрицательные местоимения. Дейктические функции местоимений в тексте. Имя числительное. Виды числительных и их частеречный статус. 2.6. Служебные части речи. Предлоги: отношения, передаваемые предлогами. Предлоги как слова присубстантивной подчинительно-связующей функции. Лексическое и грамматическое значение предлогов. Предлоги, постпозитивы и наречия. Союзы: значение союзов, их отличие от предлогов. Междометия и модальные слова как средство выражения оценки высказывания. Частицы как слова зависимого субъективно-оценочного значения. Подклассы частиц.		
Тема 3. Синтаксис. Характеристика синтаксиса как раздела теоретической грамматики и основные синтаксические теории	3.2. Теория словосочетания. Словосочетание и предложение. Словосочетание как единица номинации. Связь слов в предложении и словосочетании. Понятие валентности.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата подготовка доклада-презентации, подготовка к контрольной работе	Реферат Доклад-презентация Контрольная работа

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
	Факультативная и обязательная сочетаемость. Типы синтаксических связей в словосочетании: сочинение, подчинение. Предикативные словосочетания. Принципы классификации словосочетаний. Характеристика NP и VP. Соотношение синтаксических и семантических связей в словосочетании. Когнитивная теория словосочетания. 3.3. Предложение: понятие, члены предложения. Проблемы и подходы к определению предложения. Предложение как центральная единица синтаксиса, его основные признаки. Различные теории структуры предложения: члены предложения (проблема главных и второстепенных членов предложения, статус подлежащего и сказуемого, второстепенные члены предложения), вербоцентричная концепция Теньера, древообразная модель предложения (IC-model), семантическая структура		

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
	предложения (Ч. Филлмор), структура предложения с точки зрения ролевой грамматики. Классификация предложений. Основные коммуникативные типы предложения. Проблема восклицательного предложения. Смешанные (промежуточные) коммуникативные типы высказываний. 3.4. Предикация, предикативность и модальность как основные характеристики предложения. Понятия предикации и предикативности, их различие и соотношение с понятиями предложение, высказывание, пропозиция. Предикативный центр высказывания. Диктум и модус предложения. 3.5. Структурные типы предложения. Понятие клаузы. Структурно-семантическая классификация простого предложения: двусоставные и односоставные предложения. Сложное предложение как полипредикативная структура. Классификация		

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
	сложных предложений: сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Понятие подчинительной полипредикации. Типы придаточных предложений и принципы их классификации. Союзное и бессоюзное подчинение. Классификация сложноподчиненных предложений по типам придаточных. Предложения вторичной предикации. Проблема вводных предложений. 3.6. Высказывание и его информативная структура, коммуникативные типы. Понятие прагматики. Предложение и высказывание. Теория актуального членения предложения. Компоненты актуального членения предложения: тема и рема. Коммуникативные типы высказывания в аспекте актуального членения. Коммуникативный синтаксис.		

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Левицкий, Ю.А. Теоретическая грамматика современного английского языка: учебное пособие / Ю.А. Левицкий. - М.:Директ-Медиа, 2013. - 156 с. - ISBN 978-5-4458-2976-8; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/>

2. Авраменко, Е. Б. Грамматический профиль=Grammar Profile : учебное пособие / Е. Б. Авраменко, Р. А. Иванова, А. В. Иванов. – Москва : ФЛИНТА, 2019. – 254 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

Дополнительная литература:

1. Левицкий, Ю. А. Синтаксис английского языка : учебное пособие / Ю. А. Левицкий. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014. – 167 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/>

2. Гуревич, В.В. Теоретическая грамматика английского языка: сравнительная типология английского и русского языков / В.В. Гуревич. – 9-е изд., стер. – Москва : Флинта, 2017. – 169 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/>

6.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимой для освоения дисциплины

№	Наименование портала (издания, курса, документа)	ссылка
1.	The Internet Grammar of English by Dr Gerald Nelson from the English Department at University College London	https://www.academia.edu/4558373/English_Essential_Grammar
2.	Guide to Grammar and Style by Jack Lynch	http://jacklynch.net/Writing/contents.html

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programmye/>
- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Доклад-презентация	10 – доклад выполнен в соответствии с заявленной темой, презентация легко читаема и ясна для понимания, грамотное использование специальной терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик правильно ответил на все вопросы в ходе дискуссии; 5 – не корректное оформление презентации, грамотное использование специальной терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик частично правильно ответил на все вопросы в ходе дискуссии; 4-1 – отсутствие презентации, докладчик испытывал затруднения при выступлении и ответе на вопросы в ходе дискуссии
2.	Реферат	10 – грамотное использование компьютерной терминологии, свободное изложение рассматриваемой проблемы, логичность и обоснованность выводов; 5 – грамотное использование компьютерной терминологии, частично верные суждения в рамках рассматриваемой темы, выводы недостаточно обоснованы; 4-1 – грамотное использование компьютерной терминологии, способность видения существующей проблемы, необоснованность выводов, неполнота аргументации собственной точки зрения.
3	Тренинг	10 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, высокое качество подготовки ответов на вопросы задания, умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, способность делать выводы, способность отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания 5 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, недостаточное качество подготовки ответов на вопросы задания, не умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, низкая способность делать выводы и отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания
4.	Эссе	10 – грамотное использование компьютерной терминологии, свободное изложение рассматриваемой проблемы, логичность и обоснованность выводов; 5– грамотное использование компьютерной терминологии, частично верные суждения в рамках рассматриваемой темы, выводы недостаточно обоснованы; 4-1 – грамотное использование компьютерной терминологии, способность видения существующей проблемы, необоснованность выводов, неполнота аргументации собственной точки зрения.

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
5.	Контрольная работа	20-17 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 16-10 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 10-0 – менее 50% правильных ответов.

***Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках
текущего контроля успеваемости***

Примерные темы эссе:

1. Типы вопросительных предложений в английском языке
2. Типы грамматических форм слова
3. Типы грамматических значений в английском языке
4. Типы и способы выражения отрицания в английском языке
5. Типы придаточных предложений в современном английском языке
6. Учение об актуальном членении предложения
7. Формальная грамматика, ее задачи и способы исследования
8. Формы сравнительной степени имен прилагательных в русском и английском языке
9. Функциональная грамматика, ее задачи и способы исследования
10. Части речи и критерии их выделения в теоретической грамматике
11. Число и падеж как грамматические категории
12. Языки аналитического и синтетического строя
13. Языковые универсалии
14. Языковые формы предикации

Примерные темы рефератов

1. Word as the basic/one of the basic language units.
2. The problem of Word-Definition.
3. Word, its essential and distinctive features.
4. Stylistic Types of Word.
5. Types of Modern English Neologisms.
6. Types of context.
7. The Semantic structure of a polysemantic word.
8. Homonymy as the limit of polysemy.
9. Types of Homonyms.
10. The draw-line between morphemes, phonemes and words.
11. What is Conversion?
12. Types of Compounds.
13. Problems of Affixation.
14. Types of Shortening of words.
15. Onomatopoeia.

16. Blending.
17. Back-formation.

Примерные темы докладов- презентаций:

1. Спряжение и употребление модальных глаголов в английском языке
2. Сравнительный анализ категории падежа имени существительного в русском и английском языках (формальный и семантический аспекты)
3. Сравнительный анализ категории числа имени существительного в русском и английском языках (формальный и семантический аспект)
4. Сравнительный анализ форм повелительного наклонения в русском и английском языках
5. Средства выражения категории залога и вида в изучаемых языках: опыт сравнительного анализа
6. Структура и функции сочинительной связи в русском и немецком (английском, французском, испанском) языках
7. Сущность ассоциативного этапа в теоретической грамматике
8. Сущность модальности в синтаксисе и морфологии
9. Сущность предикации
10. Теория Ч.Фриза о коммуникативно-установочных функциях предложения

Типовая контрольная работа

1. Определите справедливость утверждений. Отметьте Т – true, F – false. Переведите предложения на русский язык.
 - (1) The paradigm expresses various grammatical categories. The minimal paradigm consists of 2 form stages, ex. Boy – boys.
 - (2) The use of transpositions is one of the means of using the language creatively.
 - (3) The term “binary” means, that the opposition consists of three members, or forms.
 - (4) In the category of number the strong, marked member is the singular form.
 - (5) Analytical grammatical forms are prevalent in English.
2. Назовите грамматическое значение, объединяющее следующие группы слов. В каждой группе есть одно лишнее слово.
 - a) jump, cry, tent, speak, sing, read;
 - b) red, blue, nice, desk, brown;
 - c) table, horse, animal, wild, forest, snow.
3. Определите грамматическую форму следующих языковых единиц: is reading, children, decided, Anna`s, was having.
4. Назовите типы оппозиций, найдите маркированного члена оппозиции. Среди примеров есть пары единиц без

оппозиции.

- a) speak – spoke;
- b) speak – speaks;
- c) speak – have spoken;
- d) has spoken – had spoken;
- e) speak – let us speak;
- f) speak – are speaking;
- g) to speak – to have spoken;
- h) speak – was speaking;
- i) girl – cry;
- j) they – we;
- k) he – she;
- l) am – are.

5. Какой процесс (нейтрализации или транспозиции) используется в предложениях. Объясните, в чем особенность употребления этих процессов:

- (1) She was very happy while the fortnight lasted.
- (2) The giraffe is the tallest animal in the world.
- (3) I went into the biggest shop on the main street. Mama always shopped there. (Note: from the context we know that the girl's mother is dead).

Ключевые слова: грамматическое значение, грамматическая форма, категория, грамматическая категория, оппозиция, нейтрализация, транспозиция, маркер, грамматический способ, супплетивизм, редупликация, парадигматические отношения, синтагматические отношения, парадигма.

Определите справедливость следующих утверждений.

Отметьте T – true, F – false. Переведите предложения на русский язык.

- (1) The definition of language depends largely upon which aspect comes into the focus of the researcher, upon what becomes the subject matter of research.
 - (2) The morpheme is the smallest unit of language whose function is to differentiate meanings.
 - (3) The boundaries between the levels of the language are not hard and fast, but rather fuzzy.
 - (4) The grammar of any language reflects the mentality of a nation that speaks that language.
 - (5) English has a predominately synthetical character and a great number of inflexions.
 - (6) The segmental units are pauses, accent, word order.
 - (7) The sentence may contain only one word.
 - (8) The plane of content comprises all the meaningful, semantic elements contained in the language, while the plane of expression comprises all the material, formal units of the language.
2. Определите, к каким уровням языка относятся следующие

языковые единицы: (1) a wonderful girl, (2) un-, (3) /t/, (4) bachelor, (5) this is my husband, (6) if he were here now, he would help us, (7) – hood, (8) language, (9) a blue sky, (10) /ei/.

Ключевые слова: язык, речь, языковая единица, фонема, морфема, лексема, фразема, пропозиция, диктема, грамматика, уровень языка, морфология, синтаксис, грамматическая норма, узус.

Типовые задания к семинару:

Задание 1.

1. Прочитайте и письменно переведите оригинальный текст с английского на русский язык.

Today it has become necessary to demolish the myth of the 'star' artist who only produces masterpieces for a small group of ultra-intelligent people. It must be understood that as long as art stands aside from the problems of life it will only interest a very few people. Culture today is becoming a mass affair, and an artist should step down from his pedestal and become active as a man among men, well up in present-day techniques, materials and working methods. A designer of today re-establishes the long-lost contact between art and the public, between living people and art as a living thing. There should be no such thing as art divorced from life, with beautiful things to look at and hideous things to use. Anyone who uses a properly designed object feels the presence of an artist who has worked for *him*, bettering his living conditions and encouraging him to develop his taste and sense of beauty.

Задание 2.

Разделите текст на единицы синтаксического уровня. Опишите и обоснуйте.

Задание 3.

Найдите все грамматические категории глагола, использованные в тексте. Определите из них и определите тип оппозиции и характеристику использованной морфемы.

Примерные задания для тренинга

Вариант 1

TASK 1. Build up the lexical paradigm of nomination.

MODEL: high: high - height - heighten - highly (high)

- 1) fool, to criticize, slow, fast;
- 1) new, work, to fraud, out;
- 3) to cut, sleep, brief, hard;
- 4) down, beauty, to deceive, bright.

TASK 2. Define part-of-speech characteristics of the underlined words. Analyze them

according to O. Jespersen's theory of three ranks. Give your reasons.

1. I don't know why it should be, I am sure; but the sight of another man asleep in bed when I am up, maddens me (Jerome).

2. He did not Madame anybody, even good customers like Mrs. Moore.
3. To out-Herod Herod.
4. If jfs and ans were pots and pans there'd be no need of tinkers.
5. Poor dears, they were always worrying about examinations... (Christie)
6. "After all, I married you for better or for worse and Aunt Ada is decidedly the worse." (Christie)
7. Good thing, too. He'd have gone to the bad if he'd lived (Christie).
- 84 Seminars on Theoretical English Grammar Seminar 4. Grammatical Classes of Words 85
8. "I believe," said Tommy thoughtfully, "she used to get rather lots of fun out of saying to old friends of hers when they came to see her "I've left you a little something in my will, dear" or "This brooch that you're so fond of I've left you in my will." (Christie)
9. When I'm dead and buried and you've suitably mourned me and taken up your residence in a home for the aged. I expect you'll be thinking you are Mrs. Blenkinsop half of the time (Christie).
10. The little work-table dispossessed the whatnot - which was relegated to a dark corner of the hall (Christie).
11. "But -" Tuppence broke in upon his "but" (Christie).
12. "Look here, Tuppence, this whole thing is all some things and someones. It's just an idea you've thought up." (Christie)
13. Tommy came back to say a breathless goodbye (Christie).
14. Although it was dim, there was a faded but beautiful carpet on the floor, a deep sage-green in colour (Christie).
15. I thought it was something wrong when his wife suddenly up and left him (Christie).

TASK 3. Analyze the morphemic composition of the following words:

- a) embodiment, conceive, multifarious;
- b) impassable, marksmanship, geni;
- c) unconsciously, strawberry, indistinguishable;
- d) insubordination, impracticable, media.

TASK 4. Define the type of the morphemic distribution according to which the following words are grouped:

- a) lice - houses;
- b) ineffable - immortal;
- c) transfusible - transfusable;
- d) non-flammable - inflammable.

TASK 5. Account for the stylistic flavour of the oppositionally reduced forms of the words used in the sentences.

MODEL: Why are you being so naughty?

In this sentence the stylistic effect is brought about by the transpositional use of the strong member of the opposition (the continuous form of the verb "to be") instead of its weak member.

1. Peter's talk left me no opening had I besieged it ever so hard (O.Henry).
2. The faces of her people appeared to her again, and how dark were their skin, their hair, and their eyes, she thought, as if though living with the fair people she had taken on the dispositions and the prejudices of the fair (Cheever).
3. He weighed about as much as a hundred pounds of veal in his summer suitings, and he had a Where-is-Mary? expression on his features so plain that you could almost see the wool growing on him (O.Henry).
4. She remembered how in Nascosta even the most beautiful fell quickly under the

darkness of time, like flowers without care; how even the most beautiful became bent and toothless, their dark clothes smelling, as the mamma's did, of smoke and manure (Cheever).

5. The road Francis took brought him out of his own neighborhood, across the tracks, and toward the river, to a street where the near poor lived, in houses whose peaked gables and trimmings of wooden lace conveyed the purest feeling of pride and romance... (Cheever)

6. He raised his shoulders, spread his hands in a shrug of slow indifference, as much as to inform her she was an amateur and an impertinent nobody (Lawrence).

7. "Full of curiosity, no doubt, little woman, to know why I have brought you here?" "Well, Guardian," said I, "without thinking myself a Fati ma, or you a Blue Beard, I am a little curious about it." (Dickens)

8. "Oh," said Tuppence, "don't be an idiot." "I'm not being an idiot," Tommy had said. "I am just being a wise and careful husband." (Christie)

1. Рефлексия - сформулировать выводы и представить всей группе.
Получение обратной связи в соответствии с этапом 1 ожиданий.

Вариант 2

TASK 1. Pick out the non-finite clauses in the following examples. Say whether each non-finite clause is an infinitive, a gerund or a free participle and what the understood subject is.

1. She tried to learn two languages simultaneously to a high level inside three months.
2. I hate travelling to Glasgow by the M8 at this time of year.
3. Having looked at all the exercises very carefully, we concluded that the marking had been too lenient.
4. Sheila quickly hiding something under the chair when I came in, I assumed that she had been buying my Christmas present.
5. I don't understand Imogen's being so keen to spend her holidays tramping tirelessly round art galleries.
6. With all the children coming home for Christmas and the New Year, I'm going to take the dogs for long walks.
7. His car sold, he set off on foot for Tighnabruaich.

TASK 2. English has two types of interrogative constructions: direct questions and indirect questions.

Direct questions are, as the name suggests, put directly: for example, *When did you phone?*, *Did you remember to buy potatoes?*, *How long is this essay?*, *Who paid for the meal?*

In indirect questions, interrogative structures such as the above are the complement of verbs such

as *ask*, *wonder*, *demand* and so on.

2.1.) Describe the syntax of the indirect questions – that is, specify the type of question (WH or yes-no) and whether the word order is direct or indirect.

2.2. Try to decide which indirect question constructions you

- (a) have heard, used in speech, or seen in writing;
- (b) would accept in a piece of written work (say, from a ESL learner);
- (c) you would use in formal writing (say, an essay or a job application).

1. I wondered when the plane would leave.
2. They were trying to decide where the best place was to go on holiday.
3. We still have the problem of how we are to fund the extra resources.

4. John asked me whether I was ready yet.
5. Mary told him how brave he was.
6. I can't remember now what was the reason for it.
7. If they got a carpet, they had to decide where was the best place to put it.

TASK 3. Give sentences according to the following patterns:

- a) N+V
- b) N+V+N
- c) D+N+V+V+P+D+N
- d) D+N+V+D+N+P+D+N
- e) D+V+NEG+V+C+D+V+V+D+N

1. Рефлексия - сформулировать выводы и представить всей группе.
Получение обратной связи в соответствии с этапом 1 ожиданий.

7.2. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине «проводится в форме зачета».

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	Выполнение обучающимся заданий оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов "Зачтено" -90 и более – ответ правильный, логически выстроен, приведены необходимые формулы, использована профессиональная лексика. Задача решена правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. -70 и более – ответ в целом правильный, логически выстроен, приведены необходимые формулы, использована профессиональная лексика. Ход решения задачи правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. -50 и более – ответ в основном правильный, логически выстроен, приведены не все необходимые формулы, использована профессиональная лексика. Задача решена частично. "Не зачтено" -Менее 50 – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задача не решена

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Задания 1-го типа

1. Актуальное членение предложения
2. Анализ классификации предложений по сложности
3. Английский язык как язык аналитического строя
4. Английский язык как язык синтетического строя
5. Английское и русское простое предложение: сопоставительный анализ
6. Английское местоимение
7. Английское причастие
8. Английское простое предложение
9. Артикль
10. Бинарные оппозиции в предложении
11. Вид и время с точки зрения основ теоретической грамматики
12. Виды конструкций с инфинитивом в английском языке и их значения
13. Виды синтаксических связей в предложении
14. Виды синтаксических связей в сложном предложении
15. Виды синтаксических связей в современном английском языке
16. Виды сказуемых, способы выражения сказуемого в английском языке
17. Виды сложного предложения
18. Второстепенные члены английского предложения
19. Второстепенные члены предложения и способы их выражения
20. Выражение модальности в морфологии и в синтаксисе
21. Генеративная грамматика, ее задачи и способы исследования
22. Герундий и герундиальные обороты в английском языке
23. Главные члены английского предложения
24. Грамматика как раздел языкознания
25. Грамматические единицы
26. Деепричастие и герундий: сопоставительный анализ
27. Деривационный этап парадигматики и словоформы
28. Диктемы и их грамматическая функция
29. Залог и наклонение: сопоставительный анализ английского и русского языков
30. Знаковые функции предложения
31. Знаменательные члены предложения
32. Имя прилагательное в английском и русском языках: сопоставительный анализ
33. Имя прилагательное в русском и английском языках
34. Имя существительное и его грамматические категории в английском и русском языке (сравнительный аспект)

Задания 2-го типа

1. Проведите классификацию выбранных Вами слов на части речи в английском языке. Перечислите различные принципы.
2. Дайте схему классификации существительных в английском языке и классифицируйте выбранное Вами существительное.
3. Охарактеризуйте разные виды классификации морфем в английском языке и классифицируйте выбранную Вами морфему.
4. Поясните проблему рода в английском языке на выбранных Вами словах. Какие части речи обладают категорией рода?
5. Охарактеризуйте категории текста в английском языке и текста определите категорию выбранного Вами текста.
6. Дайте различные виды классификаций глагола в английском языке и классифицируйте выбранный Вами глагол.
7. Дайте возможные классификации словосочетания в английском языке и классифицируйте выбранные Вами словосочетания.
8. Объясните синтаксические отношения в словосочетании и языковые средства их выражения в английском языке. Выбранные Вами словосочетания соотнесите со средствами их выражения (соглашение, правительство, примыкание, огораживание).
9. Охарактеризуйте, выбранные Вами, морфологические единицы и их признаки в английском языке.
10. Дайте схему грамматического анализа в английском языке и проведите анализ слова выбранного Вами слова.
11. Дайте схему сопоставительного анализа причастия в английском и русском языках и проведите анализ выбранного Вами причастия.
12. Составьте простое английское предложение и проведите анализ.
13. Охарактеризуйте функции прямого и инверсивного порядка слов в английском предложении. Составьте свои предложения и определите функцию порядка в каждом случае.
14. Дайте характеристику монологической речи с помощью составленного Вами монологического текста.
15. Дайте характеристику диалогической речи с помощью составленного Вами диалогического текста.
16. Поясните семантические разряды наречий в русском и английском языках и отнесите выбранные Вами наречия к определенному разряду.
17. Дайте характеристику и происхождение в английском языке выбранных Вами функциональных частей речи.
18. Дайте модели анализа предложения и проведите анализ выбранного Вами предложения.
19. Охарактеризуйте сослагательное наклонение и разнообразие настроений в английском языке. Составьте свои предложения и определите функцию сослагательного наклонения в них.
20. Дайте классификацию частей предложения и, составив предложение, классифицируйте его части.
21. Дайте характеристику, выбранных Вами английских союзов.
22. Составьте разные типы сложных предложений и произведите

синтаксический анализ.

23. Дайте сопоставительную характеристику грамматических категорий выбранных Вами английского и русского глагола

24. Дайте сопоставительную характеристику грамматических категорий выбранных Вами английского и русского имени существительного.

25. Охарактеризуйте сопоставительный анализ русских и английских безличных предложений. Составьте предложения и проведите сопоставительный анализ.

Задания 3-го типа

Задание №1.

Прочитайте предложение. Определите части речи на основании 1) морфологических признаков; 2) синтаксических признаков. Сделайте вывод о грамматических признаках частей речи английского языка.

Twos brillig, and the slithy toves

Did gyre and gimble in the wabe

All mimsy were the borogoves,

And the mame raths outgrabe. (from "Through the Looking-Glass" Lewis Carroll).

Задание №2

Переведите данные предложения. Сделайте вывод о часторечной принадлежности выделенных слов. Обоснуйте.

1. I was never any good at maths.

2. Victims want to see justice done not just for themselves, but for the greater good of society.

3. Joe was always good for colorful quotes.

4. He turned his good eye on me and laughed.

5. We gave them water and kept them warm, but it didn't do any good.

6. It may cost several billion dollars to make good the damage.

Задание №3.

Переведите предложения, обращая внимание на перевод выделенных глаголов. Сделайте вывод, в каком из предложений 1) длительная форма английского глагола может быть переведена формой несовершенного вида, но со значением многократности; 2) категория перфектной отнесенности может быть передана формой несовершенного вида; 3) немаркированные в плане завершенности процесс английские глаголы могут быть переведены глаголом совершенного вида с маркированной (каким образом?) перфективацией. Определите, при переводе каких предложений использованы следующие приемы 1) трансформационная модель перевода глагола; 2) грамматическая трансформация глагола; 3) калькирование глагола; 4) контекстуально-ассоциативный перевод глагола.

1. He reminded her of a timid old brown field rabbit.

2. Suddenly she hated them all because they were different from her.

3. Their faces were little changed and their manners not at all.
4. She could not ignore life.
5. She wasn't going to sit down and patiently wait for a miracle to help her.
6. But she wasn't going to be poor all her life.
7. Frank had hoped that she was teasing or playing a joke on him.
8. A cold wind was blowing and the scudding clouds overhead were the deep grey of slate

Задание №4.

Переведите предложения, обращая внимание на перевод слов - заместителей глаголов. Сделайте классификацию слов-заместителей.

1. She knows this rule and so do I.
2. I am coming and so is she.
3. I said "Winston, if I weren't in my right mind, I'd think you're trying to hit on me" and he was like "and you'd be right."
4. We shall be able to correct the program. He was allowed to perform the operation.
5. "Didn't your mother tell you that the most expensive is not always the best?" "No she did not..."

Задание №5.

Ниже дано несколько, на выбор студента, переводов данного текста.

а) Определите перевод, наиболее точно передающий английский текст. Докажите возможность подобной интерпретации данного предложения на основании выделяемых вами грамматических признаков слов.

1. Бармаглот (перевод Д. Орловской)
Варкалось. Хливкие шорьки
Пырялись по наве,
И хрюкотали зелюки,
Как мюмзики в мове.
2. Верлиока (перевод Т. Щепкиной-Куперник)
Было супно. Кругтелся, винтясь по земле,
Склипких козей царапистый рой.
Тихо мисиков стайка грустела во мгле.
Зеленавки хрющали порой.
3. Гмырь (перевод С. Сергеева)
Твердело. Тугоплавкий смав
Струился по трубе,
Сморчки скакали у канав,
Прыщ вылез на губе.

б) Определите, к какой части речи и по каким признакам относятся следующие слова:

toves; raths; mimsy; slithy; brillig; gimble

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП
Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«Основы теории второго иностранного языка»
(испанский язык)**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1.АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	4
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	5
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	7
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	8
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	16
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО.....	18
КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.....	18

1.АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» (испанский язык) составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Изучение дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» (испанский язык) направлено на получение обучающимися знаний из области частного языкознания (теоретическая фонетика, лексикология и фразеология, морфология, теоретическая грамматика, история и стилистика изучаемого языка), необходимые для дальнейшего практического изучения иностранного языка и для дальнейшей работы в избранной сфере деятельности, а также сформировать у учащихся методологическую и теоретическую базу для дальнейшего изучения теории и практики испанского языка.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1.

Дисциплина изучается на 2 и 3 курсе в 4-6 семестрах.

Цель и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» (испанский язык) являются формирование и развития у обучающихся ряда общих, предметных и профессиональных компетенций, необходимых для дальнейших исследований в области теории и практики иностранного языка, а также для будущей профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины:

- развитие у обучаемых навыков использования понятийного и методологического аппарата лингвистики в других сферах гуманитарного знания;
- развитие у обучаемых лингвистического мышления, способность делать самостоятельные выводы из наблюдений над конкретными языковыми фактами;
- формирование и развитие у обучаемых профессиональной компетенции, направленной на развитие умений и навыков применения полученных знаний в ситуациях профессионального общения.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен к осуществлению комплексного подхода при решении профессиональных задач в области теории и практики перевода	ПК-1	ПК-1.2 Владеет всеми нормами как языка перевода, так и переводимого языка	основные фонетические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности	применять необходимые нормы соответствующего языка при переводе с/на родной/второй изучаемый язык	публичной речи аргументации, ведения дискуссии на иностранном языке с соблюдением всех языковых норм	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающегося	ТКУ / балл Форма ПА	
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них практической подготовки			
Заочная форма												
4 семестр												
Тема 1. Основные этапы становления испанского языка	2	1								20	Доклад - Презентация /10 Реферат /20	
Тема 2. Испанский вокализм.	1							1			20	Доклад - Презентация /10 Участие в тренинге /20
Тема 3. Современные тенденции испанской системы согласных	1		1					1			20	Доклад - Презентация /10 Участие в тренинге /10 Тест/20
Всего:/сем.	4	1	1				2			60	100	
Контроль, час/сем.	4										Зачёт	
Объем дисциплины (в академических часах)/сем.	72											
Объем дисциплины (в зачетных единицах)/сем.	2											
5 семестр												
Тема 4. Словообразование в испанском языке.	1	1								20	Доклад - Презентация /10 Эссе /15	
Тема 5. Фразеологические единицы испанского языка.	2	2								20	Доклад - Презентация /10 Реферат/20	
Тема 6. Функциональные стили испанского языка.	1	1								20	Доклад - Презентация /10 Эссе /15 Реферат/20	
Всего:/сем.	4	4								60	100	
Контроль, час/сем.	4										Зачёт	
Объем дисциплины (в академических	72											

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающегося	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них практической подготовки		
Заочная форма											
часов)/сем.											
Объем дисциплины (в зачетных единицах)/сем.	2										
6 семестр											
Тема 7. Артикль в испанском языке	2	2					1			45	Доклад - Презентация /10*2 Реферат/20 Участие в тренинге /10
Тема 8. Проблема позиции атрибутивного прилагательного в современном испанском языке.	2						1			46	Доклад - Презентация /10*2 Участие в тренинге /10 Реферат/20
Всего:/сем.	4	2					2			91	100
Контроль, час/сем.	9										Экзамен
Объем дисциплины (в академических часах)/сем.	108										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)/сем.	3										
Всего	12	7	1				4			211	100*3
Контроль, час	17										Зачет (2) Экзамен
Объем дисциплины (в академических часах)	252										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	7										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Основные этапы становления испанского языка

Период древнего испанского языка. Основные особенности фонетического, лексического, грамматического уровня. Период средневекового кастильского. Современное состояние испанского языка.

Тема 2. Испанский вокализм

Система испанских гласных. Артикуляционные и акустические свойства основных вариантов испанских гласных. Проблема дифтонгов и трифтонгов в испанском языке. Произношение групп гласных в зависимости от лингвистических и экстралингвистических факторов.

Тема 3. Современные тенденции испанской системы согласных

Артикуляционная классификация испанских согласных: их количество и инвентарь. Проблема основного варианта фонем [b], [d], [g]. Варианты фонемы [u]. Фонемный статус согласного [w]. Проблема фонем [λ] и [θ].

Тема 4. Словообразование в испанском языке

Словообразование как система способов и моделей образования новых слов. Морфологические способы словообразования в испанском языке. Суффиксация, префиксация, парасинтез. Основные суффиксы существительных и прилагательных. Префиксация как способ образования слов по префиксальным моделям. Парасинтетическая деривация. Неаффиксальное словообразование. Словосложение. Проблема определения сложного слова. Модели словосложения современного испанского языка. Сокращения и их типы. Сокращения как база образования новых слов. Ономатопея.

Тема 5. Фразеологические единицы испанского языка

Понятие фразеологической единицы. Системные связи фразеологических единиц. Вариативность фразеологических единиц. Семантическая классификация: аналитико-фразеологические словосочетания, фразеологические единства, фразеологические сращения. Функционально-грамматическая классификация: именные, глагольные, адъективные, наречные фразеологические единицы.

Тема 6. Функциональные стили испанского языка

Понятие функционального стиля. Классификация функциональных стилей испанского языка. Отличительные особенности стиля. Характеристика научного стиля. Характеристика публицистического стиля. Основная характеристика официального стиля. Характеристика художественного стиля.

Тема 7. Артикль в испанском языке

Проблема артикля как грамматической категории. Система форм артикля в испанском языке, функции форм артикля (морфологическая, индивидуализирующая, генерализирующая, стилистическая, коммуникативная). Употребление артикля при существительных отдельных лексико-грамматических подклассов и в зависимости от их синтаксической позиции.

Тема 8. Проблема позиции атрибутивного прилагательного в современном испанском языке

Постпозиция и препозиция атрибутивных прилагательных: психологическая, ритмико-синтаксическая и другие концепции местоположения прилагательного в именной группе.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекции, семинары, практикумы по решению задач в форме тестирования, также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к зачету.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов одногруппников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о

сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические указания для обучающихся по подготовке к тесту

Тест – особая форма проверки знаний. Проводится после освоения одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных понятий изучаемого материала. Тестовые задания составлены к ключевым понятиям, основным разделам, важным терминологическим категориям изучаемой дисциплины.

Для подготовки к тесту необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Владение понятийным аппаратом, включённым в тестовые задания, позволяет преподавателю быстро проверить уровень понимания студентами важных методологических категорий.

Методические указания для обучающихся по участию в проведении тренинга

Тренинг – это форма интерактивного практического занятия, цель которого – сформировать у обучающихся поведенческие паттерны (устойчивые модели поведения, которые человек предпочитает использовать при взаимодействии с другими людьми, доведенные до автоматизма) для дальнейшей успешной работы в профессиональной сфере.

Прежде чем приступать к участию в тренинге, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о целях и задачах тренинга, о порядке проведения тренинга, критериях оценки результатов тренинга;
- получить от преподавателя необходимые раздаточные материалы;

В ходе проведения тренинга обучающийся должен активно участвовать в работе группы на всех этапах тренинга.

По итогам проведения тренинга, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого

обучающегося, ее объем по дисциплине «Основы теории второго иностранного языка (испанский язык)» определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий дисциплины. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений дисциплины.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц текста, отпечатанного через 1,5 интервала на компьютере (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность

избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выносятся таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Эссе

Эссе - это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики дисциплины формы эссе могут значительно дифференцироваться.

Структура эссе.

1. Титульный лист

2. Введение - суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически; на этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

3. Основная часть - теоретические основы выбранной проблемы и изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там,

где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе — использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается. Такой подход поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков - не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

4. Заключение - обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение исследования, не исключая взаимосвязи с другими проблемами.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации в программе Microsoft PowerPoint:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.

2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).

3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.

4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.

5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.

6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).

7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация — представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;

- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;

- план сообщения;

- краткие выводы из всего сказанного;

- список использованных источников.

- Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

- Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

- Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;

- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;

- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);

- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

- *Структура выступления.*

- Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;

- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;

- живую интересную форму изложения;

- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудио-визуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда

ждут слушатели.

**Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках
изучения дисциплины**

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 1. Основные этапы становления испанского языка</i>	Основные характеристики развития языка. Унификация литературного испанского языка и формирование национального языка.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации, написание реферата.	Доклад -Презентация Реферат
<i>Тема 2. Испанский вокализм.</i>	Сравнительная характеристика вокализма испанского и русского языков и проблемы языковой интерференции.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации. Подготовка к участию в тренинге	Доклад -Презентация Участие в тренинге
<i>Тема 3. Современные тенденции испанской системы согласных.</i>	Основные тенденции в развитии испанских согласных	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации. Подготовка к тестированию, к участию в тренинге	Доклад -Презентация Участие в тренинге Тест
<i>Тема 4. Словообразование в испанском языке.</i>	Характеристика испанских суффиксов по происхождению и форме.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации, написание эссе	Доклад -Презентация Эссе
<i>Тема 5. Фразеологические единицы испанского языка.</i>	Источники возникновения фразеологизмов.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации, написание реферата.	Доклад -Презентация Реферат
<i>Тема 6. Функциональные стили испанского языка.</i>	Основная характеристика разговорного стиля.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации.	Доклад -Презентация Эссе Реферат

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
		Написание эссе и реферата.	
<i>Тема 7. Артикль в испанском языке</i>	Употребление артикля при существительных.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации, написание реферата, подготовка к участию в тренинге.	Доклад -Презентация Реферат Участие в тренинге
<i>Тема 8. Проблема позиции атрибутивного прилагательного в современном испанском языке.</i>	Синтаксические функции прилагательных	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации, написание реферата, подготовка к участию в тренинге.	Доклад -Презентация Участие в тренинге Реферат

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Старкова, И. К. Испанский язык : Temas de conversación : la Educación : учебное пособие / И. К. Старкова ; Московский педагогический государственный университет. – Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2017. – 60 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471272> – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4263-0444-4. – Текст : электронный.

2. Терещук, А. А. Прошедшие времена индикатива в современном испанском языке : теория и практика : учебно-методическое пособие : [16+] / А. А. Терещук ; Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена. – Санкт-Петербург : Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена (РГПУ), 2023. – 64 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=709141> – ISBN 978-5-8064-3353-5. – Текст : электронный.

Дополнительная литература

1. Кузнецова, И.К. Práctica de lectura de textos españoles (economía, política, cultura y nuevas tecnologías). Практикум по чтению испанских текстов (экономика, политика, культура и новые технологии): практикум / И.К. Кузнецова. – Москва: Евразийский открытый институт, 2010. – 79 с.

<http://biblioclub.ru/>

2. Филатова, Н.И. El español del turismo / Н.И. Филатова. – Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2015. – 149 с. <http://biblioclub.ru/>

6.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№	Наименование ресурса	Ссылка
1.	Испанское телевидение и радио. Acceso a todos los programas de televisión y radio emitidos. También ofrece la posibilidad de ver la tele y escuchar la radio en directo.	http://www.rtve.es/
2.	Виртуальная библиотека института Сервантес. Lecturas paso a paso (nivel avanzado), los pasatiempos de Rayuela, textos literarios etc.	https://cvc.cervantes.es/
3.	Короткометражки онлайн.	http://www.ver-taal.com/
4.	Magnífica selección de cuentos. Para los amantes de la literatura.	http://www.archivodelaexperiencia.es/
5.	Para los interesados en la historia del mundo y de España.	https://palabraspormadrid.blogspot.com/
6.	На сайте вы найдете статьи по испанскому языку и культуре, темы по испанскому на двух языках со словариком и другие материалы.	http://www.historiasiglo20.org/HE/index.htm

6.3 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;

- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/programye/>

- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.

- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.

- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Тестовые задания	20-18 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 17-10 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 10-0 – менее 50% правильных ответов
2.	Реферат	20 – работа сдана в указанные сроки, обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему, логично изложена

п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		собственная позиция, сформулированы выводы, раскрыта тема реферата, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению; 15 – основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы; 10 – основные требования к реферату выполнены, но при этом допущены недочеты, например: имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, объем реферата выдержан более чем на 50%, имеются упущения в оформлении. 5 - тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы, допущены грубейшие ошибки в оформлении работы;
3.	Тренинг	10/20 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, высокое качество подготовки ответов на вопросы задания, умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, способность делать выводы, способность отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания 5/10 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, недостаточное качество подготовки ответов на вопросы задания, не умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, низкая способность делать выводы и отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания
4.	Доклад - презентация	Оценка за участие в семинаре состоит из оценки за доклад: 7-8 – доклад выполнен в соответствии с требованиями, 10 правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 5-6 – доклад выполнен в основном соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование экономической терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых

п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		проблем, докладчик частично правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 3-4 – доклад выполнен в основном в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, докладчик был привязан к тексту, докладчик испытывал затруднения при ответе на вопросы преподавателя и обучающихся. 1-2 – доклад выполнен не в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, 0 докладчик был привязан к тексту, докладчик не смог ответить на вопросы преподавателя и обучающихся. Оценка участия в дискуссии: 1 – за одно выступление, макс. 2 балла
5	Эссе	15-11 – при анализе проблематики показано свое мнение на этот счет, проведенный анализ дает однозначный ответ на поставленный вопрос, присутствует теоретическое обоснование взглядов автора, сути проблемы и т.д, имеется убедительная аргументация своих взглядов, активно и к месту используются термины, сформулированы итоговые выводы, подтверждающие или опровергающие изначально выдвинутую гипотезу, присутствует логика изложения информации, все тезисы подкрепляются нужным количеством аргументов, соблюден стиль изложения.; 10-6 – присутствует свое мнение, при описании сути используются специальные понятия и термины, приводятся в качестве довода свой или чужой опыт, наблюдаемые явления. В малой степени имеется объяснение фактов из личной жизни с научной точки зрения; 5-3 – имеется своя точка зрения, используются при подаче информации специальные термины, приводятся доводы из личной или социальной жизни без их научного объяснения. 2-0 - имеется своя точка зрения, проблема проанализирована слабо, аргументация практически отсутствует, специальная терминология не используется.

***Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках
текущего контроля успеваемости***

Примерные темы для рефератов

1. Период древнего испанского языка.

2. Основные особенности фонетического, лексического, грамматического уровня.
3. Период средневекового кастильского.
4. Основные характеристики развития языка.
5. Унификация литературного испанского языка и формирование национального языка.
6. Современное состояние испанского языка.
7. Система испанских гласных.
8. Артикуляционные и акустические свойства основных вариантов испанских гласных.
9. Сравнительная характеристика вокализма испанского и русского языков и проблемы языковой интерференции.
10. Проблема дифтонгов и трифтонгов в испанском языке.
11. Произношение групп гласных в зависимости от лингвистических и экстралингвистических факторов.
12. Артикуляционная классификация испанских согласных: их количество и инвентарь.
13. Проблема основного варианта фонем [b], [d], [g]. Варианты фонемы [y].
14. Фонемный статус согласного [w].
15. Основные тенденции в развитии испанских согласных: проблема фонем [λ] и [θ].
16. Словообразование как система способов и моделей образования новых слов. Морфологические способы словообразования в испанском языке.
17. Суффиксация, префиксация, парасинтез. Основные суффиксы существительных и прилагательных. Префиксация как способ образования слов по префиксальным моделям. Характеристика испанских суффиксов по происхождению и форме.
18. Парасинтетическая деривация. Неаффиксальное словообразование.
19. Словосложение. Проблема определения сложного слова. Модели словосложения современного испанского языка.
20. Сокращения и их типы. Сокращения как база образования новых слов. Ономатопея.
21. Понятие фразеологической единицы. Системные связи фразеологических единиц. Вариативность фразеологических единиц.
22. Семантическая классификация: аналитико-фразеологические словосочетания, фразеологические единства, фразеологические сращения.
23. Функционально-грамматическая классификация: именные, глагольные, адъективные, наречные фразеологические единицы.
24. Источники возникновения фразеологизмов.
25. Понятие функционального стиля.
26. Классификация функциональных стилей испанского языка. Отличительные особенности стиля.

27. Основная характеристика разговорного стиля.
28. Характеристика научного стиля.
29. Характеристика публицистического стиля.
30. Основная характеристика официального стиля.
31. Характеристика художественного стиля.
32. Проблема артикля как грамматической категории.
33. Система форм артикля в испанском языке, функции форм артикля (морфологическая, индивидуализирующая, генерализирующая, стилистическая, коммуникативная).
34. Употребление артикля при существительных отдельных лексико-грамматических подклассов и в зависимости от их синтаксической позиции.
35. Синтаксические функции прилагательных.
36. Постпозиция и препозиция атрибутивных прилагательных: психологическая, ритмико-синтаксическая и другие концепции местоположения прилагательного в именной группе.

Примерные темы для докладов-презентаций

1. Основные особенности фонетического, лексического, грамматического уровня древнего испанского языка.
2. Формирование национального языка.
3. Современное состояние испанского языка.
4. Основные варианты системы испанских гласных.
5. Сравнительная характеристика вокализма испанского и русского языков и проблемы языковой интерференции.
6. Значение лингвистических и экстралингвистических факторов для произношения групп гласных
7. Словообразование как система способов и моделей образования новых слов.
8. Характеристика испанских суффиксов по происхождению и форме.
9. Модели словосложения современного испанского языка.
10. Сокращения и их типы. Сокращения как база образования новых слов. Ономотопея.
11. Системные связи и вариативность фразеологических единиц.
12. Семантическая классификация: особенности, типы фразеологических единств.
13. Функционально-грамматическая классификация: именные, глагольные, адъективные, наречные фразеологические единицы.
14. Источники возникновения фразеологизмов.

Примерные темы для написания эссе

1. Какая есть самая современная теория о структуре испанского языка?
2. Какие современные концепции развития испанского языка есть в России?
3. Как взаимосвязь языка и культуры?

4. Письменность. Типы письменности. Этапы развития.
5. Какие есть видов изучения испанского языка (восточная лингвистическая традиция)?
6. Какой Фонетико-фонологический уровень испанского языка нужен для среднего уровня?
7. Какая типологическая классификация языков мира есть в мире испанского языка?
8. Какие актуальные реалии XX века, нашедшие свое отражение в словарном фонде испанском языке?
9. Какая народная этимология и научная этимология имеет испанский язык?
10. Какие самые популярные полисемии слова есть в испанском?
11. Когда научилось изучения история испанского языка (восточная лингвистическая традиция)?
12. Какая проблема упрощения испанской письменности?
13. Какие части речи и их грамматические категории в испанском языке знаем?
14. Как понять значение артикля в испанском языке?
15. Как определить артикль в испанском языке?

Примерные задания для тренинга

Вариант 1

Подготовьтесь к чтению текста на время: 1.5 минуты. Проведите комплексный анализ текста на стилистическом, лексическом и грамматическом уровне.

En España la enseñanza obligatoria empieza a los 6 años y termina a los 16.

La Educación infantil comprende a los niños desde 0 años hasta los 6 años de edad. La Educación Primaria es obligatoria y está compuesta por tres ciclos, con dos cursos cada uno. Comprende desde los 6 hasta los 12 años.

La Educación Secundaria Obligatoria (ESO) comienza con los 12 y dura hasta los 16 años. Está compuesta de dos ciclos con dos cursos cada uno; un ciclo básico, común para todos los niños, y un ciclo orientado, según una u otra área del conocimiento. Al concluir el ESO el alumno se decide o continuar sus estudios de Bachillerato o de Formación Profesional.

Bachillerato. Es de carácter voluntario, está compuesto de dos cursos que duran desde los 16 hasta los 18 años. Es una formación cuyo objetivo es preparar a los chicos para la posterior Educación Superior.

La Formación Profesional prepara a los estudiantes para distintas actividades en el campo profesional.

La Educación Superior es impartida por la universidad y los institutos universitarios que otorgan el título de grado (licenciatura) y postgrado (máster y doctorado).

Вариант 2

Подготовьтесь к чтению текста на время: 1.5 минуты. Проведите комплексный анализ текста на стилистическом, лексическом и грамматическом уровне.

Aunque el deporte es internacional, las tradiciones y las condiciones climáticas de cada país influyen en su desarrollo.

Así, por ejemplo, en España casi no se practica el deporte de invierno, como el hockey sobre hielo o el esquí. Tampoco está difundido el bádminton, tan popular en Rusia.

Pero el fútbol sí que es muy popular. Está tan extendido que por todas partes se ven pequeños campos de fútbol. En ellos se practica el fútbol sala, una versión del fútbol en la que participan cinco personas por equipo.

Son pocos los chicos que no sueñan con ser Pele o Ronaldo.

Y si el patio de su casa es demasiado pequeño, salen a jugar a la calle, corriendo el riesgo de perder el balón bajo las ruedas de un coche. Mientras tanto, los mayores que en su mayoría también son aficionados a este deporte, pasan largas horas colgados del televisor. Y no sólo los hombres. Cuando transmiten los partidos con la participación del Barcelona, Real Madrid o de la Selección Española, las calles están completamente vacías.

Últimamente el baloncesto también se ha puesto de moda, siguiendo el modelo de los Estados Unidos. Pero el baloncesto requiere unos campos especialmente preparados, mientras que el fútbol es más popular.

Y, por cierto, el tenis también es una especialidad favorita entre los españoles. En gran parte eso se debe a que ha habido y hay jugadores y jugadoras que han obtenido grandes éxitos, como Santana, Gimeno, Orantes, Bruguera o Arantxa, ganadores de muchos torneos. Aunque en el pasado era un deporte practicado sólo por las clases altas, en los últimos años se ha convertido en un deporte practicado por mucha gente.

Como dicen, lo importante no es ganar, sino participar.

Примерные тестовые задания

1. А.В. Кунин относит пословицы и поговорки к:

- A. особым идиомам
- B. коммуникативным фразеологическим единицам
- C. фразеологическим сочетаниям
- D. фразеологическим выражениям

2. Выберите эквивалент "говорить (разговаривать) на испанском языке":

- A. dominar el español
- B. hablar en español
- C. contestar en español
- D. hablar el español

3. Выберите перевод «сегодня утром»:

- A. esta tarde
- B. esta mañana
- C. mañana
- D. hoy

4. Выберите правильную форму глагола (в настоящем времени) (временное состояние):

- A. Jorge ... cansado.
- B. está
- C. soy
- D. es

5. Структуру слова, формы словоизменения, способы выражения грамматических значений, отнесение слов к определенной части речи рассматривает

- A. синтаксис
- B. морфология
- C. лексика
- D. фонетика

6. Значение какого члена предложения может принять та или иная часть речи -

- A. фатическая
- B. побудительная
- C. синтаксическая функция
- D. информационная

7. Грамматическое чередование морфем называется

- A. морфофонемным чередованием
- B. спряжением
- C. корреляцией
- D. лексическим чередованием

8. Следующее существительное образовано из двух существительных:

- A. emperador
- B. soldado
- C. biblioteca
- D. bocacalle

9. К теме «Театр» не относится слово:

- A. el elenco
- B. el director de escena
- C. dudar
- D. está

10. Выберите существительное мужского рода:

- A. voz
- B. mujer
- C. telegrama
- D. abuelo

11. Поставьте правильный глагол вместо многоточия

El hotel ... cerca de la playa

- A. está
- B. es
- C. hay
- D. son

12. Дайте ответ на вопрос

Qué _____ hay _____ en _____ el _____ bolso? _____ -

En el bolso hay _____

13. Дайте ответ на вопрос

Qué hay en el baño?

En el baño hay _____

14. Составь всевозможные описания десяти предметов вокруг тебя по образцу

En la habitación hay un armario. El armario es grande. Es de color negro. El armario es cuadrado. Es de madera. El armario está a la derecha de la ventana.

15. Выбери между hay и está

En la mesa _____ un libro -

En la calle _____ una tienda -

Debajo de la silla _____ un lápiz -

La nevera _____ en la cocina

La silla _____ delante de la mesa.

16. Назовите местоимения, которые используются в следующих ситуациях

- 1) Если ты говоришь о двух друзьях мужского пола
- 2) Если ты говоришь о своей тётё
- 3) Если ты говоришь о трёх подругах
- 4) Если ты говоришь о себе и своих родителях
- 5) Если ты говоришь о себе

17. Совокупность закономерностей построения высказываний из отдельных слов посредством их категориального изменения и упорядоченного сочетания друг с другом – это:

- A. морфология
- B. грамматический строй языка
- C. фонетика
- D. лексика

18. В языковой системе лексическое значение определяется

- A. денотатом
- B. референтом
- C. внутренней формой слова
- D. сигнификатом

19. Словосочетание, в котором сохраняются самостоятельные лексические значения всех входящих в него знаменательных слов, является

- A. комбинированным
- B. сложным
- C. свободным
- D. простым

20. Найдите синоним глагола "estudiar":

- A. robar
- B. escribir
- C. leer
- D. aprender

7.2 Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета в 3 и 4 семестре, в форме экзамена в 5 семестре.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области	Выполнение обучающимся заданий оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов «Зачтено» -90 и более – ответ правильный, логически выстроен, приведены необходимые материалы, использована профессиональная лексика. Задание выполнено правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. -70 и более – ответ в целом правильный, логически выстроен, приведены необходимые материалы, использована профессиональная лексика. Ход

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	выполнения задания правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. -50 и более – ответ в основном правильный, логически выстроен, приведены не все необходимые материалы, использована профессиональная лексика. Задание выполнено частично. «Не зачтено» -Менее 50 – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задание не выполнено
Экзамен представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	Выполнение обучающимся заданий оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов -90 и более (отлично) – ответ правильный, логически выстроен, использована профессиональная лексика. Задание выполнено правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. -70 и более (хорошо)– ответ в целом правильный, логически выстроен, использована профессиональная лексика. Ход выполнения задания правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. -50 и более (удовлетворительно)– ответ в основном правильный, логически выстроен, использована профессиональная лексика. Задание выполнено частично. -Менее 50 (неудовлетворительно)– ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задание не выполнено

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

3 семестр

Задания 1 типа

1. Общие сведения об испанском языке.
2. Фонемы и аллофоническое варьирование.
3. Части речи.
4. Общая характеристика глагола.
5. Темпоральная система в современном испанском языке.
6. Категория наклонения.
7. Категория залога.

8. Общая характеристика имени существительного.
9. Артикль. Категория определенности/неопределенности в испанском языке.
10. Синтаксис. Предложение и его общая характеристика. Простое предложение и его формы.
11. Общая характеристика сложного предложения и его виды. Общая характеристика сложноподчиненного предложения.
12. Словообразование как система способов и моделей образования новых слов.
13. Морфологические способы словообразования в испанском языке.
14. Суффиксация, префиксация, парасинтез.
15. Основные суффиксы существительных и прилагательных.
16. Префиксация как способ образования слов по префиксальным моделям.
17. Характеристика испанских суффиксов по происхождению и форме.
18. Парасинтетическая деривация.
19. Неаффиксальное словообразование.
20. Словосложение.
21. Проблема определения сложного слова.
22. Модели словосложения современного испанского языка.
23. Сокращения и их типы.
24. Сокращения как база образования новых слов.
25. Классификация испанских гласных

Задания 2 типа

1. Проанализируйте позиции междометий в предложении. Звукоподражательные слова.
2. Сравните конструкции и перифразы с причастием. Абсолютный причастный оборот.
3. Сравните пассив действия и пассив состояния. Пассивные конструкции с подлежащим, выражающим прямой, косвенный и предложный объект действия.
4. Сравните морфологические и синтаксические особенности модальных глаголов. Формы времени и наклонения.
5. Сравните сложносочиненное предложение и сложноподчиненное предложение.
6. Проанализируйте абсолютный герундиальный оборот. Конструкции и перифразы с герундием.
7. Сравните основные союзы, их значение и употребление.
8. Проанализируйте добавления буквы Е в написаниях, соответствующих множественного числа существительных, оканчивающихся на согласный.
9. Сравните формы вида глагола: неопределенный, перфектный, имперфектный, плюсквамперфектный.
10. Сравните основные предлоги, их значение и употребление.

11. Проанализируйте формы залога и их значение. Действительный (активный) залог, страдательный (пассивный) залог. Формы вида и времени в страдательном залоге.
12. Сравните согласование подлежащего и сказуемого (формальное и смысловое). Опускание местоимения-подлежащего.
13. Сравните грамматические средства связи в тексте.
14. Проанализируйте коммуникативные типы предложений.
15. Сравните синтаксические функции инфинитива. Конструкции и перифразы с инфинитивом.
16. Проанализируйте вводящие союзы и союзные слова.
18. Сравните типы обстоятельств.
19. Проанализируйте употребление заглавных букв.
20. Сравните газетно-публицистический и ораторский стили.
21. Сравните правописание количественных и порядковых числительных и дробей.
22. Сравните группы разговорных стилей, особенности их употребления, характеристика каждого стиля.
23. Сравните литературную и другие разновидности нормы.
24. Проанализируйте дифференциацию языка по формам функционирования.
25. Сравните степени сравнения наречий. Образование и употребление.

Задания 3 типа

Задание №1.

Прочитайте и перескажите текст.

El cotejo entre ciertas secuencias permite escindirlas en varias sílabas, combinadas diversamente con el realce acentual. Constituye sílaba todo fonema o combinación de fonemas asociable con un acento y susceptible de aparecer en diferente puesto de la secuencia. Unas mismas sílabas con diferente acento o distinto orden pueden distinguir significados: en término, termino, terminó tenemos /tér.mi.no/-/ter.mí.no/-/ter.mi.nó/; y en roce, cerro, rocé, cerró, cala, laca, verde, deber tenemos /ró-ze/-/zé.řo/-/řo.zé/- /ze-fó/, /ká.la/-/lá.ka/, /bér.de/-/de.bér/. Se ha visto que la sílaba, sea cual fuere su estructura interna, puede constituir por sí sola un significante: sol, dé, y, ah son sílabas y a la vez palabras. Pero no todos los fonemas pueden constituir aislados una sílaba. Algunos solo aparecen en combinación con otros. Por esta propiedad se separan en español dos clases de fonemas: los que aislados no pueden constituir sílaba, y los que son capaces de ello. Estas dos clases funcionales (fonemas no silábicos o marginales, y fonemas silábicos o nucleares) coinciden en español con la diferencia articulatoria y acústica que distingue las consonantes de las vocales. Los fonemas articulados como consonantes solo pueden aparecer acompañados de vocal, mientras que los realizados como vocales pueden constituir por sí solos una sílaba y ser por tanto núcleos de sílaba: ah, a.hí, e.so, i.gual, lí.o, u.no. En suma, la sílaba consiste en un núcleo vocálico susceptible de ir acompañado de elementos consonánticos que

forman sus márgenes. En fórmula: (C)V(C), donde C = consonante y V = vocal. Sílabas y combinación de fonemas.

Задание №2.

Прочитайте и переведите текст устно.

La sílaba, pues, aunque como complejo fónico puede cumplir funciones distintivas, pertenece exclusivamente a la expresión (o secuencia de sonidos) y su estudio debe acometerse con independencia de los significados a que pueda corresponder. Una manifestación de habla concreta (situada entre pausas) se analiza como una sucesión de signos; en cambio, la secuencia de los significantes con que aquellos signos se manifiestan ha de analizarse con criterios exclusivamente fónicos, como un decurso de unidades que ya no se corresponden obligatoriamente con las del significado. Así, en esta secuencia de sílabas /ya.yér.ba.su.su.řán.te.co.moun.ří.o/ 3 En la notación fonológica separamos, cuando es preciso, cada sílaba con un punto se ocultan dos secuencias de signos distintos: y a hierba susurrante como un río y ya ayer va susurrante como un río (57.270). Dentro de la secuencia fónica, la sílaba es la combinación mínima y autónoma de fonemas (o unidades distintivas). Claro es que un fonema por sí solo puede desempeñar el papel de una sílaba: en ahí cada sílaba es un fonema único /a.í/; y también una sílaba, en principio desprovista de relación con un significado, puede funcionar como signifiante: por ejemplo /sol/, que en soltar /sol.tár/ es solo segmento de signifiante, en sol constituye signifiante pleno.

Задание №3.

Прочитайте и переведите текст письменно.

La sílaba es el marco en que pueden determinarse las combinaciones posibles de los fonemas. La sucesión de las sílabas (aparte de las relaciones que contraigan los significantes a que pertenecen) está condicionada por la alternancia variable del rasgo que llamamos acento (y que se estudiará en sigs.). Los significantes son secuencias de sílabas diversamente realizadas por el acento, series de sílabas átonas y tónicas, sujetas a ciertos esquemas constitutivos. Una sílaba como /řo/ puede combinarse con acento (como en /řó.ze/ roce y en /ze.řó/ cerró) o con su ausencia (como en /řo-zé/ rocé y en /zé.řo/ cerro). Por otra parte, el análisis silábico resulta diferente según se efectúe sobre signos independientes y aislados o cuando están combinados con otros en una secuencia más amplia: así, la silabación de /pa.pél/ es distinta en papel verde /pa.pél.vér.de/ y en papel amarillo /pa.pé.la.ma.ří.lo/. No hay, pues, que confundir la estructura silábica que aparece en cada uno de los marcos en que se considere: el de las relaciones dentro de la palabra aislada y el de las relaciones en secuencias unitarias de palabras. A la vista de lo dicho, se debe ahora considerar cómo se combinan los fonemas del español para constituir sílabas y qué clases pueden distinguirse entre ellos según ese criterio.

Задание №4.

Прочитайте и переведите текст устно. Ответьте на вопрос.

Por otro lado, y siempre en el centro de una nube de silencio había un hombre, guapo y huraño, de quien apenas podíamos decir dos palabras a ciencia cierta. Solíamos verlo en El Maño, una bodeguilla de la calle General Varela. Andaba siempre solo, sin afeitarse, hacía girar su vaso apoyado en la barra; encendía cigarrillos sin filtro mirando despacio todo lo que había a su alrededor, barriles, calendarios, etiquetas de botellas, cada día lo mismo, como si no lo supiese todo de memoria. Empezamos a llamarlo entre nosotros El Ruso porque tenía cara de refugiado, de haber llegado huyendo de algún confín remoto, con visados falsos y podrido de recuerdos. Su gabardina tenía enganchones y puntos corridos que remitían a alambradas en la nieve, a fronteras de bruma entre países imposibles, perdidos en el frío de las estepas del Este. Cuántas de esas tardes de nada que hacer llegamos a evocarlo sumergido en un pantano para hacer perder su rastro a los perros adiestrados, o encogido entre la maleza, inmóvil como una piedra, mientras soldados con abrigos largos y gorros de piel hacían girar un foco en su búsqueda desde lo alto de una desvencijada torreta de madera. En decenas de películas creíamos haber visto las estaciones de ferrocarril donde él logró burlar las vigilancias, los escondrijos donde guardaba enterradas joyas y pistolas. Lo imaginábamos subiendo y bajando de trenes en marcha, vadeando los ríos, haciéndose pasar por alemán, dejando embarazadas a las granjeras polacas en cuyos palomares pasaba escondido las noches de tormenta. Desde su llegada al barrio había un aliciente más para recorrer esas cuatro calles en las que crecimos, doblar una esquina y encontrarlo, poderlo seguir durante unas cuantas manzanas hasta verlo alejarse en un autobús o bajar a deshora las escaleras de una whiskería. Ninguno de nosotros se atrevió nunca a dirigirle la palabra, pero de alguna manera él representaba la posibilidad de una vida distinta y auténtica, él era los mares y la niebla, era a un tiempo Dresden y el puerto de Marsella, Europa entera bajo la lluvia, era un pasaporte manoseado y un revólver a punto en el cajón de la mesilla. Todo lo que nosotros podríamos llegar a ser con un poco de suerte, a pesar de que todo, absolutamente todo a nuestro alrededor, nos lo estuviera negando a cada instante: aquellos otoños de academias mal iluminadas, los boletines de notas, el aburrimiento, la cena en casa a las diez en punto. El Ruso únicamente necesitaba pasar de largo con las manos en los bolsillos para remover todo eso y hacer estallar en nuestra cabeza los sueños más locos y veloces. Casi me parecía verle, sonriente, seguro de sí, prometiendo un futuro tan amplio y luminoso como aquellas avenidas anchas del centro. No necesitábamos hablar con él, su sombra era bastante. El epílogo de la historia no mejoraba las expectativas. A media mañana un furgón gris se había llevado al Ruso y tuvimos que hacernos a la idea de que nuestro misterioso espía, cuya sola silueta entre los árboles nos hablaba a diario de la posibilidad de vivir, no pasaba de ser un esquizofrénico de mente insondable que deambuló por hospitales hasta llegar aquí, tirando a base de drogas y subsidios. Su gabardina no conoció las lluvias de Chicago, sino los almacenes de ropa usada; no había documentos falsificados bajo su colchón, en todo caso una triste petaca de ginebra.

1. ¿Quién resultó ser el misterioso Ruso?

Задание №5.

Установите соответствие между заголовками 1–7 и текстами А–Г.

1. Unidos por la naturaleza
2. Descontento social
3. Armonía creada por la juventud
4. Noche eurovisiva para olvidar
5. Aventuras del joven mago
6. Métodos para sacar buenas notas
7. Victoria tan esperada

A. Cada uno sabe el principal miedo en época de exámenes: quedarse en blanco. Los nervios, la inseguridad y el cansancio pueden provocar ese bloqueo mental que, si no se supera, se convertirá en un suspenso. Pero olvidar es algo normal, necesario e incluso sano. El psicólogo M. Salas explica en su libro "Cómo preparar exámenes con eficacia", "para que la mente funcione correctamente, es necesario que el olvido borre lo inútil y que deje espacio libre para grabar nuevas informaciones".

B. Músicos de varios países se citan en El Festival Internacional de Orquestas de Jóvenes en Murcia. Once bandas ofrecen conciertos en trece localidades. Interpretan la producción musical desde el Barroco hasta la más rabiosa actualidad, incluyendo estrenos de autores contemporáneos, sin olvidar los grandes estilos clásicos y románticos. La edad de los músicos oscila entre los 16 y los 25 años, la juventud es la característica dominante en el espíritu del Festival.

C. Uruguay se proclama Campeón de la Copa derrotando a Paraguay con 3 goles a 0. Su portero Justo Villar es galardonado como el "Mejor Portero". Es la 15ta Copa que gana Uruguay, supera a Argentina y se convierte en el país con más Copas América recibidas. El jugador Sebastián Coates de Uruguay era electo el "Mejor Jugador Joven". Cuatro futbolistas más recibieron los trofeos individuales como mejores debutantes de la Copa América.

D. Bros presenta "Harry Potter y las Reliquias de la Muerte", la séptima y última película del joven aprendiz de mago. Esta novela es dividida para dos entregas. Por su cuenta y sin la ayuda de sus profesores, los tres amigos deben confiar más que nunca entre ellos mismos. Aunque hay fuerzas oscuras que tratan de separarlos. La película es dirigida por David Yates, quien estuvo a cargo de los éxitos de taquilla de esta serie de películas, basada en el libro de J. Rowling.

E. ¿Quiénes son los indignados? ¿Sus concentraciones son espontáneos o hay algún partido detrás? El movimiento que estalló el 15 de mayo echó a las calles de España a miles de personas, que llevaba meses gestándose a través de las redes sociales, ¿es dirigido por alguien concreto, con nombre y apellidos? El Gobierno comparó las protestas contra la clase política y empresarial de España con las revueltas en África. Reclaman "una ciudadanía permanente y no solo de voto".

F. Los 25 jóvenes voluntarios, procedentes de España, Francia, Turquía y Rusia han demostrado su preocupación por preservar los recursos naturales, en un campo de trabajo medioambiental en Alicante. Los participantes disfrutaban de actividades medioambientales y otras de carácter cultural. La convivencia entre jóvenes de distintas nacionalidades permite "un intercambio de conocimientos y costumbres", se dedican a colaborar en los senderos ecoeducativos.

G. Seamos sinceros, era previsible. España ha quedado antepenúltima en el Festival Europeo de la Canción. La presentación con un ritmo típico, pegadizo. Respecto al baile, fue poco televisivo. Los bailarines se lo curraban por detrás mientras la que se supone que era el centro de atención, apenas se movía 'pasito aquí, pasito allá'. El escenario enorme, se quedaba vacío con una hormiguita en medio con su mirada perdida. Tuvimos un cóctel imbebible.

4 семестр

Задания 1 типа

1. Черты аналитизма и синтетизма в испанском языке. Варианты современного испанского языка, его диалекты.
2. Основные особенности вокализма и консонантизма испанского языка. Методика фонетического анализа.
3. Назализация гласных. Ослабление согласных в интервокальных позициях. Вариативность реализации согласных, процесс соноризации и ассимиляции на стыке согласных.
4. Слоγοобразование и слогоделение в испанском языке. Типы испанских слогов.
5. Особенности членения дифтонгов, трифтонгов.
6. Появление графического знака ударения.
7. Слоγοобразующие гласные в испанском языке. Синалефа как одно из наиболее типичных явлений испанского языка.
8. Снятие различий слогоделения в синтагматической цепи. Словесное ударение, его характер и место в испанском языке.
9. Интонация и ее компоненты. Речевой темп и речевая пауза.
10. Группировки словарного состава испанского языка: лексико-семантические группы, семантические поля. Терминология.
11. Архаизмы, неологизмы, историзмы. Заимствования. Просторечие и арго. Эвфемизмы.
12. Многозначность: прямые и переносные значения слов, основные и второстепенные значения слов, многозначность и омонимия.
13. Синонимика: идеографические и стилистические синонимы, синонимическая доминанта. Антонимы.
14. Сочетаемость: основные закономерности лексической сочетаемости испанского словаря.
15. Словообразование: продуктивные аффиксы, основные типы сложных слов, конверсия.

16. Фразеология: отличие фразеологической единицы от свободного словосочетания, основные типы фразеологических единиц, фразеологические единицы, синонимичные отдельным словам, и фразеологические единицы, не имеющие синонимичных слов, понятие речевого штампа, пословицы и поговорки.

17. Словари испанского языка.

18. Знаменательные части речи, служебные части речи.

19. Существительное. Категория числа. Единственное и множественное число: значение и образование.

20. Отсутствие формальной категории падежа у существительных испанского языка. Категория рода. Мужской, женский, общий род.

21. Существительные, имеющие оба рода. Существительные с парными соответствиями в мужском и женском роде.

22. Смыслоразличительная функция рода. Исключения.

21. Артикль. Определенный артикль, неопределенный артикль, нулевой артикль, артикль среднего рода. Основные функции артиклей.

22. Прилагательное. Качественные и относительные прилагательные. Степени сравнения прилагательных.

23. Местоимение. Личные, притяжательные, указательные, неопределенные, вопросительные, относительные, возвратные, их функции и употребление.

24. Числительное. Количественные и порядковые числительные. Их образование и употребление.

25. Глагол. Личные и неличные формы глагола. Три спряжения глагола: первое (инфинитив на -AR), второе (инфинитив на -ER), третье (инфинитив на -IR). Правильные глаголы. Отклоняющиеся глаголы (6 групп).

Задания 2 типа

1. Сравните основные классы глаголов. Лицо и число глагола. Формы времени глагола: настоящее, прошедшее, будущее, будущее в прошедшем.

2. Проанализируйте систему наклонений в испанском языке. Повелительное, сослагательное, условное наклонение.

3. Объяснение различия выражение субъекта действия и инструмента действия в пассивных конструкциях.

4. Проанализируйте употребление модальных глаголов как глаголов отношения субъекта к действию.

5. Сравните неличные формы глагола. Глагольные и субстантивные признаки инфинитива.

6. Проанализируйте формы герундия для переходных и непереходных глаголов. Глагольные и субстантивные признаки герундия.

7. Сравните формы причастия II (прошедшего времени) переходных и непереходных глаголов. Глагольные и объектноадвербиальные признаки причастия II.

8. Сравните морфологические и синтаксические характеристики

наречий.

9. Проанализируйте основные группы междометий: эмоциональные, волевые. Первичные и производные междометия.

10. Сравните предлоги места, направления, времени, абстрактных отношений. Позиция предлога в предложении.

11. Сравните союзы сочинительные и подчинительные. Грамматические характеристики.

12. Проанализируйте члены предложения и способы их выражения. Подлежащее знаменательное и его отсутствие.

13. Сравните типы дополнений. Порядок следования дополнений в предложении.

14. Сравните структурные и семантические разновидности вопросительных предложений.

15. Сравните союзное и бессоюзное сложносочиненное предложение.

16. Проанализируйте предложения с придаточными подлежащими, дополнительными, определительными, условными, уступительными, обстоятельственными, сравнительными, целевыми, временными, причинными, следственными.

18. Сравните основные единицы текста (предложение и сверхфразовое единство).

19. Сравните пунктуационное оформление коммуникативных типов предложения: повествовательного, вопросительного, побудительного, восклицательного.

20. Проанализируйте нормативные употребления фонематически неразличимых испанских согласных В и V.

21. Проанализируйте орфографические замены союзов О и У на стыке слов.

22. Сравните стили языка и стили речи. Различие между письменной и устной формами языка.

23. Проанализируйте проблемы нормы в современном испанском литературном языке.

24. Сравните системы функциональных стилей испанского языка.

25. Сравните группы книжных стилей, особенности их употребления, характеристика каждого стиля.

Задания 3 типа

Задание №1.

Прочитайте и перескажите текст.

En posición inicial de signifiante (o palabra), queda bien determinado el margen prenuclear de la sílaba: el fonema o los fonemas consonánticos que preceden a una vocal forman con este una sílaba. El margen posnuclear tampoco es dudoso para la sílaba final de palabra: el fonema o los fonemas consonánticos finales de esta forman sílaba con la vocal precedente. Pero al tratar de delimitar el fin y el comienzo de dos sílabas contiguas en interior de signifiante, surgen

dificultades: los elementos consonánticos situados entre dos vocales ¿con cuál de las dos constituyen sílaba? La decisión es simple cuando entre las dos vocales solo existe un fonema consonántico: la consonante es siempre el margen prenuclear de la segunda vocal, según se ve en ca.pa, ra.bo, cínife, lo.ma, ga.to, la.do, la.zo, ra.na, ca.cho, ra.yo, caso, a.ño, ro.ca, la.go, o.jo, co.la, ca.llo, ca.ro, ca.rro. Esta posición prenuclear intervocálica es donde son posibles los 19 fonemas consonánticos del español. En sílaba inicial de palabra sucede lo mismo, con la excepción de no aparecer nunca el fonema /r/ (sustituido por /ř/). 31. Cuando se presentan dos o más fonemas consonánticos intervocálicos, debe decidirse dónde se sitúa el límite entre las dos sílabas sucesivas. En español se dan sobre todo combinaciones difonemáticas, algunas trifonemáticas y excepcionalmente de cuatro consonantes (bien es verdad que estas últimas solo en palabras cultas de escasa frecuencia en el uso general hablado). Un criterio funcional aceptable para la delimitación consiste en atender a que el grupo consonántico interior sea susceptible también de aparecer bien como margen prenuclear en principio de palabra, bien en posición final de esta. Conforme a este punto de vista, las combinaciones de los fonemas oclusivos /p, t, k/, los sonoros /b, d, g/ y el fricativo /f/ seguidos de las líquidas /l, r/ (exceptuando en parte /tl, dl/), los cuales pueden ser iniciales de significante (según se ve en prole, bravo, freír, tramo, drama, crudo, grito, plaza, blanco, flor, clave, gloria), son también margen prenuclear entre vocales: le.pra, a.bro, co.fre, o.tro, pie.dra, la.cre, ti.gre, tiple, ha.bla, ri.fle, te.cla, re.gla. Las excepciones a esta silabación son escasas, impuestas casi siempre por criterios semánticos, y en casos de cultismos más o menos infrecuentes (sub.lunar, sub.rayar, sub.rep.ti.cio), aunque las normas son fluctuantes, pues hay usuarios que silabea su.bra.yar, su.brep.ti.cio). Cuando tales significantes se generalizan en el uso, suelen reajustarse a la pauta silábica normal: su.blime, su.bli.ma.do, o.bli.ga.ción. Fuera de estos casos, las demás combinaciones difonemáticas en posición intervocálica establecen el límite silábico entre sus dos fonemas: cam.po, can.to, car.bón, en.fer.mo, yes.ca, nafta.li.na, ap.to, dig.no, etc.

Задание №2.

Прочитайте и переведите текст устно.

La situación del español no concuerda con la propuesta de que el fonema posnuclear de esas sílabas internas deba ser capaz de aparecer también en final de palabra. Por ejemplo, los fonemas /b, p/ y /g, k/ que aparecen como posnucleares en sílabas internas (como en áb.side, cáp.sula, magno, directo) no lo hacen en fin de palabra. No obstante, se trata de vocablos relativamente tardíos en español, impuestos por la escritura; y además hoy existen adquisiciones recientes con esas consonantes en posición final: zigzag, club, coñac (aunque pronunciadas vulgarmente como ziszas, clu, coñá). También es raro el fonema /f/: uf, puf, rosbif. Otras particularidades que parecen oponerse a la norma de § 31 son las siguientes: a) La silabación de adherir, inhibir debe hacerse como si no existiese h: /a.de.rír/, /i.ni.bír/ (es incorrecto /ad.e.rír/). b) Algunos términos procedentes del náhuatl mantienen en posición inicial el grupo /tl/ (tlaco, tlachique, tlascalteca); sin

embargo, la silabación tradicional en casos como atleta, atlántico (y lo mismo en el grupo paralelo /dl/ en adlátere) asigna cada consonante a sílaba distinta (at.le.ta, at.lán.ti.co, ad.lá.te.re), sin negar que muchos hablantes, y todos en América, articulan ambas combinaciones como grupo prenuclear (a.tle.ta, a.tlán.ti.co, pen.tá.tlon). c) La existencia meramente escrita de grupos iniciales de palabras cultas como gneis, mnemotecnia, psíquico, xenofobia, etc. (que eliminan en la pronunciación y hasta en lo escrito a veces el primer elemento consonántico) no impide que su aparición intervocálica siga la norma indicada: así, en lignito, himno, lapso, exento se silabea /lig.ní.to/, /ím.no/, /láp.so/, /ek.sén.to/.

Задание №3.

Прочитайте и переведите текст письменно.

Curiosamente, cuando los extranjeros vienen a España, acaban adaptándose felizmente a nuestra filosofía. Les va la marcha española. Como apuntó un sociólogo, el proceso de aclimatación se produce - aunque con diferentes matices - en tres etapas.

1) Fascinación. Al llegar a España se sienten mucho mejor al comprobar que los españoles no llevamos al cinto la espada de matar toros. Las gentes, el clima y las costumbres les atraen poderosamente. La vida parece fácil. Se hacen amigos como churros. Se aparca el coche donde uno quiere. Las multas no se pagan. Tampoco se declara todo lo que se gana. Los cheques sin fondos no son un delito, sino un 'trámite'. Los médicos atien den por teléfono y recetan lo que a uno le gusta.

Les fascina nuestro ingenio. Desde las mil y una formas en que burlamos la ley, hasta el arte para rellenar las botellas con tapón irrellenable. Descubren no sólo que en este país todo es posible, sino que es ¡el auténtico paraíso terrenal!

2) Desesperación. A poco tiempo empiezan a detectar extraños comportamientos. El apartamento que iban a alquilar no está listo en la fecha prometida y el precio es muy superior al pactado.

Todo tarda más de lo previsto (como dice Robert Moran, la palabra 'mañana' significa un indefinido futuro). Se sorprenden de que un trámite burocrático lo tenga que resolver el electricista.

Pero enseguida descubren que el 'enchufe' es otra cosa muy distinta a lo que dice el diccionario. Que es algo imprescindible para que le instalen el teléfono o le entreguen el automóvil. Las normas no se cumplen o se inventan de nuevo cada día. Y nadie es responsable de nada.

Задание №4.

Прочитайте и переведите текст устно. Ответьте на вопрос.

Mario y Pedro están sin un duro desde hace rato y no es que se quejen demasiado pero bueno, ya es hora de tener un poco de suerte, y de golpe ven el portafolio abandonado y tan sólo mirándose se dicen que quizá el momento haya llegado. Está solito el portafolio sobre la silla arrimada a la mesa y nadie viene a buscarlo. Ha llegado el momento porque el café está animado en la otra punta y

aquí vacío y Mario y Pedro saben que si no es ahora es nunca

Portafolio bajo el brazo, Mario sale primero y por eso mismo es el primero en ver la chaqueta de hombre abandonada sobre un coche. Una chaqueta espléndida de excelente calidad. También Pedro la ve, a Pedro le tiemblan las piernas por demasiada coincidencia, con lo bien que a él le vendría una chaqueta nueva y además con los bolsillos llenos de billetes. Mario no se anima a agarrarla. Pedro sí aunque con cierto remordimiento que crece al ver acercarse a dos policías.

Esta no es una tarde gris como cualquiera y pensándolo bien quizá tampoco sea una tarde de suerte como parece. Son las caras sin expresión de un día de semana, tan distintas de las caras sin expresión de los domingos. Pedro y Mario ahora tienen color, tienen máscara y se sienten existir porque en su camino florecieron un portafolio y una chaqueta sport. Como tarde no es una tarde fácil, ésta. Algo se desplaza en el aire con el aullido de las sirenas y ellos empiezan a sentirse señalados. Ven policías por todos los rincones, policías en los vestíbulos sombríos, de a pares en todas las esquinas cubriendo el área ciudadana, policías trepidantes en sus motocicletas circulando a contramano como si la marcha del país dependiera de ellos y quizá dependa, sí, por eso están las cosas como están y Mario no se arriesga a decirlo en voz alta porque el portafolio lo tiene trabado, ni que ocultara un micrófono, pero qué paranoia, si nadie lo obliga a cargarlo.

Pedro decide ponerse la chaqueta que le queda un poco grande pero no ridícula, nada de eso. Holgada, sí, pero no ridícula; cómoda, abrigada, cariñosa, gastadita en los bordes. Pedro mete las manos en los bolsillos de la chaqueta y encuentra unos cuantos billetes y monedas. No le puede decir nada a Mario y se da vuelta de golpe para ver si los han estado siguiendo. Quizá hayan caído en algún tipo de trampa indefinible, y Mario debe estar sintiendo algo parecido porque tampoco dice palabra. Parece que nadie los ha seguido, pero vaya uno a saber: gente viene tras ellos y quizá alguno dejó el portafolio y la chaqueta con oscuros designios. Mario se decide por fin y le dice a Pedro en un murmullo: no entremos a casa, sigamos como si nada, quiero ver si nos siguen. Pedro está de acuerdo. Mario rememora con nostalgia los tiempos (una hora atrás) cuando podían hablarse en voz alta y hasta reír. El portafolio se le está haciendo demasiado pesado y de nuevo tiene la sensación de abandonarlo a su suerte. ¿Abandonarlo sin antes haber revisado el contenido? Cobardía pura.

Siguen caminando sin rumbo fijo para despistar a algún posible aunque improbable perseguidor. No son ya Pedro y Mario los que caminan, son una chaqueta y un portafolio convertidos en personajes.

Luisa Valenzuela, Aquí pasan cosas raras.

1. ¿Pudieron realizar su sueño los jóvenes?

Задание №5.

Установите соответствие между заголовками 1–7 и текстами А–Г.

1. Haber trabajado en cualquier cosa.
2. Tener una referencia prestigiosa.
3. Saber enjuiciar situaciones y adaptarse rápidamente.

4. Vestir sin estridencias.
5. Ser optimista.
6. Practicar deporte.
7. Ser casi bilingüe.

A. La iniciativa y el esfuerzo son cualidades ligadas a una actitud positiva. En cuestión de carácter, las empresas demandan gente que no se desanime, con una personalidad fuerte y que sepa aguantar los fracasos.

B. Las empresas necesitan personas con capacidad de adaptación a las necesidades del entorno, que es muy cambiante en un corto período de tiempo, universitarios ágiles con capacidad para tener flexibilidad en el ámbito de trabajo y para relacionarse con distintos contextos profesionales. Para una empresa grande moderna, aceptar la movilidad funcional y geográfica es uno de los requisitos básicos a la hora de contratar a un recién licenciado.

C. Siempre que se habla de "buena presencia", en realidad (salvo en empleos muy específicos en los que se sube mucho el nivel) se está hablando de normalidad y, sobre todo, de forma de vestir correcta y clásica. La presencia física ha de transmitir a quien nos está entrevistando que estamos seguros de nosotros mismos y que sabemos estar, adaptarnos a las situaciones.

D. Aunque sea cuidando niños, poniendo copas o en una hambuguesería, tener un trabajo, incluso si no tiene que ver con la carrera, da una idea de responsabilidad en la vida. Una empresa que ofrece un puesto de trabajo ve con buenos ojos que alguien haya realizado alguna actividad profesional mientras estudiaba. Tener cualquier tipo de trabajo aporta serenidad y conocimientos prácticos del mundo laboral.

E. Sigue siendo imprescindible el inglés. De hecho, la mayoría de las grandes empresas hacen la entrevista de selección en inglés. El proceso de selección de licenciados en una gran multinacional suele incluir una primera fase de pruebas psicotécnicas e inglés, y luego una segunda fase de dinámica de grupo. También se valora mucho el idioma de la casa matriz.

F. Enchufes aparte, haber pasado por una escuela de negocios prestigiosa, estar en la bolsa de trabajo de una institución de toda confianza o haber hecho un master reconocido ayuda mucho. En muchos centros de enseñanza superior se mantiene relación con antiguos alumnos que ahora, al cabo de varios años, están en puestos directivos en numerosas empresas. Los antiguos alumnos se dirigen a esos centros cuando necesitan contratar a alguien, con la idea de tener una preselección hecha. Confían en que les manden gente que pueda responderles.

G. ¡Ojo! Están mejor vistos por las empresas los deportistas que los intelectuales, así que tengamos esto en cuenta. El deporte aporta muchos valores. Por ejemplo, la capacidad de esfuerzo, el hábito del trabajo en equipo y la necesidad de aguantar cuando uno se siente frustrado por no obtener el éxito que quería. Todos estos valores se parecen a los que pide una empresa.

5 семестр

Задания 1 типа

1. Смысловой центр предложения
2. «Активная» тенденция испанского языка
3. Системные расхождения между двумя языками
4. Особенности оформления логической структуры предложения при переводе на испанский язык
5. Особенности перевода на испанский язык русских причастий
6. Глагольная тенденция испанского языка
7. Антонимический перевод
8. Добавления при переводе с испанского языка на русский
9. Конверсия при переводе
10. Адъективная тенденция испанского языка
11. Этноречевой аспект перевода
12. Адвербиальная тенденция испанского языка
13. Опускания при переводе с испанского языка на русский
14. Притяжательная тенденция испанского языка
15. Личная тенденция испанского языка
16. Культурологический аспект перевода
17. Конкретизация при переводе с испанского языка на русский
18. Компенсация при переводе с испанского языка на русский
19. Перестановки при переводе с русского языка на испанский
20. Замены при переводе: объединение предложений
21. Перевод сложных прилагательных на испанский язык
22. Особенности перевода заголовков
23. Нормативные расхождения между языками и перевод
24. Перевод на русский язык испанских абсолютных герундиальных оборотов
25. Текстовые логико-семантические связи в процессе перевода: импликация / экспликация, замены

Задания 2 типа

1. Проанализируйте употребление смысловой центр предложения
2. Сравните употребление «Активная» тенденция испанского языка и «старая» тенденция испанского языка.
3. Сравните употребление Системные расхождения между двумя языкам испанский и английский.
4. Проанализируйте употребление особенности оформления логической структуры предложения при переводе на испанский язык.
5. Проанализируйте употребление особенности перевода на испанский язык русских причастий.
6. Проанализируйте употребление глагольная тенденция испанского языка.
7. Проанализируйте употребление антонимический перевод.

8. Сравните употребление добавления при переводе с испанского языка на русский.
9. Проанализируйте употребление конверсия при переводе
10. Проанализируйте употребление адъективная тенденция испанского языка.
11. Сравните употребление этноречевой аспект перевода и конверсия при переводе.
12. Сравните употребление этноречевой аспект перевода и адвербиальная тенденция испанского языка.
13. Проанализируйте употребление опущения при переводе с испанского языка на русский.
14. Проанализируйте употребление притяжательная тенденция испанского языка.
15. Проанализируйте употребление личная тенденция испанского языка и притяжательная тенденция испанского языка.
16. Проанализируйте употребление культурологический аспект перевода.
17. Поясните разницу в употреблении оборотов Конкретизация при переводе с испанского языка на русский.
18. Сравните употребление компенсация при переводе с испанского языка на русский и наоборот.
19. Сравните употребление перестановки при переводе с русского языка на испанский.
20. Сравните употребление при переводе: объединение предложений
21. Проанализируйте употребление перевод сложных прилагательных на актуальный испанский язык и прилагательных на старый испанский язык.
22. Поясните особенности перевода заголовков
23. Сравните употребление нормативные расхождения между языками и перевод.
24. Проанализируйте употребление перевод на русский язык испанских абсолютных герундиальных оборотов.
25. Проанализируйте употребление текстовые логико-семантические связи в процессе перевода: импликация / экспликация, замены.

Задания 3 типа

1. Выполните устный трехэтапный перевод на слух с испанского языка на русский (анализ –выделение опорных пунктов памяти – синтез):
 1. El Presidente de Francia arribó ayer a Moscú, cumplimentando la invitación de su homólogo ruso.
 2. Esta mañana ha arribado a Rusia una delegación militar checa, a la cual ha recibido el Ministro de la Defensa de Rusia.
 3. El jefe del Gobierno panameño viajará el 20 de febrero a Santa Cruz,

Bolivia, en una visita oficial de cinco días.

4. El Ministro del Comercio Exterior uruguayo y los funcionarios que le acompañan llegaron a Colombia en horas de la mañana del día de ayer.

5. El Presidente del Ecuador viajará a México el 17 de octubre, según anunció hoy el canciller mexicano, quien realiza una visita extraoficial a Quito.

6. Una delegación de la Duma Estatal de Rusia encabezada por su primer vicepresidente se encuentra de visita oficial en Francia.

7. Los miembros de la delegación parlamentaria rusa intercambiaron impresiones con el canciller del país anfitrión.

8. El embajador brasileño en Argentina confirmó que el presidente de su país haría una visita oficial de dos días a Argentina el 5 de agosto del año próximo.

9. El Presidente brasileño corresponderá así a la visita que hiciera a Brasil el pasado mes de enero el Presidente argentino.

10. El Presidente del Ecuador llegará el lunes próximo a Bogotá para una visita de una semana invitado por el mandatario colombiano, seguirá posteriormente su viaje a los Estados Unidos para entrevistarse con el Presidente norteamericano.

11. El secretario de prensa de la Casa Blanca anunció que el Presidente de los EE. UU. proyecta realizar un viaje a Venezuela y Colombia a mediados del mes próximo y que se considera la posibilidad de incluir al Brasil en el itinerario.

2. Переведите устно на слух с русского языка на испанский

1. 20 апреля из Москвы в Мехико по приглашению Национального конгресса Мексики с официальным дружественным визитом отбыла делегация Государственной Думы Российской Федерации во главе с ее председателем.

2. В аэропорту делегацию провожали заместители председателя Государственной Думы и другие официальные лица.

3. По приглашению канцлера Федеративной Республики Германии для участия в работе очередного заседания смешанной российско-германской экономической комиссии в Берлин прибыла правительственная делегация России.

4. 29 ноября в Москву с кратковременным рабочим визитом прибывает заместитель премьер-министра Польши.

3. Переведите устно с испанского языка на русский, заменив формы действительного залога глаголов на формы страдательного залога. Используйте выражения, указанные в скобках

1. En el transcurso de las conversaciones ambas partes confirmaron (было подтверждено) su deseo mutuo de ampliar las relaciones bilaterales en varias esferas.

2. Durante la plática los estadistas se refirieron a (были затронуты) las relaciones comerciales.

3. Por todas partes la delegación peruana fue objeto (был оказан) de una

cálida acogida por parte de las personalidades oficiales y el pueblo mexicano.

4. Ayer el Ministro del Interior de Hungría recibió (был принят) a su homólogo eslovaco.

5. La declaración conjunta destacó (была подчеркнута) la necesidad de fortalecer la solidaridad.

6. En honor del distinguido visitante la Embajada de Guatemala ha ofrecido (был дан) una recepción.

7. La declaración subraya (отмечается) la importancia que ambas partes atribuyen al desarrollo de las relaciones bilaterales.

8. La entrevista versó (обсуждались) sobre diversos problemas.

4. Переведите письменно с испанского языка на русский: En la mañana de ayer y después de tres días de permanencia en Chile, el Secretario de Defensa de Estados Unidos, William Perry, abandonó el país para continuar en Caracas, Venezuela, su gira por América Latina. Su visita, la segunda de un personero estadounidense de esa envergadura a nuestro país en menos de dos semanas – tras el Secretario de Estado,– tuvo como objetivo reforzar las relaciones bilaterales en el ámbito de la Defensa, tomando en cuenta el ingreso de nuestro país al Comité de Seguridad de Naciones Unidas. Perry llegó desde Puerto Montt, a las 9.30 horas, al aeropuerto Arturo Merino Benítez, a bordo de un avión de la FACH, acompañado por el ministro de la Defensa y el subsecretario de Marina, entre otras autoridades. Tras una breve ceremonia Perry abordó el avión Boeing 747 de la presidencia de su país y viajó junto con sus asesores a la ciudad de Caracas, desde donde viajará de regreso a Washington próximamente. El Secretario de Defensa estadounidense sostuvo dos encuentros de trabajo con su homólogo chileno y se reunió también con el Presidente Frei. Asimismo, almorzó con los Comandantes en Jefe de las Fuerzas Armadas y autoridades ministeriales chilenas, dictó una charla sobre el conflicto en Bosnia para los alumnos de las academias de guerra del Ejército, Armada y Fuerza Aérea y visitó la novena versión de la Feria Internacional del Aire y del Espacio, Fidae 96.

5. Подберите русские соответствия выделенным испанским выражениям. Выполните письменный перевод на русский язык: El Rey don Juan Carlos asistió *el pasado 14 de diciembre* en Ciudad de Panamá a *la ceremonia de canje de notas* entre la presidenta Mireya Moscoso y el ex presidente estadounidense James Cárter, por la que *Estados Unidos devuelve la administración del canal de Panamá*, en cumplimiento del tratado firmado en 1977 por el presidente Ornar Torrijos y por el propio James Cárter. El Rey de España fue *el primero de los testigos de honor que estamparon su firma en los documentos oficiales* y en el transcurso de una cena ofrecida por la presidenta panameña a los jefes de Estado presentes, don Juan Carlos expresó, en nombre de todos ellos, su satisfacción por
un acontecimiento que calificó de «histórico» y del que subrayó la significación
que tiene para

Panamá, para América Latina y para el mundo. Por su parte, el ministro español de Asuntos Exteriores afirmó ante la prensa que España aprueba las conversaciones entre Panamá, la comunidad internacional y Estados Unidos para asegurar la defensa del Canal y *perseguir a los narcotraficantes que presuntamente lo eligen para ocultar sus alijos*. El ministro recordó que Panamá recibe actualmente de España el 50% del total de la cooperación internacional que llega a esta nación centroamericana.

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП



Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)

**Рабочая программа дисциплины
«Основы теории второго иностранного языка»
(китайский язык)**

Направление подготовки:	45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки:	Теория и практика перевода
Квалификация выпускника:	Бакалавр
Форма обучения:	заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	4
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	5
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	7
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	7
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	15
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО.....	16
КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	17

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» (китайский язык) составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Изучение дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» (китайский язык) направлено на получение обучающимися знаний из области частного языкознания (теоретическая фонетика, лексикология и фразеология, морфология, теоретическая грамматика, история и стилистика изучаемого языка), необходимые для дальнейшего практического изучения иностранного языка и для дальнейшей работы в избранной сфере деятельности, а также формирование у учащихся методологической и теоретической базы для дальнейшего изучения теории и практики второго иностранного языка.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1.

Дисциплина изучается на 2 и 3 курсе в 4-6 семестрах.

Цель и задачи дисциплины

Целями освоения дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» являются формирование и развития у обучающихся ряда общих, предметных и профессиональных компетенций, необходимых для дальнейших исследований в области теории и практики иностранного языка, а также для будущей профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины:

- развитие у обучаемых навыков использования понятийного и методологического аппарата лингвистики в других сферах гуманитарного знания;
- развитие у обучаемых лингвистического мышления, способность делать самостоятельные выводы из наблюдений над конкретными языковыми фактами;
- формирование и развитие у обучаемых профессиональной компетенции, направленной на развитие умений и навыков применения полученных знаний в ситуациях профессионального общения.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен к осуществлению комплексного подхода при решении профессиональных задач в области теории и практики перевода	ПК-1	ПК-1.2 Владеет всеми нормами как языка перевода, так и переводимого языка	основные фонетические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности	применять необходимые нормы соответствующего языка при переводе с/на родной/второй изучаемый язык	публичной речи аргументации, ведения дискуссии на иностранном языке с соблюдением всех языковых норм	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающегося	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них практической подготовки		
Заочная форма											
3 семестр											
Тема 1. Фонетика китайского языка. Система тонов.	2	1								20	Доклад - Презентация /10 Реферат /20
Тема 2. Грамматика китайского языка. Структура предложений.	1						1			20	Доклад - Презентация /10 Участие в тренинге /20
Тема 3. Китайская иероглифика.	1		1				1			20	Доклад - Презентация /10 Участие в тренинге /10 Тест/20
Всего:/сем.	4	1	1				2			60	100
Контроль, час/сем.	4										Зачёт
Объем дисциплины (в академических часах)/сем.	72										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)/сем.	2										
4 семестр											
Тема 4. Лексикология китайского языка.	1	1								20	Доклад - Презентация /10 Эссе /15
Тема 5. Морфологический уровень китайского языка.	2	2								20	Доклад - Презентация /10 Реферат/20
Тема 6. Синтаксис китайского языка.	1	1								20	Доклад - Презентация /10 Эссе /15 Реферат/20
Всего:/сем.	4	4								60	100
Контроль, час/сем.	4										Зачёт
Объем дисциплины (в	72										

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающегося	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них практической подготовки		
Заочная форма											
академических часах)/сем.											
Объем дисциплины (в зачетных единицах)/сем.	2										
5 семестр											
Тема 7. Аrtикль в испанском языке	2	2					1			45	Доклад - Презентация /10*2 Реферат/20 Участие в тренинге /10
Тема 8. Проблема позиции атрибутивного прилагательного в современном испанском языке.	2						1			46	Доклад - Презентация /10*2 Участие в тренинге /10 Реферат/20
Всего:/сем.	4	2					2			91	100
Контроль, час/сем.	9										Экзамен
Объем дисциплины (в академических часах)/сем.	108										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)/сем.	3										
Всего	12	7	1				4			211	100*3
Контроль, час	17										Зачет (2) Экзамен
Объем дисциплины (в академических часах)	252										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	7										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Фонетика китайского языка. Система тонов

Система тонов. Сочетание тонов.

Тема 2. Грамматика китайского языка.

Структура предложений. Грамматическая природа китайского слова.

Тема 3. Китайская иероглифика.

История китайской письменности. Эпохи становления. Реформа по упрощению в XX веке.

Тема 4. Лексикология китайского языка.

Словарный состав языка. Диалектология.

Тема 5. Морфологический уровень китайского языка.

Морфология. Морфема, слово, словосочетание (особенности выделения в китайском языке)

Тема 6. Синтаксис китайского языка.

Синтаксические единицы языка. Особенности синтаксиса китайского языка.

Тема 7. Восточная лингвистическая традиция.

Теория языка в древнем Китае (12-11 вв. до н.э. - 3 в. н.э.). Становление фонетики как науки в Китае. Фонетические таблицы. (12 -13 вв. н.э.). Современный период развития китайской лингвистики 1980г. - наше время.

Тема 8. Современные концепции развития китайского языка.

Современный язык в сферах социального общения (социальные сети, СМС сообщения, блоги)

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекции, семинары, практикумы по решению задач в форме тестирования, также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание

при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к зачету.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов одногруппников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора

практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступить к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические указания для обучающихся по подготовке к тесту

Тест – особая форма проверки знаний. Проводится после освоения одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных понятий изучаемого материала. Тестовые задания составлены к ключевым понятиям, основным разделам, важным терминологическим категориям изучаемой дисциплины.

Для подготовки к тесту необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Владение понятийным аппаратом, включённым в тестовые задания, позволяет преподавателю быстро проверить уровень понимания студентами важных методологических категорий.

Методические указания для обучающихся по участию в проведении тренинга

Тренинг – это форма интерактивного практического занятия, цель которого – сформировать у обучающихся поведенческие паттерны (устойчивые модели поведения, которые человек предпочитает использовать при взаимодействии с другими людьми, доведенные до автоматизма) для дальнейшей успешной работы в профессиональной сфере.

Прежде чем приступить к участию в тренинге, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о целях и задачах тренинга, о порядке проведения тренинга, критериях оценки результатов тренинга;
- получить от преподавателя необходимые раздаточные материалы;

В ходе проведения тренинга обучающийся должен активно участвовать в работе группы на всех этапах тренинга.

По итогам проведения тренинга, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине «Основы теории второго иностранного языка (испанский язык)» определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий дисциплины. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений дисциплины.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц текста, отпечатанного через 1,5 интервала на компьютере (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выноситься таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Эссе

Эссе - это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики дисциплины формы эссе могут значительно дифференцироваться.

Структура эссе.

1. Титульный лист

2. Введение - суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически; на этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

3. Основная часть - теоретические основы выбранной проблемы и изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и

таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе — использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается. Такой подход поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков - не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

4. Заключение - обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение исследования, не исключая взаимосвязи с другими проблемами.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации в программе Microsoft PowerPoint:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.

2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).

3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.

4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.

5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.

6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).

7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация – представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;
- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;
- план сообщения;

- краткие выводы из всего сказанного;
- список использованных источников.

• Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

• Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

- Докладчик должен знать и уметь:
 - сообщать новую информацию;
 - использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;
 - дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);
 - иметь представление о композиционной структуре доклада и др.
- *Структура выступления.*
- Вступление должно содержать:
 - название, сообщение основной идеи;
 - современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;
 - живую интересную форму изложения;
 - акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудио-визуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 1. Фонетика китайского языка. Система тонов</i>	Фонетико-фонологический уровень. Особенности китайской фонологии.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-	Доклад -Презентация Реферат

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
	(зарождение и современное состояние)	презентации, написание реферата.	
<i>Тема 2. Грамматика китайского языка. Структура предложений</i>	Классификация Ч.Ли и С.Томпсон	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации. Подготовка к участию в тренинге	Доклад -Презентация Участие в тренинге
<i>Тема 3. Китайская иероглифика.</i>	История китайской письменности.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации. Подготовка к тестированию, к участию в тренинге	Доклад -Презентация Участие в тренинге Тест
<i>Тема 4. Лексикология китайского языка.</i>	Арго, жаргон, сленг. Табу и эвфемизмы.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации, написание эссе	Доклад -Презентация Эссе
<i>Тема 5. Морфологический уровень китайского языка.</i>	Проблема частей речи в китайском языке	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации, написание реферата.	Доклад -Презентация Реферат
<i>Тема 6. Синтаксис китайского языка.</i>	Особенности синтаксиса китайского языка	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации. Написание эссе и реферата.	Доклад -Презентация Эссе Реферат
<i>Тема 7. Восточная лингвистическая традиция.</i>	Современный период развития китайской лингвистики 1980г. - наше время.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации, написание реферата, подготовка к участию в тренинге.	Доклад -Презентация Реферат Участие в тренинге
<i>Тема 8. Современные концепции развития китайского языка.</i>	Современный язык в сферах социального общения (социальные сети, СМС сообщения, блоги)	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации, написание реферата, подготовка к участию в тренинге.	Доклад -Презентация Участие в тренинге Реферат

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература

1. Николаев, А.М. Китайский язык: специальный курс / А.М. Николаев ; Федеральная таможенная служба, Государственное казённое образовательное учреждение высшего профессионального образования «Российская таможенная академия» Владивостокский филиал. – Владивосток : Российская таможенная академия, Владивостокский филиал, 2015. – 88 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/>

2. Камчатнов, А.М. Введение в языкознание : учебное пособие / А.М. Камчатнов, Н.А. Николина. – 11-е изд., стереотип. – Москва : Флинта, 2016. – 231 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/>

Дополнительная литература

1. Цуйчжень, Л. Синонимы и синонимичные словосочетания в современном китайском языке: Методика использования / Л. Цуйчжень. – Санкт-Петербург : Антология, 2013. – 128 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/>

2. Николаев, А.М. Китайский язык : учебное пособие / А.М. Николаев ; Федеральная таможенная служба, Государственное казённое образовательное учреждение высшего профессионального образования «Российская таможенная академия» Владивостокский филиал. – Владивосток : Российская таможенная академия, Владивостокский филиал, 2014. – 118 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/>

6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимой для освоения дисциплины

№	Наименование портала (издания, курса, документа)	Ссылка
1.	Научная электронная библиотека «киберленинка»	http://cyberleninka.ru
2.	Большой китайско-русский словарь 大 БКРС	http://bkrs.info/
3	Китайская поисковая система	http://www.baidu.com/
4	Сайт Посольства КНР в РФ	http://ru.china-embassy.org/rus/
5	Китайский Культурный Центр в Москве	https://ccc-moscow.narod.ru/
6	Официальный сайт Китайского телевидения	https://www.cntv.cn/
7	Официальный сайт правительства КНР	https://www.gov.cn/

6.3. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programme/>
- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО

КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Тестовые задания	20-18 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 17-10 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 10-0 – менее 50% правильных ответов
2.	Реферат	20 – работа сдана в указанные сроки, обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему, логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, раскрыта тема реферата, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению; 15– основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы; 10 – основные требования к реферату выполнены, но при этом допущены недочеты, например: имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, объем реферата выдержан более чем на 50%, имеются упущения в оформлении. 5 - тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы, допущены грубейшие ошибки в оформлении работы;
3.	Тренинг	10/20 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, высокое качество подготовки ответов на вопросы задания, умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, способность делать выводы, способность отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания 5/10 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, недостаточное качество подготовки ответов на вопросы задания, не умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, низкая способность делать выводы и отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания

п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
4.	Доклад - презентация	Оценка за участие в семинаре состоит из оценки за доклад: 7-8 – доклад выполнен в соответствии с требованиями, 10 правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 5-6 – доклад выполнен в основном соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование экономической терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик частично правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 3-4 – доклад выполнен в основном в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, докладчик был привязан к тексту, докладчик испытывал затруднения при ответе на вопросы преподавателя и обучающихся. 1-2 – доклад выполнен не в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, 0 докладчик был привязан к тексту, докладчик не смог ответить на вопросы преподавателя и обучающихся. Оценка участия в дискуссии: 1 – за одно выступление, макс. 2 балла
5	Эссе	15-11 – при анализе проблематики показано свое мнение на этот счет, проведенный анализ дает однозначный ответ на поставленный вопрос, присутствует теоретическое обоснование взглядов автора, сути проблемы и т.д, имеется убедительная аргументация своих взглядов, активно и к месту используются термины, сформулированы итоговые выводы, подтверждающие или опровергающие изначально выдвинутую гипотезу, присутствует логика изложения информации, все тезисы подкрепляются нужным количеством аргументов, соблюден стиль изложения.; 10-6 – присутствует свое мнение, при описании сути используются специальные понятия и термины, приводится в качестве довода свой или чужой опыт, наблюдаемые явления. В малой степени имеется объяснение фактов из личной жизни с научной точки зрения; 5-3 – имеется своя точка зрения, используются при подаче информации специальные термины, приводятся доводы из личной или социальной жизни без их научного объяснения. 2-0 - имеется своя точка зрения, проблема проанализирована слабо, аргументация

п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		практически отсутствует, специальная терминология не используется.

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля успеваемости

Примерные темы для докладов-презентаций:

1. Объект и предмет языкознания. Разделы языкознания. Связь языкознания с другими науками.
2. Иерархическое устройство языка. Основные уровни.
3. Письменность. Типы письменности. Этапы развития. Особенности иероглифической письменности.
4. Фонетико-фонологический уровень китайского языка. Особенности китайской фонологии (зарождение и современное состояние).
5. Типологическая классификация языков мира. Место китайского языка.
6. Отечественные и китайские лингвистические школы.
7. Язык и общество. Социальная сущность языка.
8. Язык и система. Знаковая природа языка.
9. Язык и мышление. Язык и речь.
10. Классификация методов изучения и описания языка.
11. Методология и методы в языкознании.
12. Сравнительно-историческое языкознание.
13. Теория языка как дисциплина лингвистического цикла.
14. История становления языкознания.
15. Ведущие направления в языкознании конца XX, начала XXI веков.

Примерные темы для эссе:

1. История изучения китайского языка (восточная лингвистическая традиция).
2. Уровни языковой системы.
3. Подходы к изучению звуков человеческой речи.
4. Отличительные признаки слова.
5. Морфема и алломорфы.
6. “Квадрат Гринберга”.
7. Предложение как единица языка.
8. Дескриптивный метод в языкознании.
9. Компонентный анализ в языкознании.
10. Трансформационный анализ в языкознании.
11. Оппозитивный анализ в языкознании.
12. Генеалогическая классификация китайского языка.
13. Языковые макросемьи, ностратические языки.
14. Когнитивный анализ в языкознании.

15. Гипотезы о происхождения языка.

Примерные темы рефератов:

1. Теоретическая лингвистика. Природа естественного языка. Язык как объект лингвистики.
2. Естественные и искусственные языки. Функции языка. Знаковая природа языка.
3. Язык, речь, речевая деятельность. Язык и мышление, их взаимодействие.
4. Язык и коммуникация. Отражение коммуникативных целей в структуре языка.
5. Язык и общество, язык и культура. Социальная стратификация языка.
6. Проблема происхождения языка. Множественность языков.
7. Социальные формы существования языка: язык, диалект, идиолект.
8. Тенденция языков к изменению. Причины и следствия.
9. Родственные и неродственные языки. Генеалогическая классификация языков.
10. Живые, мертвые, исчезающие языки. Причины исчезновения языков.
11. Методы исследования языка: эмпирический/дедуктивный, пассивный/активный, интроспективный/аналитический/экспериментальный, инструментальный, статистический, сравнительный.
12. Проблема дискретного/недискретного в языке. Принципиальная «нечеткость» лингвистических понятий.
13. Понятие прототипа. Общая характеристика лингвистических знаний: система лингвистических дисциплин.
14. Лингвистика и смежные науки. Связь с естественными науками: математика, физика, биология, физиология, нейрофизиология, кибернетика, теория информации, искусственный интеллект.
15. Связь лингвистики с гуманитарными науками: семиотика, философия, логика, психология, социология, культурология, антропология, этнография, история, филология, литературоведение.

Примерные задания для тренинга

Вариант 1

Проведите комплексный лексико-грамматический анализ текста. Переведите на русский язык и прокомментируйте произведенные трансформации.

北京是中国的首都，也是中国政治、经济、文化的中心。北京是古老的城市。那儿有很多名胜古迹，比如：故宫、天安门、天坛、北海公园、颐和园等。这个城市也很现代化，很漂亮。北方跟南方差不多，都很热，可能南方比北方更热一些。但是他都能听懂。现在南方人也会说普通话，他们本地人之间说方言，如果跟外地人说话，他们就说普通话。

北方比较干燥，尤其在春天和秋天，很少下雨，冬天很冷，多数地方雪下得不

多。南方气候潮湿，雨水多，冬天不太冷。

Вариант 2

Проведите комплексный лексико-грамматический анализ текста. Переведите на русский язык и прокомментируйте произведенные трансформации.

但是北京比莫斯科古老。要是把莫斯科跟北京作比较的话，可以看出许多不同。莫斯科面积只有一千零九十一平方公里，比北京小得多。小李很羡慕小张。莫斯科是俄罗斯的首都，也是俄罗斯政治、经济、文化的中心。南方人跟北方人生活习惯也不一样。比如说吃饭，北方人爱吃面食，南方人爱吃米饭。各地人的口味也不一样，北方人做的菜一般比较咸，南方人做的菜比较清淡。不过，马丁觉得他们说的普通话跟北方人说的普通话不太一样，多数人带有方言的口音。

Примеры тестовых заданий:

1. Местоимение 我 означает:

- A. Он
- B. Она
- C. Они
- D. Вы

2. Счётное слово 支 означает:

- A. 1
- B. 2
- C. 3
- D. 4

3. Сопоставьте 442 с китайскими иероглифами:

- A. 我真喜欢旅行
- B. 然后又回到中
- C. 也非常漂亮
- D. 在那儿我们参

4. Соотнесите модальные глаголы возможностей с китайскими иероглифами:

- A. 想
- B. 要系有
- C. 在英
- D. 系有

5. Соотнесите фразу с китайским эквивалентом: Твой уровень китайского

языка невысок, тебе нужно больше смотреть. китайские фильмы.

- A. 你可以用 我的典
- B. 你的水平不高, 你多看中国 影
- C. 你 都 有法俄 典
- D. 你需要 本典, 我都用它

6. Переведите на русский язык: 在英文系有多少个留学生?

- A. Ты хочешь купить эти туфли?
- B. Ты можешь пойти со мной в библиотеку?
- C. Ты умеешь говорить по-английски?
- D. Ты умеешь плавать?

7. Переведите на русский язык: 我跟我常常去不同的国家和城市

- A. Ты можешь пользоваться моим словарем
- B. Вам всем нужно иметь Французско-русские словари
- C. Я очень хочу купить этот словарь
- D. Вы все обязаны иметь словари

8. Переведите на китайский язык: 26 сентября 1919 года

- A. 我真喜欢旅行
- B. 然后又回到中
- C. 也非常漂亮
- D. 在那儿我们参

9. Переведите на русский язык: 在那儿我们参观了世界上著名的兵

- A. Анна – дочь господина Вана. Ей 15 лет.
- B. Моему старшему брату 18 лет, он работает в библиотеке.
- C. Моему старшему брату 18 лет, он работает в библиотеке.
- D. Моему старшему брату 18 лет, он работает в библиотеке.

10. Прочитайте текст и вставьте пропущенное слово:

我真喜欢旅行。我跟我常常去不同的国家和城市。去年春天我们去过北京。在 那儿我们参观了很多有名的地方, 看了不少名胜古迹。我和我哥哥特别喜欢长城和 故宫。北京很大, 也非常漂亮。我们都在北京玩了一个星期, 以后去到西安。在那儿我们参观了世界上著名的兵 马俑, 然后又回到中国首都。

7.2 Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета в 3 и 4 семестре, в форме экзамена в 5 семестре.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	Выполнение обучающимся заданий оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов «Зачтено» -90 и более – ответ правильный, логически выстроен, приведены необходимые материалы, использована профессиональная лексика. Задание выполнено правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. -70 и более – ответ в целом правильный, логически выстроен, приведены необходимые материалы, использована профессиональная лексика. Ход выполнения задания правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. -50 и более – ответ в основном правильный, логически выстроен, приведены не все необходимые материалы, использована профессиональная лексика. Задание выполнено частично. «Не зачтено» -Менее 50 – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задание не выполнено
Экзамен представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	Выполнение обучающимся заданий оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов -90 и более (отлично) – ответ правильный, логически выстроен, использована профессиональная лексика. Задание выполнено правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. -70 и более (хорошо) – ответ в целом правильный, логически выстроен, использована профессиональная лексика. Ход выполнения задания правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. -50 и более (удовлетворительно) – ответ в основном правильный, логически выстроен, использована профессиональная лексика. Задание выполнено частично. -Менее 50 (неудовлетворительно) – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задание не выполнено

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

3 семестр

Задания 1 типа

1. Лексикология китайского языка. Общие вопросы теории слова (предмет, задачи, разделы лексикологии).
2. Фонетико-фонологический уровень китайского языка. Особенности китайской фонологии (зарождение и современное состояние).
3. Иерархическое устройство языка. Основные уровни.
4. Объект и предмет языкознания. Разделы языкознания. Связь языкознания с другими науками.
5. Письменность. Типы письменности. Этапы развития. Особенности иероглифической письменности.
6. Типологическая классификация языков мира. Место китайского языка.
7. Типы лексикографических источников.
8. Словарный состав китайского языка. Лексическое значение слова и его типы.
9. Китайский сленг. Примеры перехода лексики из разряда сленга в нормативную).
10. Народная этимология и научная этимология.
11. Проблема нормализации китайского языка.
12. Современные концепции развития китайского языка.
13. Проблема упрощения китайской письменности.
14. Азбука Чжуинь цзыму.
15. Фонетико-фонологический уровень китайского языка.
16. Особенности китайской фонологии (зарождение и современное состояние).
17. Типологическая классификация языков мира.
18. Место китайского языка.
19. Словарный состав китайского языка.
20. Лексическое значение слова и его типы.
21. Диалектология. Группы диалектов китайского языка.
22. Китайский сленг. Примеры перехода лексики из разряда сленга в нормативную).
23. Народная этимология и научная этимология.
24. Полисемия слова. Метафора и метонимия.
25. Взаимосвязь языка и культуры.

Задания 2 типа

1. В чём заключается отличие между предложениями действия и предложениями состояния? Приведите примеры.
2. В чём заключается отличие между суффиксами 'zi' и 'r'? Приведите примеры.
3. В чём заключается отличие между диалектами китайского языка?

Приведите примеры.

4. В чём заключается отличие между именным и качественным сказуемым? Приведите примеры.

5. В чём заключается отличие между произношением 'инициалей' и 'финалей' в китайском языке? Приведите примеры.

6. В чём заключается отличие фонетической передачи 'фаньцзе' и 'чжуинь' в китайском языке? Приведите примеры.

7. В чём заключается отличие между синтаксическими конструкциями с 'ba' и 'bei'? Приведите примеры.

8. В чём заключается отличие между порядком слов в русском и китайских языках? Приведите примеры.

9. В чём заключается отличие между нейтральным фразовым ударением и усиленным ударением в китайском языке? Приведите примеры.

10. В чём заключается отличие между употреблением связок 'de' и 'she' в разговорной речи? Приведите примеры.

11. В чём заключается отличие между логическим ударением в русском и китайских языках? Приведите примеры.

12. В чём заключается отличие между основными единицами русского и китайского словаря? Приведите примеры.

13. В чём заключается отличие между препозитивными и постпозитивными показателями действия? Приведите примеры.

14. В чём заключается отличие между предикатами действия и выполнения? Приведите примеры.

15. В чём заключается отличие между предикатами состояния и отношения? Приведите примеры.

16. В чём заключается отличие выделительной функции 'lai' и 'qu'? Приведите примеры.

17. В чём заключается отличие в употреблении морфем 'hao' и 'huai'? Приведите примеры.

18. В чём заключается отличие между дуративами и результативами? Приведите примеры.

19. В чём заключается отличие в употреблении морфем 'zhao' и 'zhu'? Приведите примеры.

20. В чём заключается отличие в употреблении 'liao' для достижения действия и наступлении состояния? Приведите примеры.

21. В чём заключается отличие в употреблении 'de' в оценочной конструкции и в качестве результата? Приведите примеры.

22. В чём заключается отличие между грамматическими и лексическими временными операторами китайской грамматики? Приведите примеры.

23. В чём заключается отличие между формальными единицами различных языков, отражающих картину мира их носителей? Приведите примеры.

24. В чём заключается отличие в употреблении морфем 'zai' и 'zhe'? Приведите примеры.

25. В чём заключается отличие между инвариантным и функциональным употреблением служебных морфем в китайском языке? Приведите примеры.

Задания 3 типа

1. Переведите на русский язык:

翻译课文:

老爷、姥姥:

你们好!

我们是上个星期日回到莫斯科的。今年的春节过得很开心。我和弟弟都喜欢吃姥姥做的红烧鱼和饺子。妈妈说我的毛笔字写得不好,所以我有时间会多多练习。明年春节我们会再去北京。

2. Переведите на русский язык:

爷爷

奶奶

春节

过

翻译课文:

他叫王明。他们家亲戚不多。现在王明跟他父母一起住在俄罗斯,在圣彼德堡。他爸爸家的亲戚都住在中国。

你常常跟亲戚见面吗?你们一般什么时候见面?

3. Переведите на русский язык:

亲戚

伯伯

大伯

叔叔

姑姑

外公

他妈妈家的亲戚现在都住在美国。他外婆前年去世了。他外公住在洛杉矶。他舅舅跟他外公住在一起。

4. Переведите на русский язык:

外婆

舅舅

圣诞节

春节

小月：王明，你有没有兄弟姐妹？

王明：我有一个哥哥，他叫王天。你呢？

小月：我有一个妹妹和一个弟弟。你哥哥有孩子吗？

5. Переведите на русский язык:

过

对话

世

去世

对话

小月：王明，你有没有兄弟姐妹？

王明：我有一个哥哥，他叫王天。你呢？

跟老爷一起写毛笔字也很有意思。

6. Переведите на русский язык:

见面

结婚

纽约

华盛顿

对话

小月：王明，你有没有兄弟姐妹？

王明：我有一个哥哥，他叫王天。你呢？

小月：我有一个妹妹和一个弟弟。你哥哥有孩子吗？

7. Переведите на русский язык:

王明

没有

他还

没结婚

小月：他学习还是工作？

王明：王天在大学学习。他还有一个姨妈。她住在华盛顿。每年圣诞节，他们都在外公家过。

8. Переведите на русский язык:

造成

句子

对话

世

去世

我/过/中国/去/没。

过/她/去/巴黎/吗?

在多伦多/圣诞节/是/去年/过的/我们。

都/在香港/春节, /他们/过/每年的。

9. Переведите на русский язык:

见面

结婚

纽约

华盛顿

对话

小月: 王明, 你有没有兄弟姐妹?

王明: 我有一个哥哥, 他叫王天。你呢?

小月: 我有一个妹妹和一个弟弟。你哥哥有孩子吗?

10. Переведите на русский язык:

写句子

我们

家有

我妈

妈的亲戚 我爸爸的亲戚。是

我喜欢一边。 得/今年的/很/过/开心/圣诞节。

11. Переведите на русский язык:

回答

问题

纽约

华盛顿

你叫什么名字？你是哪国人？

你是在哪儿出生的？你是在哪儿长大的？

你今年多大了？你是哪一年出生的？你的生日是几月几日？

12. Переведите на русский язык:

你

家

有几

口人

我/过/中国/去/没。

他们都是谁？ 你父母工作吗？

你们一家人现在住在哪儿？

13. Переведите на русский язык:

专题

对话

专题

你们家的亲戚多吗？

你爷爷、奶奶还在吗？他们住在哪儿？

你外公、外婆还在吗？他们住在哪儿？

14. Переведите на русский язык:

他

爷爷

和奶

奶住在

他姑姑跟他爷爷和奶奶住在一起。他还有一个伯伯、一个叔叔。他们都住在上海。

每年春节，他们都在爷爷、奶奶家过。

15. Переведите на русский язык:

安德烈:

丁云:

你

家

你叫什么名字? 你是哪国人?

你是在哪儿出生的? 你是在哪儿长大的?

一个叔 叔。他们都住在上海。

16. Переведите на русский язык:

回答

问题

纽约

华盛顿

你叫什么名字? 你是哪国人?

你是在哪儿出生的? 你是在哪儿长大的?

你今年多大了? 你是哪一年出生的? 你的生日是几月几日?

17. Переведите на русский язык:

昨是

月

我的

坏了

你的眼力不。他也学。我坐在他旁。

他比我大两。他跳上了桌子。我的 笔是新的。

18. Переведите на русский язык:

是的

当然

可

以

方便得多了。你是在哪儿出生的? 你是在哪儿长大的?

我坐在他旁。

19. Переведите на русский язык:

见面

结婚

纽约

华盛顿

对话

小月：王明，你有没有兄弟姐妹？

王明：我有一个哥哥，他叫王天。你呢？

小月：我有一个妹妹和一个弟弟。你哥哥有孩子吗？

20. Переведите на русский язык:

他

爷爷

和奶

奶住在

他姑姑跟他爷爷和奶奶住在一起。他还有一个伯伯、一个叔叔。他们都住在上海
每年春节，他们都在爷爷、奶奶家过。

21. Переведите на русский язык:

回答

问题

纽约

华盛顿

你叫什么名字？你是哪国人？

你是在哪儿出生的？你是在哪儿长大的？

你今年多大了？你是哪一年出生的？你的生日是几月几日？

22. Переведите на русский язык:

造成

句子

对话

世

去世

我/过/中国/去/没。

过/她/去/巴黎/吗？

在多伦多/圣诞节/是/去年/过的/我们。

都/在香港/春节，/他们/过/每年的。

23. Переведите на русский язык:

王明

没有

他还

没结婚

小月：他学习还是工作？

王明：王天在大学学习。他还有一个姨妈。她住在华盛顿。每年圣诞节，他们都在外公家过。

24. Переведите на русский язык:

外婆

舅舅

圣诞节

春节

小月：王明，你有没有兄弟姐妹？

王明：我有一个哥哥，他叫王天。你呢？

小月：我有一个妹妹和一个弟弟。你哥哥有孩子吗？

25. Переведите на русский язык:

回答

问题

纽约

华盛顿

你叫什么名字？你是哪国人？

你是在哪儿出生的？你是在哪儿长大的？

你今年多大了？你是哪一年出生的？你的生日是几月几日？

4 семестр

Задания 1 типа

1. Проблема звуковой единицы в китайском языке и структура слога.
2. Система инициалей и финалей, ее особенности.
3. Система силлабем «путунхуа». Тонирование.
4. Фонетические системы северокитайских локальных говоров, их соотношение с «путунхуа» и пекинским говором и влияние на произношение индивидуальных носителей.
5. Диалектные фонетические системы.
6. Фонетические явления в речевой цепочке: озвончение, назализация, элизия, ретонирование.
7. Системы фонетической транскрипции китайского языка.
8. Фонетический алфавит «пиньинь», его значение.

9. Тенденции в развитии фонетической системы «путунхуа».
10. Понятие морфемы. Ее переходный характер в китайском языке и проблема выделения.
11. Морфемный анализ.
12. Способы словообразования в китайском языке. Корнесложение. Суффиксация. Аббревиация. Переход из одной части речи в другую. Словообразование на основе словосочетаний.
13. Тенденции в словообразовании китайского языка.
14. Словообразование имен существительных. Служебные корни и суффиксы имен существительных.
15. Субстантивация других частей речи и словосочетаний.
16. Словообразование имен прилагательных.
17. Служебные корни имен прилагательных и служебные видовые корни имен прилагательных.
18. Адъективация других частей речи и словосочетаний.
19. Словообразование наречий.
20. Служебные корни и суффиксы наречий.
21. Словообразование местоимений. Суффиксы местоимений.
22. Словообразование глаголов.
23. Служебные корни глаголов и служебные видовые корни глаголов.
24. Вербализация словосочетаний.
25. Модели образования разных лексико-семантических и видовых групп глаголов.

Задания 2 типа

1. В чём заключается отличие между средневековыми «вэньянь» и «байхуа»? Приведите примеры.
2. В чём заключается отличие между временными и количественными предикатами? Приведите примеры.
3. В чём заключается отличие между стилистической и текстообразующей функцией морфемы 'le'? Приведите примеры.
4. В чём заключается отличие между 'кратностью' и 'единичностью' глагольных конструкций в китайском языке? Приведите примеры.
5. В чём заключается отличие между 'разобщённостью действия с моментом речи' и 'сохранением итогового состояния в момент речи'? Приведите примеры.
6. В чём заключается отличие между синтаксисом разговорной и письменной речи? Приведите примеры.
7. В чём заключается отличие между ретроспективной и синхронной ТО? Приведите примеры.
8. В чём заключается отличие между операторами знания и умения при выражении будущего времени? Приведите примеры.
9. В чём заключается отличие между категорией аспекта и наклонением? Приведите примеры.
10. В чём заключается отличие в употреблении 'yí ran' и 'wéi ran'? Приведите примеры.
11. В чём заключается отличие в употреблении частиц 'ba' и 'bei' с

модальными глаголами? Приведите примеры.

12. В чём заключается отличие в употреблении частиц ‘gang’, ‘jiu’ и ‘cai’? Приведите примеры.

13. В чём заключается отличие в употреблении частиц ‘you’ и ‘zai’? Приведите примеры.

14. В чём заключается отличие в употреблении ‘zhe’ и ‘na’ при указании на временную соотнесённость? Приведите примеры.

15. В чём заключается отличие между узуальным значением и узуальным значением свойства? Приведите примеры.

16. В чём заключается отличие в употреблении актуализаторов, связанных с признаком значимости, от актуализаторов, связанных с признаком данности? Приведите примеры.

17. В чём заключается отличие роли ритмики в грамматике и стилистики китайского языка? Приведите примеры.

18. В чём заключается отличие в употреблении операторов отрицания ‘bu’ и ‘mei’? Приведите примеры.

19. В чём заключается отличие между функциями морфем ‘wu’ и ‘fei’ в традиционной китайской науке? Приведите примеры.

20. В чём заключается отличие в употреблении ‘mei’ в северных и южных диалектах Минь? Приведите примеры.

21. В чём заключается отличие между логической и семантической эквивалентностью в китайском языке? Приведите примеры.

22. В чём заключается отличие между оценочным и функциональным значением счётного числа в китайском языке? Приведите примеры.

23. В чём заключается отличие в употреблении счётных чисел ‘ge’ и ‘men’? Приведите примеры.

24. В чём заключается отличие в согласовании семантики глагола и имени в китайском языке? Приведите примеры.

25. В чём заключается отличие в условиях употребления ‘zhe’ и ‘na’ в китайском языке? Приведите примеры.

Задания 3 типа

1. Переведите на русский язык:

北京是中国的首都，也是中国政治、经济、文化的中心。北京是古老的城市。

那儿有很多名胜古迹，比如：故宫、天安门、天坛、北海公园、颐和园等。这个城市也很现代化，很漂亮。

莫斯科是俄罗斯的首都，也是俄罗斯政治、经济、文化的中心。

莫斯科也是古老的城市，也有很多名胜古迹，比如：红场、历史博物馆、克里姆林宫、柏拉仁诺教堂等。

但是北京比莫斯科古老。要是把莫斯科跟北京作比较的话，可以看出许多不同。莫斯科面积只有一千零九十一平方公里，比北京小得多。

2. Переведите на русский язык:

南方和北方马丁这几年常常在中国旅游，他去过北方很多地方，也去过南方很多地方。他觉得南方跟北方很明显不一样。

首先是气候不一样。北方比较干燥，尤其在春天和秋天，很少下雨，冬天很冷，多数地方雪下得不多。南方气候潮湿，雨水多，冬天不太冷。广东和海南冬天很暖和，那儿从来没有下过雪。夏天的时候，北方跟南方差不多，都很热，可能南方比北方更热一些。

3. Переведите на русский язык:

南方人跟北方人说话很不一样，南方有很多方言，各地的话都不一样。上海话，广州话马丁一点儿都听不懂。北方也有很多方言，天津话，东北话跟北京话也不一样，但是他都能听懂。现在南方人也会说普通话，他们本地人之间说方言，如果跟外地人说话，他们就说普通话。不过，马丁觉得他们说的普通话跟北方人说的普通话不太一样，多数人带有方言的口音。

南方人跟北方人生活习惯也不一样。比如说吃饭，北方人爱吃面食，南方人爱吃米饭。各地人的口味也不一样，北方人做的菜一般比较咸，南方人做的菜比较清淡。

4. Переведите на русский язык:

上夜校小张和小李公司里是同事，她们两个也是朋友。公司要求所有的工作人员都有较高的英语水平。小张说英语说得比小李流利，掌握的词汇比小李多，而且阅读英文资料也比小李快得多。小李很羡慕小张。

小李发现小张时间安排得比自己好，她每周有三个晚上在夜校学英语，已经坚持很久了。小李想跟小张一块儿去夜校学英语。

后来她真的上了夜校。她学习了一年，这一年她坚持得很好。

5. Переведите на русский язык:

现在她英语说得比过去流利了，词汇掌握得比过去了，阅读也比过去快了很多。如果再坚持几年，将来她的英语一定会更好。四川，湖南人爱吃辣，江苏，上海人做菜常常放糖。人口也比北京少。

但是莫斯科发展得很快，现在这个城市也很现代化，很漂亮。上夜校小张和小李公司里是同事，她们两个也是朋友。不过，马丁觉得他们说的普通话跟北方

人说的普通话不太一样，多数人带有方言的口音。

莫斯科是俄罗斯的首都，也是俄罗斯政治、经济、文化的中心。

6. Переведите на русский язык:

小李发现小张时间安排得比自己好，她每周有三个晚上在夜校学英语，已经坚持很久了。小李想跟小张一块儿去夜校学英语。

后来她真的上了夜校。她学习了一年，这一年她坚持得很好。上夜校小张和小李公司里是同事，她们两个也是朋友。公司要求所有的工作人员都有较高的英语水平。小张说英语说得比小李流利，掌握的词汇比小李多，而且阅读英文资料也比小李快得多。小李很羡慕小张。

7. Переведите на русский язык:

南方人跟北方人生活习惯也不一样。比如说吃饭，北方人爱吃面食，南方人爱吃米饭。各地人的口味也不一样，北方人做的菜一般比较咸，南方人做的菜比较清淡。上夜校小张和小李公司里是同事，她们两个也是朋友。公司要求所有的工作人员都有较高的英语水平。小张说英语说得比小李流利，掌握的词汇比小李多，而且阅读英文资料也比小李快得多。小李很羡慕小张。莫斯科是俄罗斯的首都，也是俄罗斯政治、经济、文化的中心。

8. Переведите на русский язык:

北京是中国的首都，也是中国政治、经济、文化的中心。北京是古老的城市。

那儿有很多名胜古迹，比如：故宫、天安门、天坛、北海公园、颐和园等。这个城市也很现代化，很漂亮。

莫斯科是俄罗斯的首都，也是俄罗斯政治、经济、文化的中心。

莫斯科也是古老的城市，也有很多名胜古迹，比如：红场、历史博物馆、克里姆林宫、柏拉仁诺教堂等。

但是北京比莫斯科古老。要是把莫斯科跟北京作比较的话，可以看出许多不同。莫斯科面积只有一千零九十一平方公里，比北京小得多。

9. Переведите на русский язык:

南方人跟北方人说话很不一样，南方有很多方言，各地的话都不一样。上海话，广州话马丁一点儿都听不懂。北方也有很多方言，天津话，东北话跟北京话也不一样，但是他都能听懂。现在南方人也会说普通话，他们本地人之间说方言，如果跟外地人说话，他们就说普通话。不过，马丁觉得他们说的普通话跟北方人说的普通话不太一样，多数人带有方言的口音。

南方人跟北方人生活习惯也不一样。比如说吃饭，北方人爱吃面食，南方人爱吃米饭。各地人的口味也不一样，北方人做的菜一般比较咸，南方人做的菜比较清淡。

10. Переведите на русский язык:

但是北京比莫斯科古老。要是把莫斯科跟北京作比较的话，可以看出许多不同。莫斯科面积只有一千零九十一平方公里，比北京小得多。

南方和北方马丁这几年常常在中国旅游，他去过北方很多地方，也去过南方很多地方。他觉得南方跟北方很明显不一样。

首先是气候不一样。北方比较干燥，尤其在春天和秋天，很少下雨，冬天很冷，多数地方雪下得不多。南方气候潮湿，雨水多，冬天不太冷。广东和海南冬天很暖和，那儿从来没有下过雪。夏天的时候，北方跟南方差不多，都很热，可能南方比北方更热一些。

11. Переведите на русский язык:

南方人跟北方人生活习惯也不一样。比如说吃饭，北方人爱吃面食，南方人爱吃米饭。各地人的口味也不一样，北方人做的菜一般比较咸，南方人做的菜比较清淡。上夜校小张和小李公司里是同事，她们两个也是朋友。公司要求所有的工作人员都有较高的英语水平。小张说英语说得比小李流利，掌握的词汇比小李多，而且阅读英文资料也比小李快得多。小李很羡慕小张。莫斯科是俄罗斯的首都，也是俄罗斯政治、经济、文化的中心。

12. Переведите на русский язык:

比如说吃饭，北方人爱吃面食，南方人爱吃米饭。各地人的口味也不一样，北方人做的菜一般比较咸，南方人做的菜比较清淡。莫斯科是俄罗斯的首都，也是俄罗斯政治、经济、文化的中心。

莫斯科也是古老的城市，也有很多名胜古迹，比如：红场、历史博物馆、克里姆林宫、柏拉仁诺教堂等。南方人跟北方人生活习惯也不一样。但是北京比莫斯科古老。要是把莫斯科跟北京作比较的话，可以看出许多不同。莫斯科面积只有一千零九十一平方公里，比北京小得多。

13. Переведите на русский язык:

小李发现小张时间安排得比自己好，她每周有三个晚上在夜校学英语，已经坚持很久了。小李想跟小张一块儿去夜校学英语。

后来她真的上了夜校。她学习了一年，这一年她坚持得很好。上夜校小张和小李公司里是同事，她们两个也是朋友。公司要求所有的工作人员都有较高的英语水平。小张说英语说得比小李流利，掌握的词汇比小李多，而且阅读英文资料也比小李快得多。小李很羡慕小张。但是北京比莫斯科古老。要是把莫斯科跟北京作比较的话，可以看出许多不同。莫斯科面积只有一千零九十一平方公里，比北京小得多。

14. Переведите на русский язык:

莫斯科是俄罗斯的首都，也是俄罗斯政治、经济、文化的中心。

莫斯科也是古老的城市，也有很多名胜古迹，比如：红场、历史博物馆、克里姆林宫、柏拉仁诺教堂等。但是北京比莫斯科古老。要是把莫斯科跟北京作比较的话，可以看出许多不同。莫斯科面积只有一千零九十一平方公里，比北京小得多。但是北京比莫斯科古老。要是把莫斯科跟北京作比较的话，可以看出许多不同。莫斯科面积只有一千零九十一平方公里，比北京小得多。南方人跟北方人生活习惯也不一样。

15. Переведите на русский язык:

北京是中国的首都，也是中国政治、经济、文化的中心。北京是古老的城市。

那儿有很多名胜古迹，比如：故宫、天安门、天坛、北海公园、颐和园等。这个城市也很现代化，很漂亮。

莫斯科是俄罗斯的首都，也是俄罗斯政治、经济、文化的中心。

莫斯科也是古老的城市，也有很多名胜古迹，比如：红场、历史博物馆、克里姆林宫、柏拉仁诺教堂等。

但是北京比莫斯科古老。要是把莫斯科跟北京作比较的话，可以看出许多不

同。莫斯科面积只有一千零九十一平方公里，比北京小得多。

16. Переведите на русский язык:

南方人跟北方人说话很不一样，南方有很多方言，各地的话都不一样。上海话，广州话马丁一点儿都听不懂。北方也有很多方言，天津话，东北话跟北京话也不一样，但是他都能听懂。现在南方人也会说普通话，他们本地人之间说方言，如果跟外地人说话，他们就说普通话。不过，马丁觉得他们说的普通话跟北方人说的普通话不太一样，多数人带有方言的口音。

南方人跟北方人生活习惯也不一样。比如说吃饭，北方人爱吃面食，南方人爱吃米饭。各地人的口味也不一样，北方人做的菜一般比较咸，南方人做的菜比较清淡。

17. Переведите на русский язык:

但是北京比莫斯科古老。要是把莫斯科跟北京作比较的话，可以看出许多不同。莫斯科面积只有一千零九十一平方公里，比北京小得多。南方人跟北方人生活习惯也不一样。

北京是中国的首都，也是中国政治、经济、文化的中心。北京是古老的城市。

那儿有很多名胜古迹，比如：故宫、天安门、天坛、北海公园、颐和园等。这个城市也很现代化，很漂亮。

18. Переведите на русский язык:

但是他都能听懂。现在南方人也会说普通话，他们本地人之间说方言，如果跟外地人说话，他们就说普通话。不过，马丁觉得他们说的普通话跟北方人说的普通话不太一样，多数人带有方言的口音。

南方人跟北方人生活习惯也不一样。比如说吃饭，北方人爱吃面食，南方人爱吃米饭。各地人的口味也不一样，北方人做的菜一般比较咸，南方人做的菜比较清淡。莫斯科是俄罗斯的首都，也是俄罗斯政治、经济、文化的中心。

莫斯科也是古老的城市，也有很多名胜古迹，比如：红场、历史博物馆、克里姆林宫、柏拉仁诺教堂等。

19. Переведите на русский язык:

比如说吃饭，北方人爱吃面食，南方人爱吃米饭。各地人的口味也不一

样，北方人做的菜一般比较咸，南方人做的菜比较清淡。上夜校小张和小李公司里是同事，她们两个也是朋友。公司要求所有的工作人员都有较高的英语水平。小张说英语说得比小李流利，掌握的词汇比小李多，而且阅读英文资料也比小李快得多。小李很羡慕小张。莫斯科是俄罗斯的首都，也是俄罗斯政治、经济、文化的中心。南方人跟北方人生活习惯也不一样。比如说吃饭，北方人爱吃面食，南方人爱吃米饭。各地人的口味也不一样，北方人做的菜一般比较咸，南方人做的菜比较清淡。

20. Переведите на русский язык:

他去过北方很多地方，也去过南方很多地方。他觉得南方跟北方很明显不一样。

首先是气候不一样。北方比较干燥，尤其在春天和秋天，很少下雨，冬天很冷，多数地方雪下得不多。南方气候潮湿，雨水多，冬天不太冷。广东和海南冬天很暖和，那儿从来没有下过雪。夏天的时候，北方跟南方差不多，都很热，可能南方比北方更热一些。但是他都能听懂。现在南方人也会说普通话，他们本地人之间说方言，如果跟外地人说话，他们就说普通话。不过，马丁觉得他们说的普通话跟北方人说的普通话不太一样，多数人带有方言的口音。

21. Переведите на русский язык:

不过，马丁觉得他们说的普通话跟北方人说的普通话不太一样，多数人带有方言的口音。

南方人跟北方人生活习惯也不一样。比如说吃饭，北方人爱吃面食，南方人爱吃米饭。各地人的口味也不一样，北方人做的菜一般比较咸，南方人做的菜比较清淡。莫斯科是俄罗斯的首都，也是俄罗斯政治、经济、文化的中心。

莫斯科也是古老的城市，也有很多名胜古迹，比如：红场、历史博物馆、克里姆林宫、柏拉仁诺教堂等。他去过北方很多地方，也去过南方很多地方。他觉得南方跟北方很明显不一样。

22. Переведите на русский язык:

小李发现小张时间安排得比自己好，她每周有三个晚上在夜校学英语，已经坚持很久了。小李想跟小张一块儿去夜校学英语。

后来她真的上了夜校。她学习了一年，这一年她坚持得很好。上夜校小张和小李公司里是同事，她们两个也是朋友。公司要求所有的工作人员都有较高的英

语水平。小张说英语说得比小李流利，掌握的词汇比小李多，而且阅读英文资料也比小李快得多。小李很羡慕小张。但是北京比莫斯科古老。要是把莫斯科跟北京作比较的话，可以看出许多不同。莫斯科面积只有一千零九十一平方公里，比北京小得多。

23. Переведите на русский язык:

南方人跟北方人说话很不一样，南方有很多方言，各地的话都不一样。上海话，广州话马丁一点儿都听不懂。北方也有很多方言，天津话，东北话跟北京话也不一样，但是他都能听懂。现在南方人也会说普通话，他们本地人之间说方言，如果跟外地人说话，他们就说普通话。不过，马丁觉得他们说的普通话跟北方人说的普通话不太一样，多数人带有方言的口音。

南方人跟北方人生活习惯也不一样。比如说吃饭，北方人爱吃面食，南方人爱吃米饭。各地人的口味也不一样，北方人做的菜一般比较咸，南方人做的菜比较清淡。

5 семестр

Задания 1 типа

1. Этимология
2. Сравнительно-историческое языкознание
3. Азбука Чжуинь цзыму
4. Языковая картина мира
5. Языковой контакт
6. Традиционный китайский язык
7. Упрощенный китайский язык
8. Интерференция
9. Алфавит
10. Иероглиф
11. Графика
12. Орфография
13. Традиция китайской фонологии
14. Реформа китайского языка
15. Интернет-лексика в современном языке
16. Дискурс
17. Социокультурная обстановка языкового контакта
18. Психологическая обстановка языкового контакта.
19. Нормализации китайского языка
20. Языковая ситуация
21. Основная графическая единица китайского письма
22. Языки межэтнического общения
23. Лингвистические проблемы перевода

24.Речевой акт

25.Прагматика

Задания 2 типа

1. Проведите сравнительный анализ: особенности китайской фонологии (зарождение и современное состояние).
2. Проведите сравнительный анализ: типологическая классификация языков мира.
3. Проведите сравнительный анализ: современные концепции развития китайского языка и русского языка.
4. Проведите сравнительный анализ: теории российских и зарубежных востоковедов о структуре китайского языка.
5. Проведите сравнительный анализ: типы письменности китайского языка.
6. Проведите сравнительный анализ: народная этимология и научная этимология.
7. Проведите сравнительный анализ: диалекты китайского языка.
8. Проведите сравнительный анализ: диалекты русского языка
9. Проведите сравнительный анализ: диалекты китайского и русского языков.
- 10.Проведите сравнительный анализ: традиционный китайский язык и упрощенный китайский язык.
- 11.Проведите сравнительный анализ: синтаксические связи в предложении.
- 12.Проведите сравнительный анализ: типы фразеологических единиц китайского языка.
- 13.Проведите сравнительный анализ: типы фразеологических единиц русского языка.
- 14.Проведите сравнительный анализ: типы фразеологически единиц китайского и русского языкоы.
- 15.Проведите сравнительный анализ: части речи и их грамматические категории в китайском языке.
- 16.Проведите сравнительный анализ: части речи и их лексические категории в китайском языке.
- 17.Проведите сравнительный анализ: концепции развития китайского языка и проблема упрощения китайской письменности.
- 18.Проведите сравнительный анализ: валентность и сочетаемость в китайском языке.
- 19.Проведите сравнительный анализ: валентность и сочетаемость в русском языке.
- 20.Проведите сравнительный анализ: валентность в китайском и русском языках.
- 21.Проведите сравнительный анализ: сочетаемость в китайском и русском языках.
- 22.Проведите сравнительный анализ: адъюнкт и уточнения в китайском

языке.

23.Проведите сравнительный анализ: адъюнкт и уточнения в китайском языке.

24.Проведите сравнительный анализ: адъюнкт в китайском и русском языках.

25.Проведите сравнительный анализ: уточнения в китайском и русском языках.

Задания 3 типа

1.翻译课文：

俄罗斯近来在乌克兰边界附近驻扎约 10 万大军，同时也派出军队进入白俄罗斯，进行两国当局所谓的联合军事演习，乌克兰指控如今其处境是被双面军力包围，遭俄罗斯兵临城下。对此，《法广》也分析了俄罗斯为什么摆出两头夹击乌克兰态势的背后原因。

乌克兰与俄罗斯之间的战争情势升温，俄罗斯以「双俄同盟」为名义在白俄罗斯布阵，意味着要是战争的爆发，俄罗斯可两头夹击乌克兰，一头是俄罗斯在乌东部署的大军，另一头则是与乌克兰北部接壤的白俄罗斯驻扎兵力。

2.翻译课文：

三天后，我就去他们家住了。开始的时候，他们对我很客气，我对他们非常礼貌。时间长了，我们就像一家人了，我觉得这儿就是我的家。晚上我回家以后，小丽给我讲一些学校里有意思的人和事，她也想知道西方国家的情况。我给他们介绍我们国家的文化。我要是有问题就问他们，他们会认真地给我解答。每天都过得很愉快。在我的中国家里，我能练习说汉语，也能了解中国的文化。一天，我爸爸、妈妈来打电话，问我想不想家，我说不想家。我告诉他们，现在我在 中国也有了一个家。他们听了很高兴，还说，他们也想来中国，看看我在 中国的家。

3.翻译课文：

过了年我就 36 岁了，可是我却没有中年危机和无法转型的焦虑感。我成功地转了 6 个产业。不断地转换，让我一直处于学习和创新的环境里，也为我打开了越来越广阔的职业生涯。

很多人可能会说，你不焦虑是因为你是学霸菁英，每一个职务都令人羡慕，每一次转行都似乎很华丽。而从我的角度看，在年轻时候经历过裁员失业的我，从不敢在任何一段工作中懈怠，一直努力打造自己储备的「可迁移能力」。用这些高阶的能力作为我职场生涯的保证，从而避免了各种职场危机的到来。

祸兮福所倚，福兮祸所伏。每个困境之中都会有相关的机遇和进一步发展的空间。现在人心惶惶的非常时期，正好是你沉下心来对自己做总结和反思的好时机，提取出你的可迁移能力，更好地迎接未来的挑战。

4.翻译课文：

农历过年，一家团圆，往往是许多外出游子回家好好陪父母亲的时候，也是表达心意的好时机，平常给钱送礼物，父母亲可能念及孩子在外打拼不愿意收下，但是过年包个红包讨吉利，是礼貌也是习俗，还有不少人为不辞辛劳的父母设想，让他们日子过得舒服一些，添购家中的舒适配备，让老人家很「苏西」。就有网友分享自己用网络购物买了好物送爸妈，也为自己省了好几万元，更又得到信用卡回馈的好康。

这位网友分享愿意大手笔砸重金，就是因为网络购物的优惠挺大的，他表示，虽然没有长荣海运的 40 个月年终奖金，但是自己上班的公司对员工也很大方，所以很满意，由于父母亲长年腰酸背痛又喜欢去按摩，于是决定买下电动按摩椅。原 PO 提到，在购物网站买电动按摩椅让自己省了 2 至 3 万，而且加上刷卡还有回馈，可以说买到赚到。

5.翻译课文：

本剧艺术监督李远(小野)对于《雨马》能够巡回到台中表示：「看到《雨马》继台北首演后到各地巡演让大小朋友认识『客家』，令人感到欣慰与高兴。每次演出前的『雨马』组装总是会下雨，而演出时往往又放晴，如同《雨马》想要传递的信息，希望在这疫情不稳定之时，期盼能透过演出中雨马披着幸福彩虹的身姿，带给世界活力、坚定与希望，跨越时区与空间让『勇敢、坚强、温柔』在你我的心中。」

凭着《雨马》的高人气，许多观众敲碗期待巡回场的演出，客委会与纸风车剧团经过一番努力，将雨马的幸福力量带至台中。为因应防疫，8 场演出采在线登记索票，于 1 月 17 日开放登记，8000 张票索取一空，如未索票成功之民众，可于现场将于演出 10 分钟开放现场候补，加上场地非常空旷，民众也可在外围观赏雨马的各种身影。另外纸风车剧团更加码，将在明(21)日寒假第一天现场有奖征答将提供 10 只可爱的小雨马，作为孩子的佳节礼物。

6.造句:

1. 我/过/中国/去/没。
2. 过/她/去/巴黎/吗？

3. 在多伦多/圣诞节/是/去年/过的/我们。
4. 都/在香港/春节，/他们/过/每年的。
5. 得/今年的/很/过/开心/圣诞节。

7.写句子

1. 我们家有.....。
2. 我妈妈的亲戚.....。
3. 我爸爸的亲戚.....。
4. 我是.....。
5. 我喜欢一边.....。

8.回答问题

1. 你叫什么名字？你是哪国人？
2. 你是在哪儿出生的？你是在哪儿长大的？
3. 你今年多大了？你是哪一年出生的？你的生日是几月几日？
4. 你家有几口人？他们都是谁？
5. 你父母工作吗？
6. 你们一家人现在住在哪儿？
7. 你们家的亲戚多吗？
8. 你爷爷、奶奶还在吗？他们住在哪儿？
9. 你外公、外婆还在吗？他们住在哪儿？
10. 你常常跟亲戚见面吗？你们一般什么时候见面？

9.专题对话

专题1

Расспросите своего товарища о его семье, сколько человек в семье, кто они, кем работают его родители, как поживают его бабушка и дедушка.

专题2

Расскажите, где и как вы праздновали прошлый Новый год, спросите своего товарища, где он собирается встречать Новый год в этом году.

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП
Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«Теория перевода»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	5
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	6
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	10
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	12
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	21
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	23

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Теория перевода» составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Дисциплина «Теория перевода» направлена на формирование у студентов переводческой компетенции, включающей знания основ лингвистической теории перевода, и умений, необходимых для эффективного усвоения специфических переводческих навыков и решения профессиональных задач в области межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1.

Дисциплина изучается на 2, 3 и 4 курсах в 4,5,6 и 7 семестрах.

Цель и задачи дисциплины.

Цель изучения дисциплины - формирование у студентов системного представления о переводе и переводческой компетенции, включающей знания основ лингвистической теории перевода; а также умений и навыков, необходимых для успешной профессиональной переводческой деятельности.

Задачи изучения дисциплины:

- углубить и расширить теоретическую подготовку студентов в области лингвистики;
- раскрыть основные положения науки о переводе, определить особенности межкультурной и межкультурной коммуникации с использованием перевода;
- познакомить обучающихся с ведущими теориями отечественных и зарубежных ученых в области перевода, раскрыть понятие эвристического характера процесса перевода;
- дать представление о классификациях перевода, понятии нормы перевода, адекватного перевода, переводческой эквивалентности, уровнях эквивалентности перевода, моделях перевода (денотативной, семантической, трансформационной), прагматических, семантических и стилистических аспектах перевода, основных переводческих ошибках и способах их преодоления;
- сформировать базовые умения и навыки предпереводческого анализа и перевода текстов различной функциональной направленности с использованием различных переводческих приемов;

- сформировать умения аналитического вариативного поиска с использованием различных типов словарей и других надежных источников информации в процессе перевода для обеспечения его репрезентативности, а также анализа результатов перевода и редактирования варианта перевода;
- познакомить с эволюцией переводческой деятельности, профессиональными союзами, центрами и периодическими изданиями по переводу.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен к осуществлению комплексного подхода при решении профессиональных задач в области теории и практики перевода	ПК-1	ПК-1.1 Демонстрирует знания и использует методы в области предпереводческого анализа переводимого материала, способствующие точному восприятию исходного	Особенности перевода как профессиональной деятельности; специфику текстовых канонов в культурах родного и изучаемого языков, основные социокультурные традиции и требования	Осознанно использовать основные способы перевода в своей переводческой деятельности;	Использование основных способов перевода;	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>
		ПК-1.3 Использует лексические, стилистические и грамматические конструкции, и нормы в соответствии с ситуацией и областью перевода	основные теории и классификации и типов эквивалентности, изложенные в трудах отечественных и зарубежных ученых • различные подходы и классификации и приемов и способов достижения эквивалентности перевода, предлагаемые отечественными и зарубежными переводоведами	самостоятельно находить адекватные методы решения переводческих задач применять теоретические знания в своей профессиональной деятельности, добиваясь в каждом конкретном случае эквивалентности в переводе	Аргументированного выбора иного способа перевода при нарушениях в эквивалентности перевода.	

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ/ балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
4 семестр											
Тема 1. Понятие перевода. Предмет перевода, его определение и сущность. Междисциплинарные связи и аспекты перевода.	1		1							32	Реферат/10 Тест/20
Тема 2. Основные этапы истории перевода. Развитие перевода в Российской Федерации.	1	2								32	Эссе/ 10 Доклад-презентация/30
Тема 3. Норма перевода, принципы и единицы перевода. Прагматика перевода.	2		1							32	Реферат/10 Тест/20
Всего:/сем.	4	2	2							96	100
Контроль, час/ сем.	4										Зачет
Объем дисциплины (в академических часах)/ сем.	108										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)/ сем.	3										
5 семестр											
Тема 4. Классификации перевода: по виду, форме, типу, жанру. Общая, частная, специальная теории перевода.	2	1	1				2			29	Участие в тренинге/10 Тест/20
Тема 5. Категории адекватности и эквивалентности перевода. Уровни эквивалентности.	3	2								30	Эссе/ 10 Доклад-презентация/30
Тема 6. Теории и	3	1	1							29	Реферат/10

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ/ балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
модели перевода: денотативная, семантическая, коммуникативно-функциональная, трансформационная, гевменистическая, психолингвистическая											Тест/20
Всего:/сем.	8	4	2				2			88	100
Контроль, час/ сем.	4										Зачет
Объем дисциплины (в академических часах)/ сем.	108										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)/ сем.	3										
6 семестр											
Тема 7. Основные переводческие приемы. Соответствия и трансформации: понятие узуса и окказиональных соответствий.	2	1	1				2			50	Участие в тренинге/10 Тест/20
Тема 8. Переводческие трансформации – лексические, грамматические и лексико-грамматические: перестановки, замены, добавления, опущения.	2	1								60	Эссе/ 10 Доклад-презентация/30
Тема 9. Переводческие трансформации: генерализация, конкретизация, компенсация, модуляция.	4	2	1							50	Реферат/10 Тест/20
Всего:/сем.	8	4	2				2			160	100
Контроль, час/ сем.	4										Зачет

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ/ балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Объем дисциплины (в академических часах)/ сем.	180										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)/ сем.	5										
7 семестр											
Тема 10. Переводческие трансформации: описательный перевод, анаколуп, антонимический перевод, перевод безэквивалентной лексики,	2	1	2							50	Реферат/10 Тест/20
Тема 11. Переводческие трудности: перевод терминов, неологизмов, аббревиатур, единиц измерения, «ложные друзья переводчика», проблем а переводимости.	2	1								50	Эссе/ 10 Доклад- презентация/30
Тема 12. Основы и проблемы переводческой деятельности: кодекс переводчика, переводческие объединения, центры, издания.	4	2	2							55	Реферат/10 Тест/20
Всего:/сем.	8	4	4							155	100
Контроль, час/ сем.	9										Экзамен
Объем дисциплины (в академических часах)/ сем.	180										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)/ сем.	5										
Всего:	28	14	10				4			499	100*4
Контроль, час.	21										Зачет (3)

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ/ балл Форма ПА	
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки			
Заочная форма												
											Экзамен	
Объем дисциплины (в академических часах)	576											
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	16											

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Понятие перевода. Предмет перевода, его определение и сущность. Междисциплинарные связи и аспекты перевода.

Определение сущности перевода и его предмета и объекта как научной дисциплины. История возникновения переводоведения. Основоположники теории перевода. Междисциплинарные связи теории перевода и литературоведения, философии, семиотики, психофизиологии, межкультурной коммуникации, математической статистики, социолингвистики и ряда других дисциплин. Лингвистические аспекты теории перевода: прагматика перевода, его адекватность и эквивалентность, переводческая норма.

Тема 2. Основные этапы истории перевода. Развитие перевода в Российской Федерации.

Зарождение перевода. Цели, задачи и принципы перевода на различных этапах его развития. Переводы Библии. Переводы Альфреда Великого. Концепции английских, американских и французских переводчиков и теоретиков перевода: Хэллiday, Дж. Кэтворда, Ж.-П. Вине и Ж. Дарбельне и других. Перевод в Древней Руси, в период средневековья и 17-18 веках. Перевод поэзии и художественных произведений классиками русской литературы. Переводы В.А. Жуковского, М.В. Ломоносова, А.С. Пушкина, М.Ю. Лермонтова, И.И. Козлова и других. Особенности современного этапа развития перевода в Российской Федерации.

Тема 3. Норма перевода, принципы и единицы перевода. Прагматика перевода.

Определение нормы перевода. Конвенциональная норма перевода. Переводческие ошибки и их классификация. Единицы перевода по В.Н. Комиссарову, С.Г. Бархударову и способы их выведения. Прагматика перевода и общая оценка качества перевода. Коммуникативный эффект текста перевода. Виды переводов.

Тема 4. Классификации перевода: по виду, форме, типу, жанру. Общая, частная, специальная теории перевода.

Машинный перевод: CAT-системы, TRADOS и другие программы ТМ (translation memory), самообучающиеся системы перевода с AI. Будущее перевода. Свободный (вольный) перевод, буквальный, дословный и другие виды перевода. Особенности устного последовательного и синхронного перевода. Классификация письменного перевода по направлениям, жанрам, стилям и подстилям. Новые виды и типы устного и письменного перевода. Частные и специальные теории перевода.

Тема 5. Категории адекватности и эквивалентности перевода.

Уровни эквивалентности.

Определения адекватности и эквивалентности перевода. Пять уровней эквивалентности перевода по В.Н. Комиссарову. Ведущие российские и зарубежные лингвисты о проблеме адекватности и эквивалентности перевода.

Тема 6. Теории и модели перевода: денотативная, семантическая, коммуникативно-функциональная, трансформационная, гевменистическая, психолингвистическая.

Четыре уровня модели переводческой деятельности. Теория закономерных соответствий Я.И. Рецкера. Трансформационная теория перевода Ю.Найды, И.И. Ревзина и В.Ю. Розенцвейга. Ядерные структуры языка. Порождающая грамматика Н. Хомского. Эквивалентность ядерных структур различных языков. Ситуативная модель и семантические компоненты. Дж. Кэтфорд и В.Г. Гак. Психолингвистическая теория перевода.

Тема 7. Основные переводческие приемы. Соответствия и трансформации: понятие узуса и окказиональных соответствий.

Понятие нормы и узуса в переводе. Влияние узуса на процесс перевода. Окказионализмы, лексические пары, окказиональное соответствие. Категории соответствий по Я.И. Рецкеру: эквиваленты, аналоги, адекватные замены. Теория закономерных соответствий. А.В. Федоров, Л.В. Бархударов, В.Н. Комиссаров о соответствиях в переводе. Перевод прецизионной лексики.

Тема 8. Переводческие трансформации – лексические, грамматические и лексико-грамматические: перестановки, замены, добавления, опущения.

Лексические трансформации – добавления и опущения. Классификация переводческих трансформаций по Я.И. Рецкеру, Л.В. Бархударову и Л.К. Латышеву. Грамматические трансформации, характерные для языковой пары - английский язык - русский язык. Примеры. Прием имплицитного и эксплицитного переводов. Способы выражения в переводе экспрессивности оригинала. Прием стилистической инверсии.

Тема 9. Переводческие трансформации: генерализация, конкретизация, компенсация, модуляция.

Особенности тема-ремических отношений в русском и английском языках. Актуальное членение предложений. Примеры смыслового развития в переводе. Л.С. Бархударов и В.Н. Комиссаров о приеме компенсации в переводе. Компенсация – способ достижения адекватности и эквивалентности при переводе. Л.Л. Нелюбин о приеме компенсации для передачи специфической окраски игры слов, каламбура, просторечия, пословиц, поговорок, идиоматических выражений и индивидуальных

особенностей речи. Горизонтальная и вертикальная компенсация по М.А. Яковлевой. Примеры лексической генерализации и конкретизации.

Тема 10. Переводческие трансформации: описательный перевод, анаколүф, антонимический перевод.

Экспликация для передачи значения иностранных слов и безэквивалентной лексики. В поисках аналога для реалии. Фоновые знания и контекстуальное значение реалии. Примеры анаколүфа и антонимического перевода.

Тема 11. Переводческие трудности: перевод терминов, неологизмов, аббревиатур, единиц измерения, «ложные друзья переводчика», проблема переводимости.

Профессиональный сленг, жаргон, табуированная лексика. Терминоведческая и морфологическая классификация терминов. Прямой и непрямой способы перевода терминов. Тенденции в переводе терминов и неологизмов. Создание универсалий. Рекомендации Союза переводчиков России по переводу единиц измерения и аббревиатур. Классификация и словари «ложных друзей переводчика». Проблема переводимости в трудах выдающихся лингвистов и переводчиков.

Тема 12. Основы и проблемы переводческой деятельности: кодекс переводчика, переводческие объединения, центры, издания.

Международные и российские переводческие объединения: цели, задачи, периодические издания. Морально-этический кодекс переводчика. Особенности профессиональной деятельности письменных, устных переводчиков и переводчиков синхронистов. Психофизиологические основы деятельности переводчика. Трудности и проблемы перевода.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекции, семинары, практикумы по решению задач в форме тестирования, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к

зачету/экзамену.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов одноклассников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические указания для обучающихся по подготовке к тесту

Тест – особая форма проверки знаний. Проводится после освоения одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных понятий изучаемого материала. Тестовые задания составлены к ключевым понятиям, основным разделам, важным терминологическим категориям изучаемой дисциплины.

Для подготовки к тесту необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Владение понятийным аппаратом, включённым в тестовые задания, позволяет преподавателю быстро проверить уровень понимания студентами важных методологических категорий.

Методические указания для обучающихся по участию в проведении тренинга

Тренинг – это форма интерактивного практического занятия, цель которого – сформировать у обучающихся поведенческие паттерны (устойчивые модели поведения, которые человек предпочитает использовать при взаимодействии с другими людьми, доведенные до автоматизма) для дальнейшей успешной работы в профессиональной сфере.

Прежде чем приступать к участию в тренинге, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;

- получить от преподавателя информацию о целях и задачах тренинга, о порядке проведения тренинга, критериях оценки результатов тренинга;

- получить от преподавателя необходимые раздаточные материалы;

В ходе проведения тренинга обучающийся должен активно участвовать в работе группы на всех этапах тренинга.

По итогам проведения тренинга, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по

актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц машинописного текста, отпечатанного через 1,5 интервала, а на компьютере через 1 интервал (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выноситься таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Эссе

Эссе - это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики дисциплины формы эссе могут значительно дифференцироваться.

Структура эссе.

1. Титульный лист

2. Введение - суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически; На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий

момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

3. Основная часть - теоретические основы выбранной проблемы и изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе — использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается. Такой подход поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков - не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

4. Заключение - обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение исследования, не исключая взаимосвязи с другими проблемами.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.

2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).

3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.

4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.
5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.
6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).
7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация – представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;
- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;
- план сообщения;
- краткие выводы из всего сказанного;
- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;
- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;
- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);
- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления.

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;
- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;
- живую интересную форму изложения;
- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность

подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
Тема 1. Понятие перевода. Предмет перевода, его определение и сущность. Междисциплинарные связи и аспекты перевода.	История возникновения переводоведения. Основоположники теории перевода. Междисциплинарные связи теории перевода и литературоведения, философии, семиотики, психофизиологии, межкультурной коммуникации, математической статистики, социолингвистики и ряда других дисциплин.	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка реферата, подготовка к тесту	Реферат Тест
Тема 2. Основные этапы истории перевода. Развитие перевода в Российской Федерации.	Переводы Библии. Переводы Альфреда Велкого. Концепции английских, американских и французских переводчиков и теоретиков перевода: Хэллидея, Дж. Кэтворда, Ж.-П. Вине и Ж. Дарбельне и других. Перевод в Древней Руси, в период средневековья и	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка эссе, доклада-презентации	Эссе Доклад-презентация

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
	17-18 веках.		
<i>Тема 3. Норма перевода, принципы и единицы перевода. Прагматика перевода.</i>	Конвенциональная норма перевода. Переводческие ошибки и их классификация.	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка реферата, подготовка к тесту	Реферат Тест
<i>Тема 4. Классификации перевода: по виду, форме, типу, жанру. Общая, частная, специальная теории перевода.</i>	CAT системы, TRADOS и другие программы TM (translation memory), самообучающиеся системы перевода с AI.	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка к тренингу, подготовка к тесту	Участие в тренинге Тест
<i>Тема 5. Категории адекватности и эквивалентности перевода. Уровни эквивалентности.</i>	Категории эквивалентности перевода. адекватности и эквивалентности перевода.	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка эссе, доклада-презентации	Эссе Доклад-презентация
<i>Тема 6. Теории и модели перевода: денотативная, семантическая, коммуникативно-функциональная, трансформационная, гевменистическая, психолингвистическая</i>	Теория закономерных соответствий Я.И. Рецкера. Трансформационная теория перевода Ю.Найды, И.И. Ревзина и В.Ю. Розенцвейга.	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка реферата, подготовка к тесту	Реферат Тест
<i>Тема 7. Основные переводческие приемы. Соответствия и трансформации: понятие узуса и окказиональных соответствий.</i>	Основные переводческие приемы. Соответствия и трансформации	Работа с литературой, источниками в сети Internet, подготовка к тесту, к тренингу	Участие в тренинге Тест
<i>Тема 8. Переводческие трансформации – лексические, грамматические и лексико-грамматические: перестановки, замены, добавления, опущения.</i>	Переводческие трансформации: перестановки, замены, добавления, опущения.	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка эссе, доклада-презентации	Эссе Доклад-презентация
<i>Тема 9. Переводческие трансформации: генерализация, конкретизация, компенсация, модуляция.</i>	Примеры трансформаций: генерализации, конкретизации и модуляции.	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка реферата, подготовка к тесту	Реферат Тест

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 10. Переводческие трансформации: описательный перевод, анаколүф, антонимический перевод, перевод безэквивалентной лексики,</i>	Описательный перевод (примеры), антонимический перевод (примеры)	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка реферата, подготовка к тесту	Реферат Тест
<i>Тема 11. Переводческие трудности: перевод терминов, неологизмов, аббревиатур, единиц измерения, «ложные друзья переводчика», проблема переводимости.</i>	Перевод неологизмов, аббревиатур, «ложные друзья переводчика».	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка эссе, доклада-презентации	Эссе Доклад-презентация
<i>Тема 12. Основы и проблемы переводческой деятельности: кодекс переводчика, переводческие объединения, центры, издания.</i>	Союз переводчиков РФ и другие переводческие объединения. Переводческие издания.	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка реферата, подготовка к тесту	Реферат Тест

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1.Аликина, Е. В. Теория перевода первого иностранного языка : учебно-практическое пособие / Е. В. Аликина, С. С. Хромов. – Москва : Евразийский открытый институт, 2010. – 167 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90721> – ISBN 978-5-374-00352-9. – Текст : электронный.

2. Андреева, Е. Д. Теория перевода : технология перевода : учебное пособие / Е. Д. Андреева ; Оренбургский государственный университет. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. – 153 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481723> – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7410-1737-1. – Текст : электронный.

Дополнительная литература:

1.Аликина Е.В. Теория перевода первого иностранного языка: учебно-практическое пособие / Е.В. Аликина, С.С. Хромов. - М.: Евразийский открытый институт, 2010. - 167с. – режим доступа <https://biblioclub.ru/>
2. Андреева, Е.Д. Теория перевода: технология перевода / Е.Д. Андреева ;

Оренбургский государственный университет. – Оренбург: Оренбургский государственный университет, 2017. – 153 с.: ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/>

6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимой для освоения дисциплины

№	Наименование портала (издания, курса, документа)	Ссылка
1.	Энциклопедия «Британника»	https://www.britannica.com/
2.	LibraryofCongress	https://www.loc.gov/
3.	BBC Online	https://www.bbc.com/
4.	CNN WorldNews	https://edition.cnn.com/
5.	Официальный сайт правительства Великобритании	https://www.gov.uk/
6.	Онлайн-переводчик PROMT	https://www.lingvolive.com/
7.	Онлайн-переводчики и онлайн-словари	https://www.translate.ru/
8.	Словарь МультиТран	https://www.multitran.com/
9.	NativeEnglish	https://www.native-english.ru/vocabulary

6.3. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;

- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>

- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programme/>

- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.

- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.

- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии, балл
1.	Эссе	10-8– при анализе проблематики показано свое мнение на этот счет, проведенный анализ дает однозначный ответ на поставленный вопрос, присутствует теоретическое обоснование взглядов автора, сути проблемы и т.д, имеется убедительная аргументация своих взглядов, активно и к месту используются термины, сформулированы итоговые выводы, подтверждающие или опровергающие изначально выдвинутую гипотезу, присутствует логика изложения информации, все тезисы подкрепляются нужным количеством аргументов, соблюден стиль изложения.;

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии, балл
		7-5– присутствует свое мнение, при описании сути используются специальные понятия и термины, приводится в качестве довода свой или чужой опыт, наблюдаемые явления. В малой степени имеется объяснение фактов из личной жизни с научной точки зрения; 4-3 – имеется своя точка зрения, используются при подаче информации специальные термины, приводятся доводы из личной или социальной жизни без их научного объяснения. 2 -1 - имеется своя точка зрения, проблема проанализирована слабо, аргументация практически отсутствует, специальная терминология не используется.
2.	Реферат	10-9 – работа сдана в указанные сроки, обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему, логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, раскрыта тема реферата, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению; 8-7– основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы; 6-3 – основные требования к реферату выполнены, но при этом допущены недочеты, например: имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, объём реферата выдержан более чем на 50%, имеются упущения в оформлении. 2 - тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы, допущены грубейшие ошибки в оформлении работы;
3.	Тренинг	10 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, высокое качество подготовки ответов на вопросы задания, умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, способность делать выводы, способность отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания 5 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, недостаточное качество подготовки ответов на вопросы задания, не умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, низкая способность делать выводы и

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии, балл
		отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания
4.	Доклад - презентация	30 – доклад выполнен в соответствии с требованиями, 10 правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 20– доклад выполнен в основном соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование экономической терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик частично правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 15 – доклад выполнен в основном в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, докладчик был привязан к тексту, докладчик испытывал затруднения при ответе на вопросы преподавателя и обучающихся. 10 – доклад выполнен не в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, 0 докладчик был привязан к тексту, докладчик не смог ответить на вопросы преподавателя и обучающихся.
5.	Тестовые задания	20-17 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 16-10 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 9-0 – менее 50% правильных ответов

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля успеваемости

Примерный тест:

Тест № 1.

Заполните каждый пропуск соответствующим словом или фразой из приведенного ниже списка:

- а) слово
- б) перевод
- в) переводящий язык (ПЯ)
- г) понятие
- д) исходный язык (ИЯ)

- е) речевое произведение
- ж) эквивалентность
- з) тезаурус
- и) инвариант перевода
- к) семантика

1. _____ – это процесс преобразования речевого произведения на одном языке в речевое произведение на другом языке при сохранении неизменного плана содержания, то есть значения.

2. В переводоведении язык текста подлинника носит название _____.

3. Язык текста перевода принято называть _____.

4. Базовым понятием переводческой теории является _____.

5. Неизменное содержание мысли со всеми ее оттенками, которое полностью сохраняется в тексте перевода, это _____.

6. Наука о значениях единиц языка и о законах, по которым из значений этих единиц складывается смысл, носит название _____.

7. _____ – совокупность всех понятий, хранящихся в мозгу каждого индивида, составляющая его понятийный словарь.

8. _____ – знак понятия в системе мышления, который одновременно является и знаком системы языка.

9. Определенный законченный по смыслу отрезок речи на данном языке называют _____.

10. _____ – обобщенный абстрагированный образ класса однородных предметов, которые объединены в данный класс по сумме определенных признаков.

Тест № 2.

Заполните каждый пропуск соответствующим словом или фразой из приведенного ниже списка:

- а) транслят
- б) денотат
- в) функция речевого произведения
- г) семиотика
- д) коммуникативное задание
- е) мера сохранения инварианта
- ж) переводческая транскрипция
- з) контекст
- и) транслитерация
- к) единица перевода

1. _____ определяет меру эквивалентности текста перевода тексту подлинника.

2. _____ – наука, изучающая различные системы знаков в их устройстве, функционировании и развитии.

3. Мотив, коммуникативное намерение, цель, условия, внутреннее психологическое состояние соединяются в сознании человека в единую

нерасчлененную структуру, которая называется _____.

4. _____ – текст, полученный в результате перевода.

5. Определенный коммуникативный эффект у получателя сообщения после проникновения его в смысл высказывания – _____.

6. Элемент реальной действительности, отражаемый в знаках языка, – _____.

7. _____ – минимальная часть текста оригинала, которая делает данное слово однозначным, то есть выражает только одно понятие.

8. _____ – это наименьшая языковая единица в тексте на ИЯ, которая имеет соответствие в тексте на ПЯ.

9. Формальное фонемное воссоздание исходной лексической единицы с помощью фонем переводящего языка – _____.

10. _____ – формальное побуквенное воссоздание исходной лексической единицы с помощью алфавита переводящего языка.

Тест № 3.

Заполните каждый пропуск соответствующим словом или фразой из приведенного ниже списка:

- а) термин
- б) денотаты
- в) псевдоинтернационализмы
- г) калькирование
- д) антонимический перевод
- е) перестановка
- ж) неологизм
- з) генерализация
- и) метонимия
- к) конкретизация

1. _____ – дословный перевод составных частей слова или словосочетания и создание его структурно-смысловой копии.

2. _____ – это слово или словосочетание, языковой знак которого соотнесен с одним понятием или объектом в системе понятий данной области науки и техники.

3. В реальном мире существуют предметы, явления, отношения, а в сознании человека – их отражения, то есть _____.

4. _____ – это новое слово, появляющееся в языке, или новое значение уже имеющегося в языке слова.

5. Изменение расположения языковых элементов в тексте перевода по сравнению с текстом подлинника – _____.

6. _____ – замена слова или словосочетания исходного языка с более широким значением, словом или словосочетанием языка перевода с более узким значением.

7. _____ – замена единицы исходного языка, имеющей более узкое значение, единицей языка перевода с более широким значением.

8. _____ – комплексная лексико-грамматическая замена, при

которой утвердительная конструкция трансформируется в отрицательную (или наоборот) и одновременно производится замена одного из слов переводимого предложения на его антоним в языке перевода.

9. Слова, сходно звучащие в разных языках, но не совпадающие по значению, – _____.

10. Замена одного слова другим, смежным по значению, это – _____.

Тест № 4.

Заполните каждый пропуск соответствующим словом или фразой из приведенного ниже списка:

- а) добавление
- б) переводоведение
- в) словосложение
- г) ситуативная модель перевода
- д) переводческие трансформации
- е) семантико-семиотическая модель перевода
- ж) аффиксация
- з) конкретизация
- и) конверсия
- к) «ложные друзья переводчика»

1. Разработанная Л.С. Бархударовым модель перевода носит название _____.

2. Как утверждает _____, перевод представляет собой процесс описания при помощи языка перевода (ПЯ) денотатов, описанных на языке оригинала.

3. Межъязыковые преобразования, производимые переводчиком, – это _____.

4. Теория перевода имеет другое название – _____.

5. Прибавление к корню суффикса или префикса – _____.

6. _____ – образование новых слов путем соединения двух слов в одно.

7. _____ – образование новых слов из существующих без изменения их написания.

8. Английские слова типа resin, elevator, fabric называются _____.

9. При переводе английских существительных типа thing, case, vehicle используется прием, который носит название _____.

10. При переводе английских предложений с двойным управлением применяют прием, который называется _____.

Тест № 5.

Заполните каждый пропуск соответствующим словом или фразой из приведенного ниже списка:

- а) опущение

- б) транслитерация
- в) коммуникативная модель перевода
- г) реферативный перевод
- д) В.Н. Комиссаров
- е) ситуативная модель перевода
- ж) добавление
- з) аннотационный перевод
- и) антонимический перевод
- к) Л.С. Бархударов

1. Слова байт, миксер, компьютер созданы переводческим методом под названием _____.

2. _____ – полный письменный перевод заранее отобранных частей текста, образующих вместе реферат оригинала.

3. При переводе английских предложений с эллиптической конструкцией if any (if anything) используют прием, который носит название _____.

4. Различают следующие виды технического перевода: полный письменный перевод, реферативный перевод, _____.

5. Автор теории уровней эквивалентности – _____.

6. Создатель семантико-семиотической модели перевода – _____.

7. _____ трактует перевод как акт межъязыковой коммуникации.

8. При передаче на русский язык английской конструкции с not...until применяют прием под названием _____.

9. _____ утверждает, что перевод – это процесс описания при помощи языка перевода (ПЯ) денотатов, описанных на языке оригинала.

10. При переводе парных синонимов применяют прием, который называется _____.

Примерные темы рефератов:

1. Принципы перевода юридических текстов.
2. Принципы перевода публицистических текстов.
3. Особенности перевода документов.
4. Перевод ораторских речей.
5. Перевод газетно-информационных материалов.
6. Специфика перевода рекламного текста (как пример оперативного текста): перевод или интерпретация?
7. Проблема передачи категории времени в процессе перевода специальных текстов.
8. Передача имплицитного содержания при переводе политических текстов.
9. Междисциплинарный характер переводческой деятельности.
10. Проблема семантической и стилистической соотнесенности в процессе перевода рекламных текстов экономического содержания.

Примерные темы докладов-презентаций:

1. Введение в теорию перевода.
2. Связи науки о переводе с другими научными дисциплинами.
3. История перевода и переводческой мысли.
4. Основы общей теории перевода.
5. Введение в частную теорию перевода.
6. Лексические аспекты перевода.
7. Грамматические аспекты перевода.
8. Стилистические аспекты перевода.
9. Специальная теория перевода.
10. Стилистические аспекты перевода

Примерные темы эссе:

1. Выбор грамматического эквивалента в переводе.
2. Типология языковых переводческих эквивалентов.
3. Ложные друзья переводчика.
4. Типология единиц перевода.
5. Адекватность и эквивалентность перевода. Модели перевода.
6. Языковые и внеязыковые аспекты перевода.
7. Проблема переводимости.
8. Связность текста и перевод.
9. Типология переводов.
10. Виды научного перевода.

Типовые задания для тренинга

Вариант 1

1. ***Проведите комплексный предпереводческий анализ текста***
2. ***Прокомментируйте стратегию перевода***
3. ***Выполните полный устный перевод с листа***

President Trump, for his part, appeared to be scrambling to persuade the public that things were going smoothly, while suggesting he could further restrict travel. Speaking at the White House, Mr. Trump said he could conceivably ban domestic travel to regions of the United States where the coronavirus becomes “too hot.”

His comments came on the heels of his abrupt decision Wednesday night to impose sweeping travel restrictions on non-American citizens from nearly all of continental Europe, a step that angered his foreign counterparts and contributed to the global stock sell-off.

As Washington raced to mount a quick response, local governments, sports franchises, schools and cultural institutions moved to try to quell the spread of a virus that has sickened at least 132,300 people worldwide, including more than 1,500 in the United States. So far, at least 39 people have died from the virus in the country. So much was being shut down so fast that it promised to change life as most Americans know it and bring about a spring unlike any before.

Вариант 2

- 1. Проведите комплексный предпереводческий анализ текста***
- 2. Прокомментируйте стратегию перевода***
- 3. Выполните полный устный перевод с листа***

Жители Пфальца отложили свой юмор до лучших времен. Туристы, для которых в первые дни еще не было ограничений, ходили по виноградникам. Еще вчера медийные звезды и вирусологи рекомендовали: «Чаще бывайте на свежем воздухе!», а сегодня людей, гуляющих при хорошей погоде, клеймят как безответственных. Пользователи российских социальных сетей напуганы тем, как быстро на Западе ввели все эти ограничения. Они спрашивают себя, не является ли это глобальным наступлением на права человека. Но так как они привыкли критиковать российское начальство, то возмущаются и тем, что у них (до сих пор!) не введены аналогичные строгие меры.

Как перед лицом пандемии страны будут относиться друг к другу? С большей солидарностью? С большим недоверием? Когда я в новостях прочитала, что закрытие границ не только послужит сдерживанию вируса, но и помешает частным лицам, приезжающим за покупками из-за границы, я впала в глубокую задумчивость, как и Председатель в пушкинской пьесе..

7.2 Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета в 3, 4, 5 семестрах, в форме экзамена в 6 семестре.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а	Выполнение обучающимся заданий билета оценивается по следующей балльной шкале: 1 вопрос: 0-30; 2 вопрос: 0-30; 3 вопрос: 0-40 «Зачтено»

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	— 90-100 – ответ правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. — 70 -89 – ответ в целом правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. — 50-69 – ответ в основном правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. «Не зачтено» — менее 50 – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные.
Экзамен представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	Выполнение обучающимся заданий билета оценивается по следующей балльной шкале: 1 вопрос: 0-30; 2 вопрос: 0-30; 3 вопрос: 0-40 Отлично— 90-100 – ответ правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. Хорошо— 70 -89 – ответ в целом правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. Удовлетворительно— 50-69 – ответ в основном правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Неудовлетворительно— менее 50 – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные.

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

3 семестр

Задания 1 типа

1. Опишите переводческую эквивалентность и адекватность.
2. Каковы способы описания процесса перевода: модели перевода?
3. Операционное описание процесса перевода.
4. Назовите переводческие трансформации.
5. Опишите автоматический перевод как средство моделирования процесса перевода.
6. Каковы нормативные аспекты перевода?
7. Назовите профессиональные требования к переводчику; его права и обязанности.
8. Назовите предмет ЧТП.
9. Сопоставьте систему родного и изучаемого языков.
10. Каковы фонетические трудности перевода?
11. Назовите лексические трансформации при переводе: факторы, их вызывающие и практическое применение.
12. Опишите передачу в переводе отклонений от литературной нормы языка.
13. Как осуществляется перевод акронимов?
14. Как осуществляется перевод неологизмов?
15. Как осуществляется перевод терминов?
16. Верные и ложные друзья переводчика.
17. Опишите фразеологические аспекты перевода.
18. Охарактеризуйте компрессию в английском языке и ее передачу в переводе.
19. Назовите трудности перевода, обусловленные различиями в грамматической системе родного и изучаемого языков.
20. Назовите трудности перевода, обусловленные различным актуальным членением предложений в родном и изучаемом языках.
21. Перечислите синтаксические трудности перевода.
22. Перечислите стилистические аспекты перевода
23. Назовите предмет специальной теории перевода.
24. Назовите Особенности перевода текстов официально-делового стиля.
25. Назовите особенности перевода научно-технических текстов.

Задания 2 типа

1. В чём заключаются отличия перевода публицистических текстов от художественных? Приведите примеры.
2. В чём заключаются отличия перевода публицистических текстов от научных? Приведите примеры.
3. В чём заключаются отличия перевода научных текстов от

художественных? Приведите примеры.

4. В чём заключаются отличия перевода акронимов от неологизмов? Приведите примеры.

5. В чём заключаются отличия перевода акронимов от терминов? Приведите примеры.

6. В чём заключаются отличия перевода терминов от неологизмов? Приведите примеры.

7. В чём заключаются трудности перевода с родного языка на иностранный? Приведите примеры.

8. В чём заключаются трудности перевода с иностранного языка на родной? Приведите примеры.

9. Перечислите синтаксические трудности перевода. Приведите примеры.

10. Назовите четыре эпохи в развитии индоевропейского языка и этноса. Приведите примеры.

11. Какие факторы стали определяющими для развития переводческой науки? Приведите примеры.

12. Каково влияние культурных особенностей страны изучаемого языка на перевод? Приведите примеры.

13. Какие отличительные особенности деловой переписки на английском и русском языках вы можете назвать? Приведите примеры.

14. Почему важно учитывать национальные особенности при выборе варианта перевода? Приведите примеры.

15. В чём заключается суть опровержения теории непереводимости? Приведите примеры.

16. Какие причины сомнений в возможности эквивалентного перевода вы можете назвать? Приведите примеры.

17. Возможен ли, по вашему мнению, тождественный перевод на практике? Приведите примеры.

18. В чём заключаются отличия письменного перевода от устного? Приведите примеры.

19. В чём заключаются отличия реферативного перевода от аннотационного? Приведите примеры.

20. В чём заключаются отличия двустороннего перевода от многостороннего? Приведите примеры.

21. В чём заключаются отличия синхронного перевода от последовательного? Приведите примеры.

22. В чём заключаются отличия синхронного перевода от перевода с листа? Приведите примеры.

23. Каковы особенности выполнения перевода-реферата? Приведите примеры.

24. Назовите подвиды устного перевода. Приведите примеры.

25. В чём заключаются отличия синхронного перевода от последовательного? Приведите примеры.

Задания 3 типа

Задание 1. *Сравните оригинал и перевод. Определите вид использованной трансформации:*

1. He sat up late. - Он долго не ложился спать.
2. redundancy - увольнение по сокращению штатов
3. The article stresses... - В статье подчёркивается...
4. A more careful approach is needed. – Необходим более осторожный подход.
5. I am a bad dancer, but I like watching others dance. – Я плохо танцую, но я люблю смотреть, как танцуют другие.

Задание 2. *Сравните оригинал и перевод. Определите вид использованной трансформации:*

1. He was at the ceremony. - Он присутствовал на церемонии.
2. the bold and courageous struggle – мужественная борьба
3. He always made you say everything twice. – Он всегда переспрашивал.
4. The British people have to submit to new taxation, however high. – Британцы вынуждены примириться с новыми налогами, какими бы высокими они ни были.
5. It is not until November that the pensioners will receive the increase provided for in the Budget. – Только в ноябре пенсионеры получают прибавку к пенсии, предусмотренную в бюджете.

Задание 3. *Переведите с английского языка на русский.*

The current financial crisis has become an earthquake to the world's economic system. Have started in the USA, it has rapidly overcome the boundaries of the States and has spread over the Europe and Asia, bringing unemployment and financial recession along. One can hardly say whether it will last long or is going to slump. The following remains obvious, if we don't want its recurrence in future, we should investigate its root causes now.

The world economic system endures times of prosperity as well as followed by inevitable declines. The circulating scheme is characterized by the rise of manufacturing and it is following recession, thus permitting to keep to the world financial and economic balance order. No one in the world was ready to take the burdens of the economic crisis on the shoulders and to resist its unpredictable consequences. In spite of the fact, almost everybody understood how important it is to examine the reasons of it.

Задание 4. *Переведите следующие предложения и прокомментируйте использованные трансформации:*

- 1) Simple technique is called elution analysis.
- 2) The concentration of hydrochloric was brought up to 40%.
- 3) The findings of these workers were substantiated by our experiments.
- 4) Until 1960 this reaction was unknown.

- 5) The isomer can then be assigned a cis-configuration.
- 6) With a catalyst the reaction was accelerated tenfold.
- 7) Several experiments were run.
- 8) X was affected by Y.
- 9) These reactions can be classified into three groups.
- 10) By this definition the following is meant.

Задание 5. *Переведите следующие предложения и прокомментируйте использованные трансформации:*

- 1) This theory is born out by the facts.
- 2) We have little information on this subject.
- 3) Phenol was formerly manufactured by the alkali fusion process.
- 4) Toward this end methanol was administered.
- 5) These parts are made of steel throughout.
- 6) The reaction was known long ago.
- 7) When double bonds are re-established.
- 8) That selenium exerts only a weak dehydrogenating action is also indicated by the fact that cyclohexan rings containing tertially bound groups are not always capable of being aromatized.
- 9) The formation of the indole is often accompanied by the production of much tar, but in other cases it takes place remarkably easily.
- 10) Thus the phenylhydrazone of cyclohexanone gives an almost quantitative yield of tetrahydrocarbazole when boiled for a few seconds with glacial acetic acid.

4 семестр

Задания 1 типа

1. Дайте определение понятия «перевод». Теоретические основы выделения переводоведения в самостоятельную науку. Особенности объекта и предмета современной теории перевода. Разделы науки о переводе.

2. Дайте определение понятия лингвистика и перевод. Социальная парадигма как научная основа

сближения теории перевода и лингвистики. Основные принципы современной лингвистики в применении к теории перевода.

3. Назовите общую проблематику и методологию теории перевода и лингвистики. Опишите основные принципы современной лингвистики в применении к теории перевода.

4. Перевод и другие смежные науки социального цикла (социоллингвистика, психоллингвистика, семиотика).

5. Опишите зарождение переводческой деятельности. Перевод в Древнем Египте и Вавилоне. Перевод в античные времена. Первые теоретические рассуждения о переводе.

6. Опишите перевод в средние века. Перевод Библии как отражение основных тенденций средневекового перевода. Перевод в эпоху

Возрождения.

7. Опишите классицистический перевод XVII-XVIII веков.

8. Опишите перевод в XIX веке. Романтический период в переводе.

Теория

непереводимости В. фон Гумбольдта.

9. Охарактеризуйте зарождение переводческой деятельности в России: Перевод в Средневековой Руси (X-XV века). Древнерусский перевод в XVI веке. Деятельность Максима Грека.

10. Назовите тенденции в развитии перевода и переводческой мысли в XVII столетии.

11. Опишите перевод в эпоху Петра I. Развитие перевода в после петровское время, организация переводческого дела в России XVIII века

12. Опишите русский перевод конца XVIII века. Переводческая деятельность М.В. Ломоносова (1711-1765), А.П. Сумарокова (1717-1777) и В.К. Тредиаковского (1703-1769), Н.М. Карамзина (1766-1826) и развитие русского перевода.

13. Опишите переводческую деятельность в XIX веке. Поэтический перевод.

14. Опишите переводческую деятельность в России советского периода

15. Опишите понятие коммуникации и коммуникативного акта. Схема Р.Якобсона. Компоненты коммуникативного акта. Условия успешности коммуникативного акта.

16. Опишите схему перевода как акта межкультурной коммуникации. Объективные и субъективные компоненты коммуникативного акта перевода. Коммуникативная равнозначность текстов оригинала и перевода.

17. Каковы объективные и субъективные компоненты коммуникативного акта перевода? Функции переводчика в акте межкультурной коммуникации.

18. Охарактеризуйте перевод и другие виды межкультурного посредничества

19. Каковы семиотические основы языка? Семантика, прагматика, синтактика языкового знака и перевод.

20. Текст как центральное звено коммуникативного акта перевода. Текстовая импликация и перевод. Информативность текста. Виды текстовой информации и перевод.

21. Назовите функции текста и понятие инварианта перевода

22. Эквивалентность как оценочный критерий перевода. Взгляды на эквивалентность в истории переводоведения. Иерархическая модель эквивалентности В.Н. Комиссарова.

23. Какова уровневая модель коммуникативно-прагматической эквивалентности А. Д. Швейцера?

24. Что такое адекватность перевода? Соотношение понятий эквивалентности и адекватности в отношении перевода.

25. Что такое безэквивалентная лексика?

Задания 2 типа.

1. На каких уровнях возможно выделение единицы перевода? Приведите примеры.
2. В чем сущность проблемы выделения единицы перевода? Приведите примеры.
3. Что такое штампы? Приведите несколько примеров из английского языка.
4. В чём заключаются отличия лингвистического контекста от ситуативного? Приведите примеры.
5. В чём заключаются отличия лексического контекста от синтаксического? Приведите примеры.
6. В чём заключаются отличия узкого контекста от широкого? Приведите примеры.
7. В чём заключаются отличия штампов от ситуационных клише? Приведите примеры.
8. В чём заключаются отличия терминов от образных выражений? Приведите примеры.
9. В чем заключается важность учета контекста при выборе соответствия в переводе? Приведите примеры.
10. В чём заключаются общие принципы выделения реалий в классификациях известных языковедов? Приведите примеры.
11. В чём заключаются отличия антропонимов от топонимов? Приведите примеры.
12. В чём заключаются отличия фразеологических единиц от коннотативных слов? Приведите примеры.
13. В чём заключаются отличия советизмов от историзмов? Приведите примеры.
14. В чём заключаются отличия историзмов от фольклорных слов? Приведите примеры.
15. В чём заключаются отличия эквивалента от референта? Приведите примеры.
16. В чём заключаются отличия транслитерации от транскрипции? Приведите примеры.
17. В чём заключаются отличия калькирования от описательного перевода? Приведите примеры.
18. В чём заключаются отличия приблизительного перевода от трансформационного? Приведите примеры.
19. В чем заключаются трудности, возникающие при переводе реалий? Приведите примеры.
20. К каким способам передачи иноязычных реалий может прибегать переводчик? Приведите примеры.
21. Приведите пример возможного использования трансформационного перевода при передаче значения реалий.
22. Какие отечественные лингвисты занимались проблемами эквивалентности перевода? Приведите примеры.

23. Какие уровни эквивалентности перевода выделяет В. Н. Комиссаров? Приведите примеры.

24. В чём заключаются отличия нормы эквивалентности перевода от жанрово-стилистической нормы перевода? Приведите примеры.

25. В чём заключаются отличия прагматической нормы перевода от нормы переводческой речи? Приведите примеры.

Задания 3 типа

Переведите с русского языка на английский и прокомментируйте произведенные трансформации:

№1

Инвестиционные стили управления

Существует целый ряд различных стилей управления фондами, которых учреждение может придерживаться. Например, рост, значение, рост по разумной цене (GARP), нейтральный рынок, небольшая капитализация и т.д. Каждый из этих подходов имеет свои особенности, приверженцев и, в той или иной финансовой ситуации, отличительные характеристики риска. Например, есть данные, что стиль «рост» (покупка быстро растущих доходов) особенно эффективен, когда компаний, способных генерировать такой рост не хватает; и, наоборот, когда такой рост в изобилии, есть данные, что стиль «значение», как правило, показывает особенно успешные показатели.

№2

Измерение эффективности доверительного управления

Доходность фонда часто считается лакмусовой бумажкой управления фондами, и в институциональном контексте, ее точное измерение является необходимостью. Для этой цели, институты измеряют производительность каждого фонда (и, как правило, для внутренних целей компонентов каждого фонда), находящегося под их управлением, и производительность также измеряется внешними фирмами, которые специализируются на измерении производительности. Ведущие фирмы измерения производительности (например, FrankRussell в США или BI-SAM в Европе) собирают общую информацию по промышленности, например, показывающую, как фонды в целом выступили против данных индексов и аналогичных групп в различные периоды времени.

№3

В типичном случае (скажем, в случае фонда прямых инвестиций) расчет делается (когда обеспокоится клиент) каждый квартал и показывает процентное изменение по сравнению с предыдущим кварталом (например, 4,6% общей прибыли в долларов США). Эта цифра сравнивается с другими подобными фондами, управляемыми учреждением (для целей мониторинга внутреннего контроля), с рабочими характеристиками для аналогичных групп, а также с соответствующими индексами (если таковые имеются) или специально разработанными тестами производительности в зависимости от обстоятельств. Фирмы по измерению работы специалистов вычисляют

квартиль и дециль, и уделяют пристальное внимание ранжированию любого фонда.

№4

Вообще говоря, для инвестиционной компании, вероятно, подходит оценка производительности в течение длительных периодов (например, от 3 до 5 лет) для убеждения своих клиентов, где сглажены очень краткосрочные колебания в производительности и влияние экономического цикла. Это может быть трудно, однако во всей отрасли существует серьезная озабоченность по поводу краткосрочных показателей и их влияние на отношения с клиентами (и, как следствие бизнес-риски для организаций).

№5

Устойчивая проблема состоит в том, измерять ли производительность, остающуюся после уплаты налога или до уплаты налогов. Измерение после уплаты налогов представляет преимущество для инвестора, но налоговые позиции инвесторов могут отличаться. Измерения до налогообложения могут ввести в заблуждение, особенно при режимах, которые реализуют налоговые доходы от прироста капитала (и не реализуют). Таким образом, возможно, что успешные активные менеджеры (измеренные до налогообложения) могут стать отстающими по результатам после уплаты налогов. Одно из возможных решений состоит в том, чтобы сообщить о положении, остающемся после уплаты налога некоторым типичным налогоплательщиком.

5 семестр

Задания 1 типа

1. Опишите понятие адаптивного транскодирования.
2. Назовите семиотические основы языка.
3. Что такое семантика, прагматика, синтактика языкового знака?
4. Опишите текст как центральное звено коммуникативного акта перевода.
5. Охарактеризуйте текстовую импликацию и перевод.
6. Назовите виды текстовой информации и перевод.
7. Что такое информативность текста?
8. Назовите функции текста и понятие инварианта перевода
9. Опишите эквивалентность как оценочный критерий перевода.
10. Каковы взгляды на эквивалентность в истории переводоведения?
11. Опишите иерархическая модель эквивалентности В.Н. Комиссарова.
12. Опишите уровневую модель коммуникативно-прагматической эквивалентности А. Д.Швейцера.
13. Что такое адекватность перевода?
14. Соотнесите понятия эквивалентности и адекватности в отношении перевода.
15. Опишите безэквивалентную лексику как проблему перевода.
16. Опишите транскрипцию, транслитерацию и калькирование как

способы передачи реалий.

17. Охарактеризуйте безэквивалентную лексику как проблему перевода.

Каковы описательные и смешанные приемы перевода безэквивалентной лексики?

18. Назовите факторы, обусловленные грамматической организацией языков.

19. Назовите типы грамматических соотношений оригинала и перевода.

20. Назовите грамматические трансформации и приемы, сопровождаемые их в переводе.

21. Какова типология, характеристика, причины, влияние на эквивалентность перевода?

22. Опишите специфику семантической организации языков и перевод.

Факторы, обусловленные спецификой семантической организации языков (по А.В. Бондарко).

23. Назовите лексико-грамматические и лексические трансформации в переводе.

24. Перечислите субъективные факторы, определяющие процесс перевода.

25. Что такое прагматический потенциал текста и прагматика перевода?

Задания 2 типа

1. Приведите примеры «ложных друзей переводчика» в русском и английском языках.

2. Каковы источники происхождения слов, называемых «ложными друзьями» переводчика? Приведите примеры.

3. Каковы причины появления «ложных друзей переводчика»? Приведите примеры.

4. Какие типичные случаи применения транскрипции вы можете назвать? Приведите примеры.

5. Какой прием чаще всего используется при переводе имен собственных? Приведите примеры.

6. Когда применяется калькирование при переводе? Приведите примеры.

7. Какой вклад внесла теория Я. И. Рецкера в науку о переводе? Приведите примеры.

8. Какие закономерные соответствия выделяет Я. И. Рецкер? Приведите примеры.

9. Как осуществляется выбор вариантного соответствия при переводе? Приведите примеры.

10. Возможна ли при переводе дифференциация значений без конкретизации? Приведите примеры.

11. Какую лексическую трансформацию можно применить в переводе при передаче контаминированной речи? Приведите примеры.

12. В чем заключается смысл антонимического перевода? В чём его отличие от последовательного перевода? Приведите примеры.

13. В чём заключаются отличия калькирования от описательного перевода? Приведите примеры.

14. В чём заключаются отличия приблизительного перевода от трансформационного? Приведите примеры.

15. В чем заключаются трудности, возникающие при переводе реалий? Приведите примеры.

16. Какие явления языка относятся к фразеологии? Приведите примеры.

17. Какие составляющие семантики идиом должен принимать во внимание переводчик при выборе подходящего соответствия в языке перевода? Приведите примеры.

18. Опишите поэтапно процедуру подбора эквивалента при переводе фразеологического словосочетания. Приведите примеры.

19. В чём заключаются отличия метафоры от аллюзии? Приведите примеры.

20. В чём заключаются отличия оксюморона от зевгмы? Приведите примеры.

21. В чём заключаются отличия аллитерации от каламбура? Приведите примеры.

22. Слова каких частей речи могут входить в состав атрибутивной цепочки в английском языке? Приведите примеры.

23. Какое слово является главным в атрибутивной цепочке в английском языке? Приведите примеры.

24. Как переводчику рекомендуется выполнять перевод атрибутивных цепочек? Приведите примеры.

25. На какие факторы переводчику стоит обращать внимание при использовании грамматических трансформаций? Приведите примеры.

Задания 3 типа

Переведите предложения с русского языка на английский и прокомментируйте произведенные трансформации:

1. Его советы всегда бывают такими убедительными (convincing).
Почему ты никогда им не следуешь?

Какая ненастная (nasty) погода! В такую дождливую погоду лучше сидеть дома.

Она делает хорошие успехи в английском,

Я удивлен (besurprised), что она поверила этим странным новостям.

Боюсь, они недостоверны. Кто их ей сообщил?

Мне кажется, эти весы сломаны.

2. Вчера я положил сюда деньги. Где они? Я не могу их найти.

Я считаю, что помещение для нашего магазина вполне подходящее.

Мне не нравятся эти джинсы. Мне кажется, та пара джинсов лучше.

Экипаж был готов выполнить (fulfil) приказ капитана.
Критерии часто меняются.

3. Ваши товары сделаны очень плохо.

Нику необходимо сшить (sew) новые брюки. У меня есть хорошая синяя материя.

Он купил буханку хлеба, пакет молока, кусок мыла и тюбик зубной пасты.

Информация о ценах очень интересна.

Здесь нет светофора, и перекрёсток очень опасное место.

4. Виды этих растений (plant) неизвестны.

Вдруг позади себя я услышал громкий смех.

Его знания по математике лучше моих.

- Ты взял бинокль?

- Нет, он нам не понадобится. Наши места во втором ряду (row).

Улики были важными, и он чувствовал, что суд присяжных был против него.

5. В Англии зарплата рабочим выплачивается каждую неделю.

Актёров встретили аплодисментами.

Мои часы отстают.

Морковь богата витаминами.

Она считает, что современная одежда красива и удобна (convenient).

6. Президент прибыл в страну с трехдневным визитом (2 варианта).

Мне нужно купить туфли. Ты не знаешь, где здесь обувной отдел (department)?

Никто не знал, что сказать, и наступило минутное молчание.

Когда утром он спустился в столовую, на столе лежали остатки (remains) вчерашнего ужина.

Доклад главнокомандующего был краток.

6 семестр

Задания 1 типа

1. Особенности объекта и предмета современной теории перевода. Разделы науки о переводе.
2. Опишите транскрипцию, транслитерацию и калькирование как способы передачи реалий.
3. Охарактеризуйте безэквивалентную лексику как проблему перевода.
4. В чем сущность адекватности перевода и его эквивалентности?
5. Каковы описательные и смешанные приемы перевода безэквивалентной лексики?
6. Назовите факторы, обусловленные грамматической организацией языков.
7. Назовите основные переводческие приемы. Приведите примеры.

8. Назовите грамматические трансформации и приемы, сопровождаемые их в переводе.
9. Какова типология, характеристика, причины, влияние на эквивалентность перевода?
10. Опишите специфику семантической организации языков и перевод.
11. Назовите лексико-грамматические трансформации в переводе.
12. ИмPLICITный и EXPLICITный перевод. Приведите примеры.
13. Перечислите субъективные факторы, определяющие процесс перевода.
14. Что такое прагматический потенциал текста и прагматика перевода?
15. Назовите ведущие организации и союзы переводчиков. Каковы их цели и задачи.
16. Вклад основоположников перевода в развитие перевода в России и за рубежом.
17. Основные виды, формы и типы перевода. Проблемы машинного перевода.
18. Особенности перевода топонимов, имен собственных и единиц измерения.
19. Опишите переводческий прием модуляции и стилистической инверсии.
20. Назовите основные переводческие трансформации. Приведите примеры.
21. Дайте определение понятия «лингвистика и перевод». Социальная парадигма как научная основа сближения теории перевода и лингвистики. Основные принципы современной лингвистики в применении к теории перевода.
22. Перевод и другие смежные науки социального цикла (социолингвистика, психолингвистика, семиотика).
23. Эквивалентность как оценочный критерий перевода. Взгляды на эквивалентность в истории переводоведения. Иерархическая модель эквивалентности В.Н. Комиссарова.
24. Основные тенденции на современном этапе развития перевода в Российской Федерации.
25. Опишите схему перевода как акта межкультурной коммуникации. Объективные и субъективные компоненты коммуникативного акта перевода. Коммуникативная равнозначность текстов оригинала и перевода.

Задания 2 типа

1. Какую лексическую трансформацию можно применить в переводе при передаче контаминированной речи? Приведите примеры.
2. В чем заключается смысл антонимического перевода? Приведите примеры.
3. В чем заключаются отличия калькирования от описательного перевода? Приведите примеры.
4. Приведите примеры модуляционной трансформации и аноколуфа в переводе.
5. В чем заключаются трудности, возникающие при переводе реалий?

Приведите примеры.

6. Приведите примеры перевода фразеологизмов и языковых клише.

7. Какие составляющие семантики идиом должен принимать во внимание переводчик при выборе подходящего соответствия в языке перевода? Приведите примеры.

8. Опишите поэтапно процедуру подбора эквивалента при переводе фразеологического словосочетания. Приведите примеры.

9. В чём заключаются отличия метафоры от аллюзии? Приведите примеры.

10. В чём заключаются отличия оксюморона от зевгмы? Приведите примеры.

11. В чём заключаются отличия аллитерации от каламбура? Приведите примеры.

12. Слова каких частей речи могут входить в состав атрибутивной цепочки в английском языке? Приведите примеры.

13. Какое слово является главным в атрибутивной цепочке в английском языке? Приведите примеры.

14. Как переводчику рекомендуется выполнять перевод атрибутивных цепочек? Приведите примеры.

15. На какие факторы переводчику стоит обращать внимание при использовании грамматических трансформаций? Приведите примеры.

16. В чём заключаются отличия перевода публицистических текстов от художественных? Приведите примеры.

17. В чём заключаются отличия перевода публицистических текстов от научных? Приведите примеры.

18. Какой прием чаще всего используется при переводе имен собственных? Приведите примеры.

19. Когда применяется калькирование при переводе? Приведите примеры.

20. Какой вклад внесла теория Я. И. Рецкера в науку о переводе? Приведите примеры.

21. В чём заключаются трудности, возникающие при переводе реалий? Приведите примеры.

22. К каким способам передачи иноязычных реалий может прибегать переводчик? Приведите примеры.

23. Моральный кодекс переводчика. Прокомментируйте основные положения.

24. Международные и российские союзы переводчиков: цели и задачи этих объединений?

25. Почему важно учитывать национальные особенности при выборе варианта перевода? Приведите примеры.

Задания 3 типа

Произведите комплексный предпереводческий анализ текста и выполните полный перевод с листа.

Прокомментируйте произведенные трансформации.

№1

Измерение эффективности доверительного управления с учетом риска.

Измерение эффективности не должно сводиться к оценке только доходности фонда, но должно также включать другие элементы фондов, которые будут представлять интерес для инвесторов, такие как принятые меры риска. Некоторые другие аспекты также являются частью оценки эффективности: оценка того, удалось ли менеджеру достичь своей цели или является ли рентабельность достаточно высокой, чтобы принять определенные риски; как эффективность соотносится с тем же показателем в аналогичных фондах, и, наконец, были ли результаты управления портфелем связаны с удачей или умением менеджера.

№2

Необходимость ответить на все эти вопросы привела к развитию более сложных показателей эффективности, многие из которых содержатся в современной теории портфеля. Современная теория портфеля установила количественную связь, существующую между риском портфеля и доходностью. В Модели оценки основного капитала (CapitalAssetPricingModel, CAPM), разработанной Шарпом в 1964 году, было выделено понятие награждения риска и получены первые показатели эффективности с поправкой на коэффициенты риска (коэффициент Шарпа, коэффициент информации) или отличительная прибыль по сравнению с оценками (альфы - остаточной доходности портфеля, которая не зависит от движений рынка).

№3

Коэффициент Шарпа является самым простым и самым известным показателем производительности. Он измеряет доходность портфеля сверх безрисковой ставки по сравнению с общим риском портфеля. Эта мера, как говорят, является абсолютной, поскольку она не относится к какому-либо ориентиру, и избегает недостатков, связанных с плохим выбором ориентира. Между тем, она не позволяет разделить исполнение рынка, на котором менеджер формирует портфель. Коэффициент информации является более общей формой коэффициента Шарпа, в котором безрисковый актив заменяется эталонным портфелем.

№4

Портфель альфа получают путем измерения разницы между прибылью анализируемого портфеля и эталонного портфеля. Эта мера, как представляется, является единственным надежным показателем производительности для оценки активного управления. На самом деле, мы должны различить нормальную прибыль, обеспеченную справедливым вознаграждением за подверженность портфеля различным рискам и прибыль, полученную через пассивное управление, от неправильной работы (или при выходе рабочих характеристик за установленные пределы) из-за умения менеджера (или удачи), либо посредством выбора времени рынка,

выбора запаса или удачи.

№5

Доходность портфеля может быть оценена с использованием факторных моделей. Первая модель, предложенная Йенсеном (1968), опирается на САРМ и объясняет доходность портфеля только индексом рынка, как единственным фактором. Однако быстро становится ясно, что одного фактора недостаточно, чтобы объяснить хорошей или плохой является доходность портфеля, поэтому должны быть рассмотрены другие факторы. Многофакторные модели были разработаны как альтернатива САРМ и позволяют более эффективно описывать портфельные риски и давать более точную оценку эффективности портфеля. Например, Фама и Френч (1993) выделили два важных фактора, которые характеризуют риск компании в дополнение к рыночному риску.

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП
Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«Введение в теорию межкультурной коммуникации»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	4
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	6
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	9
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	15
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	26
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	28

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Дисциплина призвана ориентировать студентов-бакалавров на формирование в своем сознании концептуальных понятий теории коммуникации, разрабатываемой как российскими, так и зарубежными учеными.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Введение в теорию межкультурной коммуникации» включена в учебные планы по программам бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1.

Дисциплина изучается на 4 курсе в 8 семестре.

Цель и задачи дисциплины.

Основная цель дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» - формирование и систематизация знаний, позволяющих расширить представление обучающихся о сущности явлений процессов межкультурной коммуникации.

Одна из основных задач дисциплины – развитие аналитических способностей обучаемых и умения самостоятельного научного поиска, познавая процессы, формирующие культуру.

Особую роль в данном курсе приобретает задача научить студентов-бакалавров сопоставлять данные лингвистики, психологии, психолингвистики, семиосоциопсихологии, социо-, этнолингвистики, философии языка и других наук для осознания ими междисциплинарной парадигмы теории межкультурной коммуникации, базирующейся на теории деятельности.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование
следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен к осуществлению комплексного подхода при решении профессиональных задач в области межкультурной коммуникации	ПК -2	ПК-2.1 Демонстрирует знания и использует современные культурные и языковые нормы при осуществлении межкультурного диалога	культурные и языковые нормы изучаемого языка, правила межкультурного диалога	-	-	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>
		ПК-2.2 Владеет навыками подбора способов перевода в зависимости от задачи коммуникации	-	Воспринимать и обрабатывать англоязычную информацию, полученную из печатных, аудиовизуальных и аудитивных источников в рамках профессиональной и социально-культурной сфер общения и воспроизв	Использования ключевой терминологией и лексических моделей делового и профессионального общения с учетом менталитета носителей иностранного языка; использования норм устной и письменной речи в рамках профессиональной тематики на иностранном языке в процессе осуществления проф деятельности	
		ПК-2.3 Использует весь спектр этикетных и этических норм при осуществлении перевода в рамках перевода и межкультурной	специфику официального, нейтрального и неофициального регистров общения на родном и изучаемом языке;	осуществлять эффективную устную и письменную речевую коммуникацию в разных регистрах общения, в ситуациях	систематизации материала для решения различных коммуникативных целей в разных регистрах общения; • оценки выбора	

		коммуникации	понятийный аппарат переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации;	официального и неофициального общения; • адекватно реализовывать коммуникативные намерения с соблюдением требований официального, нейтрального и неофициального регистров	(как своего, так и чужого) языковых средств с учетом коммуникативных целей и регистра общения	

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Тема 1. Понятие коммуникации. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке. Объект, предмет, методы исследования и междисциплинарные связи	2	2								11	Реферат/5
Тема 2. Науки о культуре. Дефиниции культуры.							1			11	Участие в тренинге /5
Тема 3. Общественное развитие, материально-практическая и коммуникативно-познавательная деятельность индивида как процессы, формирующие культуру.										11	Доклад-презентация/5
Тема 4. Структурные признаки культуры: национальный характер, особенности восприятия окружающего мира										11	Доклад-презентация/5
Тема 5. Мышление и язык в межкультурном общении	2	3								11	Реферат/5
Тема 6. Категория времени, категория пространства в различных культурах									11	Эссе/5	
Тема 7. Ценностные ориентации, представления и									11	Доклад-презентация/5	

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
установки: обычаи, нормы, роли, социальные группы и отношения в различных культурах											
Тема 8. Процессы восприятия и понимания текстовой деятельности в когнитологии										11	Реферат/5
Тема 9. Способы представления знаний, дискурс в межкультурном общении							1			11	Участие в тренинге /5
Тема 10. Теория языковой/вторичной языковой личности, ее структурные и системные характеристики	2	2								11	Доклад-презентация/5
Тема 11. Языковая картина мира. Тезаурус-I языковой личности										11	Эссе/5
Тема 12. Концептуальная картина мира. Тезаурус-II языковой личности										11	Реферат/5
Тема 13. Модели понимания: уровни понимания и языковая личность										11	Эссе/5
Тема 14. Типы ситуаций в сферах межкультурного общения; проблемы восприятия иных культур; этноцентризм, культурный релятивизм	2	2								11	Доклад-презентация/5
Тема 15. Функциональная общность культур.										11	Эссе/5

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА	
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки			
Заочная форма												
Культурная специфика												
Тема 16. Вторичная инкультурация. Культурная дистанция											11	Доклад-презентация/5
Тема 17. Пресуппозиция как единица фоновых знаний			1								11	Тест/20
Всего:	8	9	1				2			187	100	
Контроль, час	9										Экзамен	
Объем дисциплины (в академических часах)	216											
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	6											

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Понятие коммуникации. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке. Объект, предмет, методы исследования и междисциплинарные связи.

Специфика теории коммуникации как гуманитарной науки о человеке. Межкультурная коммуникация как процесс взаимодействия партнеров, принадлежащих к разным культурам; объект исследования. Инаковость и идентичность, привычное и новое в коммуникации как предмет исследования в теории межкультурной коммуникации. Формирование умений на межкультурном уровне.

Теория деятельности, сравнительно-сопоставительный метод, деятельностная онтология как методы исследования в теории межкультурной коммуникации. Междисциплинарные связи теории межкультурной коммуникации.

Тема 2. Науки о культуре. Дефиниции культуры.

Феномен понятия «культура» под углом зрения различных наук. Культурная антропология как учение о человеке. Этнология, этнография, социальная антропология, социальная психология, психология, теория коммуникации, лингвистика, семиосоциопсихология и другие науки, изучающие человека. Определение культуры в различных науках. Культура и природа, человек (индивидуум) и культура.

Тема 3. Общественное развитие, материально-практическая и коммуникативно-познавательная деятельность индивида как процессы, формирующие культуру.

Формирование культуры и общественного сознания. Двуправленность взаимодействия и взаимосвязи коммуникативно-познавательного и материально-практического видов человеческой деятельности.

Индивид как носитель общественного (и индивидуального) сознания. Механизмы социального взаимодействия как основа трансляции и преобразования текстов.

Универсальный онтологический признак речемыслительной или коммуникативно-познавательной деятельности.

Индивидуальное знание коммуникантов о мире, их представление об экстралингвистических условиях актов коммуникации.

Типология макросфер общения как социокоммуникативных общностей, детерминирующих культуру.

Тема 4. Структурные признаки культуры: национальный характер, особенности восприятия окружающего мира.

Единое коммуникативное пространство мира, диалог с «чужими» сознаниями, диалогичность бытия человека: В. фон Гумбольдт, М.Бахтин, Т.Дридзе.

Национальный характер в исследовательских подходах культурной антропологии, социологии, психологии.

Проблема социального характера. Национальный/социальный характер и проблемы межкультурной интеракции.

Восприятие мира как структурный признак культуры.

Значимость объектов восприятия в культуре.

Особенности восприятия культуры на основе различных видов перцепции.

Тема 5. Мышление и язык в межкультурном общении.

Культурно обусловленная специфика мышления. Трудности интеракции, обусловленные способом мышления.

Формы мышления (логическое, прелогическое (ассоциативное), индуктивное, дедуктивное, абстрактное, конкретное и т.д.).

Референтная «рамка» мышления (“frame of reference”).

Энтимемы как формы движения человеческой мысли. Гипотеза о структурной организации мыслительных процессов у представителей разных социокультурных сообществ.

Проблема формирования би-когнитивного сознания обучаемых.

Феномены магии, колдовства, суеверия в различных культурах.

Язык как носитель культуры и как средство категоризации мира.

Проблемы понимания механизмов вербальной коммуникации. Тезаурус как хранилище коллективного знания о мире в вербальной форме и как языковая память народа (нации).

Проблема изучения неродного языка как проблема овладения средствами кодирования концептов и средствами социальной коммуникации.

Понятие о смысле как отражении референтно-предметной ситуации.

Проблема адекватного осмысления речевого сообщения в межкультурном взаимодействии.

Тема 6. Категория времени, категория пространства в различных культурах.

Коммуникативные сбои в межкультурном общении как следствие непонимания социокультурных особенностей категорий времени и пространства в различных культурах.

Культуры, детерминированные опытом прошлого; культуры, ориентированные на события будущего; возможные конфликты непонимания.

Модели времени в различных научных подходах (линейность, необратимость, непрерывность и причинность, синхронность и т.д.).

Концепт пространства в культуре: понимание пространства, отношение к пространству, формирование межкультурного знания о различных концептуальных подходах к пространству:

- частное (личное) пространство,
- ориентация в пространстве,
- межличностное пространство,
- организация пространства.

Научные дисциплины, изучающие категории времени и пространства.

Тема 7. Ценностные ориентации, представления и установки; обычаи, нормы, роли, социальные группы и отношения в различных культурах.

Формирование ценностных ориентаций в процессе первичной и вторичной социализации.

Ценностные ориентации человека в процессе познания им мира (антропологический подход):

- умение находить нужные решения;
- набор решений для базисных проблем;

культурно-обусловленная шкала ценностей – изменение ценностной ориентации.

Проблемы межкультурного общения, обусловленные:

- природой человека (Human nature orientation)
- отношением человека к другим, к природе и т.д. (Man-nature orientation);
- отношением человека к категории времени (к прошлому, настоящему, будущему) (Time orientation);
- видами и формами деятельности человека (Activity orientation);
- видами и формами взаимоотношений между людьми (Relational orientation).

Коммуникативные сбои, обусловленные ценностными ориентациями человека в культуре.

Детерминанты поведения в различных культурах: обычаи, нормы, ритуалы, табу.

Социальные роли в различных культурах.

Социокультурные отношения между людьми в обществе (семья, родственники, классы, статус, касты и т.д.).

Индивидуум и группа в различных культурах.

Представления об иной культуре в соотношении с установкой.

Понятие стереотипа в социологии.

Оценочные установки (предрассудки) по отношению к лицам, группам, объектам, содержанию культурологических понятий.

Формирование навыков вторичной инокультурной социализации как основы понимания в контексте межкультурного общения.

Тема 8. Процессы восприятия и понимания текстовой деятельности в когнитологии.

Понимание эксплицитного и имплицитного в воспринимаемом тексте.

Проблема «Смыслового вывода» как результата извлечения смысла сообщения реципиентом.

Общность минимума фоновых знаний как обязательное условие взаимопонимания партнеров.

Построение в когнитивной системе обучаемого вторичных когнитивных конструкций, соотносимых со знаниями иноязычного партнера.

Текстовая деятельность и коммуникация.

Вербальная коммуникация как процесс возбуждения соответствующих смыслов в сознании реципиента.

Имплицитное знание как составляющая когнитивного уровня сознания личности.

Тема 9. Способы представления знаний, дискурс в межкультурном общении.

Процессы категоризации окружающего мира в индивидуальном сознании: структуры представления знаний, способы их концептуальной организации

Процессы взаимодействия языковых и «энциклопедических» знаний.

Формирование смыслового уровня сознания.

Модели представления знаний.

Основные объекты когнитивного мышления. Фрейм как автономный элемент языка мысли, механизм, управляющий процессом восприятия.

Понятия «схема», «скрипт» («сценарий»): М.Минский, Р.Шенк, Р.Абельсон.

Инференция как звено между поступающей информацией и вызванной из сознания схемой.

Классификация инференций.

Метод компенсации языковых дефицитов.

Когнитивная способность фрейма.

Менталитет – программа действий активного субъекта, стандартизованная для данной культурно-языковой общности.

Языковая картина мира как сфера действий национального менталитета.

Проблемы феноменологии

Понятие дискурса: Т.А. ван Дейк, М.Пешё, В.З.Демьянков, Ю.С.Степанов.

Тема 10. Теория языковой/вторичной языковой личности, ее структурные и системные характеристики.

Социальная коммуникация носителей языка.

Понятие о концептуальной системе.

Концептуально компетентные носители языка.

Интерпретация речевого произведения.

Расхождение концептуальных систем двух социумов в процессах межкультурной коммуникации.

Трехуровневая модель языковой личности:

–вербально-семантический уровень;

–тезаурусный уровень;

–мотивационный уровень.

Языковая личность и процессы понимания текстов.

Изоморфность структуры языковой личности.

Вторичная языковая личность, ее многомерность.

Лингводидактика и вторичная языковая личность.

Вторичные когнитивные конструкции, их соотнесение с миром говорящего / пишущего.

Общность знаний – ключевая предпосылка для адекватного межкультурного понимания.

Тема 11. Языковая картина мира. Тезаурус-I языковой личности

Национально-культурная специфика вербальных ассоциаций. Понятие картины мира. Система типизированных ситуаций и их образов в сознании носителей разных языков. Понятие национального менталитета (личность, нация, этнос).

Тезаурус-I как способ формирования языкового сознания.

Текст (совокупность текстов) как способ отражения языковой картины мира.

Формирование вторичного языкового сознания.

Способ организации словаря в лексиконе человека (Тезаурус-I).

Тема 12. Концептуальная картина мира. Тезаурус-II языковой личности.

Способ организации знаний о мире (Тезаурус-II).

Формирование когнитивного сознания на уровне концептуальной системы.

Пресуппозиции, импликации.

Корреляция Тезауруса-II с «энциклопедическими знаниями».

Взаимозависимость языковой и глобальной картины мира: формирование субъектной (личностной) языковой картины мира посредством знаний о мире.

Текст как носитель энциклопедического знания о мире, присущего языковой личности.

Текстовая деятельность. Сфера общения, как классифицирующий принцип типологии текстов.

Тема 13. Модели понимания: уровни понимания и языковая личность.

Модели понимания в американской научной традиции: В.Кинч. Идентификация мира в дискурсе. Понятие ситуационных моделей.

Уровни понимания в теории языковой личности.

Построение в когнитивной системе обучаемого вторичных когнитивных конструкций – одна из центральных задач межкультурной коммуникации.

Общность знаний как ключевая предпосылка адекватного межкультурного понимания.

Проблема адекватного осмысления текста. Текст: содержание и смысл.

Механизмы формирования содержания и смысла как разные формы понимания: межкультурные подходы.

Смысл как универсальное содержание отражательной деятельности человека.

Разные виды смысла: предметный, образный, личностный и т.д.

Смысл как результат понимания текста.

Уровни вторичной языковой личности, их конгруэнтность уровням понимания текста.

Тема 14. Типы ситуаций в сферах межкультурного общения; проблемы восприятия иных культур: этноцентризм, культурный релятивизм.

Уровни и формы общественного сознания.

Критерии выделения сфер общения в различных научных подходах.

Формы бытия в философии.

Категория бытия как системообразующий фактор для выделения сфер общения.

Формы бытия и категория универсалий в культурах.

Межличностное взаимодействие в макросферах общения; типология сфер общения.

Сфера общения как социокоммуникативное образование.

Текстовая деятельность вторичной языковой личности в различных типах межкультурных контактов.

Проблема этноцентризма.

Трудности межкультурного общения, обусловленные этноцентрическим подходом к собственной культуре.

Культурный релятивизм в противопоставлении к культурному этноцентризму.

Культурный релятивизм как основа межкультурного взаимодействия.

Тема 15. Функциональная общность культур. Культурная специфика.

Проблема функциональной общности культур в ее взаимосвязи со спецификой уникального своеобразия отдельных структурных признаков той или иной культуры.

Проблема универсалий в культуре.

Сущностное единство и различие картин мира в разных социокультурных сообществах.

Национально-специфические черты языковой личности на различных ее уровнях.

Культурная специфика как совокупность различных признаков.

Культурная специфичность признака при сопоставлении двух культур.

Тема 16. Вторичная инкультурация. Культурная дистанция.

Проблемы вторичной социализации и инкультурации в теории межкультурного общения.

Проблема инкультурации с позиций различных наук о человеке (социологии, психологии, психолингвистики, лингвистики и т.д.). Вопросы индивидуума и культуры.

Понятие культурной дистанции.

Сопоставительные исследования, направленные на анализ признаков, детерминирующих дистанцию между культурами.

Понятие культуремы как единицы поведения в культуре.

Феномены «культурного шока». Интерпретация явления «культурного шока» в антропологии, социологии, психологии.

Тема 17. Пресуппозиция как единица фоновых знаний.

Фоновые знания. Пресуппозициональная (импликационная) форма фоновых знаний.

Инокультурный мир в восприятии русского лингво-когнитивного сознания.

«Метод лакун» как способ раскрытия смысла текста, принадлежащего иной культуре.

Понятие пресуппозиции; импликатуры.

Типы когнитивных пресуппозиций: семантические, прагматические, вертикального контекста, фреймовые.

Пресуппозиция как единица фонового знания.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения дисциплины используются лекции, семинары, практикумы по решению задач, а также и различные виды самостоятельной работы студентов по заданию преподавателя, которые

направлены на развитие творческих качеств студентов и на поощрение их интеллектуальных инициатив.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к экзамену.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины. В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов одноклассников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях

является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические указания для обучающихся по подготовке к тесту

Тест – особая форма проверки знаний. Проводится после освоения одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных понятий изучаемого материала. Тестовые задания составлены к ключевым понятиям, основным разделам, важным терминологическим категориям изучаемой дисциплины.

Для подготовки к тесту необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Владение понятийным аппаратом, включённым в тестовые задания, позволяет преподавателю быстро проверить уровень понимания студентами важных методологических категорий.

Методические указания для обучающихся по участию в проведении тренинга

Тренинг – это форма интерактивного практического занятия, цель которого – сформировать у обучающихся поведенческие паттерны (устойчивые модели поведения, которые человек предпочитает использовать при взаимодействии с другими людьми, доведенные до автоматизма) для дальнейшей успешной работы в профессиональной сфере.

Прежде чем приступать к участию в тренинге, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о целях и задачах тренинга, о порядке проведения тренинга, критериях оценки результатов тренинга;
- получить от преподавателя необходимые раздаточные материалы;

В ходе проведения тренинга обучающийся должен активно участвовать в работе группы на всех этапах тренинга.

По итогам проведения тренинга, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые

поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц машинописного текста, отпечатанного через 1,5 интервала, а на компьютере через 1 интервал (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выносятся таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Эссе

Эссе — это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики дисциплины формы эссе могут значительно дифференцироваться.

Структура эссе.

1. Титульный лист

2. Введение - суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически; На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

3. Основная часть - теоретические основы выбранной проблемы и изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе — использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается. Такой подход поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков - не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

Заключение - обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение исследования, не

исключая взаимосвязи с другими проблемами.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации в программе Microsoft Power Point:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.
2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).
3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.
4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.
5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.
6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).
7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация – представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;
- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;
- план сообщения;
- краткие выводы из всего сказанного;
- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения

ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;
- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;
- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);
- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления.

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;
- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;
- живую интересную форму изложения;
- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 1. Понятие коммуникации. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке. Объект, предмет, методы исследования и междисциплинарные связи.</i>	Специфика теории коммуникации как гуманитарной науки о человеке. Межкультурная коммуникация как процесс взаимодействия партнеров, принадлежащих к разным культурам; объект исследования.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Конспектирование Подготовка реферата	Реферат

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 2. Науки о культуре. Дефиниции культуры.</i>	Определение культуры в различных науках. Культура и природа, человек (индивидуум) и культура.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Конспектирование Подготовка к тренингу	Участие в тренинге
<i>Тема 3. Общественное развитие, материально-практическая и коммуникативно-познавательная деятельность индивида как процессы, формирующие культуру.</i>	Индивидуальное знание коммуникантов о мире, их представление об экстралингвистических условиях актов коммуникации. Типология макросфер общения как социокоммуникативных общностей, детерминирующих культуру.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Конспектирование Подготовка доклада-презентации	Доклад-презентация
<i>Тема 4. Структурные признаки культуры: национальный характер, особенности восприятия окружающего мира.</i>	Восприятие мира как структурный признак культуры. Значимость объектов восприятия в культуре. Особенности восприятия культуры на основе различных видов перцепции.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Конспектирование Подготовка доклада-презентации	Доклад-презентация
<i>Тема 5. Мышление и язык в межкультурном общении.</i>	Проблема изучения неродного языка как проблема овладения средствами кодирования концептов и средствами социальной коммуникации. Понятие о смысле как отражении референтно-предметной ситуации. Проблема адекватного осмысления речевого сообщения в межкультурном взаимодействии.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Конспектирование Подготовка реферата	Реферат

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 6. Категория времени, категория пространства в различных культурах.</i>	Культуры, детерминированные опытом прошлого; культуры, ориентированные на события будущего; возможные конфликты непонимания.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Конспектирование Написание эссе	Эссе
<i>Тема 7. Ценностные ориентации, представления и установки; обычаи, нормы, роли, социальные группы и отношения в различных культурах.</i>	Социальные роли в различных культурах. Социокультурные отношения между людьми в обществе (семья, родственники, классы, статус, касты и т.д.). Индивидуум и группа в различных культурах. Представления об иной культуре в соотношении с установкой. Понятие стереотипа в социологии.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Конспектирование Подготовка доклада-презентации	Доклад-презентация
<i>Тема 8. Процессы восприятия и понимания текстовой деятельности в когнитологии.</i>	Текстовая деятельность и коммуникация. Вербальная коммуникация как процесс возбуждения соответствующих смыслов в сознании реципиента. Имплицитное знание как составляющая когнитивного уровня сознания личности.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Конспектирование Подготовка реферата	Реферат
<i>Тема 9. Способы представления знаний, дискурс в межкультурном общении.</i>	Понятие дискурса: Т.А. ван Дейк, М. Пешё, В.З. Демьянков, Ю.С. Степанов.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Конспектирование Подготовка к тренингу	Участие в тренинге

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 10. Теория языковой/вторичной языковой личности, ее структурные и системные характеристики.</i>	Вторичные когнитивные конструкции, их соотношение с миром говорящего / пишущего. Общность знаний – ключевая предпосылка для адекватного межкультурного понимания.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Конспектирование Подготовка доклада-презентации	Доклад-презентация
<i>Тема 11. Языковая картина мира. Тезаурус-I языковой личности</i>	Формирование вторичного языкового сознания.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Конспектирование Написание эссе	Эссе
<i>Тема 12. Концептуальная картина мира. Тезаурус-II языковой личности.</i>	Текстовая деятельность. Сфера общения, как классифицирующий принцип типологии текстов.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Конспектирование Подготовка реферата	Реферат
<i>Тема 13. Модели понимания: уровни понимания и языковая личность.</i>	Смысл как универсальное содержание отражательной деятельности человека. Разные виды смысла: предметный, образный, личностный и т.д. Смысл как результат понимания текста.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Конспектирование Написание эссе	Эссе
<i>Тема 14. Типы ситуаций в сферах межкультурного общения; проблемы восприятия иных культур: этноцентризм, культурный релятивизм.</i>	Трудности межкультурного общения, обусловленные этноцентрическим подходом к собственной культуре. Культурный релятивизм в противопоставлении к культурному этноцентризму. Культурный релятивизм как	Работа с литературой, источниками в сети Internet Конспектирование Подготовка доклада-презентации	Доклад-презентация

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
	основа межкультурного взаимодействия.		
<i>Тема 15. Функциональная общность культур. Культурная специфика.</i>	Культурная специфика как совокупность различных признаков. Культурная специфичность признака при сопоставлении двух культур.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Конспектирование Написание эссе	Эссе
<i>Тема 16. Вторичная инкультурация; культурная дистанция.</i>	Понятие культуремы как единицы поведения в культуре. Феномены «культурного шока». Интерпретация явления «культурного шока» в антропологии, социологии, психологии.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Конспектирование Подготовка доклада-презентации	Доклад-презентация
<i>Тема 17. Пресуппозиция как единица фоновых знаний.</i>	Фоновые знания. Пресуппозициональная (импликационная) форма фоновых знаний. Инокультурный мир в восприятии русского лингво-когнитивного сознания. «Метод лакун» как способ раскрытия смысла текста, принадлежащего иной культуре.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Конспектирование Подготовка к тестированию	Тест

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Китова, Е. Т. Межкультурная коммуникация=Cross-cultural communication : учебное пособие : [16+] / Е. Т. Китова, Е. Ю. Камышева ; Новосибирский государственный технический университет. – Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2016. – 52 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575441> – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7782-2843-6. – Текст : электронный.

Дополнительная литература:

1. Борисова Е.Н. Введение в межкультурную коммуникацию: учебно-методическое пособие / Е.Н. Борисова. – Москва: Согласие, 2015. – 96 с.: табл., ил. – (Языковая культура музыканта). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

2. Зинченко В.Г. Межкультурная коммуникация: от системного подхода к синергетической парадигме / В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман, З.И. Кирнозе. – 2-е изд., стер. – Москва: Флинта, 2016. – 224 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

3. Марков, В. И. Межкультурная коммуникация : учебное пособие / В. И. Марков, О. В. Ртищева ; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. – Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры (КемГИК), 2016. – 111 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671> – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-8154-0354-3. – Текст : электронный.

6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№	Наименование ресурса	Ссылка
1.	Энциклопедия «Британника»	https://www.britannica.com/
2.	Library of Congress	https://www.loc.gov/
3.	BBC Online	https://www.bbc.com/
4.	CNN WorldNews	https://edition.cnn.com/
5.	Официальный сайт правительства Великобритании	https://www.gov.uk/
6.	Онлайн-переводчик PROMT	https://www.lingvolive.com/
7.	Онлайн-переводчики и онлайн-словари	https://www.translate.ru/
8.	Словарь Мультитран	https://www.multitran.com/

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью

подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programme/>
- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО

КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии, балл
1..	Эссе	5– при анализе проблематики показано свое мнение на этот счет, проведенный анализ дает однозначный ответ на поставленный вопрос, присутствует теоретическое обоснование взглядов автора, сути проблемы и т.д., имеется убедительная аргументация своих взглядов, активно и к месту используются термины, сформулированы итоговые выводы, подтверждающие или опровергающие изначально выдвинутую гипотезу, присутствует логика изложения информации, все тезисы подкрепляются нужным количеством аргументов, соблюден стиль изложения.; 4– присутствует свое мнение, при описании сути используются специальные понятия и термины, в качестве довода приводится свой или чужой опыт, наблюдаемые явления. В малой степени имеется объяснение фактов из личной жизни с научной точки зрения; 3 – имеется своя точка зрения, при подаче информации используются специальные термины, приводятся доводы из личной или социальной жизни без их научного объяснения. 2 -1 - имеется своя точка зрения, проблема проанализирована слабо, аргументация практически отсутствует, специальная терминология не используется.
2.	Реферат	5 – работа сдана в указанные сроки, обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему, логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, раскрыта тема реферата, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению; 4– основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы; 3 – основные требования к реферату выполнены, но при этом допущены недочеты, например: имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, объём

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии, балл
		реферата выдержан более чем на 50%, имеются упущения в оформлении. 2 - тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы, допущены грубейшие ошибки в оформлении работы;
3.	Доклад-презентация	5 – доклад выполнен в соответствии с требованиями, 10 правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 4 – доклад выполнен в основном соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик частично правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 3 – доклад выполнен в основном в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, докладчик был привязан к тексту, докладчик испытывал затруднения при ответе на вопросы преподавателя и обучающихся. 2-1 – доклад выполнен не в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, 0 - докладчик был привязан к тексту, не смог ответить на вопросы преподавателя и обучающихся.
4.	Тренинг	5 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, высокое качество подготовки ответов на вопросы задания, умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, способность делать выводы, способность отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания 3 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, недостаточное качество подготовки ответов на вопросы задания, не умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, низкая способность делать выводы и отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания
5.	Тестовые задания	20-18 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 17-10 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 9-0 – менее 50% правильных ответов

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля успеваемости

Примерные темы эссе

1. Межкультурная коммуникация как процесс взаимодействия партнеров, принадлежащих к разным культурам.
2. Смысл как универсальное содержание отражательной деятельности человека.
3. Культура и природа, человек (индивидуум) и культура.
4. Социальные роли в различных культурах.
5. Социокультурные отношения между людьми в обществе (семья, родственники, классы, статус, касты и т.д.).
6. Индивидуум и группа в различных культурах.
7. Общность знаний – ключевая предпосылка для адекватного межкультурного понимания.
8. Представления об иной культуре в соотношении с установкой.
9. Феномены «культурного шока». Интерпретация явления «культурного шока» в антропологии, социологии, психологии.
10. Смысл как результат понимания. Трудности межкультурного общения, обусловленные этноцентрическим подходом к собственной культуре

Примерные темы для доклада-презентации

1. Культуры, детерминированные опытом прошлого; культуры, ориентированные на события будущего; возможные конфликты непонимания
2. Определение культуры в различных науках.
3. Текстовая деятельность и коммуникация.
4. «Метод лакун» как способ раскрытия смысла текста, принадлежащего иной культуре.
5. Понятие стереотипа в социологии.
6. Разные виды смысла: предметный, образный, личностный и т.д
7. Инокультурный мир в восприятии русского лингво-когнитивного сознания.
8. Индивидуальное знание коммуникантов о мире, их представление об экстралингвистических условиях актов коммуникации.
9. Вторичные когнитивные конструкции, их соотнесение с миром говорящего / пишущего.
10. Культурный релятивизм в противопоставлении к культурному этноцентризму.

Примерные темы рефератов

1. Типология макросфер общения как социокоммуникативных общностей, детерминирующих культуру.
2. Проблема изучения неродного языка как проблема овладения средствами кодирования концептов и средствами социальной коммуникации.
3. Понятие о смысле как отражении референтно-предметной ситуации.
4. Проблема адекватного осмысления речевого сообщения в межкультурном взаимодействии.
5. Вербальная коммуникация как процесс возбуждения соответствующих смыслов в сознании реципиента.
6. Имплицитное знание как составляющая когнитивного уровня сознания личности.
7. Специфика теории коммуникации как гуманитарной науки о человеке.
8. Понятие дискурса: Т.А. Ван Дейк, М. Пешё, В.З. Демьянков, Ю.С. Степанов.
9. Формирование вторичного языкового сознания. Текстовая деятельность. Сфера общения, как классифицирующий принцип типологии текстов.
10. Культурный релятивизм как основа межкультурного взаимодействия. Культурная специфика как совокупность различных признаков.
11. Культурная специфичность признака при сопоставлении двух культур.
12. Понятие культураности как единицы поведения в культуре.
13. Феномены «культурного шока». Интерпретация явления «культурного шока» в антропологии, социологии, психологии.
14. Фоновые знания. Пресуппозициональная (импликационная) форма фоновых знаний.

Примерное тестовое задание

Вариант 1.

ДЕ 1. Введение в предмет межкультурной коммуникации.

Выберите правильный ответ

1. Межкультурная коммуникация как дисциплина сложилась в России:
 - а) в конце 20 века
 - б) в середине 20 века
 - в) в начале 20 века
2. Основателем МКК стал

- А) Э. Холл
- Б) Л. Самовар, Р. Портер
- В) А. Шпенглер

3. Первоначально дисциплина зародилась

- А) в России
- Б) во Франции
- В) в США

4. Актуальность МКК обусловлена:

- А) увеличением интенсивности межкультурных контактов
- Б) политическим заказом правительства
- В) «неестественным» характером межкультурного общения

5. Участие в межкультурной коммуникации – это

- А) настоятельная потребность любого общества.
- Б) препятствие для научно-технического прогресса
- В) ослабление позиций собственной культуры

ДЕ 2. Культурологический аспект межкультурной коммуникации.

Исключите неправильный ответ

1. Матриархальным культурам присущи:

- А) активность в покорении природы
- Б) заботливость
- В) рациональность

2. Духовная культура включает следующие компоненты:

- А) культурные нормы
- Б) ценности и идеалы
- В) материальные артефакты

3. Согласно Хофштеде, главными культурными измерениями являются:

- А) дистанция власти
- Б) эмоциональность/ рациональность
- В) долгосрочная и краткосрочная ориентация.

4. Основными уровнями культуры являются:

- А) результативный
- Б) институциональный
- В) объективный

5. С позиций семиотического подхода культура – это

- А) совокупность норм, образцов поведения, материальных и

духовных результатов деятельности

Б) социальная информация, запечатленная с помощью знаков

В) выражение смысла, значения, ценности в чувственно воспринимаемой форме.

ДЕ 3 Этнонациональные аспекты культуры. Практика освоения культуры.

Исключите неправильный ответ

1. Этноцентризм - это

А) восприятие чужой культуры через призму собственной культуры.

Б) восприятие ценностей других культур через призму собственной культуры

В) высокая оценка «чужой» культуры

2. Культурный релятивизм – это

А) отказ от сравнения культур с позиций своей собственной культуры

Б) способность критически воспринимать другую культуру

В) способность адекватно оценить культуру с позиций ее собственных рамок

3. Инкультурация – это

А) процесс освоения языка.

Б) процесс освоения индивидом норм и ценностей культуры

В) процесс обучения человека традициям и правилам поведения

4. Культурная идентичность предполагает

А) выбор языка

Б) принятие культурных норм, образцов поведения, ценностных ориентаций.

В) осознание человеком своей профессиональной принадлежности

5. Гибкий этноцентризм – это

А) умение подняться над своими установками

Б) отказ от собственной культуры

В) умение понять другую культуру и другой образ мира

ДЕ 4. Основные виды и формы коммуникации.

Исключите неправильный ответ:

1. В высококонтекстных культурах люди обращают внимание

А) на контекст сообщения,

Б) на форму сообщения

В) на содержание

2. Коммуникативный стиль речевого общения может быть

А) прямым и непрямым

- Б) искусным и письменным
- В) инструментальным и аффективным

3. Э. Холл выделил следующие зоны коммуникации:

- А) Семейная зона
- Б) Личная зона
- В) Интимное пространство

4. Термин «коммуникация»

- А) обладает более широким значением, чем общение
- Б) обладает более узким значением, чем общение
- В) синонимичен термину общение

5. По характеру взаимодействия собеседников различают следующие формы коммуникации:

- А) Диалог
- Б) Монолог
- В) рассказ

ДЕ 5. Когнитивные аспекты межкультурной коммуникации **Выберите правильный ответ**

1. Главными причинами межкультурных конфликтов являются:

- А) гендерная принадлежность
- Б) общность менталитетов
- В) несовпадение ценностных ориентаций, установок

2. Личностная атрибуция - это

- А) склонность находить конкретного виновника конфликта
- Б) попытка сложить вину на обстоятельства
- В) склонность решать проблему самостоятельно

3. Проксемика – это

- А) способы использования пространства в процессе коммуникации
- Б) совокупность чувственных восприятий
- В) способы использования времени в процессе коммуникации

4. Этнические стереотипы — это обобщенные представления

- А) об отличительных чертах разных профессий
- Б) о типичных чертах других народов
- В) о специфике языков

5. Крайним случаем полного приспособления к чужой культуре является

- А) адаптация к другой культуре
- Б) интеграция в другую культуру

В) признание культурных различий

ДЕ 6. Проблема понимания в межкультурной коммуникации

Исключите неправильный ответ

1. *Неприятные ощущения и эмоции при вхождении в чужую культуру называют*

- А) культурной утомляемостью
- Б) культурным шоком
- В) этноцентризмом

2. *Атрибуция – это*

- А) приписывание другим людям определенных качеств, мотивов
- Б) заимствование всего лучшего в другой культуре
- В) попытка сложить вину на обстоятельства

3. *Образ мира – это*

- А) универсальная форма организации знаний индивида
- Б) совокупность всех знаний индивида
- В) языковая форма репрезентации знаний

4. *Целью межкультурного обучения является*

- А) формирование межкультурной компетентности
- Б) культурная ассимиляция
- В) отказ от собственной культуры

5. *Понимание зависит:*

- А) от сложившейся системы знаний индивида, от его опыта, системы ценностных установок
- Б) от характера человека
- В) от характера взаимодействия собеседников;

Вариант 2.

ДЕ 1. Введение в предмет межкультурной коммуникации.

Выберите правильный ответ

1. *Первоначально межкультурная коммуникация как дисциплина зародилась*

- А) в России
- Б) во Франции
- В) в США

2. *Отличительными особенностями межкультурного общения являются:*

- А) владение одним из собеседников неродным языком
- Б) адекватное взаимопонимание
- В) совпадение образов мира

3. Основателем МКК стал

- А) А. Шпенглер
- Б) Л. Самовар, Р. Портер
- В) Э. Холл

4. Актуальность МКК обусловлена:

- А) политическими, экологическими вызовами времени
- Б) «неестественным» характером межкультурного общения
- В) снижением интенсивности межкультурных контактов

5. Участие в межкультурной коммуникации

- А) представляет препятствие для научно-технического прогресса страны
- Б) вызывает ослабление позиций собственной культуры
- В) — это средство создания, сохранения и поддержания собственной культуры.

ДЕ 2. Культурологический аспект межкультурной коммуникации.

Исключите неправильный ответ

1. По способу использования времени культуры делятся на:

- А) матриархальные
- Б) монокронные
- В) полихронные

2. Патриархальным культурам присущи:

- А) активность в покорении природы
- Б) заботливость
- В) рациональность

3. Духовная культура включает следующие компоненты:

- А) материальные артефакты
- Б) ценности и идеалы
- В) культурные нормы

4. Основными уровнями культуры являются:

- А) институциональный
- Б) результативный
- В) объективный

5. С позиций семиотического подхода культура – это

- А) социальная информация, которая сохраняется и накапливается в обществе с помощью знаков
- Б) совокупность установок, моделей поведения

В) коллективная память, запечатленная в знаковых системах

ДЕ 3 Этнонациональные аспекты культуры. Практика освоения культуры.

Исключите неправильный ответ

1. Этноцентризм - это

А) высокая оценка «чужой» культуры

Б) восприятие чужой культуры через призму собственной культуры

В) восприятие ценностей других культур с позиций собственной культуры.

2. Культурный релятивизм – это

А) отказ от сравнения культур с позиций своей собственной культуры

Б) способность критически воспринимать другую культуру

В) способность адекватно оценить культуру с позиций ее собственных рамок.

3. Инкультурация – это

А) процесс освоения языка.

Б) процесс освоения индивидом норм поведения, ценностей культуры

В) процесс обучения человека традициям и нормам поведения

4. Культурная идентичность предполагает

А) принятие культурных норм, образцов поведения, ценностных ориентаций

Б) выбор языка

В) осознание человеком своей профессиональной принадлежности.

5. Гибкий этноцентризм – это

А) отказ от собственной культуры

Б) умение подняться над своими установками

В) умение понять другую культуру и другой образ мира.

ДЕ 4. Основные виды и формы коммуникации.

Выберите правильный ответ:

1. По характеру использования кода различают

А) межличностную

Б) паравербальную коммуникацию

В) дистантную

2. Такесика – это коммуникация

А) с помощью прикосновений

Б) посредством вербальных знаков

В) через использование пространства

3. Проксемика – это

- А) совокупность чувственных восприятий
- Б) способы использования времени в процессе коммуникации
- В) способы использования пространства в процессе коммуникации

4. Термин «коммуникация»

- А) синонимичен термину общение
- Б) обладает более широким значением, чем общение
- В) обладает более узким значением, чем общение

5. По характеру взаимодействия собеседников различают следующие формы коммуникации:

- А) рассказ
- Б) высказывание
- В) Монолог

ДЕ 5. Когнитивные аспекты межкультурной коммуникации

Исключите неправильный ответ

1. В высококонтекстных культурах люди обращают внимание

- А) на контекст сообщения
- Б) на форму сообщения
- В) на содержание

2. Неприятные ощущения и эмоции при вхождении в чужую культуру называют

- А) этноцентризмом
- Б) культурной утомляемостью
- В) культурным шоком

3. Главными причинами межкультурных конфликтов являются:

- А) несовпадение образов мира
- Б) гендерная принадлежность
- В) различия менталитетов

4. Этнические стереотипы — это обобщенные представления

- а) о типичных чертах других народов.
- б) об отличительных чертах разных социальных групп
- в) о специфике языков

ДЕ 6. Проблема понимания в межкультурной коммуникации

Выберите правильный ответ

1. Предрассудок представляет собой

- А) только отрицательную и враждебную оценку группы
- Б) только положительную оценку
- В) нейтральную оценку.

2. *Атрибуция – это*

- А) копирование черт и особенностей другой культуры
- Б) заимствование всего лучшего в другой культуре
- В) приписывание другим людям определенных качеств, мотивов

3. *В коллективистских культурах преобладает:*

- А) самосознание на уровне «мы».
- Б) личная ответственность
- В) стремление к карьерному росту

4. *Понимание зависит*

- А) от сложившейся системы знаний индивида, от его опыта, системы ценностных установок;
- Б) от характера человека
- В) от социального происхождения человека

5. *Крайним случаем полного приспособления к чужой культуре является*

- А) интеграция в другую культуру
- Б) адаптация к другой культуре
- В) признание культурных различий

Вариант 3.

ДЕ 1. Введение в предмет межкультурной коммуникации.

Выберите правильный ответ

1. *Первоначально межкультурная коммуникация как дисциплина зародилась*

- А) во Франции
- Б) в США
- В) в России

2. *Отличительными особенностями межкультурного общения являются:*

- А) адекватное взаимопонимание
- Б) совпадение образов мира
- В) владение одним из собеседников неродным языком

3. *Основателем МКК стал*

- А) А. Шпенглер
- Б) Э.Холл
- В) Л.Самовар, Р.Портер

4. *Актуальность МКК обусловлена:*

- А) снижением трудовой миграции
- Б) увеличением интенсивности межкультурных контактов
- В) «неестественным» характером межкультурного общения

5. *Участие в межкультурной коммуникации – это*

- А) настоятельная потребность любого общества.
- Б) препятствие для научно-технического прогресса
- В) ослабление позиций собственной культуры

ДЕ 2. Культурологический аспект межкультурной коммуникации.

Исключите неправильный ответ

1. *По способу использования времени культуры делятся на:*

- А) монохронные
- Б) патриархальные
- А) полихронные

2. *Матриархальным культурам присущи:*

- А) активность в покорении природы
- Б) заботливость
- В) эмоциональность

3. *Духовная культура включает следующие компоненты:*

- А) ценности и идеалы
- Б) культурные нормы
- В) материальные артефакты

4. *Согласно Хофштеде, главными культурными измерениями являются:*

- А) дистанция власти
- Б) долгосрочная и краткосрочная ориентация.
- В) эмоциональность/ избегание неопределенности

5. *Основными уровнями культуры являются:*

- А) процессуальный
- Б) объективный
- В) институциональный

ДЕ 3 Этнонациональные аспекты культуры. Практика освоения культуры.

Исключите неправильный ответ

1. *Культурная идентичность функционирует*

- А) на основе симпатии к тем или иным культурным явлениям
- Б) на основе негативного отношения к тем или иным культурным явлениям

В) на основе подчинения, принуждения

2. *Культурный релятивизм – это*

А) отказ от сравнения культур с позиций своей собственной культуры

Б) способность критически воспринимать другую культуру

В) способность адекватно оценить культуру с позиций ее собственных рамок

3. *Социализация – это*

А) процесс освоения языка

Б) процесс освоения индивидом норм общественной жизни

В) процесс вхождения в среду и культуру

4. *Толерантность – это*

А) высокая оценка «чужой» культуры

Б) уважительное отношение к чужой культуре

В) терпимое отношение к ценностям других культур

5. *«Жесткий» этноцентризм – это*

А) неумение подняться над своими установками

Б) отказ от собственной культуры

В) неприятие чужой культуры

ДЕ 4. Основные виды и формы коммуникации.

Выберите правильный ответ:

1. *По характеру использования кода различают*

А) паравербальную коммуникацию

Б) межличностную

В) дистантную

2. *Хронемика – это коммуникация*

А) с помощью прикосновений

Б) посредством вербальных знаков

В) через использование времени

3. *Проксемика – это*

А) способы использования пространства в процессе коммуникации

Б) совокупность чувственных восприятий

В) способы использования времени в процессе коммуникации

4. *С учетом временного фактора различают:*

А) устную коммуникацию

Б) письменную коммуникацию

В) краткую (эпизодическую) коммуникацию

5. По характеру взаимодействия собеседников различают следующие формы коммуникации:

- А) рассказ
- Б) Диалог
- В) сообщение

ДЕ 5. Когнитивные аспекты межкультурной коммуникации

Исключите неправильный ответ

1. В высококонтекстных культурах люди обращают внимание

- А) на контекст сообщения
- Б) на содержание
- В) на форму сообщения

2. Неприятные ощущения и эмоции при вхождении в чужую культуру называют

- А) культурной утомляемостью
- Б) этноцентризмом
- В) культурным шоком

3. Главными причинами межкультурных конфликтов являются:

- А) гендерная принадлежность
- Б) различия менталитетов
- В) несовпадение образов мира

4. Этнические стереотипы — это обобщенные представления

- А) о типичных чертах других народов.
- Б) об отличительных чертах разных этносов
- В) о специфике языков

5. Предвзгляд представляет собой

- А) только положительную оценку группы
- Б) враждебную оценку представителей той или иной культуры
- В) только отрицательную оценку группы

ДЕ 6. Проблема понимания в межкультурной коммуникации

Выберите правильный ответ

1. Атрибуция – это

- А) приписывание другим людям определенных качеств, мотивов
- Б) копирование черт и особенностей другой культуры
- В) заимствование всего лучшего в другой культуре

2. В индивидуалистских культурах преобладает:

- А) самосознание на уровне «мы».
- Б) личная ответственность
- В) стремление к сохранению солидарности

3. Понимание зависит:

- А) от сложившейся системы знаний индивида, от его опыта, системы ценностных установок;
- Б) от характера человека
- В) от гендерной принадлежности

4. Крайним случаем полного приспособления к чужой культуре является

- А) интеграция в другую культуру
- Б) адаптация к другой культуре
- В) признание культурных различий

5. Целью межкультурного обучения является

- А) культурная ассимиляция
- Б) отказ от собственной культуры
- В) формирование межкультурной компетентности

Примерные задания для тренинга

Вариант 2.

В каждой культуре есть языковая картина мира. Выберите правильный вариант ответа и объясните какими правилами вы руководствуетесь. Докажите почему.

Понятия об одних и тех же предметах и явлениях действительности в разных языках

1. часто совпадают под влиянием глобализации.
2. различны, потому что строятся на разных представлениях в национально отличных сознаниях.
3. иногда совпадают у носителей языков одной языковой семьи.
4. совпадают в некоторых похожих ситуациях.
5. совпадают у тех, кто говорит на международном языке (например, английском), так как у говорящих есть общий язык.

Вариант 2

Вам будет предложена ситуация, в которой возник межкультурный конфликт. Попробуйте дать свои объяснения этому конфликту.

Ситуация «Разговор в баре»

Молодой специалист Иван Г. после окончания института нашёл хорошую работу в небольшой строительной фирме в Германии. Через некоторое время у него наладились дружеские отношения с его немецкими коллегами, и они часто после окончания рабочего дня заходили в бар выпить пива и поговорить. Однажды наутро после совместной вечеринки

Иван обратился к Михаэлю Б., работающему вместе с ним в офисе: «А здорово вы вчера с Андреасом пели в ресторане!» Михаэль в ответ промолчал, и весь день Ивану казалось, что он разговаривает с ним довольно холодно. Молодой человек не понимал, в чём дело: ведь ещё вчера они с Михаэлем веселились вместе, а сегодня с ним не хотят разговаривать?

Попытайтесь найти причину:

1. Михаэль просто завидует Ивану по какой-то причине и показывает это.

2. Немецкий коллега был очень занят какой-то рабочей проблемой, у него не было времени разговаривать.

3. Михаэль считает, что события предыдущего вечера не должны обсуждаться на работе.

4. Михаэль чувствовал физическое недомогание после вчерашнего вечера.

Ему не хотелось разговаривать об этом.

7.2 Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме экзамена.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Экзамен представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины.	Выполнение обучающимся заданий оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов -90 и более (отлично) – ответ правильный, логически выстроен, приведены необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Задания решены правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. -70 и более (хорошо) – ответ в целом правильный, логически выстроен, приведены необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Ход решения задания правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. -50 и более (удовлетворительно) – ответ в основном правильный, логически выстроен, приведены не все необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Задания решены частично. -Менее 50 (неудовлетворительно) – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задания не решены

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Задания 1 типа.

1. Теория коммуникации в современных междисциплинарных исследованиях.
2. Социокультурный контекст языкового общения.
3. Понятие межкультурной коммуникации.
4. Сущность и специфика межкультурной коммуникации.
5. Условия и приемы формирования и развития межкультурной компетенции.
6. Прикладные аспекты теории межкультурной коммуникации
7. Коммуникация, ее сущность и свойства.
8. Теория деятельности как основа современной концепции коммуникации.
9. Текст, коммуникативный акт как основные единицы вербальной коммуникации.
10. Виды коммуникации.
11. Модель коммуникативного акта в теории межкультурной коммуникации.
12. Универсальные принципы речевого взаимодействия: теория общественного договора.
13. Речевой этикет как регулятив коммуникативного взаимодействия.
15. Базовые характеристики коммуникантов и их идентификация в различных культурах.
16. Текстовая деятельность. Процессы восприятия и понимания текста.
17. Проблемы понимания текста. Проблемы «смыслового вывода»
18. Понимание текста, обусловленное спецификой межкультурной коммуникации
19. Понятие «культура». Дефиниции культуры.
20. Структурные признаки культуры
21. Культура и языковое общение.
22. Культурные нормы и культурные ценности.
23. Понятие интеркультуры.
24. Типы межкультурных систем и межкультурных ситуаций.
25. Понятия культурной, этнической, этнолингвистической идентичности.

Задания 2 типа.

1. Как и когда теория межкультурной коммуникации выделилась в отдельную дисциплину? Как вы считаете, почему теория МКК как научное направление оформилась лишь недавно?
2. Назовите научные дисциплины и направления, связь которых с

теорией МКК наиболее очевидна. Стоило ли вводить отдельную научную дисциплину — теорию МКК, или можно было продолжать изучать проблемы, которые она пытается разрешить, в рамках других наук? Аргументируйте свой ответ.

3. Каково соотношение языка и культуры? Приведите несколько концепций объяснения этого соотношения, обозначьте свою позицию.

4. Прокомментируйте тезис Б. Уорфа о соотношении языка и культуры:

Мы расчлняем природу в направлении, подсказанном нашим родным языком. Мы выделяем в мире явлений те или иные категории и типы совсем не потому, что они (эти категории и типы) самоочевидны; напротив, мир предстает перед нами как калейдоскопический поток впечатлений, который должен быть организован нашим сознанием, а это значит в основном, языковой системой, хранящейся в нашем сознании. Мы расчлняем мир, организуем его в понятия и распределяем значения так, а не иначе в основном потому, что мы — участники соглашения, предписывающего подобную систематизацию. Это соглашение имеет силу для определенного речевого коллектива и закреплено в системе моделей нашего языка. Это соглашение, разумеется, никак и никем не сформулировано и лишь подразумевается, и тем не менее мы участники этого соглашения, мы вообще не сможем говорить, если только не подпишемся под систематизацией и классификацией материала, обусловленной указанным соглашением.

5. Согласны ли Вы с утверждением В.А. Масловой:

«Человеческая деятельность, включающая в качестве составной части и символическую, т.е. культурную, вселенную, одновременно и универсальна, и национально-специфична. Эти ее свойства определяют, как своеобразие языковой картины мира, так и ее универсальность» (Маслова В.А. Лингвокультурология. - М.: 2001.-Стр. 72).

Проиллюстрируйте свое мнение примерами.

6. Каковы основные постулаты теории языковой личности? Кто из ученых разрабатывал проблемы изучения языковой личности? Определите свою позицию в отношении проблемы вторичной языковой личности.

7. Прокомментируйте следующие тезисы о коммуникации авторов В. Гудикунста / Й. Кима:

1. Коммуникация — это символическое действие. 2. Коммуникация, это процесс, при котором сообщения «кодируются» и «раскодируются». 3. Коммуникация трансакциональна. 4. Коммуникация осуществляется на различных уровнях сознания. 5. Коммуницирующие имеют предварительные представления о результате их коммуникативного поведения. 6. Намерение не является необходимым условием коммуникации. 7. Каждое сообщение в коммуникации имеет содержательный и эмоциональный аспект. 8. Коммуницирующие придают своему взаимодействию определенную структуру.

8. Что такое культура? Перечислите основные подходы к пониманию

культуры и к ее изучению. Кратко охарактеризуйте их.

9. Дайте определение энкультурации. Какие этапы энкультурации выделяет М. Херсковиц? Опишите каждый этап.

10. Опишите классификации культур, предложенные Г. Хофстеде, Э. Холлом и Р. Льюисом. Каковы их достоинства и недостатки? При анализе каких ситуаций их можно эффективно применять?

11. Опишите модели коммуникации, предложенные Г. Лассвеллом, К. Шенноном и У. Уивером, Р. Якобсоном, Д. Хаймсом. Для каких типов коммуникации наиболее пригодна каждая модель? Можно ли все эти модели назвать универсальными? Аргументируйте свой ответ. 3. Какую коммуникацию можно назвать эффективной? Как определяется эффективность коммуникации? 4. В чем заключается теория коммуникативного приспособления? Как она может применяться в анализе ситуации межкультурного общения?

12. Перечислите основные виды идентичностей, кратко охарактеризуйте каждый из них. Каковы возможные причины и последствия смены человеком естественной идентичности?

13. Дайте определение понятию *face*. Можно ли считать его особой разновидностью идентичности? Аргументируйте свой ответ.

14. Перечислите основные стратегии вежливости, кратко их охарактеризуйте.

15. В работе «How to do things with words» Дж. Остин описал условия успешности речевого акта (см. книгу «Избранное» Дж. Остина, с. 26). Как они соотносятся с принципом кооперации и максимами Грайса? Как вам кажется, что удобнее применять в анализе ситуации межкультурного общения — условия успешности или максимы Грайса? Можно ли применять их независимо друг от друга?

16. Как влияет на коммуникацию выбор языка общения? Каким языком пользуетесь вы в ситуации межкультурной коммуникации? Кто чаще осуществляет выбор языка коммуникации — вы или ваши собеседники? Всегда ли этот выбор удобен для вашего собеседника и для вас?

17. Перечислите факторы успешности фатической коммуникации. Какими способами установления контакта вы пользуетесь чаще всего? Меняете ли вы способы установления контакта, когда вам приходится общаться с представителями других культур?

18. Что такое *такесика*? Как вы считаете, какие виды прикосновений в большей степени культурно обусловлены? Как часто вы касаетесь своих собеседников при разговоре?

19. Что такое *кинесика*? Какие виды кинесики выделяют? Какие из них, по вашему мнению, наиболее трудны для анализа и интерпретации?

20. Перечислите основные виды жестов, которые выделяют в кинесике. Как вы думаете, почему ритуальные жесты происходят в основном именно от жестов-автоадапторов?

21. Какие значения может иметь поза человека? Обоснуйте Ваше

мнение.

22. Какие типы сигналов, согласно П. Экману и У. Фризену, мы передаем с помощью лица? Какая информация передается с помощью статичных и медленных сигналов?

23. Что такое стереотип? Как на стереотипизацию влияет каузальная атрибуция? Перечислите основные механизмы формирования стереотипов.

24. Что такое предрассудок? Чем предрассудок отличается от стереотипа? Как вы считаете, по отношению к каким (этническим) группам чаще всего возникают предрассудки?

25. В чем состоит сущность конфликта? Сформулируйте два основных подхода к пониманию природы конфликтов. Какова специфика межкультурного конфликта? Перечислите и кратко охарактеризуйте виды межкультурных конфликтов.

Задания 3 типа.

1. Представьте графически схему коммуникации, опираясь на следующее описание: а) Коммуникация протекает в виде круга: каждый участник коммуникации является одновременно отправителем сообщения и его получателем. Оба посылают сообщения и оба реагируют на него. б) Нельзя не «не участвовать» в коммуникации. Каждое проявление поведения (например, молчание) сообщает другому что-то о нашем мнении, позиции, точке зрения, предубеждениях, о наших чувствах и т.д. Одновременно мы принимаем к сведению информацию от других, хотим мы этого или нет. в) Успешная коммуникация состоится тогда, когда сообщение, отправленное одним человеком другому, понимается так, как оно задумывалось. Важным является при этом в меньшей степени интенция или реальное поведение отправителя, а то, как получатель понимает сообщение отправителя. Решающим тем самым становится адекватное кодирование и декодирование сообщения. г) Успешная коммуникация часто затруднена, так как в человеческом общении передаваемая информация не является однозначной. Так, смысл сообщения часто зависит от социального и культурного контекста, в котором оно высказывается. Центральным при этом является тот факт, что согласно П. Вацлавику, каждое сообщение имеет содержательный и эмоциональный аспект, т.е. объективную информационную часть и часть, дающую сведения о том, как отправитель определяет свое отношение к другому (участнику коммуникации).

2. Прочитайте предложенные конфликтные ситуации, выберите один из вариантов ответов, объясняющий, на Ваш взгляд, данный конфликт и обоснуйте свой выбор.

ЭПИЗОД 1: Разговор в баре Иван Голубцов после окончания института по специальности инженера без труда нашел хорошую работу в качестве программиста в небольшой строительной фирме в Германии. Через некоторое время у него наладились вполне дружеские отношения с

его немецкими коллегами, и они часто после окончания рабочего дня -15 - заходили в бар выпить пива и поговорить. Однажды, наутро после совместной вечеринки, Иван обратился к Михаэлю Грeve, работающему вместе с ним в офисе: А здорово вы вчера с Андреасом пели в ресторане!». Михаэль в ответ промолчал и весь день Ивану казалось, что он разговаривает с ним довольно холодно. Молодой человек не понимал, в чем дело: ведь еще вчера они с Михаэлем веселились вместе, а сегодня с ним не хотят разговаривать? Попробуйте найти причину реакции Михаэля. (1) Михаэль просто завидует Ивану по какой-то причине и, не скрываясь, показывает это. (2) Немецкий коллега был очень занят какой-то рабочей проблемой, и у него не было времени разговаривать. (3) Михаэль считает, что события предыдущего вечера не должны обсуждаться на работе. (4) Михаэль чувствовал физическое недомогание после вчерашнего вечера, и ему не хотелось разговаривать об этом.

Эпизод 2: День рождения Ольга — студентка третьего курса экономического факультета. Она приехала на двухгодичную стажировку в США, в калифорнийский университет Лос-Анжелеса, по программе обмена между вузами, и поселилась в университетском общежитии, в одном студенческом коттедже с четырьмя американскими студентками. Все пятеро девушек прекрасно сжились друг с другом, и через три месяца, когда подошел ее день рождения, Ольга решила устроить вечеринку для подруг. Чтобы купить на свою небольшую стипендию продукты для праздничного стола, она собралась поехать в супермаркет, до которого надо было добираться на машине. Когда она спросила у соседок, как ей лучше ехать, объяснив причину поездки, она услышала в ответ: «Как, ты будешь что-то в свой день рождения делать?» Ольга была поражена и не знала, как ей поступить: отменить праздник, пригласить других людей или сделать все так, как и собиралась? В чем, по-Вашему, причина такой реакции американок, и как следует поступить Ольге? (1) Американские студентки на самом деле не так уж хорошо относились к Ольге, как ей казалось, и таким образом хотели дать ей это понять. (2) Соседки Ольги уже запланировали на тот вечер какое-то другое мероприятие, и собирались предложить ей пойти с ними вместо вечеринки. (3) Американки думали, что в России день рождения не отмечается, и поэтому были удивлены, услышав, что их соседка приглашает их отпраздновать этот день вместе. (4) Соседки заранее знали о том, что у Ольги день рождения, и считали, что в этот день ее надо освободить от всех хлопот и устроить для нее праздник. Поэтому они не хотели, чтобы она сама занималась подготовкой стола.

Эпизод 3: Прием на работу Игорю Васильевичу Кузнецову 57 лет, он в течение десяти лет работает заместителем руководителя крупной немецкой фирмы в Москве. Господин Бауэр, его начальник и руководитель филиала, недавно прибыл из Германии в Москву для реорганизации работы фирмы: в свете увеличения объема продаж необходимо создание нового отдела технической поддержки. Для руководства этим отделом

необходим специалист (гражданин России, с инженерным образованием и знанием иностранных языков). Господин Бауэр отдал распоряжение отделу кадров начать поиск подходящего кандидата (дать объявление в газеты, обратиться в кадровые агентства). Узнав об этом, Кузнецов на следующий же день во время обычного рабочего совещания с начальником предложил ему взять на эту должность своего сына Виктора, 33 лет, владеющего немецким языком. Господин Бауэр, выслушав Кузнецова, предложил передать документы молодого человека в кадровый отдел на общих основаниях и отказался от отдельной встречи с ним. После этого он быстро и довольно сухо закончил деловое совещание. В чем, по-Вашему, причина такой неприветливой реакции господина Бауэра? (1) Поскольку Кузнецов не вполне уверенно владеет немецким, а господин Бауэр, недавно приехав из Германии, еще не научился общаться по-русски, то он не понял, что речь идет о сыне его заместителя, и решил, что Кузнецов говорит об общих критериях, по которым должен оцениваться кандидат на эту должность. (2) Господин Бауэр хотел воспрепятствовать созданию семейственности на фирме, которая, с его точки зрения, не способствует повышению эффективности работы. (3) На фирме было принято решение сократить ставку И.В. Кузнецова, и господин Бауэр должен в ближайшее время сообщить ему об этом. Поэтому он не хотел способствовать принятию на работу сына Кузнецова, из-за опасения, что сын не сможет оптимально выполнять свои функции, зная, что эта фирма только что уволила его отца. (4) Господин Бауэр считает, что деловое совещание — не место для обсуждения устройства на работу детей сотрудников и хотел бы обсудить это в более непринужденной обстановке.

3. Как Вы думаете, что здесь произошло? В чем заключается конфликт? Можете ли Вы попытаться взглянуть на ситуацию с разных точек зрения? - Какие, по-Вашему, сложились отношения между персонажами (дружеские, семейные, рабочие и т.п.)?

Впечатления иностранных студентов в Германии -Студент итальянец рассказывает: Каждое утро я сидел за столом с людьми, лица которых были спрятаны за газетой. Сам я не имел никакого желания читать по утрам и не имел никакого представления о местной политике. Я подумал: если они не выказывают ко мне никакого интереса, то я лучше буду завтракать в студенческой столовой. Там тоже многие студенты читали газеты за завтраком, но скоро обнаружилась группа людей, которая встречалась в столовой почти каждый день. С ними можно было немного поболтать. -Студентка из Греции сообщает: Я почувствовала себя чужой, когда однажды меня пригласила в гости немецкая семья, которую я хорошо знала. Горячего не было, и меня не оставляло чувство, что им не хотелось на меня тратить ('хотя сыр и колбаса для бутербродов стоят иногда дороже, чем горячее). -Американский студент рассказывает: Я всегда задавался вопросом, что немецкие студенты делают в своих комнатах. Я живу в общежитии и был очень удивлен, что люди там всегда

закрывают за собой дверь. Я никак не решался спросить кого-нибудь о чем-то и постучать в дверь, пока однажды немцы меня не спросили, почему я всегда оставляю свою дверь открытой. Я объяснил, что привык к этому дома и закрываю ее, только если действительно хочу побыть один. Остальные же думали, что я оставляю дверь открытой, потому что чувствую себя одиноко и жду, что кто-нибудь ко мне зайдет.

4. Расскажите небольшой эпизод (Ваш личный опыт / отрывок из художественного текста / фильма / рекламный ролик...), который бы иллюстрировал некоторые особенности русской культуры. Составьте перечень наиболее типичных черт русской культуры, выявляемых из такого рода материалов.

5. Посетите сайт Центра Хофстеде. Сравните Россию с несколькими произвольно выбранными странами по шести параметрам, лежащим в основе типологии Хофстеде. Ответьте на следующие вопросы:

- В чем вы видите практическую пользу подобного рода инструментов сравнения? В каких сферах деятельности или при решении каких практических задач они могут быть полезны?
- В чем вы видите недостатки данного инструмента (исходной модели, способа сбора и интерпретации данных, их представления и пр.)?

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП
Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«Лингводидактика»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	4
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	5
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	7
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	8
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	16
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	17

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Лингводидактика» составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Дисциплина «Лингводидактика» направлена на формирование у студентов профессиональной методической компетентности, на развитие знаний, навыков и умений в данной области осмысление потенциальных возможностей предмета «Лингводидактика», путей овладения профессиональными компетенциями.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика, относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 учебного плана.

Дисциплина изучается на 3 и 4 курсах в 6 и 7 семестрах.

Цель и задачи дисциплины.

Цель изучения дисциплины - подготовка студентов к осуществлению основных профессиональных функций преподавателя английского языка, сформировать у студентов системное представление об изучаемом предмете, обеспечить ознакомление с основными актуальными проблемами в данной области

В задачи изучения дисциплины входит:

- сформировать у студентов представление об особенностях стратегии преподавания иностранных языков, современных методов обучения с позиций антропоцентрического подхода;
- научить студентов определять и правильно интерпретировать способы и приемы обучения, определяя их функции и возможности;
- выработать навыки готовности к практическому применению методики обучения для конкретного языкового материала.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата).

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен к осуществлению комплексного подхода при подготовке и осуществлении процесса обучения в сфере преподавания иностранных языков и культур	ПК -3	ПК-3.1 Демонстрирует знания и использует современные методики обучения и материалы при решении профессиональных задач	Сущность современных методов, технологий обучения, методов диагностирования достижений обучающихся;	Применять принципы организации учебного процесса и оценки достижений обучающихся на различных этапах обучения.	применения принципов организации учебного процесса	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
6 семестр											
Тема 1. Общие проблемы теории обучения иностранным языкам	1	1	2							42	Реферат/10 Тест/20
Тема 2. Языковое образование на современном этапе общественного развития	1	1								42	Эссе/ 20 Реферат/10
Тема 3. Стандартизация в Области лингвистического образования.	2	2					2			44	Участие в тренинге /10 Доклад-презентация/30
Всего: / сем.	4	4	2				2			128	100
Контроль, час/ сем.	4									Зачет	
Объем дисциплины (в академических часах)/ сем.	144										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)/ сем.	4										
7 семестр											
Тема 4. Планирование учебного процесса. Современный урок иностранного языка.	2	1	2							40	Реферат/10 Тест/20
Тема 5. Реализация обучения видам речевой деятельности и аспектам языка.	2	1								42	Эссе/ 20 Реферат/10
Тема 6. Цифровизация в обучении иностранному языку.	4	4								42	Реферат/10 Доклад-презентация/30
Всего: / сем.	8	6	2							124	100

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА	
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки			
Заочная форма												
Контроль, час/ сем.	4										Зачет	
Объем дисциплины (в академических часах)/ сем.	144											
Объем дисциплины (в зачетных единицах)/ сем.	4											
Всего	12	10	4				2			252	100*2	
Контроль, час	8										Зачет (2)	
Объем дисциплины (в академических часах)	288											
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	8											

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Общие проблемы теории обучения иностранным языкам

Лингводидактика. Объект, предмет, задачи. Современные воззрения на процесс обучения и человека в обучении. Лингводидактика: основные понятия, проблемы, методология. Модель иноязычного образования. Взаимодействие лингводидактики с научными дисциплинами, связанными с обучением языку: лингвистика, психология, социология, теория коммуникации, этнология коммуникации, дидактика и др. Основные понятия и термины. Цели, принципы и содержание языкового образования. Основные особенности и принципы обучения иностранному языку и культуре.

Тема 2. Языковое образование на современном этапе общественного развития.

Языковое образование как ценность, или осознание значимости владения современными неродными языками. Образование в области современных неродных языков как процесс. Языковое образование как система: структура, функции и основные компоненты. Иностранный язык как учебный предмет в системе языкового образования. Межкультурное обучение: истоки, содержание. Межъязыковая гипотетическая модель овладения иностранным языком и основные характеристики процесса обучения иностранным языкам. Вторичная языковая личность — цель и результат обучения иностранным языкам. Межкультурная компетенция как показатель сформированности вторичной языковой личности.

Тема 3. Стандартизация в области лингвистического образования.

Нормативно- правовая основа обеспечения учебного процесса. ФГОС РФ. Модели овладения иностранным языком и основные характеристики процесса обучения иностранным языкам. Планирование комплексного учебно-методического обеспечения. Концепции современного учебника ИЯ, структура, содержание и принципы УМК.

Тема 4. Планирование учебного процесса. Современный урок иностранного языка.

Специфика учебного предмета «иностранный язык». Постановка целей и задач в обучении иностранному языку. Методическое содержание урока. Типология уроков по иностранному языку. Структура урока иностранного языка. Технология урока по иностранному языку. Планирование учебного процесса по иностранному языку на разных ступенях обучения. Технологическая карта урока по иностранному языку.

Тема 5. Реализация обучения видам речевой деятельности и аспектам языка.

Краткая психологическая характеристика видов речевой

деятельности. Цели обучения аудированию Аудиотекст как объект речевой деятельности слушающего и как носитель информации. Система упражнений для обучения аудированию. Цели обучения говорению. Диалогические/монологические тексты и их коммуникативные цели. Система упражнений для обучения говорению. Контроль речевых умений. Техника чтения и формирование технических навыков. Классификация видов чтения. Цели обучения чтению. Контроль понимания при чтении. Цели обучения письму Методика обучения письму как одной из форм общения. Контроль письменных текстов. Роль и место лексики при обучении иностранным языкам. Краткая характеристика иноязычной лексики в методической трактовке. Основные этапы работы над лексическим материалом. Роль и место грамматики при обучении иностранным языкам. Краткая характеристика иноязычной грамматики в методической трактовке. Отбор продуктивной и рецептивной грамматики. Основные этапы работы над грамматическим материалом.

Тема 6. Цифровизация в обучении иностранному языку.

Компьютерная лингводидактика. Современные мультимедийные технологии обучения иностранным языкам. Аутолингводидактика. Тестовая методика организации контроля уровня владения иностранными языками. Проектные технологии обучения иностранным языкам.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекции, семинары, практикумы по решению задач в форме тестирования, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к экзамену.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал

прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов одногруппников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические указания для обучающихся по подготовке к тесту

Тест – особая форма проверки знаний. Проводится после освоения одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных понятий изучаемого материала. Тестовые задания составлены к ключевым понятиям, основным разделам, важным терминологическим категориям изучаемой дисциплины.

Для подготовки к тесту необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Владение понятийным аппаратом, включённым в тестовые задания, позволяет преподавателю быстро проверить уровень понимания студентами важных методологических категорий.

Методические указания для обучающихся по участию в проведении тренинга

Тренинг – это форма интерактивного практического занятия, цель которого – сформировать у обучающихся поведенческие паттерны (устойчивые модели поведения, которые человек предпочитает использовать при взаимодействии с другими людьми, доведенные до автоматизма) для дальнейшей успешной работы в профессиональной сфере.

Прежде чем приступать к участию в тренинге, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о целях и задачах тренинга, о порядке проведения тренинга, критериях оценки результатов тренинга;
- получить от преподавателя необходимые раздаточные материалы;

В ходе проведения тренинга обучающийся должен активно участвовать в работе группы на всех этапах тренинга.

По итогам проведения тренинга, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы.

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц машинописного текста, отпечатанного через 1,5 интервала, а на компьютере через 1

интервал (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выноситься таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Эссе

Эссе - это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики дисциплины формы эссе могут значительно дифференцироваться.

Структура эссе.

1. Титульный лист

2. Введение - суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически; На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

3. Основная часть - теоретические основы выбранной проблемы и изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование

аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе — использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается. Такой подход поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков - не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

4. Заключение - обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение исследования, не исключая взаимосвязи с другими проблемами.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.

2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).

3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.

4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.

5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.

6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).

7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация – представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;
- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;
- план сообщения;
- краткие выводы из всего сказанного;
- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;
- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;
- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);
- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления.

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;
- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;
- живую интересную форму изложения;
- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

**Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках
изучения дисциплины**

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 1. Общие проблемы теории обучения иностранным языкам</i>	Сравнение различных, принятых в отечественной и зарубежной практике, подходов и методов обучения иностранному языку как средству межкультурного общения	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата подготовка к тестированию	Реферат Тест
<i>Тема 2. Языковое образование на современном этапе общественного развития</i>	Знакомство с культурными особенностями страны изучаемого языка, понимание и осознание культурных особенностей	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата, эссе	Эссе Реферат
<i>Тема 3. Стандартизация в област лингвистическо го образования.</i>	анализ учебно- методических комплексов в рамках соизучения языка и культуры в овладении иностраным языком	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка доклада-презентации, к тренингу	Участие в тренинге Доклад-презентация
<i>Тема 4. Планирование учебного процесса. Современный урок иностранного языка.</i>	инновационный урок иностранного языка, структура, технологии. Коммуникативные игры.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата подготовка к тестированию	Реферат Тест
<i>Тема 5. Реализация обучения видам речевой деятельности и аспектам языка.</i>	Ситуации общения, условно- речевые упражнения, навыки и речевые умения	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата, эссе	Эссе Реферат
<i>Тема 6. Цифровизация в обучении иностранному языку.</i>	Образовательные интернет- ресурсы, технологии дистанционного обучения.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата подготовка доклада-презентации	Реферат Доклад-презентация

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Солонцова, Л. П. Методика обучения иностранным языкам: учебник : в 3 частях : [16+] / Л. П. Солонцова. – Москва : Владос, 2018. – Часть 1. Общие вопросы. Базовый курс. – 273 с. : табл., схем. – (Учебник для вузов (бакалавриат)). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=701804> Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-907101-18-0 (ч. 1). – ISBN 978-5-907101-17-3. – Текст : электронный.

Дополнительная литература:

1. Водясова, Л. П. Актуальные проблемы лингводидактики : учебно-методическое пособие для организации самостоятельной работы студентов : [16+] / Л. П. Водясова ; Мордовский государственный педагогический университет имени М. Е. Евсевьева. – Саранск : Мордовский государственный педагогический университет имени М. Е. Евсевьева, 2023. – 115 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=702305> – ISBN 978-5-8156-1603-5. – Текст : электронный.

2. Пассов Е. И., Методика как теория и технология иноязычного образования: монография. Книга 1, Елец: Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2010, 543 стр. ISBN: 978-5-94809-424-3То же [Электронный ресурс]. - URL: <https://biblioclub.ru/>

3. Сафроненко О. И. , Петросян К. С. , Резникова С. Ю.,. Learning to Learn in English: учебник, Ростов-на-Дону: Южный федеральный университет, 2009, 272 стр. ISBN: 978-5-9275-0573-9То же [Электронный ресурс]. - URL: <https://biblioclub.ru/>

6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимой для освоения дисциплины

№	Наименование портала (издания, курса, документа)	Ссылка
1.	NativeEnglish	https://www.native-english.ru/vocabulary
2.	Онлайн-переводчик PROMT	https://www.lingvolive.com/
3.	Онлайн-переводчики и онлайн-словари	https://www.translate.ru/
4.	Словарь МультиТран	https://www.multitran.com/

6.3. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная

оборудованием и техническими средствами обучения;

- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programye/>

- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.

- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.

- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО

КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Эссе	20-18– при анализе проблематики показано свое мнение на этот счет, проведенный анализ дает однозначный ответ на поставленный вопрос, присутствует теоретическое обоснование взглядов автора, сути проблемы и т.д, имеется убедительная аргументация своих взглядов, активно и к месту используются термины, сформулированы итоговые выводы, подтверждающие или опровергающие изначально выдвинутую гипотезу, присутствует логика изложения информации, все тезисы подкрепляются нужным количеством аргументов, соблюден стиль изложения.; 17-11– присутствует свое мнение, при описании сути используются специальные понятия и термины, приводится в качестве довода свой или чужой опыт, наблюдаемые явления. В малой степени имеется объяснение фактов из личной жизни с научной точки зрения; 10-3 – имеется своя точка зрения, используются при подаче информации специальные термины, приводятся доводы из личной или социальной жизни без их научного объяснения. 2 -1 - имеется своя точка зрения, проблема проанализирована слабо, аргументация практически отсутствует, специальная терминология не используется.
2.	Тренинг	10 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, высокое качество подготовки ответов на вопросы задания, умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, способность делать выводы, способность отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания 5 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, недостаточное качество подготовки ответов на вопросы задания, не умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, низкая способность делать выводы и отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания
3.	Реферат	10-9 – работа сдана в указанные сроки, обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему, логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, раскрыта тема реферата, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению; 8-7– основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы; 6-3 – основные требования к реферату выполнены, но при этом допущены недочеты, например: имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, объём реферата выдержан более чем на 50%, имеются упущения в оформлении. 2 - тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы, допущены грубейшие ошибки в оформление работы;
4.	Доклад - презентация	30 – доклад выполнен в соответствии с требованиями, 10 правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 15 – доклад выполнен в основном соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование экономической терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик частично правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 10 – доклад выполнен в основном в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, докладчик был привязан к тексту, докладчик испытывал затруднения при ответе на вопросы преподавателя и обучающихся. 5 – доклад выполнен не в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, докладчик был привязан к тексту, докладчик не смог ответить на вопросы преподавателя и обучающихся. <u>Оценка участия в дискуссии:</u> 1 – за одно выступление, макс. 2 балла
5.	Тестовые задания	20-17 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 16-10 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 9-0 – менее 50% правильных ответов

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля успеваемости

Примерный тест:

Выбрать правильный вариант ответа на следующие вопросы:

1.1. Содержание языкового образования как общественного явления определяется ...

- 1) общественной потребностью;
- 2) уровнем развития педагогической науки и педагогической деятельности;
- 3) уровнем развития лингвистической науки;
- 4) совокупностью знаний, умений и навыков, составляющих государственные стандарты образования.

1.2. Социальный опыт – это ...

- 1) жизненный опыт человека;
- 2) освоенные формы трудовой деятельности;
- 3) жизненный и познавательный опыт, приобретенный во взаимодействии с другими людьми;
- 4) опыт поведения в обществе.

1.3. Социальный заказ определяется ...

- 1) государственным образовательным стандартом;
- 2) решением правительства;
- 3) общественными потребностями;
- 4) как государством, так и общественными потребностями.

1.4. Спрос на языковое образование формируется ...

- 1) в практике средней и высшей школы;
- 2) уровнем развития международной интеграции;
- 3) в нормативных документах;
- 4) другое (уточнить, что именно).

1.5. Предложение в области обучения языку задается ...

- 1) преподавателями;
- 2) учениками;
- 3) государством;
- 4) уровнем развития лингводидактики.

1.6. «Обучение по меню» представляет собой ...

- 1) подробную учебную программу дисциплины;
- 2) модуль обучения с индивидуальной траекторией обучения;
- 3) предложения по наиболее эффективным технологиям обучения;
- 4) другое (уточнить, что именно).

2. Выбрать толкования для терминов из предложенных ниже: пороговый уровень обучения, профиль обучения, уровень владения родным языком, информационная компетенция, образовательный стандарт; деятельностное направление в обучении, уровень владения неродным языком, социокультурная компетенция, коммуникативность

а) сложившийся в современной методике тип подготовки учащихся по иностранному языку и другим дисциплинам в зависимости от их профессиональных интересов и потребностей в языке;

б) метод обучения, цель которого овладение системой языка путем

изучения грамматики и перевода текстов с родного языка на иностранный;

в) практическая реализация принципа коммуникативности на занятиях по языку;

г) знакомство учащегося с национально-культурной спецификой речевого поведения и способностью пользоваться теми элементами социокультурного контекста, которые релевантны для порождения и восприятия речи с точки зрения носителей языка;

д) степень сформированности коммуникативной компетенции учащегося на пороговом уровне владения языком;

е) организация и направленность занятий по языку, при которой цель обучения связана с обеспечением максимального приближения процесса обучения к реальному процессу общения на изучаемом языке;

ж) степень сформированности коммуникативной компетенции учащегося на родном языке;

з) система основных параметров, принимаемых в качестве государственной нормы образованности;

и) сформированность представлений о системе изучаемого языка и умение пользоваться этой системой на практике;

к) умение извлекать, обрабатывать и передавать информацию средствами родного и неродного языков для решения актуальных для учащихся и общества задач общения из бытовой, учебной, производственной и культурной жизни;

л) умение учащегося пользоваться фактами языка и речи для реализации целей общения;

м) совокупность подходов к обучению языку, которые заявляют в качестве приоритетной деятельностьную сторону обучения в условиях сотрудничества субъектов обучения;

н) уровень обучения иностранному языку, обеспечивающий коммуникативную способность учащегося к использованию языка в различных ситуациях повседневного и профессионального общения.

3. Выбрать из списка компетенций, приведенных ниже, те, что относятся к профессиональному профилю филолога:

речевая компетенция, социокультурная компетенция, способность к анализу и синтезу, способность к организации и планированию, базовые общие знания, базовые знания по профессии, элементарные компьютерные навыки, коммуникативные навыки в родном языке, навыки управления информацией, способность решать проблемы, способность принимать решения, способность к критике и самокритике, способность работать в команде, способность работать в междисциплинарной команде, способность взаимодействовать с экспертами в других предметных областях, системные компетенции (способности применять знания на практике, способность к обучению, к адаптации, к генерации новых идей, к лидерству, работать автономно, к разработке проектов, к инициативе и предпринимательству), умение работать в группе, лингвистическая компетенция, дискурсивная компетенция, социальная компетенция, стратегическая компетенция,

умение продуцировать тексты разных жанров, умение анализировать тексты разных жанров, владение стратегиями общения, коммуникативная компетенция, социолингвистическая компетенция.

4. Выбрать области востребованности компетенций повышенной речевой ответственности: инженерные специальности, филолог, журналистика, медицина, сфера обслуживания, юриспруденция, психология, социология, философия, нефтяник, математика, физика твердого тела, социальная коммуникация, туризм, гостиничный бизнес, торговля, менеджмент, перевод и межкультурная коммуникация, биолог, картограф.

5. Является ли лингводидактика наукой? Наука определяется как система знаний, вскрывающая закономерности в развитии природы и общества и способы воздействия на окружающий мир. Для аргументации Вашей точки зрения Вы можете опереться на некоторые суждения, приводимые ниже, а также дополнить их своими.

Лингводидактика (от лат. *lingua* язык + *didaktikos* поучительный). Общая теория обучения языку. Ее главная задача – разработка методологии обучения иностранному языку. <...> Л. обосновывает предмет обучения в его непосредственной связи с природой языка и природой общения, в которых проявляется деятельностная сущность речевых произведений (Словарь методических терминов Э.Г. Азимова и А.Н. Щукина).

Лингводидактика - общая теория обучения языку. Термин "Л." введен в 1969 Н.М. Шанским и с 1975 признан МАПРЯЛ в качестве международного. Исследует общие закономерности обучения языкам, специфику содержания, методов и средств обучения определённому языку в зависимости от дидактических целей, задач и характера изучаемого материала, условий монологизма (одноразговора) или билингвизма (двуразговора), этапа обучения и интеллектуально-речевого развития учащихся.

Методика обучения иностранным языкам — это наука, исследующая цели, содержание, методы и средства обучения, а также способы учения и воспитания на материале иностранного языка. (Гез Н.И., Ляховицкий М.В., Миролюбов А.А. и др Методика обучения иностранным языкам в средней школе.— М., 1982, с.7).

Выбрать один ответ из четырех предлагаемых:

1.1. Активность как всеобщая характеристика живого получила в человеческом обществе название ...

- 1) деятельность;
- 2) рефлекс;
- 3) реакция;
- 4) сознание.

1.2. Высшая форма отражения, которая присуща человеку, обозначается понятием ...

- 1) рефлекс;
- 2) реакция;

- 3) сознание;
- 4) душа.

1.3. Движущими силами процесса обучения являются ...

- 1) противоречия, возникающие в процессе обучения;
- 2) профессионализм педагога;
- 3) образовательная активность ученика;
- 4) закономерности обучения и принципы его построения.

1.4. Начальный источник всех наших знаний о внешнем мире и собственном теле – это ...

- 1) воображение;
- 2) ощущение;
- 3) потребность;
- 4) мышление.

1.5. Психический процесс обобщенного отражения действительности называется ...

- 1) памятью;
- 2) мышлением;
- 3) вниманием;
- 4) восприятием.

1.6. Системное социальное качество, приобретаемое индивидом в деятельности и общении, обозначается понятием ...

- 1) темперамент;
- 2) мотивация;
- 3) задатки;
- 4) личность.

Примерные темы рефератов

1. Обучение лексике ИЯ
2. Проблемы освоения лексики в процессе обучения ИЯ
3. Обучение грамматике
4. Проблемы усвоения грамматического материала в процессе обучения; Основные этапы работы над грамматикой; Упражнения для усвоения грамматического материала.
5. Чтение как одна из форм письменного общения; психолингвистическая характеристика чтения, его связь с другими видами речевой деятельности.
6. Цели обучения различным видам чтения.
7. Обучение ознакомительному и изучающему чтению: цели, требования к текстам, упражнения, контроль понимания.
8. Проблемы обучения технике чтения на начальном этапе: содержание понятия "техника чтения", приемы формирования технических навыков.
9. Говорение

Примерные темы эссе

10. Проблема целей обучения иностранным языкам. Уровни владения иностранным языком.

11. Проблема содержания обучения иностранному языку. Его основные компоненты и требования к их отбору.

12. Аудирование как одна из форм устного общения. Психолингвистическая характеристика аудирования. Факторы, определяющие успешность восприятия и понимания аудиотекстов.

13. Проблемы обучения аудированию; Этапы работы над аудиотекстом; Контроль понимания аудиотекста.

14. Структура учебного процесса по иностранному языку;

15. Проблемы обучения иностранному языку на начальном этапе: учет возрастных и индивидуально-личностных особенностей учащихся.

Примерные темы докладов- презентаций

16. Современные средства обучения иностранному языку, их назначение и возможности использования в разных целях обучения.

17. Основные принципы теории обучения иностранному языку. Проблема их интерпретации и реализации.

18. Обучение произношению. Специфика работы на разных этапах: цели, содержание и приемы формирования и совершенствования произносительных навыков.

19. Письмо как одна из форм речевого общения, психологическая характеристика письма, его связь с другими видами речевой деятельности; упражнения для развития умений выражать свои мысли в письменной форме.

20. Обучение технике письма на начальном этапе: Содержание понятия "техника письма", Цели, содержание и приемы формирования навыков письма

Примерные задания для тренинга

Вариант №.1.

В группах по 3-4 человека разработайте фрагмент урока по обучению грамматике с использованием рифмовки.

Next summer

Summer will come.

What games will you play?

What will you do on a hot summer day?

I'll swim in the river,

I'll play in the sun,

I'll go to the forest,

I'll have much fun!

Вариант 2

В какой последовательности вы предложите учащимся следующие задания, входящие в этап ознакомления с конструкцией *There is*?

1. На какой вопрос: *What?* или *Where?* отвечают следующие предложения?

The book is on the table.

There is a book on the table.

2. Вставьте нужные артикли:

... pen is on the desk.

There is ... bag on the chair.

3. На какой вопрос отвечает каждое из следующих предложений?

Почему вы так решили?

Ваза на столе. На столе ваза.

4. Чтобы указать, что находится в данном месте, в английском языке имеется особая конструкция.

There is a picture on the wall. There are pictures on the wall.

Употребите ли вы эту конструкцию при переводе на английский язык следующих предложений? (В вазе – цветы. Пальто – в коридоре.)

5. Объясните, почему в одной конструкции название предмета употребляется с определенным артиклем, а в другой – с неопределенным.

7.2 Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в 5 и 6 семестрах формах зачета.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности;	Выполнение обучающимся заданий билета оценивается по следующей балльной шкале: 1 вопрос: 0-30; 2 вопрос: 0-30; 3 вопрос: 0-40 «Зачтено» — 90-100 – ответ правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. — 70 -89 – ответ в целом правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. — 50-69 – ответ в основном правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. «Не зачтено» — менее 50 – ответы на теоретическую часть

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	неправильные или неполные.

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

5 семестр

Задания 1-го типа

1. Методика обучения иностранным языкам как наука.
2. Связь методики с другими науками.
3. Лингводидактика как общая теория обучения иностранным языкам.
4. Отношение лингводидактики к методике обучения иностранным языкам.
5. Стратегическая цель обучения иностранным языкам.
6. Цели и задачи обучения иностранным языкам.
7. Понятие “коммуникативная компетенция». Ее характеристика и структура.
8. Программа по иностранным языкам для различных типов школ.
9. Государственный образовательный стандарт по иностранному языку.
10. Психологические особенности содержания и процесса обучения иноязычному общению.
11. Характеристика навыков (языковых и речевых) и речевых умений.
12. Лингвистические основы обучения иностранным языкам.
13. Язык, речь и речевая деятельность и их единицы.
14. Дидактические основы обучения иностранным языкам (дидактические и методические принципы обучения).
15. Система упражнений как методическая категория.
16. Классификация упражнений (типы, виды).
17. Принципы построения системы упражнений для обучения иноязычному общению.
18. Современные методы обучения иностранным языкам в средней общеобразовательной школе.
19. Содержание обучения иностранным языкам (предметный и процессуальный аспекты).
20. Принципы отбора содержания обучения языку и единицы его организации (речевой образец, сверхфразовое единство, текст, тема).
21. Цели, содержание и методика обучения произносительной стороне речи.
22. Цели, содержание и методика обучения грамматической стороне речи.
23. Цели, содержание и методика обучения лексической стороне речи.

24. Аудирование как цель и средство обучения.

25. Методика обучения аудированию как виду речевой деятельности.

Задания 2-го типа.

1. Охарактеризуйте цели, содержание и методику обучения диалогическому общению.

2. Охарактеризуйте цели, содержание и методику обучения монологическому общению.

3. Охарактеризуйте обучение чтению на разных ступенях обучения языку.

4. Дайте примеры видов чтения.

5. Поясните уровни понимания при чтении.

6. Поясните условия, обеспечивающие понимание читаемого.

7. Охарактеризуйте цели, содержание и методику обучения технике чтения.

8. Охарактеризуйте цели, содержание и методику обучения коммуникативному чтению.

9. Охарактеризуйте цели, содержание и методику обучения письму и письменной речи.

10. Охарактеризуйте причины для выбора учебника и методы работы с ним.

11. Охарактеризуйте планирование и его роль в обучении иностранному языку.

12. Поясните виды планов и их характеристику.

13. Охарактеризуйте условия, обеспечивающие успешное планирование урока иностранного языка.

14. Охарактеризуйте контроль знаний, навыков и умений по иностранному языку.

15. Поясните функции, объекты, формы, виды и способы контроля.

16. Охарактеризуйте внеклассную работу по иностранному языку (цели, задачи и принципы ее организации).

17. Поясните виды и формы внеклассной работы по иностранному языку.

18. Охарактеризуйте самостоятельную работу иностранным языком как резерв учебного процесса.

19. Объясните виды и уровни самостоятельной работы.

20. Поясните роль памяток в организации самостоятельной работы по языку.

21. Охарактеризуйте основные концепции современного учебника иностранного языка: структура, содержание и принципы построения учебно-методических комплексов.

22. Охарактеризуйте основные компоненты профессиональной компетенции учителя иностранного языка.

23. Охарактеризуйте взаимодействие учителя и учащихся в процессе обучения иностранным языкам.

24. Поясните новые направления развития современной методики: интеркультурный подход, когнитивный подход и др.

25. Охарактеризуйте языковую личность как центральную категорию лингводидактики.

Задания 3-го типа

Задание № 1.

Выберите УМК по иностранному языку для начальной школы и:

а) проанализируйте материал одного из его параграфов и выделите задания, направленные на формирование фонетических навыков,

б) определите фонетическое явление, на отработку которого направлено каждое упражнение,

в) дополните авторскую систему фонетических упражнений собственными.

Задание № 2

Из приведенных ниже позиций выберите ТРИ, которые напрямую связаны с процессом создания словаря-минимума, и ТРИ, связанных с ним в минимальной степени. Обоснуйте свою точку зрения:

а) словообразовательная продуктивность,

б) основной словарный фонд,

в) объем учебного времени,

г) объем индивидуального словарного запаса,

д) стилистически нейтральная лексика,

е) сочетаемость слов,

ж) пассивная лексика,

з) контекстуальная догадка,

и) частотный словарь.

Задание № 3.

Составьте список грамматических явлений, которые будут вызывать наибольшие трудности у учащихся. Объясните причины этих трудностей и подумайте, как можно их предупредить

Задание № 4.

Проанализируйте УМК для конкретного класса (на ваш выбор из списка рекомендованных учебников (см. <http://www.fpu.edu.ru/fpu/?title=>). Составьте список новых грамматических явлений, которые предстоит изучить в этом классе.

Задание № 5.

Как Вы считаете, может и этот текст быть использован для младших классов общеобразовательной школы? Да/Нет. Почему?

You cannot try out the product before buying it. Many people like to try things out before making the payment. This feature remains missing when you buy a product online.

High shipping costs often add up to the total cost of the product. Companies usually set very high shipping costs, which add to the total expenditure. Also, if the product is shipped from another country, you are to pay

extra taxes for it.

The payment method may not be secure. With increased security issues, making online payment through debit or credit cards might be insecure. It is therefore important to check whether the payment gateway is secured or not.

Possibility of product damage while shipping cannot be reduced. If the product received is damaged, it may again take several days for replacement or the company may not provide any replacement at all.

The ease of shopping can be extremely dangerous for shopaholics, as they may get provoked to buy many items at a time leading to unwanted expenditure. The incidence of billing errors is high and if you face one, you will again have to follow a long procedure and wait for several days before the error gets resolved. You need to have a debit or credit card to make a purchase. Very few websites give you the option of paying cash or check on delivery.

6 семестр

Задания 1-го типа

1. Основные этапы развития лингводидактики.
2. Цели и содержание лингводидактики.
3. Соотношение дидактики, лингводидактики и методики обучения иностранным языкам.
4. Методы исследования в лингводидактике.
5. ИКТ в обучении языку.
6. Развитие межкультурной компетенции лингвиста средствами ИКТ.
7. Модель развития межкультурной компетенции лингвиста в виртуальной образовательной среде.
8. Дискурсивная аутентичность в межкультурном взаимодействии.
9. Социокультурная аутентичность в межкультурной интеракции.
10. Конкретизация содержания обучения аутентичной межкультурной коммуникации.
11. Модель обучения и система упражнений на овладении знаниями, умениями и навыками аутентичной межкультурной коммуникации.
12. Связь методики с другими науками.
13. Лингводидактика как общая теория обучения иностранным языкам.
14. Отношение лингводидактики к методике обучения иностранным языкам.
15. Стратегическая цель обучения иностранным языкам.
16. Цели и задачи обучения иностранным языкам.
17. Понятие “коммуникативная компетенция». Ее характеристика и структура.
18. Программа по иностранным языкам для различных типов школ.
19. Государственный образовательный стандарт по иностранному языку.
20. Психологические особенности содержания и процесса обучения иноязычному общению.

21. Характеристика навыков (языковых и речевых) и речевых умений.
22. Лингвистические основы обучения иностранным языкам.
23. Язык, речь и речевая деятельность и их единицы.
24. Дидактические основы обучения иностранным языкам (дидактические и методические принципы обучения).
25. Система упражнений как методическая категория.

Задания 2-го типа.

1. Поясните классификацию упражнений (типы, виды).
2. Поясните принципы построения системы упражнений для обучения иноязычному общению.
3. Поясните современные методы обучения иностранным языкам в средней общеобразовательной школе.
4. Охарактеризуйте содержание обучения иностранным языкам (предметный и процессуальный аспекты).
5. Объясните принципы отбора содержания обучения языку и единицы его организации (речевой образец, сверхфразовое единство, текст, тема).
6. Охарактеризуйте цели, содержание и методику обучения произносительной стороне речи.
7. Охарактеризуйте цели, содержание и методику обучения грамматической стороне речи.
8. Охарактеризуйте цели, содержание и методику обучения лексической стороне речи.
9. Охарактеризуйте аудирование как цель и средство обучения.
10. Охарактеризуйте методику обучения аудированию как вид речевой деятельности.
11. Охарактеризуйте цели, содержание и методику обучения диалогическому общению.
12. Охарактеризуйте цели, содержание и методику обучения монологическому общению.
13. Охарактеризуйте обучение чтению на разных ступенях обучения языку.
14. Охарактеризуйте виды чтения.
15. Поясните уровни понимания при чтении.
16. Поясните условия, обеспечивающие понимание читаемого.
17. Охарактеризуйте цели, содержание и методику обучения технике чтения.
18. Охарактеризуйте цели, содержание и методику обучения коммуникативному чтению.
19. Охарактеризуйте цели, содержание и методику обучения письму и письменной речи.
20. Охарактеризуйте причины для выбора учебника и методы работы с ним.
21. Охарактеризуйте планирование и его роль в обучении

иностранному языку.

22. Поясните виды планов и их характеристика.

23. Поясните условия, обеспечивающие успешное планирование урока иностранного языка.

24. Охарактеризуйте контроль знаний, навыков и умений по иностранному языку.

25. Охарактеризуйте функции, объекты, формы, виды и способы контроля.

Задания 3-го типа

Задание № 1.

Выберите УМК по иностранному языку для основной или старшей школы, определите упражнения, которые направлены в том числе на совершенствование фонетических навыков школьников.

Задание № 2.

Какие из приведенных ниже особенностей характеризуют переводной и беспереводной способ семантизации лексики. Отметьте в таблице, обсудите полученные результаты в группе, приведите примеры.

Переводной способ	Беспереводной способ
Устанавливает непосредственную связь иноязычного слова с предметом или явлением действительности	
Активизирует внимание учащихся в ходе ознакомления с новой лексикой	
Развивает языковую догадку учащихся	
Экономичен по времени	

Задание № 3.

Выберите грамматическое явление, разработайте задания по его введению и активизации навыка образования и употребления в устной и письменной речи.

Задание № 4.

Проанализируйте раздел одного УМК (на ваш выбор из списка рекомендованных учебников (см. <http://www.fpu.edu.ru/fpu/?title=>). Определите, каким способом авторы УМК предлагают вводить новые грамматические явления. Предложите иной подход.

Задание № 5.

Как Вы считаете, может и этот текст быть использован для младших классов общеобразовательной школы? Да/Нет. Почему?

Web is the major supply of getting information these days. Everyone use to search over the internet to find some sort of information. Not just for information but net is also employed for other reasons. Lots of people invest their time on net only for activity purpose, some for interaction via email, talking etc and there are additionally some individuals whom invest a great deal of money on internet

besides. Online makes it possible to sell and purchase items online via an ecommerce site.

Ecommerce is just the buying and selling of products online. Lots of people on daily basis take part in ecommerce e.g some for selling functions many for purchasing reasons. Most widely used as a type of e commerce is simply purchasing the merchandise or services from an internet store. Today every other company used to offer their products or services online. They show their entire services or products on an internet store.

Men and women see their particular site, see the merchandise, read their information and lastly continue acquisition after selecting the favorite one. Full process is internet based.

Only complete your order after doing payment via a shopping card a product will undoubtedly be delivered to you within prescribed time period.

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП

Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)

**Рабочая программа дисциплины
«Методика преподавания иностранных языков и культур»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	4
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	5
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	6
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	6
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	13
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	15

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Методика преподавания иностранных языков и культур» составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Дисциплина «Методика преподавания иностранных языков и культур» направлена на формирование у студентов профессиональной методической компетентности, на развитие знаний, навыков и умений в области теории и методики преподавания иностранных языков путем использования современных технологий.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика, относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 как дисциплина по выбору.

Дисциплина изучается на 4 курсе в 7 семестре.

Цель и задачи дисциплины.

Цель изучения дисциплины - подготовка студентов к осуществлению основных профессиональных функций преподавателя английского языка, сформировать у студентов системное представление об изучаемом предмете, обеспечить ознакомление с основными актуальными проблемами в данной области

Задачи изучения дисциплины:

- сформировать у студентов представление об особенностях стратегии преподавания иностранных языков и культур, современных методов обучения с позиций лингвокультурологического подхода;
- научить студентов определять и правильно интерпретировать способы и приемы обучения, определяя их функции и возможности;
- выработать навыки готовности к практическому применению методики обучения для конкретного языкового материала.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование
следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен к осуществлению комплексного подхода при подготовке и осуществлении процесса обучения в сфере преподавания иностранных языков и культур	ПК -3	ПК-3.2 Умеет использовать различные подходы и методики в обучении иностранным языкам и культурам в зависимости от целей и задач обучающихся	современные подходы к обучению иностранному языку	Применять современные технологии организации процесса обучения иностранным языкам и оценки сформированности иноязычных компетенций	Применения современных технологий организации учебного процесса и оценки достижений на различных этапах обучения;	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Тема 1. Теоретические аспекты соизучения иностранного языка и культуры	2	2	1							30	Реферат/10 Тест/20
Тема 2. Культурологический аспект как основа формирования иноязычной культуры в процессе обучения английскому языку	3	1					2			30	Эссе/ 20 Участие в тренинге /10
Тема 3. Практический аспект соизучения иностранного языка и культуры	3	2								28	Реферат/10 Доклад-презентация/30
Всего	8	5	1				2			88	100
Контроль, час	4									Зачет	
Объем дисциплины (в академических часах)	108										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	3										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Теоретические аспекты соизучения иностранного языка и культуры

Основные понятия и термины. Цели, принципы и содержание языкового образования. Основные особенности и принципы обучения иностранному языку и культуре. Структура мотивационной сферы. Профессиональная компетентность учителя.

Тема 2. Культурологический аспект как основа формирования иноязычной культуры в процессе обучения английскому языку

Социокультурный подход как ориентир на взаимосвязанное изучение иностранного языка и соответствующей культуры. Современные модели языкового образования. Проблемы интеграции языка и культуры при обучении иностранному языку.

Тема 3. Практический аспект соизучения иностранного языка и культуры

Традиционные методы и технологии обучения иностранному языку. Нетрадиционные и инновационные подходы к обучению иностранному языку. Планирование как основа успешности обучения иностранному языку и культуре

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекции, семинары, практикумы по решению задач в форме тестирования, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к экзамену.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых

делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов одноклассников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим

учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические указания для обучающихся по подготовке к тесту

Тест – особая форма проверки знаний. Проводится после освоения одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных понятий изучаемого материала. Тестовые задания составлены к ключевым понятиям, основным разделам, важным терминологическим категориям изучаемой дисциплины.

Для подготовки к тесту необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Владение понятийным аппаратом, включённым в тестовые задания, позволяет преподавателю быстро проверить уровень понимания студентами важных методологических категорий.

Методические указания для обучающихся по участию в проведении тренинга

Тренинг – это форма интерактивного практического занятия, цель которого – сформировать у обучающихся поведенческие паттерны (устойчивые модели поведения, которые человек предпочитает использовать при взаимодействии с другими людьми, доведенные до автоматизма) для дальнейшей успешной работы в профессиональной сфере.

Прежде чем приступать к участию в тренинге, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о целях и задачах тренинга, о порядке проведения тренинга, критериях оценки результатов тренинга;
- получить от преподавателя необходимые раздаточные материалы;

В ходе проведения тренинга обучающийся должен активно участвовать в работе группы на всех этапах тренинга.

По итогам проведения тренинга, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы.

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц машинописного текста, отпечатанного через 1,5 интервала, а на компьютере через 1 интервал (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выноситься таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Эссе

Эссе - это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики дисциплины формы эссе могут значительно дифференцироваться.

Структура эссе.

1. Титульный лист

2. Введение - суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически; На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

3. Основная часть - теоретические основы выбранной проблемы и изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя

данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе — использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается. Такой подход поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков - не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

4. Заключение - обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение исследования, не исключая взаимосвязи с другими проблемами.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.

2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).

3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.

4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.

5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.

6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).

7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация – представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;

- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;

- план сообщения;

- краткие выводы из всего сказанного;

- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;

- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;

- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);

- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления.

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;

- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;

- живую интересную форму изложения;

- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 1. Теоретические аспекты соизучения иностранного языка и культуры</i>	Сравнение различных, принятых в отечественной и зарубежной практике, подходов и методов обучения иностранному языку как средству межкультурного общения	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата подготовка к тестированию	Реферат Тест
<i>Тема 2. Культурологический аспект как основа формирования иноязычной культуры в процессе обучения английскому языку</i>	Знакомство с культурными особенностями страны изучаемого языка, понимание и осознание культурных особенностей	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание эссе , подготовка к тренингу	Эссе Участие в тренинге
<i>Тема 3. Практический аспект соизучения иностранного языка и культуры</i>	анализ учебно-методических комплексов в рамках соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата подготовка доклада-презентации	Реферат Доклад-презентация

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Солонцова, Л. П. Методика обучения иностранным языкам : учебник : в 3 частях : [16+] / Л. П. Солонцова. – Москва : Владос, 2018. – Часть 1. Общие вопросы. Базовый курс. – 273 с. : табл., схем. – (Учебник для вузов (бакалавриат)). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=701804> – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-907101-18-0 (ч. 1). – ISBN 978-5-907101-17-3. – Текст : электронный.

2. Солонцова, Л. П. Методика обучения иностранным языкам : учебник : в 3 частях : [16+] / Л. П. Солонцова. – Москва : Владос, 2018. – Часть 2. Методические теории. – 161 с. : табл. – (Учебник для вузов (бакалавриат)). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=701805> – Библиогр. в кн.

– ISBN 978-5-907101-19-7 (ч. 2). – ISBN 978-5-907101-17-3. – Текст : электронный.

3. Теория обучения иностранным языкам : учебно-методическое пособие для семинарских занятий, по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль образовательной программы «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур», квалификация – бакалавр : [16+] / сост. Г. М. Фролова, А. Ю. Куркина, О. В. Перлова ; отв. ред. Г. М. Фролова [и др.]. – Москва : Московский государственный лингвистический университет (МГЛУ), 2022. – 62 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=710708> – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-00120-397-1. – Текст : электронный.

Дополнительная литература:

1. Савина О. Ю. Формирование лексического минимума: содержание и технологии : учебно-методическое пособие для студентов направления 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата). Профиль подготовки «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур», Тюмень: Тюменский государственный университет, 2019, 42 стр. УДК: 811.133.1(075.8) То же [Электронный ресурс]. - URL: <https://biblioclub.ru/>

2. Шамов, А. Н. Методика обучения иностранным языкам: теоретический курс : учебное пособие : [16+] / А. Н. Шамов. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 296 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимой для освоения дисциплины

№	Наименование портала (издания, курса, документа)	Ссылка
1.	NativeEnglish	https://www.native-english.ru/vocabulary
2.	Онлайн-переводчик PROMT	https://www.lingvolive.com/
3.	Онлайн-переводчики и онлайн-словари	https://www.translate.ru/
4.	Словарь МультиТран	https://www.multitran.com/

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе

комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programmye/>
- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.

Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Эссе	20-18– при анализе проблематики показано свое мнение на этот счет, проведенный анализ дает однозначный ответ на поставленный вопрос, присутствует теоретическое обоснование взглядов автора, сути проблемы и т.д, имеется убедительная аргументация своих взглядов, активно и к месту используются термины, сформулированы итоговые выводы, подтверждающие или опровергающие изначально выдвинутую гипотезу, присутствует логика изложения информации, все тезисы подкрепляются нужным количеством аргументов, соблюден стиль изложения.; 17-10– присутствует свое мнение, при описании сути используются специальные понятия и термины, приводится в качестве довода свой или чужой опыт, наблюдаемые явления. В малой степени имеется объяснение фактов из личной жизни с научной точки зрения; 9-3 – имеется своя точка зрения, используются при подаче информации специальные термины, приводятся доводы из личной или социальной жизни без их научного объяснения. 2 -1 - имеется своя точка зрения, проблема проанализирована слабо, аргументация практически отсутствует, специальная терминология не используется.
2.	Реферат	10 – работа сдана в указанные сроки, обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему, логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, раскрыта тема реферата, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению; 9-7– основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы; 6-3 – основные требования к реферату выполнены, но при этом допущены недочеты, например: имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, объем реферата выдержан более чем на 50%, имеются упущения в оформлении. 2 - тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы, допущены грубейшие ошибки в оформлении работы;
3.	Тренинги	10 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, высокое качество подготовки ответов на

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		вопросы задания, умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, способность делать выводы, способность отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания 5 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, недостаточное качество подготовки ответов на вопросы задания, не умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, низкая способность делать выводы и отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания
4.	Доклад - презентация	30 – доклад выполнен в соответствии с требованиями, 10 правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 20 – доклад выполнен в основном соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование экономической терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик частично правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 10 – доклад выполнен в основном в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, докладчик был привязан к тексту, докладчик испытывал затруднения при ответе на вопросы преподавателя и обучающихся. 5 – доклад выполнен не в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, 0 докладчик был привязан к тексту, докладчик не смог ответить на вопросы преподавателя и обучающихся.
5.	Тестовые задания	20-17 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 16-10 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 9-0 – менее 50% правильных ответов

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля успеваемости

Примерный тест:

Тест

1. Формирование фонетического навыка предполагает:

- а) перестройку первичной артикуляции;
- б) формирование фонемного слуха;
- в) овладение аудитивными навыками.

2. *Целью первого этапа формирования грамматического навыка является создание ориентировочной основы:*

- а) применение;
- б) тренировка;
- в) ознакомление и первичное закрепление.

3. *Подставьте сочетания числительных с существительными в предложения в соответствии с контекстом:*

- а) повторительное упражнение;
- б) подстановочные и конструктивные упражнения;
- в) тренировочные упражнения на базе работы с текстом.

4. *Совершенствование речевого грамматического навыка целесообразно проводить посредством:*

- а) пересказа или изложения прослушанного текста;
- б) беседы по просмотренному диафильму;
- в) оба варианта верны.

5. *Грамматическое правило должно быть:*

- а) функциональным, наглядным, адекватным;
- б) коммуникативным, достаточно наглядным;
- в) ясным, достаточным, кратким.

6. *Группа упражнений, ориентированная на овладение грамматикой иностранного языка на уровне слов и словосочетаний, текстов:*

- а) упражнения для лексикализованного овладения грамматическим материалом;
- б) упражнения на сегментирование грамматического целого;
- в) упражнения для контроля рецептивных грамматических навыков.

7. *Работа с аудиотекстом в условиях фонокласса состоит из:*

- а) начального, текстового, конечного этапов;
- б) предтекстового, текстового, послетекстового этапов;
- в) оба варианта верны.

8. *Чтение бывает:*

- а) просмотровым, ознакомительным, беглым;
- б) поисковым, внимательным, быстрым;
- в) изучающим, поисковым, ознакомительным, просмотровым.

9. *Изучающее чтение представляет собой:*

- а) чтение «для себя»;
- б) беглое, выборочное чтение;
- в) вдумчивое, неспешное чтение.

10. *Подстановочные упражнения используются для:*

- а) прослушивания и повторения форм по образцу;
- б) закрепления грамматического материала;
- в) формирования навыков комбинирования, замены.

11. *Тренировка грамматического материала происходит с помощью:*

- а) имитационных, постановочных упражнений;
- б) конструктивных, повторительных упражнений;
- в) дифференцированных, постановочных упражнений.

12. Рецептивное усвоение грамматических знаний связано с:

- а) применением;
- б) узнаванием;
- в) ознакомлением.

13. Основной прием ознакомления с новым материалом:

- а) презентация;
- б) контроль правильности понимания;
- в) анализ формы для определения содержания.

14. Лексико-грамматическая идентификация иноязычных речевых высказываний реализуется в ходе выполнения упражнений типа:

- а) включите в функционально ориентированное высказывание различные функциональные реплики;
- б) составьте развернутый диалог на основе предлагаемой программы общения;
- в) назовите ситуации, в которых употребляется высказывание: «Чтобы выразить просьбу, мнение, отношение, англичане говорят так: ...»

15. Прослушайте предложение и составьте следующее собственное, сочетающееся по смыслу с прослушанным:

- а) упражнение для обучения антиципации;
- б) упражнение на развитие аудитивной памяти;
- в) упражнение на обучение восприятию речевого потока.

16. Обучение диалогической речи посредством создания ситуаций общения предполагает:

- а) овладение тактикой построения диалога;
- б) овладение навыками, нужными для реализации ситуации общения;
- в) овладение образцовыми высказываниями на иностранном языке.

17. Объект «изучения» при изучающем виде чтения:

- а) содержание;
- б) логико-смысловая структура текста;
- в) информация.

18. Обзорное чтение необходимо для:

- а) для установления наличия в тексте интересной информации;
- б) для выделения основных мыслей;
- в) для выделения существа сообщаемого.

19. Подвиды просмотрового чтения:

- а) конспективное, реферативное;
- б) ориентированное, обзорное;
- в) оба варианта верны.

20. В чтении выделяют:

- а) содержательный план;
- б) выразительный план;
- в) информационный план.

21. *Уровень сочетания парадигматических и синтагматических характеристик в речевом потоке выявляется при:*

- а) анализе владения иностранным языком;
- б) комплексном тестировании владения иностранным языком;
- в) исследовании владения иностранным языком.

22. *Тестирование грамматики:*

- а) вставьте пропущенные в предложениях предлоги из приведенного списка;
- б) вставьте пропущенные глаголы в предложения, при этом воспользуйтесь списком глаголов;
- в) соотнесите две группы прилагательных и найдите пары антонимов.

23. *Языковые игры бывают:*

- а) лексические, фонетические;
- б) грамматические, орфографические;
- в) оба варианта верны.

24. *Игра «Правильно-неправильно»:*

- а) орфографическая;
- б) фонетическая;
- в) грамматическая.

25. *Основная функция психотехнических игр в обучении иностранному языку:*

- а) создание внутренней наглядности;
- б) управление учебно-познавательной деятельностью;
- в) формирование лексических и грамматических навыков.

26. *Основная цель деловой игры в обучении иноязычной речи:*

- а) выработка и повышение профессиональной компетенции;
- б) стимулирование связной спонтанной речи;
- в) активизация грамматики и лексики в устной речи.

27. *Предмет деловой игры составляют:*

- а) моделирование (воспроизведение);
- б) управление меняющимися условиями отношений игры.
- в) оба варианта верны.

28. *К основным факторам деловой игры не относится:*

- а) изменяющиеся обстоятельства и ситуации;
- б) качественные и количественные характеристики;
- в) реализация мотива достижения в решении отдельных задач.

29. *Деловая игра представляет собой:*

- а) модель профессиональной деятельности;
- б) управление учебно-познавательной деятельностью обучаемых;
- в) создание у обучаемых внутренней наглядности.

30. *К печатным пособиям относятся:*

- а) тексты для аудирования;
- б) тематические картины;
- в) песни страны изучаемого языка

Примерные темы рефератов

1. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке.
2. Науки о культуре. Дефиниции культуры.
3. Структурные признаки культуры: национальный характер, особенности восприятия окружающего мира.
4. Мышление и язык в межкультурном общении.
5. Категория времени, категория пространства в различных культурах.
6. Ценностные ориентации, представления и установки в различных культурах.
7. Культурообусловленные особенности общения в межкультурной коммуникации.
8. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке.
9. Структурные признаки культуры: национальный характер, особенности восприятия окружающего мира.
10. Мышление и язык в межкультурном общении.
11. Категория времени, категория пространства в различных культурах.
12. Ценностные ориентации, представления и установки в различных культурах.
13. Этноцентризм, культурный релятивизм.
14. Способы представления знаний в межкультурном общении.
15. Теория языковой личности, ее структурные и системные характеристики.

Примерные темы докладов-презентаций

1. Языковая картина мира. Тезаурус-1 языковой личности.
2. Концептуальная картина мира. Тезаурус-2 языковой личности.
3. Уровни понимания и языковая личность. Модели понимания.
4. Типы ситуаций в сферах межкультурного общения.
5. Функциональная общность культур.
6. Культурная специфика.
7. Вторичная инкультурация; культурная 18. Scientificprosestyle.
8. Отражение в языке культуры общества.
9. Язык и «картина мира».
10. Ценностные ориентации, представления и установки в различных культурах.

Примерные темы эссе

1. Организационные формы работы на занятии.
 2. Центрированное на ученике обучение.
 3. Дистантное обучение.
 4. Интерактивные методы обучения.
 5. Технология обучения Casestudy.
 6. Использование современных технических средств обучения.
- Звуковая и экранно-звуковая аппаратура.

7. Компьютер как современное техническое средство обработки информации.
8. Интернет и его использование в обучении АЯ.
9. Электронная почта в обучении письменной речи и чтению.
10. Понятие интенсификация обучения. Содержание термина “интенсивное обучение

Примерные задания для тренинга

Вариант 1. Цели и содержание обучения иностранным языкам.

1. Сформулируйте цели и содержание обучения иностранному языку
 - в начальной школе,
 - в средней школе,
 - в неязыковом вузе,
 - на гуманитарных факультетах университетов,
 - на языковых факультетах университетов,
 - на факультете иностранных языков педагогического университета.

Вариант 2. Принципы и средства обучения иностранным языкам.

1. Выберите УМК и приведите примеры тех заданий, в которых реализуются/не реализуются:
 - конкретные общедидактические принципы;
 - принцип коммуникативности обучения иностранному языку;
 - принцип дифференциации и интеграции обучения иностранному языку;
 - принцип учета родного языка при обучении ИЯ.

7.2 Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними;	Выполнение обучающимся заданий билета оценивается по следующей балльной шкале: 1 вопрос: 0-30; 2 вопрос: 0-30; 3 вопрос: 0-40 «Зачтено» — 90-100 – ответ правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. — 70 -89 – ответ в целом правильный, логически

Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности;

Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины

выстроен, использована профессиональная терминология. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат.

— **50-69** – ответ в основном правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология.

«Не зачтено»

— **менее 50** – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные.

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Задания 1-го типа

1. Специфика современного урока иностранного языка.
2. Типология уроков иностранного языка в отечественной методике.
3. Структура урока иностранного языка,
4. Анализ урока иностранного языка и его компонентов.
5. Каковы требования к уроку иностранного языка.
6. В чем состоит главная роль учителя и ученика на уроке иностранного языка.
7. Каковы критерии анализа и оценки урока иностранного языка.
8. Что представляет письмо как вид речевой деятельности.
9. Каковы цели, задачи и содержание обучения письму в средней школе.
10. Особенность письма как цели и средства обучения иностранному языку.
11. Обучение технике письма.
12. Письменные формы проверки устной речи и чтения на иностранном языке.
13. Методика обучения написанию изложений, сочинений, эссе на иностранном языке.
14. Контроль умений письменной речи учащихся.
15. Подход в обучении диалогической речи.
16. Обучение каким видам диалогических высказываний проводится на уроках?
17. С какими трудностями в обучении диалогической речи столкнулись учащиеся?
18. Как осуществляется организация внимания учащихся на уроке?
19. Какие используются опоры для составления высказываний?
20. Какие из видов пересказа для контроля понимания, услышанного на основе текста можно использовать в начальной, основной и старшей школе?
21. Контроль уровня монологической речи можно использовать в начальной, основной и старшей школе
22. Структура деятельности говорения как вида речевой деятельности.

23. Какие основные функции иноязычного устно-речевого общения.

24. В чем проявляются психолого-лингвистические особенности монологической речи.

25. Каковы цели и задачи обучения монологической речи в соответствии с требованиями школьной программы.

Задания 2-го типа

1. Охарактеризуйте цели, содержание и методику обучения диалогическому общению.
2. Охарактеризуйте цели, содержание и методику обучения монологическому общению.
3. Охарактеризуйте обучение чтению на разных ступенях обучения языку.
4. Охарактеризуйте виды чтения.
5. Поясните уровни понимания при чтении.
6. Поясните условия, обеспечивающие понимание читаемого.
7. Охарактеризуйте цели, содержание и методику обучения технике чтения.
8. Охарактеризуйте цели, содержание и методику обучения коммуникативному чтению.
9. Охарактеризуйте цели, содержание и методику обучения письму и письменной речи.
10. Охарактеризуйте причины для выбора учебника и методы работы с ним.
11. Охарактеризуйте планирование и его роль в обучении иностранному языку.
12. Поясните виды планов и их характеристику.
13. Охарактеризуйте условия, обеспечивающие успешное планирование урока иностранного языка.
14. Охарактеризуйте контроль знаний, навыков и умений по иностранному языку.
15. Поясните функции, объекты, формы, виды и способы контроля.
16. Охарактеризуйте внеклассную работу по иностранному языку (цели, задачи и принципы ее организации).
17. Поясните виды и формы внеклассной работы по иностранному языку.
18. Охарактеризуйте самостоятельную работу над иностранным языком как резерв учебного процесса.
19. Объясните виды и уровни самостоятельной работы.
20. Поясните роль памяток в организации самостоятельной работы по иностранному языку.
21. Охарактеризуйте основные концепции современного учебника иностранного языка: структура, содержание и принципы построения учебно-методических комплексов.
22. Охарактеризуйте основные компоненты профессиональной компетенции учителя иностранного языка.
23. Охарактеризуйте взаимодействие учителя и учащихся в процессе обучения иностранным языкам.
24. Поясните новые направления развития современной методики: интеркультурный подход, когнитивный подход и др.
25. Поясните условия, обеспечивающие успешное планирование урока иностранного языка.

Задания 3-го типа

Задание №1. Выберите грамматическое явление, разработайте задания по его введению и активизации навыка образования и употребления в устной и письменной речи.

Задание №2.

Составьте список грамматических явлений, которые будут вызывать наибольшие трудности у учащихся. Объясните причины этих трудностей и подумайте, как можно их предупредить

Задание №3.

Выберите УМК по иностранному языку для начальной школы и:

- а) проанализируйте материал одного из его параграфов и выделите задания, направленные на формирование фонетических навыков,
- б) определите фонетическое явление, на отработку которого направлено каждое упражнение,
- в) дополните авторскую систему фонетических упражнений собственными.

Задание №4.

Из приведенных ниже позиций выберите ТРИ, которые напрямую связаны с процессом создания словаря-минимума, и ТРИ, связанных с ним в минимальной степени. Обоснуйте свою точку зрения:

- а) словообразовательная продуктивность,
- б) основной словарный фонд,
- в) объем учебного времени,
- г) объем индивидуального словарного запаса,
- д) стилистически нейтральная лексика,
- е) сочетаемость слов,
- ж) пассивная лексика,
- з) контекстуальная догадка,
- и) частотный словарь.

Задание №5.

Проанализируйте упражнения, используемые учителем, и определите недочеты в организации деятельности учащихся, которые привели к тому, что в ходе выполнения упражнений учащиеся допускали много ошибок.

T: Do you like to go sightseeing?

P: Yes, I do.

T: When do you usually go sightseeing?

P: I usually go sightseeing ... (silent)

T: I usually go sightseeing ...

P: I usually go sightseeing in summer.

T: That's right. Here are some words. Tell a story about your visit to London: to go sightseeing, National Gallery, Natural History Museum, the Nelson Column, monument.

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП

Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)

**Рабочая программа дисциплины
«Образовательные траектории в сфере преподавания иностранных языков и культур»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	4
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	5
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	6
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	7
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	14
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	16

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Образовательные траектории в сфере преподавания иностранных языков и культур» составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Дисциплина «Образовательные траектории в сфере преподавания иностранных языков и культур» направлена на совершенствование профессиональной методической компетентности студентов, на развитие знаний, навыков и умений в области теории и методики обучения иностранным языкам путем использования современных технологий.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика, относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 как дисциплина по выбору.

Дисциплина изучается на 4 курсе в 7 семестре.

Цель и задачи дисциплины.

Цель изучения дисциплины - подготовка студентов к осуществлению основных профессиональных функций преподавателя английского языка, сформировать у студентов системное представление об изучаемом предмете, обеспечить ознакомление с основными актуальными проблемами в данной области.

Задачи изучения дисциплины:

- сформировать у студентов знания о сути понятий «интерактивные технологии», «информационно-коммуникационные технологии ИКТ», о теоретических основах современных технологий обучения иностранным языкам (ИЯ) в условиях информатизации образовательного процесса; этапах научно-исследовательской работы по вопросам использования ИКТ; объектах и результатах исследования применения ИКТ; о теории и практике моделирования процесса обучения ИЯ посредством образовательных ИКТ; методик проектирования и разработки программ обучения ИЯ на основе ИКТ; представление об особенностях стратегии преподавания иностранных языков и культур, современных методов обучения с позиций лингвокультурологического подхода;
- научить студентов определять и правильно интерпретировать способы и приемы обучения, определяя их функции и возможности;
- выработать навыки готовности к практическому применению методик обучения для конкретного языкового материала.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование
следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен к осуществлению комплексного подхода при подготовке и осуществлении процесса обучения в сфере преподавания иностранных языков и культур	ПК -3	ПК-3.1 Демонстрирует знания и использует современные методики обучения и материалы при решении профессиональных задач	-	выбирать соответствующую образовательную технологию в зависимости от нужд целевой аудитории	проведения занятий по иностранному языку с применением современных образовательных технологий	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>
		ПК-3.3 Использует информационные технологии в процессе осуществления профессиональной деятельности	современные информационные технологии, используемые в процессе обучения.	Уметь адаптировать и составлять образовательные траектории с использованием современных информационных технологий	Использования информационных технологий в процессе обучения иностранным языкам	

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Тема 1. Теоретические основы современных технологий обучения иностранным языкам	2	2	1							30	Реферат/10 Тест/20
Тема 2. Характеристики инновационных современных интерактивных технологий обучения иностранным языкам	4	1					2			30	Эссе/ 20 Участие в тренинге /10
Тема 3. Информационно-коммуникационные технологии (икт) в обучении иностранным языкам	2	2								28	Реферат/10 Доклад-презентация/30
Всего:	8	5	1				2			88	100
Контроль, час	4									Зачет	
Объем дисциплины (в академических часах) /сем	108										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	3										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Теоретические основы современных технологий обучения иностранным языкам

Понятие образовательных траекторий, образовательного маршрута, современных педагогических технологий, образовательных траекторий. Теория обучения ИЯ на основе педагогики взаимодействий и в условиях речевого общения: информационно-когнитивный, эмотивно-эмпатийный и интерактивный уровни. Основные свойства, функции и структурные компоненты современных технологий обучения иностранным языкам. Виды современных инновационных технологий обучения иностранным языкам.

Тема 2. Характеристики инновационных современных интерактивных технологий обучения иностранным языкам

Игровые имитационные технологии, обусловленные контекстным методом обучения. Технологии педагогического взаимодействия и дидактической игры. Специфика форм и методов в интерактивных технологиях. Ролевые и деловые игры: конференции, совещания, дискуссии, форумы, презентации, ярмарки, выставки, экскурсии. Этапы подготовки и проведения, сбор и обработка информации, ситуативная обусловленность и компоненты ситуации. Проигрывание ситуаций и их анализ.

Проектные технологии обучения иностранным языкам. Типология и особенности учебных проектов при обучении иностранным языкам. Учебно-исследовательские проекты. Этапы подготовки и их реализации в образовательном процессе. Принципы и функции различных типов проектов при обучении всем видам иноязычной речевой деятельности. Основы и особенности проектной деятельности обучающихся и преподавателей.

Тема 3. Информационно-коммуникационные технологии (икт) в обучении иностранным языкам

Использование мультимедиа технологий на учебном занятии по иностранному языку (слайд-шоу, интерактивная доска, аудио- и видео-файлы). Возможность использования стандартных программ из пакетов Windows, MicrosoftOffice, Open office.org, PowerPoint, MovieMaker, Impress и др.)

Использование ИКТ в технологиях контроля и диагностики.

Компьютерные тестирования. Накопление результатов контроля и диагностики в электронном банке данных. Индивидуализация, оригинальность тематики и исследовательский характер учебных заданий при работе с Интернет-ресурсами.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекции, семинары, практикумы по решению задач а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера. При подготовке лекции преподаватель руководствуется рабочей программой дисциплины.

В процессе лекций обучающимся рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии повторить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к зачету/экзамену.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана

(конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов сокурсников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступить к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические указания для обучающихся по подготовке к тесту

Тест – особая форма проверки знаний. Проводится после освоения одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных понятий изучаемого материала. Тестовые задания составлены к ключевым понятиям, основным разделам, важным терминологическим категориям изучаемой дисциплины.

Для подготовки к тесту необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Владение понятийным аппаратом, включённым в тестовые задания, позволяет преподавателю быстро проверить уровень понимания студентами важных методологических категорий.

Методические указания для обучающихся по участию в проведении тренинга

Тренинг – это форма интерактивного практического занятия, цель которого – сформировать у обучающихся поведенческие паттерны (устойчивые модели поведения, которые человек предпочитает использовать при взаимодействии с другими людьми, доведенные до автоматизма) для дальнейшей успешной работы в профессиональной сфере.

Прежде чем приступать к участию в тренинге, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о целях и задачах тренинга, о порядке проведения тренинга, критериях оценки результатов тренинга;
- получить от преподавателя необходимые раздаточные материалы;

В ходе проведения тренинга обучающийся должен активно участвовать в работе группы на всех этапах тренинга.

По итогам проведения тренинга, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы.

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины. Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по курсу определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся осваивают рекомендованные материалы при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления, в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц текста, отпечатанного через 1,5 интервала на компьютере (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выноситься таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Эссе

Эссе - это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики дисциплины формы эссе могут значительно дифференцироваться.

Структура эссе.

1. Титульный лист

2. Введение - суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически; На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

3. Основная часть - теоретические основы выбранной проблемы и изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе — использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается. Такой подход поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков - не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

4. Заключение - обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение исследования, не

исключая взаимосвязи с другими проблемами.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.

2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).

3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.

4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.

5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.

6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).

7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация – представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;

- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;

- план сообщения;

- краткие выводы из всего сказанного;

- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;
- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;
- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);
- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления.

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;
- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;
- живую интересную форму изложения;
- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
Тема 1. Теоретические основы современных технологий обучения иностранным языкам	Виды современных инновационных технологий обучения иностранным языкам	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата подготовка к тестированию	Реферат Тест
Тема 2. Характеристики инновационных современных интерактивных технологий обучения иностранным языкам	Основы и особенности проектной деятельности обучающихся и преподавателей.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание эссе, подготовка к тренингу	Эссе Участие в тренинге
Тема 3. Информационно-	Индивидуализация, оригинальность	Работа с литературой,	Реферат Доклад-презентация

коммуникационные технологии (икт) в обучении иностранным языкам	тематики и исследовательский характер учебных заданий при работе с Интернет-ресурсами	источниками в сети Internet Написание реферата подготовка доклада-презентации	

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Шамов, А. Н. Методика обучения иностранным языкам : теоретический курс : учебное пособие : [16+] / А. Н. Шамов. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 296 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611186> – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-4145-0. – Текст : электронный.

2. Буковский, С. Л. Основы методики обучения иностранным языкам в схемах и таблицах : иллюстративно-графический курс : учебное пособие : [16+] / С. Л. Буковский, А. Н. Щукин. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 238 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=603181> – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-4093-4. – Текст : электронный.

Дополнительная литература:

1. Савина О. Ю. Формирование лексического минимума: содержание и технологии : учебно-методическое пособие для студентов направления 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата). Профиль подготовки «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур», Тюмень: Тюменский государственный университет, 2019, 42 стр. УДК: 811.133.1(075.8) То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/>

2. Современная методика соизучения иностранных языков и культур: методическое пособие Под общей редакцией: Колковой М.К. Санкт-Петербург: КАРО, 2011, 200 стр. ISBN: 978-5-9925-0655-6 То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/>

6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№	Наименование ресурса	Ссылка
1.	NativeEnglish	https://www.native-english.ru/vocabulary
2.	Онлайн-переводчик PROMT	https://www.lingvolive.com/
3.	Онлайн-переводчики и онлайн-словари	https://www.translate.ru/
4.	Словарь Мультитран	https://www.multitran.com/

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programme/>

- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская

библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.

- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.

- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Эссе	20-18– при анализе проблематики показано свое мнение на этот счет, проведенный анализ дает однозначный ответ на поставленный вопрос, присутствует теоретическое обоснование взглядов автора, сути проблемы и т.д, имеется убедительная аргументация своих взглядов, активно и к месту используются термины, сформулированы итоговые выводы, подтверждающие или опровергающие изначально выдвинутую гипотезу, присутствует логика изложения информации, все тезисы подкрепляются нужным количеством аргументов, соблюден стиль изложения.; 17-10– присутствует свое мнение, при описании сути используются специальные понятия и термины, приводится в качестве довода свой или чужой опыт, наблюдаемые явления. В малой степени имеется объяснение фактов из личной жизни с научной точки зрения; 9-3 – имеется своя точка зрения, используются при подаче информации специальные термины, приводятся доводы из личной или социальной жизни без их научного объяснения. 2 -1 - имеется своя точка зрения, проблема проанализирована слабо, аргументация практически отсутствует, специальная терминология не используется.
2.	Реферат	10 – работа сдана в указанные сроки, обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему, логично изложена

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		собственная позиция, сформулированы выводы, раскрыта тема реферата, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению; 9-7 – основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы; 6-3 – основные требования к реферату выполнены, но при этом допущены недочёты, например: имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, объем реферата выдержан более чем на 50%, имеются упущения в оформлении. 2 - тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы, допущены грубейшие ошибки в оформлении работы;
3.	Тренинг	10 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, высокое качество подготовки ответов на вопросы задания, умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, способность делать выводы, способность отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания 5 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, недостаточное качество подготовки ответов на вопросы задания, не умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, низкая способность делать выводы и отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания
4.	Доклад - презентация	30 – доклад выполнен в соответствии с требованиями, 10 правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 20 – доклад выполнен в основном соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование экономической терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик частично правильно ответил на все вопросы преподавателя и обучающихся. 10 – доклад выполнен в основном в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, докладчик был привязан к

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		тексту, докладчик испытывал затруднения при ответе на вопросы преподавателя и обучающихся. 5 – доклад выполнен не в соответствии с требованиями, 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, 0 докладчик был привязан к тексту, докладчик не смог ответить на вопросы преподавателя и обучающихся.
5.	Тестовые задания	20-17 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 16-10 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 9-0 – менее 50% правильных ответов

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля успеваемости

Примерный тест:

Выберите правильный вариант ответа на следующие вопросы:

1. Режимы работы в лингафонном кабинете (ЛФК):

- а) звукозаписывающий – класс, ученик – ученик;
- б) учитель – класс, учитель – ученик;
- в) оба варианта верны.

2. Этот режим работы ЛФК используется для организации парной или групповой беседы:

- а) «учитель – класс»;
- б) «ученик – ученик»;
- в) «учитель – ученик».

3. «Смысловые вехи» - это:

- а) правильное интонационное членение предложения;
- б) значение каждого кадра;
- в) нет верного варианта.

4. Кинокольцовки – это:

- а) диафильм, имеющий несколько колец;
- б) небольшие кадры киноленты;
- в) киноленты, склеенные в кольцо.

5. Телевизионные упражнения по функциональной грамматике

строятся на:

а) материале небольших диалогов-образцов;

179

б) моделировании возможного иноязычного поведения;

в) развитии образно-стилистического мышления.

6. На данном этапе звукозаписи следует использовать различные приемы анализа и дискуссии:

а) на подготовительном этапе;

б) на этапе воспроизведения;

в) на этапе собственно видеозаписи.

7. Основная учебно-методическая единица обучения:

а) диалог;

б) текст;

в) упражнения.

8. Наиболее часто для формулирования пунктов плана используются:

а) именные словосочетания;

б) предложения;

в) оба варианта верны.

9. Формула определения:

а) видовое понятие = родовое понятие + видовые отличия;

б) родовое понятие = видовое понятие + родовые отличия;

в) родовые отличия = видовое понятие + видовые отличия.

10. Указание – это:

а) выделение внешних признаков предмета, явления, события;

б) разъяснение значения слова путем перечисления предметов, явлений, называемых этим словом;

в) пояснение одного понятия другим, более знакомым, ясным.

11. Раскрытие наиболее выдающихся признаков, предметов, явлений:

а) пояснение;

б) характеристика;

в) описание.

12. Структурной связью повествования является:

а) хронология;

б) события;

в) обратная хронология.

13. Структурным элементом рассуждения не является:

а) прямая хронология с отступлениями;

- б) доказательство от посылок к выводу;
- в) познавательное движение.

14. Предельно сжатое, краткое изложение главного содержания текста:

- а) краткое содержание;
- б) аннотация;
- в) конспект.

15. Тезис – это:

- а) вид работы над учебной, научной литературой;
- б) раскрытие какой-либо части понятия с определенной целью;
- в) вид записи при чтении, позволяющий обобщить материал.

16. Систематизация языкового материала в целях обучения иностранному общению предполагает:

- а) анализ содержания и структуры коммуникативного аспекта общения;
- б) полную и оптимальную систематизацию взаимоотношений между общающимися;
- в) использование системного описания фонетического, лексического и грамматического аспекта языка.

17. Теория об акцепторе действия принадлежит:

- а) Л.С. Выготскому;
- б) П.К. Анохину;
- в) А.Н. Леонтьеву.

18. Особый смысл для обучения иностранному языку имеют структурные формы общения:

- а) диалог, монолог;
- б) полилог, беседа;
- в) оба варианта верны.

19. Концепцию механизмов речи предложил(а):

- а) Т.В. Ахутина;
- б) П.К. Анохин;
- в) нет верного варианта.

20. Предучебная систематизация обучения включает:

- а) систематизацию общей структуры обучения;
- б) тщательный анализ реальной или предполагаемой общей деятельности;
- в) формирование системы обучения.

21. Коммуникативная компетенция не включает:

- а) социологическую компетенцию;
- б) лингвистическую компетенцию;
- в) дискурсивную компетенцию.

22. Развивающий аспект предполагает:

- а) приобретение знаний о строе языка;
- б) формирование мировоззрения учащихся;
- в) осознание средств выражения мыслей.

23. Методическая категория «Содержание обучения» отвечает на вопрос:

- а) Зачем учить?
- б) Чему учить?
- в) С помощью чего учить?

24. Система языковых средств, необходимых для общения, и правил их использования – это:

- а) речь;
- б) язык;
- в) мышление.

25. Речевой навык- это:

- а) творческая деятельность, связанная с использованием воображения;
- б) освоение фонетических, лексических и грамматических сторон речи;
- в) речевые операции, выполнение которых доведено до степени совершенства.

26. Средства обучения иностранным языкам могут быть:

- а) обязательными, вспомогательными;
- б) техническими и не техническими;
- в) оба варианта верны.

27. К основным средствам обучения относятся:

- а) учебно-методические комплекты;
- б) технические средства;
- в) дидактические средства.

28. Неотъемлемой частью учебного процесса является:

- а) контроль;
- б) урок;
- в) общение.

29. Методическое содержание урока иностранного языка не включает:

- а) индивидуализацию;
- б) ситуативность;

в) социальность.

30. Речевую функциональность общения определяет:

- а) цель, которая преследуется при говорении, письме и чтении;
- б) задача, которая преследуется при говорении, письме и чтении;
- в) нет верного варианта.

Примерные темы рефератов

1. Виды, основные свойства современных технологий обучения иностранным языкам
2. Функции и структурные компоненты современных технологий обучения иностранным языкам
3. Подходы, методы и психологические аспекты обучения иностранным языкам
4. Ролевые игры в условиях контекстного метода обучения
5. Деловые игры в условиях контекстного метода обучения
6. Типология, характеристики и функции учебных проектов при обучении иностранным языкам в вузе
7. Поиск и отбор информации для учебных и исследовательских целей в сети Интернет
8. Использование информационно-коммуникационных технологий (ИКТ)
9. Интернет-ресурсы и интернет-технологии
10. Интерактивные обучающие программы с использованием ИКТ на занятиях по иностранному языку
11. ИКТ в технологиях контроля и диагностики.
12. Компьютерное тестирование при обучении иностранным языкам
13. Классификация, функции и принципы применения компьютерных программных средств в интерактивных технологиях обучения иностранным языкам
14. Основные характеристики, достоинства и проблемы использования дистанционного обучения иностранным языкам

Примерные темы докладов-презентаций

1. Видеоконференция (ВКС) в организации учебного процесса в дистанционном обучении иностранным языкам.
2. Интерактивные учебно-методические материалы
3. Разработка, создание и ведение различных видов сайтов как средства организации учебной и исследовательской работы при обучении иностранным языкам.
4. Факторы и условия создания мотивации изучения иностранных языков, влияющие на развитие личности
5. Сущность и проблемы процессов выбора и применения современных технологий обучения иностранным языкам для личностного и профессионального развития обучающихся

6. Принципы и этапы проектирования и разработки авторским коллективом современных средств обучения иностранным языкам С КЗ
7. Содержание и средства современных информационно-коммуникационных технологий обучения иностранным языкам.
8. Моделирование образовательного процесса обучения иностранным языкам на основе ИК.
9. Факторы и условия создания мотивации изучения иностранных языков, влияющие на развитие личности.
10. Электронная почта в обучении письменной речи и чтению.
11. Понятие интенсификация обучения. Содержание термина “интенсивное обучение
12. Основные характеристики и достоинства, проблемы использования дистанционного обучения.
13. Структура и средства реализации курса дистанционного обучения. Основные виды программных продуктов для дистанционного обучения.
14. Использование мультимедиа технологий на учебном занятии по иностранному языку (слайдшоу, интерактивная доска, аудио- и видео-файлы).
15. Основы и особенности проектной деятельности обучающихся и преподавателей.

Примерные темы эссе

1. Общие подходы к обучению иностранным языкам, методы и принципы, лежащие в основе современных инновационных технологий обучения иностранным языкам.
2. Психологические основы современных интерактивных технологий обучения иностранным языкам.
3. Ролевые и деловые игры: конференции, совещания, дискуссии, форумы, презентации, ярмарки, выставки, экскурсии.
4. Личный сайт и личная страница преподавателя и студента как средства организации учебной и самостоятельной деятельности при обучении иностранным языкам.
5. Информационные ресурсные сайты: индивидуальные и коллективные.
6. Интернет-телефония, обмен мгновенными сообщениями и электронная почта как средства индивидуальной работы с обучающимися.
7. Возможности, функции и принципы применения компьютерных программных средств в обучении ИЯ.
8. Киберпространство и виртуальная реальность.
9. Классификация компьютерных программных средств.
10. Проектные технологии в компьютерной среде при обучении иностранным языкам.

11. Организационные формы работы на занятии.
12. Центрированное на ученике обучение.
13. Дистанционное обучение.
14. Интерактивные методы обучения.
15. Технология обучения Case-study.

Примерные задания на тренинг

Вариант 1

Формирование грамматических навыков речи

Выполните задания международных экзаменов на контроль грамматических навыков для уровня CAE/CPE и скажите:

- Проверяют ли данные задания знание грамматических правил или умение выбирать нужное грамматическое явление и адекватно использовать его в речи? Объясните, как это обусловлено характером заданий?
- Что показалось вам трудным/вызвало наибольшие сомнения в правильности выбора? В чем причина?
- Что помогло вам сделать правильный выбор?
- Какие ошибки вы все-таки сделали и почему?

Вариант 2

Формирование фонетических навыков речи

Составьте глоссарий из 5-10 терминов, необходимых, на ваш взгляд, для обсуждения профессиональных вопросов обучения фонетике.

7.2 Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними;	Выполнение обучающимся заданий билета оценивается по следующей балльной шкале: 1 вопрос: 0-30; 2 вопрос: 0-30; 3 вопрос: 0-40 «Зачтено» — 90-100 – ответ правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. — 70 -89 – ответ в целом правильный, логически выстроен, использована

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности;	профессиональная терминология. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. — 50-69 – ответ в основном правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. «Не зачтено» — менее 50 – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные.
Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Задания 1-го типа

1. В чем сущность образовательной траектории?
2. Какие существуют стратегии работы с образовательными траекториями?
3. Является ли овладение иностранным языком когнитивным процессом?
4. Как устроена индивидуальная образовательная траектория?
5. В чем ключевые точки включения индивидуальных образовательных траекторий?
6. Как внедрить индивидуальную образовательную траекторию в школе?
7. Как относятся к внедрению индивидуальных образовательных траекторий эксперты и представители вузов России и зарубежья?
8. Как осуществляется конструирование образовательной траектории?
9. Что нового предлагается в технологической карте-схеме урока по сравнению с традиционным планом?
10. Какие есть способы организации обучения по индивидуальным траекториям развития?
11. В каком возрасте лучше всего начинать изучение иностранного языка (первого, второго)?
12. Чем отличается речевое поведение отдельных индивидов? На чем основываются эти различия?
13. Как оценить степень сформированности речевого навыка и развития речевого умения?
14. Какими социальными (общественными) факторами определяется употребление языка?
15. Какие факторы определяют речевое поведение в конкретной ситуации?
16. Как групповое обучение влияет на процесс применения языка?

17. Какое влияние оказывают условия обучения на овладение ИЯ?
18. Чем должны отличаться нормы владения ИЯ в различных учебных заведениях?
19. Каким образом организовать процесс обучения ИЯ на конкретном уроке?
20. Как соотносятся между собой понятия «ЗУНы» и «компетенция»? Зачем учителю нужно различать эти понятия для реализации процесса обучения иностранному языку.
21. В чем плюсы и минусы внедрения образовательных траекторий?
22. Какова структура индивидуального образовательного маршрута?
23. Какова техника эффективной обратной связи?
24. Как происходит процесс выявления, реализации и развития данных способностей учащихся?
25. В чем сущность основной функции личностно-ориентированного содержания образования?

Задания 2-го типа

1. Охарактеризуйте основные различия между процессами овладения иностранным языком в естественной и искусственной языковой среде. Основные различия между вариантами изучения языка.
2. Охарактеризуйте отличия между вербальными и невербальными языковыми и речевыми средствами?
3. Охарактеризуйте выразительные средства фонетической группы, с помощью которых можно усилить высказывание.
4. Охарактеризуйте функции, объекты, формы, виды и способы контроля.
5. Проанализируйте цели проведения диктантов на уроках иностранного или родного языка?
6. Охарактеризуйте типы диктантов. Приведите пример диктанта «открытого типа».
7. Охарактеризуйте виды речевой деятельности, которые можно развивать с помощью диктантов.
8. Поясните условия, обеспечивающие успешное планирование урока иностранного языка.
Проанализируйте возможные трудности при работе со словарями разных типов. Чем они обусловлены?
9. Охарактеризуйте типы навыков, требуемых для работы со словарем?
10. Проанализируйте функции контроля в курсе изучения иностранного языка?
11. Охарактеризуйте планирование и его роль в обучении иностранному языку.
12. Охарактеризуйте объекты контроля в области владения иностранным языком?
13. Охарактеризуйте проблемы организации и проведения стандартизированного контроля?

Охарактеризуйте цели, содержание и методику обучения письму и письменной речи.

14. Проанализируйте отличия рабочей/ учебной программы от образовательного стандарта или примерной программы?

15. Проанализируйте влияние политического/социального статуса иностранного языка в обществе на содержание программ его изучения.

16. Охарактеризуйте условно-речевые упражнения, приведите примеры таких упражнений.

17. Объясните, почему некоммуникативные упражнения должны входить в систему упражнений как один их необходимых типов.

18. Охарактеризуйте упражнения, направленные на развитие или формирование коммуникативных умений.

19. Охарактеризуйте аудирование как одну из форм устного общения.

20. Охарактеризуйте виды монологов по функционально-смысловой направленности.

21. Охарактеризуйте системы упражнений для развития умений монологической речи.

22. Проанализируйте объекты контроля и критерии оценки монологической речи учащихся.

23. Охарактеризуйте приемы проверки понимания, прочитанного на уроке.

24. Охарактеризуйте влияние группового обучения на процесс применения языка.

25. Проанализируйте плюсы и минусы внедрения различных образовательных траекторий в обучение иностранным языкам.

Задания 3-го типа

Задание №1.

Какие отличия, на ваш взгляд, имел в виду Л.В. Щерба, когда писал:

«Прежде чем заниматься методикой преподавания иностранных языков надо условиться строго отличать язык как процесс говорения и понимания (1) и язык как обработанный лингвистический опыт (2), обуславливающий возможность этих процессов, и, наконец, язык как некую сумму готовых фраз, иначе говоря, как неупорядоченный лингвистический опыт (3)».

Л.В. Щерба имел в виду, что:

1 – есть речевая деятельность;

2 – есть язык как система, система языка;

3 – есть речь

Задание №2.

Как Вы считаете, может и этот текст быть использован для младших классов общеобразовательной школы? Да/Нет. Почему?

Web is the major supply of getting information these days. Everyone use to search over the internet to find some sort of information. Not just for information

but net is also employed for other reasons. Lots of people invest their time on net only for activity purpose, some for interaction via email, talking etc and there are additionally some individuals whom invest a great deal of money on internet besides. Online makes it possible to sell and purchase items online via an ecommerce site.

Ecommerce is just the buying and selling of products online. Lots of people on daily basis take part in ecommerce e.g some for selling functions many for purchasing reasons. Most widely used as a type of e commerce is simply purchasing the merchandise or services from an internet store. Today every other company used to offer their products or services online. They show their entire services or products on an internet store.

Задание №3.

Выберите грамматическое явление, разработайте задания по его введению и активизации навыка образования и употребления в устной и письменной речи.

Задание №4.

Разработайте ролевую игру по заданным условиям:

9 класс общеобразовательной школы, тема "Town and community". Определите цели, задачи ролевой игры и этапы ее подготовки, критерии оценивания.

Задание №5.

Проанализируйте, в чем заключается регулятивная функция педагогического общения?

1) в выборе и применении форм, средств, методов и приемов контроля достижений и недоработок учащихся с целью корректировки их обучения и воспитания

2) в обеспечении реального психологического контакта с учащимися, процесса познания, взаимопонимания, обмена материальными и духовными ценностями, развития познавательной направленности личности;

3) в развитии организационных и организаторских качеств личности, коммуникативных, гностических, функциональных и других способностей и умений детей через активное участие в роли исполнителя или организатора различных видов деятельности.

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП
Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«Устный и письменный последовательный общий перевод
(первый иностранный язык)»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	5
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН.....	6
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	8
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	9
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	17
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО.....	19

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Устный и письменный последовательный общий перевод (первый иностранный язык)» составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Изучение дисциплины «Устный и письменный последовательный общий перевод (первый иностранный язык)» ориентировано на получение обучающимися знаний о процессе, видах и особенностях общего устного и письменного перевода, его лексических и грамматических трудностях, а также повышение уровня межкультурной компетенции в рамках лингводидактической концепции преподавания ИЯ с опорой на интеграцию лингвострановедческого (социокультурного) подхода в обучении ИЯ.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика, относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 как дисциплина по выбору.

Дисциплина изучается на 4 курсе в 8 семестре.

Цель и задачи дисциплины

Целью изучения является формирование у обучающихся общекультурных, профессиональных и профессиональных специальных компетенций в рамках курса профессионально-ориентированного преподавания первого иностранного языка. Данный курс призван сформировать систематизированные знания о видах перевода, понимание процесса перевода, узнать о переводческих стратегиях и переводческих трансформациях, а также познакомить с лексическими и грамматическими трудностями общего перевода.

Задачи дисциплины:

- ознакомить студентов с основными лингвостилистическими параметрами текста на русском и иностранном языках;
- дать краткую характеристику жанровых разновидностей художественной, научно-технической, общественно-политической литературы;
- сформировать практические навыки общего перевода;
- ввести понятия глубинной и поверхностной структуры текста в плане выявления соотношения между целевой установкой автора текста и языковыми средствами (в единстве их формы, значения и употребления), что ведет к целостному смысловому восприятию связного текста и, в конечном итоге, его адекватному переводу.

- развитие навыков и умений творческой языковой и речевой деятельности учащихся;
- развитие умений самостоятельно анализировать иностранную литературу;
- развитие умения использовать английский язык как средство образования и самообразования при изучении других культур;
- формирование основных умений, обеспечивающих общекультурные, общепрофессиональные и специальные компетенции

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен к осуществлению комплексного подхода при решении профессиональных задач в области теории и практики перевода	ПК-1	ПК-1.3 Использует лексические, стилистически и грамматические конструкции, и нормы в соответствии с ситуацией и областью перевода	-	определять лингвостилистическую принадлежность переводимого материала и выбирать соответствующую переводческую стратегию	перевода текстов общей тематики с учетом языковых и стилистических норм родного/иностранного/второго иностранного языка	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>
Способен к осуществлению комплексного подхода при решении профессиональных задач в области межкультурной коммуникации	ПК - 2	ПК-2.2 Владеет навыками подбора способов перевода в зависимости от задачи коммуникации	-	выбрать соответствующей ситуации способ перевода	последовательного перевода материала общей тематики	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Тема 1. Общие положения теории и практики перевода	2	1								8	Доклад-презентация /10
Тема 2. Лингвистические особенности литературы на английском языке										8	Эссе /10
Тема 3. Текст в аспекте перевода	2						1			9	Участие в тренинге /10
Тема 4. Перевод заголовка			1							9	Тест/10
Тема 5. Аннотирование и реферирование	2	2								9	Доклад-презентация /10
Тема 6. Коммуникативное членение предложения и его отражение в переводе. Переводческие трансформации										10	Эссе /10
Тема 7. Лексические основы перевода. Терминология. Сокращения в тексте.	2	1								10	Реферат/10
Тема 8. Языковые и экстралингвистические характеристики элементов текста и связи между ними			1							10	Тест/10
Тема 9. Свертывание текста и использование лексико-синтаксических структур (клише),				1							10

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
наиболее характерных для рефератов и аннотаций, газетных статей на английском языке											
Всего:	8	4	3				1			83	100
Контроль, час	9									Экзамен	
Объем дисциплины (в академических часах)	108										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	3										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Общие положения теории и практики перевода

Понятие дискурса. Основные функции общего перевода. Переводческие трансформации.

Тема 2. Лингвистические особенности публицистической литературы на английском языке

Типы предикации. Общая перестройка структуры предложения.

Тема 3. Текст в аспекте перевода

Правила полного письменного перевода. Лексические основы перевода. Прием смыслового развития и целостного преобразования при переводе.

Тема 4. Перевод заголовка

Заголовок - начальная единица смысловой структуры текста. Структурные особенности терминов-словосочетаний.

Тема 5. Аннотирование и реферирование

Принципы составления аннотаций и рефератов. Сокращения в тексте. Отражение полисемии, омонимии и синонимии при переводе.

Тема 6. Коммуникативное членение предложения и его отражение в переводе. Переводческие трансформации

Переводческие трансформации. Контекст. Многозначность слов. Зависимость перевода термина от коммуникативно-прагматических параметров текста.

Тема 7. Лексические основы перевода. Терминология. Сокращения в тексте

Правила полного письменного перевода. Лексические основы перевода. Терминология. Сокращения в тексте.

Тема 8. Языковые и экстралингвистические характеристики элементов текста и связи между ними

Языковые и экстралингвистические характеристики элементов текста и связи между ними. Теоретические основы и методика предметизации и систематизации.

Тема 9. Свертывание текста и использование лексико-синтаксических структур (клише), наиболее характерных для рефератов и аннотаций, газетных статей на английском языке

Лексико-синтаксические структуры (клише), наиболее характерные для рефератов и аннотаций публицистических статей на английском языке. Свертывание текста

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекции, семинары, практикумы по решению задач, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к зачету.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует

составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов одногруппников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся по подготовке контрольного перевода

Контрольный перевод – это полный адекватный эквивалентный перевод переводимого текста языком перевода.

Полный перевод не должен иметь пропусков и сокращений текста оригинала. После завершения перевода требуется отдельная проверка на полноту.

Адекватный перевод должен точно передавать содержание оригинала в терминах данной предметной области и соответствовать нормам языка перевода.

В переводе необходимо соблюдать единообразие терминов. При поиске слов в словарях надо учитывать как предметную область в широком смысле, так и контекст. При этом следует обращать внимание на примечания в словарях. Следует помнить, что терминология постоянно развивается. При этом давно известные термины могут получать новые значения или заменяться новыми. Если ни одно найденное Вами в словаре слово не соответствует контексту, следует:

- а) продолжить поиск в других словарях;
- б) если нужное слово отсутствует в словарях, студент должен подобрать к нему эквивалент, используя справочники и специальную литературу в Интернете.

Перевод с иностранного языка должен быть выполнен в соответствии с общими критериями адекватности и нормой и узусом языка перевода, включая употребление терминов. Допускается некоторое искажение смысла в отдельных частях текста, не влияющее на адекватность передачи общего основного смысла всего текста, а также незначительные отдельные отклонения от норм языка перевода.

Методические указания для обучающихся по участию в проведении тренинга

Тренинг – это форма интерактивного практического занятия, цель которого – сформировать у обучающихся поведенческие паттерны (устойчивые модели поведения, которые человек предпочитает использовать при взаимодействии с другими людьми, доведенные до автоматизма) для дальнейшей успешной работы в профессиональной сфере.

Прежде чем приступать к участию в тренинге, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о целях и задачах тренинга, о порядке проведения тренинга, критериях оценки результатов тренинга;
- получить от преподавателя необходимые раздаточные материалы;

В ходе проведения тренинга обучающийся должен активно участвовать в работе группы на всех этапах тренинга.

По итогам проведения тренинга, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические указания для обучающихся по подготовке к тесту

Тест – особая форма проверки знаний. Проводится после освоения

одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных понятий изучаемого материала. Тестовые задания составлены к ключевым понятиям, основным разделам, важным терминологическим категориям изучаемой дисциплины.

Для подготовки к тесту необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Владение понятийным аппаратом, включённым в тестовые задания, позволяет преподавателю быстро проверить уровень понимания студентами важных методологических категорий.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у

обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц машинописного текста, отпечатанного через 1,5 интервала, а на компьютере через 1 интервал (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выноситься таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Эссе

Эссе - это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики дисциплины формы эссе могут значительно дифференцироваться.

Структура эссе.

1. Титульный лист

2. Введение - суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически; На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие

вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

3. Основная часть - теоретические основы выбранной проблемы и изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе — использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается. Такой подход поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков - не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

Заключение - обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение исследования, не исключая взаимосвязи с другими проблемами.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.

2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).

3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить

логическую цепочку представления.

4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.

5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.

6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).

7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация – представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;

- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;

- план сообщения;

- краткие выводы из всего сказанного;

- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласована с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;

- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;

- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);

- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления.

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;

- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;

- живую интересную форму изложения;

•акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 1.</i> Общие положения теории и практики общего перевода	Переводческие трансформации	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации	Доклад-презентация
<i>Тема 2.</i> Лингвистические особенности перевода литературы на английском языке	Типы предикации. Общая перестройка структуры предложения	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание эссе	Эссе
<i>Тема 3.</i> Текст в аспекте перевода	Прием смыслового развития и целостного преобразования при переводе.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка к участию в тренинге	Участие в тренинге
<i>Тема 4.</i> Перевод заголовка	Структурные особенности терминов-словосочетаний	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка к тестированию	Тест
<i>Тема 5.</i> Аннотирование и реферирование	Отражение полисемии, омонимии и синонимии при переводе	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации	Доклад-презентация
<i>Тема 6.</i> Коммуникативное членение предложения и его отражение в переводе. Переводческие трансформации	Зависимость перевода термина от коммуникативно-прагматических параметров текста	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание эссе	Эссе

Тема 7. Лексические основы перевода. Терминология. Сокращения в тексте	Сокращения в тексте.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата	Реферат
Тема 8. Языковые и экстралингвистические характеристики элементов текста и связи между ними	Теоретические основы и методика предметизации и систематизации.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка к тестированию.	Тест
Тема 9. Свертывание текста и использование лексико-синтаксических структур (клише), наиболее характерных для рефератов и аннотаций, газетных статей на английском языке	Лексико-синтаксические структуры (клише), наиболее характерные для рефератов и аннотаций публицистических статей на английском языке	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка к контрольному переводу.	Контрольный перевод

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1 Общая теория перевода : учебное пособие / авт.-сост. С. В. Серебрякова ; Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь: Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2014. – 154 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457482> – Библиогр. в кн. – Текст : электронный.

6.2 Дополнительная литература:

1. Основные понятия англоязычного переводоведения: терминологический словарь-справочник / под ред. М.Б. Раренко. – М.: РАН ИНИОН, 2011. - 252 с. – режим доступа <http://biblioclub.ru/>

2. Андреева, Е. Д. Теория перевода : технология перевода : учебное пособие / Е. Д. Андреева ; Оренбургский государственный университет. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. – 153 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481723> – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7410-1737-1. – Текст : электронный.

6.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№	Наименование портала (издания, курса, документа)	Ссылка

1.	Энциклопедия «Британника»	http://www.britannica.com
2.	Library of Congress	http://www.loc.gov
3.	BBC Online	http://www.bbc.com
4.	CNN World News	http://www.edition.cnn.com
5.	Официальный сайт правительства Великобритании	http://www.gov.uk

6.3 Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org/ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programmye/>

- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>
- электронно-библиотечная система:**

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.

- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.

- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Эссе	10-8 – грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемой проблемы, логичность и обоснованность выводов; 7-5 – грамотное использование терминологии, частично верные суждения в рамках рассматриваемой темы, выводы не достаточно обоснованы; 4-0 – грамотное использование терминологии, способность видения существующей проблемы, необоснованность выводов, неполнота аргументации собственной точки зрения.
2.	Реферат	10-8 – грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемой проблемы, логичность и обоснованность выводов; 7-5 – грамотное использование терминологии, частично верные суждения в рамках рассматриваемой темы, выводы недостаточно обоснованы; 4-0 – грамотное использование терминологии, способность видения существующей проблемы, необоснованность выводов, неполнота аргументации собственной точки зрения.
3.	Доклад-презентация	5 –10 правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем 4 –10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем 3 –10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, в

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		основном затруднения в изложении рассматриваемых проблем 2-1 – менее 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, затруднения в использовании терминологии и изложении рассматриваемых проблем
4	Контрольный перевод	20 - перевод выполнен корректно, с соблюдением всех норм стилистики и использования языковых средств; 15 - некоторые понятия и термины (не более 20 %) переведены не корректно; 8 - не корректный перевод более 30 % текста, вызывающий неправильное понимание содержания текстового материала.
5	Тестовые задания	10 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 8-5 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 0 – менее 50% правильных ответов
6	Тренинг	10 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, высокое качество подготовки ответов на вопросы задания, умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, способность делать выводы, способность отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания 5 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале недостаточное качество подготовки ответов на вопросы задания, не умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, низкая способность делать выводы и отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля успеваемости

Примерные темы эссе:

1. Коммуникативное членение предложения и его отражение в переводе. Переводческие трансформации.
2. Правила полного письменного перевода.
3. Лексические основы перевода.
4. Терминология.
5. Сокращения в публицистическом тексте.

Примерные темы рефератов:

1. Языковые и экстралингвистические характеристики элементов текста и связи между ними.

2. Контекст. Многозначность слов.
3. Заголовок- начальная единица смысловой структуры текста.
4. Специфика английских заголовочных конструкций.
5. Принципы составления аннотаций и рефератов.

Примерные темы докладов-презентаций:

1. Свертывание текста и использование лексико-синтаксических структур (клише), наиболее характерных для рефератов и аннотаций научно-технических статей на английском языке.
2. Текст в аспекте перевода.
3. Использование словарей и справочной литературы.
4. Специальные отраслевые словари и справочники.
5. Поиск информации в специальной литературе и компьютерных сетях.

Примерное задание для контрольного перевода

Our work requires trust and a little respect.

March 7, 2016 § 5 Comments

Dear Colleagues:

In this era of high-speed communications and world trade the function of the interpreter is of unquestionable importance. There cannot be a globalized society without mutual understanding, and all efforts to understand another culture begin with the transmission of a proposal or an idea by means of the language they speak.

The interpreter is defined as a person who converts a thought or expression in a source language into an expression with a comparable meaning in a target language, conveying all semantic elements as well as the tone and register, and every intention and feeling of the message that the source language speaker is directing to the target language recipients. Basically, it is the action of transmitting ideas between two groups of people who are physically (or virtually) present, but do not understand one half of what is being said in the room.

The question that immediately comes to mind is: Why do these individuals, who have something important to communicate to the other group, believe the conveyed information, and base their decisions in what this interpreter said in their native language? What on earth makes them believe what the interpreter uttered, especially in the many instances when they had never seen this person before? In fact, when interpreting from the booth, the recipients of the interpreting services never get to see the interpreter. The answer is complex, but it is also very simple: Because they trust the interpreter.

During their life, most humans will have many experiences with providers of goods and services. They will make decisions, some big and others small, based on their expectations as to the quality of some of those goods and services. In some cases, because of the nature of the service and the characteristics of those who deliver it, they will select the provider based on

trust. This is what happens when a person hires a physician, a lawyer or an architect. We put our lives in the hands of surgeons and airplane pilots because we trust that they will perform as expected. We trust that a civil engineer will build us a house that is safe for our family. We trust that an accountant will take care of our fiscal obligations according to the law. We trust these individuals and their services because they practice a profession. They are professionals who have studied and demonstrated that they can deliver the service, perform the task.

On the other hand, we pick individuals or businesses for other services, or to get some goods, based on an expected result. That is why when we go to a restaurant we hope that the food is as good as we heard it was, or when we go to the store we hope that the clothes we are going to purchase will fit, last, be comfortable. We select the providers of these goods and services expecting a desired result: a fast car, an honest housekeeper, and so on. These goods and services are commercial, they do not fall in the category of professional occupations. People can join these industries and with skill and perseverance, not necessarily with a formal education or a scientific skill, get to the top of their trade. A very capable individual can become the best laborer in any given industry. Of course there has to be some trust for these businesses to succeed, but this is on the realm of “trust but verify”. That is why we are not shocked when we see a homeowner by the side of the technician throughout the time he is at the house fixing the refrigerator, but we would never even think of joining the surgeon by the operating table while he performs a liver transplant. The second activity is a professional service and it requires absolute trust.

Interpreters fall into the first category. We are professionals providing a sophisticated, complex, and unique professional service. Like the airplane pilot, we are trusted professionals and people trust us to the point of letting us be the source of all information and exchanges when dealing with someone who speaks a different language they do not understand.

I have always believed this to be one of the most important characteristics of our craft. Ours is one of very few fiduciary occupations. It is for this reason that I reacted the way I did when I recently faced a situation where they questioned these essential characteristics of our profession.

I consider myself very fortunate because after many years of hard work, I have developed a portfolio of very good clients who value my work and show it on the way they treat me and remunerate my services. It is not very common to see me accepting an assignment from an unknown source, but sometimes, because the gig seems interesting, or because I have nothing better to do, (provided that my minimum requirements are met), I accept one of these assignments.

Not long ago, I was sitting at my desk working on the blog when I received an email for an assignment that looked interesting. It got my attention, so I checked my schedule to see if I was open on the date of the event and I was. I must say that the email came from a well-known agency, but with the exception of a job here and there many years ago, I had never really collaborated with them on an assignment.

I responded to the email providing the information they requested: my willingness to take the assignment, my availability on that date, and my fee. The person from the agency got back to me very quickly to let me know that it all looked great, but they would need me to go lower on my fee. I immediately answered with a resounding: No!

At that point, I thought that this was the end of the story; that just like so many other times in the past, they were going to apply me the silent treatment.

That is the problem, dear friends and colleagues, these agencies expect to deal with us as merchants, not professionals. Key terms such as “rates” (like a merchant) instead of “fees” (like a professional), give us an idea of who they are looking for in the “industry”. To take one of the words this agency used on their final email: “Unfortunately”, interpreting is not an industry, it is a profession. We cannot work under mistrust, nor for a client (who they would probably call “customer”) who comes to our environment with the same hopes and expectations that you have when you enter the drycleaners. I deal with clients who trust me to do my work just like I trust the dentist who drills holes in my teeth. We are a profession. Industries deal with their service providers as laborers, I will stick to those businesses who deal with me as a professional. I now invite you to share your comments or similar experiences when an agency or a direct client has viewed you as a factory worker and not as a professional.

Примерные тестовые задания:

1. Из перечисленных принципов выберите тот, который НЕ должен соблюдать современный переводчик:

a. В совершенстве понимать содержание переводимого текста и намерение автора, которого он переводит; использовать в переводе общеупотребительные формы речи;

b. Избегать тенденции переводить слово в слово, ибо это исказило бы содержание оригинала и погубило бы красоту его формы;

c. Правильно выбирая слова, располагать их в строгом соответствии с текстом оригинала, чтобы не допустить семантических подмен в высказывании.

2. Теория перевода ставит перед собой следующие основные задачи:

Найдите неверное утверждение.

a. Определить понятие "норма перевода" и разработать принципы оценки качества перевода.

b. Разработать универсальную, стандартную методику перевода, позволяющую точно, без минимальной потери смысла, переводить любой тип текста.

c. Разработать общие принципы и особенности построения частных и специальных теорий перевода для различных комбинаций языков.

3. Выберите вид языкового посредничества, при котором допускается участие переводчика в беседе и подробная экспликация реципиенту содержания переводимого текста и истории обсуждаемой проблемы.

a. Адаптивное транскодирование.

- b. Синхронный перевод.
- c. Бинарный письменный перевод.

4. Что такое реферирование?

- a. Краткое изложение содержания текста
- b. Выборочное чтение
- c. Выделение главной мысли

5. При синхронном переводе общественно-политического текста с испанского языка на русский переводчик не может:

- a. Разбивать длинные высказывания на несколько предложений.
- b. Эксплицитно выражать свою оценку описываемых событий.
- c. Использовать «семантический подхват» на стыке языковых блоков и лексемы-связки между предложениями.

6. Перевод и интерпретация художественных текстов

a. Не имеют различий, так как понятие перевода не применимо к художественному тексту.

b. Различается тем, что в интерпретации переводчик имеет право на замену образной системы оригинала.

c. Отличается тем, что в переводе не допустимы семантические искажения текста источника, а в интерпретации переводчик, выступая соавтором текста, может вносить в него не только иную образность, но и новый смысл.

7. При каком виде перевода используется скоропись?

- a. При синхронном переводе
- b. При последовательном переводе
- c. При устном переводе

8. Основное отличие перевода художественного текста от перевода научного, делового или публицистического текста состоит в том, что

a. При переводе художественного текста переводчик не несет никакой ответственности за содержание переводимого текста.

b. При переводе художественного текста невозможны грамматические и стилистические замены, в то время как в остальных типах текста они являются нормой.

c. Поскольку художественный текст имеет семантические пустоты, его перевод не принадлежит к разряду клишированных, в связи с чем является наиболее сложным, так как предполагает постоянный поиск новых семантически верных решений.

9. Как называется тип грамматической трансформации, если при переводе заменяются главные члены предложения?

- a. Частичная
- b. Полная
- c. Контекстуальная

10. Что называется аннотацией?

- a. Предельно сжатая характеристика материала, имеющая информационное значение
- b. Подробное описание документа
- c. Сведения об авторе

11. Переводческие организации FIT и АПС являются:

- a) международными организациями
- b) региональными организациями
- c) национальными организациями

12. Первым российским ВУЗом, обучающим переводу, стал:

- a) МГУ
- c) Московский педагогический институт им. Мориса Тореза
- d) ЛГУ

13. Появление лингвистической теории перевода связано:

a) с деятельностью советских переводчиков во время II Мировой войны

b) с развитием общей лингвистики и увеличением количества переводов во всем мире

c) с Нюрнбергским процессом после II Мировой войны

14. Пользующиеся переводом идентифицируют его с оригиналом функционально, структурно и семантически. Какая идентификация является самой важной?

- a) функциональная идентификация
- b) функциональная и структурная идентификация
- c) семантическая идентификация

15. Перевод с точки зрения лингвистической теории это:

a) процесс преобразования речевого произведения на одном языке в текст на другом языке, а также результат этого процесса

b) процесс преобразования речевого произведения на одном языке в текст на другом языке

c) результат процесса, т.е. сам переведенный текст

16. К какой отрасли лингвистики относится теория перевода?

- a) микролингвистика и теоретическая лингвистика
- b) макролингвистика и прикладная лингвистика
- c) макролингвистика и теоретическая лингвистика

17. Проблемами перевода с одного данного языка на другой данный язык занимается:

- a) общая теория перевода
- b) частная теория перевода
- c) процессуальная транслятология

18. Проблемами перевода текстов разных типов и жанров занимается:

- a) история перевода
- b) частная теория перевода
- c) специальная теория перевода

19. Самый популярный искусственно созданный язык называется:

- a) паскаль
- b) банту
- c) эсперанто

20. “H₂O – вода” – это пример:

- a) внутриязыкового перевода

b) межсемиотического перевода

d) научного перевода

21. Основной единицей перевода выступает:

a) морфема

b) слово

c) единица любого уровня языка

22. *“Birds of a feather flock together – Рыбак рыбака видит издалека”*.

В этом примере единицей перевода выступает:

a) слово

b) предложение

c) текст

23. *“teenager – тинэйджер”*. В этом примере единицей перевода выступает:

a) слово

b) морфема

c) фонема

24. В зависимости от формы речи различают два основных вида перевода:

a) письменный и устный

b) последовательный и синхронный

c) художественный и информативный

25. Теории принципиальной непереводаемости придерживались такие ученые как:

a) В. Гумбольдт, Э. Сепир, Б. Уорф

b) Декарт, Лейбниц

c) Л.С. Бархударов, Я.И. Рецкер, В.Н. Комиссаров

26. Теория языковых универсалий Н. Хомского является подтверждением

a) абсолютной переводимости языков

b) принципиальной непереводаемости языков

c) относительной переводимости языков

27. В отношении какой исторической концепции эквивалентности применяется термин “рабский перевод”

a) концепция эстетического соответствия

b) концепция формального соответствия

28. Какая концепция переводческой эквивалентности утверждает, что перевод является эквивалентным только в том случае, если реакция реципиента ПТ в целом совпадает с реакцией реципиента ИТ

a) концепция эстетического соответствия

b) концепция формального соответствия

c) концепция динамического соответствия Ю. Найды

29. Автором теории “скопоса” является/являются:

a) Ю. Найда

b) В.Н. Комиссаров

c) К. Райс и Х. Фермеер

30. Какой уровень переводческой эквивалентности характеризуется наибольшей степенью семантической близости между ИТ и ПТ?

- а) уровень цели коммуникации
- б) уровень идентификации ситуации
- с) уровень семантики слов

Примерные задания для тренинга

Вариант 1

Выполните полный подготовленный перевод с листа.

I don't know about you, but I've found the latest stage of the pandemic hard in its own distinct way. The cumulative effect of a year of repetition, isolation and stress has induced a lassitude — a settling into the familiar, with feelings of vulnerability. The shock of a year ago has been replaced by a sluggish just-getting-to-the-end.

I've got the same scattered memory issues many others in this Groundhog Day life describe: walking into a room and wondering why I went there; spending impressive amounts of time looking for my earbuds; forgetting the names of people and places outside my Covid bubble.

My extroversion muscles have atrophied while my introversion muscles are bulging. If you tracked me on a personality chart, I suppose "liveliness" would be down and "reserved" would be up; "carefree" down and "anxious" up.

Which gets me wondering how a year-plus of social distancing has changed our personalities. The good news is that personality traits are pretty stable. They change, but gradually over decades. In normal times, they generally change for the better. Research shows that most people get more calm, self-confident and socially sensitive as they mature.

Вариант 2

Выполните полный подготовленный перевод с листа.

В минувшее воскресенье министр иностранных дел ФРГ Хайко Маас в интервью немецкому телеканалу ARD заявил о необходимости вести диалог с Москвой, особенно с учетом роста напряженности в отношениях между РФ и Евросоюзом. «Отношения очень плохие. Но они не должны и оставаться такими», — подчеркнул Маас. Глава МИД Германии также отметил, что сама суть дипломатии в действительности заключается в том, чтобы «вести диалог со странами, с которыми складываются напряженные отношения», а не только с теми, «с кем нет разногласий во мнениях». И по мнению Мааса, «это в особенности касается России и конкретно сейчас». Дипломат глубоко убежден, что никто в Европе не может быть заинтересован в том, чтобы «провокации и конфронтации превратились

в серьёзное противостояние». В связи с этим Хайко Маас высказался решительно против ужесточения санкций в отношении России, подчеркнув, что эффект в этом случае будет обратный желаемому. Министр при этом упрекнул депутатов Европарламента в явно непродуманных требованиях ужесточения санкционного курса в отношении РФ. Европарламентарии с критикой главы немецкой дипломатии в свой адрес не согласились. Более того, в ходе прошедших в среду в Европарламенте дебатов по России народные избранники продемонстрировали удивительное единодушие в стремлении ужесточить санкционную политику в адрес Москвы. Один за другим евродепутаты говорили о необходимости «предупредить» Россию о «цене», которую придётся заплатить «в случае дальнейшего нарушения международного права».

7.2 Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме экзамена.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Экзамен представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	Выполнение обучающимся заданий оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов -90 и более (отлично) – ответ правильный, логически выстроен, приведены необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Задания решены правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. -70 и более (хорошо) – ответ в целом правильный, логически выстроен, приведены необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Ход решения задания правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. -50 и более (удовлетворительно) – ответ в основном правильный, логически выстроен, приведены не все необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Задания решены частично. -Менее 50 (неудовлетворительно) – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задания не решены

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Задания 1 типа

1. Коммуникативное членение предложения и его отражение в переводе.
2. Полный письменный перевод как основной вид технического перевода.
3. Анализ предложений и их перевод.
4. Грамматический аспект перевода.
5. Лексические основы перевода. Термин как основа публицистического текста.
6. Основные приемы перевода терминов-словосочетаний.
7. Сокращение в английских публицистических текстах.
8. Структурно-грамматические особенности заголовочных конструкций научно-технических журнальных статей на английском языке.
9. Контекст и многозначность слов. Правила выбора контекстного значения лексической единицы.
10. Специфика английских и русских заголовочных конструкций. Заголовок как начальная единица смысловой структуры текста.
11. Коммуникативное членение предложения и его отражение в переводе. Переводческие трансформации.
12. Правила полного письменного перевода.
13. Лексические основы перевода.
14. Терминология.
15. Сокращения в публицистическом тексте.
16. Языковые и экстралингвистические характеристики элементов текста и связи между ними.
17. Контекст. Многозначность слов.
18. Заголовок- начальная единица смысловой структуры текста.
19. Специфика английских заголовочных конструкций.
20. Принципы составления аннотаций и рефератов.
21. Свертывание текста и использование лексико-синтаксических структур (клише), наиболее характерных для рефератов и аннотаций научно-технических статей на английском языке.
22. Текст в аспекте перевода.
23. Использование словарей и справочной литературы.
24. Специальные отраслевые словари и справочники.
25. Поиск информации в специальной литературе и компьютерных сетях.

Задания 2 типа

1. Проведите сравнительный анализ переводческих трансформаций английского и русского языков.

2. Проведите сравнительный анализ типов предикации и общей перестройки структуры предложения английского и русского языков.
3. Проведите сравнительный анализ приемов смыслового развития и целостного преобразования при переводе.
4. Проведите сравнительный анализ структурных особенностей терминов-словосочетаний.
5. Проведите сравнительный анализ полисемии, омонимии и синонимии при переводе.
6. Проведите сравнительный анализ зависимости перевода термина от коммуникативно-прагматических параметров текста.
7. Проведите сравнительный анализ языковых и экстралингвистических характеристик элементов текста и связи между ними.
8. Проведите сравнительный анализ принципов составления аннотаций и рефератов.
9. Проведите сравнительный анализ лексико-синтаксических структур (клише), наиболее характерные для рефератов и аннотаций научно-технических статей на русском и английском языках.
10. Проведите сравнительный анализ требований к аннотациям на печатные работы в русском и английском языках.
11. Проведите сравнительный анализ коммуникативного членения предложения и его отражение в переводе.
12. Проведите сравнительный анализ полного письменного перевода как основного вида технического перевода.
13. Проведите сравнительный анализ предложений и их перевод.
14. Проведите сравнительный анализ грамматического и лексического аспектов перевода русского и английского языков.
15. Проведите сравнительный анализ лексических основ перевода русского и английского языков.
16. Проведите сравнительный анализ основных приемов перевода терминов-словосочетаний.
17. Проведите сравнительный анализ сокращений в английских публицистических текстах.
18. Проведите сравнительный анализ структурно-грамматических особенностей заголовочных конструкций научно-технических журнальных статей на английском языке.
19. Проведите сравнительный анализ контекста и многозначности слов. Правила выбора контекстного значения лексической единицы.
20. Проведите сравнительный анализ английских и русских заголовочных конструкций.
21. Проведите сравнительный анализ коммуникативного членения предложения и его отражения в переводе.
22. Проведите сравнительный анализ правил полного письменного перевода.
23. Проведите сравнительный анализ лексических основ перевода.

24.Проведите сравнительный анализ терминологии публицистического перевода в русском и английском языках.

25.Проведите сравнительный анализ сокращений в публицистическом тексте в русском и английском языках.

Задания 3 типа

Переведите с русского языка на английский:

№1

Легенда советского кинематографа "Белое солнце пустыни" адаптирована для слабовидящих и слабослышащих людей. Премьерный показ версии фильма в сопровождении тифлокомментария и субтитров прошел в кинотеатре "Иллюзион" в Москве.

На премьере - министр культуры России, а также председатель Российского военно-исторического общества Владимир Мединский. Обе возглавляемые им структуры принимали участие в адаптации фильма для инвалидов. Мединский заявил, что на этом работа не закончится. Уже готова к показу для людей, ограниченных по слуху или зрению, картина "Баллада о солдате".

Адаптация фильма и его показ прошли в рамках государственной программы "Доступная среда". В рамках этой же программы в ближайшем времени Министерство культуры попросит киносети оборудовать некоторые свои кинотеатры для показа зрителям с ограниченными возможностями слуха и зрения. При этом есть площадки, которые уже готовы к такой просьбе - например, кинотеатр "Полет", оборудовавший зал еще в 2009-м году и в настоящее время устраивающий периодические показы для инвалидов.

№2

В Италии арестованы 160 человек по обвинениям в связях с мафией. 28 января на рассвете в северных областях Апеннин прошла крупнейшая операция полиции. Президент Италии допускает, что мафия пыталась оказывать давление на власти страны. Как сообщается, все задержанные - представители кланов мафии ндрангета из южной области Калабрия. Полицией удалось выявить участие ндрангета в законном бизнесе, с помощью которого отмывались незаконные деньги. Более того, география преступной деятельности распространяется на Германию и Австралию, а также Республику Сан-Марино. Операция под кодовым названием "Аэмилия" проведена совместно департаментами борьбы с мафией южного города Катандзаро (Калабрия) и Болоньи (Эмилия-Романья).

№3

В одном из зданий Минобороны в центре Москвы произошло возгорание. Пожар ликвидирован. "По уточненной информации, небольшой пожар возник в здании Национального центра управления обороной на Фрунзенской набережной, 22, где на лестничном марше загорелся мусор и строительные материалы на площади 40 кв метров", - сказал источник. "Из здания были выведены 120 человек, по

предварительным данным, пострадавших нет", - сообщил собеседник агентства.

В свою очередь в пресс-службе Главного управления МЧС по Москве сообщили ТАСС, что в 12:14 мск поступило сообщение о пожаре по адресу: Фрунзенская набережная, д. 22. "В 12:22 пожарно-спасательные подразделения прибыли на место", - сказали в МЧС. В то же время в ведомстве не уточнили, что располагается в этом здании. Как сообщил начальник пресс-службы Минобороны генерал-майор Игорь Конашенков, пожар не нанес ведомству материального ущерба. "Задымление мусора произошло в корпусе, где ведутся строительные работы. Очаг задымления был потушен в течение 15 минут дежурной сменой и пожарным расчетов", - пояснил Конашенков. Он отметил, что никакой эвакуации при этом не проводилось

№4

Вообще говоря, для инвестиционной компании, вероятно, подходит оценка производительности в течение длительных периодов (например, от 3 до 5 лет) для убеждения своих клиентов, где сглажены очень краткосрочные колебания в производительности и влияние экономического цикла. Это может быть трудно, однако во всей отрасли существует серьезная озабоченность по поводу краткосрочных показателей и их влияние на отношения с клиентами (и, как следствие бизнес-риски для организаций).

№5

Устойчивая проблема состоит в том, измерять ли производительность, остающуюся после уплаты налога или до уплаты налогов. Измерение после уплаты налогов представляет преимущество для инвестора, но налоговые позиции инвесторов могут отличаться. Измерения до налогообложения могут ввести в заблуждение, особенно при режимах, которые реализуют налоговые доходы от прироста капитала (и не реализуют). Таким образом, возможно, что успешные активные менеджеры (измеренные до налогообложения) могут стать отстающими по результатам после уплаты налогов. Одно из возможных решений состоит в том, чтобы сообщить о положении, остающемся после уплаты налога некоторым типичным налогоплательщиком.

№6

Правительство РФ не исключает вероятности доиндексации пенсий, если инфляция в 2015 году будет высокой. Такое мнение высказала журналистам вице-премьер РФ Ольга Голодец. "Мы обсуждали норму, при которой будет возможность доиндексировать в течение года (размер пенсий), если инфляция будет существенно превышать заложенные параметры", - заявила Голодец. По ее словам, достигнута договоренность, что будет вестись мониторинг и "вернуться к этой теме в конце первого квартала".

Ранее премьер-министр РФ Дмитрий Медведев сообщил, что с 1 февраля будет проиндексирована страховая часть пенсий на уровень прошлогодней инфляции - 11,4% Это решение коснется около 40 млн человек.

Голодец подчеркнула, что правительством предпринимаются серьезные усилия по сдерживанию инфляции и, возможно, ряд этих мер дадут реальный эффект. "Поэтому говорить о том, какая будет инфляция и потребуются ли серьезные меры, мы пока не можем, мы точно вернемся к этой теме, у социального блока эта тема находится на постоянном мониторинге", - заверила вице-премьер

№7

Необходимость ответить на все эти вопросы привела к развитию более сложных показателей эффективности, многие из которых содержатся в современной теории портфеля. Современная теория портфеля установила количественную связь, существующую между риском портфеля и доходностью. В Модели оценки основного капитала (Capital Asset Pricing Model, CAPM), разработанной Шарпом в 1964 году, было выделено понятие награждения риска и получены первые показатели эффективности с поправкой на коэффициенты риска (коэффициент Шарпа, коэффициент информации) или отличительная прибыль по сравнению с оценками (альфы - остаточной доходности портфеля, которая не зависит от движений рынка).

№8

Коэффициент Шарпа является самым простым и самым известным показателем производительности. Он измеряет доходность портфеля сверх безрисковой ставки по сравнению с общим риском портфеля. Эта мера, как говорят, является абсолютной, поскольку она не относится к какому-либо ориентиру, и избегает недостатков, связанных с плохим выбором ориентира. Между тем, она не позволяет разделить исполнение рынка, на котором менеджер формирует портфель. Коэффициент информации является более общей формой коэффициента Шарпа, в котором безрисковый актив заменяется эталонным портфелем.

№9

Тверской суд Москвы отказал в удовлетворении иска москвича к ресторану McDonald's на Чистых прудах с требованием устранить неприятный запах и шум по ночам. Об этом ТАСС сообщила пресс-секретарь суда.

Живущий на Мясницкой улице Москвы гражданин Полянский обратился в суд в связи беспокоящим его шумом при доставке продукции в McDonald's и неприятным запахом, который исходит из ресторана. Полянский просил наложить судебный запрет на доставку грузов по ночам, а также обязать ресторан повысить уровень соблюдения санитарных норм. "Суд сегодня рассмотрел иск Полянского и принял решение об отказе в его удовлетворении", - сказала пресс-секретарь суда. В конце августа 2014 года Роспотребнадзор во многих регионах России начал проверки ресторанов сети McDonald's. Была приостановлена деятельность ряда заведений сети, в том числе в Москве: на Пушкинской и Манежной площадях и Проспекте Мира. Впоследствии компания заявила, что устранила большинство нарушений, после чего некоторые рестораны возобновили работу.

№10

Инструкция

Инструкция по эксплуатации хрустальной вазы для цветов

Прежде чем пользоваться хрустальной вазой для цветов, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Соблюдение приведенных в ней простых правил поможет вам избежать осложнений при эксплуатации вазы и продлит срок ее службы.

Хрустальная ваза предназначена для помещения в нее срезанных цветов.

1. Перед использованием вазы протрите ее мягкой чистой тканью.
2. Затем аккуратно наполните ее водой на две трети. Ни в коем случае нельзя наполнять вазу горячей водой.
3. Поставьте вазу на горизонтальную поверхность.
4. После этого поместите в нее аккуратно подрезанные цветы и распределите их согласно вашему вкусу.
5. Поставьте вазу в заранее приготовленное для нее место (на журнальный столик, на пианино, на специально для этого предназначенную полку и т. д.).

При эксплуатации соблюдайте осторожность: - не роняйте вазу;

- не ставьте ее на край стола;

- не разрешайте брать ее детям до 10 лет. Используйте вазу строго по назначению.

При условии нормальной эксплуатации и ухода завод гарантирует безотказную работу вазы в течение 10 лет с момента покупки ее в магазине. Завод не возмещает ущерба за дефекты, появившиеся в результате нарушения правил пользования и небрежного обращения.

№11

Некролог

На 39-м году жизни после недолгой, но тяжелой учебы скончалась одна из старейших слушательниц ФПК СПбГУ-А.

Больше трех раз входила А. в число тех, кто отстаивал право высоко нести звание преподавателя вуза. Она была неизменным участником семинаров и обсуждений, неоднократно выступала с собственными сообщениями. Глубокое понимание неизбежности учения, великолепная ориентация в приоритете дисциплин, тонкое понимание психологии преподавателя не раз выводили ее в лидеры группы.

Ее преданность делу ФПК, высокая посещаемость занятий» постоянная готовность поделиться своими знаниями и опытом снискали ей заслуженный авторитет и глубокое уважение. Ее заслуги высоко оценены, она проходила обучение с отрывом от работы, ей регулярно выплачивалась зарплата.

Не стало одной из тех, кто находился в первых рядах освоения новых направлений, течений и методик. Остались написанные ею оригинальные разработки, блестящие пособия. Осталась память.

Выражаем искреннее соболезнование родным и близким ей слушателям курсов ФПК. Скорбим вместе с ними

Деканат ФПК СПбГУ.

№12

Эти факторы – коэффициент Book-to-market (балансовая стоимость акции к рыночной стоимости акции) и размер компании, измеренный как ее рыночная капитализация. Поэтому Фама и Френч предложили трехфакторную модель для описания нормальной прибыли портфеля (трехфакторная модель Фама - Френча). Кархарт (1997) предложил добавить импульс в качестве четвертого фактора, чтобы учитывать краткосрочное постоянство прибыли. Кроме того, интерес для измерения производительности представляет модель анализа стиля, предложенная Шарпом (1992), в которой факторами являются показатели стиля. Эта модель предлагает оценку для каждого портфеля с использованием линейной комбинации индексов стиля, которые лучше всего копируют распределение стиля портфеля, и приводят к точной оценке альфы портфеля.

№13

Великобритания, один из лидеров мировой торговли и финансовый центр, является третьей по величине экономикой в Европе после Германии и Франции. За последние два десятилетия правительство сильно уменьшило долю государственной собственности в экономике страны и реализовало программы социального обеспечения. Сельское хозяйство является интенсивным, чрезвычайно механизированным и соответствует европейским стандартам, обеспечивая приблизительно 60% потребностей страны в продовольствии при занятости менее чем с 2% рабочей силы. Великобритания располагает большими запасами угля, природного газа и нефтяными ресурсами, но запасы нефти и природного газа уменьшаются, а Великобритания стала импортером нефти и газа в 2005 году.

№14

Реклама

УНИВЕРСАЛЬНЫЙ КАКТУС!

Если у вас стрессы, приобретайте универсальный кактус!

Если у вас аллергия, приобретайте универсальный кактус!

Если вы быстро утомляетесь, приобретайте универсальный кактус!

Если вам не с кем общаться, приобретайте универсальный кактус!

Универсальный кактус очень неприхотлив. Принеся кактус домой, можно поставить его на подоконник и благополучно забыть о нем на две недели. Поливать растение нужно 1-2 раза в месяц, а подкармливать и того реже - 1 раз в год. Такой режим поможет вам уменьшить энергетические и денежные затраты. Темно-зеленый цвет кактуса и его продолговатая форма успокаивают нервную систему. Если у вас плохое настроение или вы утомились после напряженного рабочего дня, подойдите к кактусу и выскажите ему все, что у вас наболело. Это благодарный и безответный слушатель, поэтому вы можете говорить ему все что угодно, вплоть до ругательств и угроз. Однако при этом не размахивайте сильно руками вблизи растения.

Если у вас аллергия на цветочную пыльцу, не беспокойтесь. Универсальный кактус никогда не зацветет, сколько бы вы ни старались.

Если у вас есть компьютер или телевизор, благодаря кактусу вы можете продлить время пребывания перед их экранами. Нужно просто поместить растение вблизи вышеназванных объектов, и оно будет поглощать вредные для человеческого организма излучения.

Что касается размножения универсального кактуса, то через год у вас уже будет 5 новых кактусов!

Если вы еще не приобрели кактус универсальный, не отчаивайтесь! Это можно сделать в нашей фирме по адресу: _____

№15

Кризис побудил тогдашнее правительство Бруна осуществить много мер стимулирования экономики и стабилизировать финансовые рынки; они включали частичную национализацию банковского сектора, сокращение налогов, повышение расходов на государственные нужды и капитальные проекты. Столкнувшись с увеличением дефицита бюджета и высокого уровня долга, правительство Д.Камерона в 2010 году начало реализовывать пятилетнюю программу по сокращению расходов, которая направлена на снижение бюджетного дефицита страны с 10% ВВП в 2010 году до 1% к 2015 году. Государственный банк Англии периодически координирует шаги по изменению процентной ставки с ЕЦБ, но Великобритания остается вне европейского Экономического и Валютного союза (ЕВС).

№16

Голос диктора

Новости из Брюсселя... Впервые в декабре две тысячи первого года 84 молодых человека в возрасте от 19 до 25 лет приняли участие в Европейском молодежном саммите «Создадим будущее». Они съехались в Брюссель из 28 стран-членов Европейского союза и государств-кандидатов на вступление в ЕС. В Брюсселе, в Европейском парламенте молодые люди подготовили четыре предложения по теме занятости, которая волнует сегодня всех. После голосования решения будут представлены на рассмотрение европейских лидеров. В течение трех дней саммита делегаты смогли понять, как будут приниматься решения в будущей расширенной Европе.

№17

Природные ресурсы Великобритании

Великобритания — считается вторым в мире экспортером каолина (белой глины, из которой делают фарфор); также в крупных масштабах добывают и другие виды глины для керамической промышленности. Есть перспективы добычи вольфрама, меди и золота из вновь разведанных месторождений.

Разработка железной руды ведется в сравнительно узком поясе, который начинается у города Сканторпа в Йоркшире на севере и тянется через весь Восточный Мидленд до города Банбери на юге. Руда здесь низкого качества, кремнеземистая и содержит всего 33 % металла.

Потребность в железной руде покрывается за счет импорта из Канады, Либерии и Мавритании.

№18

Модные ныне энергетические напитки не столь безопасны, как кажется, особенно если их принимать вместе с алкоголем, что нередко случается на дискотеках, так как содержащийся в них кофеин может резко повышать артериальное давление, а передозировка напитка в сочетании с физической нагрузкой оказывает вредное воздействие на почки и мышцы. Вот почему во Франции, Дании и Норвегии «энергетики» не разрешено продавать в продовольственных магазинах, их можно купить только в аптеках.

№19

Большое развитие получила чёрная металлургия. К началу 70-х годов объём производства стали составил около 30 млн т, в дальнейшем с введением квот на черные металлы в ЕС он сократился более чем в 2 раза — до 13,5 млн т в 2001 г. (Великобритания не входит в десятку крупнейших производителей стали.) Во второй половине 80-х годов в отрасли была проведена техническая модернизация, и в настоящее время 75 % стали выплавляется кислородно-конвертерным способом.

№20

На сегодняшний день Великобритания занимает восьмое место в мире по выплавке чугуна и стали. Государственная корпорация «Бритиш стил» производит почти всю сталь для страны. Необходимо отметить, что металлургия Великобритании развивалась в благоприятных условиях. Страна богата углем. Железную руду часто содержали сами угольные пласты, либо она добывалась поблизости. Третий компонент, необходимый для металлургии — известняки имеются на Британских островах почти везде.

№21

Угольные бассейны, вблизи которых развивались металлургические центры, расположены сравнительно недалеко друг от друга и от крупнейших морских портов страны, что облегчает доставку из других районов страны и из зарубежных стран недостающего сырья и вывоз готовой продукции. Сохранилось 4 металлургических района, из которых лишь один находится в центре страны (Шеффилд-Ротерем с его специализацией на качественной стали и электростали), остальные — на побережье в портах (в Южном Уэльсе — Порт-Толбот, Лланверн, в Хамберсайд-де — Сканторп, в Тиссайте — Редкар).

№22

В свою очередь, британская цветная металлургия — одна из крупнейших в Европе. Она работает почти целиком на привозном сырье, поэтому выплавка цветных металлов тяготеет к портовым городам. При практически полном отсутствии ресурсной базы отрасль развивалась благодаря высокой потребности в цветных металлах и представлена главным образом производством вторичного металла. Из первичных металлов выпускаются только алюминий и никель. Потребности страны по

олову, свинцу, алюминию удовлетворяются за счет собственного производства почти полностью; по меди и цинку на 1/2.

№23

Экспорт цветных металлов по стоимости намного превысил экспорт чугуна и стали. Великобритания — также один из основных поставщиков таких металлов, как уран, цирконий, бериллий, ниобий, германий и др., которые используются в атомной промышленности, в самолетостроении и электронике. Главные покупатели британских цветных металлов — США и Германия.

№24

Западный Мидленд — главный район цветной металлургии здесь расположено много мелких предприятий специализирующихся на производстве, прокате, литье и обработке цветных металлов. Другие центры — южный Уэльс, Лондон и Тайнсайд. Три крупнейших завода по выплавке алюминия расположены на острове Англии, у города Инвенгордона (Шотландия) и на северо-востоке Англии. Они обеспечивают более половины потребности отрасли в первичном алюминии. Центры по производству алюминия в Мидленде и южном Уэльсе тесно связаны с американскими и канадскими алюминиевыми компаниями.

№25

В структуре обрабатывающей промышленности наибольший удельный вес имеют бумажная и полиграфическая промышленность (13,9 %), пищевая и табачная (13,8 %). Пищевкусовая промышленность за последние полвека стала одной из главных сфер концентрации британского капитала: из 40 корпораций страны, входящих в «Клуб 500» крупнейших фирм мира, данную отрасль представляет целая дюжина во главе с «Юнилевер», «Дайэджео» и «Кэдбьюри Швеппс». Высокую конкурентоспособность на мировом рынке имеют пищевые концентраты, кондитерские изделия, напитки (в том числе чай, шотландское виски и лондонский джин), табачные изделия. Размещение крупнейших предприятий ориентировано на рынки, в том числе внешние.

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП

Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«Устный и письменный последовательный специальный перевод
(первый иностранный язык)»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	5
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	6
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	8
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	8
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	16
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО	18
КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.....	18

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Устный и письменный последовательный специальный перевод (первый иностранный язык)» (английский язык) составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Изучение дисциплины «Устный и письменный последовательный специальный перевод (первый иностранный язык)» (английский язык) ориентировано на получение обучающимися знаний об особенностях составления и перевода коммерческой корреспонденции на английском языке и с правилами перевода с английского языка на русский и с русского на английский таких коммерческих и юридических документов, как контракты, документы по страхованию, документы предприятий.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика, относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 как дисциплина по выбору.

Дисциплина изучается на 4 курсе в 8 семестре.

Цель и задачи дисциплины

Цели дисциплины

• Целями освоения дисциплины «Устный и письменный последовательный специальный перевод» являются:

- непрерывное развитие языковой личности путем формирования и совершенствования ее коммуникативной компетенции.
- развитие способностей и поддержание стремления к познанию посредством общения на иностранном языке.
- обучение пониманию и выражению своих мыслей на иностранном языке и контактированию с представителями другой страны.
- воспитание гармонично развитой и высокообразованной личности.

Задачи дисциплины:

- ознакомить студентов с основными лингвостилистическими параметрами текста на русском и иностранном языках;
- дать краткую характеристику жанровых разновидностей художественной, научно-технической, общественно-политической литературы;
- сформировать практические навыки специального перевода;
- ввести понятия глубинной и поверхностной структуры текста в плане выявления соотношения между целевой установкой автора текста и языковыми средствами (в единстве их формы, значения и употребления), что

ведет к целостному смысловому восприятию связного текста и, в конечном итоге, его адекватному переводу.

- развитие навыков и умений творческой языковой и речевой деятельности учащихся;

- развитие умений самостоятельно анализировать иностранную литературу;

- развитие умения использовать английский язык как средство образования и самообразования при изучении других культур;

- формирование основных умений, обеспечивающих общекультурные, общепрофессиональные и специальные компетенции

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен к осуществлению комплексного подхода при решении профессиональных задач в области теории и практики перевода	ПК-1	ПК-1.3 Использует лексические, стилистически и грамматические конструкции, и нормы в соответствии с ситуацией и областью перевода	-	структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности; использовать полученные знания в изучении иностранных языков и в переводческой практике; соотносить свои профессиональные задачи с более широким исследовательским	перевода текстов коммерческой направленности с учетом всех норм родного/иностранного/второго иностранного языка	<u>Контактная работа:</u> Лекции Семинары Практикумы по решению задач <u>Самостоятельная работа</u>
Способен к осуществлению комплексного подхода при решении профессиональных задач в области межкультурной коммуникации	ПК - 2	ПК-2.2 Владеет навыками подбора способов перевода в зависимости от задачи коммуникации	-	определить задачу коммуникации и выбрать способ перевода предлагаемого материала	последовательного перевода материалов коммерческой сферы	<u>Контактная работа:</u> Лекции Семинары Практикумы по решению задач <u>Самостоятельная работа</u>

3.ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Тема 1. Оформление делового письма (Make-up of a Business Letter)	2	1								8	Доклад-презентация /10
Тема 2. Простые коммерческие письма (Simple Commercial Letters)											8
Тема 3. Запросы (Enquiries)	2						1			9	Участие в тренинге /10
Тема 4. Коммерческие предложения (Offers)			1							9	Тест/10
Тема 5. Заказы (Orders)	2	2								9	Доклад-презентация /10
Тема 6. Претензии (Claims)											10
Тема 7. Контракт (Contract)	2	1								10	Реферат/10
Тема 8. Формы платежа (Methods of payment)			1							10	Тест/10
Тема 9. Документы совместного предприятия (Joint Venture Documents)			1							10	Контрольный перевод/20

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Всего:	8	4	3				1			83	100
Контроль, час	9									Экзамен	
Объем дисциплины (в академических часах)	108										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	3										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Оформление делового письма (Make-up of a Business Letter)

Как вести переговоры. Виды контрактов.

Тема 2. Простые коммерческие письма (Simple Commercial Letters)

Деловая этика. Разрешение конфликтных ситуаций.

Тема 3. Запросы (Enquiries)

Виды организаций. Структура организации. Персонал.

Тема 4. Коммерческие предложения (Offers)

Деятельность. Международные корпорации. История создания корпораций. Сферы деятельности.

Тема 5. Заказы (Orders)

Виды общения. Барьеры для эффективного общения.

Тема 6. Претензии (Claims)

Разрешение конфликтных ситуаций. Решение проблем. Психологическая помощь.

Тема 7. Контракт (Contract)

Основные пункты. Особенности перевода контракта.

Тема 8. Формы платежа (Methods of payment)

Основные пункты. Особенности перевода.

Тема 9. Документы совместного предприятия (Joint Venture Documents)

Основные пункты. Особенности перевода.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения данной дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекция, семинар, практикум по решению задач, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя, направленные на развитие навыков использования профессиональной лексики и закрепление практических профессиональных компетенций.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к зачету.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов одногруппников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный

письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступить к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические указания для обучающихся по подготовке к тесту

Тест – особая форма проверки знаний. Проводится после освоения одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных понятий изучаемого материала. Тестовые задания составлены к ключевым понятиям, основным разделам, важным терминологическим категориям изучаемой дисциплины.

Для подготовки к тесту необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Владение понятийным аппаратом, включённым в тестовые задания, позволяет преподавателю быстро проверить уровень понимания студентами важных методологических категорий.

Методические указания для обучающихся по подготовке контрольного перевода

Контрольный перевод – это полный адекватный эквивалентный перевод переводимого текста языком перевода.

Полный перевод не должен иметь пропусков и сокращений текста оригинала. После завершения перевода требуется отдельная проверка на полноту.

Адекватный перевод должен точно передавать содержание оригинала в терминах данной предметной области и соответствовать нормам языка перевода.

В переводе необходимо соблюдать единообразие терминов. При поиске слов в словарях надо учитывать как предметную область в широком смысле, так и контекст. При этом следует обращать внимание на примечания в словарях. Следует помнить, что терминология постоянно развивается. При этом давно известные термины могут получать новые значения или заменяться новыми. Если ни одно найденное Вами в словаре слово не соответствует контексту, следует:

а) продолжить поиск в других словарях;

б) если нужное слово отсутствует в словарях, студент должен подобрать к нему эквивалент, используя справочники и специальную литературу в Интернете.

Перевод с иностранного языка должен быть выполнен в соответствии с общими критериями адекватности и нормой, и узусом языка перевода, включая употребление терминов. Допускается некоторое искажение смысла в отдельных частях текста, не влияющее на адекватность передачи общего основного смысла всего текста, а также незначительные отдельные отклонения от норм языка перевода.

Методические указания для обучающихся по участию в проведении тренинга

Тренинг – это форма интерактивного практического занятия, цель которого – сформировать у обучающихся поведенческие паттерны (устойчивые модели поведения, которые человек предпочитает использовать при взаимодействии с другими людьми, доведенные до автоматизма) для дальнейшей успешной работы в профессиональной сфере.

Прежде чем приступать к участию в тренинге, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о целях и задачах тренинга, о порядке проведения тренинга, критериях оценки результатов тренинга;
- получить от преподавателя необходимые раздаточные материалы;

В ходе проведения тренинга обучающийся должен активно участвовать в работе группы на всех этапах тренинга.

По итогам проведения тренинга, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц машинописного текста, отпечатанного через 1,5 интервала, а на компьютере через 1 интервал (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он

собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выноситься таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Эссе

Эссе — это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики дисциплины формы эссе могут значительно дифференцироваться.

Структура эссе.

1. Титульный лист

2. Введение - суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически; На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

3. Основная часть - теоретические основы выбранной проблемы и изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе — использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается. Такой подход поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков - не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

3. Заключение - обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение исследования, не исключая взаимосвязи с другими проблемами.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.

2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).

3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.

4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.

5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.

6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).

7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация — представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;

- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы

выступающего;

- план сообщения;
- краткие выводы из всего сказанного;
- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;
- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;
- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);
- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления.

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;
- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;
- живую интересную форму изложения;
- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоятельной работы	Форма текущего контроля
Тема 1. Оформление делового письма (Make-up of a Business Letter)	Составляющие делового письма	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации.	Доклад-презентация
Тема 2. Простые коммерческие письма (Simple Commercial Letters)	Пример перевода простого коммерческого письма	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание эссе	Эссе
Тема 3. Запросы (Enquiries)	Типовые запросы, шаблоны запросов, их перевод	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка к тренингу	Участие в тренинге
Тема 4. Коммерческие предложения (Offers)	Пример перевода коммерческого предложения	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка к тесту.	Тест
Тема 5. Заказы (Orders)	Стандартный образец заказа	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации.	Доклад-презентация
Тема 6. Претензии (Claims)	Составление и перевод претензии	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание эссе.	Эссе
Тема 7. Контракт (Contract)	Простой контракт, шаблон и его перевод	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата,	Реферат
Тема 8. Формы платежа (Methods of payment)	Шаблон форм платежа	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка к тесту.	Тест
Тема 9. Документы совместного предприятия (Joint Venture Documents)	Шаблон и перевод документов совместного предприятия	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка к контрольному переводу.	Контрольный перевод

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Вдовичев, А. В. Английский язык : чтение, перевод, реферирование и аннотирование специальных текстов : учебное пособие : [16+] / А. В. Вдовичев, С. И. Ковальчук. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 294 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611213> – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-4079-8. – Текст : электронный.
2. Шевелёва, С. А. Деловой английский : учебное пособие / С. А. Шевелёва. – 2-е изд., перераб. и доп. – Москва : Юнити-Дана, 2017. – 382 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

Дополнительная литература:

1. Преображенская, А.А. Деловая переписка на английском языке / А.А. Преображенская. - 2-е изд., испр. - Москва : Национальный Открытый Университет «ИНТУИТ», 2016. - 72 с. : ил. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/>
2. Гришаева, Е.Б. Деловой иностранный язык: учебное пособие / Е.Б. Гришаева, И.А. Машукова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Сибирский Федеральный университет. - Красноярск : Сибирский федеральный университет, 2015. - 192 с. : табл. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7638-3296-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/>
3. Каменева Н.А. Commercial Documentation in English = Коммерческая документация на английском языке: учебное пособие. - М.: Евразийский открытый институт, 2011. - 128 с. – режим доступа <http://biblioclub.ru/>

6.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№	Наименование портала (издания, курса, документа)	Ссылка
1.	Энциклопедия «Британника»	http://www.britannica.com
2.	Library of Congress	http://www.loc.gov
3.	BBC Online	http://www.bbc.com
4.	CNN World News	http://www.edition.cnn.com
5.	Официальный сайт правительства Великобритании	http://www.gov.uk

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную

информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programmye/>

- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.

- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.

- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Тестовые задания	10-8 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 7-5 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 4-0 – менее 50% правильных ответов
2	Эссе	10– при анализе проблематики показано свое мнение на этот счет, проведенный анализ дает однозначный ответ на поставленный вопрос, присутствует теоретическое обоснование взглядов автора, сути проблемы и т.д., имеется убедительная аргументация своих взглядов, активно и к месту используются термины, сформулированы итоговые выводы, подтверждающие или опровергающие изначально выдвинутую гипотезу, присутствует логика изложения информации, все тезисы подкрепляются нужным количеством аргументов, соблюден стиль изложения.; 7 – присутствует свое мнение, при описании сути используются специальные понятия и термины, приводится в качестве довода свой или чужой опыт, наблюдаемые явления. В малой степени имеется объяснение фактов из личной жизни с научной точки зрения; 5– имеется своя точка зрения, используются при подаче информации специальные термины, приводятся доводы из личной или социальной жизни без их научного объяснения. 2 -1 – имеется своя точка зрения, проблема проанализирована слабо, аргументация практически отсутствует, специальная терминология не используется.
3.	Реферат	10-9– работа сдана в указанные сроки, обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему, логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, раскрыта тема реферата, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению; 8-7 – основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объем реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы; 6-5 – основные требования к реферату выполнены, но при этом допущены недочеты, например: имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, объем реферата выдержан более чем на 50%, имеются упущения в оформлении. 4-0– тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы, допущены грубейшие ошибки в оформление работы;
4	Контрольный перевод	20-18 – перевод выполнен корректно, с соблюдением всех

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		норм стилистики и использования языковых средств; 17-11 – некоторые понятия и термины (не более 20 %) переведены не корректно; 10-0 – некорректный перевод более 30 % текста, вызывающий неправильное понимание содержания текстового материала.
5	Доклад-презентация	10-9 –10 правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем 8-7 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем 6-5 –10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, в основном затруднения в изложении рассматриваемых проблем 4-0 –менее 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, затруднения в использовании терминологии и изложении рассматриваемых проблем
6	Тренинг	10 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, высокое качество подготовки ответов на вопросы задания, умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, способность делать выводы, способность отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания 5 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, недостаточное качество подготовки ответов на вопросы задания, не умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, низкая способность делать выводы и отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля успеваемости

Примерные темы рефератов:

1. Make-up of a Business Letter. The layout of a letter. Letterhead, address, date, opening salutation, closing salutation. Supplements in official and business letters. Attention line, subject line, reference initials, enclosure notation, copy notation, envelope.

2. Make-up of a Business Letter. Body of a letter and its elements. Acknowledgement of the receipt of a letter, references to dates, requesting the answer, expressing gratitude, apologies, endings.

3. Simple Commercial Letters. Types of simple commercial letters. Invitations. Accepting and refusing a formal invitation. Congratulations. Letters of condolence.

4. Enquiries. Letters of enquiry. Methods of enquiry. Expressions used in

enquiries: opening lines, indicating the state of the market, asking for information.

5. Enquiries. Letters of enquiry. Asking for catalogues, price-lists, prospectuses. Asking for details. Asking for samples, patterns, demonstrations. Suggesting terms, methods of payment, discounts. Asking for goods on approval or on sale or return. Asking for an estimate or tender.

6. Offers. Replying to letters of enquiry. Types of offers. Expressions used in offers: general opening lines, expressions used in firm offers and offers without engagement, prices and terms, supply and demand, asking for instructions, concluding sentences.

7. Offers. 'Selling' your product. Suggesting alternatives. Referring the customer elsewhere. Catalogues, price-lists, prospectuses. Quotations. Prices. Transport and insurance costs. Discounts. Methods of payment. Quoting delivery. Fixed terms and negotiable terms. Giving an estimate.

8. Orders. Placing an order (covering letters, confirming payment, discounts, delivery dates, methods of delivery, packing). Expressions used in orders: opening lines, referring to quality, alternative goods, rejecting an offer, cancellation, warning of cancellation.

9. Orders. Acknowledging an order. Advice of dispatch. Delays in delivery. Refusing an order (out of stock, bad reputation, unfavourable terms, size of order).

10. Claims. Reasons for complaints. Unjustified complaints. Writing general complaints (the language of complaints, explaining the problem, suggesting a solution). Claims connected with delay in delivery. Claims connected with delivery of damaged or substandard goods.

11. Claims. Reply to letters of complaint (getting time to investigate, explaining the mistake, solving the problem, rejecting a complaint). Accounting errors and adjustments (debit notes, credit notes).

12. Contract. The purpose and contents of a contract. General conditions and terms of delivery and payment.

13. Contract. Contract for sale / purchase of goods: subject matter, price and total amount, terms of payment, dates of delivery, liabilities, packing, marking, shipment, quality, acceptance, guarantee, force majeure, arbitration.

14. Methods of payment. Settlement of accounts. Methods of payment: home trade (cheque, bank transfer, bill of exchange, letter of credit).

15. Methods of payment. Methods of payment: foreign trade (documentary credit). Application for documentary credit. Short term credit agreement. Acknowledgement of payment.

16. Joint Venture Documents. Memorandum of association. Subject and purpose. Legal status. Authorized capital and its formation. Planning, balance-keeping and reporting.

Примерные темы эссе:

1. Roles and responsibilities of directors.
2. The personal manager through history.
3. The system of unemployment benefits in the USA.
4. Management and cultural diversity in big multinational organisations.

5. Values in culture.
6. Cross-cultural management.
7. Recruitment policy in multinational organisations.
8. Ways to win at work.
9. Key to successful job interview.
10. Choosing a career.
11. Working in harmony.
12. Theory X and Theory Y.
13. Factors contributing to job satisfaction.
14. Working conditions.
15. Employee/employer relationship.
16. Rules and relationships of companies.

Примерные темы докладов-презентаций:

1. Company structure.
2. The Apple Computer Company.
3. Hierarchical structures and span of control.
4. Delaying the organisational structure.
5. The Pacific RIM countries.
6. The General Motors Company.
7. Business customs in Japan.
8. Business customs in the USA and Canada.
9. Business customs in the EU.
10. R&D business.
11. Employment new trends for the 2000s.
12. Job market trends.
13. Labor unions in the USA and the EU.
14. The formation and classification of organizations.
15. Sectors of economy.
16. The centrality of marketing.

Примерные тексты для контрольного перевода

Перевод предложенного текста на одну из изученных тем, объемом 1000

п.з.

**THE STATE OF TEXAS SECRETARY OF STATE CERTIFICATE OF
INCORPORATION**

Of Lyonnaise Co., Ltd in Texas **Charter Number 01163541**

The undersigned, as Secretary of State of the State of Texas, hereby certifies that Articles of Incorporation for the above corporation, duly signed have been received in this Office and are found to conform to Law.

Accordingly, the undersigned, as such Secretary of State, and by virtue of the authority vested in the Secretary by Law, hereby issues this Certificate of

Incorporation and attaches hereto a copy of the Articles of Incorporation.

Issuance of this Certificate of Incorporation does not authorize the use of a corporate name in this state in violation of the rights of another under the Federal Trademark Act of 1946, the Texas Trademark Law, the Assumed Business and Professional Name Act or the Common Law.

Dated Aug. 16, 1990 THE STATE OF TEXAS

Stamp here
Secretary of State

Complete the sentences using the words from the box:

Drawer, enquiries, a firm offer, a quotation, offers, CV, voluntary offers, a tender, a free offer, a curriculum vitae, an indent, a covering letter, an order, Ms, payee the letterhead, a date, the inside address, the body, Mr, free offers, an offer without engagement (obligation), voluntary offers, in blank, drawee.

1. A check is an order in writing issued by the.....(account holder) to the.....- who is usually a banker-for the payment on demand of money deposited with him to the bearer or to the named person(.....)

2. An endorsement.....consists merely of the name of the party transferring the paper.

3. In order to apply for a job you usually have to send and.....

4. When a Buyer wants to know at what price and on what terms he could buy the goods required by him he usually sends out.....to firms, companies or organizations manufacturing such goods or dealing in them.

5. When asking the seller to send him.....(or make him an offer) the Buyer gives as far as possible a detailed description of the goods required by him.

6.....made in writing usually state the nature and description of the goods offered, the quantity, the price, the terms of payment and the time and place of delivery.

7.....is made by the Seller to one potential Buyer only and usually indicates the time during which it will remain open for acceptance.

8.....is a promise to supply goods on the terms stated (i.e. at a stated price and within a stated period of time).

9.....is not strictly an order for goods, but an order from an overseas buyer to an agent or to an export house to buy certain goods and dispatch them to the buyer.

10.....doesn't bind the Seller and therefore may be made to several potential Buyers.

11 .Sometimes the Sellers may offer their goods to their regular customers

without waiting for an enquiry or they may be forced to take the initiative under present competitive conditions and to send their quotation to those who may be interested in their goods. These are.....or sometimes they are called.....

12.....is not an offer in the legal sense, i.e. if the Sellers later decide not to sell, the Buyers shall have no legal right.

13.....is an offer in response to a published advertisement for the supply of specified goods, services or the performance of specified work at prices and under conditions set out in it.

14.....is brief written account of one's past history (e.g. education, employment) used when applying for a job, etc.

15.....is a letter sent with a document or with goods, etc.

16.....is a request to supply goods.

17.....gives the name of the company, the postal address, the telephone number(s), e-mail, etc., sometimes some other information such as: the names of important officials

(e.g. directors), the particular official, to whom the company may wish to have all communications addressed, spaces for letter indexes (references) and the date.

18.....is typed below the sender's address on the left-hand side of the page. It contains the

name, complete address of the firm or institution to which the letter is addressed.

19.....is typed below the sender's address and is written in Arabic figures: "September 20, 2014".

20. The text of the business letter is called.....of the letter.

Примерный тест:

1. *Find the English equivalent for the «согласно полученным инструкциям»:*

A following the given instructions

B in order to follow instructions

C after the given instructions

2. *Find the English equivalent for the «для того, чтобы получить акцент»:*

A in order to take acceptance

B in order to follow acceptance

C in order to obtain acceptance

3. *Find the English equivalent for the «бланк-заявление»:*

A application form

B information form

C acceptance form

4. *Find the English equivalent for the «последний составляет инкассовое поручение»:*

- A the former makes out a collection order
B the latter makes out a collection order
C the latter takes in a collection order
5. *Find the English equivalent for the «как правило»:*
A as usual
B as a rule
C as a custom
6. *Find the English equivalent for the «последний ... передает его своему банку-корреспонденту»:*
A the latter ... passes it over to the correspondent bank
B the former ... takes it over to the correspondent bank
C the latter ... sends it over to the correspondent bank
7. *Find the English equivalent for the «инкассовое поручение»:*
A collection note
B collection list
C collection letter
8. *Find the English equivalent for the «платеж в форме инкассо»:*
A payment for incasso
B payment for acceptance
C payment for collection
9. *Find the English equivalent for the «большинство коммерческих банков»:*
A most of commercial banks
B most of private banks
C most of state banks
10. *Find the English equivalent for the «банк-эмитент; авизирующий банк»:*
A issuing bank
B reimbursement bank
C commercial bank
11. *Find the English equivalent for the «документы, которые свидетельствуют об отправке товаров»:*
A the documents which can prove delivery of the goods
B the documents which can prove handling of the goods
C the documents which can prove shipment of the goods
12. *Find the English equivalent for the «рамбурс, возмещение»:*
A rehandling
B reimbursement
C retreatment
13. *Find the English equivalent for the «открыть аккредитив»:*
A to open the letter of Credit
B to open the collection credit
C to open credit
14. *Find the English equivalent for the «отгрузить товар»:*
A to deliver the goods
B to handle the goods

- C to ship the goods
15. *Find the English equivalent for the «подтвердить аккредитив»:*
A to confirm the credit
B to admit the credit
C to confirm the letter of credit
16. *Find the Russian equivalent for the «bank draft»:*
A денежный перевод
B вексель, тратта
C обеспеченный вексель
17. *Find the Russian equivalent for the «certificate of deposit»:*
A депозитный сертификат
B банковский сертификат
C обеспеченный сертификат
18. *Find the Russian equivalent for the «certified cheque»:*
A сертифицированный чек
B банковский чек
C обеспеченный чек
19. *Find the Russian equivalent for the «comakers»:*
A совместные чиновники
B совместные должники
C совместные векселедатели
20. *Find the Russian equivalent for the «mortgage note»:*
A ипотечное обязательство
B ипотечные пенни
C ипотечный долг
21. *Find the Russian equivalent for the «collateral note»:*
A денежный вексель
B коммерческий вексель
C обеспеченный вексель
22. *Find the Russian equivalent for the «money order»:*
A денежный перевод
B денежный заказ
C денежный заём
23. *Complete the sentence with the proper word: An offer (a quotation) is ... by the Sellers usually in written form expressing their wish to sell the goods.*
A a list
B a statement
C a contract
24. *Complete the sentence with the proper word: The Sellers making ... have the right to withdraw it at any time before it has been accepted.*
A a firm offer
B a statement
C a confirmation
25. *Complete the sentence with the proper word: ... is an agreement between the parties involved that creates binding obligations.*

- A an offer
- B a statement
- C a contract

26. Complete the sentence with the proper word: *The quality of machines and equipment is to be ... the technical specification of the contract.*

- A in order to
- B in agreement with
- C in conformity with

27. Complete the sentence with the proper word: *... refers to a loss incurred by one consignor but shared by all the other consignors who use the same vessel on the same voyage.*

- A general average
- B general agreement
- C general statement

28. Complete the sentence with the proper word: *The Seller has also a full right to ... a claim if the goods are disorderly stored, mishandled or misused by the Buyer.*

- A deliver
- B decline
- C dispatch

29. Complete the sentence with the proper word: *A draft is an unconditional written order by which one party directs a second party to pay to the order of a third party or to the bearer a certain sum of money ... or at a definite time.*

- A on demand
- B in agreement
- C by contract

30. Complete the sentence with the proper word: *A cheque that a bank draws on itself and which is issued by an ... officer is a cashier's cheque.*

- A estate bank
- B accepted police
- C authorized bank

Примерные задания для тренинга

Вариант 1

Выполните перевод с листа без подготовки.

Доходность портфеля может быть оценена с использованием факторных моделей. Первая модель, предложенная Йенсеном (1968), опирается на CAPM и объясняет доходность портфеля только индексом рынка, как единственным фактором. Однако быстро становится ясно, что одного фактора не достаточно, чтобы объяснить хорошей или плохой является доходность портфеля, поэтому должны быть рассмотрены другие факторы. Многофакторные модели были разработаны как альтернатива CAPM и

позволяют более эффективно описывать портфельные риски и давать более точную оценку эффективности портфеля. Например, Фама и Френч (1993) выделили два важных фактора, которые характеризуют риск компании в дополнение к рыночному риску.

Вариант 2

Выполните перевод с листа без подготовки

Что касается британской нефтеперерабатывающей промышленности, то она пока ещё зависит от импорта сырой нефти и нефтепродуктов. В стране действует 9 НПЗ с общей мощностью около 90 млн т в год (в 1999 г. закрылся НПЗ компании «Шелл» в Шелл-Хейвене мощностью 4,3 млн т в год). Они расположены в устье Темзы, в Фоли близ Саутгемптона, в южном Уэльсе, у Манчестерского канала, в Тиссайте, Хамберсайте и в Шотландии (Грейнджмуте).

Добыча газа на них началась в середине 1960-х годов, сейчас эксплуатируется 37 месторождений, 1/2 добычи дают 7, среди них — Леман-Бенк, Брент, Моркэм. Объём добычи за 1990—2003 гг. возрос до 103 млрд м³. Внешняя торговля газом незначительна; в 2003 г. его экспорт составил 15, а импорт — 8 млрд м³. По проложенному на дне Северного моря газопроводу газ достигает восточного побережья острова Великобритания в районе Исингтона и Йоркшире.

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме экзамена.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Экзамен представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять	Выполнение обучающимся заданий оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов -90 и более (отлично) – ответ правильный, логически выстроен, приведены необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Задания решены правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. -70 и более (хорошо) – ответ в целом правильный, логически выстроен, приведены необходимые выкладки,

соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	использована профессиональная лексика. Ход решения задания правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. -50 и более (удовлетворительно)– ответ в основном правильный, логически выстроен, приведены не все необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Задания решены частично. -Менее 50 (неудовлетворительно)– ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задания не решены

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Задания 1 типа

1. The layout of a letter.
2. Letterhead, address, date, opening salutation, closing salutation.
3. Supplements in official and business letters.
4. Attention line, subject line, reference initials, enclosure notation, copy notation, envelope.
5. Business Letter.
6. Body of a letter and its elements.
7. Acknowledgement of the receipt of a letter, references to dates, requesting the answer, expressing gratitude, apologies, endings.
8. Simple Commercial Letters.
9. Types of simple commercial letters.
10. Invitations.
11. Accepting and refusing a formal invitation.
12. Congratulations.
13. Letters of condolence.
14. Letters of enquiry.
15. Methods of enquiry.
16. Expressions used in enquiries: opening lines, indicating the state of the market, asking for information.
17. Letters of enquiry.
18. Asking for catalogues, price-lists, prospectuses.
19. Asking for details.
20. Asking for samples, patterns, demonstrations.
21. Suggesting terms, methods of payment, discounts.
22. Asking for goods on approval or on sale or return.
23. Asking for an estimate or tender.
24. Replying to letters of enquiry.
25. Types of offers. Expressions used in offers: general opening lines, expressions used in firm offers and offers without engagement, prices and terms, supply and demand, asking for instructions, concluding sentences.

Задания 2 типа

1. Analyze the expressions used in placing an order (covering letters, confirming payment, discounts, delivery dates, methods of delivery, packing).
2. Analyze the expressions used in orders: opening lines, referring to quality, alternative goods, rejecting an offer, cancellation, warning of cancellation.
3. Characterize the expressions used to acknowledge an order.
4. Make a comparative analysis of the expressions used to complete the advice of dispatch.
5. Characterize the expressions used in Delays in delivery.
6. Refusing an order (out of stock, bad reputation, unfavourable terms, size of order). Analyze the set expressions
7. Characterize the expressions used in reasons for complaints.
8. Characterize the expressions used in unjustified complaints.
9. Explain the choice of set expressions in writing general complaints (the language of complaints, explaining the problem, suggesting a solution).
10. Analyze the expressions used in claims connected with delay in delivery.
11. Claims connected with delivery of damaged or substandard goods. Analyze the expressions.
12. Reply to letters of complaint (getting time to investigate, explaining the mistake, solving the problem, rejecting a complaint). Explain the choice of fixed expressions.
13. Analyze the accounting errors and adjustments (debit notes, credit notes).
14. Make a comparative analysis of the language used for writing the purpose and contents of a contract.
15. Analyze the set expressions used for filling in general conditions and terms of delivery and payment.
16. Analyze the set expressions used for filling in a contract for sale / purchase of goods: subject matter, price and total amount, terms of payment, dates of delivery, liabilities, packing, marking, shipment, quality, acceptance, guarantee, force majeure, arbitration.
17. Characterize the expressions used in settlement of accounts.
18. Explain the choice of set expressions used for methods of payment: home trade (cheque, bank transfer, bill of exchange, letter of credit).
19. Analyze the expressions used for methods of payment: foreign trade (documentary credit).
20. Explain the choice of set expressions in application for documentary credit.
21. Analyze the special terms used for short term credit agreement.
22. Characterize the expressions used in acknowledgement of payment.
23. Analyze the language used for writing a memorandum of association.
24. Make a comparative analysis of contractions in official documents
25. Analyze the abbreviations used in legal documents

Задания 3 типа

Переведите с русского языка на английский:

№1

Инвестиционные стили управления

Существует целый ряд различных стилей управления фондами, которых учреждение может придерживаться. Например, рост, значение, рост по разумной цене (GARP), нейтральный рынок, небольшая капитализация и т.д. Каждый из этих подходов имеет свои особенности, приверженцев и, в той или иной финансовой ситуации, отличительные характеристики риска. Например, есть данные, что стиль «рост» (покупка быстро растущих доходов) особенно эффективен, когда компаний, способных генерировать такой рост не хватает; и, наоборот, когда такой рост в изобилии, есть данные, что стиль «значение», как правило, показывает особенно успешные показатели.

№2

Измерение эффективности доверительного управления

Доходность фонда часто считается лакмусовой бумажкой управления фондами, и в институциональном контексте, ее точное измерение является необходимостью. Для этой цели, институты измеряют производительность каждого фонда (и, как правило, для внутренних целей компонентов каждого фонда), находящегося под их управлением, и производительность также измеряется внешними фирмами, которые специализируются на измерении производительности. Ведущие фирмы измерения производительности (например, Frank Russell в США или BI-SAM в Европе) собирают общую информацию по промышленности, например, показывающую, как фонды в целом выступили против данных индексов и аналогичных групп в различные периоды времени.

№3

В типичном случае (скажем, в случае фонда прямых инвестиций) расчет делается (когда обеспокоится клиент) каждый квартал и показывает процентное изменение по сравнению с предыдущим кварталом (например, 4,6% общей прибыли в долларах США). Эта цифра сравнивается с другими подобными фондами, управляемыми учреждением (для целей мониторинга внутреннего контроля), с рабочими характеристиками для аналогичных групп, а также с соответствующими индексами (если таковые имеются) или специально разработанными тестами производительности в зависимости от обстоятельств. Фирмы по измерению работы специалистов вычисляют квартиль и дециль, и уделяют пристальное внимание ранжированию любого фонда.

№4

Вообще говоря, для инвестиционной компании, вероятно, подходит оценка производительности в течение длительных периодов (например, от 3 до 5 лет) для убеждения своих клиентов, где сглажены очень краткосрочные колебания в производительности и влияние экономического цикла. Это может быть трудно, однако во всей отрасли существует серьезная озабоченность по поводу краткосрочных показателей и их влияние на отношения с клиентами (и, как следствие бизнес-риски для организаций).

№5

Устойчивая проблема состоит в том, измерять ли производительность, остающуюся после уплаты налога или до уплаты налогов. Измерение после уплаты налогов представляет преимущество для инвестора, но налоговые позиции инвесторов могут отличаться. Измерения до налогообложения могут ввести в заблуждение, особенно при режимах, которые реализуют налоговые доходы от прироста капитала (и не реализуют). Таким образом, возможно, что успешные активные менеджеры (измеренные до налогообложения) могут стать отстающими по результатам после уплаты налогов. Одно из возможных решений состоит в том, чтобы сообщить о положении, остающемся после уплаты налога некоторым типичным налогоплательщиком.

№6

Измерение эффективности доверительного управления с учетом риска

Измерение эффективности не должно сводиться к оценке только доходности фонда, но должно также включать другие элементы фондов, которые будут представлять интерес для инвесторов, такие как принятые меры риска. Некоторые другие аспекты также являются частью оценки эффективности: оценка того, удалось ли менеджеру достичь своей цели или является ли рентабельность достаточно высокой, чтобы принять определенные риски; как эффективность соотносится с тем же показателем в аналогичных фондах, и, наконец, были ли результаты управления портфелем связаны с удачей или умением менеджера.

№7

Необходимость ответить на все эти вопросы привела к развитию более сложных показателей эффективности, многие из которых содержатся в современной теории портфеля. Современная теория портфеля установила количественную связь, существующую между риском портфеля и доходностью. В Модели оценки основного капитала (Capital Asset Pricing Model, CAPM), разработанной Шарпом в 1964 году, было выделено понятие награждения риска и получены первые показатели эффективности с поправкой на коэффициенты риска (коэффициент Шарпа, коэффициент информации) или отличительная прибыль по сравнению с оценками (альфы - остаточной доходности портфеля, которая не зависит от движений рынка).

№8

Коэффициент Шарпа является самым простым и самым известным показателем производительности. Он измеряет доходность портфеля сверх безрисковой ставки по сравнению с общим риском портфеля. Эта мера, как говорят, является абсолютной, поскольку она не относится к какому-либо ориентиру, и избегает недостатков, связанных с плохим выбором ориентира. Между тем, она не позволяет разделить исполнение рынка, на котором менеджер формирует портфель. Коэффициент информации является более общей формой коэффициента Шарпа, в котором безрисковый актив заменяется эталонным портфелем.

№9

Портфель альфа получают путем измерения разницы между прибылью

анализируемого портфеля и эталонного портфеля. Эта мера, как представляется, является единственным надежным показателем производительности для оценки активного управления. На самом деле, мы должны различить нормальную прибыль, обеспеченную справедливым вознаграждением за подверженность портфеля различным рискам и прибыль, полученную через пассивное управление, от неправильной работы (или при выходе рабочих характеристик за установленные пределы) из-за умения менеджера (или удачи), либо посредством выбора времени рынка, выбора запаса или удачи.

№10

Первый компонент связан с распределением и стилем инвестиционных решений, которые не могут находиться под исключительным контролем менеджера, и зависят от экономического контекста, в то время как второй компонент является оценкой успешности решений менеджера. Только последний, измеряемый альфой, позволяет оценить истинную производительность менеджера (но только если предположить, что любая опережающая динамика обусловлена мастерством, а не удачей).

№11

Эти факторы – коэффициент Book-to-market (балансовая стоимость акции к рыночной стоимости акции) и размер компании, измеренный как ее рыночная капитализация. Поэтому Фама и Френч предложили трехфакторную модель для описания нормальной прибыли портфеля (трехфакторная модель Фама - Френча). Кархарт (1997) предложил добавить импульс в качестве четвертого фактора, чтобы учитывать краткосрочное постоянство прибыли. Кроме того, интерес для измерения производительности представляет модель анализа стиля, предложенная Шарпом (1992), в которой факторами являются показатели стиля. Эта модель предлагает оценку для каждого портфеля с использованием линейной комбинации индексов стиля, которые лучше всего копируют распределение стиля портфеля, и приводят к точной оценке альфы портфеля.

№12

Великобритания, один из лидеров мировой торговли и финансовый центр, является третьей по величине экономикой в Европе после Германии и Франции. За последние два десятилетия правительство сильно уменьшило долю государственной собственности в экономике страны и реализовало программы социального обеспечения. Сельское хозяйство является интенсивным, чрезвычайно механизированным и соответствует европейским стандартам, обеспечивая приблизительно 60% потребностей страны в продовольствии при занятости менее чем с 2% рабочей силы. Великобритания располагает большими запасами угля, природного газа и нефтяными ресурсами, но запасы нефти и природного газа уменьшаются, а Великобритания стала импортером нефти и газа в 2005 году.

№13

Сектор услуг, особенно банковское дело, страхование и деловые услуги считается самой большой составляющей ВВП Великобритании, в то время

как доля промышленности продолжает уменьшаться. После восстановления после кризиса в 1992 году, британская экономика росла на протяжении самого длительного периода в истории и этот рост во многом опередил развитие большей части Западной Европы. В 2008 году, однако, глобальный финансовый кризис поразил экономику страны особенно сильно, по причине важности финансового сектора страны. Резко уменьшающиеся цены на внутреннем рынке, большой потребительский долг и мировой экономический кризис - основные британские экономические проблемы, по причине которых в Великобритании во второй половине 2008 года произошел спад.

№14

Кризис побудил тогдашнее правительство Бруна осуществить много мер стимулирования экономики и стабилизировать финансовые рынки; они включали частичную национализацию банковского сектора, сокращение налогов, повышение расходов на государственные нужды и капитальные проекты. Столкнувшись с увеличением дефицита бюджета и высокого уровня долга, правительство Д.Камерона в 2010 году начало реализовывать пятилетнюю программу по сокращению расходов, которая направлена на снижение бюджетного дефицита страны с 10% ВВП в 2010 году до 1% к 2015 году. Государственный банк Англии периодически координирует шаги по изменению процентной ставки с ЕЦБ, но Великобритания остается вне европейского Экономического и Валютного союза (ЕВС).

№15

В настоящее время ведущим сектором британской экономики является сфера услуг (74% ВВП), темпы роста которой в 2006 г. (3,6%) превышали темпы роста ВВП в целом (2,8%). Лидирующее положение в ней занимает её финансовая составляющая (27,7% ВВП), определяющая специализацию страны в системе международных экономических отношений. На транспорте (7,8% ВВП) рост составил 2,9%. Вторая по значимости отрасль британского хозяйства — промышленность (18,6% от ВВП, сокращение объёма выпуска продукции в 2006 г. на 0,1%) представлена двумя подотраслями: горнодобывающим производством (2,2% ВВП, сокращение на 9,2%) и обрабатывающей промышленностью (14,7% ВВП, прирост на 1,4%). На сельское хозяйство, которое удовлетворяет порядка двух третей внутренних потребностей в продуктах питания, приходится всего лишь 1% ВВП (объём производства сократился на 1,8%), строительство (6,1%, рост на 1,1%).

и, в том числе внешние.

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП
Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«Устный и письменный последовательный общий перевод
(второй иностранный язык)» (испанский язык)**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	5
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	6
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	8
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	9
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	18
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	20

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Устный и письменный последовательный общий перевод (второй иностранный язык)» (испанский язык) составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Изучение дисциплины «Устный и письменный последовательный общий перевод (второй иностранный язык)» (испанский язык) ориентировано на получение обучающимися знаний о процессе, видах и особенностях общего устного и письменного перевода, его лексических и грамматических трудностях, а также повышение уровня межкультурной компетенции в рамках лингводидактической концепции преподавания ИЯ с опорой на интеграцию лингвострановедческого (социокультурного) подхода в обучении ИЯ.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика, относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 как дисциплина по выбору.

Дисциплина изучается на 4 курсе в 8 семестре.

Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины является формирование у обучающихся общекультурных, профессиональных и профессиональных специальных компетенций в рамках курса преподавания второго иностранного языка. Данный курс призван сформировать систематизированные знания о видах перевода, понимание процесса перевода, узнать о переводческих стратегиях и переводческих трансформациях, а также познакомить с лексическими и грамматическими трудностями общего перевода второго иностранного языка.

Задачи дисциплины:

- ознакомить студентов с основными лингвостилистическими параметрами текста на русском и втором иностранном языках;
- дать краткую характеристику жанровых разновидностей художественной, научно-технической, общественно-политической литературы;
- сформировать практические навыки общего перевода второго иностранного языка;
- ввести понятия глубинной и поверхностной структуры текста в плане выявления соотношения между целевой установкой автора текста и языковыми средствами (в единстве их формы, значения и употребления), что

ведет к целостному смысловому восприятию связного текста и, в конечном итоге, его адекватному переводу.

- развитие навыков и умений творческой языковой и речевой деятельности учащихся;

- развитие умений самостоятельно анализировать иностранную литературу;

- развитие умения использовать испанский язык как средство образования и самообразования при изучении других культур;

- формирование основных умений, обеспечивающих общекультурные, общепрофессиональные и специальные компетенции.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен к осуществлению комплексного подхода при решении профессиональных задач в области теории и практики перевода	ПК-1	ПК-1.3 Использует лексические, стилистические и грамматические конструкции, и нормы в соответствии с ситуацией и областью перевода	-	определять лингвостилистическую принадлежность переводимого материала и выбирать соответствующую переводческую стратегию	перевода текстов общей тематики с учетом языковых и стилистических норм родного/иностранного/второго иностранного языка	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>
Способен к осуществлению комплексного подхода при решении профессиональных задач в области межкультурной коммуникации	ПК - 2	ПК-2.2 Владеет навыками подбора способов перевода в зависимости от задачи коммуникации	-	выбрать соответствующую ситуацию способ перевода	последовательного перевода материала общей тематики	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Тема 1. Общие положения теории и практики перевода	2	2								8	Доклад-презентация/ 10
Тема 2. Лингвистические особенности литературы на испанском языке											8
Тема 3. Текст в аспекте перевода	2									9	Эссе /10
Тема 4. Перевод заголовка			1							9	Тест/10
Тема 5. Аннотирование и реферирование	2	1								9	Доклад-презентация/ 10
Тема 6. Коммуникативное членение предложения и его отражение в переводе. Переводческие трансформации							1			10	Участие в тренинге /10
Тема 7. Лексические основы перевода. Терминология. Сокращения в тексте.	2	2								10	Эссе /10
Тема 8. Языковые и экстралингвистические характеристики элементов текста и связи между ними			1							10	Тест/10
Тема 9. Свертывание текста и использование лексико-										10	Контрольный перевод/20

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА	
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки			
Заочная форма												
синтаксических структур (клише), наиболее характерных для рефератов и аннотаций, газетных статей на испанском языке												
Всего:	8	5	2				1			83	100	
Контроль, час	9										Экзамен	
Объем дисциплины (в академических часах)	108											
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	3											

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Общие положения теории и практики перевода

Периодизация истории перевода. Понятия перевода. Типы переводов. Особенности переводческой практики.

Тема 2. Лингвистические особенности литературы на испанском языке

Становление современной теории перевода с испанского языка. Публицистический стиль в системе функциональных разновидностей языка. Проблема эквивалентности при переводе газетных текстов. Основные особенности публицистических текстов русского и испанского языков.

Тема 3. Текст в аспекте перевода

Единицы перевода. Единицы перевода и единицы языка. Единицы перевода и единицы смысла. Текст как предмет лингвистического изучения.

Тема 4. Перевод заголовка

Испанская пресса. Газетный заголовок. Перевод газетных заголовков.

Тема 5. Аннотирование и реферирование

Понятие аннотирования и реферирования. Теоретические основы и методика реферирования. Реферирование как вид аналитико-синтетической обработки документов. Реферирование документов. Виды рефератов. Методика реферирования документа. Методы реферирования. Методика составления информативного реферата.

Тема 6. Коммуникативное членение предложения и его отражение в переводе. Переводческие трансформации

Основные причины синтаксических трансформаций. Основные принципы выделения темы и ремы.

Тема 7. Лексические основы перевода. Терминология. Сокращения в публицистическом тексте

Особенности перевода публицистической литературы. Особенности перевода неологизмов, клише, политических терминов и аббревиатур в газетно-информационном стиле.

Тема 8. Языковые и экстралингвистические характеристики элементов текста и связи между ними

Закон сочетаемости слов русского языка при выборе вариантного соответствия как одно из основных требований адекватности перевода. Анализ контекста как одно из основных требований адекватности перевода. Уяснение контекстуального значения слова. Поиск вариантного значения слов; широкий контекст и узкий контекст.

Тема 9. Свертывание текста и использование лексико-синтаксических структур (клише), наиболее характерных для рефератов и аннотаций, газетных статей на испанском языке

Теоретические основы и методика предметизации и систематизации. Предметизация документов. Лексико-синтаксические структуры (клише).

**5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО
ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

В процессе изучения данной дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекция, семинар, практикум по решению задач, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя, направленные на развитие навыков использования профессиональной лексики и закрепление практических профессиональных компетенций.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к зачету.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной

программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов одногруппников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступить к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические указания для обучающихся по подготовке к тесту

Тест – особая форма проверки знаний. Проводится после освоения одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных

понятий изучаемого материала. Тестовые задания составлены к ключевым понятиям, основным разделам, важным терминологическим категориям изучаемой дисциплины.

Для подготовки к тесту необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Владение понятийным аппаратом, включённым в тестовые задания, позволяет преподавателю быстро проверить уровень понимания студентами важных методологических категорий.

Методические указания для обучающихся по подготовке контрольного перевода

Контрольный перевод – это полный адекватный эквивалентный перевод переводимого текста языком перевода.

Полный перевод не должен иметь пропусков и сокращений текста оригинала. После завершения перевода требуется отдельная проверка на полноту.

Адекватный перевод должен точно передавать содержание оригинала в терминах данной предметной области и соответствовать нормам языка перевода.

В переводе необходимо соблюдать единообразие терминов. При поиске слов в словарях надо учитывать как предметную область в широком смысле, так и контекст. При этом следует обращать внимание на примечания в словарях. Следует помнить, что терминология постоянно развивается. При этом давно известные термины могут получать новые значения или заменяться новыми. Если ни одно найденное Вами в словаре слово не соответствует контексту, следует:

- а) продолжить поиск в других словарях;
- б) если нужное слово отсутствует в словарях, студент должен подобрать к нему эквивалент, используя справочники и специальную литературу в Интернете.

Перевод с иностранного языка должен быть выполнен в соответствии с общими критериями адекватности и нормой и узусом языка перевода, включая употребление терминов. Допускается некоторое искажение смысла в отдельных частях текста, не влияющее на адекватность передачи общего основного смысла всего текста, а также незначительные отдельные отклонения от норм языка перевода.

Методические указания для обучающихся по участию в проведении тренинга

Тренинг – это форма интерактивного практического занятия, цель которого – сформировать у обучающихся поведенческие паттерны (устойчивые модели поведения, которые человек предпочитает использовать при взаимодействии с другими людьми, доведенные до автоматизма) для дальнейшей успешной работы в профессиональной сфере.

Прежде чем приступать к участию в тренинге, обучающемуся

необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о целях и задачах тренинга, о порядке проведения тренинга, критериях оценки результатов тренинга;
- получить от преподавателя необходимые раздаточные материалы;

В ходе проведения тренинга обучающийся должен активно участвовать в работе группы на всех этапах тренинга.

По итогам проведения тренинга, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и

всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц машинописного текста, отпечатанного через 1,5 интервала, а на компьютере через 1 интервал (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выносятся таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Эссе

Эссе - это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики дисциплины формы эссе могут значительно дифференцироваться.

Структура эссе.

1. Титульный лист

2. Введение - суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически; На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий

момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

3. Основная часть - теоретические основы выбранной проблемы и изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе — использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается. Такой подход поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков - не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

4. Заключение - обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение исследования, не исключая взаимосвязи с другими проблемами.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.

2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).

3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.

4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.

5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.

6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).

7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация – представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;

- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;

- план сообщения;

- краткие выводы из всего сказанного;

- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;

- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;

- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);

- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления.

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;

- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;

- живую интересную форму изложения;

- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть

затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

***Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках
изучения дисциплины***

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 1. Общие положения теории и практики перевода</i>	Типы переводов	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации	Доклад-презентация
<i>Тема 2. Лингвистические особенности литературы на испанском языке</i>	Проблема эквивалентности при переводе газетных текстов	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка реферата.	Реферат
<i>Тема 3. Текст в аспекте перевода</i>	Текст как предмет лингвистического изучения	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание эссе	Эссе
<i>Тема 4. Перевод заголовка</i>	Газетный заголовок.	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка к тестированию.	Тест
<i>Тема 5. Аннотирование и реферирование</i>	Методы реферирования	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации	Доклад-презентация
<i>Тема 6. Коммуникативное членение предложения и его отражение в переводе. Переводческие трансформации</i>	Основные принципы выделения темы и ремы.	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка к участию в тренинге.	Участие в тренинг
<i>Тема 7. Лексические основы перевода. Терминология. Сокращения в тексте.</i>	Особенности перевода неологизмов	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание эссе.	Эссе
<i>Тема 8. Языковые и экстралингвистические характеристики</i>	Уяснение контекстуального значения слова	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка к	Тест

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
<i>элементов текста и связи между ними</i>		тестированию.	
<i>Тема 9. Свертывание текста и использование лексико-синтаксических структур (клише), наиболее характерных для рефератов и аннотаций, газетных статей на испанском языке</i>	Предметизация документов	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка презентации. Подготовка к контрольному переводу	Контрольный перевод

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Кузнецова И.К. La lengua española: учебно-методический комплекс. - М.: Евразийский открытый институт, 2010. - 336 с. – режим доступа <http://biblioclub.ru/>

2. Нелюбин Л.Л. Переводоведческая лингводидактика: учебно-методическое пособие / Л.Л. Нелюбин, Е.Г. Князева. – М.: Флинта, 2009. - 320 с. – режим доступа <http://biblioclub.ru/>

Дополнительная литература

1. Кузнецова И.К. Práctica de lectura de textos españoles (economía, política, cultura y nuevas tecnologías).=Практикум по чтению испанских текстов (экономика, политика, культура и новые технологии). - М.: Евразийский открытый институт, 2010. - 79с. – режим доступа <http://biblioclub.ru/>

2. Филатова Н.И. El español del turismo: учебное пособие. - М., Берлин: Директ-Медиа, 2015. - 149с. – режим доступа <http://biblioclub.ru/>

3. Яковлев А.А. Психолингвистические аспекты перевода: монография. - Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2015. - 160 с. – режим доступа <http://biblioclub.ru/>

6.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№	Наименование портала (издания, курса, документа)	Ссылка
1.	Испанское телевидение и радио. Acceso a todos los programas de televisión y radio emitidos. También ofrece la posibilidad de ver la tele y escuchar la radio en directo.	http://www.rtve.es/archivo
2.	Виртуальная библиотека института Сервантес. Lecturas paso a paso (nivel avanzado), los pasatiempos de Rayuela, textos literarios etc.	http://www.cvc.cervantes.es
3.	Короткометражки онлайн.	http://www.ver-taal.com/
4.	Короткие видеофрагменты, в которых люди делятся своим опытом на разные темы: культура, спорт, история и многое другое.	http://www.solocortos.com/
5.	Magnífica selección de cuentos. Para los amantes de la literatura.	http://www.archivodelaexperiencia.es/
6.	Para los interesados en la historia del mundo y de España.	http://www.palabraspormadrid.blogspot.com/
7.	На сайте вы найдете статьи по испанскому языку и культуре, темы по испанскому на двух языках со словариком и другие материалы.	http://www.historiasiglo20.org/HE/index.htm

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programmye/>
- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.

• Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Эссе	10– при анализе проблематики показано свое мнение на этот счет, проведенный анализ дает однозначный ответ на поставленный вопрос, присутствует теоретическое обоснование взглядов автора, сути проблемы и т.д, имеется убедительная аргументация своих взглядов, активно и к месту используются термины, сформулированы итоговые выводы, подтверждающие или опровергающие изначально выдвинутую гипотезу, присутствует логика изложения информации, все тезисы подкрепляются нужным количеством аргументов, соблюден стиль изложения.; 7 присутствует свое мнение, при описании сути используются специальные понятия и термины, приводится в качестве довода свой или чужой опыт, наблюдаемые явления. В малой степени имеется объяснение фактов из личной жизни с научной точки зрения; 5– имеется своя точка зрения, используются при подаче информации специальные термины, приводятся доводы из личной или социальной жизни без их научного объяснения. 2 -1 - имеется своя точка зрения, проблема проанализирована слабо, аргументация практически отсутствует, специальная терминология не используется.
2.	Реферат	10–9– работа сдана в указанные сроки, обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему, логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, раскрыта тема реферата, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению; 8-7 основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы; 6-5 – основные требования к реферату выполнены, но при этом допущены недочеты, например: имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, объём реферата выдержан более чем на 50%, имеются упущения в оформлении. 4-0 - тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы, допущены грубейшие ошибки в оформлении работы;

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
3.	Тренинг	10 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, высокое качество подготовки ответов на вопросы задания, умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, способность делать выводы, способность отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания 5 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, недостаточное качество подготовки ответов на вопросы задания, не умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, низкая способность делать выводы и отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания
4.	Доклад-презентация	10-9 –10 правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем 8-7 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем 6-5 –10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, в основном затруднения в изложении рассматриваемых проблем 4-0 –менее 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, затруднения в использовании терминологии и изложении рассматриваемых проблем
5	Контрольный перевод	20 - перевод выполнен корректно, с соблюдением всех норм стилистики и использования языковых средств; 15 - некоторые понятия и термины (не более 20 %) переведены не корректно; 8 - не корректный перевод более 30 % текста, вызывающий неправильное понимание содержания текстового материала.
6	Тестовые задания	10-8 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 7-5 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 4-0 – менее 50% правильных ответов

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля

Примерные темы эссе:

1. Коммуникативное членение предложения и его отражение в переводе.
2. Правила полного письменного перевода.
3. Лексические основы перевода.
4. Терминология.
5. Сокращения в публицистическом тексте.
6. Языковые и экстралингвистические характеристики элементов текста и связи между ними.

7. Контекст. Многозначность слов.
8. Заголовок- начальная единица смысловой структуры текста.
9. Специфика испанских заголовочных конструкций.
10. Принципы составления аннотаций и рефератов.
11. Свертывание текста и использование лексико-синтаксических структур (клише), наиболее характерных для рефератов и аннотаций научно-технических статей на испанском языке.
12. Текст в аспекте перевода.
13. Использование словарей и справочной литературы.
14. Специальные отраслевые словари и справочники.
15. Поиск информации в специальной литературе и компьютерных сетях.
16. Переводческие трансформации.
17. Понятие аннотирования и реферирования.
18. Теоретические основы и методика реферирования.
19. Методика предметизации и систематизации.
20. Предметизация документов.
21. Лексико-синтаксические структуры (клише).
22. Международные стандарты газетных статей на испанском языке.
23. Закон сочетаемости слов русского языка при выборе вариантного соответствия.
24. Анализ контекста как одно из основных требований адекватности перевода.
25. Заголовок. Прагматическая функция заголовка.

Примерные темы рефератов:

1. Единицы перевода. Единицы перевода и единицы языка. Единицы перевода и единицы смысла.
2. Текст как предмет лингвистического изучения.
3. Проблема качества перевода художественных текстов.
4. Основные причины синтаксических трансформаций.
5. Основные принципы выделения темы и ремы.
6. Преобразования на уровне словосочетаний.
7. Закон сочетаемости слов русского языка при выборе вариантного соответствия как одно из основных требований адекватности перевода.
8. Анализ контекста как одно из основных требований адекватности перевода.
9. Уяснение контекстуального значения слова.
10. Поиск вариантного значения слов; широкий контекст и узкий контекст.
11. Текст в аспекте перевода.
12. Использование словарей и справочной литературы.
13. Специальные отраслевые словари и справочники.
14. Поиск информации в специальной литературе и компьютерных сетях.
15. Переводческие трансформации.

16. Понятие аннотирование и реферирование.
17. Теоретические основы и методика реферирования.
18. Методика предметизации и систематизации.
19. Прагматическая функция заголовка.
20. Предметизация документов.
21. Лексико-синтаксические структуры (клише).
22. Преобразование синтаксических параметров документа в процессе реферирования.
23. Лексико-синтаксические структуры (клише).

Примерные темы докладов-презентаций:

1. Становление современной теории перевода с испанского языка.
2. Публицистический стиль в системе функциональных разновидностей языка.
3. Проблема эквивалентности при переводе газетных текстов.
4. Основные особенности публицистических текстов русского и испанского языков.
5. Особенности перевода современной испанской периодики.
6. Употребление штампов.
7. Испанская пресса.
8. Газетный заголовок.
9. Перевод газетных заголовков.
10. Лексико-грамматические и стилистические средства языка в заголовке.
11. Прагматическая функция заголовка.
12. Теоретические основы и методика предметизации и систематизации.
13. Предметизация документов.
14. Лексико-синтаксические структуры (клише).
15. Преобразование синтаксических параметров документа в процессе реферирования.
16. Текст в аспекте перевода.
17. Использование словарей и справочной литературы при переводе.
18. Языковые и экстралингвистические характеристики элементов текста и связи между ними.
19. Поиск информации в специальной литературе и компьютерных сетях.
20. Языковые и экстралингвистические характеристики элементов текста и связи между ними.
21. Контекст. Многозначность слов.

Примерные задания для контрольного перевода

1. Переведите предложения на испанский язык:
 - 1) После смерти Франко в 1975 году в стране была восстановлена монархия.
 - 2) Территория страны была поделена на 17 автономий, которым были предоставлены широкие полномочия.

3) Подогретая радикалами оппозиция в 1981 году предприняла попытку государственного переворота, но путч был жестоко подавлен.

4) В 1982 году Испания стала членом НАТО и в этом же году на парламентских выборах победила социалистическая партия, которая находилась у власти вплоть до 1996 года.

5) В период правления социалистической партии, по результатам народного референдума Испания становится членом Европейского союза и уже в 1997 году отказывается от национальной валюты и переходит к единой евросоюзной валюте – евро.

6) Каталония, которая долгие годы боролась за независимость, осенью 2014 года провела свой референдум по отделению от Испании. Более 80% каталонцев подтвердили свое желание отделиться от Испании.

7) Правительство Испании проигнорировало результаты референдума.

2. Переведите на русский язык;

Выделите основные грамматические конструкции:

La derrota anoche del Bayern de Múnich, el único equipo teutón vivo en la Champions League, frente al Atlético de Madrid no ha sentado nada bien en Alemania. La prensa deportiva del país germano carga duramente contra Pep Guardiola por sus decisiones a la hora de alinear su once titular. Los medios critican sobre todo la ausencia de Thomas Müller, que no entró en el terreno de juego hasta la segunda parte cuando se retiró Thiago.

El diario 'Bild' es el que más reprocha al entrenador catalán que dejara en el banquillo a Müller. En un artículo le recuerdan la ida de las semifinales de 2014 contra el Real Madrid, cuando también le dejó en el banquillo hasta la segunda parte, o al año siguiente cuando el delantero salió a jugar cuando el Bayern perdía 1-0 contra el Barcelona. Asimismo, en la portada de 'Bild Sport' hay un juego de palabras en el que apunta a que si el Bayern no llega a la final la ausencia de Müller en el once titular sería la causa. "Vermüllert Pep das Finale?" es el titular, una unión del verbo 'vermüllen', acumular basura, y el nombre del jugador.

Примерные задания для тренинга

Вариант 1

Проведите комплексный предпереводческий анализ.

Пропишите пошаговую стратегию перевода.

Выполните перевод и прокомментируйте трансформации.

"Дело Гуртель": суд вынес решение

К 33 годам тюрьмы и 44 миллион евро штрафа приговорил испанский суд бывшего казначея правящей в стране Народной партии Луиса Барсенаса. Он признан виновным в том, что в 90-х годах помогал незаконно финансировать партию и скрывать средства в швейцарских банках.

Это один из эпизодов крупнейшего коррупционного скандала в современной истории королевства - так называемого "дела Гуртель". Выступивший в качестве свидетеля премьер-министр Испании Мариано

Рахой заверил, что ничего не знал о схемах откатов и незаконного финансирования консерваторов, которых возглавил уже после вышеупомянутых событий.

Никаких нарушений со стороны нынешнего руководства партии в ходе расследования найдено не было, тем не менее её оштрафовали на 245 тысяч евро за прошлые случаи коррупции.

Обвинительный приговор был вынесен в отношении 29 из 37 фигурантов "дела Гуртель". Организатора схемы бизнесмена Франсиско Корреа приговорили к 51 году тюрьмы.

Вариант 2

Проведите комплексный предпереводческий анализ.

Пропишите пошаговую стратегию перевода.

Выполните перевод и прокомментируйте трансформации.

Протесты в Каталонии

В Каталонии вновь вспыхнули массовые протесты. В воскресенье на многотысячную демонстрацию в Барселоне вышли сторонники единой Испании. Участники акции выразили поддержку партиям каталонского парламента, которые выступают против отделения региона. Протестующие несли флаги Испании и Евросоюза и скандировали: "Мы не будем сами себя обманывать! Каталония - это Испания". Манифестанты считают, что сторонники независимости тормозят процесс создания правительства. В митинге принял участие бывший премьер-министр Франции Мануэль Вальс, который считает, что разделение Испании угрожает всему Евросоюзу.

7.2. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме экзамена.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Экзамен представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области	Выполнение обучающимся заданий оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов -90 и более (отлично) – ответ правильный, логически выстроен, приведены необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Задания решены правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. -70 и более (хорошо) – ответ в целом правильный, логически выстроен, приведены необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Ход решения задания правильный, ответ неверный.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. -50 и более (удовлетворительно) – ответ в основном правильный, логически выстроен, приведены не все необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Задания решены частично. -Менее 50 (неудовлетворительно) – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задания не решены

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Задания 1 типа

1. Коммуникативное членение предложения и его отражение в переводе.
2. Полный письменный перевод как основной вид технического перевода.
3. Анализ предложений и их перевод.
4. Грамматический аспект перевода.
5. Лексические основы перевода. Термин как основа публицистического текста.
6. Основные приемы перевода терминов-словосочетаний.
7. Сокращение в английских публицистических текстах.
8. Структурно-грамматические особенности заголовочных конструкций научно-технических журнальных статей на испанском языке.
9. Контекст и многозначность слов. Правила выбора контекстного значения лексической единицы.
10. Специфика испанских и русских заголовочных конструкций. Заголовок как начальная единица смысловой структуры текста.
11. Коммуникативное членение предложения и его отражение в переводе. Переводческие трансформации.
12. Правила полного письменного перевода.
13. Лексические основы перевода.
14. Терминология.
15. Сокращения в публицистическом тексте.
16. Языковые и экстралингвистические характеристики элементов текста и связи между ними.
17. Контекст. Многозначность слов.
18. Заголовок- начальная единица смысловой структуры текста.
19. Специфика испанских заголовочных конструкций.
20. Принципы составления аннотаций и рефератов.
21. Свертывание текста и использование лексико-синтаксических структур (клише), наиболее характерных для рефератов и аннотаций научно-технических статей на испанском языке.
22. Текст в аспекте перевода.
23. Использование словарей и справочной литературы.

24. Специальные отраслевые словари и справочники.

25. Поиск информации в специальной литературе и компьютерных сетях.

Задания 2 типа

1. Проведите сравнительный анализ переводческих трансформаций испанского и русского языков.

2. Проведите сравнительный анализ типов предикации и общей перестройки структуры предложения испанского и русского языков.

3. Проведите сравнительный анализ приемов смыслового развития и целостного преобразования при переводе.

4. Проведите сравнительный анализ структурных особенностей терминов-словосочетаний.

5. Проведите сравнительный анализ полисемии, омонимии и синонимии при переводе.

6. Проведите сравнительный анализ зависимости перевода термина от коммуникативно-прагматических параметров текста.

7. Проведите сравнительный анализ языковых и экстралингвистических характеристик элементов текста и связи между ними.

8. Проведите сравнительный анализ принципов составления аннотаций и рефератов.

9. Проведите сравнительный анализ лексико-синтаксических структур (клише), наиболее характерные для рефератов и аннотаций научно-технических статей на русском и испанском языках.

10. Проведите сравнительный анализ требований к аннотациям на печатные работы в русском и испанском языках.

11. Проведите сравнительный анализ коммуникативного членения предложения и его отражение в переводе.

12. Проведите сравнительный анализ полного письменного перевода как основного вида технического перевода.

13. Проведите сравнительный анализ предложений и их перевод.

14. Проведите сравнительный анализ грамматического и лексического аспектов перевода русского и испанского языков.

15. Проведите сравнительный анализ лексических основ перевода русского и испанского языков.

16. Проведите сравнительный анализ основных приемов перевода терминов-словосочетаний.

17. Проведите сравнительный анализ сокращений в испанских публицистических текстах.

18. Проведите сравнительный анализ структурно-грамматических особенностей заголовочных конструкций научно-технических журнальных статей на испанском языке.

19. Проведите сравнительный анализ контекста и многозначности слов. Правила выбора контекстного значения лексической единицы.

20. Проведите сравнительный анализ испанских и русских заголовочных конструкций.

21. Проведите сравнительный анализ коммуникативного членения

предложения и его отражения в переводе.

22. Проведите сравнительный анализ правил полного письменного перевода.

23. Проведите сравнительный анализ лексических основ перевода.

24. Проведите сравнительный анализ терминологии публицистического перевода в русском и испанском языках.

25. Проведите сравнительный анализ сокращений в публицистическом тексте в русском и испанском языках.

Задания 3 типа

Переведите с русского языка на испанский:

№1

Испания против "брексита" из-за Гибралтара

Испания проголосует против проекта соглашения по "брекситу" из-за отсутствия ясности вокруг статуса Гибралтара. Об этом сообщает агентство Reuters со ссылкой на испанские дипломатические источники. По данным агентства, испанская сторона хотела бы, чтобы решение вопроса было достигнуто Лондоном и Мадридом на двусторонней основе.

На этом фоне главный министр Гибралтара Фабиан Пикардо заявил: "Гибралтар станет частью любого соглашения по "брекситу" и последующего переходного периода, если такое соглашение будет достигнуто. Никаких уступок по вопросам суверенитета, юрисдикции и контроля нет и не будет".

Власти Испании также заявили, что Лондон и Брюссель повели себя вероломно в вопросе о статусе Гибралтара, изменив в последний момент, по просьбе британского премьер-министра Терезы Мэй, политическую декларацию о будущих отношениях.

№2

Испанский премьер прибыл на Кубу

Премьер-министр Испании Педро Санчес прибыл на Кубу. Эта поездка стала первым официальным визитом главы испанского правительства на Остров Свободы за последние 32 года. До начала переговоров Санчес возложил венок к мемориалу кубинского национального героя Хосе Марти. Затем испанского премьера принял председатель Государственного совета и Совета министров Кубы Мигель Диас-Канель, в апреле сменивший на этом посту Рауля Кастро.

Как сообщается, в ходе переговоров за закрытыми дверями стороны подписали меморандум о взаимопонимании и двусторонних консультациях между странами, который предполагает углубление сотрудничества на региональном и международном уровнях, а также соглашения в области культурного обмена. Кроме того обсуждался вопрос о визите на Кубу короля Испании Филиппа VI в ноябре будущего года по случаю 500-летия Гаваны.

№3

Диалог музея и общества: мадридскому Прадо - 200 лет

В честь юбилея в его стенах открывается выставка, посвященная судьбе коллекции с 1819 года. Организаторы поставили перед собой задачу рассказать о том, какую роль музей сыграл в формировании национальной

идентичности испанцев.

В самой первой экспозиции музея было представлено 311 картин из королевской коллекции - кисти исключительно испанских художников. Но уже в скором времени важное место в ней займут полотна таких великих иностранцев, как Боттичелли, Брейгель, Рубенс.

"Это не просто хранилище картин. На протяжении своей истории музей был местом, где шел диалог между обществом, историей и наследием", - говорит куратор.

Выставка открылась 19 ноября и продлится до 10 марта 2019 года.

№4

Мадрид: Femen против франкистов

Активистки движения Femen попытались помешать проведению манифестации, приуроченной к очередной годовщине смерти Франсиско Франко. Он скончался 20 ноября 1975 года. На девушек пытались напасть и сами участники акции. И тех, и других задержали сотрудники правоохранительных органов. Инцидент произошел на столичной площади Орьенте, где собрались около двухсот человек, симпатизирующих бывшему диктатору.

Митингующие прошли по центру Мадрида под флагами Испании эпохи Франко, скандируя "Франко, национальное единство". Демонстранты в том числе выразили возмущение намерениями перенести останки Франко в другое место. Соответствующий декрет одобрило правительство, но точной даты перезахоронения пока не названо.

№5

Солари утвержден на посту тренера "Реала"

Аргентинец Сантьяго Солари утвержден в качестве постоянного главного тренера мадридского "Реала". В понедельник клуб направил соответствующие подтверждающие документы в Федерацию футбола Испании. Солари был назначен исполняющим обязанности 29 октября. Он сменил на этом посту Юлена Лопетеги после поражения от "Барселоны".

Под руководством 42-летнего Солари, "Реал" выиграл 4 матча подряд - такой тренерский старт стал лучшим за всю историю клуба. Сам Солари играл за королевский клуб с 2000 по 2005 год вместе с Зинедином Зиданом и другими "звездами" мировой величины.

№6

Поезд сошел с рельсов из-за оползня

По меньшей мере один человек погиб и более 40 пострадали во вторник в результате схода с рельсов пригородного поезда неподалеку от Барселоны. Об этом сообщило управление гражданской обороны Каталонии. По его информации, всего в составе находились более 130 человек. Из пострадавших 41 пассажир получил легкие травмы.

Как сообщается, поезд сошел с рельсов примерно в 06:15 по местному времени в районе каталонского муниципалитета Вакариссес. В результате движение на участке между городом Тарраса и населенным пунктом Манреса было приостановлено.

К месту инцидента прибыли машины скорой помощи, пожарные и

сотрудники правоохранительных органов. Все находившиеся в поезде люди были эвакуированы. Предполагается, что причиной происшествия стал оползень, вызванный сильными дождями, которые в последние дни шли в Каталонии.

№7

Удар по наркобизнесу в Барселоне

Масштабная операция по борьбе с наркоторговлей была проведена в понедельник в Барселоне. В ней были задействованы более 700 сотрудников правоохранительных органов.

Марта Фернандес, сотрудник Mossos d'Esquadra: " Эта операция была проведена сотрудниками Городского управления уголовных расследований Барселоны и других учреждений".

Кроме того, в понедельник Национальная полиция Испании сообщила, что в Малаге обнаружена одна из крупнейших лабораторий в стране по производству синтетических наркотиков. В прошлом году испанские правоохранительные органы изъяли в общей сложности 477 тонн наркотиков. Это на 30% больше, чем годом ранее.

№8

Пучдемон создал новую партию

Бывший глава правительства Каталонии Карлес Пучдемон официально объявил о создании новой партии. На ее первое собрание, которое прошло в городе Манреса, прибыли порядка шести тысяч человек. Среди них был и действующий глава регионального правительства, соратник Пучдемона Ким Торра. Находящийся в Бельгии Пучдемон обратился к присутствующим по видеосвязи.

После референдума о выходе Каталонии из состава Испании, который Мадрид признал незаконным, Пучдемон бежал в Бельгию. На территории пиренейского королевства Пучдемона обвиняют в подстрекательстве к мятежу и растрате государственных средств.

№9

Мальорка приходит в себя после удара стихии

Испанский остров Мальорка с трудом приходит в себя после сильнейшего наводнения. В спасательных работах задействованы более 500 человек, которые трудятся не покладая рук. Стихия, к сожалению, привела не только к масштабным разрушениям, но к гибели по меньшей мере десяти человек. Несколько человек всё ещё числятся пропавшими без вести.

Премьер-министр Испании Педро Санчес посетил вместе с председателем правительства Балеарских островов Франсиной Арменгол пострадавший район и пообещал, что он будет объявлен зоной бедствия, что позволит запустить механизм финансовой помощи.

№10

Десятки мигрантов спасены в Средиземном море

Береговая охрана Испании в минувшую субботу перехватила в Средиземном море лодки с 458 мигрантами, которые пытались добраться до Европы. На видео запечатлен момент спасения 60 терпящих бедствие

нелегалов.

После того, как Италия начала отказывать в приеме судов с мигрантами, лодки с беженцами все чаще стали направляться к испанским берегам. Как сообщала ранее Международная организация по миграции, число мигрантов и беженцев, прибывших в Европу по Средиземному морю с начала 2018 года, превысило 60 тысяч человек, более 1,5 тысячи - погибли или пропали без вести. При этом больше всего - 24,6 тысячи нелегалов - приняла Испания.

№11

В мире растет число туристов

Одним из приоритетных направлений для путешественников попрежнему остается Испания. Однако в июле, впервые за последние девять лет, число посещающих эту страну туристов снизилось на пять процентов по сравнению с аналогичным периодом прошлого года.

Число туристов в мире в 2017 году достигло одного миллиарда трехсот двадцати трех миллионов человек. Таковы данные Всемирной туристской организации ООН. Самым популярным у отдыхающих остается Старый Свет.

Впрочем, среди глобальных туристических трендов, отмечается в отчете, повышение спроса на поездки в страны, где имелись проблемы с безопасностью.

Уверенный рост туристического потока в 2017 году по сравнению с 2016 годом зафиксировали Египет, Тунис, Турция.

№12

Каталония: полиция разогнала акцию протеста в Барселоне

Первого октября по всей Каталонии прошли акции протеста по случаю первой годовщины референдума о независимости региона. В демонстрациях участвовали сторонники выхода автономии из состава Испании. Вечером в Барселоне состоялось шествие в поддержку итогов плебисцита, в котором приняло участие около 180 тысяч человек. Акция завершилась у парламента Каталонии. Там группа протестующих смогла прорвать полицейский кордон, в результате части стражей порядка пришлось укрыться от демонстрантов в здании палаты. Участники митинга бросали в сотрудников правоохранительных органов яйца, жестяные банки, бутылки, поджигали мусорные баки. Полиция для разгона демонстрантов применила дубинки и резиновые пули.

№13

Памятная церемония в Камбрильсе

В каталонском Камбрильсе вспоминают жертв прошлогоднего теракта: через несколько часов после нападения в Барселоне пятеро боевиков на автофургоне пытались прорваться на набережную этого курортного города. Они были застрелены полицейскими, но из-за действий террористов пострадали несколько человек и одна женщина погибла.

Глава правительства Каталонии Ким Торра во время памятной церемонии заявил: "Мы сможем объединиться только если пойдем по пути гармонии, сосуществования, мира и братства. Мы должны бороться со всем, что не поддерживает эти ценности. Я уверен, что Камбрильс год назад,

сегодня, в течении всего прошедшего года был примером того, что значит жить в гармонии и мире".

Накануне в Барселоне, несмотря на многочисленные призывы не политизировать мероприятия по случаю трагических событий, различные движения все-таки провели митинги. А на центральной площади произошли незначительные стычки и перебранки между сторонниками и противниками испанской монархии.

№14

Три тысячи человек эвакуированы из-за пожара

Число эвакуированных из-за лесного пожара в испанской Валенсии на востоке страны достигло 3 тысяч человек. Пожар, возникший в понедельник вечером в районе населенного пункта Лученте, до сих пор не удалось взять под контроль.

В борьбе со стихией задействованы порядка 600 человек, а также 25 вертолетов и самолетов. Огнем уже уничтожено около 2,6 тысяч гектаров леса и сельскохозяйственных угодий.

Быстрому распространению огня способствует аномальная жара, которая пришла на прошлой неделе, в некоторых районах Испании температура достигала 47 градусов.

№15

Испания передает миру послание солидарности

"Граждане Испании за последние недели продемонстрировали чудеса терпимости, - передает с улиц Бильбао наш специальный корреспондент Анелиз Боржес. - Позиция этой страны сегодня отличается умеренностью в вопросе миграции, доказательством чему стало решение испанского правительства позволить судну "Аквариус" неправительственной организации SOS Méditerranée с 630 мигрантами на борту бросить якорь. Это решение несет всему миру послание солидарности, которое многие в Испании готовы поддержать и передать другим. Тем не менее это остается сложной темой, все больше голосов раздается с критикой действий премьер-министра Педро Санчеса. Многие считают, что подобной политикой он поощряет миграцию. По их мнению, Испания должна последовать примеру Италии и ужесточить пограничный контроль".

№16

Испания: Народную партию возглавил Пабло Касадо

37-летний Пабло Касадо избран председателем консервативной Народной партии Испании. Конкурентом Касадо была экс-заместитель главы кабинета Сорайя Саенс де Сантамария. Касадо не просто возглавит политическую силу, но и станет следующим кандидатом от консерваторов на должность премьер-министра. На посту лидера партии Касадо сменил экс-премьера Испании Мариано Рахоя.

Выступая перед однопартийцами, Касадо поблагодарил Рахоя. "Мы многим Вам обязаны, - отметил политик, - Вы служили испанскому народу на протяжении четырех десятилетий".

Рахой, возглавлявший Народную партию с 2004 года, объявил о решении покинуть должность председателя и уйти из большой политики

после коррупционного скандала, в котором были замешаны сторонники НП. Из-за на шумевшего дела глава правительства получил вотум недоверия от депутатов парламента. Новым премьером стал лидер Испанской социалистической рабочей партии Педро Санчес.

№17

Бастует европейский Amazon

Работники одного из крупнейших сетевых ритейлеров Amazon начали трехдневную забастовку; главное их требование - улучшение условий труда и более справедливая его оплата. Выступление трудящихся было назначено на те же дни, что Amazon проводит свою ежегодную промо-акцию, и чистый доход компании превосходит даже тот, что приходится на так называемую "черную пятницу". Забастовка охватывает такие европейские страны, как Германия, Испания и Польша.

Сотрудники Amazon говорят, что их постоянными спутниками на рабочем месте стали жажда (нет времени на то, чтобы сделать несколько глотков воды), стресс и травмы. Менеджмент европейского сегмента Amazon эти обвинения отвергает.

№18

Архивы Лорки вернулись в Гранаду

Драгоценный груз получил Центр Федерико Гарсиа Лорки в Гранаде: 5 тысяч манускриптов, фотографий, рисунков и книг из личной библиотеки великого испанского поэта-драматурга были доставлены из Мадрида.

Центр, расположившийся рядом гранадским Кафедральным собором, открыли в 2015 году. Современное здание, вписанное в историческую застройку старого города, где вырос поэт, было построено специально для хранения его архива. Здесь проводятся различные культурные мероприятия по распространению и изучению работ Лорки через современное творчество в области литературы, музыки, искусства, мысли, кино, театра, изобразительного искусства.

2018 год в Испании назван его именем - ровно 120 лет тому назад будущий поэт появился на свет. Ему было 39, когда он пропал во время испанской Гражданской войны. Считается, что поэт был убит франкистами в оливковой роще у ущелья Виснар 18 августа 1936 года. В этот день в парке ежегодно проходят торжественные памятные концерты и поэтические вечера.

№19

Баски - за референдум о независимости

Десятки тысяч жителей испанской Страны Басков образовали в воскресенье живую цепь длиной 202 километра. Они призывают дать им возможность провести региональный референдум о независимости. Большая часть населения Страны Басков не поддерживает идею отделения от Испании. Однако и среди сторонников единства много тех, кто считает: народ должен иметь право на волеизъявление.

Испанская конституция поднимать вопрос о независимости автономных сообществ без согласия Мадрида не разрешает. После референдума о независимости в Каталонии Мадрид взял под свой прямой контроль

управление этой автономной областью и арестовал организаторов плебисцита.

№20

В Испании новое правительство: женщины во главе большинства ведомств

В Испании новое правительство принесло присягу. Торжественная церемония состоялась в резиденции "Сарсуэла" в присутствии короля Филиппа VI.

Как и в случае с премьер-министром Педро Санчесом, который во время присяги несколько дней назад попросил убрать библию и распятие - неотъемлемые атрибуты в подобных случаях, поскольку является убежденным атеистом, на этот раз в официальный протокол церемонии также были внесены изменения.

Дело в том, что в новое правительство Испании вошли 11 женщин - то есть представительницы прекрасного пола возглавили больше половины ведомств. Вторым по значимости человеком в правительстве также стала женщина Карме Кальво - известная феминистка.

В этой связи текст присяги был несколько изменен: специально было внесено упоминание, что ее приносят не только "господа", но и "госпожи министры".

Ожидается, что новое правительство проведет свое первое заседание уже в пятницу, 8 июня.

№21

Переговоры Киева и Мадрида

Первым иностранным гостем нового премьер-министра Испании Педро Санчеса стал президент Украины Петр Порошенко. Поездка была запланирована еще до вынесения вотума недоверия предыдущему испанскому правительству во главе с Мариано Рахоем.

По итогам переговоров Порошенко сообщил, что в скором времени между двумя странами будет подписано соглашение об избежании двойного налогообложения. Он также, в частности, отметил, что Испания поддерживает продление режима санкций против России и позицию Украины по разворачиванию миротворческой миссии ООН в Донбассе.

Украина и Испания договорились о начале работы межпарламентских групп. Это первый за последние 22 года официальный визит президента Украины в Испанию.

№22

Вотум недоверия: баски поддержат социалистов

Премьер-министр Испании Мариано Рахой может проиграть голосование по вотуму недоверия его правительству. Баскская Националистическая партия заявила, что поддержит выдвинувших инициативу социалистов. Недоверие консерваторам Рахоя готовится выразить и Европейская демократическая партия Каталонии.

Для успеха инициативы нужно 176 голосов, У социалистов их всего 84, но они могут набрать нужное число, объединившись с другими партиями. Поддержать их ранее согласились популисты "Подemos", партия

"Компромисс" из Валенсии и националисты "Новых Канар". Решение басков и каталонцев присоединиться к ним значительно повышает шансы социалистов на успех. В таком случае место премьера займёт их лидер Педро Санчес.

№23

PAZ наконец на орбите

Ракета Falcon 9 американской компании SpaceX вывела на орбиту испанский спутник PAZ («Мир»). Он предназначен для картографии, мониторинга окружающей среды, оценки состояния природных ресурсов.

Кроме него, на орбите два телекоммуникационных аппарата самой SpaceX: это экспериментальные спутники проекта Starlink. По замыслу Илона Маска, несколько тысяч таких устройств смогут обеспечить интернетом самые отдалённые уголки земли.

Запуск состоялся с четвёртого раза: его переносили из-за погодных условий.

Что касается PAZ, то его планировали отправить на орбиту ещё несколько лет назад, на ракете «Днепр» — это российско-украинский проект конверсии МБР Р-36М, известных как «Сатана».

Но с 2014 года совместная работа двух стран была во многих областях свёрнута.

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП
Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«Устный и письменный последовательный общий перевод
(второй иностранный язык)» (китайский язык)**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	5
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН.....	6
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	8
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	9
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	16
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	18

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Устный и письменный последовательный общий перевод (второй иностранный язык)» (китайский язык) составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Изучение дисциплины «Устный и письменный последовательный общий перевод (второй иностранный язык)» (китайский язык) ориентировано на получение обучающимися знаний о процессе, видах и особенностях общего устного и письменного перевода, его лексических и грамматических трудностях, а также повышение уровня межкультурной компетенции в рамках лингводидактической концепции преподавания ИЯ с опорой на интеграцию лингвострановедческого (социокультурного) подхода в обучении ИЯ.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика, относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 как дисциплина по выбору.

Дисциплина изучается на 4 курсе в 8 семестре.

Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины «Устный и письменный последовательный общий перевод (второй иностранный язык)» (китайский язык) является формирование у обучающихся общекультурных, профессиональных и профессиональных специальных компетенций в рамках курса профессионально-ориентированного преподавания второго иностранного языка. Данный курс призван сформировать систематизированные знания о видах перевода, понимание процесса перевода, узнать о переводческих стратегиях и переводческих трансформациях, а также познакомить с лексическими и грамматическими трудностями общего перевода.

Задачи дисциплины:

- ознакомить студентов с основными лингвостилистическими параметрами текста на русском и иностранном языках;
- дать краткую характеристику жанровых разновидностей художественной, научно-технической, общественно-политической литературы;
- сформировать практические навыки общего перевода;
- ввести понятия глубинной и поверхностной структуры текста в плане выявления соотношения между целевой установкой автора текста и языковыми средствами (в единстве их формы, значения и употребления), что ведет к

целостному смысловому восприятию связного текста и, в конечном итоге, его адекватному переводу.

- развить навыки и умения творческой языковой и речевой деятельности обучающихся;

- развить умения самостоятельно анализировать иностранную литературу;

- развить умения использовать китайский язык как средство образования и самообразования при изучении других культур;

- сформировать основные умения, обеспечивающие общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен к осуществлению комплексного подхода при решении профессиональных задач в области теории и практики перевода	ПК-1	ПК-1.3 Использует лексические, стилистически и грамматические конструкции, и нормы в соответствии с ситуацией и областью перевода	-	определять лингвостилистическую принадлежность переводимого материала и выбирать соответствующую переводческую стратегию	перевода текстов общей тематики с учетом языковых и стилистических норм родного/иностранного/второго иностранного языка	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>
Способен к осуществлению комплексного подхода при решении профессиональных задач в области межкультурной коммуникации	ПК - 2	ПК-2.2 Владеет навыками подбора способов перевода в зависимости от задачи коммуникации	-	выбрать соответствующую ситуации способ перевода	последовательного перевода материала общей тематики	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Тема 1. Общие положения теории и практики перевода	2	1	1							13	Доклад-презентация/ 10 Контрольная работа/10
Тема 2. Лингвистические особенности литературы на китайском языке										14	Реферат /10
Тема 3. Аннотирование и реферирование	2	1	1							14	Доклад-презентация/ 10 Контрольная работа/ 10
Тема 4. Коммуникативно е членение предложения и его отражение в переводе. Переводческие трансформации											
Тема 5. Лексические основы перевода. Терминология. Сокращения в тексте.	2	1	1							14	Доклад-презентация/ 10 Контрольная работа//10
Тема 6. Языковые и экстралингвистические характеристики элементов текста и связи между ними	2		1							14	Контрольный перевод/20

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Всего:	8	3	4				1			83	100
Контроль, час	9										Экзамен
Объем дисциплины (в академических часах)	108										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	3										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Общие положения теории и практики перевода

Периодизация истории перевода. Понятия перевода. Типы переводов. Особенности переводческой практики.

Тема 2. Лингвистические особенности литературы на китайском языке

Становление современной теории перевода с китайского языка. Публицистический стиль в системе функциональных разновидностей языка. Проблема эквивалентности при переводе газетных текстов. Основные особенности публицистических текстов русского и китайского языков.

Тема 3. Аннотирование и реферирование

Понятие аннотирование и реферирование. Теоретические основы и методика реферирования. Реферирование как вид аналитико-синтетической обработки документов. Реферирование документов. Виды рефератов. Методика реферирования документа. Методы реферирования. Методика составления информативного реферата.

Тема 4. Коммуникативное членение предложения и его отражение в переводе. Переводческие трансформации

Основные причины синтаксических трансформаций. Основные принципы выделения темы и ремы.

Тема 5. Лексические основы перевода. Терминология. Сокращения в публицистическом тексте

Особенности перевода публицистической литературы. Особенности перевода неологизмов, клише, политических терминов и аббревиатур в газетно-информационном стиле.

Тема 6. Языковые и экстралингвистические характеристики элементов текста и связи между ними

Закон сочетаемости слов русского языка при выборе вариантного соответствия как одно из основных требований адекватности перевода. Анализ контекста как одно из основных требований адекватности перевода. Уяснение контекстуального значения слова. Поиск вариантного значения слов; широкий контекст и узкий контекст.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения данной дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекция, семинар, практикум по решению задач, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя, направленные на развитие навыков использования профессиональной лексики и закрепление практических профессиональных компетенций.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к зачету.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов одноклассников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступить к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические указания для обучающихся по участию в проведении тренинга

Тренинг – это форма интерактивного практического занятия, цель которого – сформировать у обучающихся поведенческие паттерны (устойчивые модели поведения, которые человек предпочитает использовать при взаимодействии с другими людьми, доведенные до автоматизма) для дальнейшей успешной работы в профессиональной сфере.

Прежде чем приступить к участию в тренинге, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;

- получить от преподавателя информацию о целях и задачах тренинга, о порядке проведения тренинга, критериях оценки результатов тренинга;
- получить от преподавателя необходимые раздаточные материалы;

В ходе проведения тренинга обучающийся должен активно участвовать в работе группы на всех этапах тренинга.

По итогам проведения тренинга, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю.

Методические указания для обучающихся по выполнению контрольных работ

В соответствие с учебным планом каждый студент должен выполнить контрольные работы по дисциплине. Задачи контрольной работы выдаются преподавателем индивидуально по вариантам.

Правила:

- работа должна быть сдана за 10 дней до мероприятий промежуточной аттестации;
- студент обязан выполнять контрольные работы только своего варианта.

Контрольные работы следует выполнять в отдельной для каждой работы ученической тетради, оставляя поля для замечаний преподавателя. Рекомендуются оставлять в конце тетради несколько чистых страниц для исправлений и дополнений в соответствии с указаниями преподавателя.

На обложке тетради студент должен указать форму обучения, направление, профиль, курс, номер группы, свою фамилию, имя, отчество, номер работы, номер зачетной книжки, номер варианта; ученую степень (звание) фамилию, имя, отчество преподавателя.

В конце работы необходимо привести список.

Перед решением задачи каждого задания нужно полностью выписать ее условие. Если несколько задач имеют общую формулировку, переписывать следует только условие задачи нужного варианта. Решение каждой задачи студент должен сопровождать подробными объяснениями и ссылками на соответствующие формулы, теоремы и правила. Вычисления должны быть доведены до конечного числового результата. Ответы и выводы, полученные при решении задач, следует подчеркнуть.

В случае возвращения работы на доработку, следует переделать те задачи, на которые указывает преподаватель, а при отсутствии такого указания вся контрольная работа должна быть выполнена заново. Переделанная работа сдается на повторную проверку обязательно с не зачтенной ранее работой.

В случае возникновения затруднений студент может обратиться к преподавателю или на кафедру.

Методические указания для обучающихся по подготовке контрольного перевода

Контрольный перевод – это полный адекватный эквивалентный перевод переводимого текста языком перевода.

Полный перевод не должен иметь пропусков и сокращений текста оригинала. После завершения перевода требуется отдельная проверка на

полноту.

Адекватный перевод должен точно передавать содержание оригинала в терминах данной предметной области и соответствовать нормам языка перевода.

В переводе необходимо соблюдать единообразие терминов. При поиске слов в словарях надо учитывать как предметную область в широком смысле, так и контекст. При этом следует обращать внимание на примечания в словарях. Следует помнить, что терминология постоянно развивается. При этом давно известные термины могут получать новые значения или заменяться новыми. Если ни одно найденное Вами в словаре слово не соответствует контексту, следует:

- а) продолжить поиск в других словарях;
- б) если нужное слово отсутствует в словарях, студент должен подобрать к нему эквивалент, используя справочники и специальную литературу в Интернете.

Перевод с иностранного языка должен быть выполнен в соответствии с общими критериями адекватности и нормой и узусом языка перевода, включая употребление терминов. Допускается некоторое искажение смысла в отдельных частях текста, не влияющее на адекватность передачи общего основного смысла всего текста, а также незначительные отдельные отклонения от норм языка перевода.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы,

рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц машинописного текста, отпечатанного через 1,5 интервала, а на компьютере через 1 интервал (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выносятся таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.

2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).

3. Отобразить всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.

4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.

5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.

6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).

7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация – представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;

- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;

- план сообщения;

- краткие выводы из всего сказанного;

- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;

- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;

- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);

- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления.

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;

- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;
- живую интересную форму изложения;
- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 1. Общие положения теории и практики перевода</i>	Понятия перевода	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка доклада-презентации, к контрольной работе.	Доклад-презентация Контрольная работа
<i>Тема 2. Лингвистические особенности литературы на китайском языке</i>	Проблема эквивалентности при переводе газетных текстов	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка реферата.	Реферат
<i>Тема 3. Аннотирование и реферирование</i>	Методы реферирования	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка доклада-презентации, к контрольной работе.	Доклад-презентация Контрольная работа
<i>Тема 4. Коммуникативное членение предложения и его отражение в переводе. Переводческие трансформации</i>	Основные принципы выделения темы и ремы.	Работа с литературой, источниками в сети Internet подготовка к участию в тренинге	Тренинг
<i>Тема 5. Лексические основы перевода. Терминология. Сокращения в тексте.</i>	Особенности перевода публицистической литературы	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации, подготовка к контрольной работе.	Доклад-презентация Контрольная работа
<i>Тема 6. Языковые и экстралингвистические</i>	Уяснение контекстуального значения слова.	Работа с литературой, источниками в сети Internet	Контрольный перевод

характеристики элементов текста и связи между ними		Подготовка к контрольному переводу.	

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Дубкова, О. В. Теория и практика перевода иностранных текстов : восточные языки : учебное пособие : [16+] / О. В. Дубкова, С. С. Колышкина ; Новосибирский государственный технический университет. – Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2017. – 175 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575374> – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7782-3149-8. – Текст : электронный.

2. Зубарева, Н. П. Китайский язык: основы перевода и переводоведения : учебно-методическое пособие : [16+] / Н. П. Зубарева ; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2019. – 66 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=693237> – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7972-2655-0. – Текст : электронный.

Дополнительная литература:

1. Нелюбин, Л.Л. Переводоведческая лингводидактика : учебно-методическое пособие / Л.Л. Нелюбин, Е.Г. Князева. – 4-е изд., стер. – Москва : Флинта, 2016. – 321 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/>

2. Николаев, А.М. Китайский язык: специальный курс / А.М. Николаев ; Федеральная таможенная служба, Государственное казённое образовательное учреждение высшего профессионального образования «Российская таможенная академия» Владивостокский филиал. – Владивосток : Российская таможенная академия, Владивостокский филиал, 2015. – 88 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/>

3. Цуйчжень, Л. Синонимы и синонимичные словосочетания в современном китайском языке: Методика использования / Л. Цуйчжень. – Санкт-Петербург : Антология, 2013. – 128 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/>

6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№	Наименование ресурса	Ссылка
1.	China Daily Website	http://www.chinadaily.com.cn/

2.	Научная Электронная Библиотека «Киберленка»	http://cyberleninka.ru
3.	Официальный сайт Китайского телевидения	http://www.cntv.cn/
4.	Официальный сайт правительства КНР	http://www.gov.cn/
5.	Сайт Посольства КНР в РФ	http://ru.china-embassy.org/rus/
6.	Большой китайско-русский словарь 大 БКРС	http://bkrs.info/
7.	Китайская поисковая система	http://www.baidu.com/

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programme/>
- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации

<http://pravo.gov.ru>.

- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам

<http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.

- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Реферат	10-9– работа сдана в указанные сроки, обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему, логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, раскрыта тема реферата, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению; 8-7 основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы; 6-5 – основные требования к реферату выполнены, но при этом допущены недочеты, например: имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, объем реферата выдержан более чем на 50%, имеются упущения в оформлении. 4-0 - тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы, допущены грубейшие ошибки в оформлении работы;
2.	Доклад-презентация	10-9 –10 правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем 8-7 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем 6-5 –10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, в основном затруднения в изложении рассматриваемых проблем 4-0 –менее 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, затруднения в использовании терминологии и изложении рассматриваемых проблем

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
3	Контрольная работа	10-8 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 7-5 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 4-0 – менее 50% правильных ответов.
4	Контрольный перевод	20 - перевод выполнен корректно, с соблюдением всех норм стилистики и использования языковых средств; 15 - некоторые понятия и термины (не более 20 %) переведены не корректно; 8 - не корректный перевод более 30 % текста, вызывающий неправильное понимание содержания текстового материала.
5.	Тренинг	10 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, высокое качество подготовки ответов на вопросы задания, умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, способность делать выводы, способность отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания 5 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, недостаточное качество подготовки ответов на вопросы задания, не умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, низкая способность делать выводы и отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля

Примерные темы рефератов

1. Единицы перевода. (Единицы перевода и единицы языка. Единицы перевода и единицы смысла.)
2. Текст как предмет лингвистического изучения.
3. Проблема качества перевода художественных текстов.
4. Основные причины синтаксических трансформаций.
5. Основные принципы выделения темы и ремы.
6. Особенности перевода некоторых русских диалектов на китайский язык.
7. Преобразования на уровне словосочетаний.
8. Закон сочетаемости слов русского языка при выборе вариантного соответствия как одно из основных требований адекватности перевода.
9. Анализ контекста как одно из основных требований адекватности перевода.
10. Уяснение контекстуального значения слова.
11. Поиск вариантного значения слов; широкий контекст и узкий контекст.
12. Текст в аспекте перевода.

13. Использование словарей и справочной литературы.
14. Специальные отраслевые словари и справочники.
15. Поиск информации в специальной литературе и компьютерных сетях.
16. Переводческие трансформации.
17. Понятие аннотирования и реферирования.
18. Теоретические основы и методика реферирования.
19. Методика предметизации и систематизации.
20. Прагматическая функция заголовка.
21. Теоретические основы и методика предметизации и систематизации.
22. Предметизация документов.
23. Лексико-синтаксические структуры (клише).
24. Преобразование синтаксических параметров документа в процессе реферирования.

Примерные темы докладов-презентаций

1. Становление современной теории перевода с китайского языка.
2. Публицистический стиль в системе функциональных разновидностей языка.
3. Проблема эквивалентности при переводе газетных текстов.
4. Основные особенности публицистических текстов русского и китайского языков.
5. Особенности перевода современной китайской периодики.
6. Употребление штампов.
7. Элементы фразеологизмов и вэньяня как главная особенность современной китайской прессы.
8. Китайская пресса.
9. Газетный заголовок.
10. Перевод газетных заголовков.
11. Лексико-грамматические и стилистические средства языка в заголовке.
12. Прагматическая функция заголовка.
13. Теоретические основы и методика предметизации и систематизации.
14. Предметизация документов.
15. Лексико-синтаксические структуры (клише).
16. Преобразование синтаксических параметров документа в процессе реферирования.
17. Международные стандарты для рефератов на китайском языке.
18. Международные стандарты для аннотаций на китайском языке.
19. Международные стандарты для газетных статей на китайском языке
20. Текст в аспекте перевода.
21. Использование словарей и справочной литературы при переводе.
22. Языковые и экстралингвистические характеристики элементов текста и связи между ними.
23. Поиск информации в специальной литературе и компьютерных сетях.
24. Языковые и экстралингвистические характеристики элементов текста и связи между ними.

Примерные задания для контрольного перевода

1. Переведите предложения на китайский язык:

1. Правящая партия Китая – коммунисты.
2. Некоторые правоведы считают КПК исключительно прагматичной.
3. Китайское правительство совершает много визитов по всему миру.
4. В рамках ООН было обсуждено 11 важных мировых проблем.
5. В культурном центре Китая – Шанхае прошла выставка дизайнеров.
6. Все Китайские вузы и все образование в Китае платное.
7. Большое количество сделок происходит на международном рынке Китая.
8. Китайское правительство сняло запрет на рождение второго ребенка.
9. Много красивых мест можно посетить, путешествуя по Китаю.
10. Большое влияние на развитие Китая оказывают нацменьшинства.

2. Переведите диалог на русский язык;

Выделите основные грамматические конструкции:

A: 为什么多数家庭都是妻子做饭?

B: 因为妻子做的比丈夫好。

A: 我听说中国的丈夫都会做饭。

B: 不一定，不会做饭的男人也很多。

A: 那么，多数家庭怎么样?

B: 有的家庭妻子比丈夫做得好，有的家庭丈夫比妻子做得好。

A: 我觉得男人做饭比女人做得好。

B: 为什么这么说?

A: 你看饭馆的厨师，几乎都是男人。

B: 那是因为厨师这个职业比较辛苦，不适合妇女。

A: 当厨师确实很辛苦。

B: 是啊，所以女人即使做饭做的比男人好，她也不一定会去当厨师。

3. Переведите предложения на китайский язык:

1. В газете рассматривается обстановка в Ираке.
2. Автор привлекает наше внимание к американским СМИ.
3. Следует отметить, что после событий 11 сентября задача американских СМИ несколько изменилась.
4. Автор считает эти газеты развлекательным чтивом.
5. Автор делает вывод о том, что большинство китайских СМИ не являются «четвертой властью»

4. Переведите статью на русский язык:

Для данного задания преподавателем выбирается актуальная статья с официального сайта газеты "Жэньминь Жибао" ("Жэньминь жибао" он-лайн) <http://russian.people.com.cn>, с минимальным набором п.з.250.

5. Переведите статью на русский язык:

Для данного задания преподавателем выбирается актуальная статья с официального сайта газеты "Жэньминь Жибао" ("Жэньминь жибао" он-лайн) <http://russian.people.com.cn>, с минимальным набором п.з.350.

6. Переведите статью на русский язык:

Для данного задания преподавателем выбирается актуальная статья с официального сайта газеты "Жэньминь Жибао" ("Жэньминь жибао" он-лайн) <http://russian.people.com.cn>, с минимальным набором п.з.400.

Примерные задания для тренинга

Вариант 1

Проведите комплексный предпереводческий анализ.

Пропишите пошаговую стратегию перевода.

Выполните перевод и прокомментируйте трансформации.

传统具有文化与经济上的重要意义

斗牛是西班牙古老的传统，有千年历史。最早是把牛当做拜神的祭品，十九世纪时成为西班牙的全民运动。

自1743年第一座斗牛场在马德里出现至今，西班牙全国斗牛场已超过400座。斗牛士穿十六世纪华丽的传统服饰在斗牛场中表演，一面利用手中的红色披风激怒公牛，一面随着音乐以优雅的姿势避开攻击，可说是文化与艺术的完美结合。斗牛士必须具备过人的勇气、熟练的技术和冒险的精神，也是年轻人崇拜与学习的对象。斗牛不但代表西班牙的传统精神，更是重要的历史文化。

旅游业是西班牙最重要的收入来源，每年3月到9月的斗牛旺季，总是吸引来自世界各地的游客前往观赏，其中奔牛节也是西班牙传统文化的重头戏，当地民众和许多年轻的外国游客，都在此享受与牛狂奔的刺激，以及西班牙人的热情。斗牛的相关活动每年都为西班牙政府带来2.8亿欧元的财政收入，提供20万人就业机会。一旦废止，对西班牙来说，将会是一场经济灾难。因此，这项传统活动绝封有保存的必要。

斗牛传统之所以保留到现在，正是因为它代表了西班牙独特的文化魅力和民族精神，也为戏剧、音乐、绘画提供了无数灵感。例如诺贝尔文学奖得主——美国作家海明威在西班牙观看奔牛节活动后写了《太阳照常升起》这本小说，使奔牛节成为举世闻名的节日。2013年，西班牙政府认为斗牛不但不应该废止，国家反而有责任保存并继续推广，于是将斗牛列为国家保护的文化遗产，希望大家都能尊重这个由来已久的传统。

Вариант 2

**Проведите комплексный предпереводческий анализ.
Пропишите пошаговую стратегию перевода.
Выполните перевод и прокомментируйте трансформации.**

过新年简化家事，让小孩练成小帮手！

春节的脚步近了，您是不是正忙着采买年菜、除旧布新的工作呢？家中有小小孩的家庭，若是没有爷爷奶奶帮忙顾着，带着孩子大扫除的确很不方便。不过，孩子 1 岁多以后，都会有想要模仿、以及想帮忙的发展特质，爸妈可以试着让孩子一起帮忙过年前的准备工作喔！

虽然宝贝个头小小，除了玩似乎什么都不会，还常常闯祸惹得爸妈七窍生烟，但仔细想想，宝贝会做的事还真不少，尤其 1 岁以后模仿能力大增，爱抽面纸的他们，有时也会顺手擦擦桌子。这时爸妈如果顺水推舟，教导宝贝擦桌子的简单要领，过年大扫除，顽皮宝贝也可以摇身一变，成为贴心小帮手。

做家务能促进身心发展

在做家事的过程，宝贝必须观察、模仿爸妈的行动，理解并执行任务的内容，不但训练着他的手眼协调和问题解决能力，也精进了手部肌肉的灵巧度，对身心发展有很大帮助。打扫、煮年夜饭等工作看似繁复，但绝对有宝贝能胜任的任务，爸妈可以顺着他的身心发展，分派给他做得来的家事。不过，每个孩子发展速度不一样，请依据宝贝能力再适当分派工作。

小帮手从跟班学技巧

爸妈做家务时爬上爬下、在厨房里忙进忙出，手上工具一种换过一种，看在宝贝眼里，可是「好玩得不得了」，完全感受不到体力付出辛苦，还一直吵着要帮忙。这时请宝贝帮忙最省力，爸妈可以挑选安全的工具递给宝贝，让他一起做家事，宝贝自然会模仿。比方擦书柜，只要顺手将一块干净的布给在一旁跟前跟后的宝贝，他便会有模有样地学爸妈东擦西擦；黏家具保护垫时，也可以在宝贝面前示范撕贴纸然后黏上椅角，宝贝看过几次，便知道要帮忙把椅子放倒，然后黏上保护垫。但是有些动作需要诀窍。譬如折衣服，宝贝即使动机满满，但他或许只观察到迭衣服的动作，并没注意到要对齐、折完要平整。这时爸妈可以先让宝贝从只需要对折一两次、不怕绉的小裤子或袜子开始练习，告诉他如何对齐，必要时稍微提点，进步时候给他充分的口头奖励，宝贝会做得欲罢不能。这时爸妈就可以放心地在旁边折其他衣服，或做别的事情。等他小裤子折好了，再进一步教他折有袖子的衣服。

7.2. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по «Устный и письменный последовательный общий перевод (второй иностранный язык (китайский язык))» проводится в форме экзамена.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Экзамен представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень	Выполнение обучающимся заданий оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов -90 и более (отлично) – ответ правильный, логически выстроен, приведены необходимые выкладки,

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	использована профессиональная лексика. Задания решены правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. -70 и более (хорошо)– ответ в целом правильный, логически выстроен, приведены необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Ход решения задания правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. -50 и более (удовлетворительно)– ответ в основном правильный, логически выстроен, приведены не все необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Задания решены частично. -Менее 50 (неудовлетворительно)– ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задания не решены

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Задания 1 типа

1. Коммуникативное членение предложения и его отражение в переводе.
2. Полный письменный перевод как основной вид технического перевода.
3. Анализ предложений и их перевод.
4. Грамматический аспект перевода.
5. Лексические основы перевода. Термин как основа публицистического текста.
6. Основные приемы перевода терминов-словосочетаний.
7. Сокращение в китайских публицистических текстах.
8. Структурно-грамматические особенности заголовочных конструкций научно-технических журнальных статей на китайском языке.
9. Контекст и многозначность слов. Правила выбора контекстного значения лексической единицы.
10. Специфика китайских и русских заголовочных конструкций. Заголовок как начальная единица смысловой структуры текста.
11. Коммуникативное членение предложения и его отражение в переводе. Переводческие трансформации.
12. Правила полного письменного перевода.
13. Лексические основы перевода.
14. Терминология.
15. Сокращения в публицистическом тексте.
16. Языковые и экстралингвистические характеристики элементов текста и связи между ними.
17. Контекст. Многозначность слов.
18. Заголовок- начальная единица смысловой структуры текста.
19. Специфика китайских заголовочных конструкций.
20. Принципы составления аннотаций и рефератов.
21. Свертывание текста и использование лексико-синтаксических структур (клише), наиболее характерных для рефератов и аннотаций научно-технических

статей на китайском языке.

22. Текст в аспекте перевода.

23. Использование словарей и справочной литературы.

24. Специальные отраслевые словари и справочники.

25. Поиск информации в специальной литературе и компьютерных сетях.

Задания 2 типа

1. Проведите сравнительный анализ переводческих трансформаций китайского и русского языков.

2. Проведите сравнительный анализ типов предикации и общей перестройки структуры предложения китайского и русского языков.

3. Проведите сравнительный анализ приемов смыслового развития и целостного преобразования при переводе.

4. Проведите сравнительный анализ структурных особенностей терминов-словосочетаний.

5. Проведите сравнительный анализ полисемии, омонимии и синонимии при переводе.

6. Проведите сравнительный анализ: задачи сопоставительного анализа перевода.

7. Проведите сравнительный анализ экстралингвистических характеристик элементов текста в китайском языке.

8. Проведите сравнительный анализ принципов составления аннотаций в китайском языке.

9. Проведите сравнительный анализ: теория публицистического перевода и задачи сопоставительной стилистики.

10. Проведите сравнительный анализ требований к аннотациям на печатные работы в русском и китайском языках.

11. Проведите сравнительный анализ коммуникативного членения предложения и его отражение в переводе.

12. Проведите сравнительный анализ полного письменного перевода как основного вида технического перевода.

13. Проведите сравнительный анализ предложений и их перевод.

14. Проведите сравнительный анализ грамматического и лексического аспектов перевода русского и китайского языков.

15. Проведите сравнительный анализ лексических основ перевода русского и китайского языков.

16. Проведите сравнительный анализ основных приемов перевода терминов-словосочетаний.

17. Проведите сравнительный анализ сокращений в китайских публицистических текстах.

18. Проведите сравнительный анализ структурно-грамматических особенностей заголовочных конструкций научно-технических журнальных статей на китайском языке.

19. Проведите сравнительный анализ контекста и многозначности слов. Правила выбора контекстного значения лексической единицы.

20. Проведите сравнительный анализ китайских и русских заголовочных конструкций.

21. Проведите сравнительный анализ коммуникативного членения предложения и его отражения в переводе.

22. Проведите сравнительный анализ правил полного письменного перевода.

23. Проведите сравнительный анализ лексических основ перевода.

24. Проведите сравнительный анализ терминологии публицистического перевода в русском и китайском языках.

25. Проведите сравнительный анализ сокращений в публицистическом тексте в русском и китайском языках.

Задания 3 типа

Переведите на русский язык:

1.

北京是中国的首都，也是中国政治、经济、文化的中心。北京是古老的城市。那儿有很多名胜古迹，比如：故宫、天安门、天坛、北海公园、颐和园等。这个城市也很现代化，很漂亮。

莫斯科是俄罗斯的首都，也是俄罗斯政治、经济、文化的中心。莫斯科也是古老的城市，也有很多名胜古迹，比如：红场、历史博物馆、克里姆林宫、柏拉仁诺教堂等。但是北京比莫斯科古老。要是把莫斯科跟北京作比较的话，可以看出许多不同。莫斯科面积只有一千零九十一平方公里，比北京小得多，人口也比北京少。但是莫斯科发展得很快，现在这个城市也很现代化，很漂亮。

2.

南方和北方

马丁这几年常常在中国旅游，他去过北方很多地方，也去过南方很多地方。他觉得南方跟北方很明显不一样。

首先是气候不一样。北方比较干燥，尤其在春天和秋天，很少下雨，冬天很冷，多数地方雪下得不多。南方气候潮湿，雨水多，冬天不太冷。广东和海南冬天很暖和，那儿从来没有下过雪。夏天的时候，北方跟南方差不多，都很热，可能南方比北方更热一些。

南方人跟北方人说话很不一样，南方有很多方言，各地的话都不一样。上海话，广州话马丁一点儿都听不懂。北方也有很多方言，天津话，东北话跟北京话也不一样，但是他都能听懂。现在南方人也会说普通话，他们本地人之间

说方言，如果跟外地人说话，他们就说普通话。不过，马丁觉得他们说的普通话跟北方人说的普通话不太一样，多数人带有方言的口音。

南方人跟北方人生活习惯也不一样。比如说吃饭，北方人爱吃面食，南方人爱吃米饭。各地人的口味也不一样，北方人做的菜一般比较咸，南方人做的菜比较清淡。四川，湖南人爱吃辣，江苏，上海人做菜常常放糖。

3

上夜校

小张和小李公司里是同事，她们两个也是朋友。公司要求所有的工作人员都有较高的英语水平。小张说英语说得比小李流利，掌握的词汇比小李多，而且阅读英文资料也比小李快得多。小李很羡慕小张。

小李发现小张时间安排得比自己好，她每周有三个晚上在夜校学英语，已经坚持很久了。小李想跟小张一块儿去夜校学英语。

后来她真的上了夜校。她学习了一年，这一年她坚持得很好。现在她英语说得比过去流利了，词汇掌握得比过去了，阅读也比过去快了很多。如果再坚持几年，将来她的英语一定会更好。

4.

哈萨克斯坦发声严重骚乱后，俄罗斯在独联体"集体安全条约"框架下立即行动、派兵镇压，而中国只是做了口头上的支持。德广联驻华记者发表文章分析称，北京认为中亚地区局势稳定的重要性超过外国军事势力增长带来的威胁。

"数十年来，中亚地区有着传统的势力划分：俄罗斯负责维持秩序，中国则分管经济事务。然而，过去年间，中国的自信迅猛增长，扩大对军事的投资，已摇身成为世界上政治强国和军事强国。因此，人们不得不猜测，俄罗斯在该地区扩大其影响力会给中国带来麻烦。"

但专家从另一个角度分析这一地缘政治中的角力，全球性战略竞争主要是在美国和中国之间展开，俄罗斯是中国的伙伴，两国正在联手打退美国在中亚的影响力。该文引用中国人民大学国际关系教授王义桅的分析写道：

"中俄两国结成了战略伙伴关系，它们之间有着较强的政治互信。"如果俄罗斯在该地区扩大了它的影响力，对中国未必一定是坏事，也许比西方在该地

扩大影响力要好。王义桅说，此外，“中国并没有愿望在哈萨克斯坦扩大其政治影响。”

该文还阐述了中国不反对俄罗斯派兵前往哈萨克斯坦的另一个理由：中国边境地区稳定和安全：

“哈萨克斯坦和中国新疆自治区接壤，那里的居民多半为信仰伊斯兰教的维吾尔人，以及超过 100 万的哈萨克斯坦人。人们担心，民主革命会给整个地区带来动荡，会将骚乱传入接壤的新疆。”

5.

宏利投资管理预测，中国 GDP 将自去年 8%放缓到 5%左右，但印度预期经济成长将达 6%至 7%，也进一步加强这个乐观预期。

宏利投资管理亚洲区（日本除外）股票投资部首席投资总监陈致洲指出，新冠肺炎 Omicron 变异株来袭、美国买债脚步放缓以及中国产业转型等三个宏观因素对亚洲经济成长形成阻力，不过，东南亚却有不同发展景象。

陈致洲解释，印度尼西亚、印度两个东南亚的经济体实质孳息率较高，能吸引资金流入，因此更加看好这个区域的发展。

宏利投资管理进一步分析，中美多次紧张，中期内，东南亚将成为企业策略性调整下的受惠者，个别行业诸如印度尼西亚的电池供货商、泰国的汽车产业及马来西亚的资通讯供应链，有望得到外国直接投资。

6.

全球都受到通膨影响，物价不断上涨，美国 2021 年 12 月物价指数比前一年同期上涨 7%，这么高的通膨压力，也恐怕波及到台湾，专家分析，台湾主要受到输入性通膨影响，像是石油、原物料等等，也开始产生民生消费价格波动，政府应该要提出有效的政策，避免通膨持续扩大。

打入鸡蛋再放上饼皮，表皮煎到金黄酥脆，还有热腾腾的米浆，最适合冬天早餐暖暖胃，才刚开幕的豆浆店，除了要打开知名度，最困难的一关，就是要面对高价成本。

豆浆店老板蔡文腾：「目前小笼包里面的猪肉，是涨幅最为夸张将近三成，那我们不可能去减里面的猪肉量，来让消费者去做吸收。」

老板无奈，猪肉价格涨了不少，店内餐点几乎都有肉类，对小本经营的店家来说真的不堪负荷，无法说涨价就涨价，怕吓走消费者，只能自行吸收成本。

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП
Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«Устный и письменный последовательный специальный перевод
(второй иностранный язык)» (испанский язык)**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	5
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	6
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	7
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	7
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	16
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	18

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Устный и письменный последовательный специальный перевод (второй иностранный язык)» (испанский язык) составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Изучение дисциплины «Устный и письменный последовательный специальный перевод (второй иностранный язык)» (испанский язык) ориентировано на получение обучающимися знаний об особенностях составления и перевода коммерческой корреспонденции, публицистических текстов на испанском языке и с правилами перевода с испанского языка на русский и с русского на испанский таких коммерческих и юридических документов, как контракты, документы по страхованию, документы предприятий, а также повышение уровня межкультурной компетенции в рамках лингводидактической концепции преподавания второго иностранного языка.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика, относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 как дисциплина по выбору.

Дисциплина изучается на 4 курсе в 8 семестре.

Цель и задачи дисциплины

Цели дисциплины

Целями освоения дисциплины «Устный и письменный последовательный специальный перевод являются (второй иностранный язык)» (испанский язык):

- непрерывное развитие языковой личности путем формирования и совершенствования ее коммуникативной компетенции.
- развитие способностей и поддержание стремления к познанию посредством общения на иностранном языке.
- обучение пониманию и выражению своих мыслей на иностранном языке и контактированию с представителями другой страны.
- воспитание гармонично развитой и высокообразованной личности.

Задачи дисциплины:

- ознакомить студентов с основными лингвостилистическими параметрами текста на русском и иностранном языках;

- дать краткую характеристику жанровых разновидностей художественной, научно-технической, общественно-политической литературы;
- сформировать практические навыки специального перевода;
- ввести понятия глубинной и поверхностной структуры текста в плане выявления соотношения между целевой установкой автора текста и языковыми средствами (в единстве их формы, значения и употребления), что ведет к целостному смысловому восприятию связного текста и, в конечном итоге, его адекватному переводу.
- развитие навыков и умений творческой языковой и речевой деятельности учащихся;
- развитие умений самостоятельно анализировать иностранную литературу;
- развитие умения использовать испанский язык как средство образования и самообразования при изучении других культур;
- формирование основных умений, обеспечивающих общекультурные, общепрофессиональные и специальные компетенции.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен к осуществлению комплексного подхода при решении профессиональных задач в области теории и практики перевода	ПК-1	ПК-1.3 Использует лексические, стилистически и грамматические конструкции, и нормы в соответствии с ситуацией и областью перевода	-	структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности; использовать полученные знания в изучении иностранных языков и в переводческой практике; соотносить свои профессиональные задачи с более широким исследовательским	перевода текстов коммерческой направленности в учетом всех норм родного/иностранного/второго иностранного языка	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>
Способен к осуществлению комплексного подхода при решении профессиональных задач в области межкультурной коммуникации	ПК - 2	ПК-2.2 Владеет навыками подбора способов перевода в зависимости от задачи коммуникации	-	определить задачу коммуникации и выбрать способ перевода предлагаемого материала	последовательно го перевода материалов коммерческой сферы	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Тема 1. La empresa. Предприятия, предпринимательство	2	2								10	Доклад- презентация/ 10
Тема 2. Recursos humanos. Человеческие ресурсы. Кадры											10
Тема 3. Marqueting y publicidad. Маркетинг и реклама	2						1			10	Эссе /10 Участие в тренинге/10
Тема 4. Compra y venta. Сделка. Купля-продажа			1							10	Тест/10
Тема 5. Importacion y exportacion. Импорт и экспорт	2	2								10	Доклад- презентация/ 10
Тема 6. Camaras de comercio. Торговые палаты											11
Тема 7. La banca. Банк. Банковское дело	2	1								11	Эссе /10
Тема 8. La bolsa. Биржа.			1							11	Контрольный перевод/20
Всего:	8	5	2				1			83	100
Контроль, час	9									Экзамен	
Объем дисциплины (в академических часах)	108										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	3										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. La empresa. Предприятия, предпринимательство

Виды предприятий. Функции предприятий. Коммерческий стиль

Тема 2. Recursos humanos. Человеческие ресурсы. Кадры

Организация структура предприятия. Поиск сотрудника на вакантную должность. Письма, связанные с занятостью. Резюме

Тема 3. Marqueting y publicidad. Маркетинг и реклама

Основные понятия маркетинга. Концепции управления маркетингом. Виды маркетинга. Текстовая типология: деловое письмо

Тема 4. Compra y venta. Сделка. Купля-продажа

Виды сделок. Порядок оформления сделки. Структура деловых писем

Тема 5. Importacion y exportacion. Импорт и экспорт

Международная торговля. Инструменты торговой политики. Письма о взаимоотношениях со страховыми компаниями.

Тема 6. Camaras de comercio. Торговые палаты

Понятие торговой палаты. Инкотермс. Письма, связанные с доставкой оборудования.

Тема 7. La banca. Банк. Банковское дело

Виды банков. Функции банков. Ресурсы и активы банка. Письма об отношениях с банком

Тема 8. La bolsa. Биржа

История. Виды биржи. Письма с запросами на информацию. Письма с подтверждением

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения данной дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекция, семинар, практикум по решению задач, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя, направленные на развитие навыков использования профессиональной лексики и закрепление практических профессиональных компетенций.

Методические указания для обучающихся при работе над

конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к зачету.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов одноклассников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается

выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические указания для обучающихся по подготовке к тесту

Тест – особая форма проверки знаний. Проводится после освоения одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных понятий изучаемого материала. Тестовые задания составлены к ключевым понятиям, основным разделам, важным терминологическим категориям изучаемой дисциплины.

Для подготовки к тесту необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Владение понятийным аппаратом, включённым в тестовые задания, позволяет преподавателю быстро проверить уровень понимания студентами важных методологических категорий.

Методические указания для обучающихся по подготовке контрольного перевода

Контрольный перевод – это полный адекватный эквивалентный перевод переводимого текста языком перевода.

Полный перевод не должен иметь пропусков и сокращений текста оригинала. После завершения перевода требуется отдельная проверка на полноту.

Адекватный перевод должен точно передавать содержание оригинала в терминах данной предметной области и соответствовать нормам языка перевода.

В переводе необходимо соблюдать единообразие терминов. При поиске слов в словарях надо учитывать как предметную область в широком смысле, так и контекст. При этом следует обращать внимание на примечания в словарях. Следует помнить, что терминология постоянно развивается. При этом давно известные термины могут получать новые значения или заменяться новыми. Если ни одно найденное Вами в словаре слово не соответствует контексту, следует:

- а) продолжить поиск в других словарях;
- б) если нужное слово отсутствует в словарях, студент должен подобрать к нему эквивалент, используя справочники и специальную литературу в Интернете.

Перевод с иностранного языка должен быть выполнен в соответствии с общими критериями адекватности и нормой и узусом языка перевода, включая употребление терминов. Допускается некоторое искажение смысла в отдельных частях текста, не влияющее на адекватность передачи общего основного смысла всего текста, а также незначительные отдельные отклонения от норм языка перевода.

Методические указания для обучающихся по участию в проведении тренинга

Тренинг – это форма интерактивного практического занятия, цель которого – сформировать у обучающихся поведенческие паттерны (устойчивые модели поведения, которые человек предпочитает использовать при взаимодействии с другими людьми, доведенные до автоматизма) для дальнейшей успешной работы в профессиональной сфере.

Прежде чем приступать к участию в тренинге, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о целях и задачах тренинга, о порядке проведения тренинга, критериях оценки результатов тренинга;
- получить от преподавателя необходимые раздаточные материалы;

В ходе проведения тренинга обучающийся должен активно участвовать в работе группы на всех этапах тренинга.

По итогам проведения тренинга, обучающиеся имеют возможность

задать вопросы преподавателю.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц машинописного текста, отпечатанного через 1,5 интервала, а на компьютере через 1 интервал (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выноситься таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Эссе

Эссе - это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики дисциплины формы эссе могут значительно дифференцироваться.

Структура эссе.

1. Титульный лист

2. Введение - суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически; На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

3. Основная часть - теоретические основы выбранной проблемы и

изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе — использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается. Такой подход поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков - не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

4. Заключение - обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение исследования, не исключая взаимосвязи с другими проблемами.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.

2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).

3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.

4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.

5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.

6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).

7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация – представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;

- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;

- план сообщения;

- краткие выводы из всего сказанного;

- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласована с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;

- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;

- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);

- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления.

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;

- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;

- живую интересную форму изложения;

•акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 1.</i> La empresa. Предприятия, предпринимательство	Предпринимательская деятельность	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации	Доклад-презентация
<i>Тема 2.</i> Recursos humanos. Человеческие ресурсы. Кадры	Разрешение конфликтных ситуаций	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата.	Реферат
<i>Тема 3.</i> Marketing y publicidad. Маркетинг и реклама	Типы и виды рекламы	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание эссе, подготовка к тренингу	Эссе Участие в тренинге
<i>Тема 4.</i> Compra y venta. Сделка. Купля-продажа	Контракт	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка к тестированию	Тест
<i>Тема 5.</i> Importacion y exportacion. Импорт и экспорт	Стратегии торговой политики	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации	Доклад-презентация
<i>Тема 6.</i> Camaras de comercio. Торговые палаты	Цели и задачи деятельности торговой палаты	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка реферата	Реферат
<i>Тема 7.</i> La banca. Банк.	Банковские операции	Работа с литературой, источниками в сети	Эссе

Банковское дело		Internet Подготовка эссе	
Тема 8. La bolsa. Биржа	Функции биржи	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка к контрольному переводу	Контрольный перевод

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Кузнецова, Л. П. Практикум по грамматике испанского языка : сослагательное наклонение : учебное пособие : [12+] / Л. П. Кузнецова. – Санкт-Петербург : КАРО, 2023. – 272 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=711022> – ISBN 978-5-9925-0531-3. – Текст : электронный.

2. Кузнецова, Л. П. Практикум по грамматике испанского языка : изъявительное наклонение : учебное пособие : [12+] / Л. П. Кузнецова. – Санкт-Петербург : КАРО, 2019. – 288 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610846> – ISBN 978-5-9925-0878-9. – Текст : электронный.

Дополнительная литература:

1. Панюшкина, О.А. Estudiamos la economía de España Curso de español para los negocios=Испанский язык специализированный : учебно-методический комплекс / О.А. Панюшкина. – Москва : Евразийский открытый институт, 2009. – 157 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/>

2. Панюшкина, О.А. Comunicacion comercial. Деловое общение: Практикум по деловому общению. (Испанский язык для факультета мировой экономики) / О.А. Панюшкина. – Москва : Евразийский открытый институт, 2009. – 159 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/>

3. Кузнецова, И.К. La lengua española : учебно-методический комплекс / И.К. Кузнецова. – Москва : Евразийский открытый институт, 2010. – 336 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/>

4. Филатова, Н. И. El español del turismo: Nivel B2=Испанский в туризме: для продвинутого этапа обучения : учебное пособие : [16+] / Н. И. Филатова ; Пятигорский государственный университет. – Пятигорск :

Пятигорский государственный университет, 2023. – 80 с. : ил. – Режим доступа: _____ по _____ подписке. –
 URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=702858> – ISBN 978-5-4220-1376-0. – Текст : электронный.

5.

6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимой для освоения дисциплины

№	Наименование портала (издания, курса, документа)	Ссылка
1.	Испанское телевидение и радио. Acceso a todos los programas de televisión y radio emitidos. También ofrece la posibilidad de ver la tele y escuchar la radio en directo.	http://www.rtve.es/archivo
2.	Виртуальная библиотека института Сервантес. Lecturas paso a paso (nivel avanzado), los pasatiempos de Rayuela, textos literarios etc.	http://www.cvc.cervantes.es
3.	Короткометражки онлайн.	http://www.ver-taal.com/
4.	Короткие видеофрагменты, в которых люди делятся своим опытом на разные темы: культура, спорт, история и многое другое.	http://www.solocortos.com/
5.	Magnífica selección de cuentos. Para los amantes de la literatura.	http://www.archivodelaexperiencia.es/
6.	Para los interesados en la historia del mundo y de España.	http://www.palabraspormadrid.blogspot.com/
7.	На сайте вы найдете статьи по испанскому языку и культуре, темы по испанскому на двух языках со словариком и другие материалы.	http://www.historiasiglo20.org/HE/index.htm

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.3. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-

библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/online/>
- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Эссе	10-9– при анализе проблематики показано свое мнение на этот счет, проведенный анализ дает однозначный ответ на поставленный вопрос, присутствует теоретическое обоснование взглядов автора, сути проблемы и т.д, имеется убедительная аргументация своих взглядов, активно и к месту используются термины, сформулированы итоговые выводы, подтверждающие или опровергающие изначально выдвинутую гипотезу, присутствует логика изложения информации, все тезисы подкрепляются нужным количеством аргументов, соблюден стиль изложения.; 8-7 - присутствует свое мнение, при описании сути используются специальные понятия и термины, приводится в качестве довода свой или чужой опыт, наблюдаемые явления. В малой степени имеется объяснение фактов из личной жизни с научной точки зрения; 5– имеется своя точка зрения, используются при подаче информации специальные термины, приводятся доводы из личной или социальной жизни без их научного объяснения. 2 -1 - имеется своя точка зрения, проблема проанализирована слабо, аргументация практически отсутствует, специальная терминология не используется.
2.	Реферат	10-9– работа сдана в указанные сроки, обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему, логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, раскрыта тема реферата, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению; 8-7 основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы; 6-5 – основные требования к реферату выполнены, но при этом допущены недочеты, например: имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, объем реферата выдержан более чем на 50%, имеются упущения в оформлении. 4-0 - тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы, допущены грубейшие ошибки в оформлении работы;
3.	Доклад-презентация	10-9 –10 правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем 8-7 10 не совсем правильно оформленных слайдов

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		презентации, грамотное использование терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем 6-5 –10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, в основном затруднения в изложении рассматриваемых проблем 4-0 –менее 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, затруднения в использовании терминологии и изложении рассматриваемых проблем
4	Контрольный перевод	20 - перевод выполнен корректно, с соблюдением всех норм стилистики и использования языковых средств; 15 - некоторые понятия и термины (не более 20 %) переведены не корректно; 8 - не корректный перевод более 30 % текста, вызывающий неправильное понимание содержания текстового материала.
5	Тестовые задания	10-8 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 7-5 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 4-0 – менее 50% правильных ответов
6	Тренинг	10 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, высокое качество подготовки ответов на вопросы задания, умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, способность делать выводы, способность отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания 5 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, недостаточное качество подготовки ответов на вопросы задания, не умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, низкая способность делать выводы и отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания

***Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках
текущего контроля***

Примерные темы рефератов

1. Создание нового предприятия
2. Недостатки и преимущества предпринимательской деятельности
3. Методы и стратегии разрешения конфликтов между сотрудниками
4. Договор купли-продажи
5. Международная торговля

6. Банковские операции
7. Способы оплаты
8. Специфика филологической терминологии в испанских научных текстах.
9. Использование тропов (сравнений, метафор и т.д.) в испанских научных и научно-публицистических текстах.
10. Междисциплинарный характер испанских научных исследований.

Примерные темы эссе

1. Особенности коммерческого перевода в современных реалиях
2. Роль переводчика в процессе переговоров
3. Особенности этики перевода при ведении деловой переписки
4. Роль локализации в процессе перевода маркетинговых материалов
5. Виды рекламы
6. Роль этики в работе переводчика
7. Первичные и вторичные научные тексты: сопоставительный аспект.
8. Структура аргументации научного текста на испанских материалах.
9. Научная полемика: аргументация и контраргументация.
10. Роль научных исследований в практической деятельности человека.

Примерные темы докладов-презентаций

1. Тонкости ведения переговоров
2. Работа с претензиями
3. Коммерческие письма
4. Конкурсная документация
5. Бизнес план
6. Годовой финансовый отчет
7. Эмпирические и теоретические методы познания и их роль в практической деятельности общества.
8. Накопление и обработка научной информации.
9. Физический натуральный эксперимент.
10. Компьютерный эксперимент и виртуальная реальность.
11. Математические методы и средства обработки результатов.
12. Обзор литературы и поиск научной информации.
13. Основные этапы исследовательской деятельности.
14. Информационно – поисковые системы и их роль в обработке научной информации.

Примерный контрольный перевод:

Переведите и проанализируйте текст. Поясните, какие приемы были

использованы для перевода текста

PALLETE: “NINGUNA EMPRESA SOBREVIVIRÁ SIN LA INTELIGENCIA COGNITIVA”

El presidente de Telefónica, José María Álvarez-Pallete, ha afirmado hoy que ninguna empresa sobrevivirá si no utiliza las herramientas de inteligencia cognitiva, y ha advertido de la necesidad de invertir en el desarrollo de estas tecnologías. "La inteligencia artificial va a cambiar todo", ha asegurado.

En una conferencia en la jornada inaugural del IX Foro Exceltur, el directivo ha destacado que Telefónica invierte en la actualidad cuatro veces más de lo que dedica a retribuir por dividendo a sus accionistas, señalando que el negocio se ha desplazado desde las áreas tradicionales de voz a la conectividad y los servicios digitales. El ejecutivo ha reconocido que durante años "se pasa mal" por este proceso de cambio hacia el mundo digital, pero ha defendido que es fundamental para el futuro.

Pallete ha invitado al sector turístico, al que ha descrito como el más importante de la economía española, a que capitalice la posición de España en el mundo digital gracias al despliegue de fibra óptica. "España tiene más fibra que Francia, Alemania, Italia y Reino Unido juntos", dijo Pallete, destacando el tirón de Telefónica así como el de competidores como Orange y Vodafone.

En este sentido, el presidente de Telefónica aseguró que la realidad virtual y la realidad aumentada serán claves para el sector turístico, al igual que el internet de las cosas, que puede desarrollar mayor potencialidad en sus actividades.

7.2. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме экзамена.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Экзамен представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять	Выполнение обучающимся заданий оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов -90 и более (отлично) – ответ правильный, логически выстроен, приведены необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Задания решены правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. -70 и более (хорошо) – ответ в целом правильный, логически выстроен, приведены необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Ход решения задания правильный, ответ

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. -50 и более (удовлетворительно)– ответ в основном правильный, логически выстроен, приведены не все необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Задания решены частично. -Менее 50 (неудовлетворительно)– ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задания не решены

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Задания 1 типа

- 1 .Дайте определение понятию «простые коммерческие письма».
- 2 .Дайте определение понятию «предложение условий, методы оплаты, скидок».
- 3 .Дайте определение понятию «форс-мажорные условия».
- 4 .Дайте определение понятию «виды брокерских сделок».
- 5 . Дайте определение понятию «коммерческое предложение».
- 6 . Дайте определение понятию «должная инструкция финансиста».
- 7 .Дайте определение понятию «виды маркетинга».
- 8 .Дайте определение понятию «условия инкотермс».
- 9 .Дайте определение понятию «банковские операции».
- 10 .Дайте определение понятию «поздравительное письмо».
- 11 .Дайте определение понятию «формальные фразы для ведения переговоров».
- 12 .Дайте определение понятию «международная торговая палата».
- 13 .Дайте определение понятию «особенности трудового договора».
- 14 .Дайте определение понятию «способы оплаты».
- 15 .Дайте определение понятию «общие условия контракта».
- 16 .Дайте определение понятию «выражения, используемые при работе с претензиями по качеству».
- 17 . Дайте определение понятию «деловое письмо».
- 18 .Дайте определение понятию «экспорт».
- 19 .Дайте определение понятию «импорт».
- 20 .Дайте определение понятию «типы рекламы».
- 21 . Дайте определение понятию «виды предприятий».
- 22 .Дайте определение понятию «налоги».
- 23 .Дайте определение понятию «банковские продукты».
- 24 .Дайте определение понятию «организационная структура предприятия».

25 .Дайте определение понятию «активы компании».

Задания 2 типа

1. Охарактеризуйте понятие перевода как деятельности, его общее предназначение.
2. Охарактеризуйте понятие лингвоэтнического барьера, раскройте его составляющие.
3. Раскройте понятие семантико-структурного подобия исходного и переводного текстов.
4. Раскройте понятие детерминантов процесса перевода.
5. Раскройте понятие языковой нормы и узуса как факторов регулятивного воздействия.
6. Охарактеризуйте основные нормативно-языковые и узуальные ошибки в переводе, приведите примеры.
7. Охарактеризуйте основные семантические ошибки в переводе, приведите примеры.
8. Охарактеризуйте основные функционально-стилистические и нормативно-стилистические ошибки в переводе, приведите примеры.
9. Раскройте понятие основных принципов построения текста при переводе, приведите примеры на основе пройденного материала.
10. Раскройте понятие денотативного содержания, приведите общие положения.
11. Охарактеризуйте понятие сигнификативных коннотаций.
12. Раскройте понятие передачи содержания на уровне интерпретатора.
13. Раскройте понятие оптимального переводческого решения, приведите примеры.
14. Раскройте понятие фактора «критического глаза» в процессе поиска оптимального варианта перевода
15. Охарактеризуйте основные типы переводческих трансформаций.
16. Охарактеризуйте «специфические» типы переводческих трансформаций.
17. Охарактеризуйте понятие перефразирования как путь к оптимальному переводческому решению.
18. Охарактеризуйте переводческие трансформации как инструмент оптимального переводческого решения, приведите примеры.
19. Раскройте понятие «ключевых слов» как отправных точек переводческой трансформации.
20. Охарактеризуйте аудиовизуальный перевод как один из основных видов перевода.
21. Охарактеризуйте синхронный перевод и его специфику. Приведите примеры.
22. Охарактеризуйте коммерческий перевод.
23. Охарактеризуйте понятие этики в устном переводе.

24. Охарактеризуйте последовательный перевод и его специфику. Приведите примеры.

25. Охарактеризуйте понятие психологии устного перевода. Приведите примеры.

Задания 3 типа

- 1)Переведите следующий текст на русский язык;*
- 2)Выделите основные коммерческие понятия и термины;*
- 3)На основе данного текста сформируйте коммерческий диалог.*

1. El banco es una institución financiera que se encarga de la administración de dineros además de otorgar préstamos. Por otro lado, el sistema bancario, es un conjunto de instituciones que dentro de la economía realiza el servicio de banco.

Lo que podemos contarte es que el primer banco moderno fue fundado en Génova, Italia en el año 1406, su nombre era el Banco di San Giorgio; apareciendo así los primeros bancos en la época del renacimiento.

Dentro de las operaciones que cumple la institución financiera, encontramos las operaciones pasivas, en la cuales el banco se dedica a captar recursos por medio de depósitos, es decir, recolectar el dinero de las personas. Aquí encontramos tres categorías: las cuentas corrientes, las cuentas de ahorro y los depósitos a plazo.

Además este tipo de instituciones realizan operaciones activas, es decir, poner dinero en circulación dentro de la economía, generando nuevo dinero de los recursos que obtiene de la captación, pudiendo así otorgar créditos a las personas, empresas u organizaciones que lo requieran.

Existen clases de bancos según el origen del capital; se clasifican en:

- Bancos públicos: el capital es aportado por el estado.
- Bancos privados: el capital es aportado por accionistas particulares.
- Bancos mixtos: su capital se forma con aportes privados y oficiales.

Se clasifican también según el tipo de operación, estos son:

- Bancos corrientes: con los que opera el público en general.
- Bancos especializados: tienen una finalidad crediticia específica.
- Bancos de emisión: actualmente se preservan como bancos oficiales, estos son los que emiten dinero.
- Bancos centrales: casas bancarias de categoría superior que autorizan el funcionamiento de entidades crediticias, las supervisan y controlan.
- Bancos de segundo piso: aquellos que distribuyen los recursos financieros al mercado a través de otras instituciones financieras que actúan como intermediarios.

Dentro de este sistema trabajan una red de personas con conocimientos adecuados para pertenecer a esta entidad. Estos son guardias, cajeros, ejecutivos, contadores, auditores, etc.; trabajadores que hacen que el banco funcione día a día.

2.El lenguaje no se forma de conceptos absolutamente exactos; en la mayoría de los casos las definiciones de un diccionario sólo pueden ser aproximadas, casuísticamente, por tanteos; véanse, por ejemplo, las variaciones que el concepto a la definición de un objeto material tan simple como una silla va sufriendo en las sucesivas ediciones del “Diccionario académico”, ora teniendo por esenciales los brazos de àlo y los cutros pies, ora poniendo “a veces cien brazos”, pero suprimiendo la noción de los cuatro pies, por pensar en ellas que no los tienen omitiendo la mención de los brazos y poniendo “por lo general con cuatro patas”. Y cuando faltan esas expresiones como “a veces”, “por lo general”, de indeterminación casuística, suele la definición caer en inexactitud. Por otra parte, no se puede exigir al consultor de diccionario un trabajo que no todos pueden desarrollar, como es el recordar espontáneamente los términos sinónimos oportunos y analizarlos después con la perspicacia que el caso requiere. El lexicógrafo debe sacar al hablante del laberíntico desconcierto en que a menudo se halla entre los sinónimos; debe, cuando el caso lo pida, enumerar tras la definición, no sólo las voces sinónimas, sino también las afines, haciendo sobre las más próximas en significado observaciones diferenciadoras que quiten hacia la mayor propiedad de uso y muestre que nunca hay sinónimos del todo equivalentes.

3.La importancia de las invasiones germánicas para la historia lingüística peninsular no consiste en los escasos elementos góticos o suevos que han subsistido en los romances hispanos. El hecho trascendental fue que a raíz de las invasiones sobrevino una grave depresión de la cultura y se dificultaron extraordinariamente las comunicaciones con el resto de la Romania. El latín vulgar de la Península quedó abandonado a sus propias tendencias. Además, los ciento setenta y cinco años que duró el reino suevo hasta su conquista por Leovigildo (585) y la constante insumisión de los cántabros supusieron barreras políticas que hubieron de ahondar las nacientes divergencias regionales del habla. Ahora bien, de las siete centurias que median entre el fin del mundo antiguo y los primeros monumentos conservados de las literaturas románicas peninsulares, el período visigótico es el menos conocido en cuanto se refiere a los fenómenos de lenguaje. Los escritores hispano-godos usan el bajo latín, igual que las leyes, redactadas por eruditos. Sólo San Isidoro proporciona datos acerca del habla vulgar, pero se limitan casi exclusivamente al léxico.) Faltan para la época visigoda los documentos notariales, que tanta luz arrojan sobre los cambios lingüísticos ocurridos en Galia durante el dominio merovingio y sobre el español durante los primeros siglos de la Reconquista. Sólo muy parcialmente llenan algo de ese vacío las pizarras escritas que se han encontrado en tierras de Ávila, Salamanca y Cáceres, y alguna en el Noroeste de Asturias.

4.La sílaba es el marco en que pueden determinarse las combinaciones posibles de los fonemas. La sucesión de las sílabas (aparte de las relaciones que contraigan los significantes a que pertenecen) está condicionada por la alternancia variable del rasgo que llamamos acento (y que se estudiará en sigs.). Los significantes son secuencias de sílabas diversamente realizadas por el acento, series de sílabas átonas y tónicas, sujetas a ciertos esquemas constitutivos. Una sílaba como /řo/ puede combinarse con acento (como en /řó.ze/ roce y en /ze.řó/ cerró) o con su ausencia (como en /řo-zé/ rocé y en /zé.řo/ cerro). Por otra parte, el análisis silábico resulta diferente según se efectúe sobre signos independientes y aislados o cuando están combinados con otros en una secuencia más amplia: así, la silabación de /pa.pél/ es distinta en papel verde /pa.pél.vér.de/ y en papel amarillo /pa.pé.la.ma.rí.lo/. No hay, pues, que confundir la estructura silábica que aparece en cada uno de los marcos en que se considere: el de las relaciones dentro de la palabra aislada y el de las relaciones en secuencias unitarias de palabras. A la vista de lo dicho, se debe ahora considerar cómo se combinan los fonemas del español para constituir sílabas y qué clases pueden distinguirse entre ellos según ese criterio.

5.Por otro lado, y siempre en el centro de una nube de silencio había un hombre, guapo y huraño, de quien apenas podíamos decir dos palabras a ciencia cierta.

Solíamos verlo en El Maño, una bodeguilla de la calle General Varela. Andaba siempre solo, sin afeitar, hacía girar su vaso apoyado en la barra; encendía cigarrillos sin filtro mirando despacio todo lo que había a su alrededor, barriles, calendarios, etiquetas de botellas, cada día lo mismo, como si no lo supiese todo de memoria. Empezamos a llamarlo entre nosotros El Ruso porque tenía cara de refugiado, de haber llegado huyendo de algún confín remoto, con visados falsos y podrido de recuerdos. Su gabardina tenía enganchones y puntos corridos que remitían a alambradas en la nieve, a fronteras de bruma entre países imposibles, perdidos en el frío de las estepas del Este. Cuántas de esas tardes de nada que hacer llegamos a evocarlo sumergido en un pantano para hacer perder su rastro a los perros adiestrados, o encogido entre la maleza, inmóvil como una piedra, mientras soldados con abrigos largos y gorros de piel hacían girar un foco en su búsqueda desde lo alto de una desvencijada torreta de madera. En decenas de películas creíamos haber visto las estaciones de ferrocarril donde él logró burlar las vigilancias, los escondrijos donde guardaba enterradas joyas y pistolas. Lo imaginábamos subiendo y bajando de trenes en marcha, vadeando los ríos, haciéndose pasar por alemán, dejando embarazadas a las granjeras polacas en cuyos palomares pasaba escondido las noches de tormenta. Desde su llegada al barrio había un aliciente más para recorrer esas cuatro calles en las que crecimos, doblar una esquina y encontrarlo, poderlo seguir durante unas cuantas manzanas hasta verlo alejarse en un autobús o bajar a deshora las escaleras de una whiskería. Ninguno de nosotros se atrevió nunca a dirigirle la palabra, pero de alguna manera él representaba la posibilidad de una vida distinta y auténtica, él era los mares y la niebla, era a un tiempo Dresden y el puerto de Marsella, Europa entera bajo la lluvia, era un pasaporte manoseado y un revólver a punto en el cajón de la mesilla. Todo lo que nosotros podríamos llegar a ser con un poco de suerte, a pesar de que todo, absolutamente todo a nuestro alrededor, nos lo estuviera negando a cada instante: aquellos otoños de academias mal iluminadas, los boletines de notas, el aburrimiento, la cena en casa a las diez en punto. El Ruso únicamente necesitaba pasar de largo con las manos en los bolsillos para remover todo eso y hacer estallar en nuestra cabeza los sueños más locos y veloces. Casi me parecía verle, sonriente, seguro de sí, prometiendo un futuro tan amplio y luminoso como aquellas avenidas anchas del centro. No necesitábamos hablar con él, su sombra era bastante. El epílogo de la historia no mejoraba las expectativas. A media mañana un furgón gris se había llevado al Ruso y tuvimos que hacernos a la idea de que nuestro misterioso espía, cuya sola silueta entre los árboles nos hablaba a diario de la posibilidad de vivir, no pasaba de ser un esquizofrénico de mente insondable que deambuló por hospitales hasta llegar aquí, tirando a base de drogas y subsidios. Su gabardina no conoció las lluvias de Chicago, sino los almacenes de ropa usada; no había documentos falsificados bajo su colchón, en todo caso una triste petaca de

ginebra.

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП



Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)

**Рабочая программа дисциплины
«Устный и письменный последовательный специальный перевод
(второй иностранный язык)» (китайский язык)**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

СОДЕРЖАНИЕ

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	5
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	6
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	8
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	9
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	16
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	19

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Устный и письменный последовательный специальный перевод (второй иностранный язык)» (китайский язык) составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Изучение дисциплины «Устный и письменный последовательный специальный перевод (второй иностранный язык)» (китайский язык) ориентировано на получение обучающимися знаний об особенностях составления и перевода коммерческой корреспонденции, публицистических текстов на китайском языке и с правилами перевода с китайского языка на русский и с русского на китайский таких коммерческих и юридических документов, как контракты, документы по страхованию, документы предприятий, а также повышение уровня межкультурной компетенции в рамках лингводидактической концепции преподавания второго иностранного языка.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика, относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 как дисциплина по выбору.

Дисциплина изучается на 4 курсе в 8 семестре.

Цели дисциплины

Целями освоения дисциплины «Устный и письменный последовательный специальный перевод (второй иностранный язык)» (китайский язык) являются:

- непрерывное развитие языковой личности путем формирования и совершенствования ее коммуникативной компетенции.
- развитие способностей и поддержание стремления к познанию посредством общения на иностранном языке.
- обучение пониманию и выражению своих мыслей на иностранном языке и контактированию с представителями другой страны.
- воспитание гармонично развитой и высокообразованной личности.

Задачи дисциплины:

- ознакомить студентов с основными лингвостилистическими параметрами текста на русском и иностранном языках;
- дать краткую характеристику коммерческой и юридической документации;
- сформировать практические навыки специального перевода;

- ввести понятия глубинной и поверхностной структуры текста в плане выявления соотношения между целевой установкой автора текста и языковыми средствами (в единстве их формы, значения и употребления), что ведет к целостному смысловому восприятию связного текста и, в конечном итоге, его адекватному переводу.
- развить навыки и умения творческой языковой и речевой деятельности учащихся;
- развить умения самостоятельно анализировать иностранную литературу;
- развить умения использовать китайский язык как средство образования и самообразования при изучении других культур;
- сформировать основные умения, обеспечивающих общекультурные, общепрофессиональные и специальные компетенции.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен к осуществлению комплексного подхода при решении профессиональных задач в области теории и практики перевода	ПК-1	ПК-1.3 Использует лексические, стилистически и грамматические конструкции, и нормы в соответствии с ситуацией и областью перевода	-	структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности; использовать полученные знания в изучении иностранных языков и в переводческой практике; соотносить свои профессиональные задачи с более широким исследовательским	перевода текстов коммерческой направленности с учетом всех норм родного/иностранного/второго иностранного языка	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>
Способен к осуществлению комплексного подхода при решении профессиональных задач в области межкультурной коммуникации	ПК - 2	ПК-2.2 Владеет навыками подбора способов перевода в зависимости от задачи коммуникации	-	определить задачу коммуникации и выбрать способ перевода предлагаемого материала	последовательно го перевода материалов коммерческой сферы	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической		
Заочная форма											
Тема 1. 交流和本票循环系统 票据. Векселя и система вексельного обращения.	1	1								16	Доклад- презентация /10
Тема 2. 信用汇兑信贷关系 Кредит. Кредитные отношения	1	1								16	Доклад- презентация /10 Реферат/10
Тема 3. 举行谈判 Проведение переговоров	2	1					1			17	Участие в тренинге/10 Доклад- презентация /10
Тема 4. 交易. 结算条件 Сделка. Условия заключения сделки	2	1								17	Доклад- презентация /10 Реферат/10
Тема 5. 合同的订立. 买卖合同. Заключение контрактов. Договор купли-продажи	2	1	2							17	Доклад- презентация /10 Контрольный перевод/20
Всего:	8	5	2				1			83	100
Контроль, час	9									Экзамен	
Объем дисциплины (в академических	108										

часах)	
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	3

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. 交流和本票循环系统票据. Векселя и система вексельного обращения.

1. Основные понятия темы:

- вексель
- вексельные метки
- вексельная сумма
- индоссант
- цессия
- аваль

1.2. Новые иероглифы

Тема 2. 信用汇兑信贷关系. Кредит. Кредитные отношения

2.1. Основные понятия темы:

- кредит
- ссудный капитал
- залог
- международный кредит
- международные экономические отношения
- инфляция
- финансовая политика
- финансовый рынок

2.2. Новые иероглифы

Тема 3. 举行谈判. Проведение переговоров.

3.1. Основные понятия темы:

- Переговоры
- Менеджмент
- взаимные интересы
- рабочие отношения
- партнеры
- принятие решения и завершение переговоров
- интересы

3.2. Новые иероглифы

Тема 4. 交易. 结算条件 Сделка. Условия заключения сделки.

4.1. Основные понятия темы:

1. абстрактные сделки
2. бессрочные сделки
3. правовые последствия

4. срочные сделки
 5. фидуциарные сделки
 6. биржевые сделки
 7. отлагательные условия
 8. отменительные условия
- 4.2. Новые иероглифы

Тема 5. 合同的订立. 买卖合同. Заключение контрактов. Договор купли-продажи.

5.1. Основные понятия темы:

- контракт
- стороны договора (продавец и покупатель)
- имущество
- интеллектуальной деятельность
- атрибут
- цена договора
- рассрочка
- недвижимость
- розничная купля-продажа
- договор поставки
- поставщик
- ответственность

5.2. Новые иероглифы

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения дисциплины «Устный и письменный последовательный специальный перевод (второй иностранный язык (китайский язык))» используются такие виды учебной работы, как лекции, семинары, тестирования по заданию преподавателя.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция — систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к

зачету.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов одногруппников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса.

Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические указания для обучающихся по участию в проведении тренинга

Тренинг – это форма интерактивного практического занятия, цель которого – сформировать у обучающихся поведенческие паттерны (устойчивые модели поведения, которые человек предпочитает использовать при взаимодействии с другими людьми, доведенные до автоматизма) для дальнейшей успешной работы в профессиональной сфере.

Прежде чем приступать к участию в тренинге, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о целях и задачах тренинга, о порядке проведения тренинга, критериях оценки результатов тренинга;
- получить от преподавателя необходимые раздаточные материалы;

В ходе проведения тренинга обучающийся должен активно участвовать в работе группы на всех этапах тренинга.

По итогам проведения тренинга, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю.

Методические указания для обучающихся по подготовке контрольного перевода

Перевод должен быть полным и адекватным.

Полный перевод не должен иметь пропусков и сокращений текста оригинала. После завершения перевода требуется отдельная проверка на полноту.

Адекватный перевод должен точно передавать содержание оригинала в терминах данной предметной области и соответствовать нормам языка перевода.

В переводе необходимо соблюдать единообразие терминов. При поиске слов в словарях надо учитывать как предметную область в широком смысле, так и контекст. При этом следует обращать внимание на примечания в словарях. Следует помнить, что терминология постоянно развивается. При этом давно известные термины могут получать новые значения или заменяться новыми. Если ни одно найденное Вами в словаре слово не соответствует контексту, следует:

- а) продолжить поиск в других словарях;
- б) если нужное слово отсутствует в словарях, студент должен подобрать к нему эквивалент, используя справочники и специальную литературу в Интернете.

Перевод с иностранного языка должен быть выполнен в соответствии с общими критериями адекватности и нормой, и узусом языка перевода, включая употребление терминов. Допускается некоторое искажение смысла в отдельных частях текста, не влияющее на адекватность передачи общего основного смысла всего текста, а также незначительные отдельные отклонения от норм языка перевода.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления, в том

числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий дисциплины. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений дисциплины.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц текста, отпечатанного через 1,5 интервала на компьютере (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выносятся таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.

2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).

3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.

4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.

5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.

6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).

7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация – представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;
- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;
- план сообщения;
- краткие выводы из всего сказанного;
- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться

в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;
- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;
- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);
- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления.

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;
- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;
- живую интересную форму изложения;
- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
Тема 1. 交流和本票循环系统票据. Векселя и система вексельного обращения.	Основные понятия темы: вексель	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка к докладу-презентации.	Доклад-презентация
Тема 2.	Основные понятия темы: кредит	Работа в Работа с литературой, источниками	Доклад-презентация

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
信用汇兑信贷 关系 Кредит. Кредитные отношения		в сети Internet Подготовка к докладу- презентации, написание реферата	Реферат
Тема 3. 举行谈判 Проведение переговоров	Основные понятия темы: переговоры	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка к тренингу Подготовка доклада- презентации.	Участие в тренинге Доклад- презентация
Тема 4. 交易. 结算条件 Сделка. Условия заключения сделки	Основные понятия темы: абстрактные сделки	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада- презентации. Написание реферата	Доклад- презентация Реферат
Тема 5. 合同的订立. 买 卖合同. Заключение контрактов. Договор купли- продажи	Основные понятия темы: контракт	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада- презентации, подготовка к контрольному переводу.	Доклад- презентация Контрольный переводу

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Рахимбекова, Л. Ш. Практикум по письменному переводу с китайского языка на русский язык : учебное пособие для студентов лингвистических вузов : [16+] / Л. Ш. Рахимбекова, Т. В. Рубцова ; Московский государственный лингвистический университет (МГЛУ). – Москва : Московский государственный лингвистический университет (МГЛУ), 2021. – 87 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=710612> – ISBN 978-5-00120-250-9. – Текст : электронный.

2. Ли Сяоци. *Boya Chinese : Курс китайского языка. Продвинутый уровень. Ступень 1 : учебник : [16+] / Ли Сяоци, Цзинь Шунянь, Чэнь Ли ; общ. ред. А. Сторожук ; пер. с кит. и коммент. Е. И. Митькиной, Е. Н. Колпачковой, Н. Н. Власовой. – Санкт-Петербург: КАРО ; Пекин: Издательство Пекинского университета, 2019. – 312 с. : ил. – (Boya Chinese).* – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574553> – ISBN 978-5-9925-1382-0. – Текст : электронный.

3. *Boya Chinese : Курс китайского языка . Продвинутый уровень. Ступень 2 : учебник : [16+] / Ли Сяоци, Цзинь Шунянь, Чэнь Ли, Чжан Хунхун ; под общ. ред. А. Г. Сторожука ; пер. с кит. и коммент. Е. И. Митькиной, Е. Н. Колпачковой, Н. Н. Власовой. – Санкт-Петербург: КАРО ; Пекин: Издательство Пекинского университета, 2019. – 384 с. : ил. – (Boya Chinese).* – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574552> – ISBN 978-5-9925-1400-1. – Текст : электронный.

Дополнительная литература:

1. Николаев, А. М. *Китайский язык : специальный курс : учебное пособие : [16+] / А. М. Николаев ; Федеральная таможенная служба, Российская таможенная академия, Владивостокский филиал. – Владивосток : Российская таможенная академия, Владивостокский филиал, 2015. – 88 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438357> (дата обращения: 30.01.2024). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9590-0636-5. – Текст : электронный.*

2. Цуйчжень, Л. *Синонимы и синонимичные словосочетания в современном китайском языке: Методика использования / Л. Цуйчжень. – Санкт-Петербург: Антология, 2013. – 128 с. <http://biblioclub.ru/>*

6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№	Наименование ресурса	Ссылка
1.	China Daily Website	http://www.chinadaily.com.cn/
2.	Научная Электронная Библиотека «Киберленка»	http://cyberleninka.ru
3.	Официальный сайт Китайского телевидения	http://www.cntv.cn/
4.	Официальный сайт правительства КНР	http://www.gov.cn/
5.	Сайт Посольства КНР в РФ	http://ru.china-embassy.org/rus/
6.	Большой китайско-русский словарь 大 БКРС	http://bkrs.info/
7.	Китайская поисковая система	http://www.baidu.com/

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programme/>
- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки
1.	Реферат	10-9– работа сдана в указанные сроки, обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему, логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, раскрыта тема реферата, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению; 8-7 основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы; 6-5 – основные требования к реферату выполнены, но при этом допущены недочеты, например: имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, объем реферата выдержан более чем на 50%, имеются упущения в оформлении. 4-0 - тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы, допущены грубейшие ошибки в оформлении работы;
2.	Доклад-Презентация	10-9 –10 правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем 8-7 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем 6-5 –10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, в основном затруднения в изложении рассматриваемых проблем 4-0 –менее 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, затруднения в использовании терминологии и изложении рассматриваемых проблем
3.	Контрольный перевод	«20» - перевод выполнен корректно, с соблюдением всех норм стилистики и использования языковых средств; «12» - некоторые понятия и термины (не более 20 %) переведены

		не корректно; «б» - не корректный перевод более 30 % текста, вызывающий неправильное понимание содержания текстового материала.
4.	Тренинг	10 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, высокое качество подготовки ответов на вопросы задания, умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, способность делать выводы, способность отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания 5 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, недостаточное качество подготовки ответов на вопросы задания, не умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, низкая способность делать выводы и отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания

Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля

Примерные темы рефератов:

1. 借贷
2. 信用贷款
3. 本票循环系统票据.
4. 信用汇兑信贷关系
5. 举行谈判
6. 商务谈判
7. 国际商务谈判
8. 商品
9. 交易
10. 本票
11. 支票
12. 匯票

13. 结算

14. 结算条件

15. 订立合同

16. 买卖合同

Примерные темы докладов-презентаций

1. Понятия вексель, вексельные метки, вексельная сумма, вексель «a viso», вексель «a dato»»
2. Понятия индоссамент, цессия
3. Понятие кредита
4. Понятие инфляции
5. Накладная.
6. Негабаритный груз.
7. Номер Грузовой Таможенной Декларации № ГТД.
8. Посылка.
9. СВХ (склад временного хранения).
10. Понятия таможенные платежи, экспедитор, фрахт.
11. Понятия маркировка, идентификация товара, потребительские свойства товаров, технический регламент.
12. Понятия биологически активные добавки, генно-инженерно-модифицированные организмы.
13. Срок годности товаров.
14. Понятия упаковка, этикетка, вкладыш, бирка.
15. Понятия контрольная лента, клейма и штампы, торговая маркировка.

Примерные задания для тренинга

Вариант 1

Проведите комплексный предпереводческий анализ.

Пропишите пошаговую стратегию перевода.

Выполните перевод и прокомментируйте трансформации.

擁有言論自由才是真民主

言论自由，顾名思义，是指人人都有表达意见和想法的权利，这是民主制度的基础。每个人都能接收各种来源的讯息，不受检查及限制，也不必担心说了什么以后会被处罚。这样的社会包容各种不同意见，即使是批评、反对也不例外。

不论是在媒体上发表文章或上街抗议，都展现了言论自由的力量。正因为有言论自由，政府的决策受到人民的监督，无法胡作非为。想想看，一旦政府把发言权当做政治工具，民众怎么会不被洗脑？在言论被限制的情况下，还有人敢说真话吗？人民又怎么有机会争取自己的权益？

人都有盲点，所以意见越是多元，不同立场的观点越能得到平衡；当你受到批评，也有言论权来替自己辩护。如果有理，大家会跟你站在同一边；若是无理取闹，为反对而反对，也会有人跳出来批评指正。透过一来一往的讨论和批评，真理将越辩越明，社会共识也慢慢形成。只有一种声音的社会是无法进步的。

然而，每当提到媒体乱象，或是有人因为受不了网友的言论攻击而自杀，大家就会开始批评言论过于自由。事实上，法律早就已经禁止发表仇恨性言论及不实谣言，那些仇恨性言论、不实内容所造成的霸凌现象，不是因为言论过于自由，而是因为那些人不懂得为自己的言论负责，误解「言论自由」的意义。这是教育的问题，不该因此否定言论自由的价值，封住人民的嘴。我们应该保护言论自由，因为这是让有价值的想法，在这个混乱的时代里，发出声音的唯一方式。

Вариант 2

Проведите комплексный предпереводческий анализ.

Пропишите пошаговую стратегию перевода.

Выполните перевод и прокомментируйте трансформации.

换季清仓特卖恐消失？疫情改变服装业：季节单品 out，经典品 in

商业周刊 2020.05.14

摘要

1.美国本土的知名服饰品牌 J.Crew 正式向法院申请破产，成为 COVID-19 冲击下，第一家倒下的时尚品牌。疫情曝露时尚产业的致命缺点，让它甚至比零售商更惨。

2.面对后疫情时代，从平价快时尚到奢侈精品，时尚产业该怎么另寻出路，东山再起？

5月4日，美国本土的知名服饰品牌 J.Crew 正式向法院申请破产，成为 COVID-19 冲击下，被瘟疫击败，第一家倒下的时尚品牌。

《纽约时报》（The New York Times）报导指出，对于在网络商店的多方夹击下，本来就很疲弱的实体零售业而言，全球大流行的疫情是一场灾难。其中，时尚产业又因为高度全球化的产业链，受到更猛烈的冲击。

3月份，服装饰品类的销量下降了一半以上，各家品牌为配合各国防疫政策，关闭大量门市，纷纷让员工休假、高管减薪，以求在闭店时期还能生存。《CNN》报导，就连全球能见度相当高的美国品牌 GAP，也发出警告，为了稳定现金流，必须采取进一步措施筹措资金。根据《商业内幕》（Business Insider），穆迪（Moody's）分析师在最近的一份报告中写道：「零售业和时尚业中，无论实力多强，没有一家公司能毫发无伤度过疫情。」

J.Crew 恐怕不会是时尚产业的最后一个「病毒受害者」。

现在全球逐渐解封，经济活动重启，面对后疫情时代，从平价快时尚到奢侈精品，时尚产业在该怎么另寻出路，东山再起，甚至华丽回归？

时尚产品将更讲究「实用性」

服饰配件「非必要、不急迫」的商品特性，也是时尚产业在疫情期间，比起其他杂货零售商，受到更严重打击的原因。

而人们在这段时间，养成只买必需品的习惯，加上经济衰退，多数人也并没有太多闲钱买消费品，「未来充满不确定性和担忧，人们会将支出优先放在真正需要的东西，删减次要商品的预算。」研究公司 eMarketer 的首席分析师利普斯曼（Andrew Lipsman）告诉《快公司》（Fast Company）。后疫情时代，时尚业的「非必须」的特色，仍是要害。

随着消费者要求产品性能和其新颖程度，功能性将变得越来越重要。根据《女装日报》（WWD）报导，纽约研究和数据公司 Lux Research 最新报告显示，永续性、功能性、差异化和个性化将是日后推动时尚产业的趋势。新型时尚单品会转型成安全健康路线，理想功能包括防污、防异味，或具备「智能元素」，例如可以抗菌、快速排汗的布料等等。

举例来说，根据《The Motley Fool》分析，专门贩卖瑜伽、运动服饰的品牌 lululemon，就被看好能够挺过疫情，甚至逆势成长。报导指出，该品牌将

运动服饰结合高弹性、排汗等功能性以及潮流，为其最大优势；疫情期间该品牌也透过在线课程与消费者进行更多互动，推出瑜伽、皮拉提斯、冥想等课程，留住原有客户，还开发新的潜在客人。

另外，这次疫情让许多品牌累积过多库存，只能低价促销刺激消费，为了避免这种状况，《金融时报》（Financial Times）分析，未来设计师会将更多的精力放在一年四季都能穿的经典商品，可以在货架上放更长的时间，季节性单品将慢慢消失。

Примерные контрольные переводы

1. Переведите текст.

Главной задачей экономической науки, является изучение проблемы: как при относительном дефиците природных ресурсов удовлетворить самые разнообразные потребности населения.

Пища, одежда и многие другие товары, которые мы постоянно потребляем, — это все экономическая продукция. Даже чистый воздух сейчас тоже товар. К экономическим товарам относится и время. Два основных вопроса, которые изучает экономическая наука, — это дефицит и выбор. Из-за существования дефицита нам ежедневно в своей деятельности приходится делать выбор. Бизнесмены в своей хозяйственной деятельности тоже делают выбор, ибо они ограничены техническими условиями, наличием конкурентов и себестоимостью производства. Делать свободный выбор можно только при наличии любых товаров, тем не менее, ограниченный семейный бюджет (доходы) часто не позволяет это сделать.

2. Переведите на русский язык

翻译下列课文:

受到生产恢复提振，大陆 PMI 连续两个月站回 50。2022 年第一季将聚焦在松货币、稳增长为共识，新年度地方政府专项债目标及 1 月中旬开始登场的地方两会，以及 MLF 利率有机会下调等，都将有助于支撑市场，长期布局可瞄准五大趋势主题。

安联中国策略基金经理人苏泰弘表示，大陆企业获利、营业利润率在 2021 年第三季和第四季表现相对疲软，不过随着生产者物价指数有望于第一季见高之后往下走，整个制造业的压力会比较减轻，此对获利也有帮助。整体而言，经济展望持平，政策方向与流动性正向。

大陆 2021 年 12 月召开的中央经济工作会议，定调由先前的政治局会议的稳增长，进一步强调促进增长，以减缓经济增长趋缓的压力。主要在流动性和减税降费进一步深化。尤其 2022 年的减税降费金额，在 2021 年 1.2 兆的基础之下，有机会达到 1.5 兆人民币。

3. Переведите на русский язык

翻译下列课文:

台新中证消费服务领先指数基金经理人叶宇真指出，疫情虽持续冲击全球供应链，但反而有助大陆企业提高全球出口占有率，观察每一轮海外病例高峰，都看到其出口阶段性调升，且 A 股去年表现相对疲弱，展望 2022 年基期效应，反而有大幅补涨空间，成为不可或缺的投资市场，其中消费股将是布局必备焦点。

日盛中国战略 A 股基金研究团队认为，大陆定调 2022 年为稳字当头、稳中求进，强调坚持以经济建设为中心，随官方政策陆续出台，预料第一季开始，政策层面将逐步落实，稳经济的新基建、稳地产和促消费三大重点方向，也是后市陆股布局指标。

张菁惠预期，陆股布局政策支持焦点，有利长期趋势向上的投资机会，中小企业 100 指数以境内关键趋势产业为主，受科技自主与创新政策的受惠程度最高。且产业聚焦新能源车、半导体、5G、AI、碳中和和数字服务等，多为带动未来大陆成长的关键趋势产业，重点持股多位于该关键趋势产业的龙头地位，建议透过相关 ETF 掌握科技自主与创新商机。

7.2. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по «Устный и письменный последовательный специальный перевод (второй иностранный язык) (китайский язык)» проводится в форме экзамена.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Экзамен представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы	Выполнение обучающимся заданий оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов -90 и более (отлично) – ответ правильный, логически выстроен, приведены необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Задания решены правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. -70 и более (хорошо) – ответ в целом правильный, логически выстроен, приведены необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Ход решения задания правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	-50 и более (удовлетворительно) – ответ в основном правильный, логически выстроен, приведены не все необходимые выкладки, использована профессиональная лексика. Задания решены частично. -Менее 50 (неудовлетворительно) – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задания не решены

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Задания 1 типа

1. Что такое вексель?
2. Что такое вексельные метки?
3. Что такое индоссант?
4. Что такое цессия?
5. Что такое кредит?
6. Что такое ссудный капитал?
7. Что такое залог?
8. Что такое международный кредит?
9. Что такое инфляция?
10. Что такое денежная система?
11. Что такое переговоры?
12. Что такое менеджмент?
13. Что такое взаимные интересы?
14. Что такое партнеры?
15. Что такое аваль?
16. Что такое завершение переговоров?
17. Что такое интересы?
18. Что такое сделка?
19. Что такое каузальная сделка?
20. Что такое правовые последствия?
21. Что такое срочные сделки?
22. Что такое абстрактные сделки?
23. Что такое договор купли-продажи?
24. Что такое фидуциарные сделки?
25. Что такое интеллектуальная деятельность?

Задания 2 типа

1. Проведите сравнительный анализ лексико-синтаксических структур (клише), наиболее характерные для коммерческих договоров на русском и китайском языках.
2. Проведите сравнительный анализ понятий *консолидация* и

консолидатор.

3. Проведите сравнительный анализ языковых и экстралингвистических характеристик элементов текста и связи между ними.
4. Проведите сравнительный анализ принципов составления тестов для упаковки, этикетки, вкладыша, бирки
5. Проведите сравнительный анализ факторов, которые стали определяющими для развития переводческой науки.
6. Сравните значения понятий контрольная лента, клейма и штампы
7. Проведите сравнительный анализ понятий текст, рисунок, информационные знаки, используемые в китайском языке.
8. Проведите сравнительный анализ: подвиды устного перевода.
9. Проведите сравнительный анализ: уровни выделения единицы перевода.
10. Проведите сравнительный анализ: проблемы выделения единицы перевода
11. Проведите сравнительный анализ языковых единиц, используемых при оформлении торговых маркировок.
12. Сравните понятия ВТТ (внутри таможенный транзит) и ДТ – (документ транзита).
13. Проведите сравнительный анализ: трудности, возникающие при переводе документов для отправки грузовых отправок.
14. Проведите сравнительный анализ: способы передачи иноязычных реалий.
15. Сравните понятия жёсткая упаковка и мягкая упаковка, приведите пример на китайском языке.
16. Проведите сравнительный анализ: нормативные правила при переводе.
17. Проведите сравнительный анализ: типичные случаи применения транскрипции.
18. Проведите сравнительный анализ лексических единиц используемых для перевода документов грузоотправителя и грузополучателя.
19. Сравните понятия кассовый чек и торговый чек, приведите пример на китайском языке.
20. Проведите сравнительный анализ: понятия лексических и грамматических трансформаций.
21. Проведите сравнительный анализ: грамматические трансформации при переводе с одного языка на другой.
22. Проведите сравнительный анализ языковых единиц, используемых для описания недвижимости и китайского языка.
23. Проведите сравнительный анализ: модальные глаголы русского и китайского языков.
24. Проведите сравнительный анализ: слова и выражения в китайском языке и в русском языке, которые выражают модальность.
25. Прокомментируйте различия в клише при деловой переписке на

китайском и русском языках.

Задания 3 типа

Переведите на русский язык

1.翻译下列课文

海关截获走私“植物界大熊猫”上百年才长手掌大小

原标题：海关截获走私“植物界大熊猫”上百年才长手掌大小

养猫养狗养蛇现在都不算稀奇了，萌萌的植物多肉，才是现在正红的新宠。

又好养又好看，放在桌上据说还能防辐射，绿色健康，这么多优点，大家当然要抢着买；买完了国内的品种，对国外的品种，也有了兴趣。

但是注意啦，多肉作为一种活体植物，是不允许个人海淘的！可最近宁波一位多肉迷，就偷偷进口了一批多肉，被海关逮住了。

麻烦的是，这批多肉中，有多株因生产缓慢、数量稀少而被称为“植物界大熊猫”的濒危植物——龟甲牡丹；如果走私的这批龟甲牡丹总价值超过20万，他就要承担刑事责任了。

海关截获一批走私多肉其中有15株“植物中的大熊猫”

2.翻译下列课文

近日，宁波海关在对一批申报品名为工艺品、陶瓷的进口货物进行检查时，发现里面实际上装满进口多肉植物的邮包。

对这批多肉进行归类后，海关部门发现，其中甚至包括多株被称为“植物界大熊猫”的濒危植物——龟甲牡丹。

这是宁波海关首次查获濒危活体植物。被查获的169株植物中，属于《濒危野生动植物种国际贸易公约（CITES）》附录I植物的24株，有15株是龟甲牡丹，9株是岩牡丹属。属于CITES附录II珍稀植物52株，其中乌羽玉属8株，其他44株。

据了解，龟甲牡丹原产美国得克萨斯西南部和墨西哥北部的荒野地带，

外形奇特，花朵娇艳，繁殖困难，且生长速度缓慢，一株球体直径在 15-20 厘米大小的野生龟甲牡丹，至少需要生长一百年，被称为“植物中的大熊猫”，是《濒危野生动植物国际贸易公约》明文保护的濒危植物，属国家明令禁止进出口的物品。

此次查获的龟甲牡丹中，有 3 株直径在 10 厘米左右，最大的一株直径 13 厘米，价值数千元。

龟甲牡丹是珍稀植物

走私超过 20 万要获刑

根据查获的多肉植物，宁波海关缉私局办案人员顺藤摸瓜，找到了这批多肉植物的实际收货人，徐某。

根据徐某交代，他是一名多肉迷，从两三年前迷上了多肉植物。

为了养好多肉，他专门上多肉论坛学习相关的知识，还通过论坛买了一些多肉植物。

徐某发现国外的多肉植物品种多、价格便宜，于是 2014 年 11 月开始海淘多肉植物。

一开始，海淘来的多肉植物只是满足他个人爱好，后来买得多了，他发现这也是一条赚钱的路子。于是，每次海淘来的多肉，他挑好的留下，其余的卖掉赚钱。

在被检验检疫部门查到多次之后，徐某依然没有悔悟，并尝试借助他人地址代收包裹，最终被海关查获。

目前，这批涉案植物已经移交检验检疫部门处理。

海关办案人员表示，龟甲牡丹等属于《濒危野生动植物种国际贸易公约（CITES）》附录的珍稀植物，如果走私总价值超过 20 万，就要承担刑事责任。

而如果走私国家一级保护野生植物 5 株以上，或者国家二级保护野生植物 10 株以上，不论价值大小，都要承担刑事责任。

海关部门提醒，活体植物是不允许个人海淘，即便不属于濒危植物，按照我国相关法律规定，也禁止个人邮寄和携带入境。“肉粉”们如果想购买进口的多肉植物，一定要到具有相关进口资质的商家去购买，同时要求商

家提供多肉植物进口的检验检疫许可证等材料。

3.翻译下列课文

台湾人口结构已受高龄化、少子化威胁，依据劳保局统计至去年 10 月底，现阶段仅 11.2%的劳工参加劳退自提退休金，更加剧退休金不足的社会经济危机。专家表示，及早规划退休金，才能确保退休生活保障无虞。而据统计，国人资金涌台股，减少对债券基金的投资，上个月台股基金总规模也首度超越境内外高收债基金的规模表现，两类基金出现「黄金交叉」，反映出国人买基金的风向已经转变。

在诸多投资工具和市场，元大投信首推以台股作为累积退休金的目标。据统计，2021 年台湾上市柜公司前三季获利突破新台币 3 兆元，全年总获利应可达 4 兆元，同时按近 10 年台股上市柜公司的股息配发率推算，今年总股息有望飞越 2 兆元，历史新高。

针对积极追求成长的年轻族群，元大投信 2001 基金投资团队补充，这类族群可挑选不以配息为要求的台股主动式基金，观察过去三年台股大涨，多数台股基金涨幅更加优异。

国泰永续高股息 ETF 基金经理人游日杰也认为，回顾 2021 年，上市柜公司缴出亮丽营收成绩单，去年 12 月、第四季与全年营收飙出「三高」，12 月营收首度突破 4 兆元；第四季营收 11.49 兆元、季增及年增逾一成；全年合并营收 40.91 兆元、年增 16.2%，三项纪录均创下台股史上新猷，有望带动 2022 年股利发放成长。此外，观察过去一年，每季度市场投资主轴都不太一样，电子、传产、金融交替，预估随着股价基期逐渐垫高，资金轮动的速度恐加快。

4.翻译下列课文

在新冠疫情仍看不到尽头的情况下，2021 年也步入尾声了，虽然有很

多产业受到疫情影响，但在全球央行维持宽松货币政策及各国景气逐步回升，台股依旧缴出亮眼成绩，加权指数在平安夜来到 18039 点，再次改写历史新高。

涨多是最大的利空，计算市场真实报酬的加权股价报酬指数，2019 年上涨 28.9%，2020 年上涨 27.1%，今年以来(12/24)累计涨幅为 25.2%，连续三年都提供两成以上的报酬率。从过去 20 年历史资料来看，指数很少连续上涨超过三年，唯一的一次是发生在 2003 至 2007 年，当时连涨五年，最终遇上美国次贷危机引爆全球股市崩盘。

除了股市涨多外，我认为干扰后续市场走势的两大变量，一是中国、二是通膨。中国从 2018 年美中贸易战至今一连串打压国内企业的事件，使得中国的经商环境变得极不稳定，也让很多原先看好中国的投资人损失惨重。

再者是通膨，尽管全球疫情趋缓，但在能源价格不断上涨、金属行情强劲反弹、供货短缺影响日益扩大，显示通货膨胀压力持续增加，预期通膨升温的问题恐怕比原本预期更严重且更持久。联准会宣布 11 月开始缩减购债规模，预估升息时间可能落在 2022 年 6 月。

在面临中国经济成长放缓、通膨持续升温及预期联准会即将升息等众多不确实因素下，2022 年投资人需要密切关注联准会的升息时间，如果通膨持续扩大，联准会恐被迫提前升息，将不利于股市后续表现。

5.翻译下列课文

當後人談論起 21 世紀上半葉的資本市場變遷，加密貨幣想必會是繞不開的主題之一。加密幣問世僅 10 餘年，已掀起難容忽視的資金浪潮，成為眾多年輕人實現白手致富夢的捷徑，而幣圈公認最成功的「造富」傳奇——加密資產交易所 FTX 創辦人兼執行長山姆·班克曼-弗里德 (Sam Bankman-Fried)，4 年前甚至還不曾買過任何比特幣。

有些媒體習慣用 SBF (班克曼-弗里德的 Twitter 暱稱) 稱呼他。今年 10 月《Forbes》發布美國 400 大富豪榜，年僅 29 歲的 SBF 以財富淨值 225 億美元登上第 32 名，成為全球 30 歲以下最富有的人，除了 Facebook 創辦人馬克·祖克柏 (Mark Zuckerberg) 外，歷史上從未有人如此年輕就取得此等財富成就。

而且 FTX 繼 7 月完成 9 億美元 B 輪融資後，日前又完成 4.2 億美元融資，估值衝上 250 億美元，握有 FTX 逾 5 成股權的 SBF，財富淨值也進一步升至 265 億美元。在 7 月 FTX 融資前，他的身家「只有」87 億美元。

然而第一眼望去，SBF 和其他千禧世代 Geek (科技宅) 沒什麼分別。他頂著一頭捲曲亂髮，穿 T 恤、短褲上班，和朋友合租公寓，常直接睡在辦公室的豆袋懶人沙發上。他還是個素食者。他認為養殖場花 6 到 8 周折磨一隻雞，只為了讓人花半小時吃牠，一點都不合理。

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП
Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«Методология научной деятельности в профессиональной сфере»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	4
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	5
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	6
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	6
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	13
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	15

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Методология научной деятельности в профессиональной сфере» составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Дисциплина «Методология научной деятельности в профессиональной сфере» формирует у обучающихся научный подход к исследованию в области лингвистики и изложения результатов исследования как на русском, так и на иностранном языке, тем самым развивая компетенции, связанные с письменной речью, востребованной во всех областях профессионального применения языка.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика и входит в факультативную часть учебного плана.

Дисциплина изучается на 2 курсе в 4 семестре.

Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины - дать студентам систематические знания о методологии научного исследования в лингвистике, а также об использовании современного английского языка в сфере письменной коммуникации в сфере науки и образования. Такие знания являются частью профессиональной подготовки переводчика, обуславливая как глубокое понимание иностранного текста, так и способность анализировать языковые явления, проводить исследования и грамотно выражать мысль на русском и английском языках. Изучение курса позволит студентам осуществлять профессиональную деятельность, связанную с поиском информации в научных базах данных, анализом и реферированием текстов, работой с различными жанрами академического письма и правильно представлять результаты исследовательской работы

В задачи курса входит:

- формирование способности к осуществлению комплексного подхода при решении профессиональных задач в области теории и практики перевода
- формирование профессиональной компетенции и расширение коммуникативной компетенции, связанной с аналитической текстовой деятельностью;
- формирование у студентов навыков лингвистического и прагматического мышления, умений анализировать единицы языка и грамотно описывать языковые явления.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование
следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен к осуществлению комплексного подхода при решении профессиональных задач в области теории и практики перевода	ПК-1	ПК-1.3 Использует лексические, стилистически и грамматические конструкции, и нормы в соответствии с ситуацией и областью перевода	-	анализировать и оценивать результаты проведенного исследования с помощью инструментов, техник и методов перевода	оценки проведенного исследования на основе анализа результатов исследования	Контактная работа Лекции Практические задания Самостоятельная работа

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки		
Заочная форма											
Тема 1. Понятие. задачи и функции методологии науки.	1	1								8	Доклад-презентация/20
Тема 2. Методологическое обеспечение и логика научного исследования.	1						2			8	Участие в тренинге /20
Тема 3. Система характеристик научного исследования.	2		1							8	Реферат/20 Эссе/20 Тест/20
Всего	4	1	1				2			24	100
Контроль, час	4									Зачет	
Объем дисциплины (в академических часах)	36										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	1										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Понятие, задачи и функции методологии науки.

Понятие методологии. Уровни методологии. Предмет методологии. Научное отражение действительности. Научное и эмпирическое познание. Результат познавательной деятельности в науке. Методологические принципы лингвистического/педагогического исследования.

Тема 2. Методологическое обеспечение и логика научного исследования

Объекты методологического анализа. Специально-научная работа. Методологический анализ. Методологическое обеспечение. Методологические проблемы лингвистики/педагогики. Характеристики разных видов исследований. Методологические знания.

Тема 3. Система характеристик научного исследования.

Понятие научного исследования. Его характеристики: проблема и тема исследования, объект и предмет, цели и задачи, логика. Моделирование научного исследования. Этапы научного исследования. Гипотеза научного исследования. Новизна и актуальность научного исследования.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекции, семинары, практикумы по решению задач в форме тестирования, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к экзамену.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал

прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов сокурсников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем

дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

Методические указания для обучающихся по подготовке к тесту

Тест – особая форма проверки знаний. Проводится после освоения одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных понятий изучаемого материала. Тестовые задания составлены к ключевым понятиям, основным разделам, важным терминологическим категориям изучаемой дисциплины.

Для подготовки к тесту необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Владение понятийным аппаратом, включённым в тестовые задания, позволяет преподавателю быстро проверить уровень понимания студентами важных методологических категорий.

Методические указания для обучающихся по участию в проведении тренинга

Тренинг – это форма интерактивного практического занятия, цель которого – сформировать у обучающихся поведенческие паттерны (устойчивые модели поведения, которые человек предпочитает использовать при взаимодействии с другими людьми, доведенные до автоматизма) для дальнейшей успешной работы в профессиональной сфере.

Прежде чем приступать к участию в тренинге, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о целях и задачах тренинга, о порядке проведения тренинга, критериях оценки результатов тренинга;
- получить от преподавателя необходимые раздаточные материалы;

В ходе проведения тренинга обучающийся должен активно участвовать в работе группы на всех этапах тренинга.

По итогам проведения тренинга, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы.

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины. Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по курсу «Теоретическая грамматика» определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся осваивают рекомендованные материалы при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления, в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц текста, отпечатанного через 1,5 интервала на компьютере (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выноситься таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Эссе

Эссе - это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики дисциплины формы эссе могут значительно дифференцироваться.

Структура эссе.

Титульный лист

Введение - суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически; На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

3. Основная часть - теоретические основы выбранной проблемы и изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование

аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе — использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается. Такой подход поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков — не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

4. Заключение — обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение исследования, не исключая взаимосвязи с другими проблемами.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации в программе Microsoft PowerPoint:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.

2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).

3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.

4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.

5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.

6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).

7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация — представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;
- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;
- план сообщения;
- краткие выводы из всего сказанного;
- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;
- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;
- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);
- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления.

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;
- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;
- живую интересную форму изложения;
- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

**Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках
изучения дисциплины**

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самостоят. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 1. Понятие, задачи и функции методологии науки.</i>	Этапы научного исследования	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада- презентации	Доклад-презентация
<i>Тема 2. Методологическое обеспечение и логика научного исследования</i>	Методологическое обеспечение	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка к участию в тренинге	Участие в тренинге
<i>Тема 3. Система характеристик научного исследования.</i>	Научное и эмпирическое познание	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата написание эссе, подготовка к тестированию	Реферат Эссе тест

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Пещеров, Г. И. Методология научного исследования : учебное пособие : [16+] / Г. И. Пещеров ; Институт мировых цивилизаций. – Москва : Институт мировых цивилизаций (ИМЦ), 2017. – 312 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=598470> – Библиогр.: с. 242-245. – ISBN 978-5-9500469-0-2. – Текст : электронный.
2. Егошина, И. Л. Методология научных исследований : учебное пособие : [16+] / И. Л. Егошина ; Поволжский государственный технологический университет. – Йошкар-Ола : Поволжский государственный технологический университет, 2018. – 148 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=494307> – Библиогр.: с. 133. – ISBN 978-5-8158-2005-0. – Текст : электронный.

Дополнительная литература

1. Бакшева, Т. В. Основы научно-методической деятельности : учебное пособие : [16+] / Т. В. Бакшева, А. В. Кушакова ; Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2014. – 122 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457140> – Библиогр.: с. 116-117. – Текст : электронный.

2. Кравцова, Е. Д. Логика и методология научных исследований : учебное пособие / Е. Д. Кравцова, А. Н. Городищева ; Сибирский федеральный университет. – Красноярск : Сибирский федеральный университет (СФУ), 2014. – 168 с. : табл., схем. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364559> – ISBN 978-5-7638-2946-4. – Текст : электронный.

3. Милеева, М. Н. Внеаудиторная работа с профессионально-ориентированной литературой на английском языке : учебное пособие : [16+] / М. Н. Милеева. – 2-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2019. – 70 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

6.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№	Наименование ресурса	ссылка
1.	The Internet Grammar of English by Dr Gerald Nelson from the English Department at University College London	https://www.academia.edu/4558373/English_Essential_Grammar
2.	Guide to Grammar and Style by Jack Lynch	http://jacklynch.net/Writing/contents.html

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-

образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programmye/>

- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Доклад-презентация	20-15 – доклад выполнен в соответствии с заявленной темой, презентация легко читаема и ясна для понимания, грамотное

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		использование специальной терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик правильно ответил на все вопросы в ходе дискуссии; 14-5 – не корректное оформление презентации, грамотное использование специальной терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик частично правильно ответил на все вопросы в ходе дискуссии; 4-1 – отсутствие презентации, докладчик испытывал затруднения при выступлении и ответе на вопросы в ходе дискуссии
2.	Тренинг	20 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, высокое качество подготовки ответов на вопросы задания, умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, способность делать выводы, способность отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания 10 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, недостаточное качество подготовки ответов на вопросы задания, не умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, низкая способность делать выводы и отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания
3.	Реферат	20-15 – грамотное использование компьютерной терминологии, свободное изложение рассматриваемой проблемы, логичность и обоснованность выводов; 14-5 – грамотное использование компьютерной терминологии, частично верные суждения в рамках рассматриваемой темы, выводы недостаточно обоснованы; 4-1 – грамотное использование компьютерной терминологии, способность видения существующей проблемы, необоснованность выводов, неполнота аргументации собственной точки зрения.
4.	Эссе	20-15 – грамотное использование компьютерной терминологии, свободное изложение рассматриваемой проблемы, логичность и обоснованность выводов; 14-5 – грамотное использование компьютерной терминологии, частично верные суждения в рамках рассматриваемой темы, выводы недостаточно обоснованы; 4-1 – грамотное использование компьютерной терминологии, способность видения существующей проблемы, необоснованность выводов, неполнота аргументации собственной точки зрения.
5.	Тестовые задания	20-18 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 17-10 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 9-0 – менее 50% правильных ответов

***Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках
текущего контроля успеваемости***

Типовые темы эссе:

1. Использование информационных баз и массивов данных в современной научной деятельности студентов.
2. Информационное пространство для научной деятельности.
3. Наиболее релевантные методы лингвистических исследований.
4. Важность западной научной школы для развития европейской научной мысли.
5. История развития научного исследования.
6. Современные научные направления и методы лингвистических исследований.
7. Поиск, накопление и обработка научной информации.
8. Актуальность и научная новизна исследования.
9. Этические и эстетические основания методологии.
10. Новейшие электронные формы информационных ресурсов.

Типовые темы рефератов

1. Понятие лингвистического метода. Методика лингвистического анализа.
2. Сравнительно-исторический метод.
3. Структурные методы при научном исследовании.
4. Методы и методология исследования. Программа и план исследования.
5. Сбор и обработка информационных материалов. Аналитика и реферирование.
6. Методы лингвистической компаративистики.
7. Метод непосредственно составляющих.
8. Метод дистрибутивного анализа.
9. Классические и современные методы лингвистики.
10. Социолингвистические методы.

Типовые темы докладов-презентаций:

1. Важнейший методологический принцип лингвистики.
2. Классические и современные методы лингвистики.
3. Изучение исторического развития языка.
4. Методы лингвистической компаративистики.
5. Публичная презентация научных и учебных результатов.
6. В чем заключается сущность языка?
7. Способы познания языковой системы.
8. Социальное функционирование языка.
9. Объекты лингвистики.
10. Методика лингвистического анализа.

Типовой тест.

Выберете правильный вариант ответа:

1. Что изучает описательный метод?
 - А) законы развития родственных языков
 - Б) отношения связи между элементами языковой структуры
 - В) социальное функционирование языка
2. В чем заключается сущность языка?
 - А) в критическом мышлении
 - Б) в выражении чувств мыслей
 - В) в восприятии информации
3. Появление новых подходов к обучению родному языку вызвано:
 - А) расцветом речевой культуры
 - Б) нехватке специалистов
 - В) кризисом речевой культуры
4. В качестве центрального объекта исследования в современной филологической науке выдвигается:
 - А) устная речь
 - Б) текст
 - В) человек
5. Формирование теоретических основ лингвистического анализа текста впервые было осуществлено:
 - А) В.В.Виноградовым
 - Б) Л.А.Новиковым
 - В) Л.В.Щербой
6. К каким из методов относится «эксперимент»
 - А) общефилологический
 - Б) частный
 - В) специфический
7. Рассмотрение текста под лингвистическим микроскопом является методом:
 - А) количественный анализ
 - Б) моделирование
 - В) наблюдение
8. Взаимосвязь элементарных смыслов, составляющих это значение, называется:
 - А) фонема
 - Б) сема
 - В) слово
9. В основе данного исследования лежит теория знака и знаковых систем:
 - А) композиционный анализ
 - Б) семиотический метод
 - В) семантический метод
10. Какие методы-аспекты являются лингвистическими?
 - А) описательный, сравнительный, синтаксический
 - Б) нормативно-стилистический, описательный, фонологический
 - В) описательный, сравнительный, нормативно-стилистический

Типовые задания к семинару:

Задание 1.

1. Методы и принципы структурного анализа.
2. Методы генеративной лингвистики.
3. Научные направления и методы лингвистических исследований.
4. Методы современных лингвистических исследований и новая научная парадигма.
5. Социолингвистика и этнолингвистика.
6. Когнитивная лингвистика.
7. Возможности использования корпусов для решения учебно-методических, научно-исследовательских и практических задач межкультурной коммуникации.
8. Методы лингвистической географии (ареальной лингвистики).
9. Методы генеративной лингвистики (трансформационная порождающая грамматика).
10. Что такое объект и предмет научного исследования?
11. Как оценить научную новизну исследования.

Задание 2.

1. Какие Вы можете назвать методы описательной лингвистики?
2. В чем отличие количественных методов от статистических?
3. Какие Вы можете назвать методы теоретической лингвистики?
4. Что такое структурно-вероятностная модель языка?
5. Какие Вы можете назвать методы прикладной лингвистики?
6. Назовите уровни методологии.
7. Какие методы исследования называют всеобщими?
8. Назовите общенаучные методы исследования.
9. Какие теоретические методы исследования Вы знаете?
10. Какие эмпирические методы исследования Вы знаете?
11. В чем заключается смысл анализа и синтеза на отдельных этапах научного познания? Каковы функции анализа и синтеза?
12. Какие виды анализа Вы знаете?
13. Что представляет собой метод сравнения?
14. Как характеризуется метод обобщения?
15. Что означает метод абстрагирования в научном исследовании?

Типовые задания к тренингу

Вариант 1

Ситуация. Пример статьи: «Соединенные Штаты Америки самая передовая держава в экономическом и военном отношении. Несмотря на 17 относительно процветание последних лет, в стране значительно вырос

разрыв между богатыми и бедными. Более 30 млн. американцев живут ниже официальной черты бедности при непропорционально высоком проценте среди них афроамериканцев и испаноязычного населения. Ухудшение экономической ситуации и увеличение военных расходов привели к существенному росту дефицита государственного бюджета США в 2008 г. по сравнению с предыдущим годом. По данным бюджетного комитета Конгресса США, дефицит бюджета за первые 11 месяцев фискального года составил 486 млрд. дол., что на 274 млрд. дол. больше, чем за тот же период прошлого года. Вклад в рост дефицита внесло и снижение доходов. На 14,6 % снизились налоги на доходы корпораций, на 2,7 % налоги на доходы физических лиц...»

Задание. На основании представленного примера анализа попытайтесь самостоятельно провести аналитический пересказ

Вариант 2

Сформулируйте понятия. При необходимости обратитесь к толковому словарю:

Вариативность, гуманизация, интуиция, познание, концепция, критерий, знание, субъект, обоснование, потенциал, принцип, регламентация, научные революции, статус, трансляция, требование, философия, парадигма, сциентизм, паранаука.

Проблемное задание. —Наука как знание существует само по себе — знание ради знания — это миф или реальность?

Напишите эссе (прозаическое сочинение небольшого объема и свободной композиции). Выскажите свое мнение и рассуждения по вопросу проблемного задания и предложенному выводу.

7.2. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя: Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области	Выполнение обучающимся заданий билета оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов «Зачтено» – 90-100 – ответ правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Задания решены правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. – 70 -89 – ответ в целом правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Ход решения заданий правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	интерпретирует полученный результат. – 50 - 69 – ответ в основном правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Задание решено частично. «Не зачтено» – менее 50 – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задания не решены.

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Задания 1-го типа

1. Дескриптивный метод исследования.
2. Научное и художественно-образное отражение действительности.
3. Объект и предмет методологического исследования.
4. Уровни методологии.
5. Источники методологического обеспечения.
6. Культура проведения научных исследований по методическим дисциплинам: теоретический и практический аспекты.
7. Основы методологии и методики педагогического/лингвистического исследования.
8. Этапы и логический аппарат исследования.
9. Общая классификация методов научного исследования.
10. Общенаучные подходы и методы исследования (анализ, синтез, обобщение, абстрагирование, индукция, дедукция, аналогия, моделирование, исторический метод, логический метод и классификация).
11. Экспериментальные методы исследования (наблюдение, моделирование, сравнение и др.).
12. Теоретические методы исследования (аксиоматический метод, гипотетический метод, метод системного анализа, формализация и др.).
13. Основные принципы исследовательской деятельности. Принцип единства теории и практики; конкретно-исторический подход к исследуемой проблеме; принцип объективности рассмотрения; принцип всесторонности изучения; комплексный подход к исследованию; единство исторического и логического.
14. Этапы научно-исследовательской работы.
15. Выбор методов исследования. Метод анкетирования. Метод беседы (интервьюирование). Метод тестирования. Тесты достижений. Тесты способностей. Тесты личности. Шкалирование. Метод экспертной оценки.
16. Организация и выполнение научно-исследовательских работ. Обобщение и оценка результатов исследований.
17. Анализ результатов исследования. Результаты, полученные в ходе обработки первичной информации (диаграммы, таблицы, графики и т.д.) и

их анализ.

18. Систематизация результатов, их интерпретация и изложение. Резюме (выводы, рекомендации, предложения, направления дальнейшего исследования проблемы и т.д.).

19. Оформление результатов исследования.

20. Основные требования к содержанию излагаемого исследовательского материала.

21. Виды лингвистических экспертиз текста.

22. Феномены языка и речи в лингвистической экспертизе. Семантический анализ слова в экспертизе текста.

23. Дискурс, речевой жанр.

24. Приемы речевого воздействия как объект исследования

25. Возможные причины ошибок при оценивании качества научного исследования.

Задания 2-го типа

1. Какие виды электронных ресурсов Вам известны? Какие Вы используете и почему?
2. По каким параметрам могут классифицироваться электронные ресурсы? Какие ресурсы Вы могли бы рекомендовать при переводе юридических текстов?
3. Что понимается под «базой данных»? Какие базы данных Вы используете в работе? Почему?
4. Каким образом может трактоваться понятие «корпус данных»? Используете ли Вы «корпус данных» в своей работе?
5. Что входит в число основных принципов научного исследования?
6. Как связаны со смыслом исследовательской деятельности принципы объективности и детерминизма?
7. В чем конкретно заключается практическая реализация принципов целостности и системности изучаемых объектов и явлений?
8. Каким образом с актуальностью проблемы исследования связан принцип предметной соотнесенности исследовательской деятельности?
9. Какие характерные отличия между индивидуальной и коллективной исследовательской деятельностью Вы знаете?
10. Какие приемы и методы, на Ваш взгляд, позволяют повысить эффективность коллективных исследований?
11. Что является ключевыми признаками проектной формы исследовательской деятельности? Как они влияют на организацию деятельности исследователей? Используете ли Вы проектную деятельность?
12. Научный стиль текста. Какие характерные особенности данного стиля?
13. Чем отличаются эмпирические методы исследования от теоретических?
14. В чём заключаются основные различия теории и метода?

15. В чём заключается значение формализации в научном познании?
16. В чём Вы видите свою основную задачу как исследователя?
17. В чём заключается отличие индуктивных гипотез от дедуктивных?
18. Какие факторы должны учитываться при выборе методики исследования?
19. В чём состоит практическое назначение прогнозирования?
20. В результате каких взаимодействий возникает статистическая закономерность?
21. Приведите примеры применения метода одной науки в других областях знаний?
22. Приведите примеры построения проблемы путём стратификации, композиции, локализации и вариантификации.
23. В чём заключается эффективность научных исследований? Приведите примеры.
24. Какие методы Вы используете при анализе релевантных источников информации?
25. В чём заключается характерные особенности аннотации и резюме?

Задания 3-го типа

1. Составьте библиографический список источников литературы, необходимых для написания научной статьи по интересующей вас теме.
2. Определите методы научного исследования, которые вы можете применить при изучении интересующей вас темы.
3. Подготовьте сообщение о научном событии, которое представляет для вас профессиональный интерес.
4. Прочитайте текст и выполните задания.

We argue that the language spoken by corporate decision makers influences their firms' social responsibility and sustainability practices. Linguists suggest that obligatory future-time-reference (FTR) in a language reduces the psychological importance of the future. Prior research has shown that speakers of strong FTR languages (such as English, French, and Spanish) exhibit less future-oriented behavior (Chen, 2013). Yet, research has not established how this mechanism may affect the future-oriented activities of corporations. We theorize that companies with strong-FTR languages as their official/working language would have less of a future orientation and so perform worse in future-oriented activities such as corporate social responsibility (CSR) compared to those in weak-FTR language environments. Examining thousands of global companies across 59 countries from 1999 to 2011, we find support for our theory and further that the negative association between FTR and CSR performance is weaker for firms that have greater exposure to diverse global languages as a result of (a) being headquartered in countries with a higher

degree of globalization, (b) having a higher degree of internationalization, and (c) having a CEO with more international experience. Our results suggest that language use by corporations is a key cultural variable that is a strong predictor of CSR and sustainability.

- а) Определите объект, предмет, цель научного исследования:
- б) В чём заключается гипотеза данного исследования?
- в) Какой метод исследования был использован?
- г) В чём заключается актуальность данного исследования?
- д) На основе приведённого резюме, составьте аннотацию к научному исследованию “Future-Time Framing: The Effect of Language on Corporate Future Orientation” by Hao Liang, Christopher Marquis, Luc Renneboog, Sunny Li Sun, опубликованную в Harvard Business School Organizational Behavior Unit Work в 2016 г.

5. Составьте аннотацию, описывающую ваши профессиональные интересы в области лингвистики/педагогике.

**ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»**

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета ЧУ ВО МосАП
протокол № 12 от 12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г., протокол № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ЧУ ВО МосАП
Т.В. Васильева
12.12.2022 г.
(в редакции № 1 от 30.08.2023 г.)



**Рабочая программа дисциплины
«Академическое письмо»**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и практика перевода
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная

Москва 2023

Содержание

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ	3
2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	4
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	5
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	6
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	6
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	13
7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	15

1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Академическое письмо» составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969.

Дисциплина «Академическое письмо» формирует активный речевой навык в сфере академической письменной коммуникации знания и умения в этой сфере являются важнейшей составляющей языковой компетенции, востребованной во всех областях профессионального применения языка.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика и входит в факультативную часть учебного плана.

Дисциплина изучается на 3 курсе в 6 семестре.

Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины – дать студентам систематические знания о использовании современного английского языка в сфере письменной коммуникации в сфере науки и образования. Такие знания являются частью профессиональной подготовки переводчика, обуславливая как глубокое понимание иностранного текста, так и способность грамотно выражать мысль на нем, что, в свою очередь, является важнейшей предпосылкой успешной коммуникации. Изучение курса позволит студентам осуществлять профессиональную деятельность, связанную с поиском информации в научных базах данных, анализом и реферированием текстов, работой с различными жанрами академического письма.

Задачи дисциплины:

- формирование профессиональной компетенции и расширение коммуникативной компетенции, связанной с аналитической текстовой деятельностью;
- формирование у студентов навыков лингвистического и прагматического мышления, умений анализировать экспрессивные единицы языка и грамотно осуществлять выбор нужной единицы в зависимости от целей и условий коммуникации.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практически опыт	
Способен к осуществлению комплексного подхода при решении профессиональных задач в области межкультурной коммуникации	ПК-2	ПК-2.1 Демонстрирует знания и использует современные культурные и языковые нормы при осуществлении межкультурного диалога	нормы письменной коммуникации в научной сфере	оформлять письменные высказывания в соответствии с нормами научного стиля	написания работ в соответствии с нормами научного стиля	<u>Контактная работа</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)									Самостоятельная работа обучающихся	ТКУ / балл Форма ПА
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической		
Заочная форма											
Тема 1. Основные жанры академического письма (реферат, отзыв, аналитический обзор, научное сообщение).	1	1								8	Доклад- презентация/20
Тема 2. Научные базы данных, электронные каталоги	1						2			8	Эссе/ 10 Участие в тренинге/10
Тема 3. Библиографическое описание Научное сообщение Редакторская правка	2		1							8	Реферат/20 Доклад- презентация/20 Тест/20
Всего:	4	1	1				2			24	100
Контроль, час	4										Зачет
Объем дисциплины (в академических часах)	36										
Объем дисциплины (в зачетных единицах)	1										

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Основные жанры академического письма.

Реферат, отзыв, аналитический обзор, научное сообщение.

Понятие научной базы данных Структура академического сообщества: научные центры, издательства, журналы. Ориентация в современном академическом пространстве.

Тема 2. Научные базы данных, электронные каталоги

Научные базы данных: правила составления поискового запроса, поиск по ключевым словам, Отечественные и зарубежные базы данных (elibrary, jstor, muse, каталоги РГБ, ВГБИЛ, Library of Congress). Поиск по каталогам Amazon, отечественным и зарубежным научным издательствам. . Сообщение о научном событии (конференции, круглом столе, дискуссии)

Тема 3. Библиографическое описание

Правила составления библиографического описания. Отечественные и зарубежные стандарты. Основные цели и задачи реферирования. Реферирование в научной и научно-технической информационной среде, реферативные журналы по различным областям знания. Особенности редакторской правки в научном издании.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекции, семинары, практикумы по решению задач в форме тестирования, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя.

Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к зачету.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или

иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

Методические указания для обучающихся при работе на семинаре

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов одногруппников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

Методические указания для обучающихся по подготовке к тесту

Тест – особая форма проверки знаний. Проводится после освоения одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных понятий изучаемого материала. Тестовые задания составлены к ключевым понятиям, основным разделам, важным терминологическим категориям изучаемой дисциплины.

Для подготовки к тесту необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать

в профессиональной лексике.

Владение понятийным аппаратом, включённым в тестовые задания, позволяет преподавателю быстро проверить уровень понимания студентами важных методологических категорий.

Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач

Методические указания для обучающихся по участию в проведении тренинга

Тренинг – это форма интерактивного практического занятия, цель которого – сформировать у обучающихся поведенческие паттерны (устойчивые модели поведения, которые человек предпочитает использовать при взаимодействии с другими людьми, доведенные до автоматизма) для дальнейшей успешной работы в профессиональной сфере.

Прежде чем приступать к участию в тренинге, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о целях и задачах тренинга, о порядке проведения тренинга, критериях оценки результатов тренинга;
- получить от преподавателя необходимые раздаточные материалы;

В ходе проведения тренинга обучающийся должен активно участвовать в работе группы на всех этапах тренинга.

По итогам проведения тренинга, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

Работа с литературой (конспектирование)

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц

машинописного текста, отпечатанного через 1,5 интервала, а на компьютере через 1 интервал (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выноситься таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Эссе

Эссе - это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики дисциплины формы эссе могут значительно дифференцироваться.

Структура эссе.

1. Титульный лист

2. Введение - суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически; На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

3. Основная часть - теоретические основы выбранной проблемы и изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе

и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе — использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается. Такой подход поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков — не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

4. Заключение — обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение исследования, не исключая взаимосвязи с другими проблемами.

Методические указания для обучающихся по подготовке доклада-презентации

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.
2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).
3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.
4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.
5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.
6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).
7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация — представление реально существующего

зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;

- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;

- план сообщения;

- краткие выводы из всего сказанного;

- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;

- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;

- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);

- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления.

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;

- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;

- живую интересную форму изложения;

- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы,

которых всегда ждут слушатели.

***Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках
изучения дисциплины***

Наименование темы	Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение	Формы самост. работы	Форма текущего контроля
<i>Тема 1.</i> Основные жанры академического письма	Понятие научной базы данных	Работа с литературой, источниками в сети Internet Подготовка доклада-презентации	Доклад-презентация
<i>Тема 2.</i> Научные базы данных, электронные каталоги	Отечественные и зарубежные базы данных (elibrary, jstor, muse, каталоги РГБ, ВГБИЛ, Library of Congress).	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание эссе Подготовка к участию в тренинге	Эссе Участие в тренинге
<i>Тема 3.</i> Библиографическое описание	Основные цели и задачи реферирования. Реферирование в научной и научно-технической информационной среде, реферативные журналы по различным областям знания	Работа с литературой, источниками в сети Internet Написание реферата подготовка доклада-презентации. Подготовка к тестированию	Реферат Доклад-презентация Тест

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Журбина, Н. Е. Академическое и деловое письмо : учебное пособие : [16+] / Н. Е. Журбина ; Воронежский государственный университет. – Воронеж : Воронежский государственный университет, 2022. – Часть 2. Деловое письмо. – 194 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=699902> – ISBN 978-5-9273-3490-2 (ч. 2). – ISBN 978-5-9273-3245-8. – Текст : электронный.

2. Слепович, В. С. Пособие по английскому академическому письму и говорению=Academic Writing and Speaking Course Pack : учебное пособие : [16+] / В. С. Слепович, О. И. Вашкевич, Г. К. Мась ; ред. В. С.

Слепович. – Минск : ТетраСистемс, 2012. – 176 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=111924> – ISBN 978-985-536-341-6. – Текст : электронный.

Дополнительная литература

1. Назарова, В. Н. Английский язык. Курс академического письма=English for Academic Writing Purposes : учебное пособие по курсу «Практическая грамматика английского языка» : [16+] / В. Н. Назарова ; под ред. Г. Ф. Гребенщикова. – Таганрог : Таганрогский государственный педагогический институт, 2006. – 148 с. : табл., схем. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=615345> – Библиогр.: с. 147. – ISBN 5-87976-424-9. – Текст : электронный.

2. Милеева, М. Н. Внеаудиторная работа с профессионально-ориентированной литературой на английском языке : учебное пособие : [16+] / М. Н. Милеева. – 2-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2019. – 70 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/>

6.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№	Наименование ресурса	ссылка
1.	The Internet Grammar of English by Dr Gerald Nelson from the English Department at University College London	https://www.academia.edu/4558373/English_Essential_Grammar
2.	Guide to Grammar and Style by Jack Lynch	http://jacklynch.net/Writing/contents.html

6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель и компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде Академии из любой точки, в которой имеется

доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 pro;
- Операционная система Microsoft Windows 10 pro;
- Операционная система Microsoft Windows Server 2012 R2;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional 13;
- Программное обеспечение Microsoft Office Professional;
- Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Total Security для бизнеса Russian Edition

лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Антивирусная программа Dr.Web;

свободно-распространяемое программное обеспечение:

- 7-ZIP – архиватор <https://7-zip.org.ua/ru/>
- Inkscape – векторный графический редактор <https://inkscape.org/ru/o-programme/>
- Gimp – растровый графический редактор <http://www.progimp.ru/>

электронно-библиотечная система:

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.
- Образовательная платформа «Юрайт». Для вузов и ссузов. Электронная библиотечная система (ЭБС) <https://urait.ru/>

современные профессиональные баз данных:

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

информационные справочные системы:

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Доклад-презентация	20-15 – доклад выполнен в соответствии с заявленной темой, презентация легко читаема и ясна для понимания, грамотное использование специальной терминологии,

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
		свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик правильно ответил на все вопросы в ходе дискуссии; 14-5 – не корректное оформление презентации, грамотное использование специальной терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик частично правильно ответил на все вопросы в ходе дискуссии; 4-1 – отсутствие презентации, докладчик испытывал затруднения при выступлении и ответе на вопросы в ходе дискуссии
2.	Тренинг	10 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, высокое качество подготовки ответов на вопросы задания, умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, способность делать выводы, способность отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания 5 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, недостаточное качество подготовки ответов на вопросы задания, не умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, низкая способность делать выводы и отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания
3.	Реферат	20-15 – грамотное использование компьютерной терминологии, свободное изложение рассматриваемой проблемы, логичность и обоснованность выводов; 14-5 – грамотное использование компьютерной терминологии, частично верные суждения в рамках рассматриваемой темы, выводы недостаточно обоснованы; 4-1 – грамотное использование компьютерной терминологии, способность видения существующей проблемы, необоснованность выводов, неполнота аргументации собственной точки зрения.
4.	Эссе	10-8 – грамотное использование компьютерной терминологии, свободное изложение рассматриваемой проблемы, логичность и обоснованность выводов; 7-5 – грамотное использование компьютерной терминологии, частично верные суждения в рамках рассматриваемой темы, выводы недостаточно обоснованы; 4-1 – грамотное использование компьютерной терминологии, способность видения существующей проблемы, необоснованность выводов, неполнота аргументации собственной точки зрения.
5.	Тестовые задания	20-18 – верные ответы составляют более 90% от общего количества; 17-10 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества; 9-0 – менее 50% правильных ответов

***Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках
текущего контроля успеваемости***

Примерные темы эссе:

1. Роль университетов в развитии современных методов научной коммуникации.
2. Становление и развитие академического письма как дисциплины в западных университетах.
3. Проблема исторических отклонений от модели классической риторики.
4. Проблемы подачи социальной информации.
5. Информационные базы и массивы данных. Международные базы научного цитирования: Web of science, SCOPUS и др. Российская база научного цитирования: РИНЦ.
6. Информационное пространство научной деятельности: научный документ, академическое письмо и научный текст.
7. Виды и жанры научного документа: первичные и вторичные.
8. Современные требования к научному (академическому) тексту.
9. Логика научного исследования и логика современного академического письма. Жанры первичной и вторичной информации.
10. Традиционная культура академического письма и эволюция работы с научными текстами (документами). Термины и терминология.

Примерные темы рефератов

1. Разнообразие форм научной публикации: понятие, функции, основные виды.
2. Научная монография, научная статья, тезис доклада, реферат, доклад, выступление, книга.
3. Методика подготовки и оформления публикаций к изданию. Формы отчетности при научном исследовании.
4. Дизайн социологического исследования. Научная проблема и ее описание. Методы и методология исследования. Программа и план исследования.
5. Сбор и обработка информационных материалов. Информационно-библиографическая работа. Аналитика и реферирование.
6. Цитирование и использование научных материалов других авторов.
7. Научный отчет: стандарты и практика подготовки научного документа. Диссертация.
8. Разновидности научного текста. Публичные жанры научного текста: тезисы, статья, эссе, доклад, диссертация, книга
9. Становление современной системы академического письма.
10. Методология академического письма.

Примерные темы докладов-презентаций:

1. Оригинальный научный текст. Структура, план, композиция, стиль, лексика, терминология, цитирование, библиография.

2. Подготовка, написание и редактирование первичного и вторичного научного текста (документа).
3. Авторство и анонимность в научном тексте.
4. Заимствования. Плагиат.
5. Публичная презентация научных и учебных результатов.
6. Научная публикация в периодическом издании.
7. Публичная презентация научных и учебных результатов.
8. Научный отчет: стандарты и практика подготовки научного документа.
9. Опыт западных университетов в обучении академическому письму.
10. Внутридисциплинарные и трансдисциплинарные подходы к академическому письму.

Туповой тест.

1. The main difference between academic writing and normal writing is that academic writing:

- a) uses longer words
- b) tries to be precise and unbiased
- c) is harder to understand

2. The difference between a project and an essay is:

- a) essays are longer
- b) projects are longer
- c) students choose projects' topics

3. Teachers complain most about students:

- a) not answering the question given
- b) not writing enough
- c) not referencing properly

4. The best time to write an introduction is often:

- a) first
- b) last
- c) after writing the main body

5. Plagiarism is:

- a) a dangerous disease
- b) an academic offence
- c) an academic website

6. Making careful notes is essential for:

- a) writing essays
- b) revising for exams
- c) all academic work

7. An in-text citation looks like:

- a) (Manton, 2008)
- b) (Richard Manton, 2008)
- c) (Manton, R. 2008)

8. Paraphrasing a text means:

- a) making it shorter
- b) changing a lot of the vocabulary
- c) adding more detail

9. Paragraphs always contain:

- a) six or more sentences
- b) an example
- c) a topic sentence

10. The purpose of an introduction is:

- a) to give your aims and methods
- b) to excite the reader
- c) to summarise your ideas

Типовые задания к семинару:

Задание 1.

1. Методика подготовки и оформления публикаций к изданию. Формы отчетности при научном исследовании.
2. Научный отчет: стандарты и практика подготовки научного документа. Диссертация.
3. Поисковые возможности и статистический анализ
4. Становление современной системы академического письма.
5. Институционализация академического письма.
6. Возможности использования корпусов для решения учебно-методических, научно-исследовательских и практических задач межкультурной коммуникации.
7. Академическое письмо по профилю Лингвистика. Особенности.
8. Возможности использования корпусов для решения учебно-методических, научно-исследовательских и практических задач переводческой деятельности.
9. Лексические и грамматические средства академического письма.
10. Объект и предмет научного исследования. Гипотеза.

Задание 2.

1. В чём заключается стандартизированность академического письма?
2. В чём заключается практическая реализация принципов целостности и системности изучаемых объектов и явлений?
3. Чем достигается лексическая целостность академического текста? Перечислите лексические средства.
4. В чём заключаются особенности критического чтения научной

литературы. Приведите примеры.

5. Какие публикации стоит включать в библиографию по теме?

6. Перечислите компоненты введения к научной работе. Какие из них являются обязательными?

7. Приведите примеры использования метафоры в научном стиле. Для чего применимо данное языковое явление?

8. Какие способы постановки научной проблемы вы знаете? Какой из них наиболее релевантный для написания научного текста?

9. Назовите ключевые принципы построения научного текста.

10. Какие системы оценки качества академического текста Вы знаете?

Задание 3.

1. Определите стиль речи данного отрывка текста.

The term academic writing refers to the forms of expository and argumentative prose used by university students, faculty, and researchers to convey a body of information about a particular subject. Generally, academic writing should be precise, semi-formal, impersonal, and objective. The skill of writing is required throughout our life for various purposes. Academic writing is the writing you have to do for your university courses.

2. Проведите лексико-синтаксический анализ данного отрывка.

3. Какие выражения, по вашему мнению, не соответствуют научному стилю?

4. Напишите на основе данного отрывка сообщение в соответствии с правилами академического письма.

5. Проанализируйте и критически оцените приведенный ниже текст. Примите во внимание роль заглавия, семантику, синтактику, прагматику и стиль текста. Предложите свой вариант данного текста.

What is punctuation?

Punctuation is "the use of spacing, conventional signs, and certain typographical devices as aids to the understanding and the correct reading, both silently and aloud, of handwritten and printed texts." Another description is: "The practice, action, or system of inserting points or other small marks into texts, in order to aid interpretation; division of text into sentences, clauses, etc., by means of such marks." In written English, punctuation is vital to disambiguate the meaning of sentences. For example: "woman, without her man, is nothing" (emphasizing the importance of men), and "woman: without her, man is nothing" (emphasizing the importance of women) have very different meanings; as do "eats shoots and leaves" (which means the subject consumes plant growths) and "eats, shoots, and leaves" (which means the subject eats first, then fires a weapon, and then leaves the scene). The sharp differences in meaning are produced by the simple differences in punctuation within the example pairs, especially the latter.

Типовые задания к тренингу

Bapuaam 1

Read the following music album review and put the paragraphs in the correct order:

A) Feeling rather exhausted after a long day of difficult work? Or maybe you are under the stress because of the upcoming exams? Then you ought to listen to R&B album of a young Brit musician Jorja Smith.

B) Honestly, I could go on and on about all the wonderful things about 'Lost & Found'. But the recognition of this album as the breakout of 2018 year speaks for itself. In 2019 Jorja was named Best British Female Artist at the 2019 Brit Awards and she was also nominated for the Grammy Award for Best New Artist. Aren't you impressed yet? I reckon that 'Lost & Found' is one of those rare records that would appeal to listener of any age. Any doubts? Then just go out and buy this album. I promise you definitely won't regret it.

C) The pop hooks are so catchy that after a few songs you can't but find yourself humming them along like a teenage girl who has just fallen in love. A playful relationship with pains of youth, love and insecurity touches your every soul string. Though some critics consider Smith's album to be a combination of classical and contemporary sounds, mixing Amy Winehouse and Sade, I see this album as a unique creation of a talented 22 year-old girl.

D) I found one of Jorja's songs accidentally while surfing Soundcloud but since that very moment I realized that I had never heard such soothing and calming music before. 'Lost & Found' is a stunningly popular album of Jorja Smith. Her gentle voice has captured the hearts and ears of the listeners worldwide.

Write a draft of your review. Exchange your drafts with the other students to see what they like most about your review. Suggest any possible improvements.

Bapuaam 2

Read the following sentences taken from various film reviews and decide whether they are positive or negative.

1. Overall, this film is a strong drama with complex characters, great visuals, and unforgettable music.

2. Well, I was interested in watching this film especially after having noticed that it had always been panned. And now I understand why.

3. In my opinion, the storyline is abrupt, illogical, and full of inconsistencies.

4. From my point of view, the film gets under your skin and gives you chills.

5. Personally, I think that this movie is boring. Even absurdity has its own logic— but this movie does not.

6. Fighting scenes with the use of magical tricks and illusions look fabulous; stunts, special effects, and the visual content in general are among one of the aces hidden in this movie's sleeves.

7. *To my mind, the moral is no less appealing for being predictable, and there are a few surprises and twists in the telling of the story.*

8. *I believe this film was probably not the best one for our particular purposes*

because it was too slow and put us to sleep.

9. *There`s tremendous suspense but a good dose of humour, too.*

Choose and comment on the key feature for all of them:

1) *They all give information about the writers, actors, directors, etc.*

2) *They all focus on the plot and contents.*

3) *They all represent comments and the evaluation of the reviewer and.*

7.2. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя. Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающегося принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними; Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности; Задания №3 – задания на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины	Выполнение обучающимся заданий билета оценивается по следующей балльной шкале: Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов «Зачтено» – 90-100 – ответ правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Задания решены правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат. – 70 -89 – ответ в целом правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Ход решения заданий правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат. – 50 - 69 – ответ в основном правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Задание решено частично. «Не зачтено» – менее 50 – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задания не решены.

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Задания 1 типа

1. Коммуникативные цели научного и научно-публицистического текста.

2. Понятие научного дискурса.

3. Стили академических текстов.

4. Специфика экономических и социологических научных тестов.
5. Официально-деловой текст.
6. Адресат научного текста.
7. Место научного текста среди книжных стилей.
8. Лексические, морфологические и синтаксические особенности научного стиля.
9. Структура предложений в научном тексте.
10. Passive и Active Voice в академическом письме.
11. Причастные и деепричастные обороты в академическом письме.
12. Использование отглагольных существительных в академическом письме.
13. Безличные конструкции в научном стиле.
14. Тематическая целостность текста.
15. Лексическая и грамматическая связность текста.
16. Типичные лексико-стилистические ошибки в научном тексте.
17. Проблемы грамматической стилистики научного текста.
18. Использование усилительных слов.
19. Средства связи между частями предложения.
20. Структура научного исследования.
21. Научная литература и постановка проблемы.
22. Виды лингвистических экспертиз текста.
23. Цели и задачи научного исследования.
24. Ссылки и библиография.
25. Структура научной аннотации.

Задания 2 типа

1. Сходства и различия научного и научно-публицистического текста. Приведите примеры.
2. Особенности теоретических и практических исследований. Приведите различия.
3. Что понимается под аргументацией в академическом письме? Приведите примеры логические оценки шкал.
4. В чём заключаются сходства и различия прагматических установок академической и официально-деловой коммуникации. Приведите примеры.
5. В чём заключаются сходства и различия книжной и некнижной речи. Приведите примеры.
6. В чём заключается стандартизированность академического письма? Приведите примеры.
7. В чем конкретно заключается практическая реализация принципов целостности и системности изучаемых объектов и явлений?
8. Чем достигается лексическая целостность академического текста? Перечислите лексические средства.
9. В чём заключаются особенности критического чтения научной литературы. Приведите примеры.
10. Какие публикации стоит включать в библиографию по теме?
11. Перечислите компоненты введения к научной работе. Какие из них

являются обязательными?

12. Приведите примеры использования метафоры в научном стиле. Для чего применимо данное языковое явление?

13. Какие способы постановки научной проблемы вы знаете? Какой из них наиболее релевантный для написания научного текста?

14. Назовите ключевые принципы построения научного текста.

15. Какие системы оценки качества академического текста Вы знаете? Приведите примеры требований.

16. Какими особенностями обладает научный текст в отличие от художественного? Приведите примеры.

17. В чём заключается проблема научной деятельности в мультикультурной среде?

18. Научный стиль текста. Какие характерные особенности данного стиля?

19. Особенности использования нейтральной лексики в академическом письме. Приведите примеры.

20. Особенности употребления клише в научных текстах. Приведите примеры.

21. Назовите этапы подготовки к написанию научного текста.

22. Приведите примеры различных функциональных стилей.

23. Назовите дискурсивные способы выражения научной информации.

24. Особенности употребления личных и безличных предложений в научных текстах. Приведите примеры.

25. В чём заключаются трудности редактирования научного текста?

Задания 3 типа

1. Определите стиль речи данного отрывка текста.

The term academic writing refers to the forms of expository and argumentative prose used by university students, faculty, and researchers to convey a body of information about a particular subject. Generally, academic writing should be precise, semi-formal, impersonal, and objective. The skill of writing is required throughout our life for various purposes. Academic writing is the writing you have to do for your university courses.

2. Проведите лексико-синтаксический анализ данного отрывка.

3. Какие выражения, по вашему мнению, не соответствуют научному стилю?

4. Напишите на основе данного отрывка сообщение в соответствии с правилами академического письма.

5. Проанализируйте и критически оцените приведенный ниже текст. Примите во внимание роль заглавия, семантику, синтактику, прагматику и стиль текста. Предложите свой вариант данного текста.

What is punctuation?

Punctuation is "the use of spacing, conventional signs, and certain typographical devices as aids to the understanding and the correct reading, both silently and aloud, of handwritten and printed texts." Another description is:

"The practice, action, or system of inserting points or other small marks into texts, in order to aid interpretation; division of text into sentences, clauses, etc., by means of such marks." In written English, punctuation is vital to disambiguate the meaning of sentences. For example: "woman, without her man, is nothing" (emphasizing the importance of men), and "woman: without her, man is nothing" (emphasizing the importance of women) have very different meanings; as do "eats shoots and leaves" (which means the subject consumes plant growths) and "eats, shoots, and leaves" (which means the subject eats first, then fires a weapon, and then leaves the scene). The sharp differences in meaning are produced by the simple differences in punctuation within the example pairs, especially the latter.